FONDO PIZZOFALCONE

NAZIONALE
B. Prov.
V
716
NAPOLI
BIBLIOTECA
VITT. EM. III

28-C-13

BIBLIOTECA PROVINCIALE
Armadio XXX

Palchetto
Num.° d' ordine 28-C-13

DICTIONNAIRE
FRANÇOIS-ANGLOIS.

Digitized by Google

IMPRIMERIE DE FAIN, PLACE DE L'ODÉON.

Digitized by Google

015830

DICTIONNAIRE

FRANÇOIS-ANGLOIS

ET

ANGLOIS-FRANÇOIS;

TIRÉ DES MEILLEURS AUTEURS QUI ONT ÉCRIT DANS CES DEUX LANGUES.

PAR A. BOYER, L. CHAMBAUD, J. GARNER ET M. DES CARRIÈRES.

CONTENANT : 1°. La signification des Mots avec leurs différens usages; 2°. les constructions et les façons de parler particulières; 3°. les Idiotismes et les Proverbes usités dans l'une et l'autre Langues; 4°. les Synonymes anglois; 5°. les termes de Sciences, d'Arts et de Métiers; 6°. la Prononciation des Mots anglois figurée pour les François, et celle des Mots françois figurée pour les Anglois, d'après le système de Walker, etc., etc.

NOUVELLE ÉDITION,

REVUE ET CORRIGÉE PAR L.-F. FAIN, PROFESSEUR DE LANGUE ANGLOISE.

TOME SECOND.

A PARIS,

CHEZ LEFÈVRE, LIBRAIRE, RUE DE L'ÉPERON.

1817.

Digitized by Google

DICTIONNAIRE
FRANÇOIS ET ANGLOIS.

bâr, bât, bâse, ântique: thère, êbb, nvér, jêûne, mêute, êburre, liên: fleld, fig, vin: rôbe, rôb, lórd, môod, hôod, vós, mon: bûse, bût, brun.

A, *s. m.* Un grand A, un *a* bien fait, *A great A, an a well formed.* A, de par soi, à (ce que disent les enfans en épelant). *A, by itself, a.* † Il ne sait ni A ni B (il ne sait pas lire; se dit aussi au figuré d'un homme extrêmement ingorant) *He knows not A from B; He is a very ignorant fellow; He is a mere ignoramus.* † Il n'en a pas fait une panse d'A, (pour dire qu'il n'a encore rien fait de ce qu'on lui avoit donné à copier): *He has done nothing of his work as yet; He has not even begun it; He has been quite idle.* °† Il n'y a pas fait une panse d'A (pour donner à entendre qu'un homme qui avoit entrepris de composer quelque ouvrage, n'y a point encore travaillé; ou pour signifier qu'un homme n'a nulle part à un ouvrage d'esprit qu'on lui attribue): *He has not yet set about it; He has no hand in it.* °† Être marqué à l'A (être homme de bien, de mérite, de probité): *To be a man of honour, probity, and merit; To be a Gentleman.*

A (*a*), (il *a*) [troisième personne du verbe Avoir] *He has.* Il y a: *There is.*

A *prép.* [marque tant de rapports différens, exprimés en Anglois par tant de prépositions différentes, qu'il convient d'entrer dans le détail de ses significations] *About, according to, after, against, at, between, by, for, in, into, of, off, on, to, with, within, out of*, etc.

A [marque la fin ou le terme de l'action du verbe, la personne ou la chose à quoi il tend (rapport qui répond au datif des Latins), comme aussi le but où l'on vise: *It denotes the end or term of the action of the verb, what person or thing it tends to (which relation answers to the dative case of the Latins), as likewise the end one aims at*] *To*, à Dieu, *to God*; à vous, *to you. When à is construed with the article* le, *both are contracted into* au *before a consonant*; au livre, *to the book*: à la, *are never contracted*; à la femme, *to the woman: but* à l'eau, *either before a consonant or a vowel, are always contracted into* aux: aux livres, *to the books*; aux arbres, *to the trees*; aux femmes, *to the women.* Donner une chose à quelqu'un, *to give a thing to somebody.* A qui est ce livre? *Whose book is this?* Il est à moi, *It is mine; it belongs to me.* A qui est cette maison? *Whose house is this?* c'est à Monsieur W. *It is Mr W's.* Parvenir à son but, *To obtain one's ends.*

A [marque le lieu où l'on est, et celui où l'on va, *It denotes the place where one is, and that whither one is going*] *At, to, into, on, within*, etc. Aller à Paris, *To go to Paris.* Demeurer à Londres, *To live at*, or *in, London.* Aller à la campagne, *To go into the country.* Il demeure à vingt milles d'ici, *He lives twenty miles off.* Détournez à droite, *Turn on the right hand.* C'est à deux doigts de terre, *'Tis within two inches of the ground.*

A [marque le temps, l'ordre du temps, succession de temps et d'action] *It denotes time, and succession of time and action*] *At, in, by*, etc. Se laver à six heures, et déjeuner à neuf, *To rise at six o'clock, and breakfast at nine.* Arriver à temps, *To arrive in time.* A demain, *Against to-morrow.* Parler à son tour, *To speak in one's turn.* Se remettre peu à peu, *To recover by degrees.* Arracher brin à brin, *To pluck out slip by slip.*

A [marque la partie du corps affectée, *It denotes the part of the body that is affected*] *In.* Avoir mal à l'épaule, *To have a pain in one's shoulder.* Être blessé à la cuisse, *To be wounded in the thigh.*

A [marque la manière d'être ou d'agir des gens, leur posture, leur geste, *It denotes the way of being*, or *of doing, of people, as also their posture, and gesture, or action*] *At, after, with*, etc. Être à son aise, *To be at one's ease.* Vivre à sa fantaisie, *To live, as one likes.* Faire tout à sa tête, *To do every thing of one's own head.* Être à la mode, *To be in fashion.* S'habiller à la Françoise, *To dress after the French way.* Aller à pied ou à cheval, *To go on foot*, or *on horseback.* Se mettre à genoux, *To kneel down on one's knees.* Recevoir à bras ouverts, *To receive with open arms.*

A [marque la qualité des choses, le prix, la poids, la mesure, *It denotes the quality, price, weight, and measure of things*] *At, by, with*, etc. Des bas à trois fils, *Stockings with three threads.* De l'or à vingt-quatre carats, *Gold at four-and-twenty carats.* Du drap à dix-huit schellings la verge, *Eighteen-shilling cloth.* Des bottes à l'épreuve de l'eau, *Boots water proof.* Vendre de la viande à la livre, *To sell meat by the pound.* Mesurer à l'aune ou à la verge, *To measure with the ell* or *the yard.*

A [marque la matière, les instrumens ou les outils dont on se sert en travaillant, *It denotes the matter, instruments and tools used in working*] *In, with, at.* Travailler à de la dentelle, *To work in lace.* Bâtir à chaux et à ciment, *To build with lime and ciment.* Peindre à l'huile, *To paint in oil.* Aller à voiles et à rames, *To go with sails and oars.* Elle travaille à l'aiguille, *She works at her needle.*

A [marque les choses à quoi on s'applique, et les jeux auxquels on joue, *It denotes the thing which one applies one's self to, and the games one plays at*] *To, at.* S'appliquer à l'étude, *To apply one's self to study.* Jouer à la bête, à la paume, etc. *To play at loo, at tennis*, etc.

A [sert à compter le jeu, les parties, *It is used in reckoning games*] *To*, etc. Deux à trois, *Two to three.* Trois à quatre, *Three to four.* Quatre à quatre, *Four all.* Cinq à cinq, *Five all.* Six à point, *Six to nane.* Sept à point, *Seven to nothing.* Huit à rien, *Eight love.*

A [signifie quelquefois *selon*, quelquefois *pour*, quelquefois *avec*, quelquefois *sur*, quelquefois *jusqu'à*, *It signifies sometimes* according to, *sometimes* for, *sometimes* with, *sometimes* on, *sometimes* till *or* untill]. Cela n'est pas à son goût, *That is not according to his taste.* Je vous prends à témoin *I take you for witness.* Se battre à l'épée et au pistolet, *To fight with sword and pistols.* Monter à cheval, *To ride a horse*, or *on horseback.* Mettre pied à terre, *To alight.* A l'honneur, au revoir, *Till our next meeting, till we meet again.* A dessein, *Out of design.*

A [quelquefois aussi n'est qu'une rédondance, *Sometimes also it is a redundancy*] Il faut voir à qui l'aura, *We must see who shall have it.* C'est à qui l'attrapera, *'Tis who shall catch it.*

A [entre deux noms appellatifs, désigne la manière ou la forme de la chose signifiée par le premier nom; de même que l'usage auquel elle est destinée, *A between two nouns appellative, denotes the manner, or form of the thing signified by the first noun; as likewise the use which it is designed for*]. Un chandelier à bras, *A branched candlestick.* Un chapeau à grands bords, *A broad-brimm'd hat.* Un habit à boutons d'or, *A suit of clothes with gold buttons.* Un clou à crochet, *A tenter-hook.* Une boîte à mouches, *A patch box.* De l'huile à brûler, *Lamp-oil.* Une salle à manger, *A dining-room.* Un moulin à vent ou à eau, *A wind* or *water-mill.* Une arme à feu, *A fire-arm.* Une boîte à fusil, *A tinder-box.*

A [entre deux noms de nombre, signifie *entre* et *environ*, *A, between two nouns of number, signifies* between, and *sometimes* about]. Un homme de quarante à cinquante ans, *A man between forty and fifty.* Il y a quatre à cinq lieues, *It is about four or five leagues distant.*

A [devant un infinitif, sert ordinairement à marquer ce qu'il convient de faire, le mérite ou le démérite des personnes et des choses,

Digitized by Google

bâr, bât, bâse, ântique : thère, êbb, ovér, jêûne, mêute, bêurre, liên : field, fig, vin : rôbe. rôb, lord, môod, hôod, vôs, mon : bûse, but, brun.

leur capacité, aptitude et disposition apparente, etc. *A before an infinitive mood commonly denotes what is proper to be done, the merit or demerit of persons and things, their seeming capacity, aptitude, fitness, and disposition, turn or duty*]. Un avis à suivre, *An advise worth following*. Du bois à brûler, *Fire-wood*. Des fruits bons à garder, *Fruit good or fit, for keeping*. Une occasion à ne pas laisser échapper, *An opportunity worth seizing, which one must not let slip*. Un homme à récompenser ou à pendre, *A man that deserves to be rewarded or hanged*. C'est une affaire à le perdre, *'Tis an affair that will ruin him*. C'est à vous à jouer, *You are to play*. C'est à lui à parler, *He is to speak*. C'est à moi à boire, *It is my turn to drink*.

A [devant un infinitif : signifie quelquefois *de quoi*, et quelquefois l'infinitif peut se résoudre par l'indicatif avec la conjonction *si*, ou par le gérondif avec une préposition, *Sometimes when à comes before an infinitive, it signifies* wherewith ; *and sometimes the verb may be resolved by the indicative with* if, *or by a gerund*]. Verser à boire, *To fill some drink*. Il n'a pas à manger, *He has nothing to eat*. A en juger par les apparences, *If we may judge by appearances*. A vivre comme il fait, il ne vivra pas loin, *If he lives at that rate, he will not live long*. On croiroit, à l'entendre, qu'il ne sait rien, *One would think, by hearing him, that he knows nothing*. A dire le vrai, *To speak the truth*. ☞ Être à l'abri, *To be sheltered*. Se tenir à couvert, *To keep under cover or shelter*. Tenir à honneur, *To reckon it an honour*. Réputer à injure, *To deem it an affront*. Mettre un officier aux arrêts, *To put an officer under arrest*. A votre avis, *In your opinion*. A son compte, *As he reckons*. A ce qu'il me semble, *As far as I apprehend*. A ce que je vois, *By what I see, For ought I see*. A ce qu'elle dit, *As she says*. Parler à tort et à travers, *To speak at random*. Marcher à tâtons, *To go groping along in the dark*. Il est homme à s'en fâcher, *He is one who will take it ill*. Je suis ici à l'attendre depuis deux heures, il est encore à revenir, *I have been waiting for him here these two hours, and he is not yet come back*. A votre commodité, *When it suits you*.

A *sometimes serves to form adverbial phrases*. A tort, *Wrongfully*. A la hâte, *Hastily*. A l'étourdie, *Rashly, heedlessly*. Pied à pied, *Gradually*. A grand' peine, *Hardly, with much ado*. A merveille, *Admirably well*. A cela près, nous sommes d'accord ; *That excepted, we agree*.

† A d'autres, sorte d'interjection, qui veut dire : autant que ; Bon ; vous vous moquez ; ou prenez votre slope ailleurs ? *A kind of interjection, which signifies : as much as ; Pray ; don't talk so to me ; do you take me for a dupe?*

N. B. *These are the principal senses, in which* A *may be used as a part of speech ; as a letter only it is used in abbreviations. Among the ancients, it was a numeral letter that stood for* 500. *But, with a tittle or a little horizontal line put over, thus* $\bar{A}$, *it then signified five thousand.*

A. A. A. is an abbreviation, used by rhymists, for Amalgamer, amalgamation, *and* amalgame, *a or à à is another abbreviation used in physical prescriptions for* ana, *signifying parts egales de chaque ingrédient.*

A. or *Acc. is used by merchants and bookkeepers to signify* accepté, *and A. P. à protester. In dictionaries and other grammatical performances, A or a stands for* actif, *V. A.* or *v. a.* verbe actif. *A signifies likewise* Altesse, *as S. A. R.* Son Altesse Royale ; *S. A. E.* Son Altesse Electorale ; *S. A. S.* Son Altesse Sérénissime ; *L. A.* Leurs Altesses.

A. D. Anno Domini, l'an de notre Seigneur, *The year of our Lord*.

A. M. Anno Mundi. L'an du monde ; *or Artium magister*, Maître-ès-Arts, *Master of Arts*.

AA, *s.* [nom de plusieurs rivières d'Europe] *Aa*.

AAM, *s. m. A dutch measure. Aam, hum.*

AAR, *s. m.* [nom de deux rivières, l'une de Suisse, l'autre de Westphalie] *Aar*.

AAVORA, *s. m.* fruit d'un palmier des Indes Occidentales et de l'Afrique, *Aavora*.

ABABOUINE, E, *adj.* [terme de Marine] *Becalmed*.

ABACA [espèce de lin qui croît dans les Iles] *A sort of lint*, or *flax of the West-Indies*] *Abaca*.

ABACOT, *s. m.* [terme d'Arithmétique] *Abacus*.

Abacot, *s. m.* [ancien ornement de tête des rois d'Angleterre] *Abacot, an ancient coronet*, or *cap of state worn by the English kings*.

ABADIR ou Bétyle, *s.* [terme de Mythologie] nom de la pierre que Saturne avala au lieu de Jupiter. *Abadir*.

ABAEUS, *s.* [surnom d'Apollon] *Abæus*.

ABAJOUR. V. Abat-jour.

ABAISSE (à-bès), *s. f.* [terme de Pâtissier, pâte qui fait le dessous d'une pièce de pâtisserie] *Bottom-piece*, or *undercrust of any pastry-work*.

ABAISSÉ, E, *part.* d'Abaisser. *Lowered, brought down*, or *low, abased, dejected, diminished, downward, flattened*. ☞ L'aigle est représenté le vol abaissé (phrase de Blason), *The eagle is represented with its wings down* or *shut*. Le pal est abaissé (quand la pointe finit au cœur de l'écu, ou au-dessous), *The pale is lowered* or *abased*.

ABAISSEMENT (à-bès-mân), *s. m.* [diminution de hauteur] *The lowering, debasement, depression, stoop*. L'abaissement du mur a donné du jour à la maison, *The lowering of the wall has thrown more light upon the house*. L'abaissement des eaux, *The abatement of the waters*. Abaissement de l'horizon de la mer, *The dipping of the horizon at sea*.

* Abaissement [humiliation, disgrace, avilissement] *Abasement, abjection, humiliation*. Un parfait chrétien doit se plaire dans l'abaissement, *A true christian ought to delight in humiliation*. Tiens-toi dans un profond abaissement auprès de lui, *Behave thyself with the most profound submission towards him*.

ABAISSER (a-bé-sé), abaissant, abaissé ; j'abaisse, j'abaissai, *v. a.* (faire aller en bas), *To abase, to let down*, or *let fall, to lower, to bring down* or *low, to flag, to diminish, to lessen, to flatten, to strike*. Abaisser un pont-levis, *To let down a draw-bridge*.

Abaisser [ôter de la hauteur] *To bring lower*. Abaisser une muraille de deux pieds, *To bring a wall lower by two feet*.

Abaisser [terme de Jardinier] *To lop off, to cut off*. Abaisser une branche, *To lop off a branch*.

Abaisser de la pâte [l'étendre sur une table] *To spread paste*.

* Abaisser [ravaler, humilier] *To debase, to vilify, to cry down, to depress, to rebate, to abate, to bring down, to humble*. Dieu abaisse les superbes, *God humbles the proud*.

S'abaisser, *v. r.* [devenir plus bas] *To fall, to decrease, to subside, to abate, to decline, to demean*. Les eaux s'abaissent, *The waters decrease*.

* S'abaisser [s'humilier] *To humble one's self, to stoop*. L'homme doit s'abaisser devant son créateur, *Men ought to humble themselves before their creator*. S'abaisser à la prier, *To stoop so low as to entreat him*.

Abaisser. V. Baisser.

ABAISSEUR (a-bé-seur), *s. m.* [terme d'Anatomie] *The abductor, depressor, depriment*. L'abaisseur de l'œil, *The abductor of the eye*.

ABANDON (à-bân-don), *s. m.* [l'action d'abandonner] *Abandonment, forsaking, dereliction, departure ; relinquishment, leaving things at random*. Etat où est une personne, ou une chose délaissée, *The being forsaken, forlorness, destitution*. Il est dans un abandon général, *He is forsaken by every body*. Son abandon la dégoûte du monde, *Being thus forsaken, she conceives a dislike to the world*. Abandon fait larron, *Opportunity makes a thief ; fast bind, fast find*. Dans un tel abandon, *In such a forlorn state*. V. Abandonnement, Délaissement. * Faire un entier abandon de ses opinions, *To depart from one's own opinions*. * Avec cet abandon de vous-même, *With that dereliction of yourself*.

A l'abandon, *adv. At random, in confusion, at sixes and sevens*. Tout est à l'abandon, *Every thing is at sixes and sevens*, or *at rack and manger*. Laisser tout à l'abandon, *To leave all at random, — in confusion*. Mettre tout à l'abandon, *To put all things in disorder ; to leave all things to be pillaged*. Laisser ses enfans à l'abandon, *Not to look after one's children, to neglect them*, to *leave them to the wide world*. Un champ qui est à l'abandon, *A field uncultivated*.

ABANDONNÉ, E, (à-bân-dô-né), *part.* d'Abandonner, *Abandoned, forsaken, given over, derelict, destitute, forlorn, helpless, friendless, graceless, desolate*. Terres abandonnées, *Deserted lands*. Une ville abandonnée, *A desolate city*. Un malade abandonné, *A patient given over, a person desperately ill*.

Abandonné, *adj.* [qui ne garde plus de mesure] *Lost to decency, shameless, impudent, reckonless, errant, profligate*. Il faut que vous passiez pour les plus abandonnés calomniateurs qui fussent jamais, *You must pass for the most profligate slanderers that ever existed*.

Abandonné, *s. m.* [homme perdu de libertinage] *A profligate, a rake, a lewd, wicked, debauched fellow ; one given over to all manner of vice*. C'est un abandonné, *He is a profligate fellow*.

Abandonnée, *s. f.* [femme qui se prostitue] *A lewd loose woman, a prostitute, a common whore*. C'est une abandonnée, *She is a lewd creature*.

ABANDONNEMENT (à-bân-dôn-mân), *s. m. Abandonment*. [Délaissement entier] *Desertion, the being forsaken*. [Action d'abandonner] *Abandoning, forsaking, defection, dereliction*. Il est à plaindre dans l'abandonnement où il est de tous ses amis, *He is to be pitied, being thus forsaken by his friends*.

Abandonnement [cession de biens ; désistement] *The giving over one's effects ; leaving, quitting, casting off ; desertion*. Il a fait un abandonnement général de tous ses biens, *He has given up all his estate*. Abandonnement d'un titre, d'une terre, etc. *The dereliction of a title, estate*, etc. V. Abdication.

Abandonnement [déréglement excessif] *Excess of lewdness, debauchery*. Il vit or il est dans le dernier abandonnement, *He is come to the last pitch of lewdness ; He is extremely debauched*.

ABANDONNER (à-bân-dô-né), abandonnant ; abandonné ; j'abandonne, j'abandonnai, *v. a.* [laisser, quitter entièrement, mettre bas, se désister, négliger, renoncer] *To abandon, to quit, to give up, to give away, to desert, to forsake, to fail, to depart, to retire, to leave*,

Digitized by Google

to cast away, to leave off, to lay aside, to lay down, to raise, to relinquish, to resign, to forego, to fling up, to wave, to turn off, to turn away, to flinch, to fly, to fall away, to fall off, to fall back, to put to, to prostitute. Il a été contraint d'abandonner sa maison, *He has been obliged to desert his house.* Dieu n'abandonne pas les siens, *God does not forsake his own.* Les médecins l'ont abandonné, *The physicians have given him over.* Abandonner un dessein, *To fall back.* Abandonner les étriers, *To quit the stirrups.* Mes forces m'abandonnent, *My strength fails me.* Il a abandonné le pays, *He has run his country.* Il n'a abandonné jamais son épée, *He never let his sword go.* Vous m'abandonnâtes bien au besoin, *You left me in the lurch, at a pinch.* Vous ne deviez pas abandonner la république, *You ought not to have been wanting to the commonwealth.* Abandonner les armes. *To lay down arms.* * † N'abandonnez pas les étriers (ne quittez pas les avantages que vous avez), *Don't let your hold go; Don't give the staff out of your own hand;* * † *Spit in your hand, and hold fast.*

Abandonner [laisser en proie, exposer] *To abandon, to deliver up.* La ville fut abandonnée à la fureur du soldat, *The city was abandoned to the rage of the soldiery.* Nous l'abandonnons à votre colère, *We leave him to your anger, We deliver him up to your resentment.* Le pilote abandonna le vaisseau à la merci des vents et des flots, *The pilot let the vessel ride at the mercy of the wind and waves.* Le clergé l'a abandonné au bras séculier, *The clergy have delivered him up to the secular power.* * † Quand ils ont bien mangé et bien bu, ils abandonnent le reste au bras séculier, *When they have eaten and drank their belly-full, what is left goes to the servants.*

Abandonner la chasse [terme de Marine] *To give over the chase; To leave off chasing.*

Abandonner l'oiseau [terme de Fauconnerie, le lâcher] *To let the bird loose.*

S'abandonner, *v. r.* [se donner entièrement à quelque chose] *To give one's self up, to be given away, to indulge to.* S'abandonner à la colère, *To give way to anger.* Il s'est abandonné à toutes sortes de vices, *He has given himself up to all manner of vice.* S'abandonner à l'esprit de faction, *To riot.*

S'abandonner [se confier] *To commit one's self to, to trust.* Il s'abandonna à la Providence, *He commits himself to Providence.*

S'abandonner [se prostituer] *To prostitute one's self, to turn a prostitute, to be a woman of the town.* Les mauvais exemples d'une mère portent quelquefois une fille à s'abandonner, *The bad example of a mother, sometimes occasions her daughter to become a prostitute.*

S'abandonner [perdre courage] *To despond,* or *be out of heart,* or *be wanting to one's self.* Dans cette extrémité il ne s'abandonna point au désespoir, *In this extremity he did not despond, he was not disheartened,* or *cast down.* S'abandonner au hasard, *To commit one's self to fortune.*

ABANGA, *s. m.* [fruit du palmier *Ady* dans l'île de St.-Thomas] *Abanga.*

ABANTIADES, *s. m.* [nom patronymique de Persée; surnom des rois d'Argos] *Abantiades.*

ABANTIAS, *s. f.* [nom patronymique de Danaé et d'Atalante] *Abantias.*

ABAQUE (à-bak), *s. m.* [tailloir; terme d'Architecture; la partie supérieure du chapiteau] *Abacus, plinth, the uppermost part of the capital of a column.*

ABARIS, *s. m.* [Scythe, et prêtre d'Apollon] *Abaris.*

ABAS, *s. m.* [roi d'Argos, changé en lézard par Cérès] *Abas.*

ABAS, *s. m.* [carat de Perse pour peser les perles] *Abas.*

ABASOURDIR (à-bà-zôor-dîr), abasourdi, *v. a.* [abattre, étourdir, consterner par la nouvelle d'un événement fâcheux et imprévu: ce verbe n'est guères d'usage qu'au participe] *To stun, to fill with consternation, to astound, to stupify.* Cette nouvelle l'a abasourdi, *This news has quite stunned him,* or *filled him with consternation.*

ABASSI, *s. m.* [monnoie orientale de la valeur d'un schelling] *Abassi,* or *Abassis.*

* ABATARDIR (à-bà-tar-dîr), abâtardissant, abâtardi; j'abâtardis, *v. n.* [faire dechoir une chose de son état naturel, corrompre, altérer, affoiblir] *To make a thing degenerate, to debase, to hurt, to corrupt, to spoil, to mar, to adulterate.* Si vous rétrecissez le génie, vous abâtardissez bientôt une nation entière, *If you cramp genius, you will soon make a whole nation degenerate.* La longue servitude abâtardit le courage, *Long slavery makes courage degenerate.* Un homme abâtardi, *A half-blooded fellow.*

S'abatardir, *v. r.* [dégénérer] *To degenerate, to grow worse, to be spoiled, to be marred.* Les jeunes gens s'abâtardissent dans l'oisiveté, *Young people degenerate in slothfulness.* Cette plante s'est abâtardie, *That plant has degenerated.*

ABATARDISSEMENT (à-bà-tàr-dîs-màn), *s. m.* [altération d'une chose] *Degeneracy.* Ils sont tombés dans un honteux abâtardissement, *They are fallen into a shameful degeneracy.*

ABATÉLLEMENT, *s. m.* [terme de commerce du Levant] *Abatelement; a sentence of interdiction against those, who either disown their bargain,* or *refuse to pay their debts.*

ABAT-CHALVÉE, *s. f.* [laine de moindre qualité] *Abatchauvee; flock.*

Abat-faim, *s. m.* [grosse pièce de viande] *A large joint of meat.*

ABAT-JOUR (à-bà-zôor), *s. m.* [terme d'Architecture, sorte de fenêtre en soupirail] *Skylight.* Les marchands ont des abat-jours dans leurs boutiques, pour faire paroître leurs marchandises plus belles; *Tradesmen have sky-lights in their shops, to set off their goods,* or *to make their goods appear to advantage.*

Abat-jour [terme de Botanique] *An opening under the top of the fruit of some poppies.* Les abat-jours de ce pavot sont irréguliers, *The openings of this poppy are irregular.*

ABATOS, *s. m.* [rocher dans le Nil] *Abatos.*

ABATTAGE (à-bà-tàz), *s. m.* [action d'abattre] *Pulling down* or *felling.* [Dépense pour exploiter un bois, la peine et les frais pour abattre les bois qui sont sur pied] *The charge of clearing a forest.* C'est à l'acheteur à payer l'abattage, *He that buys up the forest, is to get it cleared at his own charges.*

* Abattage [terme de Mécanique] *Power.* Avec un grand levier, on a plus d'abattage qu'avec un petit, *With a long lever you have a greater power than with a short one.*

ABATTANT (à-bà-tân), [terme de boutique] *s. m. The shutter of a sky-light,* or *trunk-light in a shop.* Otez tout-à-fait l'abattant, *Pull off the shutter entirely.*

Abattant [petit ais; l'abattant d'un comptoir] *The counter's flap.* Levez l'abattant, *Pull up the flap.*

ABATTÉE, *s. f.* [terme de Marine, mouvement du vaisseau en panne] *Casting* or *falling off to leeward.*

ABATTEMENT (à-bât-màn), *s. m.* [diminution de force ou de courage, affoiblissement] *Faintness, lowness of spirits, damp, deadness, weakness.* Ce malade est dans un grand abattement, *This sick person is in a great lowness of spirits.*

* Abattement de courage, d'esprit, *Dejection, sadness, discouragement, dejectedness, heaviness, languor, pining, dismayedness, despondency, trouble, drooping, prostration.* Tomber dans l'abattement, *To lose spirit, to be low-spirited,* ‡ *to quail.* Il est dans un grand abattement d'esprit, depuis le renversement de sa fortune; *His spirits are very much sunk, since the overthrowing of his fortune.*

Abattement, Abaissement [terme de Blason, marque ajoutée à l'écu en conséquence d'une action déshonorante] *Abatement.*

Abattement, *s. m.* [retrécissement du de vant d'un habit] *Flying off before.*

ABATTEUR (à-bà-têur), *s. m.* [qui abat] *One that pulls, beats,* or *cuts down.* Ce bûcheron est un grand abatteur de bois, *This wood-cutter is a great feller of timber.* C'est un grand abatteur de bois (se dit d'un homme fort adroit au jeu de quilles), *He is a great man at nine pins.* * † (Se dit aussi d'un homme qui a fait de grandes choses, et plus ordinairement, et par ironie, d'un homme qui se vante d'avoir fait ce qu'il n'a pas fait), *He is a great dispatcher of business; He is a mere brag; He is a great cracker* or *boaster.*

ABATTIS (à-bà-ti), *s. m.* [bâtimens ou arbres abattus] *A fall* or *pulling down of houses, walls, trees.* La rue est toute embarrassée par cet abattis de maisons, *The street is quite encumbered by the pulling down of those houses.* Les ennemis embarrassèrent les chemins par de grands abattis d'arbres, *The enemies obstructed the roads with the cutting down of a great many trees.*

Abattis [terme de Chasse, tuerie, carnage] *The killing.* Ce chasseur a fait un grand abattis de gibier, *This huntsman has killed a great deal of game.*

Abattis [terme de Vénerie, le chemin que font les jeunes loups en abattant l'herbe] *The paths made by young wolves in the grass.*

Abattis [terme de rôtisseur et de cuisine; ce sont la tête, les ailerons, le cou, le gésier, le foie, et les pieds de quelque volatile, ou d'un agneau] *The giblets of a goose* or *duck; The head, neck, wings, gizard, liver, and legs, of a fowl; The head, neck,* etc. *of a lamb.* Faire du potage d'abattis d'agneau, *To make soup with the head, neck,* etc. *of a lamb.* Une tourte d'abattis, *A giblets-pie.*

Abattis [terme de Boucher, graisse, tripes, et autres menues choses des bêtes tuées] *The garbage.* Le boucher ne savoit que faire de son abattis, *The butcher did not know what to do with his garbage.*

Abattis [terme de carriers] *The stones hewn down in a quarry.* Il y a plusieurs abattis de pierre dans cette carrière, *A great many stones are hewn down in that quarry.*

ABATTRE (à-bâtr), abattant, abattu; j'abats, j'abattis, *v. a.* [mettre à bas] *To pull down, to beat down, to bring down, to bear down, to fetch down, to blow down, to break down, to cut down, to demolish, to batter down, to destroy, to fling down, to lay, to let down, to mow, to overthrow, to pluck, to lay down, to trash, to strike, to reverse, to foil, to flatter, to cut off, to lower.* Abattre une maison, *To pull a house down.* Il veut abattre la tour avec son canon, *He wants to beat down the tower with his cannon.* Abattre des arbres, une forêt, *To fell trees, or a forest; to disforest.* Abattre un rideau, *To let a curtain down.* Abattez votre robe, *Let your gown hang*

Digitized by Google

down. On a abattu la toile ou milieu du premier acte, *The curtain was let down in the middle of the first act.* Ces moissonneurs abattent tant d'arpens de blé en un jour, *These reapers cut down so many acres of corn in one day.* Abattre sur le bassin [terme de chapelier ; aplatir les bords d'un chapeau] *To pull down.* Abattre les peaux [terme de chamoiseur, pour dire que l'eau les pénètre facilement] *To soak.* Abattre les peaux, lorsque les tanneurs les mettent pendant huit jours dans un mort-plain ; c'est-à-dire dans une vieille fosse de chaux qui a jeté tout son feu, *To give the finishing wet.* Abattre la cataracte [terme d'Oculiste] *To couch the cataract.* * Abattre bien du bois (expédier beaucoup d'affaires en peu de temps) *To dispatch a great deal of business.* Il lui abattit le bras d'un coup de sabre, *He cut off his arm at one blow with his broad sword.* I abattroit bien des têtes, s'il remontoit sur le trône, *He would cut a great many heads off, if he should come to the throne again.* La pluie abat la poussière, *The rain lays the dust.* * † Petite pluie abat grand vent (une petite chose calme une grande colère), *A small rain lays great dust ; Fair or flattering words will appease an angry person.* * Je lui abattrai le caquet, *I will strike him dumb ; I will make him hold his tongue.* Abattre un vaisseau, pour le caréner, *To heave a ship down,* or *to careen a ship.* Un vaisseau dur à abattre, *A stiff ship.* Abattre les mâts [terme de Marine] *To shoot the masts by the board, to carry away a mast.*

Abattre [affaiblir, décourager, accabler] *To waste, damp, dispirit, discomfort, dishearten, discourage, deject, tame, ruin, unman, chill, cast down, prostrate, depress, untie, flap, sink,* ‡ *quail.* La fièvre abat bien un homme, *The fever wastes one very much.* Cela lui a abattu le courage, *That has dampt his courage.* Abattre [humilier], *To humble.* Cela abattra son orgueil, *That will humble his pride.*

Abattre, *v. n.* ou faire son abattée, *To fall off to leeward,* or *to east.* Abattre du mauvais côté, *To cast the wrong way.* Le vaisseau abat sur tribord, *The ship cast to starboard.* Le vaisseau abat, *The ship drives,* or *falls, to leeward.* Laisse abattre ! [commandement au timonier] *Let her cast,* or *swing.* * Se laisser abattre à la douleur, à la tristesse, *To suffer oneself to be cast down with grief ; To be overwhelmed with sorrow.*

S'abattre, *v. r. To fall, tumble down, stoop, abate, relent.* Mon cheval s'abattit sous moi. *My horse fell under me.* L'oiseau s'abat, *The bird stoops.* Le vent s'abat, *The wind falls.* La chaleur s'abat, *The heat abates.* Son courage s'abat, *His courage fails him.* [Perdre courage] *To be cast down, dejected, discouraged ; to despond, flag.* Le sage ne s'abat point dans l'adversité, *The wise man is not cast down in adversity.*

ABATTU, UE, *part.* d'Abattre, *et adj. Pulled, broke, let down, cast down, dejected, abated, prostrate, flattened, drooping, damp, spiritless, low-spirited, dampy, disconsolate, down-cast, exanimate, over-come, tame, heartless,* ‡ *amort, crest-fallen, brow-sick.* * Je me sens tout abattu, *I am quite faint.* Comme un voyageur abattu par les ardeurs du soleil.... *As a traveller fainting with the heat of the sun.. .* * Mon corps et mon esprit sont abattus, *Both my body and mind are dejected.*

ABATTURES (à-bà-tûr), *s. f. pl.* [terme de vénerie, foulures, menu bois, broussailles, *etc.* que le cerf abat du bas de son ventre en passant] *Abatures, fouling.* On connoît le cerf par ses abattures, *The stag is known by its foiling.*

ABAT-VENT (à-bà-vân), *s. m.* (charpente dans les ouvertures des clochers ; appentis) *Pent-house of a steeple ; pentice.*

ABBATIAL, E, (à-bà-siâl), *adj.* [qui appartient à l'Abbé ou à l'Abbesse] *Belonging to the abbot or abbess.* Une maison abbatiale, *An abbot's house.* Mense abbatiale, *The abbot's* or *abbess's table.* Droits abbatiaux, *Abbacy, the rights and privileges of an abbot.*

ABBAYE (à-bà-yi), *s. f.* [monastère sous l'autorité d'un abbé ou d'une abbesse] *An Abbey.* [Se prend aussi pour les bâtimens du monastère]. Avez-vous vu l'abbaye de Westminster ? *Have you seen Westminster-abbey ?* † Pour un moine l'abbaye ne faut pas : (faute d'une personne qui ne se trouve pas à une assemblée, on ne laisse pas de se réjouir), *The fewer, the better cheer.*

ABBÉ (à-bà), *s. m.* [celui qui possède une abbaye ; qui porte l'habit ecclésiastique sans avoir d'abbaye] *An abbot, the ruler of an abbey ; a clergyman.* Un abbé régulier, *A regular abbot.* Un abbé séculier, ou commendataire, *A lay-abbot,* or *an abbot in commendam.* C'est un abbé de sainte Espérance (se dit par raillerie de ceux qui prennent la qualité d'abbé, sans en avoir le titre) *He has no living, no ecclesiastical preferment.* † On l'attend comme les moines font l'abbé : (se dit quand quelqu'un n'est pas encore venu pour manger, et que néanmoins on se met à table), *They stay for him as one horse does for another.* * † Pour un moine on ne laisse pas de faire un abbé : (quoiqu'un homme manque à une assemblée, à une partie de divertissement, où il devroit être, on ne laisse pas de délibérer, ou de se divertir sans lui), *For one that is missing, there is no spoiling a wedding.* * † Le moine répond comme l'abbé chante, (les inférieurs tiennent le même langage) *The clerk is sure to say amen to the parson.* Jouer à l'Abbé, *To play at a sort of game, wherein the whole company are obliged to do all that is done by the leader, who is therefore called* Abbé.

ABBESSE (à-bès), *s. f.* [supérieure d'un monastère de filles, qui a le droit de porter la crosse] *An Abbess.* L'Abbesse est triennale ou perpétuelle, *The Abbess is elected every third year,* or *is for life.*

ABBEVILLE, [Ville de France] *Abbeville.*

A B C (à-bà-sè), *s. m.* [l'alphabet de la langue, ou petit livret pour apprendre à lire aux enfans] *The alphabet, a primer, horn-book.* Apprendre son A b c, *To learn one's letters.* Il en est encore à l'A b e, *He is an A b c scholar.* † Renvoyer quelqu'un à l'A b e ; (le traiter d'ignorant), *To use one like an ignorant fellow.* * † Remettre quelqu'un à l'A b e ; (l'obliger à recommencer tout de nouveau) *To make one begin a-new.*

A a c [le commencement ou le fondement d'un art, d'une science, d'une affaire] *The beginning, rudiments,* or *grounds of an art, a science,* etc. Ce n'est là que l'A b c des mathématiques, *This is but the beginning of,* or *the introduction to mathematics.*

ABCÉDER (àb-sà-dà), *v. n.* [terme de chirurgie : se former en abcès] *To form an abcess, to imposthumate, to imposthume.*

ABCÈS (àb-sè), *s. m.* [apostème, amas d'humeurs corrompues] *An abcess, an imposthume, a swelling full of matter.* Il est mort d'un abcès dans le côté, *He died of an abcess in his side.*

ABDALAS, *s. m. pl.* [nom général que les Persans donnent aux religieux, et qui répond à celui de Dervichez chez les Turcs ou de moines parmi les chrétiens], *Abdals, furious enthusiasts.*

ABDICATION (àb-di-kà-sion), *s. f.* [action par laquelle on renonce volontairement à une dignité souveraine dont on est revêtu] *Abdication.* L'abdication de Charles-Quint est fameuse, *The abdication of Charles the Fifth is celebrated.* [A aussi le sens passif]. Faire une abdication de ses biens (phrase de palais), *To give up one's estate.*

ABDIQUER (àb-di-kà), abdiquant, abdiqué ; j'abdique, j'abdiquai, *v. a.* [céder, laisser, quitter, abandonner, se dépouiller, renoncer entièrement à la possession d'un Etat, d'une dignité souveraine] *To abdicate.* Le roi prit le parti d'abdiquer, *The king resolved to abdicate.* Il se repentit bientôt d'avoir abdiqué la couronne, *He soon repented his abdicating the crown.*

ABDOMEN (àb-dô-mèn), *s. m.* [terme d'Anatomie, le bas-ventre] *The abdomen, the lower part of the belly.* L'abdomen comprend, dans sa capacité, le ventricule, les boyaux, le foie, la rate, etc. *The abdomen comprehends in its cavity the ventricle, the guts, the liver, spleen,* etc.

ABDUCTEUR (àb-dûk-teur), *s. m.* [terme d'Anatomie] *Abductor, abducent* (opposite to *adducent*). L'abducteur est le quatrième muscle des yeux, et le troisième de l'index, *The abductor is the fourth muscle of the eyes, and the third of the forefinger.*

ABDUCTION (àb-dûk-sion), *s. f.* [terme d'Anatomie] *Abduction.* Le mouvement d'abduction est celui qui éloigne l'œil du nez, et les doigts du pouce, *The abduction is the withdrawing the eye from the nose, and the fingers from the thumb.*

ABÉCÉDAIRE (à bè-sà-dèr), *adj.* [qui n'en est encore qu'à l'A B C] *Abecedary, abecedarian ; an A b c scholar* Un vieillard abécédaire, *An abecedary old man.*

ABÉE (à-bè), *s. f.* [pale, ouverture par où on laisse couler l'eau d'une rivière ou d'un ruisseau, qui fait moudre un moulin] *A bay* or *dam.* Ouvrir ou fermer l'abée, *To open* or *shut up the dam.*

ABEILLE (à-bèl), *s. f.* [mouche à miel] *A bee.* C'est à l'abeille que nous sommes redevables du miel et de la cire, *We are indebted to the bee for honey and wax.* Le bourdonnement des abeilles, *The hum* or *buzz of bees.*

ABEL-MOSC, *s. m.* [nom de l'ambrette ou graine de musc en Egypte] *Abelmosch, Abelmusk.*

ABELLION, *s. m.* [ancienne divinité des Gaulois, la même qu'Apollon ou le soleil, que les Crétois appeloient Abélios] *Abellion.*

ABENÉVIS, *s. m.* [concession que fait un seigneur haut-justicier, de prendre les eaux des ruisseaux ou des chemins, pour arroser les fonds voisins, ou pour servir à des moulins] *A concession the lord of a manor grants to drain rivulets, for watering meadows, or for the use of water-mills.*

ABÉONE *and* ADÉONE, *s. f.* [divinités qui présidoient aux voyages ; la première au départ, et l'autre à l'arrivée] *Abeona* and *Adeona.*

ABÉQUER (à-bà-kà), abéquant, abéqué, *v. a* [donner la béquée] *To feed a bird.* Abéquer un merle, *To feed a blackbird.*

ABERDEN, *s. f.* [ville d'Ecosse] *Aberdeen.*

ABÉRIDES, *s. m.* [fils de Cœlus et de Vesta ; on croit que c'est le même que Saturne] *Aberides.*

ABERRATION (à-bèr-rà-sion), *s. f.* [terme d'Astronomie] *Aberration, obliration.* L'aberration des étoiles fixes, *The obliration of fixed stars.*

* Aberration, au figuré [action d'errer] *Aberring, aberration, aberrance.* Aberration de la vérité, *Aberration from truth.* Les aberrations du bel esprit. *The aberrances of wit.*

Abêtir (à-bé-tîr), abêtissant, abêti ; j'abêtis, *v. a.* [rendre bête ; abrutir] *To stupify.* La trop grande sévérité abêtit les enfans, *Too great a severity stupifies children.*

Abêtir, *v. n.* s'abêtir, *v. r.* [devenir bête, stupide] *To grow stupid.* Cet enfant s'abêtit, *That child grows stupid.*

Abial, *s. m.* [fruit d'une espèce de cyprès] *Abhel, savin.*

Ab hoc et ab hac, [mots Latins dont on se sert, dans le style familier, pour signifier sans ordre et sans raison] *At random.* Discourir ab hoc at ab hac, *To talk habnab*, or *at random.*

Abhorrer (à-bôr-ré), abhorrant, abhorré, j'abhorre, j'abhorrai, *v. a.* [avoir an horreur] *To abhor, to abominate, to execrate, to detest, to hate, to loathe.* Les honnêtes gens abhorrent les fripons, *Honest people abominate knaves.*

S'Abhorrer, *v. r.* [avoir de l'horreur de soi-même] *To abominate one's self, to abhor one's self.* Je m'abhorre encore plus que tu ne me detestes, *Great as thy aversion is for me, I have still a greater aversion for myself.*

Abiens, *s. m. pl.* [peuples de Scythie] *Abians.*

Abigeat (à-bi-zâ), *s. m.* [vol de troupeaux] *A robbery of flocks, abigeat.*

Abîme (à-bîm), s. m. [gouffre très-profond] *An abyss, a bottomless pit, a gulph, chasm, profound, an unmeasurable depth.* Les eaux du grand abîme, *The waters of the great deep.* Il est tombé dans un abîme, *He fell into a pit.* V. Précipice.

* Abîme [chose impénétrable à la raison] *An abyss, a thing most abstruse* or *obscure.* * Les desseins de Dieu sont des abîmes, dont on ne peut sonder la profondeur, *The designs of God are unfathomable depths*, or *are unsearchable.* * Un abîme de misère, *A depth of misery.*

Abîme [dans le langage de l'Écriture, signifie quelquefois l'enfer] *The deep.* Les puissances de l'abîme, *The powers of hell.* Les anges rebelles ont été précipités dans l'abîme, *The rebellious angels have been cast headlong into hell.*

Abîme [t. de Blason, le milieu de l'écu] *The midst of the shield.* Il porte d'azur à une fleur-de-lis d'or en abîme, *He bears azure, a flower de luce in the midst of the shield.*

Abîmé, e, *part.* d'Abîmer, *Destroyed.* La Grèce ayant été abîmée par le déluge, de nouveaux habitans vinrent la peupler, *Greece having been swallowed up by a deluge, new inhabitants came to people it.* * Abîmé de dettes, *In debt over head and ears*, or *a man deep in debt.* C'est un homme abîmé, *He is undone.* * Il est abîmé, il ne reviendra jamais sur l'eau, *He is gone to the bottom, and will never get his head above water again.* * Abîmé dans la douleur, *Overwhelmed with sorrow.*

Abîmer (à-bi-mâ), abîmant, abîmé, *v. a* [faire perir] *To destroy entirely, to wholly, to absorb, to undo, to bring to nothing, to cast* or *throw into an abyss.* Dieu abîmera les coupables, *God will destroy entirely the guilty.* * Cette affaire l'a abîmé, *This affair has been the undoing of him.*

Abîmer [engloutir, dissiper] *To swallow up, to waste, to consume, to squander away.*

Abîmer, *v. n.* [périr] *To be destroyed, to be swallowed up, to sink.* Cette ville abîma en une nuit, *That city was destroyed in one night.*

* S'abîmer, *v. r. To fall into an abyss.* [se ruiner, se perdre] *To ruin* or *undo one's self.* Il s'abîmera par son luxe, *His luxury will ruin him.* * S'abîmer dans ses pensées, *To be overwhelmed in one's thoughts.* S'abîmer dans l'étude, *To pore too much upon books, to overstudy one's self.* * S'abîmer dans les plaisirs, *To sink*, or *drown one's self in pleasures.*

Abîme [terme de Chandelier] *Dipping-mould.*

Ab-intestat (ab-in-tès-tâ), [terme de Droit] V. Intestat.

Abject, e (ab-zèkt), *adj.* [bas, vil, méprisable ; se dit des personnes et des choses] *Abject, base, mean, low, vile,* ‡ *niding, contemptible, despicable.* Être d'une naissance basse et abjecte, *To be meanly born or extracted, to be of a low and mean extraction.* V. Bas.

Abjection (ab-zèk-sion), *s. f.* [état de mépris où est une personne ; humiliation, avilissement] *Abjection, baseness, humiliation, vileness, meanness.* Il est tombé dans une telle abjection, que, etc. *He is fallen into such a contempt, that,* etc. L'opprobre des hommes et l'abjection du peuple (expression de l'Écriture-sainte), *The reproach of men, and the outcast of the people.*

Abjuration (ab-zû-râ-sion), *s. f.* [action par laquelle on renonce à une mauvaise religion ; renoncement, reniement.] *Abjuration.* Il fit son abjuration entre les mains de l'évêque, *He made his abjuration in the hands of the bishop.* Abjuration d'erreurs, *Revocation of errors.* Il y a en Angleterre un serment d'abjuration, par lequel on s'oblige à ne reconnoître aucune autorité royale dans le Prétendant, *There is an oath of abjuration in England, by which the subjects bind themselves to acknowledge no royal authority in the Pretender.*

Abjurer (ab-zû-râ), abjurant, abjuré ; j'abjure, j'abjurai, *v. a.* [renoncer à une mauvaise religion] *To abjure, to deny, to forswear, to revoke ; to forsake an error, to renounce it.* Les Juifs abjurent le Judaïsme sans se faire Chrétiens, *The Jews abjure their Jewish religion without turning Christians.* * Abjurer une opinion (y renoncer, l'abandonner), *To give up an opinion.* Il a abjuré la poésie, *He has renounced poetry.*

Ablai, *s. m.* [contrée de la grande Tartarie] *Ablay.*

Ablais (à-blè), *s. m.* [terme de Pratique, les blés qui sont encore sur le champ] *The corn cut down, and lying in the field.* On ne peut enlever les fruits et ablais, sans donner caution au seigneur pour ses droits, *The fruit and corn cannot be removed from the field, without giving security to the Lord of the manor for his fees.*

Ablaque (à-blâk), *adj.* Soie ablaque, (espèce de soie qu'on tire de Perse) *Ardasses ; Ardassine* or *coarse silk.*

Ablatif (à-blâ-tif), *s. m.* [terme de Grammaire latine] *The ablative case.*

Ablativo, [mot emprunté du Latin, et qui n'est en usage que dans cette phrase populaire, *ablativo* tout en un tas], Confusément, en désordre, *In confusion.* † Il a mis cela *ablativo* tout en un tas (tout ensemble, en confusion et en désordre), *He has put it higgledy-piggledy.*

¶ Able, ible, ible, ble : Terminaisons adjectives, qui désignent la puissance, la capacité d'être et de devenir ; ce qui est propre, habile à faire, à être fait.

Able ou ablette (âbl), *s. m.* et *f.* [poisson de rivière.] *Ablet* or *ablen, Blay* or *bleak.* L'able est un petit poisson plat qui a le dos vert, et le ventre blanc, *The blay is a small flat-fish, with a green back and a white belly.*

Ablégat (âb-lâ-gâ), *s. m.* [envoyé] *Ablegate.*

Ableret (âbl-ré), *s. m.* [terme de Pêche, carralet, ou filet carré, attaché au bout d'une pereha, pour pêcher les petits poissons] *A hoop-net*, or *purse-net.* Pêcher à l'ableret, *To fish with a hoop-net.*

Abluer (à-blû-â), *v. a.* [passer légèrement une liqueur preparée avec de la noix de galle sur du parchemin ou du papier, pour faire revivre une écriture] *To wash parchment or paper slightly with a liquor prepared with gallnut, to make a writing appear again.*

Ablution, *s. f.* [terme de l'Église rom] *Ablution*, or *washing.* Le prêtre en est à l'ablution. *The Priest is at the ablution.*

Abnégation, de soi-même, *s. f.* [terme mystique : renoncement à soi-même, mépris de soi-même] *Self-denial, abnegation.* * Par cette abnégation honteuse de ses privilèges, *By that shameful renunciation to his privileges.*

Abo, *s. f.* [ville de Suède] *Abo.*

Aboi (à-bwâ), *s. m.* [bruit que fait le chien en aboyant] *Barking, baying, bay.* L'aboi des chiens fait connoître le lieu où est le gibier, *The opening of the dogs shows where the game is.*

Aboiement (à-bwâ-mân), *s. m.* [cri naturel du chien ; jappement] *Barking, baying.* L'aboiement de ses chiens m'a empêché de dormir, *The barking of these dogs has hindered me from sleeping.*

Abois (à-bwâ), *s. m. pl.* [extrémité où le cerf est réduit, quand il est sur ses fins] *Bay.* Être aux abois, *To gasp.* Le cerf est aux abois, *The stag is at bay.*

Abois, [extrémité] *Despairing condition, last shift, extremity, distress.* * Le pauvre homme est aux abois, *The poor man is at his last gasp.* * La place est aux abois, *The place can hold out no longer.* * Viens secourir la pudeur aux abois, *Haste with thy assistance, and relieve virtue almost at the last gasp.* * On y voit tous les jours l'innocence aux abois, *There innocence is seen every day in the utmost distress.*

Aboli, e, [*part.* d'Abolir] *Extinct.*

Abolir (à-bo-lîr), abolissant, aboli ; j'abolis, *v. a.* [mettre hors d'usage, casser, annuler] *To abolish, to repeal, to antiquate, to out-date, to rescind, to revoke, to extinguish, to annul, to null, to reverse, to erase, to suppress, to blank, to deface, to defeat.* Abolir un impôt, *To take off a tax.* Ceux qui font les lois peuvent les abolir, *Those who make the laws can abolish them.* Le roi seul peut abolir un crime, c'est-à-dire, absoudre le coupable, et l'exempter du châtiment, *The King alone can abolish a crime, that is, pardon the guilty person, and remit the punishment.* Les nouvelles coutumes ont aboli les anciennes, *The new customs have antiquated the old ones.*

S'Abolir, *v. r.* [s'anéantir] *To be abolished* or *annihilated, to be disused.* Cette coutume s'est abolie d'elle-même, *This custom has been disused of itself* or *has grown obsolete.*

Abolissement (à-bo-lis-mân), *s. m.* [abrogation] *Abolishment, obrogation, abolition, extinction.* L'abolissement des loix se fait par l'établissement des nouvelles, *The abrogation* or *the abrogating of laws is made by the enacting of new ones.*

Abolition (à-bo-li-sion), *s. f.* [extinction totale] *Abolition, extirpation, dissolution, rescision, circumduction, erasement, expunction, extinction, suppression, indemnity.* L'entière abolition des ordres religieux seroit l'effet de la plus sage politique, *The entire abolition of religious orders would be the effect of the wisest policy.*

ABOLITION, [terme de Pratique, lettre de pardon du prince] *The pardon and full discharge of a crime.* Le roi n'accorde point de lettres d'abolition pour les duels, *The king never grants a duellist his pardon*, or *never grants a pardon for duelling.* L'amnistie est une abolition générale, *An amnesty is a general pardon.*

ABOMASUS, *s. m.* [l'un des estomacs des animaux qui ruminent] *Abomasus, abomasum.*

ABOMINABLE (à-bò-mi-nâbl), *adj.* [haïssable, horrible, effroyable, atroce, qu'on doit avoir en horreur; se dit des personnes et des choses] *Abominable, to be abhorred, execrable, detestable, flagitious, atrocious, heinous.* Néron étoit un monstre abominable, *Nero was an abominable monster.*

ABOMINABLEMENT (à-bò-mi-nâbl-mân), *adv.* [d'une manière abominable] *Abominably, cursedly, detestably, execrably, heinously.* Il écrit abominablement, *He writes most abominably.*

ABOMINATION (à-bò-mi-nâ-sion), *s. f.* [detestation, horreur, exécration] *Abomination, detestation.* Avoir en abomination, *To abominate, to detest.* Être en abomination, *To be abominated, detested, loathed.* Commettre des abominations, *To be guilty of abominable crimes.* Il est l'abomination de tous les gens de bien, *He is detested by all good men.*

ABONDAMMENT (à-bon-dà-mân), *adv.* [en abondance, à souhait] *Abundantly, plentifully, amply, fully, copiously, largely, plenteously, prolifically, richly, exuberantly, fertilly, fruitfully,* ‡ *dung-wallet.* Sa terre lui fournit abondamment de quoi vivre, *His estate affords him abundantly wherewithal to live.*

ABONDANCE (à-bon-dâns), *s. f.* [affluence, grande quantité, multitude] *Abundance, plenty, copiousness, affluence, plentifulness, plenteousness, quantity, plenariness, mirth, rankness, power, inundation, overflowing, richness, riſeness, fertility, sufficiency, exuberance, fecundity, fulness, store, fruitfulness, flush.* Abondance excessive, *Profusion.* En abondance. V. Abondamment. Abondance de biens, *Opulence, opulency.* Grande abondance, *World.* Vivre ou être dans l'abondance, *To live plenty of every thing, to live plentifully.* Une année d'abondance, *A plentiful year.* La corne d'abondance, *The cornucopia*, or *horn of plenty.*

ABONDANCE [vin mêlé avec beaucoup d'eau], *A drink made of wine and a great deal of water.* † De l'abondance du cœur la bouche parle, *What the heart thinks, the mouth speaketh.* † Abondance de bien ne nuit pas, *Store is no sore; plenty makes dainty.*

ABONDANCE [divinité allégorique], *Abundantia.*

ABONDANT, E (à-bon-dân, dânt), *adj. v.* [qui abonde; ample, copieux] *Abounding, abundant, plentiful, affluent, copious, rich, large, plenteous, rank, rife, fruitful, exuberant, fertile, fluent, teeming.* Trop abondant, *Luxuriant.* Être trop abondant, *To luxuriate.* Pays abondant en toutes sortes de biens, *A plentiful country.* Récolte abondante, *A plentiful crop.* L'Angleterre est abondante en bestiaux, *England abounds with cattle.*

‡ D'ABONDANT, *adv.* [de plus] *Besides, moreover, over and above.*

ABONDER (à-bon-dâ), abondant, abondé, j'abonde, j'abondai, *v. a.* [avoir en grande quantité, regorger de] *To abound in* or *with, to have an abundance of, to be full of.* L'Allemagne abonde en soldats, *Germany abounds with soldiers.*

ABONDIR [se rassembler en foule] *To crowd, to flock.*

ABONDRE [être en grande quantité] *To be plenty* or *in plenty, in abundance, to abound, to over-flow.* Toutes choses y abondent, *Every thing is in plenty there.* * Abonder en son sens (être fort attaché à son opinion) *To be wedded to one's own opinion, to be self-conceited.* † Ce qui abonde ne vicie pas ou ne nuit pas, *Store is no sore.*

ABONNÉ, E, *part.* d'Abonner [est aussi un terme de fief, qui signifie *évalué*] *Valued, estimated.* Un cheval abonné à tant, *A horse estimated at so much.*

ABONNEMENT (à-bon-mân), *s. m.* [sorte de marché qu'on fait en composant avec quelqu'un à un certain prix] *Composition, the compounding with one, a modus.* Faire un abonnement avantageux, *To compound advantageously, to make an advantageous bargain.*

S'ABONNER (sà-bò-nâ), s'abonnant, abonné, *v. r.* [composer à un prix certain d'une chose qui est casuelle, et dont le prix n'est pas fixe] *To compound for, to agree beforehand, to be at a certain rate with one for a thing.* Les fermiers s'abonnent ordinairement avec leur curé pour les dîmes, *'Tis common for farmers to compound*, or *make a modus, with the parson for the tithes.* Je me suis abonné avec mon cordonnier, pour me fournir des souliers toutes les semaines, *I have agreed* or *made a bargain with my shoemaker, to supply me with a pair of new shoes once a-week.* Ce cabaretier s'est abonné avec les fermiers des aides, *That publican has compounded with the excisemen.*

ABONNIR (à-bò-nîr), abonnissant, abonni; j'abonnis, *v. a.* [rendre bon, rendre meilleur] *To better, to mend, to improve.* Les caves fraîches abonnissent le vin, *Cool cellars better the wine.*

ABONNIR, S'ABONNIR, *v. n.* et *r.* [devenir meilleur] *To mend, to grow better.* C'est un vieux pécheur, il n'abonnit point en vieillissant, *He is an old sinner, who does not grow better by growing in years.* Ce vin-là s'abonnira avec le temps, *That wine will mend* or *grow better, in time.*

ABORD (à-bór), *s. m.* [accès, entrée; se dit proprement des côtes, etc. où les vaisseaux peuvent arriver] *Access.* Les côtes d'Angleterre sont de difficile abord, *The coasts of England are of difficult access.*

ABORD [action des vaisseaux qui abordent ou prennent terre] *The landing, arrival, coming to.* Défendre l'abord, *To keep off from landing.*

* ABORD [en parlant des personnes qu'on aborde] *Access, admittance, approach, recourse.* Avoir l'abord facile, *To be affable* or *courteous, to be easy of access.* Avoir l'abord doux, gracieux, *To receive people kindly, courteously, obligingly.* Être de difficile abord, *To keep people at a distance.* Leur abord a été fort froid, *Their first meeting* or *approach was very cold.* Préparez-vous à soutenir avec fermeté l'abord de votre père, *Put the best face upon the matter at the first brunt, when you meet your father.* Il me parut tel du premier abord, *I thought so at our first meeting* or *interview.* De prime abord, *At first.*

ABORD [arrivée] *Arrival, landing.* A son abord dans l'île, *At his landing in the island.* A son arrivée dans le royaume, *At his arrival in the kingdom.*

ABORD [affluence de personnes, ou de choses, qui arrivent, ou que l'on apporte en quelque lieu] *Resort, store.* Il y a un grand abord de pélerins à Rome pendant l'année du jubilé, *There is a great resort of pilgrims at Rome during the jubile-year.* Un grand abord de denrées (toutes sortes de), *A great store of all commodities.* Paris, Londres et Amsterdam sont des villes de grand abord, *Paris, London and Amsterdam are cities of great resort, or very much frequented.*

ABORD [attaque, choc] *Attack, onset.*

ABORD [terme de Marine] *Aboard*, on *board.*

D'ABORD, *adv.* il de prime abord [premièrement, avant toutes choses, à la première vue] *First, at first, at first sight.* On sert d'abord la soupe et le bouilli, *The soup and the boulli are served up first.*

D'ABORD, tout d'abord [incontinent, sur-le-champ] *Presently, forthwith, out of hand, outright, straightways, immediately, incontinently, extempore, instantly,* ‡ *slap-dash.* Je l'ai accoutumé à faire d'abord ce qu'on lui dit, *I have used him to do immediately*, or *at once, what he is bid.*

D'ABORD que [aussi-tôt que] *As soon as.*

ABORDABLE (à-bòr-dâbl'), *adj.* [qu'on peut aborder] *Accessible, accostable, of easy access.* Cette côte n'est pas abordable à cause des écueils, *That coast is inaccessible*, or *unsound on account of the shelves*, or *there is no landing*, etc. * C'est un homme qui n'est pas abordable, *He is a man of difficult access.*

ABORDAGE (à-bòr-dâz), *s. m.* [terme de Marine; l'action d'aborder un vaisseau] *The boarding of a ship.* Aller à l'abordage, *To board a ship.*

ABORDAGE [le choc des vaisseaux que la force du vent fait dériver les uns sur les autres, quand ils vont de compagnie, ou qu'ils sont dans un même mouillage] *The falling* or *running foul of ships one upon another.* L'abordage fait quelquefois périr les vaisseaux, *The running foul of ships one upon another sometimes occasions their loss.*

ABORDER (à-bòr-dâ), abordant, abordé; j'aborde, j'abordai; avoir ou être abordé, *v. n.* [arriver par mer en quelque lieu; mouiller, prendre terre] *To land, to disembark, to arrive at.* Trois heures après notre départ de Calais nous abordâmes à Douvres, *Three hours after our departure from Calais, we landed at Dover.* Nous abordâmes sur le sable, *We got ashore on the sand.*

ABORDER [se rendre en quelque endroit] *To resort.* Tout le monde y aborde pour le trafic, *Every body resorts thither for trading.* Les troupes abordoient de toutes parts, *The troops came together from all parts.* On contraignit le vaisseau ennemi d'aborder, *The enemy's ship was forced to bring to.* Nous ne pûmes aborder de la place, parce que toutes les avenues étoient gardées, *We could not go near the place, because all the avenues were guarded.*

ABORDER, *v. a.* [approcher, joindre] *To come near, to come to, to come up with.* Aborder un vaisseau, *To come up with a ship.*

ABORDER, *To board, to fall aboard of*, or *to run foul of.* Aborder par la hanche, *To board upon the quarter.*

ABORDER [accoster quelqu'un] *To accost one, to come up to him.* Il m'aborda fort cavalièrement, *He came up to me very cavalierly*, or *boldly.* Ce bataillon aborda l'ennemi, *That battalion charged the enemy briskly.*

ABORDEUR, *s. m.* [t. de Marine] *Boarder.*

ABORIGÈNES (à-bo-ri-zèn), *s. m. pl.* [les premiers habitans, les naturels du pays] *Aborigines.*

ABORNEMENT (à-bòrn-mân), *s. m. The fixing of the bounds.*

ABORNER (à-bòr-nâ), *v. a.* [mettre des bornes à un terrain] *To bound, to fix the bounds of a ground.*

ABORTI-F, VE (à-bòr-tif, tiv), *adj.* [avorté, venu avant le temps] *Abortive, untimely, born before its time.* Fruit abortif, *Untimely fruit.*

ABORTIF, *s. m.* [t. de Medecine et de Droit; avorton] *An abortive child.* Un abortif, aussi-

bien qu'un posthume venu à terme rompt le testament par sa naissance, *An abortive, as well as posthumous, child, annuls the will by his birth.*

S'ABOSIR, *v. r.* [terme de Marine] s'apaiser, se calmer, *To grow calm.*

‡ ABOUCHEMENT (à-boosh-mân), *s. m* [entrevue, conférence] *Interview, conference, parley.* L'abouchement de ces deux princes n'eut pas le succès qu'on en attendoit, *The interview of these two princes had not the success that was expected.*

ABOUCHER (à-bôo-shâ), abouchant, abouché; j'aboucha, j'abouchai, *v. a.* [faire trouver plusieurs personnes dans un lieu pour conférer ensemble] *To bring several persons together.* Je l'abouchai avec les parens de Séraphine, *I brought him and Seraphine's parents together.* Il faut les aboucher ensemble, *They must be brought together.*

S'ABOUCHER, *v. r.* [conférer avec quelqu'un, parlementer] *To have an interview, to speak with, to talk to, to parley, to confer with, to contrive.* Il s'aboucha avec lui, *He had an interview with him.* Nous devons nous aboucher au premier jour, *We are to have an interview the first opportunity.*

ABOUGRI. V. RABOUGRI.

ABOUMENT, ou BOUMENT, *s. m.* [terme de Menuiserie]. V. ABOUT.

ABOUQUEMENT, *s. m.* [terme de Saline] *The adding of fresh salt.*

ABOUQUER, *v. a. To add fresh salt to an old heap.*

ABOUT, *s. m.* [terme de Charpenterie; bout, extrémité] *The extremity of a piece of wood cut with a square, and made shelving.*

ABOUTEMENT, *s. m.* [jonction de deux pièces de bois bout à bout] *Butt, abutments.*

ABOUTIR (à-bôo-tîr), aboutissant, abouti; j'aboutis, *v. n.* [toucher par un bout] *To confine or border upon, to meet, to be bounded,* ‡ *to abut* Ce champ aboutit à un marais, *This field borders upon a fen.* Les rayons d'un cercle aboutissent au centre, *The lines of a circle meet in the centre.*

ABOUTIR [finir, se terminer, tendre] *To end, to tend to, to terminate in, to issue, to center, to drive at, to aim at, to come to.* Cette pyramide aboutit en pointe, *That pyramid tapers and terminates in a point,* or *grows sharp at the top,* or *ends sharp* or *pointed.* Où aboutit tout ce que vous dites? *What's the end, drift, or aim of your discourse?* Tout cela n'aboutira à rien, *All that will come to nothing,* or *signify nothing.* Cela n'aboutira qu'à sa perte, *That will only end in his ruin.* Tous ses desseins aboutissent à cela, *That's the drift of all his designs; all his designs tend to that purpose,* or *are bent upon that.* J'ouvris la scène par une tirade de vers, qui aboutissoit à dire, que ne pouvant me défendre des charmes du sommeil, j'allois m'y abandonner, *I opened the scene, by pronouncing some verses, importing, that being unable to keep myself awake, I was going to abandon myself to slumber.*

ABOUTIR [t. de Chirurgie, abcéder, crever, en parlant des apostèmes] *To grow ripe,* or *draw to a head, to gather.* L'abcès commence à aboutir, *The abscess begins to grow ripe.*

S'ABOUTIR [terme de Jardinage, se boutonner] *To bud,* or *be covered with buds.* Nos arbres s'aboutissent fort bien cette année, *Our trees are charmingly budded this year.*

ABOUTISSANT, E, *adj. v.* [qui aboutit; attenant] *Bordering, confining upon.* Un urpent aboutissant à la forêt, *An acre confining upon the forest.*

ABOUTISSANS (à-bôo-tî-sân), *s. m. plur.* [les bouts et côtés par où une chose tient à une autre] *Ends and sides of a thing.* Les tenans et aboutissans d'une terre, *Every thing that belongs to an estate, the bounds, limits, ends, and abuttals of an estate.* * Les tenans et aboutissans d'une affaire [les circonstances et les dépendances], *The circumstances or particulars* or *ends of a thing* Il en sait tous les tenans et les aboutissans, *He knows every thing and the least particular circumstance of it.*

ABOUTISSEMENT (à-bôo-tîs-mân), *s. m.* [t. de Couture; morceau d'étoffe pour allonger ce qui est trop court] *An eking piece.* Cette pièce est trop courte, il faut y mettre un aboutissement pour l'allonger, *This piece is too short, it must be eked out to make it longer.*

ABOUTISSEMENT, *s. m.* [t. de Chirurgie, suppuration] *The drawing to a head* Il ne paroît aucun signe de l'aboutissement de l'abcès, *Not one sign appears of the abscess drawing to a head*

ABOYANT, E, *adj. v.* [qui aboie] *Barking.* Des chiens aboyans, *Barking dogs.*

ABOYÉ, E, *part.* d'Aboyer, *Barked.* * Un débiteur aboyé de ses créanciers, *A debtor dunned by his creditors.*

ABOYER (à-bwâ-yé), aboyant, aboyé; il aboie, il aboya, *v. n.* [clabauder, japer; *japer* ne s'emploie qu'au propre; *aboyer* et *clabauder* se disent au propre et au figuré] *To bark, to bay, to yelp.* Le chien aboie, *The dog barks.* Il aboie contre, *ou* après tous les passans, *He barks at all passengers.* Il aboie après tout le monde, *He snarls at every body.* *† Aboyer le premier, *To cry whore first.* * Tous ses créanciers aboient après lui, *He is dunned by all his creditors,* or *all his creditors are at his heels.* *† Tous les chiens qui aboient ne mordent pas; Tout chien qui aboie ne mord pas; (tous ceux qui menacent ne font pas toujours du mal) *Barking dogs seldom bite.* *† Aboyer à la lune; (crier inutilement contre un plus puissant que soi) *To bark at the Moon; to bark where one cannot bite; to show one's teeth without being able to bite.*

*† ABOYER après quelque chose, (la désirer, le poursuivre ardemment) *To gape after a thing.* Ils sont trois ou quatre ecclésiastiques qui aboient après ce bénéfice, *There are three or four clergymen gaping after that living.*

ABOYEUR (à-bwâ-yeur), *s. m.* [qui aboie] *A barker.* Nous avons de bons aboyeurs pour le sanglier, *We have good barkers for the wild boar.* *Voyez-vous tous ces aboyeurs? *Do you see all these dogs?*

ABRACADABRA, *s. m.* V. AMULETTE.

ABRAQUER, *v. n.* [tirer à l'aide des bras, haler] *To haul, to round in.* V. EMBRAQUER.

ABRAXAS, *s. m.* [Synonyme d'Abracadabra, mot auquel la superstition attachoit de grands mystères] *Abraxas*

ABRÉGÉ, E, *part.* d'Abréger, *Abridged, abbreviated, comprehensive, short, summary.*

ABRÉGÉ (à-brâ-zé), *s. m.* [sommaire, extrait, précis] *An abridgment, a compendium, an epitome, abstract, breviary; brevat, docket, sum, comprehension, brief, summary.* Cette superbe ville, qu'on m'avoit vantée comme l'abrégé de toutes les merveilles du monde, *That august city, which had been extolled to me as the epitome of all the wonders of the world.*

EN ABRÉGÉ, *adv. Compendiously, in few words.* Contez-nous la chose en abrégé, *Tell us the thing in few words.* Réduire en abrégé, *To epitomize.*

‡ ABRÉGEMENT, *s. m.* [action d'abréger] *Abridging, shortening.* L'abrégement des paroles, *The shortening of words.*

ABRÉGER (à-brâ-zé), abrégeant, abrégé; j'abrége, j'abrégeai, *v. a. et n.* [rendre plus court, accourcir, raccourcir; épargner, retrancher; faciliter] *To abridge, to shorten, to epitomize, to abbreviate, to contract, to cut short, to dwindle, to tuck.* Abréger une histoire, *To abridge an history.* Ses excès lui abrégèrent la vie, *His excesses shortened his life.* Vous êtes trop long, abrégez, *You are too long, be more succinct.* Pour abréger donc, je vous dirai, que.... *etc. To be short then, I will tell you, that.. etc.*

ABRÉTANUS, *s. m.* [surnom de Jupiter] *Abretanus.*

ABRÉTIE, *s. f* [nymphe qui donne son nom à la Mysie] *Abretia.*

ABRÉVIATEUR (à-brâ-vi-â-teur), *s. m.* [auteur qui abrége l'ouvrage d'un autre] *An abbreviator, abridger, epitomizer.* Il faut du goût et de l'intelligence pour être un bon abréviateur, *One must have taste and understanding to be a good abbreviator.*

ABRÉVIATION (à-brâ-vi-â-sion), *s. f.* [retranchement de quelques lettres dans un mot] *An abbreviation, breviature, contraction, note.* On emploie les abréviations pour écrire plus vite, ou en moins d'espace, *Abbreviations are used to write faster, or on less paper.*

ABREUVER (à-breu-vâ), abreuvant, abreuvé, *v. a.* [faire boire les chevaux et le bétail] *To water, to give drink to.* On abreuve les chevaux deux fois par jour, *Horses are watered twice a day.*

ABREUVER [humecter et imbiber d'eau] *To soak, to imbibe.* Il faut abreuver ces tonneaux avant d'y mettre le vin, *These vessels must be soaked or steeped before the wine is put in.* * Jésus-Christ fut abreuvé de vinaigre [phrase de l'Écriture sainte] *Jesus-Christ had vinegar given him to drink.*

ABREUVER [tremper et mouiller de telle sorte que l'eau pénètre] *To soak, to drench.* La pluie a bien abreuvé la terre, *The rain has well soaked the ground.* La terre est bien abreuvée, *The ground is well soaked.*

* ABREUVER [informer et faire savoir] *To inform, to spread a report.* C'est assez qu'il le sache, il ne manquera pas d'en abreuver toute la ville, *His knowing of it is enough to make the town ring on't.* Tout le monde est abreuvé de cette nouvelle, *Every body is informed of that piece of news; every body has it.*

ABREUVER [terme de vernisseur] *To prime, to souk.* La première couche de vernis n'est que pour abreuver le bois, *The first coat or laying on of the varnish is only to prime the wood.*

S'ABREUVER de, *v. r. To drink plentifully.* * S'abreuver de sang, *To bathe in blood.* * S'abreuver de ses larmes, *To be melted in tears.*

ABREUVOIR (à-breu-vwâr); *s. m.* [endroit d'une rivière, d'un étang, d'une mare, où l'on mène boire les chevaux] *A watering-place, a horse-pond.* Mener les chevaux à l'abreuvoir, *To lead the horses to water* Les chevaux sont allés à l'abreuvoir, *The horses are gone to the watering-place.* †‡ Abreuvoir à mouches [grande plaie à la tête ou au visage] *A great bloody gash* or *wound in the head* or *the face [where flies may sup their fill]* Il lui a fait un abreuvoir à mouches avec son sabre, *He gave him a great gash with his broad sword.*

ABRI (à-bri), *s. m.* [lieu où l'on est à couvert des incommodités du temps, etc. asile, rade, port, retraite assurée] *A shelter, a cover, covert, coverture, screen, [illegible] slow, shroud, harbour[illegible]ge, shatrèmen[illegible] accouvert, où il n'y a point d'abri, It is an extremely open place, where there is no shelter.* C'est un bon abri pour les vaisseaux, ils y sont en sûreté contre le vent, *It is a good lee-shore [a good shelter], where the ships lay safe from the wind.* * La solitude est un abri contre l'embarras du monde, *Soli-*

Digitized by Google

tude is a sanctuary against the troubles of the world. Être sous l'abri d'un bois, *To be sheltered*, or *covered by a wood.* * Être sous l'abri de la faveur, *To be protected by the great.*

A L'ABRI, *adv. et prep.* [à couvert contre; protégé par le moyen de] *Sheltered.* Être à l'abri, *To be under a shelter.* Être à l'abri du vent, *To be sheltered from the wind* Se mettre à l'abri de la pluie, *To shelter one's self against the rain.* * Son amitié me met à l'abri de la misère, *His friendship to me is a shelter against want.* * Nous sommes à l'abri de la persécution, *We are secure* or *safe from persecution.* * Je vous mettrai à l'abri de ses injures, *I'll defend* or *protect you from his injuries.*

ABRICOT (à-bri-kô), *s. m.* [fruit à noyau] *Apricot*, or *apricock.* Une compote d'abricots, *Stewed apricots.*

ABRICOTÉ (à-bri-kô-tê), *s. m.* [dragée faite d'un petit morceau d'abricot] *Candied apricot.* Les abricotés ne sont pas communs, *Candied apricots are scarce.*

ABRICOTIER (à-bri-kô-tiê), *s. m.* [arbre qui porte les abricots] *An apricot-tree.* Les abricotiers sont en espalier ou en plein vent, *The apricot-trees are either espaliers*, or *grow in the open air.*

ABRITER (à-bri-tê), (nom ABRITE), abritant, abrité, *v. a.* [terme de Jardinage, mettre à l'abri, couvrir] *To shade*, or *shelter, to screen.* Les jardiniers abritent les fleurs, *The Gardeners shade the flowers.*

ABRITER, [terme de Marine] *To becalm, to lock.* Un vaisseau abrité, ou bouclé au mangé par la terre, *A ship land-locked*, or *shut in by the land.* Vaisseau abrité par la lame, *A ship becalmed in the trough of the sea.*

ABRITÉ, E, *adj.* [terme de Jardinage; qui est à l'abri] *Sheltered.* Un espalier bien abrité, *An espalier well sheltered.*

ABRIVE! [terme de Marine] *Pull away!*

ABROGATION (à-brô-gâ-sion), *s. f.* [action par laquelle une loi, ou une coutume, est annulée] *Abrogation, repeal, repealing, annulling, abolishing, rescission, extinction.* L'abrogation d'une loi, *The repealing of a law.*

ABROGER (à-brô-jê), abrogeant, abrogé; j'abroge, j'abrogeai, *v. a.* [annuler une loi, une coutume] *To abrogate, to repeal, to annul, to make void, to antiquate, to nut-date, to circumduct, to undo, to set aside.* Abroger une loi, ou une coutume, *To repeal, to annul a law* or *custom.*

S'ABROGER, *v. r.* [tomber, en parlant d'une loi, d'une coutume] *To fall, to grow obsolete.* Cette loi s'est abrogée d'elle-même, *That law fell of itself*, or *has grown obsolete of itself.*

ABROTANOIDE, *s. m.* [espèce de corail perforé] *Abrotanoides.*

ABROTONE mâle, *s. m.* [aurone] *Abrotanum, southern-wood.* ABROTONE femelle, *s. f.* [santoline] *Santolina.*

ABROUTI, E, *adj.* [terme d'Eaux et Forêts; se dit des bois dont les bourgeons ont été détruits par les bestiaux] *Nipped, browsed.*

ABRUPTO (à-brûp-tô), *adv.* [ex abrupto] Mot emprunté du Latin, qui n'a d'usage que dans cette phrase : Il a parlé ex abrupto, *He spoke out of hand; suddenly, bluntly.*

ABRUS, *s. f.* [espèce de fève de l'Égypte et des Indes] *Abrus, Glycine, Angola-seed.*

ABRUTIR (à-brû-tir), abrutissant, abruti; il abrutit, *v. a.* [faire devenir stupide, et comme une bête brute] *To stupify, to sot, to besot, to make one stupid, dull, heavy, brutish.* Le vin pris avec excès abrutit les hommes, *Wine drank to excess stupifies men.*

S'ABRUTIR, *v. r.* [devenir comme une bête brute] *To be stupified, to become*; or *to grow stupid, to be besotted.* Cet homme s'abrutit, *That man becomes stupid*, or *is stupified.*

ABRUTISSEMENT (à-brû-tis-mân), *s. m.* [état d'un homme abruti] *Brutishness, stupor, stupidity, dullness.* Il est tombé dans un grand abrutissement, *He is fallen into a great stupidity.*

ABRUZZE, *s.* [province du royaume de Naples] *Abruzzo.*

ABSCISSE (âb-sis), *s. f.* [terme de Géométrie] *Abscissa.*

ABSÉE, *s. m.* [géant, fils de la Terre et du Tartare] *Abseus.*

ABSENCE (âb-sâns), *s. f.* [se dit de quelqu'un qui n'est point dans le lieu de sa résidence ordinaire, ou qui manque à se trouver à un lieu, à une assemblée où il devroit être; retraite, éloignement] *Absence, being away, non-residence, removal.* L'absence est le plus sûr remède contre l'amour, *Absence is the surest remedy against love.*

* ABSENCE d'esprit [distraction, manque d'attention] *Absence, absence of mind, absence of thoughts, heedlessness, want of attention.* Je continuai de me promener, en faisant réflexion aux absences d'esprit où les hommes sont sujets, *I continued my walk, reflecting on the little absences and distractions of mankind.* * Avoir des absences d'esprit, *To be absent.*

ABSENT, E (âb-sân, sânt), *adj.* [qui n'est pas dans un endroit éloigné] *Absent*, *out of the way, non-resident, missing, wanting.* Vous avez été long-temps absent, *You have been long absent.* Il est absent de la cour, *He is absent from court.*

ABSENT, *s. m.* [qui n'est pas présent] *One that is absent.* Les absens ont toujours tort, *Those who are absent are always in the wrong.* On oublie aisément les absens, *Those who are absent are soon forgotten*; † *Out of sight, out of mind.*

S'ABSENTER (sâb-sân-tê), s'absentant; absenté; je m'absente, je m'absentai, *v. r.* [ne pas se trouver dans un lieu] *To absent one's self, to go away, to be absent, not to come.* Le Duc de — s'absenta hier de la chambre, et moi je m'absenterai demain, *The Duke of — was not in the house yesterday, and I will not be there to-morrow.*

S'ABSENTER [se mettre à couvert, se retirer, s'éloigner, se cacher] *To be absent, to be* or *keep out of the way*, ‡ *to niche.* Ce négociant s'absente, je crains qu'il ne fasse banqueroute, *That merchant keeps out of the way, I am afraid he will break.* La mauvais état de ses affaires l'oblige à s'absenter, *The bad posture of his affairs obliges him to keep out of the way.*

ABSINTHE (âb-sint), *s. m.* [plante médicinale très-amère] *Wormwood.* L'absinthe est stomacale et apéritive, *Wormwood is good for the stomach, and apertive.* Du vin d'absinthe, *Wormwood-wine, purl.* Vin sec avec de l'absinthe, *Purl-royal.* Bière d'absinthe, *Purl.*

ABSOLU, E (âb-sô-lû, lû), *adj.* [indépendant, souverain, despotique] *Absolute; arbitrary, despotical, sovereign, unlimited.* Pouvoir absolu, *Absolute, unlimited*, or *arbitrary power.*

ABSOLO [entier, impérieux] *Imperious, peremptory, magisterial, positive, assertive, dogmatical, irrespective, unconditional.* Parler d'un ton absolu, *To speak magisterially*, or *with an imperious tone.* Il dit cela d'un ton absolu, *He speaks peremptorily.* Il est absolu dans tout ce qu'il veut, *He is peremptory in all his desires.* Elle est absolue dans la maison, *She sways uncontrouled in the family.*

ABSOLU [terme dogmatique; s'emploie par opposition à relatif] *Absolute.* Homme est un terme absolu, et Père un terme relatif, *Man is an absolute, and Father a relative, term.* L'ablatif absolu, *The ablative case absolute.*

☞ Le Jeudi absolu [le Jeudi Saint, jour où l'on fait l'absonte], *Maunday-Thursday.*

ABSOLUMENT (âb-sô-lû-mân), *adv.* [avec une autorité absolue, en maître, avec empire] *Absolutely, arbitrarily.* Il commande absolument dans la ville, *He has an absolute command* or *authority in the town.*

ABSOLUMENT [déterminément, malgré toute opposition et remontrance] *Absolutely, by all means, needs, irrespectively, peremptorily, positively, imperiously, magisterially.* On lui représenta inutilement les dangers qu'il couroit de voyager de nuit, il voulut absolument le faire, *'Twas to no purpose he was told of the dangers to which he exposed himself in travelling by night, he would by all means do it*, or *he was resolved to do it.* Je me rends, puisque vous le voulez absolument, *I yield, since you insist upon my compliance.*

ABSOLUMENT [entièrement, tout-à-fait] *Absolutely, wholly, without any condition* or *reserve, entirely, quite, utterly,* † *clean,* † *clear,* † *quite and clean.* Absolument passé, *Preter-perfect.* Il est impossible que quelque chose se fasse absolument de rien, *It is impossible for a thing to be made entirely out of nothing.* On ignore absolument la suite des princes Africains depuis Didon, *We are utterly ignorant of the succession of the African princes after Dido.* Il la refusa absolument, *He gave her a flat refusal* or *denial.*

ABSOLUMENT [terme didactique] *Absolutely.* L'homme considéré absolument est un animal raisonnable, *Man considered absolutely is a rational creature.*

ABSOLUMENT [terme de Grammaire] sans régime, *Absolutely* Un verbe se prend absolument lorsqu'il ne régit rien, *A verb is taken absolutely when it governs nothing.*

☞ ABSOLUMENT PARLANT [à en juger en gros, et par ce qu'il y a de principal] *In the main.* Cet ouvrage a quelques défauts, mais absolument parlant il est bon, *This work has some faults in it, but it is good in the main.* [en général] *In general.*

ABSOLUTION (âb-sô-lû-sion), *s. f.* [terme de Palais; jugement juridique, par lequel un homme est déclaré innocent du crime dont il étoit accusé] *An acquittal, acquitment, a discharge.* Le parquet a conclu à l'absolution, *The Court has acquitted him*, or *brought him in not guilty.* V. ABOLITION.

ABSOLUTION [terme d'Église; rémission des péchés par le prêtre : c'est aussi une prière qu'on récite à matines] *The absolution*, or *forgiveness of sins.* Son confesseur ne veut pas lui donner l'absolution, *His confessor will not give him the absolution.*

ABSOLUTOIRE (âb-sô-lû-twâr), *adj.* [terme de Droit; qui porte absolution] *Absolutory.* Il a une sentence absolutoire, *He has an absolutory sentence* or *decree.*

ABSORBANT, E, (âb-sôr-bân, bânt), *s. m.* et *adj.* [t. de Medecine] *An absorbent.* Le quinquina est un grand absorbant, *The bark is a great absorbent.* Les yeux d'écrevisse et la magnésie sont des remèdes absorbans, *Crab's eyes and magnesia are absorbent medicines.*

ABSORBÉ, E, *part.* d'Absorber, *Absorbed, drowned*, etc. Une voix foible est absorbée dans un grand chœur, *A weak voice is drowned in a great chorus.* Il est absorbé dans l'étude des mathématiques, *He is sunk in the study of mathematics.* Absorbé dans la méditation, *Swallowed up*, or *deep in meditation.* Il est tout absorbé en Dieu, *He is entirely lost in God.*

ABSORBER (âb-sôr-bê), absorbant, ab-

Digitized by Google

bâr, bât, blse, antique : thère, êbb, ovér, jêûne, mêute, bœurre, liên : fleld, fig, vin : rôbr, rob, lord, mood, hood, vôs, mon : bûse, bût, brun.

sorbé ; j'absorbe, j'absorbai, *v. a.* [engloutir] *To absorb, to swallow up, to drown, to consume, to waste.* L'éponge absorbe l'eau, *The sponge absorbs water.* Le dessus absorbe la basse, *The treble drowns the base.* ☞ Les alcalis absorbent les acides, *The alcali blunts the acids.* * Les procès ont absorbé tout son bien, *Law-suits have swallowed up all his estate.* * Les frais de l'enterrement ont absorbé la meilleure partie de ce qu'il a laissé. *The charges of the burial have run away with the best part of what he has left.*

S'absorber, *v. r. To be absorbed* or *swallowed up.* La pluie s'absorbe dans le sable, *The rain is absorbed in*, or *soaks into the sand.*

ABSORPTION (âb-sôrp-sion), *s. f.* [terme de Physique] *Absorbing.*

ABSOUDRE (ab sôodr), absolvant, absous ; j'absous, *v. a.* [declarer par jugement juridique un homme innocent du crime dont il étoit accusé : ce verbe n'est pas usité au prétérit] *To absolve, to acquit, to quit, to discharge, to bring in not guilty, to clear, to justify.* Il s'est fait absoudre du crime dont on l'accusoit, mais en l'absolvant on a fait une grande injustice, *He got himself acquitted of the crime that was laid to his charge ; but the bringing him in not guilty was a great injustice.* Dans le doute, il est plus expedient d'absoudre un criminel, que de condamner un innocent, *In doubtful cases, it is better to acquit the guilty, than condemn the innocent.*

Absoudre [remettre les péchés] *To give absolution.* Il n'a pas voulu absoudre le malade, *He would not give the sick person absolution.*

ABSOU-S, TE, *part* d'Absoudre, *Acquitted, absolved, discharged.* On l'a absous malgré le crédit de ses ennemis, *He has been acquitted notwithstanding his enemies are so powerful.*

ABSOUTE (âb-sôot), *s. f.* [terme de l'Église Romaine absolution publique et solennelle qui se donne au peuple] *The absolution.* On fait l'absoute dans les paroisses le jour de Pâques, *On Easter-day the general absolution is pronounced to the people in the parish-churches.*

ABSTÈME (âbs-tèm), *adj.* et *s. m.* [terme dogmat. qui ne boit point de vin] *Abstemious, an abstemious person, who has an aversion to wine.* Les dames romaines étoient abstèmes, *The roman ladies abstained from wine.*

S'ABSTENIR (sâbs-tè-nîr), s'abstenant, abstenu ; je m'abstiens, ils s'abstiennent, je m'abstins, je m'abstiendrai, que je m'abstienne, *v. r.* [s'empêcher de faire quelque chose] *To abstain, to refrain, to forbear, to keep one's self from,* ‡ *to let* (part. *letted*). S'abstenir de vin ou de viande, *To abstain from wine* or *from meat.* Il ne sauroit s'abstenir de jurer, *He cannot refrain from swearing.* S'abstenir de mal faire, *To forbear doing some mischief.* ☞ Il est plus aisé de s'abstenir que de se contenir, *It is more easy to abstain than to contain.*

ABSTERGEANT, *adj.* et *s. m. Abstergent, cleansing.*

ABSTERGER, (âbs-tèr-sâ), abstergeant, abstergé ; j'absterge, j'abstergeai, *v. a.* [terme de Médecine et de Chirurgie nettoyer] *To abstergs, to cleanse.* Absterger une plaie, *To cleanse a wound.*

ABSTERSI-F, VE (âbs-tèr-sif, sîv), *adj.* et *s. m* [t. de Méd propre à nettoyer, *Abstersive, cleansing.* Medicamens abstersifs, *Abstersive medicines.*

ABSTERSION (âbs-tèr-sion), *s. f. Abstersion.*

ABSTINENCE (âbs-ti-nâns), *s. f.* [vertu par laquelle on se modère dans le boire et dans le manger] *Abstinence, temperance, sobriety, abstaining, forbearance.* On lui a ordonné une grande abstinence, *He has been prescribed a great temperance.* Vivre dans l'abstinence, *To live a sober life ; to live temperately* or *soberly.* Jour d'abstinence (où on ne mange point de viande), *A day of abstinence, a meagre* or *fish-day* (*in opposition to a flesh* or *meat-day*). Il n'est pas jeûne aujourd'hui, il n'est que jour d'abstinence, *This is not a fast-day, it is but a day of abstinence.*

ABSTINENT, E (âbs-ti-nân, nânt), *adj.* [sobre, modéré, temperant] *Abstemious, sober.* C'est un homme fort abstinent, *He is a very sober man.*

ABSTRACTION (âbs-trâk-sion), *s. f.* [t. d'Idéal. séparation que l'esprit fait d'une qualité, d'avec le sujet où elle est inhérente] *Abstraction.* Considérer les accidens en faisant abstraction des sujets auxquels ils sont attachés, *To consider the accidents abstracted from the subjects in which they are inherent.*

Abstraction [absence d'esprit] *Absence of mind.* Il est dans les abstractions continuelles, *He is continually absent of mind.*

Par Abstraction, *adv. Abstractedly.*

ABSTRAIRE (âbs-trèr), abstrayant, abstrait ; j'abstrais, *v. a.* [t. didact faire abstraction ; n'est usité qu'au présent et au futur] *To abstract,* Pour connoître l'accident comme accident, il faut l'abstraire de la substance, *The accident to be known, must be abstracted from the substance.*

ABSTRAIT, E (âbs-trè, trèt), *part. adj.* d'Abstraire, *Abstracted, abstract.* La blancheur est un terme abstrait, et blanc un terme concret, *Whiteness is an abstract term, and white a concrete.* Il est aussi substantif. L'abstrait et le concret, *An abstract term*, and *a concrete term.*

Abstrait [trop métaphysique] *Abstracted, abstruse.* Son sermon est abstrait, *His sermon is abstruse.*

Abstrait [qui ne pense point à ce qu'on lui dit] *Abstracted, inattentive, absent of mind.* C'est un homme fort abstrait, *He is a very inattentive man.*

ABSTRAITEMENT, *adv.* [d'une manière abstraite] *Abstractly.*

ABSTRUS, E (âbs-trû, trûz), *adj.* [obscur, difficile à comprendre ; ne se dit que des choses] *Dark, intricate, difficult, abstruse, obstruse, retruse, occult, recondite, mysterious.* Tout ce qu'il dit là-dessus me paroît fort abstrus, *All that he says on the matter seems to me very abstruse.*

ABSURDE (âb-sûrd), *adj.* [qui est contre le sens commun ; ne se dit que des choses et des actions] *Absurd, nonsensical, foolish, unreasonable, wild, irrational, impertinent, senseless, preposterous, absonant.* Proposition absurde, *An absurd proposition.* Conséquence absurde, *A nonsensical inference, an absurd consequence.*

ABSURDEMENT (âb-sûrd-mân), *adv.* [d'une manière absurde] *Absurdly, nonsensically, senselessly.* Les hommes raisonnent fort absurdement sur la Religion, *Men argue very absurdly upon religion.*

ABSURDITÉ (âb-sûr-di-tâ), *s. f.* [qualité de ce qui est absurde ; chose qui choque le bon sens] *Absurdity, nonsense, nonsensicalness, preposterousness, senselessness, impertinency, foolishness,* ‖ *bull.* Il y a de l'absurdité dans ce qu'il dit, *What he says is nonsense*, or *absurd.* Il a dit là une grande absurdité, *He has spoken nonsense.* Toutes ses prétendues démonstrations ne sont que des absurdités, *All his pretended demonstrations are mere absurdities.*

ABSYRTE, *s. m.* [fils d'Eta, roi de Colchide] *Absyrtus.*

ABUS (â-bû), *s. m.* [mauvais usage] *An abuse, misusage, misemployment, the misusing (of a thing), a grievance.* Il faut distinguer entre un usage reçu et un abus qui s'est introduit, *A distinction ought to be made between a custom established, and an abuse that has crept in.* Abus notoire, *Manifest abuse.* Réformer, corriger, retrancher les abus, *To redress grievances.* Appel comme d'abus (terme de Palais) *An appeal from the Ecclesiastical court to the Civil (for exceeding its jurisdiction).* Appeler comme d'abus, *To bring a writ of error.* Le Procureur Général a appelé comme d'abus de cette excommunication, *The Attorney General has brought a writ of error against that excommunication.* Le Parlement a jugé qu'il y avoit abus, *The Parliament has pronounced that the Ecclesiastical Judge has abused his authority.*

Abus [déréglement, ce qui est fait contre le bon ordre] *A disorder, abuse.* Abus de la liberté, *Licence, licentiousness.* Il y a des abus dans tous les ordres de l'Etat, *There are abuses in all the orders of the State.*

Abus [erreur] *An error, a mistake.* C'est un abus, *It is a mistake.* Vous croyez réussir sans patron, abus, abus ; vous n'en viendrez jamais à bout, *You think you can succeed without a patron, but you are mistaken : you will never accomplish it,* (or only) *you never will.*

Abus [tromperie] *A cheat, a deceit, untruth.* Le monde n'est qu'abus et que vanité, *The world is nothing but cheat and vanity.* Que de Chrétiens vivent dans l'abus ! *How many Christians are deceived!*

Abus [chose inutile, et qu'il ne faut point tenter] *A thing to no purpose.* Entreprendre de guérir un homme malgré lui, c'est un abus, *It is to no purpose for one to attempt to cure a man against his will.*

ABUSER (â-bû-zâ), abusant, abusé ; j'abuse, j'abusai, *v. n.* [user mal] *To abuse, to misuse, to use ill, to make a bad use, to put to a wrong use, to misemploy.* Un Roi abuse de son pouvoir, quand il s'en sert pour opprimer son peuple, *A King makes a bad use of his power, when he uses it to oppress his people.* Il abuse de vos bontés, *He abuses your goodness.* Abuser de la patience de quelqu'un, *To abuse, to wear out a man's patience ; To ride a free horse to death.* Vous abusez de ma patience, *You wear out my patience.* Abuser d'une fille (en jouir sans l'avoir épousée), *To seduce, to debauch a girl.* C'est une fille dont il a long-temps abusé, *He has lived with her a great while like her husband.* Abuser des garçons, *To follow unnatural lust.* On dit que Néron avoit abusé plusieurs fois de Britannicus, *Nero is said to have oftentimes committed unnatural crimes with Britannicus.* Abuser de l'Ecriture (l'interpréter mal, et en faire de mauvaises applications), *To misconstrue* or *misapply the Scriptures.*

Abuser, *v. a.* [tromper] *To cheat, to deceive, to gull, to cozen, to delude, to circumvent.* Une image trompeuse ne vient-elle pas abuser mes yeux ? *Does not a flattering image delude my eyes ?* Ce qui m'a long-temps abusé, et qui peut-être vous abuse encore, c'est la pensée que.... *What led me for a long while into a mistake, and what perhaps still misleads you, is the opinion that....* Les charlatans abusent le peuple, *The quacks cozen* or *gull the people.* Abuser une fille (la séduire), *To debauch, to ruin a girl.*

S'abuser, *v. r.* [se tromper] *To mistake, to be mistaken.* Il s'est abusé, *That was his mistake.*

ABUSEUR (â-bû-zeur), *s. m.* [qui abuse, qui

trompe : ce mot est familier] *A cheat, a deceiver, an impostor.* Mahomet a été un grand abuseur de peuple (*on dirait mieux* imposteur), *Mahomet was a great cheat, impostor*, or *seducer of the people.*

ABUSI-F, VE (à-bû-zif, ive) *adj.* [où il y a de l'abus] *Abusive, improper, against right use.* Jugement abusif, procédure abusive, *An error in pleading*, or *in the process.* Mot pris dans un sens abusif, *A word misused*, or *used improperly*, or *in an improper sense.*

ABUSIVEMENT (à-bû-zive-mân), *adv.* [d'une manière abusive] *Abusively, improperly, against right use.* Il emploie les mots abusivement, *He uses words improperly.*

ABUTTER (à-bu-tê), abuttant, abutté, *v. n.* [terme de Joueur de quilles; tirer à qui jouera le premier] *To throw who shall go first.* On a abutté, et c'est à moi à jouer le premier, *We have thrown, and I am to play first.*

Abutter [toucher par un bout] *To butt.*

ABUTILLON, *s. m.* [sorte de guimauve, et qui en a les propriétés] *Abutilon, a sort of marsh-mallow.*

ABYDOS, *s. f.* [ville d'Asie sur l'Hellespont] *Adrydos.*

ABYLA, *s. m.* [montagne d'Afrique, l'une des colonnes d'Hercule] *Abyla.*

ABYSSINIE, *ou* Éthiopie, *s. f.* [grand royaume d'Afrique] *Abyssinia* or *Ethiopia.*

AC, ace, terminaisons françaises qui expriment la fixité, la ténacité, la stabilité, l'habitude, la constance, l'acharnement. V. Ais.

ACABIT (à-kâ-bi), *s. m.* [qualité bonne ou mauvaise des fruits et des légumes] *The good or bad taste* or *quality of fruits or pulse.* Une poire d'un bon acabit, *A well tasted pear.*

ACACALIS, *s. m.* [arbrisseau d'Égypte] *Acacalis siliqua silvestris, Wild carob.*

ACACESIUS, *s. m.* [surnom de Mercure] *Acacesius.*

ACACIA (à-kâ-siâ), *s. m.* [arbre qui vient assez haut, et dont la fleur sent fort bon] *An acacia, lignum vitæ.* Les acacias embellissent beaucoup un jardin, *Acacias embellish a garden greatly.*

ACADÉMICIEN (à-kâ-dâ-mi-siên), *s. m.* [philosophe de la secte de l'Académie, membre de quelque assemblée de gens de lettres] *An academic, an academician, a fellow of a learned society.*

ACADÉMIE (à-kâ-dâ-mi), *s. f.* [assemblée de gens de lettres, lieu où les philosophes s'assembloient près d'Athènes] *An Academy, a society of learned men.* Il y a en France un grand nombre d'Académies, *There is a great number of learned Societies in France.* L'Académie françoise a été établie pour travailler à la perfection de la langue, *The French Academy has been instituted to promote the improvement of the language.*

Académie [lieu où l'on apprend à monter à cheval; se prend aussi pour les écoliers mêmes] *A riding house, an academy.* L'écuyer a fait monter toute son académie à cheval, *The riding-master has made all his pupils ride the great horse.*

Académie [lieu où l'on donne publiquement à jouer] *A gaming table* or *house.* Tenir académie, *To keep a gaming-house.*

Académie [t. de Peinture, figure dessinée d'après le modèle] Academies ou Pièces d'Académie, *Casts.*

ACADÉMIQUE (à-kâ-dâ-mik), *adj.* [qui convient à des académiciens; *au figuré*, fleuri, poli, élégant, sublime, pompeux; exact, pur, correct] *Academic, academical.* Questions académiques, *Academical questions.*

ACADÉMIQUEMENT (à-kâ-dâ-mik-mân), *adv.* [d'une manière académique] *After the manner of the academicians.* Il a traité son sujet académiquement, *He has treated his subject after the method of the academicians.*

ACADÉMISTE (à-kâ-dâ-mist), *s. m.* [celui qui, dans une Académie, apprend ses exercices] *One who learns his exercises in a riding-house.* Voilà un jeune académiste qui se tient bien à cheval, *This young pupil sits well on horseback*, or *sits a horse well.* V. Académien.

ACADIE, *s. f.* [nouvelle Écosse, grande partie de l'Amérique septentrionale] *Acadia, Acady, Nova Scotia.*

ACADINE, *s. f.* [fontaine célèbre de Sicile, et consacrée aux frères Paliques] *Acadina.*

S'ACAGNARDER. V. S'accagnarder.

ACAJA, *s. m.* [monbain, sorte de prunier des Indes] *Spondias. hog-plum.*

ACAJOU (à-kâ-jou), *s. m.* [arbre et bois des Indes occidentales, il croît surtout aux Antilles] *Acajou, Acaiba, cashew-nut tree, mahogany.* Des tables, des chaises d'acajou, *Mahogany tables*, or *chairs.* Les vers ne se mettent jamais au bois d'acajou, *The mahogany wood is never worm-eaten.*

ACALE, *ou* Perdrix, *s. m.* [neveu de Dédale, inventa la scie et le compas; Dédale, par jalousie, le précipita du haut d'une tour; mais Minerve, par compassion, le métamorphosa en perdrix] *Acalus.*

ACAMAS, *s. m.* [fils de Thésée et de Phèdre, compagnon de Diomède, se distingua au siège de Troye] *Acamas.*

ACAMBOU, *s. m.* [royaume d'Afrique, sur la côte de Guinée] *Acambou.*

ACANACÉ, E (à-kâ-nâ-sé), (on plutôt Acanthacé), *adj.* [se dit des plantes épineuses] *Acanaceous.*

ACANE, *s. m.* [pays et ville de la côte d'or de Guinée] *Acanny.*

ACANTHABOLE, *s. m.* [terme de Chirurgie; espèce de pinces] *Acanthabulus.*

ACANTHE (à-kânt), *s. m.* [jeune homme qui fut métamorphosé en oiseau] *Acanthus.*

Acanthe ou Branche-ursine, *s. f.* [sorte de plante qui a de grandes feuilles] *The Acanthus* or *bear's foot.* Le chapiteau Corinthien est orné de feuilles d'acanthe, *The Corinthian capital is adorned with leaves of the Acanthus.*

ACANTHO, *s. f.* [la théologie païenne admettoit cinq différens soleils, et donnoit Acantho pour mère au quatrième] *Acantho.*

ACAPULCO, *s. m.* [ville considérable du Mexique] *Acapulco.*

ACARA, *s. f.* [nom de plusieurs sortes de poissons du Brésil] *Acara.*

ACARIATRE (à-kâ-ri-âtr), *adj.* [aigre, dur, revêche, noir, triste, chagrin, d'une humeur fâcheuse, opiniâtre et criarde] *Humoursome, peevish, cross-grained, waspish, shrewd, sullen, scolding.* Sa femme devenant tous les jours plus laide, devint acariâtre et insupportable, *His wife grew uglier every day, and was withal grown intolerably peevish.*

ACARICABA, *s. f.* [plante du Brésil] *Acaricaba.*

ACARIMA *ou* Marikina, *s. m.* [sorte de singe sapajou de Cayenne] *Acarima.*

ACARNANIE, *s. f.* [Province de Grèce] *Acarnania.*

ACARNAS *et* AMPHOTERUS, *s. m.* [enfans d'Alcméon et de Calirhoé, changés d'enfans en hommes par Jupiter, à la prière de leur mère] *Acarnas* and *Amphoterus.*

ACARNE *ou* Acamade, *s. m.* [poisson écailleux de la mer d'Italie] *A sea-fish of the figure and bigness of a roach, but white. Acarnan. It signifies likewise a kind of a thistle with large and yellow flowers.*

ACASIS *ou* Acaris, *s. f.* [fille de Minos, Apollon l'épousa] *Acasis.*

ACASTE, *s. m.* [fils de Pélias, et fameux chasseur] *Acastus.*

ACATALECTE *et* ACATALECTIQUE, *adj.* [termes de Poésie, parfait, sans défauts] *Acatalectic.*

ACATALEPSIE, *s. f.* *An impossibility of knowing a thing; Acatalepsy.*

ACATE *ou* Achate, *s. m.* [ami et compagnon d'Énée] *Achates.*

ACATHARSIE, *s. f.* [terme de Médecine; impureté du sang ou des humeurs] *Acatharsia.*

ACCABLANT, E [à-kâ-blân, blânt], *adj.* [qui accable ou qui est capable d'accabler, fatigant, importun, incommode, ennayeux] *Exceedingly heavy, unsufferable, grievous, very troublesome, oppressive, unsupportable, onerous.* Un poids accablant, *A very heavy burden.* Une nouvelle accablante, *A piece of news that knocks one down, a very disagreeable piece of news.* * Des visites accablantes, *Troublesome visits.*

ACCABLÉ, E, *part.* d'Accabler, *Oppressed* [opprimé, abattu, affoibli, découragé, confondu] *Overburdened, over-worn.* Accablé de douleur, de chagrin, de tristesse, *Oppressed* or *overwhelmed with grief* or *sorrow.* * Accablé de misère, *Ready to sink under the weight of distress.* * Accablé de la goutte, *Crippled with the gout.* * Accablé de visites, *Fatigued and plagued with visits.* * Accablé de dettes, *Over head and ears in debt.*

ACCABLEMENT (à-kâbl-mân), *s. m.* [oppression, affaissement, abattement, découragement, affoiblissement; l'état où l'on tombe par maladie ou par excès de douleur et d'affliction] *Heaviness, grief, dejection of spirits, burden, oppression, deadness, drooping, trouble, discouragement.* Je sens un accablement dans tout mon corps, *I feel a heaviness through all my body.* Il est réduit à un tel accablement de tristesse, que, etc. *He is so oppressed, so overwhelmed, with grief, that, etc.* Je tombai dans un accablement stupide, *I fell into a state of stupid dejection.* Dans l'accablement où j'avois l'esprit, je demeurai interdit et confus, *Being in the utmost dejection of spirits, I remained speechless and confused.*

Accablement de pouls [terme de Médecine] *An irregular beating of the pulse upon the coming of an ague fit.*

ACCABLER (à-kâ-blâ), accablant, accablé; j'accable, j'accablai, *v. a.* [abattre par la pesanteur, et surcharger, opprimer, oppresser] *To crush, to overthrow, to weigh down, to squeeze, to subdue, to afflict, to deject, to overrate, to oppress, to over-bear, to over-lay, to over-whelm, to over-burden, to over-charge, to over-match, to over-ply, to over-weary, to over-power, to press, to flag, to whelm, to quell, to fag.* La maison est tombée, et a accablé tous ceux qui étoient dedans, *The house is fallen down, and has crushed all those that were in it under its ruins.* Le mât en tombant accabla le capitaine, *The mast crushed the captain to death with its fall.* Il portoit un fardeau dont il étoit accablé, *He carried a burden under which he was ready to sink.* * Accabler quelqu'un de reproches ou d'injures, *To load a person with reproaches, of with foul language; To upbraid* or *abuse one at a strange rate.* * Accabler quelqu'un de travail, *To ply one with work, to overdo him, to fatigue him.* * Accabler quelqu'un de présens, *To heap presents on one.* * L'accabler d'honneurs, *To over-load him with honours.* * L'accabler de caresses, *To be over-fond of him.* * Le sommeil m'accable, *I am very heavy*

Digitized by Google

with sleep. * Les affaires l'accablent, ou il est accablé d'affaires, *He sinks under the load of business.* * Il y a quelques jours qu'un homme de ce caractère nous accabla pendant deux heures de lui, de son mérite, et de ses talens, *Some days ago a man of this character plagued us for two hours together with his merit, and his great talents.*

S'ACCABLER de travail, *To overwork* or *to overdo one's self.*

‖ S'ACCAGNARDER (sâ-kâ-gnâr-dâ), s'accagnardant, accagnardé, *v. r.* [s'accoutumer à mener une vie obscure et fainéante; s'accoquiner, s'amollir, se relâcher] *To grow slothful, to sit sotting, to be besotted.* Je me suis accagnardé dans ma terre, *I am grown slothful at my estate.* Il s'accagnarde au cabaret, *He passes* or *trifles away his time guzzling in a tavern; He sits sotting in an ale-house.* S'accagnarder auprès d'une femme, *To be always at a woman's tail.*

ACCAGNARDER [s'emploie aussi activement] *To make one grow slothful.* La mauvaise compagnie l'a accagnardé, *Bad company has made him grow slothful*, or *has besotted him.*

ACCALIA, *s. m. pl.* [terme d'antiquités romaines, fêtes en l'honneur d'Acca Laurentia, nourrice de Romulus] *Accalia.*

ACCALMIE, *s. f.* V. CALMIE.

ACCAPAREMENT (â-kâ-pâr-mân), *s. m.* [monopole sur les denrées] *A monopoly, engrossment, the engrossing of commodities.* La police doit empêcher les accaparemens, *Police ought to hinder monopolies.*

ACCAPARER (â-kâ-pâ-râ), une marchandise, des grains, etc. *v. a.* [terme de Commerce, amasser, faire un grand amas d'une certaine sorte de marchandise, pour la vendre plus cher, en la rendant plus rare, et en se faisant seul le maître de la vente] *To engross, to monopolize, to forestall a commodity, as corn, etc.*

ACCAPAREUR (â-kâ-pâ-rêur), *s. m.* [monopoleur] *Monopolist, engrosser, forestaller, hidder.*

ACCARER, ACCARREMENT [termes de Loi]. V. CONFRONTER, CONFRONTATION.

ACCASTILLAGE (â-kas-ti-lâje), *ou plutôt* ESCASTILLAGE, *s. m.* [terme de Marine] Le château de l'avant et le château de l'arrière d'un vaisseau, *Upper-works, the quarter-deck, the poop, the fore-castle, and the hind castle of a ship.*

ACCASTILLÉ (â-kâs-ti-lâ), *adj.* [se dit d'un vaisseau, qui a un château sur son avant, et un autre sur son arrière] *Is said of a ship which has a fore and a hind-castle.* Haut accastillé, *Deep-waisted.*

ACCAVIAC, ou ASCAVIAS, *s. m.* [oiseau d'Afrique] *Accavias.*

ACCÉDER (âk-sâ-dâ), accédant, accédé; j'accède, j'accédai, *v. n.* [terme de Droit Public, entrer dans des engagemens contractés déjà par d'autres puissances; acquiescer, accepter, consentir, adhérer] *To accede, to advene.* Les états généraux doivent accéder à ce traité, *The states general are to accede to that treaty.*

ACCÉLÉRATEUR, *s. m.* [terme d'Anatomie] *Accelerator.*

ACCÉLÉRAT- EUR, RICE (âk-sâ-lâ-râteur, tris), *adj.* [qui accélère] *Increasing, accelerating.* Muscles accélérateurs, *Accelerating muscles.* Forces accélératrices, *Accelerating powers.*

ACCÉLÉRATION (âk-sâ-lâ-râ-sion), *s. f.* [terme de Physique, l'action d'accélérer, accroissement de vitesse] *Acceleration.* Les physiciens cherchent la cause de l'accélération du mouvement dans la chute des corps graves, *The natural philosophers want to find out the cause of the acceleration of motion in the fall of heavy bodies.*

ACCÉLÉRATION [promptitude, diligence, expédition] *Quickening, hastening, dispatch.* Il ne néglige rien pour l'accélération de l'ouvrage, *He neglects nothing for the quickening of the work.*

ACCÉLÉRER (âk-sâ-lâ-râ), accélérant, accéléré, *v. a.* [terme de Physique, augmenter] *To accelerate, to approporate.* Les corps graves en tombant accélèrent leur mouvement, *The heavy bodies accelerate their motion in falling down.*

ACCÉLÉRER [hâter, presser, diligenter, dépêcher, avancer] *To accelerate, to forward, to quicken, to hasten.* Cette grande victoire accéléra la paix, *That great victory forwarded the peace.* Cette succession accélérera son mariage, *That inheritance will accelerate*, or *quicken, his marriage.*

ACCENSES, *s. m. pl.* [espèce d'huissiers chez les Romains; et soldats surnuméraires dans les armées Romaines] *Accensi.*

ACCENT (âk-sân), *s. m.* [terme de Grammaire, inflexion de la voix, prononciation] *An accent, tone, stress of the voice.* Il est difficile de se défaire de l'accent Suisse, *It is difficult to get rid of the Swiss accent.* On connoît à son accent de quelle province il est, *One may know by his accent of what province he is.* L'accent marque souvent l'intention de celui qui parle, *The tone of the voice often expresses the intention of the speaker.* Accent nasillard, mauvais accent, *Twang.* *** Les doux accens de sa voix, *His tuneful voice.* Pousser de lugubres accens, *To cry mournfully.* De tristes accens, des accens plaintifs, *Mournful cries.* Prêtez l'oreille à mes accens, *Hearken to my song.*

ACCENT [petite marque qu'on met sur les voyelles pour en faire voir la prononciation, ou pour en distinguer le sens d'avec celui d'un autre mot qui s'écrit de même] *An accent.* Il y a trois accens, l'aigu, le grave, et le circonflexe, *There are three accents, the acute, the grave, and the circumflex.*

ACCENTUÉ, E, *adj.* et *part.* d'Accentuer, *Accented, accentuated.* Un é accentué, *An e with an accent over it.*

ACCENTUER (âk-sân-tû-â), accentuant, accentué, *v. a.* [mettre des accens sur des voyelles] *To accent, to accentuate, to mark with an accent.* Il ne sait pas accentuer, *He does not understand accentuation.*

ACCEPTABLE (âk-sèp-tâbl), *adj.* [qu'on ne peut raisonnablement refuser; convenable, bonnête, raisonnable, admissible, sortable] *Worth accepting.* Ces offres sont acceptables, et ne doivent point être rejetées, *These offers are worth accepting, and ought not to be rejected.*

ACCEPTANT, *s. m.* ACCEPTANTE, *s. f. Accepter.*

ACCEPTATION (âk-sèp-tâ-sion), *s. f.* [l'action d'accepter; consentement, acquiescement] *Acceptation, acceptance, accepting.* L'acceptation d'une donation est nécessaire pour sa validité, *The acceptance of a donation is requisite to make it valid.* L'acceptation de la bulle Unigénitus, *The acceptation of the bull Unigenitus.* Si le porteur d'une lettre de change n'en fait point faire l'acceptation à temps, il n'a plus de garantie sur le tireur, *If the bearer of a bill of exchange does not get it accepted in time, he has no further claim on the drawer.* Livre des acceptations, *bill-book.*

ACCEPTER (âk-sèp-tâ), acceptant, accepté; j'accepte, j'acceptai, *v. a.* [agréer et recevoir ce qui est offert; admettre, approuver, agréer, prendre, consentir, promettre d'acquitter] *To accept, to receive.* Accepter des conditions, un présent, une offre, un emploi, un défi, une lettre de change, *To accept conditions, a present, an offer, a post, a challenge*; a *bill* or *letter of exchange.* Ne pas accepter, *To refuse, to reject.* ☞ J'en accepte l'augure (je souhaite que cela arrive comme on me le fait espérer), *I accept of the omen; May that happen according to my hope.*

ACCEPTEUR (âk-sèp-teur), *s. f.* [terme de Commerce celui qui accepte une lettre de change] *The accepter.* L'accepteur devient débiteur personnel après l'acceptation, *The accepter becomes a personal debtor after the acceptation.* Le tireur, l'accepteur, et l'endosseur d'une lettre de change, *The drawer, the accepter, and the indorser of a bill of exchange.*

ACCEPTILATION (âk-sèp-ti-lâ-sion), *s. f.* [terme de Droit] La quittance d'une dette qui n'est pas payée, *Acceptilation; the remitting of a debt without payment.*

ACCEPTION (âk-sèp-sion), *s. f.* [sorte de préférence; égard, considération, attention particulière] *Respect, regard.* Il n'y a point d'acception de personnes devant Dieu, *God is no respecter of persons.*

ACCEPTION [terme de Grammaire, sens dans lequel un mot se prend] *Acceptation,* ‡ *acception.* Ce mot a plusieurs acceptions, *This word has several acceptations.*

ACCÈS (âk-sè), *s. m.* [abord, entrée] *Access, approach, admittance, period, recourse, gust.* La place n'est pas fortifiée, mais l'accès en est difficile, *The place is not fortified, but it is of difficult access or approach.* L'accès en est aisé, *It is of easy access.* V. ABORDER. Un homme de facile accès, de difficile accès, *A man of easy* or *difficult access.* Avoir un libre accès auprès de quelqu'un, *To have a free access to a man.* Avoir accès dans une maison, *To be admitted in a house.*

ACCÈS [émotion de la fièvre, et tout le temps qu'elle dure; retour de fièvre] *A fit.* Un accès de fièvre, *A fit of an ague.*

ACCÈS [mouvement passager, saillie, boutade] *Fit, snatch.* Accès de frénésie, *Lunes.* * Il est sujet à des accès de folie dans certains temps, *He is subject to fits of madness at certain times.* * Il a quelquefois des accès de libéralité, *He has sometimes fits of generosity.* † Si l'accès le prend, adieu notre homme, *If the fit comes upon him, it is over with the poor man.*

ACCÈS [manière d'élire le pape, seconde élection] *An after* or *second election (when no cardinal had the requisite number of votes for the papacy).* Ce cardinal a eu tant de voix à l'accès, *This cardinal has had so many votes in the after-election.* Il fut fait pape à l'accès, *He was made pope in the second election.*

ACCESSIBLE (âk-sè-sibl), *adj.* [dont on peut approcher; facile, aisé, abordable, approchable, accostable, ouvert, affable] *Accessible, approachable, easy to come at.* Un lieu qui n'est pas accessible, *A place that is not accessible.* Il est accessible à tout le monde, *He is easy to come at, by every body.*

ACCESSION (âk-sè-sion), *s. f* [terme de Pratique; l'action d'aller dans un lieu; accroissement de bien] *Accession.* Le Droit explique diverses sortes d'accessions, *The law explains several sorts of accessions.* Le juge a ordonné une accession de lieu, *The judge has ordered that the place shall be visited (for information).*

ACCESSION [dans un lieu] *Access, entry.*

ACCESSION [à un traité] *Acceding to a treaty.*

ACCESSIT (âk-sé sit), *s. m* [terme de Collège, qui a approché du prix] *The next to the best, accessit.* Il a eu le premier prix en vers, et le second accessit en grec, *He has had*

the first premium in verse, and was the third best in Greek.

ACCESSOIRE (âk-sè-swâr), *adj. et s. m.* [accidentel, ajouté, étranger, superflu; l'accompagnement de quelque chose de principal] *Accessory, accessary, additional, adjunct, adventitious, circumstantial, appendage, appurtenance.* Cela n'est qu'accessoire, *That is but accessory.* L'accessoire doit suivre le principal, *The accessary must go after the principal.*

ACCESSOIRES, *s. m. pl.* [certains nerfs qui naissent de la moelle du cou] *Accessories; par accessorium.*

ACCIDENT (âk-si-dân), *s. m.* [cas fortuit, hasard, événement imprévu, coup de fortune, malheur, disgrâce, aventure] *An accident, adventure, chance-medley, fortune (either good or bad), casualty, occurrence,* * *brunt, passage, chance, luck, fortuitousness,* (mode, incident) *hap-hazard.* Il est arrivé un grand accident, *A great accident has happened.* Accident fâcheux, infortune, *Misadventure, ill-fortune.* Accident fortuit, *Fatality, mischance, misfortune.* Un heureux accident, *A happy chance.*

ACCIDENT [terme de Philosophie, ce qui est en telle sorte dans un sujet, qu'il peut y être, ou n'y être pas, sans que le sujet soit détruit] *An accident.* La couleur est un accident de la substance, *Colour is an accident of the substance.*

ACCIDENT [terme de Médecine] *A symptom.* [terme de Peinture] *An accident light.*

PAR ACCIDENT, *adv.* [par cas fortuit] *Accidentally.* C'est par accident que cela est arrivé, *That has happened accidentally* or *by mere accident.*

ACCIDENTEL, LE (âk-si-dân-tèl), *adj.* [accessoire, étranger; qui n'est que par accident dans un sujet] *Accidental, adventitious, incidental, fortuitous, eventual, occurreat, occasional, contingent, circumstantial, chanceable, casual.* La blancheur est accidentelle à la cire, *Whiteness is accidental to wax.*

ACCIDENTELLEMENT (âk-si-dân-tèl-mân), *adv.* [terme de Philosophie, par accident] *Accidentally, fortuitously, eventually, circumstantially.* La couleur n'est qu'accidentellement dans les sujets où elle se trouve, *Colour is only accidentally in subjects where it is.*

ACCIOCA, *s. f.* [herbe du Pérou, et qui a les propriétés de l'herbe du Paraguai] *Acciocca.*

ACCISE (âk-siz), *s. f.* [taxe ou impôt sur certaines denrées] *Excise.* Frauder l'accise, *To defraud the excise.*

ACCLAMATEUR (â-klâ-mâ-tèur), *s. m.* [qui applaudit, qui témoigne sa joie par des cris, etc.] *Applauder, shouter.* * L'ouvrage entraîne la foule des acclamateurs, *The work attracts the throng of applauders.*

ACCLAMATION (â-klâ-mâ-sion), *s. f.* [cri par lequel on marque la joie qu'on a de quelque chose, ou la haute estime qu'on a pour quelqu'un; applaudissement, vœux; clameur, bruit confus] *Acclamation, shout, shouting, huzzo, cry, conclamation.* Il entra dans la ville avec de grandes acclamations, *He entered the town with great shouting; He was huzza'd into the town.* Par acclamation [quand les voix se réunissent tout d'un coup] Cette loi passa par acclamation, *This law passed nemine contradicente.*

ACCLAMPER (â klân-pâ), acclampant, acclampé, *v. a.* [terme de Marine, fortifier un mât ou une vergue en y attachant des jumelles pour faire plus de résistance au vent] *To clamp, to strengthen (a mast* or *a yard) with clamps, fishes* or *cheeks.* Mât acclampé, *A mast born up* or *strengthened with clamps* or *fishes.*

† ACCOINTANCE (â-kwin-tâns), *s. f.* [habitude, familiarité, commerce, liaison] *Conversation, acquaintance, commerce.* Je ne veux point d'accointance avec lui, *I will have no manner of conversation, no dealing with him.*

ACCOISEMENT des humeurs [terme de Médecine, pour dire *calme*] *The stilling* or *subsiding of the humours.*

ACCOISER, accoisant, accoisé, *v. a.* [terme de Médecine, calmer, apaiser] *To still, to settle.* Accoiser les humeurs, *To still* or *settle the humours.* || Accoiser la sédition, *To quell the sedition.* || La tempête s'arrouisa, *The storm ceased.*

ACCOLADE (à-kò-lâd), *s. f.* [embrassement, embrassade, caresse, accueil] *A hug, clipping and colling, embracing, accolade.* Je hasardai quelques accolades qui ne furent pas trop mal reçues, *I ventured some hugs, which were not very ill received.* * Nous nous mîmes à donner des accolades à notre bouteille, *We fell to hugging our bottle.* ☞ Il l'a fait chevalier en lui donnant l'accolade, *He has dubbed him a knight.* ☞ Servir une accolade de lapereaux (une couple), *To serve a couple of young rabbits in one dish.*

ACCOLADE [trait de plume qui joint plusieurs articles pour n'en faire qu'un] *Brace.*

ACCOLADE [terme de Blason] *Accollee.*

ACCOLÉ, E, *part.* [est aussi adjectif, et se dit en termes de Blason, de deux choses attenantes et jointes ensemble] Les écus de France et de Navarre sont ordinairement accolés, *The escutcheons of France and Navarre are commonly joined together.*

ACCOLER (à-kò-lâ), accolant, accolé, *v. a.* [jeter les bras au cou de quelqu'un en signe d'affection; embrasser, caresser; unir, attacher, joindre] *To hug, to clap and coll, to embrace.* Ils s'accolèrent avec grande amitié, *They clapped and colled very lovingly.* * Accoler la cuisse *ou* la botte à quelqu'un, *To embrace one's thigh* or *boot.*

ACCOLER la vigne (la relever et la lier à l'échalas), *To tie the vine to its prop.*

ACCOLER des lapereaux [terme de Rotisseur], *To put a couple of rabbits on the spit together; To spit a couple of rabbits; To serve up two rabbits together.* Accoler un ou plusieurs articles dans un compte [terme de Commerce, le comprendre sous une seule somme] *To put two articles* or *sums in a reckoning into one sum; to include them in a brace.*

ACCOMMODABLE (à-kò-mò-dâbl), *adj.* [qui peut accommoder] *That may be composed, settled, accommodated* or *brought to an accommodation.*

ACCOMMODAGE (à-kò-mò-dâz), *s. m.* [apprêt des viandes] *The dressing of meat, cooking.* Il ne prend jamais rien pour l'accommodage, *He never charges for dressing.* [terme de Perruquier] *Dressing.*

ACCOMMODANT, E (à-kò-mò-dân, dânt) *adj. v.* [complaisant, obligeant, commode, facile, liant, d'un commerce aisé] *Complying, pliable, flexible, easy, complaisant, courteous.* Homme accommodant, esprit accommodant, personne accommodante, humeur accommodante, *A man, a person of a complying temper.* Il est peu accommodant, *He is a hard man.*

ACCOMMODÉ, E, *part.* d'Accommoder; orné, décoré, arrangé; riche, aisé, à son aise *Fitted, adjusted, made up,* etc. Cet homme-là est peu accommodé des biens de la fortune, *That man is not in very easy circumstances.* C'est une bonne hôtellerie, on y est bien accommodé, *It is a good inn, with very good accommodations.* ☞ Comme le voilà accommodé! *In what a fine pickle he is!*

ACCOMMODEMENT (à-kò-mòd-mân), *s. m.* [ajustement que l'on fait pour sa commodité dans une maison] *A convenience, a convenient alteration.* Je louerai votre maison, si vous y voulez faire quelques accommodemens, *I will take your house, if you will fit it for my use.*

ACCOMMODEMENT [traité, contrat, réconciliation, transaction, convention, accord que l'on fait d'un différent, d'un procès, d'une querelle, entre quelques personnes] *An accommodation, agreement, the adjusting* or *making up (of a quarrel), reunion, reconciliation, adjusting, accommodating, atonement, composition, composure, temperament, transaction.* C'est un homme d'accommodement, *He is a man that will agree upon reasonable terms, easy to deal with.* Un homme, une femme, d'accommodement (de qui on peut faire ce qu'on veut), *A complying man* or *woman.* Il ne veut entendre à aucun accommodement, *He will not hear of any accommodation.* Accommodement à l'amiable, *An accommodation in an amicable manner.* Entrer en voie d'accommodement, *To set a treaty on foot.* † Un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès; le meilleur procès ne vaut pas la plus mauvais accommodement, *A bad accommodation is preferable to the best law-suit.*

ACCOMMODEMENT [tempérament pour concilier les esprits, les affaires] *A way, a method, a medium, a temper.* Trouver des accommodemens, *To find ways and means to compromise matters.* Il y auroit, si l'on vouloit, un accommodement en cette affaire, *One could hit upon means to adjust matters, if they liked it.*

ACCOMMODER (à-kò-mo-dâ), accommodant, accommodé, j'accommode, j'accommodai, *v. a.* [mettre dans un état convenable; rendre commode, préparer, orner, arranger] *To fit up, to set handsomely together, to make fit, to make up, to adapt, to accommodate, to furnish, to fit, to tally, to accord, to pleasure.* Il a bien accommodé sa maison, *He has fitted up his house very well.* Accommodez le feu, *Make up the fire.*

ACCOMMODER, [mettre en meilleur état] *To mend, to improve.* Il a accommodé ses affaires, *He has settled, cleared,* or *improved his affairs.*

ACCOMMODER [mettre d'accord, terminer à l'amiable, concilier, apaiser, pacifier] *To make up, to adjust, to compose, to reconcile, to conciliate, to compound, to compromise, to transact, to settle.* Accommoder une dispute, *To settle a dispute.* Accommoder une affaire, *To transact a business.* On a accommodé cette affaire, *That affair is made up* or *adjusted.* Ils étoient près de se battre, on les a accommodés, *They were upon the point of fighting, but they have been reconciled.*

ACCOMMODER [apporter de la commodité] *To suit, to fit, to be convenient.* Cette prairie l'accommoderoit bien; *ou* accommoderoit fort son parc, *That meadow would suit him very well,* or *lies very convenient for his park.* Cet emploi m'accommoderoit fort, *That place would fit me very well,* or *would do my business,* or *serve my turn.* Ceci vous accommodera-t-il? *Will this do? Will this serve your turn?* Cela ne m'accommode pas, *I do not like it; That does not suit me.* Les hommes ne jugeant des vices et des vertus que par ce qui les choque ou les accommode, sont aveugles et sur le bien et sur le mal, *Men judging of virtue and vice by what thwarts or suits with their interest, are blind both as to good and evil.*

ACCOMMODER [habiller, ajuster] *To dress, to trim.* Sa femme-de-chambre ne l'accommode

pas à se fantaisie, *Her woman does not dress her according to her mind.* Ce barbier accommode bien les cheveux, ou la perruque, *That barber dresses a wig, or the hair, well.*

Accommoder [apprêter à manger] *To dress, to cook, to condite.* Ce cuisinier accommode fort bien les viandes, *This cook dresses meat very well.* Elle accommode bien à manger, *She cooks very well.* A quelle sauce l'accommode-t-on? *With what sauce shall it be dressed?*

Accommoder [traiter] *To use, to have accommodation.* Les gens-là accommodent bien leurs hôtes, *Those people have good accommodations for company.* Ils vous accommoderont bien, *They will use you well.* Qui l'a accommodé de la sorte? *Who has served him so? Who has used him in this manner?* § Il l'a bien accommodé, *He has used him at a strange rate.* § Je l'accommoderai comme il faut, *I'll thrash his jacket.* † Accommoder un homme de toutes pièces, l'accommoder d'importance, *To thrash one, to beat him, to moul him, to warm his hide, to give his hide a warming, to drub one soundly, to pay him off.*

Accommoder [conformer] *To accommodate, to adapt, to fit, to make consistent with, to bestead, to calculate.* Les courtisans savent accommoder leur goût, leur humeur, leurs discours, à ce qui plaît au Prince, *Courtiers know how to accommodate their taste, their temper, words, to what the Prince likes.* La plupart des juges savent toujours accommoder les formalités de la justice au gré de ceux qui gouvernent, *Most judges know how to adapt the forms of law to the will of those who govern.*

Accommoder [vendre] *To let one have, to sell, to accommodate one with a thing, to furnish him with it.* Si vous voulez m'accommoder de cette terre, je vous l'achèterai, *If you will let me have that estate, I will purchase it.* Voulez-vous m'accommoder de votre cheval? *Will you sell me your horse?* Si vous avez quelque manuscrit persan, vous me ferez plaisir de m'en accommoder, *If you have such a thing as a persian manuscript, you will do me a singular pleasure to accommodate me with it.*

Accommoder [ajuster des choses qui semblent se contrarier] *To reconcile.* Comment accommode-t-elle la dévotion avec la coquetterie? *How does she reconcile devotion with coquetry?*

Accommoder [faire convenir] un sujet au théâtre, *To fit a subject for the stage.* Accommoder sa voix à la nature des choses qu'on récite, *To adapt one's voice to the nature of the things that are recited.*

S'Accommoder, *v. r.* [s'ajuster, se parer] *To trim one's self, to dress.* Elle s'accommode pour aller en visite, *She is dressing to go a visiting.*

S'accommoder [rétablir ses affaires] *To be better in the world, in better circumstances.* Je l'ai vu pauvre, mais il s'est bien accommodé, *I have known him poor; but the world is well amended with him.*

S'Accommoder [devenir d'accord] *To agree, to make it up, to humour, to conform, to transact.* Laissez-les faire, ils s'accommoderont bien, *Let them alone, they will agree very well.* Ils s'accommodèrent, *They transacted friendly together.* S'ils ne s'accommodent, ils se ruineront en procès, *If matters are not made up between them, they will be ruined in law-suits.* Les affaires s'accommoderont, *Matters will be made up.* Mon père, lui dis-je, cela est fort bon; mais comment vous accommodez-vous avec le ciel? *Father, said I, this is mighty well; but how do you make up the matter with Heaven.*

S'Accommoder [se conformer] *To accommodate one's self, to suit, to comply, to condescend, to be compatible.* Nous nous accommodons à toutes sortes de personnes, *We suit all sorts of people.* Il s'accommode à tout, *He uses himself to every thing.* S'accommoder au temps, *To accommodate one's self to the times; To suit the times; To be a time-server, or a trimmer.*

S'Accommoder [prendre ses aises, s'approprier, prendre, usurper, envahir] *To serve one's own ease and convenience.* Il entend bien à s'accommoder, *He knows very well how to take care of himself.* Il s'accommode de tout ce qu'il trouve sous sa main, *He makes bold, or free, with any thing he can come at.*

S'Accommoder [être d'un commerce aisé] *To like, to be pleased* or *satisfied with, to put up with, to find one's account in.* Si vous ne pouvez point me donner d'argent, donnez-moi des marchandises; je m'en accommoderai, *If you can give me no money, give me goods; that will serve my turn, or that will do.* Il n'est point délicat, il s'accommode de toutes sortes de viandes, *He is not dainty, he puts up with any sort of meat.* Je m'accommode de tout, *I like every thing; I make shift with any thing; Nothing comes amiss to me.* Il ne s'accommode de rien, *Nothing can please him.* Je ne saurois m'accommoder de ces conditions-là, *I cannot like these terms.* Je ne puis m'accommoder d'un valet qui a de si belles connoissances, *I cannot put up with a servant who has such honourable acquaintances.* Je ne saurois m'accommoder de cette manière de vivre, *Such a way of living will never go down with me.* Les hommes s'accommodent presque toujours mieux des milieux que des extrémités, *Mankind generally find their account better in mediums than in extremes.* ☞ Accommodez-vous, je n'ai rien à vous dire, *Do as you list, 'tis not for me to prescribe to you*, or *I will give you no advice.* ☞ Qu'il s'accommode, *Let him take his own course.* ☞ Quand il trouve de bon vin, il s'accommode comme il faut, *When he can light upon good wine, he drinks his shareful of it.* ☞ Il s'accommode autant qu'il peut, *as du mieux qu'il peut, He consults his own ease*, or *convenience, as much as he is able.*

ACCOMPAGNÉ, E, *part.* d'Accompagner, [suivi, environné, escorté] *Accompanied*, etc.

ACCOMPAGNATEUR (à-kon-pâ-gnâ-tèur), *s. m.* [terme de Musique] Qui accompagne la voix avec quelque instrument, *One who accompanies a voice with some instrument.*

ACCOMPAGNEMENT (à-kon-pâgn-mân), *s. m.* [action d'accompagner en certaines cérémonies] *The accompanying, waiting on, attending.* On porta ce souverain au tombeau de ses ancêtres, et plusieurs princes furent destinés pour l'accompagnement du corps, *That sovereign was carried to the vault of his ancestors, and a great many princes were appointed to attend the corpse.*

Accompagnement [ceux qui accompagnent; cortège, suite] *Attendance, followers, retinue.* On fit des présens à tous ceux qui étoient de l'accompagnement de l'ambassadeur, *Presents were made to all those who were of the ambassador's retinue.*

Accompagnement [agrément, décoration, ce qui est une suite nécessaire de certaines choses, soit pour la commodité, soit pour l'ornement] *Accessary, appendix.* Cette chambre est belle, mais elle n'a pas ses accompagnemens, *This is a handsome room, but the appendices are wanting to it.*

Accompagnement [terme de Musique; instrumens qui accompagnent la voix] *Thorough-bass* or *base, music played to one who sings; Accompaniment.* L'accompagnement soutient la voix, et sert à la faire paroître, *Music supports*, or *helps, the voice, and sets it off to advantage.* L'accompagnement du clavecin, *The playing of the harpsichord to the voice.* Apprendre l'accompagnement, savoir l'accompagnement, *To learn*, or *to know how, to play to one who sings*, or *to play the thorough-base.*

ACCOMPAGNER (à-kon-pâ-gnâ), accompagnant, accompagné, j'accompagne, j'accompagnai, *v. a.* [aller de compagnie avec quelqu'un] *To accompany, to wait on, to conduct, to lead along, to tend, to attend.* Je vous accompagnerai chez vous, *I will wait on you home.* ** Les infirmités qui accompagnent la vieillesse, *The infirmities which attend an old age*, or *with which old age is attended.* ** L'emportement et les querelles accompagnent ordinairement le jeu, *Passion and quarrels are usually the attendants of gaming.* ** Tout ce qu'elle fait, tout ce qu'elle dit, est accompagné de grâces, ou elle l'accompagne de grâces, *All that she says or does is accompanied with graces.* ** Le bonheur vous accompagne, *Happiness attends you*, or *you are lucky.* ** Le malheur l'accompagne, *He is unlucky.*

Accompagner [être de la suite, suivre, conduire, faire cortège] *To attend, to be of the retinue, to follow, to conduce, to keep company.* La noblesse de la province accompagna le gouverneur, *The nobility of the province attended the governor, or were of his retinue.* Accompagner la procession, *To attend* or *follow the procession.*

Accompagner [escorter, garder, soutenir] *To wait on, to escort.* Il se fait toujours bien accompagner, parce qu'il a des ennemis, *He always walks well escorted, on account of his enemies.* J'ai eu l'honneur de l'accompagner chez elle, *I had the honour to wait upon her home.*

** Accompagner [assortir, convenir, se joindre, se lier, aller avec] *To match, to suit with, to set off.* La garniture accompagne bien l'habit, *The trimming suits well with the coat.* (*N. B.* Accompagner, *in this signification, is never construed without the adverb* bien.)

** Accompagner [ajouter une chose à une autre] *To add, to set off, to back.* Il accompagna son compliment d'un présent considérable, *He backed his compliment with a considerable present.*

Accompagner [terme de Musique; jouer de la basse, ou d'autres instrumens, pendant que quelqu'un chante] *To accompany, to play to one that sings.* Si mademoiselle veut chanter, je l'accompagnerai avec la basse de viole, *If miss will sing, I will accompany her with the bass-viol.* Il accompagne bien, *He accompanies well.*

S'accompagner, *v. r.* [mener quelques gens avec soi pour quelque dessein] *To be accompanied; To take along with one's self.* Il s'accompagne de gens de main pour faire ce coup-là, *He took care to be attended by men of execution to perform the deed.*

ACCOMPLI, E [à-kon-plî, plî], *adj.* et *part.* d'Accomplir [achevé, plein, rempli, entier, parfait, excellent] *Accomplished, finished, fulfilled, performed, complete, thorough, out, fine, faultless, perfect, excellent.* Il y a cent ans accomplis, *'Tis full a hundred years since.* Un homme accompli, *An accomplished man.* Une beauté accomplie, *A perfect beauty. A finished piece of work.*

ACCOMPLIR (à-kon-plîr), accomplissant, accompli; j'accomplis, *v. a.* [effectuer, achever entièrement, donner à une chose sa perfection; perfectionner, finir, remplir] *To accomplish, to perform, to finish, to fulfil, to complete, to*

consummate, to make good, to effect, to effectuate, to exploit. Il a accompli la prophétie, *He has fulfilled the prophecy.* Ce garçon a accompli le temps de son apprentissage, *That lad has served his apprenticeship*, or *is out of his time.* Accomplir sa promesse, un traité, *To fulfil*, or *to perform one's promise*, or *a treaty.* *,* Viens accomplir tes augustes destins, *Come, fulfil your glorious destiny.*

Accouplir la cuve [terme de Teinturier, y mettre un nouveau brevet] *To fill the vat with new dyeing materials, or drugs.*

S'accouplir, *v. r.* [être effectué] *To be fulfilled, to fill.* Tous ses désirs s'accomplissent, *All his desires are fulfilled.*

ACCOMPLISSEMENT (à-kon-plis-mân), *s. m.* [achèvement, exécution entière, succès, perfection] *The accomplishing, the fulfilling, the finishing, the perfecting; performance, complement, completion, consummation, execution, observance.* L'accomplissement de nos désirs, *The fulfilling of our desires.* L'accomplissement d'un traité, *The performance of a treaty.*

ACCON, *s. m.* [petit bateau plat, dont on se sert pour aller sur les vases, et pêcher des huîtres] *Accon.*

ACCOQUINANT, E (à-kô-ki-nân, nânt), *adj. v.* [attrayant] *Alluring, engaging.* Le feu est accoquinant, *Fire is engaging.*

ACCOQUINER (à-ko-ki-né), accoquinant, accoquiné, *v. a.* [attirer, attacher, et amuser avec excès, rendre fainéant] *To allure, to boost, to coker, to make lazy* or *idle.* Le métier de gueux accoquine ceux qui l'ont fait une fois, *A beggar's life allures those who have been once used to it.* Nous verrions courir les femmes après nous, sans tous les respects où nous les accoquinons, *Were it not for all those respects with which we spoil women, we should see them ready to jump down our throats, or throw themselves about our necks.* Mon Dieu! qu'à tes appas je suis accoquiné, *Good Lord! how I am bewitched with thy charms?*

S'Accoquiner, *v. r.* [s'adonner trop, s'attacher trop] *To be besotted.* Il s'accoquine auprès de cette femme, *He is bewitched with that woman; he is always at her tail; he trifles away his time with her.* Il s'est accoquiné au jeu, *He is too fond, or over-fond of gaming.* Il ne faut pas qu'un chien de chasse s'accoquine à la cuisine, *A hound must not be too much taken up with the kitchen.* S'accoquiner dans une gargotte, *To sit setting in a tippling-house.*

ACCORD (à-kôr), *s. m.* [convention pour terminer un différent; pacte, composition, traité, alliance, compromis, stipulation, transaction] *Agreement, accommodating, accordance, atonement, bargain, contract, compact, composition, pact, paction, treaty, convention, settlement, stipulation.* Je m'en tiens à l'accord qui a été fait, *I stand to the agreement that is made,* Faire un accord, passer un accord, *To make an agreement.*

Accord [conformité de volontés, concorde, union, sympathie, bonne intelligence, union de sentimens] *Accord, good understanding, coincidency, concent, concurrence, consent,* * *consention, consistence, consonance, convenience, convention, temper, unity, harmony.* V. Convention. Ils ont toujours vécu dans un parfait accord, *They have always lived in a perfect understanding, or harmony.*

Accord [accommodement] *Agreement, reconciliation, reconcilement. N. B.* Accord, *in this signification, is always preceded by* de. Être d'accord, demeurer d'accord, tomber d'accord, *To agree to, to be agreed, to grant, to run in with, to join with.* Les philosophes ne sont pas d'accord là-dessus, *Philosophers are not agreed as to that matter.* Je demeurai d'accord de bonne foi de mon impolitesse, et je lui en demandai pardon, *I candidly acknowledged my impolite behaviour, for which I asked pardon.* Mettre des gens d'accord, *To reconcile, to set matters right among people, to make them friends, to adjust a quarrel.* ☞ D'accord, j'en demeure d'accord, *I grant it, I agree to it, done, I will.* Tout d'un accord, *With one accord, unanimously.* Être de tous bons accords, *To be for any thing, to stand to what the company pleases, to be a good companion.* L'ami Bonneau, toujours de bon accord, leur proposa de s'en remettre au sort, *The friendly Bonneau, who loved to accommodate all disputes, advised them to let chance decide who should be the happy hero.* Quelques périls, quelques malheurs qui soient attachés à votre vengeance, cet inconnu que vous croyez d'accord avec vos ennemis, va s'y exposer pour vous, *Whatever dangers, whatever misfortunes may be attached to your revenge, that stranger, whom you think confederate with your enemies, will tempt them all for your sake.* Je ne suis point encore d'accord avec moi-même là-dessus, *I am not, as yet, determined with myself on that score.*

Accord [convenance, proportion, harmonie] *Accord, agreement, harmony.* Il y a un merveilleux accord entre toutes les parties de l'univers, *All the parts of the world are wonderfully related together.*

Accord [t. de Musique; consonnance, union de plusieurs sons différens] *Harmony, accord, consonance, concord, concert, tunableness, strain.* Accord parfait [tierce, quinte, et octave] *The third, quint, and octave.* Accord de triton, *Tritone.* L'octave et la quinte font de bons accords, *The octave and the quint are perfect concord*, or *make harmony.* Accord de voix, *A tunable voice.* Accord d'instrumens, *Instruments in tune.* *,* Les doux accords de ma lyre, *The melodious strains of my harp.* Les jeunes filles ornées de fleurs, et les jeunes garçons, les célébroient par leurs danses, et par les accords d'une musique champetre, *The young men and maidens, adorned with flowers, celebrated the rites with dances, and the soft notes of Sylvan muse.* Un instrument qui est ou qui n'est pas d'accord, *An instrument in* or *out of tune.* Les cordes ne tiennent pas d'accord, *The stringed instruments do not keep in tune.* † Il est du bois dont on fait les flûtes, il est de tous bons accords, *He is for any thing you please, he is of so complying a temper.*

Accord des couleurs [terme de Peinture] *Harmony of colours.*

† ACCORDABLE (à-kôr-iâbl), *adj.* [qui se doit, ou se peut accorder] *Grantable, that may* or *ought to be granted.* Vous me demandez-là ce qui n'est pas accordable, *You ask me one thing that ought not to be granted.*

† ACCORDAILLES (à-kôr-iâi), *s. f. pl.* [fiançailles, cérémonies qui se font pour signer un contrat de mariage] *The ceremony of signing the articles of marriage, affiance; espousals.* Il se trouva peu de parens aux accordailles, *Few relations were at the signing of the articles.*

ACCORDANT, F, *adj. v.* [terme de Musique, qui s'accorde bien] *Tunable, harmonious, agreeing in sound.* Ut et sol sont des sons accordans entre eux, *Ut and sol are perfect concord.*

ACCORDÉ, E, (à-kôr-dé), *s. m.* et *f.* [celui et celle qui sont engagés l'un à l'autre pour le mariage, par des articles signés de part et d'autre] *A man betrothed to a woman*, or *a woman betrothed to a man.* L'accordée est de mauvaise humeur, *The bride is cross.*

ACCORDER (à-kôr-dé), accordant, accordé; j'accorde, j'accordai, *v. a.* [‡ octroyer, concéder, consentir, permettre, donner, favoriser] *To grant, to allow, to accord, to adjust, to admit, to indulge, to agree, to vote, to allot, to bestow, to permit, to concede, to deign, to desponsate, to join.* Il lui accorde tout ce qu'elle demande, *He grants her all that she asks.* Accorder une grâce, *To grant a favour.* Accorder sa fille en mariage, *To give one's daughter in marriage, to give one's consent.* Ne pas accorder, *To refuse.*

Accorder [terme didactique, reconnoître pour vrai] *To grant, to give up.* Je vous accorde cette proposition, *I grant that proposition.* Accorder de nouveau, *To regrant.*

Accorder [mettre d'accord, remettre en bonne intelligence, concilier, réunir, ‖ rapatrier] *To make friends, to set matters to-rights between two* or *more people, to reconcile.* Les deux frères étoient en querelle, on les a accordés, *The two brothers were at variance, they have been made friends; matters have been set to-rights between them.* Accorder un différent, *To adjust, to make up a difference.*

Accorder [concilier, ôter l'apparence de contradiction] *To reconcile.* Il n'est pas facile d'accorder ces deux passages, *It is not easy to reconcile these two passages.*

Accorder [terme de Grammaire, mettre les mots comme ils doivent être à l'égard les uns des autres] *To make agree.* Il faut accorder l'article et l'adjectif avec le substantif en genre et en nombre, *We must make the article and adjective agree with the substantive in gender and number.*

Accorder un instrument [terme de Musique] *To tune an instrument.* Accorder sa voix avec un instrument, *To sing in tune with an instrument.* † Accordez vos flûtes [convenez de ce que vous voulez faire, entendez-vous, *Agree it between you; Agree those matters among yourselves; Be consistent with yourself; Make your notes agree.* * † Ils ne sauroient accorder leurs flûtes. Leurs flûtes ne s'accordent pas ensemble [se dit de deux hommes qui sont toujours en différent] *They cannot set up their hurtles together.*

S'accorder, *v. r.* [se dit généralement de toutes les choses qui ont entr'elles de la convenance, du rapport] *To agree, to suit, to be suited, to close, to come into, to fall in, to comport, to accord, to chime, to consist, to correspond, to quadrate, to square.* L'adjectif et le substantif s'accordent en genre et en nombre, *The adjective agrees with the substantive, or the substantive and adjective agree in gender and number.* Ces deux couleurs s'accordent bien, *These two colours suit very well together.* Pendant ce repas, qui s'accordoit assez avec mon habillement, je voulus entrer en conversation avec l'hôtesse, *During this repast, which was very well suited to my dress, I wanted to enter into a conversation with the landlady.* Ne pas s'accorder, *To repugn.*

S'accorder [être d'accord, d'intelligence] *To agree, to join, to concur, to humour, to jump.* Ils ne s'accordent pas, *They don't agree.* Ils s'accordent en ceci, *They agree in this.* S'accorder du prix, *To agree upon the price.* Il ne s'accorde pas avec lui-même, *He is inconsistent with himself.* Ce que vous me dites aujourd'hui, ne s'accorde pas avec ce que vous me dites hier, *What you tell me now is repugnant to what you told me yesterday.*

S'accorder [être conforme d'esprit et d'humeurs, *To agree, to hang together, to cohere, to compare, to row together.* Les jeunes gens n'ont pas de peine à s'accorder, *Young people easily agree.* † Ils s'accordent comme chiens et chats (ils ne sauroient convenir ensemble) *They agree like cat and dog.*

ACCORDOIR (à-kor-dwâr), *s. m.* [instrument pour accorder l'orgue] *A tuner.* Un bon accordoir, un accordoir bien fait, *A good, well made, tuner.*

ACCORE, *s. f.* [ètsi] *Prop, shore.*

Digitized by Google

Accores d'un banc, *The edges of a sand-bank.*

† ACCORER, *v. a.* [arrêter] *To prop, to stay.* Accorer les roues d'un haquet, *To prop the wheels of a dray.* V. Accotter.

Accorer un vaisseau sur le chantier, *To prop a ship on the stocks.* Accorer un tonneau, une malle, *etc. To jam, or wedge a cask, trunk, etc.*

ACCORNÉ, E, *adj.* [terme de Blason] *Horned.* Tête de vache de sable accornée d'argent, *A cow's head sable horn'd argent.*

‡ ACCORT, E, (à-kôr, kôrt), *adj.* [complaisant, qui s'accommode à l'humeur des autres] *Flexible, obsequious, complying, courteous, civil, complaisant, affable.* Elle est d'une humeur accorte, *She is of a complying temper.*

‡ Accort [rusé] *Cunning, subtle, crafty.*

ACCORTISE, *s. f.* [civilité, complaisance] *Civility, complaisance, affability,* [ruse] *Subtility, cunning, craft, craftiness.*

ACCOSTABLE (à-kôs-tabl), *adj.* [qui est facile à aborder; accessible, approchable, affable] *Easy of access, affable, civil, courteous.* C'est un homme accostable, *He is easy of access.*

ACCOSTER (à-kôs-tè), accostant, accosté; j'accoste, j'accostai, *v. a.* [aborder quelqu'un pour lui parler, approcher de lui, le joindre] *To accost, to make up to, to come up to one.* Il m'accosta hier à la promenade, *He came up to me yesterday as I was walking.* V. Aborder.

Accoster, un vaisseau, un quai [terme de Marine] *To come along side of a ship or wharf.* Accosta à bord! [commandement] *Come along side! come aboard!* Le canot est-il accosté? *Does the boat lye fair along side?*

‖ S'accoster, *v. r.* [fréquenter; ne se dit guères qu'en mauvaise part] *To keep company with.* Vous vous accostez de toutes sortes de gens, *You keep company with all sorts of people.*

ACCOTAR, *s. m.* [terme de Marine, sorte de clefs entre les varangues] *Filling pieces.*

‖ ACCOTTER (à-kô-tè), accottant, accotté, *v. a.* [appuyer] *To lean, to prop up, to support, to bear up.* V. Appuyer. Accotter une roue, *To scoat or scotch a wheel.* Accotter les huniers ou les parroquets, *To haul home the top-sail sheets or top-gallant sheets.* Accottez votre tête sur mon épaule, *Lean your head upon my shoulder.* S'accotter contre une muraille, *To lean against a wall.*

ACCOTTOIR (à-kô-twâr), *s. m.* [ce qui sert d'appui] *A prop, a thing to lean on.* Cela vous servira d'accottoir, *That will serve you as a leaning-stock.* Il faut rembourrer les accottoirs du carrosse, *The sides of the coach must be stuffed again.*

ACCOUCHÉE (à-kôo-shè), *s. f.* [femme en couche après avoir mis un enfant au monde] *A woman brought to bed, a woman that lies in, or in child-bed,* † *a woman in the straw.* Une nouvelle accouchée, *A woman newly brought to bed.* Il fait l'accouchée, elle fait l'accouchée, (*This is said of those who lie a-bed out of laziness only*). Elle est parée comme une accouchée, (*This is applied to a woman who is trimmed in her bed; literally, She is trimmed like a woman in child-bed*) *And we call* Les easquets de l'accouchée, *The idle prattling of those who visit a woman in child-bed.*

ACCOUCHEMENT (à-kôosh-mân), *s. m.* [enfantement] *Child-bed, deliverance, a woman's delivery.* Il a fait plusieurs accouchemens, *He has delivered several women.* * Socrate disoit qu'il faisoit l'office de sage-femme, qu'il aidoit à l'accouchement des esprits, *Socrates said that he did the office of a midwife, that he delivered people of their thoughts.*

ACCOUCHER (à-kôo-shè), accouchant, accouché, *v. n.* [enfanter, mettre au monde; mettre au jour, produire] *To lie in, to be brought to bed, to be delivered.* Elle est accouchée d'un beau garçon, *She has been delivered of a fine boy.* V. Enfanter. Accoucher avant terme, *To miscarry.* * Cet auteur a été long-temps à accoucher de cet ouvrage, *That author has been a long while to bring this performance to the world,* or *He has been a long while in labour of that performance.*

Accoucher, *v. a.* [aider une femme à accoucher, la délivrer] *To lay, to deliver a woman.* C'est cette sage-femme qui a accouché la princesse, *'Tis that midwife who has delivered the princess.*

ACCOUCHEUR (à-kôo-shêur), *s. m.* [chirurgien qui accouche les femmes] *A Man-midwife.*

ACCOUCHEUSE (à-kôo-shêuz), *s. f.* [sage-femme; c'est même le terme propre] *A midwife.* Office d'accoucheur ou de sage-femme, *Obstetrication.* Métier d'accoucheur, art d'accoucher les femmes, *Midwifery.*

S'ACCOUDER (sâ-kôo-dè), s'accoudant, accoudé, *v. r.* [s'appuyer du coude; prendre ses coudées franches] *To lean on one's elbow.* Ne vous accoudez pas sur la table, *Do not lean upon the table.* Il étoit accoudé sur son chevet, *He was leaning upon his bolster.*

ACCOUDOIR (à-kôo-dwâr), *s. m.* [appui; ce qui est fait pour s'y accouder] *Any thing fit to lean upon.* Les accoudoirs du carrosse sont usés, *The elbows of the coach are quite worn out.* § Apportez un accoudoir à mademoiselle, *Bring miss a cushion to lean upon.*

ACCOUER, *v. a.* [terme de Chasse; tirer un cerf au défaut de l'épaule ou lui couper les jarrets] *To strike a stag on his shoulder,* or *To hamstring him.*

ACCOULINS, *s. m. pl.* [accroissemens formés par les rivières] *Alluvion, accretion.* V. Alluvion.

ACCOUPLÉ, E, [t. d'Architecture] *Coupled.* Les colonnes accouplées sont deux à deux, et se touchent presque par leurs chapiteaux et par leurs bases, *Columns coupled are in pairs, and almost touch each other in their capitals and bases.*

ACCOUPLEMENT (à-kôopl-mân), *s. m.* [assemblage] *Coupling, joining* or *yoking together.* Un âne et un bœuf à la charrue sont un mauvais accouplement, *An ass and an ox are badly paired together at the plough.*

Accouplement [conjonction du mâle et de la femelle pour la génération] *Conjunction, copulation,* ‡ *coition.* Le mulet vient de l'accouplement d'un âne et d'une cavale, *The mule proceeds from the conjonction of an ass with a mare.* L'accouplement du chien et de la chienne, *The dog's lining the bitch.*

ACCOUPLER (à-kôo-plâ), accouplant, accouplé; j'accouple, j'accouplai, *v. a.* [joindre ensemble, réunir, allier, apparier, assembler] *To yoke, to match, to pair, to tack, to couple, to join together.* Ces deux personnes sont mal accouplées; elles ne pourront jamais vivre ensemble: c'est vouloir accoupler le loup et la brebis, *These two persons are badly matched together; they cannot live together: it is wedding the wolf to the lamb.* Accoupler des bœufs, *To yoke oxen* Accoupler des chevaux, *To match horses.* Accoupler des serviettes, *To put napkins two by two.* Accoupler des pigeons, *To couple* or *to pair pigeons.* Faire accoupler des vers à soie, *To couple silk-worms for copulation.*

S'accoupler [se joindre pour la génération; mais ce mot ne se dit que des animaux] *To couple, to gender, to copulate, to pair.* Les animaux ne s'accouplent qu'en certaines saisons, *The dumb creatures couple only at certain times of the year.* Un chien s'accouple avec une chienne, *A dog lines a bitch.* Temps où les oiseaux s'accouplent, *Pairing-time*

ACCOURCIR (à-kôor-sîr), accourcissant, accourci; j'accourcis, *v. a.* [rendre plus court, ‖ écourter, abréger; diminuer, ôter, retrancher, rogner] *To shorten, to make shorter, to abridge.* Elle a accourci sa robe, *She has made her gown shorter.* Accourcissez ce bâton d'un pied, *Shorten this stick one foot.* Passez par le parc, cela accourcira votre chemin, *Go through the park, that will cut off so much of your way.*

S'accourcir, *v. r.* [devenir plus court, décroître] *To shorten, to grow shorter, to decrease.* Les jours commencent à s'accourcir, *The days begin to shorten.*

ACCOURCISSEMENT, *s. m.* [usité seulement en parlant du chemin et des jours] *Shortening, abridging.* Cette chaussure sert beaucoup à l'accourcissement du chemin, *This causeway contributes much to the shortening of the way.*

ACCOURIR (à-kôo-rîr), accourant, accouru; j'accours, j'accourus, j'accourrai, *v. n.* [venir promptement d'un lieu dans un autre; se hâter] *To run to, to hasten, to flock together.* Accourir *takes indifferently* avoir *or* être *for its auxiliary.* J'ai accouru *or* je suis accouru, *I have hastened.* Accourir en foule, *To flock.* Toute la noblesse y accourut en foule, *All the nobility flocked together to that place.* Accourir au secours de quelqu'un, *To run to the assistance of one.*

ACCOURU, E, *part.* d'Accourir, *Run to.*

ACCOURSIE, *s. f.* [passage ménagé entre les marchandises contenues dans la cale d'un navire, pour aller et venir] *A passage formed in a ship's hold, to go fore and aft.*

‖ ACCOUTRÉ, E, *part.* d'Accoutrer, *Accoutred, dressed.* ☞ Vous voilà bien accoutré! *In what a garb you are!* ‡ Il a été bien accoutré, on l'a accoutré de toutes pièces (on l'a fort maltraité) *He has been banged soundly,* or *soundly thrashed.*

Accoutré, [terme de Fireur d'or] *Fitted up, when the hole of a wire-drawing iron is properly rounded*

‖ ACCOUTREMENT (à-kôotr-mân), *s. m.* [ornement, habit, habillement, vêtement, ajustement, parure] *Accoutrement, garb, dress, gear.* Elle avoit ses beaux accoutremens, *She was in her fine clothes.*

‖ ACCOUTRER, accoutrant, accoutré, *v. a.* [parer d'habits; ajuster, décorer] *To accoutre, to dress, to rig, to habit.* On l'avoit plaisamment accoutré, *He was oddly dressed.*

‖ Accoutrer [maltraiter] *To beat* or *bang soundly.*

ACCOUTREUR, *s. m.* [terme de Tireur d'or] *The workman who rounds the holes of a wire-drawing plate.*

‖ ACCOUTUMANCE (à-kôo-tû-mâns), *s. f.* [habitude] *Habit, custom, accustomance, accustoming, habitude,* * *schesis.* La jeunesse abhorre ses goûts par l'ardeur du sang, et la vieillesse conserve les siens par l'accoutumance, *Young people change their inclinations through heat of blood, and old people keep theirs through long habit.*

ACCOUTUMÉ, E, *part.* d'Accoutumer [ordinaire; habitué, fait, endurci] *Accustomed, habitual, accustomary, customable, ordinary, subject.* A sa manière accoutumée, *Af-*

Digitized by Google

ter his or her usual manner. ‖ A l'accoutumée, *adv. As usual, according to custom, customarily.*

ACCOUTUMER (à-kôo-tu-mâ), accoutumant, accoutumé; j'accoutume, j'accoutumai, *v. a.* [faire prendre une coutume; habituer, faire, endurcir, plier à] *To accustom, to use, to exercise, to season, to inure, to habituate.* Il faut accoutumer de bonne heure les enfans au travail, *Children must be accustomed early to labour.*

Accoutumer, *v. n.* [avoir coutume] *To use, to be wont.* Faites comme vous avez accoutumé, *Do as you are wont.* L'automne a accoutumé d'être pluvieuse, *Autumn is commonly rainy.*

S'accoutumer, *v. r.* [contracter une habitude] *To accustom one's self, to use one's self, to inure one's self.* On s'accoutume à tout, *There's nothing but we may accustom ourselves to.* D'abord j'eus horreur de ce que je voyais, mais insensiblement je commençois à m'y accoutumer, *At first I was struck with horror, at what I saw; but I insensibly began to grow familiar with it.*

‡ ACCRAVANTER, accravantant, accravanté, *v. a.* [écraser, opprimer, accabler] *To crush.* La chute de la muraille l'a accravanté, *He was crushed to death by the falling of the wall.*

ACCRÉDITER (à-krâ-dî-tâ), accréditant, accrédité, *v. a.* [mettre en crédit, en réputation, en vogue] *To give authority, reputation, credit, sanction, or name; to put in esteem, to put off.* Cela vous accréditera, *That will give you a reputation*, or *bring you in vogue.* Accréditer un mensonge, *To give sanction to a lie.*

S'accréditer, *v. r.* [s'acquérir du crédit, gagner les esprits] *To get a name* or *reputation, to get into credit.* Que de gens sans mérite trouvent le moyen de s'accréditer! *How many people without any merit find means to get a name and reputation!* Ce scélérat a trouvé moyen de s'accréditer parmi le peuple, *That villain has found means to ingratiate himself with the public.*

Accroc (à krô), *s. m.* [déchirure que fait ce qui accroche] *Rent.* Je me suis fait un accroc, *I have torn my gown.*

Accroc [ce qui accroche, ce qui déchire] *Any thing that causes a rent.*

‖ Accroc [ce qui retarde une affaire; obstacle, empêchement, retardement, embarras] *Impediment, hinderance.*

‖ ACCROCHE (à-krôsh), *s. f.* [difficulté, retardement] *Let, hinderance, remora.* Il est survenu une accroche qui a différé le jugement de mon procès, *There has turned up an obstacle that has hindered the decision of my lawsuit.*

‡ ACCROCHEMENT (à-krôsh-mân), *s. m.* [l'action d'accrocher] *Grappling.*

Accrochement, *s. m.* [terme de Physique] *Accroachment.* L'accrochement des atomes, *The accroaching of the atoms.*

ACCROCHER (à-krô-shâ), accrochant, accroché; j'accroche, j'accrochai, *v. a.* [attacher; pendre à un croc, à un clou, etc. déchirer] *To hang upon, to cramp, to hasp, to hook.* Accrochez ce sac à sa cheville, *Hang that bag upon its peg.* * Le procès est accroché, *The law-suit hangs by the wall.* * Belle fille et méchante robe trouve toujours qui l'accroche, *Handsome folks and ragged people are always catched after.*

* Accrocher [apporter quelque retardement à une affaire, empêcher, embarrasser] *To stop, to delay.* Il a trouvé moyen d'accrocher cette affaire pour quelque temps, *He has found means to stop that business for a while.*

* Accrocher [prendre, surprendre, attraper par adresse ou par finesse] *To catch, to get.* Il lui a accroché de l'argent, *He has got money from him; He has chous'd him of money.*

Accrocher un vaisseau, *To grapple a ship.*

‖ Accrocher une fille dans les rues, *To pick up a girl in the street.*

S'accrocher, *v. r.* [être attaché ou arrêté par quelque chose] *To hang on, to be caught or catched.* Sa robe s'accroche à des ronces, *Her gown was caught by the briars.* S'accrocher avec un vaisseau, *To grapple with a ship.* * S'accrocher à un grand seigneur, *To hang on a great man.* Mais aux hommes par trop vous êtes accrochées, *But you are too much wedded to men.* Quand on est mal dans ses affaires, on s'accroche à tout ce qu'on peut, *A man who goes down the wind, hangs on every thing he can meet with.* † Un homme qui se noie s'accroche à tout, *A man who is drowning, lays or catches hold of every thing*, or *catches at every thing.*

ACCROIRE ((à-krwâr), *v. n.* [ce verbe n'est en usage qu'à l'infinitif avec *faire*, et signifie faire croire ce qui n'est pas; tromper] *To make believe.* Elle lui fait accroire tout ce qu'elle veut, *She makes him believe any thing she will or pleases.* En faire accroire à quelqu'un [lui en imposer, lui en donner à garder] *To impose upon him, to put upon him.* Il n'est pas homme à qui l'on en puisse faire accroire, *He is not one that can be put upon.*

S'en faire accroire [présumer trop de soi même, se prévaloir, avoir des prétentions] *To be self-conceited, to think too well of one's self, to arrogate too much to one's self, to take too much upon one's self, to over-ween.* C'est un fat qui s'en fait accroire, *He is a conceited coxcomb.*

ACCROISSEMENT (à-krwâs-mân), *s. m* [augmentation, agrandissement; avancement, élévation, prospérité] *Increase, accretion, advancement, improvement, addition, growth, rise, enlargement, amplifying.* L'accroissement d'un état, *The increase of a state*, — de biens, *of wealth.* Accroissement excessif, *Overgrowth.* Accroissement de fortune, *Preferment.*

ACCROITRE (à-krwâtr), accroissant, accru; j'accrois, j'accrus; *v. a.* et *n.* [augmenter, aller en augmentant, multiplier, étendre, agrandir] *To increase, to enlarge, to amplify, to eke, to raise, to augment, to extend, to add to, to improve, to advance.* Il ne pense qu'aux moyens d'accroître son autorité, *He thinks of nothing but the means of increasing his authority.* Son revenu accroît tous les jours, *His revenue increases every day.* Accroître excessivement, *to overgrow.*

Accroître, *v. n.* [terme du Droit] *To accrue.* Cela lui accroît par la mort d'un oncle, *That accrues to him*, or *comes to him, by the death of an uncle.*

S'accroître, *v. r.* [s'augmenter] *To increase, to grow; to be augmented, or advanced; to breed.* Cette ville s'accroît par son commerce, *That city increases*, or *grows powerful, by its trade.* L'amour s'accroît encore, *The love still breeds.*

ACCROUPI, -E, *adj. Squat upon the tail.*

S'ACCROUPIR [sâ-krôo-pîr], s'accroupissant, accroupi; je m'accroupis; *v. r.* [s'asseoir par terre, se tenir dans une posture, où la plante des pieds touchant à terre, la derrière touche presque aux talons] *To squat, to sit squat upon the tail.* Il ne put jamais s'accroupir comme les autres, *He never could sit squat as the others did.*

ACCROUPISSEMENT (à-krôo-pis-mân), *s. m.* [état d'une personne accroupie] *The sitting squat upon the tail.*

ACCRU, E, *part.* d'Accroître, *Increased.* Une rivière accrue par divers ruisseaux, *A river swelled by rivulets.*

ACCUEIL (à-kêul), *s. m.* [réception qu'on fait à quelqu'un; traitement] *Reception, acceptance, entertainment, welcome.* Bon accueil, accueil favorable, *Good* or *kind reception, hearty welcome.* Mauvais accueil, accueil froid, *Bad* or *cold reception, rebuff.* Faire accueil, *To receive kindly.* Il ne faut pas s'étonner si, dans cette disposition, je lui fis un accueil peu gracieux, *It is not to be wondered at, if in th u disposition I gave him no welcome reception.* Notre accueil de ce matin t'a fait prendre la chèvre, *The reception of this morning has made thee take snuff.*

ACCUEILLIR (à-kêu-lîr), accueillant, accueilli, j'accueille, j'accueillis, j'accueillerai; *v. a* [recevoir quelqu'un qui vient à nous; traiter] *To receive, to make welcome, to entertain, to harbour.* Il nous accueillit de la manière du monde la plus honnête, *He gave us the most kind* or *the most welcome reception.*

Accueillir [se dit de tous les accidens fâcheux qui arrivent, assaillir, attaquer, battre] *To surprise, to overtake.* La tempête nous accueillit, *We were surprised by a storm; we fell into foul weather.* La pauvreté, la misère, tous les malheurs du monde l'ont accueilli, *Poverty, misery, and all the misfortunes in the world, have fallen upon him.* Il fut accueilli d'une fâcheuse maladie, *He was seized with a dangerous sickness.*

ACCUL (à-kûl), *s. m.* [cul-de-sac, lieu qui n'a point d'issue; où l'on est acculé] *A place that is no thoroughfare; court, turn-again alley.* Ceux qui poursuivoient les voleurs, les poussèrent dans un accul où on les prit, *Those who pursued the highway-men, drove them into a place where they had no way to escape, and catched them there.*

Accul [t. des îles françaises, petite baie] *A small bay.*

ACCULEMENT, *s. m.* [terme de Marine] *Rising of the floor-timbers.* [secousse dans le tangage] *A shake in the pitching.*

ACCULER (à-ku-lâ), acculant, aculé; *v. a.* [pousser quelqu'un, et le réduire en un coin, en un endroit, où il ne puisse plus reculer, resserrer, réduire à l'extrémité, pousser à bout] *To drive one to a place from which he cannot go further nor escape.* Il le poursuivit l'épée à la main, et l'accula contre la muraille, *He pursued him with his sword in his hand, and drove him against the wall.* * Acculer quelqu'un dans une dispute, *To put a man to a nonplus; to nonplus him.* Notre armée avoit aculé celle des ennemis dans un endroit où il n'y avoit point d'issue, *Our army had drove the enemy to a place from which they could not escape.*

S'acculer, *v. r.* [se retirer dans un coin, ou contre une muraille, pour n'être pas attaqué par derrière] *To take, to betake to a corner, or a wall.* Il s'aculla contre la muraille, pour n'être point enveloppé par les six hommes qui l'attaquoient, *He took to the wall, not to be surrounded by the six men who attacked him.*

S'acculer [terme de manège] *To aculer.*

S'acculer [terme de Marine; avoir des aculemens dans les tangages] *To be pooped, to receive a shake in the pitching.*

ACCUMULATION (à-kû-mû-lâ-sion), *s. f.* [amas de plusieurs choses; agrandissement, accroissement] *Accumulation, heaping up, accretion.* Il n'y a rien de plus ruineux que de laisser faire une accumulation d'arrérages, *Nothing is so prejudicial as to let arrears to be accumulated* or *run on.* Accumulation de droit (terme de Loi), *The several rights (by which something is claimed) an increase of claims.*

ACCUMULER (à-kû-mû-lâ), accumulant,

Digitized by Google

accumulé; j'accumule, j'accumulai ; *v. a.* [amasser, entasser, rassembler] *To accumulate, to heap up, to accrvate, to aggerate, to store, to amass, to concervate, to cupboard, to put together.* Elle accumule guinées sur guinées, *She heaps up guineas upon guineas.* L'avare ne songe qu'à accumuler, *The covetous man thinks of nothing but of hoarding up riches.* * Accumuler crime sur crime, *To add one crime to another.*

S'ACCUMULER, *v. r. To be accumulated*, to *increase.* Les arrérages s'accumulent tous les jours, *The arrears increase*, or *run every day.*

ACCUSABLE (à-kû-zâbl), *adj. Accusable, impeachable, blameable.*

ACCUSAT-EUR, RICE (à-kû-zâ-têur, trîs), *s. f.* [qui accuse quelqu'un en justice] *Accuser, enditer, preferer, impeachee, imputer, informer.* Se rendre accusateur, *To enchte.*

ACCUSATIF (à-kû-zâ-tif), *s. m.* [terme de Grammaire] *The accusativa case.* Le verbe actif gouverne l'accusatif, *Verbs active govern the accusative case.*

ACCUSATION (à-kû-zâ-sion), *s. f* [l'action d'accuser en justice ; delation, plainte, dénonciation] *Accusation, charge, enditement, complaint, appeal, appeachment, arraignment, crimination, imputing, delation, objection, impeachment, information.* Intenter, susciter une accusation à ou contre quelqu'un, *To endite one.* Accusation mal fondée, *An ill-grounded charge simple accusation, presentment*

ACCUSÉ, E, *part.* d'Accuser, *Accused.* L'accusé, l'accusée, *subst The person accused, the prisoner at the bar, culprit.*

ACCUSER (à-kû-zâ), accusant, accusé, j'accuse, j'accusai ; *v. a.* [se plaindre de quelqu'un, le déférer en justice, le dénoncer] *To accuse, to endite, to charge, to bring in one's charge, to enchet, to appeach, to traduce, to blame, to challenge, to lay to, to lay against, to unpeach, to inform against, to put on*, or *upon.* V. INCULPER. On l'accuse d'avoir conspiré contre l'État, *He is accused of having compired against the State.*

ACCUSER par représailles [accuser son accusateur] *To recharge.*

ACCUSER [reprocher] *To accuse, to reproach, to tax.* On accuse les Français de légèreté, *The French are accused of levity.* Accuser le ciel d'injustice, *To tax the heavens with injustice.*

ACCUSER [contester la validité d'un acte] *To dispute the valuity of a deed* Accuser un testament de suggestion, *To object against a will for being suggested.*

ACCUSER [déclarer] *To mention, to give notice.* Accuser la réception d'une lettre, *To mention*, or *give advice of the reception of a letter.* Accuser son jeu (au piquet), *To call* or *tell one's game.*

S'ACCUSER, *v. r.* [se déclarer coupable] *To accuse one's self.* S'accuser de tous ses péchés au prêtre, *To confess all one's sins to the priest*

ACE [termin. Française] V. Ac.

ACENSÉ, E, *part.* d'Acenser. *Let*, or *farmed out.* Une terre acensée, *An estate farmed.*

ACENSEMENT (à-sâns-mân), *s. m.* [l'action d'accuser] *The letting* or *giving out to farm*, or *for a yearly rent.* L'acensement d'une terre, ou d'une maison, *The letting out of an estate*, or *a house.*

ACENSER (à-sân-sâ), acensant, acensé, *v. a.* [donner une terre ou une maison à condition d'en payer une rente] *To farm an estate*, or *let out a house for a yearly rent.* Il a acensé sa plus belle terre, *He has farmed his handsomest estate.*

ACÉPHALE (â-sé-fâl), *adj.* [qui n'a point de tête ; sans chef] *Acephalous, without a head, headless.*

ACERBE (â-sèrb), *adj.* [terme de Médecine] sur, âpre. *Sour, sharp.* Tous les fruits, avant leur maturité, ont un goût acerbe, *All fruit, before it is ripe, tastes sour.*

ACÉRÉ, E (â-sâ-ré), *adj.* [qui est fait d'acier, en partie] *Steely, steeled, keen, sharp-edged.* Lame acérée, *Keen*, or *sharp-edged blade.* Des flèches acérées, *Sharp-pointed arrows.* † La pauvreté est un glaive bien acéré, *Poverty is a sharp weapon.*

ACÉRER (â-sé-ré), acérant, acéré ; *v. n.* [terme du coutelier et de taillandier] *To steel, to temper iron with steel.*

ACÉRIDE, *s. m.* [emplâtre où il n'entre point de cire] *Acerides ; Plaster of Nuremburg.*

ACERRA, *s. f.* [terme d'Antiquaire] vase à brûler des parfums, *Acerra.* V. CASSOLETTE.

ACERSECOMES, *s. m.* [qui a une longue chevelure] Les Grecs surnommoient ainsi Apollon, que les Latins appeloient dans le même sens *intonsus*] *Acercecomes.*

ACÉSIUS et ALEXICACUS, *s. m.* [qui délivre des maladies ; ou appelait ainsi Apollon, comme Dieu de la médecine] *Acesius* and *Alexicacus*

ACESTE, *s. m.* [roi de Sicile, qui reçut honorablement Enée et Anchise] *Acestes.*

ACETABULE, *s. m* [terme d'Anatomie] *Acetabulum* Acetabules [glandes] *Acetabula.*

ACETABULE, ou ARMOISE de mer, *s. m.* [espèce de polype de substance pierreuse] *Acetabulum*

ACETABULUM, *s. m.* [sorte de plante] *Acetabulum, Cotyledon.*

ACÈTE, *s. m.* [grand sacrificateur de Bacchus] *Acetus*

ACÉTEU-X, SE (â-sâ-têu, têuz), *adj.* [qui tient du vinaigre] *Having the quality of vinegar ; sour.* Plante acéteuse, *Acetous plant.*

ACÉTUM, *s. m.* [terme de Chimie, vinaigre] *Acetum.* Acétum sicalisé, *Vinegar distilled with the addition of some alkali.*

ACHAC, *s. f.* [perdrix rouge des îles Philippines] *Achac.*

ACHÉA, *s. f.* [surnom de Cérès et de Pallas] *Achæa.*

ACHAÏE, *s. f* [province de Grèce] *Achaia.*

ACHALALACTLI, *s. m.* [pigeon du Mexique] *Achalalactli.*

ACHALANDÉ, E, *part.* d'Achalander. *That has customers.* Boutique bien achalandée, *A shop well-accustomed.* Il n'y a pas longtemps qu'ils sont établis, ils ne sont pas encore fort achalandés, *They have not been long in trade, they have but few customers as yet.*

ACHALANDER (à-shâ-lân-dâ), achalandant, achalandé, *v. a* [faire avoir des chalands ; accréditer, mettre en vogue, attirer] *To get custom, to procure, to help to customers* La bonne marchandise et le bon marché achalandent fort une boutique, *Good and cheap wares bring customers to a shop.*

S'ACHALANDER, *v. n. To get* or *draw customers.* Cette boutique s'achalandera avec le temps, *That shop will get customers*, or *will be accustomed in time.*

ACHANACA, *s. f.* [plante de l'Inde, dont la feuille ressemble à celle du chou] *Achanaca.*

ACHARNÉ, E, *part.* d'Acharner. *Set on, bent against.* Combat acharné, *An obstinate and bloody battle.* Acharné au combat, *Eager in the fight.* Acharné au jeu, *Eager at play.*

ACHARNEMENT (à-shârn-mân), *s. m.* [férocité et vorsceité des animaux] *Holding fast ; fellness ; the furious engaging of beasts.* Les dogues d'Angleterre se battent avec acharnement, *The bull-dogs fight with fellness.*

* ACHARNEMENT [sorte passion, attachement opiniâtre, obstination, opiniâtreté, rage, fureur avec laquelle on persécute quelqu'un] *Strong inclination, violent propensity, bent, animosity, fury, rage.* Il a un terrible acharnement à lui nuire, *He is furiously bent upon the hurting of him.*

ACHARNER (à-shâ-nâ), acharnant, acharné ; j'acharne, j'acharnai, *v. n* [animer, exciter, irriter] *To set on* or *upon, to animate, to provoke, to incense, to exasperate.* C'est elle qui l'a acharné contre moi, *'Tis she has set him so much against me.*

S'ACHARNER, *v. r.* [s'attacher avec fureur et opiniâtreté] *To fall upon one tooth and nail, to be cruelly and obstinately bent against one, to be enraged, to have a spite against.* Le lion s'acharne sur sa proie, *The lion falls furiously*, or *falls tooth and nail, upon its prey.* * Pourquoi s'acharne-t-il contre moi? *Why is he obstinately bent against me.* * Ta fureur s'est par trop acharnée après moi, *Thy fury has been too violent with me.* * Il s'acharna sur les entrées et ne fit pas moins d'honneur aux petits pieds, *He fell tooth and nail upon the ragouts, and did no less honour to the birds*, or, *shewed no less liking to the small birds*

ACHAT (à-shâ), *s. m.* [emplette, acquisition faite à prix d'argent] *Emption, purchase, bargain, buying, purchasing, mart.* Faire achat de marchandises, *To buy up goods* Je veux vous faire voir mon achat, *I will shew you my bargain.* Achats, † *prog* V. EMPLETTE.

ACHE (âsh), *s. f.* [herbe qui ressemble au persil] *Apium, ache* Les Grecs en certains jeux donnoient une couronne d'ache au vainqueur, *The Greeks in certain games gave a crown of apium to the conqueror.*

Ache d'eau, *Water-parsley, smallage.*

ACHÉES, *s. f. pl.* [vers dont on fait un appât pour attirer le poisson] *Lob-worms, bait to allure fish.*

ACHÉLOÏDES, *s. f pl.* [surnom des Sirènes, du nom d'Achélous leur père] *Acheloides.*

ACHELOUS, *s. m.* [fils de l'Océan et de Téthis, qui prenoit différentes formes, et fut tué par Hercule sous celle d'un taureau, dans leur dispute pour Déjanire] *Achelous.*

ACHIEM ou ACHEN, *s. m.* [royaume et ville de l'île de Sumatra] *Achem* or *Acheen.*

ACHÉMÉNE, *s. m.* [premier roi de Perse, et grand-père de Cyrus] *Achæmenes.*

ACHEMENS (âsh-mân), *s. m. pl.* [terme de Blason] Lambrequins découpés, *Mantles cut*

* ACHEMINEMENT (âsh-min-mân), *s. m.* [ce qui est propre pour parvenir à la fin qu'on se propose ; moyen, avance, facilité, disposition, préparation] *A means (to bring a thing about), a step (towards it), an introduction.* Cette bataille fut un grand acheminement à la paix, *That battle was a great step towards the peace.*

* ACHEMINER (âsh-mi-nâ), acheminant, acheminé ; *v. n* [mettre en état de pouvoir réussir] *To set forward* Acheminer une affaire, une entreprise, *To set a business* or *design forward.* Acheminer un cheval (terme de Manège) *To way a horse.* Cheval acheminé, *A wayed horse.*

S'ACHEMINER, *v. r.* [se mettre en chemin ; aller, avancer, marcher vers] *To set out* or *forward, to take one's way, to begin one's journey.* Nous nous acheminâmes vers la capitale, *We set out for the metropolis.* * L'affaire s'achemine, *The business goes forward.*

ACHÉROÏS, *s. f.* [nom qu'Homère donne au peuplier blanc, comme étant consacré aux Dieux infernaux] *Acheroïs.*

ACHERON (â-shâ-ron, â-kâ-ron), [terme de Mythologie] fils du Soleil et de la Terre, changé en fleuve de l'Enfer par Jupiter, pour avoir fourni de l'eau aux Titans lorsqu'ils se révoltèrent contre lui, *Acheron.*

Digitized by Google

Achéron, *s. m.* [nom d'une rivière d'Épire, dont l'eau est imprégnée de vitriol, et qui jette des vapeurs fort mal saines Il se prend poétiquement pour l'Enfer, avec le Styx, le Cocyte et le Phlégéton] *Acheron.*

ACHETER (âsh-tâ), achetant, acheté; j'achète, j'achetai; *v. a* [acquérir quelque chose à prix d'argent, obtenir difficilement] *To buy, to purchase, to get, to mart, to market.* Acheter cher ou à bon marché, *To buy dear*, or *cheap.* Acheter des bans. *To get a license (for marriage).* Acheter bien cher une grâce, *To pay dear for a favour.* Acheter ou vendre dans un marché, *To market.* Acheter trop cher, *To over-buy.* Acheter en gros pour vendre en détail, *To regrate.* Acheter des terres, *To realize.* † Qui bon l'achète, bon le boit (en parlant de vin, etc.), *As you brew, so you must drink.*

ACHETEUR (âsh-tèur), *s. m.* [celui qui achète] *Buyer, purchaser, chapman, chap, bidder, chafferer.* Toutes les boutiques sont tendues de filets invisibles, où se vont prendre tous les acheteurs. *All the shops are spread with invisible nets, in which the chaps are all caught.* Il cherche des acheteurs, *He wants to find purchasers.*

ACHÉUS, *s. m.* [Grec surnommé Callicon, qui se distingua par des traits de stupidité singulière; entr'autres, il avoit pris un pot de terre pour lui servir d'oreiller; mais se trouvant gêné, il l'emplit de paille, croyant le rendre plus commode] *Achæus.*

ACHEVÉ, E, *part.* d'Achever. *Finished, perfect, mere, thorough, pickled, exquisite, passing, absolute*, etc. Ouvrage achevé, *A piece of work completely finished.* Beauté achevée, *A perfect beauty.* Fou achevé, *An accomplished fool*, u *mere fool.* Cheval achevé (terme de Manége) *A horse thoroughly managed*, or *thorough-bred horse.*

ACHEVEMENT (â-shêv-mân), *s. f* [ce qui finit une chose commencée; fin, terme, perfection, accomplissement] *Completion, finishing, perfecting, complement, perfection.* L'achèvement de cette affaire dépend de la diligence, etc. *The completion of that thing depends upon the dispatch*, etc.

ACHEVER (âsh-vâ), achevant, achevé; j'achève, j'achevai; *v. a* [finir une chose commencée; perfectionner, consommer, accomplir; détruire, donner le coup de la mort] *To finish, to make an end, to perfect, to close, to accomplish, to complete, to end, to conclude, to consummate, to make up, to work out, to put the last or finishing hand to, to terminate, to dispatch.* J'achèverai quand je pourrai, *I will finish when I can.* Achever de boire, *To drink up.* Achever d'emplir, *To fill up.* Ayant jugé à mon air grave et taciturne, que j'étois propre au sérail, il ordonna qu'on achevât de me rendre tel, *Judging by my gravity, and taciturnity, that I was fit for the seraglio, he commanded that I should be made completely so.* Les mourans laissés sur le champ de bataille, prient qu'on les achève, *Those who are left dying upon the field of battle beg to be dispatched.* A peine achevoit-il de parler, *These words were scarce out of his mouth.* Non, je veux qu'il achève, *No, I'll have him go through with it.* Ce songe acheva de me décourager, *That dream completed my dejection.* † Voilà pour l'achever de peindre, *That will complete his ruin.*

Achever, *v. n.* [terme de Batteur d'or] *To stretch and finish (in the third mould)* [terme de Chandelier] *To give the finishing dip.*

ACHIAR ou Achar, *s. m.* [mot Malaie] Rejeton du bambou, connu en vert aux Indes, *Achiar.*

ACHILLE, *s. m.* [fils de Téthis et de Pelée roi de Thrace] *Achilles.*

Achille [terme d'Anatomie] nom d'un gros tendon qui aboutit à la plante du pied, *Tendo Achillis, tendon of Achilles.*

ACHILLÉE, *s. f.* [espèce de jacobée On prend sa feuille en façon de thé. On l'emploie contre l'asthme et les maladies du poumon] *Achillea, rag-wort. The leaves are taken like tea. It is used against the asthma, and the diseases of the lungs.*

ACHIOTE, *s. f* [graine du rocouyer] V. Rocou. *Achiote* or *Achiolt, A drug brought from America, and used in dying as well as in preparing chocolate.*

ACHITH, *s. m* [espèce de vigne de l'île de Madagascar] *Achith*

ACHLYS, *s. f.* [Déesse de l'obscurité et des ténèbres] *Achlys.*

ACHOAVAN ou Achoava, *s. f* [Camomille d'Égypte] *Achoava.*

* ACHOPPEMENT (â-shôp-mân), *s. m.* [ce terme est d'ordinaire précédé de celui de *pierre*, et signifie *occasion de faillir*, sujet de scandale] *A stumbling block.* C'est une pierre d'achoppement pour les foibles, *It is a stumbling-block for the weak.* Regarde d'où provient l'achoppement qui te retient (la Fontaine emploie ici ce mot au propre dans le sens d'*embarras*), *Look whence proceeds the impediment that hinders you to go forward.*

ACHOR, ou Achores, V. Mvone.

ACHORES, *s. m. pl.* [gourme, éruption, petits ulcères qui viennent à la tête des enfans] *Achor*, pl. *achores, running ulcer on the face.*

ACHRONIQUE, *adj.* [terme d'Astronomie, opposé au soleil dans son lever ou dans son coucher] *Achronical.*

ACIDALIE et Aphate, *s. f.* [noms qu'on donnoit à Vénus] *Acidalia* and *Armata.*

Acidalie [fontaine de Béotie, dans laquelle les Grâces alloient se baigner] *Acidalia.*

ACIDE (â-sid), *adj. s. m.* [aigre, sûr et piquant au goût] *Acid, sour, sharp, acetose, eager, tart* Acide marin, *Marine acid.* Acide nitreux, *Nitrous acid.* Acide vitriolique, *Vitriolick acid.* L'oseille est acide, *Sorrel is sour.* Les acides sont dissolvans, *Acids are dissolvents.* Les liqueurs acides sont rafraîchissantes, *Acids are refreshing.*

ACIDITÉ (â-sî-dî-tâ), *s. f.* [aigreur, âcreté, âpreté] *Acidity, sourness, sharpness, acid, taste, acetosity, tartness.* L'orange a une acidité agréable, *Oranges have a pleasant acid.*

ACIDULE, E (â-sî-dû-lâ), [terme de Médecine] à quoi on a mêlé des acides, *Acidulated, made a little sour* Bouillons acidulés, liqueurs acidulées, *Broth, liquors, tempered with acids.*

ACIDULER, *v. a.* [terme de Médecine] Rendre aigrelet, *To acidulate, to make sour, to temper with acids.*

ACIDULE (â-sî-dûl), *adj.* [de la nature des acides] *Of the nature of acids, acidulous.* Des eaux acidules, *Acidulæ*, (that is, according to Dr. Johnson, *aquæ acidulæ.*)

ACIER (â-siâ), *s. m.* [sorte de fer affiné, et endurci par la trempe] *Steel.* Ouvrages d'acier, *Steel-works* *,* [fer tranchant] Il tomba sous l'acier d'un bourreau, *He was beheaded.*

Acier factice ou artificiel [fer forgé, converti en acier] *Blistered steel.*

ACIERIE, *s. f.* [usine où l'on fait l'acier] *The manufactory where iron is converted into steel*

ACIS, *s. m.* [fils de Faune, berger Sicilien, d'une extrême beauté, et amant de Galathée] *Acis.*

ACMELLE, *s. f.* [plante de l'île de Ceylan] *Acmella, shmella, bidens.*

ACMENÈS, *s. f. pl.* [nymphes de Vénus] *Acmenes.*

ACMON, *s. m* [roi des Titans et bisaïeul de Jupiter] *Acmon.*

ACMONIDE, *s. m.* [surnom de Saturne et de Cœlus, fils d'Acmon] *Acmonides.*

ACOCOLIN, *s. m.* [espèce de Faucon-lanier du Mexique et du Brésil] *Acocolin.*

ACOLALAN ou Acolaou, *s. f.* [espèce de punaise des îles d'Afrique] *Acolalan.*

ACOLIN, *s. m.* [caille ou perdrix aquatique du Mexique] *Acolin* or *Acolini.*

ACOLYTAT, *s. m.* [terme de l'Église Romaine] le plus haut des quatre ordres mineurs, *The highest of the four minor orders.*

ACOLYTE (â-ko-lît), *s. m* [terme de l'Église Romaine] *Acolyte, acolothist.* L'acolyte est un clerc promu aux quatre ordres mineurs, *The acolyte is a clerk promoted to the four minor orders.*

ACOMA, *s. m.* [capitale du nouveau Mexique] *Acoma.*

ACOMAS (â-kô-mâs), *s. m.* [arbre d'Amérique] *A tree of America, the wood of which is fit for the building of ships.*

ACONIT (â-ko-nit), *s. m.* [plante vénéneuse] *Aconite, wolf's-bane, wolf-wort, monk's-hood, libbard's bane.* Aconit à fleurs bleues, ou Napel, *Napellus.* Aconit salutaire, *Anthora.*

ACONTIAS, *s. m* [le serpent d'Égypte et de Lybie] *Acontias, dart-snake, anguis jaculi.*

ACOPIS, *s. f.* [pierre précieuse transparente, et espèce de sel fossile] *Acopis.*

ACOQUINER, V. Accoquiner.

ACORES, ou Azores, *s. f. pl.* [îles d'Afrique] *Azores* or *Western Islands.*

ACORUS, *s. m* [nom de trois différentes racines médicinales] *Acorus, sweet rush, sweet-cane.*

ACORUS-VERUS, *s. m.* [ou grand galanga, espèce de glaïeul] *Acorus*, or *great galangal.*

ACOUSMATE (â-kôus-mât), *s. m.* [bruit de voix humaines ou d'instrumens, qu'on s'imagine entendre dans l'air] *Acousma*

ACOUSTIQUE (â-kôus-tik), *s. f.* [théorie des sons et de leurs propriétés] *Acoustiks.* Traité d'acoustique, *A treatise of acousticks.*

Acoustique, *adj. Acoustick.* Des remèdes acoustiques, *Remedies to help the hearing.*

ACQUÉREUR (â-kâ-rêur), *s. m.* [celui qui acquiert des biens immeubles; acheteur] *Purchaser* or *buyer.* † Il y a plus de fous acquéreurs que de fous vendeurs, *There are more foolish purchasers than foolish sellers.*

ACQUÉRIR (â-kâ-rîr), acquérant, acquis; j'acquiers, j'acquis, j'acquerrai, que j'acquierre; *v. a.* [faire acquisition; acheter, gagner, obtenir, conquérir, se procurer] *To acquire, to purchase, to get, to buy, to atchieve, to attain, to gain, to come at, to obtain.* Acquérir des richesses, de la gloire, de la réputation, *To get* or *acquire riches, glory, a name.* Il acquiert tous les jours, *He purchases every day.* Ce n'est point par la simple qualité de père qu'un homme acquiert des droits sur le cœur de son fils, *The relation of a father does not of itself give a man any claim to the affection of his son.*

S'acquérir, *v. r. To get, to be gotten, to be acquired*, or *obtained, procured, purchased.* La science ne s'acquiert qu'avec bien des peines, *Learning is not to be attained without great pains.* Les amis s'acquièrent par la complaisance, *Complaisance begets friends.* Il s'est acquis des amis, *He has acquired friends.*

ACQUÊT (â-kê), *s. m.* [terme de Loi; ce que l'on a acquis, acquisition; ventage, profit, ménage] *Acquest, acquist, purchase, acquisition* † Il n'y a si bel acquêt que le don, *A gift is the finest purchase; No purchase like a gift.*

ACQUIESCEMENT (â-kî-ès-mân), *s. m.*

[soumission, consentement, déférence, accord, aveu, approbation] *Acquiescence, assent, complaince, consent, willingness.* Elle montre en toutes choses un entier acquiescement aux volnutés de son mari, *She shows in every thing an entire complaince to her husband's will.*

ACQUIESCER (*à-ki-è-sâ*), acquiesçant, acquiescé ; j'acquiesce, j'acquiesçai, *v. a.* [déférer, se soumettre, approuver, consentir, suivre l'avis, donner les mains à] *To acquiesce, to agree, to assent, to consent, to yield, to submit, to comply.* Il acquiesce à tout ce qu'on veut, *He acquiesces to*, or *complies with whatever one desires.*

ACQUIS, *part.* d'Acquérir, *Acquired*, etc. *acquisitive, perquisite, interpretative.* Qualités acquises, *Acquirements.* Je vous suis tout acquis ; mes services vous sont tout acquis, *I am at your disposal, I am entirely yours ; I am yours to command.* Mal acquis, *Ill gotten.*

Acquis, *s. m.* [connoissance, habilaté] c'est un homme qui a de l'acquis, qui a beaucoup d'acquis (qui est très-capable) *He is very capable, skilled, and experienced (in what he professes) ; He has acquired a great deal of knowledge.*

ACQUISITION (*à-ki-zi-sion*), *s. f.* [achat, emplette] *Getting, acquiring, attaining, acquisition, acquest, acquist, purchase, the purchasing.* Il pense à l'acquisition de cette terre-là, *He thinks of purchasing that estate.*

ACQUIT (*à-ki*), *s. m* [terme de Finance; quittance, décharge] *Acquittance, discharge.* Faire une chose pour l'acquit de sa conscience, pour l'acquit de son devoir, de sa charge, *To discharge one's conscience*, or *duty.* Faire les choses par manière d'acquit (négligemment et parce qu'on ne sauroit s'en dispenser), *To do things perfunctorily*, or *merely for fashion-sake.* Jouer à l'acquit, *To play who shall pay for the whole.* Acquit de douane, *A cocket.* Acquit à caution, *Certificate, discharge.*

Acquit [terme du jeu de Billard, se dit du premier coup que l'on joue pour se mettre en passe] *Lead.* Donner l'acquit, *To lead.*

ACQUITTER (*à-ki-tâ*), acquittant, acquitté ; j'acquitte, j'acquittai ; *v. a.* [rendre quitte, libérer de dettes, payer, décharger, satisfaire] *To acquit, to discharge, to clear, to pay off, to answer, to quit.* Il a acquitté entièrement sa terre, *He has quite cleared his estate.* Il ne veut pas acquitter les dettes de sa femme, *He will not pay his wife's debts.* Acquitter des marchandises à la douane, *To pay the custom* or *duty ; To clear goods at the custom-house.* V. Payer. * Acquitter sa conscience, *To discharge one's conscience.*

S'acquitter, *v. r. To clear*, or *to pay off one's debts.* S'acquitter de son devoir, *To discharge*, or *perform one's duty, to exercise.* S'acquitter de sa promesse, *To perform, to make good one's promise, to be as good as one's word.* S'acquitter d'une obligation, *To discharge* or *to acquit an obligation, to requite it.* S'acquitter d'un emploi, *To exercise an office.* S'acquitter d'un vœu, *To fulfil, to accomplish, to perform a vow.* *Je ne m'acquitterai jamais envers vous, *I shall always be in your debt.* Qui s'acquitte s'enrichit, *He that pays his debts increases his fortune.* Je sais un homme qui aime à m'acquitter le plus tôt que je puis, *I'm one who loves to be out of debt as soon as I can.*

ACRÆPHIUS, *s. m.* [surnom d'Apollon] *Acræphius.*

ACRATOPOTE et Acratophore, *s. m.* [surnoms de Bacchus ; ils signifient qui boit le vin pur, et qui le porte bien] *Acratopotus* and *Acratophorus.*

ACRATUS, *s. m.* [génie des ivrognes à Athènes] *Acratus.*

ACRE ou Ptolemaïs, *s. f.* [ville maritime de Palestine] *Acre* or *Ptolemais.*

ACRE (*âkr*), *s. f.* [mesure de terre] *Acre.* Cent acres de terre, *A hundred acres of land.* Vingt acres, *Ox-gang.* Un quart d'acre, *Rood.*

ACRE (*âkr*), *adj.* [piquant, mordicant au goût, mordant, caustique, rude, dur] *Sharp, sour, tart, acerb, pungent, acrimonious.* Cela est âcre au goût, *That has a sharp taste.*

ACRÉE, *s. f.* [surnom donné à plusieurs Déesses] *Acræa.*

ACRETÉ (*âkr-tâ*), *s. f.* [qualité de ce qui est âcre ; aigreur, causticité] *Acritude, sharpness, smartness, tartness acerbity, acrimony.* V. Acrimonie. L'âcreté d'un fruit, *The sour* or *sharp taste of a fruit.* L'âcreté des humeurs, *The sharpness of the humours.*

ACRIDOPHAGE, *s. m.* et *f.* [qui vit de sauterelle] *Acridophagus.*

ACRIMONIE (*à-kri-mô-ni*), *s. f.* [aigreur piquante] *Acrimony, sharpness, keenness.* Modérer l'acrimonie ou l'âcreté des humeurs, *To temper the acrimony of the humours.*

ACRIMONIEU-X, SE, *adj. Acrimonious.*

ACRISE, *s. m.* [fils d'Abas, et roi d'Argos, tué, dans un combat, par Persée son petit-fils, qui ne le connoissoit pas] *Acrisius.*

ACROATIQUE ou Acroamatique, *adj.* [leçons familières] *Acroatick (lectures).*

ACROBATE, *s. m.* [espèce de danseur de corde chez les anciens] *A kind of rope-dancer among the ancients.*

ACROMION, *s. m.* [terme d'Anatomie] *Acromion.*

ACRON, *s. m.* [petit royaume d'Afrique, sur le côte d'or de Guinée] *Acron.*

ACROSTICHE (*à-krôs-tish*), *s. m.* et *adj.* [sorte de poésie, composée sur un mot dont chaque lettre fait la première lettre d'un vers ; ce mot s'emploie aussi adjectivement] *Acrostick.* Un acrostiche ingénieux, *An ingenious acrostick.* Des vers acrostiches, *Acrostick verses.*

ACROTÈRES, *s. m. pl.* [terme d'Architecture, espèces de piédestaux, mis d'espace en espace dans les balustrades, sur le front d'une ordonnance] *Acroteria, acroters.* Les acrotères sans statues paroissent des hors-d'œuvre, *Acroters without statues look misplaced.*

Acrotère, [terme de Marine] *A cape, head-land*, or *promontory.*

ACTAMAR, ou Van, *s. m.* [grand lac et ville forte d'Arménie] *Actamar* or *Van.*

ACTE (*âkt*), *s. m.* [terme de Physique, de Morale, etc. ; opération, fonction, fait] *Act, deed, statute, indenture, evidence, instrument.* Discerner est un acte de l'entendement, juger est un acte de la volonté, *To discern is an act of the understanding ; to judge is an act of the will.* Acte de vertu, *A virtuous act* or *deed.* Un acte de foi, *An act of faith.* Acte de foi, cérémonie absurde et atroce de l'inquisition, V. Auto-da-fé.

Acte de Parlement, *Statute-law.* Acte, brevet d'apprentissage, *Indenture.* Passer un acte par devant notaires, *To get a deed* or *an instrument drawn up by Lawyers.* Faire acte d'héritier, *To administer.* Demander acte de sa protestation, *To ask a certificate of one's protest.*

Acte (dispute publique dans une université) *An act, a solemn disputation.* Une pièce de théâtre ne doit pas avoir plus de cinq actes, ni moins de trois, *A play must not have more than five acts, nor less than three.* Actes (écrits publics), *Records, publick registers, rolls.* Les actes des Apôtres, *The acts of Apostles.* V. Action.

ACTÉE, *s. m.* [premier roi de l'Attique] *Actæus.*

ACTÉON, *s. m.* [fils d'Aristée, et fameux chasseur, qui, ayant surpris Diane au bain, fut changé en cerf, et dévoré par ses propres chiens] *Actæon.*

ACTEUR (*âk-teur*), *s. m* [celui qui représente un personnage dans une pièce de théâtre; comédien déclamateur] *Actor, player.* Nous avons des acteurs qui ne le cèdent point à Roscius, *We have players no way inferior to Roscius.*

* Acteur [celui qui a part dans la conduite d'une affaire] *Manager* or *promoter (of business), one that is*, or *has been, a great instrument in it ; hand.* Il a été un des principaux acteurs dans cette négociation, *He has been one of the chief managers of that negociation.*

ACTIACUS et Actius, *s. m.* [surnoms donnés à Apollon, du promontoire d'Actium qui lui étoit consacré] *Actiacus* and *Actius.*

ACTIAQUES, *s. m. pl.* [jeux qu'Auguste institua en l'honneur d'Apollon, à l'occasion de la victoire qu'il remporta sur Antoine auprès d'Actium] *Actian games.*

ACTI-F, VE (*ak-tif, tiv*), *adj.* [qui agit, ou qui a la vertu d'agir] *Active.* Qualités actives, *Active qualities.* [réel effectif] *Real, actual.* Effets actifs, *Real effects.* Voix active, *An actual voice.* Dettes actives, *Debts owing*, or *due to us.* Avoir voix active et passive (avoir droit d'élire et d'être élu) *To have both an active and passive voice.*

Actif [qui agit avec promptitude] *Active, quick, dapper, vivid, mercurial, alert, nimble, quiver.* Le feu est le plus actif des elemens, *Fire is the most active of the elements.*

Actif [qui est agissant, laborieux] *Active, quick, always a doing, stirring, brisk, busy, agile, alert, nimble, enlivened, strenuous, vital, quiver, operative, energetick.* Un homme actif, *An active, stirring man.* Vie active, *An active* or *busy life.* Une fille active, *A bustling girl.*

Actif [terme de Grammaire] *Active.* Verbe actif, *A verb active.* Sens actif, *An active sense.* L'actif, *s. m. The active verb*, or *voice.* L'actif régit l'accusatif, *Active verbs govern the accusative case.*

ACTION (*âk-sion*), *s. f.* [l'opération d'un agent, tant physique que moral] *Action, act, agency, operation, virtue, doing, deed, feat, mediation, motion, performance, fact, office.* Actions, *Doings.* Rien ne se fait dans l'univers que par l'action des corps agissans sur les patiens, *Nothing is done in the universe but by the action of the active bodies upon the passive.* Cet aimant a perdu son action, *That load-stone has lost its virtue.* Une bonne ou mauvaise action, *A good* or *bad action.* Mauvaise action, *Perpetration.* Action méchante, ‡ maléfice; *Malefficence, mischievousness.* Être en action, *To be in action.* Cet enfant est toujours en action, *That child is always stirring.* Se mettre en action, *To begin to do a thing.* Les armées ne commencèrent que tard à entrer en action, *The armies began but late to act.*

Action [geste, contenance, maintien, manière de prononcer] *Action, way of delivery, gesture, posture.* Cet orateur n'a point d'action, *That orator has no way of delivery.* Parler avec action, parler d'action, *To speak with warmth.*

Action [rencontre entre des troupes, combat [*Action, fight, battle, engagement.* La campagne ne se passera pas sans action, *The campaign will not be over without an action.*

Action [demande, poursuite en justice] *Action, suit, plea, declaration.* Intenter une action à quelqu'un, *To bring an action against one.* Avoir action contre quelqu'un, *To have*

an action against one; *To have a right to demand*. Action criminelle, *A criminal action* or *for trespass*. — de rapt, — *for rape*. Action civile, personnelle, réelle, *A civil, personal, real action*. Action en garantie, *A suit in kind*.

Action [dramatique] *Action*. Une pièce régulière ne peut avoir duplicité d'action, *A regular play cannot have a double action*.

Action [portion du fonds d'une compagnie de commerce] *A stock*. Les actions de la banque, *Bank-stocks*. Hausse des actions, *Rise of stocks*. Baisse des actions, *Fall of stocks*. Les actions baissent ou haussent selon les événemens, *The stocks rise or fall according to the events*. Fondre des actions, *To sell one's stocks*, or *part of them*. Nourrir des actions, *To make the several payments necessary* (*according to contract*) *in order to be entitled to a dividend*.

Action de grâces, *Thanks, thanksgiving*. Je vous rends mille actions de grâces, *I return you a thousand thanks*. On chanta le Te Deum en action de grâces, *Te Deum was sung for thanksgiving*.

ACTIONNAIRE (ak-sio-nèr), *s. m.* [intéressé; celui qui a des actions d'une compagnie de commerce] *Actionary, actionist, one that has stocks in a trading company*. Les actionnaires de la compagnie des Indes se sont assemblés, *The proprietors of the east India stock have met*.

‡ ACTIONNER (ak-sio-nâ), actionnant, actionné; *v. n.* [terme de Loi; intenter une action, poursuivre, assigner] *To bring an action, to sue at law, to article*. S'il ne paye pas, il faudra le faire actionner, *If he does not pay, we must bring an action against him*.

ACTIUM, *s. m.* [ville de l'Épire, célèbre par le bataille qu'Octave gagna sur Marc-Antoine] *Actium, Azio*.

ACTIVEMENT (ak-tiv-màn), *adv.* [terme de Grammaire] dans une signification active, *Actively, in an active sense* or *signification*. Le verbe neutre *parler* s'emploie quelquefois activement, *The verb neuter* to speak *is sometimes used in an active sense*. C'est un homme qui parle bien sa langue, *He speaks his own language very well*.

ACTIVITÉ (ak-ti-vi-tâ), *s. f.* [faculté active, vertu d'agir; promptitude, diligence, vivacité, ardeur] *Activity, activeness, nimbleness, expedition, airiness, liveliness, alertness, briskness, dexterity, quickness, efficience, strength, virtue*. L'activité du feu, *The activity of fire*. ** J'admire l'activité de cet homme, *I admire the nimbleness of that man*.

ACTRICE (ak-tris), *s. f.* [celle qui représente un personnage sur le théâtre] *Actress, a woman player*. Une bonne actrice, *A good actress*.

ACTUEL, LE (ak-tû-èl), *adj.* [effectif, réel, présent] *Actual, real*. Intention actuelle, *An actual intention*. Paiement actuel, *Payement in ready money*.

ACTUELLEMENT (ak-tû-èl-màn), *adv.* [présentement, réellement, en effet] *Actually, now, at this very time, indeed, in effect*. Les troupes sont actuellement en marche, *The troops are actually on their march*. Il est actuellement à Paris, *He is now at Paris*. V. A PRÉSENT.

ACUDIA, ou Cucuje, ou Cocoyes, *s. m.* [Porte-lanterne, insecte volant et lumineux des Indes occidentales] *Acudia, Pyrolampus*.

ACUHYATLY, *s. m.* [serpent du Brésil] *Acuhyatly, Cneurucu*.

ACUTANGLE (a-kû-tângl), *adj.* [terme de Géométrie] dont les trois angles sont aigus, *Acutangular*. Triangle acutangle, *A triangle acutangular*.

ADAD, *s. m.* ADARGATIS, *s. f.* [Divinités des Assyriens, le soleil et la terre] *Adad, Adargatis*.

‡ ADAGE (a-dâz), *s. m.* [proverbe] *An adage, a proverb*, ‡*saw* (for *saying*). Cet auteur est plein de vieux adages, *That writer is full of old sayings*. Les adages d'Erasme, *A collection of latin and greek proverbs made by Erasmus*.

ADAGIO, *adv.* [terme usité parmi les Musiciens, pour marquer un temps lent] *Adagio*.

ADAM [nom du premier homme] *Adam*.

Adam, pomme d'Adam, [1°. terme d'Anatomie], *Adam's bit, Adami pomum*. [2°. terme de Botanique, espèce d'orange d'Italie, bonne pour la gale] *Adam's apple, Adami pomum*.

ADAMANTÉE. V. AMALTHÉE.

ADAMITES, *s. m. pl.* [secte d'hérétiques imitant la nudité d'Adam avant le péché] *Adamites*.

ADANA, *s. f.* [ville de Natolie] *Adana*.

ADANE, *s. m.* [poisson monstrueux de l'espèce de l'esturgeon, et particulier au fleuve du Pô] *Attilus*.

ADAOUS ou Quaqua, *s. m.* [peuple d'Afrique, dans la Guinée] *Adaous* or *Adows*.

ADAPTATION (a-dap-tâ-sion), *s. f.* [application] *The adapting, application*. L'adaptation de ce mot convient fort bien au sujet, *That word is very well adapted to the subject*.

ADAPTER (a-dap-tâ), adaptant, adapté, *v. a.* [faire l'application d'un mot, d'un passage, à quelque personne ou à quelque sujet; ajuster, appliquer, approprier] *To adapt, to apply, to appropriate*; *to calculate, to fit, to tally, to suit*. On peut lui adaptar ce vers de Virgile, *That verse of Virgil can be adapted to him*.

ADARGATIS. V. ADAD.

ADARIGE, *s. m. Armoniack*.

ADATAIS, *s. f.* [toile de coton du Bengale] *Adatais* or *Adatis*.

ADDA, *s. m.* [rivière de Suisse] *Adda*.

ADDAD, *s. m.* [racine d'une plante vénéneuse de Numidie] *Addad*.

ADDAX, *s. f.* [gazelle d'Afrique] *Addaca*.

ADDIBO, *s. m.* V. CHACAL.

ADDITION (a-di-sion), *s. f.* [ce qui est ajouté à quelque chose, l'action d'ajouter; augmentation, surcroît, supplément, adjonction, accroissement] *Addition, accession, adjunction, insertion, annexation*. Faire des additions, *To make additions*. L'addition est la première règle d'Arithmétique, *Addition is the first rule of Arithmetic*. Informer par addition (terme de Pratique, ajouter une nouvelle information à la première) *To add a new information to the first*.

ADDITIONNEL, LE, *adj. Additional*.

ADDITIONNER (a-di-sio-nâ), additionnant, additionné; *v. n.* [de plusieurs sommes n'en faire qu'une; assembler, rassembler] *To add, to cast up, to gather particular sums into one*. Additionnez toutes ces sommes, *Cast up all these sums*.

ADDUCTEUR (a-dük-teur), *s. m.* [terme d'Anatomie] *Adducent muscle*.

ADDUCTION, *s. f.* [terme d'Anatomie] *The action of the muscles bringing forward or close, or drawing together the parts of the body to which they are annexed*.

ADE, terminaison substantive, qui désigne ou l'action de faire telle chose, ou tel genre d'action, ou un concours, un ensemble, une suite d'actions ou de choses d'un tel genre.

ADEL, *s. m.* [royaume d'Afrique] *Adel*.

ADEMPTION, *s. f.* [terme de Loi; retranchement, révocation, dépouillement, privation] *Ademption, taking away*. L'ademption d'un legs, *The revoking of a legacy*.

ADEN ou Aden, *s. m.* [ville de l'Arabie heureuse] *Aden*.

ADÉNOS, *s. m.* [beau coton d'Alep, ou cotoo de Marina] *Adenos*, or *cotton of Alep*; *Turkey-cotton*.

ADÉNOGRAPHIE, ADÉNOLOGIE, *s. f.* [description des glandes] *Adenography*.

ADENT, *s. m.* [entaille ou embouchure en forme de dent] *Dental*. V. ASSEMBLAGE.

ADÉONE. V. ADÉONE.

ADÉPHAGIE, *s. f.* [terme de Mythologie; déesse de la gourmandise] *Adephagia*.

ADÉPHAGUS, *s. m.* [terme de Mythologie] insatiable, surnom d'Hercule, *Adephagus*.

ADEPTE (a-dèpt), *s. m.* [chimiste qui prétend avoir trouvé la pierre philosophale] *An adept*. Celui qui est initié dans les mystères d'une science, *Adept, completely skilled, well versed*.

ADÉQUAT, E, *adj.* [entier, plein, parfait] *Adequate*. L'idée adequate d'une chose, *The adequate idea of a thing*.

ADERBIJAN [grande province de Perse] *Aderbijan*.

ADEXTRÉ, E, *adj.* [terme de Blason : se dit des pièces qui en ont une autre à leur droite] *A term of heraldry : is said of pieces which have another on their right*.

ADHATODA, *s. f.* [plante médicinale de l'Ile de Ceylan] *Malabar-nut, Adhatoda*.

ADHÉRENCE (a-dâ-rân), *s. f.* [attachement d'une chose à une autre; conjonction, union] *Adherence, adherency, adhesion*. La cause de l'adhérence du poumon aux côtes embarrasse les anatomistes, *The cause of the adhesion of the lungs to the ribs puzzles the anatomists*.

* Adhérence [attachement à un mauvais parti; complaisance en des choses où l'on ne devroit point en avoir; condescendance] *Adherence, attachment*. Son adhérence au parti des rebelles, etc. *His adherence to the rebels*. Adhérence à un parti, *Attachment to a party*. Adhérence aux fantaisies de quelqu'un, *Complyance with any one's humours*.

ADHÉRENT, E, (a-dâ-rân, ràn't), *adj.* [qui est attaché à quelque chose; joint, contigu, attenant] *Adherent, sticking to*. Une pierre adhérente à la vessie, *A stone sticking to the bladder*.

Adhérent, *s. m.* [celui qui est d'un parti; partisan, complice] *Adherer, adherent, follower, retainer, favourer, stickler*. On l'a excommunié, lui et tous ses adhérens, *He has been excommunicated, with all his adherents* or *followers*.

ADHÉRER (a-dâ-râ), adhérant, adhéré; j'adhère, j'adhérai; *v. n* [être joint, être attaché contre; se joindre; s'attacher; se conformer; suivre l'avis, le sentiment, la parti de quelqu'un] *To adhere, to be adherent, to cling, to hold, to cleave, to stick*. On trouva, en l'ouvrant, que son poumon adhéroit aux côtes, *In opening his body, they found that the lungs were adherent to the ribs*. * Tous ceux qui ont adhéré à ce parti-là, *All the adherers to that party*. V. CONSENTIR.

ADHÉSION (a-dâ-zion), *s. f.* [terme Didactique; l'action d'adhérer; attache, jonction, liaison; union, complicité; consentement, suffrage] *Adhesion, adherency*. V. APPROBATION.

AD HONORES, [mot emprunté du Latin; se dit de ceux qui sont encore décorés d'un titre sans en faire les fonctions, ou s'en en avoir les appointemens] *Ad honores*.

ADIANTE, *s. m.* [plante capilleire] *Adiantum, Maiden-hoir*.

ADIAPHORE, *adj. Adiaphorous, neutral, indifferent*.

ADIAPHORISTE, *s. m.* et *f. Adiaphorist*. Luthérien mitigé, *A moderate Luthernn*.

Digitized by Google

ADJAZZO, ou AJACCIO, *s. m.* [ville maritime de Corse] *Ajaccio.*

ADIEU (à-dieu), *adv.* et *s. m.* [terme de civilité et d'amitié, dont on se sert en se quittant] *Adieu, farewell, valediction, good-bye, good-by bye, God be with you.* Adieu pour jamais, *Farewell for ever.* Adieu jusqu'au revoir, *Farewell till I see you again.* Dire adieu, s'en aller, se retirer, renoncer; congédier, renvoyer, *To bid adieu or farewell, to take one's leave.* Dire adieu au monde, au commerce, *etc.* (y renoncer), *To bid adieu* or *farewell to, to renounce it, to give it over, to retire from the world, to leave off trade.* ☞ Il y eut bien des larmes répandues quand ils se dirent adieu, *They shed many tears at parting.* Adieu (se dit d'une personne ou d'une chose qui est en péril); si vous touchez à ce cabinet, adieu mes porcelaines, *If you meddle with that cabinet, farewell my china.* Si la fièvre le prend, adieu le bon homme (*If a fever comes upon him, 'tis over with him.* Sans adieu, *Without bidding you adieu; I don't bid you adieu; Without taking leave of you.* Il s'en est allé s'en dire adieu, *He is gone without taking leave.* Je ne lui veux que dire bon jour et adieu; *I have but one word to say to him; I will not stay.* † Adieu paniers, vendanges sont faites; (*A proverb applied to things for which we have no more occasion, nor do we care*). *We likewise say of any thing in danger to be broke, or any way destroyed:* † Adieu la voiture; adieu la boutique, *'Tis all over; There's an end of it.*

ADIEU-VA! [terme de Marine] *The order for tacking* or *veering about; about ship!*

ADIEU, *s. m.* [congé, séparation] *farewell, parting, leave.* Un tendre adieu déchire le cœur d'un amant, *A tender farewell breaks a lover's heart.* Jamais adieu ne fut plus tendre, *Never was so tender a parting.* Faire ses adieux, *To bid adieu, to take one's leave.* ☞ Tels furent les adieux de mon père, *Such was the behaviour of my father at parting with me.* Rien n'étoit plus touchant que leurs tristes adieux, *Nothing was more moving than their sorrow at parting.* Leurs adieux furent longs et tendres, *They said a great many things at parting, and it was a long while before they could be torn from one another.*

ADIGE, *s. m.* [rivière d'Italie] *Adige.*

ADIL, *s. m.* [loup d'Asie, ou le loup doré des naturalistes] *Aureus lupus, a wolf of Asia.*

ADIMAIN, ou ADOU-MAIN, *s. m.* [bélier de Guinée, brebis d'angola] *Angola sheep.*

ADIPEU-X, SE *adj.* [terme de Médecine; gras] *Adipous, adipose, fat.* Membrane adipeuse, *An adipous membrane.*

ADIRER, *v. n.* [égarer, perdre] *To put out of the way, to lose.*

ADITION, *s. f.* [terme de Loi] L'acceptation d'un héritage, *The acceptation of an inheritance.*

ADIVES ou ANIBES, *s. m* V. CIBOIRE.

ADJACENT, E (ad-ja-sân, sânt), *adj.* [qui est aux environs; contigu, attenant, joignant, situé auprès, proche] *Adjacent, bordering upon, neighbouring, contiguous.* Il se rendit maître de cette province maritime et des îles adjacentes, *He made himself master of that maritime province and the adjacent islands.*

ADJECTIF (ad-zèk-tif), *adj. s.* [terme de Grammaire] se dit des mots qui expriment les qualités des choses; épithète, *Adjective.* L'adjectif, en François, s'accorde avec le substantif en genre et en nombre, *The French adjective agrees with the substantive in gender and number.* V. EPITHÈTE.

ADJECTION (ad-zèk-sion), *s. f.* [terme Didactique; addition, augmentation, surcroît, accroissement, jonction, enchère] *Adjection, addition.*

ADJECTIVEMENT (ad-zèk-tiv-mân), *adv.* [ne se dit qu'en grammaire] *Adjectively.*

ADJOINDRE (ad-zwindr), adjoignant, adjoint; j'adjoins, j'adjoignis; *v. a* [joindre une personne à une autre pour avoir soin de quelque affaire; associer, réunir, accoupler, atteler, allier, assembler; donner un collègue] *To associate, to give as an assistant, to join.* Comme il ne pouvoit pas suffire tout seul à un si grand emploi, on fut obligé de lui adjoindre quelqu'un, *As he could not alone execute so great an office, they were obliged to give him an assistant.*

ADJOINT (ad-zwin), *s. m.* [joint avec un autre; associé, collègue, aide] *Adjunct, joint-commissioner, associate, partner, colleague, assistant.* On doit lui donner deux adjoints, *He is to have two assistants given him.*

ADJONCTION (ad-zonk-sion), *s. f.* [terme de Palais, jonction d'une personne à une autre] *Adjunction, adjoining, joint-commission, concurrence, coalition.* L'adjonction de ces deux commissaires n'étoit pas de son goût, *These two joint-commissioners given him were not to his liking.*

ADJUDANT (ad-zû-dân), *s. m.* [aide qui est sous un autre pour l'aider dans ses fonctions. Il s'emploie en parlant d'officiers étrangers; aide-de-camp; officier; pilote en sous-œuvre] *An adjutant.*

ADJUDICATAIRE (ad-zû-di-kâ-tère), *s. m.* et *f.* [à qui on adjuge] *The highest bidder (to whom a lease or a farm is adjudged), a lessee.* Il est adjudicataire de cette terre-là, *He is the lessee of that estate.*

ADJUDICATIF, VE, *adj.* [qui adjuge] *Adjudging.* Arrêt adjudicatif, *Adjudication.*

ADJUDICATION (ad-zû-di-kâ-sion), *s. f.* [acte de justice par lequel on adjuge de vive voix ou par écrit] *Adjudging, awarding.*

ADJUGER (ad-zû-jé), adjugeant, adjugé; j'adjuge, j'adjugeai, *v. a.* [attribuer et délivrer par autorité de justice; laisser, livrer, allouer, abandonner] *To adjudge, to adjudicate, to award.* On lui adjugea les tableaux, *The pictures were adjudged to him.*

ADJURATION (ad-zû-râ-sion), *s. f.* [action par laquelle on adjure; exhortation, imposition, exorcisme] *Adjuration, adjuring.*

ADJURER (ad-zû-râ), adjurant, adjuré; j'adjure, j'adjurai, *v. a.* [terme dont on se sert dans les exorcismes; commander; conjurer, exorciser] *To adjure.* Il adjure le démon à plusieurs reprises, *He several times adjured the Devil.* [Dans le discours ordinaire, sommer] J'adjure tout homme sincère de dire si.... *I call upon every sincere man to declare if, etc.*

ADJUVANT, *s. m.* [terme de médecine] drogue qui a la même vertu que celles qui forment la base d'un remède, *Adjutorium.*

ADMÈTE, *s. m* [Mytologie] fils de Phérès et roi de Thessalie, remarquable par ses malheurs et sa piété, *Admetus.*

ADMETTRE (ad-mètr), admettant, admis; j'admets, j'admis, *v. a.* [recevoir à la participation de quelque avantage, reconnoître pour véritable, agréer, introduire, laisser entrer, donner accès, passer en compte] *To admit, to give admittance, to aggregate, to approve of, to suffer to come into, to enter, to allow, to let in, into; to bare, to receive, to entertain, to swallow, to suppose, to take in.* Nous n'admettons point la présence réelle dans l'Eucharistie, *We do not admit the real presence in the sacrament.* Je vous admets au rang de mes amis, *I aggregate you among my friends.* Admettre les raisons, les excuses de quelqu'un, *To admit of, to allow of one's reason* or *apology.* Admettre quelqu'un à se justifier, l'admettre à sa justification, à ses preuves justificatives, à ses faits justificatifs, *To give one a fair hearing* or *trial, to suffer* or *permit him to speak for himself.* Admettre un ambassadeur à l'audience, *To give an ambassador audience.* Admettre un article dans un compte, *To pass an article in an account.* Ne pas admettre, *To over-rule.* Admettre de nouveau, *To re-admit.*

ADMINICULE (ad-mi-ni-kûl) *s. m.* [terme de Pratique, ce qui aide à faire preuve: c'est aussi un terme de Médecine] *Adminicle, furtherance, help, aid.* Il n'y a point de preuves bien nettes, il n'y a que des adminicules, *There are no formal proofs; but only conjectures tending to further them* [On commence à faire passer ce mot dans le langage ordinaire] *Help, support.*

ADMINISTRATEUR [ad-mi-nis-trâ-tèur], *s. m.* [celui qui régit les biens, les affaires, d'une communauté, d'un hôpital, d'un état d'Allemagne; régisseur, directeur, commis] *Administrator, manager, trustee, governor.* Tous les administrateurs de cet hôpital sont riches et intègres, *All the governors of that hospital are rich, and people of integrity.*

ADMINISTRATION (ad-mi-nis-trâ-sion) *s. f.* [gouvernement, direction, conduite; maniement, charge, distribution] *Administration, management, steerage, manage, rule, helm, government, governance, conduct.* Tels étoient les justes sujets qu'on avoit de se plaindre de l'administration précédente, *Such were the just causes the nation had to complain of the preceding administration.* L'administration de la justice, d'administration des sacremens, *The administering justice, or the sacraments.* Administration vicieuse, *Misgovernment, mismanagement.* V. RÉGIE.

ADMINISTRATRICE (ad-mi-nis-trâ-tris), *s. f.* [celle qui a soin des affaires d'une communauté de filles; dépositaire] *She that is entrusted with the management of affairs. Administratrix, guardian.* La sœur Anne étoit l'administratrice de cette maison, *Sister Anne was entrusted with the management of the affairs of that house.*

ADMINISTRER (ad-mi-nis-trâ), administrant, administré; *v. a.* [gouverner, régir; fournir, conduire] *To administer, to manage, to minister, to officiate, to dispense, to govern.* Administrer la justice, administrer les sacremens, *To administer justice, or the sacraments.* On lui a administré les sacremens, ou bien on l'a administré, *The sacraments have been administered to him.* Administrer des témoins, des preuves, des titres (terme de Pratique, les fournir) *To give in evidence, to bring proofs, to produce titles, to procure evidence.* Administrer les affaires publiques, *To have the management of public affairs.*

ADMIRABLE (ad-mi-râbl), *adj.* [qui attire l'admiration; surprenant, merveilleux, étrange, ravissant, parfait, charmant, excellent; à ravir] *Admirable, wonderful, rare, good, excellent, curious, marvellous, miraculous, strange, pretty, special, wonderous, transcendent.* Tous les ouvrages de la nature sont admirables, *All the works of nature deserve our admiration.* Du vin admirable, des fruits admirables, *Exceeding good wine or fruit.* § Vraiment vous êtes admirable, *You are a pretty fellow indeed.* Elle est admirable, *I wonder at her.* Ce que vous dites est admirable, *That's quite high; I wonder at what you say.* Vous êtes admirable de me gronder, *I am surprised to hear you scold at me.*

ADMIRABLEMENT (ad-mi-râbl-mân), *adv.* [d'une manière admirable; merveilleusement, à ravir, à merveille, en perfection]

Admirably, wonderfully, mighty or *mightily, bravely, rarely well, wonderful, curiously, marvellously, rarely, wonderously.* Elle chante admirablement bien, *She sings mighty well, wonderfully well.*

ADMIRAT-EUR, RICE (ăd-mi-rà-tĕur, tris), *s. m.* et *f.* [qui admire] *Admirer, praiser, wonderer.* C'est un grand admirateur de l'antiquité, *He is a great admirer of antiquity.*

ADMIRATI-F, VE (ăd-mi-rà-tif, tiv), *adj.* [t. de Gram.] *Of admiration* or *exclamation, admirative.* Un point admiratif, une particule admirative, *A note, a particle of exclamation.*

ADMIRATION (ăd-mi-rà-sion), *s. f.* [étonnement, surprise] *Admiration, wondering at, wonder, wonderment.* Avoir de l'admiration, être en admiration, être ravi en admiration, être saisi d'admiration, *To be taken up with admiration.* Les prodiges excitent l'admiration, *Prodigies excite admiration.* Ce prince est l'admiration de son siècle, *That prince is the wonder of his age.*

ADMIRER (ăd-mi-rà), admirant, admiré; j'admire, j'admirai; *v. a.* [considérer avec étonnement; être étonné, surpris, enchanté] *To admire, to wonder at, to have in admiration.* Nous aimons toujours ceux qui nous admirent, et nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons, *We always love those who admire us, and do not always love those we admire.* Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire, *A foolish writer always meets with a more foolish admirer.* J'admire la folie des hommes, *There is something astonishing in the folly of mankind.* Je vous admire de vouloir qu'on suive aveuglément vos avis, *'Tis very high that you should think one must blindly follow your advice.* J'admire que vous osiez venir, *I wonder that you should dare to come.* § Je vous admire (ironiquement), *I love your fancy.* J'admire les hommes, *I am surprised at the unaccountable behaviour of mankind.*

ADMIS, E, *part.* d'Admettre, *Admitted*, etc. Admis au droit de bourgeoisie, *Enfranchised, made a freeman.*

ADMISSIBLE (ăd-mi-sibl), *adj.* [terme de Pratique, valable, recevable, pertinent, probable, vraisemblable] *Allowable, admissible.*

ADMISSION (ăd-mi-sion), *s. f.* [action par laquelle on est admis; entrée, réception, introduction] *Admission, admittance, receivedness.* Depuis son admission aux ordres sacrés, il a toujours mené une vie évangélique, *Ever since his being promoted to holy orders, he has always lived an evangelical life.* Réadmission, *second admission.*

ADMITTATUR, *s. m.* [mot emprunté du latin, et en usage parmi les ecclésiastiques, pour marquer qu'ils sont capables d'être promus aux ordres] *Admittatur.*

ADMONÉTÉ, *s. m.* [action d'admonéter; avertissement, remontrance] *The admonishing* or *reprimanding, admonition, reprimand.*

ADMONÉTER (ăd-mò-nà-tà), *v. n.* [terme de Pratique, avertir, réprimander; faire une remontrance à huis clos, avec défense de récidiver] *To admonish, to warn, to reprimand.*

‡ AMONIT-EUR, RICE (ăd-mò-ni-tĕur, tris) *s. m.* et *f.* [qui avertit, espèce de surveillant] *Admonitor, monitor.*

ADMONITION (ăd-mò-ni-sion), *s. f.* [avertissement, avis; sommation, assignation; remontrance, réprimande] *Admonition, warning, advice, exhortation, monitor.* Après plusieurs admonitions il alla trouver son ovêque, *After several admonitions he went to his counsellor.*

ADOLESCENCE (à-dò-lè-sâns), *s. f.* [l'âge qui est depuis la puberté jusqu'à la majorité, c'est-à-dire, depuis 14 ans jusqu'à 25: au reste ce mot a peu d'usage, et il ne se dit que des garçons; jeune âge, jeunesse] *Adolescence, Adolescency.* Il est encore dans l'adolescence, *He is still a youth.* Cet homme dès son adolescence s'est mis dans les voies de la fortune, *This man since his youth has thrown himself in fortune's way.* * L'innocence et la vertu régnoient parmi les hommes, lorsque le monde étoit encore dans son adolescence, *Innocence and virtue reigned among men, when the world was yet in its infancy.*

† ADOLESCENT (à-dò-lè-sân), *s. m.* [jeune garçon] *A youth, a raw young man.* C'est un jeune adolescent, *He is a young fool.* Ce n'est encore qu'un jeune adolescent et on parle de le marier, *He is but a boy as yet, and they talk of marrying him.* § Pourquoi ne feroit-il pas l'amour? Ce n'est encore qu'un jeune adolescent d'environ soixante ans, *Why should he not make love? He is but a youth of sixty or thereabouts.*

‡ ADONC *conj.* et *adv.* [alors] *Then.*

ADONIEN, *adj.* [terme de Poésie, en usage chez les Grecs et les Latins] *Adonic.* Vers adoniens, *Adonic verses.*

ADONIS (à-dò-nis), *s. m.* [Mythologie] jeune homme remarquable par sa beauté. *Adonis.*

ADONIS, *s. m.* [poisson volant des tropiques] *Adonis.*

ADONIS, *s. m.* [plante qui approche de la renoncule et qui croît dans les blés] *Adonis, pheasant's eye.*

ADONISER (à-dò-ni-zà), *v. a.* adonisant, adonisé, *v. n.* [attifer, rendre beau, propre; ajuster, parer, donner un air galant] *To make fine.*

S'ADONISER, *v. r.* [s'ajuster avec grand soin pour paroître plus jeune ou plus beau; ne se dit que des hommes] *To dizen one's self out, to make one's self an Adonis, to deck one's self like an Adonis.* Il passe tous les jours trois heures entières à s'adoniser. *He spends every day three full hours in dizening himself out.*

ADONISEUR, *s. m. A beau.*

ADONNÉ, È, *part.* d'adonner, *Addicted, given, inclined.* Être adonné à l'étude, *To be fond of study.* Être adonné au vin, au jeu et aux femmes, *To be addicted to drinking, gaming, whoring.*

ADONNER [terme de Marine] *To veer aft, forward; to come in favour.* Le vent adonne, *The wind veers aft.*

S'ADONNER [sà-dò-nà), s'adonnant, adonné; je m'adonne, je m'adonnai; *v. r.* [s'appliquer avec chaleur à quelque chose; s'y attacher, s'y abandonner, s'y livrer] *To give, to addict, to apply, to devote one's self* (*to a thing*) *to give one's mind* (*to it*), *to follow.* Il s'adonne au jeu, *He gives up himself to gaming.* Il s'est adonné à l'italien depuis deux mois, *He has taken a fancy to learn italian these two months past.* Quand une femme, qui n'a plus d'amans, s'adonne à la piété, etc. *When a woman, who is forsaken by her admirers, engages in a religious course of life*, etc. S'adonner à un lieu, à une personne, *To frequent a place or a person, to be often at a place.* Il s'adonne chez moi, *He is always at my house.* Ce chien s'est adonné à moi, je le garderai, *That dog has taken to me, I will keep it.* Cet animal s'adonne à la cuisine, *That creature never stirs out of the kitchen.* Je vous prie de passer chez moi, si votre chemin s'y adonne, *Pray call at my house, if you come this way, if you go that way*, or *when it is in your way.*

ADOPTER (à-dòp-tà) adoptant, adopté; *v. a.* [terme de Droit, choisir quelqu'un pour fils; prendre, élire; s'approprier] *To adopt, to take one to be one's child, to property, to embrace, to espouse, to claim as one's own, to give into.* Adopter un enfant, *To father a child.* Chez les Romains, ceux qu'on avoit adoptés passoient dans la famille, et sous la puissance de celui qui les adoptoit, *Among the Romans, those that were adopted went into the family, and under the authority of him who adopted them.* * J'adopte votre opinion, *I adopt your opinion.*

ADOPTI-F, VE (à-dòp-tif, tiv), *adj.* [qui est adopté] *Adoptive, by adoption.* Enfans adoptifs, *Adoptive children.*

ADOPTION (à dop-sien), *s. f.* [action d'adopter; affiliation] *Adoption.* Nous sommes les enfans de Dieu par adoption, *We are the children of God by adoption.*

ADOR, *s. m.* [terme d'antiquité; pur froment; d'où AUORÉA, sorte de divinité, et la fête des récompenses] *Ador; adorea.*

ADORABLE (à-dò-rabl), *adj.* [digne d'être adoré] *Adorable.* La providence de Dieu est adorable en toutes choses, *God's providence is adorable in every thing.* || Un homme adorable, *A charming man (of a sweet, easy, and complying temper).*

ADORAT-EUR, RICE (à-dò-rà-tĕur, tris), qui adore] *Adorer, worshipper.* Il y a peu d'adorateurs en esprit et en vérité, *There are few adorers in spirit and truth.* * Je suis un de ses adorateurs, *I am one of her admirers.* [*Adoratrice* ne se dit qu'au propre; *Adorateur* s'emploie élégamment comme adjectif] Un peuple adorateur, *An adoring people.*

ADORATION (à-dò-rà-sion), *s. f.* [l'action d'adorer] *Adoration, worship, worshipping, respect, reverence.* L'adoration n'est due qu'à Dieu seul, *God alone is to be adored.* [Abusivement et par exagération] Son amour va jusqu'à l'adoration, *His love degenerates into madness.* Cet historien est toujours en adoration devant les despotes, *That historian is constantly worshipping despots. It is said that* un Pape est fait par voie d'adoration, *when all the cardinals go to acknowledge one of them for a Pope, and compliment him as such without any previous election.*

ADORER (à-dò-rà), adorant, adoré; j'adore, j'adorai; *v. n.* [rendre ces hommages à Dieu, honorer, révérer, respecter, rendre de très-profonds respects; aimer passionément] *To adore, to worship, to honour, to respect in a high degree; to have a passionate love for.* Il faut adorer Dieu, *God must be adored.* Les Israélites adoroient sur les montagnes, *The Israelites worshipped upon the hills.* * Il l'adore, *He adores her.* Elle adore son mari, *She is extravagantly fond of her husband.* Il adore tous ses caprices, *He gratifies all her whims.* * † Adorer le veau d'or (faire la cour à un homme de peu de mérite, à cause de ses richesses, de son crédit) *To worship the golden calf.* Baal adoré par les Phéniciens, *Baal worshipped by the Phenicians.* Un prince adoré de ses sujets, *A prince adored by his subjects.* Un monarque adoré, *A beloved monarch.* Ce séjour adoré, *That charming abode.*

ADOS (à-dô), *s. m.* [terme de Jardinage, terre élevée en talus contre une muraille bien exposée] *A shelving-bed, a border against a wall.* La réflexion du soleil fait que les pois et les fèves avancent mieux sur un ados qu'en pleine terre, *The reflexion of the sun makes peas and beans thrive better in a shelving-bed than in an open ground.*

ADOSSÉ, -É, *part.* [terme de Blason, d'Antiquité, et de Peinture] se dit de deux choses mises sur une même ligne dos à dos. *Adossee.*

ADOSSEMENT, *s. m. Backing.*

ADOSSER (à-dò-sâ), *v. a.* [mettre le dos contre quelque chose ; appuyer, appliquer] *To set one's back against a thing.* Adossez l'enfant contre la muraille, de peur qu'il ne tombe, *Set the child's back against the wall, lest he should fall.* * Adosser un bâtiment contre un rocher, *To build a house against a rock, to strengthen a building backward by a rock.* S'adosser contre un mur, *To lean one's back against a wall.* Les soldats s'adossèrent, *The soldiers stood back to back.*

ADOUBER (à-dòo-bâ), *v. n.* [terme du jeu de Trictrac, etc. toucher une pièce pour l'arranger, et non pour jouer] *To touch a piece only in order to set it right, not to play,* J'adoube, *I only set my piece right.*

ADOUBER, *v. a.* [accommoder, boucher, réparer, rétablir, raguster] *To mend.* [n'est pas françois dans ce sens ; c'est un Provençalisme].

ADOUCIR (à-dòo-sîr), adoucissant, adouci ; j'adoucis, *v. a.* [rendre doux ; modérer, tempérer, mitiger, calmer] *To soften, to mitigate, to sweeten, to attemper, to attemperate, to blandish, to blunt, to calm, to compose, to moderate, to modify, to mollify, to neal, to mellow, to slacken, to redress, to sugar, to smooth, to relieve, to sooth, to remit, to tame, to disembitter, to temper.* Le sucre adoucit l'aigreur du citron, *Sugar mitigates the sourness of lemons.* On a trouvé le secret d'adoucir l'eau de la mer, *The secret has been discovered of taking off the saltness of sea-water.* Adoucir sa voix, *To soften one's voice, to lower one's tone.* Adoucir une expression, *To soften an expression.* Adoucir le son d'une trompette, *To make a trumpet sound sweeter.* ☞ La pluie adoucit le temps, *The weather grows mild after the rain.* * Les bonnes nouvelles adoucissent le sang, *Good news sweetens the blood.*

ADOUCIR [rendre moins fâcheux et plus supportable, calmer] *To alleviate, to ease, to allay, to leasify, to soften, to mitigate, to assuage.* Cela adoucira un peu votre mal, *That will alleviate your disorder a little.* Rien ne peut adoucir son déplaisir, *Nothing can mitigate his sorrow.* Par là vous adoucirez son humeur, *By that means you will soften his temper.* ☞ La manière de se coiffer adoucit l'air du visage ou le rend plus rude, *The method of dressing one's head gives a softness or harshness to the countenance.*

ADOUCIR [apaiser, fléchir, apprivoiser, rendre traitable, calmer] *To allay, to cool, to appease one's anger, to assuage his passion, to mitigate, to pacify, to placate, to humanize.* Adoucir un esprit irrité, *To pacify an angry exasperated mind, or person.* Elle ne sauroit adoucir son humeur farouche, *She cannot mollify his savage humour.*

ADOUCIR les traits d'une figure [terme de Peinture] *To soften a picture, to give it the last strokes (in order to make it look mellower).*

ADOUCIR la blanc [terme de Doreur sur bois] *To smooth in water.*

ADOUCIR une glace [terme de Miroitier] *To smooth and polish a plate glass.*

S'ADOUCIR, *v. r.* [devenir plus doux] *To grow sweet, soft, cool, mild, or gentle ; to be assuaged, appeased, mitigated ; to relent, to remit.* Il s'adoucit, *He grows mild.* Sa voix s'adoucit, *His voice grows softer.* Son humeur s'adoucit, *His temper grows gentle.* Le temps commence à s'adoucir, *The weather begins to grow mild.* Les haines et les inimitiés s'adoucissent par le temps, *Hatred and animosity wear off in time.*

ADOUCISSANT, E, *adj.* et *s. Emollient, softening, a softener.* Remède adoucissant, *Mollifier.*

ADOUCISSEMENT (à-dòo-sîs-màn), *s. m.* [l'action d'adoucir, et l'état d'une chose adoucie] *A sweetening, softening, mollifying.* Cela contribue à l'adoucissement de la voix, *That contributes to the softening of the voice.* L'adoucissement du sang, *The sweetening of the blood.* L'adoucissement des couleurs, des contours, *The softening of colours, of contours.*

* ADOUCISSEMENT [allégement ; diminution de peine, de douleur] *Ease, assuaging, lenifying, appeasing, mitigation, alleviation, mollification, dulcification, easement, relief.* Il trouve de l'adoucissement dans ses maux, *He finds his disorders somewhat alleviated.* Rien ne peut apporter le moindre adoucissement à sa douleur, *Nothing can in the least assuage his or her grief.* L'espérance, seul adoucissement des peines des hommes, n'est plus un bien qui me regarde, *Hope, the only sweetener of human woes, is a blessing which concerns me not.* Il y a quelque adoucissement dans le temps, *The weather is something milder.*

* ADOUCISSEMENT [tempérament ; expédient propre à concilier ; ménagement, moderation, correctif, accommodement] *A temperament, a medium, corrective, softening.* Ne sauriez-vous trouver quelque adoucissement pour concilier les esprits? *Cannot you find some expedient to reconcile the minds?* Il faut apporter quelque adoucissement aux mots qui ne sont pas bien établis, *Some method must be used to take off the harshness of words that are not current.*

ADOUCISSEMENT. V. GERCE et CAVET.

ADOUCISSEUR, *s. m.* [qui adoucit une glace, un miroir, la rend plus luisant] *Polisher.*

ADOUÉ, E (à-dòo-à), *adj.* [terme de Chasse ; accouplé, apparié] *Coupled, paired.* Les perdrix sont adouées, *Partridges are paired.*

ADRACHNÉ, *s. m.* [arbrisseau de l'île de Candie] *Adrachne, Strawberry-bay.* V. ARBOUSIER.

ADRAGANT, E, *adj. s. m.* [gomme] *Adraganth, tragacanth, gum-dragon.* L'adragant vient de Grèce et d'Asie, *The adraganth comes from Greece and Asia.* La gomme adragante s'emploie dans les toux seches, *The gum adraganth is used in dry cough.*

ADRASTE, *s. m.* [Mythologie] roi d'Argos, l'un des sept preux qui saccagèrent Thèbes, *Adrastus.*

ADRASTÉE, *s. f.* [Mythologie] nom de la déesse Némésis et de la Fortune, *Adrastea, f.*

ADRESSANT, E, *adj.* [qui est adressé, dirigé] *Directed.* Ce mot n'est guère d'usage qu'en chancellerie. Lettres patentes adressantes au parlement, *Letters patent directed to parliament* Hors de là on dit : Adressé.

ADRESSE (à-drès), *s. f.* [indication d'un lieu ou d'une personne ; titre, suscription] *Direction.* Donnez-moi votre adresse, *Give me your direction.* Faites tenir ces lettres à leurs adresses, *Send or convey these letters where they are directed.* Bureau d'Adresse, *An office of intelligence.* Adresse d'une lettre, *Superscription of a letter.* Une bonne adresse, *A right direction.* Une adresse sûre, *A sure direction.* Une fausse adresse, *a wrong direction.*

ADRESSE [dextérité ; art, finesse, industrie, sagacité, artifice, manége, ruse, détour, supercherie, savoir-faire, souplesse, tour d'esprit, tour de main] *Address, skill, dexterity, shrewdness, industry, prudence, subtility, adroitness, neat handedness : artifice, policy, notableness, featness, politics, expertness, wile, wit, handiness, ingenuity, witcraft, workmanship, slyness, subtilness, skilfulness, cleverness, art, contrivance, cunning.* Il fait tout avec adresse, *He does every thing with dexterity.* Avec mal adresse, *Against the grain, clumsily, awkwardly.* Avec adresse, *Handily.* Tour d'adresse, *Legerdemain.* Il a une adresse naturelle pour toutes choses, *He is naturally handy at every thing.* Il a beaucoup d'adresse à faire tous ses exercices, *He is very clever in all his exercises.* On lui a tiré son secret par adresse, *They contrived to get his secret from him.* Ils ont eu l'adresse de lui persuader que je voulois me rendre le tyran de l'Hespérie, *They have been artful enough to persuade him that I designed to make myself the tyrant of Hesperia.*

ADRESSE [l'action de s'adresser au roi, soit pour lui représenter quelque chose, ou pour le complimenter sur quelque événement] *An address, application.* La ville doit faire une adresse au roi, *The city is to make an address to the king,* or *to address the king.* L'adresse des seigneurs ou des communes, *The address of the lords or commons.*

ADRESSER (à-drè-sâ), adressant, adressé ; j'adresse, j'adressai, *v. a.* [envoyer directement à.....] *To direct.* Adressez les lettres que vous m'écrirez au café de la cour, *Direct the letters you write to me at the court-coffee-house.* Vous m'avez adressé un homme dont je suis embarrassé, *You have sent me a man who is very troublesome to me.*

ADRESSER le discours, ou la parole à quelqu'un, *To direct one's speech to one, to speak to any one, to apply.* Adresser ses plaintes, ses prières à quelqu'un, *To address one's complaints or supplications to one.* Adresser une prière à Dieu, *To put up a prayer to God.* Adresser ses pas vers un endroit, *To direct one's steps towards a place, to go towards it.* Adresser (dédier) un livre, *To address, to dedicate a book.*

ADRESSER, *v. n.* [toucher droit où l'on vise ; tirer droit, envoyer, diriger] *To hit the mark.* Vous avez bien adressé, *You have hit the mark very well.*

S'ADRESSER, *v. r.* [être envoyé à.....] *To be directed.* Ce paquet s'adresse à vous, *This packet is directed for you.* * Ce discours s'adresse à vous seul, *This discourse regards,* or *tends to, none but you.*

S'ADRESSER [aller trouver directement quelqu'un pour lui demander une grâce ; se présenter, recourir, avoir recours, réclamer] *To address one's self, to apply one's self, to make one's application (to one).* Je m'adresse à vous, pour savoir comment se porte mademoiselle une telle, *I address or apply myself to you, to know how miss such a one does.* Ce n'est pas à lui que je m'adresse, *I am not talking to him.* Où s'adressent tes pas? *Whither art thou going?* ☞ A qui vous adressez-vous? A qui pensez-vous vous adresser? Vous vous adressez mal, *You mistake your man.* Je sais bien à qui je m'adresse, *I know my man very well.* †† Il faut s'adresser à Dieu plutôt qu'à ses saints, *It is better to make one's application to the chief person for a favour, than to solicit the interest of his creatures and dependents.*

ADRIA, *s. m.* [ville sur le territoire de Venise] *Adria.*

ADROIT, E (à-drwà, drât), *adj.* [qui a de l'adresse ; fin, rusé, industrieux, ingénieux, habile, subtil ; artificieux, souple, avisé, entendu] *Dexterous, handy, ingenious, industrious, cunning, subtle, wise, yare, crafty, clever, neat, deft, politic, fine, fine-fingered, tidy, sly, skilful, shrewd.* Adroit marche communément après le substantif au masculin. Esprit adroit, *Skilful mind.* Main

au féminin il peut précéder : Adroite politique, *Artful policy*. Il est adroit en tout ce qu'il fait, *He is dexterous in every thing*. Adroit à conduire une affaire, *Skilful in managing an affair*.

‖ ADROIT, *s. m.* [subtil, rusé; mais ce nom ne se prend guére qu'en mauvaise part] *A subtle, cunning fellow*. Ne vous fiez pas à cet homme-là, c'est un adroit, *Don't trust him, he is an artful cunning dog*.

ADROITEMENT (à-drâwt-mân), *adv.* [avec adresse, avec esprit, prudence, ruse; subtilement, habilement, finement, ingénieusement, henreusement] *Dexterously, in a handy manner, skilfully, artfully, craftily, smartly, cleverly, neatly, cunningly, dexterously, politicly, featly, gaintly, handily, subtilely, subtilly, happily, industriously, tidely, slyly*. Il s'est tiré adroitement d'affaire, *He has had the art to slip his neck out of the collar; He is come off artfully*.

ADVENTICE, *adj.* [terme d'Astronomie] *Adventitious, additional*. N'est guère en usage que dans cette phrase : les rayons adventices (des étoiles) *The additional rays (of the stars)*.

ADVENTI-F, VE (âd-vân-tîf, tîv) *adj.* [terme de Droit; casuel] *Adventitious, adventive, casual*.

ADVERBE (âd-vêrb), *s. m* [terme de Grammaire] *An adverb*. L'adverbe sert à exprimer les manières ou circonstances des verbes et des adjectifs, *The adverb serves to express the manners or circumstances of verbs and adjectives*.

ADVERBIAL, E (âd-vêr-bial) *adj.* [terme de Grammaire] qui tient de l'adverbe, *Adverbial*. Une façon de parler adverbiale, *An adverbial form of speech, adverbial expression*. Phrase adverbiale; *Adverbial phrase*.

ADVERBIALEMENT (âd-vêr-bi-âl-mân), *adv.* [terme de Gram d'une manière adverbiale] *Adverbially, like an adverb*. Ces mots se prennent adverbialement, *These words are taken adverbially*.

ADVERSAIRE (âd-vêr-sêr), *s. m.* et *f.* [partie adverse; qui est d'un parti opposé; antagoniste, ennemi, opposé, envieux, jaloux, rival; est peu usité au féminin] *An adversary, opponent, antagonist, enemy, foe, encounterer, oppugner, opposer*. Vous avez affaire à un terrible adversaire, *You have to do with a terrible adversary*, or *you have a terrible adversary to deal with*. Un fort, un puissant adversaire, *A strong, a powerful adversary*. V. ENNEMI.

ADVERSATIVE (âd-vêr-sâ-tîv), *adj.* [t. de Gram. ne se dit que d'une particule qui marque quelque opposition, quelque différence, entre ce qui la précède et ce qui le suit] *Adversative. Mais* est une conjonction adversative. But *is an adversative conjunction*.

ADVERSE (âd-vêrs), *adj.* [t. de Pratique; contraire, opposé, adversaire] *Adverse, opposite*. Partie adverse, *Adverse party, adversary*. ‡ Fortune adverse, *Cross fortune, adversity, adverse fortune*. Être d'intelligence avec la partie adverse, *To prevaricate*.

ADVERSITÉ (âd-vêr-si-tâ), *s. f.* [l'état d'une fortune malheureuse; disgrâce, tribulation, affliction, malheur, état fâcheux] *Adversity, adverse or cross fortune, calamity, affliction, trouble, misery, tribulation*. Son courage n'étoit pas à l'épreuve de l'adversité, *His courage was not proof against adversity*. Etre dans l'adversité, tomber dans l'adversité, *To be in distress*. Essuyer de grandes adversités, *To experience great calamities*.

‡ ADVERTANCE, *s. f.* [attention à quelque chose, réflexion sur quelque chose] *Advertence, advertency*.

ADULAT-EUR, RICE (â-dû-lâ-têur, trîs), *s. m* et *f* [flatteur excessif et lâche; courtisan, complaisant nutré] *Adulator, flatterer, parasite, fawner, sycophant, toad-eater*. Les adulateurs ont perdu ce Prince, *Flatterers have ruined that Prince*. Un lâche adulateur, un adulateur servile, *A footliker*. V. FLATTEUR.

ADULATI-F, VE, ‡ ADULATOIRE, *adj. Adulatory*.

ADULATION (â-dû-lâ-sion), *s. f.* [flatterie lâche et basse; lâche complaisance, caresse] *Adulation, flattery*. Le plupart des femmes doivent plus à nos adulations qu'à leur mérite, *Most women are more indebted to our adulations than to their own merit*. Adulation honteuse, *Shameful adulation*.

ADULER, *v. a.* et *n.* [flatter bassement] *To fawn, to cringe, to flatter*, ‡ *to adulate*.

ADULTE (à-dûlt), *adj.* et *s.* [qui est parvenu à l'âge de raison] *Adult, past a child*. Il ou elle n'est pas encore adulte, *He* or *she is not past a child yet*. Ils ne baptisent que les adultes, *They baptize only adults* or *persons grown up*.

ADULTERE (à-dûl-tér), *adj.* et *s.* [qui viole la loi conjugale] *Adulterous, adulterer, adulteress*. Il ou elle est adultère, *He is an adulterer; She is an adulteress*. La femme adultère, *The woman taken in adultery*. [Au figuré, ne se dit que des choses]. Un mélange adultère, *Base and foreign mixture*.

ADULTÈRE [le violement de la foi conjugale] *Adultery, adowtry* or *avowtry*. Cet enfant est né d'un double adultère, *That child was born of a double adultery*.

‡ ADULTERER, *v. n.* [commettre un adultère] *To commit adultery*.

ADULTÉRER, *v. a.* [falsifier] *To adulterate*.

ADULTÉRIN, E (à-dûl-tâ-rin, rîn), *adj.* [qui est né d'adultère; bâtard] *Begotten in adultery, adulterine, bastardly*. Enfans adultérins, *Adulterines*.

ADULTUS, *s. m.* et ADULTA, *s. f.* [Mythologie, surnoms de Jupiter et de Junon] *Adultus, Adulta*.

ADUSTE, *adj.* et *s.* [terme de Médec. Brûlé] *Adust, adusted, hot, dry*. Tempérament aduste, *Hot, dry constitution*. Sang aduste, *Blood that is adusted*.

ADUSTION, *s. f.* [terme de Médecine] *Adustion, burning*.

ÆA, *s. f* [Mythologie, île de Circé] *Æa*.

ÆACQUE, ÆGÉRIE, etc. (*Cherchez par* E).

ÆDÉSIA, *s. f.* [Mythologie; dame Egyptienne remarquable par sa chasteté] *Ædesia*.

ÆGA, *s. f.* [Mythologie; nourrice de Jupiter changée en constellation] *Æga*.

ÆGOLETHRON, *s. m.* [arbuste de la Colchide] *Ægolethron*.

ÆLLO, *s. f.* [l'une des harpies] *Ælla*.

ÆLURUS, *s. m.* [terme de Mythologie; divinité des Egyptiens; le chat] *Æluras*.

ÆMONIA, *s. f.* [Mythologie; surnom de la Thessalie] *Æmonia*.

ÆOLIPYLE. V. ÉOLIPYLE.

AÉRÉ, E (à-à-ré), *adj* [qui est en bel air; ne se dit que de la situation d'un édifice] *Situated in a fine air, well situated*. Palais bien aéré, maison bien aérée, *A palace, a house, in good air*. Appartement bien aéré, *A well airy apartment*.

AÉRER (à-à-ré), *v. a.* [donner de l'air, mettre en bel air; dégager, débarrasser] *To air, to give light and air to a building, to make it lightsome and airy*.

AÉRIEN, NE (à-à-riên, riên), *adj.* [qui est d'air, qui appartient à l'air] *Aerial, ætherial*. Les esprits aériens, *Aerial spirits*.

AÉRIER (à-à-rié), *v. a.* [purifier l'air] *To purify the air, to air a place*, to *drive an ill air out of it*. Il faut éteudre ces hardes dans le cour pour les aérier, *These clothes must be hung out in the yard to air*.

AÉROGRAPHIE, *s. f.* [description de l'air] *Aerography*.

AÉROLOGIE, *s. f.* [la doctrine de l'air] *Aerology*.

AÉROMANCIE, *s. f.* [divination par le moyen de l'air] *Aeromancy*.

AÉROMÈTRE, *s. m.* [instrument pour mesurer l'air] *Aerometer*.

AÉROMÉTRIE, *s. f.* [l'art de mesurer l'air] *Aerometry*.

AÉRONAUTE (à-à-rô-nôt), *s. A traveller through the air*.

AÉROPHOBE, *s. One who is afraid of the air*.

AÉROSTAT (à-à-rôs-tà), *s. m.* [globe aérien, montgolfière] *Air-balloon*.

AÉROSTATIQUE, *adj. Aerostatick*.

ÆSPING, *s. f.* [espèce de couleuvre de Smolande] *Æsping*.

ÆTITES, *s. f. pl.* [pierres d'aigle, pierres ferrugineuses] *Ætites, Eaglestone*.

ÆTNA, *s. m.* [la plus haute montagne de Sicile] *Etna*.

AFFABILITÉ (à-fà-bi-li-tâ), *s. f.* [courtoisie, honnêteté, douceur, civilité, complaisance] *Affability, affableness*, ‡ *condescendence, courtesy, familiarity, tractableness, kindness*. L'affabilité de ce prince lui gagne tous les cœurs, *The affability of this prince wins him every heart*.

AFFABLE (à-fâbl), *adj.* [courtois, honnête, civil, doux, complaisant, aisé, facile, obligeant] *Affable, courteous, easy of manners, kind, complaisant, complaisant, tractable, facile, familiar*. Il est d'une humeur douce et affable, *He is of a sweet and affable temper*. Affable ne dit rarement d'égal à égal, et jamais d'inférieur à supérieur. V. HONNÊTE.

AFFABLEMENT, *adv.* [peu usité; avec affabilité] *Affably, courteously, lovingly, kindly*.

AFFADIR (à-fà-dîr), affadissant, affadi; j'affadis; *v. a.* [rendre fade, insipide; donner du dégoût] *To make unsavoury* or *insipid*, m *flatter*. Notre cuisinier a affadi cette sauce en y mettant du sucre, *Our cook has made the sauce unsavoury by putting sugar to it*. * Il affadit ce qu'il dit par des expressions affectées, *His affected expressions make every thing he says insipid*.

AFFADIR [causer une sensation désagréable au palais, à l'estomac, par quelque chose de fade] *To be nauseous, to accloy, to cloy, to disgust*. Cette sauce affadit le cœur, *That sauce makes one almost reach*. Les choses trop douces affadissent l'estomac, *Things that are too sweet cloy the stomach*. La tarte à la crême m'a affadi le cœur, et j'ai pensé vomir au potage, *The cream-tart turned my stomach, and I thought I should have vomited at the porridge*. * De mauvaises louanges affadissent le cœur, *Bad praises are nauseous*.

AFFADISSEMENT, *s. m.* [effet que produit la fadeur] *Cloyment*.

AFFAIRE (à-fér), *s. f.* [chose] *A thing, an affair, matter, slong*. Le mariage est une affaire trop sérieuse pour moi, *Matrimony is a thing too serious for me*. On vient de me dire d'étranges affaires, *I have just heard strange news*. C'est une affaire fâcheuse, 'Tis a *sad thing*. Une mauvaise affaire, *A bad affair*. Une étrange affaire, *A strange affair*. Une affaire aisée ou mal aisée, *An easy* or *difficult thing*. Il a poussé l'affaire d'une manière assez vigoureuse, *He has carried on the affair with a high hand*. Ce que vous dites là est une autre affaire, *What you say is another thing*. C'est une affaire faite, *That's over; That business is over*; 'Tis a *concluded business*. * Cela ne fait rien à l'af-

Digitized by Google

faire, *That's nothing to the purpose.* ☞ Les trois cents ans qu'il y a entre Didon et Enée ne sont pas une affaire, *The three hundred years between Dido and Æneas are no great matter* or *deserve no attention.* § Voyez un peu la belle affaire! *A fine matter truly, to make such a pother about!* ☞ C'est là le bon de l'affaire, *That's the glory of it*; *That's the cream of the jest.* Il presse, supplie, conjure; point d'affaire, *He presses, supplicates, conjures; not a bit.* † Il a fait une belle affaire! *He has made a fine hettle of fish on't.*

Affaire [tout ce qui est le sujet de quelque occupation] *Affair, business, concern, call, job, employ*; *avocation.* Faire une affaire, terminer une affaire, *To make an end of a business, to bring it to an issue.* Une affaire agréable, *An agreeable affair.* Une affaire importante, de conséquence, *An important affair.* Une affaire épineuse, difficile, *A difficult affair.* J'ai affaire, *I have something to do.* J'ai d'autres affaires, j'ai autre chose à faire, *I have something else to do.* Il n'a d'autre affaire que de se divertir, *His only business is diversion, He has nothing to do but to mind his pleasure*, or *to take his diversion.* Avoir bien des affaires, *To be much employed.* Des affaires urgentes, *Pressing business.* Hier j'avois mille affaires dans la maison, *Yesterday I had a thousand things to do about the house.* || Avoir des affaires par-dessus la tête, *To have an infinite deal of business, more business than one can manage.* Avoir affaire à quelqu'un, avec quelqu'un, *To have business with one, to have to do with him.* * Avoir affaire avec une femme, *To know a woman carnally.* Etre en affaire, *To be busy, to be upon business.* Faire affaire, *To conclude a thing, to strike a bargain.* ☞ C'est une affaire (ce dit d'une chose qu'on regarde comme pénible ou mal aisée) *'Tis hard to do*; *'Tis trouble*; *That puts one to inconveniences.* Ce n'est pas une affaire (se dit d'une chose aisée et facile) *That is not difficult to do.* Les affaires font les hommes, *Business makes men.* Vous avez fait une belle affaire, *You have made a fine piece of work of it.* ☞ Toutes affaires cessantes, *All business being at a stand*; *without meddling with any business.* † Dieu nous garde d'un homme qui n'a qu'une affaire (parce que celui qui n'a qu'une seule chose à faire, en est si occupé qu'il en fatigue tout le monde) *God keep us from a man who has but one affair (because he is eternally bringing it upon the carpet).*

Affaire, tout ce qu'on a à discuter, à démêler avec quelqu'un dans le commerce de la vie; commerce, marché, traité, convention] *Dealing, concern, business, affair.* Avoir affaire à quelqu'un (avoir à lui parler, avoir à traiter avec lui) *To have business with any one, to want to speak with him.* N'ayez point d'affaires avec cet homme là, *Have no dealings with that man.* Une affaire d'honneur, *An affair of honour.* Une affaire d'intérêt, *A money affair.* ☞ Sortir d'une affaire avec honneur; Se bien tirer d'affaire, *To come off honourably.* ☞ Il faut prendre garde à qui on a affaire, *One must mind what sort of people one has to deal with.* Si on l'attaque, on aura affaire à moi, *Those who attack him, shall have to do with me.* Il verra à qui il a affaire, *He shall see that I am his man.* Il n'a pas affaire à un sot, *He has no fool to deal with.* C'est à vous que j'ai affaire, *You are the person I want.* † Avoir affaire à forte partie (pour dire que l'on sera bien heureux, si l'on se tire d'embarras) *To catch a Tartar.* † Avoir affaire à la veuve et aux héritiers (ne pas manquer d'occupation) *To have one's hands full, to have a world of affairs to transact.*

Affaire [embarras, démêlé, peine, inquiétude; contestation, querelle, différent, combat] *Trouble, scrape, quarrel.* *† Il a fait une belle affaire, *He has made a fine work of it.* Il ne veut point d'affaire, *He won't bring himself into trouble.* ☞ Il m'a fait une affaire avec elle, *He has made me fall out with her.* ☞ Il vous donnera bien des affaires, *He will cut out work for you.* Se faire, s'attirer des affaires; s'engager dans de mauvaises affaires, *To bring one's self into trouble, into a scrape, into a premunire.* Si j'étois aussi prompt que vous, nous ferions de belles affaires, *were I as hasty as you, we should make fine work on't.* Se tirer d'affaire, *To get out of trouble*; *to salve the matter.* * Se tirer d'affaire (relevar de maladie) *To recover (from an illness).* Ses amis l'ont tiré d'affaire, *His friends have brought him out of the scrape, out of trouble.* * Ce médecin l'a tiré d'affaire, *That doctor has cured him*, or *has set him again on his legs.* Pour un jeune homme qui n'a jamais vu le feu, il ne s'est pas mal tiré d'affaire, *Considering he is a young fellow who has never smelled gunpowder, he has acquitted himself pretty well.*

Affaire [procès, en matière civile, ou criminelle] *Action, case, cause, law-suit.* Il a une affaire au parlement, *He has an action* or *cause before the parliament.* L'affaire est embrouillée, *The case is perplexed.* Cette affaire se jugera bientôt, *That cause is soon to be tried, judged*, or *decided.* Une grande affaire, une belle affaire, *A great, a brilliant cause.* Une affaire d'éclat, *A splendid cause.* Une affaire de rien, *A trifling affair.* De petites affaires, *Trifling causes.* Une affaire de grande, de longue discussion, *A cause of long discussion, of great debate*; épineuse, embarrassée, enveloppée, *an intricate case, embarrassed, entangled*; favorable, *favourable*; malheureuse, *unfortunate*; extraordinaire, *uncommon.* Une affaire criminelle, *A criminal case.*

Affaire [action de guerre] *Action, fight, skirmish, battle.* C'est un officier qui a toujours bien fait dans toutes les affaires où il s'est rencontré, *'Tis an officer who has always behaved well in all the actions wherein he has been engaged.* Une grande affaire, une affaire glorieuse, *A great and glorious action.*

Affaire [besoin] *Need, occasion, want, turn.* Avoir affaire d'argent, *To have occasion for money.* J'ai affaire de vous, ne sortez pas, *I want you, don't go abroad.* ☞ J'ai votre affaire, *I have what you want*; *I shall fit you.* § Je ferai son affaire, *I will do for him.* Cela iroit bien mon affaire, *That would do for me.* ☞ J'ai bien affaire de cet homme-là, *What do I care for that man? what is he to me?* J'ai bien affaire de lui, *He can be of great use to me, truly.* Qu'ai-je affaire de tout cela? *What is all that to me?* Qu'ai-je affaire d'aller me tuer à travailler pour des gens dont je ne me soucie point? *Why should I work myself to death for persons whom I'm not at all concerned for?*

Affaire [ce qu'il appartient à une personne de faire, et ce pourquoi elle a un talent particulier] *Business, province, employ, work, transaction.* C'étoit l'affaire de Molière, qui connoissoit les hommes, de jouer les bigots et les médecins, *It was only for Moliere, who was acquainted with the characters of men, to introduce bigots and physicians on the stage.* ☞ C'est mon affaire, *Leave that to me.*

Affaires [ce mot au pluriel se dit généralement de toutes les choses qui concernent la fortune et les intérêts du public et du particulier] *Affairs, concern, business, interest, occupation, tackle, tackling.* Affaires publiques, *Publick affairs.* Affaires domestiques, *Domestick affairs.* Chacun sait ses affaires, *Every one knows his own concerns.* Affaires d'Etat, *State-affairs.* Le train, le courant des affaires, *The course of business.* Entrer dans le maniement des affaires, *To enter into the management of affairs.* Il est intéressé dans les affaires du Roi, *He is concerned in collecting the King's money.* Versé dans les affaires, *Politick.* Hommes d'affaires, *Proctor, procurator.* Faire bien ses affaires, *To thrive, to prosper.* Etre mal dans ses affaires, faire mal ses affaires, *Not to thrive, to go backward in the world.* Point d'affaires (je ne veux pas en entendre parler, je ne veux pas y consentir), *I am off, I'll have nothing to do with; no more of that.* ☞ Ses affaires vont bien; il est bien; il est bien dans ses affaires, *He is well to pass.* Il est fort mal dans ses affaires, *He is in very bad circumstances.* Il ne fait pas trop bien ses affaires, *He is not in the most flourishing circumstances.* Ses affaires sont nettes, *His affairs are unencumbered*; claires, *clear*; ilécousues, *scattered*; dérangées, *deranged*; en désordre, *disordered*; en bon état, *in good condition*; en mauvais état, *in a bad condition.* Ce ne sont pas là mes affaires, *That is none of my business.* Ses affaires sont faites, *His business is done*; *'Tis all over with him.* Un homme d'affaires (celui qui fait les affaires d'une maison) *A manager (in a family), a steward.* Les gens d'affaires, *Those who farm the revenue of the state, as the commissioners of the customs, excise, land-tax*, etc. Les affaires du temps, *The transactions of the times.* * Faire ses affaires, *To do one's needs*, or *one's business.* Aller à ses affaires, *To go to the necessary-house.* Chaise d'affaires (la chaise percée du roi), *The king's close-stool.* Brevet d'affaires (le privilége d'entrer dans le lieu où le roi est sur sa chaise d'affaires), *The privilege of going in when the king is upon his close-stool.*

Affaire, *s. m.* [ce mot s'emploie au masculin pour désigner, d'une manière modeste, certaines parties du corps humain] *Affair, thing.* Son affaire est véreux, *His thing is rotten.*

|| AFFAIRÉ, E (á-fè-ré), *adj.* [qui a bien des affaires, qui fait l'empressé, l'occupé, l'homme chargé d'affaires; embarrassé] *Full of business, busy.* Il est si fort affairé qu'il n'a pas une heure à lui, *He is so full of business that he cannot command one hour of his time.* Le voilà bien affairé, *See how busy he is.*

AFFAISSÉ, E, *part.* d'Affaisser, *Sunk*

AFFAISSEMENT (á-fès-màn), *s. m.* [l'abaissement de quelque chose causé par sa propre pesanteor; abattement, accablement, enfoncemant] *Sinking, subsiding*, or *giving way, weighing down.* L'affaissement de la terre en cet endroit est considérable, *The sinking of the ground in that place is considerable.* Il est dans un grand affaissement, *He is very low* or *weak.*

AFFAISSER (á-fè-sá), affaissant, affaissé; *v. n.* [faire abaisser] *To cause to sink, to weigh down, to press down.* Les pluies affaissent les terres, *The rains weigh down the lands.* Cette charge de blé a affaissé le plancher, *That load of wheat has made the floor sink, or give way.*

S'affaisser, *v. r.* [s'abaisser par sa propre pesanteur; se fouler, s'abattre, s'enfoncer] *To sink* (*with too much weight*). Le plancher s'affaisse, *The floor sinks.* * Le bon homme commence à s'affaisser sous le poids des ans, *The good man begins to sink under the weight of his years*, or *the load of old age.*

AFFAITER, un faucon, *v. a.* [terme de Fauconnerie; l'apprivoiser] *To tame a hawk.*

AFFALÉ, E, *adj.* [terme de Marine, forcé par le vent à se tenir près de terre] *Wind-bound, that cannot get off from the shore to have sea-room.* Le vaisseau est affalé, *The ship is wind-bound, embayed upon a lee-shore.*

AFFALER (á-fa-lé), affalant, affalé; *v. a.*

Digitized by Google

[terme de Mer; abaisser] *To lower.* Affaler un palan, *To fleet a tackle*, or *to shift it.*

S'AFFALER, *v. r.* [être affalé] *To be embayed.*

AFFAMÉ, E, *part.* d'Affamer [avide, famélique; épargné, étroit, resserré] *Famished, perished with hunger, starved, greedy, craving, sharp, eager.* * Habit affamé, veste affamée, robe affamée, *A coat, a waistcoat, a gown too scanty, either too short or too strait.* Écriture affamée, lettres affamées, *Writing* or *letters not bold* or *strong enough.* [Au figuré se construit avec *de*]. * Affamé de sang, *Bloodthirsty.* * Affamé de gloire, *Thirsty* or *greedy of glory.* * Pensez-vous que ce soit un homme affamé de femmes? *Do you think the man is wife-mad.* † Ventre affamé n'a point d'oreilles, *A hungry belly has no ears.* † A un affamé tout est bon, *A good appetite needs no sauce.*

AFFAMER (à-fà-mâ), affamant, affamé; j'affame, j'affamai, *v. a.* [causer la famine, irriter la faim; retrancher, couper les vivres] *To famish, to starve.* Les ennemis ont affamé la ville, *The enemies have famished the town.* Vous ne faites que l'affamer en lui donnant si peu à manger à la fois, *You only starve him by pinching him in his meals.* * C'est un si grand mangeur, qu'il affame toute une table. *He is so great an eater that he horribly leaves the company any thing to eat*, or *that he is enough to breed a famine at a table.* * Affamer un habit (y épargner trop l'étoffe), *To make a coat too scanty.* * Affamer son écriture (la faire trop déliée), *To make one's writing not bold enough, to write too small*, or *too fine.*

AFFÉAGER (à-fé-à-zâ), *v. a.* [terme de Droit; donner une partie de son fief à tenir en fief ou en roture] *To give a part of one's fief to be held by fief or socage*, to *feoff.*

AFFEAGEMENT (à-fé às-màn), *s. m.* [terme de Droit] *Feoffment.*

AFFECTATION (à-fèk-tà-sion), *s. f.* [manière singulière d'agir ou de dire; afféterie, singularité, ostentation, hypocrisie, duplicité] *Affectation, affectedness, preciseness, formality, stiffness.* Elle est pleine d'affectation en tout, *She is full of affectation in every thing.* Parer ou orner avec affectation, *To prim.*

AFFECTÉ, E, *part.* d'Affecter [étudié, recherché; attribué, obligé, attaché, hypothéqué, rendu propre] *Affected, stiff, foppish, quaint, finical, minded, precise, prim, far fetched, studied, over-curiously done; assigned, attributed, proper to, properly belonging to.* Son air affecté le rend ridicule, *His affected air makes him ridiculous.* V. AFFÈTÉ. Le nom de Pharaon étoit affecté à tous les rois d'Egypte, *The name of Pharaoh belonged to all the kings of Egypt.* La partie affectée (ou attaquée), *The part affected.*

AFFECTER (à-fèk-tâ), affectant, affecté, j'affecte, j'affectai, *v. a.* [destiner une chose à certain usage] *To appropriate, to entail, to consecrate, to destine, to appoint, to attribute.* Il pense à affecter tous ses biens pour l'entretien des pauvres de la province, *He thinks of entailing all his estates for the maintenance of the poor of the province*; — au paiement de ses dettes, *To discharge his debts.*

AFFECTER [avoir une espèce de prédilection et d'attachement] *To affect, to go near, to pretend, to smite.* Il affecte certains gestes, *He affects a certain gesture.* Affecter un logement plutôt qu'un autre, *To have a liking to a lodging preferably to another.* Je n'en affecte aucun, *I have no choice*; *I have no more liking to one than to another.*

AFFECTER [prendre quelque chose à tâche, faire ostentation de quelque chose; se singulariser, s'étaler, feindre, contrefaire] *To affect, to endeavour to appear.* Il affecte de dire à l'oreille des choses de rien, *He affects to whisper insignificant things.* Affecter de la modestie, *To affect modesty.* Affecter un air précieux, *To prim.* Elle n'est pas si vertueuse qu'elle affecte de le paroître, *She is not so virtuous as she affects*, or *would seem to be.*

AFFECTER [aspirer à un grand emploi, le rechercher avec ambition] *To aspire to, to hanker after, to desire.* Il affectoit la place de premier ministre, *He aspired to the place of prime minister.* Les Pharisiens affectoient les premiers rangs dans les assemblées, *The Pharisees sought*, or *claimed the first places in their meetings.*

AFFECTER [terme de Médecine, faire une impression fâcheuse] *To affect.* Cela affectera la partie avec le temps, *That will affect the part in time.*

* AFFECTER [faire impression, toucher, émouvoir, intéresser, attacher, joindre] *To affect, to push, to pierce, to touch, to strike, to move.* Sa pièce n'affecte point les spectateurs, *His play don't affect the audience.* Affecter vivement, *To penetrate.*

AFFECTER (s'), *v. r.* [être ému, touché], *To be affected.* Il s'affecte aisément, *He is easily affected.* Sa poitrine commence à s'affecter, *Her lungs begin to be affected.*

AFFECTI-F, VE (à-fèk-tif, ive), *adj.* [propre à inspirer de l'affection; touchant, tendre, excitatif, affectueux, plein d'onction] *Affective, which inspires with affection, pathetic, solid.* Sa manière de parler est très-affective, *He has a very pathetic manner of speaking.* Il parle des choses de Dieu d'une manière très-affective, *He speaks of the things of God in a manner which makes one love him*, or *in a very pathetic manner.*

AFFECTION (à-fèk-sion), *s. f.* [amour qu'on a pour quelqu'un ou pour quelque chose; tendresse, amitié, bienveillance, penchant, passion, émotion, disposition, inclination, prédilection] *Affection, love, benevolence, attachment, bosom, amity, devotion, lovingness, liking, zeal, favour, passion, fancy, kindness, tenderness, earnestness, good will, inclination.* Affection cordiale, *Heartiness.* Affection extrême, *Fondness.* Tendre affection, *Tender affection.* Affection paternelle, ou de père, *Paternal affection.* Il n'a d'affection pour personne, il n'a affection à rien, *He loves nobody at all.* Il a de l'affection pour ce logement, *He likes that lodging.* Se porter à quelque chose avec affection, *To undertake a thing with zeal.* En parler d'affection, *To speak of it with zeal.* Porter de l'affection à quelqu'un, prendre quelqu'un en affection, *To have an affection for one.* Cet homme a mis toute son affection à l'étude, *That man is entirely devoted to study.* Un honnête homme se porte avec affection à tout ce qui regarde son devoir, *A good man is always in earnest when his duty is concerned.* V. AMITIÉ.

AFFECTION [terme de Médecine Impression fâcheuse dans toute l'habitude du corps, ou dans quelqu'une de ses parties, constitution, état] *Affection.*

AFFECTION [terme de Physique Effet, changement] *Affection, effect* or *change produced in a body.* On observe par le thermomètre toutes les différentes affections de l'air, *We discover by the thermometer all the different changes or affections of the air.*

AFFECTIONNÉ, E, *part.* d'Affectionner, *Affectionate, fond, benevolent, addicted, loving, favourable, hearty.* Etre affectionné à quelqu'un, *To be well-affected to one.* Il est fort affectionné à son maître, *He is much affected to* or *for his master.* Je suis votre affectionné serviteur, *I am your affectionate servant.* Hors de cette phrase *affectionné* suit le substantif. Père affectionné, *Affectionate father.* Affectionné à vous servir, *Ready to serve you.* Bien affectionné pour, mal affectionné envers quelqu'un, *Well* or *ill affected towards any one.*

AFFECTIONNER (à-fèk-sio-nâ), affectionnant, affectionné; j'affectionne, j'affectionnai; *v. n.* [avoir de l'affection pour quelqu'un ou pour quelque chose; aimer, s'intéresser, vouloir du bien, s'attacher à quelqu'un] *To love, to have an affection for, to fancy, to bosom, to be fond of, to like, to favour.* C'est un jeune homme que j'affectionne, *He is a young man for whom I have an affection.* Il affectionne fort cette sorte d'étude, *He is mighty fond of*, or *has a great liking to, that sort of study.* Affectionner une affaire, *To espouse a cause.* C'est l'affaire du monde que j'affectionne le plus, *It is above all things that in which I interest myself most.*

S'AFFECTIONNER à une chose, *v. r. To addict, to apply one's self to a thing with zeal, to give one's self to it.* S'affectionner à l'étude des langues, *To be very fond of studying languages.*

AFFECTUEU-X, SE (à-fèk-tuë-eu, euz), *adj.* [qui marque beaucoup d'affection] *Affectuous, affectionate, loving; affecting, pathetic, kind, obliging.* Discours affectueux, *Affectionate speech.* Compliment affectueux, *Hearty compliment.* La peroraison doit toujours être affectueuse, *The conclusion of a discourse should always be striking.* Manières affectueuses, *Affectionate manners.* Mouvement affectueux, *Tender impression.*

AFFECTUEUSEMENT (à-fèk-tuë-euz-màn), *adv.* [d'une manière affectueuse; tendrement, pathétiquement] *Affectionately, fondly, dearly, lovingly, kindly, friendly, heartily.* Il lui parla fort affectueusement, *He spoke to him in a very affectionate manner.*

AFFERMER (à-fèr-mâ), affermant, affermé, *v. a.* [donner à ferme, prendre à ferme, louer, faire un bail] *To farm, to lease out, to take a lease of*; *to take upon lease, to hire, to take a house* or *land, to rent it, to let, to let out.* Il veut affermer sa terre, *He wants to farm out his estate.* Tous les fermiers, qui ont affermé cette terre, y ont bien fait leurs affaires, *All the farmers, who have taken a lease of that estate, have thriven in it.*

AFFERMIR (à-fèr-mir), affermissant, affermi; j'affermis, *v. a.* [rendre ferme et stable; consolider; rendre constant ce qui étoit mou] *To strengthen, to fasten, to harden, to make strong, fast, hard, firm, to cement, to fortify.* Cela affermira la muraille, *That will strengthen the wall.* Le vin affermit le poisson, *Wine makes fish eat firm.* La gelée a affermi les chemins, *The frost has hardened the roads.* ☞ Affermissez votre pied, *Set your foot upon sure ground.*

* AFFERMIR [rendre plus assuré, inébranlable, soutenir, appuyer, fortifier, confirmer, assurer, rassurer, encourager] *To confirm, to establish, to settle, to corroborate, to secure, to fortify.* Il l'affermit dans sa résolution, *He confirmed him in his resolution.* La philosophie affermit l'esprit contre les dangers, *Philosophy fortifies the mind against dangers.* Affermir le courage, l'âme, l'autorité, *To strengthen courage, etc.* Cette victoire l'a affermi dans ses états; loi a affermi la couronne sur la tête, *That victory has settled him on the throne*, or *has fixed the crown on his head.* Un état mal affermi, *An unsettled state.* Affermir le repos des peuples, la tranquillité publique, *To assure the public tranquillity.* Affermir les peuples dans leur devoir, *To confirm the subjects in their duty.* V. ASSURER.

S'AFFERMIR, *v. r.* [devenir plus ferme, plus consistant] *To be confirmed, to persist, to be*

established, to grow hard. Il s'est affermi dans son dessein, *He persists in his design.* Sa santé s'affermira avec le temps, *His health will be established in time.*

S'AFFERMIR ou affermir son esprit contre les dangers, *To fortify one's mind against dangers.*

AFFERMISSEMENT (à fêr-mis-mân), *s. m* [action par laquelle une chose est affermie, état d'une chose affermie] *Strengthening, fastening.* L'affermissement des bandages est nécessaire, *It is necessary to strengthen or fasten the bandages.* * Il travaille à l'affermissement du repos public, *He is continually labouring to secure the public peace.*

* AFFERMISSEMENT [confirmation dans un bon état] *Confirming, settling, confirmation, settlement, establishment, stay, support, prop.* Dieu est le seul affermissement de nos âmes, *God is the only strength and support of our souls.* L'amour des peuples envers le prince est l'affermissement de son empire, *Nothing rivets the prince faster on the throne than the love of his people.* L'affermissement du trône, des lois, de la religion, de l'autorité, de la puissance, etc. *The settling of the throne, laws, religion, authority, power,* etc.

AFFETÉ, E (à-fê-tê), *adj.* [qui est plein d'affectation dans ses manières, étudié, recherché] *Affected, full of affectation.* Je l'aimerois, si elle n'étoit point si affetée, *I would love her, if she was not so full of affectation.* Mine affétée, *Affected looks* or *airs, words, manners.* ‡ Une petite affétée, *A little affected creature, an affected piece.*

AFFETERIE (à-fêt-rî), *s. f.* [manière affétée de parler, ou d'agir] *Affectation, affectedness; curiosity, primness; affected, formal way.* Il y a trop d'afféterie dans tout ce qu'elle fait, *There is too much affectation in all that she does.*

AFFETTUOSO, ou CON AFFETTO, *adj.* et *adv.* [mot pris de la musique italienne; se dit d'un air exécuté avec tendresse et avec grâce] *Affettuoso, con Affetto.*

AFFEURER, *v. a.* V. AFFOURER.

AFFICHE (à-fish), *s. f.* [placard, feuille écrite ou imprimée que l'on attache à une porte, à une muraille, pour avertir le public ou pour annoncer quelque chose; proclamation, publication] *A bill* or *paper posted up* (en termes de loi) a *si quis.* Affiche de comédie, *A play-bill.*

AFFICHER (à-fi-shâ), affichant, affiché; j'affichai; *v. a.* [attacher un placard; publier, proclamer] *To post up, to set up a bill* or *paper.* J'aurois volontiers fait afficher que tous ceux qui souhaitoient d'obtenir des grâces de la cour, n'avoient qu'à s'adresser à moi, *I would have willingly advertised, that all those who wanted favours at court, should apply to me.* Non-seulement je la dirai, mais je l'afficherai partout, *I will not only speak of it, but I will divulge it every where.* * Afficher sa honte, *To publish one's own shame.* * Afficher ses bonnes actions, *To publish one's good actions.* * Afficher le bel esprit, *To set up for a wit.*

S'AFFICHER, *v. r.* [se dit d'une femme galante qui ne garde aucunes bienséances] Cette femme s'affiche, *That woman keeps not to decency.*

AFFICHER le cuir [terme de Cordonnier; en couper les extrémités lorsqu'il est sur la forme] *To pare the leather* (*of a shoe upon the last*).

AFFICHEUR (à-fi-shêur), *s. m.* [celui qui affiche des placards dans les rues] *Bill-sticher; advertiser.*

AFFIDÉ, E (à-fi-dâ), *adj* [à qui on se fie; homme sûr, sur lequel on compte; confident, ami intime] *Trusty, on whom one can rely.* Un de mes affidés, *One of my trusty friends.* Il la fit garder par des personnes affidées, *She was guarded by trusty people.* Il lui fit dire par un de ses affidés, *He sent a trusty person to inform her.*

AFFILÉ, E, *part.* d'Affiler. *Set, whetted, sharpened, keen.* * || Elle a le caquet, le bec, bien affilé, la langue bien affilée, *She has a nimble tongue; her tongue runs glib,* or *walks well.*

AFFILER (à-fi-lâ), affilant, affilé, *v. a.* [donner le fil, aiguiser] *To set, to set an edge on, to sharpen, to whet, to point, to edge, to sharp.* Affiler un rasoir, un canif, etc. *To set,* or *whet a razor* or *a penknife.*

AFFILEUR, *s. m.* [terme du Coutelier] *Setter.*

AFFILIATION (à-fi-liâ-sion), *s. f.* [adoption] *Affiliation, adoption.*

AFFILIER (à-fi-li â), *v. a.* [adopter un fils, communiquer, rendre participant] *To adopt, to admit.*

S'AFFILIER, *v. r. To maintain a correspondence with; to be admitted.*

AFFINAGE (à-fi-nâz), *s. m.* [action par laquelle on purifie les métaux, le sucre : affinement, épurement] *Affinage, refining.* Il y a beaucoup de déchet dans l'affinage du sucre, *There is a great deal of waste in the refining of sugar; sugar wastes very much in refining.* Drap d'affinage, [qui a reçu la meilleure et la dernière tonture qu'on puisse lui donner] *Well napped and shorn cloth, broad-cloth.*

AFFINEMENT, *s. m.* [l'action d'affiner] *Refining, refinement.*

AFFINER (à-fi-nâ), affinant, affiné, *v. a.* [purifier des métaux, du sucre, etc. nettoyer, épurer] *To fine, to refine.* On affine l'argent dans une grande coupelle, *Silver is refined in a large coppel.* Affiner le chanvre, *To make the hemp finer.* Affiner le carton (terme de Relieur) *To strengthen the pasteboard.* * Le temps et la cave affinent le fromage, *Time and cellars improve* or *ripen cheese.*

‡ AFFINER [surprendre par quelque finesse; tromper] *To cheat* or *trick one, to fetch him over.* Tout fin qu'il est, il s'est laissé affiner par ce drôle-là, *Cunning as he is, that rascal has tricked him,* or *choused him.*

S'AFFINER, *v. r. To be refined, to improve.* Le sucre s'affine avec de l'eau de chaux et du sang de bœuf, *Sugar is refined with lime-water and bullock's blood.* Ce fromage s'affinera avec le temps, *That cheese will ripen* or *improve in time.*

AFFINERIE (à-fin-rî), ou TAFFILERIE, *s. f.* [petite forge où l'on tire le fer en fil d'archal] *A little forge where iron is made into wire, finery.*

AFFINEUR (à-fi-nêur), *s. m.* [celui qui affine l'or et l'argent] *A refiner, departer, finer.*

AFFINEUR, *s. m.* [qui passe le chanvre dans plusieurs peignes de fer] *Hemp* or *flax-dresser.*

AFFINITÉ (à-fi-ni-tâ), *s. f.* [alliance, proximité et parenté par suite de mariage, liaison; ‡ cognation, habitude, société, rapport] *Affinity, affiance by marriage, kindred, cognation, relation, acquaintance, agreement, familiarity, friendship.* Il y a divers degrés d'affinité, *There are several degrees of affinity.* * Il y avoit une grande affinité entr'eux, *They were much acquainted together.* * Ces choses n'ont aucune affinité entr'elles, *These things have no affinity, no connection.*

AFFINOIR (à-fi-nwâr), *s. m* [sérun pour affiner le chanvre] *A hatchel* or *hitchel.*

AFFIQUET, *s. m.* [bois percé qui sert à tenir les aiguilles à tricoter que les femmes mettent à la ceinture] *A knitting-sheath.*

AFFIQUETS (à-fi-kê), *s. m pl.* [parure, ajustement, ornemens, attirail] *Women's dressing toys, implements.* Avec tous ses affiquets, elle ne laisse pas d'être bien laide, *For all her finery, she is very ugly.*

AFFIRMATI-F, VE (à-fir-mâ-tif, tiv), *adj.* [qui affirme, qui soutient une chose pour vraie; ferme, sûr, assuré, décisif, positif] *Affirmative, positive, peremptory, assertive.* Il est un peu trop affirmatif, *He is a little too positive.* Parler d'un ton affirmatif, *To be positive, to speak in a positive manner.* Phrase affirmative (terme de Grammaire), par opposition à phrase négative, *Affirmative sentence.*

AFFIRMATION (à-fir-mâ-sion), *s. f.* [terme de Logique et de Pratique; témoignage, déposition, serment] *Affirmation, assertion, predication; affidavit, oath.* Le magistrat a pris son affirmation, *The magistrate has taken his affidavit.*

Seconde affirmation, *Reaffirmation.*

AFFIRMATIVE, *s. f.* [proposition par laquelle on affirme] *The affirmative, assertive.* Ceux qui soutiennent l'affirmative, *Those who are for the affirmative.* Prendre, tenir, soutenir l'affirmative, *To be for the affirmative.* || Prendre l'affirmative pour quelqu'un, *To take somebody's side, to declare for him, to side with him.*

AFFIRMATIVEMENT (à-fir-mâ-tiv-mân), *adv.* [d'une manière affirmative, décisivement, positivement, avec assurance] *Affirmatively, positively; by way of affirmation,* or *asseveration.* Soutenir une chose affirmativement, *To insist upon a thing positively.* Il en parle aussi affirmativement que s'il l'avoit vu, *He is as positive as if he had seen it.*

AFFIRMER (à-fir-mâ), affirmant, affirmé; j'affirma, j'affirmai, *v. a.* [assurer, soutenir qu'une chose est vraie] *To affirm, to avouch, to vouch, to ascertain, to assert, to assure, to maintain.* Il ose l'affirmer, *He dares vouch it.* J'affirme que cela est ainsi, *I maintain that it is so.*

AFFIRMER [terme de Palais; faire serment, jurer] *To make an affidavit, to take one's oath, to swear, to confirm with an oath; to predicate.*

AFFISTOLER, *v. a To dress, to adorn.*

AFFLEURER, *v. a.* [terme d'Architecture; réduire à une même saillie] *To level.* [terme de Marine] *To fay.* Une pièce de bois affleure une autre, *A plank fays to another.*

AFFLICTI-F, VE (à-flik-tif, tiv), *adj* [se dit seulement au féminin et avec le mot peine] *Afflictive, corporal.* Il a été condamné à une peine afflictive, *He has been condemned to a corporal punishment.*

AFFLICTION (à-flik-sion), *s. f.* [chagrin, douleur d'esprit, disgrâce, contre-temps, accident, malheur, désastre, épreuve, vexation, tribulation, mortification, peine, déplaisir] *Affliction, grief, trouble, vexation, anguish, cross, condolement, damp, discomfort, discontent, dejectedness, heaviness, trial, desolation, sorrow, mournfulness, mourning, painfulness, pressure, tribulation, contristation.* Toutes les choses du monde ne sont que vanité et affliction d'esprit, *All is vanity and vexation of spirit.* Recevoir les afflictions de la main de Dieu, *To receive affliction from God's hand.*

AFFLIGÉ, E, *adj. subst.* [qui a de l'affliction] *Afflicted, grieved, dejected, contristated, damp, disconsolate.* Être affligé, *To labour.* La partie affligée, *The afflicted part.* C'est un devoir que de consoler les affligés, *'Tis a duty to comfort the afflicted.*

AFFLIGEANT, E (à-fli-sân, sânt), *adj.* [qui cause de l'affliction; triste, douloureux, rude, dur; malheureux, désastreux, chagrinant déplaisant, fâcheux, touchant, cruel,

peuible, mortifiaot] *Afflicting, afflictive, grievous, heavy, woful, sad.* Une nouvelle affligeante. *A grievous piece of news.*

AFFLIGER (à-fli-jâ), affligeant, affligé, *v. a.* [causer de l'affliction, de la peine; contrister, peiner, éprouver, chagriner, faire souffrir, mortifier, maltraitar] *To afflict, to grieve, to vex, to trouble, to cast down, to mortify.* Rien ne m'afflige plus que l'ingratitude, *Nothing troubles me more than to see one ungrateful.* Les guerres affligent l'état, *Wars ruin* or *weaken the state.* Sa disgrâce m'afflige, *I am grieved at his disgrace* or *misfortune.* Affliger son corps par des jeûnes, *To mortify one's body by fasting.* Dieu nous afflige de maladies, *God afflicts us with diseases.* Il est affligé de la goutte, *He labours under the gout.*

S'AFFLIGER, *v. r.* [se chagriner] *To grieve, to be concerned, to droop, to be afflicted, troubled, cast down, sorrowful; to disquiet one's self.* Il s'afflige de tout, *He grieves at every thing.* Vous vous affligez sans sujet, *You grieve without a cause.* Ils s'affligent de n'être plus que des ombres impuissantes et vaines, *They are grieved at their being now but empty and impotent shades.*

AFFLUENCE (à-flü-âns), *s. f.* [concours et chute d'eaux, d'humeurs, etc, mais ce mot ne s'emploie guère qu'au figuré; abondance, foison, multitude, grande quantité] *Affluence, affluency, meeting, flash.* L'affluence des humeurs cause diverses maladies, *The affluency of the humours causes several disorders.* Affluence de paroles, *Great volubility of speech.* *Grande affluence de peuple, *Concourse, abundance of people, a great resort of people, a great appearance of people.* L'affluence des spectateurs obligea les comédiens à faire payer, dès la seconde représentation, le double du prix ordinaire, *The prodigious crowd of people that resorted to the play, made the company demand double price at the second representation of it.* *Affluence de toutes sortes de biens, *Affluence of all kind of wealth, riches.*

AFFLUENT, E (à-flü-ân, ânt), *adj.* [qui se décharge dans une rivière] *Falling into, running into.* Les rivières affluentes dans la Tamise ne sont pas considérables, *The rivers falling into the Thames are not considerable.*

AFFLUER (à-flü-à), affluant, affluë, *v. a.* [se rendre en une rivière, en un même lieu, y couler] *To fall, to run, to flow into.* Il y a plusieurs rivières qui affluent dans la Seine, *There are a great many rivers that fall into the Seine.*

* AFFLUER [aborder, arriver en abondance, ou en grand nombre, aborder, venir en foule, arriver de toutes parts, accourir de tous côtés] *To abound, to resort, to come to in great numbers.* Le monde y affluoit de tous côtés, *People flocked thither from all quarters.* Les vivres affluoient dans le camp, *Plenty of provisions was brought into the camp.* Les pélrrins affluent à Rome pendant l'année sainte, *There is a vast resort of pilgrims at Rome, during the holy year.*

AFFOIBLIR (à-fê-blîr), affoiblissant, affoibli; j'affoiblis, *v. a.* [rendre foible, débiliter, énerver, amollir, diminuer, dégoutter, abattre, décourager] *To enfeeble, to weaken, to make weak,* or *faint, to enervate, to enfeeble, to crave, to macerate, to damp, to flatten, to dull, to embase, to debilitate, to impair, to incapacitate, to dilute, to fade, to emasculate, to abate, to droop, to remit, to pall, to unnerve, to unsinew.* Cette maladie l'a fort affoibli, *That illness has enfeebled him very much.* L'âge affoiblit l'esprit, la mémoire, *Old age weakens the mind, the memory.* Affoiblir un parti, une armée, la puissance d'un ennemi, *To weaken a party, an army, the power of an enemy.* Le vin bu avec excès affoiblit le cerveau, la vue, les nerfs, *Wine drunk to excess weakens the brain, the sight, the nerve.* Affoiblir la monnoie ou les espèces, *To debase the coin, to make it lighter, to clip* or *sweat the coin.*

AFFOIBLIR, *v. n.* [devenir plus foible] *To weaken, to grow weak, to pall, to dwindle, to relent, to remit, to flat.* Ce malade affoiblit tous les jours, *That patient grows weaker every day.* Je me sentois affoiblir tous les jours, *I found that I lost strength daily.*

S'AFFOIBLIR, *v. r.* [perdre ses forces] *To weaken, to loose one's strength, to decay; to grow weak, feeble, infirm, to flatten, to flat, to fade, to abate, to dwindle, to faint, to relent.* Mes forces commencent à s'affoiblir, *My strength begins to fail me, or to decay.*

AFFOIBLISSANT, E (à-fê-blî-sân, sânt), *adj. v.* [qui affoiblit] *Weakening, enfeebling* La saignée est un remède affoiblissant, *Bleeding is a weakening remedy.*

AFFOIBLISSEMENT (à-fê-blîs-mân), *s. m.* [diminution de forces; dégoût, découragement, abattement] *Weakening, enfeebling, debilitation, impairment, degradation, diminution of strength.* La vigueur de la jeunesse a ses affoiblissemens, *The vigour of youth has its infirmities.* L'affoiblissement des monnoies, *The debasing of the coin.* Affoiblissement de courage, *Discouragement.*

AFFOLÉ (à-fo-lâ), *adj.* [terme de Marine] *Erroneous, defective.* Une boussole ou aiguille affolée (t. de Marine), une aiguille défectueuse et qui a été touchée d'un aimant qui ne l'anime pas, *A bad compass, a compass not true, not well touched, which has lost its virtue.*

‖ AFFOLER, affolant, affolé, *v. a.* [rendre excessivement passionné; passionner à l'excès, enchanter, charmer, ravir] *To make extremely fond, to make one to dote upon.* Il est affolé de sa femme, *He is extremely fond of his wife.*

† AFFOLIR, affolissant, affoli, *v. n.* [devenir fou] *To grow foolish* or *mad.* Il affoli tous les jours, *He grows more foolish every day.*

AFFORAGE, *s. m* [prix d'une denrée mis par autorité de justice] *The assize,* or *price of a commodity, afforage.*

AFFORAGE [droit qui se paya à un seigneur pour la vente du vin] *Afforage.*

AFFORER, *v. a. To assize, to set the price.*

AFFOURCHER (à-foor-shâ), *v. n.* [terme de Marine; mouiller une seconde ancre éloignée de l'autre, en sorte que leurs câbles fassent une espèce de fourche] *To moor across, to moor by the head,* or *by the head and stern* Affourcher à la voile, *To moor across under sail.*

AFFOURRAGEMENT (à-foo-râz-mân), *s. m.* [l'action d'affourrager] *Foddering, feeding.*

AFFOURRAGER (à-foo-râ-jâ), *v. a.* donner du fourrage aux bestiaux] *To feed,* or *fodder cattle.*

AFFRANCHI, E (à-frân-shî-shî), *part* d'Affranchir, et *subst. Set free, enfranchised, set at liberty, free, freed.* Un affranchi, une affranchie, *A freedman* or *woman, libertine, manumised, a colibert, denizen.*

AFFRANCHIR (à-frân-shîr), affranchissant, affranchi; j'affranchis; *v. a.* [mettre en liberté, exempter, délivrer; rendre libre, dégager, décharger] *To set free, to free, to enfranchise, to give liberty, to make free, to deliver, to denizen, to manumise, to manumit, to franchise, to quit, to exempt.* L'Evangile nous affranchit de la tyrannie du péché, *The Gospel delivers us from the tyranny of sin.* La mort nous affranchira des misères de ce monde, *Death will free us from the troubles of this world.* Affranchir une lettre, *To frank a letter, to send it post-paid.* S'affranchir de la domination d'un prince, *To shake off a prince's yoke.*

AFFRANCHIR la pompe [terme de Marine] *To free a ship, to clear her hold of water by the pumps.*

S'AFFRANCHIR, *v. r. To rid one's self of,* to *free one's self, to get free.*

AFFRANCHISSEMENT (à-frân-shis-mân), *s. m.* [action de mettre en liberté, exemption, décharge, immunité, délivrance] *Setting free, enfranchising, exemption, delivery, deliverance, denization, discharge, manumission, enfranchisement.* L'affranchissement des serfs; d'une terre. *The enfranchisement of bondmen, the clearing of an estate.*

‡ AFFRES (âfr), *s. f. pl.* [extrême frayeur, effroi, saisissement, terreur, horreur] *Great fright.* Il est dans des affres continuelles, *He is in a continual fright.* Les affres de la mort, *The terrors of death.*

AFFRÉTEMENT (à-frêt-mân), *s. m.* [terme de Marine, convention pour le louage d'un vaisseau] *Freight, freighting,* or *hire of a vessel.*

AFFRÉTER (à-frâ-tâ), un vaisseau, *v. a.* [prendre un vaisseau à louage] *To freight* or *hire a ship.*

AFFRÉTEUR (à-frâ-tëur), *s. m. The freighter.*

AFFREUSEMENT (à-frëuz-mân), *adv.* [d'une manière affreuse; horriblement, à faire peur ou horreur] *Frightfully, hideously, horribly, formally, grisly, terribly, dreadfully.* Il est affreusement laid, *He is horribly ugly.*

AFFREU-X, SE (à-frëu, frëuz), *adj.* [horrible, qui fait frayeur] *Frightful, hideous, horrible, dismal, fearful, ghastly, dire, grisly, horrid, hideous, terribly.* Aspect ou mine affreuse, *Ghastliness, hideousness.* Jetar des cris affreux, *To cry out horribly.* Avoir le regard affreux, *To look ghastly.* Des projets affreux, *Dire projects.* Des temps affreux, *Dreadful times.* Des succès affreux, *Mournful successes.* Des abus affreux, *Shocking abuses.*

AFFRIANDER (à-fri-ân-dâ), affriandant, affriandé, *v. a.* [rendre friand; accoutumer à la friandise] *To accustom, to use* or *bring up to dainties.* Il ne faut pas affriander les enfans, *Children must not be used to luscious* or *luxurious living* or *must not be used to dainties.*

AFFRIANDER [attirer par quelque chose d'agréable au goût; alléchar, amorcer, gagner] *To allure, to lure, to entice* On affriande les poissons avec de l'appât, *Fishes are allured with bait.* * Le gain l'a affriandé, *He has been allured by the gain.*

‖ AFFRIOLER (à-fri-ô-lâ), affriolant, affriolé, *v. a.* [attirer par quelque amorce de plaisir] *To allure, to lure, to entice, to draw by enticement, to decoy.* On affriole aisément les filles, *Girls are easily enticed.*

AFFRONT (à-fron), *s. m.* [injure, outrage, insulte] *Affront, contumely, injury, offence, offensiveness, outrage, disrespect, abuse, ill usage.* Cruel, sanglant, sensible affront, *A deadly affront.* On lui a fait un affront, il a reçu un affront, *He has been affronted.* Faire affront, faire un affront, *To affront.* Il a eu l'affront d'être refusé, *He had the affront of being refused* Recevoir, essuyer un affront, *To be affronted.* Boire un affront, avaler un affront, *To bear, to put up,* or *to pocket an affront.* Il ne sauroit digérer cet affront, *He cannot brook that affront.*

AFFRONT [déshonneur, honte, ignominie, opprobre] *Disgrace, reproach, dishonour, shame, indignity, insult.* Il fait affront à sa famille, *He is a disgrace to his family.* Vous pouvez répondre hardiment de lui, il est hon-

Digitized by Google

nête homme, il ne vous fera point d'affront, *You may safely hail him, he is an honest man, and will not leave you in the lurch.* Si vous entreprenez cette affaire, l'affront vous en demeurera, *If you undertake this thing, you will come off with reproach, with discredit, with shame.* Au milieu de sa harangue, sa mémoire lui fit affront, *His memory served him a slippery trick in the middle of his speech.* Les armes de ce prince reçurent un affront devant cette place, *The arms of this prince received a repulse before that place.*

AFFRONTAILLES, *s. f. pl.* [confins de plusieurs fonds aboutissans aux côtés d'un autre fond] *The bordering of several fields upon another.*

AFFRONTÉ, E, *adj.* [terme de Blason, se dit de deux animaux qui se regardent] *Affrontes, confrontes.* Deux lions affrontés, *Two lions facing one another.*

‡ **AFFRONTER** (à-fron-tâ), affrontant, affronté ; j'affronte, j'affrontai, *v. a.* [tromper sous prétexte de bonne foi, ‡ frauder, fourber, filouter, subtiliser, friponner] *To cheat, to cozen, to gull, to abuse.* Il m'a vilainement affronté ; mais c'est un coquin qui affronte tout le monde, *He has cozened me in a villainous manner; but the rascal cheats every body.*

Affronter [attaquer avec hardiesse, avec intrépidité ; s'exposer, faire front, braver] *To encounter, to set upon, to rush upon, to attack with great resolution, to run into, to dare, to face, to run, to defy, to outscore, to outbrave.* Il affronta les ennemis jusque dans leur camp, *He attached the enemy in their very camp.* Affronter sans crainte, *To outdare.* *Affronter la mort, les périls, les dangers (s'y exposer hardiment), *To dare death, to face dangers.*

‡ **AFFRONTERIE** (à-front-ri), *s. f.* [peu en usage ; fraude, filouterie, friponnerie] *Cheat, cozening.*

AFFRONT-EUR, EUSE (à-fron-teur, teuz), *s. m.* et *f.* [qui trompe, trompeur, filou, fripon] *A cheat, an impostor.* C'est un vrai affronteur, *He is a true cheater.*

‖ **AFFUBLEMENT** (à-fûbl-mân), *s. m.* [tout ce qui sert à envelopper la tête et le corps ; voile, vêtement, habillement] *Muffler, veil, raiment, cloak ; any thing that serves to muffle up one's head or body.*

‖ **AFFUBLER** (à-fû-blâ), *v. a.* [envelopper la tête, le visage, de quelque habillement ; couvrir, habiller, vêtir] *To muffle up, to huddle up, to mob* or *mobble up.* On l'affubla d'une longue robe, *They muffled him up with a long gown.* S'affubler d'un manteau, *To muffle one's self up with a cloak.* *Être affublé d'une opinion, *To be wedded to an opinion.*

* **S'affubler** de quelqu'un, *v. r.* *To be wrapped up in any one.* ‖ * Il s'affubla de la triste enclouure du bon Roger, seigneur de Baudricour, *He assumed the dismal appearance of good Roger, the lord of Baudricour.* V. Vêtu.

AFFÛT (à-fû), *s. m.* [machine de bois servant à soutenir le canon et à le faire rouler] *The carriage* or *frame for ordnance.* Le roi reposa tout armé, une partie de la nuit sur l'affût d'un canon, *The king took his rest quite armed, for a part of the night, upon a carriage of a cannon.*

Affût [terme de Chasse] *A close place where the hunter waits for game to shoot at.* *‡ Être à l'affût, *To be upon the catch.*

AFFUTAGE (à-fû-tâje) *s. m.* [la peine, le soin, l'industrie d'affuter un canon] *The mounting of a piece of ordnance* L'affutage monte à tant, *The mounting of the ordnance comes to so much.*

Affutage [terme de Menuisier ; tous les outils nécessaires pour travailler] *A set of tools, implements.* J'ai tout mon affutage, *I have all my implements.*

AFFUTER (à-fû-tâ) un canon, *v. a.* [le mettre sur son affût] *To mount a cannon, to lay it upon a carriage.* La boutique de ce menuisier est très-bien affutée (fournie d'outils), *This joiner's shop is very well stocked with implements.*

Affuter des outils [terme de Menuisier ; les aiguiser] *To set, whet* or *sharpen tools.*

‡ **AFFUTIAU** (à-fû-tiô), *s. m. Trifle, bauble, toy.*

AFILAGERS, *s. m. pl. Officers presiding at public sales in Amsterdam.*

AFIN (à-fin), *conj.* [qui dénote la fin pour laquelle on fait quelque chose : cette conjonction régit l'infinitif avec *de*, et le subjonctif avec *que* ; pour, à dessein] *To, in order to ; that, in the end that.* Il écrit contre le docteur, afin d'attraper un bénéfice, *He writes against the doctor, in order to get a living.* Afin que vous en soyez informé, *That, to the end that you may be informed of it.* Afin de pouvoir dire, *That I (you, he, etc) may be able to say.* V. Pour.

AFIOUME, *s. m.* [lin du Levant] *Flax from the Levant.*

AFRICAIN (à fri-kin), *s. m. An African*

AFRICUS, *s. m.* [Mythologie ; l'un des principaux vents] *Africus.*

AFRIQUE (à-frik), *s. m.* [une des quatre parties du monde] *Africa*

AG ou **Ag**, a particulièrement le sens de pousser et de produire ; le *e* ou le *g* se changent souvent en *i* ou *y* dans les terminaisons Françoises, ainsi de *baeen* on a fait *baie* ; de *plaga*, *plaie*, etc V. Ag.

AGA (à-gâ), *s. m.* [terme d'Histoire ; Commandant parmi les Orientaux, surtout en Turquie ; gardien] *Aga.* L'aga des Janissaires est leur colonel, *The aga of the Janisaries is their colonel.* (Capou Aga-si), gardien de la porte, *Door-keeper.* (*Si* signifie *de*, et se met après *Aga*).

AGAÇANT, E (à-gà-sân, sânt), *adj. Inciting.* Des regards, des propos agaçans, *Inciting looks, discourse.* Des manières agaçantes, *Inciting manners* (ne se dit point des personnes).

AGACE, *s. f* [pie] *A magpie.*

AGACÉ, E, *part.* d'Agacer, *Set on edge.* Avoir les dents agacées, *To have one's teeth set on edge.* *Les enfans en sont plus jolis quand ils sont agacés, *Children are more agreeable when they are set on* or *encouraged.*

AGACEMENT (à-gâs-mân), *s. m.* [impression désagréable que les fruits verts font sur les dents] *Setting on edge.* Dans un combat que fit faire un jour le duc de Savoie d'un ours contre des dogues, on lui frotta les dents avec du vitriol, ce qui lui causa un tel agacement qu'il ne put mordre les chiens, *In a fight which the duke of Savoy had one day of a bear with dogs, its teeth were rubbed with vitriol, which set them on edge so that he could not bite the dogs.*

AGACER (à-gâ-sâ) les dents, *v. a.* [V. Agacement] *To set the teeth on edge.* Le verjus agace les dents, *Verjuice sets the teeth on edge.*

*Agacer (provoquer, exciter, picoter, attiser, attaquer, irriter, piquer, harceler) *To egg, to urge, to provoke, to incite, to spur.* Ils ne se rencontrent point qu'ils ne s'agacent, *They never meet without having a brush one with another.* La dame m'agaça long-temps par des regards où son amour étoit peint, *The lady practised upon me a long time by looks in which her passion was painted.* Agacer un enfant, *To set on a child.*

AGACERIE (à-gâ-ri), *s. f* [les petites choses que dit ou fait une femme, et les petites manières dont elle se sert pour attirer l'attention de quelqu'un qui ne lui déplaît pas, minauderie] *Incitement, inciting, encouragement.* Il paroît quelle a quelque dessein sur lui, elle lui fait des agaceries continuelles, *It looks as if she had some design upon him, she is continually inciting him* or *ogling him.*

AGALLOCUM, *s. m.* [bois d'aloès de la Cochinchine] *Agallocum, Aloeloth.*

AGAMEMNON, *s. m.* [roi d'Argos, généralissime de l'armée des Grecs au siége de Troie] *Agamemnon.*

AGAMIE, *s. f.* [belle espèce de poule de Caïenne] *A hen from Cayenne, Gallina sylvatica crepitans.*

AGANIPPE, *s. f.* [Mythologie ; fontaine du mont Hélicon] *Aganippe.*

AGANIPPÉDES et **Aganippides**, *s. f. pl.* [Mythologie ; surnoms des Muses] *Aganippæ* and *Agamppedes.*

AGAPES (à-gâp), *s. f. pl.* [terme de l'Histoire Ecclésiastique ; repas que les premiers chrétiens faisoient dans les églises] *Love-feasts (used in the primitive church).*

AGAPÈTES, *s. f. pl.* [filles dans la primitive église, qui vivoient en communauté sans faire de vœux] *Agapetæ.*

AGARIC (à-gà-rik), *s. m.* [terme de Botanique et de Pharmacie ; espèce de champignon qui croît sur certains arbres, et dont se fait l'amadou] *Agarick.*

Agaric minéral, *s. m.* [espèce de craie blanche] *Mineral Agarick*

AGASTE, *s. f. This word is used with eau ; as*, Une agaste d'eau, *A great storm of rain.*

AGASYLLIS, *s. m.* [arbrisseau qui produit la gomme ammoniaque] *Agasyllis.*

AGATE (à-gât), *s. f.* [sorte de pierre précieuse de la nature du caillou] *Agate.* Une agate d'Alexandre, une agate d'Auguste, *An agate upon which the head of Alexander* or *Augustus is represented.* Agate-onyx ou veinée, *Onyx.* Agate œillée, *Oculus beli.*

AGATHODÆMONES, *s. m. pl* [Mythologie ; génies bienfaisans] *Agathodæmones.*

AGATI, *s. m.* [arbre du Malabar] *Agaty.*

AGE, terminaison substantive, désigne les actions, les choses d'un tel genre ; ou le résultat, le produit de ces actions, de ces choses ; ou leur ensemble, leur tout. Ité désigne la qualité.

AGE (âje), *s. m.* [la durée ordinaire de la vie, et le temps qu'on a vécu] *Age, years, oldness, duration.* L'âge de l'homme ne passe pas communément quatre-vingts ans, *The age of a man does not commonly exceed fourscore years.* La mémoire de ce sage vieillard, qui avoit vécu trois âges d'hommes, étoit comme une histoire des anciens temps, gravée sur le marbre et sur l'airain, *The memory of this wise old man, who had lived thrice the age of man, was, as it were, an history of ancient times engraved on brass and marble.* Bas âge, jeune âge, âge tendre, *The youngest years, the tender age, infancy, childhood, youth.* Age de raison, âge de discrétion, âge mûr, *Ripe years, years of discretion.* Age viril, âge d'homme, *Man's estate, Manhood.* ☞ Quand il sera parvenu à l'âge d'homme, *When he is come to be a man, When he is grown to a man's state.* Il ne vivra pas âge d'homme, *He will not live to be a man.* Age avancé, âge caduc, âge décrépit, *Old, decrepit age, decaying years.* Age nubile, âge de puberté, *Marriageable years.* ☞ Elle est en âge nubile, *She is marriageable, She is ripe for marriage.* La fleur de l'âge, *The prime, the prime of, one's years, life* or *age.* L'âge de consistance, *The age of consistence* or *maturity.* ☞ Il est encore dans un âge de consistance, *He has not yet passed the prime of his years.* La vigueur

de l'âge, la force de l'âge, *The vigour of life.* Le déclin de l'âge, *Declining years.* Des chemises, des souliers du premier âge, *Shirts or shoes fit for children at first.* Un homme entre deux âges, *A man of middle age; neither young nor old.* Être en âge, avoir l'âge, avoir atteint l'âge, *To be of age.* (On ne dit point avoir de l'âge). ☞ Il ne sauroit vendre son bien, il n'est pas en âge, *He cannot sell his estate, he is not of age* or *he is under age.* En âge de, *Ripe.* Il est en âge de gagner sa vie, *He is old enough to get his livelihood; He is of a fit age.* Il est hors d'âge de porter les armes, *He is past bearing arms.* Elle est hors d'âge d'avoir des enfans, *She is past child-bearing.* A mon âge, à son âge, à notre âge, (*et non* à nos âges) *At my age, etc.* A l'âge de vingt ans, *At the age of twenty; at twenty; aged twenty years.* Quel âge avez-vous? *How old are you?* J'ai quarante ans, *I am forty years old; I am forty.* Il paroît avoir cinquante ans, *He looks fifty years old.* Il n'en a que trente, *He is but thirty.* Il deviendra sage avec l'âge, *He will be wise in time.* Un cheval hors d'âge, *A horse that has lost the mark out of his mouth,* or *whose age can be seen no longer by his teeth.* † L'âge n'est fait que pour les chevaux (il y a de l'indiscrétion à parler d'âge devant des personnes qui ne sont plus dans la grande jeunesse; il ne faut pas prendre garde à l'âge des hommes, mais à leur santé) *Nothing's old but the Devil; no matter for the age of a man, so he is healthy and vigorous.* ☞ Un homme d'âge, *A man of a great experience.*

Âge [vieillesse] *Age, old age, years.* Une personne d'âge, *An aged person, one in years.* ☞ Être sur l'âge, sur le retour de l'âge, *au simplement* sur le retour, *To be in years, to be old.* Elle commence à tirer sur l'âge, *She begins to grow old.* Une femme un peu sur l'âge, *A woman something* or *somewhat elderly.*

Age [siècle, temps auquel les choses dont on parle sont ou ont été] *Age, days, time.* Les merveilles de notre âge, *The wonders of our age.* Il fut l'ornement de son âge, *He was an ornament to his age* or *to his time.*

Age [terme de Chronologie, un certain nombre de siècles] *Age, tract of time, generation, time.* Le monde est divisé en plusieurs âges, *The world is divided into several ages.* Les quatre âges du monde, dont parlent les poëtes, sont l'âge d'or, l'âge d'argent, l'âge d'airain et l'âge de fer, *The four ages of the world mentioned by the poets, are the golden, the silver, the brazen and the iron ages.* * Age d'or, règne de Saturne. V. Astrée. *Happy age,* or *golden age,* or *happy time* or *days.* * Age de fer, *Hard times.*

L'age de la lune, *The age of the moon.*

AGÉ, E, *adj.* [qui a un certain âge, et qui est vieux; avancé en âge, ancien] *Aged, in years, elderly, stricken in years.* Un homme âgé, une femme âgée de trente ans, *A man, a woman thirty years old, of thirty years of age.* Il est âgé, *He is old.* Elle est âgée, *She is in years.* Je ne crois pas que vous soyez plus âgées l'une que l'autre, *I fancy you are just of an age.*

AGÉLIE, *s. f.* [Mythologie; surnom de Minerve] *Agelia.*

AGENCE (à-zâns), *s. f.* [emploi d'egent] *Agency.*

‖ Agencé, E, *part.* V. Agencer.

AGENCEMENT (à-zâns-mân), *s. m.* [disposition, arrangement, ordre, manière d'arranger les choses [terme de Peinture, enchaînement de groupes] *The right setting and fitting up (of things), order, composition, structure.* L'agencement des os a quelque chose de surprenant, *The construction and arrangement of the bones has in it something surprising.*

Agencement [ajustement, parure dans des choses de peu de valeur] *The trimming, the tricking up one's self, the making one's self fine with things of no great value, the placing them so as to appear to advantage.* L'agencement fait paroître les petites choses, *Small things, things of no value, appear to advantage, by placing them right.*

‖ AGENCER (à-zân-sâ), *v. a.* [rangee, disposer, mettre en ordre, placer, ajustee, arranger de petites choses avec quelque agrément] *To fit up, to set off to advantage, to set in order, to dispose.* Il a assez bien agencé tout cela, *He has very well set all these things to advantage.*

S'agencer, *v. r.* [se mettre, s'habiller, se parer] *To dress, to trim one's self.* Il s'agence drôlement, *He trims himself oddly.*

AGENDA (à-zin-dâ), *s. m.* [mémoire ou petit livret où l'on écrit les choses que l'on a à faire; tablette, journal] *A book of memorandums, a memorandum-book, a pocket-book.* Mettez cela, écrivez cela sur votre agenda, *Set that down, write that down in your memorandum-book.*

AGENOR, *s. m.* [Mythologie; et premier roi d'Argos] *Agenor.*

AGENORIE ou Agénore, *s. f.* [Mythologie; déesse de l'Industrie] *Agenoria, Strenua.*

‖ AGENOUILLER, *v. a.*

S'AGENOUILLER (sâz-nôo-lâ), s'agenouillant, agenouillé, *v. r.* [se mettre à genoux] *To make kneel down, to kneel, kneel down.* Les chameaux et les éléphans s'agenouillent, *Camels and elephants kneel down.* On fit agenouiller tout le monde, *They made every body kneel.*

AGENOUILLOIR, *s. m.* [carreau, coussin, prie-Dieu] *Hassoc, cushion.*

AGENT (à-zân), *s. m.* [terme de Philosophie; ce qui agit, qui opère] *An agent, actor, assignee, agitator, deputy, causer, efficient, minister, instrument, resident.* Le feu est le plus puissant de tous les agens naturels, *Fire is the most powerful of all natural agents.*

Agent [celui qui fait les affaires d'un prince, sans caractère public; commis, procureur, intendant, homme d'affaires, chargé d'affaires, envoyé] *Agent.* Les agens du clergé, *The agents of the clergy.* Agent de change, *A broker, an exchange-broker.*

AGERAT, *s. m.* [sorte de plante estringente] *Ageratum, maudlin.*

AGÉSILAS et Agélaste, *s. m.* [Mythologie; noms de Pluton] *Agesilaus* and *Agesilastus.*

AGGERHUS, *s. m.* [Gouvernement et ville de Norwège] *Aggerhuys.*

AGGRAVANT, -E (à-grâ-vân, vânt), *adj. v.* [qui rend plus grief] *Aggravating.* Circonstance aggravante, *An aggravating circumstance.*

AGGRAVATION, *s. f. Aggravation, provocation.*

AGGRAVE, *s. m.* [terme ecclésiastique; seconde publication d'un monitoire] *A threatening monitory.*

AGGRAVER (à-grâ-vâ), aggravant, aggravé, *v. a.* [rendre plus grief; augmenter, surcharger, accabler, appesantir] *To aggravate, to enhance, to inflame, to augment.* Les circonstances aggravent le crime, *The circumstances aggravate the crime.* Des yeux aggravés, *Eyes heavy with sleep.*

AGILE (à-zil), *adj.* [qui a une grande facilité à se mouvoir; léger, dispos, vif, actif, agissant, alerte; souple, déconplé] *Agile, quick, nimble, active, tripping, speedy, light-footed, fast, flippant, feat.* Le tigre, le singe, le chat sont des animaux fort agiles, *Tigers, monkeys, and cats are very nimble creatures.*

AGILEMENT (à-zil-mân), *adv.* [avec agilité; légèrement, diligemment, promptement] *Nimbly, with agility* or *nimbleness, quickly.* Il coure fort agilement, *He runs very nimbly.*

AGILITÉ (à-zi-li-tâ), *s. f* [grande facilité à se mouvoir; légèreté, vivacité, activité, vitesse, souplesse] *Agility, nimbleness, activity, quickness, lightness, mobility.* Sauter avec agilité, *To leap with nimbleness.* * Agilité d'esprit, *Readiness of wit.*

AGIOGRAPHE, Agiologique. V. Hagiographe, etc.

AGIO ou Agiot (à-zi-ô), *s. m.* [terme de Banque; prix du change; intérêt qu'un paye ou qu'on prend sur une certaine somme; agiotage, trafic d'argent et de billets] *The price of exchange, interest, agio, exchange.*

AGIOTAGE (à-zi-ô-tâz), *s. m.* [métier de vendre et d'acheter des actions dans les fonds publics] *Stock-jobbing.* Il a bien gagné à l'agiotage, *He got a deal of money in stock-jobbing.*

AGIOTER (à-zi-ô-tâ), agiotant, agioté; j'agiote, j'agiotai, *v. n.* [faire l'agiotage; commercer, trafiquer d'argent, de billets] *To stock-job, to job, to be a stock-jobber.* Il s'est enrichi à agioter, *He has grown rich in stock-jobbing.*

AGIOTEUR (à-zi-ô-teur), *s. m.* [celui qui fait l'agiotage] *Jobber, a stock-jobber.*

AGIR (à-zir), agissant, agi; j'agis, *v. n.* [faire quelque chose, produire quelque effet, faire, causer, travailler, exécuter] *To act, to do, to deal, to deal with, to work, to operate, to have an influence.* Il agit sans cesse, *He is always in action,* or *doing something* or *other.* ☞ Agissez, *Move about, bestir yourself.* Les corps célestes agissent sur les choses d'ici-bas, *Celestial bodies influence things below.* Nous ferons agir d'autres remèdes pour la guérir, *We shall have recourse to other medicines for her cure.* La sagesse toute seule agissoit en eux, *Wisdom alone operated in them.*

Agir [s'employer en quelque affaire] *To negociate, to manage a business, to act.* Il agit à la cour, *He is at court to manage the business.* Agir de concert avec quelqu'un, *To act unanimously, to go hand in hand.* Il agit pour sa province, *He is agent for his province.*

Agir [terme de Pratique, poursuivre quelqu'un en justice; procéder] *To sue, to prosecute, to proceed.* On agit criminellement contre lui, *He is prosecuted for a capitol crime.* Il a été obligé d'agir contre son tuteur, *He has been obliged to sue his guardian.* Agir d'autorité, *To act as a master.*

Agir [se conduire, se comporter] *To act, to behave.* Il agit en ami, *He acts like a friend; He acts the part of a friend.* Vous agissez en homme d'honneur, *You behave like a man of honour.* Agir mal, *To misbehave.* Façon d'agir, *Practice.* Manière d'agir, *Proceeding.* Agir d'après, *To proceed on, upon.* C'est mal agir, *That is behaving ill.* Ce n'est pas bien agir, *That is not behaving well.* En agir bien ou mal avec ou envers quelqu'un, *To use one well or ill, to do well or ill by one, to deal well or ill with one.* Il en a mal agi avec moi, *He has used me ill.*

Il s'agit, il s'agissoit, il s'agira, [verbe impersonnel, qui sert à marquer de quoi il est question] *The question is, The point in question is.* De quoi s'agit-il? *What is the matter? What is to be done?* Il ne s'agit pas de cela, *That is not the business in hand.* Il ne s'agissoit pas de peu de chose, *It was not a trifling concern.* Il s'agit ici de suppléer au défaut

Digitized by Google

de la transpiration arrêtée, *The business here is to supply the defect of perspiration which is obstructed.* Il ne s'agissoit pour vous que d'être ministre en second, *The business was only to be deputy-minister.* Il s'agit de votre vie, *Your life is at stake, in danger, or in question.* Quand il s'agit de prouver des choses si claires, *When we attempt to prove things so evident.* Puisqu'il s'agit ici de parallèle l'un père avec Dieu, *Since it is god that we are here comparing to a father.* Sur le fait dont il s'agit, *In manners of this nature.*

AGISSANT, E (à-zi-sân, sânt), *adj. v.* [qui agit, qui se donne du mouvement; actif, laborieux, qui opère avec efficace] *Active, stirring, efficacious, effectual, busy.* Un homme extrêmement agissant, *A mighty stirring man.* Pour rendre ce remède plus agissant, *In order to make that medicine more efficacious.*

AGITATEUR, *s. m. Agitator.*

AGITATION (à-zi-tâ-sion), *s. f.* [ébranlement, secouement; *au figure*, mouvement, secousse, action, émotion, commotion, trouble que les passions causent dans l'âme, inquiétude] *Agitation, toss or tossing, trouble, perturbation, violent motion, emotion, jolting, jumbling, passion, jogging, fluctuation, fret, jog, disturbance, tempest, uneasiness, exagitation.* L'agitation du cheval ou du carrosse lui fait mal, *The jolting of the horse or the coach makes him sick.* L'agitation du vaisseau étoit si violente, *The tossing of the ship was so violent.* Agitation violente, *Puddering.* Être en agitation, *To fluctuate.* L'agitation de la mer, *The roughness of the sea.* L'agitation des flots, *The surges.* L'amour, la haine, le désir, le crainte, causent différentes agitations dans l'âme, *Love, hatred, desire, and fear, cause different perturbations in the soul.* Cet accident lui a mis l'esprit dans une grande agitation, *His mind was greatly ruffled by that accident.*

AGITÉ, E (à-zi-tâ), *part.* d'Agiter, *Agitated, tossed, debated, moved*, etc. L'eau ou la rivière est agitée, *The water or the river is rough.* Être agité avec bruit, *To gnash.* Une mer agitée, *A boisterous sea.* Être agité de mille visions, de mille pensées différentes, *To be disturbed with a thousand idle fancies; a thousand different thoughts.*

AGITER (à-zi-tâ), agitant, agité; j'agite, j'agitai, *v. a.* [ébranler, secouer, pousser, et repousser de côté et d'autre; mouvoir] *To agitate, to put in motion, to toss, to shake, to dandle, to rock, to move, to wag, to swing, to flounce, to exagitate, to harrow, to heave, to jolt.* Agiter avec bruit, *To flounder.* Agiter d'un mouvement alternatif, *To flutter.* Les vagues agitoient le vaisseau, *The ship was tossed by the waves.* Le vent agitoit à peine les feuilles des arbres, *The wind hardly shook the leaves of the trees.*

* AGITER [troubler, inquiéter, tourmenter] *To agitate, to hurry, to disturb, to trouble, to disquiet, to torment, to convulse, to tempest, to exagitate, to harrow, to possess.* La peur de la mort l'agite, *He is tormented with the fear of death.* Les passions agitant l'âme, *Passions disturb the soul.* Je lui dis le soupçon qui agitoit mes esprits, *I imparted to her the suspicion that alarmed me.* Il ne peut cacher le trouble qui l'agite, *He cannot conceal his uneasiness.* Tout l'agite, l'inquiète, le ronge, *Every thing ruffles, disquiets and gnaws him.* Il s'aperçut des mouvemens qui m'agitoient, *He perceived the emotions of my soul.*

* AGITER [débattre, discuter, examiner, contester] *To agitate, to debate, to discuss, to controvert, to dispute.* On agita long-temps cette affaire, *The matter was a long while debated.*

S'AGITER, *v. r.* [être en agitation, remuer] *To stir,* ‡ *to quinch, to flounce, to jog one's self, to riggle, to joggle, to wag, to struggle.* S'agiter dans l'eau, *To flounce.* Il s'agite continuellement dans son lit, *He is constantly tossing or tumbling in his bed.* Ce cheval s'agite, *That horse is too fiery.* Je m'agitai d'une étrange façon, *I writhed myself in a strange manner.* Le prédicateur s'agite beaucoup dans la chaire, *That preacher throws himself strangely about in the pulpit.* La mer commençoit à s'agiter, *The sea began to grow rough.*

* S'AGITER [être discuté de part et d'autre] *To be agitated, debated, discussed, controverted.* L'assemblée dura long-temps, et voici les questions qui s'y agitèrent, *The assembly lasted long, and here are the motions that were debated.*

AGLAÏA, *s. m.* [terme de Mythologie, une des trois Grâces] *Aglaia.*

AGLATIA, *s. m.* [fruit d'Égypte] *Aglatia.*

AGLAURE ou PANDROSE, *s. f.* [terme de Mythologie, fille de Cecrops] *Aglaura* or *Pandrosus.*

AGLAURE, *s. f.* [terme de Mythologie; fille d'Erechthée, roi d'Athènes, métamorphosée en rocher] *Aglauros.*

AGLAUS, *s. m.* [terme de Mythologie; le plus puissant des Arcadiens, qu'Apollon jugea plus heureux que Gygès] *Aglaus.*

AGNACAT, *s. m.* [poirier d'Amérique; il croît près de l'isthme Darien] *Agnacat.*

AGNANTHUS, *s. f.* [sorte de plante à fleurs] *Agnanthus, the chaste flower.*

AGNAT (âg-nâ), *s. m.* [terme de Droit; mâle descendant de même père, mais dans une autre ligne] Les biens qui appartiennent au prince de Salm, et aux Rhingraves et valgraves ses agnats, *The estates belonging to the prince of Salm, the rhingraves and valgraves his male issue, though in an indirect line.*

AGNATIQUE (âg-nâ-tik), *adj.* [qui appartient aux agnats] *Belonging to the agnat.*

AGNATION (âg-nâ-sion), *s. f.* [terme de Droit; lien de consanguinité entre les mâles] *Agnation.*

AGNEAU, X (à-gnô), *s. m.* [le petit d'une brebis] *A lamb, a sheep under a year old.* De l'agneau ou de la chair d'agneau, *Lamb* or *lamb's flesh.* Agneau élevé sans la mère, *Cosset, grass-lamb.* ‡ Il est doux, elle est douce comme un agneau, *He* or *she is as gentle as a lamb, a sweet tempered creature,* or *of an exceeding mild temper.*

AGNEAU d'Israël, *s. m.* V. GERANIUM.

AGNEAU tartare ou de Scythie, *s. m.* [plante fabuleuse] *Agnus Scythicus, Barometz.*

AGNELER (âgn-lâ), agnelant, agnelé, *v. n.* [mettre bas, en parlant des brebis] *To bring forth lambs.* En Égypte les brebis agnelent deux fois l'an, *The ews bring forth twice a year in Ægypt.*

‡ AGNELET (âgn-lè), *s. m.* [petit agneau] *A lambkin, house-lamb.*

AGNELINE, *adj. f.* [se dit de la laine des agneaux] *Is said of lamb's wool.*

AGNELINS, *s. m. pl.* [laines qui proviennent de la tonte des agneaux] *Lamb's wool.*

AGNÈS (à-gnès), *s. f.* [jeune fille très-innocente, qui n'a aucun usage du monde] *A young raw girl, a simpleton.* Elle fait l'Agnès, *She plays the simpleton.*

AGNUS (à-gnûs), *s. m.* [terme de Catholique romain; cire bénite par le pape, sur laquelle est imprimée la figure d'un agneau; petite image de piété, ornée de broderie] *An Agnus-Dei, a relick, a religious toy.*

AGNUS-CASTUS (à-gnûs-kâs-tûs), ou VITEX, *s. m.* [sorte d'arbrisseau] *Agnus-Castus.*

AGON, *s. m.* [combat, jeu public et solennel chez les anciens] *Agon.*

AGONALES, *s. f. pl.* [terme de Mythologie, fêtes de Janus] *Agonalia.*

AGONIE (à-gô-ni), *s. f.* [le dernier combat de la nature contre la mort] *Agony, the pangs of death, the last gasp, death-bed, grief, trouble, anguish.* Une longue agonie, une agonie douloureuse, *A long, a painful agony.* Être à l'agonie, *To be in agony, to gasp for life, to breathe one's last, to be at the point of death, to be at death's door.* *Au figure* [extrémité, abois, angoisse] *Grief, trouble, anguish.*

AGONISANT, E, *adj.* et *s. v.* [qui est à l'agonie; mourant, expirant; à l'extrémité, aux abois] *Dying, in a dying condition, who is at the point of death.* Prier pour les agonisans, *To pray for people at the point of death.*

AGONISER (à-gô-ni-zâ), agonisant, agonisé, *v. n.* [être à l'agonie] *To be in an agony,* or *at the point of death, to be a dying, to breathe one's last.* Je l'ai laissé qu'il agonisoit, *I left him a dying.*

AGONISTARQUE, *s. m.* [officier qui présidoit au combat des Athlètes] *Agonistarcha.*

AGONISTIQUE, *adj.* [qui a rapport aux combats gymniques] *Agonistical.*

AGONOTHÈTE, *s. m.* [officier qui présidoit chez les Grecs aux jeux sacrés; il distribuoit les prix aux vainqueurs] *Agonotheta.*

AGONYCLITE, *s. m.* et *f.* [qui ne fléchit jamais le genou] *Agonyclites, agonyclitæ.*

AGOUTI ou ACOUTI, *s. m.* [quadrupède d'Amérique, de la grosseur d'un lapin] *Aguti, a sort of Guinea-pig.*

AGRA, *s. m.* [bois de senteur de l'île de Hainan à la Chine] *Agro, agra-coramba.*

AGRA, *s. m.* [ville capitale de l'Indostan] *Agra.*

AGRAFE (à-grâf), *s. f.* [petit crochet, attache] *A clasp, locket, hasp.* La porte de l'agrafe, *The hook.* V. CRAMPON.

AGRAFER (à-grâ-fâ), agrafant, agrafé; j'agrafe, j'agrafai; *v. a.* [attacher avec une agrafe, accrocher, arrêter] *To hasp, to clasp, to fasten with a clasp.* Agrafez votre chapeau, *Put up the brims of your hat.*

‡ S'AGRAFER, *v. r. To clasp, to cling, to lay hold on.* Un homme qui se noie s'agrafe à tout, *A man who is drowning catches at everything.*

AGRAIRE (à-grèr), *adj.* (terme de Jurisprudence romaine] *Agrarian.* Les lois agraires ordonnoient le partage des terres conquises entre les citoyens pauvres, *The agrarian laws ordered the conquered lands to be divided among the poor citizens.*

AGRANDIR (à-grân-dir), agrandissant, agrandi; j'agrandis; *v. a.* [accroître, rendre plus grand, plus étendu; augmenter, étendre, amplifier] *To enlarge, to increase; to make greater; larger, bigger; to augment, to lengthen.* Ce prince agrandit tous les jours ses états, *That prince enlarges his dominions every day.* La trou est trop petit, il le faut agrandir, *The hole is too little, it must be made wider.* Par le moyen des microscopes on agrandit les objets les plus insensibles, *By the help of microscopes, we magnify the most minute objects.*

* AGRANDIR [rendre plus grand en biens, en dignité, en fortune; rendre puissant, élever] *To raise, to prefer, to promote, to advance.* Les princes agrandissent qui il leur plaît, *Princes raise whoever they please.*

* AGRANDIR [exagérer, amplifier] *To amplify, exaggerate, to aggravate.* Vous agrandissez sa faute, *You exaggerate his fault.*

S'AGRANDIR, *v. r.* [augmenter sa terre] *To*

Digitized by Google

enlarge one's estate, to grow upon one's neighbours. Il s'est bien agrandi de ce côté-là, *He has much enlarged his estate, his territory, on that side.*

AGRANDISSEMENT (à-grân-dis-mân), *s. m.* [accroissement, augmentation] *The enlarging; the making greater, larger, bigger; enlargement, increase, improvement.* On a abattu ces maisons de chaque côté pour l'agrandissement de la place, *Those houses have been pulled down, on each side in order to make the place* or *square larger.*

* AGRANDISSEMENT [accroissement, augmentation en biens et en fortune; élévation, puissance] *Rise* or *rising, growth, advancement, preferment, promotion, fortune.* C'est à lui qu'il est redevable de l'agrandissement de sa maison, *To him he is indebted for the advancement of his family.*

AGRÉABLE (à-grâ-âbl), *adj.* et *subst.* [qui plaît; plaisant, gracieux, divertissant, satisfaisant; bien venu, vu de bon œil] *Agreeable, pleasant, pleasing, comfortable, pleasureful, dulcet, acceptable, charming, rejoicing, joyous, pleasurable,* ‡ *concinnous, dainty, delicious, blithe, diverting, delightful,* ‖ *bonny, glad, lovely, delectable, delicate, gladsome, merry, lepid, beauish, well favoured, graceful, sweet, gracious, taking, grateful, welcome,* ‖ *toothsome.* Agréable au goût, *Palatable.* Une personne agréable, *An agreeable person.* Une maison agréable, *A comfortable house.* La campagne est à présent très-agréable, *The country is now very pleasant.* Une agréable nouvelle, *A welcome news.* Avoir pour agréable, *To like, to be pleased, to accept, to permit.* Cette demande a paru lui être fort agréable, *That demand seemed very agreeable to him* or *her.* Il est agréable de vivre avec ses amis, *It is agreeable to live with one's friends.* ☞ Si vous l'avez pour agréable, si cela vous est agréable, j'aurai l'honneur de vous accompagner jusqu'à la première ville, *If it be agreeable to you, I shall have the honour of accompanying you as far as the next town.* Joindre l'utile à l'agréable, *To join profit with pleasure.* Faire l'agréable auprès d'une femme [chercher à lui plaire], *To act the gallant to a lady.* Elle est entourée d'agréables, mais elle n'a plus d'amans, *She is surrounded by gallants, beaus,* or *wooers, but has no more lovers.*

AGRÉABLEMENT (à-grâ-âbl-mân), *adv.* [d'une manière agréable; avec grâce, galamment, plaisamment, joliment] *Agreeably, pleasantly, comfortably, lovely, acceptably, bonnily, quaintly, merrily, commodiously, beautifully, delectably, delightfully, entertainingly, graciously, gracefully, fairly, gratefully, harmoniously, jocundly, wooingly, sweetly.* Il reçut cela fort agréablement, *He received that in a very agreeable manner.* Il parle agréablement, *He talks gracefully.* Je suis logé ici très-agréablement, *I have very good accommodations in this house.*

AGRÉER (à-grâ-é), agréant, agréé; j'agréai; j'agréerai; *v. a.* [recevoir favorablement] *To accept, to receive kindly, to like, to relish.* Agréez de grâce mes services, *I beg you would accept my services.* Ne pas agréer, *To reject.* Faire agréer, *To make good.* Il n'agrée pas la proposition que je lui ai faite, *He does not like my proposal.* N'osant vous porter les excuses qu'il m'a faites, il m'a prié de les recevoir en votre nom, et de vous les faire agréer; *Being ashamed to excuse himself to you, he begged me to receive his apology in your name, and to prevail on you to accept it.*

AGRÉER, [trouver bon, approuver, ratifier] *To like, to approve, to allow.* Il avait acheté la charge, mais le roi ne l'a pas agréé, *He had purchased the place; but the king did not like him,* or *he could not be approved by the King.* Agréez que je vous dise, *Give me leave,* or *suffer me to tell you.*

AGRÉER un vaisseau [terme de Marine, le mettre en état de naviguer] *To rig,* or *to equip a ship.*

AGRÉER, *v. n.* [plaire, être au gré, être agréable] *To be liked, to like, to please, to be agreeable, to be pleasing* or *acceptable.* Sa conduite agrée à tout le monde, *His behaviour is liked by every body.* Cela ne m'agrée pas, *That does not please me; I don't like that.*

AGRÉEUR (à-grâ-eur), *s. m.* [terme de Marine, celui qui met un vaisseau en état de naviguer] *A rigger of ships.* Il faut savoir de l'agreeur de notre bord, si toutes choses sont en état, *We must ask the rigger of our vessel if every thing is in a condition for her to set sail.*

AGRÉEURS, *s. m. pl.* [courtiers-jaugeurs] *Gaugers.*

AGRÉGAT (à-grâ-gâ), *s. m.* [terme Didactique] *Aggregate, assemblage.*

AGRÉGATION (à-grâ-gâ-sion), *s. f.* [association, réception dans un corps] *Admission (into a society).* On s'est opposé à son agrégation, *His admission was opposed.* Corps par agrégation (terme de Philosophie et de Chimie) *An aggregate body, aggregation.*

AGRÉGÉ, E, (à-grâ-zé), *part.* d'Agréger, *Admitted, free, aggregated, received.* Nous soussignés docteurs en médecine, agrégés au college royal, *We underwritten doctors of physick, fellows of the royal college.* Les agrégés en droit, *The doctors who are to examine the students.*

AGRÉGÉ, *s. m.* [terme de Philosophie; amas de plusieurs choses qui n'ont point entre elles de liaison naturelle] *An aggregate, an aggregate body.*

AGRÉGER (à-grâ-zé), agrégeant, agrégé, *v. a.* [associer à un corps, pour jouir des mêmes privileges que ceux qui en sont; joindre, unir, rassembler] *To aggregate, to receive, to admit into a society, to associate.* V. ASSOCIER.

AGRÉMENT (à-grâ-mân), *s. m.* [approbation, consentement, ratification] *Liking, approbation, consent, acceptableness, acceptance.* Il ne sauroit disposer de cette maison qu'avec mon agrément, *He cannot dispose of that house without my approbation.* V. CONSENTEMENT, APPROBATION.

AGRÉMENT [qualité par laquelle on plaît, grâce, parure, embellissement, ornement] *Agreeableness, allurement, gentility, grace, delectableness, delightfulness, gracefulness, lepidity, loveliness, pleasantness, pleasingness, prettiness, endearing, gratefulness, neatness, elegance, trimness, set off, divertingness, amenity; pleasure, delight, charm, ornament.* Une mouche bien placée est un agrément, *A patch well placed is an agreeable ornament.* Cette femme n'est pas belle, mais elle a beaucoup d'agrément, *That woman is not handsome; but she is very agreeable.* Avec agrément, *Gracefully.* V. GRACES.

AGRÉMENT [avantage, plaisir, sujet de satisfaction] *Advantage, pleasure, comfort.* J'ai beaucoup d'agrément à sa cour. *I enjoy a great deal of pleasure at his court.* De grands agrémens, *Great comfort.* Cette maison a beaucoup d'agrémens, *That house is very agreeable.* Il ne trouve aucun agrément dans sa province, *He has no manner of comfort in his province.* Tu n'auras que de l'agrément chez moi, *Thou shalt find every thing agreeable at my house.* Si nous y avons de l'agrément, nous y demeurerons, *If we find it agreeable, we will stay there.*

AGRÉMENS, *s. pl.* [divertissement de musique ou de danse, que l'on joint à des pièces de théâtre] *Music and dancing.* Cette pièce n'a réussi que par les agrémens, *That play has taken only on account of the music* or *dancing.* Les agrémens d'un habit, *What sets off a coat (as loops, fringes,* etc.) Les agrémens d'une perruque, *The curls* or *locks of a wig that fall upon the temples.*

AGRES (à-grè), *s. m. pl.* [terme de Marine; voiles, cordages, poulies, et tout ce qui est nécessaire pour mettre un vaisseau en état de naviguer; équipement, attirail, ustensiles, instrumens, équipages] *The rigging (of a ship).* Le vaisseau a tous ses agrès, *The ship has got all her rigging.*

‡ AGRESSER (à-grè-sé), *v. a.* [attaquer le premier] *To aggress, to make the first attack.*

AGRESSEUR (à-grè-seur), *s. m.* [celui qui attaque le premier; attaquant, assaillant] *Aggressor, assaulter, attacker, assailant.* L'agresseur a toujours tort, *The aggressor is always in the wrong.*

AGRESSION (à-grè-sion), *s. f.* [action de celui qui a attaqué le premier] *Aggression, the first act of an injury, the commencement of a quarrel.* Il y a preuve d'agression de sa part, *There are proofs of his being the aggressor.*

AGRESTE (à-grèst), *adj.* (de peu d'usage) [rustique, champêtre; fâcheux, désagréable, bizarre, bourru; sauvage, grossier] *Wild, agrestic, ill-bred, clownish, rustick, unmannerly.* Fruit agreste, *Wilding, wild fruit.*

* ‡ Humeur agreste, *A wild temper.* Mœurs agrestes, *Wild savage manners.*

AGRICOLE ou AGRICULTEUR, *s. m.* [cultivateur] *Husbandman, agriculturist.*

AGRICULTURE (à-gri-kûl-tûr), *s. f.* [l'art de cultiver la terre; labourage] *Agriculture, husbandry, tillage.* Il entend l'agriculture, *He understands husbandry.*

AGRIE, *s. f.* [espèce de dartre, qui corrode la peau] *Herpes, serpigo, a kind of tetter.*

AGRIER, *s. m.* AGRIÈRE, *s. f.* [terme de Coutume, redevance qu'on paie en espèces pour un fonds de terre] *A predial rent, paid in kind.*

‖ S'AGRIFFER, s'agriffant, agriffé, *v. r.* [s'attacher avec les griffes] *To cling to,* or *to catch at a thing with one's claws, to lay hold of.* Le chat s'agriffa à la tapisserie, *The cat clung to the tapestry.*

AGRIMINISTE, *s. m.* et *f.* [qui travaille aux ornemens propres à la décoration des robes des dames] *Trimming maker.*

AGRIOPHAGE, *s. m. Who lives upon wild beasts, Agriophagus.*

AGRIOTTE (à gri-ôt), *s. f.* [cerise sauvage] *Wild cherry, Agriot.*

AGRIPAUME ou CARDIAQUE, *s. f.* [plante médicinale *Leonurus cardiaca, Cardiaca, Motherwort.*

‡ AGRIPPER (à-gri-pé), agrippant, agrippé; j'agrippai, *v. a.* [prendre, saisir avidement] *To gripe, to catch eagerly, to seize.* Elle agrippe tout ce qu'elle voit, *She gripes every thing she can come at.*

S'AGRIPPER, *v. r.* [s'accrocher, se prendre avec la main] *To lay hold of, to cling to.*

AGROLOGIE, *s. f.* [traité d'Agriculture] *Treatise on agriculture.*

¶ AGRONOME, *s. m.* AGRONOMIQUE, *adj.* [qui écrit sur l'Agriculture] *An agricultural writer.*

AGROPILLE. V. EGAGROPILLE.

AGROUELLES ou ÉCROUELLES, *s. f. pl.* [petits vers aquatiques] *Schrophula-aquatica; water-worms.*

AGROUPER, *v. a.* [mettre en un peloton, accoupler et ramasser plusieurs corps ensemble] *To group.*

Digitized by Google

bàr, bât, bâse, ântique : thère, êbb, ovêr, jêûne, mêuto, bêurre, liên : field, fig. vin : rôbe, rôb, lôrd, môod, hôod, vôs, mon : bûse, bût, brun.

AGUACATÉ V. Avocat.

AGUARA-PONDA, *s. f.* [plante du Brésil] *Aguara-ponda, a species of violet.*

AGUAS, [nation considérable de l'Amérique méridionale] *Aguas.*

AGUERRI, E, *part.* d'Aguerrir, *Used to war, disciplined, experienced, martialled.* Soldats mal aguerris, *Unexperienced, raw soldiers; undisciplined troops, new-raised men.*

AGUERRIR (à-gé-rîr), aguerrissant, aguerri, *v. a.* [rendre propre à la guerre; instruire, habituer] *To train up in, to inure to the hardships of war, to discipline, to accustom.* * Il a peine à s'accoutumer à la raillerie, il faut l'y aguerrir, *He can't yet bear a joke, we must use him to it.*

S'AGUERRIR, *v. r.* [s'accoutumer, tant au propre qu'au figuré] *To grow warlike, to inure or to use one's self to a thing, to be inured.* Nos soldats s'aguerrissent tous les jours, *Our soldiers grow more experienced every day.* * S'aguerrir à la raillerie, *To learn to take a joke.* Il n'est pas encore fait au grand monde, mais il s'y aguerrira avec le temps, *He has not yet seen much company, but it will be familiar to him in time.*

AGUETS (à-gè), *s. m. pl. Watch, watching.* Etre aux aguets, ou Se tenir aux aguets [épier l'occasion, être aux écoutes, soit pour surprendre quelqu'un, soit pour éviter d'être surpris] *To lie in wait, to be upon the catch, to lurk.* On a mis des gens aux aguets pour se saisir du voleur, *People lie in wait to catch the thief.*

AGUILLAT ou Aiguillat. V. Chien de mer.

AGUL, ou Aubagi, *s. m.* [arbrisseau épineux de Perse] *Agul, olhagi Maurorum.*

AGUTI-GUEPA, *s. f.* [plante du Brésil] *Aguti guepu, sagittaria, arrow-root.*

AGUTI-TREVA, *s. f.* [espèce de Grenade] *Aguti-treva.*

AH (à), *part. int.* [sert à marquer presque tous les mouvemens de l'âme] *Ah! hah! oh!* Ah! que je suis aise de vous voir! *Lord! how glad I am to see you!* Ah, vous me faites mal! *Oh! you hurt me.*

† AHAN, *s. m.* [mot formé du son de la chose, qui signifie peine de corps, grand effort, comme font ceux qui fendent du bois, etc. fatigue] *Ado, labour, pains, trouble.* Suer d'ahan, *To sweat with labour.* Faire une chose avec ahan, *To do a thing with great earnestness* or *with great pains.*

† AHANER, *v. n.* [avoir bien de la peine en faisant quelque chose] *To sweat, to toil and moil, to do any thing with much ado.* Il a bien ahané avant d'en venir à bout, *He has sweated much before he could accomplish it.*

AHATÉ, *s. m.* [arbre des Indes] *Ahate de Paincho recchi.*

AHEURTÉ, E, *part.* d'Aheurter. *Obstinately bent upon a thing.* C'est un homme aheurté à son opinion, *He is wedded to his own opinion.* Etre aheurté à une chose, *To persist in a thing.*

AHEURTEMENT (à-êurt-mân), *s. m.* [attachement opiniâtre à un avis, à un sentiment; préoccupation, obstination, opiniâtreté, fermeté, entêtement] *Stiffness, stubbornness, obstinacy.* C'est un étrange ahurtement, que le sien, *That's a strange obstinacy of his.*

S'AHEURTER (sà-êur-tà), s'aheurtant, aheurté, *v. r.* [s'opiniâtrer, s'obstiner; se préoccuper, s'entêter, tenir ferme, ne pas démordre prise] *To maintain a thing obstinately, to be stiff or obstinate in a thing, to stick to it, to persist in it.* Ils s'étoient aheurtés à vaincre ou à mourir, *They were resolved to conquer or die.* Il s'aheurte à cela contre l'avis de tout le monde, *He is obstinate in that against every body's advice.* S'aheurter à un sentiment, à une opinion, *To be wedded to a sentiment or opinion, to be stiff in it.*

AHI (à-î), *part. int.* [exclamation de douleur] *Oh! oh dear!* Ahi! ahi! ahi! vous ne m'aviez pas dit que les coups en seroient, *O dear! oh dear! we did not make blows in the bargain.* Ahi! ahi! à l'aide! au meurtre! au secours! on m'assomme, *Oh! oh! help! murder! my brains are beat out!*

AHICCYATLI, *s. m.* [serpent d'Amérique, du genre de l'aimorrhous] *Ahiccyatli.*

AHOVAI, *s. m.* [arbre laiteux de Ceylan et de Surinam] *Ahovai, species of cerbera.*

Ahovai, *s. m.* [arbre du Brésil; son fruit est un poison] *Ahovoi, a Brasilian tree.*

AH, *s. f.* [espèce de gazelle] *Ahu, Indian gazella.*

† AHURIR (à-ù-rîr), *v. a.* [étouner, interdire; surprendre, déconcerter, troubler] *To amaze.*

† AHURI [troublé, déconcerté, étonné, interdit, surpris] *Amazed.* Le voilà tout ahuri, *He is struck all of a heap.*

AI, ou Hay, ou Paresseux, *s. m.* [quadrupède de l'Amérique de Ceylan] *Ai, ignavus, bradypus, sloath, bradys, tardus.*

AIAU [espèce de Narcisse] V. Compare.

AJAN, *s. m.* [nom général donné à la côte Orientale d'Afrique] *Ajan, Ayan.*

AJAX, *s. m.* [Mythologie; un des princes grecs qui se distinguèrent le plus au siége de Troie] *Ajax.*

AIDE (èd), *s. f.* [secours, assistance; faveur, support, protection, ressource, avantage, soulagement, appui] *Aid, help, relief, assistance, adjument, admineule, coadjuvancy, relief, stead, succour, subserviency, support.* Crier à l'aide, *To call or cry out for help.* Mon aide vous est inutile, *My aid is of no service to you.* Aide prompte, aide assurée, *Quick relief, firm support.* A l'aide! *part. int. Help* † Un peu d'aide fait grand bien, *Many hands make light work.* † Bon droit a besoin d'aide, *As a man is befriended, so is the law ended* ‡ Dieu vous soit en aide, *God help you.* Ainsi Dieu me soit en aide (formule de serment), *So help me God.*

Aide [temple, ou chapelle, bâtie pour la commodité de ceux qui sont trop éloignés de l'église paroissiale] *A chapel of ease.*

Aides, *pl. f.* [subsides établis sur le vin et sur les autres boissons] *Royal aid, excise.* La cour des aides, *The court of aids.* * ‡ Aller à la cour des aides (se faire aider), *To be helped by some body.*

Aide, *s. m.* et *f.* [celui qui soulage quelqu'un dans son emploi, officier ou officière en sous-œuvre] *Helper, assistant, mate, help, adjutor, stickler.* Donner une aide à une officière dans un couvent de filles, *To appoint an assistant to a nunnery.* Aide à maçon, *A mason* or *bricklayer's helper, labourer.* Aide de Chirurgien, *A surgeon's mate.* Aide de cuisine, *Under-cook.* Aide des cérémonies, *Assistant to the master of the ceremonies.* Aide-de-camp, *Aid de camp.* Aide-major, *Adjutant.* Aide du patron, *Master's mate.* Aide canonnier, *s. m.* [terme de Marine] *Quarter-gunner.*

Aide, *s. f.* [décharge] *Closet.*

Aides, *s. f. pl.* [terme de Manége; en dont on se sert pour bien mener un cheval] *Cherishings, aids.*

AIDER (è-dà), aidant, aidé; j'aide, j'aidai; *v. a.* [secourir, assister, protéger, supporter, favoriser, soulager, seconder, servir, être utile] *To aid, to help, to relieve, to assist, to abet, to ech, to adjuvate, to avail, to speed, to stead, to conduce, to subserve, to second, to sustain, to succour.* Aider les pauvres dans leur nécessité, *To relieve the poor in their distress.* Cette méthode aide la mémoire, *This method helps memory.* Je l'ai aidé de mon crédit et de ma bourse, *I have assisted him with my credit and purse.*

Aider, *v. n.* [partager la peine avec quelqu'un, en prendre sur soi une partie] Aidez un peu à ce pauvre homme à mettre sa charge sur ses épaules, *Help that poor man a little,* or *lend him a hand, to lift up his load upon his shoulders.* Aider à une chose, à une entreprise, *To forward, to further a thing* or *enterprise* Il n'a pas peu aidé au bon succès de l'affaire, *He has contributed not a little to the success of the thing* Dieu aidant, *With God's assistance; God willing* or *helping.* V. Secourir. Action d'aider, *Opitulation.* † Aider à la lettre (suppléer à ce qui n'est pas exprimé; ajouter quelque chose à un conte, pour le rendre plus agréable), *To help the matter, to add to the story.*

Aider un brider l'ancre [terme de Marine; mettre des planches à ses pates] *To shoe the anchor.*

S'aider, ou S'entr'aider, *v. r. To exert one's self, to help one's self, to help one another.* Aidez-vous et le ciel vous aidera, *Help yourself and God will help you.* Il faut s'aider de tout, *One must make use of,* or *improve every thing.* Il faut s'aider les uns les autres, *We must help one another.*

S'aider [se servir d'une chose, en faire usage; user, s'efforcer, tâcher, essayer, tenter] *To use, to make use of.* On s'aide de ce qu'on a, *People make use of what they have.* Il ne sauroit s'aider de sa main droite, *He cannot use his right hand.* Aidez-vous, vous ne vous aidez point, *Bestir yourself, you don't do your best.* † Aide-toi, Dieu t'aidera; Dieu dit aide-toi, je t'aiderai, *God gives us hands, but does not build bridges for us.*

AIDOIALOGIE, *s. f.* [terme de Médecine] qui traite des parties de la génération] *Aidoiology.*

AIE (ây), *interj.* [exclamation de douleur] *Ay! oh, oh!*

Aie ou Aye; Oie ou Oye; terminaisons qui, en matière de plantations, désignent le terrain planté ou couvert de telle espèce d'arbres Le vieux françois *aie* signifie terroir, comme *ois* veut dire bois. V. Ac.

AIEUL (à-yeul), *s. m.* [grand-père] *Grandfather, grand sire, progenitor* (*pl.* aieuls). Ses deux aieuls ont été honorés des plus belles charges du royaume, *Both his grand-fathers have been honoured with the handsomest places in the kingdom.*

AIEULE, *s. f.* [grand'-mère] *Grand-mother, grandam.* Aieule paternelle ou maternelle, *Grand-mother by the father* or *mother's side.*

AIEUX (à-yeû), *pl.* [ancêtres] *Fore-fathers, ancestors.* Ses aieux ont possédé de grandes charges, *His ancestors have enjoyed great places* V. Ancêtres.

AIGADE, *s. f.* [terme de Marine; provision d'eau douce] *Fresh water.* Faire aigade, *To take in fresh water.*

AIGAIL, *s. m.* [terme de Chasse, gouttes d'eau qui demeurent sur les feuilles des herbes et des arbres] *Dew-drops.*

AIGAYER, *v. a.* [tremper et laver dans l'eau] *To soak and wash in water.* Aigayer du linge, *To rinse linen.* Aigayer un cheval, *To walk a horse in the water up to his belly, both to wash and cool him.*

AIGLE (égl), *s. m.* [le plus grand et le plus fort des oiseaux de proie, en termes d'armoiries et de devises, ce mot est féminin] *An eagle.* Un grand aigle, *A large eagle.* Un aigle noir, *A black eagle.* L'aigle d'une église, *The reading-desk.* L'aigle romaine, l'aigle impériale,

Digitized by Google

The roman or imperial eagle. * Un aigle, *A transcendant genius.* * Des yeux d'aigle, *Piercing eyes, hawk's eyes.* † Crier comme un aigle, *To shriek like an eagle.*

AIGLE, *s. f.* [constellation de l'hémisphère septentrional] *Aquila.*

AIGLEDON. V. ENAEDON.

AIGLE-POISSON, *s. m.* V. PASTENAQUE.

AIGLEFIN, AIGLEFIN, ou HADOC; *Eglefinus, Haddock, shell-fish.* V. MOLUE.

AIGLON (è-glon), *s. m.* [le petit de l'aigle] *An eaglet, a young eagle.* Un aigle avec ses aiglons, *An eagle with his eaglets.*

AIGLON, ou AIGLETTE [terme de Blason, jeunes aigles représentés sans bec et sans serres] *Eaglet.* Il porte d'azur à trois aiglons ou trois aiglettes d'or, *He bears azure three eaglets or.*

AIGLURE, *s. f.* [terme de Fauconnerie, taches rousses semées sur le corps de l'oiseau] *Dusky spot.*

AIGOCERAS. V. FEUILLE-GREC.

AIGRE (ègr), *adj.* [piquant au goût : acide, rude, caustique ; désagréable, choquant] *Eager, sour, sharp (of taste), tart, acrib, acetose, acid, acrimonious, rebukeful, bitter, crabbed, ill-natured, churlish, severe.* La grenade est un fruit aigre, *The pomegranate is a tart fruit.* * Voix aigre, *A harsh rough voice.* * Senteur aigre, *A strong, a sour,* or *unpleasant smell.* * Style aigre, *Sharp style.* * Paroles aigres, *Bitter, sharp words.* * Une personne aigre, un esprit aigre, une humeur aigre, *A person of a sour* or *bitter temper.* * Il est aigre dans ses réprimandes, *He is sharp (cutting) in his reprimands.* Du fer aigre qui ne se peut forger, *Eager* or *brittle iron that is not ductile* or *malleable.*

AIGRE, *s. m. Any thing sour.* Je n'aime point l'aigre, *I don't love any thing sour.*

AIGRE [terme de Peinture, couleurs aigres, qui ne sont pas liées ou fondues] *Stiff* or *unconnected.*

AIGRE-DE-CÈDRE (ègr-dè-sèdr), *s. m.* [liqueur faite avec du jus de citron, de cédrat, ou de limon, du sucre, et de l'eau] *Sherbet.*

AIGRE-DOU-X, CE, *adj.* [se dit des fruits qui ont un goût mêlé d'aigre et de doux ; se dit au figuré de la voix et du style; aigre ne se décline pas] *Between sweet and sour, sourish.* Des oranges aigre-douces, *Sourish oranges.* * Un style aigre-doux, *A sherbet-style.* Cela tire sur l'aigre, *That tastes a little tart.* * Un ton de voix aigre-doux, *Words rough and smooth.*

‖ AIGREFIN (ègr-fin), *s. m.* [terme de mépris; escroc, chevalier d'industrie] *A sharper, a cunning fellow.*

‖ AIGRELET, TE (ègr-lè, lèt), *adj.* [un peu aigre] *Sourish, somewhat sour, tartish, subacid.* L'épine vinette a un petit goût aigrelet, *The barberry has a tartish taste.*

AIGREMENT (ègr-mân), *adv.* [d'une manière aigre] *Sourly, sharply, bitterly, roughly, harshly, tartly, severely.* Parler aigrement, *To give one sour, sharp, bitter words* Reprendre quelqu'un aigrement, *To give one a sharp, severe,* or *bitter reprimand.*

AIGREMOINE, *s. f.* [sorte d'herbe médicinale] *Agrimony, liverwort.*

AIGREMORE, *s. m.* [espèce de charbon pulvérisé propre aux feux d'artifice] *Pulverised coal fit for fire-works.*

AIGRET, TE (è-grè, grèt), *adj.* [un peu aigre] *Sourish, somewhat sour* or *sharp.*

AIGRETTE, *s. f.* [espèce de héron, oiseau qui a sur la tête une plume blanche et droite] *Aigretta.*

* AIGRETTE [bouquet de plumes, de pierres précieuses ; pommes de lit, touffe qu'on met sur la tête des chevaux ; panache, plume, pompon] *A topping, a tuft (of feathers, diamonds, etc.)* Cent casques n'or d'aigrettes ombragées, *A hundred helmets made of gold, with nodding plumes.* Si vous contrariez votre femme, gare les aigrettes, *If you contradict your wife, beware of horns.*

AIGRETTE. V. MUREX et PINNE MARINE.

AIGRETTE. V. MACAQUE.

AIGRETTÉ, E, *adj. Tufted.*

AIGREUR (è-grèur), *s. f. sing.* [qualité de ce qui est aigre ; âpreté ; dureté, rudesse, mauvaise humeur] *Sourness, sharpness, roughness, ill-nature, grudge, spleen, surliness, keenness, keut, tartness, harshness, exasperation, acerbity, acidity, acrimony, acetosity, bitterness, spite, malice, animosity.* Avec aigreur, *Roughly.* * Parler avec aigreur, *To use sharp* or *bitter words, to speak roughly.* * Avoir de l'aigreur dans l'esprit, dans l'humeur, *To be of a sour, cross,* or *rough temper.* * Il y a de l'humeur entre eux deux, *There is some spleen* or *ill-will between them, they bear one another a grudge.* * Je ne garde pour lui aucune aigreur, *I bear him not the least ill-will.*

AIGREURS, *s. f. pl.* [rapports que causent quelquefois les alimens mal digérés] *Heart-burn, heart-burning.* Cela donne des aigreurs, *That gives one the heart-burn.*

AIGREURS, *s. f. pl.* [terme de Graveur ; des tailles où l'eau forte a trop mordu] *Hatches made too hard.*

AIGRIR (è-grîr), aigrissant, aigri ; j'aigris ; *v. a.* [rendre aigre] *To make sour* or *sharp, to steel, to whet, to irritate, to imbitter, to exulcerate, to anger, to nettle.* La chaleur aigrit le lait, *Heat makes milk sour.* Le tonnerre aigrit le vin, *Thunder turns wine sour.*

* AIGRIR [irriter, mettre dans une disposition plus fâcheuse; piquer, effaroucher] *To exasperate, to incense, to sharpen, to sour, to make worse, to provoke ; to make ill-humoured, cross,* or *peevish.* Son discours a aigri les esprits, *His speech has incensed the minds.* Cela ne fait qu'aigrir sa douleur, *That serves only to increase his pains.* Sa disgrâce lui a aigri l'esprit, *His disgrace has soured his temper, or has put him in the spleen.* Il n'y a qu'une affliction qui dure, qui est celle qui vient de la perte des biens; le temps, qui adoucit toutes les autres, aigrit celle-ci, *There is but one affliction which is lasting, and that is the loss of a fortune; time, which alleviates all others, sharpens this.*

S'AIGRIR, *v. r.* [devenir aigre] *To turn sour, to grow sour* or *sharp, to fall into a passion.* Le lait s'aigrit sur l'estomac, *The milk turns sour in the stomach.* * Son mal s'aigrit de jour en jour, *His distemper grows worse every day.* * Les esprits commençoient à s'aigrir, *They began to breed ill blood.* * Sans sujet voulez-vous vous aigrir contre moi? *Will you fall out with me without reason?*

AIGU, E (è-gù, gù), *adj.* [qui se termine en pointe ; subtil, aigre, clair, sensible, violent, douloureux, pointu] *Pointed, that has a sharp point, keen, acute, picked, piked, penetrant, aculeate, eager, subtile,* ‡ *pervcant, ingenious, witty, loud, clear, difficult.* Un fer aigu, *A sharp pointed iron.* * Son aigu, *A sharp sound.* * Voix aiguë, *A shrill voice.* * Douleur aiguë, *Violent, acute pain.* * Repartie aiguë, *A smart reply.* Un angle aigu, *An acute angle.* Un accent aigu, *An acute accent.* La direction d'un conclave est de toutes les affaires la plus aiguë, *The managing of a conclave is of all affairs the most arduous.*

AIGUADE (è-gâd), AIGUAIL, AIGUAYER. V. AIGADE, AIGAIL, AIGAYER.

AIGUE MARINE (èg-mâ-rîn), ou BÉRIL, *s. f.* [espèce de pierre précieuse de couleur de vert de mer] *Aqua marina, a beryllus, Aigue marine.*

AIGUIÈRE (è-gèr), *s. f.* [sorte de vase fort ouvert, qui a une anse et un bec ; pot a l'eau] *An ewer, jug.*

‖ AIGUIÉRÉE (è-gè-rè), *s. f.* [plein une aiguière] *An ewerful.* Il lui a jeté une aiguierée d'eau sur le visage, *He has flung a besom of water in his face.*

AIGUILLAT. V. CHIEN DE MER.

AIGUILLE (è-gui-ll), *s. f.* [petite verge de fer, ou d'autre métal, pointue par un bout, et percée par l'autre pour y passer du fil, etc. et dont on se sert pour coudre, pour broder, etc.] *A needle.* La pointe, le cul, le trou d'une aiguille, *The point, the end, the eye of a needle.* Une aiguille fine, bien pointue, *A thin needle, a very sharp needle.* Cette jeune fille ne sait pas faire un point d'aiguille, *That young girl knows not how to make one stitch.* Aiguille d'emballeur, *A packing needle.* Aiguille à emballer, *Pack-needle.* Aiguille à tricotter, *A knitting needle.* Ouvrage à l'aiguille, *Needle work.* Ouvrage à l'aiguille sans broderie, *Plain work.* L'aiguille d'un cadran, d'une montre, *The hand of a dial* or *watch.* Aiguille de steau de balance, de trébuchet, *The cock or tral of a balance.* L'aiguille d'un clocher, *The spire of a steeple.* Aiguille de tête, *A bodkin, a crisping pin.* Aiguille aimantée, *The needle of a sea-compass.* Aiguille ou stylet de tablettes, *The pin of a writing tablet.* * † De fil en aiguille (de propos en propos), *In discoursing of one thing and another, in speaking of this and that and t'other thing, or insensibly, by degrees.* † C'est chercher une aiguille dans une botte de foin (se dit d'une chose qu'on cherche, et qui est très-difficile à trouver a cause de sa petitesse), *'Tis to seek a needle in a bottle of hay.*

AIGUILLA [poisson de mer] *A hornbach, a needle fish.*

AIGUILLE [terme de Marine, partie de l'éperon] *The upper part of the knee of the head, the cut-water, the prow.* Aiguille de mâts, Aiguille de carène, *Out-rigger.* Aiguille de fanal, *Iron-brace* or *crank supporting the poop lanthorn, lanthorn braces.* Aiguille de boussole, *Magnetical needle.* Aiguille à ralingues, de tré ou de trévier, *Boltrope needle.*

AIGUILLE. V. OBÉLISQUE.

AIGUILLE DE BERGAE. V. PEIGNE DE VÉNUS.

AIGUILLE [terme de Charpentier ; poinçon] *Puncheon.*

AIGUILLES, *s. f. pl.* [prismes que forment les matières chrystallisées] *Spars.*

AIGUILLES d'essai ou touchaux [terme de Chimie, et d'Essayeur] *Touch-needles.*

AIGUILLES (Cap des) [à l'extrémité méridionale de l'Afrique] *Needles-Cape.*

AIGUILLÉE (è-gui-lè), *s. f.* [autant de fil, de soie, etc. qu'il en faut pour travailler à l'aiguille] *A needle-full.*

AIGUILLER (è-gui-lè), *v. a.* [terme d'Oculiste ; ôter la cataracte de l'œil] *To couch the cataract, to depress the film that overspreads the pupil of the eye.*

AIGUILLETÉ, E, *part. de* S'aiguilleter, *Tied with points.* Un amant aiguillete sera pour elle un ragoût merveilleux, *A hook and eye-lover will be a most wonderful regale for her.* * C'est un homme aiguilleté (il a l'air contraint et guindé), *He is as stiff as a poker.*

AIGUILLETER un palan, *v. a.* [terme de Marine] *To rack.* Aiguilleter les canons, *To lash the guns.*

‡ S'AIGUILLETTA (sè-gui-lè-tà), s'aiguilletant, aiguilleté, *v. r.* [attacher avec des aiguillettes] *To tie with points.* La mode de s'aiguilleter a duré long-temps, *The fashion of tying one's breeches and doublet together with points has lasted long.*

AIGUILLETIER (è-gui-lè-tié), *s. m.* [celui

qui fait et qui serre les aiguillettes et les lacets] *Laceman, trimming-maker, tagger.*

AIGUILLETTE (è-gui-lèt), *s. f.* [cordon; tissu, ferre par les deux bouts, pour servir à attacher, ou qu'on porte par ornement] *A point, a tagged point.* Le ferret de l'aiguillette, *The tag of a point.* Mais surtout elle sera charmée de votre haut-de-chausses, attaché au pourpoint avec des aiguillettes, *But of all things she will be charmed with your small clothes, tagged to your doublet with hooks and eyes.* ‡ Nouer l'aiguillette (faire une espèce de maléfice dans le dessein d'empêcher la consommation d'un mariage), *To tie the cod-piece.* † Courir l'aiguillette, *To play the common whore.* ‡ Lâcher l'aiguillette (se décharger le ventre), *To untruss a point, to ease one's belly, to do one's needs.*

* AIGUILLETTE [morceaux de peau ou de chair arrachés ou coupés en long] *A slice.* Découpez ce dindon, et servez-en une aiguillette à Madame, *Carve that turkey, and help the Lady to some of the breast.*

AIGUILLETTE [épaulette, nœud d'épaule, et touffe de rubans] *Shoulder knot.*

AIGUILLETTE de carène [terme de Marine] *Out-rigger.* Aiguillette de poupes, *Upper-buttock-riders.* Les aiguillettes, *The sheers.*

AIGUILLIER (è-gui-liè), *s. m.* [petit étui où l'on met des aiguilles] *A needle-case.* Un aiguillier d'argent, *A silver needle-case.*

AIGUILLIER [celui qui fait des aiguilles] *A needle-maker, needler.*

AIGUILLON (è-gui-lon), *s. m.* [petit piquant des mouches à miel et d'autres insectes] *A sting.* Les abeilles laissent ordinairement leur aiguillon dans la piqûre, *The bees commonly leave their sting in the wound.*

AIGUILLON [pointe de fer au bout d'un grand bâton, dont on se sert pour piquer les bœufs] *A goad.* Les bouviers se servent d'aiguillons pour faire aller leurs bœufs, *Neat-herds make use of goads to drive their oxen*, or *those who drive oxen have goads.*

* AIGUILLON [tout ce qui incite à quelque chose; motif] *A spur, incentive, incitement, encouragement, extimulation, inciting, stimulation, stimulus, motive.* La gloire est un puissant aiguillon à la vertu, *Glory is a strong incentive to virtue.* ☞ L'aiguillon de la chair [terme de l'Écriture] les tentations de la chair, *The thorn in the flesh.*

* AIGUILLONNER (è-gui-lo-nè), aiguillonnant, aiguillonné; *v. a.* [inciter quelque chose; exciter, pousser, provoquer, enflammer, émouvoir, piquer, tourmenter, agacer, encourager] *To incite, to spur on, to give a spur to.* C'est un homme lent et paresseux, qu'il faut un peu aiguillonner pour le faire agir, *He is a slow lazy man who must be spurred on to make him act.* ☞ Les doux propos, libres sans indécence, aiguillonnoient leur vive impatience, *Kind preludes, without any indecent freedoms, gave a spur to their eager passions.* V. EXCITER.

AIGUILLOTS de gouvernail, *s. m. pl.* [terme de Marine] *Pintles.*

AIGUISÉ, E, *part.* d'Aiguiser, *Whetted, sharpened.* Une croix aiguisée, une tasce aiguisée (terme de Blason), *A fitched* or *pointed cross* or *fitchée. Aiguis* or *Aiguisé.*

‡ AIGUISEMENT (è-guiz-man), *s. m.* [action d'aiguiser, n'est guère en usage] *The whetting* or *sharpening.*

AIGUISER (è-gui-zè), *v. a.* [rendre aigu, plus tranchant, piquant; subtiliser; augmenter; renouveler] *To whet, to sharpen, to make sharp; to set an edge on, to acuate, to sharp, to point, to brighten, to edge.* * Aiguiser l'appétit, *To whet the stomach.* * La nécessité aiguise l'esprit, *Necessity whets the understanding*, or *puts people to their wits.* L'amour sait l'art d'aiguiser les esprits, *Love puts people to their mettle.* *†‡ Aiguiser ses couteaux (se préparer au combat), *To prepare one's self for fighting.* * ‡‡ Aiguiser ses dents, *To prepare one's self to eat heartily.*

AIL ou AILLE, terminaison substantive, designe la grandeur, l'amas, l'assemblage, la quantité.

AIL, *pl.* AILS (âl, ô), *s. m.* [espèce d'oignon d'odeur très-forte] *Garlick.* L'ail est très-sain, *Garlick is very wholesome.* Manger trente ails, *To eat thirty cloves of garlick.* Une tête d'ail, une gousse d'ail, *A clove of garlick.* Deux têtes d'ail, deux gousses d'ail, *two cloves of garlick.* Un gigot à l'ail, *A leg of mutton with garlick.* Frotter son pain d'ail, *To rub one's bread with garlick.*

AILE (èl), *s. f.* [ce qui sert à voler] *A wing, pinion.* Un oiseau qui étend les ailes, qui déploie ses ailes, qui vole à tire-d'aile, *A bird that spreads and displays his wings, that flies swiftly.* Les pigeons ont l'aile forte, l'aile roide, *Pigeons have strong steady wings.* Battre des ailes, *To clap the wings.* Ce moineau trémousse des ailes, *That sparrow flutters.* Des bouts d'ailes, *First and second quills.* L'aile d'une volaille, *The wing of a fowl.* Lier les ailes, les bras, *To pinion.* * L'aile, les ailes du Seigneur, *The protection of the Lord.* *,* Sur les ailes des vents, sur les ailes des Zéphyrs, *Upon the wings of the wind*, or *zephyrs.* * † Rogner les ailes à quelqu'un (lui retrancher de son autorité, de son crédit), *To clip one's wings.* Voler de ses propres ailes (être son maître, être en état de se passer du secours d'autrui), *To be independent, to be able to do without the help of others.* * † Vouloir voler sans avoir des ailes (entreprendre une chose au-dessus de ses forces), *To undertake a thing beyond one's strength, means and abilities.* * † Elle est encore sous l'aile de sa mère, *She lives under her mother's wing.* * † Tirer une plume de l'aile du quelqu'un (le dépouiller de quelque chose qui lui appartient, tirer de l'argent de lui), *To strip one of something, to get money of a miser.* * † Tirer pied ou aile de quelque chose, en tirer pied ou aile (trouver moyen d'en tirer une partie de ce qu'on prétendoit avoir), *To get a snack* or *snip out of it.* Je vous promets de vous faire tirer pied ou aile du premier ministre, *I promise you shall get some snips out of the prime-minister.* * † En avoir dans l'aile (se dit d'un homme à qui il est survenu quelque altération considérable dans sa santé, quelque perte dans ses biens, ou quelque disgrâce: on le dit aussi d'un homme qui est devenu amoureux), *To have suffered considerably in one's health* or *fortune, to be undone, to be at a loss; to be smitten with love, to be caught.* Vous voyez un jeune seigneur qui en a dans l'aile, *Behold a young nobleman who is enrapt with your beauty.* * † Ne battre plus que d'une aile (être fort déchu de vigueur, de crédit, de considération), *To have lost one's strength, credit, interest, to be gone, undone, to be put to one's last shift.* Depuis sa disgrâce il ne bat plus que d'une aile, *Since his disgrace he has lost his interest*, or *is quite on the decline.*

AILE [se dit de diverses choses par analogie] *A wing.* Les ailes d'un bâtiment, *The wings of a building.* Les ailes d'une armée, *The wings of an army.* Les ailes d'une église, *The aisles of a church.* Les ailes d'un moulin à vent, *The sweeps of a wind-mill.* Les ailes d'une lardoire, *The broad end of a larding-pin.* Aile de mouche (clou à tête plate avec lequel on attache la latte) *Rose-nail.* Ailes de rhéminée, *Wings of a chimney.* Ailes de pavé, *The sides of a pavement.* Aile de lance [morceau de bois saillant au-dessus de la poignée] *Hilt of a lance.*

AILES de galère, de felouque [terme de Marine] *Two planks set vertically to deck the stern of a galley* or *felucca.*

AILE [espèce de bière] *Ale.* C'est en Angleterre qu'on boit de bonne aile, *'Tis in England one drinks good ale.* De l'aile mêlée avec des pommes cuites, *Lamb's wool.*

AILÉ, E (é-là), *adj.* [qui a des ailes] *Winged, aliferous, pennated.* Un dragon ailé, *A winged dragon.* * L'enfant ailé (l'amour), *Cupid.*

AILE-DE-PAPILLON, *s. f.* [Volute de Guinée] *Butterfly shell.* V. COQUETS.

AILE-MARINE, *s. f.* [Zoophyte] *Mentula alata.*

AILERON (èl-ron), *s. m.* [l'extrémité de l'aile d'un oiseau, à laquelle tiennent les grandes plumes de l'aile: se dit aussi par analogie de diverses autres choses] *The pinion.* Les ailerons d'une carpe, *The fins of a carp.* Les ailerons des roues d'un moulin à eau, *The wings*, or *ladles of a water-mill.* Les ailerons du nez, *The gristly parts of the nose.* Ailerons de portail, *Consols* or *scrolls of a gate.* Aileron de lucarne, *Consol of a dormer-window.*

AILETTE (è-lèt), *s. m.* [terme de Cordonnier; petite pièce de cuir le long du soulier par-dedans] *The side-lining of a shoe.* L'ailette de ce soulier n'est pas bien cousue, *The side-lining of this shoe is not well sewed.* — [terme d'Architecture]. V. ALETTE.

‡ AILLADE (â-lâd), *s. f. Garlick-eating.* Sauce faite avec de l'ail, *A garlick sauce.*

Il vous faudra choisir après cela
Des vent écus, ou de la bastonnade,
Pour suppléer au défaut de l'aillade,

You must after that choose to come down with your hundred crowns, or *to undergo the bastinado in lieu of garlick-eating.*

AILLEURS (â-lèur), *adv. et conj.* [autre part] *Elsewhere, otherwhere, somewhere else, in* or *to another place.* Si je ne trouve pas ce que je cherche dans cette boutique, j'irai ailleurs, *If I dont find in that shop what I want, I'll go somewhere else*, or *to another place.* Je l'aurai d'ailleurs, *I will get it from another place.* Envoyez ailleurs, *Send elsewhere*, or *to another place.*

D'AILLEURS [d'un autre principe, d'une autre cause, pour un autre sujet] *From another reason, cause, principle; on another account.* Sa disgrâce vient d'ailleurs, *His disgrace comes from another cause.* Il le querelle toujours sur rien, c'est qu'il lui en veut d'ailleurs, *He always quarrels with him for nothing; 'tis because he has a spleen against him on another account.*

D'AILLEURS [de plus, outre cela, *de plus* s'emploie pour ajouter encore une raison à celles qu'on a déjà dites; d'*ailleurs*, si la raison qu'on ajoute est d'une espèce différente; *outre cela*, pour augmenter, par une autre raison, la force de celles qui suffiroient toutes seules] *Besides, moreover, otherwise, in other respects, likewise, over and above, again.* Je vous dirai d'ailleurs, *I'll tell you besides.* D'ailleurs il faut considérer que, etc. *Moreover, you must consider that*, etc. Ce seigneur trouvant ma personne à son gré, voulut savoir si d'ailleurs j'étois son fait, *This nobleman finding my person to his liking, wanted to know if I could answer his purpose in other respects.* Il possédoit d'ailleurs depuis son jeune âge cent dix-huit apophthegmes, *He was over and above the master, even from his youth, of a hundred and eighteen apophthegms.* D'ailleurs, si l'on examine de près leur religion, etc. *Again, if you sift narrowly into their religion*, etc.

AIMABLE (è-mâbl), *adj.* [digne d'être aimé; agréable, satisfaisant] *Amiable, lovely, agreeable, sweet, worthy to be loved.* Une aimable personne, *An amiable, lovely person.*

Digitized by Google

Elle n'est pas bien, mais elle est fort aimable, *She is not handsome, but she is very agreeable.* La vertu est aimable en soi, *Virtue is amiable of itself.* Un caractère aimable, *A sweet temper.* Des manières aimables, *Agreeable manners.* V. SOLIABLE. (*subst.*) Les aimables de la cour, *The court-beaux.*

AIMANT (è-mân), *s. m.* [pierre qui a la propriété d'attirer le fer] *A loadstone, magnet.*

AIMANT, E, *adj. v.* Une âme aimante, *A loving heart.*

AIMANTER (è-mân-tâ), aimantant, aimanté; *v. a.* [frotter d'aimant] *To rub* or *touch with a loadstone.*

AIMANTIN, E (è-mân-tin, tin), *adj.* [magnétique, qui est propre à l'aimant] *Magnetic, belonging to the loadstone.* Le fer acquiert avec le temps une vertu aimantine, *Iron acquires a magnetic virtue in time.*

AIMÉ, E, *part.* d'Aimer, *Loved, beloved, darling.* Louis le Bien-aimé, *Lewis the Beloved.*

AIMER (è-mâ), aimant, aimé, j'aime, j'aimai; *v. a.* [avoir de l'affection pour un objet; affectionner, chérir; se plaire; prendre plaisir; vouloir du bien] *To love, to admire, to affect, to fancy, to have lief, to be fond of, to have a passion for, to like, to have an inclination for, to be in love with, to delight in.* Ils aimoient leurs femmes, et ils en étoient tendrement aimés, *They loved their wives, and were tenderly beloved by them.* Il aima sa femme à la folie, *He loves his wife to distraction.* Aimer la vertu, la chasse, *To love virtue, hunting.* Les femmes n'aiment pas qu'on les gêne, *Women don't love confinement.* Il est doux d'aimer, il est dangereux d'aimer, *Love is a sweet* or *a dangerous thing.* Il aime à monter à cheval et à chasser, *He loves riding and hunting.* Il aime sa personne, *He loves his dear self.* J'aime qu'on prenne de la peine, *I like people's taking pains.* Aimez qu'on vous conseille, et non pas qu'on vous loue, *Love to be advised, not to be praised.* Faire aimer de; faire aimer à. La modestie et la politesse font aimer un jeune homme de tous ceux qui aperçoivent en lui ces bonnes qualités, *Modesty and politeness gain to a young man the love of all those who perceive these good qualities in him.* La religion fait aimer les souffrances à ceux dont elle a rempli l'âme de son esprit, *Religion reconciles them to sufferings, whose soul she has filled with her spirit.*

¶ Dans (faire aimer de....) *aimer* signifie le sentiment affectueux et tendre que l'on a pour quelqu'un: dans (faire aimer à....) *aimer* marque seulement le goût que l'on prend à certaines choses.

S'AIMER, *v. r.* (avoir de l'amour-propre) *To love one's self, one's dear self.* S'aimer les uns les autres, S'entr'aimer, *To love one another.* S'aimer en un lieu, *To delight in a place.* Les oliviers s'aiment dans les lieux sablonneux, *Olive-trees like a sandy soil.* Les éléphans ne s'aiment pas dans les pays froids, *Elephants don't enjoy themselves in cold countries.* Se faire aimer de tout le monde, *To gain every body's love, favour,* or *good-will.* Il n'y a rien que je n'aie fait pour me faire aimer de mon mari, *I have omitted nothing to gain my husband's affection.*

AIMER MIEUX, *To have rather, to choose rather, to have best, to prefer.* J'aime mieux celui-là, *I rather choose that.* J'aime mieux la campagne que la ville, *I prefer the country to the town.* J'aime mieux lire que jouer (préférence de goût), *I choose rather to read than play.* On aime mieux dire du mal de soi, que de n'en pas parler (préférence de volonté), *We had rather speak ill, than not to speak at all of ourselves.* Elle a mieux aimé entrer dans un couvent, que de l'épouser, *She has preferred a nunnery to the having him for a husband.* J'aimerois mieux ou j'aimerois autant mourir que de faire une si mauvaise action, *I had rather,* or *I had as lief, be than commit so bad an action.* Il aimeroit mieux que sa femme ne fût pas si vertueuse, et qu'elle grondât moins, *He had rather his wife had less virtue and better temper.* † Qui bien aime, bien châtie, *They love us truly who correct us for our faults.* † Qui m'aime, me suive, *Let those who love me, follow me; those who love us must take our part, ought to imitate us in what we do.* † Aimer quelqu'un comme la prunelle de ses yeux, *To love a person like the pupil of one's eye.* * † Qui m'aime, aime mon chien; Qui aime Bertrand, aime son chien, *Love me, love my dog.*

AIMORRHOUS. V. HÉMORROUS.

AIN, *s. m.* [terme de Marine] *A large fishing hook, a shark-hook.*

AIN, terminaison substantive et adjective, exprime un rapport de naissance, d'origine, de société, de communauté; sert à désigner des relations extérieures ou apparentes de lieu, de temps, d'office, d'exercice, etc.

AINE (ên), *s. f.* [partie du corps humain] *The groin.* Il a l'aine enflée prodigieusement, *His groin is prodigiously swelled.*

AÎNÉ, E (è-né), *adj.* et *subst.* [le premier né des garçons, la première née des filles d'une maison] *Eldest, elder, senior, the eldest son* or *daughter, the eldest brother* or *sister.* Mon frère aîné possède la terre, *My elder brother enjoys the estate.* L'aînée est la plus jolie, *The eldest is the prettiest.* Il est mon aîné, *He is my elder, he is older than I.* L'aîne des deux frères, *The elder brother.*

AINESSE (è-nès), *s. f.* [primogéniture; priorité d'âge; l'avantage du premier né; ce mot est toujours précédé du nom dont] *Eldership, primogeniture.* Le droit d'ainesse est considerable en Angleterre, *The birth-right is considerable in England.*

‡ AINS (ins), *conj.* [mais, au contraire] *But.* N'est d'usage que dans cette phrase, ains au contraire.

AINSI (in-si), *adv.* [en cette manière, de cette façon; de même, comme, de la sorte] *Thus, so, after this* or *that manner,* in *this manner.* La chose se passa ainsi, *The thing happened thus.* Est-ce ainsi que vous étudiez? *Do you study no better?* Je suis ainsi fait, *That's my temper* or *humour.* On est ainsi fait, le monde est ainsi fait, *Such is the world: Such is the genius of the age.* Puisqu'ainsi est, *Since it is so, it being so.* Ainsi des autres choses, ainsi du reste, *And so forth.* ☞ Il en est ainsi des autres passions, *Thus it is with the other passions.* Ainsi soit-il, *Amen, so be it.* ‡ Qu'ainsi ne soit, *However.* ‡ Ainsi n'avienne, *God forbid.* * Ainsi va le monde, *So the world goes, so is the present genius,* or *deportment.*

AINSI, *conj.* [partant, par conséquent] *Thus, therefore, so that.* Ainsi, quand il viendra, refusez-lui la porte, *Therefore, the next time he comes, deny him admittance.* Ainsi les Français sont dans un état bien violent, *So that the French are in a state of great violence.* V. C'EST POURQUOI. AUSSI.

AINSI [on se sert de cette conjonction dans les comparaisons, pour faire l'application du premier membre avec le second] *So, after the same manner, just so, so likewise.* Comme le soleil chasse les ténèbres, ainsi la science chasse l'erreur, *As the sun dispels darkness, so does learning drive away error.* (Ainsi redoublé est suranné). ‡ Comme ainsi soit que, *etc. Whereas.*

AINSI QUE, TOUT AINSI QUE, *conj.* [De même que, de la façon que] *As, as well as, even as, in the same manner as.* Les plaisirs ainsi que les peines troublent l'âme, *Pleasures as well as pains disturb the soul.* V. AU MÊME QUE.

☞ Cela s'est passé ainsi que je vous l'ai dit, *That has happened in the manner I have told you.* S'il est ainsi que nous ne soyons nés que pour la société, *If so be,* or *if it be true, that we are designed only for society.*

AIOTOCHILI, *s. m.* V. ANANDRE.

AIR (èr), *s. m.* [celui des quatre élémens qui environne la terre] *The air, aether.* Bon air, air sain, air mal-sain, *Good air, wholesome* or *unwholesome air.* Air doux, tempéré, subtil, grossier, étouffé, renfermé, corrompu, contagieux, infecté, *Mild, temperate, subtile, coarse, still, confined, stagnating; contagious, infected air.* La basse, la haute, et la moyenne région de l'air, *The lower, the upper and the middle region of the air.* L'air se dilate, se rarélie, se condense, se comprime, *The air is dilated, rarefied, condensed, compressed.* La pesanteur, la masse, le ressort, l'élasticité de l'air, *The weight* or *gravity, mass, spring, elasticity of the air.* Prendre l'air, *To take the air,* to *take some fresh air,* to *take an airing.* Donner de l'air à une chambre, *To let the air into a room.* Donner de l'air à un tonneau, *To give vent to a vessel.* Dechaussez des arbres par le pied, pour leur donner de l'air, *To bare the root of trees, to dig the earth about them, to refresh them.* Prendre l'air du feu, l'air d'un fagot, *To warm one's self by the fire,* or *with a fagot.* Arbre en plein air, *A standard-tree.* Mettre quelque chose à l'air. Exposer à l'air, *To set, to expose a thing in the open air; to air.* Apporter le mauvais air dans un endroit, *To bring the contagious* or *infectious air into a place.* Prendre le mauvais air, *To catch the infection.* Il ne fait point d'air, *There is not the least breath of wind.* Il ne fait que battre l'air, *He only beats the wind.* ‖ Changer d'air (de climat), *To have a change of air,* to go *to another country.* * Les plaines de l'air, le vague de l'air, les airs, *The yielding air, the desert air, the sky.* En l'air (sans fondement, en vain), *In vain, vainly, idlily, extravagantly.* * Paroles en l'air, raisonnement en l'air, *Idle, silly words, an empty discourse.* Un nom en l'air, *A fictitious name.* * C'est parler en l'air, *That is idle talk.* * Il forme des desseins en l'air, *He forms vain, extravagant designs.* * Sa fortune est trop en l'air, *His fortune is too uncertain.* * Il a tiré son coup en l'air, *He has miscarried.* * Elle a toujours le pied en l'air, *She is always fluttering about; She is always in motion.* ☞ Dès que l'affiche des comédiens annonce une nouveauté de cet auteur, toute la ville est en l'air, *As soon as the play-bills advertise a new composition by that author, all the town is in a flutter.* Connoître l'air du bureau, savoir l'air du bureau, *To know how matters stand.* Prendre l'air du bureau, *To go and see how matters stand, to pump a thing out, to sift it out, to feel people's pulse.* Je sortirai seulement quelquefois pour aller prendre l'air du bureau, *I will only sometimes go abroad to see how the land lies.* L'air du bureau lui est favorable, *He is like to carry it.* L'air du bureau n'est pas pour lui, *The case is likely to go against him.*

AIR [manière, façon; tour, affectation; hauteur, impertinence, importance, arrogance] *Manner, way, fashion, bearing, port, behaviour, deport, mien, aspect, presence, genteelness, demeanour, course, carriage, air.* Les gens du bel air, *The people of high life, fine people, beaux.* L'air du monde, le bel air, *A handsome* or *genteel air,* or *carriage.* Le bon air, le bon ton, *High life, bon-ton.* De bon air, *Genteelly.* De mauvais air, *Unman-*

nestr. Dire les choses d'un certain air, *To speak with an air.* Elle me regarde d'un air tendre, *She looked at me in the most languishing manner.* Un air imposant, *An air of assurance.* L'air qu'il prend avec ces gens-là ne lui réussira pas, *His way of dealing with those people*, or *his behaviour* or *carriage to them, will not do.* Il a été élevé à l'air de la cour, *He was brought up after the court-way.* S'il vit de cet air-là, *If he lives at that rate.* Vous verrez de quel air il vous parlera, *You shall see how he will speak to you.* Il prend tout-à-fait l'air d'un méchant garnement, *He takes the right course of a rake; He follows ill courses.* Il va du bel air, *He spends like a prince.* Il y a toujours grande compagnie chez cette dame ; tout y va du bel air, *There is always a large company at that lady's house; she lives in a noble manner.*

Air [apparence; mine, physionomie] *Air, look, appearance, countenance, port, deport, mien, genteelness, aspect, extent.* Un homme du grand air, *A well-looking man.* Un homme de méchant air, de mauvais air, *An ill-looking man.* Un homme du grand air, qui a un air de grandeur, de noblesse, *A man who has a noble air, who carries himself like a man of quality.* Air de grandeur, de dignité, *Portliness.* Bon air, *Grace.* Air chagrin, *Sour look.* Les gens du bel air, Les gens du grand air, Messieurs du bel air, *Those who affect to copy after great folks.* Avoir bon air, *To have the appearance of a man well-born.* Avoir méchant air, mauvais air, *To look vulgarly, meanly born.* Avoir l'air bon, l'air mauvais, *To look good* or *ill-natured.* Avoir l'air sévère, *To have a grim* or *stern look.* Avoir un air de prélat, ou l'air d'un prélat, ou *simplement* l'air prélat, *To look like a prelate.* Avoir l'air agréable, aisé, gracieux, enjoué, hardi, *To have an agreeable, easy, graceful, childish, cheerful, merry countenance.* Avoir l'air bas, simple, niais, ridicule, provincial, *To have a low, mean, foolish, ridiculous, clownish way with one's self.* Avoir l'air bourgeois, écolier, *To have the air of a cit, of a school-boy.* Avoir l'air embarrassé, engoncé, renfrogné, sombre, triste, chagrin, *To look foolish, clumsy, cross, gloomy, sad, sorrowful.* Avoir l'air méprisant, hautain, *To have a scornful, haughty look.* Avoir un air de supériorité, de capacité, *To have a stately, proud, conceited appearance.* Un air de magnificence, *A magnificent appearance.* Un air de propreté, de malpropreté, *An air of tidiness, a slovenly mien.* Prendre un air riant, *To put on a smiling countenance.* Cela a l'air grand, cela a un grand air, *That looks grand.* Avoir un air de qualité, l'air grand, *To have a noble air* or *aspect*, to *look great.* Elle n'a pas l'air spirituel, *She don't look sprightly.* Elle a l'air bien étourdie, *She looks very giddy.* Avoir l'air de la danse, l'air à la danse, *To have a disposition to dance genteelly.* Danser de bon air, *To dance genteelly.* * Avoir l'air à la danse, *To be of a sprightly disposition for a thing.* Il n'a pas l'air content, *He don't seem pleased.* Qu'est devenu cet air content qui paroissoit sur votre visage? *What is become of that satisfaction which appeared in your face?* Elle n'a tout l'air de ne lui être pas exactement fidèle, *To all appearance she is not over-faithful to him.* Il a bien l'air de nous faire attendre, *It is likely enough he will make us wait for him.* Etre du grand air, vivre à la manière des grands, *To live high, to make a great figure, to live in great state.* Prendre des airs, Se donner des airs, *To take airs, to carry it high, to take state upon one's self.* Il se donne de grands airs qui ne me reviennent point du tout, *He has a stately way with him, which I cannot like in the least.* Se donner des airs de maître, *To assume a magisterial authority.* Prendre des airs de savant, de bel esprit, *To set up for a learned man, for a wit.*

Air [certaine ressemblance qui résulte de toute la personne et particulièrement des traits du visage] *Air, look, likeness, harmony of features.* On voit les traits de votre visage dans ce portrait, mais l'air n'y est pas, *One sees the features of your face in that picture, but the likeness is wanting.* Avoir de l'air de quelqu'un, *To look like one*, to *be like him.* Ils ont bien de l'air l'un de l'autre, *They look much like one another.* Air de tête [terme de Peinture et de Sculpture] *The attitude of the head.* Il y a de l'air dans ce tableau, *That picture is well shadowed.*

Air [terme de Musique; suite de tons qui composent un chant; mélodie] *Air, tune.* Un air gai, triste, nouveau, ancien, vieux, *A gay, dull, new, old tune.* Un bel air, un grand air, *A fine, grand tune.* Un air de sarabande, de violon, de ballet, *A saraband, a tune for a violin, for a ballette.* Un air bachique, Un air à boire, *A drunken*, or *jovial drinking song.* Un air italien, *An italian air.* Air joyeux, *A glee.*

Air [terme de Manége; allures d'un cheval] *The gait* or *carriage of a horse.* Ce cheval va à tous airs, *This horse has all his paces.* Cheval qui prend un bel air, *A horse that carries himself well.*

AIRAIN (è-rin), *s. m.* [1°. cuivre rouge; 2°. cuivre jaune, métal factice, composé de cuivre avec de la calamine] *Ass, copper, brass.* Travailler en airain, graver sur l'airain, *To work, to grave on brass.* Le siècle, l'âge d'airain, *The brazen age.* * Un siècle d'airain, *Hard times.* * Un ciel d'airain, *Dry weather, without any rain or dew.* * Un front d'airain, *A brazen face.* Il faut avoir un front d'airain, pour oser, *etc. One must be brazen-faced to dare*, etc. * Avoir des entrailles d'airain, *To be hard-hearted.* * Les injures s'écrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable, *Injuries are graved on brass, and benefits are traced in the sand.*

AIRE (ère), *s. f.* [place unie et préparée pour y battre les grains] *A barn-floor, a threshing-floor.* L'aire de la grange est bien nette, *The threshing floor is very clean.*

L'aire d'un bâtiment [terme d'Architecture; l'espace contenu entre les murs] *The area of a building.* Aire de plancher, *Superficies of a floor.* L'aire d'un triangle, l'aire d'un cercle (terme de Géométrie) *The area*, or *inside, of a triangle* or *circle.*

Une aire de vent [terme de Marine; l'espace marqué dans la bousole pour chacun des trente-deux vents] *A point of the compass, one of the thirty-two winds.* Avoir de l'aire (terme de Marine) *To have fresh way through the water.* Donne de l'aire au vaisseau, pour pouvoir virer de bord! *Give the ship way, that she may stay!*

Aire [nid des oiseaux de proie] *An airy* or *eery, the nest (of a bird of prey).* L'aire de l'aigle est abattue, *The eag'e's nest is pulled down.*

Aire [couronne de lumière qui paroît autour du soleil] *A circle of light round the sun.*

AIRER (è-ré), *s. f.* [la quantité de gerbes qu'on met en une fois dans l'aire] *Barnful.*

AIRELLE ou Myrtille, *s. f.* [arbrisseau qu'on appelle aussi raisin des bois ou morets] *Vitis idea, vaccinium, whortle-berries.*

AIRER (è-ré), airant, airé, *v. a.* [terme de Fauconnerie, faire son aire] *To make its airy* or *nest.* Les faucons airent dans les rochers, *Falcons make their airy in rocks.*

† AIRIER V. Aérien.

AIS, cette terminaison signifie *qui fait.*

AIS (è), *s. m.* [planche de bois] *A board, a shelf; a stave, a plank.* Un petit ais fort mince, *A shingle.* Faire des ais de chêne, *To make oaken boards.* Un coup d'ais (au jeu de Paume), *To strike the ball in the opposite board* (at Tennis). Scier des ais, *To saw boards.* Ais de boucher, *Butcher's block.* Ais (feuille) de carton, *Pasteboard.*

AISANCE (è-zans), *s. f.* [facilité, liberté d'esprit et de corps dans l'action, dans les manières, dans le commerce de la vie; commodité, richesse] *Ease, freedom, easiness* or *facility.* Il fait tout avec aisance, *He does every thing with ease, there is a freedom, an ease, in every thing he does.* Avoir de l'aisance dans ses manières, *To have an easy deportment.* Ces gens là vivent avec aisance, *Those people have the conveniencies of life, they live comfortably.* Il n'y en avoit aucun qui ne s'attachât, de tout son pouvoir, à faire profiter ce pécule, qui lui procuroit en même temps l'aisance dans la servitude présente, et l'espérance d'une liberté future, *All in general laboured with their whole power to improve their peculium, which procured them at the same time conveniencies in their present state of servitude, and afforded them a prospect of future liberty.* Donner de l'aisance, du jeu, à quelque chose, *To make a thing go freely.*

Les aisances d'une maison [les lieux, les commodités] *The privy, the house of office.*

AISE (èz), *s. f.* [contentement, joie, satisfaction] *Gladness, joy, content.* L'aise de la revoir, *The joy to see her again.* Etre ravi d'aise, se pâmer d'aise ou de joie, *To be overjoyed.* Tressaillir d'aise, *To leap for joy.* Elle ne se sent pas d'aise d'avoir un galant si aimable, *She is ready to jump out of her skin*, or *she is overjoyed to have so amiable a sweetheart.*

Aise [commodité, état commode et agréable; loisir, facilité] *Ease, comfort, convenience, pleasure, spare time.* Etre à son aise, être bien à son aise, *To be well to pass, to be at ease.* Vivre à son aise, *To be in easy circumstances, to live in plenty, at ease*, or *comfortably.* Ce legs-là m'a mis à mon aise, *That legacy has made me easy in my circumstances.* Si un homme est mal à son aise, et qu'il sente qu'il fera des enfans plus pauvres que lui, il ne se mariera pas, *If a man be in narrow circumstances, and finds himself likely to beget children poorer than himself, he will decline marrying.* † Il n'est malade que de trop d'aise, *His only disease is living well.* Mettez-vous à votre aise, *Take your ease*, or *set yourself as you like*, etc. Les voilà bien à leur aise, *They are warm* or *well-lined.* Vous en parlez bien à votre aise, *'Tis easy for you to say so*, or *'tis fine talking indeed.* † Il n'a pas un grand bien, mais il vit chez lui en paix et aise (paisiblement, commodément), *He has not a large fortune, but he lives easy and quiet at home*, or *but he has peace and plenty.* Vous ferez cela à votre aise, *You'll do it at your leisure, at your own time.* Aimer ses aises, *To love one's ease*, or *conveniencies.* Chercher ses aises, prendre ses aises, *To seek for, to take, one's conveniencies, to be free; to mind, to take one's pleasures.* On n'a pas toutes ses aises en ce monde, *We want many conveniencies in this world.*

A l'aise, *adv.* [commodément, facilement, sans peine] *Easily, with ease, without much ado, at large.* Il tient six personnes, à l'aise, dans ce carrosse, *That coach easily holds six people.* * On est assis à l'aise à ses sermons, *There is room enough in the churches when no preaches.*

AISÉ, *aïi.* [qui a de la joie] *Glad, joyful, well pleased.* * Je suis bien aise de vous voir,

I am very glad to see you. Elle est aise de cette bonne nouvelle, *She is glad of that good piece of news.* Nous sommes fort aises de le voir, *We are overjoyed to see her.* On n'est pas bien aise d'avoir un étranger pour maître, *Men do not love a stranger should rule over them.* ☞ Elle ne se sent pas, tant elle est aise, *She don't know where she is*, or *she is besides herself for joy*; *she is ready to jump out of her skin.* Vous ne serez pas bien aise que je vous dise la vérité, *You won't like to hear truth from me.*

AISÉ, E, *adj* [facile] *Easy, ready, expedite, facile, familiar, round, unforced, fluent.* Cela est aisé, c'est une chose aisée, *'Tis easy, it is not difficult.* Cela est aisé à dire, *'Tis an easy thing to say so.* Il est aisé de le faire, *It is easy to do it.* C'est la voie la plus aisée pour parvenir aux honneurs, *'Tis the easiest*, or *the most ready way to honours.* Un homme aisé à fâcher, *A passionate man*

Aisé [commode; libre, dégagé, coulant; humain, sociable] *Easy, convenient, commodious, fluent, unforced, unstrained, unaffected, soft, smooth, natural.* Une voiture aisée, *An easy, commodious carriage.* Un air aisé, *An easy deportment.* Une taille aisée, *A fine shape.* Un esprit aisé, *A ready wit, quick genius.* Un style aisé, *A free, clear, easy style.* Des vers aisés, *Verses that run smooth.* Il a des manières aisées, *He has an easy carriage*; *he has a free way with him.* Un homme, un esprit aisé, *An easy, gentle, tractable man* Une dévotion aisée, *A devotion that sits easy on one.*

Aisé [qui est riche dans une condition médiocre; à son aise] *In easy circumstances, well to pass; rich, wealthy enough; substantial.* Il est fort aisé, *He is in very easy circumstances.* La taxe des aisés, *A tax on those who are in easy circumstances.* On l'a taxé comme aisé, *He has been taxed as a substantial man.*

AISÉMENT (è-zà-mân), *adv.* [facilement, commodément, sans peine] *Easily, readily, commodiously, freely.* Il le fera aisément, *He will easily do it.* Ce cheval va aisément, *That horse has an easy pace*; *That horse rides, trots*, or *gallops easy.*

‡ AISÉMENT *s. m. Easement.* [n'a d'usage que dans cette phrase] A son poipt et aisément, *At his* or *her ease* or *leisure.*

AISSE (è-s'). V. ESSE.

AISSEAU, *s. m.* V. AISSETTE.

AISSELIER ou LIEN, *s. m.* [terme de Charpenterie] *Brace.*

AISSELLE (è-sèl), *s. f.* [le dessous du bras à l'endroit où il se joint à l'épaule] *The armpit, arm-hole.*

AISSIEU. V. ESSIEU.

AISSETTE, *s. f.* ou AISSEAU, *s. m.* [petite hache de Tonnelier] *Addice, adze.*

AITIOLOGIE, *s. f.* [partie de la Médecine qui traite des causes des maladies] *Etiology.*

‡ AITRES (êtr), *s. m. pl.* V. ETRES.

AIX [ville de France en Provence] *Aix.*

AIX-LA-CHAPELLE [ville d'Allemagne] *Aix-la-Chapelle, Aken, Achen, Aach.*

AJAL ou ROCHAU, *s. m.* V. MESLET.

AJONC, *s. m* [Genêt épineux] *Thora-broom.*

AJOURÉ, E (à-zoo-ré), *adj.* [terme de Blason; percé à jour] *Pierced.*

AJOURNÉ, E, *part.* d'Ajourner, *Summoned*, etc.

AJOURNEMENT (à-zoor-né-mân), *s. m.* [terme de Pratique, assignation pour comparoître en justice; exploit, décret, avertissement] *A summons, citation.*

AJOURNER (à-zoor-né), ajournant, ajourné, *v. a.* [terme de Pratique; assigner pour comparoître en justice; décréter d'ajournement] *To summon, to cite* (*to appear*); *to subpœna, to convent.*

AJOURNER, S'AJOURNER, *v. r.* [Ce mot, qui est un terme de Gazette, ne se dit que d'une assemblée de gens d'affaires, et signifie se séparer pour se rassembler une autre fois] *To adjourn.* Comme les débats augmentoient avec chaleur, le roi ajourna le parlement à quinze jours, *As the debates grew warm, the King, adjourned the parliament for a fort'night* Le parlement s'est ajourné après les fêtes, *The parliament has been adjourned till after the holy-days.*

AJOUTAGE (à-zoo-tâz), *s. m.* [terme de Fondeur, addjonction; chose ajoutée à une autre] *Additament.*

AJOUTÉ, E, *adj. Adscititious.*

AJOUTER (à-zoo-té), ajoutant, ajouté; j'ajoute, j'ajoutai; *v. a.* [mettre quelque chose de plus, joindre une chose à une autre; augmenter, accroître, amplifier; lier, attacher] *To add, to join, to put to, to adject, to interpolate, to tag, to subjoin, to supply.* Ajouter au conte, ajouter à la lettre, *To invent and add to the story, to romance, to help the matter.* Ajouter foi à quelqu'un, à quelque chose, *To give credit to a person* or *thing, to believe.* Ajouter entre deux lignes, *To inscribe, to interline.*

AJUBATIPITA, *s. m.* [arbrisseau du Brésil] *Ajubatipita.*

AJUSTAGE, *s. m* [terme de Monnoyeur] *Adjusting.*

AJUSTÉ, E, *part.* d'Ajuster, *Adjusted, fitted, accommodated* Bien ajusté, *Well clad, in a handsome garb.* Un couvercle proprement ajusté à une boîte, *A lid neatly fitted to a box.* * Un style fort ajusté, *A very elaborate style.* * Il n'y avoit rien de mieux ajusté à son caractère, *There was nothing better accommodated to his temper.* ☞ Voilà votre habit bien ajusté, Vous voilà bien ajusté, *Your coat is finely trimmed! In what a pickle you are!*

AJUSTEMENT (à-zust-mân), *s. m.* [action de rendre juste] *Adjustment, adjusting, fitting.* L'ajustement d'un poids, d'une balance, *The adjusting a weight, a pair of scales.*

AJUSTEMENT [parure, ornement] *Attire, garb, accoutrement, habiliment, apparel, finery, garment, dress.* Elle n'est pas belle, elle a besoin d'ajustement, *As she is not handsome, she wants to be dished out.* Etre toujours dans un grand ajustement, *To be always neatly dressed.* Vos actions et votre ajustement ont un air de qualité qui enchante, *Your demeanour and dress have in them an air of quality that charms one.*

AJUSTEMENT [accommodement, accord] *Adjustment, accommodation, composition of a difference, agreement, reconciliation.* Chercher des ajustemens dans quelque affaire, *To see for means*, or *a temper*; *to adjust*, or *accommodate, an affair.*

AJUSTER (à-zus-té), ajustant, ajusté; j'ajuste, j'ajustai, *v. a.* [rendre un poids, une mesure juste] *To adjust, to fit, to square, to frame, to size, to tally.* Ajuster une mesure sur l'étalon, *To square a measure according to the standard.* Ajuster les blancs (terme de Monnoie) *To size the blanks* or *planchets.*

AJUSTER [accommoder une chose, en sorte qu'elle convienne à une autre, mettre une chose en état de bien faire son effet; régler, réparer, arranger] *To adjust, to fit, to adapt, to set in order, to accommodate, to accoutre, to calculate, to apparel, to tally.* Ajuster de nouveau, *To recompose.* Ajuster ses cheveux, *To put one's hair in order.* Ajuster un cheval, *To make a horse carry himself aright.* L'ajuster au galop, *To put him upon the gallop.* Ajuster les rênes dans la main, *To fit the reins to one's hands.* Ajuster les étriers, *To fit the stirrups.* Ajuster toutes choses pour quelque dessein, *To frame, to contrive, to dispose every thing, to bring a design about.* Ajuster une pièce au théâtre, *To adapt a play to the stage.*

AJUSTER deux personnes [les concilier, faire qu'elles soient d'accord touchant quelque chose; accorder, calmer] *To adjust, to compose, to reconcile two people, to make them agree.* Ajuster des passages qui paroissent opposés, *To reconcile passages which seem to contradict one another.* Ajustez vos flûtes, (se dit à un homme qui ne paroît pas bien d'accord avec lui-même; et à plusieurs personnes qui ne conviennent pas des moyens de faire réussir quelque chose) *Be consistent with yourself*; *Agree those matters among yourselves.*

AJUSTER [embellir par des ajustemens; orner, parer, rendre propre] *To trim, to bedeck, to dress elegantly* or *handsomely, to adorn, to embellish, to accoutre, to apparel, to attire, to deck, to prank.* Sa femme de chambre ne l'ajuste pas à son gré, *Her woman does not trim her to her mind.* Vous avez bien ajusté votre cabinet, *You have embellished* or *adorned your closet very well.* * Ajuster (mal accommoder) *To fit, to trim.* Molière a ajusté de toutes pièces messieurs les médecins, *Moliere has trimmed the physicians handsomely.*

§ On l'a bien ajusté, On l'a ajusté de toutes pièces, *They have done for him* § Je vous ajusterai comme il faut (menace qu'on fait à quelqu'un) *I'll curry your hide for you.*

AJUSTER [terme de Cartier] *To adjust.*

S'AJUSTER, *v. r.* [se préparer à faire; se mettre en état, en posture de faire quelque chose] *To prepare one's self, to get* or *make one's self ready.* Les joueurs de mail sont longtemps à s'ajuster pour frapper la boule, *Players at mall are a long time before they adjust the ball.*

S'AJUSTER [être de concert avec d'autres pour quelque dessein] *To agree, to take measures, to suit.* Cela s'ajuste mal au dessein que vous avez, *That suits but ill with your scheme.*

S'AJUSTER [s'habiller, se parer] *To dress, to prune up, to trim, to bedeck one's self, to truck up, to make one's self fine.* Elle est à s'ajuster pour aller au bal, *She is dressing to go to the ball.*

AJUSTOIR (à-zus-twâr), *s. m.* [trébuchet, petite balance dont on se sert à la monnoie] *A pair of scales* (*used in the mint*).

AJUTAGE (à-zu-tâz) *s. m* [petit tuyau de cuivre que l'on soude au tuyau de plomb d'une fontaine pour en former le jet gros ou menu] *Ajutage a tube or pipe* (*for water-works*).

AJUTOIR, *s. m.* [tuyau ajouté à l'extrémité d'un jet d'eau ou d'une fontaine] *Adjutage.*

AKOUCHI, *s. m.* [quadrupède de l'Amérique méridionale] *Akouchi, a sort of Agouti* or *Guinea-pig.*

AL, terminaison adjective, indique les appartenances, les dépendances, les circonstances de la chose.

ALABASTRITE, *s. m* [faux albâtre] *Alabastrites, pseudo alabastrum.*

ALAGTAGA, *s. f.* [petit quadrupède, espèce de gerboise] *Alagtaga.*

ALAIS ou ALETHES, *s. m.* [oiseau de proie des Indes] *A kind of falcon.*

ALALA, *s. f.* [Mythologie; surnom de Bellone] *Alala.*

ALAMBIC [à-lân-bik], *s. m* [sorte de vaisseau qui sert à distiller] *An alembick, a still, stillator, limbeck* Alambic de verre, *A glass limbeck.* Mettre une chose à l'alambic, tirer à l'alambic, passer ou faire passer par l'alambic, *To distil, to draw by distillation.*

Digitized by Google

* Passer par l'alambic, être bien examiné, *To undergo a careful examination.* * Cette affaire a passé par l'alambic (a été examinée avec grand soin, discutée et approfondie), *That affair has been thoroughly examined and discussed.*

* ALAMBIQUER (à-lân-bi-kê), alambiquant, alambiqué, *v. a.* [embarrasser, épuiser, forrer, subtiliser, outrer, traiter avec trop de subtilité] *To puzzle, to refine too much upon.* Cette pensée est trop alambiquée, *That thought is too refined, is strained too far.* Alambiqué, *Far-sought.* Ces matières ne sont bonnes qu'à alambiquer l'esprit, *Such matters are only fit to puzzle the mind.* S'alambiquer la cervelle; s'alambiquer l'esprit sur quelque chose (se fatiguer l'esprit par une trop grande application à des choses abstraites; s'épuiser, s'embarrasser, se gêner, s'inquiéter l'esprit] *To puzzle one's brains, to beat one's brains about a thing, to plod upon it.*

ALAN (à-lân), *s. m.* [terme de Vénerie; espèce de dogue] *A kind of big, strong, thick-headed, and short-snouted dog.*

ALAQUÉCA, *s. f.* [pierre des Indes, qui, dit-on, arrête le sang] *Alaqueca.*

ALARGUER (à-lâr-gâ), alarguant, alargué, *v. n.* [terme de Marine; se mettre au large] *To bear off, to take sea-room, to put into the main, to sheer off.* Alargue! ou au large! *Sheer off!*

ALARMANT, E, *adj. Dreadful, alarming.* Cri alarmant, *Dreadful cry.* Situation alarmante, *Dreadful situation.* Nouvelle alarmante, *Very bad news.* La plupart des romans sont remplis de situations alarmantes pour la pudeur, *Most romances are replete with scenes at which modesty is offended.*

ALARME (à-lârm), *s. m.* [cri, signal pour faire courir aux armes] *Alarm, alarum.* Sonner l'alarme, donner l'alarme, prendre l'alarme, *To sound, to give, to take the alarm.* Chaude alarme, *A mortal alarm.* Fausse alarme, *False alarm.*

* ALARME [frayeur et épouvante subite; inquiétude, crainte, effroi, saisissement, peur, épouvante] *Alarm, sudden fear, fright, trepidation, startle, trouble.* Crier l'alarme, *To cry out fire* or *murder* (se dit plus souvent au pluriel); il est dans de continuelles alarmes, *He is in a constant fear, in a perpetual uneasiness.* Cela tient la pudeur en alarme, *That alarms modesty.* * † L'alarme est au camp (se dit en parlant de quelque chose qui met tout d'un coup dans une grande inquiétude) *They are alarmed, they are in a great fright.*

ALARMER (à-lâr-mâ), *v. a.* [donner l'alarme, causer de l'émotion, de l'épouvante, de l'inquiétude; émouvoir, épouvanter, effrayer, intimider, faire peur] *To alarm, to give an alarm, to fright, to put in a fright, to startle.* L'approche de l'ennemi alarme tout le camp, *The approach of the enemy alarmed the whole camp.* Sa maladie nous a alarmés, *His or her illness has frighted us; has made us uneasy.* * Exempt des passions qui peuvent alarmer la pudeur, *Exempt from those passions that can give an alarm to virtue.*

S'ALARMER, *v. r. To take the alarm, to fear, to fright one's self, to be terrified, affrighted, alarmed.* Ne vous alarmez point, *Don't fright yourself.* * L'amour s'alarme d'un rien, *Love is in a great fright at the least thing*, or *for nothing.*

ALATERNE (à-lâ-tèrn), *s. m.* [sorte d'arbrisseau toujours vert] *A privet.*

ALBANIE, *s. m.* [province de la Turquie d'Europe] *Albania.*

ALBATRE (âl-bâtr), *s. m.* [espèce de marbre transparent et d'une grande blancheur] *Alabaster.* * Une gorge, un sein d'albâtre, *A snowy bosom.*

ALBATRE VITREUX, *s. m.* [sorte de faux albâtre ou spath fusible] *Alabaster, a kind of onyx, onychites (common in England).*

ALBATROS ou ALBATROSS, *s. m.* [gros oiseau aquatique du Cap de Bonne-Espérance] *Albatrosse.*

ALBE, *s. f.* [ville d'Italie] *Alba.*

ALBERGAME de mer, *s. m.* [zoophyte marin] *Malum marinum.*

ALBERGE (âl-bèrz), *s. m.* [espèce de petite pêche précoce] *Alberge (a small forward peach).*

ALBERGEAGE, *s. m.* [bail à emphytéose] *Long lease, emphyteusis.*

ALBERGIER (âl-bèr-zhâ), *s. m. An alberge-tree.*

ALBICORE, *s. m.* [poisson de l'Océan méridional] *A kind of macherel.*

ALBIGEOIS, *s. m. pl.* [sorte de sectaires] *Albigenses.*

ALBINOIS, *s. m. pl.* [nègres blancs] *Albinos.*

ALBION (âl-bi-on), *s. m.* [Mythologie; fils de Neptune, et fameux géant tué par Hercule] *Albion.*

ALBION, *s. m.* [ancien nom de l'Angleterre] *Albion.*

ALBIOLE (âl-bik), *s. f.* [espèce de craie] *A kind of chalk.*

ALBORNOS ou ALBORNOZ, *s. m.* [sorte de manteau à capuce, fait de poil de chèvre] *A sort of cloak made of goat's hair.*

ALBRAN ou HALBRAN (âl-brân), *s. m.* [jeune canard sauvage] *A young wild duck.*

ALBRENÉ ou HALBRENÉ, E, *adj.* [qui a le plumage rompu] *That has his feathers* or *wings shattered.* † Te voilà tout albrené! *In what a sad condition you are! at what a low ebb!*

ALBRENER ou HALBRENER (âl-brê-nâ), *v. n.* [terme de Fauconnerie, chasser aux albrans] *To hunt wild ducks.*

ALBUGINE, E, *adj.* [terme d'Anatomie; se dit de certaines membranes blanches] *Albugineous.*

ALBUGINEU-X, SE, (âl-bû-zi-nêu, nêuz), *adj.* [terme d'Anatomie; blanchâtre] *Albugineous.*

ALBUGO, *s. f.* [tache blanche sur la cornée] *A distemper of the eye, by a white opaque spot upon the cornea; Albugo.*

ALBUM [espèce de tablette ou de portefeuille] *Album.*

ALBUNÉE, *s. f.* [Mythologie; fameuse sibylle de Tripoli] *Albunea.*

ALCADE, *s. m.* [juge de paix en Espagne] *An Alcaid, Alcade.*

ALCAÏQUE (âl-kâ-îk) *adj.* [terme de Poésie latine] *Alcaic.* Vers alcaïques, *Alcaic verses, Alcaics.*

ALCALI (âl-kâ-li), *s. m.* [mot Arabe; sel blanc corrosif, soude, cendre gravelée, potasse] *Alkali.* Alcali fixe, *Fixed alcali.* Alcali volatil, *Volatile alkali.*

ALCALIN, E, [qui tient de l'alcali] *Alkaline.*

ALCALISER (âl-kâ-li-zâ), *v. a.* [terme de Chimie] *To alkalizate, to alcalize.*

ALCALISATION (âl-kâ-li-zâ-sion), *s. f.* [l'action d'alcaliser] *Alcalizating, alcalization.*

ALCANA, *s. f.* [racine de Buglose, qu'on emploie pour teindre en rouge, ou comme cosmétique, ou comme calmant] *Alcanna.*

ALCANTARA, *s. m.* [ville et ordre militaire d'Espagne] *Alcantara.*

ALCÉ, *s. m.* [élan; animal sauvage] *Alce* or *Elk.*

ALCÉE, *s. f.* [plante; mauve sauvage] *Alcea, Vervain mallow.*

ALCESTE, *s. f.* [Mythologie, fille de Pélias, et femme d'Admète] *Alcesta.*

ALCHIMELECH, *s. m.* [mélilot Egyptien] *Egyptian melilot, Alchimelech.*

ALCHIMILLE. V. PIED-DE-LION.

ALCHIMIE (âl-shi-mi), *s. f.* [l'art de transmuer les métaux; philosophie hermétique] *Alchymy.*

ALCHIMIQUE, *adj. alchymical.*

ALCHIMISTE (âl-shi-mist), *s. m.* [qui chercha la pierre philosophale] *Alchymist.*

ALCIDE (âl-sid), *s. m.* [Mythologie; surnom d'Hercule] *Alcides.*

ALCINOÉ, *s. f.* [Mythologie; fille d'Eole, métamorphosée en Alcyon ou Martin Pêcheur] *Alcinoe.*

ALCINOUS, *s. m.* [Mythologie; roi de Corcyre] *Alcinous.*

ALCION ou ALCIONÉE, *s. m.* [Mythologie; fameux géant tué par Hercule] *Alcioneus.*

ALCIOPE, *s. f.* [Mythologie; fille de Mars et d'Aglaure] *Alciope.*

ALCITHOÉ, *s. f.* [Mythologie; fille de Minée, métamorphosée en chauve-souris] *Alcithoe.*

ALCMÈNE, *s. f.* [Mythologie; femme d'Amphytrion] *Alcmena.*

ALCMÉON, *s. m.* [Mythologie; fils d'Amphiaraus, obsédé des Furies pour avoir assassiné sa mère Eriphyle] *Alcmeon.*

ALCO, *s. m.* [chien du Pérou et du Mexique, et que l'on y mange] *Alco.*

ALCOHOL, *s. m.* [terme de Chimie, emprunté de l'Arabe; poudre impalpable ou extrêmement divisée; esprit de vin rectifié, c'est-à-dire parfaitement déflegmé] *Alcohol*, or *Alkool.*

ALCOHOLISER, *v. a.* [atténuer, subtiliser, réduire] *To reduce into an impalpable powder, to alcoholize.*

ALCORAN, *ou mieux* LE COSAN, *s. m.* [mot Arabe, qui signifie la lecture; le livre qui contenoit la loi de Mahomet] *The Coran*, or *Alcoran.*

ALCOVE (âl-kôv), *s. f.* [endroit pratiqué dans une chambre pour y placer un lit] *An alcove.*

ALCYON (âl-si-on), *ou* ALCYONIUM, *s. m.* [substance qui se trouve dans la mer] *Alcyonium.*

ALCYONITES, *s. m. pl.* [alcyons devenus fossiles] *Alcyonia, Astroites, white-coral.*

ALCYON VOCAL, *s. m.* ou ROUSSEROLE, [oiseau de rivière, Martin ou Martinet Pêcheur] *Alcedo vocalis, reed-sparrow, Junco, Alcyon, Ispida, King-fisher.*

ALCYONIEN, NE, *adj.* [appartenant à l'alcyon] *Alcyon* or *Halcyon.* Jours alcyoniens, *Halcyon days (the days during which the King-fisher makes her nest).* * *Quiet and calm times.*

ALDÉBARAM, *s. m.* [mot Arabe; étoile fixe de la première grandeur, dans l'œil du Taureau] *Aldebaran.*

ALDERAIMIN, *s. m.* [étoile fixe de la 3e grandeur, dans Orphée] *Alderamin.*

ALDERMAN, *s. m.* [magistrat, ou officier de police en Angleterre, qui tient du commissaire et de l'échevin] *An alderman.* Les aldermans de Londres, *The aldermen of London.*

ALECTON, *s. f.* [l'une des trois Furies] *Alecto.*

ALECTORIENNE (à-lèk-tô-riène), *s. f.* [pierre qu'on trouve dans l'estomac ou le foie de quelques vieux coqs] *Alectoria.*

ALECTOROMANCIE, *s. f.* [divination par le moyen d'un coq] *Alectoromancy*

Digitized by Google

ALECTRYON, *s. m* [Mythologie ; favori de Mars, métamorphosé en coq] *Alectryon.*

‖ ALÉGRE (à-lègr), *adj.* [dispos , agile, gai, vif , prompt , leger] *Cheerful , brisk, merry, ready.*

‡ ALÉGREMENT (à-lègr-màn), *adv.* [d'une manière alégre ; gaillardement , joyeusement , gaiement , légerement] *Cheerfully , briskly , merrily, readily, lively.*

ALEMANNUS , *s. m.* [héros des anciens Germains , qui en firent un dieu] *Alemannus.*

ALENCONTRE V. Encontre.

ALÊNE (à-lên) , *s. f.* [outil dont se sert le cordonnier pour coudre le cuir] *An awl, pricker.*

ALÊNIER à-lê-niâ), *s. m. Awl-maker.*

ALENTEJO , *s. m.* [province de Portugal] *Alentejo.*

‡ ALENTIR, alentissant, alenti, *v. a.* [rendre plus lent] *To slacken, to make slow.*

S'ALENTIR , *v. r.* [devenir plus leut] *To grow slack* or *slow , to slacken.* Sa fièvre commence à s'alentir , *His fever begins to abate.*

ALENTOUR , *adv.* [aux environs , autour] *About, round about.* Les bois d'alentour , *The neighbouring woods.*

ALEP [capital de la Syrie] *Aleppo, Alep.*

ALEPASSES , *s. f. pl.* [terme de Marine ; roustures] *The woodlings of a lateen yard*

ALERION (à-lê-rion), *s. m* [terme de Blason ; aigl on qu'on représente avec les ailes étendues , et sans bec ni pieds] *An eaglet , without beak or feet.*

ALERTE (à-lèrt) , *adj.* [vigilant , attentif ; prompt, vif, gai , actif , souple , léger , degagé] *Watchful, stirring, brisk, sprightly , sprightful, vigilant, on guard, alert, prompt, quick, quiver.* Il est alerte , *He is brisk.* Alerte sur un événement, *Watchful of* or *against an event.* Alerte à censurer , *Ready to censure.* Alerte ! *(interj.)* l'ennemi s'approche , *Alert !* or *take care , the enemy approaches.* On crie alerte ! aux armes ! *To arms !* to *arms !* *was the general cry.*

Alerte , *s. f.* [avis subit , avertissement , alarme , tocsin] donner une vive alerte. V. Alarme.

ALÉSÉ, E, ou Alézé, *adj.* [en Blason , se dit des pièces de l'écu qui sont retranchées , et qui ne vont pas jusqu'au bord] *Couped.*

ALESER , *v. a.* [terme de Monnoie. *Aléser les carreaux* , les battre légérement sur l'enclume pour en redresser les bords] *To hammer the planchets.* Aléser un canon , *To bore a cannon.*

ALÉSOIR , *s. m.* [outil de serrurier , pour calibrer les trous] *Borer.*

ALÉSURE, *s. f.* [parties de métal qui tombent quand on alèse un canon] *Shaving.*

ALÉTE , *s. m.* [terme de Fauconnerie ; oiseau de proie , propre à voler la perdrix] *A sort of hawk.*

ALÉTHES. V Alats.

ALETTE , *s. f.* [terme d'Architecture] *Small wing.*

ALEVIN (âl-vin), Alevinage , *s. m.* [menu poisson qui sert à peupler les étangs] *Fry , fish for breed , stores.*

ALEVINER (âl-vi-nè), *un étang* [jeter de l'alevin dans un étang , l'empoissonner] *To stock a pond with fry.*

ALÉVINIERE (âl-vi-nièr) , *s. f.* [vivier où l'on tient le poisson destiné à peupler] *A small pond wherein fish is kept for bread.*

ALEXANDRA , *s. f.* [ou Cassandre , fille de Priam] *Alexandra.*

ALEXANDRE , *s. m.* [fils de Priam , le même que Pâris] *Alexander , m.*

ALEXANDRIE. *s.f.* [ville d'Egypte] *Alexandria.*

ALEXANDRIN (à-lèk-zân-drin) , *adj. m* [terme de Poésie Françoise , vers héroïques de douze syllabes] *Alexandrine.* La césure du vers alexandrin doit être immediatement après la sixième syllabe , *The cesura of the Alexandrine should immediately follow the sixth syllable.*

ALEXIPHARMAQUE *ou* Alexitère , *adj.* [bon contre le venin] *Alexipharmick , alexiterical , alexiterick.*

ALEZAN (âl zân) , *adj* et *subst.* [de couleur fauve , tirant sur le roux ; ne se dit qu'en parlant des chevaux] *Of a sorrel-colour* Un cheval de poil alezan , un alezan , *A sorrel horse* Un cheval roux alezan , *A light bay horse.*

ALÈZE , Alèze ou Alaize (à-lèz) , *s. f.* [petit drap qu'on met sous les malades] *A large clout , safeguard.*

ALEZE V Alésé.

ALFANGE (âl-fânz) , *s. m.* [espèce de laitue] *A sort of lettuce.*

ALFÉNIC *ou* Alphenic , *s. m.* [sucre tors] *Alphenic.*

‖ ALFIER , *s. m.* [le soldat qui porte l'enseigne. C'est un terme familier ou de raillerie] *Ensign-bearer.*

ALFONSIN ou Alfonsin , *s. m.* [instrument de chirurgie pour extraire les balles] *Alphonsin.*

ALFOS ou Alphos , *s. m.* [terme de Chirurgie ; sorte de tache blanche sur la peau] *Alphos.*

ALGANON (âl-gâ-non) , *s.* m. [chaîne qu'on met aux galériens] *A chain for galley-slaves.*

‖ ALGARADE (âl-gâ-râd) , *s. f.* [insulte faite avec bravade] *Insult , daring , an insulting affront , prank.* Faire une algarade, *To insult and dare one.* Un fanfain peut impunément faire des algarades à un honnête homme dans cet heureux pays de liberté , *In this happy land of liberty , a scoundrel can both insult and dare a gentleman with impunity.*

ALGAROT , *s.* m. [poudre émétique] *Algarot.*

ALGARVE, *s. f.* [province de Portugal] *Algarva.*

ALGATRANE, *s. f. A sort of pitch*

ALGÉBRE (âl-zèbr), *s. f.* [calcul des grandeurs, par le moyen des lettres de l'alphabet, au lieu de chiffres] *Algebra.* * C'est de l'algebre pour lui (il n'entend rien du tout a la chose dont on parle) , *'Tis Greek to him.*

ALGÉBRIQUE (al-zà-brik) , *adj. Algebraic.*

ALGÉBRISER (âl-zà-bri-zà) , *v. n. To speak* or *write upon algebra , to study algebra.*

ALGÉBRISTE (âl-zà-brist), *s. m. An Algebraist.*

ALGEDO , *s. m.* [terme de Médecine ; gonorrhée qui s'arrête tout-a-coup] *Algedo.*

ALGENIR , *s. m.* [étoile fixe qui est au pied droit de Persée] *Algenir.*

ALGER , *s. m.* [royaume et ville d'Afrique] *Algers.*

ALGÉRIEN , NE , *adj.* [d'Alger] *Algerine.*

ALGEROT , *s. m.* (préparation d'antimoine et de sublimé] *Algarot , Algarel.*

ALGÉZIRE , *s. m.* [ville d'Espagne] *Algezira.*

ALGONQUINS , *s. m. pl.* [peuples de l'Amérique septentrionale] *Algonquins.*

ALGORITHME , *s. m.* [l'art de calculer] *The art of numbers , Algorithm.*

ALGOW , *s. m.* [pays d'Allemagne] *Algow.*

ALGUAZIL (âl-gwâ-zil) , *s. m.* [terme Arabe , qui , en Espagne , signifie sergent , huissier, exempt, officier subalterne de justice , pousse-cul , recors] *An Alguazil , bailiff , constable , tipstaff.*

ALGUE (âlg) , *s f* [sorte d'herbe qui croît dans la mer] *Alga , sea-weed , sea-wreck , grass wreck* V Varec.

ALGUETTE, *s f* [plante aquatique] *Zannichellia , Apponogeton*

ALHASSER ou Steau Alhassen , *s. m* [espèce de manne que les Arabes tirent de l'apocin] V. Apocin

ALHENNA , *s f.* [fausse espèce de troène des Indes et de Barbarie] *Egyptian privet. Alhenna* V Alcana.

ALHAGI V. Agul.

ALHAIRE V. Alhaire.

ALIBAMIES , *s f. pl.* [toiles de coton des Indes orientales] *Calico.*

ALIBI (à-li-bi) , *s m.* [terme de Pratique ; ailleurs, absence , éloignement ; ne prend point d's au pluriel] *An alias* Non-seulement Marie Squires a prouvé l'alibi contre Canuing , mais, etc. *Not only Mary Squires has proved the alibi against Canning , but,* etc.

ALIBI-FORAINS (à-li-bi-fo-rin), *s. m. pl.* [échappatoire , défaite , subterfuge , vaines allégations qu'on fait pour sa défense] *Evasion , a back-door , artful means of eluding or escaping.* ‡‡ Chercher des alibi-forains, *To seek for evasions , to look for a back-door.*

‡‡ ALIBORON (à-li-bò-ron), *s. m* (homme qui veut se mêler de tout , qui fait le connoisseur en tout] *A self-conceited* or *conceited fellow.* Maître Aliboron (maître gonin , rusé et matois) *A cunning old fox.* Maître Aliboron (nom burlesque que La Fontaine donne à l'âne) *Master long-ears , Mr. Factotum.*

ALIBOUFIER , *s m.* [arbre résineux] *Styrax , rosa mallos.* V. Styrax.

ALICA , *s f.* [espèce de froment] *Alica.*

ALICANTE , *s. f.* [ville d'Espagne] *Alicant.*

Al ICONDE, *s. m.* [arbre de la Basse-Ethiopie] *Alicondo.*

ALIDADE , *s. f.* [règle mobile qu'on fait tourner sur le centre d'un instrument d'astronomie et de géométrie , pour observer des hauteurs ou pour prendre des angles] *An alhidade* or *transom* , or *cross-staff.*

ALIÉNABLE (à-liè-nâbl) , *adj.* [qui se peut aliéner, libre] *Alienable* Cette terre n'est pas aliénable , *That estate is not alienable* , or *is entailed.*

ALIENATION (à-liè-nâ-sion) , *s. f.* [transport ou cession de possession , translation de propriété , abandonnement] *Alienation*

* Aliénation des esprits [éloignement, aversion , froideur , haine , ressentiment] *Alienation , estrangement , dislike , aversion*

* Aliénation d'esprit [égarement d'esprit , folie , démence] *Alienation of mind , loss of one's wits , madness , phrenzy.*

ALIÉNÉ , E , *part.* d'Aliéner. *Alienate , alienated*, etc. * Les esprits étoient aliénés , *The minds were estranged from him.* * Avoir l'esprit aliéné, être aliéné d'esprit, *To be crack-brained , to be out of one's wits, distracted.*

ALIÉNER (à-liè-nè) , aliénant, aliéné, *v. a.* (transporter ou céder à un autre la possession d'un bien ; vendre , transférer , abandonner] *To alienate , to give away, to part with , to make over , to deliver up the possession* or *right of.* Il y a des biens qui ne se peuvent pas aliéner , *Some estates* or *effects cannot be alienated.* V. Vendre.

* Aliéner les affections , les cœurs , les esprits [faire perdre l'affection. la bienveillance ; désunir, brouiller , détourner] *To alienate , to estrange , to draw away the affection , to disunite, to disaffect.* Cela lui aliéna le cœur des peuples, *That drew away the affection of the people.*

from him. Elle a des manières hautes qui aliènent les esprits, *Her proud ways estrange the minds from her.*

* ALIÉNER l'esprit à quelqu'un [le rendre fou] *To make one mad, to distemper one's brains, to put him beside himself.* Sa dernière maladie lui a aliéné l'esprit, *His last illness has distempered his brain.*

S'ALIÉNER, *v. r.* [cesser de voir, abandonner] *To withdraw one's affections, to estrange, to forsake.*

ALIGNÉ, E, *part.* d'Aligner, *Squared*, or *laid out by a line, that stands in a right line* or *in a row.*

ALIGNEMENT (à-lign-màn), *s. m.* [ligne qu'on tire, afin qu'une muraille, une rue, une allée, aille en ligne droite] *A squaring* or *laying out by a line.* Cette maison sort de l'alignement, *That house stands* or *juts out of the row.* Prendre des alignemens, *To lay out ground by a line.*

ALIGNER (à-li-gnâ), alignant, aligné; j'aligne, j'alignai, *v. a.* [dresser sur une même ligne; niveler, mettre de niveau] *To square* or *lay out by a line.* On n'a pas bien aligné cette muraille, cette allée, *That wall* or *walk is not laid out straight.*

ALIGNOUET, *s. m.* [coin qui sert à séparer un bloc d'ardoise] *Wedge with which slate is split in the quarry.*

ALIMENT (à-li-màn), *s. m.* [nourriture, subsistance, entretien, le vivre] *Aliment, food, nourishment, meat, nutriment, nutrition, esculent.* Les alimens les plus simples sont les plus sains, *The most plain food is the wholesomest.* Le superflu des riches est en Angleterre l'aliment des pauvres, *The superflux of the rich in England serves to maintain the poor.* V. SUBSISTANCE.

* Le bois est l'aliment du feu, *Wood feeds the fire.* * Les sciences sont l'aliment de l'esprit, *Knowledge is the food of the understanding.*

ALIMENS, *pl.* [tout ce qu'il faut pour nourrir et entretenir une personne] *Alimony, maintenance.* Elle a obtenu une pension pour ses alimens, *She has obtained a pension for her maintenance.*

ALIMENTAIRE (à-li-màn-tèr), *adj.* [qui est destiné pour les alimens] *That which belongs* or *relates to provision* or *maintenance.* Provision alimentaire, pension alimentaire, *A maintenance, an alimony, a provision.*

ALIMENTER (àl-i-màn-tâ) sa famille, *v. a.* [terme de Pratique; nourrir, faire vivre, faire subsister, entretenir] *To maintain one's family, to nourish.* V. NOURRIR. * Les débats parlementaires ne servent guère qu'à alimenter les gazettes, *Parliamentary debates serve only, as it were, to feed the news-papers.* * Les passions nobles vivent d'elles-mêmes, et s'alimentent de leur propre ardeur, *Noble passions live upon themselves, and are fed with their own ardour.*

ALIMENTEU-X, SE, (à-li-màn-tèu, tèuz), *adj.* [terme de Médecine; nourrissant] *Alimonious, nutritive, alimentary, alimental, pabular, esculent, nourishing.* Sucs alimenteux, *Nutritive juices.*

ALIMUS, *s. m.* [sorte d'arbrisseau] *Alimos, common liquorice.*

ALINÉA (à-li-nà-à), *s. m.* [nouvelle ligne; *interj.* à la ligne] *A new paragraph, a break.* Il faut un alinéa (ou à linea) en cet endroit, *This place* or *this word, must begin a new paragraph.*

ALINGÉ, E, *adj.* [qui a du linge] *Stocked with linen.*

ALINGER, *v. a.* [donner du linge à quelqu'un] *To furnish linen.*

ALIQUANTE (à-li-kânt), *adj.* [terme de Mathématique; se joint ordinairement au mot partie; nombre qui ne divise pas un tout exactement] *Aliquant.* Cinq est une partie aliquante de douze, *Five is an aliquant of twelve.*

ALIQUOTE (à-li-kòt), *adj. subst.* [terme de Mathématique; se joint ordinairement au mot partie; nombre qui divise un tout exactement] *Aliquot.* Trois est une partie aliquote de douze, *Three is an aliquot part of twelve.* Deux est une aliquote de six, *Two is an aliquot of six.*

ALISMA, *s. m.* [plantain aquatique] *Alisma, water-plantain.*

ALITE, E, *part.* d'Aliter, *Bed-rid, that keeps his bed.*

ALITER (à-li-tâ), alitant, alité, *v. a.* [réduire à garder le lit] *To make one keep his bed.* La fièvre l'a alité, *His fever has made him keep his bed.*

S'ALITER, *v. r.* [se mettre ou se tenir au lit pour cause de maladie] *To keep one's bed, to be bed-rid.* Il a été contraint de s'aliter depuis peu, *Of late he has been forced to keep his bed.*

ALIZE (à-liz), *s. f.* [sorte de petit fruit aigret] *The fruit of the lote-tree*, or *nettle-tree.*

ALIZÉ (à-li-zâ), *adj. m.* [terme de Marine et de Physique; ne se dit que de certains vents réguliers qui règnent entre les tropiques, et qui soufflent toujours du même côté] Vents alizés, *Trade-winds.*

ALIZIER (à-li-zià), *s. m.* [arbre qui porte l'alize] *The lote* or *nettle-tree, Lotos.*

ALKAHEST, *s. m.* [mot Arabe; dissolvant prétendu universel par Paracelse et Van-Helmont] *Alkahest.*

ALKEKENGI ou COQUERET, *s. m.* [plante ou arbrisseau] *Alkekengi*, or *winter-cherry, morel-cherry.*

ALKERMES, (àl-kèr-mès), *s. m* [mot Arabe; confection] *Alkermes.*

ALKOOL. V. ALCOOL.

ALLAITEMENT d'un enfant, *s. m. Lactation.*

ALLAITER (à-lé-tâ), allaitant, allaité; j'allaite, j'allaitai, *v. a.* [donner à téter, nourrir de son lait] *To suckle, to give suck*, to *nurse.* Une vraie mère doit allaiter ses enfans, *A true mother ought to suckle her children.*

ALLANT (à-lân), *s. m.* [qui va, qui vient] *Goer.* Ce mot, qui n'a point de féminin, n'a guère d'usage qu'en cette phrase : Cette maison est ouverte à tous allans et venans, *That house is opened to comers and goers.*

ALLANT, E, *adj. v.* [qui aime à aller, à courir; alerte, actif, diligent] *That gads abroad, a gadder.* C'est une femme fort allante, *She is a gadder.* C'est un allant, c'est une allante, *He* or *she is a rambler*, or *gad-about.*

ALLANTOIDE, *s. f.* [troisième membrane qui enveloppe le fœtus] *Allantois* or *Allantoides.*

ALLÉ, E, *part.* d'Aller, *Gone.* || En allé, envolé, *Flown.*

‡ ALLÉCHEMENT (à-lèsh-màn), *s. m.* [moyen par lequel on allèche; amorce, attrait, appât] *Allurement, allection, allectation.*

ALLÉCHER (à-lé-shâ), alléchant, alléché; *v. a.* [attirer par quelque chose qui plaît; inviter, ‡ attraire, engager, charmer, gagner] *To allure, to entice.* La volupté ou le gain allèche les femmes, *Voluptuousness* or *gain allures women.* * Alléché par le produit d'une première édition, il en fit une seconde, etc. *Enticed by the produce of a first edition, he gave another*, etc.

ALLÉE (à-lâ), *s. f.* [passage entre deux murs dans une maison] *The passage, the entry.* Ruelle, *Lane.*

ALLÉE [lieu propre à se promener] *A walk, an alley.* Une allée couverte, *A shady walk.*

ALLÉES et VENUES (à-lâ-zèv-nû), *s. f. pl.* [les pas et les démarches que l'on fait pour une affaire; course, voyage] *Going to and fro, backward and forward.* Faire des allées et venues, *To jaunt, to do business.* Après plusieurs allées et venues, enfin il fut conclu que, etc. *After going to and fro several times, it was at last concluded that*, etc.

ALLÉGATEUR (àl-lâ-gà-tèur), *s. m.* [celui qui allègue; qui cite] *Alledger.*

ALLÉGATION (àl-lâ-gâ-sion), *s. f.* [citation d'une autorité, proposition, assertion] *Allégation, citing, citation, instance, quotation.*

ALLÉGE (à-lèz), *s. f.* [terme de rivière et de marine; petit bateau ou vaisseau pour le service d'un plus grand] *A boat, a lighter, a tender, craft.*

‡ ALLÉGEANCE (àl-lâ-zâns), *s. f.* [allégement] *Allaying, ease, alleviation.*

ALLÉGEMENT, *s. m.* [soulagement, ‡ allégeance, adoucissement, décharge, diminution] *Allaying, ease, relief.*

ALLÉGER (à-lâ-zâ), allégeant, allégé, j'allége, j'allégeai, j'allégerai; *v. a.* [décharger d'une partie d'un fardeau; soulager, adoucir] *To ease, to disburden, to lighten, to unload.* On allégea le vaisseau de tous ses canons, *All the guns were thrown overboard, in order to make the ship lighter.* Alléger un câble, un grelin, *To buoy up* or *to veer away the cable.*

* ALLÉGER [soulager dans le mal, dans la douleur] *To ease, to allay, to alleviate, to sweeten, to soften, to mitigate, to relieve, to lessen, to assuage pain* or *grief.* Ils promettent d'alléger ma peine, *They promise to ease my pain.* Ses vertus ont allégé le fardeau du gouvernement, *His virtues lightened the weight of government.*

ALLÉGERIR ou ALLÉGIR, *v. a.* [terme de manége, rendre un cheval plus léger du devant que du derrière] *To make a horse lighter before than behind.*

ALLÉGIR, est aussi un terme des arts et métiers.

ALLÉGIANCE, *s. f. Allégiance.* Serment d'allégiance, *Oath of allegiance.*

ALLÉGORIE (àl-lâ-gò-ri), *s. f.* [métaphore, figure; discours par lequel, outre le sens qu'expriment les paroles, on veut faire entendre quelque autre chose qui y a du rapport] *An allegory.* (Se dit aussi des tableaux). Ce tableau est trop chargé d'allegories, *This picture is overloaded with allegories.* Belle allégorie, allégorie ingénieuse, *A beautiful, an ingenious allegory.* V. PARABOLE.

ALLÉGORIQUE (àl-lâ-gò-rik), *adj.* [qui tient de l'allégorie], *Allegoric, allegorical, emblematical.*

ALLÉGORIQUEMENT (àl-lâ-gò-rik-màn) *adv.* [d'une manière allégorique] *Allegorically.*

ALLÉGORISER (àl-lâ-gò-ri-zâ), allégorisant, allégorisé, *v. a.* [donner un sens allégorique] *To allegorize, to explain in an allegorical sense.* Les Pères ont allégorisé presque tout l'Ancien Testament, *The Fathers allegorized almost all the Old Testament.*

ALLÉGORISER, *v. n.* [se servir d'allégorie] *To speak, to write allegorically.*

ALLÉGORISEUR (àl-lâ-gò-ri-zèur), *s. m.* [qui allégorise; ce mot ne se prend qu'en mauvaise part] *One that allegorizes.*

ALLÉGORISTE (àl-lâ-gò-rist), *s. m.* [qui explique un auteur dans un sens allégorique] *One that turns into allegory.*

ALLÉGRESSE (à-lâ-grès), *s. f.* [joie qui éclate au dehors, gaieté, vivacité, gaillar-

dise] *Mirth, cheerfulness, gladness, jollity, joy, festivity, gaiety, alacrity, glee, jovialness ; joyfulness.* L'allégresse de son armée lui promettoit la victoire, *The cheerfulness of his army presaged the victory.* Cris d'allégresse, *Shouts, huzzas.*

ALLEGRO, ALLEGRETTO, *adv.* [termes de Musique, empruntés de l'italien ; vivement, gaiement] *Allegro, allegretto.* S'emploie aussi substantivement : Jouer un allegro, *To play an allegro.*

ALLÉGUER (âl-lé-gâ) [alléguant, allégué ; j'allègue, j'alléguai ; *v. a.* [avancer, citer une autorité] *To allege, to quote, to instance in, to bring in, to cite, to plead, to pretense, to produce, to advance.* Il falsifia les passages qu'il allégua, *He falsifies his quotations.* Alléguez-vous cela de votre chef? *Do you advance that of your own head.* Je vous allègue mon auteur, *You have my authority*, or *I name you my authority for it.* Allèguerez-vous en preuve contra la providence la distribution inégale des richesses? *Will the unequal distribution of riches be urged as an objection against providence?* V. CITER.

ALLÉLUIA (âl-lé-lû-yâ), *s. m.* [terme d'église ; mot de réjouissance qui veut dire *Louez le Seigneur* ; ne prend point d's au pluriel] *Hallelujah.*

ALLÉLUIA, *s. m.* [sorte de petite herbe bonne à manger en salade] *Oxys, wood-sorrel.*

ALLEMAGNE (âl-mâgn'), *s. f.* [grand pays, au milieu de l'Europe, *Germany.*

ALLEMAND (âl-mân) [qui est d'Allemagne] *A German.* † Une querelle d'Allemand, [faite légèrement, sans sujet] *A drunken quarrel.*

ALLEMANDE (âl-mând), *s. f.* [pièce de musique et sorte de danse] *Allemande.*

ALLEMANDERIE, *s. f.* [forge] *Finery, chufery.*

ALLER, *s. m* [rivière d'Allemagne] *Aller.*

ALLER (â-lé), allant, allé, je vais ou ‡ je vas, nous allons, ils vont ; j'allai ; j'irai, que j'aille, nous allions, ils allèrent, être allé, je suis allé ; *v. n.* [marcher, se transporter d'un lieu à un autre, se mouvoir, être mu vers quelque endroit] *To go, to be going, to repair, to fare, to avant, to march, to whip, to dart, to run out, to put in, to put into, to resort,* ‡ *to gang, to step, to trudge, to get to, to make on, to make for, to make to* (L'impératif *va* prend une *s* devant *y* : Vas-y, *go thither* ; mais non quand *y* appartient à un autre verbe : Va y donner ordre, *Go and settle the matter.* V. S'EN ALLER).

¶ On emploie quelquefois le verbe *être* au lieu du verbe *aller*, et l'on dit : *Je fus, j'ai été, j'avois été, j'aurai été, j'aurois été, j'aie été, j'eusse été*, au lieu de *j'allai, je suis allé, j'étois allé, je serai allé, je serois allé, je sois allé, je fusse allé.* Mais il y a une grande différence entre ces deux locutions ; être allé, to *be gone*, se dit quand on est parti pour se rendre dans un lieu : Il est allé au parc, *He is gone to the park* : Avoir été, *To have been* or *gone* ; quand on est de retour ; il a été à Paris, *He has been at Paris.* Tous ceux qui sont *allés* à la guerre n'en reviendront pas ; tous ceux qui *ont été* à Rome n'en sont pas meilleurs, *All those who are gone to war, will not return ; all those who have travelled to Rome, have not grown better for it.* Ira voir qui voudra de mauvaises tragédies en musique, etc. *Let who will go and see wretched tragedies set to music*, etc. Aller à pied, *To go on foot, to foot it, to walk.* J'y ai été, j'y suis allé à pied, *I have walked thither.* Aller à grands pas, *To go or walk very fast.* — vite, *To go fast, to run.* — fort vite, *To gallop, to whip up.* Elle alloit vite à la ville, *She whipped up to town.* — plus vite, *To over run.* — vite et négligemment, † *To muddle along.* — lentement, *To go slow, to pace.* — au pas, *To pace.* — précipitamment, *To scuttle.* — après, *To follow.* — trop loin ou au-delà, *To exceed, to overgo, to outreach, to pass, to be beyond.* — querir, *To run for a thing.* — à cheval, *To go on horseback, to ride.* — en poste, *To ride post.* — le trot, *To trot.* — l'amble, *To amble, to pace.* — son pas, *To walk one's pace.* — son train, *To take one's own course.* — à tâtons, *To grope along.* — trop avant, *To overshot one's self.* — au devant, *To press.* — au devant de quelqu'un, à la rencontre de quelqu'un, *To go and meet one* — au devant d'une chose, la prévenir, *To obviate a thing, to prevent it.* — au contraire, ou à l'encontre d'une chose, *To run counter, to oppose a thing.* Sensible au soin que je prenois d'aller au devant de ses désirs, *Sensible of my care to anticipate her desires.*

¶ Aller à la rencontre ; aller au-devant, *To go and meet one.* On va *à la rencontre* de quelqu'un, par pure amitié, par curiosité, par politesse ; on va *au-devant* de quelqu'un, par déférence, par cérémonie, pour l'honneur. Aller çà et là [faire le vagabond] *To jaunt, to ramble, to range, to roam,* ‡ *to ramage.* Aller à l'excès, *To run out into excess.* Aller en paix, *To depart in peace.* Ne faire qu'aller et venir, *To be over-running up and down.* Je ne ferai qu'aller et venir, *I will not stay ; I shall be back again presently.* Il va et vient, boit, joue, et se promène, *He goes in and out, drinks, games, and takes his pleasure.* Allons-nous bien? *Are we in the right way?* Il me sembla que nous n'allions pas bien, *I think we are out of the way, out of our way.* Ma montre ne va pas, *My watch stands.* * Aller aux opinions, aux avis, *To put to the vote.* * Ces trois puissances sont forcées d'aller de concert, *These three powers are forced to move, but still to move in concert.* Les grands corps s'attachent toujours si fort aux minuties, aux formalités, aux vains usages, que l'essentiel ne va jamais qu'après, *Great bodies always lay so much stress upon minutenesses, formalities, and vain usages, that the essential is postponed for them.* Il va être le plus infortuné des hommes, *He will go near to the most unfortunate man in the world* Il va sortir, *He is going abroad, he is just going out* Il va rendre l'âme, *He is ready to give up the ghost.* Voyons ce qu'il va dire, *Let us hear what he is going to say.* Ils vont venir, *They are coming ; They will come presently.* Nous allons nous promener, *We are going to take a walk.* Aller se battre, ou s'aller battre, *To be going to fight.* Elles vont sautant et dansant, *They go skipping and dancing.* Ces montagnes vont s'étendant, *These mountains extend or stretch themselves.* La rivière va serpentant, *The river runs winding about, is full of turnings and windings.* * Je trouve que mon vin va bien vite, *I find my wine runs out apace.* * Aller au conseil, *To go and ask advice.* * Aller de pair (être égal) *To be equal.* Ces deux maisons vont de pair pour la noblesse, *These two houses are equal in point of nobility.* † Aller de pair à compagnon avec quelqu'un, *To go cheek by jowl with one.*

ALLER [terme de Marine] aller au port, *To bear in with the harbour.* — à la bouline, *To sail with scant wind.* — à grosse bouline, *To sail with the wind upon the beam*, or *large.* — à la dérive, *To try under bare-poles, or to try a hull.* — au plus près du vent, *To sail close-hauled* or *as near the wind as possible.* — en course, *To cruise against* or *in search of an enemy.* — entre deux écoutes, *To sail right afore the wind*, or *with both sheets aft.* — vent largue, *To sail large*, or *with a large wind.* — terre à terre, *To coast*, or *sail along shore.* — avec la marée, contre le vent, *To tide it up.*

ALLER [marque l'étendue de certaines choses, la manière dont une chose est figurée] *To go, to reach, to come, to lead, to end.* Ce chemin va à l'église, *This way goes* or *leads to the church.* La montagne va jusqu'aux nues, *The mountain reaches to the clouds.* Ses cheveux vont jusqu'à la ceinture, *His hair comes down to his waist.* Une pièce de terre qui va en pente, *A piece of ground that goes sloping.*

ALLER [marque l'état bon ou mauvais de certaines choses] *To go, to do, to be, to go forward, to go on, to be well* or *ill, to succeed.* Un rasoir qui va bien, *A razor that cuts well.* Aller de mal en pis, *To grow worse and worse.* Comment va la santé? *How are you in health?* † Comment vous va? *How is it with you?* Comment cela va-t-il? *How goes it?* Sa santé va de mieux en mieux, *His health is better and better.* Comment va le procès? *How does the lawsuit go on?* Tout va bien, *All is well ; all goes well ; all is as it should be.* L'affaire n'est pas allée comme je me l'étois imaginé, *The business, the case, did not fall out as I would have thought* Cela va at vient ; cela va tantôt bien, tantôt mal (se dit surtout en parlant du commerce), *Sometimes we have good business, at other times we have none at all, we do nothing.* Les extravagans ne vont guère loin sans ennuyer, *Extravagant talkers grow soon tedious*, or *tiresome.* Cet homme ira loin dans les sciences, *That man will make a great progress in the sciences.* Ses désordres allèrent toujours croissans, *His excesses went on increasing.* Faire aller, *To set a going, to pace.* Faites en sorte que tout aille comme il faut, *See that all be well.* Nos affaires vont mal ; *Our affairs are in a sad case.* Les affaires vont bien mal du côté de l'Espagne, *Affairs have but an ill aspect on the side of Spain.* Le commerce ne va plus, *There is no trade stirring ; trade is at a stand ; trading is dead.* Cela ne va pas mal, *The affair is in a fair way.* Puisque cela va comme cela, je vois bien que vous avez envie de l'aimer toujours, *Since that's the case, I see plainly you desire always to love her.* Plus d'un emploi, plus d'un rang glorieux, se tira aux dés, et tout n'en va que mieux, *Many lucrative employments, and honourable places, are obtained by throwing of dice, and affairs are not managed a whit the worse.*

ALLER [marque la manière dont les choses sont faites, mises, disposées, assorties] *To fit, to become, to be matched.* Votre habit vous va mal, *Your coat don't fit you.* Ces deux couleurs-là vont bien ensemble, *These two colours are well matched together.* Ces deux gants-là vont l'un avec l'autre, *These two gloves are fellows* Ces quatre estampes-là vont ensemble, *These four prints make a suit, must sell together*, or *make one lot.*

ALLER [marque à quoi se montent les choses] *To amount.* L'écot va à tant, *The reckoning amounts* or *comes to so much.* Les nouvelles recrues vont à 30,000 hommes, *The new raised men amount to* 30,000. Cela ira bien-là, cela pourra bien aller là, *That will amount to that or pretty near ; that may amount to that.*

ALLER [marque la manière dont on agit en certaines occasions ; l'aboutissement et la fin de quelque chose, l'intention et la fin d'une action] *To do, to act, to proceed, to go about, to tend, to drive.* C'est un homme qui va droit en tout, *He is an upright man in all his dealings* Il y va de bonne foi, *He acts sincerely.*

Aller rondement, *To act candidly.* Tous mes désirs vont là, *All my wishes or desires drive, tend, or are bent that way.* Il va au fait, *He comes to the point.* C'est un adroit qui va à ses fins, *He is a cunning fellow, he pursues his point.* Son entreprise est allée à rien, *His undertaking is come to nothing.* Aller à la gloire, *To aim at glory.* Cet abbé va à l'épiscopat, *This abbot aims at a bishopric.* Tous ces raisonnemens vont à conclure que.... *All those reasonings centre in this conclusion, that....* Est-ce ainsi que vous y allez? *Is this your way? Is this your way of proceeding?* Tudieu, comme vous y allez! *Egad, you go on at a rare rate!* Mon Dieu, tout doux, vous allez d'abord aux invectives, *Good now, softly, you fly immediately to invectives.* * † Il n'y va que d'une fesse, *He goes slackly to it.* * † Il y va de cul et de tête comme une corneille qui abat des noix, *He sets about it tooth and nail.*

Allez (terme de cartes, se dit de ce que l'on hasarde au jeu) *To lay, to stake, to set, to go, to play.* De combien allez-vous? *How much do you stake?* Je vais de deux guinées sur l'as, *I lay two guineas upon the ace.* Va mon reste (va tout), *I lay or stake all that I have left.*

Aller (faire ses nécessités naturelles) *To go to stool, to have a motion, to give stools, to work, to void.* Sa médecine l'a fait aller cinq ou six fois, *His physic has given him five or six stools.* Un remède qui fait aller par haut et par bas, *A medicine that operates or works upwards and downwards.* Ce malade laisse tout aller sous lui, *Every thing runs or goes through this sick man, he does every thing under him.*

Allez (à l'impératif, est une interjection qui exprime un souhait, une exhortation, une menace, de l'indignation) *Come, go, away.* Allons, mes amis, courage, *Come, friends, cheer up, or have courage.* Va, tu ne sais pas empaumer les gens, *Away, or go, you know not who to wheedle people.* Allez, n'avez-vous point de honte? *Fy, a'n't you ashamed?* Allez, je veux m'employer pour vous, *Take heart, I'll make interest for you.* Vous le croyez fort à plaindre; allez, il ne l'est point, *You think he's greatly to be pitied; Pho, not at all.*

Aller (ne sert quelquefois qu'à donner plus de force à l'expression) N'allez pas vous imaginer que, etc. *Do not think that, etc.* Il s'est allé embarrasser dans cette affaire, *He has entangled himself in that business.* (Quelquefois *aller* désigne seulement ce qui peut arriver, et se rend par, *To chance, to happen.*) Voyez où j'en serois si elle alloit croire cela, *Mind what case I should be in, if she should chance to believe that.* Si l'on alloit examiner la liste de tous les portiers, *If one were to examine all the porters lists.*

Se laisser aller (ne pas faire la résistance qu'on pourroit, ou qu'on devroit) *To yield, to give way, to abandon oneself over to a thing, not to resist.* Se laisser aller au torrent de la coutume, *To follow the torrent of custom.* Se laisser aller à la tentation, *To yield to temptation.* Se laisser aller au mauvais exemple, *To follow a bad example.* Se laisser aller à la douleur, au désespoir, *To give one's self up to grief, to despair.* Je me suis laissé aller à ses prières, à ses sollicitations, *I yielded to his entreaties, to his solicitations.* (On dit absolument en ce sens) Il se laisse aller, *He is of an easy, yielding, condescending temper.* Laisser aller son corps (se tenir mal) *To have a loose, swinging gait, to let one's body swag or hang.* Laisser aller, *To release.*

Y aller, *impers.* il y va, il y alloit, qu'il y aille (il ira, il iroit, *sans* y) sert à marquer de quoi il s'agit, de quelle importance est la chose dont on parle) Quand il devroit y aller de tout mon bien, *Tho' my whole fortune were concerned in it.* Songez qu'il y va de votre honneur, *Mind that your honour or credit is concerned in it.* Il y va de la vie, *Thy life shall answer it.* Il y alloit de la vie, *Life was at stake,* Quand il iroit de ma vie, *Although my life were at stake.* ☞ Ah! pour cet article, j'ai tort; je m'en dédis; il y va trop du nôtre, *Oh! I was in the wrong, as to that point; I retract that; I'm too deeply concerned in it, or I run too great a risk by that.*

Il en va, il en ira, il en iroit, (autre manière d'employer ce verbe impersonnellement, pour dire *Il en est*) *It is, it will be,* etc. Il en va de cette affaire-là comme de l'autre, *It is with that affair as with the other.* Il n'en ira pas de cela comme vous pensez, *It will not be as you think.* Comment vous en va? *How do you do?*

S'en aller, *v. r.* (partir, sortir d'un lieu, se dérober) *To go away, to set out, to go out, to march off, to part, to depart, to repair; to pack off, away; to recede, to fly, to retire, to scour away, to run away, to scamper, to elope, to flit, to gang, to fall over, to shak.* (Impératif: Va-t-en, *Go away*). Il s'en va, *He is going away.* Il s'en va à Rome, *He is going to Rome.* Allez-vous en, *Go about your business, get you gone.* Il faut que tout le monde s'en aille, *Every body must go away.* Ils vont s'en aller, *They are going away.* Ne voulez-vous pas faire en aller cet homme-là? *Won't you send that man there going?* Est-ce qu'il ne s'en ira pas! *What, will he never be gone?* S'en aller par terre, *To be falling.* Il s'en va pleuvoir, *It is going to rain.* La pauvre homme s'en va le grand galop, *The poor man is in a galloping consumption, he is going as fast as he can.* Il s'en va, ou il s'en va mourir, *He is dying.*

S'en aller (s'écouler, se dissiper, s'évaporer, s'user) *To run out, to evaporate.* Le muid s'en va, *The hogshead runs out.* Si vous ne bouchez bien cette fiole, tout l'esprit du vin s'en ira, *If you don't stop that vial well, all the spirit of wine will evaporate.* Mon habit s'en va, *My coat is wearing out.*

S'en aller d'une carte (terme de joueur; se défaire d'une carte) *To throw away.* Allez-vous-en de votre carreau, *Throw away your diamond.* Je m'en suis allé de mon roi de pique, *I have thrown away my king of spades.* Ne m'attaquez jamais dans la couleur dont je m'en vais, *Never attack me in the suit which I throw away.*

Aller (s'emploie quelquefois substantivement) L'aller ne me coûte rien, *My expenses thither are defrayed.* † Il a eu l'aller pour le venir, *He has had his labour for his pains.* Vous n'aurez que l'aller pour le venir, *You will have your labour for your pains.* Le temps au long aller effacera ma douleur, *Time in the long run will wear out my grief.* † Au long aller petit fardeau pèse, *The slightest burden becomes heavy in time.* Le pis aller (le pis qui puisse arriver) *The worst that can happen.* C'est votre pis aller, *'Tis your last shift, your last prayer.* Si elle ne trouve pas mieux il sera son pis aller, *If she cannot find better, he will be her last shift.* Au pis aller, *When all comes to all,* or *let the worst come to the worst.* S'il est condamné, au pis aller il en sera quitte pour une amende, *If he be cast, let the worst come to the worst, he will come off with a fine.*

Allez (sert de plus à former diverses phrases proverbiales et figurées) * Aller son chemin (poursuivre son entreprise), *To pursue one's design, to go on with it, not to lay it aside.* * Il ira son chemin (il fera fortune, il réussira), *He will make his fortune.* * Aller son grand chemin (agir sans artifice) *To walk uprightly, to act candidly and honestly without any craft; to mean no harm.* * Aller vite en besogne (agir avec précipitation), *To act precipitately, to be too hasty.* Quoi que nous nous imaginions, les choses vont leur train, *Whatever we fancy, things keep their course.* Je m'en vais vous dire; *I'll tell you what.* Le sermon s'en va commencer, *The sermon is going to begin.* Le carême s'en va finir, *The lent is almost over, it draws to an end.* || Faire en aller tout le monde, *To drive every body away.* || Faire en aller des taches, *To take away stains.* De la pommade pour faire en aller les rousseurs, *Pomatum to take away freckles.* Il a un secret pour faire en aller les punaises, *He has got a secret to cure bugs.* † Aller et venir comme pois en pot, *To stir mightily to no purpose, to give one's self a great deal of trouble without any reason.* † A force de mal aller, tout ira bien (il arrivera quelque révolution heureuse), *Fortune will change, will turn her wheel; we must hope for better times.* * † On le hâtera bien d'aller (on le rangera à son devoir), *He will be bound to his duty.* * † On l'a bien hâté d'aller (on lui a fait une rude réprimande), *He has been sharply rebuked.* * Tous chemins vont à Rome, *There are several means to an end.* * On va bien loin depuis qu'on est las, *One must never be disheartened.* * Il va comme on le mène, *He is incapable to take a resolution of himself.* * Cela va tout seul, *There is no difficulty in the thing.* Cela s'en va fait, *That is almost done.* * Cela va comme il plaît à Dieu, *That affair is not looked after, is quite neglected and left to the care of Providence.* * Cela va s'en dire, *That's understood, that is to be supposed, that's without question.* Ça ira (cela ira), *That will do; we shall succeed.* Cela n'ira pas loin, *That will not last long.* Cela n'ira pas plus loin, *I will not speak of it.* * † Il s'en est allé comme il est venu, *He has had his labour for his pains.* * Tout s'en est allé en fumée, *All is come to nothing.* * Tout y va, la paille et le blé, *He spares or he has spared nothing.* * Il n'y va pas de main morte, *He strikes hard; He employs all his strength.* * Tout va à la débandade (tout va en désordre), *Every thing is at random.* * Un las d'aller (un lâche, un paresseux), *A lazy fellow, a lazy-bones.*

Allesen (à-lè-zè), Allésoir, Allésuar. V. Allées, etc.

Alleu (à-lèu), *s. m.* (terme de Droit; n'a d'usage qu'avec la mot franc) *Allodium, Alleud.*

Alliage (à-li-âje), *s. m.* (mélange de deux métaux; mixtion) *Allaying, mixture, allay.* Sans alliage, *Purely.* Les monnoyeurs doivent faire l'alliage selon l'ordonnance, *The moneyers must allay according to law.* * Il n'y a guères de vertu si pure, qu'il n'y entre quelque alliage, *There is hardly any virtue without allay.* * Un alliage monstrueux de mœurs scandaleuses, avec des pratiques de dévotion, *A monstrous assemblage of scandalous manners with exercises of devotion.*

Alliance (à-li-âns), *s. f.* (union par mariage, affinité) *Alliance, affinity, consanguinity.* Les alliances avec un plus grand que soi sont toujours sujettes à de fâcheux inconvéniens, *Matches with people above one, are always subject to grievous inconveniencies.* ☞ L'ancienne et la nouvelle alliance, *The old and new covenant.*

Alliance (confédération entre des états) *Alliance, confederacy, association.* Former

des alliances, *To enter into alliances.* Faire une alliance, *To make an alliance.*

ALLIAGE, *s. f.* [société, union, mélange, alliage, ce dernier est plus expressif pour critiquer, et alliance pour louer] *Union, uniting, blending.* La parfaite alliance de l'art avec la nature fait la souveraine perfection, *Complete perfection consists in properly uniting art with nature.*

ALLIAGE [bague faite d'un fil d'or et d'un fil d'argent entrelacés] *A gimmal.*

ALLIAIRE, *s. f* [herbe des aulx; espèce de julienne qui a le goût de l'ail, et qui s'emploie dans les ragoûts et en médecine] *Alliaria, Hesperis, Dame's violet, Jack by the hedge.*

ALLIÉ, E (à-lî-é), *part.* d'Allier. *Allayed, allied, associate.* Allié par le sang, *Related.* Les rois alliés, *The confederate kings.* Les alliés, *The allies.* L'armée des alliés, *The confederate army.*

ALLIÉ, E, *s. m.* et *f.* [celui qui est joint à un autre par affinité ou par confédération] *An ally, kinsman, kinswoman, relation, kin, a-kin, kindred.* Nous ne sommes pas parens, nous ne sommes qu'alliés, *We are only related by marriage.* Cette république est notre alliée, *That republic is our ally.*

ALLIER (à-lî-é), alliant, allié; j'allie, j'alliai; *v. a.* [mêler, incorporer] *To allay, to mix, to combine, to unite.* * On peut allier ces choses ensemble, *These things may be reconciled together.*

ALLIER [joindre par mariage, unir, associer, attacher; faire ligue, confédérer] *To match, to marry, to join.* Il a allié son fils à une des meilleures familles de la province, *He has matched his son to one of the best families in the province.* * Allier le plaisir avec la gloire, la gloire avec la vertu, *To join pleasure with glory, etc.*

S'ALLIER, *v. r.* [s'incorporer] *To be allayed,* or *mixed.* Ces deux métaux ne peuvent s'allier ensemble, *These two metals cannot mix* or *incorporate.*

S'ALLIER [se joindre par mariage] *To match.* Il s'est allié à une bonne famille, avec une bonne famille, en bon lieu, *He has matched into a good family.* Ces deux familles se sont alliées, *These two families have intermarried.*

S'ALLIER [se liguer, faire une alliance avec un état] *To make, to enter into, an alliance,* or *confederacy.* Les deux rois se sont alliés; c'est l'intérêt commun qui les allie, *The two kings have entered into an alliance; 'Tis the common interest makes them allies.*

ALLIER (à-lî-é), *s. m* [sorte de filet à prendre des perdrix] *A sort of net to catch partridges with.*

ALLIER, *s. m.* [grande rivière et département de France] *Allier.*

ALLIGATOR, *s. m.* [sorte de crocodile d'Afrique, ou de requin] *Alligator.*

ALLOBROGE (al-lo-brôz), *s. m* [savoyard; rustre, grossier, mauvais raisonneur, qui a le sens de travers] *A clownish, unmannerly man, one who wants sense.* C'est un franc allobroge, *He is a clownish fellow indeed, a mere clown.* Traiter quelqu'un d'allobroge, *To abuse one (on account of his nonsensical way of thinking).*

ALLOCAMELUS, *s. m.* [espèce de lama du Pérou] *Elaphocamelus, Glama.*

ALLOCATION (al-lo-kâ-sion), *s. f* [l'action d'allouer, de passer en compte] *Allocation, allowance (made upon an account).*

ALLOCUTION (al-lo-kû-sion), *s. f* [harangues que les généraux romains faisaient à leurs troupes, et médailles où ces généraux sont représentés haranguant] *Allocution.*

ALLODIAL, E (al-lo-di-al), *adj.* [en franc-alleu] *Allodial.* Terres allodiales, *Allodial lands, free-lands, free-holds.*

ALLODIALITÉ (al-lo-di-a-li-té), *s. f.* [l'action de tenir en franc-alleu] *Allodium, free-tenure, free-hold.*

ALLONGE (à-lonz), *s. f.* [pièce qu'on ajoute] *A piece of stuff, to eke out any thing.* Il faut mettre une allonge à ces rideaux, *These curtains must be eked out.* Allonges de perruque, *Drops of a wig.* Allonges de ceinturon, *Belt-straps.*

ALLONGE [terme de Marine] *A futtock.* Allonges couples, *Futtock-timber.* Allonge de revers, *Top-timber.* Allonge de porques, *Futtock-riders.* Allonge d'écubiers, *Hawse-pieces.* Allonge de poupe, *Stern-timbers.* Allonges accolées à l'étrave, ou Apôtres, *Knight-heads* or *bollard-timbers.* Allonge de tableau, *Taffarel timbers.*

ALLONGÉ, E, *part.* d'Allonger, *Lengthened.* Un visage pâle et allongé, *A pale and long face.*

ALLONGEMENT (à-lonz-mân), *s. m.* [ce qui est ajouté sur la longueur] *A lengthening, stretching out, drawing out in length.* * Allongement du coup de carte [terme d'Escrime] *The allonge in carte.*

* ALLONGEMENT [lenteur affectée dans les affaires] *Prolonging, delaying, delay, driving off.*

ALLONGER (à-lon-jé), allongeant, allongé, *v. a.* [faire qu'une chose soit plus longue, étendre, arroncer, tirer en longueur] *To lengthen, to stretch out, to wire-draw, to draw out in length, to eke* or *eke out, to elongate, to piece.* Allonger le temps, *To protract, to prolong, to lengthen, to delay, to spin out the time.* Allonger une affaire, un procès, *To delay, to drive off an affair, a lawsuit.* Allonger le bras, *To stretch out the arm.* Allonger un cordage, *To stretch.* Allonger un câble, *To haul up a range of the cable on deck.* * Allonger un coup, *To strike a blow.* Allonger une botte, un coup d'épée, une estocade, *To make a pass, on allonge.* Allonger une seconde et une prime, *To thrust, second and prime.* * Allonger une estocade. V. ESTOCADE. * Allonger le parlement, *To spin out a case, to make long writings.* * Allonger la courroie (porter les profits d'un emploi plus loin qu'ils ne devroient aller; user d'une grande économie dans la dépense), *To make a penny go a great way, to make the most of one's place, to be a good husband.* * Allonger ses pennes (terme de fauconnerie) *To mantle, to spread the wings.*

S'ALLONGER, *v. r.* [s'étendre et devenir plus long] *To stretch one's self out, to lengthen, to grow longer, to stretch.*

ALLOUABLE (al-lou-âbl), *adj.* [terme de Loi; qui se peut allouer] *Allowable, that may be granted.*

ALLOUÉ, E, *part.* d'Allouer, *Allowed.* Un alloué, *A journeyman.*

ALLOUER (al-lou-é), allouant, alloué, *v. a.* [terme de Loi; passer en compte, approuver, accorder, consentir, agréer, ratifier, trouver bon] *To allow, to grant, to pass in an account.* Il avoit bien peur qu'on ne lui allouât pas cette dépense, *He feared very much he should not have that expense allowed him.*

ALLUCHON (al-lû-shon), *s. m* [pointe ou dent d'une roue] *Cog, catch, tooth.*

ALLUMER (al-lû-mé), allumant, allumé; *v. a.* [mettre le feu à quelque chose de combustible, enflammer, embraser; animer, exciter, émouvoir, échauffer, irriter] *To light, to kindle, to accend, to enkindle, to set in a flame* or *on fire.* Allumer le feu ou du feu, *To light the fire.* Allumer une chandelle, *To light a candle.* ** Allumer la guerre, *To kindle war, to stir it up.* ** Une violente passion allume les humeurs, *A violent passion inflames the humours.* * Ils allumoient le feu sous main, *They underhand blew the coals.*

S'ALLUMER, *v. r.* *To be lighted, to be kindled, to light, to break out, to kindle, to enkindle, to catch fire.* Ce bois a bien de la peine à s'allumer, *This wood won't catch.* ** La guerre s'alluma de toutes parts, *The war was kindled every where.* Ses yeux s'allumèrent de fureur, *His eyes sparkled* or *flashed with fury.* Les humeurs s'allument, *The humour is inflamed.* Sa colère s'allume, *His wrath kindles.*

ALLUMETTE (à-lû-mèt), *s. f.* [petit brin de bois soufré par les deux bouts] *A match, a tinder-box match;* [terme de Peignier] *Polishing tool.*

ALLUMEUR, *s. m. He that lights the candles at the play-house.* Allumeur de lampes, *Lamp-lighter.*

ALLURE (à-lûr), *s. f.* [démarche, façon de marcher, train, conduite; intrigue] *Gait, pace, go.* Je le connois à son allure, *I know him by his gait.* Pour moi qui ne suis point fait à ce train, et qui vais souvent à pied sans changer d'allure, j'enrage quelquefois comme un chien, *As for me, who am not used to this sport, and who often go on foot my old pace, I am sometimes as mad as a dog.* * Je songeai que son allure pouvoit fort bien être composée, *I looked upon his composure as a piece of affectation.* Allure d'un vaisseau, *The trim of a ship, the manner, way,* or *rate of going.* Cette haquenée a une allure fort douce, a les allures belles, *This nag goes a very easy pace, has a good go.*

** ALLURES, *s. pl.* [conduite, démarche] *Conduct, behaviour, way of proceeding.* ** Je connois les allures de cet homme, *I know that man's way of dealing.*

ALLURER, *v. a.* [enchanter] *To philter.*

ALLUSION (al-lû-zion), *s. f* [figure de Rhétorique] *Allusion, hint, glance.* Allusion ingénieuse, naturelle, forcée, froide et insipide, *An ingenious, natural, forced, cold, insipid allusion.* Faire allusion à quelque chose, *To make an allusion, to allude to something.*

ALLUVION (al-lû-vion), *s. f.* [accroissement de terrain, qui se fait le long du rivage de la mer ou d'une rivière, lorsque l'eau prend son cours d'un autre côté] *Alluvion, accretion.* Cette terre s'est accrue par alluvion, *That estate has increased by alluvion.*

ALMADIE, *s. f* [petite barque] *A small canoe of the coast of Africa, Almadia.*

ALMAGESTE, *s. m.* [collection d'observations astronomiques, telles que celles de Ptolomée, de Riccioli] *Almagest.*

ALMANACH (al-ma-na), *s. m.* [Calendrier] *Almanack, calendar.* Faiseur d'almanachs, *An almanack-maker, an astrologer.* V. CALENDRIER.

ALMANDINE, *s. f.* [espèce de rubis, escarboucle] *Almandine, carbuncle.*

ALMÉRIE, *s. f.* [ville maritime d'Espagne] *Almeria.*

ALMUCANTARAT, *s. m.* [terme d'Astronomie, mot Arabe; cercle de la sphère, parallèle à l'horizon] *Almucantar.*

ALMUS et ALYMUS, *s.* [Mythologie; surnoms de Jupiter] *Almus, Alumnus.*

ALOA, *s. f* [Mythologie; fêtes de Bacchus et de Cérès à Athènes] *Aloa.*

ALOÈS (a-lô-ès), *s. m.* [arbre et plante d'Asie] *Aloes.*

ALOÉUS ou ALOUS, *s. m.* [Mythologie; géant qui fit la guerre à Jupiter] *Aloeus.*

ALOI (à-lwa), *s. m* [titre de l'or et de l'argent; valeur, prix] *Alloy* or *Allay.* Argent de bon aloi, *Good money.* Monnoie de

bas, de feux, de mauvais aloi, *Bad counterfeit money.* L'argent de Hollande est de mauvais aloi, *The silver-coin of Holland is too much allayed.* * Homme de bas aloi, *A man of mean birth* or *condition.* ** Marchandises de mauvais aloi, *Ill conditioned goods.*

ALOIDES, *s. f.* [plante vulnéraire marécageuse] *Aloides, Stratiotes, fresh-water soldier.*

ALOPÉCIE, *s. f* [terme de Médecine ; maladie qui fait tomber le poil] *Alopecia, the fox-evil.*

ALORS (à-lòr), *adv.* [en ce temps-là ; pourlors, en ce cas] *Then, at that time.* La mode d'alors, *The fashion of those times.* † Alors comme alors, *Then*, or *when that time is come, we shall consider what course to take, what is fit* or *best to be done.*

ALOSE (à-lòz), *s. f.* [poisson de mer qui remonte ordinairement dans les rivières au printemps] *Shad, mother of herring.*

ALOUCHE de Bourgogne, *s. m.* [alisier ou sorbier des Alpes] *A kind of sorbus.*

ALOUCHI, *s. m.* [gomme résine du Canelier blanc] *Alouchi.*

ALOUETTE (à-lòu-êt), *s. f* [petit oiseau] *A lark, pure.* V. Cochevis, Mauviette. † Il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans le bec (se dit d'un paresseux, qui voudroit avoir les choses sans peine) *He expects a fortune to drop into his mouth ; He expects that fortune will come a-wooing to him.* † Si le ciel tomboit, il y auroit bien des alouettes de prises (se dit pour se moquer d'une supposition absurde), *If the sky falls, we shall catch larks.*

‖ ALOURDIR (à-lòur-dîr), alourdi, *v. a.* [rendre lourd, appesantir ; n'a guères d'usage qu'en participe ou aux temps composés] *To dull ; to make heavy, stupid, dull, heavy.* Je suis tout alourdi, *My head is quite heavy.* Cela m'a tout alourdi, *That has dulled me entirely.*

† ALOUVI, E, *adj.* [qu'on ne peut rassasier] *Insatiable, insatiate, famished, as hungry as a wolf.*

ALOYAGE (à-lwâ-yâs), *s. m.* [alliage dont se servent les potiers d'étain] *Alluying, mixture.*

ALOYAU, X (à-lwâ-yô), *s. m.* [pièce de bœuf coupée le long du dos] *A short rib of beef, a loin ;* nommé par Charles II *sirloin.*

ALOYER (à-lwâ-yâ), aloyant, aloyé, *v. a.* [donner aux espèces l'alo requis] *To allay gold and silver.*

ALPAGNE ou Pacos, *s. m.* [quadrupède fort semblable aux lamas et aux vigognes] *Alpagna, Pacos.*

ALPAM, *s. m.* [plante dont les feuilles ont une odeur agréable, et dont les fleurs n'en ont euenne] *Alpam.*

ALPEN ou Alpage, *s. m.* [terre non labourée] *A piece of ground untilled.*

ALPES (âlp), *s. f pl.* [montagnes qui séparent l'Italie de la France et de l'Allemagne] *The Alps.*

ALPHA (âl-fâ), *s. m* [la première lettre de l'alphabet grec, figurativement, *premier* ou *commencement*] *Alpha.* * Je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, *I am alpha and omega, the beginning and the end, saith the Lord.*

ALPHABET (âl-fâ-bê), *s. m.* [recueil de toutes les lettres d'une langue] *Alphabet, the a, b, c.* Rangez vos auteurs par alphabet, *Range your authors alphabetically.* * Il n'est encore qu'à l'alphabet, *He knows only the rudiments of it.* * Il faut le renvoyer à l'alphabet, *He must be sent back to his primer.*

Alphabet [livret dans lequel on apprend à lire aux enfans ; ébécé ; commencement, élément, premiers principes] *A primer, criss-cross-row, hornbook.*

ALPHABÉTIQUE (âl-fâ-bâ-tik), *adj.* [selon l'ordre de l'alphabet] *Alphabetic, alphabetical.* Index alphabétique, *An alphabetical index.*

ALPHABÉTIQUEMENT, *adv. Alphabetically.*

ALPHANETTE ou Tunisien, e. *m.* [oiseau de proie] *A Tunisian falcon.*

ALPHÉE, *s. m.* [terme de Mythologie ; fameux chasseur, metamorphosé en fleuve par Diane] *Alpheus.*

ALPIOU, *s. m.* [terme de Jeu, tiré de l'Italien] Faire un alpiou, *To stake double.*

ALPISTE, *s. m.* [graine de Canarie] *Phalaris, Canary-grass* or *seed.*

ALPUXARRAS, *s. m.* [hautes montagnes d'Espagne] *Alpuxares.*

ALQUIFOUX (âl-ki-fôo), *s. m.* [mine de plomb, plomb minéral] *Alquifou, potter's ore, galena, black-lead.*

ALSACE [province de France] *Alsace.*

ALTE (âlt). V. Halte.

ALTÉRABLE (âl-tâ-râbl), *adj.* [qui peut être altéré] *Alterable, changeable.* Les métaux ne sont pas tous également altérables, *Metals are not equally alterable.*

ALTÉRANT, E (âl-tâ-rân, rânt), *adj. v.* [qui altère, qui cause de la soif] *That causes thirst.* Le poisson salé est trop altérant, *Salt-fish makes one too thirsty.*

ALTÉRATIF, VE (âl-tâ-râ-tif, tîv), *adj.* [terme de Médecine ; qui apporte du changement] *Alterative.* Remedes altératifs, *Alterative medicines.*

ALTÉRATION (âl-tèr-râ-sion), e. *f.* [changement de bien en mal] *Alteration, change, emotion, immutation, depravity, impairment, depravation.* Tous les excès causent de l'altération dans la santé, *All excesses impair the health.* Sans alteration, *Genuinely.* * Causer de l'altération dans les esprits, *To raise anger, indignation, hatred, etc. in the minds.* * Causer de l'altération (du refroidissement) dans l'amitié. V. Altérer.

Altération [falsification des monnoies, diminution, corruption] *Adulteration, corruption, spoiling, debasing.* L'altération de la monnoie est un crime capital, *The adulteration of the coin is a capital crime, The debasing of the coin is a hanging matter.*

Altération [grande soif] *Excessive thirst, draught, thirstiness.* L'altération est une suite ordinaire de la fievre, *Excessive thirst is the usual consequence of a fever.*

ALTERCATION (âl-tèr-kâ-sion), *s. f.* ‡ Altercas, *s. m.* [débat, dispute, contention, contestation] *Altercation, contest, wrangle, dispute.* V. Dispute.

ALTÉRÉ, E (âl-tâ-râ), *part.* d'Altérer, *Altered, adulterated, thirsty, dry, adry.* * Altéré de gloire, *Greedy of glory.* Un altéré, *A griping covetous man.* Altéré de sang, *Bloody-thirsty.*

ALTÉRER (âl-tâ-râ), altérant, altéré, *v. a.* [changer de bien en mal, corrompre, diminuer] *To alter, to change, to corrupt,* * *to brew, to break, to hurt, to deprave, to distiken, to turn, to disorder, to spoil, to counterfeit, to trouble.* Cela altère la santé, *That impairs the health.* * Altérer l'amitié, *To diminish, to lessen, to weaken friendship.* * Altérer un discours, *To change, to falsify a speech, to relate it otherwise than it was spoken* or *written.* * Altérer le sens des Écritures, *To construe the sacred Writings into a false sense.*

Altérer la monnoie [la falsifier] *To adulterate* or *debase the coin.*

Altérer [causer de la soif] *To make dry* or *thirsty, to cause drought, to thirst.* Cette sauce aux anchois m'a fort altéré, *That anchovy-sauce has made me very dry.*

S'altérer, *v. r.* [perdre quelque chose de sa nature] *To be impaired* or *altered.* Le vin s'altère à l'air, *Wine grows flat in the air.* Sa santé commence à s'altérer, *His health begins to be impaired.* Les bonnes coutumes s'altèrent peu à peu, *Good customs by degrees fall into neglect* or *disuse.*

ALTERNATI-F, VE, (âl-tèr-nâ-tif, tîv), *adj* [qui agit continuellement l'un après l'autre ; successif] *Alternate, alternative, done by turns.* Proposition alternative, *An alternative proposition.*

Alternative, e. *f.* [option entre deux choses] *Alternative, choice, option.* Prendre l'alternative de deux propositions, *To take the alternative of two propositions, to choose either of them.* Je vous donne ou je vous offre l'alternative, *I put it to your choice.* Il n'y a donc que cette cruelle alternative, ou de mourir, ou d'être indigne de vivre, *So that you have only the unhappy choice, either of dying, or being unworthy to live.*

ALTERNATIVEMENT (âl-tèr-nâ-tîv-mân), *adv.* [tour à tour ; l'un après l'autre] *Alternately, alternatively, interchangeably, by turns, one after another.* Ces deux généraux commandoient alternativement, *These two generals commanded alternately.*

ALTERNE (âl-tèrn), *adj.* [terme de Géométrie et de Botanique] *Alternate.* Angles alternes, *Alternate angles.*

ALTERNE, E, *adj.* [terme de Blason] *Alternate.* Le premier et le quatrième quartier sont alternés, *The first and fourth quarters are alternate.*

ALTESSE (âl-tès), e. *f.* [titre d'honneur affecté à différens princes] *Highness.* Altesse royale, électorale, sérénissime, *royal, electoral, most serene highness.* On le traite d'altesse ; on lui donne de l'altesse, *He is styled his highness.*

ALTHÉE, *s. f.* [Mythologie ; fille de Thestius] *Althæa.*

ALTHEA ou Guimauve, *s. f.* [plante médicinale] *Althæa, marsh mallow.*

ALTHEA-FRUTEX, *s. m.* [petit arbrisseau d'ornement] *Hibiscus Syriacus, Syrian-mallow, Althæa frutex.*

ALTI-ER, ÈRE (âl-tiê, tièr), *adj.* [qui a, qui marque de la fierté ; haut, orgueilleux, fier, superbe, hautain, insolent, arrogant] *Haughty, proud, arrogant, lordly, lofty, high, domineering, elate, flown, high-blown, stately.* Mine altière, courage altier, *A haughty look,* or *courage.* V. Haut.

ALTIMÉTRIE, *s. f.* [partie de la Géométrie, qui enseigne à mesurer des hauteurs] *Altimetry.*

ALUCO, e. *m.* [espèce de hibou] *Aluco, barn-owl, church-owl.*

ALUDE, *s. f.* [basane colorée dont on couvre les livres] *Sheep's leather, Alude.*

ALUDEL, *s. m.* [terme de Chimie ; chapiteau sans fond] *Aludel, earthen subliming pot.*

ALUINE, *s. f.* [absinthe marine] *Sea wormwood.*

† ALUMELLE (à-lû-mêl), e. *f.* [lame de couteau, lance, fer d'une lance] *The blade of a knife.*

Alumelle, *s. f.* [soutane sans manche] *A cassock without sleeves.*

ALUMELLES [terme de Marine.] V. Aumelettes.

ALUMIÈRE, *s. f.* [lieu où l'on travaille l'alun] *Alum-house, alum-works.*

ALUMINEU-X, SE (à-lû-mi-nêu, nêuz), *adj.*

bâr, bât, bâse, antiqua : théra, ébb, nvér, jêûne, méute, bûrre, lién : field, fig, vin : rôbe, rôb, lórd, môod, hôod, vûs, mon : bûse, bût, brun.

[qui tient de l'alun] *Aluminous*. De l'eau alumineuse, *Aluminous water*.

ALUN (à-lun), *s. m.* [sorte de minéral] *Alum*. Alun de roche, *Roche alum*.

ALUNER (à-lu-né), alunant, aluné, *v. a.* [tremper dans de l'eau d'alun] *To steep in alum water*.

ALVÉOLAIRE, *adj. Belonging to the sockets of the teeth*. Le nerf, l'artère alvéolaire.

ALVÉOLE (âl-vé-ôl), *s. m.* [cellule de l'abeille dans un rayon de miel] *Alveolus, the cell (of a bee in a honey-comb)*. Chaque abeille a son petit alvéole, *Each bee has its little cell*.

ALVÉOLE [trou où la dent est placée] *A hole, a socket*. Les alvéoles des dents, *The alveoli of the teeth*.

ALVIN, ALVIZA. V. ALEVIN.

ALYSSON, *s. f.* [plante médecinale] *Alyssum, mad wort*.

ALYPUM, *s. m.* [plante qui purga violemment] *Alypum, tithymalus, spurge*.

AMABILITÉ (à-mâ-bi-li-té), *s. f.* [charme, agrément] *Amability, amiableness, loveliness, bonniness*.

AMADIS, *s. m.* [bout da manche de veste qui se boutonne sur le poignet] *The end of a sleeve of a waistcoat*. Vos amadis sont trop courts, *The end of your waist-coat sleeves are too short*

AMADOTE (à-mâ-dôt), *s. f.* [sorte de poire et de poirier, le nom de l'arbre est masculin] *Amadot*.

AMADOU (à-mâ-dôo), *s. m.* [mèche faite avec l'agaric] *A sort of tinder, agaric*.

‖ AMADOUER (à-mâ-dôo-é), amadouant, amadoué, *v. a.* [flatter, caresser, pour attirer à soi ; adoucir, engager, apaiser, cajoler] *To coax, to wheedle, to cajole, to flatter*. Il l'amadoua par de belles paroles, *He coaxed her with gentle words*.

AMADOUEUR, *s. m.* [enjoleur, endormeur] *Coaxer, wheedler*.

AMAIGRIR (à-mé-grir), amaigrissant, amaigri ; j'amaigris ; *v. a.* [rendre maigre ; diminuer, exténuer, affoiblir] *To make lean, meagre or thin, to emaciate*. L'usage de certains alimens amaigrit, *The use of some food makes one full away*. C'est cela qui l'amaigrit, *That makes him grow thin or lean*.

AMAIGRIR, *v. n.* V. MAIGRIR.

AMAIGRISSEMENT (à-mé-gris-mân), *s. m.* [état d'une personne qui passe de l'embonpoint à la maigreur] *Extenuation, emaciation, growing lean, falling away*. L'amaigrissement est un mauvais présage dans les personnes âgées, *Extenuation is a bad symptom in old people*.

AMALGAME, ou AMALGAMATION (à-mâl-gâm, à-mâl-gâ-mâ-sion), *s. m.* et *f.* [terme de Chimie ; l'action d'amalgamer] *Amalgam, amalgama, amalgamation*.

AMALGAMER (à-mâl-gâ-mâ), *v. a.* [terme de Chimie ; incorporer du mercure avec un métal ; peindre, unir] *To amalgamate, to unite metals with quicksilver*.

S'AMALGAMER, *v. r.* [se calciner par le moyen du mercure] *To be calcined with quicksilver*. Tous les métaux s'amalgament, hormis le cuivre et le fer, *All metals are capable of amalgamation, except copper and iron*.

AMALTHÉE, *s. f.* [Mythologie ; la chèvre qui allaita Jupiter, sa corne fut appelée la corne d'abondance] *Amalthæa*.

AMAN, *s. m.* [terme de Galère, Itague] *Tie of a lateen-yard*.

AMAND (St), *s. m.* [ville de Flandre, célèbre par ses boues et ses eaux minérales] *St.-Amand*.

AMANDE (à-mând), *s. f.* [fruit de l'amandier] *An almond* ; [ce qui est dans la noyau d'un fruit] *The kernel*.

Amande douce, *Sweet almond*. Amande amère, *Bitter almond*. La coque, *The shell*. Huile d'amande douce, *Oil of sweet almond*. Du lait d'amande, *Almond-milk*. Pâte d'amande, *Almond-paste*. Amandes lissées, *Sugar-plumb*.

AMANDE [petit morceau de cristal en forme d'amande] *An almond-like piece of crystal in a branch-candlestick*.

AMANDE (à-mân-dâ), *s. m.* [boisson faite avec du lait et des amandes] *A sort of posset, almond-milk*.

AMANDIER (à-mân-diâ), *s. m.* [arbre qui porte les amandes] *An almond-tree*.

AMANT, E (à-mân, mânt), *s.* [qui aime avec passion une personne d'un autre sexe ; galant, amoureux] *A lover, a wooer, a sweetheart*, * *love*, ‡ *leman*, ‡ *make, spark, mistress, paramour, suitor, gallant, valentine*. Amans, *Lovers*. Amant délaissé, *Love-lorn*. Quand une femme, qui n'a plus d'amans, s'adonne à la piété, etc. *When a woman, who is forsaken by her admirers, engages in a religious course of life*, etc.

AMARACUS, *s. m.* [Mythologie ; parfumeur de Cynire, changé en Marjolaine] *Amaracus*.

AMARANTE (à-mâ-rânt), ou PASSE-VELOURS, *s. f.* [fleur d'automne] *Amaranth, the purple-flower-gentle, the cock's-comb, the tricolour, prince's-feather, love-flower*.

AMARANTE, *adj.* [de couleur d'amarante] *Amaranthine, of an amaranth colour, amaranth coloured*. Un drap amaranta, *Amaranthine cloth*.

AMARANTINE (à-mâ-rân-tin), *s. f.* [sorte d'anemone] *A sort of anemone, or wind-flower*.

AMARINER (à-mâ-ri-né) une prise, *v. a.* [terme de Marine] *To man a prize*. — Un homme, un équipage, *To inure to sea*.

AMARQUE, *s. f.* V. BALISE.

AMARRAGE (à-mâ-râs), *s. f.* [terme de Marine ; ancrage ou mouillage des vaisseaux] *Anchoring, casting anchor, or mooring of a ship*. Ligne d'amarrage, *A seizing or lashing*. Amarrage, *The ground-tackling*. Amarrage à plat, *The lashing of the shrouds and stays*. — en étrive, *The seizing of a shroud to its dead eye*. — en fouet, *A tail-block*. Faire amarrage V. AMARRER.

AMARRE (à-mâr), *s. f.* [terme de Marine ; cordage servant à attacher un vaisseau, et autres choses dans le vaisseau] *A cable, a fast, a rope to make any thing fast, a hawser, a seizing*. Amarre debout, *Headfast*. — de travers, *Breast-fast*. — de poupe ou d'arrière, *Stern-fast*.

AMARRES, [terme de Charpentier] *The cheeks or posts of a wind-beam or crane*.

AMARRÉ, E, *part.* d'Amarrer, *Moored, fastened*. Un vaisseau amarré, *A ship in her moorings*.

AMARRER (à-mâ-ré), amarrant, amarré, *v. a.* [terme de Marine ; attacher avec une amarre, lier, arrêter] *To moor, to belay, to make fast, to lash, to tie, to seize*. Amarrer un cordage, *Tu belay a rope*, to nip the lanyard of a shroud. Amarre ! *belay* ! On amarre la canon dans le vaisseau, de peur qu'il ne roule, *The guns are belayed in the ship for fear they should roll*.

AMAS (à-mâ), *s. m.* [assemblage de plusieurs choses, multitude, monceau, tas, grande quantité] *Heap, pile, collection, compilement, congestion, hoard, cumulating knot, mosse, fry, store, stake accumulation, cluster, coacervation, plump, exaggeration*. Un grand amas de peuple, *A great mob*.

AMASSER (à-mâ-sé), amassant, amassé, *v. a.* [faire amas, mettre ensemble, accumuler, assembler, entasser ; cueillir, recueillir, acquérir] *To heap up, to hoard up, to lay up, to treasure up, to gather, to gather up, to get together, to lay in, to accumulate, to store, to acervate, to coffer, to aggerate, to rake, to assemble, to congregate, to coacervate, to purvey, to cupboard, to cumulate, to stock, to put together*. Amasser de l'argent, *To hoard up money* : l'amasser avec bien de la peine, *To scrape up money*. Amasser du bien, *To feather one's nest*. Amasser du bien sordidement, *To muckre*. Amasser de l'argent secrètement, *To pocket*. L'avare ne se plaît qu'à amasser, *The miser's whole delight is to hoard up money*. Amasser du monde, *To gather people together*.

S'AMASSER, *v. r. To gather, to get together*. Le peuple s'amassa autour de lui, *The people gathered about him*.

AMASSETTE (à-mâ-sèt), *s. f.* [terme de Peintre] *A stick, a horn* (or *any thing else wherewith Painters scrape up their ground colours*).

AMATELOTER (à-mât-lo-té), amatelotant, amateloté, *v. a.* [terme de Marine ; associer les matelots deux à deux] *To divide the crew of a ship, and give each sailor his maté, chum, or comrade*. Amateloter, *to mess together*. Amateloté, *Messmated*.

AMATEUR (à-mâ-teur), *s. m.* [qui aime, qui recherche avec ardeur ; ne se dit que de l'amour des choses ; curieux, connoisseur] *A lover, a virtuoso*. Amateur de la vérité, de la vertu, des beaux arts, *A lover, an admirer of truth, of virtue, of the fine arts*. Amateur de la gloire, *Fond of glory*. Amateur de la nouveauté, *Fond of novelty*. Vous aimez le saumon frais, je n'en suis pas grand amateur, *You love fresh salmon, I am not very fond of it, I don't admire it*. —[Au feminin on commence à dire AMATRICE].

AMATHONTE, *s. f.* [Mythologie ; ville de Chypre, consacrée à Vénus] *Amathus*.

AMATIR (à-mâ-tir), amatissant, amati, *v. a.* [terme d'Orfévre ; rendre mat, ôter le poli à l'or ou à l'argent] *To unpolish gold or silver*. [terme de Monnoie] Blanchir les flancs, *To blanch the planchets*.

AMAUROSE, *s. f.* [terme de Médecine ; goutte sereine] *Amaurosis*.

AMAZONE (à-mâ-zône), *s. f.* [femme d'un courage mâle, guerrière] *An Amazon, a warlike woman*.

AMAZONES (rivière des), [grand fleuve de l'Amérique Méridionale] *Amazon*.

AMBACHT, *s. m.* [mot tiré de l'allemand ; district, territoire] *Ambacht*.

‡ AMBAGES (âm-bâ-zès), *s. f. pl.* [circuit et embarras de paroles] *Ambages, an idle circumlocution, a beating, going about the bush ; a tale of a cock and a bull ; a tedious story to no purpose*. Il ne parle que par ambages, *His discourse is tedious*.

AMBAIBA ou BOIS A CANON [arbre du Brésil] *Ambaiba*.

AMBAITINGA, *s. m.* [arbre dont la famille est d'un grain si rude, qu'elle polit comme la lime] *Ambaitinga*.

AMBALAM, *s. m.* [grand arbre des Indes] *Ambalam*.

AMBARE, *s. m.* [grand arbre des Indes] *Ambare*.

AMBARVALES, *s. m. pl.* [Mythologie ; sacrifices en l'honneur de Cérès] *Ambarvalia*.

AMBASSADE (âm-bâ-sâd), *s. f.* [emploi ou fonction d'un ambassadeur, députation] *Embassy, embassage*, or *ambassage*. Aller en ambassade, *To go upon an embassy*. Envoyer une ambassade, *To send an embassy, to send an ambassador*. Une ambassade magnifique, *An ambassador that has a grand and mighty fine retinue*. * ‖ Je ne me charge point d'une pa-

Digitized by Google

reille ambassade, *I won't go upon such an errand* or *message*.

AMBASSADEUR (ân-bà-sà-dêur), *s. m.* [ministre, député, envoyé, résident, agent, qui est envoyé par un prince ou par un état souverain à un autre prince; caractère de représentation] *An embassador* or *ambassador*; *a messenger, an envoy*. Ambassadeur ordinaire, *Liéger*.

AMBASSADRICE (ân-bà-sà-dris), *s. f.* [la femme d'un ambassadeur] *An embassadress* or *ambassadress*. * || Vous m'avez envoyé une jolie ambassadrice, *You have sent me a pretty ambassadress*.

AMBELA, *s. m.* [arbre qui croît en Perse, en Arabie, et dans l'Inde] *Ambela*.

AMBESAS (ânbè-zâs), *s. m.* [coup au jeu de Trictrac, lorsqu'avec les deux dés on amène deux as] *Ambi-ace, two aces*. V. Besat.

AMBI, *s. m.* [terme de Chirurgie; instrument pour réduire les luxations] *Ambe*.

AMBIA, *s. f.* [sorte de bitume de l'Inde] *Ambia*.

AMBIANT, E (ân-bi-ân, ânt), *adj.* [terme de Physique; environnant, qui enveloppe] *Ambient*. L'air ambiant, *The ambient air*.

AMBIDEXTRE (ân-bi-dèkstr), *adj.* [qui se sert également des deux mains] *Ambidexter*. * Un juge ambidextre, *A judge who accepts money of both parties*.

AMBIGU, E (ân-bi-gû, gû), *adj.* [douteux, qui a double sens; incertain, équivoque, obscur] *Ambiguous, captious, equivocal, homonymous, having two meanings, doubtful*. Réponse, paroles, termes, preuves, signes, oracles ambigus, *Ambiguous answer*, etc.

Ambigu, *s. m.* [repas où l'on sert en même temps la viande et le fruit] *Ambigu, an odd mixture, a strange medley of dishes set on together*. * Cette femme est un ambigu de prude et de coquette, *That woman is a composition* or *medley of prudery and coquetry*.

AMBIGUITÉ (ân-bi-gû-i-tâ), *s. f.* [expression susceptible de divers sens; équivoque] *Ambiguity, double-meaning, doubtfulness, homonymy, uncertainty*. Parler sans ambiguité, *To speak plain*. V. Equivoque.

AMBIGUMENT (ân-bi-gû-mân), *adv.* [d'une manière ambigue] *Ambiguously, with double meaning, equivocally*.

AMBITIEUSEMENT (ân-bi-siêûs-mân), *adv.* [avec ambition] *Ambitiously*.

AMBITIEU-X, SE (ân-bi-siêû, siêûs), *adj.* et *subst.* [qui a de l'ambition, avide d'honneur, de dignité, d'élévation; pleio de prétentions] *Ambitious, an ambitious man* or *woman; full of ambition, desirous, greedy of honours; covetous, high-minded*. Ambitieux de gloire; *Greedy of glory*. Ambitieux de vaincre, *Desirous of conquest*. * Des ornemens ambitieux dans un discours, *Affected ornaments*.

AMBITION (ân-bi-sion), *s. f.* [désir immodéré d'honneur, de gloire, de distinction] *Ambition*. * Ce prince a l'ambition de rendre ses peuples heureux, *This prince is desirous of making his subjects happy*.

AMBITIONNER (ân-bi-siô-nâ), ambitionnant, ambitionné; *v. a.* [rechercher avec ardeur; désirer ardemment] *To pursue ambitiously*. Ambitionner les honneurs, les dignités, *To thirst after honours, dignities*. Ce que j'ambitionne le plus, c'est de pouvoir vous servir, *What I most earnestly desire, is to be of some service to you*.

AMBLE (ânbl), *s. m.* [sorte d'allure d'un cheval entre le pas et le trot; pas relevé] *Amble, pace*. Un cheval qui va l'amble, *An ambler*, or *pacer*. Aller l'amble, *To amble, to pace*. Ce cheval a l'amble doux, *That horse ambles easy*, or *paces easy*. *† Mettre quelqu'un à l'amble, *To bring one to reason*.

‡ AMBLER (ân-blâ), *v. n.* [aller l'amble] *To amble*, in *pace*.

AMBLEUR, *s. m.* [qui va l'amble, et sorte d'officier] *Ambler, pacer*.

AMBLYGONE, *adj.* [obtus-angle] *Amblygon, obtuse-angled*.

AMBLYOPIE, *s. f.* [terme de Médecine; goutte sereine] *Amblyopy*.

AMBON, *s. m.* [Tribune, Jubé] *Ambo*.

AMBOUTIR, *v. a.* [terme d'Orfèvre] *To snail*.

AMBOUTISSOIR, *s. m.* [outil d'Orfèvre] *Snarling iron*.

AMBRE (ânbr), *s. m.* [espèce de gomme ou de bitume] *Amber*. Ambre gris, *Ambergris*. Gants d'ambre, *Gloves perfumed with ambergris*. Ambre blanc [improprement blanc de baleine] *Spermaceti*. Ambre jaune or succin, *Yellow amber, succinum*.

AMBRER (ân-brâ), embrant, ambré; *v. a.* [parfumer avec de l'ambre gris] *To perfume with ambergris*.

AMBRETTE (ân-brèt), *s. f.* [petite fleur qui sent l'ambre] *The purple sweet Sultan*. Poire d'ambrette, *A pear of a musky flavour*.

Ambrette, ou *graine de musc, Abel-masch*.

AMBROISIE, ou Ambrosie (ân-brwâ-zî), *s. f.* [c'est, selon la Fable, la nourriture des Dieux; petite plante qui a l'odeur du vin] *Ambrosia, Wood-sage*. Les Dieux se nourrissoient d'ambroisie, *The Gods fed upon ambrosia*.

AMBULANT, E (ân-bû-lân, lânt), *adj.* [qui n'est pas fixe en un lieu; errant, vagabond, coureur; inconstant, volage, léger] *Ambulatory*. En Angleterre les juges sont ambulans, *In England the judges go a circuit*.

Hopital ambulant, un commis ambulant, comédiens ambulans, troupe de comédiens ambulante, *A company of strollers, a strolling company of stage-players*. || * Un homme fort ambulant, qui mène une vie fort ambulante, *A rambler, one who is always up and down the country*.

AMBULATOIRE (ân-bû-lâ-twâr), *adj.* [qui se tient tantôt en un endroit, tantôt en un autre] *Ambulatory, moveable, itinerant*. Cour ambulatoire, *An ambulatory court, the judges circuit*. † La volonté de l'homme est ambulatoire jusqu'à la mort, *Man's will is changeable*.

AME (âm), *s. f.* [le principe de la vie, esprit, cœur; principe, motif] *The soul, the mind, principle of life, spirit, heart, object of love, life, breast*. Ame belle, noble, grande, généreuse, élevée, héroïque, *A great, generous soul* or *mind*. Ame végétative, sensitive, raisonnable, *Vegetative, sensitive, rational soul*. Ma chère âme, *My dear soul*. Ame foible, basse, lâche, intéressée, vénale, mercenaire, âme de boue, *base, grovelling, ungenerous soul* or *spirit*. Les facultés, les puissances, les fonctions, les opérations de l'âme, *The faculties* or *operations of the soul, the mind*. Une bonne âme, *A good honest soul, a truly religious person*. Grandeur d'âme, *Magnanimity, generosity*. Je le veux de toute mon âme, *I consent to it with all my heart* or *soul*. V. Foteze. Sans âme, *Spiritless*. Un homme sans argent à Londres est un corps sans âme, *A man without any money in London is a body without life*. * La vérité est l'âme de l'histoire, *Truth is the life of history*. * La bonne foi est l'âme du commerce, *Honesty is the very soul of trade*. * Le sculpteur donne de l'âme au marbre, *Sculpture gives life to marble*. * Il n'y a point d'âme dans sa déclamation, *His delivery is spiritless*. * Donner de l'âme à un ouvrage, à un discours, à un tableau, à un morceau de musique, *To give spirit to a speech, to a picture, a piece of music*, etc. * L'âme damnée de quelqu'un (un homme entièrement dévoué à un autre), *A tool, hireling, underling, underling, understrapper; who does dirty works for one*. Il est l'âme damnée du ministre, *He is the minister's tool*. Avoir l'âme sur les lèvres, *To be ready to give up the ghost*. Rendre l'âme, *To give up the ghost*. Prier Dieu pour les âmes des défunts, *To pray for departed souls*.

Ame [conscience] *Soul, conscience*. Il sait bien en son âme, que, etc. *He knows very well in his conscience, that*, etc. Il a l'âme bourrelée, *His conscience is stung, is filled with remorse*. Cet homme n'a point d'âme (il n'a ni cœur ni sentiment), *That man has no spirit, no sentiment*. Crois que j'en ai dans l'âme une raison très-forte, *Be sure I've a mighty good reason in my own breast for it*. ☞ Charge d'âmes, *Cure of souls*.

Ame [personne, homme, femme, ou enfant] *Soul, person, people*. Il n'y a pas une âme, il n'y a âme vivante, dans cette maison, *There is not one living soul in that house*. Il y a plus d'un million d'âmes à Londres, *There is a million of souls*, or *inhabitants, and upwards, in London*.

L'Ame d'une devise [les paroles] *The motto*. La devise avoit pour corps un lion, et pour âme ces paroles, *The body of the device* or *emblem, was a lion with this motto*, (or) *and these words were the motto*.

L'Ame d'un canon, d'une fusée, *The bore of a cannon, of a rocket*.

L'Ame d'un violon [petit morceau de bois qui est dans le corps de l'instrument sous le chevalet] *The sounding-post*.

L'Ame d'un soufflet, *The valve*.

L'Ame d'un fagot [menu bois qui est au milieu] *The brush-wood, the small sticks in a fagot*.

L'Ame d'un grand cordage, *The middle strand*.

Ame [terme de Sculpteur et de Fondeur] *A rough figure of clay; the figure made use of to form the mould*.

AMÉ, E (â-mâ), *adj.* [terme de Chancellerie; aimé] *Well-beloved*. A nos âmés et féaux conseillers, *To our trusty and well-beloved counsellors*.

AMELANCHIER, *s. m.* [arbrisseau, espèce de néflier] *Diospyros*.

AMELIORATION (â-mâ-liô-râ-sion), *s. f.* [l'action d'améliorer; réparation, renouvellement, rétablissement; accroissement, augmentation; ou *pluriel* se dit des effets de l'action] *Improvement, melioration, bettering, mending*. Les améliorations qu'il a faites à sa terre, en ont doublé le revenu, *He has so much improved his estate, as to double its revenue*. Il a fait une amélioration considérable dans sa terre, *He has considerably improved his estate*.

AMELIORER (â-mâ-liô-râ), améliorant, amélioré, *v. a.* [rendre une chose meilleure; rétablir, engraisser, bonifier; accroître] *To improve, to meliorate, to better, to cultivate, to mend*. Il a dessein d'améliorer sa terre, *He intends to improve* or *to meliorate his estate*. S'améliorer, *To mend*.

AMELIORISSEMENT, *s. m.* [terme particulier à l'Ordre de Malte, et qui signifie la même chose qu'*amélioration*] *Improvement, melioration, bettering*. Faire des améliorissemens, *To improve*.

AMEN, *s. m.* [terme d'Eglise, qui signifie *ainsi soit-il*] *Amen, so be it*. * †Vous n'attendez pas jusqu'à amen (jusqu'à la fin), *You don't hear me out; You don't let me finish what I am saying*. * † Le bon homme dit amen à tout (consent à tout), *The good soul lets them say* or *do what they please*.

AMENAGE (âm-nâz), *s. m.* [l'action d'amener, et le salaire qu'on paie à ceux qui ont amené] *The bringing of any thing, carriage*.

Digitized by Google

AMENDABLE (à-mân-dâbl), *adj.* [qui est sujet à l'amende ; qui peut s'amender] *Finable, forfeitable ; mendable.*

AMENDE (à-mând), *s. f.* [peine pécuniaire imposée par la justice] *Fine, mulct, amercement or amerciament, penalty, forfeit, forfeiture,* ‡ *manworth, maghote.* Amende arbitraire, *Arbitrary fine.* Mettre à l'amende, imposer une amende, *To fine, to mulct, to sconce, to amerce, to set a fine upon.*

Amende honorable [contre-vérité, peine infamante] *An ignominious punishment inflicted by a court of justice, which consists in confessing publickly one's crime, and asking pardon for the same.* Faire amende honorable, la torche au poing et la corde au cou, *To make amende honorable, holding a taper in one's hand, and having a rope about one's neck.*

Amendé, e, *part. d'*Amender, *Amended, mended.* Tout est amendé, *Markets are cheaper.*

AMENDEMENT (à-mând-mân), *s. m.* [changement en mieux ; correction, réforme ; fumier, ‡ fleat] *Amendment, mending, bettering, change, redress, emendation, improvement.* Amendement de vin, *Reformation.* Amendement d'une terre, *Improving, dunging,* etc. *a piece of ground.* Il y a du l'amendement dans sa conduite, ou dans sa santé, *He is on the mending hand.*

AMENDER (à-mân-dâ), amendant, amendé, *v. a.* [rendre meilleur ; réformer, corriger ; améliorer, engraisser] *To mend, to better, to correct.* Il n'y a que Dieu qui le puisse amender, *God alone can reform him.* Amender des terres, *To improve land, to manure, to dung it.* * † Cela n'amendera pas votre marché, *That will not make your condition better ; You won't come off on better terms.*

Amender [terme de Palais, payer une amende, condamner à une amende] *To be fined, to pay a fine,* or *penalty.*

Amender, *v. n.* [devenir en meilleur état] *To mend, to grow better, to be the better for, to improve, to be on the mending hand, to profit.* Ce malade n'amende point, *This sick person don't mend.* † Jamais cheval, ni méchant homme, n'amenda pour aller à Rome, *A horse and a bad man were never the better for travelling.*

Amender ou ramender [baisser de prix] *To fall in price.* S'il pleuvoit, tout amenderoit, *If it rained, every commodity would fall in its price, would be cheaper.*

S'amender, *v. r.* [devenir meilleur] *To mend, to grow better, to reform.* Il faut espérer qu'il s'amendera, *We must hope that he will amend.* † Mal vit qui ne s'amende (se corriger), *He that don't mend,* or *does not reform, makes a bad use of his life.*

AMENÉ, *s. m.* [terme de Juridiction Ecclésiastique] *An order to bring one before the Court.*

Amené, e, *part d'*Ameaer, *Brought.*

AMENER (âm-nâ), amenant, amené ; j'amène, j'amenai ; *v. a.* [faire venir au lieu où l'on est ; conduire, attirer, faire venir, gagner, fléchir, persuader, reduire] *To bring, to prevail upon, to produce, to bring over, to bring up, to induce, to tole, to fetch down.* La première fois que vous viendrez me voir, amenez votre ami avec vous, *The next time you come to see me, bring your friend along with you.* Amenez-moi mon cheval, *Bring me my horse.* Amener du vin, du bois, etc. *To bring wine, wood,* etc. Amener des marchandises, par bateau, par mulets, par charroi, *To bring goods by boat, mules, wagons.* — par eau, par terre, *By water, by land.* * Je l'ai amené où je le voulois, *I have brought him to the terms I wanted, I have made him comply with every thing I desired.* * Il a bien amené cet incident, *He has brought in that adventure very well.* * Cette preuve est amenée de bien loin, *That proof is far fetched.*

Amener [tirer à soi] *To draw.* Les forçats amènent les rames à eux, *The galley-slaves draw the oars to them.*

Amener, *v. n.* et *a.* [terme de Marine ; faire approcher] *To bring to, to waft, to strike, to lower.* Amener en paquet, en douceur, *To lower cheerly, handsomely.* Le vaisseau fut obligé d'amener, *The ship was obliged to bring to.* Amène ! (cri d'un vaisseau de guerre à un autre pour lui commander d'approcher), *Bring to !* Amener les mâts de hune, *To strike the top-masts* Amener les voiles, *To lower the sails.* Amener les basses vergues, *To lower the yards down a port last.* Amener deux marques ou deux amers, *To bring two marks in one.* Amener une terre, *To make the land.*

Amener une mode, *an usage* [l'introduire] *To bring up a fashion* or *custom, to introduce.*

Amener [au jeu de Dés] *To throw, to fling.*

Amener [se dit aussi des choses qui se succèdent ordinairement] *To bring, to be followed by, to bring in, to precede.* L'aurore amène le soleil, *The dawn precedes the rising of the sun.* Ce vent nous amènera de la pluie, *This wind will bring us some rain.* † Un malheur en amène un autre, *One misfortune seldom comes alone.* ‖ * Il a amené cette affaire à bien, *He has brought the matter to bear.* * Il vaudroit mieux amener les choses à un accommodement que de faire la guerre, *It would be better to bring matters to an accommodation than to go to war.*

AMÉNITÉ (à-mâ-ni-tâ), *s. f.* [l'agrément d'une chose : se dit sortout d'un lieu, d'un pays ; grâce, beauté, douceur, affabilité, charme, delices] *Amenity, pleasantness, agreeableness, complacency.* * Il a'a aulle aménité dans l'humeur, *His temper is no ways agreeable.*

AMENUISER (âm-nûi-zâ), amenuisant, amenuisé, *v. a.* [rendre plus menu] *To make thin* or *slender ; to make small,* or *smaller ;* to *lessen.* V. Allégir.

AMER, E (à-mér), *adj.* [qui a de l'amertume ; rude, triste, désagréable, fâcheux, douloureux, pénible, chagrinant, sensible, cruel] *Bitter, sad, troublesome, hard, acerb.* Amer comme suie, *As bitter as soot.* Rendre amer, *To imbitter.* Cela est d'un goût amer, *That tastes bitter, has a bitter taste.* * L'onde amère, *The briny waves.* Avoir la bouche amère (sentir un goût amer à la bouche), *To have a bitter taste in the mouth.* † Ce qui est amer à la bouche est doux au cœur, *What is bitter to the taste, is beneficial to the heart.* * Une douleur amère, *A bitter grief.* Des larmes amères, *Tears of sorrow.* Des plaintes amères, *Bitter complaints.* Des reproches amers, *Bitter reproaches.* Une raillerie amère, *Cutting raillery.* D'une bêtise amère, *Nonsense.* * Il est bien amer à un père de voir ses enfans révoltés contre lui, *It is very grievous for a father to see his children rebel against him.*

Amer, *s. m.* [amertume] *Bitterness.* L'amer et le doux sont deux qualités contraires, *Bitter and sweet,* etc. Prendre des amers, *To drink bitter draughts,* or *a potion made of bitter herbs.* L'amer d'un poisson, *The gall of a fish.*

Amers, *s. m. pl.* [terme de Marine] *Sea-marks, land-marks.*

AMÈREMENT (à-mèr-mân), *adv.* [douloureusement, sensiblement, avec la plus vive douleur] *Bitterly, grievously.* Pleurer amèrement, *To weep* or *cry bitterly.*

AMÉRIQUE (à-mé-rik), *s. f.* [le nouveau continent de la Terre] *America.* Un Américain, *A West India-man, an American.*

AMERTUME (à-mér-tûm), *s. f.* [qualité, saveur de ce qui est amer ; fiel, absinthe, chicotin] *Bitterness, bitter taste, acerbity.*

* Amertume [peine d'esprit, déplaisir, douleur, peine, chagrin] *Bitterness, grief, affliction.*

AMÉTHYSTE (à-mâ-tist), *s. f.* [pierre precieuse de couleur violette] *An amethyst.*

AMEUBLEMENT (à-méubl-mân), *s. m.* [les meubles nécessaires pour garnir un appartement, une maison] *Furniture, household-stuff* or *goods, implement.* Un bel ameublement, *Handsome furniture.* Ameublement d'été, *Summer-furniture.*

‡ AMEUBLER, ameublant, ameublé, *v. a.* [pourvoir de meubles ; on dit à présent *meubler*] *To fit up, to furnish.* Le tapissier qui l'a ameublé, *The upholsterer who sold him his furniture, of whom he had his furniture*

AMEUBLIR (à-méu-blir), ameublissant, ameubli, *v. a* [terme de Loi, rendre de nature mobiliaire] *To make moveable.* Elle lui a apporté tant en mariage, et on en a ameubli la plus grande partie, *She brought him so much in marriage for her fortune, the greatest part of which was made moveable.*

AMEUBLISSEMENT (à-méu-blis-mân), *s. m.* [action d'ameublir, et ce qui est ameubli] *The making moveable, the thing made moveable.*

AMEULONER ou Aueulonne, *v. a.* [mettre en meule du blé, du foin, etc] *To stack hay, corn,* etc.

AMEUTÉ, E, *part. d'*Ameuter. Des chiens qui ne sont pas encore bien ameutés, *Dogs that are not yet well formed for hunting.* * Des gens ameutés, *A mob.*

AMEUTEMENT, *s. m.* [action d'ameuter des chiens] *The forming dogs to hunt together.*

AMEUTER (à-méu-tâ), ameutant, ameuté, *v. a.* [mettre des chiens en état de bien chasser ensemble] *To hold a pack of dogs close together in hunting, to train them up to hunting.*

* Ameuter le peuple [l'attrouper, l'assembler et l'exciter à la sédition, ou l'animer contre quelqu'un] *To stir up, to collect the people together, and set them against somebody,* or *something ; to raise a mob.*

* S'ameuter, *v. r.* [s'attrouper] *To gather into a mob, to assemble riotously.*

AMFIGOURI. V. Amphigouri.

A-MI-LA, *s. m.* [terme de Musique] la note *la*, Un air en a-mi-la.

Prendre l'a-mi-la d'un concert.

AMI, E (à-mi, mi), *subst.* [celui ou celle avec qui on est lié d'une affection réciproque ; amant, galant] *A friend, well-wisher, acquaintance, gallant, lover, mistress.* Bon ami, vrai ami, véritable ami, ami chaud, intime ami, *Good, true, warm, intimate friend.* L'ami du cœur, *The bosom-friend.* Ami fidèle, constant, sincère, solide, cordial, sûr, éprouvé, généreux, *A faithful, constant, sincere, steady, hearty, sure, tried, generous friend.* Ami de table, ami de bouteille, *A table-friend, a pot-companion, copesmate.* Ami de débauche, *A fellow-rake, a buck.* C'est un de mes vieux amis, *He is an old crony of mine.* Ami du cœur, *Make.* Fa ami, *Neighbourly.* Ami intime, *Privado.* Bons amis, *Quarter-cousins.* Un service d'ami, *A friendly turn.* Traiter quelqu'un en ami, *To use one like a friend.* Ami jusqu'aux outels (ami à tout faire, ex-

Digitized by Google

cepté ce qui est contraire à la conscience), *A friend as far as conscience permits.* Ami jusqu'à la bourse, *A friend to the purse.* Ami de cour, *A false friend.* Ami faux, *Mouth-friend.* Ami de la faveur, ami de la fortune, *One who courts another's friendship only to serve his own turn, and make his fortune.* † Ami au prêter et ennemi au rendre, *A friend when he wants money, and an enemy when he is to refund it.* † Quitte à quitte et bons amis, *We are quits and friends.* † Les bons comptes font les bons amis, *Even reckoning makes long friends.* † Jamais honteux n'eut belle amie, le couard n'aura belle amie, *Faint heart never won a fair lady.* † Nous verrons qui aura belle amie (à qui la fortune en dira) *We shall see which shall succeed.* Que quiconque est leur ennemi, puisse être l'ami des Dieux ! *May all who are their enemies, be beloved by the Gods.*

Ami [terme de familiarité, et quelquefois de hauteur et de mépris] *Friend.* Allons, mes amis, du courage, *Come, my friends, cheer up.* Je ta suis obligé, mon ami, *Friend, I am obliged to you.* Tudieu ! l'ami, comme vous baillez des soufflets ! *Odsbud, friend, how you deal your blows about !* Mon petit ami, je veux que vous sachiez que..... *My friend, I would have you to know that,....*

Ami [terme de Négoce, correspondant] *Correspondent.* Acheter, assurer pour compte d'ami, *To buy, to insure for one's correspondent.*

Ami [terme de Joueurs de Cartes] *Partner.* Quand je vous ai pour ami, je gagne toujours, *I always win when you and I are partners.*

M'amie, abrégé de *mon amie*; at Mie, abrégé d'*amie* [terme de familiarité, ainsi que *ma bonne*, dont les petits enfans se servent à l'égard des domestiques de leurs parens].

Ami, *adj.* [attaché, affectionné, dévoué] *Friend, friendly, kind.* La fortune amie, *Smiling fortune.* Ami lecteur, *Courteous or friendly reader.* Un vaisseau ami, *A ship in amity.* Le chien est ami de l'homme, *The dog loves man.* Le vin est ami du cœur, *Wine is friendly to the heart, comforts the heart.*

† Amiable (à-mi-âbl), *adj.* [doux, gracieux, humain, calme] *Amiable, kind, friendly, courteous, amicable.* Un homme fort amiable, *A very amiable or courteous man.* Amiable compositeur, *One that makes up a difference amicably.*

A l'amiable, *adv.* [par la voie de la douceur, sans procès] *Amicably, friendly, neighbourly, in an amicable manner.* Terminer ou vider un différent à l'amiable, *To make up or adjust a difference amicably.* Nous en conviendrons à l'amiable, *We shall settle those articles in an amicable manner.*

Amiablement (à-mi-âbl-mân), *adv.* [d'une manière emiable; amicalement, doucement, paisiblement, tranquillement, patiemment, sans émotion, sans bruit, sans emportement] *Amicably, friendly.* Il lui a parlé fort amiablement, *He has spoken to him very amicably.*

Amiante (à-mi-ânt), *s. m.* [sorte de pierre, qui a des filamens cotonneux, et qui résiste au feu] *Amiantus, asbestos, plume-alum, salamander's hair.* L'amiante est bon pour faire des mèches dans les lampes, *The asbestos is good to make wick for lamps.*

Amical, e (à-mi-kâl), *adj.* [qui part de l'amitié] *Amicable, friendly, kind.* Conseil amical, *Friendly advice.*

Amicalement (à-mi-kâl-mân), *adv.* [en ami, avec amitié, cordialement, affectueusement] *Amicably, kindly, in a friendly manner.*

Amict (à-mi), *s. m.* [la première partie de l'habillement du prêtre pour dire la messe] *An amice, amictus.*

Amidon (à-mi-don), *s. m.* [pâte faite des issues du blé, comme du son et des recoupettes, ou de racines, et dont on fait l'empois] *Starch.*

Amidonier (à-mi-dô-nié), *s. m.* [qui fabrique l'amidon] *Starch-man, starch-maker.*

Amiens, *s. m.* [ville de France] *Amiens.*

† Amignarder, † Amignoter (à-mi-gnô-tè), *v. a.* [flatter et caresser avec tendresse : ne se disent guère que des enfans] *To fondle, to tiddle, to coax, to flatter.*

Amincir (à-min-sir), amincissant, aminci, *v. a.* [rendre plus mince] *To make thinner, small, smaller, to lessen.* Amincir une espèce de bois, *To make a piece of wood thinner.*

Amineur, *s. m.* [mesureur de sel] *Salt-meter.*

Amiral (à-mi-râl), *s. m.* [officier qui commande en chef à une armée navale] *An admiral.* Grand-emiral, *High-admiral.* Vice-amiral, *Vice-admiral.* Contre-amiral, *Rear-admiral.* L'amiral, le vaisseau de l'amiral, *The admiral's ship, flag-ship, guard-ship.* Amirale, *s. f. The admiral's wife.* Amirale, *s. f. The admiral's galley.*

Amirante, *s. m.* [grand-emiral d'Espagne] *Amirant, high-admiral of Spain.*

Amirauté (à-mi-rô-tâ) *s. f.* [état et office d'amiral, le siége de la juridiction de l'amiral] *Admiralship, admiralty, navy-office.*

† Amissibilité, *s. f.* Amissible, *adj.* [termes de Théologie] *Admissibility, admissible.* La grâce est admissible, *Grace may be lost.*

Amitié (à-mi-tié), *s. f.* [affection que l'on a pour quelqu'un, et qui d'ordinaire est mutuelle; tendresse, familiarité, sympathie, sentiment] *Friendship, amity, courtesy, favour, affection; inclination, kindness, good-will.* Ancienne, étroite, ferme, constante, grande, bonne amitié, *An ancient, strict, firm, constant, great, good friendship.* Amitié réciproque; sainte, sacrée, inviolable, tendre, sincère, cordiale; apparente, feinte, simulée, trompeuse, fausse; *A reciprocal holy, sacred, inviolable, tender, sincere, cordial; apparent, feigned, dissembled, deceitful, false friendship.* Faites-moi l'amitié de lui en parler, *Do me the friendship or favour to mention it to him.* Faire amitié à quelqu'un, *To make much of one.* Il prit de force en qu'on lui refusoit d'amitié, *He took by force what was refused him by fair means.* † Un visage de bonne amitié, *A comely face.* † Les petits présens entretiennent l'amitié, *Small presents keep up friendship.* † L'amitié passe le gant, *Excuse my glove; Keep your glove on.*

Amitié [amour : se dit aussi des animaux par rapport à l'homme] *Love, tenderness, gallant, mistress.* Il a fait une nouvelle amitié, *He has got a new love.* Ce chien a bien de l'amitié pour son maître, *That dog loves his master very well, is very fond of him.*

‖ Amitié [se dit des choses où l'on prend le plus de plaisir] *Delight, fancy.* C'est son amitié que les livres et les tableaux, *Books and pictures are his delight.*

L'amitié des couleurs [terme de Peinture; la convenance que certaines couleurs ont les unes avec les autres] *The sympathy, agreement, suitableness or agreeableness of colours.* Il y a de l'amitié entre le fer et l'aimant, *There is a kind of sympathy between iron and loadstone.*

Amitiés [caresses, paroles obligeantes qui marquent de l'affection] *Caresses, kind words and behaviour, compliments.* Il m'a fait des amitiés; il m'a fait mille amitiés, *He made very much of me; He has been exceedingly kind to me; he said a thousand kind things to me.* Faites-lui mes amitiés, *Remember*, or *present my respects* or *love to him.*

Amman, *s. m.* [espèce de magistrat et de notaire en Suisse, *etc.*] *Amman*

Ammi (à-mi), *s. m.* [graine aromatique] *Ammi, Bishop's weed.*

Ammites, ou Ammonites, *s. f. pl.* [pétrifications sous la forme de grains arrondis et adhérens les uns aux autres] *Ammites* or *Ammonites.*

Ammochryse, *s. m.* [pierre de sable d'or] *Ammochrysos, mica.*

Ammodyte, *s. m.* [serpent d'Afrique et d'Amérique] *Ammodytes.*

Ammon ou Hammon, *s. m* [Mythologie; surnom de Jupiter chez les Lybiens] *Ammon* or *Hammon.*

Ammonia, surnom de Junon.

Ammon, coquille spirale, *Cornu Ammonis, Ammonita, Snake-stone.* Ammonites. V. Ammites.

Ammonia-c, que (à-mô-ni-âk), *adj.* [n'a d'usage qu'avec les mots *sel et gomme*] *Ammoniac.* Sel ammoniac, *Sal ammoniac.* Gomme ammoniaque, *Gum ammoniac.*

Amnios (âm-ni-ôs), *s. m.* [terme d'Anatomie; membrane qui enveloppe le fœtus] *Amnios.*

Amnistie (âm-nis-ti), *s. f.* [pardon qu'on accorde à des rebelles ou à des déserteurs; abolition] *Amnesty, general pardon, act of oblivion.*

‡ Amodiateur (à-mô-diâ-teur), *s. m.* [metayer, fermier] *A tenant of land, a lessee, a farmer.*

Amodiation (à-mô-diâ-sion), *s. f.* [bail à ferme d'une terre] *Leasing, letting out to farm, oblocation.*

Amodier (à-mô-diâ), amodiant, amodié; *v. a.* [affermer une terre] *To let* or *farm out an estate; to take an estate, to farm upon a rent, to lease, to oblocate.*

Amoindrir (à-mwin-drir), amoindrissant, amoindri; j'amoindris, *v. a.* [diminuer, rendre moindre, apetisser, affoiblir] *To lessen, to make less.* Pensez-vous que cela amoindrisse votre fortune, *Do you think that will make your fortune less.*

Amoindrir, *v. n.* [devenir moindre, décroître] *To lessen, to grow less, to decrease, to sink.* Son autorité commence à amoindrir, *His authority begins to sink.*

S'amoindrir, *v. r. To lessen, to grow less, to decay.* Ses forces s'amoindrissent à vue d'œil, *His strength decays visibly.*

Amoindrissement (à-mwin-dris-mân), *s. m.* [diminution] *Lessening, decrease, abating, diminution.*

Amoise V. Moise.

Amolettes, Amelotes ou Alumelles, *s. f. pl.* [barre de Marine] *Bar-holes.*

Amollir (à-mô-lir), amollissant, amolli; *v. a.* [rendre mou et maniable] *To mollify, to soften, to mellow.* Le soleil amollit et fond la cire, *The sun both mollifies and melts wax.*

* Amollir [se prend toujours en mauvaise part; rendre mou et efféminé; efféminer, énerver; attendrir, adoucir, toucher] *To soften, to enervate, to effeminate, to emasculate, to sensualize, to womanize, to unman.* La volupté amollit le courage, *Voluptuousness effeminates* or *depresses courage.*

S'amollir, *v. r.* [perdre sa dureté, devenir efféminé] *To soften, to melt, to grow tender, to grow soft, to grow effeminate.*

Amollissement (à-mô-lis-mân), *s. m.* [action d'amollir, au propre et au figuré] *Softening, enervating.*

Amome (à-môm), *s. m.* [drogue des Indes] *Amomum*

Digitized by Google

AMOMI (à-mô-mi), *s. m.* [poivre de la Jamaïque] *Amomi, Jamaica-pepper.*

AMONCELÉ, E, *part.* d'Amonceler, *Heaped up, laid on a heap.* Ses espèces consistoient en un grand nombre de sacs amoncelés, *His cash consisted of a great number of bags piled upon one another.*

AMONCELER (à mons-lâ), amoncelant, amoncelé, *v. a.* [entasser, mettre en un monceau ; amasser, assembler, accumuler] *To heap up, to lay on a heap.* V. Amasser.

AMONT (à-mon) [terme de Batelier ; le côté d'où vient la rivière ; est opposé à aval ; n'a d'usage qu'avec *de*] *Up the river.* Le pays d'amont, *The country up the river.* Ces bateaux viennent d'amont, *These boats are going down the river*, Vent d'amont, *Easterly wind.*

AMORCE (à-môrs), *s. f.* [appât pour prendre des poissons, des oiseaux, etc. attrait, allèchement, leurre] *Bait, trap, lure, decoy, duckoy.*

Amorce [poudre qu'on met dans le bassinet d'une arme à feu, ou à des fusées, etc. pour y faire prendre feu] *The prime, tinder, train.*

* Amorce [ce qui attire agréablement la volonté, en flattant les sens ou l'esprit] *Bait, allurement, attraction, enticement, allection, allectation, lure, decoy, charm.* Douce amorce, dangereuse amorce, *Sweet, dangerous bait.* Les amorces de la volupté, *The allurements of voluptuousness* Puissantes amorces, *Powerful charms.* Trompeuses amorces, *Deceitful baits.*

AMORCER (à-môr-sâ), amorçant, amorcé, *v. a.* [attirer avec de l'amorce, appâter, garnir d'amorce] *To bait.* Amorcer le poisson, *To bait for fish.* Amorcer un hameçon, *To bait a hook.* Amorcer une arme à feu, *To prime a gun.*

* Amorcer [attirer par des choses qui flattent l'esprit ou les sens ; allécher, leurrer, gagner] *To allure, to entice, to decoy, to inveigle, to draw in.* J'aperçus des aventurières qui alloient amorcer des dupes, *I saw female adventurers going with a view of alluring cullies.* Jamais aventurière n'a eu plus de talent pour amorcer ses dupes, *Never had a she-adventurer more talents for decoying dupes.* Etre amorcé par le gain, *To be allured by gain.*

Amorcer [terme de plusieurs arts et métiers] *To humour, to sooth.*

AMORÇOIR, *s. m.* [sorte de tarière] *A kind of auger made use of to begin a hole.*

AMORTIR (à-môr-tir), amortissant, amorti, *v. a.* [rendre moins ardent, moins âcre, moins violent ; adoucir] *To quench, to put out, to extinguish.* Ce feu est trop grand, il faut y jeter de l'eau pour l'amortir, *This fire is too scorching, it must be quenched with water.*

Amortir [faire perdre de la force à un coup de feu ; affoiblir, diminuer la force] *To deaden, to weaken.* Il reçut un coup de pistolet de fort près, mais son buffle amortit un peu le coup, *He was shot by a pistol very close, but his buff-coat deadened the ball a little.*

Amortir l'air d'un vaisseau [terme de Marine] *To stop a ship's way.* Un vaisseau amorti dans un port, *A ship neaped* or *sewed in a harbour.*

Amortir des herbes [les blanchir, leur faire perdre leur âcreté] *To take away the sharpness* or *bitterness of herbs.*

Amortir des couleurs [terme de Peinture ; en affoiblir la vivacité] *To deaden* or *fade colours.* Amortir le trait, *To smooth the stroke.*

Amortir une terre, une rente, une redevance, une pension [terme de Loi ; payer le droit d'amortissement, éteindre une rente, une pension] *To amortize, to redeem, to buy out a rent-charge, to extinguish, to sink.* Amortir un fief, une redevance de fief, *To grant* or *pass away an estate in mortmain.*

* Amortir les passions, les feux, les ardeurs de la jeunesse, *To allay, to cool, to deaden the passions, to cool the heat of youth.* Quand il lui a été impossible d'ôter la cause des passions, il les a amorties, *When it was impossible he should remove the cause of our passions, he strove to deaden them.* Amortir la douleur, *To stifle grief* or *fear.*

S'amortir, *v. r. To be quenched*, etc.

AMORTISSABLE (à-mor-ti-sâbl), *adj.* [terme de Loi ; qui se peut racheter] *Redeemable.*

AMORTISSEMENT (à-môr-tis-mân), *s. m.* [terme de Loi ; rachat, extinction d'une pension, d'une rente, d'une redevance de fief] *The redeeming, buying out,* or *extinguishing of a rent ; extinction.* Fond d'amortissement, *The sinking fund.*

Amortissement [héritage qui tombe en main morte] *Amortisement, amortization, mortmain,* or *a licence of mortmain.*

Amortissement [affoiblissement, adoucissement] *Deadening, weakening, abating.* Les médecins saignent pour procurer l'amortissement de l'ardeur de la fièvre, *Physicians bleed in order to abate the violence of a fever.*

Amortissement [terme d'Architecture ; couronnement ; ce qui termine le comble d'un bâtiment] *The finishing*, or *the uppermost part of a building, top.* On a ôté les statues qui servoient d'amortissement à l'hôtel de Buckingham, *Those statues have been taken away, which were on the top of, and an ornament to, Buckingham-house.*

AMOUR (à-môr), *s. m.* [affection pour ce qui paroît aimable ; attachement, penchant, inclination, bienveillance, tendresse ; passion] *Love, affection, tenderness, favour, devotion, love-suit ; passion, salacity.* Amour extrême, ardent, violent ; honnête, légitime ; naissant ; divin, céleste ; terrestre, charnel, désordonné, sensuel ; conjugal, paternel, filial ; réciproque, mutuel ; *An extreme, ardent, violent ; honest, lawful ; rising ; divine, celestial ; earthly, carnal, lustful, sensual ; conjugal, paternal, filial ; reciprocal, mutual love* Amour-propre, *Self-love.* Une personne remplie d'amour-propre, *A self-conceited man* or *woman.* Avoir de l'amour pour quelqu'un, *To have a passion for one.* Donner, inspirer de l'amour, *To inspire one with a passion.* Faire l'amour à une fille, *To make love to, to court a girl.* Se marier par amour, *To marry for love.* Languir, brûler, mourir d'amour, *To be love-sick.* Jeu d'amour, *Love tale.* Amour de soi-même, *Philanty, selfishness, self-preservation.* Donner de l'amour, *To philter.* Rendre amour pour amour, *To re-love.* || Chaud en amour, *Salacious.* Amour de charité, *Charitable love.* Amour d'intérêt, *Interested love.* L'amour de Dieu, du prochain, des créatures ; de la liberté, de la patrie, de la gloire, de la vertu ; des richesses, des plaisirs, des femmes ; *The love of God, of our neighbours, of our fellow-creatures ; of liberty, of our country*, etc. L'amour des pères, des mères, des peuples, *etc. The love of fathers, of mothers, of the people*, etc. Mon, ton, son amour pour Dieu, pour la religion, *etc.* (et non de Dieu, *etc.*), *His love of God*, etc. Par amour pour la vertu, ou par l'amour de la vertu, *Through his love of virtue.* Pour l'amour de Dieu, *For God's sake.* Je voudrois pour l'amour de vous que cela fût, *I wish it were so for your sake.* † C'est un vrai remède d'amour, *She* or *he is a true cure for love*, or *an antidote for lust.* † Tout par amour, et rien par force, *Every thing by fair means.*

Amour [chaleur, en parlant des femelles des animaux] *Lust.* Chienne en amour, *A proud bitch*

Amours, *pl. f.* [l'objet que l'on aime avec passion] *One's love, flame, inclinations, intrigue, amour.* Voilà ses amours, *That's his flame.* Ses premières amours, *His first inclination.* De folles amours, *Foolish inclinations.* † Froides mains, chaudes amours. *A cold hand shows a warm heart.* † Il n'y a point de belles prisons, ni de laides amours, *Never seemed a prison fair or mistress foul.*

Amours [tout ce qu'on aime avec passion] *Delight.* Les tableaux et les médailles sont ses amours, *Pictures and medals are his delight.*

Amour [divinité fabuleuse] *Cupid, love, God of love.* Beau comme l'Amour, *As beautiful as Cupid.*

Amours [les petits agrémens qui naissent de la beauté] *Loves.* Les ris, les jeux, les amours et les grâces, *The smiles, sports, loves and graces.*

|| AMOURACHÉ, E, *part.* de S'amouracher, *Enamoured, fallen in love.*

|| S'AMOURACHER (sà-moo-ra-shâ), s'amourachant, amouraché, *v. r.* [s'engager en de folles amours, se prendre d'un tel amour] *To fall in love, to be smitten.* Il s'est amouraché de sa servante, *He is fallen in love with his maid.*

AMOURETTE (à-moo-rèt), *s. f* [attachement passager et sans grande passion] *An amour, intrigue, love, love-affair.* Ses amourettes lui ont fait tort dans le monde, *His amours have hurt him in the world.* Se marier par amourette, *To marry for love.*

AMOURETTES TREMBLANTES, *s. f. pl.* [plante du genre des Graminées] *Briza, tremula, spelt-wheat, St. Peter's corn, quaking-grass.*

Amourettes de veau [terme de cuisine] *Pith.*

AMOUREUSEMENT (à-moo-réuz-mân), *adv.* [avec amour, affectueusement, tendrement] *Amorously, lovingly.*

AMOUREU-X, SE (à-moo-rèu, réuz), *adj.* [qui aime, qui est porté à l'amour] *In love, enamoured, amorous.* Il est amoureux de cette femme, *He is in love*, or *enamoured with that woman.* Les femmes de ce pays-là sont fort amoureuses, *The women of that country are very amorous.* Complexion amoureuse, tempérament amoureux, *An amorous constitution.* Breuvage amoureux, *Philter.* Regards amoureux, *Looks full of love.* Soupirs amoureux, *Amorous sighs.* L'empire amoureux, *The laws of Cupid.* Devenir amoureux, *To fall in love.* * Être amoureux de la gloire, *To be fond of glory.* * Être amoureux de ses opinions, *To be wedded to one's own opinion.* Lettre amoureuse, *A love-letter.* † Il est amoureux, ou l'amoureux des onze mille vierges, *He is a general lover.* Il seroit amoureux d'une chèvre coiffée (se dit d'un homme qui se fait l'amant de toutes les femmes qu'il voit), *He would fall in love with a broomstick if it had a cap on.* Du drap amoureux, *Soft cloth.*

Amoureux, *s. m. A lover, a wooer*, o *spark.* Un amoureux transi, *A whining* or *languishing lover, gallant, sweetheart.* Un vieux amoureux, un amoureux en cheveux gris, *An old dotard.* Faire les rôles d'amoureux, *To act the parts of lovers.*

AMOVIBILITÉ, *s. f* L'amovibilité de cette place la rend désagréable, *The unfixedness of this place renders it unpleasant.*

AMOVIBLE (à-mo-vibl), *adj.* [qui peut

être ôté d'un poste ; ce terme ne se dit guères qu'en matière ecclésiastique ; révocable] *Removable.* Chapelain amovible, *A removable chaplain*, *that can be removed* or *turned out.*

AMPELITE, *s. f.* [terre noire, crayon noire, pierre noire, qui sert à teindre les cheveux, dont on fait des boîtes, *etc.* et dont se servent les charpentiers] *Ampelites*, *pharmacites*, *channel-coal*, *vine-earth.*

AMPHIARTHROSE, *s. f.* [terme d'Anatomie ; articulation mixte, qui tient de la diarthrose et de la synarthrose] *Amphiarthrosis.*

AMPHIBIE (ân-fi-bî), *adj.* et *subst.* [qui vit sur la terre et dans l'eau] *Amphibious.* Les amphibies ont le sang froid, *The blood of amphibious animals is cold.*

AMPHIBLESTROIDE, *s. f.* [terme d'Anatomie ; rétine] *Amphiblestroides.*

AMPHIBOLOGIE (ân-fi-bò-lò-zî), *s. f.* [discours ambigu ; obscurité ; équivoque, ambiguité ; mot, phrase à double sens] *Amphibology*, *double meaning.*

AMPHIBOLOGIQUE, *adj.* [ambigu, obscur, à double sens, équivoque] *Amphibological.* Réponse amphibologique, *An amphibological* or *ambiguous answer.* V. Lovcus.

AMPHIBOLOGIQUEMENT (ân-fi-bò-lò-zik-mân), *adv.* [d'une manière amphibologique] *Amphibologically*, *ambiguously.*

AMPHIGOURI (ân-fi-gòo-rî), *s. m.* [poème ou discours où il n'y a ni ordre ni sens déterminé] *A ludicrous poem* or *speech*, *the chief merit of which consists in puns* or *quibbles.*

AMPHIGOURIQUE (ân-fi-gòo-rîk), *adj.* [obscur, entortillé, plein de galimatias] *Ludicrous*, *abstruse*, *perplexed*, *nonsensical.*

AMPHISBENE, *s. m.* [serpent à deux têtes ou double-marcheur] *Amphisbæna.*

AMPHISCIENS (ân-fi-sî-in), *s. m. pl.* [terme de Géographie. Peuples qui ont l'ombre tantôt au Sud et tantôt au Nord] *Amphiscii.*

AMPHICTYONS (ân-fik-tion), *s. m. pl.* [députés des différens états de la Grèce] *Amphictyons* Ils s'assembloient à Delphes et aux Thermopyles, *They used to meet at Delphos and Thermopylæ* Droit d'amphictyonie ; ville amphictyonide ; suffrage amphictyonique.

AMPHION, *s. m.* [Mythologie ; fils de Jupiter et d'Antiope ; il bâtit la ville de Thèbes avec les accords de sa lyre] *Amphion.*

AMPHIPOLE, *s. m.* [Archonte ou magistrat de Syracuse] *Amphipole.*

AMPHIPROSTYLE, *s. m.* [terme d'Architecture] *Amphiprostyle.*

AMPHISMELE, *s. f.* [terme d'Anatomie ; couteau à deux tranchans, pour disséquer les os] *Amphismila.*

AMPHITHÉATRE (ân-fi-tâ âtr), *s. m.* [chez les Romains, c'étoit un bâtiment spacieux, rond ou ovale, et distribué par gradins autour de l'aréna, pour voir plus commodément les combats des gladiateurs et des bêtes féroces] *An amphitheatre.* L'amphithéâtre de Vespasien s'appelle aujourd'hui le Colisée, *The amphitheatre of Vespasian is now called the Coliseum.*

AMPHITHÉATRE [parmi nous, c'est un lieu élevé par degrés vis-à-vis du théâtre] *The first gallery.*

AMPHITRITE, *s. f.* [fille de l'Océan et de Téthys, déesse de la mer, et femme de Neptune] *Amphitryon.*

AMPHITRYON, *s. m.* [Mythologie ; roi de Thèbes et époux d'Alcmène] *Amphytryon.*

AMPHRISE, *s. m.* [Mythologie ; fleuve de Thessalie, près duquel Apollon gardoit les troupeaux d'Admète] *Amphrisus.*

AMPHORE (ân-fôr), *s. f.* [cruche] *Amphora*, *pitcher* ; *a liquid measure*, *the Roman about seven*, *the Attic about ten gallons.*

AMPLE (ânpl), *adj.* [étendu en longueur et en largeur ; grand, vaste, spacieux, large, abondant] *Large*, *wide*, *spacious*, *of great compass*, *ample*, *broad*, *full*, *roomy* Une robe bien ample, *A very large* or *wide gown.* Lieu ample, *A wide spacious place*, *a place of great compass.* * Ample récit, *An ample narrative.* * Ample sujet, ample matière, *A full subject.* * Ample discours, *Diffuse*, *copious discourse.* * Edition plus ample que la première, *An edition larger than the first.* * Ample pouvoir, permission bien ample, *Ample* or *full*, *power* or *leave.* * Ample dîner, *A plentiful* or *great dinner.*

AMPLEMENT (ânpl-mân), *adv.* [d'une manière ample ; grandement, largement, abondamment, fort au large] *Amply*, *fully*, *largely*, *at large*, *plentifully*, *copiously*, *broadly*, *voluminously*, *extensively*, *diffusively*, ‡ *dangwallet.* Je lui ai écrit amplement, *I have written to him at large.* Il leur donna amplement à dîner, *He entertained them plentifully at dinner.* Il m'a amplement satisfait, *He has fully satisfied me.*

AMPLEUR (ân-plêur), *s. f.* [largeur ; étendue de ce qui est ample, mais seulement en parlant d'habits et de meubles] *Amplitude*, *largeness*, *wideness.* Votre manteau a trop d'ampleur, *Your cloak is too wide* or *too large.* Il n'a pas assez d'ampleur, *It is too scanty.*

AMPLIATI-F, VE (ân-pli-â-tif, tiv), *adj.* [qui augmente, qui ajoute ; ne se dit qu'en parlant de brefs et de bulles] *Amplifying.* Bref ampliatif, *Amplifying brief.*

AMPLIATION (ân-pli-â-sion), *s. f.* [terme de finance ; le double d'une quittance] *The duplicate* (*of an acquittance*, *or any other writing*). Lettres d'ampliation [terme de Chancellerie] *Amplifying letters.*

AMPLIER, *v. a.* [terme de Loi : différer] *To prolong*, *to put off*, *to defer.* Amplier un criminel, *To defer passing sentence on a criminal.* Amplier un prisonnier, *To give a prisoner more liberty*, *to respite.*

AMPLIFICATEUR (ân-pli-fi-kâ-têur), *s. m.* [qui amplifie] *Amplifier*, *romancer.* — (ne se dit qu'en mauvaise part).

AMPLIFICATION (ân-pli-fi-kâ-sion), *s. f.* [terme de Rhétorique] *Amplification*, *theme*

AMPLIFIER (ân-pli-fiâ), amplifiant, amplifié ; étendre, augmenter, ajouter, exagérer, grossir] *To amplify*, *to enlarge*, *to romance*, *to aggravate*, *to enrich*, *to enlarge upon*, *to help the matter*, *to add to the story.*

‡ AMPLISSIME, *adj.* [terme d'honneur] *Amplissimus.*

AMPLITUDE (ân-pli-tûd), ortive et occasive, *s. f.* [terme d'Astronomie] *Eastern and Western*, or *ortive and occiduous amplitude.*

AMPOULE (ân-pôol), *s. f.* [petite enflure qui se fait sur la peau ; tumeur, pustule] *Blister*, *bubble.* La sainte-ampoule (fiole d'huile qu'on dit avoir été apportée du ciel par une colombe, pour sacrer Clovis roi de France) *Ampulla.*

* AMPOULÉ, E, *adj.* [enflé, boursouflé, guindé, emphatique, forcé, affecté, gonflé] *Tumid*, *high-flown*, *swelling*, *bombastick*, *flatulent*, *turgid.* Un style ampoulé, un discours ampoulé, des vers ampoulés, *High-flown speech*, *bombastick verses*, *a high-flown style*, *a high strain*, *bombast.* Le style ampoulé et guindé des romans avoit passé dans les conversations, *The forced bombast style in romances had got into conversation.*

AMPOULETTE (ân-pôo-lêt), *s. f.* [sablier] *The clock*, *watch*, or *hour-glass* (*kept in a ship*).

AMPURIAS, *s. m.* [ville maritime d'Espagne] *Ampurias.*

AMPUTATION (ân-pû-tâ-sion) *s. f.* [terme de Chirurgie ; retranchement] *Amputation*, *cutting off*, *abscission.* Faire l'amputation d'une jambe, *To cut off a leg.*

AMPUTER (ân-pû-tâ), *v. a.* [terme de Chirurgie ; couper] *To amputate.*

AMSTERDAM, *s. m.* [capitale de la Hollande] *Amsterdam.*

AMULETTE (à-mû-lêt) *s. m.* [sachet qu'on porte sur soi comme préservatif ou remède] *Amulet*, *preservative.* — [Signifie aussi une figure, un caractère, un talisman auquel la crédulité et la superstition attribuent beaucoup de vertus] *Amulet*, *spell*, *charm*, *periapt*, *talisman.* (Le mot *Abracadabra*, ou son synonyme *Abraxas*, écrit sur un papier ou gravé sur une pierre, et qu'on portoit autrefois en amulette autour du cou, pour se garantir de la fièvre, étoit un terme mystique, par lequel on désignoit l'être suprême, qui avoit 365 divinités sous sa dépendance.)

AMUNER, *v. a.* [terme de Marine ; bander les cordages] *To tie the cordage of a ship.*

AMURCA, *s. m.* [remède astringent] *Amurca.*

AMURES, *s. f.* [terme de Marine ; cordage attaché au coin inférieur d'une voile, et qui sert à l'étendre] *Tack of a sail* Première amure de misaine, *Fore-tack.* Grande amure, ou amure de grande voile, *Main tack.* Amures à tribord ou à bâbord, ou tribord-amures, bâbord-amures, *To lead on the starboard* or *larboard tack* Changer d'amures, *To change from one tack to another.*—(Amares se dit aussi des trous pour arrêter les amures.)

AMURER (à-mû-râ) *v. a.* et *n.* [terme de Marine] *To haul* or *bring aboard the main* or *fore tack.* Amurez la grande voile ! *Aboard the main-tack!* Le vaisseau est amuré bâbord, *The ship is on the larboard-tack.*

AMUSABLE, *adj.* [qui peut être amusé] Quel supplice d'avoir à amuser un homme qui n'est plus amusable (disoit madame de Maintenon de Louis XIV.)! *What a torment to be obliged to amuse a man no longer capable of being amused!*

AMUSANT, E (à-mû-zân, zânt), *adj.* [qui amuse ; agréable, divertissant, plaisant] *Diverting*, *merry*, *gladsome*, *sportful*, *recreative.* Un homme très-amusant, *A very entertaining man.* Un livre fort amusant, *A very entertaining book.*

AMUSEMENT (à-mûz-mân), *s. m.* [ce qui amuse, passe-temps, agrément, divertissement, badinage, plaisanterie, jeu] *Amusement*, *amusing*, *entertainment*, *pastime*, *may-game*, *merriment*, *game*, *play*, *jollity*, *pleasure*, *recreation*, *disport*, *sport*, *diversion*, *divertisement* Amusement frivole, *Play-pleasure.* Amusemens d'enfans, *Children's toys*, or *play-things.* Son violon fait son amusement, *He passes away the time with his violin.* Doux amusement, amusement innocent, *Sweet*, *innocent*, *harmless amusement.* V. Récréation.

‡ AMUSEMENT [tromperie, promesses trompeuses] *Deceits*, *stop*, *delay*, *hinderance*, *a mere put off*, *baffle.*

AMUSER (à-mû-zâ), amusant, amusé, *v. a.* [divertir] *To amuse*, *to divert*, *to entertain*, *to recreate*, *to solace.* Il amuse agréablement ceux qui le vont voir, *He entertains with humour those who go to see him* Il nous amuse par ses saillies, *He entertains us with his sallies.* * Un malade amuse sa douleur, et se soulage en parlant de ses maux, *A sick man beguiles his pain*, *and finds relief in talking of what he suffers.*

AMUSER [retenir inutilement, faire perdre le temps ; arrêter, retarder, détourner] *To stop*, *to amuse.* Ne m'amusez pas, je ne saurois rester, *Don't detain me*, *I cannot stay.* Amu-

er l'ennemi, *To amuse the enemy, to hold him play, to keep him at bay.*

Amuser [repaître de vaines espérances ; tromper, jouer quelqu'un ; duper, ‖ fourber, se moquer] *To deceive one off with fair words and promises, to play the fool with him, to keep him at bay, to fob off, to put down, to baffle.* Il m'amuse de cette espérance, *He deceives me with that hope.* Il y a trois ans qu'il l'amuse, *He has kept him at bay these three years.* Il a long-temps amusé cette fille, en lui promettant de l'épouser. *He has for this great while played the fool with that girl, by promising her marriage.* † Amuser le tapis, *To talk to no purpose.*

S'amuser, *v. r.* [s'occuper par simple divertissement, et pour ne se pas ennuyer] *To amuse one's self, to busy one's self, to bestow one's time about a thing for entertainment-sake, to merrimake, to disport, to game, to sport.* Il s'amuse de tout, *He does amuse himself with any thing.* Il s'amuse à boire, à causer, *He spends his time in drinking, chattering.* Il s'amuse à observer des objets avec le microscope, *He entertains himself*, or *he passes away his time in viewing objects with the microscope.*

S'amuser [s'arrêter inutilement] *To tarry, to stay, to loiter, to trifle, to stand trifling, to dally one's time.* Ne vous amusez pas en chemin, *Don't loiter in the way.* Ne vous amusez pas à ce qu'il dit, *Don't mind him; Don't mind what he says.* S'amuser à raisonner avec quelqu'un, *To stand arguing the case with any one.* Sans s'amuser aux subtilités qu'on cherche dans les disputes, *Laying aside the vain subtleties of disputation.* S'amuser à la bagatelle, à des niaiseries, à des bagatelles, *To mind nothing but trifles; to pick, to piddle, to fiddle.* † S'amuser à la moutarde, *To stand on trifles.*

‖ Amusette (à-mû-zèt), *s f.* [petit amusement ; bagatelle, badinerie, sornette] *Amusement, trifle, toy.*

Amusetta Liegeoise [petit canon de quatre pieds, monté sur une brouette] *A small field-piece.*

‡ Amuseur (à-mû-zeur), *s. m. Amuser, trifler, deceiver.*

‡ Amusoir, *s. m.* Amusoire, *s. f. Trifle, toy.*

Amygdale (à-mig-dàl), *s. f* [on appelle ainsi les deux glandes, en forme d'amande, qui sont aux deux côtés de la gorge, sous la luette] *Tonsil, amygdale; little kernels on each side the throat.*

Amygdalites, Amygdaloïde, *s. f* [nom de tout corps pétrifié qui a la forme d'amandes] *Amygdaloides lapis.*

Amythaon, *s. m.* [Mythologie ; fameux médecin et soldat] *Amythaon.*

An (ân), *s. m.* [année ; le temps que le soleil est à parcourir le zodiaque] *A year, a twelve-month.* Le jour de l'an, le premier jour de l'an, *New-year's-day.* Au bout d'un an, *Twelve months after that.* D'un an, *Perennial.* Au bout de l'an (après un an révolu, l'an étant expiré), il arriva que, etc. *After the year was over, it happened, that, etc.* Le bout de l'an, service de bout de l'an, *An office for the dead, twelve months after one's decease, (among the Papists).* † ‖ Bon jour et bon an [pour saluer les personnes la première fois qu'on les voit dans les premiers jours de chaque année), *I wish you a good day and a happy new-year.* Sa terre lui rapporte tant par an, *His estate brings him so much a year.* Bon an, mal an, ma terre me vaut tant (compensation faite des mauvaises années avec les bonnes), *One year with another my estate brings me in so much.* L'an du monde, l'an de grâce, l'an de salut, *The year of the world, of grace, of our salvation.* An l'Exactil, *Leap-year.* Il y a un an, *A year*, or *twelve months ago.* Il y a deux ou trois ans, *Two or three years ago.* Tous les ans, *Every year, yearly.* Tous les deux ans, de deux en deux ans, *Every other year.* Elle a quinze ans, *She is fifteen*, or *fifteen years old.* Il mourut à l'âge de vingt ans, *He died at twenty years of age.* Qui a quarante ans, *ou* quadragénaire, *Quadragenarious.*

Ana (à-nà), *s. m.* [livre dont le titre a cette terminaison et qui est un recueil de pensées détachées, de traits d'histoire, etc.] *Ana.*

Anabaptisme (à-nà-bà-tîsm), *s. m.* [doctrine des Anabaptistes] *Anabaptism*, or *Anabaptistry.*

Anabaptiste (à-nà-bà-tist), *s m.* et *f.* [qui administre le baptême par immersion, et qui condamne le baptême des enfans] *An Anabaptist, a Baptist.*

Anacandaia ou Anacondo, *s. m.* [Serpent de Ceylan] *Boiguacu.*

Anacarde, *s. m.* ou fève de Malac [fruit de l'anacardier, espèce de noix d'Acajou] *Anacardium, Molucca-bean, Cashew-nut.*

Anachorète (à-nà-kò-rèt), *s. m.* [moine qui vit seul dans un désert ; ermite, solitaire] *An anachoret* or *anachorite, eremite, hermit.*

Anachronisme (à-nà-kro-nism), *s m* [faute contre la Chronologie ; fausse supputation de temps] *Anachronism*

Anacock, *s. m.* [espece de haricot de l'Amérique] *Anacock.*

Ana-coluppa, *s. f.* [plante de Malabar] *Ana-Coluppa.*

Anacréontique (à-nà-krà-on-tik), *adj.* [dans le goût des odes d'Anacréon] *Anacreontic.*

Anagallis, V. Mouron.

Anagogique (à-nà-go-zik), *adj* [terme de Theologie ; mystérieux, mystique, spirituel, relevé, caché] *Anagogical, mysterious, mystical, elevated.*

Anagyris ou Bois Puant, *s. m.* [Arbrisseau du Languedoc et de Cayenne] *Anagyris, Bean-trefoil.*

Anagrammatiser, *v. a.* [faire des anagrammes] *To anagrammatize.*

‡ Anagrammatiste, *s. m.* [qui fait des anagrammes] *Anagrammatist.*

Anagramme (à-nà-gràm), *s f.* [arrangement des lettres d'un mot, disposées de telle sorte, qu'elles font un autre mot et un autre sens] *An anagram.* Il y a des anagrammes très-ingénieuses et très-heureuses, *Some anagrams are very ingenious, and hit off very happily.*

Analectes (à-nà-lèkt), *s. m. pl.* [fragmens choisis d'un auteur ; collection, amas, recueil] *The choice fragments of an author, select pieces.*

Analeme, *s. m.* [projection orthographique de la sphère, sur le colure des solstices ; instrument d'Astronomie] *Analemma.*

Analeptique, *adj* [se dit d'un remède qui fortifie] *Analeptick.*

Analogie (à-nà-lò-zi), *s. m.* [terme de Mathématiques et de Grammaire ; rapport, proportion, convenance, conformité] *Analogy, relation, agreement, conformity, proportion, correspondency, answerableness, rhime, comparison, consent, rapport.* V. Rapport.

Analogique (à-nà-lò-zik), *adj.* [qui a de l'analogie ; analogue, ‡ convenant, conforme, proportionné, qui a du rapport] *Analogous, analogical, coincident, answerable.*

Analogiquement (à-nà-lò-zik-mân), *adv.* [d'une manière analogique] *Analogically.* [*Pied* se dit analogiquement du bas d'une montagne]

Analogisme (à-nà-lò-zism), *s. m* [terme de Dialectique ; argument de la cause à l'effet] *Analogism.*

Analogue (à-nà-lòg), *adj.* [terme de Logique ; qui a de l'analogie avec une autre chose] *Analogous.*

Analyse (à-nà-lìz), *s. f.* [résolution d'un corps dans ses principes, ou d'un discours dans ses parties principales ; examen, détail, discussion ; dissection, décomposition ; résolution, solution, division] *Analysis, principation, resolution, upshot.*

Analyser (à-nà-li-zà), *v. a.* [faire l'analyse ; examiner, discuter, décomposer, disséquer] *To analyze.*

Analyste (à-nâ-list), et par mépris Analyseur, *s m. An analyzer, analyst.*

Analytique (à-nà-li-tik), *adj* [qui tient de l'analyse] *Analytical* Methode analytique, *Analytical method.*

Analytiquement (à-nà-li-tik-mân), [*adv.* par voie analytique] *Analytically, by way of analysis.* Procéder analytiquement, *To proceed analytically.*

Ana-mallu, *s. m.* [arbrisseau légumineux du Brésil] *Ana-mallu.*

Anamorphose, *s. f.* [terme de Perspective ; tableau qui de près paroît difforme, et à une certaine distance, bien proportionné] *Anamorphosis.*

Ananas (à-nà-nà), *s. m* [plante et fruit délicieux] *Ananas, Pine-apple.*

Anapeste, (à-nà-pèst), *s. m* [terme de Poésie, deux brèves et une longue] *Anapestus.*

Anapestique, *adj. Anapæstic.*

Anaphore, *s. f.* [figure de Rhétorique] *Anaphora, (when several clauses of a sentence are begun with the same word.).*

Anaplerotique, *adv.* [remèdes externes qui font revenir les chairs] *Anaplerotics, incarnative.*

Anarchie (à-nâr-shi), *s. f.* [état sans chef et sans gouvernement ; bouleversement, désordre, confusion d'un état] *Anarchy, want of government, disordered state.*

Anarchique (à-nâr-shik), *adj.* [qui tient de l'anarchie] *Anarchical, disordered, without rule* or *government.*

Anasarque, *s f* [espèce d'hydropisie, enflure édomateuse] *Anasarca.*

Anastomose, *s. f.* [terme d'Anatomie ; l'embouchure d'une veine ou d'une artère dans une veine] *Anastomosis.*

S'anastomoser, *v. r* [se joindre par les extrémités, s'emboucher l'un dans l'autre] *To form an anastomosis, to communicate at the extremities.*

Anathématiser (à-nà-tà-mà-ti-zà), anathematisant, anathématisé ; *v. a.* [excommunier, retrancher de l'église ; détester, maudire] *To anathematize, to accurse, to excommunicate, to condemn.* Vous soutenez des opinions anathématisées par l'église, *You maintain opinions condemned by the church.*

Anathème (à-nà-tèm), *s. m.* [excommunication, et l'excommunié, retranchement ou séparation du corps des fidèles ; malédiction, détestation, exécration] *Anathema, accursed.* Frapper quelqu'un d'anathème ; lancer, fulminer anathème contre lui, *To anathematize, or excommunicate one.* * Il est l'anathème de tout le monde, *He is abhorred by all the world.*

Anatifère, *adj.* and *s. m.* [coquille qui porte un canard] *Anatifera concha.*

Anatis, *s. f* [Mythologie, déesse de la prostitution chez les Arméniens, et Diane chez les Perses] *Anatis.*

Anatocisme (à-nà-tò-sism), *s. m.* [usure ;

l'intérêt de l'intéret] *Anatocism, compound interest.*

ANATOMIE (à-nà-tò-mi), *s. f.* [dissection. et l'art de disséquer, * discussion, examen détaillé, analyse] *Anatomy, examination.* Faire l'anatomie d'une plante, *To anatomize a plant.* * Faire l'anatomie d'un livre ou d'un discours, *To anatomize a book* or *speech.*

ANATOMIQUE (à-nà-to-mik), *adj.* ANATOMIQUEMENT, *adv. Anatomical, Anatomically.*

ANATOMISER (à-nà-tò-mi-zè), anatomisant, anatomisé, *v. a.* [faire l'anatomie, disséquer, examiner, décomposer; analyser] *To anatomize, to dissect; to examine thoroughly.* * Anatomiser un livre, *To anatomize a book.*

ANATOMISTE (à-nà-to-mist), *s. m.* [savant dans l'art de l'Anatomie] *An anatomist.*

ANATRON (à-nà-tron). V. NATRON.

ANAXARÈTE, *s. f.* [très-belle fille de Cypre, qui fut métamorphosée en rocher pour avoir refusé d'écouter Iphis] *Anaxareta.*

ANCE ou ENCE, Terminaison substantive, qui désigne l'existence, la durée, la possession d'être, l'état de subsister, la persévérance.

ANCÉE, *s. m.* [Mythologie; roi d'Arcadie, tué par le sanglier de Calydon] *Anceus.*

ANCÊTRES (ân-sêtr), *s. m. pl* [ceux de qui on descend; ceux qui nous ont devancés, aïeux, prédécesseurs] *Ancestors, forefathers, majority, foregoers, predecessors.*

ANCETTES, *s. f. pl.* [terme de Marine; pates de bouline] *Bowline-cringles.*

ANCHE (ânsh), *s. f.* [petit tuyau plat, par lequel on souffla dans les haut-bois, et autres instrumens à vent] *Reed.*

Anche d'orgue [laoguette de laiton au bout du tuyau] *The reed-stop of an organ.*

ANCHE [conduit par lequel la farine coule dans la huche du moulin] *Miller's scuttle.*

ANCHÉ, *adj.* [terme do Blason; coudé] *Crooked.*

ANCHER, *v. a.* [terme de Musique] *To put a reed to a musical instrument.*

ANCHISE, *s. m.* [Mythologie; mari de Vénus, et père d'Énée] *Anchises.*

ANCHOIS (ân-shwà), *s. m.* [petit poisson de mer] *Anchovy.*

ANCIEN, NE (ân-siên, siên), *adj.* et *s.* [qui est depuis long-temps; antique, vieux, du temps passé] *Ancient, old, of old times, of an ancient standing, antique, pristine,* ‡ *quondam, former* Une ancienne coutume, *An old custom.* Bâtiment, meuble bien ancien, *A very old building, piece of furniture.* Anciens titres, manuscrits, monumens, *Ancient titles, etc.* Famille ou Maison ancienne, *An ancient family.* L'ancienne et la nouvelle Rome, l'ancienne Grèce et la Grèce moderne, *The ancient and modern Rome; Greece.* Je respecte les anciennes amitiés; mais je ne suis pas fâché d'en faire partout de nouvelles, *I reverence friendships that are of an ancient standing; but I am not displeased with contracting new one's in all places.* L'Ancien et le Nouveau Testament, *The Old and new Testament.*

ANCIEN [qui n'est plus en charge] *Late, old.* L'ancien évêque de.... *The late bishop of....* Les anciens marguilliers, *The late churchwardens.*

N. B. *Ancien* et *vieux* ne sont pas synonymes. [*Ancien* a rapport au siècle, et *vieux* à l'âge; *ancien* est opposé à *moderne*, et *vieux* à *jeune.* Une maison *ancienne*, on parle de la famille, une *vieille* maison, on parle du bâtiment] V. VIEUX.

ANCIEN, *subst.* [se dit de ceux qui ont été reçus dans une charge, dans une compagnie, avant un autre] *Senior.* Il est votre ancien dans la chambre, quoique plus jeune, *Though he is younger than you, he is your senior in the house.* C'est au plus ancien en charge à porter la parole, *The senior is to speak*

ANCIEN [se dit de ceux qui ont vécu dans des siècles fort éloignés de nous] *Ancient; an old* or *aged man, an elder.* Les ouvrages des anciens, *The works of the ancients.* Un ancien disoit, *An ancient said.* Les anciens (terme de l'Église protestante) *The elders.* Le corps des anciens, *Presbytery.* Ancien d'une église, *Presbyter.* Une ancienne, *A senior.* Les anciennes, *The seniors in a monastery of nuns.*

ANCIENNEMENT (ân-siên-mân), *adv.* [autrefois, dans les siècles passés; jadis, au temps passé] *Anciently, once, heretofore, formerly, yore,* ‡ *erst, of old, in former times, in old times.* — (Ne se met jamais entre l'auxil. et le part.)

ANCIENNETÉ (ân-siên-tè), *s. f.* [qualité d'une chose ancienne; antiquité, vieillesse, longue durée] *Ancientness, ancientry, antiqueness, primitiveness.* L'ancienneté d'une maison, *The ancientness*, or *ancientry of a family.* De toute ancienneté ou antiquité, *From all antiquity.*

ANCIENNETÉ [priorité de réception dans une compagnie] *Seniority, priority of reception.* Ils marchent, ils ont rang, selon leur ancienneté, *They walk*, or *they rank according to their seniority.*

ANCILE, *s. m.* [terme d'Histoire Romaine; petit bouclier qui tomba, dit-on, du ciel sous Numa] *Ancyle*, pl. *Ancylia* (*holy buckler*).

ANCOBER, *s. m.* [rivière de Guinée] *Ancober.*

ANCOLIE, *s. f.* [fleur faite en forme de cloche] *Aquilegia, columbine.* Une ancolie double de couleur rose, *A double rose columbine.*

ANCONE, *s. f.* [Marquisat et ville d'Italie] *Ancona*

ANCONA, *s. f.* [terme d'Anatomie; l'un des muscles qui servent à étendre le coude] *Ancon.*

ANCRAGE (ân-krâs), *s. m.* [l'action d'ancrer, et le lieu où l'on ancre] *Anchorage.* Il y a bon ancrage tout le long de cette côte, *The anchorage is good all along that coast.* Droit d'ancrage, *Anchorage, keelage.* V. MOUILLAGE

* ANCRE (ânkr), *s. f.* [grosse pièce de fer, dont une extrémité se termine par deux branches tournées en arc, et qu'on jette au fond de la mer pour arrêter les vaisseaux] *An anchor.* La grande ou la maîtresse ancre, ou ancre de miséricorde, *The sheet-anchor.* Les deux ancres d'affourche, de bossoir ou de poste, *The bow-anchors* or *first and second bower*, or *best and small bower.* L'ancre de veille, *The anchor which is a cock-bill.* L'ancre de toue. *The kedge-anchor* or *kedger*, or *the stream-anchor.* Les grapins, hérissons ou harpeaux (servent aux canots comme les ancres aux vaisseaux), *The grapples* or *grapplings.* Les parties da l'ancra sont l'anneau ou organeau, la verge, les bras, les pates, le jas ou la croisée, *The parts of an anchor are the ring, the shank* or *beam, the flooks, and the stock* Ancre de flot, *Flood-anchor.* — de jusan, *Ebb-anchor.* — da terre, *Shore-anchor.* — de large, *Sea-anchor.* — d'empennelle, *Small kedger.* L'ancre est au bossoir, *The ancher is at the cathead.* Etre à l'ancre, se tenir ou demeurer à l'ancre, *To lie* or *ride at anchor.* Mouiller l'ancre, jeter l'ancre, laisser tomber l'ancre, *To cast* or *drop anchor.* Lever l'ancre, *To weigh anchor*, to *weigh.* Brider l'ancre, *To shoe* or *to stow an anchor.* L'ancre se met en chasse, *The anchor is come home, the anchor drives.* Le vaisseau chassoit sur ses ancres, *The ship was driving away.* L'ancre a quitté ou est derangée; *The anchor is a-trip*, or *a weigh.* L'ancre ne veut pas mordre, *The anchor will not hold.*

ANCRE [terme d'Architecture, pièce de fer dont on affermit les murailles] *A brace, an S.*

* ANCRE [ressource] *A refuge.* Une dernière ancre. *A last shift.*

ANCRENER, *s. f.* [terme de forge; le commencement d'une barre de fer, de trois pieds de longueur, avec une loupe à chaque bout] *Ancony.*

ANCRER [ân-krâ], ancrant, ancré, *v. n.* [jeter l'ancre; mouiller l'ancre, mouiller, donner fond, mettre ou avoir le vaisseau sur le fer] *To anchor, to cast anchor, to come to anchor, to let go the anchor.* Ils trouvèrent que c'étoit un bon mouillage, ils y ancrèrent. *As they found the anchorage good, they anchored at that place.*

* S'ANCRER, *v. r.* [s'établir, s'affermir dans un emploi, un lieu, une condition] *To settle one's self, to get footing in a place.* Il s'est ancré dans cette maison ou auprès du prince, *He has got footing in that house.*

ANCRURE, *s. f.* [petit pli qui se fait au drap que l on tond] *Crease.*

ANDA, *s. m.* [arbre du Brésil, l'eau dans laquelle a trempé son écorce endort les animaux] *Anda.*

ANDABATE, *s. m.* [gladiateur qui combattoit les yeux fermés] *Andabata.*

ANDAILLOTS ou Daillots; *s. m.* [terme de Marine] espèces d'anneaux, *Rings, hanks, grommets.*

ANDAIN, *s. m* *The grass which a mower can cut in one stroke.*

ANDALOUSIE [province d'Espagne] *Andalousia.*

ANDE ou ENDE, terminaison substantive, exprime ce qu'il faut faire, ce qu'on fait, ce qui est fait pour une destination

ANDANTE et ANDANTINO, *adv.* [terme de Musique emprunté de l'Italien; mouvement modéré] *Andanti.* (*subst.*) Jouer un andante, *To play an Andanti.*

ANDES, *s. m. pl* [chaîne de montagnes dans l'Amérique méridionale, ou les Cordillières] *Andes, Cordilleras.*

ANDIRA ou ANGELIN, *s. m* [arbre du Brésil] *Andira, Angelyn.*

ANDIRA-GUACHU, *s. f.* [espèce de chauve-souris] *Andira-guacu.*

ANDOUILLE (ân-dòol), *s. f.* [boyau de porc rempli d'autres boyaux, ou de la chair du même animal] *Chitterlings.* *† Tout s'en est allé en brouet d'andouilles (en parlant d'un dessein, d'un projet qui n'a abouti à rien. *It is all come to nothing.*

ANDOUILLER (ân-dòo-lè), *s. m.* [petite corne qui vient au bois du cerf] *Antler.* Les premiers ou maîtres andouillers, *The brow-antlers.* Sur-andouillers, *The sur-antlers.*

ANDOUILLETTE (ân-dòo-lèt), *s. f* [chair de veau hachée, et roulée ordinairement en ovale] *Forced meat-ball, a pellet of forced meat.*

ANDRATOMIE, *s. f.* [dissection du corps humain] *Andranotomy, andratomy.*

ANDRÉ, St., *s. m.* [ville d'Écosse] *St.-Andrews*

ANDRIENNE, *s. f.* [robe de femme, abattue et avec des paremens] *Sort of a woman's robe, with a train and cuffs.*

ANDRINOPLE, *s. f.* [ville de la Turquie d'Europe] *Andrianople.*

ANDRO, *s. m.* [île et ville de l'Archipel] *Andros.*

ANDROGÉE, *s. m.* [Mythologie; fils de Minos; les Athéniens le tuèrent, par méchanceté, à cause de ses nombreuses victoires aux jeux publics] *Androgeus.*

Digitized by Google

ANDROGYNE (ân-drô-zin), *s. m.* [hermaphrodite] *An Androginus, hermaphrodita.*

ANDROIDE, *s. m.* [automate] *Androides, automaton.*

ANDROMAQUE, *s. f.* [Mythologie; la femme d'Hector] *Andromache.*

ANDROMEDE, *s. f.* [Mythologie; Junon la fit exposer à un monstre marin; mais Persée la délivra et l'épousa] *Andromeda.*

Andromède [constellation de l'hémisphère septentrional] *Andromeda.*

ANDROSACE, *s. f.* [plante très-apéritive] *Androsace.*

ANE (âne), *s. f.* [bête de somme à grandes oreilles; baudet, bourrique, bourriquet] *An ass.* Un âne sauvage, *A wild ass.* Aller sur un âne, monter sur un âne, *To ride an ass.* Fait en dos d'âne, qui va en dos d'âne. *Sharp bottomed, a long thing sharp at the top all along.* Coq-à-l'âne [discours qui n'a ni suite ni raison] *Nonsense, a discourse that has neither head nor tail.* Contes de peau-d'âne (petits contes qu'on a coutume de faire aux enfans), *Tales of a tub, stories of a cock and a bull.* Pont aux ânes (chose si commune, que personne ne l'ignore) *Asses-bridge.* † Boire en âne [ne pas tout boire), *Not to drink all up.* † Il est méchant comme un âne rouge, *He is an arch-lad, an unluck rogue.* † L'âne du commun est toujours le plus mal bâté, *These affairs are commonly most neglected, in which several people are concerned, or matters of a public concern are commonly neglected.* †‡ Pour vous moutrer que votre âne n'est qu'une bête, *To show you your mistake.* † On ne sauroit faire boire un âne s'il n'a soif (quand un homme s'est mis en tête de ne pas faire quelque chose, il est difficile de l'y obliger) *A man may lead his horse to the water, but cannot make him drink unless he list.* † A laver la tête d'un âne, on y perd sa lessive (c'est perdre ses soins et ses peines que de corriger une personne stupide et incorrigible) *Bray a fool in a mortar, he'll be never the wiser.* † Il cherche son âne, il est dessus, *He looks for his knife, and 'tis in his mouth.* † Il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin, † *There are more fools than one.* Faute d'un point, Martin perdit son âne, *A miss is as good as a mile.* La Sorbonne a couché ouvrte, les ânes parlent latin; le jour du jugement viendra bientôt, les ânes parleront latin, (*These proverbs are applied to ignorant people who chop latin*) † Les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrappent, *Asses are laden with preferments.* † La patience est la vertu des ânes, (*A proverb of impatient people*) *literally; Patience is a virtue belonging to asses.* † A rude âne, rude ânier, *A desperate disease must have a desperate cure.* †‡ Parlez à l'âne, il vous fera des pets, *His tongue is tied.*

* Ane [ignorant; esprit lourd, grossier, stupide] *Ablockhead, an ignorant fool, an ass, sot, idiot.* Il y a bien des ânes de qualité, *There are a great many blockheads of quality.* * Il ne sera jamais qu'un âne, *He will be an ass as long as he lives.* * Il est bien âne de nature qui ne sait pas lire son écriture, *He is truly an ass who cannot read his own handwriting.*

Ane, étau de Tabletier, *Vice of a toy-man.* — Porte-presse de relieur, *Shaving-tab.*

ANE-POISSON, Tête d'ane, ou Chabot [poisson de rivière] *Miller's thumb, Cottus.*

Ane-paté, ou Zèbre, *s. m.* [âne du Cap-de-Bonne-Espérance] *Zebra.*

Ane Sauvage ou Onagre, *s. m.* [se trouve dans l'Inde] *Onager, Wild Ass.*

ANEANTIR (à-né-ân-tir), anéantissant, anéanti; j'anéantis, *v. a.* [réduire au néant, détruire; annuler, casser, éteindre, abroger] *To annihilate, to put out of existence, to consume, to unmake, to destroy, to bring, or to reduce to nothing.* Anéantir une monarchie, *To annihilate a monarchy.* Anéantir une objection, *To clear up an objection.*

S'anéantir, *v. r.* [se dissiper, devenir presque à rien] *To be annihilated or destroyed, to come to nothing.* Tout son bien s'est anéanti avec le temps, *His wealth is come to nothing at last.* * S'anéantir devant Dieu, *To humble, to debase one's self before God.*

S'anéantir, [cesser d'être] *To cease to be.* Le présent s'anéantit au moment que nous parlons, *The present ceases to be the instant we speak.*

ANÉANTISSEMENT (à-né-ân-tis-mân), *s. m.* [réduction au néant, grande humiliation] *Annihilation, annihilating.* * Être dans un continuel anéantissement devant Dieu, *To live in a continual abjection, or humiliation before God.*

Anéantissement [renversement, destruction, extinction] *Destruction, destroying, ruin, over-throw, expunction.* Depuis l'anéantissement de sa fortune, il est tombé dans la dernier mépris, *Since the ruin of his fortune, he is fallen into the utmost contempt.*

ANECDOTE (à-nék-dot), *s. f.* [particularité secrète d'histoire; affaire, histoire, histoire secrète; mémoire qui n'est pas publié, divulgué] *An anecdote, private memoir, piece of secret history.* Les anecdotes sont ordinairement satiriques, *Anecdotes are commonly satirical.* V. Histoire. Anecdote s'emploie aussi adjectivement, histoire-anecdote.

* ANECDOTIQUE, *adj.* Des faits anecdotiques.

ANÉGYRAPHE, *adj.* [sans titre] Médaille anégyraphe, *Medal without inscription.*

ANEMOGRAPHIE, *s. f.* [description du vent] *Anemography.*

ANEMOMETRE, *s. m.* [instrument qui sert à mesurer la force du vent] *Anemometer.*

ANEMONE (à-né-mône), *s. f.* [fleur printanière] *An anemone, the wind-flower.*

‡ ANEE, *s. f.* [la charge d'un âne] *Anee, 3 bushels, 80 pots.*

ANERIE (âne-rî), *s. f.* [stupidité; faute grossière] *Gross ignorance of things one ought to know; stupidity.* Quelle ânerie à un medecin de ne pas connoître les remedes qu'il ordonne! *What a gross ignorance it is in a Physician not to know the medecines which he prescribes!* Sur son gros dos portant balourderies, œuvres de Moine, et belles âneries, *His back surcharged with absurdities, the works of Friars, and all the learned nonsense of the schools.*

ANESSE (à-nès), *s. f.* [la femelle de l'âne] *A she-ass.* Lait d'ânesse, *Asses milk.*

ANET (à-né), *s. m* [herbe assez semblable au fenouil] *Anethum, Dill.*

ANEVRISMAL, E, *adj.* [qui appartient à l'anévrisme] *Belonging to aneurism.*

ANEVRISME, *s. m.* [terme de Médecine et de Chirurgie; tumeur causée par la dilatation ou par l'ouverture d'une artère] *Aneurism.*

ANFRACTUEU-X, SE, *adj.* [qui a divers détours irréguliers] *Anfractuose, anfractuous, full of turnings and windings.*

ANFRACTUOSITE, *s. f. Anfractuousness, anfracture, crookedness, irregular turnings and windings.*

ANGAR, *s. m.* [espèce de remise destinée pour les charrettes; appentis] *A shed, penthouse, pentice.*

ANGE (âne), *s. m.* [créature purement spirituelle] *An angel, genius, intelligence.* Une voix d'ange, la voix d'un ange, *An angelical voice.* Ange tutélaire, ou gardien, *Tutelary angel, guardian angel.* Bon ange, mauvais ange, *Good, bad, angel.* * Lit d'ange, *An angel-bed.* * Eau d'ange * *A sort of sweet water, orange-water.* * Cette fille est un ange, *That girl is an angel.* Elle a le visage d'un ange, *She has an angelical face.* Il écrit comme un ange, *He writes like an angel.* † Il voit des anges violets (il a des visions creuses) *He has airy, fanatical notions, he is a fanatic.* † Rire aux anges (être extasié; rire tout seul, sans sujet, et niaisement) *To be in a laughing fit, to laugh alone and sillily.*

Ange [terme d'Artillerie, deux boulets de canon attachés ensemble par une chaîne, *Angel-shot, chain-shot, chain-ballet.*

ANGELIN, *s. m.* V. Aanda.

Ange, *s. m.* [poisson de mer, espèce de raie] *Angel-fish, monk-fish, squatina, maid, skate.*

ANGELIQUE (ân-a-lik), *adj.* [qui appartient à l'ange; excellent, merveilleux, admirable, parfait, achevé, accompli, exquis, eminent] *Angelic, angelical, cherubick, divine, extraordinary, excellent, heaven-born.* † Faire une chère angelique, *To live luxuriously, to live in clover.*

Angélique, *s. f.* [plante odoriférante et médicinale] *Angelica, lingwort, longwort.*

Angélique épineux, *s. m.* [arbrisseau], *Aralia, berry-bearing Angelica.*

Angélique [instrument de musique à cordes] *A sort of lute.*

‡ ANGELIQUEMENT (ân-zâ-lik-mân), *adv.* [d'une manière angelique] *In an angelic manner, like an angel, angelically.*

ANGELOT, *s. m.* [monnoie d'or] *Angelot, angel.* [*also a small, fat, rich sort of cheese, brought from Bray in Normandy, and shaped like a heart*] *Angelot.*

ANGELUS (ân-zâ-lûs), *s. m.* (*A prayer among the Romanists beginning with this word*) *Angelus.*

ANGEME, Angène, Angenis, *s. m.* [terme de Blason] *Ingemination.*

ANGERONE, *s. f.* [Mythologie; déesse du silence] *Angerona.*

ANGINE *s. f.* [inflammation de la gorge] *Angina.*

ANGIOLOGIE, *s. f.* [terme d'Anatomie; la partie qui traite des vaisseaux du corps humain] *Angiology.*

ANGIOSPERME, *adj.* [terme de Botanique; Plantes dont la semence est enveloppée dans une capsule différente de leur calice] *Angiosperma.*

ANGIOTOMIE, *s. f.* [dissection des vaisseaux] *Angiotomy.*

ANGLE (ângl), *s. m.* [ouverture de deux lignes qui se rencontrent en un point; coin, encoignure] *Angle, corner.* Angle rectiligne, curviligne, mixtiligne, *rectilineal, curvilineal, mixtilineal angle.* Angle droit ou d'équerre, aigu ou maigre, obtus ou gras; *A right, an acute, an obtuse angle.* Angle flanqué, rentrant, saillant, *A flanked, reentrant, salient angle.* A angle droit, *Rectangular.* Qui a plusieurs angles, *Multiangular.* A cinq angles, *Pentagular, quinquangular.* ☞ L'angle de reflexion est toujours égal à l'angle d'incidence, *The angle of reflexion is always equal to the angle of incidence.*

ANGLESEY, *s. m.* [île de la Grande-Bretagne] *Anglesey.*

ANGLET, *s. m.* [terme d'Architecture; cavité carrée qui sépare les bossages] *Indenture, channel.*

ANGLETERRE (ângl-tèr) ou Grande-Bretagne, *s. f.* [royaume d'Europe] *England.*

Angleterre (Nouvelle), *s. f.* [province de l'Amérique septentrionale] *New-England.*

ANGLEU-X, SE (ân-glèu, glèuz), *adj.* [se dit des noix qu'on a peine à tirer de la coquille] *Thick-shelled.*

ANGLICAN, E (ân-gli-kân, kâne), *adj.* et

subst. [d'Angleterre] *English, of England.* L'église anglicane, *The church of England.* Les anglicans, *The members of the church of England.*

ANGLICISME (ân-gli-sîsm), *s. m.* [façon de parler propre à la langue angloise] *Anglicism.*

ANGLOIS, E (ân-glé, glèz), *adj.* et *s.* [d'Angleterre] *English.* La langue angloise ou l'anglois, *The english tongue.* Un Anglois, une Angloise, *An English man* or *woman.* Les Anglois, *The English.* Gants à l'angloise, *Topped gloves.* Pipes à cogloises, *Sharp pointed tobacco-pipe.* * Anglois (créancier fâcheux) *Dun.*

ANGLOMANE (ân-glô-mân), *s. m.* [fou des Anglois et des mœurs angloises] *Mad after the English and their manners.*

ANGLOMANIE (ân-glô-ma-nî), *s. f.* [passion excessive pour les Anglois et leurs usages, etc.] *Anglomania.*

ANGOISSE (ân-gwâs), *s. f.* [douleur amère, grande affliction d'esprit ; chagrin, peine, tristesse, inquiétude, détresse, tourment, accablement d'esprit] *Anguish, great distress, pain, trouble, affliction,* ‡ *gird, tribulation.* Les angoisses de la mort, *The pangs of death.* Poire d'angoisse, *A choak pear* (espèce de bâillon) *A gag.* * Avaler des poires d'angoisse, *To bear, to go through hardships.* V. Affres.

ANGOLA, *s. m.* [royaume d'Afrique] *Angola.*

Angola, *s. m.* [espèce de chat qui vient d'Afrique] *Angola-cat.*

ANGOLAM, *s. m.* [arbre du Malabar] *Angolam.*

ANGON (ân-gon), *s. m.* [javelot des anciens François] *Angon* (a *javelin resembling a flower-de-luce.*

ANGOUMOIS, *s. m.* [province de France] *Angoumois.*

ANGOURE DE LIE. V. Cuscute.

ANGUICHURE, *s. f.* [terme de chasseur] *The leather-belt on which the huntsman hangs his horn.*

‖ ANGUILLADE (ân-gi-llâd), *s. f.* [coups qu'on donne avec une peau d'anguille, ou avec un fouet] *Lash* or *lashing.*

ANGUILLE (ân-gîl), *s. f.* [poisson de la figure d'un serpent] *An eel.* Pâté d'anguilles, *Anchovy pye.* †Ecorcher l'anguille par la queue (commencer par où il faudroit finir) *To begin a thing at the wrong end* †Rompre l'anguille au genou, (s'y prendre mal). *To go the wrong way to work.* * †Il s'échappe comme une anguille, *He is a slippery fellow ; he slips through one's fingers.* * † Il y a quelque anguille sous roche (quelque chose de caché dans l'affaire dont il s'agit), *There is some put in that straw, some snake in the grass.* † Il ressemble aux anguilles, ou il est comme les anguilles de Melun ; il crie avant qu'on l'écorche (c'est-à-dire il a peur sans sujet) *He halts before he is lame, he is more afraid than hurt.*

Anguilles ou Coittes [terme de Marine] *Ways, cradles.*

Anguille-l'oreille, *s. f.* [Sorte de poisson de rivière à Cayenne] *Torpedo, cram fish, numb fish.*

Anguille de sable, *s. f.* [petite anguille de mer] *Ammodytes, sand-eel, grig.*

ANGUILLERES, *s. f. pl.* [terme de Marine] *ramnelures, lumber-holes.*

ANGULAIRE (ân-gû-lér), *adj.* [qui a un ou plusieurs angles] *Angular, cornered.* Pierre angulaire, *The corner-stone.*

ANGULEU-X, SE, (ân-gû-léu, léùz) *adj.* dont la surface a plusieurs angles] *Angulous, hooked.*

ANGUS, *s. m.* [province d'Ecosse] *Angus.*

ANGUSTICLAVE, *s. m.* [tunique que portoient les chevaliers romains] *Angusticlavia.*

‡ ANGUSTIE, E, *adj.* [étroit, serré ; ne se dit que d'un chemin], *Angustus, narrow.*

ANHALT, *s. m.* [principauté d'Allemagne] *Anhalt.*

ANHIMA, *s. m.* [oiseau de proie aquatique du Brésil ; il a sur la tête une corne] *Anhima.*

ANHINGA, *s. f.* [poule d'eau du Brésil] *Anhinga.*

‖ ANICROCHE (â-ni-krôsh), *s. f* [difficulté imprévue ; embarras, obstacle, retardement, empêchement, opposition], *Demur, difficulty, rub, stop, unforeseen obstacle.* L'affaire alloit finir, il survint une anicroche, *The affair was at an end ; there happened an unforeseen rub.*

ANI-ER, ÈRE, [â-niê, niér], *s. m.* et *f.* [qui a soin des ânes] *Ass driver, one that looks after asses.* * Un rude ânier [pédagogue qui traite rudement ses écoliers), *A school pedant who is a flogger.* *† A rude âne, rude ânier, *A desperate disease must have a desperate cure.*

ANIL, *s. m.* [plante dont on tire l'indigo] *Anil.*

ANILLE, *s. m.* [terme de Blason] fer de moulin, *Iron-cross, rynd.*

ANIMADVERSION (â-ni-mâd-vèr-sion), *s. f.* [terme du Palais ; correction en paroles seulement ; remarque ; peine, punition, réprimande, réprehension, châtiment ; observation, note, réflexion, considération] *Animadversion, reproof, reprimand, check, censure, remark, reflection, observation.*

ANIMA-L, UX (â-ni-mâl, mô), *s. m.* [être composé d'un corps organisé, et d'une âme sensitive] *An animal, a living creature, a beast, a dumb creature, a brute.* L'homme est un animal raisonnable, *Man is a rational creature.* Les animaux, *Dumb creatures.*

* Animal [personne stupide et sans esprit] *An ass, a stupid animal, brute, sot, beast.* Arrêtez, animal, laissez-la monter, *Hold, booby, let her come up.*

Animal, e, *adj.* [qui appartient à l'animal] *Animal, sensible.* La vie animale, *The animal life.* Les facultés animales, *The sensible faculties.* Les esprits vitaux et animaux, *The vital and animal spirits.* — [Dans le langage de l'Ecriture, sensuel, charnel] *Animal, natural, sensual, carnal.*

ANIMALCULE (â-ni-mâl-kûl), *s. m.* [petit animal qu'on ne peut voir qu'à l'aide du microscope] *Animalcule.*

ANIMATION (â-ni-mâ-sion), *s. f.* [terme Didactique ; l'union de l'âme au corps] *Animation.*

ANIMÉ, E (â-ni-mâ), *part.* d'Animer, *Animated, incited, invensed,* ‡ *instineted, violent, enlivened, spirited, sprightly.* Beauté animée, *A brisk and lively beauty.* Une beauté qui n'est point animée, *A dull beauty.* Un ton vif et animé, un style animé, *An animated style.* * Il est animé d'un saint zèle, *He is animated with a sacred zeal.* D'un zèle courageux pour la religion, *With a courageous zeal for religion.* Au carnage animé, *Bent to slaughter.* * Il a une manière de parler agréable, animée par des traits de raillerie fine et innocente, *He has a graceful way of speaking, enlivened with a touch of keen and inoffensive raillery.*

Animé [sorte de résine] *Anime.*

ANIMELLES, *s. f. pl.* [terme de Cuisine] Animelles d'agneau, de cerf, etc. *Lamb's stones* or *secrets, lamb's fry.*

ANIMER (â-ni-mâ), animant, animé, *v. a.* [donner l'âme et la vie ; vivifier] *To animate, to give life, to inspirit, to quicken.* Il y a dans les corps vivans un principe qui les anime, *Living bodies are animated by some inward principle.* * Orphée animoit les chênes et les rochers, *Orpheus animated oaks and rocks.* * On commença à se défaire, parmi les chrétiens, de cet esprit d'intolérance qui les animoit, *The Christians begin to lay aside that intolerating spirit which used to sway them.* * Animer un discours, une statue, une figure, un tableau, *To give life to one's speech, to enliven a picture, a statue.* * Animer la conversation, *To enliven the conversation.*

Animer [encourager, exciter, émouvoir, inciter, provoquer, irriter] *To animate, to incite, to hearten, to stir up, to excite, to actuate, to set, to fire, to encourage, to erect, to raise, to quicken, to inspirit, to spirit, to set off, to call up, to spur, to imbolden, to stimulate, to set forth, to inform, to possess, to steel, to rouse.* Réanimer, *To requicken.* C'est un homme indolent que rien n'anime, *He is an indolent man, nothing can stir him up.* Lorsque dans les occasions périlleuses il falloit animer les soldats, *When in extreme perils we were to inflame the courage of our soldiers.* Animer d'ardeur, *To fill with ardour.* Animer au combat, *To excite to combat.*

Animer [irriter, mettre en colère] *To urge, to provoke, to exasperate, to incense, to fire, to set off.* Animer contre, *To set against.* Un trop juste dépit contre moi vous anime, *A too just displeasure incenses you against me.*

S'Animer, *v. r.* [prendre courage de plus en plus] *To be encouraged, to take courage, to cheer up, to grow brisk upon it.* Il s'anime à suivre leur exemple, *He is encouraged to follow their example.*

S'Animer [se fâcher] *To chafe, to take fire, to be angry.* V. Exciter.

ANIMOSITÉ (â-ni-mô-zi-tâ), *s. f.* [haine, ressentiment, opposition, ‡ fâcherie, inimitie] *Animosity, hatred, ill-will, spite, grudge, malice, heart-burning, rancour, exulceration, grudge, hate, spleen.* Plein d'animosité, *Rancorous.* Avec animosité, *Rancorously.* Il a de l'animosité contre moi, *He has a spite against me.* Allumer l'animosité, *To excite animosity.*

ANINGA-IBA, *s. m.* [arbre du Brésil] *Aningo-iba.*

ANJOU, *s. m.* [province de France] *Anjou.*

ANIS (â-ni), *s. m.* [plante odoriférante] *Anise.*

Anis [la graine de cette plante] *Aniseed.*

Anis de Verdun [sorte de dragée] *Sugared aniseed.*

ANIS DE LA CHINE ou Étoilé, ou Semence de badiane [fruit d'un arbre de l'Asie] *s. m. Anisum Chinæ, Zingi.*

ANISER (â-ni-zâ), *v. a.* [mettre une couche d'anis] *To cover with anise.* Gâteau anisé, *A cake with aniseed.*

ANKYLOGLOSSE, *s. m.* [terme de Médecine, vice du filet ou ligament de la langue] *Ancyloglossum.*

ANKYLOSE, *s. f.* [terme de Chirurgie, privation de mouvement dans les jointures] *Ancylosis, ancyle.*

ANNAL, E (ân-nâl), *adj.* [terme de Pratique ; qui ne dure qu'un an] *Of a year, that lasts but one year.*

ANNALES (ân-nâl), *s. f. pl.* [histoire qui rapporte les événemens année par année ; mémoires, chronologie] *Annals, annual chronicles.* Les annales descendent dans un plus grand détail que l'histoire, *The annals enter more into particulars than history.* V. Histoire.

ANNALISTE (ân-nâ-llst), *s. m.* [historien] *An annalist, writer of annals.*

ANNATE (ân-nât), *s. f.* [revenu d'une année d'un bénéfice qu'on paye au Pape] *Annats, first fruits of a living.*

ANNE, [nom propre de femme] *Ann, Anna.*

Digitized by Google

ANNEAU, X (à-nô), *s. m.* [cercle de matière dure qui sert à attacher quelque chose ; bague, * boucle de cheveux] *A ring, a curled lock of hair.* Orner d'anneaux, de bagues, *To ring.* Mettre un anneau au groin d'un cochon, *To ring a pig.* Petit anneau, *Ringlet.* † Ne mets à ton doigt anneau trop étroit, *Don't take the charge of a thing which you cannot easily get rid of.* L'anneau d'une clef, *The bow of a key.* L'anneau de Saturne, *Saturn's ring.*

ANNEAU [terme de Marine] *A mooring-ring.* Anneau de corde, *A slipping noose, running bowline knot.* Anneaux d'écoutilles, *Ring-bolts, hatch-ring.* — des sabords, *Port-rings.* — des voiles d'étai, *Iron-eringles* or *hanks of a stay-sail.* — de cordes, *Grommets.* — de bois, *Hank.*

ANNEAUX [mesure dont se servent les mouleurs de bois] *Frame.*

ANNEE (à-né), *s. f.* [l'espace de douze mois] *A year, a twelve-month.* Année bissextile, *Leap year.* L'année passée, l'année précédente, *Last year* L'année qui vient, l'année prochaine, *Next year.* D'année en année, *From year to year.* D'une année à l'autre, *From one year to another, in one year.* Les années passent vite, *Years pass away fast.* Année lunaire, solaire, astronomique, civile ; *Lunar, solar, astronomical, civil year.* Année d'exercice, de probation, *Year of trial.* Une bonne année, *A plentiful year.* Une méchante année, *A bad year.* Cette terre vaut tant, année commune, *That land yields so much one year with another.* Son fermier lui doit deux années, *His tenant owes him two years rent.* Je vous souhaite une bonne et heureuse année, accompagnée de plusieurs autres, *I wish you a happy new year, with a great many others.* Les belles années, *The prime of life.*

ANNELER (àn-lâ), les cheveux, *v. a.* [les friser] *To curl in locks* or *ringlets.*

ANNELER une cavale [la boucler, pour l'empêcher d'être saillie] *To ring a mare.*

ANNELET, *s. m.* [petit anneau] *A little* or *small ring.*

ANNELET [terme d'Architecture ; armille, filet] *Annulet.*

ANNELET [terme de Blason ; menbles dont on charge les écus] *Annulet.*

ANNELURE (àn-lûr), *s. f.* [frisure par anneaux] *The ringlets* or *locks.*

ANNEXE (à-nèks), *s. f.* [ce qui est uni à quelque autre bien ; dépendance, partie] *An annex, additament, appendant.*

ANNEXE [église qui relève d'une paroisse] *A chapel of ease.*

ANNEXER (à-nèk-sâ), annexant, annexé, *v. a.* [joindre, attacher, unir] *To annex, to add to.* Annexer une terre, une province à une autre, *To annex* or *unite one estate, or province, to another.* Annexer de nouveau, *To re-annex.* V. ANNÉANT.

ANNEXION [à-nèk-sion), *s. f.* [terme de Loi] *Annexion, annexment, annexation.*

ANNIHILATION, *s. f. Annihilation.*

ANNIHILER, *v. a.* [réduire à rien ; détruire, annuler, anéantir] *To annihilate, to reduce to nothing, to destroy, to annul.*

ANNIVERSAIRE (à-ni-vèr-sèr), *adj.* et *subst.* [qui se fait d'année en année au même jour] *Anniversary, yearly.* C'est demain l'anniversaire ou le jour anniversaire de la naissance du roi, *To-morrow is the king's birth-day.* Service anniversaire, l'anniversaire d'un mort, *An anniversary,* or *yearly obit for a dead person (in the Romish church).*

ANNOBON, *s. m* [île d'Afrique] *Annobon.*

ANNONCE (à-nons), *s f.* [ban de mariage ; publication, notification, monition, signification] *Banns of matrimony.*

ANNONCE d'une pièce de théâtre, *The giving out of a play.* C'est ordinairement un tel qui fait l'annonce, *'Tis commonly such a one that gives out the play.*

ANNONCER (à-non-sâ), annonçant, annoncé, *v. a.* [faire savoir] *To bring, to tell, to declare, to inform, to bespeak, to proclaim, to show, to usher, to forerun* Je vous annonce une bonne nouvelle, *I bring you good tidings.* Il est venu m'annoncer le mariage de sa fille, *He is come to tell me of the marriage of his daughter.* * Votre silence, votre air froid et réservé ne m'annoncent que trop mon malheur, *Your silence, your cold and reserved behaviour, but too plainly indicate my doom.*

ANNONCER [faire savoir à quelqu'un qu'on est chez lui] *To usher in, to send in, to carry in one's name.* Les valets ne se font point annoncer à leurs maîtres, *It does not become valets to send in their names to their masters.* Faites-vous annoncer, *Send in your names.* Je me fis annoncer, *I sent in my name* Je vous ai annoncé, *I have told my master that you are here.* Campanario s'annonce lui-même avant qu'il paroisse, *Campanario gives notice of his approach before he appears.*

ANNONCER [avertir de quelque chose] *To tell, to publish, to give out, to proclaim, to prediema, to preach, to set forth, to usher.* Le curé annonce les fêtes avant de commencer son prône, *The parish-priest tells the holidays before he begins his sermon.* Les comédiens ont annoncé une pièce, *The players have given out such a play.* * Déjà l'aurore annonçoit le jour, *Already was aurora ushering in the day.* Cependant l'Anroro vint ouvrir au Soleil les portes du ciel, et nous annonça un beau jour, *Meanwhile Aurora opened the gates of heaven to the sun, and promised us a fine day.* * Votre vaine philosophie est cet éclair qui annonce l'orage et l'obscurité, *Your vain philosophy is that flash of lightning, which is the forerunner of tempest and darkness.*

ANNONCER [prédire] *To foretell, to foresignify, to abode, to forebode, to prognosticate.* Les prophètes ont annoncé la venue du Messie, *The prophets have foretold the coming of the Messiah.* Annoncer l'Evangile, *To preach the Gospel.*

ANNONCEUR (à-non-sèur), *s. m* [qui annonce les pièces de théâtre ; qui prône] *The comedian who gives out the play ; proclaimer.*

ANNONCIADE (à-non-siâd), *s. f.* [Ordre de chevalerie en Savoie ; congrégation de religieuses] *Annunciada.*

ANNONCIATION (à-non-siâ-sion), *s. f.* [message que l'ange Gabriel fit à la Vierge, jour auquel on célèbre ce mystère] *The Annunciation, Lady-day.*

‡ ANNOTATEUR (à-nô-tâ-teur), *s. m.* [qui fait des annotations] *Anootator.*

ANNOTATION (à-no-tâ-sion), *s. f.* [note un peu longue, pour éclaircir des passages d'un livre ; commentaire, remarque, réflexion, observation, glose] *Annotation, note, remark, observation,*

ANNOTATION [terme de Loi ; état et inventaire de biens saisis] *A list* or *inventory of goods attached* or *distrained.*

ANNOTER (ano-n-tâ), annotant, annoté ; *v. a* [terme de Loi] *To make a list* or *inventory of goods attached* or *distrained.*

ANNUEL, LE (àn-nù-èl), *adj.* et *subst.* [qui dure un an, qui revient tous les ans] *Annual, yearly.* Le consulat à Rome étoit annuel, *The consulship at Rome was an yearly office.* Annuel d'un bien, *Rental.* Revenu annuel, *Annual income.* Plantes, fleurs annuelles, *Annual flowers* or *plants.* Le mouvement annuel du soleil, *The annual motion of the sun.* Pension annuelle, *An annuity for life, a yearly pension.* Il a ordonné un annuel après sa mort, *He has ordered an annual mass after his decease.*

ANNUELLEMENT (àn-nù-èl-màn), *adv.* [par chaque année] *Annually, every year, yearly, from year to year.*

ANNUITE, (àn-nù-i-tâ), *s f.* [rente qui se paie pendant un certain nombre d'années, avec une partie du capital] *An annuity.*

ANNULAIRE (àn-nù-lèr), *adj.* [le doigt annulaire ou le quatrième doigt] *The ring* or *fourth finger.*

ANNULER (à-nû-lâ), annulant, annulé ; j'annulle, j'annulai ; *v. a.* [terme de Loi ; rendre nul ; anéantir, casser, abroger, abolir, supprimer] *To annul, to disannul, to nullify, to make void, to repeal, to abrogate, to cancel, to abolish, to cashier, to quash, to cassate, to rescind, to set aside, to circumduct, to frustrate, to invalidate, to defeat, to evacuate, to void, to revoke, to null, to invalidate, to reverse, to vacate.*

‡ ANNULATION, *s. f. Annulling, rescission.*

ANOBLI, E, *part. subst* d'Anoblir, *Made noble, ennobled* Les nouveaux anoblis jouissent des privilèges des anciens nobles, *Those who have been lately ennobled, enjoy the privileges of the ancient noblemen.*

ANOBLIR (à-nô-blir), anoblissant, anobli, *v. a.* [rendre ou faire noble] *To make noble, to ennoble, to nobilitate.* — (Au figuré, *annoblir*).

ANOBLISSEMENT (à-nô-blis-màn), *s. m.* [grâce et concession du prince, par laquelle on est anobli] *The making noble* or *ennobling, ennoblement* Lettres d'anoblissement ou de noblesse, *A patent* or *grant of nobility.*

ANODIN, E (à-nô din, din), *adj.* et *subst.* [terme de Médecine ; se dit des remèdes qui opèrent doucement] *Anodyne, paregoric.* Remèdes anodins, *Anodines, lenitives, paregorics* Se purger avec des anodins, *To purge with anodines.* § * De petits couplets anodins, *Soothing couplets.*

ANOLIS ou ANOLI, *s. m.* [petit lézard des Antilles, et que l'on y mange] *Anole.*

ANOMAL, E (à-nô-mâl), *adj.* [terme de Grammaire ; irrégulier] *Anomalous, irregular.* *Aller* est un verbe anomal, Aller *is an anomalous verb.*

ANOMALIE (à-nô-mâ-li), *s. f.* [terme de Grammaire et d'Astronomie ; irrégularité] *Anomaly, anomalism, irregularity.*

ANOMALISTIQUE, *adj.* [terme d'Astronomie] année anomalistique, *Anomalistical* or *periodical year.*

ANOMIE, *s. f.* [térébratule ou bec de perroquet ; coquille bivalve] *Conrha anomia.*

ANOMITES, *s. f. pl.* [anomies devenues fossiles] *Fossile-anomiæ.*

ANON (à-non), *s. m.* [petit d'une ânesse] *An ass's colt, a young ass.*

* ANONNEMENT, *s. m.* [l'action d'ânonner].

ANONNER (à-nô-nâ), *v. n.* [faire un âne] *To foal, to bring forth a young ass.*

* ANONNER [lire ou répondre en tâtonnant, avec peine, en hésitant] *To read scurvily, to faulter, to flutter, to stammer.*

ANONYME (à-nô-nim), *adj.* et *subst.* [sans nom ; inconnu, qui ne se nomme point] *Anonymous, nameless.* Auteur anonyme, *An anonymous author.* L'anonyme qui a traité cette matière soutient, etc. *The anonymous author who has treated that subject, maintains, etc.*

ANORDIE, *s. f.* [terme de Marine, tempête du vent de nord] *A northerly storm, eroolus, a aorth.*

ANORDIR, *v. n.* [terme de Marine] *To tend to the north.*

ANOREXIE, *s. f.* [terme de Médecine ; dé-

Digitized by Google

goût des alimens par dérongement d'estomac] *Loading of food, inappetency, anorexy.*

ANAMATIQUE, *s. f.* [plante de Madagascar] *Banalura.*

ANSE (ânz), *s. f.* [la partie de certains vases et ustensiles, par laquelle on les prend pour s'en servir] *The ear, the handle (of a pot, basket, etc)* Qui a des anses. *Ansated.* Voûte en anse de panier. *A flat-arched vault* † L'anse du panier, *A mud-servant's marketings, market penny.* † Faire le pot à deux anses (mettre les poings sur les rognons) *To set one's arms a-kimbo, to strut.*

Anse [enfoncement, moins large que la baie, et moins profond que le golfe] *A creek, a little bay, cove, bight.* Anse de sable, *A sandy bench.*

ANSEATIQUE (ân-sé-â-tik), *adj.* [se dit de certaines villes unies ensemble pour le commerce] *Hanse.* Lubeck et Hambourg sont des villes anséatiques, *Lubeck and Homburgh are hanse-towns*

ANSETTE (ân-sèt), *s. f.* [petite anse] *Little handle. Ansettes* [terme de Marine] bouts de cordes qui servent d'ourlets aux voiles, et dans lesquels on passe d'autres cordes, *Cringles* [terme d'Orfévres, l'anse d'une tasse] *The handle of a cup, can.*

ANSICO, *s. m.* [royaume d'Afrique] *Ansico.*

ANSPACH, *s. m.* [margraviat et ville d'Allemagne] *Anspach.*

ANSPECT, *s. m.* [terme de Marine] levier, *Handspeck, lever.*

ANSPESSADE (ânz-pé-sâd), *s. m.* [bas officier d'infanterie] *Lancepesade, anspessade.*

ANT ou ENT, terminaison verbal et adjective, marque ce qui est actuel, ce qui se fait, ce qui arrive; le fait ou ses circonstances; l'état d'être tel.

ANTA, *s. m.* ou TAPIRE, *s. m.* [animal du Paraguai et du Bresil, qui a une trompe] *Anta, tapirus.*

ANTAGONISTE (ân-tâ-gô-nist), *s. m.* [adversaire; qui est opposé à un autre dans un sentiment, une opinion; rival, concurrent, compétiteur] *Antagonist, adversary, contendent, foe, opponent,* ‡ *oppugner, opposer, opposite, encounterer,* ‡ *over-thwart, competitor, rival.* Les muscles antagonistes, *The muscles that are antagonist.* V. ENNEMI.

ANTACÉES, *s. m.* [grands poissons de la famille des Esturgeons] *Antacæi.*

ANTALE, *s. m.* [coquillage fait en tuyau] *Antalium, dentalium, tubulus marinus*

ANTAMBA, *s. m.* [nom du léopard à Madagascar] *Antamba.*

‡ ANTAN, *s. m.* [l'année passée] *Last year.* † Des figues d'antan, *Last year's figs.* †‡ Je ne m'en soucie non plus que des neiges d'antan, *I don't care a pin for it.*

ANTANACLASE, *s. f.* [figure de Rhétorique; répétition d'un même mot en différens sens] *Antanaclasis.*

ANTANAIRE, *adj.* [terme de Fauconnerie; se dit de l'oiseau qui a le pennage de l'année précédente sans avoir mué] *That has not moulted*

ANTARCTIQUE (ân-târk-tik), *adj.* [qui est opposé au pole arctique] *Antarctic, southern.* Pole antarctique, terres antarctiques, *Antarctic pole or lands.*

ANTARÈS, *s. m.* [étoile fixe de la première grandeur, dans le cœur du scorpion] *Antares.*

ANTÉCÉDEMMENT (ân-tâ-sé-dâ-mân), *adv.* [en Théologie *avant*] *Antecedently, previously, before.*

ANTÉCÉDENT (ân-tâ-sé-dân), *s. m.* [terme de Grammaire, de Logique et de Mathématiques] *Antecedent.*

ANTÉCÉDENT, *adj.* [qui précède en temps] *Antecedent, preceding, foregoing, going before, precedaneous.*

ANTECESSEUR, *s. m.* [terme d'Ecole de Droit] *Antecessor, professor of civil law in some universities.*

ANTECHRIST (ânt-krî), *s. m.* [opposé à Jésus-Christ] *Antechrist, adversary to Christ.*

ANTECIENS, *ou plutôt* ANTÉCIRAS (ân-tâ-si-in), *s. m.* [terme de Géographie; ceux qui habitent sous le même méridien, à une égale distance de l'équateur] *Antæci.*

ANTÉDILUVIEN, NE, *adj.* [avant le déluge] *Antediluvian.*

ANTÉE, *s. m.* [terme de Mythologie; fils de Neptune et de la Terre, fameux géant, tué par Hercule] *Antæus.*

ANTENNE (ân-tèn), *s. m.* [terme de Marine] Vergue en diagonale, *A lateen sail-yard* Antenolle, petite antenne Les naturalistes appellent aussi *antennes* ces espèces de cornes mobiles que plusieurs insectes portent sur la tête, *Antennæ, horns, feelers.*

ANTÉPÉNULTIÈME (ân-tâ-pé-nûl-tiém), *adj.* et *subst.* [qui précède immédiatement le pénultième] *Antepenult, antepenultima, the last but two.* L'antépénultième vers ou ligne de la page, *The verse or line that is the last but two of the page.* L'accent est sur l'antépénultième, *The accent is upon the antepenult, upon the last syllable but two.*

ANTÉPHIALTIQUE, *adj.* [bon contre le cauchemar] *Good against the night-mare or incubus.*

ANTÉRIEUR, E (ân-tâ-ri-eur), *adj.* [qui précède en ordre de temps, de place et de situation; précédent, plus ancien] *Anterior, going before, antecedent, preambulous, precedaneous, prior, previous, forward, foremost, set before, foregoing, former.* Cette date est antérieure au sujet dont il s'agit, *That date is prior to the point in question.* Ma dette est antérieure à la sienne, *My debt is anterior to his.* La partie antérieure de la tête, *The forepart of the head.* Possession antérieure, *Prepossession.* Moyens antérieurs, *Prepare, previous measures.*

ANTÉRIEUREMENT (ân-tâ-ri-eur-mân), *adv.* [précédemment] *Before.* Cette dette a été contractée antérieurement à la vôtre, *That debt has been contracted before yours.*

ANTÉRIORITÉ (ân-tâ-ri-o-ri-tâ), *s. f.* [terme de Loi; priorité de temps ou de date] *Anteriority, priority, antecedence, previousness.*

ANTES (ânt), *s. m.* [terme d'Architecture; pilastres d'encoignure ou corniers] *Antæ.*

ANTESCIENS. V. ANTICIENS.

ANTESTATURE, *s. f.* [terme de Fortification] ‡ *Antestature, an intrenchment made with pallisadoes or sacks of earth.*

ANTHELMENTIQUE, *adj.* [contre les vers] *Anthelmintick.*

ANTHELMIA, *s. f.* [spigélia, plante de la Jamaique] *Anthelmia, spigelia, worm-grass.*

ANTHÈRE, *s. f.* [terme de Botanique; sommet des étamines] *Antheræ.*

ANTHIA ou AGRIVE *s. f.* [Mythologie; surnoms de Junon] *Anthia* or *Argiva.*

* ANTHOLOGIE, *s. f.* [choix de fleurs, recueil d'épigrammes, etc] *Anthology.*

ANTHORE ou ANTHORA, *s. f.* [aconit salutaire ou maclou] *Anthora, helmet-flower, aconitum salutiferum.*

ANTHRAX (ân-trâks), *s. m.* [espèce de clou] *Anthrax, a burning scab or blotch, with swelling and sharp pricking pains; a carbuncle.*

ANTI (ân-ti), préposition empruntée du Grec, et qui s'emploie en Francois dans plusieurs mots composés, pour marquer opposition, contrariété, comme dans *anti-scorbutique, antipode.* Elle s'emploie aussi dans le sens de la préposition *anté* des Latins, pour marquer antériorité de temps ou de lieu, comme dans *antidate, antichambre.*

ANTI-APOPLECTIQUE, *s. m.* [remède contre l'apoplexie] *Anti-apoplectic.*

ANTI-ARTHRITIQUE, *s. m.* [remède contre la goutte] *Anti-arthritic.*

ANTI-ASTHMATIQUE, *s. m.* [remède contre l'asthme] *Anti-asthmatic.*

ANTIBES [ville maritime de France dans la Provence] *Antibes.*

ANTI-CABINET, *s. m.* [pièce entre la salle et le cabinet] *Anti-cabinet.*

ANTICHAMBRE (ân-ti-shânbr), *s. f.* [celle des pièces d'un appartement qui est immédiatement avant la chambre] *Antichamber, anteroom, lobby, withdrawing room hall.*

ANTICHRÈSE, *s. f.* [terme de Loi; hypothèque] *Antichresis, mortgage.*

ANTICHRÉTIEN, NE, *adj.* [contraire au christianisme] *Antichristian.*

ANTICHRISTIANISME, *s. m. Antichristianism, antichristianity.*

ANTICIPATION (ân-ti-si-pâ-sion), *s. f.* [action par laquelle on anticipe; figure de Rhétorique] *Anticipation, preoccupation, foretaste, prevention, forestalling.* Par anticipation, *Before-hand.* Appel par anticipation, *An anticipated appeal.*

ANTICIPATION [usurpation] *Encroachment, invasion.* C'est une anticipation sur ma terre, sur mes droits, *It is an encroachment upon my land, my rights.*

ANTICIPÉ, E, *part* d'Anticiper, *Anticipated, invaded.* Joie anticipée, *Foretaste.* Connoissance anticipée, *Foreknowledge.* ☞ Une vieillesse anticipée est toujours le fruit de l'intempérence, *A premature old age is always the fruit of intemperance.*

ANTICIPER (ân-ti-si-pâ), anticipant, anticipé, *v. a.* [prévenir, devancer; s'avancer, faire d'avance] *To anticipate, to take up beforehand* or *before the time, to forestall, to prevent, to preoccupate.* Anticiper un paiement, *To pay a debt before it is due.*

ANTICIPER sur les droits, sur la terre de quelqu'un [usurper sur autrui; empiéter, entreprendre] *To encroach upon another's right* or *land, to invade it.*

ANTI-CŒUR, *s. m* [sorte de maladie du cheval] *Anticor, anticheur.*

ANTI-COUR, *s. f.* [première cour qui est suivie d'une autre] *Fore yard.*

ANTIDATE (ân-ti-dât), *s. f* [date antérieure mise faussement à une lettre, à un acte] *Antedate, antedating.*

ANTIDATER (ân-ti-dâ-tâ), antidatant, antidaté, *v. a.* [mettre une date fausse et antérieure] *To antedate.*

ANTIDOSAIRE ou ANTIDOTAIRE, *s. m* [dispensaire ou recueil de remèdes inventés par de célèbres médecins] *Antidotary.*

ANTIDOTE (ân-ti-dôt), *s. m.* [remède contre un venin, un poison; préservatif, contrepoison] *Antidote, preservative, preventive, counter-poison,* ‖ *defensative.* Antidote contre la peste, *Antidote against the plague.* Bon, puissant, grand, excellent antidote, *A good, powerful, great, excellent antidote.*

ANTI-DYSSENTÉRIQUE, *s. m.* [remède contre ou pour la dyssenterie] *Remedy against dysentery.*

ANTIENNE (ân-tiên), *s. f.* [sorte de verset qui se chante après un psaume dans l'office divin] *An anthem.* * Annoncer une triste, une fâcheuse antienne, *To announce a melancholy piece of news.*

ANTI-EPILEPTIQUE, *s. m.* [remède contre l'epilepsie] *Anti-epileptic remedy.*

ANTI-FEBRILE, *s. m.* [remède contre la fièvre] *Antifebrile remedy.*

ANTIGONE, *s. f* [Mythologie; fille d'Œdipe et de Jocaste] *Antigone.*

ANTIGORIUM, *s. m.* [gros émail dont se servent les faienciers] *Course enamel, glazing.*

ANTI-HECTIQUE, *s. m.* [remède contre la fièvre hectique] *Antihectic remedy, antihectics.*

ANTI-HYDROPIQUE, *s. m.* [remède contre l'hydropisie] *Antidropical remedy.*

ANTI-HYPOCONDRIAQUE, *s. m.* [remède contre la maladie hypocondriaque] *Anti-hypocondriacal remedy, antiplenetic.*

ANTI-HYSTÉRIQUE, *s. m.* [remède contre les vapeurs] *Antihysteric remedy.*

ANTILLES (ân-tî'), *s. f. pl.* [Iles de l'Amérique] *The Antille-Islands.*

ANTILLIS, *s. m.* [sorte de plante] *Anthyllis, bladder-lotus, lady's finger.*

ANTILOGIE, *s. f.* [contradiction dans un discours] *Antilogy.*

ANTILOPE. V. GAZELLE.

ANTIMOINE, *s. m.* [demi-métal] *Antimony.* Régule d'antimoine, *Regulus of antimony.*

ANTIMONIAL, E, *adj.* [qui appartient à l'antimoine] *Antimonial.*

ANTINATIONAL, E, *adj.* [contre les intérêts de la nation] *Antinational.*

ANTINOMIE, *s. f.* [contradiction entre deux lois] *Antinomy, contradiction.* Concilier une antinomie, *To reconcile an antinomy* or *contradiction.*

ANTIOCHE, *s. f.* [ville de Syrie] *Antioch.*

ANTIOPE, *s. f* [Mythologie; reine des Amazones, prise par Hercule] *Antiope.*

ANTIPAPE (ân-ti-pâp), *s. m.* [qui se porte pour pape, sans être légitimement élu] *Antipope.*

ANTI-PARALYTIQUE, *s.* et *adj.* [remède contre la paralysie] *Antiparalytic.*

ANTIPATHE, *s. m.* [corail noir] *Antipathes, gorgonia, black coral.*

ANTIPATHIE (ân-ti-pâ-tî), *s. f.* [contrariété d'inclinations et de qualités, aversion et répugnance qu'on a pour quelque chose; inimitié, opposition, haine, contrariété] *Antipathy, natural aversion* or *averseness, repugnance, contrariety of natural qualities, enmity, reluctance.* Antipathie naturelle, invincible, *A natural, an invincible antipathy.* Grande, secrète antipathie pour une chose, *Great, secret antipathy against* or *to a thing.* V. HAINE.

ANTIPATHIQUE (ân-ti-pâ-tik), *adj.* [contraire, opposé, répugnant] *Antipathetical, opposite, averse, contrary, repugnant.* Ces deux personnes-là ont des humeurs antipathiques, *Those two persons are of opposite tempers.* Mon humeur est antipathique avec la vôtre, *My temper is repugnant to yours.*

ANTIPÉRISTALTIQUE, *adj.* [se dit du mouvement des intestins] *Antiperistaltic.*

ANTIPÉRISTASE, *s. f.* [terme Didactique; action de deux qualités contraires] *Antiperistasis.*

ANTIPESTILENTIEL, LE, *adj.* [qui prévient ou guérit la peste] *Antipestilential.*

ANTIPHONIER, ou ANTIPHONAIRE, *s. m.* [terme de l'Église Romaine] *A book in which the anthems are noted.*

ANTIPHRASE (ân-ti-frâz), *s. f.* [figure de Rhétorique; contre-verité] *Antiphrasis.*

ANTIPODAL, E, *adj.* [qui est antipode] *Antipodal.* Le méridien antipodal, *The antipodal meridian.*

ANTIPODES (ân-ti-pôd), *s. m. pl.* [terme de Géographie; ceux qui habitent l'endroit de la terre diamétralement opposé à nos pieds] *The Antipodes, contrary, directly opposite, reverse.* † Je voudrois que vous fussiez aux Antipodes, *I wish you were at York, or Jericho.* * Cet homme-là est l'antipode du bon sens, *That man is a contradiction to good sense.*

ANTIPTOSE, *s. f.* [position d'un cas pour un autre] *Antiptosis.*

ANTIQUAILLE (ân-ti-kâl), *s. f.* [terme de mépris; antique, de peu de valeur] *An antique, ruinous piece of antiquity.* — [vieux meubles] *Old stuff, old rubbish.* — [se dit aussi d'une vieille coquette] * Ce n'est qu'une antiquaille, *She is but an antiquated jilt.*

ANTIQUAIRE (ân-ti-kèr'), *s. m.* [savant dans la connoissance des monumens antiques] *An antiquary*, or *antiquarian.* Tous les antiquaires conviennent que cette médaille est fausse, *All the antiquaries agree that that medal is false.*

ANTIQUE (ân-tik), *adj.* fort ancien, par opposition à moderne; vieux] *Antique, ancient, old.* Monumens antiques, *Ancient monuments.* Monnoie antique, *Old coin.* Mœurs antiques, *Ancient manners.* V. VIEUX. † Il est un peu antique, *He is a little antique* or *ancient.* † C'est une beauté antique, *She is an antiquated beauty.*

ANTIQUE, *s. f.* [médaille, buste, statue, etc. qui nous est resté de l'antiquité] *An antique, the remains of ancient times, piece* or *monument of antiquity.* Une belle antique, une antique très-curieuse, *A beautiful antique.*

A L'ANTIQUE, *adv.* [à la manière antique] *After the old way* or *fashion, after the antique.* Fait à l'antique, *Old fashioned.*

ANTIQUER, *v. a.* [imiter l'antique; terme de Relieur].

ANTIQUITÉ (ân-ti-ki-tâ), *s. f.* [ancienneté] *Antiquity, ancientness, old times, primitiveness, oldness.* Cette maison est illustre par sa noblesse et par son antiquité, *That house is illustrious on account of its nobility and ancientness.*

ANTIQUITÉ [tous ceux qui ont vécu dans des siècles fort reculés du nôtre; mais ne se dit que des Egyptiens, des Grecs et des Romains] *Antiquity, the ancients, men of ancient times.* La plus savante antiquité, *The most learned among the ancients.* Toute l'antiquité a reconnu que, etc. *All antiquity has avowed that*, etc. Les héros de l'antiquité, *The heroes of former ages*, or *of old times.*

ANTIQUITÉ [ce qui nous reste des monumens antiques] *Antiquity, antique, piece of antiquity.* Les antiquités de Rome, *The antiquities of Rome.*

ANTI-SALLE, *s. f.* [lieu qu'on trouve avant la salle] *Anti room.*

ANTISCIENS (ân-ti-si-in), *s. m.* [terme de Géographie; ceux qui à midi ont leur ombre opposée] *Antiscii.*

ANTI-SCORBUTIQUE, *adj.* et *subs.* [qui guérit le scorbut] *Antiscorbutic.*

ANTI-SPASE, *s. f.* [terme de Médecine; révulsion, retour d'humeurs] *Revulsion, a turning back of humours.*

ANTI-SPASMODIQUE, *s. m.* et *adj.* [remède contre les convulsions] *Antispasmodic remedy.*

ANTI-SPASTIQUE, *adj.* [qui opère par révulsion].

ANTI-SPODE, *s. m.* [faux spoda, cendre de roseaux brûlés] *Anti-spodium.*

ANTISTROPHE, *s. f.* [terme d'ancienne poésie Grecque] *Antistrophe.*

ANTITHÈSE (ân-ti-tèz), *s. f.* [figure de Rhétorique; opposition des pensées ou des mots, mais non des opinions] *Antithesis.* Il est petit dans le grand et grand dans le petit, *He is little in great, and great in little things.* Antithèse froide et puérile, *A cold and puerile antithesis.*

ANTI-THÉTIQUE (ân-ti-tâ-tik), *adj.* [qui tient de l'antithèse] *Antithetic.*

ANTITRINITAIRE, *s. m.* [qui n'admet point la Trinité] *Antitrinitarian, Unitarian.*

ANTITYPE, *s. m.* [terme Didactique; figure, type, symbole] *Antitype, symbol.*

ANTI-VÉNÉRIEN, NE, *adj.* et *subst.* [qui guérit les maladies vénériennes] *Antivenereal.*

ANTI-VÉROLIQUE, *adj.* [qui guérit la petite vérole] *Good against the small pox.*

ANTOINE (St.), *s. m.* [Ile d'Afrique] *St. Antonio.*

ANTOISER, *v. a.* [se dit des tas de fumier] Empiler, mettre en pile, *To pile up dung, to make a dunghill.*

ANTOIT, *s. m.* [terme de Marine; cheville de fer, à l'usage des charpentiers de navire] *Wraining bolt* or *staff.*

ANTONOMASE, *s. f.* [figure de Rhétorique; un nom appellatif employé au lieu d'un nom propre; l'*Apôtre* pour dire S. Paul; *la plaine liquide*, pour la mer] *Antonomasia.*

ANTRE (ântr), *s. m* [caverne, grotte faite par la nature; creux, tanière] *Antre, cave, den, natural grotto, cavern, grove.* L'antre de la Sibylle. *The Sibyl's cave.*

ANTRIM, *s. m.* [comte d'Irlande] *Antrim.*

ANTROPOMORPHITE (ân-tro-po-morfit), *s. m.* [qui attribue à Dieu une figure humaine] *Anthropomorphite.*

ANTROPOMORPHITE, *s. m.* [crustacé pétrifié, qui représente la face d'un homme] *Anthropomorphite.*

ANTROPOPHAGE (ân-trô-pô-fâz), *adj.* et *subst.* [se dit des peuples qui mangent de la chair humaine; mangeur d'hommes, cannibale] *Anthropophagus, cannibal, man-eater.*

ANTROPOPHAGIE, *s. f.* *Anthropophagy.*

ANUBIS, *s. m.* [Mythologie; Mercure des Egyptiens; il avoit une tête de chien] *Anubis.*

S'ANUITER (sâ-nüi-tâ), *v. r.* [s'exposer à être surpris de la nuit en chemin] *To be benighted, to stay till 'tis night* or *dark.* Ne vous anuitez pas, *Don't stay till it is dark.*

ANUS (â-nüs), *s. m.* [rond, cercle; terme d'Anatomie; l'orifice du fondement] *The anus*, or *fundament, tuel.* Une fistule à l'anus, *A fistula in ano.* — [terme de Botanique] *Anus.*

ANVERS, *s. m.* [ville des Pays-Bas] *Antwerp.*

ANVOIE, *s. f.* [aveugle ou orvet, serpent] *Cæcilia, slow-worm.*

ANXIÉTÉ (ânk-si-â-tâ); *s. f.* [perplexité, peine et embarras d'esprit; tourment, travail, inquiétude, humeur chagrine] *Anxiety, perplexity, sorrow, anguish, great trouble.*

AONIDES, *s. f.* [Mythologie; surnom des Muses] *Aonides.*

AORISTE (à-rist), *s. m.* [terme de Grammaire Grecque; indéfini] *Aorist.* En François, l'aoriste est le prétérit simple, *j'allai, je fis*, etc. Cependant, malgré l'étymologie, ce prétérit simple s'appelle ordinairement parfait défini; et l'on donne le nom de parfait indéfini, au prétérit composé *je suis allé, j'ai fait.* Cette contradiction apparente peut néanmoins s'expliquer. Le parfait indéfini, *je suis allé, j'ai fait*, est en effet très-défini quant à l'action, elle est consommée; mais il est en même temps très-indéfini par rapport au temps de l'action; c'est-à-dire qu'il peut s'employer seul, qu'il n'est point absolument nécessaire de faire mention du temps où l'action s'est passée, de définir ce temps. Au contraire, le prétérit simple, *j'allai, je fis*, demande qu'on définisse, par quelque adverbe, le temps de

l'action, ou bien que le sens de la phrase le détermine, comme lorsque l'on parle d'une chose qui s'est passée il y a long-temps, ce qui fait qu'on appelle encore ce prétérit *parfait historique*. Ces deux prétérits peuvent figurer ensemble dans la même narration, dans la même phrase; mais ils ne peuvent pas s'employer indifféremment l'un pour l'autre. Par exemple : « Ce général *assembla* ses trou- » pes, et leur *parla* en ces termes : *Nous avons* » *traversé* des pays immenses, *vous avez sur-* » *monté* toutes sortes d'obstacles; vous leis- » serez-vous, etc. » Une autre différence essentielle entre ces deux prétérits, c'est que le prétérit simple peut presque toujours se tourner par le présent, au lieu que le prétérit composé ne le peut presque jamais. On diroit fort bien, dans la phrase ci-dessus, *assemble*, *parle*, au lieu d'*assembla*, *parla*, sans déranger la narration; mais on ne pourroit pas dire, *nous traversons*, *vous surmontez*, sans changer tout-à-fait le sens de la phrase. Il n'est peut-être pas hors de propos de remarquer que, par la manière Françoise de prononcer le mot *Aoriste*, en retranchant l'*a* privatif, on exprime à l'oreille le contraire de ce que l'écriture présente aux yeux; en qui certainement est un défaut.

AORTE, *s. f.* [terme d'Anatomie] *Aorta, the great artery.*

‡ AOURNER, *v. a.* [orner, embellir] *To adorn.* Vous jurez, maître Jean; c'est, répond l'autre, pour aourner mon langage, *You swear, master Jock; yes, replied the other, to grace my speech.*

AOUT (oût), *s. m.* [le nom du huitième mois de l'année] *August.* Premier d'août, *Lammas.* La mi-août, *The middle of August.*

Août [moisson] *The harvest, harvest time.* Faire l'août, *To make harvest.* L'août est fini, *The harvest is over.*

AOUTER (à-oû-tê), aoûtent, *v. a.* [faire mûrir] *To ripen.* Il n'a pas fait assez chaud pour aoûter ces fruits, *It has not been hot enough for this fruit to ripen.*

AOUTERON (oût-ron), *s. m.* [celui qui travaille à la récolte des grains] *A harvest-man, a reaper.*

APAGOGIE, *s. f.* [démonstration d'une proposition, par l'absurdité d'une proposition contraire] *Apagogy.*

APAISER (à-pé-zâ), epaisant, apaisé; *v. a.* [calmer la colère d'une personne, mettre la paix, pacifier; adoucir, fléchir; tranquilliser; calmer l'émotion, le violence d'une chose] *To appease, to pacify, to assuage, to qualify, to calm, to allay, to still, to quiet, to hush, to becalm, to remit, to compose, to heal, to lay, to mitigate, to moderate, to mollify, to placate, to soften, to slock, to stay, to suppress, to support, to propitiate, to sweeten, to smoth.* Apaiser une révolte, *To quash a rebellion.* Apaiser de nouveau, *To repacify.* Apeiser un enfant qui crie, *To quiet a squalling brat.* Apaiser des murmures, *To silence murmurs.* Apaiser une séditieu, *To appease or suppress a sedition.* Apeiser une querelle, un différent, *To make up, to adjust, to compose a quarrel* or *difference.*

S'APAISER, *v. r. To be appeased, stilled, assuaged, allayed*, etc. *to allay one's passion, to grow quiet, calm.* Sa colère s'est epaisée, *His anger is allayed, his passion is over, he is pacified.* L'orage s'est apaisé, *The storm is over.* Sa douleur commence à s'apaiser, *His grief*, or *pain begins to lessen.* Le vent s'est apaisé, *The wind is fallen.* Enfin les vents commencèrent à s'epaiser, *At last the winds began to abate.*

APALACHIE, *s. f.* [royaume de l'Amérique septentrionale] *Apalachia.* Les monts Apalaches, *Apalachian mountains*, or *Allegany.*

APALACHINE, *s. f.* [thé des Apalaches; cassine] *Apalachine, cassine, cassia-berry-tree.*

APANAGE (à-pâ-nâze), *s. m.* [ce que les souverains donnent à leurs puînés pour leur tenir lieu de partege] *Appanage.* Donner une terre, une province, en epenage, *To assign an estate* or *province, in lieu of the future right of successica to the whole.*

* APANAGE [suite, dépendance d'une chose] *Appendage, appendix, appurtenance.* Les infirmités sont les apanages de la nature humaine, *Infirmities are the appendages of human nature.*

APANAGER (à-pâ-nâ-zâ), apanageant, epanagé, *v. a.* [donner en apanage] *To settle an estate* or *province upon a younger son and his family for his maintenance.*

APANAGISTE, *s. m.* Un prince apenagiste, *A prince who has a certain appanage.*

APARINE, *s. f.* [nom d'une famille de certaines plantes, telles que la croisette, la garance, le caille-lait] *Aparina, goose-grass, cleavers.*

APARTÉ (à-pâr-tâ), *s. m.* [ce qu'un acteur dit sur le théâtre, comme s'il n'étoit pas entendu des autres acteurs] *Aside.* Des aparté, *Aside's.*

APATHIE (à-pâ-tî), *s. f.* [privation de passions, insensibilité, indolence, imperturbabilité] *Apathy, exemption from passions, insensibility of pain, want of feeling, indolence, composedness of the mind.*

APATHIQUE (à-pâ-tik), *adj.* [insensible sur tout, indolent] *Indolent, insensible, void of feeling.*

APATURIES, *s. f. pl.* [fêtes en l'honneur de Bacchus] *Apaturia.*

APEDEUTE, *s. m.* [ignorant, non instruit] *Apædeuta; an illiterate person.*

APEDEUTISME, *s. m.* [ignorance, défaut d'instruction] *Apædeusia.*

APENNIN, *s. m.* [chelne de montagnes qui partage l'Italie dens toute sa longueur] *Appenine.*

‡ APENS [du vieux mot *appensé*, prémédité, concerté, déliberé, réfléchi] *Wilful.* V. GUET.

APEPSIE, *s. f.* [terme de Médecine; mauvaise digestion, crudités, d estomee] *Apepsy.*

APERCEVABLE (à-pèrs-vâbl), *adj.* [qui peut être aperçu] *Perceivable.*

APERCEVOIR (à-pèrs-vwâr), epercevant, aperçu; j'aperçois, ils aperçoivent; j'apercevrai, que j'aperçoive; *v. a.* [commencer à voir, découvrir; reconnoître, observer, remarquer, entrevoir, voir] *To perceive, to discover, to descry, to ken, to discern, to espy, to spy.* V. VOIR.

S'APERCEVOIR, *v. r.* [reconnoître, remarquer] *To perceive, to be perceived, seen; to find out, to discover, to understand, to take notice.* Ne pas s'apercevoir, *To over-see.* Il s'epercut du piége, *He perceived the snare.*

APERÇU, E (à-pèr-sû), *part. d'*Apercevoir (se prend quelquefois substentivement) : ce livre n'est qu'un aperçu des matières, *This book is but a sketch of the subject.*

APEREA, *s. m.* [petit quedrupède du Brésil] *Apercu*, f.

APÉRITIF, VE (à-pâ-ri-tif, tiv), *adj.* [terme de Médecine] qui ouvre, qui débouche le ventre, *Aperitive, opening.* Remèdes apéritifs, *Aperitive remedies.* Tisane eperitive, *Aperitive ptisan* or *potion.*

APETISSEMENT (âp-tis-mân), *s. m.* [diminution] *Diminution, lessening.*

APETISSER (âp-ti-sâ), epetissant, apetissé, *v. a.* [rendre plus petit, rapetisser, raccourcir] *To lessen, to shorten.* Votre manteau est trop long, il le faut apetisser, *ou mieux*, il faut le rapetisser, *Your cloak is too long, it must be shortened.*

APETISSER, *v. n.* [devenir plus petit] *To grow short* or *less, to lessen, to decrease.* Après le solstice d'été les jours apetissent, *After the summer's solstice, the days grow short.*

S'APETISSER, *v. r.* [se rétrécir] *To shrink.* Une étoffe qui s'apetisse à l'eeu, *A stuff that shrinks in water.*

APHÉLIE, *s. m.* [terme d'Astronomie; le point de l'orbite d'une planète le plus distant du soleil] *Aphelion.*

APHÉRÈSE, *s. f.* [terme de Grammeire; rettanchement d'une lettre ou d'une syllabe du commencement d'un mot; de *gibbosus*, par exemple, on a fait *bossu*] *Aphæresis.*

APHONIE, *s. f.* [tarme de Médecine; extinction de voix] *Aphony, loss of speech.*

APHORISME (à-fo-rism), *s. m.* [terme de Médecine et de Loi; maxime qui dit beeucoup en peu de mots; règle générale, prineipe, sentenee] *Aphorism, general proposition, sentence, maxim.* V. AXIOME.

APHORISTIQUE, *adj.* [qui appartient à l'aphorisme] *Aphoristic.*

APHRODITE, *s. f.* [chenille ou souris de mer] *Aphrodita, sea-mouse.*

APHRODITE, *s. f.* [Mythologie; surnom de Vénus, mot Grec qui signifie ecume] *Aphrodite.*

APHRO-NATRON, *s. m.* [sel alkali ou sel mural] *Sal alkali naturale, aphronitre.*

APHRONITRE, *s. m.* [ecume de nitre] *Aphronitre.*

APHTES, *s. m. pl.* [petits ulcères ronds qui viennent dans le bouche] *Aphtæ.*

API (à-pi), *s. m.* [pomme d'api, petite pomme d'un rouge vif d'un côté, et blanche de l'autre, dont la chair est ferme et tendre, et l'eau douce et sucrée] *Api.*

APIC ou A PIC, *adv. A-peek, perpendicularly.* Côte à pic, *A bold shore.* L'ancre est à pic, *The anchor is a-peek.* Virer à pic, *To heave short.*

APICHU, *s. f.* [nom des patates au Pérou] *Potatoes.*

APINEL, *s. f.* [racine médicinale des îles de l'Amérique] *Apinel.*

APIQUER, *v. a.* et *n.* [terme de Marine; epuiser une vergue] *To top a sail-yard, to peek it up.* Le câble apique, *The cable is a-peek.*

APIQUER, *v. n.* [se dit quend un veisseeu approche de l'enere qui est mouillée, et que le câble commence à se roidir et à être perpendiculaire] *To peek up.*

APIS, *s. m.* [Mythologie; fils de Jupiter et de Niobé, adoré des Egyptiens sous la figure d'un bœuf, en témoignage de ce qu'il leur avoit enseigné l'art du labourage] *Apis.*

APLANER, *v. a.* [faire venir le laine à une couvertura ou à du drap evec des chardons] *To nap, to raise the nap* (*with teazels* or *burs*).

APLANEUR, *s. m.* [laneur, celui qui aplane] *Who naps, carder.*

APLANIR (à-plà-nir), aplanissant, aplani, *v. a.* [rendre uni ce qui est inégal ou raboteux; égaler, unir, mettre de niveau; expliquer, developper, demêler, resoudre] *To smooth, to level, to make even, smooth* or *easy; to lay flat; to plain, to plane, to even, to flat, to flatten.* Aplanir le rhemin, *To pad.* Aplanir une allée avec un rouleau, y passer un rouleau, *To roll a walk.* Apleuir une table, *To plane a table.* * Aplanir les difficultés, *To remove* or *to clear, obsteeles* or *difficulties.*

S'APLANIR, *v. r. To grow easy, smooth*, etc. Les collines et les montagnes s'eplanissoient peu à peu, *The hills and mountains grew level.*

Digitized by Google

by degrees. * Les difficultés s'aplanissent, *The difficulties are removed.*

APLANISSEMENT (à-plà-nis-mân), *s. m.* [action d'aplanir; nivellement; explication, développement, solution] *Smoothing, levelling, laying flat, making smooth or even.*

‖ APLANISSEUR, *s. m. Leveller.*

APLATIR (à-plà-tîr), aplatissant, aplati, *v. a.* [rendre plat, presser, comprimer] *To flatten, to make flat, to flat.* Cela est trop relevé, il faudroit un peu l'aplatir, *That is raised too much, it must be flattened a little.* Le temps humide aplatit les cheveux, *Il wet weather lanks one's hair.* La terre est aplatie vers les poles, *The earth is oblate about its poles.*

S'APLATIR, *v. r.* [devenir plat] *To become flat, to fall.* Cette balle s'est aplatie en tombant, *This bullet has become flat by falling.*

APLATISSEMENT (à-pla-tis-mân, *s. m.* [action d'aplatir, effet produit dans un corps aplati] *Flattening, making flat, being flat.* L'aplatissement de la terre, *The earth being oblate.*

APLESTER, *v. n.* [déplier ou étendre les voiles] *To unfurl.*

APLETS, *s. m.* [rets ou filets pour la pêche du hareng] *Herring-nets.*

APLOMB, *s. m.* [terme d'Architecture; ligne perpendiculaire] *A perpendicular line, perpendicle, perpendicularity.* Cette tour commence à perdre son aplomb, à se détourner de son aplomb, *That tower begins to lose the perpendicular line.* Prendre l'aplomb d'une muraille, *To level a wall.* V. PLOMB.

APNÉE, *s. f.* [défaut de respiration] *Want of respiration.*

APOCALYPSE (à-pô kà lips), *s. f.* [révélation] *St. Jonh's revelation, Apocalypse.*

APOCALYPTIQUE, *adj.* [prophétique] *Apocalyptical, prophetic.*

APOCIN, *s. m.* [plante laiteuse] *Dog's bane.*

APOCIN, OCATE, ou herbe de la HOCETTE, *s. m.* [plante qui croît en Syrie] *Apocynon.*

APOCIN GOBE-MOUCHE, *s. m.* [plante du genre des apocins] *Muscipula*, f.

APOCOPE, *s. f.* [terme de Grammaire; retranchement de la fin d'un mot] *Apocope.*

APOCROUSTIQUE, *adj.* et *subst.* [terme de Medecine; astringent et répercussif] *Apocrustic, repelling, astringent.*

APOCRYPHE (à-pô krif) *adj.* [douteux, incertain, peu assuré, suspect, inconnu; supposé, mais avec cette différence, que ce qui est apocryphe n'est ni prouvé ni authentique, et que ce qui est supposé est faux et controuvé] *Apocryphal, of doubtful authority.* Le troisième et le quatrième livre d'Esdras sont apocryphes, *The third and fourth book of Esdras are apocryphal.* Auteur apocryphe, histoire apocryphe, *An author, or history of a suspected authority.* Nouvelle apocryphe, *A piece of news of uncertain credit.*

APODE, *adj.* [qui n'a point de pieds] *Apode, footless.*

APODE, *s. m.* [hirondelle de mer, qui a les pieds fort courts] *Apode, sea-swallow.*

APODICTIQUE, *adj.* [terme didactique; démonstratif, évident] *Apodictical.*

APOGÉE (à-pô-jâ), *s. m.* [terme d'Astronomie; le point où une planète se trouve à sa plus grande distance de la terre] *Apogeon, Apogeum, Apogee.* — (dans le style badin se dit quelquefois pour le plus haut point, le comble.)

APOGRAPHE, *s. m.* [copie d'un écrit original; est opposé à autographe] *Autograph, copy, transcript.*

APOLLINAIRES, *adj. Les jeux apollinaires,* en l'honneur d'Apollon, *Apollinarian games.*

APOLLINARISTES, *s. m. pl.* [sorte d'hérétiques] *Apollinarians, Apollinarists.*

APOLLON, *s. m.* [Mythologie, fils de Jupiter et de Latone, dieu de la musique, de la poésie et des sciences] *Apollo.* Au figuré, on dit d'un grand poète: c'est un *Apollon.*

APOLLOS, *s. m.* [sorte de déshabillé] *Sort of dishabille.*

APOLOGÉTIQUE (à-pô-lô-jà-tik), *adj.* et *s. m.* [qui contient une apologie] *Apologetic, apologetical, an apology.* Tertullien dans son apologétique, *Tertullian in his apologetic oration.*

APOLOGIE (à-pô-lô-jî), *s. f.* [écrit ou discours pour la justification de quelqu'un; défense, excuse, justification] *Apology, vindication, excuse, defence, plea, avowry.* Faire l'apologie de quelqu'un, d'un livre, *To justify a person, a book.* V. JUSTIFICATION.

APOLOGISTE (à-pô-lô-zist), *s. m.* [qui fait l'apologie de quelqu'un] *Apologist, excuser.*

APOLOGUE (à-po-lòg), *s. m.* [fable morale et instructive; conte, fiction] *Apologue, fable.* — (à proprement parler, *apologue* est le genre, et *fable* n'est que l'espèce.)

APOLTROIR, *v. a.* [couper à un oiseau de proie les ongles des pouces, ensorte qu'il n'est plus propre pour le gros gibier] *To poltroon a hawk, to cut off the nails and talons of his hinds-toes.*

APOMÉCOMÉTRIE, *s. f.* [l'art de mesurer des objets éloignés ou inaccessibles] *Apomecometry.*

APONÉVROSE, *s. f.* [terme d'Anatomie; l'expansion d'un tendon] *Aponeurosis.*

APONEVROTIQUE, *s. m* et *adj.* [qui appartient à une aponévrose] *Aponeurotic.*

APOPHLEGMATIQUE, *adj.* APOPHLEGMATISME, *s. m.* [termes de Medecine et de Pharmacie; propre à purger le phlegme] *Apophlegmatic, apophlegmatism.*

APOPHTHEGME (à-pof-tègm), *s. m.* [dit notable de quelque personne illustre; sentence, bon mot, maxime] *Apophthegm.* * Il ne parle que par apophthegmes, *He does not speak but sententiously.* V. AXIOME.

APOPHYGE, *s. f.* [terme d'Architecture; congé, naissance d'une colonne] *Apophyge, the spring of a column.*

APOPHYSE, *s. f.* [terme d'Anatomie; saillir, éminence, excroissance sur un os] *Apophysis.*

APOPLECTIQUE (à-pô-plèk-tik), *adj.* et *s.* [qui a rapport à l'apoplexie; qui menace d'apoplexie; qui guérit de l'apoplexie] symptômes apoplectiques; air apoplectique, *ou plutôt* anti-apoplectique, *Apoplectic, apoplectical.* C'est un apoplectique, *He is subject to apoplexy.*

APOPLEXIE (à-pô-plèk-si), *s. f.* [maladie qui ôte tout-à-coup le mouvement et le sentiment] *Apoplexy.* Apoplexie de sang, apoplexie d'humeurs, *Sanguineous, serous, apoplexy.*

APORE, *s. m.* [problème fort difficile] *Aporon, Aporime.*

APOSTASIE (à-pôs-tà-zî), *s. f.* [renoncement à sa religion, à ses vœux; infidelité, désertion] *Apostacy, defection, deraignment, backsliding.*

APOSTASIER (à-pôs-tà-zîà), *v. n.* [renoncer à sa religion, à ses vœux] *To apostatise, to forsake one's religion* or *religious order.*

APOSTAT (à-pôs-tà), *adj.* et *subst.* [renégat, qui a renoncé à sa religion; religieux qui a renoncé à ses vœux] *Apostate, recreant, renegado, runagate, forsaker of religion; backslider.*

APOSTÈME, ou APOSTUME, *s. m* [enflure extérieure avec putréfaction] *Imposthume, apostema, aposthume.* Se former en apostème, *To rankle.* * † Il faut que l'apostème crève (c'est-à-dire que ce vice, cette intrigue, cette mauvaise action vienne enfin à se découvrir) *It must come out; it must come to light.*

APOSTER (à-pôs-tà), apostant, aposté, *v. a.* [corrompre, suborner, gagner, par argent ou autrement; ne se prend qu'en mauvaise part] *To suborn, to procure by bribery.* Ne vous imaginez pas que j'aie aposté ce vieillard, *Do not believe that I suborned this old man.* Apostée de faux témoins, *To procure knights of the post.* — des espions, des brigands, *Spies, brigands.* V. POSTER.

APOSTILLATEUR, *s. m.* [qui a fait des apostilles, des notes sur un ouvrage] *Annotator, commentator.*

APOSTILLE (à-pôs-tîl), *s. f.* [addition faite à la marge d'un écrit, ou au bas d'une lettre; annotation, note; renvoi, post-scriptum, ou P. S.] *A postil, an apostil, a marginal note, a rider, a postscript (in a letter.)* Son manuscrit est plein d'apostilles très-longues, *His manuscript is full of very long notes.* A la fin de sa lettre, il mande par apostille, que, etc. *At the end of his letter he writes in a postscript, that, etc.*

APOSTILLER (à-pôs-ti-là), *v. a.* [mettre des apostilles, des remarques à un écrit, à un livre] *To postil.* J'apostille tous les livres que je lis, *I write notes in the margin of all the books I read.*

APOSTIS, *s. m. pl.* [terme de Marine] *The row-locks of a gallev.*

APOSTOLAT (à-pôs-tô-là), *s. m.* [le ministère d'apôtre] *Apostleship.*

APOSTOLIQUE (à-pôs-tô-lik), *adj.* [qui vient des apôtres] *Apostolic, Apostolical.* Doctrine apostolique, *The doctrine of the apostles.* Travaux apostoliques, *Apostolic labours.* Zèle apostolique, *Apostolical zeal.* Bref apostolique, mandement apostolique, *Brief* or *Mandate from Rome.* Nonce apostolique, *The pope's Nuncio.* Notaire apostolique.

APOSTOLIQUEMENT (à-pôs-tô-lik-mân), *adv.* [à la façon des apôtres] *Apostolically, after the manner of the apostles.*

APOSTROPHE (à-pôs-trôf), *s. f.* [figure de Rhétorique; par laquelle on détourne son discours, pour adresser la parole à quelque personne, ou à quelque chose comme si c'étoit une personne] *Apostrophe.*

APOSTROPHE [virgule qui se met au haut d'une lettre pour marquer l'élision d'une voyelle] *Apostrophe.*

APOSTROPHER (à-pôs-trô-fê), apostrophant, apostrophé, *v. a.* [détourner son discours pour adresser la parole à quelqu'un, ou à quelque chose; appeler, nommer] *To apostrophize.*

‖ APOSTROPHER quelqu'un [Idi adresser la parole pour lui dire quelque chose de désagréable; blâmer] *To fall foul upon one.* ‡ Il l'apostropha d'un soufflet, d'un coup de bâton, *He addressed him with a cuff; He argued with him in form.*

APOSTUME (à-pôs-tûm), *s. f.* V. APOSTÈME.

APOSTUMER (à-pôs-tû-mâ), *v. n.* [se former en apostème] *To fester, to suppurate, to gather, to apostemate, to draw to a head.* Il a une contusion au bras qui commence à apostumer, *He has had a bruize in the arm, which begins to fester.*

APOTHÉOSE (à-pô-tâ-ôz), *s. f.* [déification; divinisation, consécration; canonisation] *Apotheosis, deification.*

APOTHICAIRE (à-pô-ti-kèr), *s. m* [qui prépare et vend les remèdes pour les malades] *An apothecary, pharmacopolist.* * † Des parties d'apothicaire (des parties sur lesquelles il y a beaucoup à rabattre) *Any exhorbitant bill.* † Faire de son corps une boutique d'apothicaire (prendre trop de remèdes) *To make one's body an apothecary's shop; to take too much*

Digitized by Google

physic. * † Un apothicaire sans sucre, *Any man who is unprovided with the things necessary to his business.*

APOTHICAIRERIE (à-pô-tï-kêr-rï), *s. f.* [l'art de l'apothicaire, ou sa boutique, etc] *The apothecary's trade* or *shop*, or *any place where physical drugs are kept for use.* Il entend bien l'apothicairerie, *He understands pharmacy very well.*

APOTHICAIRESSE, *s. f. A nun that does the office of an apothecary in a nunnery.*

APOTOME, *s. m.* [terme d'Algèbre ; différence de deux quantités incommensurables ; terme de Géométrie et de Musique] *Apotome.*

APOTRE (à-pôtr), *s. m.* [nom de ceux qui ont prêché l'Evangile; délégué, envoyé] *Apostle.* Prêcher en apôtre, comme un apôtre, *To preach like an apostle.* † Faire le bon apôtre (contrefaire l'homme de bien) *To counterfeit, to put on the appearance of a good man.* † ‖ C'est un bon apôtre, *He is a special good fellow* (*ironically*) : *He is a notable blade.* † Aussi bon ouvrier que Judas étoit bon apôtre, *A good-for-nothing workman.*

APOTRES [terme de Marine] *Knight-heads, cathead-timbers, hawse-pieces.* V ALLONGE.

APOTUREAUX, *s. m. pl.* [terme de Marine] *Knee-heads.*

APOZEME (à-pô-zêm), *s. m.* [terme de Médecine et de Pharmacie ; décoction simple et légère] *Apozem, decoction.*

APPARAT (à-pà-rà), *s. m.* [préparation avec quelque sorte d'éclat, d'ostentation et de pompe ; appareil, disposition, préparatif] *Formal preparations, affectation, show, study.* Un discours d'apparat, *A studied* or *set speech.* Une cause d'apparat, *A solemn cause.*

ACCASAT [petit dictionnaire] *A compendious dictionary.*

APPARAUX (à-pà-rô), *s. m. pl.* [terme de Marine ; les agrès d'un vaisseau, tout ce qui est nécessaire au gréement] *The sails, the rigging, the tackle, yards, guns,* etc. *of a ship* (*all that is necessary to set out, except the men and victuals.*)

APPAREIL (à-pà-rêl), *s. m.* [apprêt, préparatif, attirail et pompe] *Preparation, furniture, solemnity, train, equipage, attendance.* L'appareil d'un festin, *The magnificence of a banquet.* Faire de grands appareils, *To make great preparations.* Il a fait son entrée dans un magnifique appareil, *He made his entry with a magnificent retinue.* Avec appareil, *With great preparations, stately, sumptuously.* Appareil lugubre, *Mournful.*

APPAREIL [se dit des onguens et emplâtres qu'on applique sur un plaie] *The dressing* (*of wounds*). Le lendemain il nous dit, après avoir levé l'appareil, que les blessures de D. Blas étoient mortelles, *The next day after having taken off the dressings, he declared that the wounds of Don Blas were mortal.* Mettre le premier appareil, *To dress a wound for the first time.* Lever le second appareil, *To take off the dressings for the second time.* † Il est mort faute de bon appareil, ou *autrement* (faute d'avoir apporté les soins nécessaires, ou par quelque autre cause que ce soit) *He died for want of due attendance; or so.* [Terme de Lithotomie] *Apparatus.* Petit appareil, grand appareil, haut appareil, *Small, great, high apparatus*, or apparatus *minor, major, altus*; *Methods used in cutting for the stone.*

APPAREIL [terme de Tailleur de pierre, hauteur d'une pierre toute taillée] *The height, size,* or *thickness of a stone.*

APPAREIL [terme de Marine] *Machinery, purchase.* Appareil de pompe, ou de la beuse, *The pump-gear.*

APPAREILLAGE, *s. m.* [terme de Marine ; faire son appareillage] *To make ready for sailing, to get under sail.*

APPAREILLÉ, E, *part.* d'Appareiller. *Matched, fitted.* Voile appareillée, *A sail made ready.* Pierre appareillée, *A stone ready marked to be cut.*

APPAREILLER (à-pà-rè-llà), appareillant, appareillé, *v. a.* [assortir ; joindre à une chose une autre chose qui lui soit pareille] *To match, to fit, to fellow.* Voilà un beau vase, je cherche à l'appareiller, *That's a fine vessel, I want to match it.*

APPAREILLER des bas, [les apprêter] *To dress, to fit stockings.*

APPAREILLER [terme de Marine ; mettre à la voile] *To prepare, to make ready for sailing; to weigh, to get under sail, to set sail.* Appareiller une ancre, *To clear an anchor.*

S'APPAREILLER, pour s'accoupler, n'est pas français. V. S'APPARIER.

APPAREILLEUR (à-pà-rè-llëur), *s. m.* [ouvrier qui trace le trait, la coupe de la pierre pour celui qui la taille] *He that marks stones that are to be cut.*

APPAREILLEUSES, [t. de Bonnetier] *Trimmers.*

† APPAREILLEUSE (à-pà-rè-llëuz), *s. f.* [maquerelle] *A procuress, a bawd.*

APPAREMMENT (à-pà-rà-màn), *adv.* [selon les apparences ; probablement, vraisemblablement, ‖ à vue de pays] *Likely, in all appearance.* Comment faites-vous donc pour vivre? Vous avez du bien apparemment, *How do you make shift to live then? I suppose you have a fortune of your own.* Apparemment qu'il a dessein de te faire porter le caducée. *It looks as if he intended to make thee his Mercury.* Apparemment, parce qu'ils croient les hommes mauvais, *Probably this may arise from the ill opinion they have of mankind.* Du temps de David apparemment, *It seems*, or *very likely in David's time.*

APPARENCE (à-pà-rànss), *s. f.* [ce qui paroît au dehors ; extérieur ; surface, image, ressemblance] *Appearance, outside, show, vision, name, ostent, phasis, shadow, face, guise, seeming.* Apparence extérieure, *Pageant.* En apparence, *Outwardly, seemingly.* Belles apparences, *A fair outside* or *show.* Apparences trompeuses, *Deceitful appearances.* Sauver les apparences, *To save appearances.* Donner tout aux apparences, *To go altogether by outward appearances.* Toutes les apparences sont contre lui, *To all outward appearance he is in the wrong*, or *he is guilty.* Elle l'a trompé sous apparence de dévotion, sous l'apparence de la dévotion, *She has cheated him under the appearance, show,* or *pretence of religion.* Cette maison a belle apparence, *That house looks well.* V. EXTÉRIEUR.

APPARENCE, [terme d'Astronomie ; phénomène] *Phenomenon.*

APPARENCE [vraisemblance, probabilité ; marque, conjecture, vestige, trace, reste] *Appearance, likelihood, probability, likeliness, sign, disguise, guise, seemingness, semblance, remains.* Il n'y a en elle aucune apparence de vie, *There is no sign of life in her.* Cela est hors d'apparence ou sans apparence, *That is not likely*; *that is unlikely.* Il y a bien de l'apparence qu'il n'en savoit rien, *Very likely he knew nothing of the matter.* Je ne puis souffrir un discours si loin de l'apparence, *I can't bear such an improbable account.*

APPARENT, E (à-pà-ràn, rànt), *adj.* [visible, évident, manifeste ; clair, certain ; vraisemblable ; coloré, faux ; distingué] *Apparent, plain, obvious, manifest, evident, conspicuous, like, likely.* Son droit est apparent, *His right is apparent* or *obvious.*

APPARENT [qui paroît, et n'est pas tel qu'il paroît être] *Apparent, seeming, in appearance, not real, specious, likely, probable.* Le mouvement apparent du soleil, *The apparent motion of the sun.* La plupart des sciences ne sont fondées que sur des raisons apparentes, *Most of the sciences are founded only in probabilities.* Cet homme n'a qu'une vertu apparente, *That man's virtue is nothing but outward show.* Il prend les biens apparens pour les véritables, *He mistakes goods in appearance for real ones.*

APPARENT [notable, considérable, remarquable] *Chief, topping, considerable.* Les plus apparens de la ville, *The topping* or *most eminent of the town.*

APPARENTÉ, E (à-pà-ràn-tà), *adj.* [ne s'emploie qu'avec les adverbes *bien* ou *mal*, et veut dire qui est de bonne famille, ou de basse naissance ; qui a des parens riches ou pauvres, etc.] *Related.* Il est bien apparenté, ou apparenté de fort honnêtes gens, *He is well descended ; he has good relations ; he is related to persons of quality, of fortune, interest* or *power.* Il est mal apparenté, ou apparenté de canaille, *He is meanly born ; he is related to persons of low degrees ; he has mean relations.*

APPARESSER, *v. a.* [rendre pesant et paresseux] *To dull, to make heavy and dull.*

‖ S'APPARESSER, *v. r.* [devenir paresseux] *To grow dull, heavy, lazy.*

APPARIER (à-pà-riâ), appariant, apparié, *v. a.* [joindre deux choses qui sont pareilles ; accoupler, marier, allier, mettre ensemble] *To pair, to sort, to match, to mate.* Apparier deux chevaux de carrosse, *To match two coach-horses.* Apparier ces gants, *Sort* or *match these gloves.* Apparier des pigeons, *To pair pigeons.*

S'APPARIER, *v. r.* [s'accoupler, en parlant de quelques oiseaux] *To couple, to pair.*

APPARIEMENT (à-pà-rï-màn), *s. m* [l'action d'apparier] *Pairing, matching, coupling, mating.*

APPARITEUR (à-pà-rï-tëur), *s. m.* [bedeau ou sergent d'université ; recors, huissier, portemasse, massier, hoqueton] *Apparitor, parator, beadle.*

APPARITION (à-pà-rï-sion), *s. f.* [manifestation de quelque objet, qui étant invisible de sa nature, se rend visible ; vision, spectre, fantôme] *Apparition, appearance, phantom, occursion, emergence, emergency, spright* or *sprite, vision.* Apparition d'anges, *A vision of angels.* L'apparition des esprits, d'un spectre, *The apparition of spirits*, or *of a ghost.* L'apparition d'une comète, *The appearing of a comet.* Première apparition, *Peep.* V VISIVE. ‖ Votre frère est venu ici, mais il y a fait une courte apparition, *Your brother has been here, but his stay has been very short.*

APPAROIR (à-pà-rvàr), *v. n.* [terme du Loi ; n'a d'usage qu'à l'infinitif, et à la troisième personne du singulier de l'indicatif ; être évident, manifeste] *To appear, to be evident.* Faire apparoir de quelque chose, *To make a thing appear, to show, to prove it ; to make it good.* Comme il appert par un tel acte, *As it appears by such an act.* S'il vous appert que cela soit, *If it appears to you that it be so.*

APPAROITRE (à-pà-rêtr), apparoissant, apparu ; j'apparois, j'apparus ; *v. n.* [se rendre visible ; se montrer, se faire voir, se présenter] *To appear.* (Prend indifféremment *avoir* ou *être* pour son auxiliaire : *il a apparu, il est apparu.*) Un ange lui apparut en songe, *An angel appeared to him in a dream.* Il lui apparut un spectre, *A ghost appeared to him.* Il apparoît (phrase de Pratique) *It appears.* S'il vous apparoît que cela soit, *If it appear to you that it be so.* Les ambassadeurs ayant fait apparoir de leurs pouvoirs, *The ambassadors having manifested their power, produced their credentials.*

APPARONNÉ, E, *adj.* [marque par les officiers jurgeurs] *Gouged.*

APPARTEMENT (à-pàrt-màn), *s. m.* [lo-

gement composé de plusieurs pièces de suite dans une maison ; étage] *An apartment, lodging, room.* Appartement d'hivec, d'été, *A winter, a summer apartment.*

Appartement [assemblée, divertissement à la cour] *Drawing-room.* Il y a appartement deux fois la semaine chez le roi, *There is a drawing-room twice a week at the king's palace.*

APPARTENANCE (à-pârt-nâns), *s. f.* [ce qui appartient à une chose, ce qui en dépend; connexité, dépendances] *Appertenance, appendix, complement,* † *purtenance, dependence, appendage, appendant.* Cette métairie est una appartenance de ma terre, *This farm is an appendant to my estate.*

APPARTENANT, E, *adj. v.* [qui appactient ; propre, légitime ; qui a de la liaison, de la connexité] *Belonging, appertaining.*

APPARTENIR (à-pârt-nîr), appartenant, appartenu ; j'appartiens, ils appartiennent ; j'appartins, j'appartiendrai, que j'appartienne, *v. n.* [être da droit à quelqu'un] *To belong, to appertain, to retain to, to depend on.* Cela m'appartient, *That belongs to me, it is mine.* C'est un sujet de dispute qui appartiant à tout le monde, *It is a cause of contention, in which every body engages.*

Appartenir [avoie una relation nécessaire, ou da convenanee ; convenir, regarder] *To belong, to relate, to concern* Cela n'appartient pas a mon sujet, *That has no relation to my subject.*

Appartenir [être parent, être domestique de quelqu'un] *To belong, to be related.* Il appartient aux plus grands seigneurs du royaume, *He is related to the greatest lords in the Kingdom.* Je ne savois pas que ce laquais vous appartenoit, *I did not know that this footman was your's.*

Il appartient, *v. imp.* [il convient, il est de droit, du devoir, da la bienséance] *It becomes ; it is meet, fit ; it is the duty, office, province, business.* Il appartient aux pères de châtiee leurs enfans, *It becomes a father, It is the duty of a father, to chastise his children.* Il lui appartient bien de prendra ce ton-là! *It becomes him, truly, to assume such a tone!* ☞ Ainsi qu'il appartiendra (phrase de Formule) *As they shall see cause.* A tous ceux qu'il appartiendra (phrase de Formule) *To all those whom it may concern.*

APPARTENU, E, *part.* d'Appartenir. *Belonged, appertained*, etc.

APPARU, E, *part.* d'Apparoître *Appeared.*

APPAS (à-pâ), *s. m. pl.* [charme da la volupté ou de la beauté] *Charms, attractives, allurement, enticement, allection, allectation.* L'appas du plaisir, *Tha allurement of pleasure.* V. Attraits.

APPAT (à-pâ), *s. m.* [pâture, mangeaille pour attirer des animaux, surtout ce qu'on met aux hameçons pour pêcher ; amorce, attrait, piége] *Bait, decoy.* Mettre l'appât à la ligne, *To bait the hook.*

* Appat [tout ce qui attire, qui engage à faire quelque chose] *Bait, attractive, allurement, enticement.* L'intérêt est un grand appât pour un avare, le jeu a de grands appas (charmes) pour la jeunesse, *Interest is a powerful anticement for a miser, play has powerful charms for youth.*

* ‡ APPATELER (à-pât-lâ), *v. o.* [donner de l'aliment aux oiseaux, ou à ceux qui n'en peuvent pas prendre d'eux-mêmes] *To feed.*

APPATER (à-pâ-tâ), appâtant, appâté, *v. a.* [attirer avec un appât : tendre un piége ; amorcer, inviter, leurrer, empaumer, appâter] *To bait, to allure, to feed.* Il faut l'appâter ou l'appâteler comme un enfant, *He must be fed like a child.*

APPAUVRIR (à-pô-vrîr), appauvrissant, appauvri, *v. a.* [rendre pauvre ; ruiner, dépouiller ; amaigrir] *To impoverish, to depauperate, to make poor, to beggar, to dispirit.* L'interruption du commerce appauvrit un pays, *The interruption of trade beggars a country.* * Appauvrir une langue, *To impoverish a language.* † Donner pour Dieu n'appauvrit homme, *One cannot be the poorer for giving a trifle to a beggar.*

S'appauvrir, *v. r* [devenie pauvre] *To grow poor, to be impoverished* or *depauperated.* Un Etat s'enrichit par la paix, et s'appauvrit par la guerre, *A State grows rich by peace, and poorer by war.*

APPAUVRISSEMENT (à-pô-vris-mân), *s. m.* [l'état de pauvreté, d'indigence où l'on tombe ; ruine, dépouillement, peete de biens, renversement de fortune, décadence d'affaires] *The impoverishing* oe *depauperating, depauperation, decay.*

APPEAU, X (à-pô), *s. m.* [sifflet avec lequel on contrefait la cri des oiseaux pour les faire tomber dans les filets : oiseau dont on se sart pour en attirer d'autres] *A bird-call, cat-call, quail pipe.*

APPEL (à-pêl), *s. m.* [recours au juge supérieur, appellation] *Appeal, appealing, removal (to a higher court).* Acta d'appel, *A writ* or *bill of appeal.* Interjetae appel, *To bring in an appeal.* Relavee un appel, *To sue an appeal.*

Appel [action d'appeler à haute voix les noms de ceux qui se doivent trouvee à une assemblée, à une revue, etc. ; nomination, dénombrement] *Call,* or *calling over.*

Appel [signal qui se fait avec le tamboue, ou la trompette, pour assembler les soldats] *The call (of a drum).* Battre l'appel, *To beat the drum, tha tattoo.* Faire l'appel, *To call over.*

Appel [défi, cartel, assignation pour se battre en duel] *A challenge.*

Appel [terma de Marine] direction d'un cordage tendu, *A cabla growing.*

APPELANT, E (âp-lân, lânt), *adj. v. subst.* [qui appelle d'un jugement] *Appellant, appealant, appealer.* Se rendre appelant, *To appeal.* Il est appelant de cette sentence, *He is appellant from that sentence.*

Appelant, *s. m.* [oiseau dont on se sert pour en appeler d'antres] *Decoy-bird.*

APPELE, E, *part.* d'Appeler, *Called.* Beaucoup d'appelés et peu d'élus, *Many are called, but few are chosen.* Appelé improprement, *Miscalled.*

APPELER (âp-lâ), appelant, appelé ; j'appelle, j'appelai, j'appellerai, *v. a.* [nommer, dire le nom d'une personne, ou d'une chose; désignee] *To call, to name, to nick-name, to title, to term.* Comment appelez-vous cela? *How d'you call that?* Comment appelez-vous cet homme là? *What is that man's name? How d'you call that man?* On l'appelle *Brown, His name is* Brown. Peut-on appeler valeur une action si téméraire? *Can so rash an action be termed valour.* † Il appelle les choses par leur nom, *He calls every thing by its name; he speaks plain.* * † C'est le chieu de Jean de Nivelle, qui s'enfuit quand on l'appelle, *He turns a deaf ear to what one says.*

Appeler [faire l'appel] *To call over.* On appellera votre cause aujourd'hui, *Your cause is to be called over to-day.*

Appeler [se servir de la voix, etc. pour faire venir quelqu'un] *To call, to give a call, to call to.* La trompette appelle au combat, *The trumpet calls to battle.* Les eloches appellent à l'eglise, *The bells call to church.* Appelez mes gens, *Call my servants.* Le mâle appelle sa femelle, *The male calls its female.* La poule appelle ses poussins, *The hen calls her chickens.* Appeler des yeux, de toute sa force, *To beckon with the eyes, with all one's might.*

Appeler [invoquer] *To call upon, to invoke.* Appeler Dieu à son aide, *To call upon God for help.*

Appeler [envoyer chercher, envoyer quérir, envoyer prier] *To send for, to call for, to invite, to call.* Appeler les médecins, *To send for the Physicians.*

Appeler quelqu'un en duel [défier, provoquer] *To challenge one, to send one a challenge.*

Appeler [exciter] la charité vous y appelle, *Charity calls you to it* — [destiner] Dieu appela St. Paul à l'apostolat, *God called St. Paul to the apostleship.* Il n'étoit point appelé à ce métier-là, *He had no call to that trade.* — [citer] Appeler quelqu'un en justice, en témoignage, *To call before the judge, to summon to appear as witness.* || * Dieu l'a appelee à lui, *She is deceased.*

Appeler, *v. n.* [de la sentence d'un juge subalterne, à un juge supérieur] *To appeal.* Appeler comme d'abus, *To appeal from the ecclesiastical court to the civil, for exceeding its jurisdiction.* || J'en appelle, *I do not consent to it.* || Il en a appelé, *He is recovered.*

Appeler [terme de Marine ; être dirigé] le câble appelle du tribord, *The cable grows on the starboard bow.* Manœuvre qui appelle de loin, *A rope fastened at a great distance.*

S'appeler, *v. r. To be called.* Comment s'appelle cet homme-là? *What is that man's name?* Il s'appelle *Martin, He is called* Martin. Cela est bon, ce qui s'appelle bon, *That is good, what is called good.* V. Nommer.

APPELLATIF (à-pêl-lâ-tif), *adj.* [terme de Grammaire ; se dit d'un nom qui convient à toute une espèce] *Appellative.* Homme et aebre sont des noms appellatifs, ou communs, *Man and tree are appellatives,* oe *appellative names.*

APPELLATION (à-pêl-lâ-sion), *s. f.* [terme de Loi ; appel] *Appeal, appealing.* La sentence sera exécutée, nonobstant oppositions ou appellations quelconques, *The sentence shall be executed, notwithstanding any opposition* or *appeal whatever.*

APPENDICE (à-pin-dîs), *s. m.* [supplément à la fin d'un ouvrage ; chose qui est dépendante, ou comme une suite nécessaire d'une autre] *Appendix, appendage.*

Appendice vermiculaire ou vermiforme [terme d'Anatomie] *Appendicula vermiformis.* — [est féminin au pluriel] les appendices graisseuses du colon.

APPENDRE (à-pândr), appendant, appendu ; j'appens, j'appendis ; *v. o.* [attacher à une voûte, à une muraille ; ne se dit que des choses qu'on suspend dans une église, en signe de reconnoissance ; suspendre, pendre] *To append, to hang on, or up, to suspend.* C'est une coutume fort ancienne d'appendre dans les temples les enseignes prises sur les ennemis, *It is a very ancient custom to hang up in churches colours taken from the enemy.* * Il a appendu ses chaines au temple de la liberté, *He hung up his chains in the temple of liberty.*

APPENTIS (à-pân-tî), *s. m.* [toit appliqué contre un mur, et qui n'a de pente que d'un côté] *A shed, an out-house, pentice.*

APPENZEL, *s. m.* [un des treize cantons Suisses] *Appenzel.*

APPERT (à-pêr), comme il appert [terme de Loi; il conste, il est certain ou clair] *As it appears, it is apparent, plain, evident, manifest.* (C'est la troisième personne du present

de l'indicatif du verbe, *Apparoir*, pris impersonnellement.)

‡ APPERTEMENT, *adv.* [manifestement, nuvertement] *Apertly, plainly, obviously, openly, clearly.*

APPESANTIR (âp-zân-tîr), appesantissant, appesanti, *v. a.* [rendre plus pesant, et moins propre pour l'action; aggrarer, surcharger, accabler, amortir, débiliter, énerver] *To make heavy; to dull, to make dull, to doze.* L'âge, la vieillesse, l'oisiveté, la fainéantise, appesantit le corps, *Old age, sloth, idleness, makes the body heavy.* * L'âge ne lui a point appesanti l'esprit, *Age has not impaired his understanding.* * Dieu a appesanti sa main sur cette nation, *The lord has laid a heavy hand upon that nation.*

S'APPESANTIR, *v. r.* [devenir plus pesant] *To grow heavy and dull.* Le corps s'appesantit par l'oisiveté, *The body grows heavy by slothfulness.* Sa main s'appesantit, ses yeux commencent à s'appesantir, *His hand grows heavy*, etc. * Son esprit baisse et s'appesantit de jour en jour, *His mind sinks and grows heavy every day.* * La main de Dieu s'est deux fois appesantie sur les enfans de la loi. *Twice hath the hand of God been heavy on the children of the law.*

S'APPESANTIR sur une chose [en parler avec diffusion, y insister trop] *To insist too much, to descant, to out-speak.* Vous vous appesantissez mal à propos sur un objet de peu d'importance, *You insist too much upon a trifling matter.*

APPESANTISSEMENT (âp-zân-tis-mân), *s. m.* [l'état d'une personne appesantie, soit de corps, soit d'esprit, par l'âge, par la maladie, par le sommeil, etc. engourdissement] *Heaviness, dulness.* Appesantissement d'esprit, *Heaviness of mind.*

APPÉTENCE (âp-pâ-tâns), *s. f.* [terme de Physique; faction d'appéter] *Appetence, appetency.*

APPÉTER (âp-pâ-tê), appétant, appété, *v. a.* [terme didactique; desirer par instinct, par inclination naturelle; souhaiter, aimer; aspirer, prétendre, tendre] *To desire, to covet, to be desirous of, to tend to.* L'estomac appète les viandes, *The stomach has an appetite for meat.*

‡ APPÉTIBILITÉ, *s. f.* [terme de Philosophie] *Appetibility, desire.*

APPÉTIBLE, *adj.* [désirable] *Appetible, desirable.*

APPÉTISSANT, E (â-pâ-tî-sân, sânt), *adj.* [qui donne de l'appétit, qui excite l'appétit, le réveille; attirant, charmant; plein d'attraits, de charmes] *Relishing, that provokes the appetite, that whets the stomach.* Cette viande est appétissante, *That meat provokes the appetite.* * Entre nous, la dame est un morceau tout appétissant, *Between you and me, the lady is a delicious morsel.* * Sa fille Cunégonde, âgée de dix-sept ans, étoit haute en couleur, fraîche, grasse, appétissante, *Her daughter Cunegond was seventeen years of age, fresh coloured, comely, plump, and desirable.*

APPÉTIT (â-pâ-tî), *s. m.* [terme didactique; faculté par laquelle l'âme se porte à désirer quelque chose pour la satisfaction des sens, sensation de concupiscence, avidité, désir, goût, passion, ardeur, empressement, envie, cupidité, convoitise, penchant, inclination, ‡ appétence] *Appetite, natural desire, affection, inclination.* Appétit raisonnable, sensitif, concupiscible, irascible, *The rational, sensitive, concupiscible and irascible appetite.* Appétit sensuel, charnel, brutal, *A sensual, carnal appetite.*

APPÉTIT [désir de manger] *Appetite, stomach.* Avoir appétit, *To have an appetite.* Être sans appétit, *To have an stomach or appetite.* Exciter, aiguiser, réveiller l'appétit, *To provoke, to sharpen, to whet the appetite or stomach.* Un homme de grand appétit, *A high-feeder.* Appétit dépravé, *Pica.* De bon appétit, *Savourily.* Chercher ses appétits, Prendre ses appétits, *To please one's palate, to seek what one likes best.* Avoir l'appétit ouvert de bon matin, *To have an appetite, to be sharp set very early in the morning.* Pour se bien porter, il faut demeurer sur son appétit, *To enjoy good health, one must not eat one's belly-full.* V. FAIM. Appétit, au propre, se dit sans régime; au figuré, se construit avec *de*, ou *pour* : * Il a appétit de toutes les places vacantes, *He has an appetite for all vacant places.* Il a de l'appétit pour les emplois lucratifs, *He has an appetite for lucrative employments.* Il est en appétit de fortune, *He has a desire to make his fortune.* A l'appétit de (faute de), *For want of, for the sake of saving.* A l'appétit d'un écu, il a laissé mourir un cheval de cinquante pistoles, (pour épargner un écu), *To save a crown, he has let his horse die, which was worth fifty pistoles.* † C'est un cadet de haut appétit (se dit d'un jeune homme à qui tout semble bon), *He is a sharp set lad.* † Il n'est sauce que d'appétit, A bon appétit il ne faut point de sauce, *Hunger or a good stomach is the best sauce; A good appetite needs no sauce.* † L'appétit fait trouver tout bon, *Hunger makes hard bones sweet beans.* † L'appétit vient en mangeant, *One shoulder of mutton draws down another.* * † C'est un homme qui a bon appétit, *He hankers after riches.* * † L'appétit vient en mangeant (plus on a de bien, plus on en veut avoir), *Much would have more.* * † Il a l'appétit ouvert de bon matin (il recherche prématurément quelque chose d'avantageux ou d'agréable) *He minds nothing but, He is constantly taken up with, his pleasure or advantage.* * † Demeurer sur son appétit, *To check one's taste and inclination.* † Appétit de femme grosse (appétit bizarre), *A whimsical appetite.*

‡ APÉRITIF [ce qui excite l'appétit, comme le hareng saur, le raifort, l'échalote, etc.] *Whettings, eatables which provoke the appetite, as red-herrings, horse-radish*, etc.

* APPÉTITI-F, VE, *adj.* [qui a la faculté de desirer] *Appetitive.* Une faculté appétitive, *An appetitive power.*

* APPÉTITION (â-pâ-tî-sion), *s. f.* [l'action d'appéter] *Appetency.*

APPIADES, *s. f. pl.* [Mythol. Surnom de Pallas et de Vénus] *Appiades.*

† S'APPIÉTIRIR, *v. r.* [se dit des étoffes qui perdent leur éclat] *To fade, to grow rusty, to lose its lustre.*

APPLAUDIR (â-plô-dîr), applaudissant, applaudi, *v. n.* et *a.* [au propre, battre des mains en signe d'approbation; au figuré, approuver, louer] *To applaud, to clap hands, to hum; to praise, to commend.* Applaudir aux acteurs, *To applaud the actors.* Tout le monde lui applaudit, *Every body gives him applause.* Il applaudit à tout ce qu'elle fait, *He approves of all that she does.* On l'a applaudi de cette bonne action, *He has been commended for this good action.* Il a fait une harangue que tout le monde a applaudie, *He has made a speech which had the applause of every body.* Applaudi de tout le monde, *Applauded by every body.* Ouvrage, choix, mariage applaudi; démarche applaudie, *A work, choice, marriage, measure which is approved of.* Des vices applaudis, *Vices in fashion.*

S'APPLAUDIR, *v. r.* [se louer] *To applaud, to triumph, to praise one's self, to admire, to hug one's self.* Il s'applaudit lui-même, *He admires himself.* Il s'applaudit de ses méchancetés, d'avoir brouillé toute une famille, *He applauds himself for his wickedness, for having thrown a whole family into confusion.*

APPLAUDISSEMENT (â-plô dis-mân), *s. m.* [grande approbation, marquée de quelque manière que ce soit] *Applause, public praise, clap or clapping of hands; hum, acclamation, plaudit.* Donner des applaudissemens, *To applaud.* Chercher, recevoir des applaudissemens, *To seek, to receive applauses.*

‡ APPLAUDISSEUR, *s. m.* [se prend en mauvaise part] *Applauder.*

APPLEBY [capitale du comté de Westmoreland en Angleterre] *Appleby.*

APPLICABLE (â-plî-kâbl), *adj.* [destiné, propre à être appliqué à certain usage] *Applicable, to be applied, to be disposed of,* or *bestowed on, qualified.* Amende applicable aux pauvres, *A fine for the use of the poor.* Ce passage n'est point applicable au sujet dont il s'agit, *That passage cannot be applied to the subject in hand.*

APPLICATION (â-plî-kâ-sion), *s. f.* [action par laquelle on applique une chose sur une autre; allusion, ‡ adaptation, appropriation, destination] *Application, applying.* L'application d'un remède sur une partie malade, *The applying a remedy to a disordered part.* — (avec des mots comme *maxime, passage*, etc. on se sert de *à*) l'application de cette maxime ou de ce passage au cas présent n'est pas juste, *The application of this maxim, or of this quotation, is not proper.*

APPLICATION [attention, contention d'esprit] *Application, intenseness of thought, close study, sedulity, attention, care, diligence, laboriousness, vigilance, studiousness, study, addictedness, bent.* Avec application, *Sedulously.* Cela demande une grande application, *That requires close study.*

APPLIQUE (â-plik), *s. f.* [terme d'Arts et Métiers; chose qu'on applique à ou sur certains ouvrages] *Inlaying, setting.* Pièces d'application, *Inlaid work.*

APPLIQUÉE, *s. f.* [broderie qu'on découpe pour l'appliquer ailleurs] *Appliquee.*

APPLIQUÉ, E, *adj. part.* d'Appliquer, *Intent, vigilant, attentive, sedulous, earnest.* Un homme appliqué, *A man of close study.*

APPLIQUER (â-plî-kê), appliquant, appliqué, *v. a.* [mettre une chose sur une autre, en sorte qu'elle y soit adhérente; attacher; adapter, faire convenir] *To apply, to put, to set, to lay one thing in another, to adapt, to bring close, to stick to, to lay on, to buckle, to bend, to set about or upon, to addict.* Appliquer des couleurs sur une toile, *To lay colours on a cloth or canvass.* Appliquer l'assiette [terme du Doreur] *To lay the composition.* Appliquer des ventouses, *To cup.* * Appliquer un soufflet à quelqu'un, *To give one a box on the ear.* Je me sentis appliquer entre les deux épaules cinq ou six bons coups de nerf de bœuf, *I felt across my shoulders five or six hearty thwacks with a bulls pizzle.* * Appliquer un homme à la question, *To put one to the rack*, or *torture.* † Appliquer son esprit à quelque chose, *To apply one's mind to a thing.* Appliquer une comparaison, un passage, à quelqu'un, à un sujet, *To apply a comparison, a passage, to*, ect. Je ne sais à quoi l'appliquer, *I know not what business to give him* or *set him upon.* Appliquer mal à propos, *To misapply.*

APPLIQUER [destiner, consacrer, employer quelque chose à de certains usages] *To apply to, to bestow on (some uses).* Il applique une partie de son revenu à bâtir, *He bestows part of his revenue on building.*

S'APPLIQUER, *v. r.* [s'attribuer, s'approprier ; être appliqué] *To apply a thing to one's self, to take it for one's self ; to be applied, to ply, to fall to, to intend, to labour, to take to, to study.* S'appliquer fortement, *To plod, to thrash.* Cela peut s'appliquer à plusieurs choses, *That may be applied to several things* Il s'applique (*à soi*) tout ce qu'on dit, *He takes for himself every thing that is said.* S'appliquer (*soi*) à l'étude, *To apply one's self, addict one's self, to study.* Il s'applique à découvrir ce qui se passe dans la maison, *He makes it his business to discover what passes in the family.* Il n'est tout au plus estimé que de ceux qui se sont appliqués au même genre de sci ence que lui, *At most he is only esteemed by such as have bent their studies to the same sort of science as he has done.*

APPOINT (à-pwin), *s. m* [monnaie qu'on ajoute pour compléter une somme] *Odd money.* Pour faire vingt livres sterling, il faut dix-neuf guinées et un schelling d'appoint, *To pay twenty pounds sterling, there must be nineteen guineas and one shilling odd money.*

APPOINTÉ, E, *part.* d'Appointer, *Referred.* Cause appointée, *A cause referred to a further deliberation.* Appointé que les parties, *etc.* (formule dont se servent les juges) *Agreed that the parties*, etc. Commis appointé, *A clerk with a salary.* Capitaine, soldat appointé (qui tire une plus grosse paye que les autres) *A captain* or *soldier that receives better pay than the others.* † Ces deux hommes sont toujours appointés (contraires, opposés l'un à l'autre) *Those two men are always contrary to one another.*

APPOINTEMENT (à-pwint-mân), *s. m.* [gage qu'on donne aux commis, pension, rétribution, honoraire : ce mot est plus honnête que celui de gages, et en ce sens ne se dit qu'au pluriel] *Salary, allowance, maintenance, stipend, wages.* Il a de gros appointemens, *He has a great salary.* Il a mille écus d'appointement, *He has five hundred crowns salary.* V. GAGES. ☞ || Le bon homme fournit à l'appointement, *The honest man helps him to live, helps to his house-keeping.*

APPOINTEMENT [terme de Pratique ; réglement en justice sur une affaire pour parvenir à la juger par rapport] *A decree, order, rule*, etc. (*given by a judge upon a cause.*)

APPOINTER (à-pwin-tâ), *v. a.* [terme de Palais ; régler par un appointement en justice] *To refer a cause.*

APPOINTER les étoffes [mettre les deux lisières ensemble], *To fold stuffs.*

APPOINTER un drap [y faire quelques points pour le contenir dans la forme où il a été plié] *To set cloth.*

APPOINTEUR, *s. m.* [homme qui s'empresse à faire toutes sortes d'accommodemens] *Reconciler of differences, peace-maker.* Ces plaintes n'étoient rien au prix de l'embarras où se trouva réduit l'appointeur des débats, *These complaints were nothing to the perplexities of our peace maker.*

APPOINTEUR [juge qui fait appointer une affaire] *A judge who puts off the hearing of a cause.*

APPORT (à-pôr), *s. m.* [lieu où l'on apporte : marché] *Market, market-place.* L'Apport-Paris [marché du grand Châtelet] *The great shambles* or *flesh-market at Paris.*

† APPORTAGE, *s. m.* [peine et salaire de celui qui apporte quelque chose] *Carriage, porterage, portage.*

APPORTER (à-pôr-tâ), apportant, apporté, *v. a.* [porter où est la personne qui parle] *To bring, to bring down, to bring up, to fetch.* Apportez-moi votre livre, *Bring me your book.* On apporte tous les jours en Angleterre des marchandises de France, *French goods are every day brought into England.* Quelles nouvelles nous apportez-vous ? *What news do you bring ?* Sa femme lui a apporté beaucoup de bien en mariage, *His wife has brought him a great fortune ; He has had a great fortune with his wife.* † Bien venu qui apporte, *He is welcome who brings.* V. PORTER.

APPORTER [causer, produire] *To bring*, to *cause, to procure, to occasion, to lend.* La guerre apporte du dommage, *War always brings mischief along with it.*

APPORTER [alléguer, citer, rendre raison] *To bring, to bring it, to cite, to quote, to alledge, to produce.* Il a apporté de bonnes raisons, *He has brought in* or *alledged very good reasons.*

APPORTER [employer] *To use.* Il a apporté beaucoup de précaution dans cette affaire, *He has used a great deal of precaution in that business ; He has carried himself warily in that affair.* Apporter des facilités, des tempéramens, des adoucissemens, dans une affaire, *To bring in, to procure some temper in an affair.* J'y apporterai toutes les facilités possibles, *I will relax* or *remit my pretensions, as much as I can.* Apporter de la difficulté, des obstacles, dans une affaire, *To raise, to start difficulties in a business ; to cross*, to *thwart a business.*

APPOSER (à-pô-zâ), apposant, apposé, *v. a.* [appliquer, mettre] *To set, to put, to insert.* Apposer le scellé, *To set the seal, to seal.* Apposer le cachet de ses armes à une obligation, *To set one's seal to a bond.* Apposer une condition, une clause, à un contrat, à un traité, *To put a clause to a contract* or *treaty.*

APPOSITION (à-pô-zi-sion), *s. f.* [l'action d'apposer] *Apposition, setting, putting.* On a pourvu à la sûreté de ses papiers, par apposition de scellé dans les formes ordinaires, *They have secured his papers, by sealing them up according to the usual formalities.*

APPOSITION [terme de Physique] *Accretion.* Croître par apposition, *To grow by accretion.*

APPOSITION [terme de Grammaire et de Rhétorique ; c'est joindre un substantif à un autre comme attribut, et sans particule conjonctive] *Apposition, adding* or *putting to.* (George III, roi d'Angleterre : *roi* est employé par apposition ; on sous-entend *qui est*).

APPRÉCIATION (à-prâ-si-â-sion), *s. f* [estimation, prisée, évaluation d'une chose] *Appraising, prizing, rating, valuation, estimation.* C'est lui qui a fait l'appréciation des meubles, *'Twas he that appraised the furniture.* Appréciation juste et raisonnable, *Fair estimation.*

APPRÉCIATEUR (à-prâ-si-â-teur), *s. m.* [qui apprécie ; estimateur, priseur ; au figuré, est toujours accompagné d'une épithète] *Appraiser, prizer, esteemer, valuer.* Les meubles seront estimés par des appréciateurs, *The furniture will be valued by appraisers.* * Juste appréciateur du mérite, *A just rater of merit.*

* APPRÉCIATIF, *adj. m.* [aimer Dieu d'un amour appréciatif] *To love God above all things.*

APPRÉCIER (à-prâ-si-â), appréciant, apprécié, *v. a.* [estimer, priser, évaluer, mettre un prix à ; taxer, juger] *To appraise, to prize, to set a value, to value, to rate, to esteem, to estimate, to appretiate.* On a apprécié ce bijou à 100 guinées, *This jewel has been valued at* 100 *guineas.* * Apprécier un livre, un ouvrage d'esprit, *To set a value upon a book*, or *a composition.* Libre de tous les ornemens étrangers, je me vis apprécié au plus juste, *When stript of my foreign ornaments, I saw myself prized at my true rate.* * Il en est des exemples comme des conseils ; pour en tirer avantage, il faut avoir assez de lumières pour les apprécier, *It is with example, as with advice ; we can reap no benefit from it, unless we are qualified to judge of its value.*

APPRÉHENDER (à-prâ-ân-dâ), appréhendant, appréhendé, *v. a* [craindre, avoir peur, redouter] *To apprehend, to fear, to dread, to stand in fear, to tremble.* Il appréhende les voleurs, le froid, *He is afraid of the thieves, of cold.* J'appréhende de vous incommoder, *I am afraid I shall be troublesome to you* Il est mieux, mais on appréhende que la fièvre ne revienne, *He is better, but we are afraid lest the fever should return upon him.* V. CRAINDRE.

APPRÉHENDER [terme de Pratique ; ne se dit qu'en parlant de prise de corps ; prendre, saisir] *To apprehend, to lay hold on, to seize, to take up.* On l'a appréhendé au corps, *He has been taken up.*

‡ APPREHENSI-F, VE, *adj.* [craintif, timide] *Apprehensive, fearful, timorous.*

APPRÉHENSION (à-prâ-ân-sion), *s. f.* [crainte, peur, timidité] *Apprehension, fear.* Dans l'appréhension qu'il a d'être trompé, ou qu'un ne le trompe, *In his fear of being deceived.* V. ALARME.

APPRÉHENSION [terme de Logique ; la première opération de l'entendement qui conçoit quelque chose ; conception, idée] *Apprehension, perception, conception.*

APPRENDRE (à-prândr), apprenant, appris ; j'apprends, j'appris, que j'apprenne, *v. a.* [acquérir quelque connoissance qu'on n'avoit pas ; étudier, s'instruire, se disposer, s'accoutumer ; être informé] *To learn, to get, to get the knowledge of, to be told* or *informed, to hear, to understand.* J'ai appris cela par expérience, *That I learn by experience ; I know that by experience.* Apprendre par cœur, *To learn* or *get by heart.* Apprenez votre leçon, *Get your lesson.* Apprendre des nouvelles, *To learn news, to hear of news.* † Il fait bon vivre et ne rien savoir, on apprend toujours, *One may live and learn ; We are never too old to learn.* Age d'apprendre, *Schooldays.* V. ETUDES.

APPRENDRE [enseigner, instruire ; informer, faire savoir] *To learn, to teach, to inform, to acquaint, to apprize, to tincture, to advise, to declare.* Il m'a appris l'algèbre, *He has learnt* or *taught me algebra.* Faire apprendre un métier à un enfant, *To put out a child to a trade.* V. ENSEIGNER. † Les bêtes nous apprennent à vivre, *The dumb creatures instruct us how to behave in many cases.* Apprendre des nouvelles, *To learn news, to tell news.* J'ai une mauvaise nouvelle à vous apprendre, *I have bad news to tell you.* Je l'ai apprise de bonne part, J'ai appris cela de bonne part, *I have it from good hands.* On apprend par les lettres de Paris, *We hear from Paris* Les lettres de Rome nous apprennent que... *Our letters from Rome inform us that....* Je continuerai à t'écrire, et je t'apprendrai des choses bien éloignées du caractère et du génie persan, *I shall continue to write to thee, and shall inform thee of things quite foreign to the persian character and way of thinking.* Ils se firent tous deux beaucoup d'honnêtetés et s'apprirent réciproquement quelques nouvelles littéraires, *Great civilities passed between them, and they mutually informed each other in the news of the learned world.* † On lui apprendra bien à vivre, On lui apprendra bien son devoir, *He shall be kept to his good behaviour ; We will keep him to his*

good behaviour. † Je lui apprendrai qui je suis, *He shall know me.*

APPRENTI (à-prân-tî), *s. m.* [celui qui apprend un métier, une profession; mais ce mot ne se dit pas de toutes les professions comme en anglois; disciple, élève; on disoit autrefois apprentif] *Apprentice, prentice.* Son fils est l'apprenti d'un cordonnier, *His son is prentice to a shoe-maker* ‡ Apprenti n'est pas maître, Qui est apprenti n'est pas maître, *You must spoil before you spin.*

* APPRENTI [novice; peu habile, mal-adroit, gauche] *Novice, tyro, new-beginner, learner* Cet officier n'est qu'un apprenti à la guerre, *That officer is but a novice in war.* Il n'est pas apprenti à manier les armes, *He is well versed in the profession of a soldier; He is none of your trainbands.* (*Apprenti* est du style badin; *novice*, du style sérieux).

APPRENTIE (à-prân-tî), *s. f.* [jeune fille qu'on met en métier, novice, élève; on disoit autrefois apprentive] *Prentice-girl.* L'apprentie d'une coiffeuse, *The prentice to a milliner.* *C'est une apprentie en coquetterie, *She is a novice to coquetry.*

APPRENTISSAGE (à-prân-tî-sâz), *s. m.* l'état d'un apprenti, le temps qu'il met à apprendre son art] *Apprenticeship, prenticeship, novitiate.* Apprentissage long, difficile, laborieux, *A long, difficult, laborious novitiate.* Etre en apprentissage, *To be prentice* Faire son apprentissage, *To serve one's apprenticeship, to serve one's time.* Mettre en apprentissage, *To apprentice, to put one to prentice, to bind one to prentice.* Brevet d'apprentissage, *A prentice's indenture.* Durant son apprentissage, *Whilst he served his time.* Il a fini son apprentissage, *He is out of his time.* De la guerre sous lui j'ai fait l'apprentissage, *Beneath his eye I learnt the trade of arms.*

* APPRENTISSAGE [essai, épreuve de ce qu'on a appris] *Trial of one's skill.* Les chirurgiens font leur apprentissage sur le corps des pauvres, *Surgeons make the trial of their skill upon the poor.*

APPRÊT (à-prè), *s. m.* [préparatif, préparation, appareil] *Preparation, prepare.* Faire de grands apprêts, *To make great preparations.* ☞ Le beau Dunois vit faire incontinent tous les apprêts de ce grand châtiment, *Handsome Dunois saw them prepare without delay the apparatus of his rigorous punishment.*

APPRÊT [assaisonnement des viandes] *The cooking, dressing or seasoning (of meat).*

APPRÊT [terme de métier, manière d'apprêter, et se dit principalement des chapeaux, des cuirs, des draps, des toiles, des étoffes de soie; gomme ou colle] *Dressing, stiffening, putting a gloss upon.* Chapeau sans apprêt, *A cloth-hat, a hat without stiffening.*

APPRÊT [peinture d'] *Painting upon glass.* Peindre d'apprêt, *To paint upon glass.*

APPRÊT, Brosse à, [dont le poil sert à tous les frottemens violens] *Strong and stiff brush.*

APPRÊTE (à-prèt), *s. f* [mouillette, pour manger des œufs à la coque] *A thin and long slice of bread (to eat a soft-boiled egg with).*

APPRÊTER (à-prè-tê), apprêtant, apprêté; *v. n.* [préparer, mettre en état; assaisonner, disposer] *To prepare, to make or get ready.* Apprêter du cuir, un chapeau, etc. *To dress leather, a hat,* etc. Apprêter à manger, *To dress, to cook victuals.* Apprêter le dîner, *To get dinner ready.* Mon cuisinier apprête bien, *My cook dresses victuals very well.* *Apprêter à rire, *To afford matter of laughing, to make one's self a laughing-stock* N'apprêtons point à rire aux autres, en nous disant nos vérités, *Let us not afford others occasion of laughing, by telling one another our own.* Des cartes apprêtées (arrangées pour tromper) *Sorted cards.*

S'APPRÊTER [se préparer, se disposer] *v. r. To prepare one's self, to make or get one's self ready* Elle s'apprête, *She prepares herself.* Il s'apprêtoit à les battre, *He was ready to beat them.*

APPRÊTEUR (à-prè-têur), *s. m.* [peintre sur verre] *A painter upon glass.*

APPRÊTEUR, *s. m.* [terme d'arts, qui apprête, qui fait les préparations]

APPRIS, E, *part d'*Apprendre, *Learned, taught; acquisitive* * Un jeune homme bien appris, *A youth well trained up, well-bred*

APPRISE, *s. f* [terme de loi; ce qui est prisé, apprécié] *Appraising.*

† APPRIVOISEMENT, *s. m.* [action d'apprivoiser] *Taming.*

APPRIVOISER (à-pri-vwâ-zâ), apprivoisant, apprivoisé; *v. a.* [rendre doux et moins farouche; adoucir; civiliser, accoutumer, douptter, dresser] *To tame, to make tame, gentle, or tractable, to excurate, to reclaim* Apprivoiser un faucon, *To man a hawk.* V. Privés.

S'APPRIVOISER, *v. r.* [se rendre familier] *To grow familiar.* S'apprivoiser dans une maison, avec les grands, *To be familiar in a house, with the great.*

S'APPRIVOISER, se rendre traitable, devenir plus sociable, *To grow tractable, to be tamed, to grow tame,* ‡ *manequer.* Oh bien, votre fille n'est pas si difficile que cela, elle s'est apprivoisée depuis qu'elle est chez moi, *Well, but your daughter is not so difficult as that comes to; she has grown tractable since she has been with me.*

APPROBATEUR (à-prò-bà-têur), *s. m.* ‡ APPROBATRICE, *s. f.* [qui approuve, qui agrée, qui autorise] *Approver, he that approves or likes any thing, clapper, praiser, applauder* Sa conduite n'aura point d'approbateurs, *His conduct will not be approved of.*

APPROBATI-F, VE (à-prò-bà-tif, tiv), *adj.* [qui marque de l'approbation] *Approving, relishing.* Geste approbatif, mine, sentence approbative, *Nod of approbation,* etc.

APPROBATION (à-prò-bà-sion), *s. f* [agrément, consentement qu'on donne à quelque chose; témoignage qu'on rend au merite de quelqu'un; jugement favorable et avantageux, acquiescement; aveu, ratification] *Approbation, liking, consent,* ‡ *approval, concurrence, plaudit, relishing, voice.* Il a l'approbation de tout le monde, *He is approved of by every body.*

APPROCHANT, E (à-prò-shân, shânt), *adj. v.* [qui a quelque ressemblance, quelque rapport; semblable] *Something like, not unlike, near allied, near a-kin,* Les fausetés ont quelque chose d'approchant de la vérité, *Falsities are something like truth,* or *near a-kin to truth.*

‖ APPROCHANT, *prep.* [presque, près, près de, à peu près, environ] *Near, about.* Il est approchant de huit heures, ou huit heures ou approchant, *It is near or about eight o'clock; it is eight or therenbouts.*

APPROCHE (à-prôsh), *s. f,* [mouvement par lequel une personne ou une chose s'avance, on paroît s'avancer vers une autre ou vers un lieu] *Approach, approaching, coming nigh to, drawing near, advent.* A l'approche de l'ennemi, les troupes se mirent sous les armes, *At the approach of the enemy the troops put themselves under arms.* L'approche de la nuit, les approches de la mort, *The night, the death approaching.* Les approches d'un siége (les travaux que l'on conduit par tranchées jusqu'au corps de la place qu'on assiége) *The approaches (in a siege).* Place de guerre de difficile approche, *A place the approaches whereof are difficult to make.* Approche (terme d'imprimerie) *Approach.* Lunette d'approche, *A perspective glass.*

APPROCHER (à-pro-shê), approchant, approché, *v. a.* [avancer auprès, mettre proche] *To approach, to bring or draw near, to lay to, to nigh, to go near, to come forward.* Approchez la table du feu, *Draw the table near the fire.* * Tâcher d'approcher deux personnes l'une de l'autre, *To endeavour to reconcile two persons.* Les lunettes approchent les objets, *Perspective glasses bring objects nearer.* Nous aperçûmes de loin la terre, et le vent nous en approchoit, *We descried the land at a distance, and the winds wafted us towards it.*

APPROCHER [avoir accès auprès de quelqu'un] *To approach, to have access (to one.* Votre ami approche le prince, *Your friend has access to the prince.* Le prince l'a approché de lui, *The prince has given him a place near his person, or has admitted him into his familiarity.* C'est un homme qu'on ne sauroit approcher, *He is a man of difficult access.* Approcher d'un grand, d'un ministre, *To have access to,* etc. V. Avoir accès.

APPROCHER, *v. n.* [devenir proche, se rendre proche; aborder, arriver, avancer; venir] *To approach, to draw nigh or near, to come near.* L'heure, le temps approche, *The hour or the time draws nigh* Il me fit approcher de lui, *He made me come near him.* Empêcher qu'il n'approche, *Hinder him to come near* Approcher du but [donner bien près du but, au figuré, deviner à peu près de quoi il s'agit] *To come near the mark, to guess right within a little.*

APPROCHER [avoir quelque convenance, quelque rapport, quelque parité; ressembler] *To be something like, to come near.* Son style approche de celui de Cicéron, *His style makes near approaches to that of Cicero; his style comes near to that of Tully.* Ceci n'en approche pas, *This does not come near it; this is nothing to it; it falls much short of it.* Cela approche fort de la folie, *That borders upon madness.*

S'APPROCHER, *v. r. To approach, to draw near, to come near, to nigh,* Approchez-vous du feu, *Draw near the fire.* Le temps s'approche, *The time draws near.*

APPROFONDIR (à-prò-fon-dîr), approfondissant, approfondi, *v. a.* [rendre plus profond] *To make deeper, to dig more deep, to dephten, to profound.* Il faut approfondir le fossé, *The ditch must be made deeper.* V. Creuser.

* APPROFONDIR une matière [pénétrer bien avant dans... ...creuser bien avant dans.... examiner à fond] *To search into a thing, to sift, to examine a matter to the bottom, to dive into the bottom of it; to explore, to fathom* N'approfondissez pas cela, *Let us dive no farther into the affair*

‡ * APPROFONDISSEMENT, *s. m.* [l'action d'approfondir] *Examining, sifting, digging, searching to the bottom, investigation, making deeper.*

APPROPRIANCE, *s. f.* [terme de Loi; prise de possession d'une chose achetée ou donnée] *Entry, act of taking possession*

APPROPRIATION (à-pro-pri-â-sion), *s. f.* [l'action de s'approprier quelque chose] *Appropriation, usurpation, appropriating, arrogation to one's self.*

APPROPRIATION [terme de Chymie; état où sont mis deux corps qui ne peuvent s'unir ensemble que par le concours d'un troisième] *Appropriation*

APPROPRIER (à-prò-pri-â), appropriant, approprié, *v. a.* [ajuster, mettre dans un état de propriété, nettoyer; orner, embellir] *To accommodate, to make neat, to fit, to fit up, to suit, to property, to calculate* Il a bien approprié son appartement, *He has fitted up*

his apartment in a neat, or in a genteel manner.

Approprier un exemple à un sujet, le style au sujet que l'on traite ; [appliquer, conformer] *To adapt, to apply an instance to a subject.*

S'approprier, *v. r.* [usurper la propriété de quelque chose] *To adopt, to appropriate, to impropriate a thing to one's self, to usurp the property of a thing, to embezzle.* Je fus tenté de m'approprier cet argent, *I was tempted to convert the money to my own use.* S'approprier une pensée, s'approprier l'ouvrage d'un autre, *To own, to claim, to lay claim to a thought as one's own ; to own another man's work.*

APPROVISIONNEMENT (à-prô-vi-zion-mân), *s. m.* [fourniture des choses nécessaires à une armée, etc. provision] *The supplying an army,* etc. *with all that is necessary.* Approvisionnement d'un vaisseau, *Victualling of a ship.*

APPROVISIONNER (à-prô-vi-zio-nâ), une place, une flotte, etc. *v. a.* [la fournir des choses nécessaires à la subsistance des troupes qui y sont] *To supply a place with all that is necessary for the subsistence of the troops, to victual.*

APPROUVER (à-prôo-vâ), approuvant, approuvé, *v. a.* [agréer une chose, y donner son consentement ; consentir, trouver bon, ratifier, acquiescer, juger louable, trouver digne d'estime] *To approve, to approve of, to allow of, to like, to consent, to pass, to ratify, to receive, to relish, to savour, to find.* Le père refusa d'approuver le mariage, *The father refused his consent to the marriage.* Approuvez-vous sa conduite? *Do you approve of his conduct?* J'approuve que vous le fassiez, *I approve of your doing it.* Je l'approuve d'y aller, *I approve him for going there.*

Approuver [autoriser par un témoignage authentique] *To give a sanction, to ratify, to authorize, to license.* Des théologiens ont approuvé cette doctrine, *That doctrine has had the sanction of some divines.*

APPROXIMATION (à-prôk-si-mâ sion), *s. f.* [terme de Mathématique ; approcher toujours de plus en plus de la valeur d'une quantité cherchée, sans la trouver exactement] *Approximation.*

APPUI (à-pûi), *s. m.* [soutien, support, arc-boutant, étai] *A prop, a stay, a support, a leaning-stock.* Hauteur d'appui (hauteur qui n'est élevée qu'autant qu'il faut pour pouvoir s'appuyer dessus] *Breast-height.* Un mur d'appui, ou à hauteur d'appui, *A wall breast-high, a parapet, parapet-wall.* Appui de croisée, accoudoir, *Breast-wall.* (*Au figuré*) * Vous les mettriez bientôt à hauteur d'appui, *You would soon bring them under your thumb.* * Son édifice n'ira pas à hauteur d'appui, *His edifice will not rise breast-high.* Appui allégé, appui évidé, balustrade, *Balustrade.* Appui d'escalier, rampe, *Hand-rail of a stair-case.*

Appui [faveur, aide, secours, protection, assistance, défense, support ; protecteur, défenseur] *Support, help, interest, credit, countenance, backing, leaning-stock, refuge, second, strength, protection.* C'est un homme qui a de l'appui, *He is a man of great credit or interest ; he is countenanced or protected.* Sans appui, *friendless.* Il est sans appui, *He is without help or protection.* Un noble, s'il vit chez lui dans sa province, vit libre, mais sans appui : s'il vit à la cour, il est protégé, mais il est esclave ; cela se compense : *A nobleman who resides in his own country, lives free, but without interest ; if he lives at court, he will not want interest, but is a slave : so one makes amends for the other.* Il est l'appui des malheureux, *He is the support of the unfortunate.* Cheval de bon appui (terme de Manége) *A horse of a good appui, or of an easy rest upon the hand.* Aller à l'appui de la boule (terme de Joueur de boule) *To play one's bowl in such a manner that it pushes one's partner's bowl near the jack.* || * Aller à l'appui de la boule, *To back a motion, to second it.* Faites la proposition, || * j'irai à l'appui de la boule, *Move the thing, and I will back,* or *second it.* [Terme de mécanique] point d'appui, *Falcrum, prop.*

Appui-main, *s. m.* [baguette dont le peintre se sert pour appuyer la main qui tient le pinceau] *A painter's maul-stick, mastick,* or *leaning-stick.*

APPUYÉ, E, *part.* d'Appuyer, *Propped, supported, upheld, restful.* L'échelle n'étoit pas appuyée contre la muraille, *The ladder did not rest against the wall.* * Appuyé de votre faveur, *Trusting in,* or *relying upon, your favour.* * Ceci est appuyé sur de simples conjectures, *This is grounded merely upon conjectures.*

APPUYER (à-pûi-yâ), appuyant, appuyé ; j'appuie, nous appuyons ; j'appuyai, j'appuirai, *v. a.* [soutenir, étayer, supporter] *To prop, to stay, to support, to bear up, to keep up.* ‡ *To bloster, to buoy, to rest, to hinge, to shore,* to *hold up.* Appuyer une maison contre un coteau, *To build a house against a hill.* — une muraille par des piliers, *To support a wall with pillars, a building with arcboutants* or *buttresses.* Appuyer le pistolet à quelqu'un, *To clap a pistol to one's breast.* Appuyer l'éperon à un cheval, *To spur a horse briskly.*

Appuyer [poser sur] *To set upon, to lean upon.* Appuyer ses coudes sur une table, *To lean upon a table.* * Cette exactitude de prononciation qui appuye sur toutes les syllabes, et ne laisse échapper aucune lettre de la plus sévère orthographe, *That exactness of pronunciation which lays a stress on all the syllables, and does not let a letter escape of the strictest orthography.*

Appuyer [fonder, fortifier] *To ground, to back, to strengthen.* Son droit est appuyé sur de bons titres, *His claim is grounded on just titles.* Sur quoi appuyez-vous ce que vous dites? *Upon what do you ground your assertion?* Il lui donnoit des instructions qu'il appuyoit de divers exemples, *He gave him instructions which he enforced by various examples.*

* Appuyer [assister, secourir, défendre, protéger, aider, favoriser] *To back, to second, to favour, to support, to countenance, to uphold, to bear up, to corroborate, to spirit, to stand by, to hinge, to shore, to defend, to protect* Il m'a promis d'appuyer mon placet, *He has promised me to back my petition* Contentez-vous d'appuyer la décision quand elle sera faite, *Content yourself with supporting the decision when it is made.*

Appuyer, *v. n.* [poser, être porté, peser sur quelque chose] *To bear upon, to lean.* Les murs sur lesquels le plancher appuie, *The walls upon which the ceiling bears.* Appuyez davantage sur le cachet, *Lean a little harder upon the seal.* Ce cheval appuie sur le mors, *That horse hangs down his head!*

Appuyer [insister] *To insist upon.* L'avocat n'a pas assez appuyé sur cette raison, *The counsellor has not insisted enough upon that reason.*

S'appuyer, *v. r.* [s'aider de quelqu'un ou de quelque chose qui serve d'appui] *To lean, to lean upon ; to confide, to lie, to rest, to recline.* Appuyez vous sur moi, *Lean upon me.* S'appuyer sur un bâton, *To lean upon a stick.* S'appuyer contre un arbre, *To lean against a tree.* S'appuyer nonchalamment, *To loll.* * S'appuyer sur quelqu'un ; sur l'autorité, le crédit, la faveur de quelqu'un, *To rely, to build, to depend upon a man's power, credit, and protection.* * Au lieu de s'appuyer sur la raison, ils se font des monstres qui les intimident, ou des fantômes qui les séduisent, *Instead of relying upon reason, they create to themselves monsters that scare them, or phantoms that mislead them.* † S'appuyer sur un roseau, *To trust to a broken reed, to put one's hope upon, to rely* or *depend upon one who has no power, no interest.* S'appuyer sur un passage de l'Ecriture, sur un usage reçu, *To ground what one says upon some passage of Holy Writ,* or *upon a received custom.*

APRE (âpr), *adj.* [qui est rude, désagréable au goût ; acide, piquant ; âpre] *Sharp, harsh, brackish, rough, tart.* Les nèfles sont âpres, *Medlars are tart.* Apre à la langue, *Harsh to the tongue.* V. Acre.

Apre [rude au toucher, qui fait quelque impression fâcheuse ; désagréable, montueux, inégal, difficile, raboteux] *Hard, rigorous, biting, cutting, harsh, nipping, severe, violent, rough, keen.* La chaleur est âpre, *It is violent hot.* Il fait un froid extrêmement âpre, d'âpres frimas, *It is a severe cold ; the cold is very biting.* Chemin âpre et raboteux, *A rough, rugged way.* Chaux âpre [qu'on fait pendant l'hiver] *Lime made in winter-time.* * Le combat fut âpre, *The battle was fierce.* * C'est un homme qui a l'esprit âpre et austère, l'humeur âpre, le caractère âpre, *He is a sullen, austere, severe man.* * Réprimande fort âpre, *A severe reprimand, a sharp reproof.* *,* Apre vertu, *Austere virtue.* Apre courroux, *Bitter wrath.* Esprit âpre [terme de Grammaire grecque] *The aspirate,* or *spiritus asper of the greek.*

Apre [ardent, avide, passionné] *Eager, greedy, fierce, cruel, grievous, sharp, trabbed, forward* Apre au gain, à l'argent, *Greedy of gain,* or *money :* Apre au jeu, *Eager of play :* Apre à se venger, *Eager to revenge.* Ce chien est trop âpre, *That dog is too eager,* or *mettlesome.* * Apre à la curée, *Sharp.*

APRÊLE, *s. f.* [sorte d'herbe] *Horse-tail.*

APREMENT (âpr-mân), *adv.* [avec âpreté ; rudement, durement, vertement, sévèrement] *Harshly, sharply, roughly, rigorously, severely, violently, eagerly, greedily, keenly, fiercely.*

APRÈS (à-prè), *prép.* [sert à marquer postériorité de temps, ou infériorité de lieu et d'ordre ; et se construit avec l'infinitif des verbes auxiliaires] *After, next to, past.* Il promet de payer après Noël, *He promises to pay after Christmas.* Sa maison est après la vôtre, *His house is after,* or *next to yours.* Il est entré après moi, *He came in after me.* Qui a placé votre naissance long-temps après ces jours à jamais détestés, après ces jours de sang et de calamités, *That placed your birth so far removed from those detested days of blood and woe.* Il mourut après avoir bien dîné, *He died after having eat a hearty dinner.* || Après boire, *After drinking.* Il est toujours après moi, (il me suit partout) *He ever hangs about me ; He is always at my elbow ; He is always dangling after me.* Etre après quelque chose, *To be actually about something, to be in pursuit of any thing, to endeavour to get it.* Je suis après votre montre, *I am about your watch.* On est après, *It is a doing.* Je vais me mettre après, *I will set about it presently.* Il y avoit longtemps qu'il étoit après cet emploi, qu'il couroit après ce bénéfice, il l'a enfin obtenu, *He has been a long time about that place ; He has solicited a long time for this living ; at last he has got it.* Soupirer après quelque chose, *To*

Digitized by Google

wish a thing eagerly. Se mettre après quelqu'un, *To fall upon one*. On a long-temps attendu après lui (il s'est fait attendre) *He has made us wait for him a long while*. On n'attend plus qu'après cela pour partir, *That's the only thing that hinders us from setting out*. N'attendre pes après une chose (pouvoir s'en passer) *To be in a condition to do* or *to live without a thing*. C'est un homme riche et qui n'attend pas après cela, *He is a rich man who can do* or *live without that*. * † Jeter le manche après la cognée (perdre courage dans un malheur arrivé, et abandonner tout, sans vouloir songer au remède qu'on y pourroit apporter) *To throw the handle after the hatchet*; *To venture the saddle after the horse*. † Après la panse vient la danse (après qu'on a fait bonne chère, on ne songe qu'à se divertir) *The belly glutted sets the legs agog*. ‡ Après lui, après cela, il faut tirer l'écbelle (pour dire que celui dont on parle s'est tellement élevé dans les choses dont il s'agit, qu'on ne peut arriver jusqu'où il a été) *He* or *that is never to be outdone*. † Après la pluie vient le beau temps, ou après l'orage vient le calme, ou après la peine le plaisir, *After a storm comes a calm*, or *after annoy comes joy*, or *cloudy mornings may* turn to *clear evenings*. † Après la mort le médecin, *After death comes the physician*. Après coup [trop tard] *Too late*, *when the time* or *opportunity is over*.

Après [excepté] *Except*, *next to*. Nous n'avons rien de plus cher après l'honneur, *Next to our honour*, *nothing can be dearer to us*. † C'est la plus laide bête après le loup (se dit de quelqu'un extrêmement laid) *He* or *she is the ugliest creature in the world*.

Après [contre] *At*, *after*, *against*. Crier après quelqu'un, *To scold at somebody*. Cette femme-là crie toujours après ses servantes, *That woman is constantly scolding at her maids*. Tout le monde crie après lui, *Every body complains of him*.

Après, *adv.* [ensuite] *After*, *after that*, *subsequently*, *next*. Commencez par déjeuner, et vous étudierez après, *Begin with breakfasting*, *and after that you'll study*. Incontinent après, *Presently after*. — (En conversation, et sorte d'interrogation) Il vous a dit qu'il me connoissoit. — Après? *He told you that he knew me*. — *And then?* Vous avez déjà manqué votre dernière leçon. — Eh bien, après? *You have already missed your last lesson*. — *Well! what of that?*

Après que (à-prè-kê), *conj.* [lorsque] *After*, *when*, *after that*, *by that time*. Après que vous aurez fait, *After you have done*. Après que les troupes furent parties, *When the troops were gone*.

Après quoi [façon de parler, pour dire après laquelle chose] *After that*, *then*, *afterwards*. On signa la capitulation, après quoi la place se rendit, *They signed the capitulation*, *and afterwards the place surrendered*.

Après tout [façon de parler, pour dire tout considéré] *After all*.

D'après, *prép.* *After*, *by*. Peindre d'après nature [faire des descriptions naïves et naturelles] *To draw from the life*. Ce portrait est fait d'après nature, *That picture is drawn after life*. Tableau d'après Raphaël, *A picture copied from the original of Raphael*.

Ci-après, *adv.* [locution du style didactique et de pratique; ensuite, dans la suite] *Hereafter*, *afterwards*, *in the sequel*. Comme on verra ci-après, *As will be seen in the sequel*.

APRÈS-DEMAIN, *adv.* [le second jour après celui où l'on est] *After to-morrow*. L'affaire est remise à après-demain, *The business* or *case is put off till after to-morrow*.

APRÈS-DINÉE, *s. f.* [temps depuis le dîner jusqu'au soir] *After dinner*, *afternoon*. Une belle après-dînée, *A charming afternoon*. Il y passe toutes les après-dînées, *There he spends all his afternoons*.

APRÈS-MIDI, *s. f.* [temps depuis midi jusqu'au soir] *Afternoon*. Je vous ai attendu toute l'après-midi, *I have waited for you all the afternoon*. — (s'emploie plus souvent adverbialement.)

APRÈS-SOUPÉE, *s. f.* [le temps d'entre le souper et le coucher] *The time between supper and going to bed*, *the evening*. Il passe ses après-soupées en bonne compagnie, *He spends his evenings in good company*.

A-PRESENT. V. Présent.

APRETE (âpr-tâ), *s. f.* [qualité de ce qui est âpre; âcreté, dureté, austérité, rigueur; ce substantif a tous les sens de son adjectif] *Harshness*, *brackishness*, *tartness*, *unevenness*, *fierceness*, *sullenness*, *violence*, *roughness*, *asperity*, *severity*, *rigour*, *eagerness*, *greediness*, *sharpness*, *acrimony*, *ruggedness*, *Rabinusness*, *edge*. Apreté des fruits, de la saison, des chemins, du caractère; *Tartness of fruits*, *rigour of the season*, *roughness*, *unevenness of the roads*, *sullenness of temper*. Apreté à l'argent ou pour l'argent (dans un sens indéfini) *Greediness for money*. * L'âpreté de la sagesse, *The severity of wisdom*. * Une âpreté insociable, *An unsociable austerity*.

APSIDES, *s. m. pl.* [terme d'Astronomie; les deux points de l'orbite d'une planète, dans lesquels elle se trouve, soit à le plus grande, soit à la plus petite distance du soleil et de la terre] *Apsis*, *Apsides*.

APTE (âpt), *adj.* [terme de Loi; propre à quelque chose; capable de, habile à] *Apt*, *fit*, *proper*. Apte et idoine, *Apt and qualified for*.

APTITUDE (âp-ti-tûd), *s. f.* [disposition naturelle à quelque art, à une science; capacité, talent] *Aptitude*, *aptness*, *disposition*, *readiness*, *wit*. Il n'a point d'aptitude aux mathématiques, *He has no disposition to be a mathematician*.

APUREMENT (â-pûr-mân), *s. m.* [terme de Finance; reddition finale d'un compte, par laquelle le comptable est reconnu quitte; ‡ acquittement, liquidation] *The settling* or *balancing one's accounts*. Il paroît par l'apurement du compte que vous êtes reliquataire de tant, *It appears upon the balance of that account*, *that you are debtor of so much*.

APURER (â-pû-râ), *v. a.* [terme de Finance; lever les charges qui ont été mises sur les parties d'un compte, lorsqu'il a été rendu; faire juger, clore, un compte, en lever les difficultés, liquider] *To settle one's accounts*.

Apurer l'or [terme de Doreur, le netteyer] *To clean gold*.

APURIMA ou Apurimac, *s. m.* [rivière de l'Amérique méridionale] *Apurima* ou *Aperimoc*.

APYRE (â-pîr), *adj.* [terme d'Histoire naturelle; se dit des terres ou pierres qui résistent au feu; tel est l'amiante, le talc, etc.] *Apyrous*.

APYREXIE, *s. f.* [terme de Médecine; intermission de la fièvre] *Apyrexy*.

AQUARIUS, *s. m.* [terme d'Astronomie; nom du onzième signe du zodiaque] *Aquarius*.

AQUATIQUE (â-kwâ-tik), et selon quelques auteurs Aquatile, *adj.* [qui croît, qui se nourrit dans l'eau] *Aquatic*, *aquatile*, *growing*, *living*, *breeding in*, or *about the water*. Plantes aquatiques, *Aquatik plants*. Animaux aquatiques, *Aquatic animals* or *creatures*. Oiseaux aquatiques, *Water-fowls*.

Aquatique [marécageux, humide, plein d'eau] *Aquatic*, *marshy*, *watery*, *full of water*. Terres aquatiques, Lieux aquatiques, *Marshy ground*. Cette maison n'est pas saine, elle est trop aquatique, *That house is not healthy*, *it has too much water about it*.

AQUE, terminaison qui signifie pousser, aiguillonner, agiter, emporter, entraîner.

AQUEDUC (âk-dûk), *s. m.* [canal construit en pierre, pour conduire de l'eau d'un lieu à un autre] *An aqueduct*, *water-pipe*.

AQUEU-X, SE (â-kêu, kêus), *adj.* [qui est de la nature de l'eau] *Aqueous*, *watery*, *waterish*, *full of water*, *resembling water*. La partie aqueuse du sang, *The aqueous part of the blood*. L'humeur aqueuse de l'œil, *The watery humour of the eye*. Tumeur aqueuse, *Watery tumour*. Fruits aqueux, *Watery fruit*.

AQUILA-ALBA, [terme de Chymie; se dit des sublimés blancs, mais particulièrement du mercure sublimé doux] *Aquila-Alba*.

AQUILIN (â-ki-lin), *adj.* [courbé en bec d'aigle: ne se dit que du nez] Nez aquilin, *A hawked*, *hooked*, or *aquiline nose*, *a roman nose*.

AQUILON (â-ki-lon), *s. m.* [vent du nord; du septentrion; borée, bise, vent de bise] *North-wind*, *Northerly-wind*. Les hivers y sont tièdes, et les rigoureux aquilons n'y soufflent jamais, *The winters are mild*, *and the bleak north-winds never blow there*. * * Les noirs aquilons, *The lowering boreal winds*.

AQUILONAIRE, *adj.* [boréal] *Northerly*, *northern*, *boreal*.

AQUIS, aquisition, aquérir, aquitter, etc. V. Acquis, etc.

AQUITAINE, *s. f.* [ou Guienne, partie des Gaules] *Aquitania*.

AQUITECTEUR, *s. m.* [celui qui veille à ce que les aqueducs soient en bon état] *Inspector of aqueducts*.

ARABE (â-râb), *adj.* et *subst.* [qui est d'Arabie] *Arabian*. Médecin arabe, *An arabian Doctor*. Cheval Arabe, *An arabian horse*. Un Arabe très-savant, *A very learned Arabian*. L'Arabe, la langue Arabe, *The Arabian tongue*, or *the Arabic*. Des caractères Arabes, *Arabian characters*.

* Arabe [avare, cruel] *A covetous*, *griping*, *base*, *sordid fellow*, *a miser*, *a hunks*, *a curmudgeon*, *a churl*, *a Jew*. C'est un Arabe, *He is a Jew*.

ARABESQUES (â-râ-bèsk), *s. f. pl.* [terme de Peinture; ornemens de rinceaux et de feuillages faits de caprice, et en rouge parmi les Arabes et les Mores, parce que la religion Mahométane défend de représenter des hommes ou des animaux au naturel] *Arabesques*, *Grotesques*, *Moresques*; *whimsical ornaments* (*in painting*).

ARABIE (â-râ-bi), *s. f.* [pays considérable de l'Asie] *Arabia*. L'Arabie heureuse, *Arabia Felix*. L'Arabie Pétrée, *Arabia Petræa*.

ARABIQUE (â-râ-bik), *adj.* [qui est d'Arabie] *Arabian*, *Arabic*. Gomme Arabique, Golfe Arabique, *Gum Arabic*, *Arabic gulf*. Ecriture Arabique, *Arabic characters*.

ARACK (â-rak) ou Rack, *s. m.* [espèce d'eau-de-vie de sucre, que font les Tartares et les Chinois] *Arac* or *Rack*.

ARACA-MIRI, *s. m.* [arbrisseau commun au Brésil] *Araca-miri*.

ARACAN, *s. m.* [royaume maritime des Indes] *Aracan*.

ARACHNÉE, *s. f.* [vierge de Lydie, métamorphosée par Minerve] *Arachne*.

ARACHNÉOLITES, *s. f.* [araignées de mer devenues fossiles] *Arachneolites*.

ARAFAT ou Hasfat, *s. m.* [montagne proche de la Mecque] *Arafat* ou *Harafat*.

ARACHNOÏDE, *s. f.* [terme d'Anatomie;

membrane qui règne entre la dure-mère et la pie-mère] *Arachnoides.*

ARAGON, *s. m.* [royaume et province d'Espagne] *Aragon.* Aragonois, Aragonoise, *Aragonian.*

ARAIGNÉE (à-rè-gnâ), *s. f* [insecte venimeux fort connu] *A spider.* Toile d'araignée, *Cobweb, spider's web.* Oter les araignées d'un plancher, *To sweep down the cobwebs.* * Des doigts d'araignée, des pates d'araignée (doigts longs et maigres) *Small long fingers.* * Toile d'araignée (toile très-fine et très-claire). *A superfine thin lawn.* * † Les lois sont des toiles d'araignée qui n'arrêtent que les moucbes, et qui sont rompues par les frelons, *Laws are like cobwebs, which stop only flies, and are broken through by wasps.*

ARAIGNÉES, *s. f. pl.* [terme de Marine] *Crowfeet of the tops.*

ARAIGNÉE DE MER, *s. f.* [espèce de crustacée] *Crab.*

ARALIA, *s. f.* [plante du Canada] *Aralia.*

ARAMBER (à-ràn-bé), *v. a* [terme de Marine ; accrocher pour venir à l'abordage] *To grapple.* Aramber un vaisseau, *To grapple, a ship.*

ARAME, *s. m. The king of Persia's seroglio.*

ARAMER, *v. a.* [mettre une pièce de drap ou de serge sur les *arames*, pour la tirer et l'allonger] *To stretch upon tenters.*

ARAMES, *s. f.* [terme de Drapier] *Tenter.*

ARANJUEZ, *s. m.* [maison de plaisance du roi d'Espagne] *Aranjuez.*

ARANTÈLES, *s. f. pl.* [filandres qui se trouvent au pied du cerf] *Filanders.*

ARAPÈDE ou LÉPAS, *s. m* [genre de coquille univalve] *Patella.*

ARARATH, *s. m.* [montagne d'Asie dans l'Arménie] *Ararath.*

ARAS, *s. m.* [Macao ou Macaow, grand perroquet du Brésil ; son nom lui vient de son cri] *Erythrocyaneus, the red and blue large Maraw.*

ARASEMENT (à-ràz-mân) [terme de Maçonnerie et de Menuiserie ; se dit des pièces égales en hauteur, unies et sans saillies] *Levelling ; made even.*

ARASER (à-rà-zâ), *v. n.* mettre de niveau un mur, un bâtiment ; en élevant les endroits bas à la hauteur de celui qui est le plus élevé] *To level a wall, a building*, etc. *to make it even.*

ARASES, *s. f. pl.* [pierres plus basses ou plus hautes que les autres cours d'assises] *Pseudisodomum.*

ARATICA DE ASATASATAOUAN, *s. m.* [noms que les Brésiliens donnent au Colibri ou oiseau-mouche] *Humming-bird, Colibri.*

ARATIRU, *s. m.* [arbre du Brésil] *Arotieu.*

ARATOIRE, *adj.* [appartenant au labourage] Les instrumens aratoires, *The implements of husbandry.*

ARBALESTRILLE, *s. f* [arbalète, flèche, ou bâton de Jacob ; instrument dont on se sert sur mer pour prendre hauteur] *Jacob's staff, cross-staff.*

ARBALÈTE (ár-bà-lèt), [on disoit autrefois ARBALÊTRE], *s. f.* [arme de trait] *Arbolet, cross-bow.* Arbalète à jalet, *A stone-bow.* Plus vite qu'un trait d'arbalète, *Swifter than an arrow out of a bow.* * Il n'y a qu'un trait d'arbalète, *It is but one step from hence.*

ARBALÉTER (ár-bà-là-tâ), arbalétant, arbaleté, *v. a.* [terme d'Architecture ; appuyer avec des arbalétriers] *To stay, to bear up with pieces of timber.*

ARBALÉTRIER (ár-bà-là-triâ), *s. m.* [homme de guerre qui tiroit de l'arbalète] *A cross-bow man, an archer.*

* ARBALÉTRIER [un homme aposté pour intervenir inopinément dans une affaire] *A person appointed, suborned, to intervene unexpectedly in an affair.* † Il n'est pas grand arbalétrier (il n'est pas d'une complexion forte et vigoureuse, selon l'Académie ; mais selon Richelet, ce proverbe se dit d'un homme qui n'est pas fort habile) *He is not very vigorous*, or *of a strong constitution ; He is no conjurer.*

ARBALÉTRIERS [terme de Charpentier, pièces de bois qui soutiennent la couverture d'un bâtiment] *Principal rafters.*

ARBALÉTRIÈRE d'une *galère*, *s. f.* [le poste où combattent les soldats] *Platform*, or *gangway of a galley.*

ARBENNE, *s. m.* [francolin ou perdrix blanche des Alpes et de Laponie] *Lagopus, ptarmigan*

ARBITRAGE (ár bi-tràj), *s. m.* [jugement d'un différent par arbitre] *Arbitrage, arbitration, arbitrement, umpire's decree* or *sentence.* Mettre quelque chose en arbitrage, *To put a thing to arbitration, to refer it to umpires, umpirage.* Jours d'arbitrage, *Love-days, arbitrement.*

ARBITRAGE [terme de change, combinaison que l'on fait de plusieurs changes pour connoître quelle place est plus avantageuse pour tirer et remettre] *Arbitration.*

ARBITRAIRE (ár-bi-trèr), *adj.* [qui dépend de la volonté, du choix de quelqu'un ; à la volonté, au choix, à la fantaisie ; indépendant] *Arbitrary, arbitrarious, voluntary, left to a man's choice, despotical* Peines arbitraires, amende arbitraire, *Arbitrary punishment, fine.* Pouvoir arbitraire (ne se dit qu'en mauvaise part), *An arbitrary, absolute power.*— s'emploie quelquefois substantivement) L'arbitraire, *It hat is arbitrary.*

ARBITRAIREMENT (ár-bi trèr-mân), *adv.* [d'une façon arbitraire, despotiquement] *Arbitrarily, arbitrariously, despotically.*

ARBITRAL, E, (ár-bi-trál), *adj.* [ne se dit que d'une sentence rendue, d'un jugement porté par des arbitres] Jugement arbitral, *An umpire's decree, arbitrement.*

ARBITRALEMENT (ár-bi-trál-mán), *adv.* [par arbitres] *By arbitrators.* Cette affaire fut jugée arbitralement, *The matter* or *case was determined by arbitrators* or *referees.*

ARBITRATEUR (ár-bi-trà-tèur), *s. m.* [terme de Loi ; amiable compositeur, à qui on donne la liberté de se relâcher du droit ; l'arbitre, au contraire, doit garder les formalités de justice] *Arbitrator.*

ARBITRATION, *s. f.* [terme de Loi ; liquidation, estimation] *Arbitration, Arbitrage.*

ARBITRE (ár-bître), *s. m.* [puissance que la volonté a de choisir ; ne s'emploie qu'avec l'épithète *libre*] *Will.* Le libre arbitre, ou la liberté, *The freewill.*

ARBITRE [juge choisi par les parties, pour terminer leur différent ; délégué, expert] *Arbiter, arbitrator, umpire, referee, refenlory, agreement-maker, moderator, rector, decider, day's-man.*

ARBITRE [maître absolu] *Arbiter, master, sovereign disposer.* Vous êtes l'arbitre de ma fortune, *You are the sovereign disposer of my fortune ; My fortune depends upon you.*

ARBITRER, arbitrant, arbitré ; *v. n.* [régler comme arbitre ; estimer, apprécier, décider, juger, liquider] *To arbitrate, to decree, to regulate, to order, to adjudge by way of arbitration ; to rate, to estimate.*

ARBOLADE, *s. f.* [terme de Cuisine, sorte de ragoût] *Sort of ragout.*

ARBORER (ár-bó-râ), arborant, arboré, *v. a.* [planter droit à la manière des arbres ; ériger, se déclarer] *To set up, to put up.* Arborer les enseignes, arborer un étendard, un mât ; *To set up the standard* or *colours, a mast.* Arborer un pavillon, *To hoist a flag.* Les assiégés arborèrent un pavillon blanc, *The besieged set up, or hung out a white flag.* * Il a arboré le pyrrhonisme, *He has set up for a pyrrhonian.*

ARBOUSE (ár-bôuz), *s. f.* [le fruit de l'arbousier] *An arbute-berry, wilding.*

ARBOUSIER (ár-bou-ziâ), *s. m.* [arbre toujours vert, qui porte des fruits doux, semblables à des cerises ou à des fraises, en couleur et en grosseur] *An arbute*, or *strawberry-tree.*

ARBRE (árbr), *s. m.* [le premier et le plus grand des végétaux] *A tree.* Jeune arbre, *Sapling.* Arbre fruitier, *A fruit-tree.* Arbre de haute tige, *A tree of high growth.* — de haute futaie, *Lofty tree.* Arbre en plein vent, *A standard* Arbres en espalier, *Espaliers, trees against a wall.* Arbre en buisson, *A tree that is made to grow like a bush.* Arbre nain, *A dwarf-tree.* * L'arbre de la croix, *The cross.* * Arbre généalogique (figure treesse en forme d'arbre, où l'on voit sortir comme d'un tronc diverses branches de consanguinité, de parenté) *A tree of consanguinity* or *pedigree.* * Se tenir au gros de l'arbre (demeurer attaché au bon parti, au pouvoir reconnu pour légitime) *To be for him that's uppermost.*

ARBRE [se dit aussi de certaines grosses pièces de bois, qui sont les principales pièces d'une machine] *A beam, a piece of timber.* L'arbre d'un moulin, d'une meule, *The Arbor* or *shaft of a mill, the axle-tree of a grinding-stone.* Arbre du pressoir, *The beam*, or *timber of a press* (*for wine* or *cyder*). L'arbre d'une lanterne, d'une vis d'imprimerie, *The spindle of a trundle* or *lantern, of a printing-press.*

ARBRE [terme de Marine] *Mast of xebecs* or *gallies.* Arbre de mestre, *Main-mast of xebecs and gallies.* Arbre de trinquet, *Fore-mast of xebecs and gollies.*

ARBRE de cire [arbrisseau aquatique de la Caroline] *Myrica.* — conifère [qui porte des fruits d'une figure conique] *Coniferous tree.* — de Judée ou de Judas, [gainier] *Siliquastrum, Judas-tree.* — de la folie [arbre du Mexique, dont on tire la Carugne] *Arbor insanæ, Carunna habalicoca.* — lanteux, des Antilles, *Sideroxylum.* — de mille ans, V. BAOBAB. — de Moyse, V. BUISSON ARDENT. — du papier, [palmier de la Nouvelle-Espagne] *Paper-tree, Guajaraba.* — du pain [croît dans l'île de Tinian] *Bread-tree.* — aux pois [arbrisseaux légumineux de la Sibérie] *Robinia, pseudo-Acacia, Caragana.* — aux savonnettes, V. SAVONNETTES. — triste [dont les fleurs ne s'ouvrent que la nuit] *Arbor tristis, Pariatica.* — aux Tulipes, *Tulip-tree.* — du vernis, *Avicennia, eastern anacardium.* — de vie [est vert toute l'année] *Thuya, lignum vitæ, tree of life.* Arbre de Diane ou arbre philosophique [terme de Chimie] *Dianæ arbor, Arbor Lunæ, philosophical tree.*

ARBRISSEAU, X (ár-bri-sô), *s. m.* [petit arbre] *A small tree, shrub, tod.*

ARBUSTE (ár-bûst), *s. m* [arbrisseau, qui ne croît guère haut] *A shrub, a bush.*

ARC (árk), *s. m.* [sorte d'arme courbée en demi-cercle, et servant à tirer des flèches] *A bow, a hand-bow* Tirer de l'arc, *To draw the bow.* Bander, débander un arc, *To bend* or *unbend a bow.* La corde de l'arc, *The bow-string.* * † Avoir plusieurs cordes, plus d'une corde à son arc (avoir plusieurs moyens pour faire réussir un dessein) *To have more than one string to one's bow.* * † Débander l'arc ne guérit pas la plaie (quand on a fait le mal, on ne le répare pas en se mettant en état de n'en plus faire) *When one has done mischief,*

the leaving off don't make amends for the mischief done.

Arc de carrosse [deux pièces de fer courbées en arc, qui joignent le bout de la flèche à l'essieu de devant, et par le moyen desquelles le carrosse tourne aisément dans un petit espace] *The wheel* or *sweep-perch of a coach*; *crane-neck.*

Arc [terme d'Architecture; cintre] *Arch, bow-like, arcade.* — en plein cintre, *Semicircular arch* — en anse de panier, *A flat* or *elliptical arch.* — droit, pour linteaux, *Straight arch.* — de biais ou de côté, *Oblique* or *sloping arch* — en décharge, *A discharging arch.* — à l'envers, *A counter-arch.* — doubleau ou qui saille sur le creux d'une voûte, *The chief arch of a vault.* — en tiers-point ou gothique, *Ogi-arch*, *ogive*, *arch of the third and fourth point.* — de triomphe, *Triumphal arch.*

Arc [terme de Géométrie, portion de cercle] *A segment* or *section of a circle.* Arc diurne, arc nocturne, *The diurnal* or *nocturnal arch* (*of a star*).

Arc, s. m. [terme de Marine; arc d'un vaisseau] *Cambering of a ship's deck* or *keel.*

Arc d'une pièce de construction, *Compass of a piece of timber.*

Arc [rateau de fer, garni de longues dents, dont se servent les charbonniers] *A charcoal-burner's long-toothed iron-rake.*

ARC-BOUTANT (ârk-bôo-tân), s. m. [pilier qui fait en arc, et qui sert à soutenir une voûte; appui, soutien, jambe de force] *An arch, a buttress, a supporter; prop, shore.*

* Arc-boutant [se dit des personnes qui sont les plus considérables dans un parti, dans une affaire] *A ringleader, a supporter, a chief man in any business.*

Arc-boutant [terme de Marine] *Spar, boom.* Arc-boutant de misaine, *Fore-sail boom.* Grand arc-boutant, *Main-sail boom.* Arcs-boutans, *Carlings.*

Arcs-boutans [branches de cuivre qui supportent les baleines d'un parasol, lorsqu'il est ouvert] *Stretchers.*

ARC-BOUTER, *v. a.* [soutenir, appuyer] *To prop, to support.* Arc-bouter un mur, *To prop a wall.*

ARC-EN-CIEL (ârk-ân-siêl), s. m. [météore qui paroît dans les nues, comme une bande de différentes couleurs, courbée en arc] *The rainbow, iris* Des arcs-en ciel, ou *nueur* des arc-en-ciel, *Rainbows.*

ARCADE (ârk-kâd), s. f. [ouverture en arc; arche, voûte] *An arcade, a range of arches, a piazza.* Arcade renversée, *A counter-arch.*

ARCADIE, s. f. [partie de l'ancienne Grèce, dont les habitans étoient particulièrement adonnés à la musique, et où il y avoit des ânes d'une grandeur extraordinaire] *Arcadia.*

ARCANE, s. m [terme de Chymie; se dit d'une opération mystérieuse ou d'une préparation secrète] *Arcanum.* [Saoguine] *Red-chalk, ruddle.* [Drogue que l'on met dans l'étamage des feuilles de fer-blanc] *Prepared suet.*

ARCANSON ou RESAV-SEC, s. m. [colophane, résine du pin ou du sapin] *Colophony, rosin.*

ARCAS, s. m. [terme de Mythologie; fils de Jupiter et de Calisto, changé en ours par son père, à cause de la cruauté de Lycaon, et ensuite en constellation] *Arcas.* [surnom de Mercure] *Arcas.*

ARCASSE, s. f [terme de Marine; le derrière du gaillard ou la cubisse du navire] *The buttock of a ship, stern-frame,*

ARCEAU, X, s. m [arc; ne se dit que des voûtes, portes et fenêtres courbées en arc] *Arch, a Venetian door* or *window.*

ARCENAL. V. Arsenal.

ARCHAÏSME, s. m. [se dit d'un mot, d'un tour de phrase suranné] *Archaism.*

ARCHAL (ârk-shâl), (du latin *auricalcum*), s. m. [laiton; ne s'emploie qu'avec le mot *fil*] Du fil d'archal, du fil de fer ou de laiton passé à la filière, *Wire, brass-wire.*

ARCHANGE (ârk-kânz), s. m. [être au-dessus de l'ange dans la hiérarchie céleste] *An Archangel.*

ARCHANGEL, s. m. [ville et port de la Russie septentrionale] *Archangel.*

ARCHE (ârsh), s. f.] la partie d'un pont sous laquelle l'eau passe; arcade, voûte, coffre] *Arch.* L'arche du milieu, *The middle arch.* Pont à plusieurs arches, pont d'une seule arche, *A bridge with several arches, with a single arch.* L'arche d'alliance, *The ark of the covenant.* L'arche de Noé, *Noah's ark* Arche de Noé [sorte de coquillage] *Noah's ark.* * † Une arche de Noé [maison où il y a toutes sortes de gens ramassés] *A house resorted to by all sorts of people.* Cette auberge-là est une vraie arche de Noé, *That cook's-shop* or *chop-house, is a real Noah's ark.* * Etre hors de l'arche (hors de l'église) *To be out of the church.*

ARCHÉE, s. f. [terme de Chymie; se dit du feu qu'on imagine être au centre de la terre. [terme de Médecine; principe de vie dans les hommes, distinct de l'âme] *Archeus.* L'archée de Paracelse et de Van Helmont, *The archeus of Paracelsus et Van Helmont.*

ARCHELET, s. m. [petit archet dont se servent les orfévres et les horlogers, etc.] *Drill-bow.*

ARCHER (ârsh-shâ), s. m. [autrefois homme de guerre, combattant avec l'arc; aujourd'hui officier de justice ou de police; satellite] *Archer, bowman; thief-taker, runner.* Les archers du grand-prévôt, *The provost-marshal's attendants* or *guards.* Archers du guet, *The watch*, or rather *Patrole of Paris.* Archers des pauvres, archers de l'écuelle, *Another sort of patrole in day-time, in order to take up street-beggars and carry them to the work-house.* * Cette femme est un franc-archer, *That woman is a termagant.*

‡ ARCHEROT, s. m. [petit archet; Cupidon, selon les vieux poëtes françois] *Cupid.*

ARCHET (ârsh-shé), s. m. [petit arc qui a pour corde plusieurs crins; et avec lequel on tire le son d'un violon, *etc.*] *A bow* (*a fiddle-stick*).

Archet [sorte de châssis tourné en arc, que l'on met sur les berceaux des enfans, ou sur des lits pour faire suer des malades] *The upper part of a cradle, a sweating cradle* * Il a passé sous l'archet (se dit d'une personne qu'on a fait suer pour le mal vénérien) *He has been in the powdering-tub.*

Archet [perche qui est au-dessus de la tête du tourneur] *Turner's pole* or *bow.* [Petit arc d'acier dont on se sert pour tourner ou pour percer] *Bow.*

‡ ARCHÉTYPE (ârsh-ké-tip), s. m. [terme didactique et peu usité; modèle] *Archetype, original, model.* L'archétype du monde, *The archetype of the world.*

ARCHEVÊCHÉ (ârsh-vé-shé), s. m. [territoire où s'étend la juridiction de l'archevêque] *Archbishoprick.*

Archevêcat [le palais de l'archevêque] *The archbishop's palace*, or *dwelling-palace.*

ARCHEVÊQUE (ârsh-vêk), s. m. Evêque métropolitain, qui a certain nombre d'évêques pour suffragans] *An archbishop, metropolitan.* Premier archevêque, primat, *Primate.*

ARCHI (ârsh-shi), [mot grec qui entre dans la composition de plusieurs mots François, et signifie proprement *Chef, grand*; on en compose surtout les noms des principaux officiers de l'Empire] *Arch, great, chief, high.* Archi-chambellan, *Arch-chamberlain.* Archi-chancelier, *High-chancellor* Archi-échanson, *Arch-butler.* Archi-maréchal, *Arch marshal.* Archi-trésorier, *Arch-treasurer.* Archi-camérier, *The pope's great chamberlain.* On s'en sert aussi dans le style familier, pour marquer un grand excès, un degré de supériorité, *Most egregious, arch.* Archi-fou, archi-vilain, archi-fripon, archi-menteur, archi-dévot, *A most egregious fool, miser, knave, liar, devotee.* Archi-noble, *Most noble, paramount*

ARCHIDIACONAT, s. m. [dignité d'archidiacre] *Archdeaconship.*

ARCHIDIACONÉ, s. m. [district de la juridiction d'un archidiacre; sa maison] *Archdeaconry.*

ARCHIDIACRE (ârsh-shi-diâkr), s. m. [celui qui est pourvu d'une dignité ecclésiastique, qui lui donne inspection sur les curés de la campagne] *An archdeacon.*

ARCHIDUC, s. m. [titre de dignité affecté aux princes de la maison d'Autriche] *Archduke.*

ARCHIDUCHÉ, s. m. [seigneurie d'archiduc] *Archdukedom.*

ARCHIDUCHESSE, s f [titre de dignité affecté aux princesses de la maison d'Autriche] *Archduchess.*

ARCHIÉPISCOPAL, E (ârsh-ki-é-pis-kô-pâl), adj. [appartenant à l'archevêque] *Archiepiscopal.* Palais archiépiscopal, juridiction archiépiscopale, *An archiepiscopal palace* or *jurisdiction.*

ARCHIÉPISCOPAT, s. m. [dignité d'archevêque.]

ARCHIGALLE, ou Chef des Galles, s. m. [Mythologie, le premier des prêtres de Cybèle] *Archigallus.*

ARCHILOQUE, s. m. [Mythologie; poete satirique, qui inventa les vers iambiques] *Archilochus.*

ARCHIMANDRITE, s. m. [abbé ou supérieur de monastère en Orient et en Russie] l'Archimandrite de Messine, *The Archimandrite of Messina*

ARCHIMANDRITAT, s. m [bénéfice et dignité d'un Archimandrite] *The living of an Archimandrite; abbey.*

ARCHIMÈDE, s. m. [fameux mathématicien de Syracuse] *Archimedes.*

ARCHIPEL (ârsh-shi-pèl), s. m. [terme de Géographie; étendue de mer entrecoupée de plusieurs îles; la mer Egée] *Archipelago.*

ARCHIPOMPE (ârsh-shi-pomp), s. f. [terme de Marine; *corruption de* arche de pompe, puits pratiqué dans la calle d'un vaisseau] *Well, pump-well.*

ARCHIPRÊTRE (ârsh-shi-prêtr), s. m [titre qu'on donne à des curés qui ont quelque prééminence sur les autres curés] *Archpriest, Archpresbyter.*

ARCHIPRÊTRÉ (ârsh-shi-pré-trâ), s. m. [district de la juridiction d'un archiprêtre; son logement, sa dignité] *The jurisdiction of an archpriest.*

ARCHITECTE (ârsh-shi-tèkt), s. m. [celui qui est versé dans l'art de bâtir, qui dirige les bâtimens, en fait les plans, les devis, etc.] *Architect, master-builder, surveyor, master-mason.*

ARCHITECTURE (ârsh-shi-tèk-tûr), s. f. [l'art de bâtir, ‡ édification] *Architecture.*

Architecture [disposition et ordonnance d'un bâtiment] *A piece of architecture, a pile of building.*

Architecture civile, militaire, navale, hydraulique; antique, ancienne, gothique, moresque, en perspective feinte, *Civil, mili-*

tary, naval, hydraulical, antique, ancient, gothick, gnoresk, in perspective, counterfeit architecture.

ARCHITECTONOGRAPHE, *s. m.* [qui décrit quelque bâtiment] *Architectonographer.*

ARCHITECTONOGRAPHIE, *s. f.* [Description d'un bâtiment] *Architectonography.*

ARCHITIS, *s. f.* [nom sous lequel les Assyriens adoroient Vénus] *Architis.*

ARCHITRAVE (ar-shi-trâv), *s. f.* [terme d'Architecture; partie de l'entablement, qui est au-dessous de la frise, et qui pose immédiatement sur le chapiteau des colonnes] *Architrave.*

ARCHITRICLIN (ar-shi-tri-klin), *s. m.* [celui qui est chargé de l'ordonnance d'un festin; maître d'hôtel] *Steward.*

ARCHIVES (ar-shiv), *s. f. pl.* [anciens titres, chartes, et autres papiers importans, comme aussi le lieu où on les garde] *Archives, old records.*

ARCHIVIOLE, *s. f.* [espèce de clavecin sur lequel on a appliqué un jeu de viole] *Celestine.*

ARCHIVISTE (ar-chi-vist), *s. m.* [celui qui garde les archives, terme peu usité] *The keeper of the records.*

ARCHIVOLTE, *s. f.* [terme d'Architecture; arc contourné; bandeau qui règne à la tête des voussoirs d'une arcade, et qui porte sur l'imposte] *Archivolt, archwault.*

ARCHONTAT (ar-kon-tâ), *s. m.* [dignité de l'archonte] *The office of the archon.*

ARCHONTE (ar-kont), *s. m.* [nom des principaux magistrats d'Athènes] *Archon.*

ARCHURES, *s. f. pl.* [pièces de menuiserie qui sont autour des meules de moulin, et qui peuvent se démonter] *Drum, box.*

ARÇON (ar-son), *s. m.* [morceau de bois plat et courbé, qui soutient la selle d'un cheval] *The saddle-bow.* Perdre les arçons, vider les arçons (être désarçonné, ou renversé de cheval) *To be thrown out of the saddle, to fall off one's horse.* Perdre les arçons (être embarrassé dans la dispute; ne savoir plus quelles mesures prendre) *To be at a loss.* Être ferme dans les arçons, *To sit firm on horseback.* * Être ferme dans ses arçons (être ferme dans ses principes, les bien soutenir) *To be master of a subject; to maintain well one's opinion.* * Se remettre dans les arçons (reprendre du crédit), *To regain favour, power.*

ARÇOS [espèce d'archet de violon dont on se sert pour *arçonner* la laine, le poil, le coton, *etc.*] *Bow.*

ARCOT, *s. m.* [scories du cuivre jaune; on l'appelle *Potin*, quand il est allié avec du plomb] *Dross of yellow copper.*

ARCTIER, *s. m.* [celui qui fait des arcs, des flèches; fléchier] *Bow-maker, arrow maker.*

ARDASSES, *s. f. pl.* [les plus grossières de toutes les soies de Perse] *Ardasses.*

ARDASSINES, *s. f. pl.* [belles soies de Perse] *Ardassines.*

ARDEBIL, *s. m.* [grande ville de Perse] *Ardebil.*

‖ ARDÉLION, *s. m* [qui fait le bon valet, l'officieux] *Ardelio, a busy body.*

ARCTIQUE (ark-tik), *adj.* [septentrional] *Arctic, north.* Cercle arctique, pole arctique, *Arctic or northern circle* or *pole.*

ARCTURUS, *s. m.* [étoile fixe dans la constellation du bouvier] *Arcturus.*

* ARDEMMENT (ar-dâ-man), *adv.* [avec ardeur] *Ardently, eagerly, passionately, vehemently, busily, desirously, fervently, hotly, keenly, urgently, wishfully, strenuously.*

ARD et ART, Terminaisons qui désignent ce qui est haut, escarpé, ardent, et servent bien à marquer l'excès, l'ardeur, la passion, la rudesse.

ARDENNES [grande forêt et département de France; de cette forêt Diane a été surnommée Arduenna] *Ardennes.*

ARDENT, E (ar-dan, dant), *adj.* [qui est en feu; allumé, enflammé] *Hot, burning hot, fiery, glowing.* Un tison ardent, *A fire brand.* Charbon ardent, *Live* or *burning-coal.* * Chapelle ardente, *The room where a dead person lies in state, with a vast many tapers round the corpse.* * Chambre ardente, *Star-chamber.*

ARDENT [qui brûle, qui enflamme; brûlant] *Burning.* Le soleil est très-ardent aujourd'hui, *The sun is very scorching to day.* Miroir ardent, verre ardent, *A burning-glass.*

ARDENT [violent, véhément, vif, empressé, actif; âpre, avide; passionné, fougueux] *Ardent, fiery, violent, vehement, eager, mettlesome, full of mettle; hot, zealous, hasty, passionate, quick, flagrant, sanguine, fervent, forward, earnest, forward, greedy, keen, hot-brained, strenuous.* Amour ardent, *A violent love.* Poursuite ardente, *An eager pursuit.* Ses yeux ardens, *His eyes blazing with passion.* (*En vers* l'ardente et fougueuse Bellone, *The ardent and furious Bellona.* Des ardens transports, *Ardent transports* (*En prose* cet adjectif suit plus volontiers son substantif). Cheval trop ardent, *A horse too full of mettle.* Ardent à la proie, *Rapacious.* Trop ardent, *Over-forward.* Un homme ardent à la dispute, à l'étude, au gain, *A manager to dispute, to fight, to get money.* Il est ardent à vous servir, *He is eager to serve you.* Homme ardent, *Stickler.*

* ARDENT [roux] *Red.* Blond ardent, *Red.* Elle a les cheveux d'un blond très-ardent, *The hair of her head is as red as a carrot.* Poil ardent, *Reddish* or *sandy hair, a red beard.*

ARDENT ou ravier, *adj.* [terme de Marine] *Griping in the steerage,* or *carrying a weatherly helm* Vaisseau ardent, *A griping ship.*

ARDENT, *s. m.* [exhalaison enflammée qui s'élève de terre, ordinairement le long des eaux, et pendant l'automne] *Ignis fatuus, Will with a wisp, Jack with a lanthorn.* On voit souvent des ardens dans les marais, *We often see Will with a wisp over ponds and marshy-grounds.*

‡ ARDENT [*ou plutôt* ardants (*de* arder); se disoit de ceux qui avoient un certain mal épidémique qui les brûloit] *Ardentes.*

ARDER V. ARDRE.

ARDES ou ARDRA [royaume de Guinée] *Ardra.*

ARDEUR (ar-dèur), *s. f.* [chaleur véhémente] *Heat, burning heat, fire.* l'endant les grandes ardeurs de la canicule, *During the extreme heat of the dog-days.* Ardeur d'entrailles, *A burning in one's bowels.* Ardeur de cœur, *Heart-burning.* Ardeur d'urine, *A scalding in the urine.*

* ARDEUR [chaleur, vivacité avec laquelle on se porte à quelque chose; passion, activité, empressement, emportement, fougue, avidité] *Ardour, ardency, warmth, fervency, heat, eagerness, fierceness, spirit, mettle, fervour, flagrancy, alacrity, passion, love, passionateness, earnestness, zeal, glow, forwardness, greediness, strenuousness, staunchness.* Trop d'ardeur; *Over-forwardness.* Avec ardeur, *Forwardly, hotly.* Cette ardeur pour le travail, *This earnest application to labour.* Une première ardeur est toujours la plus forte, *One's first love is always the strongest.* L'ardeur du combat, *The heat of the battle.* L'ardeur de la dispute, *The heat of the dispute.* Être plein d'ardeur pour le service de ses amis, *To be very eager to serve one's friends.* Tu admiras jusqu'où nous avoit emporté l'ardeur de te plaire, *Thou admiredst the ardency of our passion, and the extent of our zeal to please thee.* Mon ardeur à défendre sa cause, *My eagerness to defend him.* L'ardeur d'un cheval, d'un rhien, *The mettle of a horse* or *dog.* Ce cheval donne de l'ardeur à celui qui est attaché avec lui, *This horse gives spirit to his yoke-fellow.* Mais alors l'ardeur de la jeunesse et le goût des vains plaisirs m'entraînèrent, *But the warmth of youth, at that time, and an appetite for vain pleasures, hurried me away.*

ARDILLON (ar-di-lon), *s. m.* [petite pointe simple ou double, au milieu de la boucle] *The tongue* (*of a buckle*). † Il n'y manque pas un ardillon (se dit d'une chose où il ne manque rien) *It is in a good condition; There is nothing wanting to it.*

ARDOISE (ar-dwâz), *s. m.* [pierre tendre et bleuâtre, qui se sépare par feuilles, et qui sert à couvrir les maisons] *Slate*

ARDOISIER, *s. m* [ouvrier qui travaille à l'ardoise brute] *A workman in a slate-quarry.*

ARDOISIÈRE (ar-dwâ-zièr), *s. f.* [carrière d'où l'on tire l'ardoise] *A quarry of slate.*

‡ ARDRE ou ARDRE, ‡ ars, arse, *v. a.* [brûler] *To burn.* † Que le feu du saint Antoine les arde, *Pox on 'em.* La gorge m'arde, *My throat is on fire.* Ardez le beau museau, pour nous donner envie encore de sa peau? *Burn it? Is not that a fine phiz indeed, to make people fall in love with his carcass?*

† ARDU, E, *adj.* [difficile, mal-aisé, épineux] *Arduous, hard, difficult, tough.*

AREC ou ARECA. V. CACHOU.

ARECKA [port de la mer Rouge] *Arekea.*

, ARÈNE (à-rèn), *s. f.* [sable, poussière] *Sand, gravel.* Les brûlantes arènes de la Lybye, *The burning sands of Libya.*

ARÈNE [ne se dit que des cirques et des amphithéâtres des anciens, où se faisoient les combats des gladiateurs et des bêtes farouches] *Area, Arena.* Les arènes, *An ancient amphitheatre* (*at Nismes*). Descendre dans l'arène, sur l'arène (au propre et au figuré), *To come into the lists.*

, ARÉNEU-X, SE (à-rè-néu, néuz), *adj.* [sablonneux] *Sandy.*

ARENSBOURG [ville maritime et capitale de l'île d'Oesel, dans la Baltique] *Arensburg.*

ARÉOLE, *s. f.* [petite aire, se dit principalement du cercle coloré qui entoure le mamelon.

ARÉOMÈTRE, *s. m.* [terme de Physique; pèse-liqueur] *Areometer.*

ARÉOPAGE (à-rà-ò-pâz), *s. m.* [terme d'Histoire ancienne; fameux tribunal d'Athènes] *Areopagus.* * C'est un aréopage, *'Tis a respectable company.*

ARÉOPAGITE (à-rà-ò-pà-sit), *s. m.* [membre de l'aréopage] *Areopagite.*

ARÉOSTYLE, *s. m.* [terme d'Architecture; l'entre-colonnement le plus large] *Areostyle.*

ARÉOSYSTYLE, *s. m. Areosystyle.*

ARÉOTECTONIQUE, *s. f.* [partie de l'architecture militaire qui regarde l'attaque et le combat] *Areotectonicks.*

ARÉOTIQUE, *s. m* [médicament qui ouvre les pores et facilite la transpiration] *Areotic.*

ARÉQUIER, *s. m.* [espèce de palmier duquel on retire l'arec] *Cachou, Drunken date-tree.*

‡ ARER (à-rà), *v. n* [terme de Marine; chasser sur ses ancres] *To drag the anchors.*

ARÊTE (à-rèt), *s. f.* [ce qui sert d'os aux poissons] *Fish-bone.*

Arête [terme d'Arts et Métiers ; côté angulaire d'une poutre, d'une pierre, d'une enclume, etc.] *Angle* or *ridge*. Vive arête, *Square edge*. Une pièce de bois taillée à vive arête, *A piece of timber square-edged and without bleu*. Voûte d'arête. V. Voute.

Arête [de lame d'épée] *The ridge of a sword-blade*. Arête de cuiller. *The ridge of a spoon*. Arête d'assiette ou de plat [terme de Potier d'étain] *The edge of a plate* or *dish towards the bottom*.

Arêtes [terme de Maréchal ; gales et tumeurs qui viennent sur les nerfs des jambes de derrière d'un cheval] *Arrests, scratches, rat-tails, mangy tumours*.

ARÉTHUSE, *s. f.* [Mythologie ; nymphe qui, en fuyant les poursuites d'Alphée, fut métamorphosée en fontaine par Diane] *Arethusa*.

ARÉTIER, *s. m.* [terme de Charpentier ; pièce de bois délardée qui forme l'arête ou le côté angulaire des couvertures en pavillon] *Hip, coracr*.

ARÉTIERES, *s. f. pl.* [enduits de plâtre que les couvreurs mettent aux angles de la croupe d'un comble couvert de tuiles] *Pointing*.

ARGALI. V. Mouflon.

ARGANEAU, X (ar-ga-nô), *s. m.* [terme de Marine ; gros anneau de fer] *Ring-bolt, anchor-ring*.

ARGÉES, *s. f. pl.* [antiques figures de jonc que les Vestales jetoient dans le Tibre, le 15 de mai, avec de grandes cérémonies] *Argea*.

ARGÉMONE ou Pavot épineux, *s. m.* [plante médicinale du Mexique] *Argemone, thorny Mexican poppy*.

ARGENT (ar-zan), *s. m.* [métal blanc, le plus parfait et le plus précieux après l'or] *Silver*. Une mine d'argent, *A silver-mine*. Argent vierge, *Silver-ore*. Argent trait ou filé, *Silver-wire*. Flambeaux d'argent, *Silver-candlesticks*. Lingots d'argent, *Ingots of silver*. Vaisselle d'argent, *Plate*. Vif-argent, *Quicksilver, mercury*. Couvert de vif-argent, *Quicksilvered*. *** La Lune un teint d'argent, *The bright Moon, the silver-moon*.

Argent [toute sorte de monnoie, de quelque métal qu'elle soit, mais plus particulièrement la monnoie faite de ce métal, et, en ce sens, n'a point de pluriel] *Money, coin, silver, purse, cash, penny*. Je n'ai point d'argent, *I have no money*. Argent blanc, argent monnoyé, *Silver*. Tant en argent, tant en or, *So much in silver, so much in gold*. ☞ L'argent est court chez moi, *I am low in cash*. J'ai toujours l'argent à la main, *I am always laying out*. Il a cent mille écus d'argent, *He has a fifty thousand crowns in specie*. Argent mignon, *Spare money, pocket-money*. Payer argent comptant, argent sec, argent bas, *To pay ready money*. Placer de l'argent, *To put out money*. Argent pour l'entretien des murs, *Murage*. Sans argent, *Moneyless, pennyless*. De l'argent mort (qui ne rapporte rien) *Dead money, money which brings no interest*, or *turns to no account*. Un bourreau d'argent (homme excessivement prodigue) *A spend-thrift, a prodigal fool*. † Jeter l'argent à poignées, *To throw away one's money*. † Avoir de l'argent frais, *To have just received money*. † Faire de l'argent, *To scrape every shilling*. † Mettre de bon argent contre du mauvais (faire des avances, des frais, dans une affaire, dont on court risque de ne rien retirer) *To throw away good money upon bad*. † Prendre quelque chose pour argent comptant (croire légèrement quelque chose) *To be too credulous, to believe any thing one says*. Je lui débitois des fables qu'elle prenoit pour argent comptant, *I invented fables, which she took for Sterling truth*. † Avoir le drap et l'argent, l'argent et la marchandise, *To keep both the money and the goods*. † Avoir le temps et l'argent (avoir toutes choses à souhait) *To have every thing to one's wish*. † Jouer bon jeu, bon argent, *To play fair and for ready money, to play the money down*. † Faire argent de tout, *To improve every thing, to make every thing turn to account*. † C'est de l'argent en barre, *'Tis as good as ready money*. † Le terme vaut l'argent (se dit d'un long terme pour le paiement d'une dette) *'Tis slow but sure money*. † Argent fait tout, *Money makes the mare go ; God makes, and apparel shapes, but money makes the man*. Argent fait perdre les gens, *Money is the ruin of many*. † Argent fait rage, amour, mariage, *Money mars, and money makes*. † Il est tout cousu d'argent, *He rolls in money*. ‡† Il est chargé d'argent comme un crapaud de plume, *He is as full of money as a lawyer is of honesty*. † Tout cela est bel et bon, mais l'argent vaut mieux (pour dire qu'on ne prétend pas se payer de belles promesses) *Your promises are very good, but your money would be better*. *† Qui a de l'argent a des pirouettes (quand on a de l'argent, on a de tout) *Money commands every thing*. † Argent comptant porte médecine (est d'un grand secours dans les affaires), *Ready money is a remedy*. † Point d'argent, point de Suisse (pour marquer qu'on ne fera rien, sans être bien assuré du paiement) *No penny, no Paternoster, no longer pipe, no longer dance ; no song, no supper*.

Argent [terme de Blason, un des deux métaux qu'on emploie dans les armoiries] *Argent, pearl, luna*. Il porte d'argent au lion de sable, *He bears argent with a lion-sable*.

ARGENT DE CHAT, *s. m.* [espèce de mica brillant ou de feuilles métalliques blanches] *Mica, talc*.

ARGENTAN, *s. m.* [ville de Normandie] Point d'Argentan, [dentelle en points noués] *Argenton-Point*.

ARGENTER (ar-zan-tê), argentant, argenté, *v. a.* [couvrir de feuilles d'argent] *To silver over, to do over with silver*. Argenter la pillule, *To roll up a pill in a silver-leaf*.

Gris argenté, *A whitish grey*.

ARGENTERIE (ar-zant-ri), *s. f.* [vaisselle et autres meubles d'argent] *Plate, silver-plate*. Argenterie des églises, *Church-plate*.

ARGENTEU-X, SE (ar-zan-teu, teuz), *adj.* [pécunieux, qui a beaucoup d'argent ; accommodé, riche en argent] *Money'd, full of money*.

ARGENTIER (ar-zan-tié), *s. m.* [monétaire ou officier dans une grande maison, qui distribue l'argent pour la dépense] *A steward*. [L'artisan qui fait et qui vend de la vaisselle d'argent ; orfèvre] *Silver-smith*.

ARGENTIN, E (ar-zan-tin, tin), *adj.* [qui ressemble à de l'argent pour la couleur et le son] *Of a clear sound, like that of silver ; silver-coloured, bright, clear as silver*. Une voix argentine, *A clear voice*. Flots argentins, *Silver waves*. Son argentin, *Clear* or *shrill sound*.

ARGENTINE, *s. f.* [sorte d'herbe qui a les feuilles blanchâtres] *The silver weed, wild tansy*.

ARGENTINUS et AEsculanus, *s. m.* [dieux des richesses] *Argentinus, Æsculanus*.

ARGILE (ar-zil), *s. f.* [terre grasse dont on fait de la poterie, des tuiles, etc., glaise, terre glaise] *Clay, potter's clay, argil*.

ARGILIÈRE, *s. f. Clay-pit*.

ARGILEU-X, SE (ar-zi-leu, leuz), *adj.* [qui tient de l'argile] *Clayey, full of clay, clayish, argillous, argillaceous*.

ARGO, *s. f.* [Mythologie ; vaisseau qui transporta Jason et ses compagnons dans la Colchide ; passe pour avoir été le premier vaisseau de guerre] *Argo*.

ARGONAUTES, *s. m. pl.* [Mythologie ; compagnons de Jason] *Argonauts*.

ARGOS, *s. m.* [ville de l'Achaie] *Argos*.

ARGOT (ar-gô), *s. m.* [certain langage des gueux et des filous, qui n'est intelligible qu'entre eux] *Cant, cant-words*.

Argot [l'extrémité d'une branche morte] *The stub of a branch, above the eye or bud*.

ARGOTER, *v. a.* [couper l'extrémité d'une branche morte] *To cut the stub of a tree above the eye*.

ARGOULET, *s. m.* [Carabin, arquebusier, cheval-léger ; et au figuré homme de néant] *Argoulet, a sort of French trooper*. **A paltry fellow, scoundrel*.

ARGOUSIN (ar-gou-zin), *s. m.* [bas officier de galère] *A low officer in a galley, serjeant*.

ARGOUW [pays de la Suisse] *Argouw*.

ARGUE (arg), *s. f.* [terme de Tireur d'or ; filière pour tirer l'or] *A plate (to wire-draw gold)*.

‡ ARGUER (ar-gu-é), arguant, argué, *v. n.* [terme de Palais : reprendre, accuser ; pointiller, trouver à redire, blâmer, reprocher] *To reprove, to accuse, to find fault with*.

ARGUMENT (ar-gu-man), *s. m.* [terme de Logique ; raisonnement par lequel on tire une conséquence] *Argument, reasoning, battery, ratiocination*. Argument en forme, *Argument in form*. Puissant, fort, faux argument, *A powerful, strong, false argument*. Argument concluant, démonstratif, invincible ; — captieux, sophistique, *Conclusive, demonstrative, invincible, — captious, sophistical argument*. La solidité, la force, la faux d'un argument, *The solidity, force, falsity of*, etc. Résoudre, éluder un argument, *To resolve, to evade an argument*. Répondre, satisfaire à un argument, *To answer, to clear an argument*. Faire un argument, *To propose*. Pousser un argument, *To urge a case, to insist upon an argument*.

Argument [conjecture, indice, preuve] *Conjecture, evidence, proof, argument, reason*. J'en tire un grand argument contre lui. — en sa faveur, *I draw from thence a great argument against him, — in his favour*.

‡ Argument [sujet en abrégé d'un ouvrage] *Argument, theme, subject*.

ARGUMENTANT (ar-gu-man-tan), *s. m.* [qui argumente dans un acte public contre le répondant] *Opponent, disputant, school-man*.

ARGUMENTATEUR (ar-gu-man-ta-teur), *s. m.* [qui cherche à argumenter, qui aime la dispute : ne se dit qu'en mauvaise part] *Arguer, disputer, wrangler*.

ARGUMENTATION (ar-gu-man-ta-sion), *s. f.* [manière de faire des argumens] *Argumentation, arguing, reasoning*.

ARGUMENTER (ar-gu-man-tê), argumentant, argumenté, *v. n.* [faire des argumens, prouver par argumens ; disputer, raisonner] *To argue, to bring in arguments, to prove by arguments, to reason, to discourse, to ratiocinate*. Argumenter contre quelqu'un, contre une proposition, *To argue against*, etc.

Argumenter [tirer des conséquences] *To confer, to conclude*, to *argue*.

ARGUS (ar-gus), *s. m.* [Mythologie ; avoit cent yeux ; fut métamorphosé en paon par Junon. Nom de l'architecte du navire Argo, et d'un fils de Jupiter qui régna à Argos, et cultiva le premier les terres de la Grèce] *Argus*. [Se dit au figuré d'un jaloux ou d'un espion domestique] *An Argus, one that is suspiciously vigilant, very quick sighted*.

Argus ou Lophe, *s. m.* [espèce de faisan du nord de la Chine] *Argus*.

Digitized by Google

Aseus, s. m. [espèce de petit papillon] *Argus.*

Argus, s. m. [coquillage univalve] *Argus.*

ARGUTIE (âr-gû-si), s. f. [raisonnement pointilleux, vaine subtilité, pensée fine, réponse délicate, pointe d'esprit; plaisanterie agréable, ingénieuse; detour subtil, chicane, pointillerie, sophisme] *A cavil, quirk*, or *querk, argutiæ*, pl. — *witty saying.*

ARGYRASPIDES, s. m. pl. [terme d'Histoire ancienne; troupes d'élite de l'armée d'Alexandre, qui portoient des boucliers d'argent] *Argyraspides.*

ARGYLE [province d'Écosse] *Argyleshire.*

ARGYRE, s. f. [Mythologie; nymphe de Thessalie, qui fut changée en fontaine par Vénus] *Argyra.*

ARGYRODAMAS, s. m. [espèce de talc blanc, qui résiste au feu le plus violent] *Argyrodamas.*

ARGYROPÉE, s. f. [terme d'Alchimie; l'art de faire de l'argent] *Argyropæa.*

ARIADNE ou Ariane, s. f. [Mythologie; fille de Minos, qui aida Thésée à sortir du labyrinthe de Crète] *Ariadne.*

Ariadne, s. f. [étoile placée dans la couronne septentrionale] *Ariadne.*

ARICA [port et ville du Pérou] *Arica.*

ARICINA, s. f. [Mythologie; surnom de Diane] *Aricina*

ARIANISME (â-ri-â-nism), s. m. [terme d'Histoire; doctrine et secte des Ariens] *Arianism.*

ARIDE (â-rid), adj. [sec ou stérile; maigre; desséché, tari, sec] *Arid, dry, withered.* Une terre aride, *A dry*, or *barren ground.* * Un discours, un sujet aride, *A dry* or *jejune discourse*, or *matter.* * Un esprit, une imagination aride, *A barren, unfruitful wit* or *mood.*

ARIDITÉ (â-ri-di-té), s. f. [sécheresse, stérilité, dessèchement, au propre et au figuré] *Aridity, dryness, sicety, barrenness, unfruitfulness.* L'aridité d'un terrain; de l'esprit, du style, d'un sujet, *The barrenness of a soil, the mind*, etc.

ARIDURE, s. f. [terme de Médecine; dessèchement, maigreur, consomption] *Aridura, dryness, hectic fever*

ARIEN, NE (â-riin, èn), adj. et subs. [qui adopte la doctrine d'Arius] *Arian.*

ARIES, s. m. [terme d'Astronomie; le premier signe du zodiaque, appelé communément le Bélier] *Aries*

ARIETTE (â-rièt), s. f. [air léger et détaché à l'imitation des Italiens] *Arietta.*

ARIGOT, s. m. [espèce de lisle, et terme de Facteur d'orgue] *Fife.*

ARIMANE, s. m. [Mythologie; dieu des Perses; Pluton] *Arimanius.*

ARIMASPES, s. pl. [Mythologie; peuples de Scythie, archers experts] *Arimaspi.*

ARION, s. m. [Mythologie; poète lyrique de Méthymne, qui dans son voyage en Italie, sauva sa vie de la cruauté des matiniers, par le moyen des dauphins qui s'attroupérent autour du vaisseau au son de son luth] *Arion.*

ARISER. V. Asnisse. ARISSER. V. Aiguiser.

ARISTARQUE (â-ris-târk), s. m. [critique sévère, mais équitable; néanmoins ne se dit qu'en mauvaise part] *Aristarchus, hypercritic.*

ARISTÉE, s. m. [Mythologie; fils d'Apollon et de Cyrène, dieu champêtre, passionnément amoureux d'Eurydice] *Aristæus.*

ARISTOCRATE (â-ris-tô-krât), s. m. et f. [membre ou partisan de l'aristocratie; se prend, par le peuple, en très-mauvaise part, et pour synonyme d'oppresseur] *Aristocrat.*

ARISTOCRATIE (â-ris-tô-krâ-si), s. f. [gouvernement où le pouvoir souverain est possédé et exercé par plusieurs personnes considérables, et en général par la noblesse: quand le nombre en est petit, on l'appelle oligarchie] *Aristocracy, oligarchy* ☞ L'aristocratie est encore plus ennemie de la monarchie que la démocratie, *Aristocracy is a far greater enemy to monarchy than democracy*

ARISTOCRATIQUE (â-ris-tô-krâ-tik), adj. [qui appartient à l'aristocratie] *Aristocratic, aristocratical, oligarchical*

ARISTOCRATIQUEMENT (â-ris-tô-krâ-tik-mân), adv. [d'une manière aristocratique] *Aristocratically*

ARISTO-DÉMOCRATIE, s. f. [gouvernement où la noblesse et le peuple ont conjointement l'autorité souveraine] *Aristo-democracy.*

ARISTO-DÉMOCRATIQUE, adj. [qui appartient à l'aristo-démocratie] *Aristo-democratic, aristo-democratical.*

ARISTOLOCHE, s. f. [plante purgative] *Birth-wort, hard-wort.*

ARISTOMÈNE, s. m. [Mythologie; titan très-cruel] *Aristomenes.*

ARISTOTÉLICIEN, s. m. *Aristotelian, peripatetic*

ARITHMÉTICIEN (â-rit-mâ-ti-siin), s. m [qui sait l'arithmétique] *Arithmetician, accountant, accomptant, reckoner*

ARITHMÉTIQUE (â-rit-mâ-tik), s. f [science des nombres, art de calculer] *Arithmetic, accompt.*

Arithmétique, adj. [qui est selon les règles de l'arithmétique, suivant la proportion arithmétique] *Arithmetical.* Proposition, progression arithmétique, *Arithmetical ratio, progression*

ARITHMÉTIQUEMENT (â-rit-mâ-tik-mân), adv. [d'une manière arithmétique] *Arithmetically.*

ARITHMOMANTIE, s. f [l'art de deviner par les nombres] *Arithmomancy.*

ARLEQUIN (ârl-kin), (autrefois Harlequin, corruption du nom de *Charles-Quint*, que l'on tourna ainsi en ridicule à la cour de François Ier) s. m. [bouffon de comédie, qui a un habit de pièces de différentes couleurs] *Harlequin.*

Arlequin doré, s. m. [espèce de chrysomèle, insecte coléoptère] *Chrysomela.*

ARLEQUINADE (ârl-ki-nâd), s. f. [bouffonnerie d'arlequin; farce] *Harlequin's trick* or *jest, buffoonry, scurrility.*

ARLES, s. m. [ville de Provence] *Arles.*

ARMADILLE (âr-mâ-dil), s. f. [petite flotte garde-côte, que l'Espagne entretient aux Indes occidentales] *Armada.*

ARMADILLE ou Tatou, s. m. [petit quadrupède d'Amérique] *Armadillo*

ARMAGNAC [province de France] *Armagnac.*

ARMAND, s. m. [terme de Maréchal; espèce de bouillie qu'on fait prendre à un cheval dégoûté et malade] *Arman, confection, drench.*

ARMATEUR (âr-mâ-tèur), s. m [celui qui équipe un vaisseau pour aller en course] *A merchant that fits out a ship of war, owner of a privateer.*

Armateur [vaisseau armé en course, et le capitaine d'un tel vaisseau] *A privateer, the captain of a privateer.*

ARMATURE, s. f. [barres, clefs, boulons, étriers, etc. qui servent à tenir une charpente, le noyau d'une statue de bronze, etc.] *Iron-bars, belts*, etc. *used to fasten a timber-work*, etc.

ARME (ârm), s. f. [instrument de guerre, pour attaquer ou pour se défendre] *An arm, a weapon, cudgel, tackle, steel.* Arme offensive, arme défensive, *An offensive* or *defensive arm.* Arme à feu, *A fire-arm, a gun.* Hache d'armes, *A battle-ax, a pole-ax* Armes blanches, *The sword, the bayonet, the pike*, etc. Hautes armes, *The pike, the lance; the halbard, and the two-handed sword* Les armes, *Fencing* Une salle d'armes, *A fencing-school* Un maître d'armes, maître en fait d'armes, *A fencing-master* Faire des armes, tirer des armes, *To fence.* Avoir les armes belles, *To fence genteely.* Homme d'armes, *A horseman armed cap-a-pee.* Porter les armes, *To be a soldier* Aux armes! (cri militaire), *To arms.* Prendre les armes, se mettre en armes, *To take up arms.* Demeurer sous les armes, *To continue under arms.* Porter les armes contre sa patrie, *To bear arms against one's country.* Mettre bas les armes, *To lay down one's arms.* Passer par les armes, *To be shot* Être bien sous les armes, *To look well under arms.* Présenter les armes, *To present arms* Il y a tant d'hommes portant armes, *There are so many men bearing arms*, or *fit to bear arms.* * Faire toucher les armes des mains à quelqu'un, *To disarm one, to appease him by submissions.* * Prendre les armes, *To take up arms.* Rendre les armes, *To lay down arms.* L'heureux succès de ses armes, *The good success of his arms.* Suspension d'armes, armistice, trêve, *A cessation of hostilities, armistice, truce.* De foibles armes, *Weak arms.* Des armes triomphantes, *Triumphant* or *victorious arms.* Des armes malheureuses, *Unsuccessful arms* Combattre à armes égales, *To fight with equal arms* † Les armes sont journalières (le sort des armes est inégal et incertain) *The fortune of war is uncertain.* * Faire armes de tout (se servir de toutes sortes de moyens pour réussir dans ses desseins) *To use any means to bring one's designs about.*

* Armes [tout ce qui sert à combattre une erreur, une passion] *Arms, weapons, defence, aid, arguments, reasons.* Madame, reprit-il la douceur et la modestie sont les armes de votre sexe, *Madam, replied he, mildness and modesty are the arms of your sex.*

Armes [terme de Blason; armoiries, se dit de certaines marques propres et héréditaires à chaque maison noble, et figurées sur l'écu et sur la cotte d'armes] *Arms, coat of arms, armouries, achievement.* Armes brisées, *Coat of arms rebated.* Armes fausses, armes à enquerre (qui ne sont pas selon les règles du blason) *False* or *irregular arms.* Armes parlantes (qui font allusion au nom de la maison) *Cunning arms* † Il représente, ou vous représentes les armes de Bourges (*said proverbially of or to an ignorant person who is sitting in a great chair*), *because the coat of arms of that city is an ass in a chair.*

ARMÉ, E, part. d'Armer, *Armed, mailed, weaponed.* Armé de toutes pièces, de pied en cap, *Armed from top to toe*, or *cap-a-pee.* Vaisseau armé en guerre, *ou* en course, *A ship fitted out to go a cruising*, or *a privateering, fitted for war; a privateer, a cruiser.* A main armée, *adv. With open force, with force of arms.*

ARMÉE (âr-mâ), s. f. [grand nombre de troupes assemblées en un endroit, sous la conduite d'un général; multitude] *An army, forces, troops.* Armée navale, *Armada, a large fleet of men of war.* Le dieu des armées, *The lord of hosts.*

* ARMELINE, s. f. [peau très-fine et très blanche, dont on fait des fourrures] *Ermine.*

ARMEMENT, s. m. [appareil de guerre, levée de soldats, équipage de guerre] *Armament, arming, raising of forces, warlike preparations.* L'armement d'un vaisseau, *The arming, the fitting out of a ship, equipment.*

ARMÉNIE, *s. f.* [grande contrée d'Asie] *Armenia.* Arménien, Arménienne, *Armenian.*

ARMÉNIENNE, *s. f* [turquoise] *Lapis armenus, Armeniar stone.*

ARMER (ar-mé), armant, armé, *v. a* [fournir d'armes; revêtir d'armes défensives; *To arm, to furnish with arms, to mail, to harness.* Armer d'avance, *To fore arm.* Armer un vaisseau, *To equip, to fit out a ship.* Armer un vaisseau pour aller en course, *To fit out a vassel to cruize, to privateer.* Armer en flûte, *To use as a storeship.* Armer une prise, *To man a prize.*

Armer [donner occasion de prendre les armes] *To arm, to cause to take up arms.* La religion a souvent armé les peuples les uns contre les autres, *Religion has often caused the people to take up arms against one another.*

Armer [levée des troupes; se préparer à la guerre; dans ce sens il s'emploie absolument] *To arm, to raise forces, to make preparations for war.* Tous les princes de la Chrétienté arment, *All the princes in Christendom are raising forces,* or *making preparations for war.*

Armer [garnir avec quelque chose qui ajoute de la force; munir, fortifier] *To strengthen, to bind.* Armer une poutre de bandes de fer, *To bind a beam with iron-bars.* Armer une pierre d'aimant, *To arm, to cap, to pole a loadstone.*

Armer les avirons (terme de Marine), *To ship the oars.* — les canons, *To load and prepare the guns.* — le cabestan, *To rig the capstarn.*

S'armer, *v. r.* [se munir d'armes, prendre les armes pour faire la guerre] *To arm one's self, to take up arms, to put on one's arms.* S'armer d'une épée, *To take up a sword.* S'armer contre sa patrie, *To take arms against one's country.*

* S'armer [se munir, se précautionner contre les choses qui peuvent incommoder] *To fortify, to fence, to protect, to secure one's self against a thing.* S'armer d'un bon habit contre le froid, *To put on a good coat in cold weather.* S'armer d'impudence, *To put on impudence,* or *an impudent face.* Il s'arma de toute son effronterie, *He called all his impudence to his aid.* S'armer de constance, *To put on a stout resolution.* S'armer de patience, *To be patient.*

S'armer [terme de Manège; se dit d'un cheval qui appuie les branches de son mors contre le poitrail, pour se défendre d'obéir à la main] *To arm* or *defend one's self.* Un cheval qui s'arme, qui s'arme de son mors, *A horse that arms* or *defends himself, that bends his neck, so as to rest the branches of the bridle upon his brisket.*

‡ ARMET (ar-mé), *s. m.* [armure de tête; n'est d'usage qu'en parlant des chevaliers errans] *A helmet, a head-piece.* On y voyoit l'armet de Debora, *There was the head-piece of Debora.* * Il en a dans l'armet; cet ivrogne en a dans l'armet (se dit d'un homme qui a bu) *His brains are out of order, he is drunk.*

ARMILLAIRE (ar-mil-lèr), *adj.* [terme d'Astronomie; qui ne se construit qu'avec *sphère*, et qui signifie composé de plusieurs cercles, pour représenter la disposition du ciel] *Armillary.* Sphère armillaire, *An armillary sphere.*

ARMILLES. V. Annelets.

ARMINIANISME (ar-mi-ni-a-nism), *s. m.* [terme d'Histoire; la doctrine et la secte d'Arminius] *Arminianism.*

ARMINIEN, NE, (ar-mi-niën, nièn), *adj.* et *subst.* [qui adopte la doctrine d'Arminius] *Arminian, remonstrant.*

ARMISTICE (ar-mis-tis), *s. m* [suspension d'armes, trêve] *Armistice, truce, suspension of arms.*

ARMOIRE (ar-mwâr), *s. f.* [meuble de bois pour serrer des hardes; buffet, garde-manger] *Press, chest of drawers, cabinet, ambry.*

ARMOIRIES (ar-mwâ ri), *s. f pl.* [terme de Blason, armes] *A coat of arms, armories, arms, achievement.* V. Armes.

ARMOISE, *s. f.* [herbe odoriférante] *Mugwort.*

ARMOGAN, *s. m* [terme de Marine; temps propre pour la navigation].

ARMOISIN, *s. m.* [taffetas foible et peu lustré] *Sarcenet.*

ARMON, *s. m* [terme de Charron; une des deux pièces du train d'un carrosse, entre lesquelles le gros bout du timon est placé] *Furchel.*

ARMORIAL (ar-mô-ri-âl), *s. m.* [livre contenant les armoiries de la noblesse d'un royaume] *A book of armory, of heraldry; peerage.*

ARMORIER (ar-mô-ri-é), armoriant, armorié, *v. a* [appliquer des armoiries sur quelque chose] *To set, put,* or *paint a coat of arms upon any thing.*

ARMORIQUE (ar-mô-rik), *adj.* et *s. f.* [mot celtique et bas breton qui signifie maritime] *Armoric, maritime.* L'Armorique comprenoit autrefois la Bretagne, presque toute la Normandie, le Maine, le Perche, le nord de l'Anjou et de la Touraine, *Armorica.* L'Armorique (*s. m*) ou le Bas-Breton est un dialecte du Gallois. *The armoric is a dialect of the Welch, and sister of the Cornish language.*

ARMORISTE (ar-mô-rist), *s. m.* [qui enseigne le blason] *Armorist, herald, blasoner.*

ARMURE (ar-mûr), *s. m.* [armes défensives qui couvrent et joignent le corps, comme la cuirasse, la casque, etc.] *Armour, harness.* Gorgerin d'armure, *Neck-piece of an armour.* Armure complète, *Panoply.*

* L'Armure d'une pierre d'aimant [deux petites plaques de fer qu'on met aux poles de cette pierre, et qu'on lie avec une ceinture de fer, ou d'autre métal, pour donner plus de force à l'aimant] *The arming, capping, poling,* or *casing a loadstone.*

* Armure en bois [quatre baguettes de bois appliquées le long du fer d'une faux, pour recevoir l'avoine ou le blé fauché] *Mowing-cradle.*

Armure [terme de Marine], armure d'un bau, *The middle piece of a beam, when made of three pieces.* Armure d'un mât [jumelle], *The side pieces of a made mast.*

ARMURIER (ar-mû-riè), *s. m.* [qui fait des armures et des armes à feu portatives] *Armorer,* or *armourer, a gunsmith.*

ARNE, *s. f.* [Mythologie; princesse d'Athènes, métamorphosée en chouette, pour avoir voulu livrer sa patrie à Minos] *Arne.*

ARNICA ou Doronique, *s. f.* [plante médicinale] *Arnica, Doronicum.*

ARNO, *s. m.* [grand fleuve d'Italie] *Arno.*

AROLE des Alpes, *s. m.* [pin à cinq feuilles] *Pine-tree.*

AROMATE (a-rô-mâte), *s. m.* [drogue odoriférante; parfum, bonne odeur, senteur, épicerie] *Aromatic.* La plupart des aromates viennent des pays chauds, *Most aromatics come from hot countries.*

AROMATIQUE (a-rô-mâ-tik), *adj.* [qui est de la nature, qui a l'odeur des aromates] *Aromatic, aromatical, spicy, strong scented, odoriferous, fragrant, sweet, sweet-smelling.*

AROMATISATION, *s. f.* [terme de Pharmacie] *Aromatization.*

AROMATISER (a-rô-mâ-ti-zé), -sant, sé, *v. a* [mêler des aromates avec quelque chose] *To aromatize.*

AROMATITE, *s. f.* [substance bitumineuse, et pierre précieuse d'Egypte et d'Arabie] *Aromatitis.*

ARONDE (a-rond), *s. f.* Queue d'aronde [terme de Charpentier; pièce de bois taillée par un bout en forme de queue d'hirondelle] *A dove's* or *swallow's tail.*

ARONDELAT, *s. m.* [le petit de l'hirondelle] *Young swallow.*

ARONDELLES de mer, *s. f. pl.* (*A general name for small vessels, as brigs,* etc.)

ARPAILLEUR, *s. m* [celui qui cherche et tire de l'or du sablo des rivières dont les eaux en roulent des paillettes] *Gold-searcher.*

ARPEGEMENT, *s. m.* [terme de Musique; frapper successivement et rapidement tous les sons d'un accord] *Arpeggiamento, Arpeggio.*

ARPÉGER, -geant, -gé, *v. n.* [faire des arpégemens] *To arpeggiare.*

ARPENT (ar pân), *s. m.* [étendue de terre, contenant cent perches carrées] *An acre.* † Elle a le visage long d'un arpent, *She is a long-faced creature.*

ARPENTAGE (ar-pân-tâz), *s. m.* [mesurage de terre] *Surveying of lands, survey, measurement, land-measuring.*

ARPENTER (ar-pân-tè), arpentant, arpenté, *v. a.* [mesurer des terres] *To survey, to measure land.*

* || Arpenter [marche vite et à grands pas] *To run, to run over, to walk a great pace.* || Voyez comme il arpente, *See at what rate he walks.*

ARPENTEUR (ar-pân-tèur), *s. m.* [qui fait profession d'arpenter] *A Surveyor* or *Measurer of land, tenter.*

ARQUÉ, E, *adj.* [courbé en arc] *Bent, crooked.* Une poutre arquée, *A beam that is bent.* V. Arquer. Un cheval qui a les jambes arquées, *A crooked legged horse.*

ARQUEBUSADE (ark-bû-zâd), *s f.* [coup d'arquebuse] *The shot of an arquebuse,* or *hand gun.* Eau d'arquebusade (bonne contre les coups de feu) *Arquebusade water.*

ARQUEBUSE (ark-hûz), *s f.* [arme à feu; arquebuse à croc; mousquet, fusil] *An arquebuse, a hand-gun, wall-gun.* Arquebuse à vent, *Air-gun.*

ARQUEBUSER (ark-bû-zé), arquebusant, arquebusé, *v. a.* [tirer à coup d'arquebuse, ou de fusil] *To shoot, to kill with the shot of a handgun,* or *any fire arm.*

ARQUEBUSERIE (ark-bûz-ri), *s. f.* [le métier d'arquebusier] *The business of a gunsmith.*

ARQUEBUSIER (ark-bû-ziè), *s. m.* [qui est armé d'une arquebuse] *Arquebusier.*

Arquebusier [qui fait toutes sortes d'armes à feu portatives] *An armourer, a gunsmith.*

ARQUER (ar-ké), *v. n.* *To bend, to be bent, curved* or *crooked.* Cette poutre arque déjà, *This beam bends already.*

Arquer, s'arquer, *v. n* et *r.* [terme de Marine] *To become broken backed, hogged* or *cambered, to droop at stem and stern.* Vaisseau arqué dont la quille fait arc, *A broken-backed ship.*

ARRACHEMENT, *s. m.* [terme d'Architecture; se dit des pierres qu'on arrache d'un mur, et de celles qu'on y laisse pour faire liaison avec un autre mur] *Toothing* [Se dit aussi des premières retombées d'un cintre enclavées dans un mur] *The first Vousseurs* or *arch-stones.*

D'ARRACHE-PIED (dâ-râsh-piè), *adv.*

tout de suite, sans intermission] *Without discontinuance, without intermission, together.* Je travaille tous les jours huit ou neuf heures d'arrache-pied, *I work eight or nine hours every day without intermission.*

ARRACHER (â-râ-shâ), arrachant, arraché, *v. a.* [détacher avec effort ce qui tient à quelque chose, ôter de force à quelqu'un; déraciner, séparer, éloigner, tirer, ôter, extorquer, enlever] *To pull, to draw, to get, to pick, to pluck by force, to snatch, to tear off, to pull off, to force out, to beat out, to wrest, to cut up, to pinch off, to pick up, to pull asunder, to rip, to extort, to fetch off, to lug away.* Arracher par violence, *To outwrest.* Arracher la plume, *To pluck.* Arracher une dent, *To draw a tooth.* Arracher un cor, *To pick out a corn.* Arracher les cheveux, *To pluck up the hair.* Arracher la peau, *To tear the skin off, to flay.* Arracher de mauvaises herbes, *To pluck or grub up weeds.* Arracher des arbres, *To grub up trees, to pull them up by the roots.* Arracher les yeux à quelqu'un, *To pull, to tear one's eyes out.* Arracher les yeux à quelqu'un à coups d'ongles, *To scratch out one's eyes.* Arracher un clou d'une muraille, *To draw a nail out of a wall.* Arracher une épée, une canne, des mains de quelqu'un, *To wrest, to snatch, to wring a sword; or a cane out of one's hands.* Arracher un enfant d'entre les bras de sa mère, *To tear, to pull away a child from its mother's arms.*

* ARRACHER une opinion de l'esprit, de la tête de quelqu'un, *To pluck, to root an opinion out of a person's mind.* Vous ne lui arracheriez jamais cela de la tête, *You could never root that out of his head.* Arracher quelqu'un de l'étude, *To take away one from his books.* On ne sauroit l'arracher à cette compagnie, *One cannot take him away from that company.* On ne sauroit lui arracher une parole de la bouche. Il n'y a pas moyen d'arracher une parole de lui, *One cannot get a word from him.* Ce fut alors qu'il se fit un combat qui arracha les larmes des yeux de mon maître, *Upon which followed such a conflict as forced tears even from my master.* Il faut que tu m'arraches la vie avant que tu m'ôtes l'honneur, *Thou shalt sooner deprive me of life, than rob me of my honour.* Arracher un secret à quelqu'un, *To get or to extort a secret from one, to hook it out of him.* Arracher de l'argent à un avare, *To get money from a miser.* On ne peut arracher un sou de personne, *There is no getting money out of any body.* * † Quand on lui demande de l'argent, il semble qu'on lui arrache une dent, *Money comes from him like drops of blood.* * † On lui a arraché une dent (se dit quand on a tiré de l'argent d'un avare) *They have pulled a feather out of the curmudgeon's wing.* * † Arracher la vie, l'âme, le cœur, les entrailles à quelqu'un, *To tear one's soul.* * † Arracher sa vie (avoir bien de la peine à vivre) *To have much ado to keep life and soul together.* † ‡ Il en arrache par où il peut, *He shifts as well as he can to live; He has much ado to keep life and soul together.* † ‡ Il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez (il vaut mieux tolérer un petit mal, un léger défaut, que de se servir d'un remède violent, qui pourroit causer un grand mal), *'Tis better never to wipe a child's nose than to twist it off.*

S'ARRACHER, *v. r.* Elle s'arracha les cheveux, *She pulled off her hair.* Je me suis arraché une épine du pied, *I have drawn a thorn out of my foot.* Il s'arrache à ce qu'il a de plus cher, or des bras de ce qu'il a de plus cher, *He flies from the arms of his dearest object.* * Il s'arracha d'entre les bras du sommeil, *He broke from the arms of balmy sleep.*

ARRACHEUR (â-râ-shêur), *s. m.* [ne se dit qu'avec *dents*; et seulement des charlatans qui les arrachent] Arracheur de dents, *A tooth-drawer.* Arracheur de cors, *Corn-cutter.* † Il ment comme un arracheur de dents, *He lies like a jockey, like a mountebank.*

ARRACHEUSE, *s. f.* [celle qui arrache ou épluche le jare des peaux de castor.]

ARRACHIS, *s. m.* [terme des Eaux et Forêts et de Blason; enlèvement de jeunes arbres avec leurs racines] *Arrachee, young trees erased.*

‡ ARRAISONNER quelqu'un, S'ARRAISONNER avec quelqu'un, *v. a.* et *r.* [tâcher de lui faire entendre raison] *To argue the case with somebody.*

ARRANGÉ, *part.* d'Arranger. *Set in order, settled, accommodated.* Mal arrangé, *Overthwart.* Il est arrangé chez lui, *His house is in good order.* ☞ Sa parure est plus modeste, mais plus arrangée que celle de vos femmes, *His apparel is modest, but yet more formal, than that of your women.*

ARRANGEMENT (â-rânz-mân), *s. m.* [ordre, état de ce qui est arrangé; disposition] *The order, ordering or disposing, the setting in order, orderliness, preordonnation, composition, accommodating, appointment, composure, conformation.* Lorsque mon âme sera séparée de mon corps, y aura-t-il moins d'ordre et moins d'arrangement dans l'univers? *When my soul is parted from my body, will there upon that account be less order and symmetry in the universe?* Quel effet veux-tu que produise l'arrangement de certaines lettres? *What effect wouldst thou have the marshalling of certain letters to produce?* L'arrangement des mots contribue extrêmement à la beauté du discours, *The right placing of words greatly contributes to the beauty of speech.*

ARRANGEMENS [mesure, plan, projet, règle] *Measure, scheme, project, plan.* J'ai pris des arrangemens avec eux pour le paiement, *I have taken measures with them for the payment.*

ARRANGER (â-rân-zâ), arrangeant, arrangé, *v. a.* [ranger comme il faut; mettre en ordre ou par ordre; ordonner, régler] *To set in order, to rank, to place in order, to arrange, to range, to agree, to accommodate, to compromise, to compose, to order, to compound, to dispose, to do, to treat, to wind up, to stow, to transact, to set forth, to shape, to lay out, to settle.* Arrangez tout cela, *Set all those things in order.* Il arrange bien ses paroles, il arrange bien ce qu'il dit, *He speaks with elegancy; he is a fine speaker.* Arranger d'avance, auparavant, *To precordain, to fore-design.*

ARRANGER [accommoder, mettre en bon état] *To settle, to mend, to make up.* Il m'a prié d'arranger ses affaires, *He has desired me to settle or mend his affairs.*

S'ARRANGER, *v. r.* [rendre sa maison propre] *To set one's house or lodgings in order.*

S'ARRANGER [prendre ses mesures] *To take proper measures.*

S'ARRANGER [s'accommoder] *To settle one's affairs.* Je ne vends ma terre que pour m'arranger, *I sell my land only to settle or clear my affairs.* ‖ Arrangez-vous (choisissez, accommodez-vous), *Please yourself.*

ARRAS, *s. m.* [ville de France] *Arras.*

ARRASER, *v. a.* V. ARASER.

ARRENTEMENT (â-rânt-mân), *s. m.* [action de donner ou de prendre à rente] *A renting or letting out.* Par arrentement, *By the year.* Donner, faire, prendre un arrentement, *To let, to hire by the year.* Tenir en arrentement, *To hold by the year.*

ARRENTER (â-rân-tâ), arrentant, arrenté, *v. a* [donner et prendre, ou tenir à rente] *To rent out, to lease out, to let out; to take upon lease, to take for a yearly rent.*

ARRÉRAGER, *v. n* [laisser courir sur soi plusieurs années d'arrérage] *To be in arrears.* Il ne faut pas se laisser arrérager, *One ought not to let one's arrears run up.*

ARRÉRAGES (â-râ-râz), *s. m. pl.* [ce qui est dû ou échu d'une rente, d'un loyer, d'une ferme, d'un revenu] *Arrears.*

‡ ARRESTOGRAPHIE, *s. m.* V. ARRÊTISTE.

ARRÊT (â-rê), *s. m.* [jugement du prince, ou d'une cour souveraine; décision, sentence] *Declaration, proclamation, decree or sentence of a court of justice; act of parliament, judgment, plenary.* * Avant que vous prononciez mon arrêt, daignez m'écouter, *Before you pronounce my sentence, deign to hear my defence.* Les paroles de Jupiter sont des arrêts des destinées, *The words of Jupiter are the decrees of fate.*

ARRÊT [saisie, soit de la personne, soit des biens] *An arrest upon the body of one, the arresting him; distraining or attachment of goods; caption, seizure, distress,* * *limbo.* Faire arrêt sur la personne de quelqu'un, *To attach or arrest one.* Faire arrêt sur ses biens, *To attach, to distrain his goods, to make an attachment of his goods.* Mettre quelqu'un aux arrêts, *To put a person under an arrest or under arrest.*

ARRÊT de vaisseau [terme de Marine; embargo] *An embargo laid on shipping.*

ARRÊT [action du cheval quand il s'arrête, et du chien couchant lorsqu'il arrête le gibier] *The stop, or stopping (of a horse) the set (of a dog).* Un chien d'arrêt, un chien couchant, *A setting dog, a pointer.* Un chien qui fait un bel arrêt, *A dog that makes a fine set.* * Un esprit qui n'a point d'arrêt, un esprit sans arrêt [un volage, sur les paroles duquel il n'y a point de fondement à faire] *An unsteady mind, a giddy head, a giddy-brained pate.*

ARRÊT [la pièce du harnois où un gendarme appuie sa lance] *The place where the horseman sets his lance.* Mettre la lance en arrêt, *To couch the lance.*

ARRÊT [petite pièce qui arrête le ressort d'une arme à feu, qui empêche que le mouvement d'une horloge n'aille trop vite] *A stay.*

ARRÊT [terme de Couture] *A stay.*

ARRÊTE-BOEUF (â-rêt-bœuf), ou Bugrande, *s f. Anonis, Caumoch, petty-whin, rest-harrow.*

ARRÊTE-NEF, V. RÉMORA.

ARRÊTÉ (â-rê-tâ), *s. m.* [résolution prise dans une compagnie; décret] *Agreement, resolution, a thing agreed on, resolved upon.* Faire des arrêtés, *To pass resolutions.* C'est un arrêté de la compagnie, *The thing is, or has been, agreed on by the company.* Un arrêté de compte, *An account agreed upon.*

ARRÊTÉ, E, *part.* d'Arrêter. *Stopt, stayed, seised, ordered, hired, intercepted, withheld, suspense, wind-bound; decreed,* etc. Il n'a pas la vue arrêtée, *He has not a steady look.* Il n'a pas l'esprit bien arrêté, *He is a little crack-brained.* Être arrêté (soutenu) par. . . . *To ride upon.*

ARRÊTER (â-rê-tâ), arrêtant, arrêté, *v. a.* [empêcher la continuation d'un mouvement; retarder] *To arrest, to stop, to stay, to make stay, to make to stand still, to fasten, to make fast, to tie hard, to keep up, to detain, to curb, to hinder, to anchor, to pin, to bar, to remorate, to blench, to bind, to hold, to stipulate, to intercept, to point, to with-hold, to imbar, to grapple, to impeach, to suppress, to refrain, to retard, to constrain, to be a check to.* Arrêtez, ou . . . . *Stand still,* or . . . . Un chien qui arrête des perdrix, des cailles,

Digitized by Google

A dog that sets partridges and quails. Un chien qui arrête bien, *A good setter.* Arrêtez vos larmes, *Give over crying.* Arrêter une douleur, *To allay, to alleviate, to assuage a pain.* * Je lui arrêterai la caquet, *I will make him hold his tongue.* Arrêter un point en cousant, *To fasten a stitch.* Arrêter les procédures d'une affaire, *To stop the proceedings in a business.* * Arrêter les bruits qui courent, *To stop, to suppress the flying reports.* * Arrêtez ses yeux, ses regards, sa pensée sur une chose, *To fix one's eyes or thoughts upon a thing.* Arrêter une sédition, *To suppress a sedition.*

Arrêter [saisir par voie de justice, prendre] *To arrest, to seize, to apprehend, to attach, to detain, to confine.* Ses créanciers l'ont fait arrêter, *His creditors have arrested him, have had him arrested.* On a arrêté son carrosse, *His coach has been seized upon.*

Arrêter [empêcher quelqu'un d'agir, le retenir, l'interrompre] *To hinder, to stop, to break off, to impede, to constrain, to tie, to check, to interrupt.* Il veut faire des poursuites contre moi, mais j'ai de quoi l'arrêter, *He has a mind to go to law with me, but I can soon stop his proceedings.* Arrêter les progrès de l'ennemi, *To put a stop to the enemy's progress.*

Arrêter [retenir à son service], *To hire; to engage.* J'ai arrêté le valet dont vous m'avez parlé, *I have hired the servant you have recommended.* Je le regardai comme un sujet qui me convenoit; je l'arrêtai, *I looked upon him as a subject fit for my purpose, and engaged him immediately.*

Arrêter [s'assurer de quelque chose pour son usage] *To secure, to make certain.* Arrêter une voiture, *To secure a carriage.*

Arrêter [résoudre, conclure, déterminer quelque chose, en convenir; régler] *To resolve upon, to determine, to agree, to conclude, to enact, to settle, to decree.* Qu'a-t-on arrêté dans cette assemblée? *What has been resolved on in that meeting?* Arrêter d'avance, *To predetermine.*

Arrêter un compte, arrêter des parties, *To balance, to settle or adjust an account.* Arrêter un marché, *To make up, to strike up, to bind, to conclude a bargain.*

Arrêter (tirer) un jour, *To appoint a day, to pitch upon a day.*

Arrêter, *v. n* [cesser de marcher] *To stop, to make a stay, to make an end.* Après deux jours de marche, nous arrêtâmes à un tel endroit, *After two day's march, we made a stay or halted at such a place.*

Arrêter, (cesser d'agir, s'abstenir de faire une chose) *To stop, to hold.* Arrêtez! téméraire, *Hold or stop, rash youth.* Arrêtez! (finissez! holà! assez!) *Hum! hush!*

S'arrêter, *v. r.* [cesser d'aller, d'agir; mollir, ne pas poursuivre, abandonner son dessein] *To stop, to light, to pause, to rest, to stand still, to halt.* Qui s'arrête, *Pauser.* Il marchoit à grands pas, mais il s'arrêta tout d'un coup, *He walked a great pace, but he stopped all of a sudden.* Ma montre s'arrête, *My watch stops.* * Il s'arrête, la mémoire lui manque, *He is at a stand, his memory fails him.* * S'arrêter en beau chemin, *To give over an enterprise when every thing promises good success.*

S'arrêter [tarder, s'amuser; demeurer, séjourner] *To stay, to tarry, to loiter, to stop, to lag.* Nous nous sommes arrêtés une heure chez lui. *We stayed an hour at his house.* Je ne m'arrêterai point à discuter cette question, *I shall not stop to discuss that question.*

S'arrêter [se contenir, se modérer, se retenir, cesser de faire quelque chose] *To forbear, to refrain doing a thing, to give it over, to suspend, to delay, to check, to desist,* † *to lin.* Vos enfans jettent des pierres, dites-leur qu'ils s'arrêtent, faites-les arrêter, *Your children are throwing stones, bid them to forbear.*

S'arrêter [avoir égard, faire attention] *To mind a thing, to stand upon it, to stick to it.* Il ne faut pas s'arrêter à ce qu'il dit, *One must not mind what he says.* Il s'arrête aux passages les plus difficiles, *He insists upon the most difficult passages.* Vous vous arrêtez à des bagatelles, *You stand upon trifles.* S'arrêter aux mots, *To stick to the words.*

* S'arrêter [se déterminer, se fixer] *To fix or pitch upon, to stoop, to stand, to keep to a thing, to resolve upon.* On s'est arrêté à faire la guerre, *They are determined to go to war.* Après avoir vu toutes les étoffes qui étoient à vendre, elle s'arrêta à celle-là, *After having seen all the stuff that were to be sold, she pitched upon that.*

S'arrêter [s'établir, se fixer] en quelque lieu, *To settle in a place; to stoop.*

ARRETISTE (à-rè-tist), *s. m.* [‡ arrestographe, compilateur ou commentateur d'arrêts] *A compiler of decrees.*

‡ ARRHEMENT (àr-mân), *s. m.* [terme de Loi; l'action d'arrher] *A bailing or giving security.*

‡ ARRHER (à-rè), *v. a.* [s'assurer de quelque chose en donnant des arrhes, un gage: on dit plutôt *donner des arrhes*] *To give earnest for a thing.*

ARRHES (àr), (*et non* Errhes), *s. f. pl.* [l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché] *Earnest, earnest-penny, earnest-money, pledge, feasting-penny.* Donner des arrhes au coche, *To take a place in a stage-coach, and give earnest.* * Je ne puis plus m'en dédire; j'ai donné des arrhes au coche, *I cannot go back, I am too far engaged.* * Il n'y a point de plus certaines arrhes du salut, que la bonne vie et les bonnes œuvres, *A good life and good works are the surest pledge of our salvation.*

ARRIÉGE [rivière et département de France] *Arriege, Aurigera.*

ARRIÈRE (à-rièr), *s. m.* [terme de Marine; la poupe d'un vaisseau] *Stern, poop;* or *hind part of a ship.* Passer à l'arrière, *To go under the stern.* Aller à l'arrière sur son ancre, *To heave a-stern.* Tomber en arrière, *To fall a-stern.*

Arrière, *adv.* [terme de Marine] *Aft.* Avoir vent arrière, *To go before the wind.* Faire vent arrière, *To bring the wind aft* or *a-stern.*

‡ Arrière, *part. int.* [loin d'ici] *Away, avaunt.* Arrière, profanes, *Away, ye profane.* Arrière de moi, Satan, *Avaunt;* Get thee behind me, *Satan.* Arrière la railleria, *Let us have no joking.*

En arrière [en reculant] *Backward; postick, retiringly.* Aller en arrière, sauter en arrière, *To go, to leap backward.*

En arrière [en demeure; derrière, en oubli] *Behind, behind-hand.* Être en arrière, *To be behind,* or *in arrears.* Ce fermier est en arrière de trois quartiers, *That farmer is in arrears of three quarters,* or *owes three quarters arrears.* * Cette affaire est demeurée en arrière, elle ne va ni en avant, ni en arrière, *The affair is at a stand.* † Faire quelque chose en arrière de quelqu'un, *To do a thing behind one's back.*

* ARRIÉRÉ, E, *adj.* [qui doit des arrérages; dérangé, reculé, arriéré] *In arrears, behind-hand.*

ARRIÈRE-BAN, *s. m. Arriere-ban.* Le *ban* étoit la convocation que faisoit le roi de ceux qui tenoient des fiefs, pour le servir à la guerre; l'*arrière-ban*, la convocation des gentilshommes qui n'avoient point de fiefs.]

ARRIÈRE-BOUTIQUE, *s. f.* [magasin] *A back-shop.*

ARRIÈRE-CHANGE, *s. m.* [l'intérêt des intérêts] *Interest upon interest, compound interest.*

ARRIÈRE-CORPS, *s. m.* [terme d'Architecture; renfoncement] *Recess.*

ARRIÈRE-COUR, *s. f.* [cour qui sert à éclairer les appartemens de derrière] *Back-yard.*

ARRIÈRE-FAIX, *s. m.* [terme de Chirurgie; délivre, enveloppe du fœtus] *After-burden, after-birth, secundine.*

ARRIÈRE-FERMIER, *s. m.* [sous-fermier] *Under-farmer, under-tenant.*

ARRIÈRE-FIEF, *s. m.* [fief dépendant d'un autre fief] *Arriere-fee* or *fief, Mesne-fief* or *tenure.*

ARRIÈRE-FLEUR, *s. f.* [reste de fleur qu'on a omis d'enlever de dessus les peaux en les effleurant.]

ARRIÈRE-GARDE, *s. f.* [la dernière partie d'une armée marchant en bataille] *The rear (of an army).* Conduire, mener, commander, l'arrière-garde, *To bring up the rear, rearward.* Arrière-garde d'une armée navale, *The rear-division of a fleet.*

ARRIÈRE-MAIN, *s. m.* [terme de Joueur de paume et de battoir] *A back-stroke.*

Arrière-main [soufflet donné du revers de la main] *A box on the ear with the back of one's hand.*

ARRIÈRE-NEVEU, *s. m.* [le fils du neveu] *The son of one's nephew.* *,* Nos arrière-neveux, *The latest posterity.*

ARRIÈRE-PANAGE, *s. m.* [le temps qu'on laisse les bestiaux dans la forêt, après l'expiration du temps du panage]

ARRIÈRE-PETIT-FILS, Arrière-petite-fille, *s. f.* et *m.* [fils ou fille du petit-fils ou de la petite-fille, par rapport à l'aïeul ou à l'aïeule] *Great-grand-son, great-grand-daughter.*

ARRIÈRE-POINT, *s. m.* [rang de points continus qu'on fait sur le poignet de la manche d'une chemise] *Back-stitch.*

ARRIÈRE-SAISON, *s. f.* [l'automne, la fin de l'automne; * la vieillesse] *Autumn, the latter end of autumn.* Fruits de l'arrière-saison, *Fruit of the latter season,* or *fit to eat only in the latter end of autumn, and even very far in winter.* *,* L'arrière-saison de la vie, *Old age.*

Arrière-saison, [les derniers mois qui précèdent la récolte et les vendanges] *The months preceding the crop.* Le blé se vend plus cher vers l'arrière-saison, *Wheat sells dearer in june and july.* Ce vin ne se boit que dans l'arrière-saison, *That wine is not fit to drink but in july and august.*

ARRIÈRE-VASSAL, *s. m.* [celui qui relève d'un seigneur vassal d'un autre seigneur] *Arriere-vassal, under-tenant.*

ARRIÈRE-VOUSSURE, *s. f. Back-arch.*

* ARRIÉRER (à-riè-ré), arriérant, arriéré, *v. a.* [mettre en arrière, endetter] *To throw behind hand.* Ce procès m'a beaucoup arriéré, *This law-suit has thrown me greatly behind-hand.*

S'arriérer, *v. r.* [demeurer en arrière ou derrière] *To stay behind.* L'infanterie s'arriéra, *The infantry staid behind.*

* S'arriérer [ne pas payer à l'échéance, s'endetter] *To be behind* or *in arrears.*

ARRIMAGE (à-ri-maje), *s. m* [terme de Marine; l'arrangement de la cargaison d'un

bâr, bît, bâse, ântique : thère, êbb, ovêr, jêûne, mêûte, bêûrre, liês . field, fig, vin . rôbe, rôb, lôrd, môod, hôod, vôs, mon : bûse, bût, brun.

vaisseau] *Stowing, stowage, trim.* Changer l'arrimage, *To rummage the hold.*

ARRIMER (à-ri-mâ), arrimant, arrimé; *v. a.* [terme de Marine, arranger la cargaison d'un vaisseau] *To stow, to trim the hold.* Arrimer le lest, *To trench the ballast.*

ARRIMEUR, *s. m.* [qui arrange les marchandises dans les vaisseaux] *Stower.*

ARRISER. V. RISER.

ARRISSER. V. RISSER.

ARRIVAGE, *s. m.* [terme de Police] abord des marchandises au port; entrée au port; *Arrival.*

ARRIVÉE (à-ri-vâ), *s. f.* [le temps où une personne arrive, où des marchandises sont apportées en quelque lieu; retour, venue, avénement; abord, entrée] *Arrival, coming,* * *advent.*

ARRIVER, [terme de Marine] *The movement of bearing away; also the angle of falling off in trying, or the lee-lurch.*

ARRIVER, arrivant, arrivé; j'arrive, j'arrivai, je suis arrivé; comme il arrivoit; lorsqu'il fut arrivé; *v. n.* [approcher de la rive, aborder; venir sur] *To land, to come to or into.* Arriver au port, *To come, to put into harbour.* Le vaisseau arriva sur l'autre, et et lui lâcha toute sa bordée, *The ship bore down on the other, and discharged the broadside upon her.* * Arriver à bon port, *To come safe home* or *to hand.* * Arriver à ses fins, ou à son but, *To compass one's ends.* * La confiance leur arrivera de toute part, *They will possess universal confidence.*

ARRIVER [parvenir à un lieu où l'on vouloit aller; atteindre] *To arrive at, to come to a place; to get into.* L'ordinaire est-il arrivé? *Is the mail come* or *arrived?* Les lettres qui sont arrivées aujourd'hui, *The letters that came in to-day.* * Il est difficile d'arriver à la perfection, *It is difficult to reach perfection.*

ARRIVER [survenir, en parlant des personnes; venir] *To come unexpected, to come, to come upon.* Il arriva des gens que nous n'attendions point, *There came people that we did not expect.*

* ARRIVER [survenir, en parlant des accidens et des événemens de la vie; avenir] *To happen, to befall, to come to pass, to fall out, to chance, to becbance,* ‡ *to befortune, to betide, to contingo, to light, to intervene, to prove,* ta *hit.* Arriver malheureusement, *To mishappen.* Il arriva tous les jours, que, etc. *It happens every day, that,* etc La chose est arrivée comme je le désirois, *The thing fell out according to my wishes.* S'il lui arrivoit quelque malheur, *If some mischance or other should befall him; If he should come to some mischance or other.* Il lui est arrivé de dire, etc. *He happened to say,* etc. D'où il est arrivé que, etc. *From whence it came to pass that,* etc. Il arrive souvent qu'on prend le mensonge pour la vérité, *It often happens that falsehood is mistaken for truth.* S'il arrive que vous ayez besoin de moi, *If you chance to want me.* Il lui arriva de lâcher quelque impertinence, *He chanced to blurt out some impertinence.* Quel malheur en peut-il arriver? *What mischief can it produce?* Fasse le ciel que ce jour fatal ne soit pas près d'arriver! *Heaven grant that that fatal day be not too near?* * Quoi qu'il arrive, *At all events, whatever happens; fall back, fall edge.* * En arrive ce qu'il pourra (sous-entendu on arriver) *Whatever may happen.* * Qu'en arrivera-t-il? *What shall be the case?* Qu'arriveroit-il, s'il venoit? *What, if he come.*

‖ ARRIVER [dans plusieurs phrases du style familier n'a d'autre signification que celle du verbe suivant] *To happen, to chance.* La première fois qu'il vous arrivera de faire telle chose, *The first time you happen to do such a thing* ‖ Cela vous arrivera-t-il encore? *Will you do so again?* ‖ Cela ne m'arrivera plus, cela ne m'arrivera jamais, *I will never do so again; I shall never be guilty of it.*

ARRIVER vent arrière [terme de Marine] *To bear away, to bear up.* Arriver beaucoup, *To bear away large.* Arriver dans les eaux d'un bâtiment, *To bear down into the wake.* Arrive! *Bear up the helm!* Arrive peu! *Bear up round!* Arrive tout! *Hard a weather! Hard up!* N'arrive pas! *Don't fall off! Luff! Keep her to! Have a care of the lee-lurches!*

ARROBE, *s. f.* [terme de Marine; poids de 31 à 32 livres] *Arroba, arobe.*

ARROCHE, *s. f.* [sorte de plante] *Orach, chenopodium, goose-foot.*

ARROGAMMENT (à-rò-gà-mân), *adv.* [avec arrogance] *Arrogantly, haughtily, roughly, insolently, frowardly, surlily, presumptuously, proudly.*

ARROGANCE (à-rò-gâns), *s. f.* [orgueil, présomption, qui fait qu'on s'attribue un mérite, un droit, une autorité qu'on n'a pas; fierté, hauteur, insolence, importance, suffisance, air impérieux, manière hautaine, humeur altière, façon méprisante et dédaigneuse] *Arrogance, arrogancy, haughtiness, pride, insolence, superciliousness, imperiousness, pride, presumption.* Avec arrogance, *Scamblingly, huffishly.*

ARROGANT, E (à-rò-gân, gânt), *adj. subst.* [hautain, fier, superbe, insolent, orgueilleux, altier, impérieux, présomptueux, suffisant, qui s'en fait accroire, qui fait l'important] *Arrogant, haughty, cavalier, assuming, presumer, presumptuous, assumer, proud, uppish, insolent, imperious, surly, huffish, supercilious, high-minded, flown, rough, sauce-box, saucy.* Etre arrogant, *To overween.* Ton arrogant, mine arrogante, paroles arrogantes, *Haughty tone, countenance, discourse.* C'est un arrogant, *He is a haughty fellow.*

S'ARROGER (sâ-rò-zâ), s'arrogeant, arrogé, *v. r.* [s'attribuer mal à propos quelque chose; usurper, prétendre, s'appliquer, se faire un mérite, présumer, s'en faire accroire, prendre avantage] *To arrogate to one's self, to claim vously, to claim, challenge, attribute to one's self; to take to one's self without right*

‡ ARROI, *s. m.* [train, appareil, équipage] *Retinue, train, equipage*

ARRONDI, E, *part.* d'Arrondir, *Rounded, made round.* * Une période arrondie, *An elaborate period, a well-turned period.*

ARRONDI [terme de Blason; tout ce qui étant rond par sa nature, est représenté en relief par le moyen de certains traits] *Arrondie, rounded.*

ARRONDIR (à-rôn-dîr), arrondissant, arrondi, *v. a.* [rendre rond; * arranger bien ses affaires, les bien faire] *To round, to make round.* * ‡ Arrondir sa terre, *To enlarge one's estate by purchasing contiguous lands.* * Arrondir une période, *To give a period a good turn.* * Arrondir une figure [terme de Peinture] *To round, to relieve a figure, to make it appear raised.* * Arrondir un cheval [terme de Manége] *To break a horse to ride round a ring.*

* ARRONDIR un cap, *v. a.* [terme de Marine] *To weather a cape, to sail round it.*

ARRONDISSEMENT (à-ron-dis-mân), *s. m.* [action par laquelle on arrondit; état de ce qui est arrondi] *The rounding, making* or *being round.* * L'arrondissement d'une période, d'une stance, *The turning of a period* or *stanza.*

ARROSAGE, *s. m.* [canaux pratiqués pour conduire des eaux sur des terres trop sèches] *Watering-trenches.*

ARROSEMENT (à-rôz-mân), *s. m.* [action d'arroser des plantes, etc.] *Watering, besprinkling, inspersion, sprinkling.*

ARROSER (à-rò-zâ), arrosant, arrosé, *v. a.* [verser de l'eau sur quelque chose, sur des plantes, etc.] *To water, to besprinkle, to sprinkle over, to drench, to dew, to bestraw, to wash, to lave,* ‡ *to liquor.* Arroser quelqu'un, *To sprinkle one.* Arroser de larmes, *To bathe with tears.* La rivière qui arrose ce beau pays, *The river that waters* or *runs through that fine country.* Arroser de la viande qui rôtit, *To baste meat that is roasting.*

ARROSOIR (à-rò-zwâr), *s. m.* [vase à arroser] *A watering-pot.*

ARROUMA, herbe aux hébéchets, ou Pinean, *s. m* [palmier de la Guiane] *Canna coroides.*

ARRUMEUR (à rû meur), *s. m.* V. ARRIMEUR.

ARS, *s. m. pl.* [veines où l'on saigne les chevaux; ce mot n'est usité que dans l'exemple ci-joint] *Plat-veins.* Saigner un cheval des quatre ars, *To bleed a horse in the four veins*

ARSENAL, UX, *s. m* [magasin ou fabrique d'armes et de toutes sortes d'instrumens de guerre, soit pour la terre, soit pour la mer] *Arsenal, a storehouse of things requisite to war; armamentary.*

ARSENAL de marine, *Dock-yard with its warrren or gun-wharf.*

ARSENIC (ârs-nî), *s. m.* [espèce de minéral qui est un poison violent] *Arsenic, orpiment, rats-bane*

ARSENICAL, E (ârs-nî-kâl), *adj.* [qui tient de la qualité de l'arsenic] *Arsenical* Des vapeurs arsenicales, *Arsenical vapours.*

ARSIN, *s. m.* [bois arsins] *Standing trees of a forest, which have taken fire accidentally.*

ARSINOÉ, *s. f.* [Mythologie; nymphe métamorphosée en caillou par Vénus, pour son inflexibilité] *Arsinoe.*

ARSIS, *s. m* [vin trop ardent, et qui a la goût de rôti].

ART (âr), terminaison substantive at adjective. V. ARD.

ART (âr), *s. m* [méthode de bien faire un ouvrage selon certaines règles] *An art.* Art libéral, *Science.* Les arts libéraux, les arts mécaniques, *The liberal, the mechanic arts.* V. MÉTIER. Les termes de l'art, *Technical terms.* Les règles de l'art, *The rules of art.* L'art de l'éloquence, de la poésie, de la navigation, de la guerre, *The art of,* etc.; l'art militaire, *The military art.*

ART [la méthode, l'adresse, l'industrie, avec laquelle on se conduit dans tout ce qu'on fait; science, connoissance pratique, métier, profession, vacation; industria, finesse, habileté, savoir-faire, invention, adresse, subtilité; artifice, manége, ruse, tromperie, détour, supercherie] *Art, skill, address, craft, workmanship, mystery, cunning, artfulness.* L'art de peindre, de plaire, de s'enrichir, *The art of painting, pleasing, growing rich.* Il a l'art de réussir dans tout ce qu'il entreprend, *He has the art of succeeding in all his undertakings.*

ART [au propre et au figuré, par opposition à nature] L'art perfectionne la nature, *Art improves nature.* Les productions de la nature et les ouvrages de l'art, *The productions of nature and the works of art.* Il y a en cela plus de naturel que d'art, *There is in it*

Digitized by Google

more of nature than of art. † Les maîtres de l'art, *The connoisseurs, the learned.*

Arts, *pl.* [les humanités et le philosophie] *Arts.* Maître-ès-arts, *Master of arts.*

ARTÉMIS, *s. f.* [terme de Mythologie; sibylle de Dalphe, nommée aussi Daphné; surnom de Diana] *Artemis.*

ARTÉMISE. V. Macsole.

ARTÉMON, *s. m.* [troisième mouffle qui est au bas de la machine appelée *Polyspaste*, qui sert à élever des fardeaux] *The third sheeve at the lower end of the polyspaston.*

ARTENNA, *s. f.* [oiseau aquatique qui a le pied comme le canard] *Artenna.*

ARTÈRE (ár-tér), *s. m.* [vaisseau qui porte le sang du cœur vers les extrémités, d'où il est repris par les veines et reporte au cœur] *Artery.*

ARTÉRIEL, LE (ár-té-riél), *adj.* [qui appartient à l'artère] *Arterial.*

ARTÉRIOLOGIE, *s. f.* [la partie de la médecine et de l'anatomie qui traite des artères] *Arteriology.*

ARTÉRIOTOMIE, *s. f.* [l'ouverture de l'artère avec le lancette] *Arteriotomy.*

ARTHRITIQUE, *adj.* [qui est propre pour la goutte] *Arthritic, arthritical.*

ARTHRODIE, *s. f.* [terme d'Anatomie; conjonction lâche des os] *Arthrodia.*

ARTHRON, *s. m* [articulation dans laquelle les bouts de deux os s'entre-touchent] *Arthrosis.*

ARTICHAUT (ár-ti-shó), *s. m.* [espèce de cherdon qui produit un excellent légume assez connu] *Artichoke.* Cul d'artichaut, *The bottom of an artichoke.* Le foin, *The choke.* Artichauts à la barigoule, ou michon [termes de Cuisine] *Artichokes, etc.*

ARTICLE (ár-tikl), *s. m.* [terme de Chirurgie et d'Anatomie; jointure des os dans le corps de l'animal] *Articulation, knuckle, a joint (of bones).*

Article [petite partie d'un écrit composé de divers chefs; division, portion; clause, stipulation, convention; vérité, dogme, point de foi; agonie, extrémité] *Article, head, point, term.* Il n'a pas dit grand' chose sur cet article, *He did not say much upon that point* or *head, clause.* Il y a un article dans le contrat, touchant..... *There's a clause in the act concerning.....* C'est un autre article, *That's another thing*; *That is another part of speech.* Un article de foi, *An article of faith.* Il croit tout comme article de foi, *He believes every thing as true as the gospel.* Ce n'est pas un article de foi, *It is not worth credit.* A l'article de la mort, *At the point of death.*

Article [terme de Grammaire; mot qui ne peut ni régir les verbes, ni être régi par les verbes; qui ne fait de sens complet qu'avec un substantif, ou avec un mot pris substantivement; qui sert à marquer dans quel sens ce substantif est pris, et qui, par conséquent, le devance toujours; faisant ainsi la fonction de préposition, mais avec cette différence, qu'il est indépendant des mots qui le précèdent. En françois, l'article suit la règle de concordance, c'est-à-dire, qu'il s'accorde au singulier en genre, et au pluriel en nombre avec son substantif. L'article diffère de l'adjectif en ce qu'il ne peut servir d'attribut] *Article.*

Article défini, démonstratif, possessif, collectif, distributif, *Definite, demonstrative, possessive, collective, distributive article.* Article indéfini, numéral, partitif, négatif, interrogatif, *Indefinite, numeral, partitive, negative, interrogative article.*

ARTICULAIRE (ár-ti-kû-lér), *adj.* [terme de Médecine; se dit d'une maladie qui attaque les articulations, comme la goutte, etc.] *Articular.*

ARTICULATION (ár-ti-kû-lâ-sion), *s. f.* [jointure des os; prononciation distincte des mots] *Articulation, juncture of the bones.* Articulation des faits (terme de Pratique; déduction de faits article par article) *An articulation, deduction or enumeration of things article by article.*

ARTICULÉ, E, *part.* d'Articuler. *Articulated, articulate; set down in articles or heads.* Il ne prononçoit plus que d'une voix mal articulée, *His tongue began to faulter.* Une voix mal articulée, *An inarticulate voice.*

ARTICULER (ár-ti-kû-lâ), articulant, articulé, *v. a.* [déduire des articles, alléguer, établir, mettre en fait; prononcer distinctement] *To articulate, to pronounce, to syllable.* V. Prononcer.

S'Articuler, *v. r.* [se joindre, en parlant des os] *To be articulated* or *jointed to joint.*

Artien, *s. m.* [terme de Collége, l'écolier qui est sorti des humanités et qui étudie en philosophie] *A student in philosophy.*

Artifice (ár-ti-fis), *s. m.* [art, industrie, adresse] *Art, industry, skill, workmanship, contrivance.*

Artifice [se prend plus ordinairement pour ruse, déguisement, fraude, souplesse, mauvaise foi, tromperie, supercherie, subtilité, dissimulation] *Artifice, stratagem, trick, fraud, sozenage, pettifogging, engine, fetch, finess, guile, invention, shuffle, shiness, subtility, cunning, deceit, slevice, machination, elusion, disingenuity, double dealing, craft, deceit,* Sans artifice, *Roundly.* V. Adresse.

Artifice [composition de matières cuites à s'enflammer] *Fire-works.* Un feu d'artifice, *A fire-work.*

Artificiel, le (ár-ti-fi-siél), *adj.* [qui se fait par art; composé, compassé, concerté, contrefait, imité; est opposé à naturel; peut se prendre en bonne part] *Artificial, factitous, artful.* Beauté artificielle, *An artful beauty (more owing to art than to nature).* Aimant artificiel, fontaine artificielle, *Artificial magnet, fountain.* Jour artificiel (l'espace du temps, depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher) *Artificial day.* Mémoire artificielle (méthode pour retenir plus aisément certaines choses) *Artificial memory.*

Artificiellement (ár-ti-fi-siél-mân), *adv.* [avec art] *Artificially, artfully, by art.*

Artificier (ár-ti-fi-siâ), *s. m.* [qui fait des feux d'artifice] *Fire-master, fire-worker, fire-works-maker.*

Artificieusement (ár-ti-fi-sieûz-mân), *adv.* [d'une manière artificieuse, adroitement, finement, industrieusement; frauduleusement] *Cunningly, craftily, artfully, slily.*

Artificieu-x, se (ár-ti-fi-sieû, sieûz), *adj.* [plein d'artifice et de finesse, adroit, fin, rusé, dissimulé, séduisant, déguisé, subtil, souple, frauduleux; se prend toujours en mauvaise part] *Artful, cunning, crafty; disingenuous, fallacious, shifting, fraudulent, sly, shrewd, fictitious, subtile, inveigling.*

Artillé, E, *adj* [garni] *Mounted with cannon.* Un vaisseau artillé de toutes pièces, *A vessel mounting all her guns.*

Artillerie (ár-til-ri), *s. f.* [tout l'attirail de guerre, qui comprend les canons, les mortiers, les bombes, etc. se dit aussi du corps des officiers qui servent à l'artillerie] *Artillery, ordnance, enginery, gunnery.* Une pièce d'artillerie, *A piece of ordnance.* Un train d'artillerie, *A train of artillery.* Le grand-maître de l'artillerie, *The great-master of the ordnance.*

Artilleur (ár-ti-leûr), ou † Artillier, *s. m.* [soldat employé dans l'artillerie] *Matross.*

Artimon (ár-ti-mon), *s. m.* [terme de marine; l'arbre de poupe d'un vaisseau] *Mizen.* Le mât d'artimon, *The mizen-mast.* Perroquet d'artimon, *Mizen top mast.*

Artisan (ár-ti-zân), *s. m.* [ouvrier dans un art méeanique; maître; homme de routine] *Artisan, a handicraft-man, a workman, manualist, artificer, mechanic, tradesman, craftsman.*

* Artisan [celui qui est l'auteur, la cause de quelque chose] *Artificer, author, contriver.* Il a été l'artisan de sa fortune, *He has been the artificer of his own fortune.* * Un artisan d'impostures, *An artificer of impostures, a contriver of shams.*

Artison (ár-ti-zon), ou Asticot, *s. m.* [petit ver qui s'engendre dans le bois] *A little worm in wood, wood-fretter.*

Artisonné ou Artusonné, *adj.* [se dit du bois où il y a des trous de vers] *Wormeaten.*

Artiste (ár-tist), *adj. subst.* [qui travaille avec industrie, et selon l'art] *Artist, artisan, artificer; skilful, ingenious.* Cela part d'une main artiste, *That comes from a skilful hand, That is done in a curious and workmanlike manner.* Une machine fort artiste, *A very curious machine.* C'est un grand artiste, *He is a great artist.* V. Artisan.

Artistement (ár-tist-mân), *adv.* [avec art et industrie; élégamment, parfaitement, d'une manière fine] *Artfully, skilfully, cunningly, curiously.*

Artois, *s. m.* [province de France] *Artois.*

Arum, *s. m.* [pied-de-veau, plante médicinale] *Arum, Wake-robin, Cuckow-pint.*

Aruntices, *s. m.* [Mythologie; impie qui s'étant moqué des fêtes de Bacchus, fut forcé par ce Dieu de boire tant de vin, qu'il en perdit le raison, et viola sa propre fille.] *Aruntices.*

Arure, *s. f.* [mesure géographique dont on se sert en Egypte] *Aroura.*

Aruspice (á-rus-pi), *s. m.* [terme d'Histoire ancienne; celui qui présidoit l'avenir par l'inspection des entrailles des animaux] *Aruspex* or *Haruspex, diviner, soothsayer.*

Arvales ou Arvaux, *s. m.* [Mythologie; société de douze hommes qui s'appeloient frères; ils présidoient aux sacrifices qu'on faisoit à Cérès pour les biens de la terre] *Arvales fratres.*

Arythénoïdes, *s. m. pl.* [terme d'Anatomie; deux petits cartilages du Larynx] *Arythænoides.*

Arythme, *s. m.* [terme de Médecine, défaillance, irrégularité ou inégalité du pouls] *Arythmus.*

Arzel, le, *adj.* [ne se dit que des chevaux] un cheval arzel, une jument arzelle, [qui a une marque blanche au pied droit de derrière] *A horse* or *mare that has a white spot on the hind foot of the right side.*

Arzille, *s. f.* [ville maritime d'Afrique] *Arzilla.*

As (às), *s. m.* [un point seul, marqué sur un des côtés d'un dé, ou sur une carte] *An ace.*

Asarine, *s. f.* [plante apéritive et abstersive] *Asarina.*

Asarum, *s. m.* [plante sternutatoire et emménagogue] *Asarum, Asarabacca.*

Asbeste. V. Amiante.

Ascagne ou Jule, *s. m.* [Mythologie; fils d'Enée et fondateur de la ville d'Albe en Italie] *Ascanius, Julus.*

Ascalabos, *s. m.* [lézard d'Amérique] *Ascalabotes.*

Ascalaphe, *s. m.* [Mythologie; fils de

Digitized by Google

l'Achéron et de la Nuit, changé en chouette par Cérès] *Ascalaphus.*

ASCARIDES, *s. m. pl.* [petits vers ronds qui se trouvent dans les gros intestins, et près de l'anus] *Ascarides.*

ASCENDANT (à-sân-dân), *s. m.* [terme d'Astronomie, d'Astrologie et de Généalogie; point du ciel qui s'élève sur l'horizon : les personnes dont on descend] *Ascendant, descent.*

ASCENDANT [pouvoir qu'une personne a sur l'esprit d'une autre; autorité, supériorité, influence; bonheur au jeu] *Ascendant, ascendency, influence; power, predominancy, prevalency.* Avoir de l'ascendant, *To prevail.* Il a un grand ascendant sur moi, *He has a great ascendant over me.*

ASCENDANT, E, *adj. v.* [qui va en montant] *Ascendant, ascending* Le signe ascendant, *The ascendant sign* Vaisseaux ascendans (terme d'Anatomie) *Ascendant vessels.* La ligne ascendante, *The ascending line.*

ASCENSION (à-sân-sion), *s. f.* [terme de Physique; élévation, mouvement en haut] *Ascension, the ascending* or *rising* L'ascension des liqueurs dans les pompes, *The ascension* or *ascending of liquors in pumps.* L'ascension de la sève, *The ascending of the sap.*

ASCENSION [terme d'Astronomie; le degré de l'équateur qui se lève avec le soleil] *Ascension.* L'ascension est droite ou oblique, *The ascension is either right or oblique.*

ASCENSION [élévation de Jésus Christ au ciel, et le jour que l'Eglise célèbre cette fête] *Ascension, Ascension-day.*

ASCENSION [île de la mer du sud, où l'on prend beaucoup de tortues] *Ascension.*

ASCENSIONEL, LE (à-sân-sio-nèl), *adj.* [terme d'Astronomie] *Ascensional.*

† ASCETES, *s. m. pl.* [terme d'Histoire ecclesiastique; nom qu'on donnoit parmi les premiers chrétiens à ceux qui se distinguoient par l'austérité de leurs mœurs] *Ascetics, anchorets, monks* or *nuns.*

ASCÉTIQUE (à-sé-tik), *adj.* et *subst.* [terme de Dévotion; qui a rapport aux exercices de la vie spirituelle] *Ascetic.* Vie ascétique, *Ascetic life.* Auteurs, ouvrages ascétiques, *Ascetics.*

ASCIENS (à-siên), *s. m. pl.* [terme de Géographie] *Ascii.*

ASCITE, *s. f.* [hydropisie du bas-ventre] *Ascites, common dropsy.*

ASCITIQUE, *adj.* [maladie d'une *Ascite*] *Ascitick.*

ASCLÉPIADE (às-klé-piâd), *adj.* [terme de Poésie Latine et Grecque] *Asclepiad.*

ASCLEPIAS, *s. m.* [plante vulnéraire] *Asclepias, Swallow-wort.*

ASCLEPIES, *s. f. pl.* [terme de Mythologie; fêtes en l'honneur d'Esculape] *Asclepia.*

ASCOLIES, *s. pl.* [terme de Mythologie; fêtes de Bacchus, dans l'Attique; on les célébroit en sautant, un pied en l'air, sur des outres graissées d'huile, jeu qui a encore lieu en Espagne] *Ascolia.*

ASELLE, *s. m.* [insecte aquatique] *Asellus.*

ASIARCHAT, *s. m.* [magistrature annuelle, jointe au sacerdoce] *Dignity of an Asiarch.*

ASIARQUE, *s. m.* [celui qui présidoit aux jeux sacrés, en Asie] *Asiarcha.*

ASIATIQUE (à-zi-à-tik), *adj* [qui appartient à l'Asie] *Asiatic.* Les îles Asiatiques, *The Asiatic islands.* Luxe asiatique, mœurs asiatiques, *Asiatic train, eastern manners, effeminacy.* Style asiatique, *Loose, verbose, diffuse style.*

ASIE (à-zi), *s. f.* [nom d'une des quatre parties du monde] *Asia.*

ASILE ou ASYLE (à-zil), *s. m* [refuge, lieu de sûreté et de tranquillité, de franchise; retraite; secours, protection; assistance, sauvegarde] *Asylum, refuge, place of refuge, privileged place, shelter, sanctuary, harbour, covert, haver, retreat, harbourage* Donner asile, *To refuge* Servir d'asile, *To sanctuarise.* Sans asile, *Harbourless.* La sainteté des asyles, *The sacredness of asylums.* Violer un asile, *To violate an asylum.* Il n'y a plus d'asile sur la terre contre l'injustice et la violence, *There is no longer any asylum upon earth against injustice and violence.* ☞ Le vieux seigneur dont l'âme est bonne et tendre, en avoit fait l'asile du pays, *The old baron, who was a good-natured man, had made it famous throughout the country, for the hospitality practised there.*

ASINE (à-zin), bête asine, *adj.* [terme de Pratique; un âne, une ânesse, un ânon] *A he* or *she-ass* || * Un âne, un butor, *A blockhead, a dunce.*

ASMODÉE, *ou* le prince des serpens, *s. m.* [serpent du Japon] *Asmodæ.*

ASODES, *s. f.* [espèce de fièvre continue qui cause une grande inquiétude du cœur ou de l'estomac] *Asodes, surfeit, heart-burn; cardialgy.*

ASOPE, *s. m.* [terme de Mythologie; fils de l'Océan et de Téthys, et roi de Béotie, métamorphosé en fleuve par Jupiter] *Asopus.*

ASPALATHE, *s. m.* [sorte de bois qui approche du bois d'aloès ou du bois de rose] *Aspalath, lignum rhodium, rose-wood.*

ASPE ou ASPLE, *s. m.* [dévidoir des manufactures de soie] *Reel.*

ASPECT (às-pèk), *s. m.* [vue de quelqu'un, de quelque chose] *Aspect, sight.* Il se trouble à l'aspect de son maître, *He is out of countenance at the sight of his master.* ☞ Ce n'est le tout d'avoir un grand courage, d'être tranquille à l'aspect du carnage, etc. *It is not enough to have a daring soul, to be calm when slaughter rages,* etc.

ASPECT [regard] *Aspect, look, countenance.* Aspect fâcheux, désagréable, *Black, sour, forbidding look.* Son aspect n'avoit rien de farouche, *There was nothing of fierceness in his looks.*

ASPECT [point de vue] *Prospect, vista, perspective, view.* Aspect riant, *Cheerful, prospect.* Cette maison a un bel aspect, est en bel aspect, *That house has a fine prospect* [terme de Marine] *Looming* or *perspective view of the land from the sea.*

ASPECT [situation des planètes les unes à l'egard des autres] *Aspect.* Aspect benin, *Benign aspect.*

ASPERGE (às-pèrz), *s. f.* [plante apéritive assez connue] *Asparagus* (*called by corruption*) *Sparrow-grass.* Pointes d'asperges, ou asperges en petits pois, *Sparrow-grass-pease.*

ASPERGER (às-pèr-zé), *on disoit autrefois* asperser, *v. a.* [terme d'Eglise; arroser avec de l'eau qu'on répand par petites gouttes avec un goupillon] *To sprinkle, to besprinkle* Dans l'église romaine, le prêtre asperge le peuple d'eau bénite, *In the roman church the priest besprinkles the congregation with holy water.* ☞ On psalmodie, on braille du latin, on les asperge, hélas! le tout en vain, *The clergy sing psalms, rumble a deal of latin over, and sprinkle holy-water on them; but alas! all to no purpose.*

ASPERGÈS (às-pèr-zès), *s. m* [terme de l'Eglise Romaine; aspersoir, goupillon; le temps où se fait la cérémonie de jeter de l'eau-bénite] *Aspergile, aspersorium.* Je suis arrivé à l'Aspergès, *I got into the church when the priest was sprinkling the people with holy-water.*

ASPERGOUTE, *s. f.* [plante médicinale] *Asperugo.*

ASPÉRITÉ (às-pé-ri-té), *s. f.* [rudesse, qualité de ce qui est raboteux] *Asperity, roughness of a body.* * L'aspérité de son caractère, *The roughness of his temper.* Aspérité (barbarie) de style, *Harshness of style, harsh language.*

ASPERSION (às-pèr-sion), *s. f.* [action d'asperger] *Aspersion, sprinkling, besprinkling.*

ASPERSOIR. V. ASPERGÈS.

ASPERULE, *s. f.* [plante; espèce de gratteron] *Asperula, wood-ruffe.*

ASPHALITE, *s. m* [terme d'Anatomie; la cinquième des vertèbres des lombes] *Asphalites.*

ASPHALTE, *s. f.* [bitume de Judée, compact et dur, d'un noir luisant comme de la poix, dont on fait du ciment qui résiste à l'eau] *Asphaltos, asphaltum, jew's-pitch.*

ASPHALTIQUE (às-fâl-tik), ou ASPHALTITE, *adj.* [bitumineux, qui tient de la nature de l'asphalte] *Asphaltic, bituminous.* Le lac asphaltite, mer de Sodome, mer Morte, *Lacus Asphaltites, Dead sea.*

ASPHODÈLE, *s. m.* [plante alimenteuse et médicamenteuse, dont les racines sont en forme de navets; en temps de disette, on en fait une espèce de pain] *Asphodel, king's spear.* Lis asphodèle, *Lilly-asphodel, Daffodil.*

ASPHYXIE, *s. f.* [terme de Médecine; privation subite du pouls, de la respiration et du mouvement] *Asphyxy.*

ASPIC (às-pik), *s. m.* [petit serpent dont la morsure est très-dangereuse] *Aspic* or *Asp.* * Un aspic (un médisant) une langue d'aspic, *An ill-tongued, foul-mouthed, back-biting, slandering man* or *woman.*

ASPIC [espèce de lavande d'une odeur très-forte] *Spikenard* or *lavender-spike.* Huile d'aspic, *Oil of spike.*

ASPIRANT, E (às-pi-rân, rânt), *adj. v.* [qui élève l'eau en l'attirant; ne se dit que des pompes, et avec le mot *pompe*] *Drawing up by attraction* or *suction.* Pompe aspirante, *A pump that draws up water by attraction.*

ASPIRANT, E, *subst.* [postulant, prétendant, personne qui aspire à une charge, à entrer dans un corps] *A candidate, a suitor.* Aspirant au doctorat, *A candidate for doctor's degree.*

ASPIRATION (às-pi-rà-sion), *s. f.* [terme de Physique et de Grammaire; respiration, attraction de l'air en respirant; prononciation aspirée; désir, prière fervente] *Aspiration, suction, longing after, fervent desire.*

* ASPIRATION de l'âme à Dieu, *The soul aspiring after God.*

ASPIRÉ, E, *part.* d'Aspirer. *Aspired, aspirate, aspirated.*

ASPIRER (às-pi-ré), aspirant, aspiré, *v. a.* [terme didactique et de Grammaire; attirer l'air avec la bouche, respirer] *To fetch* or *draw breath, to aspirate, to suck, to snuff.*

* ASPIRER, *v. n.* [porter ses désirs à quelque chose, y prétendre] *To aspire to* or *after a thing, to covet, to seek it ambitiously, to desire, to aim at.* Aspirer aux honneurs, *To thirst after honours.* Je n'aspire qu'à vivre tranquillement, *I am at nothing but living quietly.*

ASPRE, *s. m.* [petite monnoie d'argent chez les Turcs] *Asper* ou *Aspre.*

ASSA, *s. f* [espèce de gomme ou de résine. Il y en a deux espèces] *Asa, Assa.*

ASSA DULCIS [benjoin] *Benzoin.*

Digitized by Google

Assa Fœtida [suc du laser] *Assa or assa fœtida.*

‡ ASSABLÉ. E, *part.* d'Assabler. *Run a-ground.* Port assablé, *A harbour choked up with sand.* Bateau assablé, *A boat run a-ground.*

‡ ASSABLEMENT (à-sâbl-mân) *s. m.* [amas de sable] *Sand-bank, shoal.*

‡ ASSABLER (à-sâ-blâ), assablant, assablé, *v. a.* [remplir, couvrir de sable] *To fill or choke up with sand.* La mer, avec le temps, a assablé le port d'Aiguemortes, où Saint-Louis s'embarqua, *The sea has, in process of time, choked up the port of Aiguemorte, where St. Lewis embarked.*

‡ S'Assablen, *v. r.* [se dit des bateaux qui demeurent engagés dans le sable; échouer] *To run a-ground.* Notre bateau demeura longtemps assablé, *Our boat ran a-ground, and remained so for a long while.* V. Ensablement, Ensabler.

ASSAILLANT (à-sâ-lân), *s. m.* [celui qui attaque dans un tournois; attaquant, agresseur] *Challenger, assailant, aggressor.*

Assaillans, *s. pl.* [ceux qui assiégent une place] *Besiegers, impugners.*

ASSAILLIR (à-sâ-lîr), assaillant, assailli; j'assaille, j'assaillois, j'assaillis, j'assaillirai, j'assaillirois, que j'assaille, que j'assaillisse; *v. a.* [terme de guerre: attaquer vigoureusement; provoquer; aborder] *To assault, to assail, to set upon, to aggress, to attack, to fall upon.* * L'orage nous assaillit, *We were surprised by the storm.*

ASSAISONNEMENT (à-sè-zôn-mân), *s. m.* [apprêt, ce qui sert à accommoder quelque viande, sauce, ragoût] *Seasoning, condiment, sauce.*

ASSAISONNER (à-sè-zô-nâ), assaisonnant, assaisonné, *v. a.* [apprêter, accommoder quelque chose à manger; y mettre les ingrédiens qu'il faut pour la rendre plus agréable au goût] *To season, to dress, to condue, to sauce, to sauce.* Assaisonner une salade, *To dress a sallad.*

* Assaisonner [accompagner, joindre] *To season, to attend, to temper, to sweeten, to set off in an agreeable manner.* Je veux que l'esprit assaisonne la bravoure, *I would have wit season bravery.* C'est merveilleusement assaisonner la bonne chère que d'y mêler la musique, *You give a wonderous relish to the good cheer, by mixing music with it.*

‖ ASSAISONNEU-R, SE, (à-sè-zô-nêur, nêua), *subst.* [celui ou celle qui assaisonne] *Seasoner.*

ASSAKI, *s. f* [titre de la sultane favorite du Grand-Seigneur] *Assaki.*

ASSASSIN (à-sâ-sin), *s. m.* [meurtrier de guet-apens; homicide, coupe-jarret, brigand] *Assassin, assassinate, wilful murderer, a ruffian, blood-shedder, blood-hound, bravo, man-killer, manslayer, killar, † hackster.*

Assassin, E, *adj.* [qui fait mourir] *Killing, murdering.* * Des yeux assassins, *Killing eyes.*

ASSASSINANT, E, (à-sâ-si-nân, nânt), *adj. v.* [qui importune excessivement; tuant, fatiguant, ennuyeux, importun] *Exceeding tiresome, tedious, killing, murdering.*

ASSASSINAT (à-sâ-si-nâ), *s. m.* [meurtre de guet-apens; homicide] *Assassinate, assassination, wilful murder, homicide.*

ASSASSINER (à-sâ-si-nâ), assassinant, assassiné, *v. a.* [tuer de guet-apens] *To assassinate, to murder, to make away.*

* Assassiner [importuner excessivement; fatiguer, accabler, faire souffrir] *To be exceedingly tiresome, troublesoma, to tire, to tease, to plague, to kill, to murder.*

ASSATION, *s. f.* [terme de Pharmacie; coction des médicamens et alimens dans leur propre suc, sans l'addition d'aucune autre liqueur] *Assation.*

ASSAUT (à sô), *s. m.* [attaque pour emporter une place de vive force; abordage] *Assault, onset, storm, aggression,* ‡ *onslaught.* Donner l'assaut à une place, *To storm a place.* Emporter une ville d'assaut, *To carry a town by storm.* Faire assaut contre quelqu'un (terme d'Escrime), *To fence with one.*

* ASSAUT [toute sorte d'instigation, de sollicitation à quelque chose] *Assault, attack, onset, brunt, effort, shock, push, pany* Faire assaut d'esprit, de science, de beauté, de réputation, *To make a trial of wit, learning, beauty, fame; to vie in wit, learning, beauty, fame.* * Sa vertu a soutenu un terrible assaut, *His virtue has sustained a violent attack.*

ASSAZOÉ, *s. f.* [serpentaire d'Abyssinie] *Assazoe.*

ASSÉCHER, *v. n.* [terme de Marine] *To appear dry as a rock, bank, or shore at low water.*

ASSÉCUTION, *s. f.* [terme de Droit Canon; obtention d'un bénéfice] *Assecution.*

ASSÉEUR, *s. m.* [collecteur des tailles dans les campagnes] *Assessor, assisor, tax-gatherer in country-parishes.*

ASSEMBLAGE (à-sân-blâz), *s. m.* [amas et union de plusieurs choses; jonction; collection, ensemble; liaison; concours, monceau, tas] *Assemblage, collection, jumbling, union of things, the joining and setting together, aggregation, conjugation, coacervation, combination, congestion, contexture, knot, complex, concretion.* C'est un monstrueux assemblage d'une morale fine et ingénieuse, et d'une sale corruption, *'Tis a monstrous jumble of fine and ingenious morality, with gross obscenity.*

Assemblage (terme de Charpentier) *Assemblage, joining.* Assemblage carré, *Square clamp, square joint.* — à tenon et mortoise, *With mortise and tenon.* — à clef, *With a key-piece.* — à bouement, *Scribing.* — à onglet, *Mure-clamp* — en fausse coupe, *Bevel-joint.* — à queue d'aronde, *With dove-tail.* — à queue perdue, *With dove-tail and mitre,* or *dove tail concealed.* — en adent, *Dental.* — par entaille, par embrevement, par crémaillère, en triangle, en épi, à queue percée, etc.

Assemblage [terme d'imprimerie; partie] *Gathering.*

Assemblage [terme de Marine] *Rabbeting, scarfing, scoring, tenanting,* or *any ways uniting pieces of timber.* — des bans, *Scarfs of the beams.* — à queue d'aronda ou d'hironda, *Swallow-tail,* or *dove-tail scarf.* — à tenon et mortoise, *Tenanting.*

ASSEMBLÉE, (à-sân-blâ), *s. f.* [multitude de personnes venues en un même lieu pour une fin, un dessein; compagnie, cercle] *Assembly, meeting, board, circle; convention, session, convocation, congress, conclave, company, congregation, college.* Assemblée pour les conversations d'esprit, *Ruella.* Grande assemblée, *Senate.* L'assemblée des états, *The convocation of the States.* Une assemblée d'avocats, *A consultation.* Battre l'assemblée (terme Militaire), *To call the soldiers by the beat of a drum, in order to repair to their colours.* — [Bal] *Ball.* [en termes de chasse] *Rendezvous,* or *meeting of hunters.*

Pas d'assemblée, *s. m.* [terme de Danse] *Pas d'assemblee.*

Assemblée battue, *s. f.* [terme de Danse] *Assemblee battue.*

ASSEMBLEMENT, *s. m* [l'action d'assembler] *Collecting, uniting.* L'assemblement de ces couples célestes, *The uniting of these celestial couples.* (Malliebe).

ASSEMBLER (à-sân-blâ), assemblant, assemblé; *v. a.* [mettre ensemble; réunir, joindre, amasser, ramasser; attrouper, convoquer] *To assemble; to bring, get, draw together into one place; to gather; to put things together; to aggregate, to meet, to call, to lay together, to convene, to call together, to convoke, to convocate, to hold, to muster, to join, to tack, to troop together.* Assembler de nouveau, *To re-assemble, to reconvene.* Assembler des troupes, *To gather troops.* Assembler les états, assembler au parlement, *To assemble, to call the states or a parliament.* † Il a bientôt assemblé son conseil (il prend bientôt son parti, sans consulter personne), *He takes his resolution presently, and without any deliberation.*

S'Assembler, *v. r.* [se rendre en un même lieu] *To assemble, to meet, to come, to get or gather together, to compact, to congregate, to convene, to muster, to rout, to troop.* Le parlement d'Angleterre s'assemble à Westminster, *The parliament of England meets at Westminster.* Le peuple s'assemble, *The people gather together.* Les lieux où l'on s'assemble, *The place of general resort.* S'assembler en un certain endroit, *To rendezvous.*

ASSENER (à-sè-nâ), asenant, asené, *v. a.* [porter, frapper un rude coup, justement où l'on vise] *To strike hard, in the very place one aims at, to hit the mark, to take one's aim right, to strike home.* Il lui asena un coup de poing sur l'œil droit, *He struck him with his fist upon the right eye.*

ASSEOIR (à-swâr), asseyant, assis; j'assieds, j'assis, j'assiérai ou asseyerai; *v. a.* [mettre sur un siége; poser sur quelque chose de ferme; placer, appuyer, assigner, hypothéquer; bâtir] *To set, to lay.* Asseyez cet enfant, *Set that child in a chair.* Asseoir une pierre, une statue sur un piédestal, *To lay, to set a stone or a statue, upon a pedestal.* Asseoir les fondemens d'une maison sur le roc, *To lay the foundation of a house upon a rock.* Asseoir une rente, *To settle a rent.* Asseoir les tailles, *To assess, to sess, to cess the land-tax.* Asseoir un camp, *To pitch a camp* or *tents, to encamp.* * Asseoir son jugement sur quelque raison, sur quelque apparence, *To fix, settle* or *ground one's judgment upon a reason, to determine any thing upon appearances.* On ne peut asseoir aucun jugement sur ce qu'il dit, sur ce qu'il promet, *One cannot depend upon what he says; one cannot rely upon his promises.*

S'Asseoir, *v. r.* [se mettre sur un siége] *To sit, to sit down.* Asseyez-vous, *Sit down.* On le faisoit asseoir sur un des deux bancs, *He was ordered to sit down on one of the benches.* S'asseoir sur une branche (en parlant des oiseaux), *To perch, to settle, to pitch upon a branch.*

ASSERTEUR, *s. m.* [défenseur] *Assertor, defender.* Caton étoit un grand asserteur de la liberté publique, *Cato was a great assertor of public liberty.*

ASSERTION (à-sèr-slon), *s. f* [terme didactique; proposition qu'on soutient vraie; affirmation, thèse] *Assertion, position, proposition.* Assertion hasardée, fausse, *A bold, a false assertion.*

ASSERTIVEMENT, *adv.* [d'une manière affirmative] *Affirmatively.*

ASSERVI, E, *part.* d'Asservir. *Enslaved, subjected, manicipated, tied,* etc. La fin est entièrement asservie aux moyens, *The end is entirely subjected to the means.*

ASSERVIR (à-sèr-vir), asservissant, asservi, *v. a.* [Assujétir, réduire sous sa puissance: ne se dit guères qu'à l'infinitif et aux temps composés; dompter, conquérir, mettre en servitude, soumettre, subjuguer, maîtriser] *To*

enslave, to reduce to servitude, to subject, to bring under subjection, into bondage, † *to bethrall,* ‡ *to thrall, to manicipate.* * Il voudroit m'asservir à tous ses caprices, *He would subject me to all his caprices.* * Je ne saurois m'asservir à toutes ces cérémonies-là, *I cannot bear all those ceremonies.* Ses charmes ont asservi tous les cœurs, *Her charms have enslaved every heart.* * Asservir ses passions, *To master or conquer one's passions.* V. Soumettre. On se laisse asservir par ses passions, *We suffer ourselves to be enslaved by our passions*

ASSERVISSEMENT, *s. m.* [état de ce qui est asservi; servitude, esclavage] *Subjection, bondage, servitude, slavery.* Il tient tous ses sujets dans un cruel asservissement, *He keeps all his subjects in a cruel slavery.* * On n'a jamais trouvé le bonheur dans ce honteux asservissement à ses passions, *Happiness was never found in this shameful addiction to passions.*

ASSESSEUR (à-sè-seur), *s. m.* [officier de robe longue, qui est adjoint à un juge principal] *An assessor, lateral judge, recorder.*

ASSETTE, *s. f.* [instrument de couvreur; marteau avec une tête d'un côté, et un tranchant de l'autre] *Slater's hammer.*

ASSEYANT, asseyois, asseyons, asseyez, etc. [temps et personnes d'*asseoir.*]

ASSEZ (à-sé), *adv.* [suffisamment, autant qu'il faut] cet adverbe est toujours accompagné de la préposition *de* avant un nom] *Enough, sufficiently, sufficiency, sufficient.* Assez d'argent, *Money enough.* Assez bon, *Good enough.* Assez grand, *Tall enough.* Il a assez de bien, il est assez riche, *He is pretty well to pass; he is rich enough.* J'en ai assez, *I have got enough; I have enough of it.* C'est un homme d'assez peu d'esprit, *He is a man of little genius.* En voilà assez, c'est assez, *That will do.* En voilà assez pour faire voir, *This may abundantly suffice to show.* L'autorité royale y mettoit un frein assez fort, pour qu'elles ne pussent troubler la liberté publique, *The royal authority was a curb to them, strong enough to prevent them from disturbing public tranquillity.* Il ne sauroit avoir assez de soin de sa santé, *He cannot take too much care of his health.* C'est assez disputer, ou disputé, *We or You have disputed enough.* C'est assez qu'il soit philosophe, pour être fier et méprisant, ou pour qu'il prenne un ton suffisant, *His being a philosopher is enough for him to be haughty and disdainful,* or *to assume an arrogant tone* † Assez vaut un festin, *Enough is as good as a feast.* † Qui a assez, n'a plus rien à désirer, *He that has enough, has nothing more to desire.* Mais vous ne savez pas que ce n'est pas assez que ce contentement, *But you don't know that this content alone is not sufficient.* Cela est assez de mon goût, *I like it well enough.*

Assez! *Interject. Hum!*

ASSIDU, E, (à-si-dû-dû), *adj.* [qui a une application continuelle à quelque chose; continuel, perpétuel; exact, régulier, attaché] *Assiduous, close (at business), constant, continual, diligent, careful, sedulous, frequent.* Assidu à l'étude, au travail, *Hard at work, assiduous in (his) studies, close to study.* Des visites assidues, *Continual visits.* Des soins assidus, *Assiduous cares.* Un travail assidu, *A constant labour.* Etre assidu à faire sa cour, *To be a constant or a close courtier.* Apparemment, lui dis-je, que vous avez quelque charge, ou quelque emploi, qui vous empêche d'être plus assidu auprès d'elle, *Then, said I to him, you have some post or employment, that hinders you from a closer attendance,* or *from being more assiduous in your attendance upon her.* Qui est plus esclave qu'un courtisan assidu, si ce n'est un courtisan plus assidu, *No body is more a slave than an assiduous courtier, unless the courtier who is more assiduous.*

ASSIDUITÉ, *s. f.* [application continuelle à une chose, ou auprès d'une personne; attache, attachement, soin empressé, empressement; compagne continuelle] *Assiduity, closeness of application, continual care or attendance, diligence, sedulity.* Cette charge demanda une grande assiduité, *That place requires a great attendance.* Rendre des assiduités à quelqu'un, *To pay a constant or diligent attendance, to make a constant application to one.*

ASSIDUMENT (à-si-dû-man), *adv.* [d'une manière assidue; incessamment, journellement, continuellement, perpétuellement, très-fréquemment, fort souvent, presque toujours, constamment] *Assiduously, constantly, sedulously, diligently, continually.*

ASSIÉGÉ, E, (à-siè-jé), *part.* d'Assiéger. *Besieged* [subst. ne se dit qu'au pluriel] Les assiégés firent une sortie, *The besieged made a sally.*

ASSIÉGEANT, E, (à-siè-jan, jant), *adj. v. subst.* [qui assiége] *Besieging, besieger.* L'armée assiégeante, *The besieging army.* Un des assiégeans, *One of the besiegers.*

ASSIÉGER (à-siè-jé), assiégeant, assiégé; j'assiége, j'assiégeai; *v. a.* [faire le siége d'une place] *To besiege, to lay a siege before a town.*

* Assiéger [enfermer, environner, importuner] *To besiege, to compass, to encompass, to enclose, to surround, to beset.* * Ses créanciers l'assiégent tous les matins dans sa maison, *His creditors surround or beset him every morning in his house; he has duns every morning about him.* * Les eaux nous ont assiégés, *We are surrounded by water.* Il m'assiége tout le jour, j'en suis assiégé à toute heure, *He besets me,* etc. Il est assiégé par un déluge de maux, *A world of misfortunes surrounds him.* V. Obséder.

ASSIENNE, *s. f.* [pierre spongieuse, parsemée d'outre en outre de veines jaunes].

ASSIENTE (à-si-ânt), *s. m.* ou *f.* [terme de Commerce; fourniture des Nègres aux Espagnols; nom de la compagnie qui fait cette fourniture] *Assiento.* La compagnie de l'Assiente, *The Assiento-company.*

ASSIENTISTE, *s. m.* [intéressé dans la compagnie de l'Assiente] *Assientist*

ASSIETE (à-siêt), *s. f.* [sorte de vaisselle sur laquelle on mange] *A plate.* Assiettes blanches, *Clean plates.* Assiettes volantes, *By-plates, by-dishes.* Une assiette à soupe, *A soup-plate.* † Piquer l'assiette, *To smell a feast.* * Son assiette dîne pour lui (se dit d'un homme qui est en pension dans une auberge), *Tho' he dines abroad, he pays or shall pay nevertheless for his dinner at home.*

Assiette [situation, manière d'être placé] *Seat, situation, sitting, posture.* Ce malade ne peut trouver une bonne assiette (*on dit plutôt* situation), *That sick person cannot sit easy.* Cette ville est forte d'assiette, *That town is strong by its situation; It is a strong,* or *strongly situated town.* L'assiette d'une église, *The site of a church.* L'assiette d'un bâtiment, d'une poutre, *The situation of a building, or a beam.* Cela n'est pas dans son assiette, *That is not steady.* V. Situation.

* Assiette [l'état ou la disposition de l'esprit] *The seat, the tune, the state of the mind, the temper* or *condition one's mind is in.* * Il n'est pas dans son assiette; il n'a pas l'esprit dans une bonne assiette; *He is agitated, almost out of his senses.* ☞ La colère est une émotion de l'âme, qui la rend capable d'efforts violens, quelquefois nécessaires, qu'elle n'eût point faits, sans être tirée de son assiette, *Anger is an emotion, which excites the mind to violent efforts, of which, though they are sometimes necessary, it is incapable in a state of tranquillity.*

L'Assiette de la taille (l'imposition des tailles), *The assessment, sess or cess, of the land-tax.* Faire l'assiette des tailles, *To cess the land-tax.*

L'Assiette d'une rente (fonds sur lequel elle est assignée), *Assignment, the fund of a rent.* Une rente en bonne et sûre assiette, *A rent settled upon a good fund.*

Assiette d'un cavalier [la noble posture qu'il a étant à cheval] *The noble posture of a cavalier.*

Assiette d'un vaisseau [terme de Marine] *Trim of a ship.*

Assiette ou mordant [couche de colle et de sanguine qu'on étend sur le bois, après les couches de blanc, avant d'y appliquer l'or] *Lay, size, ground.*

Assiette, (appliquer l'), [terme de Relieur, composition sur laquelle l'or doit s'asseoir] *To glaire.*

‖ ASSIETTÉE (à-siê-té), *s. f.* [plein une assiette] *A plate-full.* Une assiettée (*ou plutôt* une assiette de soupe), *A plate-full of soup.*

ASSIGNAT, *s. m.* [constitution ou assignation d'une rente sur un héritage, qui demeure nommément affecté au paiement de la rente] *Assignment.* — [sorte de papier-monnoie] *Assignat.*

ASSIGNATION (à-si-gnâ-sion), *s. f.* [l'action d'assigner; l'exploit par lequel on assigne quelqu'un à comparoître devant le juge; ajournement] *A summons, subpœna, citing,* or *citation to appear before the court.* Nouvelle assignation, *Resummons.*

Assignation [rendez-vous] *Assignation, appointment of time and place, rendezvous.*

Assignation [destination de certain fonds pour le paiement de quelque somme; constitution de rente, hypothèque] *Assignment, brief, a setting out* or *making over of a thing for the payment of a sum.*

ASSIGNER (à-si-gnâ), assignant, assigné, *v. a* [donner un exploit pour comparoître devant le juge; ajourner, sommer] *To summon, to convent, to subpœna, to cite one to appear before a judge.*

Assigner [indiquer, faire connoître quelque chose] *To ascertain, to fix, to assign, to allot.* On ne peut pas toujours assigner la véritable cause des événemens, *One cannot always ascertain the true cause of events.* Je doute qu'on puisse assigner une différence réelle entre Dieu et la vertu, *I much doubt whether any real difference can be assigned between God and virtue.*

Assigner [marquer un jour pour faire quelque chose] *To appoint, to fix, to pitch, to settle a day.* L'assemblée qu'ils avoient assignée pour le mois de février, ne se tint point, *The assembly they had appointed for the month of febraary did not meet.* Assigner des terres, *To set out lands.*

Assigner [placer un paiement sur certain fonds, ou certaine nature de deniers; créer une rente sur un fonds, l'hypothéquer, l'obliger] *To assign (certain lands or money for the payment of a debt).* On a assigné son remboursement, sa pension, sur la douane, *His reimbursement or annuity is assigned upon the custom-house.* Son père lui a assigné une terre, *Her father has settled an estate upon her.*

ASSIMILATION, (à-si-mi-lâ-sion), *s. f.* [terme Didactique et de Physique; action par laquelle des choses sont rendues semblables; ressemblance, rapport, conformité; représentation, comparaison] *Assimilation.*

ASSIMILÉ, E, (à-si-mi-lé) *adj.* [rendu semblable] *Assimilated, compared, likened* Tout par cet auteur est assimilé aux persécutions des anciens chrétiens, et les termes d'hérésie et de

profanation sont prodigués, *This author compares every transaction to the persecutions of the primitive christians, and is very lavish of the terms of heresy and profanation.*

ASSIMIL-ER, ANT, E, (à-si-mi-lâ) *v. a.* [rendre semblable, comparer] *To assimilate.* [*v. r.*] Il s'est assimilé aux plus vils animaux, *He compared himself to the vilest animals.*

ASSIMINIER, *s. m.* [arbrisseau du Mississipi] *Anona.*

ASSIS, E, *part* d'Asseoir. *Sit down, sitting, seated.* Restez assis, *Keep your seat.* Un Cupidon assis sur un aigle, *A Cupid riding* or *seated on an eagle.* Se tenir assis plus longtemps, *To out-sit.*

ASSISE (à-siz), *s. f.* [terme d'Architecture; rang de pierres, ou de briques, posées horizontalement] *A course* or *layer of stones*, or *bricks in building.*

ASSISES (à-siz), *s. f. pl.* [terme de Loi; séances extraordinaires des juges supérieurs dans les siéges inférieurs, et des officiers de seigneurs de fief] *Assises, session.* Les juges qui tiennent les assises en Angleterre, *The judges of the circuit in England.* * Il tient ses assises dans cette maison, dans cette compagnie : (il y est écouté, applaudi; il y domine, il y fait la pluie et le beau temps) *He domineers in that house.*

ASSISTANCE (à-sis-tâns), *s. f.* [aide, secours, soins, services; support, appui, soulagement, aumône, protection] *Assistance, help,* ‡ *adjument, backing, relief, comfort, succour, service.*

Assistance [terme de Pratique; présence] *Presence, the being present.* Chaque curé de Paris a une pistole pour son assistance à des funérailles, *Every rector in Paris has a pistole for his attending funerals.*

‡ Assistance [compagnie assemblée en quelque lieu : auditoire] *Audience, company, assembly, congregation, by-standers.*

Assistance [terme usité parmi quelques ordres religieux, pour signifier : 1. Les assistans qui composent le conseil de l'ordre, 2. Le pays où les maisons de l'ordre sont sitées; 3. Le pays où un religieux fait la fonction d'assistant] *The assistants; the country where a Friary is situate*, or *where a Friar is assistant.*

ASSISTANT (à-sis-tân), *s. m.* [celui qui est présent en quelque lieu : en ce sens il ne se dit qu'au pluriel] *Audience, assembly, congregation, company, those that are present; auditor, by-stander.* Il prit tous les assistans à témoin, *He took to witness all those that were present.*

Assistat, e, *adj.* et *subst.* [ecclésiastique qui assiste à une cérémonie; évêque, prêtre assistant à l'autel] *Assistant, helper, adjutor, sidesman.* Il est assistant du général (terme de Couvent), *He is an assistant to the general.*

Assistante, *s. f* [religieuse, qui au défaut de la supérieure en fait les fonctions] *A nun-assistant to the abbess.*

ASSISTER (à-sis-tâ), assistant, assisté, *v. n.* [être présent à quelque chose, par quelque sorte d'obligation, de devoir, de bienséance] *To be at, to be present at, to attend, to assist, to stand by.* Assister au service divin, *To assist at divine service.* Assister à la messe, *To hear mass.* Assister à un enterrement, *To attend a burying.* Assister [juger conjointement avec un autre juge qui préside] *To be an assistant.*

Assister, *v. a.* [aider, secourir, supporter, soulager, protéger] *To assist, to help, to relieve,* ‡ *to adjute, to adjuvate, to succour, to redress, to stead, to aid, to support.* Assister les pauvres, *To assist* or *relieve the poor.* Assister ses amis de son crédit, de sa bourse, de ses conseils, *To help one's friends with one's interest, purse, advice.* Assister un malade à la mort, *To attend a sick person that is a dying.* Dieu vous assiste, *God help you; God bless you.* V. Secourir.

Assister [accompagner : a le sens passif et n'a d'usage qu'à l'infinitif avec le verbe *se faire*, et au participe avec *être*] *To attend.* Il se fit assister par des soldats, *He got himself attended by soldiers.* Il était assisté de ses parens, *He was attended by his relations.*

ASSOCIATION (à-so-siâ-sion), *s. f.* [union de plusieurs personnes qui se joignent ensemble pour quelque intérêt commun; société, confédération; cabale, ligue, conjuration, conspiration] *Association, partnership, fellowship, society, conjunction.*

ASSOCIÉ, E, *part.* d'associer, et *s. m.* [qui est en société avec, etc. compagnon, collègue] *Associated.* Un associé, *A partner, associate, fellow, pre-fellow, accompanier, adjunct,* ‡ *chum, co-partner, consort, consociate, attender.* V. Confrère.

ASSOCIER (à-so-siâ), associant, associé, *v. a.* [recevoir dans une compagnie pour participer aux avantages de cette compagnie, partager les profits et les pertes; prendre quelqu'un pour compagnon, pour collègue dans un emploi; aggréger, joindre, unir, donner part, mettre de part] *To admit, to associate, to impart, to aggregate one to a company, to bring one into partnership, to make him one's partner or colleague, to adjoin, to conjoin.* Diocletien associa Maximien à l'empire, *Diocletian made Maximian his partner in the empire.* Ils l'ont associé avec eux dans leur commerce, *They have made him their partner in their trade.* * Ils les associoient le plus qu'ils pouvoient par des espèces de mariages, *They coupled them as much as possible by a sort of marriages.*

S'associer, *v. r.* [faire une association avec quelqu'un] *To consociate, to enter, to get into partnership with one*, *to associate one's self.* Ils se sont associés pour ou ils se sont associés avec lui pour cette entreprise, *They entered*, etc. *for that undertaking.* Il s'est associé avec des fripons, *He has associated himself with knaves.*

S'associer [fréquenter, avoir liaison avec quelqu'un] *To keep company with one, to consort, to herd.* Il ne faut pas qu'un jeune homme s'associe avec toutes sortes de gens, *A young man must not keep company with all sort of people.*

ASSOGUE ou Azogue, *s. f.* [galion d'Espagne qui porte du vif-argent aux Indes Occidentales] *Azoga.*

* ASSOMMANT, E, *adj.* [ennuyeux, fatigant] *Wearisome.* * Il est assommant à force de complimens, *He is tiresome with his compliments.* * Des visites assommantes, *Wearisome visits.*

ASSOMMER (à-so-mâ), assommant, assommé, *v. a.* [tuer avec quelque chose de pesant; se dit aussi de toutes sortes d'armes; massacrer, abattre; battre avec excès] *To knock down, to knock on the head, to massacre, to maul.* Il commence par assommer les gens, ensuite il les vole, *He begins with knocking people down, then he robs them.* Il assomma de coups ses domestiques, *He mauls, he beats his servants in a cruel manner.* On peut châtier les enfans; mais il ne faut pas les assommer, *You may punish children, but not beat them to mummy.* Son mari la roue de coups tous les jours : elle ne peut pas regarder un homme qu'il ne l'assomme soudain, *Her husband rib-roasts her daily : she cannot look at a man, but he is presently about her bones.*

* Assommer [incommoder, importuner beaucoup, affliger extrêmement; être importun, à charge; accabler, fatiguer, ennuyer] *To bear down, to knock down, to pester, to overwhelm, to grieve, to oppress, to overload.* Tout ceci m'assomme, *All this knocks me down.* Les habits de gros drap assomment., *Coats of coarse cloth are too heavy.* Il nous assomme avec son babil éternel, *He kills us with his loquacity.* Elle m'assomme de caresses affectées, *She overloads me with affected caresses.*

S'assommer, *v. r.* [vous vous assommez à force de travail] *You ruin yourself by too much labour.* Il s'assomme d'écriture, *He overwhelms, over-burthens himself with too much writing.*

ASSOMMOIR, *s. m* [petit ais chargé d'une pierre, et tendu pour prendre des bêtes] *Trap.*

ASSOMPTION (à-sonp-sion), *s. f.* [terme de Logique; mineure la seconde proposition d'un syllogisme] *Assumption.*

Assomption [élevation miraculeuse de la Vierge au ciel (en corps et en âme, dit-on); et le jour que l'Eglise Romaine célèbre cette fête] *The Assumption.*

Assomption [Isle de l', dans l'Amérique Septentrionale] *Assumption.*

ASSONANCE (à-so-nâns), *s. f.* [rime imparfaite; ressemblance imparfaite de sons dans la terminaison des mots, comme *soleil, immortel*] *Assonance.*

ASSONANT, E, *adj.* [qui a une ressemblance de son] *Assonant, chiming.*

ASSONAH ou Assoath, *s. m.* [livre qui contient la tradition des Mahométans. C'est leur premier livre après l'Alcoran] *Sonna.*

ASSORTI, E, *part.* d'Assortir *Stocked, furnished, matched, sorted, convenient; met*, etc. Il n'y a point de marchand mieux assorti, *No shop-keeper is better stocked.* * Nous nous trouvâmes assez mal assortis et par conséquent assez sérieux, *We happen'd to be very ill paired, and were consequently dull enough.* * Ils ont des casuistes assortis à toutes sortes de personnes, *They have casuists for all sorts of persons*, or *that adapt themselves to all sorts of persons.* * Cet emploi est assorti à ses talens, à son humeur, *This place suits his talents and temper.*

ASSORTIMENT (à-sôr-ti-mân), *s. m.* [amas, assemblage complet de certaines choses qui conviennent ensemble] *A set of things together, stock, sortment, suit, choice.* Un assortiment de diamans, *A set of diamonds.*

Assortiment [convenance; rapport, conformité, proportion] *Sortment, match, the sorting* or *matching things together.* C'est un étrange assortiment qu'une fille de quinze ans avec un vieillard de quatre-vingts, *A girl of fifteen with an old fellow of four-score is an odd match.*

ASSORTIR (à-sôr-tir), assortissant, assorti; *v. a.* [mettre plusieurs choses ensemble, en sorte qu'elles conviennent, apparier, appareiller; égaler] *To sort, to match, to pair, to mate, to fellow, to bring together.* Assortir mal, *To misjoin.* Mal assortir, *To mismatch.* S'assortir, *To pair.* Assortir des couleurs, *To match colours.* Il n'est pas heureux à assortir les gens, *He is not lucky in bringing people together that suit one another.*

Assortir [fournir de toutes sortes de choses convenables] *To stock, to store.* Assortir une boutique de toutes sortes de marchandises, *To stock a shop with all sorts of goods.*

Assortir, *v. n* [convenir à] *To match, to sort with, to suit.* Ces couleurs n'assortissent pas bien ensemble, *These colours don't suit, are not well matched.* Il cherche un cheval de carrosse qui puisse assortir à ceux qu'il a,

He wants a coach-horse that can be matched with those he has got.

ASSORTISSANT, E, *adj. v.* [qui assortit bien, †convenable, convenant, conforme, proportionné, pareil, égal] *That matches* or *suits well.* Donnez-moi une couleur assortissante à ce bleu-céleste, *Give me a colour that suits with this sky-blue.*

‡ ASSOTÉ, E, *adj.* [infatué, entêté] *Extreme, fond, doting on.* Il est assoté de son fils, *He dotes on his son.*

ASSOUPIR (â-sôo-plr), assoupissant, assoupi, *v. a.* [endormir à demi, rendre pesant, *To make drowsy, sleepy, heavy, dull; to lull asleep.* Assoupi, *Yowning,* ‡ *unort.* Les fumées du vin l'assoupissent, *The fumes of the wine make him drowsy* or *heavy.*

Assoupir [adoucir, suspendre, diminuer pour un temps; engourdir; apaiser, calmer, tranquilliser] *To assuage, to allay, to deaden.* Un remède qui assoupit les grandes douleurs, *A medicine that allays great pains.*

* Assoupir [empêcher l'éclat, les suites de quelque chose de fâcheux] *To suppress, to stifle, to still, to quiet, to hush.* Assoupir une guerre, *To put a stop to a war.* Assoupir une sédition, *To suppress, to quiet a sedition.* Les délices de sa voix assoupirent notre raison, *The charms of her voice stilled our reason.*

S'Assoupir, *v. r.* [s'endormir] *To grow drowsy, dull, heavy, sleepy; to fall asleep; to nod, to doze, to drowze.* Il s'assoupit à la fin, *At last he fell into a doze.*

ASSOUPISSANT, E, *adj. v.* [qui assoupit] *Soporiferous, that causes sleep, doziness.* Fumées, vapeurs assoupissantes, *Soporific vapours.* * Discours assoupissant, *Soporiferous speech.*

ASSOUPISSEMENT (â-sôo-pis-mân), *s. m* [l'état d'une personne assoupie; sommeil, engourdissement] *Drowsiness, sleepiness, heaviness.*

* Assoupissement [grande négligence pour ses devoirs, pour ses intérêts; se prend toujours en mauvaise part] *Carelessness, sloth, negligence, supineness.* Il est temps de sortir de notre assoupissement, *It is time to rouse from our supineness.* * Le honteux assoupissement où les passions nous jettent, *The shameful supineness we are plunged in by our passions.* L'assoupissement du plaisir, *A supineness caused by pleasures.* L'assoupissement de la raison, *The supineness of reason.*

ASSOUPLIR (â-sôo-plir), un cheval [phrase de Manége, le rendre souple] *To break a horse.* Assouplir une étoffe, *To make a stuff soft, to smooth it.* * Assouplir le caractère d'un enfant, *To bend the temper of a child.*

ASSOURDIR (â-sôor-dir), assourdissant, assourdi, *v. a.* [rendre sourd, étourdir, rompre la tête] *To deafen, to make deaf.* Le bruit du canon assourdit, *The noise of the cannon makes one deaf.* Ils nous assourdissent de leurs flammes amoureuses, *They stun us with their amorous whinings.*

Assourdir [terme de Peinture; diminuer la lumière et les détails dans les demi-teintes] *To darken.*

S'Assourdir, *v. r.* [devenir sourd] *To grow deaf.* Il s'est assourdi en vieillissant, *He grew deafer with age.*

ASSOUVIR (â-sôo-vir), assouvissant, assouvi, *v. a.* [rassasier, apaiser une faim vorace, au figuré, satisfaire, contenter, remplir, combler; dégoûter, rebuter, lasser] *To glut, to satiate, to satisfy.* Cet ivrogne n'est jamais assouvi de vin, *That drunkard never has his fill of wine* On ne peut l'assouvir de pain, *He can't be satiated with bread.* * Tandis qu'il assouvissait sa vengeance, *While he thus glutted his revenge.* Assouvir sa cruauté, sa rage, ses passions, *To glut one's cruelty,* etc.

S'Assouvir de quelque chose, *To glut upon a thing, to be glutted, satiated.*

‡ ASSOUVISSEMENT (â-sôo-vis-mân), *s. m.* [mot de peu d'usage; satiété, replétion, rassasiement; plénitude] *A glutting, satiating, satisfying* L'assouvissement des désirs, des passions, *The glutting of desires, passions.*

ASSUJETTIR ou Assujétir (â-sû-zé-tir), assujettissant, assujetti, *v. a.* [soumettre, ranger sous sa domination; vaincre, subjuguer, dompter, maîtriser] *To subdue, to thrall, to bring under, to bring into subjection.* Assujettir un peuple, une province, *To subdue a nation, a province.* * Assujettir ses passions, *To master, to overcome, to conquer, to subdue one's passions, to keep them under.*

Assujettir [astreindre à quelque chose; contraindre] *To subject, to submit? to tie up, to oblige to, to fix.* Assujettir avec une brochette, *to skewer.* Notre art nous assujettit à beaucoup de règles, *Our art ties us up to a great many rules.* Il veut nous assujettir à d'étranges conditions, *He wishes to tie us down to strange conditions.* V Soumettre.

S'Assujettir à quelque chose, *To subject, to submit to, to captivate, tie one's self up to a thing.*

ASSUJETTISSANT, E, (â-sû-zé-ti-sân, sânt), *adj. v.* [qui rend extrêmement sujet; gênant, incommode] *Slavish, that requires a great deal of attendance.* Un emploi assujettissant, *A slavish place or employment.*

ASSUJETTISSEMENT (â-sû-zé-tis-mân), *s. m.* [contrainte, obligation de faire quelque chose; gêne, devoir, sujétion, soumission, service, condition servile] *Slavery, subjection, slowishness, confinement.*

ASSURANCE (â-sû-rânce), *s. f.* [certitude] *Assurance, certainty, sureness, certitude, confidentness, trust, steadiness.* Assurance solennelle, *Protestation.* L'assurance de triompher, *The certitude of success.* En avez-vous quelque assurance? *Have you any assurance of it?* Je ne puis vous en donner aucune assurance, *I can give you no certain* or *positive account of it* Il n'y a point d'assurance, Il n'y a nulle assurance en cet homme-là, *There is no feith in that man, no depending upon him.* Prenez cette toile avec assurance ou en assurance, elle est bonne, *Take this cloth without scruple, it is good.*

Assurance [état où l'on est hors de péril; sureté] *Security, safety, securement, fearlessness.* Avec assurance, *Safely.* En assurance, *Securely.* Il est en lieu d'assurance, *He is in a safe place; in a place of safety, he is out of harm's way.* C'est ce qui fait l'assurance du pays, *This is the security* or *safety of the country.* Vivre en assurance, *To live securely, quietly, out of danger.*

Assurance [sûreté, nantissement, caution, gage, hypothèque] *Plight, gage, counter-security, trust, testimony, surety, security, pledge, assurance.* Donnez-moi des assurances, *Give me a security.* Prenez ma montre pour assurance, *Take my watch for a security.*

Assurance [confiance] *Assurance, trust, confidence* Il met toute son assurance en Dieu, *He puts his whole trust in God.*

Assurance [terme de Commerce; traité par lequel on s'engage à répondre des pertes que des négocians pourroient faire sur mer, ou à dédommager d'un incendie] *Assurance, insurance.* La chambre des assurances, le bureau d'assurance, *The insurance office.* Police d'assurance, *Police of insurance.*

Assurance [hardiesse, fermeté, constance] *Assurance, boldness, confidence, forehead, forwardness, hardness.* Il ne craint rien, il parle avec assurance, *He fears nothing, he speaks boldly.* Personne n'avoit l'assurance de l'approcher, *No one was bold enough to approach him.*

☞ Pour faire semblant d'assurance, je veux chanter un peu d'ici, *I'll sing a little to make him believe I'm not afraid.*

☞ Jeanne avec assurance, d'un grand pâté prend les vastes débris, *Joan, who had not been accustomed to much ceremony, immediately seized on the large fragments of a pie.*

ASSURE, *s. f.* [nom que les Hauts-lisiers donnent à leur trame; les Flamands lui donnent celui d'Inslach] *Woof.*

ASSURÉ, E, *adj.* [sûr, certain, hardi, sans crainte] *Sure, certain, bold, positive, firm, secure, hardy, true, unfailing; trusty, safe, confident.* Un ami assuré, *A trusty friend.* Une voie assurée, *A sure way.* Je suis assuré qu'il est mort, *I am sure he is dead.* Sa perte est assurée, *His ruin is infallible.* Contenance assurée, *A bold countenance.* Regards assurés, *Fixed looks.* Un assuré menteur, *A bold* or *confident liar.*

* Être assuré de son coup, de ce qu'on fait, *To go upon sure grounds.* V. Certain.

ASSUREMENT (â-sû-ré-mân), *adv.* [certainement, sûrement, sans doute, véritablement, fermement] *Assuredly, surely, to be sure; questionless, forsooth, really, certainly, sure enough.* ☞ Cet homme, assurément, n'aime pas la musique, *To be sure this man don't love music.*

ASSURER (â-sû-ré), assurant, assuré, *v. a.* [soutenir, affirmer une chose] *To assure, to assert, to aver, to promise, to swear, to warrant, to vouch, to certify, to affirm, to ascertain, to confirm, to contend.* Il nous l'assura tant de fois que nous le crûmes, *He assured it to us so often that we believed it.* Je vous en assure, *I assure you of it.* Je vous assure que cela est ainsi, — *That it is so.* Plusieurs personnes m'ont assuré en avoir mangé, *Many people have assured me that they have eat some.* Assurer de nouveau, *To reassert.*

Assurer [rendre témoignage de quelque chose] *To assure, to testify, to certify, to swear, to vow.* Vous pouvez l'assurer que je prendrai son parti, *You may assure him that I will take his part.* Assurez-le de mes respects, *Present my respects to him.*

Assurer [faire qu'une chose ne périclite point] *To secure, to make sure.* Il a assuré son argent, *He has made sure of his money.*

Assurer [faire qu'on n'ait point de peur] *To embolden one, to encourage him, to keep up his courage, to inspire with courage* or *confidence.* Le bruit du canon assure les soldats, *The noise of the cannon raises the soldiers courage.* Tirer des coups de pistolet aux oreilles d'un cheval pour l'assurer, *To shoot off a pistol by a horse's ears to make him stand firing.* V Rassurer.

Assurer une muraille, un plancher [étayer, affermir, rendre ferme, appuyer, établir] *To prop a wall* or *ceiling, to bear it up.* V. Arrêter.

Assurer un vase, une échelle [les poser de manière qu'ils ne puissent tomber] *To settle a vessel or ladder, to make it fast.*

Assurer la main [la rendre ferme et sûre] *To settle one's hand, to make it steady.* Assurer l'oiseau, *To make a hawk thoroughly.*

Assurer un vaisseau marchand [garantir, cautionner, moyennant une somme qu'on appelle *prime*, le prix des marchandises dont il est chargé] *To insure a merchant-man, to under-write.* Assurer une maison (la garantir en cas de feu), *To insure a house.*

ASSURER le pavillon [terme de Marine] *To fire a gun under the ship's proper colours.*

S'ASSURER, *v. r.* [être sûr, être persuadé] *To assure one's self, to be sure*, or *persuaded, to hope.* Assurez-vous que j'emploirai tout mon crédit pour la servir, *Be sure that I will use all my interest to serve her.* Je m'assure que vous n'y manquerez pas, *I am sure* or *persuaded that you will not fail to do it.*

S'ASSURER de quelqu'un [s'assurer de sa protection dans les choses où l'on a besoin de lui] *To secure one, to bespeak him, to win him over to one's interest, to engage.* S'assurer d'une voiture, *To secure a place in a carriage.* S'assurer de quelqu'un, s'assurer de sa personne (l'arrêter, l'emprisonner) *To secure one, to secure his person, to arrest him, to apprehend him, to take him up, to make sure of him.* S'assurer de quelqu'un (se confier en lui de quelque affaire) *To trust in one, to rely* or *depend upon him.* S'assurer sur la bonté de sa cause, *To trust to the goodness of one's cause.* S'assurer d'une place en y mettant garnison, *To secure a place by throwing a garrison into it.*

ASSUREUR (à-sû-rêur), *s. m* [un de ceux qui, pour une certaine somme, garantissent les vaisseaux, les marchandises et les maisons] *Insurer, ensurancer, under-writer.*

ASSYRIE, *s. f.* [ancienne contrée d'Asie] *Assyria.* Les Assyriens, *The Assyrians.*

ASTACOLITE, *s. m* [écrevisse pétrifiée] *Astacolitus.*

ASTAROTH ou ASTARTHÉ, *s.* [Mythologie; divinité des Sidoniens; probablement la même qu'Isis] *Astaroth.*

ASTELLE, *s. f.* [terme de Chirurgie; petit cis on eppui dont on se sert pour lier les fractures] *Splint, bolster.*

ASTER, *s. m.* [plante dont la fleur est radiée] *Aster, star-wort.*

ASTÉRIE, *s. f* [pierre fine chatoyante ou pierre du soleil] *Asteria, Oculus cati, Cat's eye* [Pierre étoilée] *Asteria, star-stone.*

ASTÉRISME, *s. m.* [terme d'Astronomie; constellation, assemblage de plusieurs étoiles] *Asterism, constellation.*

ASTÉRISQUE (às-tê-rîk), *s. m.* [terme d'Imprimerie; petite étoile (*)] *Asterisk, star.*

ASTÉROÏDE, *s. f.* [plante dont la fleur est radiée] *Asteroides, flaphthalmum, Ox-eye.*

ASTHMATIQUE (às-mâ-tik), *adj.* [qui a un asthme] *Asthmatic, asthmatical, troubled with a shortness of breath; short-winded.*

ASTHME (âsm), *s. m.* [grande difficulté de respirer en certain temps] *Asthma, shortness of breath, wheezing.*

ASTIE, *s. m* [gros os de cheval ou de mulet, dont les cordonniers se servent pour lisser leur ouvrage] *Glazing-stick.*

ASTOMES, ou hommes sans bouche, *s. m. pl.* [Mythologie; peuples fabuleux de l'Inde] *Astomi.*

ASTRACAN [ville et royaume d'Asie] *Astracan.*

ASTRAGALE (às-trâ-gâl), *s. m* [terme d'Architecture; baguette] *Astragal.* V. Moulure.

ASTRAGALE [terme d'Anatomie; un des os du talon] *Astragalus, talus.*

ASTRAGALE, *s. m.* [ou fausse réglisse, plante légumineuse] *Astragalus, milk-vetch, wild liquorice.*

‡ ASTRAL, E (às-trâl), *adj.* [qui a rapport aux astres, qui en dépend] *Astral.* Année astrale, *Astral year.*

ASTRE (âstr), *s. m.* [globe lumineux, qui se meut dans le ciel (au figuré), sort, destinée] *Astar.* *,* L'astre du jour, *The planet of the day, the Sun.* L'astre de la nuit, *The planet of the night, the Moon.* Les astres errans, *The planets, wandering stars.*

ASTRÉE (às-trê), *s. f.* [Mythologie; fille de Jupiter et de Thémis, devenue, après le siècle d'or, la constellation de la Vierge] *Astræa.*

ASTRÉE [la déesse de la justice] *Astræa.*

ASTREINDRE (às-trindr), astreignant, astreint, j'astreins, j'astreignis, *v. a.* [obliger quelqu'un malgré lui à quelque chose; assujettir, contraindre; resserrer, lier, serrer, presser] *To tie up, to subject, to confine, to astringe, to stint, to restrain.* On a voulu l'astreindre à des conditions honteuses, *They wanted to impose shameful conditions upon him.*

S'ASTREINDRE, *v. r.* [s'assujettir] *To confine one's self.* Les poètes dramatiques anglois ne s'astreignent guères aux règles d'Aristote et d'Horace, *The English dramatick poets do seldom tie themselves up to the rules of Aristotle and Horace.*

ASTREINT, E, *part.* d'Astreindre. *Tied up, stinted, restrained, forced.*

ASTRÉUS, *s. m.* [Mythologie; l'un des Titans et le père des Vents et des Astres] *Astræus.*

ASTRINGENT, E (às-trin-jân, jânt), *adj. subst.* [qui resserre; resserrant, errêtant] *Astringent, astrictive, costive, binding, stiptick, restringent.* Herbe astriogente, *An astringent herb.* Des astringens, *Astringent medicines.*

ASTROÏTE, *s. f.* [espèce de madrépore, et pierre à laquelle le magie orientale attribuoit de grandes vertus] *Astroites, star-stone.*

ASTROLABE (às-trô-lâb), *s. m.* [instrument dont on se sert pour prendre la hauteur des astres] *Astrolabe, noeturnal, Jacob's staff, cross-staff.*

ASTROLÈPAS, *s. m.* [coquillage étoilé] *Astrolepas.*

ASTROLOGIE (às-trô-lô-zî), *s. f.* [l'art chimérique de connoître l'avenir par l'inspection des astres] *Astrology.* L'astrologie judiciaire, *Judicial astrology.*

ASTROLOGIQUE (às-trô-lô-zîk), *adj.* [qui appartient à l'astrologie] *Astrologic, astrological.*

ASTROLOGUE (às-trô-lôg), *s. m.* [celui qui fait profession de l'astrologie judiciaire] *Astrologer, fortune-teller, ephemerist,* * *weather-wise.* † Il n'est pas grand astrologue (se dit d'un homme qui n'est pas fort habile, en quelque profession que ce soit) *He is no conjurer.*

ASTROLOGUS, surnom d'Hercule.

ASTRONOME (às-trô-nôm), *s. m.* [celui qui sait l'astronomie] *Astronomer.*

ASTRONOMIE (às-trô-nô-mî), *s. f.* [la science du cours et de la position des astres] *Astronomy.*

ASTRONOMIQUE (às-trô-nô-mîk), *adj.* [qui appartient à l'astronomie] *Astronomical, astronomic.*

ASTRONOMIQUEMENT (às-trô-nô-mîk-mân), *adv* [d'une manière astronomique et exacte] *Astronomically.*

ASTROPHITE, *s. m.* [étoile de mer; zoophite] *Asterophyton, stella-marina.*

‖ ASTUCE (às-tûs), *s. f.* [mauvaise finesse; adresse, ruse, subtilité] *Craft, wile, cunning.* Par astuce, *Craftily.* V. Finesse.

ASTUCIEUX, *adj. Crafty.* L'astucieux Mazarin, *The crafty Mazarine.*

ASTURIE, *s. f.* [province et principauté d'Espagne] *Asturia.* Asturien, enne, *Asturian.*

ASTYANAX, *s. m.* [Mythologie; fils unique d'Hector et d'Andromaque] *Astyanax.*

ASYMÉTRIE, *s. f.* [terme d'Arithmétique; lorsque dans un nombre proposé on ne peut trouver la racine qu'on demande] *Asymmetry.*

ASYLE. V. Asile.

ASYMPTOTE, *s. f.* [terme de Géométrie, ligne droite, dont une ligne courbe s'approche continuellement et à l'infini, sans jamais la rencontrer] *Asymptote.*

AT, terminaison substantive, qui indique un office, ou quelqu'un pourvu d'un office, une espèce particulière d'action, ou son résultat.

ATABALE (à-tà-bâl), *s. m.* [tambour dont se servent les Maures] *A sort of moorish drum.*

ATABULE, *s. m.* [vent fâcheux qui règne dans la Pouille] *Atabulus.*

ATALANTE, *s. f.* [Mythologie; fille du roi de Scyrus, remarquable pour sa vitesse à la course] *Atalanta.*

ATARAXIE, *s. f.* [terme de Philosophie; calme, tranquillité d'âme] *Ataraxy.*

ATAXIE, *s. f.* [terme de Médecine; irrégularité dans les crises et les paroxismes des fièvres] *Ataxy.*

ATÉ, *s. m.* [fruit d'un très-bel arbre de Siam et du Coromandel] *Atamaram.*

ATÉ ou ATA, *s. f.* [Mythologie; déesse de la vengeance] *Ate.*

ATELIER (à-tê-liê), *s. m.* [lieu où des ouvriers travaillent sous un même maître] *Workshop, manufactory.* [Se prend aussi collectivement pour tous les ouvriers qu'un maître emploie : Il conduit bien un atelier; l'atelier d'un peintre, d'un sculpteur, etc., l'endroit où il travaille] Atelier de vers à soie, *A spinning place for silk worms.*

ATELIERS, *s. m. pl.* [terme de Marine] *Sheds, houses where the several artificers work under* or *in.* Atelier de la corderie, *Rope-house* or *shed.* Atelier des poulieurs, *Block-house* or *shed.* Ateliers des environiers [environnerie] *One makers-shed.*

ATELLANES, *s. f. pl* [farces ainsi nommées de la ville d'Atelles, et qu'on jouoit sur les théâtres de Rome : elles répondoient aux pièces satyriques des Grecs] *Atellanæ.*

ATERGATIS, *s. f* [Mythologie; femelle idole des Cœlosyriens] *Atergatis.* V. Anaïs.

ATERMOIEMENT, *s. m* [terme de Pratique; accommodement d'un débiteur avec ses créanciers, pour les payer à certains termes] *A letter of licence.*

ATERMOYER, atermoyant, atermoyé, *v. a.* [terme de Pratique et de Commerce; prolonger le terme d'un paiement] *To put off, to delay a payment.*

S'ATERMOYER, *v. r.* [s'accommoder avec ses créanciers pour les payer à certains termes, par-delà les termes échus] *To compound, to agree with*, or *to get* or *obtain a letter of licence of one's creditors.*

ATHAMAS, *s. m.* [Mythologie; fils d'Eole et roi de Thèbes. Il assassine ses fils Léarque et Mélicerte dans un accès de folie] *Athamas.*

ATHANOR, *s. m.* [terme de Chimie; fourneau disposé de manière à faire avec un même feu des opérations qui demandent des degrés de chaleur différens] *Athanor, slow Harry, furnace of Arcana.*

ATHÉE (à-tê), *adj.* et *subst.* [qui nie la Divinité; impie, incrédule, ‡ athéiste] *Atheist, atheistical, atheistic.* Proposition athée, *An atheistical proposition* or *tenet.* Il passe pour athée, *He passes for an atheist.*

ATHÉISME (à-tê-îsm), *s. m.* [impiété, qui consiste à ne point reconnoître de Dieu; incrédulité] *Atheism.*

ATHEMADOULET, *s. m.* [premier ministre de Perse] *Athamendulat.*

ATHÉNA ou ATHÉNÉ, *s. f.* [Mythologie; surnom de Minerve] *Athene.*

ATHÉNÉES ou PANATHÉNÉES, *s. f. pl.* [fêtes à Athènes en l'honneur de Minerve] *Athenæa.*

ATHÈNES, *s. f.* [ville de Grèce dédiée à Minerve] *Athens.*

ATHÉROME, *s. m.* [abcès enkisté, c'est-à-dire enfermé dans une membrane] *Atheroma.*

ATHLANTE, *s. m.* [terme d'Architecture; statue d'homme qui tient lieu de colonne pour porter les entablemens] *Atlas, Telamon.* Des athlantes et des cariatides, *Statues of men and women. Atlasses and caryatides.*

ATHLÈTE (ât-lèt), *s. m.* [terme d'Antiquité; celui qui combattoit dans les jeux solennels de la Grèce; lutteur; combattant; courageux, robuste] *Athlete, wrestler, champion.* * C'est un vrai athlète, un corps d'athlète, *He is a strong lusty fellow.* Les athlètes de la foi, *The champions of the christian faith, the martyrs.*

ATHLÉTIQUE (ât-lâ-tik), *s. f.* [branche de la gymnastique des anciens] *Wrestling*

ATHLÉTIQUE, *adj.* [qui concerne la lutte] *Athletick, athletical.*

ATHLOTHÈTE, *s. m.* [officier qui présidoit aux jeux gymniques chez les Grecs] *Athlotheta.*

ATHOS, *s. m.* [fameuse montagne de la Grèce] *Athos, monte santo.*

‡† ATINTER, etintant, atinté, *v. a.* [parer, orner avec trop d'affectation; décorer, ajuster] *To trim, to trick up, to dish out, to dress, to set off* Elle est deux heures à s'atinter, *She is two hours a tricking herself up.*

ATLANTIDES, *s. f. pl.* [terme d'Astronomie; les pléiades, constellation] *Atlantides.*

ATLANTIQUE (ât-lân-tik), *adj.* [épithète qu'on donne à l'océan] *Atlantic, West.* L'océan atlantique, ou *simplement* l'atlantique, *The atlantic ocean.*

ATLAS (ât-lâs), *s. m.* [Mythologie; fils de Jupiter et roi de Mauritanie; il fut métamorphosé en montagne] *Atlas.*

ATLAS [chaîne de hautes montagnes en Afrique] *Atlas.*

ATLAS, *s. m.* [satin des Indes; bouille cotonis] *Atlas.*

ATLAS, *s. m.* [nom de deux beaux papillons de Surinam] *Atlas.*

ATLAS, *s. m.* [recueil de cartes géographiques] *Atlas.*

ATMOSPHÈRE (ât-môs-fèr), *s. f.* [la masse d'air qui environne la terre] *The atmosphere* or *ambient air.*

ATOLÉ, *s. f.* [bouillie faite de la farine de maïs ou blé de Turquie] *Sort of pap made of Indian-corn.*

ATOME (â-tôm), *s. m.* [corps qu'on regarde comme indivisible à cause de sa petitesse; petite poussière qu'on voit voler en l'air aux rayons du soleil; animal microscopique] *Atom, corpuscle, least mote.*

ATOMISTE, *s. m.* [qui soutient la doctrine des atomes] *An atomist.*

ATOURS (â-tôor), *s. m. pl.* [parure des femmes; ornement, habillement] *A woman's attire, rigging, ornament, dress.* Dame d'atour, *Tire-woman to the queen*, or *to a princess.*

‡ ATOURNER, *v. a.* [parer, orner, coiffer, ne se dit que de la parure des femmes et en plaisanterie] *To attire, to rig up, to dish up, to dress.* § Vous voilà bien atournée, *You are finely dished up.*

ATOUT (â-tôo), *s. m.* [terme de Joueurs de Cartes; Triomphe] *A trump.* Faire atout, *To play trumps, to trump about*

ATRABILAIRE (â-trà-bi-lèr), *adj.* et *subst.* [plein d'une bile noire et aduste, qui rend triste et chagrin; bilieux, mélancolique] *Atrabilarian, atrabilarious, full of*, or *troubled with, melancholy or the spleen.* Pieux atrabilaire, *Pious splenetic.* V. MÉLANCOLIQUE.

‡ ATRABILE (â-trà-bil), *s. f.* [terme de Médecine; bile noire] *Black choler.*

ATRAMENTAIRE, *s. f.* [pierre de vitriol] *Green vitriol, pyrites.*

ATRE (âtr), *s. m.* [l'endroit de la cheminée où l'on fait le feu; foyer] *The hearth.* † Dans sa maison, il n'y a rien de plus froid que l'âtre (se dit d'une maison où l'on ne fait qu'une fort mauvaise cuisine), *His kitchen is the coldest room in his house*, or *He keeps a very poor house*, or a *bad table.*

ATRÉE, *s. m.* [Mythologie; fils de Pélops et d'Hippodamie; il tua et servit à son frère Thyeste les deux enfans qu'il avoit de la femme d'Atrée; à cette vue, dit-on, le Soleil rebroussa d'horreur] *Atreus.*

ATROCE (â-trôs), *adj.* [énorme, excessif, outré, dur, horrible, outrageant; ne se dit que des crimes, des injures et des supplices] *Atrocious, grievous, odious, cruel, flagitious, black, profligate, enormous.* Un crime atroce, *A heinous crime.* Une injure atroce, *An outrageous*, or *grievous injury.* * Une âme atroce (noire), *A black soul.* Des gens atroces, *Cruel people.*

ATROCITÉ (â-trô-si-tà), *s. f.* [énormité, excès, dureté, outrage] *Atrociousness, atrocity, heinousness, grievousness, outrageousness.* L'atrocité de caractère (noirceur), *A flagitious temper.*

ATROPHIE, *s. f.* [terme de Médecine; maladie qui fait que le corps ou un de ses membres ne prend point de nourriture] *Atrophy.*

ATROPOS, *s. f.* [Mythologie; l'une des trois parques] *Atropos.*

† S'ATTABLER (sâ-tà-blâ), s'attablent, attablé, *v. r.* [se mettre à table pour y demeurer long-temps à faire la débauche ou à jouer] *To sit down*, or *to take one's place at table, in order either to drink hard*, or *to game long.*

ATTACHANT, E (â-tà-shân, shânt), *adj. v.* [qui attache, qui engage; appliquant, séduisant, intéressant] *Endearing, engaging, interesting, affecting.*

ATTACHE (â-tâsh), *s. f.* [lien, ce qui sert à attacher] *Tie, bond, string, band, brace, leash, any thing that ties.* Mettre un chien à l'attache, *To tie up a dog.* Prendre des chevaux à l'attache, *To keep a stable-yard, livery-stables.* J'ai payé six sous pour l'attache de mon cheval, *I paid six-pence for the standing of my horse.* Prendre tant pour l'attache, *To take so much for the standing of a horse.* Une attache de diamans, *A set of diamonds hooked in one another.* Attaches de vitres. *Bands, bonds (little pieces of lead with which iron rods are fastened to the panes of glass-windows).* Un chien d'attache, *A dog that is kept chained in day-time, a house-dog.* *† Il est là comme un chien d'attache, comme un chien à l'attache, *He works like a galley-slave, his business* or *employment is very slavish.* Un lévrier d'attache, *A large grey-hound*, or *Irish grey-hound.*

ATTACHE, *s. f.* [fil de fer avec lequel on raccommode la faïence cassée] *Rivet.*

* ATTACHE [attachement, tout ce qui occupe l'esprit ou qui engage le cœur; engagement, affection, application, amitié, passion; permission, consentement, agrément, autorisation] *Attachment, tie, affection, inclination, amour; agreement, consent.* Furieuse, malheureuse, criminelle attache, *A violent, unfortunate, criminal attachment.* Faire quelque chose avec attache, *To do a thing eagerly* or *closely.* Avoir de l'attache au jeu, *To be too much inclined to gaming.* Avoir de l'attache à l'étude, *To study hard, to pore upon books.* Il a plus d'attache à son plaisir qu'à son devoir, *His mind is more bent upon his pleasure than upon his duty.* Avoir de l'attache pour une femme, *To be attached to*, or *enamoured of, a woman* Vivre sans attache, *To live free, without any tie or inclination.* Prendre l'attache de quelqu'un (recevoir ses ordres), *To obtain the consent of one.* Sans votre attache, *Without being authorised by you* Lettres d'attache [terme de Chancellerie].

ATTACHÉ, E, *part.* d'Attacher, *Tied, bound, fastened, fast, addicted, earnest, intent, tenacious.* Attaché à son sens, à son opinion, *Wedded to one's own sense* or *opinion; obstinate, stiff in it.* Une personne attachée à ses intérêts, à son profit, *One that minds nothing but his interest* or *profit; selfish* Avoir les yeux attachés sur quelqu'un ou sur quelque chose, *To have one's eyes fixed upon somebody* or *something*, to *look stedfastly upon them*, to *pore.* V. AONÉRANT. * C'est un vice attaché à cet âge, *'Tis a vice inseparable from that age*, or *'tis a vice to which that age is addicted.* Mon bonheur est attaché en vôtre, *My happiness is wrapped up in yours*, or *depends upon yours.* Il n'est attaché à rien, *He has no inclination for any thing.* Tous les hommes ne sont pas également attachés à la vie, *All men are not equally fond of life.*

ATTACHÉ, E, *adj.* [avare, intéressé] *Near, covetous, selfish.*

ATTACHEMENT (à-tâsh-mân), *s. m.* [sentiment qui fait qu'on s'attache fortement à quelque personne, à quelque chose; amitié, amour, passion, affection, inclination; grande application] *Attachment, tie, affection, inclination, addictedness, amour, passion, intrigue, adherency, devotion, intention, eagerness, stiffness, constant attendance, application* Il n'a point d'attachement, *He has no inclination, he is not in love.* Rien ne contribuoit plus à l'attachement mutuel, que la liberté du divorce; *Nothing used to contribute more to a mutual agreement, than a liberty of divorce.* Attachement à l'étude, *Studiousness.* Attachement à son intérêt particulier, *Selfishness.* Avoir de l'attachement à un parti, *To be attached to a party.* Avoir de l'attachement à l'étude, au travail, *To be inclined to, to have an inclination for study; to be bent upon one's work*, to *work hard.* Son attachement à son devoir étoit tel, que, etc. *Such was his constant application to his duty, that*, etc. Avoir de l'attachement pour un ami, pour sa famille, *To be attached to a friend, to one's own family.* V. ATTACHE.

ATTACHER (à-tà-shâ), attachant, attaché, *v. a.* [joindre une chose à une autre, ensorte qu'elle y tienne; unir, lier] *To tie, to bind, to fasten, to make fast, to affix, to append, to apply, to fix, to brace, to confix, to stick, to buckle, to leash, to link, to knit, to tack, to suspend, to grapple, to truss*, to *truss up.* Attachez cela à la tapisserie, contre la muraille, *Fasten that to the tapestry, fix that against the wall.* Attacher des boutons sur un habit, *To fasten buttons upon a coat.* Attacher avec une épingle, *To pin.* Attacher avec un clou, *To nail.* Attacher avec un bouton, *To button.* Jésus-Christ a été attaché à la croix, *Christ was nailed* or *hanged on the cross.* V. LATZ. * Ce n'est point par la simple qualité de père qu'un homme acquiert des droits sur le cœur de son fils: il n'y peut justement prétendre qu'autant qu'il remplit les devoirs que la nature attache à ce titre, *The relation of a father does not of itself give a man any claim*

to the affection of his children : this is due to him only so far as he discharges faithfully those duties which nature has connected with that relation. Attacher la mineur (terme de Guerre, le mettre en état de travailler à couvert) *To set on the miner.*

* ATTACHER [engager par devoir, par affection, par intérêt ; attirer, entraîner] *To engage, to endear, to tie.* Mon intérêt m'attache auprès de lui, *My interest ties me to him.* C'est ce qui m'attache à vous, *This ties me to you.* Ils sont attachés fortement l'un à l'autre, *They are strongly attached to each other.*

* ATTACHER [appliquer] *To apply, to require great application.* Les mathématiques attachent trop, *Mathematics require too much application.*

* ATTACHER [rendre attentif, faire appliquer] *To make attentive, to be engaging, to busy.* Cet orateur n'attache pas l'assemblée, *That orator has not the way of making his auditors attentive.* Les romans attachent trop, *Romances are too engaging.* Le jeu l'attache beaucoup trop, *Gaming engages him too much.*

* ATTACHER son esprit à quelque chose, *To apply one's mind to a thing, to mind it.*

S'ATTACHER, *v. r* [se prendre à quelque chose; se tenir, s'accrocher, se coller] *To take hold, to hold to, to cleave, to cling, to stick, to keep close.* La vigne et le houblon s'attachent aux échalas et aux arbres, *The vine and hops cleave to the poles and trees.* La poix s'attache aux doigts, *Pitch sticks to the fingers.*

S'ATTACHER à quelqu'un, auprès de quelqu'un, *To addict one's self to one, to adhere, to stick to him, to fasten upon him.* Il faut donc qu'ils s'attachent aux grands princes, *They are therefore under the necessity of adhering to some great prince.* ☞ Sa simplicité me plut : je m'attachai à lui, il s'attacha à moi ; de sorte que nous nous trouvions toujours l'un auprès de l'autre, *His simplicity pleased me much ; I struck up with him, and he as readily joined company with me ; so that we were almost inseparable.* S'attacher au parti, aux intérêts de quelqu'un, *To follow one's party or interest.* S'attacher à la fortune d'un grand, *To fasten upon a great man, to make one's court to him, to pay him a constant attendance.* S'attacher à ses opinions, à son sens, à ses fantaisies, *To be wedded to one's own opinion, to be stiff in one's sentiments, to stick to one's fancy.* ☞ Il s'est attaché beaucoup de gens par ses libéralités, *He has got, he has won over, a great many people by his generosity.*

* S'ATTACHER [s'appliquer à quelque chose ; s'adonner ; s'acharner] *To give, or to apply one's mind to a thing, to set one's self upon it, to be intent upon it ; to bend, to ply, to fall to.* Il n'y en avoit aucun qui ne s'attachât de tout son pouvoir à faire profiter ca pécule, qui, etc. *All in general laboured with their whole power to improve his peculium, which,* etc. Les grands corps s'attachent toujours si fort aux formalités, etc. *Great bodies always lay so much stress upon formalities,* etc. Les choses de la terre ne méritent pas qu'on s'y attache, *Earthly things do not deserve our attachment, regard, affection.*

ATTAGAS ou ATTAGEN, *s. m.* [espèce de francolin ou de gélinotte] *Attagan, gor-cock, moor-cock, red-game.*

ATTAQUANS (à-tà-kân), *s. m. pl.* [ceux qui attaquent ; aggresseurs, assaillans ; N. B. *Attaquans* se dit plutôt dans un combat, et *assaillans* dans un siége] *The assailants, aggressors.* Les attaquans furent repoussés, *The assailants were repulsed.*

ATTAQUE (à-tâk), *s. f.* [action d'attaquer, assaut, abordage] *Attack, assault, brunt, onset, aggression, assailing, charge, brush, push.*

ATTAQUE [travaux que l'on fait pour s'approcher d'une place assiégée] *Attach.* On avoit fort avancé les attaques, *They had pushed their attacks very forward.*

ATTAQUE [insulte, reproche] *Insulting words, attempt, insult, reproach, abuse.*

* ATTAQUE [action de sonder quelqu'un] *The pumping or sounding of one.* Il m'a déjà donné une attaque là-dessus, *He has already pumped me about it.*

* ATTAQUE [atteinte, commencement de quelque maladie] *A fit, touch, pang.* Il a eu une attaque de goutte, *He has had a fit of the gout.*

ATTAQUÉ, E, *part.* d'Attaquer. *Attacked, assaulted, set upon, provoked, urged.* Attaqué d'une maladie, *Afflicted with a disease, that has a fit of disease.* ✝ Bien attaqué, bien défendu, *He has met with his match ; they has a met with their matches.*

ATTAQUER (à-ta-kê), attaquant, attaqué, *v. a.* [être le premier à battre, à offenser ; commencer une attaque, une insulte, une querelle ; entreprendre ; insulter, provoquer, irriter, harceler, piquer, agacer ; se jeter dessus] *To attack, to assault, to charge, to storm, to lay for, to aggress, to level, to duel, to engage, to lay to, to come upon, to thrust, to fall* or *set upon one, to provoke, to challenge one ; to urge, to begin a quarrel with one.* Attaquer l'ennemi, une place, *To attack the enemy, a place.* Attaquer la garde, *To attack the guard.* Voyez comme ils s'attaquent, comme ils se défendent, ils ne s'épargnent pas, *See how smartly they battle it ; how briskly they defend themselves ; they don't spare one another.*

ATTAQUER quelqu'un de paroles, *To attack one with words.* L'attaquer sur sa naissance, *To reproach him with his birth.*

S'ATTAQUER à quelqu'un, *v. r.* (l'offenser ouvertement, se déclarer contre lui), *To challenge, to set upon, to mettle with, to find fault with, to stand up against one ; to fall foul of one ; to reflect, to come upon, to fall upon, to encounter one.* Il s'est attaqué à son maître, *He has encountered one who is above his match.* S'attaquer au ciel, *To defy heaven.* Vous verrez de quel bois nous nous chauffons, lorsqu'on s'attaque à ceux qui nous peuvent appartenir ; *You shall see what mettle we are made of, when those that belong to us are meddled with.*

‡ ATTÉDIER, *v. a.* [ennuyer, importuner par des contes] *To tease, to tire, to trouble with tales.*

ATTEINDRE (à-tindr), atteignant, atteint, j'atteins, j'atteignis, *v. a.* [frapper de loin avec quelque chose] *To reach, to touch, to strike, to hit, to lay to.* Il l'atteignit d'un coup de pierre, *He struck him with a stone.*

ATTEINDRE [joindre en chemin] *To overtake, to catch,* ‡ *to over-get, to come to, to come at, to fetch up, to arrive at.* [terme de Marine] *To join, to come up with.* Il prit la poste pour atteindre ceux qui étoient devant, *He took post-horses in order to overtake those who were gone before.* Atteindre un certain âge, *To come to, to reach a certain age.*

* ATTEINDRE [égaler] *To equal.* Il n'atteindra jamais Molière, *He never will equal Moliere.*

ATTEINDRE, *v. n.* [toucher à une chose assez éloignée] *To reach, to come at, to touch, to compass, to fetch up.* Je ne saurois y atteindre, *I cannot reach it.*

* ATTEINDRE [parvenir à quelque chose ; arriver] *To attain to a thing, to obtain it, to compass it.* Atteindre au but, *To hit the mark.* Atteindre à la perfection, *To attain to perfection.*

ATTEINT, E (à-tin, tint), *part.* d'Atteindre. *Hit, struck, attached, troubled, affected, overtaken, reached, impeached.* Atteint de maladie, *Afflicted with a disease.* Atteint de peste, *Infected with the plague.* Atteint d'un crime, *Attained of*, or *arraigned for a crime.* Il demeure atteint et convaincu de jalousie et de mauvaise foi, *He stands impeached and convicted of envy and insincerity.* De mortelles frayeurs ja sens mon âme atteinte, *I feel my soul struck with mortal fear.* ☞ La jeune Anglois se sentit l'âme atteinte d'un feu mêlé de respect et de crainte, *The young Englishman felt himself penetrated with a mixed sentiment of respect and fear.*

ATTEINTE, *s. f.* [coup dont on est atteint] *Blow, stroke, maim, mp.* Légère atteinte ; *Slight blow.* Il a reçu une rude atteinte au bras, *He has received a fierce blow on the arm.* * Les atteintes du froid et du chaud, *The approaches of cold and heat.* * J'espérois que je serois délivré des atteintes de l'amour, par l'impuissance de le satisfaire, *I hoped to be delivered from the assaults of love, by an impotence of satisfying it.*

ATTEINTE [attaque de maladie] *A fit of a disease, pang, touch.* Une rude atteinte de goutte, *A sharp* or *violent fit of the gout.* * Une atteinte mortelle, *A very deep affliction or grief.*

ATTEINTE [terme de maréchal ; blessure] *Knock* or *hurt (which a horse receives when he interferes with his own legs, or from another horse that treads on his heels).* Donner une atteinte à une bague [terme de course de bague ; le toucher en courant, sans l'emporter] *To hit the ring.* En trois courses qu'il a faites, il a eu un dedans et deux atteintes, *In three rounds he has got the ring once, and hit it twice.* * Si votre ami n'obtient pas cette place, il y donnera du moins quelque atteinte, *If your friend don't get that place, at least he will but fair for it.*

* ATTEINTE [attaque ; affoiblissement, diminution] *Attack, the pumping of one.* Je suis hors de ses atteintes, *I am out of his reach : He can do me no harm.* Donner atteinte à quelqu'on, *To set upon one, to tease him.* Je lui donnerai quelques atteintes, *I shall endeavour by some means or other to pump it out of him.* Donner atteinte à quelque chose, *To strike at a thing, to prejudice.* Cela donne atteinte aux franchises de la province, *That strikes at the liberties of the province.* Donner atteinte à la réputation de quelqu'un, *To cast a blemish upon a man's reputation.* Hors d'atteinte, *Out of reach.*

ATTEL, *s. m.* ou ATTELOIRE, *s. f.* [terme de charretier ; cheville qu'on passe dans les limons pour arrêter les traits] *Peg, pin.*

ATTELABUS, *s. m.* [espèce d'araignée aquatique] *Attelabus, Arachnoïdes.*

ATTELAGE (ât-lâz), *s. m.* [un nombre de chevaux de carrosse, ou de bœufs pour tirer la charrue ; assemblage, assortiment d'animaux pour traîner] *A set (of horses or oxen) a team.* Un attelage de six chevaux gris pommelés, *A set of six dapple-grey horses.* Un bel attelage, *A fine set of horses.* Un attelage bien assorti, *A set of horses well matched.*

ATTELÉ, E, *part.* d'Atteler. *Put to a coach or plow (for the drawing of it).* Une charrette attelée de six chevaux, *A cart drawn by six horses.* Le carrosse est-il attelé ? *Is the coach ready ?*

ATTELER (ât-lê), attelant, attelé, *v. a.* [attacher des chevaux à un carrosse, *etc.* des bœufs à une charrue, pour les tirer] *To put*

Digitized by Google

horses to a coach, or *cart*, etc. or *oxen to a plow*, *to team*. Atteler des chevaux à un carrosse ou atteler un carrosse, *To put horses to a coach*, *to get a coach ready*. Dites au cocher qu'il attèle, *Bit the coachman get the coach ready*, or *put the horses to the coach*.

ATTELLE (à-tèl), *s. f.* V. Astelle.

* Attelle [terme de bourrelier; planche chantournée qu'on attache au-devant des colliers des chevaux de trait] *The haum*.

ATTELLE, *s. f.* [morceau de fer plat dont le potier de terre se sert pour diminuer l'épaisseur de son vase] *Flat piece of iron*.

ATTELOIRE (àt-lwâr). V. Attel.

‖ ATTENANT, E (àt-nân, nânt) *adj. v.* [contigu, tout proche] *Next*, *contiguous*, *adjoining*. Son jardin est attenant du mien ou au mien, *His garden is contiguous to mine*. Il loge dans la maison attenante, *He lodges next door*.

Attenant, *prep.* [contre, tout proche] *Next*, *near to*, *by*. Il demeure tout attenant de l'église, *He lives quite by the church*.

‖ ATTENDANT, E (à-tan-dân, dânt), *s. m.* et *f.* [qui attend] *Expecting*, *that waits or stays for any thing*. Êtes-vous des attendans? *Are you one of those that wait? Have you a waiter's place?*

En attendant, *adv.* [cependant] *In the mean time*, *in the interim*, *in the mean season*. Lisez en attendant, *Read in the mean time*. En attendant, nous nous promènerons, *We shall walk in the mean time*.

En attendant [gérondif du verbe *attendre*, qui s'emploie comme préposition] En attendant vos lettres de change, voici cent pistoles dont vous pouvez disposer, *Until your bills of exchange arrive*, *here are a hundred pistoles at your service*. J'ai résolu, en attendant mieux, de me placer auprès de quelque fille de qualité, *I am resolved (until something better may cast up) to enter into the service of some young lady of quality*. J'ai promis de lui porter demain mille pistoles, en attendant de plus grosses sommes, que je me suis fait fort de lui fournir incessamment, *I have promised to bring a thousand pistoles to him to morrow*, *as an earnest of greater sums which I have undertaken to furnish him within a very little time*. ☞ J'allai ensuite à la cuisine, où Domingo et la dame Léonarde soupoient en m'attendant, *From thence I went into the kitchen*, *where Domingo*, *and dame Leonarda*, *waited for me at supper*, *as one horse does for another*.

En attendant que, *conj.* [jusqu'à ce que; régit le subjonctif] *Till*, *until*. Jouons en attendant qu'il vienne, *Let us play till he comes*.

ATTENDRE (à-tândr), attendant, attendu, j'attends, j'attendis, *v. a.* [rester, être dans l'attente, l'espérance ou la crainte de quelque chose qu'on croit devoir arriver] *To be in expectation of*, *to tarry*, *to look out*, *to stay for*, *to wait for*, *to look for*, *to expect*, *to abide*, *to long*. Que faites-vous ici? J'attends mon frère, *What do you do here? I wait for my brother*. Je l'attends à tout moment, *I expect him every minute*. Je l'attends à dîner, *I expect him to dinner*. Cette femme accouchera bientôt, elle n'attend que l'heure, *That woman will be soon brought to bed*, *she only waits for the moment*. La ville n'a pas attendu le canon, *The town did not stay to surrender till the enemy's cannon played off*. † Attendre quelqu'un en bonne dévotion (l'attendre à dessein de le bien recevoir) *To expect one with a design to make him welcome*. † Attendre quelqu'un au passage, *To surprise one on an occasion when he cannot help granting our request*, *to take him in the nick of time*. † Il enouie à qui attend, *Waiting is tedious*. * † Il faut attendre le boiteux (cela mérite confirmation) *This piece of news wants confirmation*. On l'attend comme les moines font l'abbé, *They stay for him as one horse does for another*. † C'est où je l'attends, C'est là que je l'attends (c'est-à-dire je ne le crains pas; je puis lui faire plus de mal qu'il ne peut m'en faire; je ne demande pas mieux, et je saurai tirer parti de la chose) *There I shall have him*. † Attendez-moi sous l'orme (pour marquer à quelqu'un qu'on ne compte pas sur ce qu'il promet) *You may wait for me till doomsday*.

Attendre [espérer, se promettre] *To expect*, *to hope for*. On attend quelque chose de grand de ce prince, *Great things are expected of that prince*. Je n'attends rien de bon de cet homme-là, *I hope for nothing good of that man*. N. B. *Attendre* se dit du bien et du mal, *espérer* ne se dit que du bien] V. Espérer.

Attendre, *v. n.* *To stay*, *to wait*, *to tarry*, *to be in expectation*. Je suis las d'attendre, je m'en vais, *I am tired of staying*, *I am going away*. Attendons encore un peu, *Let us stay a little longer*. J'attends qu'il vienne, *I wait till he come*. Il me semble qu'on n'auroit pas dû attendre si tard à rire, *I think we should not have waited so late to be merry*. Qu'il attende, *Let him wait*. ☞ Attendez (arrêtez-vous) *Hold*, *stay*. Là les gardes, et ici le corps d'armée, qui d'abord — attendez, le corps d'armée a peur; il me semble que j'entends du bruit, *There the guards*, *and here the body of the army*, *which*, *at first — hold*, *the body of the army is afraid*; *I hear some noise methinks*. Attendre à faire une chose, que, etc. ou pour faire une chose, attendre que, etc. (avec le subj.) *To put off doing a thing till*, etc. Se faire attendre, *To make other people stay or wait for one's self*. † Tout vient à point à qui peut attendre (avec le temps et la patience on vient à bout de tout) *Patience brings all things about*.

Attendre après [désirer, souhaiter, ambitionner; marque le désir, le besoin, l'impatience] *To stay for*, *to wait for*. ‖ Il y a long-temps qu'on attend après vous, *We have stayed or waited for you this great while* ‖ Je n'attends plus qu'après cela, *I only wait for that to set out*. N'attendre pas après une chose [pouvoir s'en passer] *To be in a condition to do or to live without a thing*. C'est un homme riche et qui n'attend pas après cela, *He is a rich man who can do or live without that*.

S'attendre, *v. r.* [compter sur quelqu'un ou sur quelque chose; s'en tenir comme assuré] *To rely*, *to depend upon*, *to expect*, *to make account*, *to trust*. Il ne faut pas s'attendre à lui, *We* (*you*, *he*) *must not rely upon him*. Je m'attends à vous, *I depend upon you*. Je m'y attends, *I expect it*. Je m'attends bien qu'il le fera, *I trust he will do it*. Je ne m'attendois pas à cela, *I did not expect any such thing*; *I did not or could not imagine any such thing would come to pass*. Ne vous attendez pas que je vienne demain, *Do not expect me to-morrow*; *Don't think that I shall come to-morrow*. § Attendez-vous à cela, attendez-vous-y, *Stay you for that*. † § Attendez-vous y, (ironiquement) *Don't trust to that*; *Don't rely or depend upon it*. * † Qui s'attend à l'écuelle d'autrui, est souvent mal dîné (quand on compte sur autrui, on se mécompte souvent) *He that waits for another man's trencher*, *eats many a late dinner*; *'Tis bad waiting for dead men's shoes*.

ATTENDRI, E, *part.* et *adj.* [touché] je suis attendrie de cette haute vertu, *I am affected with this sublime virtue*. — de voir cet homme souffrir, *To see this man suffer*. Ils furent attendris de ce tragique evenement, *They were moved by that tragical event*.

ATTENDRIR (à-tân-drîr), attendrissant, attendri, *v. a.* [rendre tendre et facile à mouger] *To make tender*, *to mollify*, *to soften*. Cela attendrit la viande, *That makes meat tender*.

* Attendrir [rendre sensible, toucher, émouvoir; amollir, adoucir, exciter] *To move*, *to melt*, *to affect*; *to stir*, *to soften the soft passion*. J'attendrir le bonhomme, *The honest man was melted*.

S'attendrir, *v. r.* [devenir tendre] *To grow tender*. Les choux s'attendrissent à la gelée, *The frost makes cabbages or savoys tender*.

* S'attendrir, [se laisser toucher, émouvoir] *To be moved*, *to be melted*, *to pity*, *to relent*, *to soften*. Elle ne put s'empêcher de s'attendrir sur le malheur de ses compagnes, *She could not forbear pitying the misfortune of her companions*. Son père s'est attendri en le voyant à ses genoux, *His father's bowels yearned within him when he saw him at his knees*.

* ATTENDRISSANT, E, *adj. v.* [qui attendrit, qui rend sensible à la compassion, à l'amour, à l'amitié] *Moving*, *melting*, *affecting*, *softening*. Spectacle attendrissant, *A moving sight*. Paroles, larmes attendrissantes, *Affecting words*, *tears*.

* ATTENDRISSEMENT (à-tân-dris-mân), *s. m.* [sentiment par lequel on est attendri; mouvement de tendresse, d'amitié; compassion] *Intineration*, *the relenting of one's heart*, *commiseration*, *relenting*, *compassion*, *pity*.

ATTENDU, E, (à-tân-dû, dû), *part.* d'Attendre. *Waited for*, *expected*.

ATTENDU, *prép.* [vu, eu égard à] *Considering*, *on account of*, *in consideration of*, *regard being had to*. Il fut exempté de servir, attendu son grand âge, *He was excused from serving on account of his great age*.

Attendu que, *conj.* [d'autant que, comme, parce que] *Seeing* or *being that*, *as*, *whereas*, *in* or *for as much as*. Attendu qu'il s'agissoit d'une matière importante, il fut arrêté que— *Seeing that the thing in question was of moment*, *it was resolved*, *that*.

ATTENTAT (à-tân-tâ), *s. m.* [entreprise contre les lois, outrage, violence, crime énorme, entreprise atroce] *A wicked attempt*, *an outrage*, *an outrageous enterprise*, *encroachment*. Attentat sur la vie, *Attempt upon the life*. Attentat contre les lois, *An outrage upon the laws*. Attentat à la liberté des mers, *Incroachment upon the liberty of the seas*. Enorme, horrible attentat, *An enormous*, *horrible attempt*.

ATTENTATOIRE (à-tân-tâ-twâr), *adj.* [terme de Loi; qui attente] *Outragious*, *unlawful*, *illegal*. Attentatoire à l'autorité d'une juridiction, *Done in contempt of a jurisdiction*.

ATTENTE (à-tânt), *s. f.* [l'état de celui qui attend; espérance, opinion] *Expectation*, *expecting*, *waiting for*, *hope*, *longing*, *promise*. Longue, ennuyeuse attente, *Long*, *tedious expectation*. Etre en attente de quelque chose, perdre son attente, *To be in expectation of something*; *to be disappointed in one's expectation*. Ce prince a répondu à l'attente qu'on avoit de lui, *That prince has answered* or *made good the hopes that were entertained of him*. Remplir, surpasser, tromper l'attente, *To fill*, *to surpass*, *to deceive the expectation*.

Attente [confiance, espérance] *Trust*, *confidence*, *hope*. Mettre son attente en Dieu, *To*

Digitized by Google

put one's trust or confidence in God. Pierre d'attente (pour faire liaison avec un autre mur), *A toothing.* Table d'attente (se dit de tout ce qui est destiné pour y sculpter, graver, ou peindre), *Any thing prepared to carve, engrave, or draw upon it.*

ATTENTER (à-tân-tâ), attentant, attenté, *v. n.* [former, tenter une entreprise contre les lois ; commettre un crime capital] *To attempt, to make an attempt.* Attenter à la vie de quelqu'un ; attenter sur sa personne, *To attempt upon a man's life or person.* Attenter contre la liberté publique, *To make an attempt against public liberty.*

ATTENTI-F, VE, (à-tân-tif, tiv), *adj.* [qui a de l'attention, de l'application, appliqué, exact, soigneux, attaché, ponctuel] *Attentive, heedful, mindful, bent upon, intent upon a thing, considerate, careful, circumspective, narrow, notable, observant, regardful, earnest, exact, vigilant, wishful, diligent.* Être attentif, *To look after, to see* Prêter une oreille attentive, *To lend an attentive ear.* Un esprit attentif, *An attentive mind.* Il est attentif à profiter de tous ses avantages, *He is ready to avail himself of all his advantages.* Être attentif à un discours, *To be attentive to a discourse, to mind it, to give ear to it.* La providence est toujours attentive à nos discours, *Providence is always mindful of our wants.*

ATTENTION (à-tân-sion), *s. f.* [application d'esprit à quelque chose ; soin, attache, exactitude, ponctualité] *Attention, attentiveness, application, diligence, heedfulness, mindfulness, great care, earnestness, advertence, carefulness, eye, study, perpension, vigilance, watchfulness, tenderness.* Faute d'attention, *Inadvertently.* Sans attention, *Heedless, heedlessly.* Manque d'attention. *Heedlessness.* Faire une chose avec attention, *To do a thing with great care or earnestness.* Avoir ou faire attention à, *To mind, to attend, to heed, to take notice of, to be intent upon, to consider, to reflect upon.* Je faisois peu d'attention à ses discours, *I paid little attention to his discourse.* Ils ne firent pas assez d'attention à un avis si salutaire, *They did not sufficiently attend to so useful an hint.* Sans que j'y fisse trop attention, ou trop d'attention, *Without my giving too much attention to it.* ‖ Faites attention que le dîner est prêt, *Mind that dinner is ready.* Il ne fait pas attention que la chose est impraticable. *He does not observe that the thing is impracticable.* Regarder avec attention, *To look fixedly, to gaze upon* ; avec beaucoup d'attention, *To pore* Toute leur attention étoit d'élever leurs enfans à la vertu, *They were wholly intent upon educating their children virtuously.* Prêtez-y attention, une attention favorable, *Pay attention to it,* etc. Cela mérite attention, *That deserves notice.* Réveiller l'attention, *To awaken the attention.* S'attirer l'attention du public, *To attract the notice of the public.*

ATTENTION [soin officieux, égard qu'on a pour quelqu'un] *Regard, respect, consideration.* Plein d'attention, *Regardful.* Avec attention, *Regardfully.* Sans attention, *Reckless.* Il a eu l'attention de m'avertir, *He was so good as to warn me.* Son attention à me prévenir m'a touché, *I was sensible of his attention in anticipating my desires.* Il a pour moi de grandes attentions, *He has a great regard for me* Un n'a pas plus d'attention pour lui que pour les autres, *No more consideration is paid to him than to others.* Et il avoit pour cela des attentions inexprimables, *And it is impossible to express his nicety and care in this particular.* V. Égards.

ATTENTIVEMENT (à-tân-tiv-mân), *adv.* [avec attention] *Attentively, heedfully, watchfully, vigilantly, intently, earnestly, observingly, mindfully, contemplatively, narrowly, carefully, diligently.*

ATTÉNUANT (à-tâ-nû-ân), Atténuatif, *adj. v. subst.* [terme de médecine ; qui atténue ou affoiblit] *Attenuant, attenuating, that has the power of making thin or diluting, weakening, wasting.* Remèdes atténuans ; les atténuans, *Attenuating or inciting medicines.*

ATTÉNUATION (à-tâ-nû-â-sion), *s. f.* [affoiblissement, diminution de force ; de peu d'usage] *Attenuation, weakening or lessening of strength.*

Atténuation [terme de Médecine ; se dit de l'effet des atténuans] *Attenuation.*

Atténuation [terme de Loi ; diminution des charges contre un accusé] *Extenuation.*

ATTÉNUÉ, E, *adj.* et *part.* [exténué] *Attenuated, wasted, emaciated,* etc.

ATTÉNUER (à-tâ-nû-â), atténuant, atténué, *v. a.* [affoiblir, diminuer les forces et l'embonpoint ; exténuer] *To attenuate, to weaken, to macerate, to thin, to make thin or lean, to impair or waste (one's strength and good case).* Les jeûnes et les fatigues l'ont extrêmement atténué, *Fasting and hardships have wasted his strength very much.* Atténuer les humeurs, *To attenuate, to thin the humours.* * Atténuer un crime, *To extenuate a crime.*

ATTÉRAGE (à-tâ-râs)', *s. m.* [terme de Marine ; approche de terre ; l'endroit où un vaisseau peut prendre terre] *Landing, land-fall.*

ATTÉRIR (à-tâ-rir), *v. n.* [terme de Marine ; prendre terre, aborder] *To land.*

ATTERRER ou Atterer (à-tâ-râ), atterrant, atterré, *v. n.* [abattre, renverser par terre, terrasser] *To throw or strike down.* Il l'atterra sous lui, *He threw him down under him.*

* Atterrer [accabler, détruire, perdre, ruiner entièrement] *To overthrow, to destroy, to demolish, to ruin.* Les Goths achevèrent d'atterrer la puissance des Romains, *The Goths completed the demolishing of the Roman empire.*

*Atterrer [affliger excessivement] *To cast down.* Il avoit soutenu ses malheurs avec constance, mais ce dernier coup acheva de l'atterrer, *He had born his misfortunes with constancy, but this last stroke cast him down entirely.*

Atterrer, *v. n.* [terme de Marine ; reconnoître une terre, à la suite d'un voyage de long cours ; y aborder] *To land, to make the land.* Nous atterrâmes à Madagascar, et nous eûmes un bel atterage, *We landed at Madagascar, and had an easy landing* Nous atterrâmes sur le cap Lézard, *We made the land at cape Lezard.*

ATTERRIR. V. Atterir.

ATTERRISSEMENT ou Atterissement (à-tâ-ris-mân), *s. m.* [amas de terre, qui se forme par le vase, et par le sable, que la mer ou les fleuves apportent le long d'un rivage, par succession de temps] *Alluvion, accretion, coming down of sand and soil, and fixing on the bank of a river.*

ATTESTATION (à-tès-tâ-sion), *s. f.* [certificat, témoignage par écrit] *Attestation, certificate, vouch, testimonial.* Attestation du curé, *A certificate of the rector.* Attestation de médecin, *The attestation of a physician.* Attestation de vie et mœurs, *A character.* Attestation sous serment, *An affidavit.*

ATTESTER (à-tès-tâ), attestant, attesté, *v. a.* [assurer, certifier, soit de vive voix, soit par écrit ; témoigner, rendre témoignage] *To attest, to certify, to aver, to avouch, to witness, to protest, to warrant, to swear, to testify.* Il a attesté que la chose s'étoit passée de la sorte, *He has attested that the thing had so happened.*

Attester [prendre à témoin] *To call, to take to witness.* J'en atteste le ciel ; j'en atteste les Dieux, *Heaven, be witness ; witness, ye Gods.*

ATTICISME (à-ti-sism), *s. m* [délicatesse dans le langage, finesse de goût particulière aux Athéniens] *Atticism ; concise, pithy and elegant style ; polite and genteel raillery ; humour.* L'atticisme étoit chez les Grecs ce que l'urbanité étoit chez les Romains, *Atticism was among the Greeks, what urbanity was among the Romans.*

ATTICURGES, *s. f. pl.* [terme d'Architecture ; ouvrages à l'attique, comme la base Ionique à grande gorge, etc.] *Atticurgi.*

ATTIÉDIR (à-tiè-dir), attiédissant, attiédi, *v. n.* [rendre tiède ce qui étoit chaud, tant en propre qu'en figuré ; diminuer, affoiblir, relâcher] *To cool.* * L'ardeur du peuple est beaucoup attiédie, *The heat of the people is very much abated.*

S'attiédir, *v. r.* [devenir tiède] *To cool, to grow cool.* * L'air s'attiédit, *The air is grown mild, it is not so hot as it was.*

ATTIEDISSEMENT (à-tiè-dis-mân), *s. m.* [relâchement de ferveur, diminution, affoiblissement] *Lukewarmness, cooling.* L'attiédissement de l'amitié, de la dévotion, *The lukewarmness of friendship, of devotion.*

†‖ S'ATTIFER (sà-ti-fâ), s'attifant, attifé, *v. r.* [orner, parer, coiffer : ne se dit que des femmes] *To prank, to dress, to trick up one's head.* Les femmes sont long-temps à s'attifer, *Women take a great deal of time in setting off their heads.*

† ATTIFET (à-ti-fè), *s. m.* [ornement de tête pour les femmes] *A woman's head-gear or ornament.*

ATTIQUE (à-tik), *adj.* [qui est à la façon du pays d'Athènes] *Attic, after the Athenian way.* Le sel attique, *The attic salt, attic wit, a delicate poignant kind of wit and humour, peculiar to the Athenian writers.*

Attique, *s. m.* [terme d'Architecture ; petit étage qui est au-dessus des autres] *Attic.*

Attique continu, interposé, circulaire, de comble, de cheminée, *Attic continued, interposed, circular, of a roof, a mantle-tree (a frieze).*

ATTIRAIL (à-ti-râl), *s. m. sing.* [terme collectif : se dit d'une grande quantité, et d'une grande diversité de choses nécessaires pour certains usages : c'est aussi une grande quantité de bagage inutile qu'on mène avec soi en voyage ; hardes, suite, équipage] *Implements, luggage, baggage, train, equipage, furniture, attire, tire, habiliment.* *,* Tout l'attirail des combats inhumains, *The cruel apparatus of war.*

* ATTIRANT, E, *adj. v.* [qui attire ; caressant, flatteur, séduisant, amorçant, attrayant, engageant, insinuant, agréable, charmant] *Attractive, alluring, engaging, inviting.* Cette merveilleuse de modes est adroite et attirante, *That milliner is clever and engaging.* Elle a des manières fort attirantes, *Her manners are very enticing.*

ATTIRER (à-ti-râ), attirant, attiré, *v. a.* [tirer à soi ; amorcer, engager, gagner ; emporter, charmer, séduire ; procurer, amener, faire venir, faire condescendre] *To attract, to draw to, to bring over, to conciliate, to lure, to get in, to entice, to train, to trepan.* L'aimant attire le fer, *The loadstone attracts iron.* * La curiosité l'y avoit attiré comme moi, *He was drawn thither by curiosity as well as myself.* * Attirer quelqu'un à son parti, à son sentiment, *To bring one over to one's party or opinion.* * Attirer par des caresses, *To draw*

Digitized by Google

in, to allure, to wheedle one by caresses or kind usage. * Attirer l'ennemi dans une embuscade, *To draw the enemy into an ambuscade.* * Attirer les cœurs, *To win the hearts, to gain the affections.* Attirer les yeux, les regards de tout le monde sur soi, *To attract the eyes of all the world.* * Sa bonne mine lui attire tous les cœurs, *Her comeliness attracts every heart to her.* * ‡ Un malheur en attire un autre, *One misfortune seldom comes alone.*

S'ATTIRER, *v. r.* [attirer sur soi] *To draw, to bring upon one's self* or *upon one's head, to incur, to run into, to get in.* S'attirer l'attention du public, *To attract the notice of the public.* S'attirer l'affection, l'estime, l'approbation des gens de bien, *To win, to gain, to get the affections, etc. of all good men.* S'attirer le mépris, la haine du public, *To draw upon one's self, to incur, the hatred of the public.* S'attirer des affaires, s'attirer de méchantes affaires, *To fall into* or *bring one's self into a scrape, to bring one's self into trouble,* or *into a premunire.* S'attirer une querelle sur les bras, *To draw a quarrel upon one's self.* S'attirer une maladie, *To catch a disease, to make one's self sick.*

ATTISER le feu (à-ti-zé), attisant, attisé, *v. a.* [approcher les tisons pour les faire mieux brûler, allumer] *To make up the fire (a wood fire), to stir it up.* * Attiser le feu aigrir des esprits déjà irrités les uns contre les autres; enflammer; animer, exciter l'amour), *To throw oil into the fire, to add fuel to the fire, to help a quarrel forward, to inflame persons that are at odds.* Sa femme, au lieu de les apaiser, attisoit le feu, *His wife, instead of appeasing them, helped the quarrel forward* or *added fuel to the fire.* * Attisèrent ils autrefois les feux de la ligue et de la fronde? *Did they formerly blow up the coals of the league and the fronde?*

ATTISEUR, *s. m.* [qui attise le feu] *One that makes up the fire.*

ATTISONNOIR, *s. m.* [outil crochu dont se servent les londeurs pour attiser le feu] *Poker.*

‡ ATTITRER (à-ti-trè), attitrant, attitré, *v. a* [charger d'un emploi] *To suborn, to procure by bribery.* Juges commissionnaires attitrés, *Appointed judges, commissioners.* Marchand attitré, — *usually dealer with.* [Apostor, suborner, corrompre] Témoins attitrés, *Bribed witnesses.*

ATTITUDE (à-ti-tûd), *s. f.* [posture, situation, position, disposition, contenance] *Attitude, posture* V. Posture.

ATTOLLON, *s. m.* Attolons, *s. m. pl.* [amas ou groupe de petites îles qui sont presque jointes ensemble] *A cluster of small islands, which lie very close together.*

ATTOMBISSEUR, *s. m.* [terme de Fauconnerie; oiseau qui attaque le héron dans son vol] *A bird that attacks the heron in its flight.*

ATTOUCHEMENT (à-tôosh-mân), *s. m.* [action de toucher; tact] *Touch, touching, feeling, contact, contactation, palpation.*

‡ ATTOUCHER, *v. n.* [attoucher de parenté à quelqu'un] *To be related to somebody; to be his relation* or *kinsman.*

ATTRACTI-F, VE, (à-trâk-tif, tiv), *adj.* [qui a la force d'attirer] *Attractive.* L'aimant a une vertu attractive, *The loadstone has an attractive quality.*

ATTRACTION (à-trâk-sion), *s. f.* [terme de Physique, action d'attirer] *Attraction, drawing to.*

ATTRACTIONNAIRE, *adj.* [terme de Physique; partisan du système de l'attraction] *Attractionary.*

‡ ATTRAIRE, *v. a.* [attirer, faire venir par le moyen de quelque chose qui plaît; amorcer, engager; n'est d'usage qu'à l'infinitif] *To allure, to entice, to draw.* Le sel est bon pour attraire les pigeons, *Salt is good to entice pigeons.*

ATTRAIT (à-trè), *s. m.* [ce qui attire agréablement; charme, appât, amorce, moyen; goût, inclination] *Attractive, allurement, enticement, bait, charm, allection.* Une fille pleine d'attrait, *A girl full of charms.* Il fut touché de mes attraits, *He felt the power of my beauty.* Elle se sent beaucoup d'attrait pour la musique, *She feels a great disposition for music.* Elle a un attrait singulier pour la solitude, *She has a strong inclination to solitude.*

‖ ATTRAPE (à-trâp), *s. f.* [piége que l'on tend à quelqu'un pour l'attraper] *Bite, gin, snare, trick, fool-trap.*

ATTRAPE-MOUCHE, *s. f.* [sorte de plante] *Muscipula, catch-fly.*

ATTRAPES, *s. f. pl.* [terme de Marine; cordes de retenue] *Retieving,* or *tripping, ropes* or *tackles.*

ATTRAPÉ, E, *part.* d'Attraper. *Catched, caught,* etc. Je n'aime pas les valets qui ont un air si vertueux, j'y ai été attrapé, *I don't like a valet of such a religious deportment: I have been already bit by such another.* Vous voilà bien attrapé, *Now you are caught.*

ATTRAPER (à-trâ-pé), attrapant, attrapé, *v. a.* [prendre à une trappe, à un piége] *To entrap, to ensnare, to trap, to benet, to lime, to mesh.* Attraper au filet, dans un piége, *To noose.* Attraper un renard dans un piége, *To entrap a fox.*

Attraper, [surprendre artificieusement; tromper, abuser, duper, prendre pour dupe] *To ensnare, to over-reach, to trick, to bite, to nab, to whiffle, to trepan, to outwit, to fetch over, to rook, to pick, to catch, to cheat, to hook.* * Il ne se sert point d'autre piége pour attraper les belles, *It is his most usual snare to trepan the fair sex.* Prenez garde à vous, il vous attrapera, *Look to yourself, he'll be too sharp* or *too many for you.* Il en a attrapé de plus fins que vous, *He has ensnared more cunning people than you are.* Que sait-on, si je ne veux point vous attraper votre argent? *Who knows whether I may'nt trick you out of your money?* V. Tromper.

Attraper [atteindre en courant après] *To catch, to overtake.* Les chiens ne purent jamais attraper le lièvre, *The dogs never could catch the hare.* † Il courra bien si on ne l'attrape (se dit d'un homme qui s'est enfui, pour dire qu'on le poursuivra si vivement qu'on l'attrapera), *He cannot escape.*

* Attraper [obtenir par industrie] *To get, to catch, to pick out.* Tâcher d'attraper, *To scramble.* Il a attrapé un bon bénéfice, *He has got a good living.*

Attraper [prendre, gagner, recevoir; arriver à, parvenir à] *To get, to catch, to rescue, to contract.* Attraper une maladie, *To get* or *catch a distemper.* Attraper un coup, *To get, to receive a blow.* Attraper son but, *To get, to compass one's ends* or *aim.* Attraper quelqu'un sur le fait, *To catch one in the deed doing; to take, to surprise one in the fact.*

Attraper [atteindre, frapper] *To hit, to reach.* La pierre l'a attrapé à la tempe, *The stone has hit him in the temple.*

* Attraper [saisir, rendre, représenter] Attraper le sens, la pensée d'un auteur, *To apprehend, to hit upon the meaning of an author.* Attraper un caractère, *To hit a character, to express it well.* Attraper la ressemblance, bien attraper l'air, l'air du visage, *To draw very like, to hit* or *take off a face exactly.*

‖ ATTRAPEUR, *s. m.* ‖ Attrapeuse, *s. f.* [qui trompe] *A deceiver, cheat.*

‖ Attrapeur de rats, *s. m. A rat-catcher.*

‖ ATTRAPOIRE (à-trâ-pwâr), *s. f.* [piége pour attraper des animaux] *A trap, a pit-fall, a snare, fool-trap.*

‖ * Attrapoire [finesse, fruse pour surprendre quelqu'uo] *Wile, bite, cunning, trick, ism.*

ATTRAYANT, E (à-trè-yân, yânt), *adj. v.* [qui attire agréablement; insinuant, engageant] *Attractive, allective, alluring, inviting, inciting, winning, engaging, charming.* Discours, accueil attrayant, *Engaging reception,* etc. Beauté, manière attrayante, *Winning manners, etc.* Amorces attrayantes, *Enticing bait.*

ATTREMPÉ, *adj.* [terme de Fauconnerie; se dit d'un oiseau qui n'est ni gras ni maigre] *This word is used in falconary to signify a bird which is neither fat nor lean.*

‡ ATTREMPENCE, *s. m.* [modération de passion] *Moderation of a passion.*

‡ ATTREMPER, attrempant, attrempé, *v. a.* [donner de la trempe au fer] *To temper iron.* Fer bien attrempé, *Iron well tempered.* — [*au figuré*] Moderer ou se modérer, *To moderate.*

ATTRIBUER (à-tri-bû-é), attribuant, attribué, *v. n.* [assigner; imputer, rapporter une chose à celui qu'on prétend en être la cause, l'auteur, l'instrument] *To attribute, to ascribe, to impute (a thing to one) to score, to put on, upon, to impose, to father it upon him.* J'attribue cela au long séjour qu'ils y ont fait, *I impute it to their long abode there.* Attribuer mal à propos ou faussement, *To misascribe.*

Attribuer [attacher, annexer quelque prérogative] *To attribute, to assign, to allow.* Attribuer à une charge des émolumens, des privilèges, *To annex emoluments, privileges to an office.*

Attribuer [accorder] A-t-il toujours les qualités qu'on lui attribue? *Has he still the qualities attributed to him.*

S'ATTRIBUER [usurper, s'arroger; prétendre à] *To assume, to take upon one's self, to arrogate to one's self, to challenge.* Il s'attribue de grands droits, *He claims extensive rights.*

ATTRIBUT (à-tri-bû), *s. m.* [terme didactique; ce qui est propre et particulier à une chose, à une personne; propriété, qualité, épithète, perfection] *Attribute, predicate.*

Attribut [symbole, terme de Peinture] *Symbol, emblem.*

ATTRIBUTI-F, VE (à-tri-bû-tif, tiv), *adj.* [terme de loi; qui attribue] *Attributing.*

ATTRIBUTION (à-tri-bû-sion), *s. f.* [prérogative, privilége; imputation, commission, juridiction attribuée] *Attribution, privilege, allowance.*

ATTRISTANT, E (à-tris-tân, tânt), *adj. v.* [qui attriste] *Sad, sorrowful, grievous.* Nouvelles attristantes, *Sorrowful news.*

ATTRISTER (à-tris-té), attristant, attristé, *v. a.* [rendre triste, affliger, contrister, mortifier, peiner, chagriner] *To grieve, to make sad* or *sorrowful, to afflict, to trouble,* ‡ *to hyp, to sadden.* Cette nouvelle l'attriste, *That piece of news grieves him.* V. Affliger.

S'attrister, *v. r.* [se laisser aller à la tristesse] *To grieve, to yield to sorrow, to be sad, troubled, sorrowful,* or *afflicted, to take on.*

ATTRITION (à-tri-sion), *s. f.* [terme de Théologie; regret d'avoir offensé Dieu, causé par la crainte de ses châtimens; contrition imparfaite] *Attrition.*

Digitized by Google

ATTRITION [terme de Physique] *Attrition. rubbing.*

ATTROUPÉ, E, *part.* d'Attrouper. *Got together, gathered in crowds, assembled.*

ATTROUPEMENT (à-trôop-mân), *s. m* [assemblée tumultueuse de gens sans autorité et sans aveu; concours; émotion, sédition] *A riot, a riotous assembly, a mob, a rout.*

ATTROUPER, attroupant, attroupé, *v. a* [amasser, ramasser, assembler plusieurs personnes en troupe] *To assemble, to gather, to get together.* Il attroupe toute la canaille, *He gathered all the rabble*; *He got the mob together.*

S'ATTROUPER, *v. r.* [s'assembler en troupe] *To flock, to gather in crowds, to troop, to get together, to herd, to rout, to shoal.* Il est défendu par les ordonnances de s'attrouper, *People are forbid by the statutes to gather in crowds.* Pour dissiper la canaille qui s'étoit attroupée devant la maison, *To disperse the mob that was gathered before the house.*

ATYS, *s. m.* [terme de Mythologie; Phrygien et favori de Cybelle, qui se châtra. C'est aussi le nom d'un fils de Crésus, qui recouvra la vue de frayeur] *Atys.*

AU (ô), [contraction de la préposition à et de l'article *le*] *To the, to.* Aller au palais, *To go to the palace.*

AUBADE (ô-bâd), *s. f.* [concert d'instrumens qu'on donne vers l'aube du jour, ou pendant le jour, à la porte, ou sous les fenêtres d'une personne] *Serenade, morning-music, waits.*

* AUBAINE [vacarme qu'on fait à quelqu'un] *Reproof, check, lecture.* Il en a eu l'aubade, on lui en a donné l'aubade, *He was check'd for it, reprimanded.* Vous en aurez tantôt l'aubade, *You shall have a lecture anon.*

AUBAIN (ô-bin), *s. m.* AUBAINE, *s. f.* [terme de Chancellerie et de Loi; étranger, qui n'est pas naturalisé] *Alien, foreigner.*

AUBAINE (ô-bèn), *s. f.* ‡ AUBAINAGE, *s. f.* [terme de Loi; succession aux biens d'un étranger qui meurt dans un pays où il n'est pas naturalisé] *Aubaine, escheat, escheatage.* Droit d'aubaine, *Enfranchisement.*

* AUBAINE [tout avantage inespéré qui arrive à quelqu'un, profit] *A wind-fall, a good job.* La bonne aubaine pour lui ! *What a fine wind-fall for him !* Mais je m'arrête : un semblable tableau pourroit en peintre attirer dure aubaine, *But stop—such a picture might bring its painter into trouble.*

AUBALÉTRIERES, *s. f. pl.* [terme de Marine] *A sort of balustrade to support the rails of the gang-way.*

AUBE (ôb), *s. f.* [la pointe du jour; Aurore, point du jour, crépuscule du matin] *The dawn* or *dawning.* L'aube du jour, *The break of day, day-break, day-peep, the spring of the day.*

AUBE [terme de l'Église Romaine; vêtement de toile blanche qui descend jusqu'aux talons] *An Alb*

AUBES de moulin, *The ladles* or *flat-boards* (*of an undershot-wheel.*)

AUBE, *s. f.* [rivière de France] *Aube.*

AUBÉPINE (ôb-à-pin), *s. f.* ou ‡ AUBÉPIN, *s. m.* [épine-blanche; arbrisseau épineux qui fleurit au mois de mai] *Hawthorn, whitethorn.*

AUBÈRE (ô-bèr), *adj.* [terme de Manége; couleur de pêcher, entre le blanc et le bai] Cheval aubère, *A flea bitten grey horse.*

AUBERGE (ô-bèrz), *s. f.* [maison où l'on donne à manger à tant par repas, et où on loge en chambre garnie, hôtel, hôtellerie, cabaret, taverne, [gargote] *Victualling-house, eating-house, cook's-shop,* or *chop-house, ordinary, lodging, harbour.* V. CABARET, TAVERNE.

AUBERGE. V. ALBERGE.

AUBERGINE. V. MELONGÈNE.

AUBERGISTE (ô-bèr-zist), *s. f.* [qui tient auberge; cabaretier, hôtellier, gargotier] *Victualler, a cook, one that keeps an eating-house, a cook's-shop,* or *a chop-house.*

AUBERON, *s. m.* [petit morceau de fer rivé au moraillon ou à l'aubéronnière d'une serrure, par où passe le pêne] *Catch of a lock.* Auberonnière, *Clasp.*

AUBIER (ô-blè), *s. m.* [arbre fort dur, qui ressemble un peu au cornouiller] *The white hazel-tree.*

AUBIER ou AUBOUR [le premier est le seul usité à présent, pour signifier le bois tendre et blanchâtre qui est entre l'écorce et le corps de l'arbre] *Sap, blea.*

AUBIFOIN (ô-bi-fwin), *s. m.* [barbeau bluet] *Cranus, blue-bottle.*

AUBIN (ô-bin), *s. m.* [terme de Manége; pas relevé, allure d'un cheval entre l'amble et le gallop] *Aubin, Canterbury-gallop.*

AUBIN [blanc d'œuf] *The white of an egg.*

AUBINET, ou SAINT-AUBINET, *s. m.* [terme de Marine; pont de cordes, à l'avant des vaisseaux marchands] *No man's land.*

AUBOURS, *s. m.* [arbre dont les feuilles sont bonnes contre l'asthme] *Laburnum.*

AUBOURS, *s. m.* [arbre ébénier des Alpes] *Cytisus Alpinus, Bean-Trefoil-Tree.*

‡ AUCTUAIRE (ôk-tû-èr), *s. m.* [supplément] *Complement, supplement.*

AUCUN, E (ô-kun, kûn), [nul; *art. négatif, et subst.* est toujours accompagné de la particule *ne*, excepté dans les phrases interrogatives, et ne s'emploie qu'au singulier] *No, not any, none, no one.* Il n'y a aucun moyen de faire cela, *There's no way of doing it.* Je ne connois aucun de vos juges, *I know none of your judges.* Y en a-t-il aucun qui vous estime? *Does any of them esteem you?* (Sujet de la phrase, *aucun* ne se dit que *des personnes*; en regime, il se dit des personnes et des choses.) V. NUL.

‡ AUCUNS, *s. pl.* [quelques-uns; terme de Loi, et du style Marotique] *Some, some ones, any.* Plusieurs avoient la tête trop menue, aucuns trop grosse, aucuns même cornue, *The heads of several of them were too small; some had too large a head, nay some had a pair of horns.*

‡ AUCUNEMENT (ô-kûn-mân), *adv.* [en aucune manière, est toujours accompagné de *ne*; en nulle façon; en nulle manière, nullement] *In no wise (ways), not at all, not in the least.* Je n'en veux aucunement, *I will have it in no wise, I won't have it at all.*

AUD, terminaison subst. marque la hauteur, l'élévation, l'orgueil, la hardiesse, l'audace, l'excès; dans la composition des adjectifs, revient aux mots *très, fort, bien.*

AUDACE (ô-dâs), *s. f.* [hardiesse excessive; se prend en mauvaise part, à moins qu'il ne soit accompagné d'un correctif. présomption, témérité, insolence, effronterie, bravade, impudence] *Audaciousness, audacity, confidence, assurance, presumption, daringness, boldness, face, fore-head, sanguineness.* Avec audace, *Insolently.* Noble, généreuse audace, *A noble confidence.* L'audace d'un héros, *The assurance of a hero.* Payer d'audace, *To brazen it out.* Avoir l'audace de battre un philosophe comme moi ! *To be so bold as to lick a philosopher like me.* V. HARDIESSE.

AUDACIEUSEMENT (ô-dâ-si-êûz-mân), *adv.* [avec audace; témérairement, impudemment, avec présomption] *Audaciously, daringly, boldly, confidently, presumptuously.*

AUDACIEU-X, SE (ô-dâ-siêû, siêûz), *adj. subst.* [qui a une audace téméraire; hardi, effronté, insolent, impudent, téméraire, présomptueux] *Audacious, daring, high-spirited, insolent, presumptuous, confident, bold.* (*Se* prend quelquefois en bonne part.)

AU-DEÇA (ôd-çà), *prép.* [deçà, en deçà, par deçà, de ce côté ci] *On this side.* Au deçà du Rhin, *On this side the Rhine.*

AU-DELA (ôd-là), *prép.* [par delà, plus loin, outre, de ce côté-là] *On the other side, beyond.* Au-delà de la rivière, *Beyond the river.*

AUDIENCE (ô-diâns), *s. f.* [attention que l'on donne à celui qui parle; se dit plus particulièrement en parlant des princes et des personnes constituées en dignité qui emploient un certain temps à écouter ceux qui ont à leur parler] *Audience, the hearing of one that speaks of a cause.* Seconde ou nouvelle audience, *Rehearing.* Avoir audience, obtenir audience, donner audience, *To have, to obtain, to give audience.* L'ambassadeur a eu son audience de congé, *The ambassador has had his audience of leave.* ‡ * Prendre son audience de congé (être près de mourir), *To make one's will.*

AUDIENCE [la scènee dans laquelle les juges écoutent les causes] *Court, sitting, the judges who hear causes.* Ouvrir, fermer l'audience, *To open, to close the audience* Il tenoit l'audience, *He tried that cause.* Sentence d'audience, *A sentence of the court.* L'audience est levée, *The court has broke up.* Les audiences sont finies, *The court is over.*

AUDIENCE [le lieu où se donne l'audience; cour, barreau] *The court* or *hall (where causes are heard).* On le mit hors de l'audience, *He was turned out of the court.*

AUDITOIRE [l'assemblée de ceux à qui on donne audience, qui assistent à l'audience] *Audience, auditory.*

AUDIENCIER (ô-diên-siâ), *adj.* [huissier audiencier, qui appelle les causes] *An usher* or *crycr.* Grand audiencier, *One of the chief officers in the chancery of France.*

AUDITEUR (ô-di-têur), *s. m.* [qui écoute un discours dans une assemblée publique] *Auditor, hearer.* La plupart des auditeurs, quand il prononça son sermon, se disoient tout bas les uns aux autres : voilà un sermon qui sent l'apoplexie : *The greatest part of the audience, when he pronounced it, whisper'd to one another, this sermon smells strong of the apoplexy.* Auditeur des comptes, *An auditor of accounts.* Auditeurs du Châtelet, *Certain petty judges of a court at Paris.*

AUDITEUR [à Genève, échevin ou chérif] *A kind of sheriff.*

AUDITEUR [disciple] *Disciple, follower.* Aristote avoit été auditeur de Platon, *Aristotle had been Plato's disciple.* Auditeur [secrétaire de nonciature] *Secretary of a nuncio.* Auditeur de rote. V. ROTE.

AUDITI-F, VE (ô-di-tif, tiv), *adj.* [t. d'Anatomie; se dit des nerfs qui servent à l'ouie] *Auditory.* Les nerfs auditifs sont une paire de nerfs qui sortent de la moelle allongée, *The auditory nerves are a pair of nerves arising from the medulla oblongata.*

AUDITION, *s. f.* [terme de Loi] *Hearing, audit* (n'a d'usage que dans ces deux expressions) L'audition des témoins, *The hearing of the witnesses* Audition de compte, *An audit of accounts.*

AUDITOIRE (ô-di-twâr), *s. m.* [assemblée de tous ceux qui écoutent une personne qui parle en public; assistance] *Congregation, audience, auditory; company of hearers; school where professors read lectures.* Ce prédicateur a toujours un bel auditoire, *That preacher has always a fine congregation* or *auditory.*

Digitized by Google

AUDITOIRE [le lieu où l'on plaide] *Session-house, a court or hall where causes are heard.*

AUGE (ôz), *s. f.* [pierre ou pièce de bois creusée, qui sert à donner à boire et à manger aux animaux domestiques] *A trough.*

AUGE [ustensile dans lequel les maçons délayent leur plâtre] *A labourer's trough, tray, or hod.*

AUGE à goudron [terme de Marine] *Tar-bucket.*

AUGE [caisse où l'on met les étoffes que l'on veut dégraisser] *Scouring-tub.*

AUGE [rigole de bois ou de pierre qui conduit l'eau sur la roue d'un moulin] *Trough, channel, tunder.* Auges d'une roue par-dessus, *Buckets.*

AUGÉE (ô-zé), *s. f.* [ce que peut contenir une auge de maçon] *A tray-full, trough-full.*

AUGET (ô-zé), *s. m.* [vaisseau où l'on met la mangeaille des petits oiseaux qu'on nourrit en cage] *The drawer (of a bird-cage)*

AUGET [conduit de bois au bout de la trémie par où le grain tombe sur la meule] *The spout (of a mill-hopper).*

AUGITE, *s. f.* [pierre précieuse d'un vert pâle] *Augites.*

AUGMENT (ôg-mân), *s. m.* [terme de Loi; augment de dot, ce que la loi donne à la femme sur les biens du mari] *Jointure, settlement, or dowry.*

AUGMENT [terme de Grammaire Grecque; augmentation de syllabe ou de la quantité d'une syllabe] *Augment, increase.*

AUGMENTATEUR, *s. m.* [qui fait de grandes augmentations à un livre] *Who improves.*

AUGMENTATI-F, VE (ôg-mân-tâ-tif, tiv) *adj.* [terme de Grammaire; noms augmentatifs, comme *lourdaud*; particules augmentatives, comme *très, fort*, etc. qui servent à augmenter le sens des mots; terminaison augmentative] *Augmentative, increasing.*

AUGMENTATION (ôg-mân-tâ-sion), *s. f.* [accroissement, crue; addition d'une chose à une autre de même nature] *Augmentation, increase, enlargement, addition, improvement, enhancing, access, accession, rise, multiplying, accretion, addition, aggravating.* Augmentation de gages, *An increase of salary.*

AUGMENTÉ, E, *part.* d'Augmenter. *Augmented, increased.* Un livre augmenté, *A book with additions.* Revu, corrigé et augmenté, *Revised, corrected, and improved.*

AUGMENTER (ôg-mân-tâ), augmentant, augmenté, *v. a.* [accroître, agrandir, multiplier, grossir; rendre plus grand, plus puissant] *To augment, to increase, to enlarge, to extend, to add to, to enrich, to improve, to amplify, to piece out, to aggrandize, to multiply, to better, to aggravate, to amplitate, to superadd, to eke, to out-bid, to rise, to piece, to promote, to inseminate, to swell, to strengthen, to enhance.* Il augmente son revenu tous les jours, *He increases his income every day.* Sa douleur, au lieu de diminuer, alloit toujours en augmentant, *His grief, instead of diminishing, daily increased.* Il semble que nous augmentions notre être, lorsque nous pouvons le porter dans la mémoire des autres, *We seem to extend our being, when we can gain it a place in the memory of other men.*

AUGMENTER ou S'AUGMENTER, *v. n.* et *r.* [croître en qualité ou en quantité; devenir plus grand, plus puissant; grossir] *To augment, to increase, to grow, to redouble, to double, to multiply.* Il augmente en biens, en honneur, *He increases in wealth and dignity.* Ses richesses augmentent tous les jours, *His riches increase every day.* Son mal s'augmente, *His disorder increases.* V. AGRANDIR, AJOUTER, CROÎTRE.

AUGURAL, E (ô-gû-râl), *adj.* [qui appartient à l'augure] *Augural, omened; relating, belonging to an Augur.* Bâton augural, *An augur's staff*, or *wand.*

AUGURE (ô-gûr), *s. m.* [présage; divination, auspice, conjecture, prédiction, pronostic] *Augury, bodement, presage, ostent, omen, sign, token, fore-token.* Un bon, un mauvais augure, *A good* or *bad omen.* De mauvais augure, *Ominous, ill-boding, portentous, portentous.* funeste augure, *Ill-boding omen.* Augure favorable, *Favourable omen.* * Un oiseau de mauvais augure (une personne dont on s'imagine que l'arrivée va nous apprendre quelque mauvaise nouvelle), *An ominous man* or *woman.* Un oiseau de bon augure (qui apporte une nouvelle agréable), *Of a good omen.*

AUGURE [celui dont la charge étoit chez les Romains d'observer le vol des oiseaux et d'en tirer des présages] *Augur, soothsayer, diviner.*

AUGURER (ô-gû-ré), augurant, auguré, *v. n* et *a.* [tirer un augure, une conjecture, un présage; deviner, conjecturer, présager, pronostiquer, pressentir, prévoir] *To augur, to augurate, to augurise, to conjecture, to ominate, to surmise, to guess, to suppose.* Le public augura bien pour l'avenir, *The public conceived a happy omen for the future.* Qu'en pouvez-vous augurer? *What can you conjecture by it?* Je n'en augure rien de bon, *I conjecture nothing good by it; I have no good opinion of it*, or *of him.* Quelle est cette aventure, et qu'en puis-je augurer? *What means this accident? and what can I guess from it?*

AUGUSTE (ô-gûst), *adj.* [digne de vénération, respectable, majestueux, grand, vénérable, sacré, magnifique, consacré, saint] *August, grand, awful, sacred, venerable, royal, imperial, superb, majestick, stately, dread.* Air grand et auguste, *Stateliness.* Ce sénat auguste, *This august senate.* Cette auguste assemblée, *This august assembly.* Augustement, *adv.* (peu usité).

AUGUSTIN (ô-gûs-tin), *s. m.* [religieux qui suit la règle de S. Augustin] *An Austin friar.* Augustine, *s. f. An Austin nun.* Saint-Augustin [terme d'Imprimeur, caractère entre le gros romain et le cicéro] *English.* Saint-Augustin [espèce de poire qui se mange au commencement de l'hiver] *Saint Austin.*

AUGUSTINIEN, *adj. subst.* [qui adopte la doctrine de S. Augustin] *One who adheres to the doctrine of S. Austin.*

AUJOURD'HUI (ô-zoor-dûi), *adv.* [le jour où l'on est] *To-day, this day.* Il arrivera aujourd'hui, *He will arrive to-day.* D'aujourd'hui en huit, *This day se'nnight.* Aujourd'hui passé, ils ne seront plus reçus à leurs offres, *This day being over, their offers won't be listened to.* (Se place indifféremment devant ou après le verbe, *aujourd'hui* j'irai, *ou* j'irai *aujourd'hui*; mais jamais entre l'auxiliaire et le participe, je suis allé, *ou* j'ai été *aujourd'hui*.) Jusqu'à aujourd'hui, (*en vers*, jusqu'aujourd'hui,) *Till this day.* Ce jourd'hui (terme d'acte), *This day.*

AUJOURD'HUI [le temps où l'on est, à présent] *Now-a-days, now, this age, in this age, at present.* Cela se pratiquoit autrefois, mais aujourd'hui on en use autrement, *That was the custom formerly, but now-a-days 'tis quite otherwise.* La mode d'aujourd'hui, *The present fashion.* Les hommes d'aujourd'hui sont bien différens de ceux que nous voyions dans notre jeunesse, *The men of these days are very different from those we saw in our youth.* ☞ Ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connoissons, *We are no new acquaintance.* Ce n'est pas d'aujourd'hui que tout autre droit cède à celui que le plus fort s'attribue par les armes, *'Tis usual at all times to yield or to submit to what the strongest arrogate to themselves by force of arms.* ☞ Aujourd'hui sur le trône, et demain dans les fers, *To-day on a throne, to-morrow in a dungeon.*

AULIQUE, *adj.* [ne se dit que du Conseil Aulique de l'Empire] *The Aulic Council.*

AULIQUE, *s. f.* [sorte de thèse de théologie] *A solemn disputation held by a student in divinity for a doctor's degree.* Faire son aulique, *To keep one's act for a doctor's degree.*

AULIRE [terme de Marine]. V. TRAGUELET.

AULOF, [terme de Marine; commandement au timonier de serrer le vent, c'est-à-dire de gouverner vers le vent] *Luff.*

AULOFFÉE, *s. f.* [terme de Marine; élan de la proue du côté du vent] *The act of springing the luff* or *a yaw to the luff.* Faire une auloffée, *To spring the luff.*

AUMAILLES, *adv. pl* [terme des Faux et Forêts; ne se dit que des bêtes à cornes] bêtes aumailles, *Horned cattle.*

AUMONE (ô-mône), *s. f* [ce qu'on donne aux pauvres par charité] *Alms, charity, corban.* Faire l'aumône, donner l'aumône, *To give alms, to bestow charity, to give something to the poor.* Demander l'aumône, *To beg.* Donner par aumône, *To give in alms.* Distribuer des aumônes, *To distribute alms.* Vivre d'aumône, *To live upon alms.* Etre à l'aumône, réduit à l'aumône, *To be reduced to beggary.* Une aumône bien employée, bien placée, *Well placed alms.* Terres tenues en franche aumône, ou qui relèvent en franche aumône, *Frank-almoin, frank-almoine, a tenure by divine service.*

AMENDE, amende, peine pécuniaire, *Fine.*

AUMONER (ô-mo-né), *v. a.* [terme de Pratique; donner par aumône forcée] *To pay a fine for the poor.*

AUMONERIE (ô-mône-ri). *s. f.* [charge d'aumônier] *The almoner's dignity.*

AUMONIER (ô-mô-nié), *s. m.* [prêtre au service d'un grand; chapelain] *Almoner, Almner, Beadsman.* Aumônier de vaisseau, *Chaplain.*

AUMÔNI-ER, ÈRE (ô-mô-nié, niér), *adj. subst.* [qui fait souvent l'aumône aux pauvres] *Almsgiver, charitable.*

AUMUSSE ou AUMUCE, *s f* [fourrure qu'on porte sur le bras dans quelques églises romaines] *Amess.*

AUNAGE (ô-nâz), *s. m.* [mesurage à l'aune] *Alnage, ell-measure, measuring by ells.* Faire bon aunage. *To measure right* or *well.*

AUNAIE (ô-né), *s. f.* [lieu planté d'aunes] *An alders-plot, a grove of alders.*

AUNE (ôn), *s. f* [mesure de trois pieds sept pouces huit lignes de longueur, pied français; et de trois pieds dix pouces quatre lignes, pied anglois] *Ell, metewand, meteyard.* Acheter ou vendre à l'aune, *To buy or sell by the ell.* * † Tout du long de l'aune (beaucoup, excessivement) *Very much, excessively, soundly.* On l'a battu; il en a eu ou on lui en a donné tout du long de l'aune, *He has been beat soundly; He has had a hearty drubbing.* Il a fait débauche, et il en a pris tout du long de l'aune, *He has been revelling, he has taken a swill on't.* † Au bout de l'aune faut le drap (les choses iront tant qu'elles pourront) *Let us enjoy the blessings which are in our possession, without caring for futurity.* † Mesurer les autres à son aune, *To measure another man's corn by one's own bushel.* * † Les hommes ne se mesurent pas à l'aune, *One must not judge of a man's merit by his stature.* * † Il sait ce qu'en vaut

l'aune, *He knows it to his cost* or *to his sorrow*; *He knows the consequence of it.*

AUNE, *s. m.* [arbre de bois blanc qui croît dans les lieux humides] *Alder-tree.*

AUNÉE (ô-né), ou ENULE-CAMPANE, *s. f.* [plante médicinale] *Helenium, Elecampane.*

AUNER (ô-né), *annant, auné*; *v. a* [mesurer à l'aune] *To measure by the ell.*

AUNEUR (ô-neur), *s. m.* [Officier préposé pour visiter les aunes des marchands, et qui a inspection sur l'aunage] *Alnager, searcher, measurer.*

AUNIS, *s. m* [Province de France] *Aunis*

AUPARAVANT (ô-pâ-ra-vân), *adv.* [marque priorité de temps; avant, premièrement, avant tout] *Before, first, heretofore, precedently, ere-now.* Si vous voulez vous en aller, faites cela auparavant, *If you are desirous to go away, do that first* or *before.* Long-temps auparavant, *A long time before.*

AUPRÈS (ô-prè), *prep.* [marque un rapport de lieu, et est toujours accompagné de la préposition *de*; près, proche] *Near, nigh, by, next to, close to, against.* Sa maison est auprès de la mienne, *His house is by mine.* Il vient d'auprès du palais (auprès est employé subst.) *He comes from about the palace.*

* AUPRÈS [marque un rapport d'attachement domestique] *Near, with, by*, to. Il me demanda pour être auprès de son fils unique, qui avoit à peu près mon âge, *He asked me as a companion to his own son, who was pretty much of my age* L'ambassadeur de sa majesté Britannique auprès du roi très-chrétien, *The ambassador of his Britannic majesty to the most christian king.* Être auprès d'un seigneur, *To live with a Nobleman* Excusez-le auprès de son père, *Excuse him to his father.* Être bien auprès de quelqu'un, *To be in some body's favour and benevolence.* Il est bien auprès du roi, *He is in favour with the king.* N'être pas bien auprès de quelqu'un, *To be under some body's disgrace.* Pouvoir beaucoup auprès de quelqu'un, avoir du pouvoir auprès de lui, *To have a great influence* or *power over somebody's mind.* Elle peut tout auprès de lui, *She can do any thing with him.*

AUPRÈS [marque un rapport de comparaison, et signifie au prix, en comparaison] *To, in comparison* La terre n'est qu'un point auprès du reste de l'univers, *The earth is but one point to the rest of the universe.*

AUPRÈS, *adv.* [marque proximité de lieu; proche] *By, hard by, close, besides.* Je ne puis voir cela, si je ne suis auprès, tout auprès, *I cannot see that except I am by it, hard by.* * † Si vous n'en voulez pas, couchez-vous auprès. V. COUCHER.

‖ PAS AUPRÈS, *adv.* [un peu à côté] *By, near, hard by, a little aside* Il n'est pas besoin d'entrer dans la ville, il ne faut que passer par auprès, *We have no occasion to enter the city, we need only pass by it.*

AURA, *s. m.* [oiseau du Mexique, de la grandeur d'un aigle] *Aura.*

AURÉA, *s. f.* [Mythologie; surnom de la Fortune] *Aurea.*

AURÉLIE. V. CHRYSALIDE.

AURENGABAD, *s. m* [capitale de Balagate, en Asie] *Aurungabad.*

AURÉOLE (ô-ré-ol), *s f.* [couronne, cercle de lumière, que les peintres mettent autour de la tête des dieux et ces saints] *Glory.* Son front brilloit d'une sainte auréole, *A lambent glory play'd around his head.*

‡ AURÉOLE [degré de gloire qui distingue les saints dans le ciel] *The degree of glory of saints in heaven*

AURICULAIRE (ô-ri-ku-lèr), *adj.* [qui a ouï, qui se fait à l'oreille] *Auricular.* Témoin auriculaire, *An ear-witness.* Confession auriculaire, *Auricular confession.* Le doigt auriculaire, *The little finger.*

AURIFIQUE, *adj.* [vertu aurifique, puissance de changer quelque chose en or] *Changing into gold.*

‖ AURILLAS. V. OREILLARD.

AURIPEAU ou ORIPEAU, *s. m.* [clinquant fait de cuivre jaune battu] *Aurichalcum, orichalcum, tinsel.*

AURIQUE, *adj.* [se dit seulement des voiles qui sont envergnées d'un côté au mât] Voiles auriques, *Shoulder of mutton-sails, Bermudoes-sails, lug-sails.*

AUROCHS, *s. m.* [taureau primitif] *Urus, wild bull.*

AURONE (ô-rône), *s. f.* [plante qui approche de l'absinthe] *Abrotanum, Southernwood.*

AURORE (ô-rôr), *s. f.* [lumière qui paroît avant que le soleil soit sur l'horison, aube, crépuscule du matin; jaune doré] *Aurora, dawn, break of day, day-break, day-spring.* Couleur d'aurore, *A sort of yellow colour.* De la soie aurore, *Deep* or *dark yellow silk.*

AURORE, *s. f.* [Mythologie, fille de Titan et de la Terre, déesse du jour, mère des étoiles et des vents] *Aurora.*

, AURORE [le Levant, l'Orient] *The East.* Du couchant à l'aurore, *From the west to the east.* Les climats de l'aurore, *The eastern climes.*

AURORE BORÉALE [nuée lumineuse qui paroît quelquefois dans le ciel, du côté du nord] *Aurora borealis*

AUSBOURG [ville d'Allemagne, capitale du cercle de Souabe] *Ausburg.*

AUSPICE (os-pis), *s. m.* [présage que les anciens tiroient des oiseaux] *Auspice, omen, presage.* Heureux auspice, *A good omen* * Sous d'heureux auspices, *Auspiciously, with prosperous omens, with prospect of success.* * Sous les auspices de quelqu'un (sous sa conduite, sa bonne fortune, son appui, sa faveur, sa protection), *Under one's auspices, conduct, guidance, protection.*

AUSSI (ô-si), *conj.* [pareillement, de même] *Also, all, too, likewise, so.* Vous le voulez, et moi aussi, *You will have it so, and I too.* Et vous aussi, *You and all.* Vous lui faites l'amour, et moi aussi, *You court her, so do I.* Donnez m'en aussi, *Give me some too.* Il fut aussi très-maltraité, *He was likewise scurvily used.*

AUSSI [de plus, encore] *Also, too, moreover.* Il lui a donné telle chose, et cela aussi, *He gave him such a thing, and that too* Dites-lui aussi de ma part, *Tell him moreover from me.*

AUSSI [c'est pourquoi, à cause de cela] *So, therefore, but, then, accordingly.* Il en use mal avec tout le monde, aussi tout le monde l'abandonne, *He uses every body scurvily, therefore every body forsakes him.* Ces dentelles sont belles, aussi coutent-elles beaucoup, *These laces are fine, but then they are dear.* Il ne s'est uniquement appliqué qu'à bien s'acquitter de ses commissions, et qu'à me plaire : aussi l'ai-je poussé comme il le méritoit, *He applied himself wholly to the execution of his commissions, and studied to please me: accordingly, I have promoted him as he deserved.* Aussi les rois l'ont-ils défendu sous des peines très-sévères, *Therefore kings have forbidden it under very severe penalties.* Aussi le pouvoir des rois d'Europe est il bien grand, *And accordingly the power of the European kings is very great.* Comme tous les hommes ne sont pas également attachés à la vie, ils ne sont pas aussi également sensibles à la gloire, *As all men are not equally fond of life, so neither are they equally sensible to the impressions of glory.*

Aussi [marque le rapport de ce qui suit avec ce qui précède] *So, but, and truly, and indeed.* Il est plus avisé que son frère, aussi est-il plus âgé, *He is wiser than his brother, but he is elder too.* Il a été volé la nuit; mais aussi pourquoi est-il par les rues à ces heures-là? *He has been robbed in the night; but why then is he about the streets at that time?* Il devroit être arrivé; aussi l'est-il, *He should have been come ere now; so he is.*

Aussi [suivi de *que*, adverbe comparatif, qui signifie *autant, également*; se met plus ordinairement avec les adjectifs, et *autant* avec les verbes] *As (repeated), even as, as much.* Il est aussi sage que vaillant, *He is as prudent as courageous.* Il est aussi à plaindre qu'un autre, *He is as much to be pitied as another.* Aussi estimable par ses vertus que par ses talens. (*N. B.* ses talens sont censés plus connus que ses vertus), *As estimable for his virtues, as for his talents.* Une place aussi forte que l'étoit Corinthe, *So strong a place as Corinth.*

AUSSI-BIEN, *conj.* [sert à rendre raison d'une proposition précédente] *For, and the more so as.* Je ne veux point y aller, aussi-bien est-il trop tard, *I won't go thither, for it is too late.* Je m'offre à vous mener l'un de ces jours à la comédie, si vous voulez; aussi-bien on en doit jouer une nouvelle que je serai bien-aise que nous voyons ensemble, *I'm at your service to wait on you some day or other to the play, if you'll give me leave; and the more so as a new one is to be acted, which I should be glad that we might see together.*

AUSSI-BIEN QUE, *conj.* [de même que, autant que] *As well as, and even.* Je sais cela aussi-bien que vous, *I know it as well as you.*

AUSSI PEU QUE [marque égalité de privation ou de modicité] *As little as, as few as.* Ils ont aussi peu d'argent l'un que l'autre, *They have as little money, the one as the other.* Vous en prendrez aussi peu que vous voudrez, *You will take as few as you please.*

AUSSIÈRE ou HAUSSIÈRE, *s. f.* [terme de Marine; grosse corde à trois tourons] *Hawser, small cable.*

AUSSITOT, *adv.* [marque le temps présent, dans le moment; dans le même temps, d'abord, sur-le-champ, sur l'heure, à l'instant, incontinent] *Immediately, presently, forthwith, out of hand.* Quand on vous demande quelque chose, il faut répondre aussitôt, *When you are asked a question, you must answer immediately.* † Aussitôt dit, aussitôt fait, *No sooner said than done.* † Aussitôt pris, aussitôt pendu, *No sooner condemned than executed.* † Aussitôt meurt le veau que la vache, *As soon goes the young lamb's skin to the market as the old ewe's.*

AUSSITÔT QUE, *conj.* [dès que] *As soon as.* Aussitôt qu'il viendra, *As soon as he comes.*

AUSTER, *s. m.* [vent très-chaud] *Auster, Austro, south-wind.*

AUSTÈRE (os-tèr), *adj.* [sévère, rude, rigoureux; rigide, sérieux; grave, mortifié] *Austere, severe, rigorous, rigid, rugged, strict, grave.* Religion, règle, jeûne, vie, pénitence, silence austère, *An austere*, or *severe religion*, etc. Juge austère, *An austere, severe, rigid judge.* Vertu austère, *An austere* or *sour virtue.* Mœurs austères, *Austere* or *severe manners.* Mine austère, *A stern countenance, a sour* or *crabbed look.* Trop austère, *Over-rigid.* Front austère, *Grimness.*

* AUSTÈRE [terme de Physique, âpre au goût] *Harsh, rough, sour, sharp (to the taste).* * Les fruits verts sont austères ou

d'un goût austère, *Green fruit is harsh to the taste.*

AUSTÈREMENT (ô-stèr-mân), *adv.* [avec austérité ; sévèrement, rudement, durement, rigidement] *Austerely, severely, rigidly, rigorously.*

AUSTÉRITÉ (ô-stè-ri-tè), *s. f.* [mortification des sens et de l'esprit, sévérité, rudesse, rigueur, dureté, gravité, sérieux, air sérieux ; mortification ; pénitence] *Austerity, austereness, roughness, mortified life, mortification, severity, strictness, rigour.* Faire, pratiquer, exercer de grandes austérités, *To practise, to exercise great austerities.* L'austérité des censeurs, des mœurs, des sentimens, *The severity of censurers, austerity of manners, severity of sentiments.*

AUSTRAL, E (ô-strâl), *adj.* [n'a point du pluriel au masculin ; méridional] *Austral, southern, antarctick.* Les terres australes, *The australands, terra australis.* La partie australe du zodiaque, *The austral or southern part of the zodiac.*

*** AUTAN, *s. m.* [le vent du Midi] *A gust or squall of the south-wind.*

AUTANT (ô-tân), *adv.* [marque égalité ; se met plus ordinairement avec les verbes, et aussi avec les adjectifs ; est accompagné de *que* devant un verbe, et de *de* devant un nom ; et le *que* qui exprime la comparaison est également suivi de *de* devant un nom] *As much as, as many as, so much as, so many as.* Travaillez autant que vous pourrez, *Work as much as you can.* Je bois autant d'eau que de vin, *I drink as much water as wine.* Il y avait autant d'hommes que de femmes, *There were as many men as women.* J'irai chez vous autant de fois que vous voudrez, *I'll go to your house as often as you please.* Autant de fois qu'on le lui commande, *As often as he is bidden.* Il s'estime autant qu'un autre. *He thinks himself as good as another.* Je suis autant que vous, *I am as good as you.* S'il a fait cela, j'en puis faire autant, *If he has done that, I can do as much.* J'en ai eu autant, *I have had as much for it.* Je l'ai vendu tout autant, *I sold it for so much.* Une fois autant, *Fold.* Autant d'adresse, *The like skill.* C'est toujours autant, *'Tis so much got.* Ce n'est pas tout que de dire un bon mot, il faut le publier ; sans cela autant de perdu, *It is not enough to say a good thing, it ought to be published ; without this it is but thrown away.* Il est impossible qu'il ne fasse un peu sentir son dégoût, autant d'ennemis, *It is impossible for him not to show his distaste a little ; and this makes them all his enemies, every mother's child of them.* Autant que jamais, *As much as ever.* ‡ C'est une des filles qui mérite autant d'être mariée (on sous-entend *qu'aucune autre*), *She deserves to be married as much as any girl* [Autant est quelquefois redoublé] Autant l'esclavage me répugne, autant la liberté m'effraie, *Liberty alarms me as much as slavery is repugnant to me.* (Et si l'on met *autant que* au premier membre, au second le verbe est suivi du pronom personnel), autant que les Romains du Bas-Empire eurent négligé l'art militaire, autant les Perses l'avoient-ils cultivé, *As much as the Romans of the Lower Empire had neglected the military art, so much had the Persians cultivated it.* † Autant de têtes, autant d'opinions, *So many men, so many minds.* ‖ Cela est fini, ou autant vaut, *That is as good as done.* ‖ C'est un homme mort, ou autant vaut, *He is a dead man.* † Il en a autant qu'il en peut porter (se dit d'un homme qui a trop bu), *He has his load (his fill of wine).* † Autant en emporte le vent (se dit des choses vaines et qui n'ont point d'effet), *All that is idle talk ; I don't care a pin for your words or threats ; He, you, we must not mind what he says.* † Autant vaut bien bat'u que mal battu (quand on a commencé à souffrir quelque incommodité, ce n'est pas la peine de s'arrêter là), *Over shoes, over boots let us go through it.* † Il lui en pend autant à l'oreille (il peut lui en arriver autant), *The same fate attends him.* † Autant vaut être mordu d'un chien que d'une chienne (entre deux choses également mauvaises, on n'a point à faire de choix) *Between two evils, 'tis not worth choosing.* ‖ † Boire d'autant (boire beaucoup) *To drink hard.* A la charge d'autant (à la charge de la pareille), *On condition that you'll let me make returns.* J'ôte le superflu, dit l'autre ; et l'abattant, le reste en profite d'autant, *I lop the superfluous branches, said the other ; and by so doing the others thrive the better for it.*

AUTANT d'un acte [terme de Pratique, un acte pareil, *A copy of a deed, the duplicate of a writing.*

AUTANT QUE [selon que] *As, as far as.* Autant que j'en puis juger, *As far as I can conjecture.*

† AUTANT COMME AUTANT [en grande quantité] *A great many, a great deal* Il en meurt tous les ans autant, comme autant, *A great many die every year.*

‡ AUTANT BIEN QUE, ‡ AUTANT MAL QUE, [aussi bien que, aussi mal que, valent mieux] *A well as, as much as, as bad as.* Il est autant bien (aussi bien) à la cour qu'on y puisse être, *He is as well at court, in as great a favour, as can be.*

D'AUTANT PLUS, BIEN D'AUTANT MIEUX, [adverbes comparatifs] *The more so, so much the more, so much the better.* Je l'estime d'autant plus qu'il est pauvre, *I esteem him the more because he is poor.* On meurt d'autant plus volontiers qu'on est homme de bien, *The better a man lives, the more willingly he dies.* Je l'en aime d'autant mieux, *I love her the more for it.* Je vous instruirai de tout ce que vous souhaiterez, d'autant mieux que je vous crois homme discret, et que vous n'abuserez pas de ma confiance, *I will inform you in whatever you desire to know, and the rather because I take you to be a discreet man, and one that will not abuse my confidence.* (*D'autant plus* redoublé est vieux, on se sert aujourd'hui de *plus* redoublé). Plus on les médite, plus on les trouve véritables, *The longer we reflect upon them, the more true they appear to us.* D'autant moins, *The less, so much the less.*

D'AUTANT QUE, *conj.* [parce que, ne se dit qu'en style de Pratique] *For as much as, whereas, inasmuch as.*

AUTARELLE, *s. f.* [terme de Marine]. V. TOLET.

AUTEL (ô-tèl), *s. m.* [espèce de table à l'usage des sacrifices] *Altar, Communion table.* Le grand autel, le maître-autel, *The great or high Altar (in Popish churches).* Autel isolé, *Insulated Altar.* Le St.-Sacrement de l'autel, *The host (among the Papists), the holy Sacrament, Eucharist.* * Les autels, *Religion, church.* Il a juré la ruine des autels, *He has sworn the destruction of religion* Attaquer les autels, *To attack religion.* * Il mérite qu'on lui élève des autels, *He deserves the greatest honours.* * † Ami jusqu'aux autels (à tout faire, excepté ce qui est contraire à la conscience), *A friend as far as conscience permits.* * Elever autel contre autel (faire un schisme dans l'église, ou une division dans une compagnie), *To set up altar against altar, to make a schism.* † Qui sert à l'autel, doit vivre de l'autel ; il faut que le prêtre vive de l'autel, *Every one must live by his business.* Il en prendroit jusque sur l'autel, sur le maître-autel (se dit d'un homme qui prend hardiment tout ce qu'il peut, et partout où il peut), *All's fish that comes to his net.*

AUTEL, *s. m.* [constellation de l'hémisphère méridional, *Ara.*

AUTEUR (ô-tèur), *s. m.* [l'inventeur, la première cause de quelque chose ; créateur, premier moteur] *Author, framer, founder, effecter, deviser, inventor, maker, cause, contriver.* Dieu est l'auteur de toutes choses, *God is the author or cause of all things.* * Les auteurs d'une édition, *The authors of a section.*

AUTEUR [écrivain ; celui qui a composé un livre ; ce mot se dit aussi d'une femme] *Author, writer, composer of a book ; brother of the quill, pen, pennon.* Célèbre auteur, *Hero of the quill.* Plat auteur, *Scribbler.* Un bon, un mauvais auteur, *A good or bad author.* Les auteurs classiques, les auteurs, les bons auteurs, *The classics.* C'est elle qui est l'auteur de ce livre, *She is the author of that book.* L'auteur elle-même, *The author herself.* Auteur ancien, moderne ; grave, enjoué ; grec, latin, italien, arabe, etc. approuvé, apocryphe, orthodoxe ; anonyme, original, estimé, méprisé, *An ancient, modern, serious, merry ; greek, latin, italian, arabian,* etc. *approved, apocryphal, orthodox, anonymous, original, esteemed, despised, author.* V. ECRIVAIN.

AUTEUR [celui de qui on a appris quelque nouvelle] *Author, reporter, broacher.* Cette nouvelle court, mais on n'en dit pas l'auteur, *There is such a report but who is the author of it, nobody can tell.* Madame une telle me l'a dit : c'est elle qui est mon auteur, *Mistress such a one told me so ; she is my author.*

AUTEUR [terme de Loi ; celui de qui on tient quelque droit] *An owner, principal, or seller of things upon warranty.* Les auteurs de sa race (ceux de qui il descend), *His ancestors.*

AUTHENTICITÉ [ô-tân-ti-si-tè), *s. f.* [qualité de ce qui est authentique ; autorité, certitude solennelle] *Authenticity, authenticalness.*

AUTHENTIQUE (ô-tân-tik), *adj.* [muni de l'autorité publique, et revêtu de toutes ses formes ; célèbre, notable] *Authentic, authentical, sterling, allowed, of good authority, original, solemn, credible, approved, famous, notable.* Témoignage authentique, *An authentical testimony.* Pièce, contrat, écrit, titre, acte, preuve, attestation authentique, *An authentical piece, contract,* etc. V. SOLENNEL.

AUTHENTIQUE, *s. f.* [nom que l'on donne à certaines lois du droit romain] *Authentic roman laws.*

AUTHENTIQUEMENT (ô-tân-tik-mân), *adv.* [d'une manière authentique] *Authentically, authentickly.*

AUTHENTIQUER (ô-tân-ti-kè), *v. a.* [terme de Pratique ; rendre authentique] *To authenticate, to make authentic.* Authentiquer une femme [la déclarer atteinte et convaincue d'adultère] *To declare a woman arraigned and convicted of adultery.*

AUTOCÉPHALE, *s. m.* [évêque grec, indépendant des patriarches] *Autocephales.*

AUTOCHTHONES, *s. m. pl.* [les premiers habitans d'un pays ; Aborigènes] *Autochtones, aborigines, the natives.*

AUTO-DA-FÉ (ô-tô-dâ-fâ), *s. m.* [c'est ainsi qu'on appelle en Espagne et en Portugal la cérémonie de brûler les Juifs qui ne veulent point se faire Chrétiens] *Auto-de-fe, act of faith.* Une juive de dix ans brûlée à Lisbonne au dernier auto-da-fé, donna occasion à ce petit ouvrage, *A jewess of ten years of age, who was burnt at Lisbon at the last auto-da-fe, gave occasion to that little piece.*

AUTOGRAPHE (ô-tô-graf), *adj.* et *s. m.*

[terme didactique ; original, écrit de la main même de l'auteur] *Autographical, autography, original.*

AUTOLÉON, *s. m* [Mythologie ; général des Crotoniates blessé par le spectre d'Ajax, lorsqu'il combattoit contre les Locriens] *Autoleon.*

AUTOMATE (ô-tô-mât), *s. m.* [figure d'homme qui a en soi les principes de son mouvement ; qui agit par le moyen de ressorts ; androïde] *Automaton, Androides.* On dit figurément d'un homme stupide, C'est un automate, *He is a stupid fellow.* * Les grands traitent le peuple comme s'il n'étoit qu'un composé d'automates, *The great look upon the people only as an aggregate of automata.*

AUTOMNAL, E (ô-tôm-nâl), *adj.* [qui est de l'automne ; qui a rapport à l'automne ; n'a point du pluriel au masculin] *Autumnal.* Les fièvres automnales, *Autumnal fevers.* Les trois mois d'automne, *The three autumnal months.*

AUTOMNE (ô-tôn), *s. m.* et *f.* [celle des quatre saisons de l'année qui est entre l'été et l'hiver] *Autumn, the fall of the leaf, fruit-time.* Vents d'automne, *Riggs.* Un bel automne, *A fine autumn.* Une automne froide et pluvieuse, *A cold and rainy autumn.*

AUTOMNE, *s. m.* [Mythologie ; dieu des fruits] *Autumnus.*

AUTONOME, *adj.* [nom des villes grecques qui avoient le privilége de se gouverner par leurs propres lois] *Autonomous.*

AUTONOMIE, *s. f.* [privilége et droit de se gouverner par ses propres lois] *Autonomy.*

AUTOPSIE, *s. f.* [démonstration oculaire; contemplation, vue ; terme des mystères des anciens] *Autopsy.*

AUTORISATION (ô-tô-ri-zâ-sion), *s. f.* terme de Pratique, action par laquelle on autorise ; autorité, aveu, approbation] Autorisation d'un mari, d'un tuteur, *Authorization, authorizing, empowering, (of a husband, of a guardian).*

AUTORISER (ô-tô-ri-zâ), autorisant, autorisé, *v. a.* [donner autorité ou pouvoir de faire ; approuver] *To authorize, to empower, to give a sanction, authority, or power ; to allow by authority, to legalize, to license, to licentiate, to warrant.* C'est une chose que la coutume autorise, *It is authorized or sanctioned by custom.* Vous m'avez autorisé à faire cette proposition, *You have authorized me to make that proposal.*

AUTORISER [justifier] *To authorize or justify.* Votre procédé autorise son emportement, *Your way of proceeding justifies his passion.*

S'AUTORISER, *v. a.* [acquérir de l'autorité] *To get or gain authority or credit ; to be authorized.* Il s'autorise de l'exemple d'autrui pour persister dans sa mauvaise conduite, *He pretends the example of others for continuing in his vicious department.*

AUTORITÉ (ô-tô-ri-tâ), *s. f.* puissance légitime, à laquelle on doit être soumis] *Authority, legal power, staff, empire, contrulment, sway, mastery, command, regency, control, rule, domination.* L'autorité des magistrats, des lois, *The authority of the magistrates, of the laws.* Autorité royale, souveraine, paternelle, *The royal*, etc. Être en autorité, se maintenir en autorité, *To be invested with authority, to keep one's authority.* Abuser de, se prévaloir de son autorité, *To abuse, to be proud of one's authority.* Choquer, blesser l'autorité publique, *To hurt, to wound, public authority.* Interposer, perdre, conserver, maintenir, étendre son autorité, *To interpose, lose, preserve, maintain, extend one's authority.* Il veut tout emporter d'autorité, *He wishes to carry all with authority.* Il l'a fait de son autorité privée, *He did it from his own private authority.* Être en autorité, *To be in power.*

AUTORITÉ [manière impérieuse de parler, d'agir] *Imperiousness, sway, cuff, rule.* Il a bien de l'autorité dans sa compagnie, *He has great authority in his company.*

AUTORITÉ [crédit, considération] *Authority, influence, credit, power, interest, weight, consideration.*

AUTORITÉ [témoignage, sentiment, jugement d'un auteur ; texte, passage que l'on rapporte pour confirmer ce que l'on dit] *Authority, testimony, proof.* J'ai des autorités pour prouver ce que j'avance, *I can prove my assertion by authority.* Alléguer, apporter des autorités, *To quote or cite authorities.*

AUTOUR (ô-tôor), *s. m.* [sorte d'oiseau de proie] *Goshawk or gos-hawk.*

AUTOUR, *s. m.* [cannelle pâle du Levant] *Autour.*

AUTOUR, *prép.* [marque un rapport de lieu] et est toujours accompagné de *de* ; alentours, aux environs] *About, round.* Autour de sa personne, *About his person.* Autour du bras, *Round the arm.* * † || Tourner autour du pot, *To go about the bush.*

AUTOUR, *adv. About, round, round-about.* Il regardoit tout autour si on le suivoit, *He looked round about to see if any body followed him.* Ici autour, *Hereabouts.* Il loge quelque part ici autour, *He lodges somewhere hereabouts.*

AUTOURSERIE, *s. f.* [art de dresser les autours] *The training up goshawks.*

AUTOURSIER, *s. m.* [celui qui a soin de dresser les autours] *One that trains up goshawks.*

AUTRE (ôtr), *adj.* [marque, distinction, différence, entre deux choses, ou entre une et plusieurs ; différent, contraire, opposé] *Other, another, second.* On voit les objets autres qu'ils ne sont, *The objects appear different from what they are.* L'autre jour, *The other day.* Un autre homme, *Another man.* Une autre fois, *Another time.* D'une autre espèce, *Otherguise.* C'est un autre César, *He is another Cæsar.* Sans autre cérémonie, *Without farther ceremony, without much ado.*

AUTRE [pronom indéterminé] *Another, other, else.* Un autre mentiroit, mais moi je dis toujours la vérité, *Another would tell a lie, but I always speak the truth.* Quelque autre vous en informera mieux que moi, *Some other people will inform you better of it than I can.* Nul autre que vous n'y auroit consenti, *Nobody else would have consented to it.* Un autre le fera, *Another will do it.*

AUTRE [pronom relatif] *Another, other.* Des deux livres que vous demandiez, il y en a un dans la salle, et voici l'autre, *Of the two books you were asking for, one is in the parlour and here is the other.* Ce qu'on ne fait pas dans un temps, on le fait dans un autre, *What is not done one day, may be done another.* Les uns se plaisent à une chose, les autres à une autre, *Some delight in one thing, and some in another.* Un petit nombre d'autres, *A few others.* Bien d'autres que lui, *A great many others than he.* L'un l'autre, *One another.* L'un et l'autre, *Both.* L'un ou l'autre, *Either.* Ni l'un ni l'autre, *Neither.* L'un et l'autre vous a ou vous est obligé, *Both have obliged you.* Ni l'un ni l'autre ne vaut ou ne valut rien, *Both are good for nothing.* A l'un ou à l'autre, *To either.* Ni pour l'un ni pour l'autre, *For neither.* On les a payés l'un et l'autre, *Both have been paid.* A l'envi l'un de l'autre, *In emulation of one another.* Ils s'instruisoient l'un l'autre, *They instructed each other.* Il manque aux égards que l'on se doit mutuellement les uns aux autres, *He is wanting in the regard men ought mutually to pay to one another.* Entre autres, *Among other people* or *among other things.* De temps à autre (de temps en temps *is better*), *From time to time.* De côté et d'autre, *Up and down.* D'un côté et d'un autre, *About and about.* De part et d'autre, *On all sides.* ☞ Il est un autre homme, tout un autre homme, il est devenu tout autre, *He is no more the same man ; he is quite another man ; he is quite altered.* Il ne sera jamais autre qu'il a été, *He will ever be the same man.* Il ne fait autre chose que jouer, *He does nothing but play.* Tout autre que lui eût perdu courage, *Any body else had been disheartened.* C'est autre chose, *It is quite another thing.* Le vin de Tonnerre est bon, mais celui de Reims est tout autre vin, *Tonnerre wine is good, but that of Reims is quite another sort of wine (for goodness).* Il avoit été mis en prison pour dettes, mais depuis on l'a accusé de fausse monnoie ; c'est bien une autre affaire, *He was imprisoned for debt, but he has been since accused of coining ; that makes the case a great deal more grievous.* || Nous autres Français, nous mangeons beaucoup de pain, *We French folks eat a great deal of bread.* Vous êtes bien cruels, vous autres hommes ! *You men are very cruel !* Nous ne devons, nous autres (femmes du monde), consulter que l'intérêt et l'ambition, lorsqu'il s'agit de nous établir, *People of our stamp ought to consult nothing but interest and ambition, when a settlement is depending.* Autre chose est de dire et autre chose de faire, *There is a great deal of difference between saying and doing.* Causer de choses et d'autres, *To talk of several things for conversation sake.* Autre est la ville de Vienne en Autriche, et autre la ville de Vienne en Dauphiné, *Vienna in Austria and Vienna in Dauphiny, are two different cities.* || Je ne connois autre, *I know him perfectly well.* || L'un vaut l'autre, *One is as good as t'other, 'tis all one.* || Il y en a d'uns et d'autres, *There are good and bad.* †† Comme dit l'autre, *As somebody says.* † Il n'en fait point d'autres, *These are his pranks or his tricks.* † En voici bien d'une autre, *Now we of you shall hear.* † A d'autres, *Pshaw, I know better things ; put that sham upon other people ; none of your tricks upon us ; I am not such a fool as to believe what you say.* A d'autres, mon ami, à d'autres, *Friend, that won't pass.* A d'autres, je n'ignore pas qui vous êtes, *I know better, I am not ignorant of your profession.* A d'autres, me répondit-elle, vous vous dites marié pour me cacher poliment la répugnance que vous avez à me prendre pour votre épouse, *Not you indeed (replied she) ; you only say so (that you are married), to conceal in a polite manner the reluctance you have to wed me.*

AUTREFOIS (ôtr-fwâ), *adv.* [anciennement, au temps passé ; ci-devant] *Formerly, in former times, in times past, sometime, anciently, of old, heretofore, erst.* Autrefois il étoit aimable, il est devenu insupportable, *Formerly he was amiable, now he is become unsupportable.* Anvers, ville autrefois grande et magnifique, *Antwerp, formerly a great and magnificent town.* Il étoit autrefois..... Il a été autrefois..... *He was formerly.....* Autrefois que les seigneurs avoient eu la témérité de s'ériger en souverains, *Formerly when the lords were so rash as to set up for sovereigns,* V. ANCIENNEMENT.

Digitized by Google

AUTREMENT (ôtr-mân), *adv.* [d'une autre façon, différemment] *Otherwise, after another manner, another, way, alias, nther-gates.* Faisons autrement, *Let us go another way to work.* La chose est tout autrement que vous ne le croyez. *The thing is quite different from what you think.* Vous en jugez autrement que vous ne devriez, *You judge of it otherwise than you ought.*

AUTREMENT [sinon, sans quoi] *Else, or else, otherwise.* Entrez, autrement je fermerai la porte, *Come in, or else I'll shut the door.*

AUTREMENT [précédé de *pas, guères*] *Not much, indifferently.* C'est un homme qui n'est pas autrement riche, *That man is not very rich.* Le sens n'étoit pas autrement obscur, *The meaning was pretty plain.* Est-il content? pas autrement; *Is he pleased? not much.*

AUTRE-PART, *adv.* [ailleurs] *Elsewhere, somewhere else, in* or *to another place.* [Qu'il aille entre part] *Let him go elsewhere.* Je ne l'ai pu trouver autre part ou autre part que chez les ....., *I could get it nowhere else.* Je sais cela d'autre part, *I know it from another hand; I have it from another quarter.*

D'AUTRE PART, *conj.* [d'ailleurs, de plus, d'un autre côté] *Besides, moreover, on the other hand.*

AUTRICHE, *s. f.* [province d'Allemagne] *Austria.* La Haute-Autriche, *The Upper Austria.* La Basse-Autriche, *The Lower-Austria.* Autrichien, ne, *adj.* [qui est d'Autriche] *An Austrian.*

AUTRUCHE (ô-trûsh), *s. f.* [oiseau fort grand et fort haut sur jambe, qui a le cou fort long, et les pieds faits comme ceux d'un chameau] *Ostrich.* † Avoir un estomac d'autruche (un bon estomac), *To have a strong stomach and quick digestion.*

AUTRUI (ô-trûi) [pronom indéterminé, sans genre ni pluriel, ne prend point d'article, et ne peut point régir de verbe, le prochain, les autres hommes] *Others, other people* Être logé chez autrui, *To lodge at other people's houses.* Dépendre d'autrui, *To depend on others.* Faire à autrui ce que nous voudrions qu'on nous fît, *To do by others as we would be done by.* Le bien d'autrui, *Another's property.* La femme d'autrui, *Another man's wife.* † Le mal d'autrui n'est que songe. V. SONGE. † Qui s'attend à l'écuelle d'autrui souvent dîne fort mal. V. ÉCUELLE.

AUVENT (ô-vân), *s. m.* [petit toit en saillie, attaché ordinairement au-dessus des boutiques, pour garantir de la pluie] *Penthouse, penthouse.*

AUVERGNE, *s. f.* [province de France] *Auvergne.*

AUVERNAT, *s. m.* [vin fort rouge et fumeux qui vient d'Orléans] *A sort of deep red and heady wine (made about Orleans.)*

AUX, [pluriel de *au*; contraction de la préposition *à*, et de l'article pluriel *les*] *To the.*

AUXILIAIRE (ôk-si-liêr), *adj.* [qui aide, dont on tire du secours; subsidiaire] *Auxiliary, subsidiary.* Armée auxiliaire, troupes auxiliaires, *Auxiliary forces, auxiliaries.* Verbe auxiliaire (qui sert à former les temps passés des autres verbes), *Auxiliary* or *helping verb.*

AVA, *s. m.* [royaume et rivière d'Asie] *Ava.*

† S'AVACHIR (sâ-vâ-shîr), s'avachissant, avachi, *v. n.* [devenir lâche, mou et sans vigueur] *To grow floggy, faint,* or *heartless, to hang down.*

S'AVACHIR [s'avaler, ne plus se soutenir et s'apetisir, en parlant des choses] *To grow flat, flabby, to flag.*

AVAGE, *s. m.* [droit d'avage] *A duty which the hangman, in some places of France, has every market-day from some sort of commodities.*

AVAL (à-vâl), *adv.* [terme de Batelier; en descendant la rivière; opposé à *amont*, en montant] *Down, downwards, down the river.* Vent d'aval, *A westerly wind; west and north-west wind.*

AVAL, *s. m.* [terme de Négoce; souscription qu'on met au bas d'un billet, par lequel on s'oblige d'en payer le contenu, en cas qu'il ne soit pas acquitté par celui qui l'a souscrit] *Surety for payment.*

AVALAGE, *s. m.* [l'action d'avaler, ou de descendre du vin, *etc.* dans une cave] *The letting down wine,* etc. *in a cellar,* or *the hue for doing.*

AVALAISON (à-vâ-lê-zon), ‡ AVALASSE, *s. f.* chute d'eau impétueuse, provenant de grosses pluies, qui se forment en torrens] *A flood, a torrent.*

AVALANGE (à-vâ-lânz), *s. f.* ou LAVANCHE, *s. f.* ou LAUVINES, *s. f. pl.* [éboulement et fonte de neiges dans les pays de montagnes] *Lavina.*

AVALANT, *adj.* et *s.* [terme de Batelier] V. AVALER.

AVALE, E, (à-vâ-lâ), *part.* d'Avaler. *Swallowed, flagging, hanging down, fallen in,* etc. Joues avalées, *Cheeks fallen in.* Oreilles avalées, *Flagging ears.*

AVALÉE, *s. f.* [terme de Tisserand; ce que l'ouvrier peut travailler sur son métier, sans être obligé de rouler et de dérouler ses ensubles] *What the weaver can work without turning the cane-roll and knee-roll of his loom.*

AVALER (à-vâ-lâ), avalant, avalé, *v. a.* [faire descendre dans l'estomac ce qu'on a pris par le bouche] *To swallow, to wallow down, to sup up, to pouch, to slop.* Avaler un œuf, *To sup up an egg.* Avaler glouttonnement, *To gulp.* Avaler un affront, *To pocket up an injury.* † Avaler le calice, avaler le morceau (se soumettre à quelque chose de fâcheux malgré la répugnance qu'on y a), *To buckle to.* † Avaler des couleuvres (recevoir des chagrins dont on n'ose se plaindre) *To swallow a gudgeon, to pocket an affront* or *an injury.* † Il ne fait que tordre et avaler (se dit d'un homme qui mange gonlument), *It is but one twist, and down it goes.* || Il avaleroit la mer et les poissons (se dit d'une personne qui a un appétit insatiable), *His pouch is like the sea, never satisfied.*

‡ AVALER [baisser, faire descendre] *To let down, to vail.* Avaler la lanterne, *Let the lanthorn down.* Avaler du vin dans une cave, *To let wine down into a cellar.* † Avaler un bras à quelqu'un, *To cut off one's arm.*

AVALER, *v. n.* [terme de Batelier; suivre le courant de la rivière] *To go down the river, to fall down the river.* Le bateau avale, le bateau va en avalant, *The boat goes down the river.*

S'AVALER, *v. r.* [prendre trop bas] *To flag, to hang down, to fall in* or *low.*

|| AVALEUR (à-vâ-leur), *s. m.* [qui avale; goulu, goinfre, mangeur] *One that swallows* or *sups up.* Avaleur de bouillon, *A gobbler up of broth.* † Un avaleur de pois gris (un glouton, un avale-tout) *A greedy-gut.* * Un aveleur de charrettes ferrées (un fanfaron) *A bully, a hector, a huff, a braggadocio.*

AVALIES, *s. f. pl.* [laines qui proviennent des peaux de mouton, de l'abattis des bouchers.]

† AVALOIRE (à-vâ-lwâr), *s. f.* [grand gosier] *A large throat* or *swallow.* Quelle avaloire! *What a greedy gut!*

AVALOIRE, *s. f.* [terme de Bourrelier; partie du harnois qui embrasse la croupe du cheval] *Breeching.* Courroies de l'avaloire, *Hipbands.*

AVALOIRE [machine avec laquelle les chapeliers font descendre au pied de la forme, la feutre qui est autour de la tête d'un chapeau] *Stamper.*

AVALURE, *s. f.* [terme de Maréchalerie; défectuosité d'une corne molle et raboteuse, qui croît au pied d'un cheval] *Hoof-bony.* Avalures, *Seams.*

AVANCE (à-vâns), *s. f.* [espèce de chemin qu'on a devant quelqu'un] *The start, the way one is got before the other; a-head.* Il a quatre lieues d'avance sur moi, *He is four leagues before me.*

AVANCE [ce qui se trouve déjà fait dans une affaire, dans un ouvrage] *Advance, a step in a business* or *work, forwardness.* C'est une grande avance, quand on veut bâtir, que d'avoir les matériaux, *It is a great step towards building to have the materials ready.*

AVANCE [saillie, ce qui est hors de l'alignement d'un bâtiment] *An out-jutting* or *leaning-piece in a building; projecture, projection, bearing-out, prominence.*

AVANCE [payement avant le terme; anticipation] *Advance, advance money, paying in hand, paying before-hand.* Faire une avance de mille écus, *To advance a thousand crowns.* Faire les avances d'une entreprise, *To advance all that is necessary for an enterprise.*

* AVANCE [priorité; première recherche, ou démarche, dans un accommodement, dans une liaison d'amitié] *Advance, step, first step, offer, tender.* Faire des avances pour se réconcilier avec quelqu'un, *To take the first step towards a reconciliation with one.* Il ne voulut faire nulle avance, *He would make no offer.*

D'AVANCE, ESE AVANCE, *adv.* [par anticipation] *Before-hand, in hand.* Payer d'avance, *To pay before-hand.* Je jouissois par avance des plaisirs qu'on me promettoit, *I was enjoying, by anticipation, the pleasures that were promised to me.* Nommer d'avance, *To prefix.* Penser d'avance, méditer d'avance, *To premeditate.* Mériter par avance, *To premerit.*

D'AVANCE, [terme de Marine] *A-head.*

AVANCÉ, E, *part.* d'Avancer. *Advanced, stretched out, forwarded, early, perdue, gone.* Sentinelle avancée, *A perdue-centinel.* Un homme avancé en âge ou dans un âge avancé, *An elderly man, a man stricken in years.* Un jeune homme fort avancé, *A very forward youth.* La saison est fort avancée, *The season is very forward.* Les arbres, les fruits sont avancés, *The trees are forward, the fruit is forward.* Le jour, l'année est bien avancée, *The day* or *year is far gone* or *spent.* La nuit est bien avancée, *It is very late in the night.* Fruits avancés (précoces, hâtifs), *Forward fruit, hastings, early ripe.* Un ouvrage avancé (ouvrage de fortification), *An outwork, an advanced* or *detached work.* Une garde avancée, *An advance-guard.* Je n'en suis pas plus avancé, *I am never a bit the better for it.* Il m'est venu voir, m'a déclaré sa passion, et demandé mon aveu. Quand vous l'auriez, lui ai-je dit, vous n'en seriez pas plus avancé, *He has been to visit me, declared his passion, and asked my consent. If you had it (said I to him) you would be never the nearer.* Ne pensez pas pour cela que vous en soyez plus avancé, *Don't imagine yourself the nearer your point for that reason.*

AVANCEMENT (à-vâns-mân), *s. m.* [progrès en quelque matière que ce soit; avance, accroissement] *Progress, proficiency, advancing, advancement; preferment, profiting, promotion, rise, fortune, increase, increasement.* L'avancement des sciences, *The advancement or improvement of learning.* L'avancement d'un

ouvrage, *The forwardness* or *furtherance of a work*. L'avancement d'un homme, *The advancement* or *preferment of a man*. Il travaille à l'avancement de sa fortune, *He endeavours to push his fortune*. Cela lui fut donné en avancement d'hoirie, par avancement de succession, *That was given him before hand, as part of what he was to inherit*.

AVANCER (à-vân-sé), avançant, avancé, *v. a.* [pousser, porter en avant; approcher, tendre] *To bring, to put forward, to put up, to reach, to stretch, to set forth* or *forward*. Il avança la tête hors du carrosse, *He put forth his head out of the coach*. Avancez la main, *Stretch forth your hand*. Avancer le pied, *To set one's foot forward*. Faire avancer, *to push, to push on*.

AVANCER [hâter, en opposition à retarder] *To hasten, to forward, to set forward, to advance, to nigh*. Cela a avancé sa mort, *That has hastened his death*. Avancer son départ, le jour de son départ, *To hasten one's departure*. Avancer l'horloge, *To set the clock forward*. Avancer le dîner, ou l'heure du dîner, *To hasten dinner*.

AVANCER [faire du progrès] *To forward, to set forward, to raise*. Avancer un ouvrage, *To forward a piece of work* || Avancer sa besogne, *To be forward in one's work*. C'est un admirable moyen d'avancer ses affaires, *'Tis an excellent means of forwarding his affairs*.

AVANCER [payer par avance, débourser du sien pour quelqu'un] *To advance, to give or pay beforehand, to lay out; to lay to, to lay down*. Il lui a avancé trois mois de ses gages, *He has advanced him three months wages*. Comme il n'étoit pas sur les lieux, j'ai avancé cet argent pour lui, *As he was not upon the spot, I have laid out that money for him*.

AVANCER [mettre en avant une proposition, alléguer] *To advance, to assert, to bring forth, to vouch, to lay down, to hold forth, to undertake, to suppose, to screw, to set up, to propound*. Pouvez-vous prouver ce que vous avancez? *Can you prove your assertion?* Je n'avance rien dont je n'aie de bonnes preuves, *I assert nothing for which I have not good proof*. Je n'avance pas cela comme un fait certain, *This I do not vouch for a certainty*.

AVANCER quelqu'un [faire la fortune de quelqu'un, lui procurer quelque avancement] *To advance, promote*, or *prefer one; to rear, to raise up, to put on, to keep on*. On l'a avancé, *He has been promoted*. Son protecteur l'avancera, *His patron will prefer* or *promote him*.

AVANCER [profiter, servir de quelque chose] *To avail, to profit, to gain, to improve*. Je n'avance rien par mes plaintes, *I get nothing by my complaints; I am not a jot the better for them*. Qu'ont avancé mes soins, mes soupirs et mes plaintes? *What have my cares, my sighs and my tears availed? what have I got by them? what am I the better for them*.

AVANCER, *v. n.* [aller en avant] *To advance, to go on, to proceed, to march on, to shove, to keep on*. L'armée avance dans le pays, *The army advances*, or *moves forward in the country*. Il recula au lieu d'avancer, *He goes backward instead of getting forward*. L'horloge avance, *The clock goes too fast*. La sève avance dans une année sèche, *The sap comes early in a dry year*.

AVANCER [anticiper] *To encroach*. Vous avez avancé de plus de deux perches sur ma terre, *You have encroached above two perches upon my ground*.

AVANCER [sortir de l'alignement] *To jut out, to stand out, to put forth; to lean over, to stick out, to bear out, to outstand, to cope, to shoot forth*. Cette maison avance trop sur la rue, *That house juts out too much in the street*.

AVANCER [faire quelque progrès, croître, augmenter, pousser; se tirer d'affaire] *To improve, to make some progress, to profit, to thrive, to be forward, to better, to rise, to gain, to rub off* or *on*. Avancer en âge, en vertu, en sagesse; dans la piété, *To advance in age, etc.* Cet enfant n'avance point du tout, *That child does not improve at all*, or *is not forward at all*. Avance-t-il dans son ouvrage? *Does he make any progress in his work*. || La besogne avance fort, *The work goes on apace*.

S'AVANCER, *v. r.* [aller en avant] *To advance, to go* or *move forward; to stand forth; to nigh, to draw near, to put up*. S'avancer vers ou avancer vers, *To make up to*. Il avança vers nous (il s'approche de nous); il s'avança vers nous (il a dessein de nous aborder); *He comes up to us*. S'avancer trop, *To over-shoot one's self*.

S'AVANCER [faire du progrès] *To be* or *get forward, to go on, to progress, to improve*.

S'AVANCER [faire sa fortune] *To advance one's self, to get preferred*.

S'AVANCER [mettre en avant quelque chose qui engage en quelque sorte] *To go far*. Je me suis avancé de lui offrir telle chose de votre part, *I went so far as to make him such offers in your name*. Cet ambassadeur s'est trop avancé, son maître le désavouera, *That ambassador is gone too far, his master will disown him* or *will not stand to it*.

AVANIE (à-vâ-nî), *s. f.* [au propre, se dit des présens ou amendes que les Turcs exigent des marchands chrétiens] *Avania, exaction*. Au figuré, signifie un affront, une insulte qu'on fait de gaîté de cœur à quelqu'un, *Insult, injury, affronting words, affront, wrong, offense, outrage*, V. AFFRONT.

AVANT (a-vân), *s. m.* [terme de Marine; la proue d'un vaisseau] *The forepart of a ship*. Le château d'avant, *The fore-castle*. Le vent vient de l'avant, *The wind is in our teeth*. L'avant, *The prow, head, a-head, a-fore*. Vaisseau sur l'avant, *Ship which is too much by the head*. De l'avant à nous, *A-head of us*. Avant d'un vaisseau, *Head* or *bow of a ship*. Avant-maigre, *Lean-bow*. Avant-élancé, *Flaring-bow*. Avant-pouffu ou renflé, *Bluff-bow*. Avant [vogue avant], *Strokesman in a boat* or *galley*. Aller de l'avant, *To be under way*. Se faire de l'avant, *To be a-stern of one's reckoning*. Le vent se range de l'avant, *The wind scants*. Avant! [commandement aux rameurs] *Pull away!* Avant tribord! *Pull starboard, pull with the starboard oars!* Avant qui peut! *Pull with the oars that are shipped!*

AVANT, *prép* [marque priorité de temps et d'ordre, et est opposé à *après*] *Before*. J'ai vu cela avant vous, *I have seen that before you*. Il faut mettre ce mot-ci avant l'autre, *This word must be put before the other*. Avant toutes choses, *Imprimis, above all things*. Les hommes d'avant le déluge, *Men before the flood*. Dès avant le déluge, *Even before the flood*.

AVANT, *adv.* [profondément; marque mouvement et progrès, tant au propre qu'au figuré; ne s'emploie d'ordinaire qu'avec ces particules adverbiales, *si, bien, trop, plus, assez, fort*] *Far, deep, forward*. N'allez pas si avant, *Don't go so far*. Creuser fort avant ou trop avant dans la terre, *To dig very deep* or *too deep in the ground*. Plus avant, *Further, deeper*. L'épée lui est entrée bien avant dans le corps, *The sword went deep into his body*. Bien avant dans la nuit, *When the night was far gone*. * Vous poussez les choses trop avant, *You carry things too far*. La chose alla si avant, que, *Matters went so far, that, etc.* Jamais philosophe ne pénétra plus avant dans la connoissance de la nature, *Never did any philosopher make greater progress in the knowledge of nature*. Nous étions bien avant en mer, *We were got a great way to sea*. Je m'insinuai si avant dans ses bonnes grâces, que, *etc. I insinuated myself so well into his favour, that, etc.* Cet arbre a poussé ses racines bien avant, *That tree has taken deep root*. Cette pensée est bien avant dans mon esprit, *The thought of this is deeply rooted in my mind*. Gravez cela bien avant dans votre mémoire, *Let that be deeply engraved in your memory*.

AVANT QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et s'emploie plus volontiers avec un verbe qui ne se rapporte pas au sujet principal de la phrase] *Before, etc.* Avant qu'il soit un an, *Before it be a year; before twelve months are gone, before the year be at an end*.

AVANT DE (on ne dit plus guère *avant que de*), [régit l'infinitif, et ne s'emploie qu'avec un verbe qui se rapporte au sujet principal de la phrase] *Before*. Parlez-lui avant de le faire, *Speak to him before you do it*.

EN AVANT, *adv.* de lieu et de temps [au delà du lieu ou du temps où l'on est] *Forward, onward, forth*. Aller en avant, *To go forward*. De ce jour-là en avant, *From that day forward*. * Mettre en avant (avancer une chose, proposer, alléguer) *To propose, to advance, to assert, to propound, to put forth*. Celui qui avance la chose, *A propounder*. Vous mettez en avant un principe fort dangereux, *You advance* or *assert a very dangerous principle*.

AVANT-BEC (à-vân-bèk), *s. m.* [terme d'Architecture; éperon de la pile d'un pont de pierre] *The starling* or *projecture of the pier of a bridge*. L'avant-bec d'amont, *The projecture against the stream*. L'avant-bec d'aval, *The projecture with the stream*.

AVANT-BRAS (à-vân-brâ), *s. m.* [terme d'Anatomie, la partie du bras depuis le coude jusqu'au poignet] *Fore-arm*.

AVANT-CALE, *s. f.* [terme de Marine] *Launce of a ship on the stocks*.

AVANT-CHEMIN-COUVERT, *s. m.* [terme de Fortification; second chemin-couvert plus avancé dans la campagne que le premier] *The first covert-way*.

AVANT-CŒUR ou ANTICŒUR (à-vân-kœur), *s. m.* [terme d'Anatomie; le creux de l'estomac] *The pit of the stomach*.

AVANT-COEUR [terme de Maréchal; tumeur qui se forme à la poitrine du cheval vis-à-vis du cœur] *Anticor*.

AVANT-CORPS (à-vân-kôr), *s. m.* [terme d'Architecture, partie saillante d'un corps sur un autre corps] *The fore-part* or *projecting part*.

AVANT-COUR, *s. f.* [terme d'Architecture; cour qui précède la principale] *A fore court*.

AVANT-COUREUR, *s. m.* [celui qui prend le devant pour annoncer quelque chose: se dit des personnes et des choses, au propre et au figuré] *Fore-runner, harbinger; van-courier*. * Le frisson est l'avant-coureur de la fièvre, *Shivering is the fore-runner of an ague*. *,* Cet esprit d'imprudence et d'erreur, de la chute des rois funeste avant-coureur, *That spirit of madness and error, the fatal harbinger of the fall of kings*.

AVANT-COURRIERE, *s. f.* [celle qui précède] *Fore-runner, harbinger*. L'avant-courrière du soleil, *The sun's harbinger*. * Les lettres de jussion étoient les avant-courrières funestes de la colère du monarque, *Letters of command were the fatal harbingers of the monarch's wrath*.

Digitized by Google

AVANT-DERNI-ER, ÈRE, *s. m.* et *f.* [qui est avant le dernier] *The last but one.* L'avant-dernière syllabe, *The penultima.*

AVANT-DUC, *s. m.* [pilotage sur le bord d'une rivière avant de commencer un pont] *Piling at the butment of a bridge.*

AVANT-FOSSÉ, *s. m* [terme de Fortification ; fossé construit ordinairement au pied du glacis] *Van-fossa, van-coridor, fore-ditch, a ditch without the counter-scarp.*

AVANT-GARDE (à-vân-gârd), *s. f.* [la partie la plus avancée d'une armée qui marche en bataille] *Van-guard, the van.*

AVANT-GOUT, *s. m.* [le goût qu'on a par avance de quelque chose d'agréable] *Fore-taste, antepast, prehbation, pregustation, earnest.* L'espérance de parvenir au comble de mes vœux, me donnoit un avant-goût des plaisirs dont je me flattois, *The hope of accomplishing my wishes, forestalled the taste of the pleasures I expected to enjoy.*

AVANT-HIER (à-vân-tiér), [*adv.* de temps] *The day before yesterday, two days ago.*

AVANT-JOUR, *s. m.* [temps qui précède le lever du soleil] *Morning-twilight.*

AVANT-LOGIS, *s. m.* [terme d'Architecture, corps de logis de devant] *The forehouse.*

AVANT-MAIN (à-vân-min), *s. m.* [terme de Manége ; le devant du cheval, savoir : la tête, le cou, la poitrail, les épaules] *The fore-part of a horse.*

AVANT-MAIN, [terme de Joueur de paume ; coup poussé du devant de la raquette] *Forehand stroke, the fore-side of the racket*, etc.

AVANT-MUR, *s. m.* [mur placé devant un autre] *Screen-wall, outward wall.*

AVANT-PART, *s. f.* [préciput] *Preciput, præcipuate.*

AVANT-PECHE (à-vân-pêsh), *s. f.* [petite pêche qui mûrit avant les autres] *The white nutmeg-peach.*

AVANT-PIED, *s. m.* [terme du Bottier ; le dessus du soulier de la botte, appelé *empeigne* en fait de soulier] *The upper-leather of the shoe of a boot.*

AVANT-PIEU, *s. m.* [bout de bois carré dont on se sert pour enfoncer un pieu, en battant dessus] *A fore-stake.*

AVANT-POIGNET, *s. m.* [terme d'Anatomie ; avant-main, la paume de la main] *The fore-wrist, the palm of the hand.*

AVANT-PORTAIL, *s. m.* [premier portail] *Portal.*

AVANT-PROPOS (à-vân-prô-pô), *s. m.* [discours qui se met à la tête de quelque ouvrage de littérature ; préface] *A prefatory discourse, preface, preamble.* [terme de conversation ; exorde] Il a fait un avant-propos bien inutile, *He made a very useless preamble.*

AVANT-QUART, *s. m.* [terme d'Horlogerie ; le coup que quelques horloges sonnent avant l'heure, la demie, etc.] *The fore-quart, warning.*

AVANT-SCENE, *s. f.* [chez les anciens, la partie du théâtre sur laquelle les acteurs paroissoient] *Proscenium.*

AVANT-TOIT, *s. m.* [toit avancé] *Fore-roof, a projecting roof, house-eave.*

AVANT-TRAIN, *s. m.* [terme de Charron ; le train qui comprend les deux roues de devant et le timon d'un carrosse, etc.] *The fore-wheels of a coach*, etc.

‡ AVANT-VEILLE (à-vân-vêl), *s. f.* [surveille] *The day before the eve, the fore-vigil.*

AVANTAGE (à-vân-tâz), *s. m.* [ce qui est utile, profitable, et favorable ; ce qu'on a de plus qu'un autre en quelque genre de bien que ce soit ; faveur, bienfait, prérogative, gloire, honneur ; victoire, succès ; supériorité ; grâce ; avance ; ressource, commodité ; utilité, profit, monument] *Advantage, benefit, advantageousness, behoof, addition, casement, avail, profit, commodity, boot, purpose, commodiousness, profitableness, fruit, qualification, interest,* ‡ *vantage, usefulness, subserviency, the better, whiphand, gainfulness.* V. UTILITÉ. Avoir l'avantage sur, *To outstrip.* Avoir l'avantage, *To gain, to prevail.* Prendre avantage d'une chose sur quelqu'un, *To take advantage of a thing over somebody.* Il n'a aucun avantage sur moi, *He is no better man than I ; I am as good a man as he.* C'est votre avantage, *It is your advantage.* Il n'y a nul avantage pour moi dans le voyage que vous me proposez, *There is no advantage for me in the journey you propose.* On lui a fait tous les avantages possibles, *They gave him all possible advantages.* Quel avantage vous en revient-il ? *What benefit do you reap by it?* Les avantages de la fortune, *The advantages of fortune.* Les avantages de la naissance, *The advantages of birth.* La beauté, la santé, la bonne constitution, sont de grands avantages de la nature, *Beauty, health, and a sound constitution, are great endowments of nature.* Posséder tous les avantages naturels, *To have all natural excellencies, to be endowed with all natural gifts.* On peut dire ceci à son avantage, *This may be said in his behalf.* Il avoit remporté de grands avantages sur ses ennemis, *He had gained great advantages over his enemies.* Nos troupes ont eu l'avantage, *Our troops have got the better.* Nos troupes ont eu l'avantage du combat, quoique les ennemis eussent l'avantage du lieu, *Our troops got the better, though the enemies had the advantage of the ground.* Personne n'a eu l'avantage dans ce combat, *The advantage has been equal on both sides; both sides returned upon even terms.* * J'ai l'avantage de dire, ou je trouve de l'avantage, un grand avantage à dire, *I have the advantage of*, or *I find great advantage in saying.* J'ai perdu, vous avez l'avantage, *I have lost, you have the better of the game.* Prendre quelqu'un à son avantage (l'attaquer quand on est ou plus fort, ou mieux armé que lui) *To fall upon one with odds.* Être monté à l'avantage, *To be well mounted, to ride a good horse.* Prendre de l'avantage pour monter à cheval, *To make use of a block to get on horseback.* Avantage du vent (terme de Marine) *Weather-gage.* Gagner l'avantage du vent sur un vaisseau, *To weather a ship, to get the weather-gage of her, to go to the windward of a ship.* Parler à l'avantage de quelqu'un, *To speak well* or *advantageously of one, to give a good character of him.* Et le traité fut conclu, au grand avantage des deux nations, *And the treaty was concluded to the great advantage of both nations.* S'habiller à son avantage, être habillé à son avantage, *To dress, to be dress to the best advantage; to have good warm cloaths on.* Tirer avantage de tout, tourner tout à son avantage, *To take advantage of every thing ; to profit by every thing; to turn every thing to one's advantage.*

AVANTAGE (terme de Marine ; partie de l'avant du vaisseau qui est en saillie sur l'étrave, autrement nommé, cap, poulaine, éperon) *The head of a ship, with its cut-water.*

AVANTAGE (gratification qu'un père fait à quelqu'un de ses enfans par-dessus un autre, dans le partage de sa succession) *Advantage.*

AVANTAGE (ce qu'un homme qui joue mieux qu'un autre lui donne, pour rendre la partie égale) *Odds, advantage.* [Avantage, terme de Jeu de paume].

AVANTAGÉ, E, *adj.* [doué d'avantages] *Endowed, endued* C'est un jeune homme aussi avantagé du côté de la figure que du côté de l'esprit, *He is a young man as much endowed with externals, as endued with internal qualities.*

AVANTAGER (à-vân-tâ-zâ), avantageant, avantagé, *v. a* [donner, faire des avantages à quelqu'un par-dessus les autres] *To gratify, to give, to grant, to bestow, to allow by way of advantage* or *gratification, and over and above what one is entitled to; to benefit, to profit, to advantage.* Le ciel et la nature l'ont extrêmement avantagé, l'ont avantagé des dons les plus précieux, *He has received great endowments,* or *the most precious gifts, from heaven and nature.* La loi et la coutume d'Angleterre avantagent fort les aînés, *The laws and customs of England are very favourable to the eldest sons.* Il a avantagé sa fille aînée de dix mille écus, *He has given his eldest daughter ten thousand crowns more than any of the rest.*

AVANTAGEUSEMENT (à-vân-tâ-zeûz-mân), *adv.* [d'une manière avantageuse ; utilement ; avec succès, avec profit, honorablement ; heureusement] *Advantageously, profitably, beneficially, gainfully, usefully.* S'habiller avantageusement, *To dress to the best advantage.* Être monté avantageusement, *To be well-mounted.* Prendre une chose avantageusement pour soi, *To interpret a thing to one's own advantage.* Parler avantageusement de quelqu'un, *To speak well* or *honourably of one, to give a good character* or *a favourable opinion of him, to speak to his advantage.* Il parle trop avantageusement de ses actions, *He speaks with too much ostentation of his own actions.*

AVANTAGEU-X, SE, (à-vân-tâ-zeû, zeûz), *adj* [qui apporte, qui produit de l'avantage ; utile, commode ; considérable, honorable, grand ; favorable ; important] *Advantageous, honourable, profitable, good, available, beneficial, gainful, useful, commodious, conducible, salutary, expedient, fruitful, proficuous.* Être avantageux, ‡ *To vantage, to be advantageous.* Vous la croyez donc véritable cette religion ? Ah ! dit-elle, qu'il me seroit avantageux qu'elle ne le fût pas ! *Do you then think this religion to be a true one ? Ah ! said she, how well would it be for me were it not!* Une taille avantageuse, *A fine size with a noble look.* Une couleur, une parure avantageuse, *A colour* or *dress that becomes extremely well.* Un poste avantageux, *An advantageous* or *convenient post.* Avoir des sentimens avantageux de quelqu'un, *To have a good opinion of one, to think well* or *advantageously of him.* Porter des jugemens avantageux de quelqu'un, *To judge well of one.*

AVANTAGEUX [confiant, présomptueux, insolent, important, arrogant, suffisant] *Proud, venturous, presumptuous, arrogant.* Un air avantageux, *A haughty countenance.* Opinion trop avantageuse de soi-même, *Over-weening.* Être avantageux en paroles, *To out-talk every body.* Il C'est un avantageux, *He is a conceited fellow.* V. GLORIEUX.

AVANTIN, *s. m.* V. CROSSETTE.

AVANTURE. V. AVENTURE.

AVANTURINE. V. AVENTURINE.

AVARE (à-vâr), *adj. subst.* [qui a trop d'attache aux richesses ; intéressé, chiche, vilain, ladre, mesquin, tequin] *Avaricious, covetous, stingy, a miser ; miserly, a raking fellow, pinch-penny, penurious, miserable, narrow-penny-father, close-fisted, niggard, near, much-worm, parsimonious, base, churl, churlish, curmudgeon, fast-handed, hard, hold fast, illiberal, tenacious, spare, sparing* Avare du temps, *Niggard of time.* Sale avarice, avarice sordide, *Base, sordid avarice.* Avarice insatiable, *Insatiable avarice.* Un homme avare, *Griping, a hard head, sordid, niggardly.* Un peu avare, *Niggardish.* Avare qui plaint le manger, *Pinch-gut, pinch-belly.* Avare sordide,

Hunks. * Etre avare de ses faveurs, *To be sparing of one's favours.*

‡ AVAREMENT, *adv.* [d'une manière avare, par avarice, avec avarice] *Avariciously, covetously, stingily, sordidly, niggardly, curmudgeonly.*

AVARICE (â-vâ-ris), *s. f.* [amour excessif des richesses, attache aux richesses, cupidité, lésine, mesquinerie, ladrerie, intérêt sordide] *Avarice, covetousness, stinginess, greediness, closeness, niggardliness, hardiness, illiberality, worldliness, parsimony, narrowness.*

AVARICIEU-X, SE (â-vâ-ri-siéu, siéuz), *adj. subst. Avaricious, covetous, stingy, close, fast-handed* Humeur avericieuse, *Avaricious temper.* V. AVARE.

AVARIE (â-vâ-rî), *s. f.* [droit qui se paie pour l'entretien d'un port, par chaque vaisseau qui y mouille] *Average, anchorage.*

AVARIES, *s. f. pl.* [terme de Commerce; accidens et dommages qui arrivent aux vaisseaux et aux marchandises dont ils sont chargés, depuis le départ jusqu'au retour; perte, détriment] *Average* or *Averidge.*

AVARIÉ, E (â-vâ-riâ), *adj.* [terme de Commerce de mer; se dit des marchandises et effets qui ont été endommagés ou gâtés dans les vaisseaux marchands pendant leur voyage] *Averaged, damaged.* Du café avarié, de la cochenille avariée, *Damaged coffee* or *cochineal.*

AVASTE [terme de Marine; c'est assez, arrêtez-vous] *Avast.*

A-VAU-L'EAU [phrase de Batelier, suivant le courant de l'eau] *Down the river.* * Toutes ses entreprises sont allées à-vau-l'eau, *All his undertakings are come to nought.*

AVE ou AVE MARIA, *s. m* [terme de l'église romaine, signifie, 1°. la salutation angélique; 2°. l'endroit du sermon à la fin de l'exorde où le prédicateur fait sa prière à la Vierge; 3°. les petits grains d'un chapelet] *Ave Maria, Ave-Mary's.* (Ne prend point d's au pluriel; plusieurs Avé.) — * Je reviendrai dans un Avé (dans aussi peu de temps qu'il faut pour réciter un Avé) *I will be back again in an instant.*

AVEC (â-vèk), *prép.* [par, au moyen de, moyennant, ensemble, conjointement, *marque* la convenance, la liaison et l'union, l'augmentation, la conjonction, l'addition, le mélange, l'assemblage, l'accompagnement, le moyen, le sentiment, la manière d'être ou d'agir] *With, together with, among, out of.* Venez avec moi, *Come along with me.* Discerner le bien d'avec le mal, *To discern good from evil.* Avec le temps, *In time, in process of time, at length.* Avec votre permission, *With, or by your leave.* Avec eux, *Among them.* Avec dessein, *Out of design.* Avec cela, avec tout cela, *For all that, nevertheless.* Avec courage, *Courageously.* Avec tendresse, *Tenderly.* — Je m'en vais être avec moi (c'est-à-dire seul) *I shall soon be alone* or *by myself.*

‖ AVEC [s'emploie dans le style familier sans régime, et par redondance] Il a pris mon manteau, et s'en est allé avec, *He took my cloak, and went away with it.* On l'a bien traité, et il a encore eu de l'argent avec, *He was well entertained, and got money to boot.*

‖ AVEINDRE (à-vindr), aveignant, aveint, *v. n.* [tirer une chose hors du lieu où elle est serrée] *To take out, to fetch out.* Aveignez le linge qui est en fond du coffre, *Take out the linen which is at the bottom of the trunk.*

AVEINT, E, *part.* d'Aveindre. *Taken* or *fetched out.*

AVELINE (âv-lin), *s. f.* [espèce de grosse noisette] *Filbert.*

AVELINIER (âv-li-niâ), *s. m. A filbert-tree.*

AVENAGE, *s. m.* [droit qu'un seigneur censier perçoit en avoine] *Avenage.*

AVENANT (âv-nân), [terme de Loi; gérondif du verbe *avenir*, pour signifier *s'il arrive que*] *It case that, if it should happen that.* Avenant le décès de l'un des deux, ou le cas avenant qu'un des deux meure, *In case either should die.*

AVENANT, E, *adj. v.* [qui a bon air et bonne grâce; propre; gracieux, agréable, revenant] *Well-looking, genteel, handsome, neat.* Un homme fort avenant, *A very well-looking man.* Un homme mal-avenant, *An ungainly, ungenteel, clownish man.* Elle est extrêmement avenante, *She is exceeding genteel.* Air avenant, physionomie avenante, manières avenantes, *Genteel air, good look, agreable manners.*

‖ A L'AVENANT, *adv.* [à proportion; selon la convenance] *Proportionably, answerably.* Le dessert fut à l'avenant du repas, *The desert answered to the repast.*

AVÉNEMENT (â-vèn-mân), *s. m.* [venue, arrivée, abord, commencement; ne se dit guères que de l'élévation à une dignité suprême] *Coming, accession, advent, advancement.* L'avénement du roi à la couronne, *The king's accession to the crown.* L'avénement du Messie, *The coming of the Messiah.*

AVENIR (âv-niv), *s. m.* [le temps futur] *The future, futurity, time to come.* Prédire l'avenir, *To foretell what is to come.* Cette nation belliqueuse — ne songeoit point à se signaler dans l'avenir par la mémoire de ses conquêtes passées, *This warlike nation — never took pains to signalize herself to posterity, by recording her past victories.* De l'avenir pénétrant les secrets, comme présens, sans jamais s'y méprendre, *Without mistaking, he penetrated into the secrets of futurity, as if present before him.* V. FUTUR.

AVENIR [terme de Loi; assignation pour comparoître en justice en certain jour] *A summons, a subpœna.* Faire signifier un avenir, *To summon, to send a subpœna.*

A L'AVENIR, *adv.* [désormais] *Henceforth, for the future.*

AVENIR [*adj.* indéclinable] Les biens avenir, *The advantages to come.*

‡ AVENIR, *v. n. imp.* [arriver par accident, échoir: il avient, s'il avenoit, il avint, il est avenu, il avviendra, *etc.* est ordinairement suivi de *que*] *To chance, to fall out, to happen, to come to pass.* Je me résous à tout ce qui en peut avenir, *I am resolved upon all that may happen; I will take the consequences.* Quoi qu'il avienne, *Whatever be the consequence; Let what will be the consequence.* Il avint que, *It happened that.* S'il avient que sa femme meure, *If his wife chance to die.* ‡ Ainsi n'avienne, *God forbid.* Le même avint au quartier de Rhésus, *A like adventure befel king Rhesus.* Dans le chemin avint que de fortune, le corps anglois rencontra sur la brune, vingt chevaliers, etc. *It so fell out, that in the dusk of the evening, a corps of English met twenty horsemen,* etc. [Ce verbe s'emploie quelquefois au personnel, mais ne se dit que des choses] On ne peut pas prévoir tous les cas qui aviendront, *All the cases that may happen cannot be foreseen.*

AVENT (â-vân), *s. m.* [les quatre semaines qui précèdent Noël] *The Advent.* Prêcher l'Avent, *To preach four Sundays before Christmas.* L'Avent de tel prédicateur, *The advent sermons of such a preacher.*

AVENTURE (â-vân-tûr), *s. f* [accident, ce qui arrive inopinément; événement, cas fortuit, hasard, rencontre inopinée, occasion] *Adventure, chance, accident, event; amour, intrigue; fortune; hazardous enterprise, venture, hazard, random, passage, casualty.* Une aventure bizarre, étrange, extraordinaire, surprenante, burlesque, romanesque, *An odd, strange, extraordinary, surprising, comical, romantic adventure.* Une plaisante aventure, *A droll adventure.* Une aventure périlleuse, difficile, dangereuse, *A perilous, difficult, dangerous adventure.* Mettre tout à l'aventure, *To leave, or commit all things to chance, to leave all at random* or *at sixes and sevens.* Par bonne aventure, *By good luck; as luck would have it.* Je suis préparé à toutes sortes d'aventures, *I am prepared at all events.* Une aventure heureuse, *A lucky accident, a happy turn.* Une triste aventure, une aventure fâcheuse, *A sad mischance.* Prendre sur soi l'aventure d'une affaire (se résoudre à tout ce qui peut en arriver), *To run all hazards, to take one's chance.* V. ÉVÉNEMENT. Cette femme a eu plusieurs aventures (se prend en mauvaise part), *That woman has had many intrigues.* Dire la bonne aventure, *To tell people's fortune.* Une diseuse de bonne aventure, *A fortune-teller.* Se faire dire sa bonne aventure, *To have one's fortune told.* C'est grande aventure (hasard), si je n'en viens pas à bout, *'Tis great chance if I don't succeed.* † Pousser l'aventure jusqu'au bout, *To drive an affair to the utmost.* La grosse aventure, *The gross adventure.* Mettre à la grosse aventure (mettre de l'argent à profit sur un vaisseau marchand, au hasard de le perdre si le vaisseau périt), *To apply money in order to share in the profits of a ship, but with the risk of losing it if the ship be lost.* Prendre de l'argent à la grosse aventure, *To take money upon bottomry.* Mal d'aventure (qui vient ordinairement au bout des doigts avec inflammation et abcès) *A whitlow.*

A L'AVENTURE, *adv.* [au hasard] *At a venture, at all adventures, at random.* Faire toutes choses à l'aventure (sans réflexion) *To do every thing at all adventures, or at random.* Errer à l'aventure (sans savoir où l'on veut aller), *To wander at a venture.*

‡ D'AVENTURE, PAR AVENTURE, *adv.* [par hasard] *Per-adventure, per-chance, by chance.*

AVENTURÉ, E, *adj. part.* [hasardé; dit, mis au hasard] Cette affaire est bien aventurée, *That affair is in a precarious state.*

AVENTURER (à-vân-tû-ré), aventurant, aventuré, *v. a.* [hasarder; risquer, exposer, mettre au hasard, à l'aventure, compromettre; hasarder] *To venture, to put to the venture, to run a hazard, to hazard, to risk, to sink in.* Ce qu'on met aux loteries est bien aventuré, *Money spent* or *laid out in lotteries is as good as lost.*

S'AVENTURER, *v. n.* [courir risque] *To venture, to take one's chance, to run a hazard.*

‡ AVENTUREU-X, SE, *adj.* [qui s'aventure, qui hasarde; hardi; téméraire, entreprenant] *Venturous, venturesome.* Il est extrêmement aventureux au jeu, *He plays very bold.*

AVENTURI-ER, ÈRE (à-vân-tû-riâ, riér), *s. m.* ou *f.* [celui ou celle qui cherche les aventures; qui n'a point de fortune, et qui vit d'intrigues: en ce dernier sens il se prend toujours en mauvaise part] *Adventurer, general lover, fortune-hunter, knave, a trickster, a cheat.*

AVENTURINE, *s. f* [sorte de pierre d'un jaune brun semé de petits points d'or] *Aventurine.* Aventurine factice, *Artificial aventurine.*

AVENU, E, *part.* d'Avenir. *Come to pass, happened.* Il faut regarder cela comme non avenu, *That must be looked upon as if it never happened.*

AVENUE (âv-nû), *s. f* [passage, allée,

entrée, endroit par où on arrive en quelque lieu; allée plantée d'arbres au-devant d'une maison] *A way to a place, passage, avenue, entrance, pass, tiour, a walk of trees before a house.*

AVÉRÉ, E, *part.* d'Avérer. *Averred, established, by evidence.* C'est un fait avéré, c'est une chose avérée, *The fact* (or *thing*) *is established by evidence* (or *proved*).

AVÉRER (à-vêré), avérant, avéré, *v. a.* [faire voir qu'une chose est vraie ; vérifier, prouver, justifier, démontrer, mettre en evidence] *To aver, to establish by evidence, to prove, to evince.* V. VÉRIFIER.

AVERNE, *s. m* [terme d'Histoire ancienne ; grotte ou lac dont l'air est contagieux ; lac d'Italie, proche de Baïa, que la fable regardoit comme une entrée de l'enfer] *Avernus.*

AVÉRON ou AVELERON, *s. f.* [folle avoine] *Wild-oats.*

AVERRUNCUS ou ABUNCUS, *s. m.* [Mythologie ; dieu des Romains] *Averruncus*

AVERSE, *s. f.* [pluie subite et abondante] *Sudden-shower.*

AVERSION (à-vèr-sion), *s. f.* [haine, inimitié, antipathie, opposition, répugnance] *Aversion, aversation, averseness, loathing, hatred, animosity, repugnance, despitefulness, reluctance, disgust, dislike, indisposedness, enmity, hate, abhorrence, hatred, antipathy.* Avoir quelque chose en aversion, avoir de l'aversion pour quelque chose, *To have an aversion for a thing.* Prendre quelqu'un en aversion, avoir de l'aversion pour quelqu'un, *To have an aversion for one, to take a dislike to one.* Il a de l'aversion à écrire, *He has an aversion for writing; he is averse to writing.* Aversion pour le mariage, *Misogamy.* Qui a de l'aversion pour le mariage, *Misogamist.*

AVERTI, E. *part.* d'Avertir. *Warned, advertised.* Ils se tinrent pour avertis d'être une autre fois plus discrets, *They took it as a warning to be more discreet another time.* Il est bien averti, *He is well informed* † Un averti, un bon averti en vaut deux, *Fore-warned, fore-armed.*

‡ AVERTIN (à-vèr-tin), *s. m.* [vertigo, caprice, frénésie] *Whim, caprice, freak, vertigo, moroseness, craziness, madness.*

AVERTINEUX [effaqué de l'avertin] *Vertiginous.*

AVERTIR (à-vèr-tir), avertissant, averti, *v. a.* [donner avis, instruire, informer ; apprendre, faire savoir, faire souvenir ; sommer ; reprendre, réprimander, remontrer] *To warn, to inform, to give notice or intelligence, to caution, to advertise, to acquaint, to admonish, to mind.* Avertir d'avance, *To precaution, to premonish, to fore-warn.* Il nous avertit en ami de ne plus aller à la caverne dont nous étions si charmés, *He cautioned us, as a friend, against returning to the cavern, with which we were so much charmed.* Après avoir achevé mon récit, on vint avertir qu'on avoit servi, *Having ended my narration, word was brought that dinner was on table.* Vous vous préparez sans doute à me bien faire souffrir, mais je ne suis pas fort patiente, je vous en avertis, *You are doubtless preparing a great many sufferings for me; but I think proper to advertise you* (*to let you know, to tell you*) *before-hand, that I have no great stock of patience.* Je tiens un peu de vous, je vous en avertis, *I am somewhat of your disposition, I can tell you.* Je vous en avertis, elle ne s'accommoderoit pas d'un amant qui n'auroit pas des vues légitimes, *I can assure you before hand, that she will never listen to a lover, except on honourable terms.* Et le moyen de connoître où est le beau vers, si le comédien ne s'y arrête, et ne vous avertit par-là qu'il faut faire le brouhaha ? *How can it be known where the fine lines are, if the actor does not stop at them, and apprize you thereby to the clap?* Avertir quelqu'un d'une chose par avance, *To forewarn one of a thing, to give him a caution of it before-hand* * † Avertir quelqu'un de son salut, *To give one a wholesome piece of advice.*

AVERTISSEMENT (à-vèr-tis-màn), *s. m.* [avis qu'on donne à quelqu'un de quelque chose, afin qu'il y prenne garde; instruction; conseil; réprimande ; remontrance, avis ; pressentiment ; sommation, assignation] *Admonition, advice, advertisement, warning, putting in mind, information, intelligence, caution, caveat, forewarning, commonition, monition, monitory.* Avertissement donné par avance, *Premonition.* Donner, recevoir un avertissement, *To give, to receive a warning.* C'est de cette manière que nous fûmes punis d'avoir négligé l'avertissement de l'officier de la garnison, *In this manner we were punished for neglecting the caution of the officer of the garrison.* Un avertissement salutaire, *A good advice* or *caution.* * C'est un avertissement (avis) au lecteur, *That's a fair warning to one to stand on his guard.*

AVERTISSEMENT [terme de Loi] *The bill and answer* (*of plaintiff and defendant*).

‡ AVERTISSEUR (à-vèr-ti-sèur), *s. m. Monitor.*

‡ AVETTE, *s. f.* [petite abeille] *A little bee.*

AVEU (à-vêu), *s. m.* [reconnoissance verbale ou par écrit d'avoir fait ou dit quelque chose ; confession] *Confession, acknowledgment, avowal, avowal, privity.* Il en fait l'aveu, *He confesses the thing.*

Aveu [témoignage qu'on rend de ce qu'un autre a dit ou fait] *Owning, declaration.* C'est lui qui a le mieux fait, de l'aveu de tout le monde, *He has succeeded best according to the universal opinion.* Un homme sans aveu (qui n'a ni feu ni lieu ; et que personne ne veut reconnoître), *A vagabond.* Ce sont des gens sans aveu, *They are vagabonds.* Une femme sans aveu, *A gipsy.* Aveu public, *Profession.*

Aveu [agrément, consentement, autorisation] *Approbation, consent, authorisation.* Il y a trois mois qu'il en fit la demande à mon père, qui lui refusa son aveu, *Three months ago he asked her in marriage of my father, who refused his consent.*

Aveu [reconnoissance qu'on donne à un seigneur de fief des terres qu'un tient de lui] *Acknowledgment.*

AVEUER ou AVUER, *v. a.* [terme de chasse ; garder à vue, suivre de l'œil] Aveuer une perdrix, *To follow a partridge with the eye, to eye it, to have an eye upon it.*

AVEUGLE (à-vêugl), *adj.* et *subst.* [privé de l'usage de la vue ; inconsidéré, imprudent, étourdi ; passionné, sans raison] *Blind, eyeless, sightless.* Rendre aveugle, *To blind.* * Amour aveugle, *A blind* or *foolish love* or *passion.* * Les amans sont aveugles dans leurs désirs, *Lovers are blind* or *inconsiderate in their desires.* * Obéissance aveugle, soumission aveugle, *Passive, implicit obedience, blind submission.* —(Dans le discours soutenu, cet adjectif peut précéder son substantif.) Les aveugles transports, les aveugles mouvemens, *The blind transports, movements.* * Etre aveugle sur ses défauts, clairvoyant sur ceux d'autrui, *To be blind to one's own defects, and clear-sighted to those of others.* * † Le sort est aveugle, la fortune est aveugle, *Fortune is blind.* † Il en juge, il en parle, comme un aveugle des couleurs, *He talks like a blind man of colours.* † Il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton (se dit d'un homme qui crie bien fort pour quelque mal léger qu'on lui a fait), *He cries like a child that has lost his rattle.* † Un aveugle y mordroit (se dit d'une chose facile à comprendre par les plus ignorans), *A blind man could find it out; A man may find it with half an eye.* * Au royaume des aveugles les borgnes sont rois (un homme de mérite médiocre paroît beaucoup parmi des gens qui n'en ont point), *In the land of the blind, one-eyed people are kings.* † Changer son cheval borgne contre un aveugle (rompre son état, voulant le rendre meilleur), *To change for the worse ; to make one's condition worse in endeavouring to amend it.*

En AVEUGLE, *adv.* Je me livre en aveugle au transport qui m'entraîne, *I give myself up blindly to the transport that hurries me away.*

A L'AVEUGLE, *adv.* [avroglément] *Blindly.*

AVEUGLÉ, E, *part.* d'Aveugler *Blinded.*

AVEUGLÉMENT (à-vêugl-màn), *s. m.* [privation de la vue] *Blindness, cecity, excecation.* — (Ne se dit plus au propre ; on dit aujourd'hui cécité.) *Au figuré*, trouble et obscurcissement de la raison, *Blindness, blindness, want of sight, error, inconsiderateness, mistake.* L'aveuglement des pécheurs, *The blindness of the sinners.* Quel étrange aveuglement ! *What a strange blindness !* Il faut être dans un grand aveuglement pour..., *One must be very blind, to ..*

AVEUGLÉMENT (à-vêu-glâ-màn), *adv.* [sans rien considérer, sans raisonner, sans murmurer, à l'aveugle] *Blindly, blindfold, rashly, headlong, unadvisedly, at all adventures, implicitly, inconsiderately, with implicit faith, darkly.* Croire aveuglément, *To believe implicitly, to have an implicit faith.*

AVEUGLER (à-vêu-glé), aveuglant, aveuglé, *v. a.* [rendre aveugle ; au propre et au figuré] *To blind, to make blind, to take away the sight, to excecate.* L'action d'aveugler, *Excecation.* La trop grande lumière aveugle, *Too much light dazzles the eyes.* Il fut aveuglé par les infidèles, *His eyes were put out by the infidels.* * Les passions aveuglent l'entendement, *Passions cloud*, or *darken, the understanding.* * La prospérité aveugle les riches, *Prosperity spoils the rich.*

AVEUGLER [terme de Marine] Boucher, aveugler une voie d'eau, *To stop* or *fother a leak in a temporary manner.*

* S'AVEUGLER, *v. r.* [être si fou de soi-même, qu'on ne voit pas ses propres défauts] *To blind one's self, to shut one's eyes, to be blinded.* Il ne faut pas s'aveugler sur ses propres défauts, *We must not shut our eyes against our own failings.* Je te dirai qu'il faut que tu t'aveugles pour ne pas trouver, — *I will tell thee that thou must wink very hard not to find*—

‖ A L'AVEUGLETTE (à-vêu-glèt), *adv.* [à tâtons] *Groping.* Aller à l'aveuglette, *To go groping along.* Chercher quelque chose à l'aveuglette, *To grope about for a thing.*

AVIDE (à-vid), *adj.* [qui désire quelque chose avec ardeur, avec âpreté, glouton, gourmand, qui dévore ou engloutit ; passionné, âpre, désireux, empressé, ardent] *Greedy, eager, desirous, covetous, rapacious.* (Au propre, se dit sans régime ; au figuré, régit de). * Avide de gloire, *Greedy of glory.* ‖ * On a dit autrefois que ses mains étoient avides, *His hands were formerly said to be somewhat griping.*

AVIDEMENT (à-vid-màn), *adv.* [avec avidité] *Greedily, eagerly, voraciously, hungerly, thirstily.* Manger avidement, *To eat greedily.* * Courir avidement aux honneurs, *To thirst after honours.*

Digitized by Google

AVIDITÉ (à-vi-di-tê), *s. f* [désir ardent et insatiable ; grand appétit ; ardeur, passion, empressement] *Avidity, greediness, eagerness, dryness, eager desire or appetite.* * L'avidité des richesses, de s'enrichir, *The greediness of riches, or being rich.* V. Convoitise.

AVIGNON [ville de France] *Avignon.*

AVILA, *s. f.* [fruit des Indes ; espèce de pomme qui croît sur une plante rampante] *Avila.*

AVILIR (à-vi-lîr), avilissant, avili, *v. a.* [rendre vil, abject, méprisable ; rabaisser, abaisser] *To abase, to debase, to demean, to disgrace, to disparage, to undervalue, to make contemptible, to bring a reproach upon.* * Avilir sa dignité, *To disgrace or degrade one's dignity or character.* Avilir la religion, *To run down religion.* S'avilir, *To undervalue one's self, to grow contemptible, to be disgraced, to disparage one's self.* Sans jamais t'avilir à répondre, *Without ever debasing thyself to answer.* V. Abaisser.

AVILISSANT, E, *adj. v.* [qui avilit] *Disgraceful, humiliating.* La dépendance avilissante des petits, et l'endurcissement inhumain des grands, *The humiliating slavery of the little, and the inhumane obstinacy of the great.* Démarche avilissante, *Disgraceful measure.*

AVILISSEMENT (à-vi-lis-mân), *s. m.* [l'état d'une chose avilie] *Abasement, abjection, disgrace, disparagement, undervaluing, debasement, contempt.*

AVILLONS, *s. m. pl.* [serres de derrière de l'oiseau de proie] *Hind claws of a bird of prey.*

AVINÉ, E, *part.* d'Aviner. *Seasoned with wine.* * Il est aviné, c'est un corps aviné, *He is used to wine ; he is a staunch toper.*

AVINER (à-vi-né), aviné, *v. a.* [imbiber de vin] *To season with wine.* Aviner une futaille, *To season a cask with wine.*

AVIRON (à-vi-ron), *s. m.* [rame] *An oar.* Aller à la rame, à l'aviron, *To row.* Tirer, manier l'aviron, *To tug the oar.* Aviron de galère, *Oar of a galley.* Avirons à couples, *Double banked oars.* Armez les avirons ! *Get your oars to pass!*

AVIRONNER, *v. a.* et *n.* [pousser, faire avancer avec l'aviron] *To row.*

AVIRONNERIE, *s. f.* [atelier d'avironniers] *Oar-maker's shed.*

AVIRONNIER, *s. m.* [celui qui fait les avirons ou rames] *Oar-maker.*

AVIS (à-vi), *s. m.* [opinion, sentiment, pensée] *Opinion, sentiment, mind, note, notification, hint, thought, judgment, verdict.* A mon avis, *In my opinion.* Être d'un tel avis, d'un avis singulier, *To be of such an opinion,* etc. A votre avis, que me conseillez-vous de faire ? *Tell me your mind, what do you advise me to do ?* Les avis sont partagés, *They are divided in their opinions.* Je suis d'avis que vous lui écriviez, *I am for your writing him a letter.* Je ne suis pas d'avis d'y aller, *I am not for going thither.* Je suis d'avis que nous cherchions un endroit où vous soyez sûrement, *It is my opinion that we should seek some place where you may be secure.* ‡ Il m'est avis (il me semble) *Methinks.* Dire son avis, *To tell one's opinion.* Changer d'avis, *To change, to alter one's mind, to be of another mind.* † Autant de têtes, autant d'avis, *So many men, so many minds.* V. Sentiment.

Avis [conseil, délibération ; instruction, réflexion] *Advice, counsel, commonition, consultation, monition, admonishing, read.* Donner avis à quelqu'un, *To advise one, to give him counsel or advice.* De bons avis, *Salutary advice.* Prendre avis de quelqu'un, *To ask advice of one, to advise with one.* Ne faire rien que par bon avis, *To do nothing without advice.* Donner des avis (réprimander), *To school, to lecture.* † La nuit porte avis, *Advise or take counsel with your pillow.* * † Il y a jour d'avis (il y a temps de délibérer), *There's time enough to consider, to deliberate, on't.* * † Prendre lettres d'avis (prendre du temps pour se résoudre), *To take time to consider.* Avis de parens (acte judiciaire par lequel le magistrat ordonne ce qui doit être exécuté sur les affaires d'un mineur, suivant la délibération des parens) *The Chancellor's decree in regard to a minor.* Avis doctrinal (terme de Théologie), *The opinion of divines in a point of doctrine.*

Avis [avertissement] *Advice, advertisement, notice, caution, information, charge, admonishing, note, mention, acquainting, item, intimation.* Il lui donne avis de tout ce qui se passe. — que son vaisseau est arrivé à bon port, *He informs him of every thing that's transacting, — that his ship is arrived safely.* V. Avertissement. ☞ Ne m'écris plus jusqu'à nouvel avis, *Write no more 'till you hear further.*

Avis [nouvelle qu'on mande et qu'on reçoit] *Advice, account, information, intelligence, intimation, news.* On a reçu avis de Paris, que, etc. *We hear from Paris*, or *we have received advice from Paris, that*, etc. *The letters from Paris inform us, that*, etc. Lettre d'avis (parmi les négocians), *A letter of advice.* * † Un avis au lecteur, *A fair warning for one to stand on his guard.*

Avis [proposition qu'on met en avant dans une assemblée] *Motion.* Ouvrir un avis, *To make a motion.* J'ouvris l'avis, et il fut suivi de toutes les voix, *I made the motion, which was unanimously agreed to.*

Avis [voix, suffrage de chaque membre d'une assemblée] *Vote.* Être d'avis, *To opine.* Prendre les avis ; aller aux avis, *To put to the vote, to collect the votes.*

Avis [moyen proposé pour avoir de l'argent dans un état] *Proposal.* Un donneur d'avis, *A projector.* L'avis du Juif a été rebuté, *The Jew's proposal has been rejected.* Il se mêle de donner des avis, *He sets up for a projector.*

AVISÉ, E, *adj.* [sage, circonspect, éclairé, précautionné, prévoyant, réfléchi, prudent] *Wise, wary, discreet, careful, prudent, cautious, deliberate, considerate, well-advised, circumspect.* Mal avisé, *Ill-advised, unwise, unwary, inconsiderate, imprudent.* Il est fort avisé, *He is a very discreet and considerate man.* La dame abbesse, en personne avisée, etc. *The mother abbess, like a sensible woman,* etc.

‡ AVISER (à-vi-zé), avisant, avisé, *v. a.* [avertir, donner avis] *To warn, to give a caution, to caution.* Il m'en a avisé le premier, *He was the first who gave me warning of it.* De ta femme il fallut moi-même t'aviser, *I was fain to put you in mind that I'm your wife.* † Un fou avise bien un sage, *We must hearken to every body's advice.* † Un verre de vin avise bien un homme, *A glass of wine gives wit.*

‡ Aviser [apercevoir] *To spy out.*

‖ Aviser, *v. n.* [résoudre, juger à propos ; arrêter, statuer, croire, trouver à propos] *To resolve, to think advisable.* Après avoir bien délibéré, ils aviserent qu'il falloit, etc. *After mature deliberation, they thought it advisable to,* etc.

‖ Aviser [faire réflexion, considérer] *To consider, to see, to think upon.* Aviser à ce que vous avez à faire, *Think upon what you have to do.* Aviser-y bien, *Consider well on't.* Vous y aviserez, *You shall look to it.*

S'aviser [songer, faire réflexion] *To think of, to take it into one's head.* Je ne m'en suis pas avisé, *I did not think of it ; it never came into my mind.* † On ne s'avise jamais de tout, *We cannot foresee every thing.* Il s'avisa de, *He took it into his head, to,* etc. De quoi s'avise-t-il de nous venir demander de l'argent ? *What's in his head, to come to ask money of us ?* Mon cher, de quoi vous avisez-vous aussi de disséquer un hérétique ? *My dear, how could you take it in your head to dissect a heretic ?* Je voudrois bien que la fortune s'avisât de m'enrichir aussi du soir au lendemain, *I wish fortune would take it in her head to enrich me also in the space of one night.* Ils ne s'avisent de prendre les nouvelles inventions, qu'après qu'on en est servi mille fois contre eux, *They seldom mind to take advantage of the new inventions, till they have been soundly drubbed by them a thousand times.*

S'aviser [imaginer, trouver un moyen pour quelque fin] *To bethink one's self, to think, to devise.* I s'avisa d'un bon expédient, *He bethought himself of a good expedient.* Il mit en usage toutes les galanteries dont il put s'aviser pour plaire à cette dame, *He put in practice all the gallantries which he could devise to please the lady.* Il faudroit être fou pour s'en aviser, *A man must be a fool to offer at it.* ‡ Ce fut à lui bien avisé, *A very good contrivance of his.*

AVISO, *s. m. Advice-boat.*

AVITAILLEMENT (à-vi-tâi-mân), *s. m* [terme de Marine et de Guerre ; approvisionnement de vivres dans une place, un camp, ou un vaisseau] *Victualling.*

AVITAILLER (à-vi-tâ-llé), avitaillant, avitaillé, *v. a.* [terme de Marine ; fournir de vivres, approvisionner] *To victual, to furnish with victuals, to store.* Avitailler une flotte, *To victual a fleet.*

AVITAILLEUR (à-vi-tâ-lleur), *s. m.* [fournisseur de vivres] *A commissioner of the Victualling-office.*

AVIVER (à-vi-vé), une figure [terme de Doreur ; la nétoyer et la gratter légèrement pour la rendre plus propre à être dorée] *To furnish, polish,* or *brighten, a figure.*

Aviver un diamant [terme de Bijoutier ; lui donner du lustre] *To brighten a diamond.*

Aviver du bois de charpente [terme de Charpentier ; l'écarrir, le doler à vive arrête] *To hew timber, to square it.*

Aviver le feu [terme de Forgeron ; le rendre plus vif] *To brisk up the fire.*

AVIVES (à-viv), *s. f. pl.* [glandes qui sont à la gorge des chevaux ; maladie qui provient de l'enflure de ces glandes] *Vives.*

AVIVOIR, *s. m.* [instrument de doreur sur métal] *Polisher, burnisher.*

† AVOCASSER (à-vô-kâ-sé), *v. n.* [faire la profession d'avocat ; ne se dit qu'en mauvaise part] *To follow the business of a barrister, to plead at the bar, to be a pettifogger.*

‡ AVOCASSERIE, *s. f* [profession d'avocat ; se prend en mauvaise part] *Law ; the profession of a lawyer.*

AVOCAT (à-vô-kâ), *s. m.* [celui qui fait profession de défendre des causes en justice] *A counsellor, a barrister, lawyer, counter, a counsel in law, advocate.* Avocat de causes perdues [méchant avocat], *A scurvy, ignorant lawyer.* Petit avocat, avocat sans cause et sans conscience, *Pettifogger.* Avocat consultant, *A chamber-counsellor.* Avocat plaidant, *A barrister.* Avocat au parlement (celui qui exerce) ; Avocat en parlement (celui qui s'est fait recevoir, mais qui n'exerce pas la profession d'avocat). Avocat général, *Attorney-general.*

* Avocat, e, [celui, celle qui intercède pour un autre, et qui en défend les intérêts auprès de quelqu'un] *Advocate, intercessor, mediator, mediatrix ; justifier, patron.*

Avocat, *s. m.* [bel arbre fruitier de Saint-Domingue] *Aguacate.*

AVOCATOIRE (à-vô-kâ-twâr), *adj. subst.*

[mandement de l'empereur] Lettres avocatoires, mandement avocatoire, *Avocatoria.*

AVOCETTE, *s. f.* [oiseau aquatique de la grosseur d'un pigeon] *Avosetta, arcuarirostra.*

AVOINE, *s. f.* [sorte de grain, qui sert ordinairement à la nourriture des chevaux] *Oats, corn.* Avoine blanche, avoine noire, *White, black oats.* Un picotin d'avoine, *A peck of oats.* Avoines, *Standing-oats.* Faucher les avoines, *To mow the oats.* D'avoine, *Oaten.* Farine d'avoine, *Oat-meal.*

AVOIR (à-vwâr), ayant, eu; j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont; j'avois, j'eus, j'aurai, que j'aye ou que j'aie, qu'il ait; *v. a.* [posséder de quelque manière que ce soit] *To have; to bear, to meet, to obtain, to entertain, to hold, to get.* Avoir du bien, *To have an estate.* Il a de l'argent, *He has got money.* Avoir pour agréable, *To like.* Avoir quelque chose en horreur, *To abhor, to detest a thing.* Ceux qui avoient le secret ou qui étoient dans le secret, *Those who were in the secret.* † Il n'est rien tel que d'en avoir, *There's nothing like being rich.* Dès qu'il eut le dos tourné, *As soon as his back was turned.* Avoir honte, *To be ashamed.* Avoir raison, *To be in the right.* Avoir tort, *To be in the wrong.* Mais il ne s'ensuit pas qu'*avoir* se construise ainsi avec tous les substantifs indifféremment). Avoir peur. V. CRAINDRE. Avoir échappé. V. ÉCHAPPER. Avoir été. V. ALLÉ. Avoir accès. V. ABORDER. Avoir peine, V. PEINE. Avoir des foiblesses. V. FOIBLE. Avoir envie V. VOULOIR, ENVIER. Avoir nouvelle. V. NOUVELLE || L'avoir beau, l'avoir belle, *To have a fair opportunity to do a thing.* Avoir beau dire, etc. V. BEAU, *etc.* Vous en aurez (vous serez maltraité), *You shall have it* Il en a (il a reçu quelque disgrâce), *He has it.* ☞ Il en a jusqu'à la gorge, *He is cramm'd to the very throat* Vous n'avez qu'à dire, *You need only say the word.* Nous n'avons qu'à ne plus faire de concerts, *We have nothing to do but to give over our concert.* On ne laissoit pas d'avoir leur fidélité pour suspecte, *Yet, for all that, their fidelity was suspected.* A qui en avez-vous? Qu'est-ce que vous avez? *What is the matter with you? What do you want?* A qui en avez-vous, de parler si mal de votre esprit qui est si beau et si bon? *Why do you speak so ill of your genius which is so fine and so good?* ☞ Mon Dieu! Qu'as-tu? Tu es toujours en colère, *Lord! what ails you? You are always in a passion.* Sans doute, vous avez cette femme (présente un mauvais sens), *No doubt you keep that woman.* On saura bien l'avoir (on se vengera de lui), *We shall know how to have him.*

Avoir [verbe auxiliaire, sert à former les temps composés ou passés des autres verbes] *To have.* J'ai donné, *I have given.* Il a écrit, *He has written.* Nous avons fait, *We have done.* Ils ont souffert, *They have suffered*

Avoir [s'emploie en parlant de l'âge, de la faim, de la soif, du froid, et de la chaleur par rapport au temps, au lieu du verbe *être*, usité dans la plupart des langues modernes dans ces mêmes occasions] *To be.* Quel âge avez-vous? *How old are you?* Il a quarante ans, *He is forty.* J'ai faim, j'ai soif, *I am hungry*, or *dry* Vous avez froid, *You are cold.*

Avoir [régissant un substantif pris dans un sens défini, demande la préposition *de* devant un infinitif] J'ai le plaisir *de* vous voir, *I have the pleasure to see you.* Je n'ai pas de plus grand plaisir que *de* recevoir de vos nouvelles, *My greatest pleasure is to hear of you* Mais si le substantif est pris dans un sens indéfini, *avoir* demande la préposition *à*. J'ai beaucoup de plaisir à vous voir, *I have much pleasure in seeing you.* J'ai un plaisir infini *à* converser avec elle, *I feel much pleasure in conversing with her.* Dans ce dernier sens, *avoir* marque l'état, la disposition, la volonté, le devoir, la nécessité, où l'on est de faire une chose, *To have, to be.* J'ai une visite à faire, *I must pay a visit.* Il a beaucoup de choses à vous dire, *He has a great many things to tell you.* J'ai à vous parler, *I must speak with you.* Il répondit que s'il avoit à être mordu (s'il devoit être mordu), il aimoit autant l'être d'un lion que d'une lionne, *He replied that if he were to be bit, he would rather that it should be by a lion than a lioness.*

Avoir [terme de Commerce; signifie *crédit*, et s'emploie par opposition au mot DOIT, qui signifie *debet*] *Creditor* or *Cr.* (*a term used in book-keeping at the right hand-page of the ledger, in opposition to Debtor* or *Dr. at the left-hand page*).

Avoir gagné [terme de Marine] *To have forereached* or *gained upon a vessel in sight.* Avoir le pied marin, *To wear sea-shoes*; to *walk firmly like a sailor.* Avoir pratique, *To have pratique as free intercourse with the natives* (after performing quarantine). Avoir vent arrière, *To have the wind aft.* — vent debout, — *the wind right an-end* or *a-head.*

Y AVOIR, IL Y A, *v. imp.* [cet impersonnel, qui se rend par le verbe *être* dans la plupart des langues modernes, sert surtout à marquer la quantité du temps, de l'espace, et du nombre] *To be, there is, there are, it is.* Il ne sauroit y avoir de différence, *There can be no difference.* Il y a là-bas un homme qui veut vous parler, *There is a man below that desires to speak with you.* Il y a là-haut deux personnes qui vous attendent, *There are two persons above that stay for you.* — Il y a de faux amis, *Some friends are false.* Il y a des hommes assez méchans (*dans le style soutenu*, il est des hommes, *etc.*) *There are men wicked enough.* Il y a trente ans qu'il est mort ou il est mort il y a trente ans, *He has been dead these thirty years*, or *He died thirty years ago.* Il y a six semaines qu'on m'attend, *They have waited for me these six weeks.* Combien y a-t-il de Londres à Paris? *How far is Paris from London?* Il y a trois-cent-soixante milles de Londres à Paris, *There are three hundred and sixty miles, from London to Paris*, or *Paris is 120 leagues*, or 360 *miles, distant from London.* Il y long-temps, *Long since, long ago.* Il y a vingt-cinq millions d'âmes en France, *There are twenty-five millions of souls in France.* Il y eut cent hommes tués ou de tués; il y en eut deux cents de blessés, *There were a hundred men killed, and two hundred wounded.* Il n'y a d'intéressant dans cette pièce, que le second acte, *There is nothing interesting in that play, but the second act.* ☞ Il croit qu'il n'y a qu'à demander, *He thinks that asking will do, that asking is all in all, that 'tis nothing but ask and have.* Il y en a de noirs, de jaunes, et de blancs, *There are some black, some yellow, some white.* C'est une femme comme il n'y en a point, *She has not her fellow.* Il n'y a qu'à faire comme moi, je ne me loue jamais, *Ah! If men would but act like me! I never praise myself.* Il y a de la cruauté à lui refuser les secours qu'il demande, *There is some cruelty in refusing him the assistance he requests.* N'y eût-il que cette raison, c'en est assez pour vous convaincre, *If ever there no other reason, it would be sufficient to convince you* Il y a plus, *Nay more.* ☞ Or vent donc, puisque vent y a, viens dans les bras de notre belle, *O wind then, since wind it must be, come into the arms of our fair one.*

|| AVOIR, *s. m.* [richesse, faculté; ce qu'on possède de bien] *Having, substance, what one has, what one is worth.* Voilà tout mon avoir, *This is all my substance*, or *all I have.*

AVOISINER (à-vwà-zi-nâ), avoisinant, avoisiné, *v. a.* [être proche, être voisin; être, demeurer auprès, ne se dit que de la proximité de lieu] *To border upon, to neighbour.* Les provinces qui avoisinent la France, *The provinces bordering upon France.* *** Un arbre, un rocher, qui avoisine les cieux, *A lofty tree, a rock that reaches to the skies.*

* AVORTÉ, E, *part.* d'Avorter. *Born before the time, abortive.* L'entreprise est avortée, *The enterprise proves abortive.*

AVORTEMENT (à-vôrt-mân), *s. m.* [accouchement avant terme; fausse couche] *Abortion, miscarriage.*

AVORTER (à-vôr-tâ), avortant, avorté, *v. n.* [faire des petits avant le temps: ne se dit que des femelles des animaux, ou lorsqu'une femme se défait de son fruit, de sorte qu'il y a du crime de sa part] *To bring forth young ones before the time, to miscarry, to abort, to slink.* Les vaches avortent quand elles mangent de certaines herbes, *Cows miscarry when they eat certain herbs.* On la soupçonna d'avoir pris des breuvages pour se faire avorter, *She was suspected to have taken some potions to procure abortion.* Faire avorter, *To cause* or *procure abortion.*

* AVORTER [se dit des fruits qui ne viennent pas à la grosseur et à la maturité requise; se dit aussi d'un de sein manqué, d'une entreprise qui n'a pu être exécutée] *To miscarry, to prove abortive.* Il y a des vents qui font avorter les fruits, *There are winds that blast the fruit.* Ce dessein avorta, *That design proved abortive* Faire avorter, *To frustrate.* Faire avorter les desseins de quelqu'un, *To baffle one's designs, to make one's designs miscarry, to make them prove abortive.* ☞ Nous nous éloignâmes de ces métaphysiciens bruyans, et par-là je fis avorter une migraine qui commençoit à me prendre, *We removed at a distance from those vociferous metaphysicians, and by that expedient I prevented a violent headach which had begun to seize me.*

AVORTON (à-vur-ton), *s. m.* [animal né avant terme; se dit aussi des fruits et des plantes] *An abortive or untimely creature; one born out of due time, castling, runt.* Le fameux sonnet de l'avorton, *The celebrated piece of verses on a child killed by procured abortion.* Cette tulipe n'est qu'un avorton, *This tulip has miscarried.* * Un avorton (petit homme mal fait), *A little shrimp*, † *a short-arse.* * Un avorton de mouche, *A gnat.* * Un avorton (production d'esprit trop précipitée), *An untimely production of the brain.* Si quelque avorton de l'envie ose encore lever les yeux, *If any envious wretch dares still to lift up his eyes.*

AVOUE (à-vôo-à), *s. m.* [n'étoit autrefois le nom de l'avocat ou protecteur d'une église] *Avowee, protector, patron of a church.*

AVOUER (à-vôo-á), avouant, avoué, *v. a.* [confesser et reconnoître qu'une chose est, en demeurer d'accord] *To own, to confess, to avow, to acknowledge, to grant, to agnize, to allow.* Il a avoué sa faute, *He has confessed his fault.* Avouez moi la vérité, *Confess the truth to me* Je vous avoue mon foible, mon ignorance, *I confess to you my weakness*, etc, Je vous avoue que je n'y connois rien, *I confess that I have no skill in it.* Il avoue l'avoir fait, *He confesses having done it.* Ne m'avouerez-vous pas que quand nous aurions été les dernières personnes du monde, on ne pouvoit nous faire pis qu'elles ont fait? *Don't you agree with me, that if we had been the greatest*

Digitized by Google

scoundrels in the world, they could not use us worse than they have done? *† Avouer la dette (reconnoître qu'on a tort), *To own one's self in the wrong, to cry peccavi.*

Avouer un ouvrage d'esprit [s'en reconnoître l'auteur] *To own one's self the author of a performance, to father it.*

Avouer un enfant [s'en reconnoître le père] *To own a child.*

Avouer [autoriser, approuver] *To avow, to own, to approve* or *allow of.* J'avouerai tout ce qu'il fera, je l'avouerai de tout ce qu'il fera, *I shall approve* or *allow of all that he shall do.*

S'avouer de quelqu'un [se renommer, s'autoriser de quelqu'un] *To make use of one's name.* Il s'est avoué de vous, *He has made use of your name.*

‡ AVOUERIE, *s. f. Advowson, protection, patronage.*

‡ AVOUTRE ou AVOUÊTRE, *s. m.* [signifioit autrefois un bâtard adultérin] *A bastard, born in adultery.*

AVOYER, *v. a.* [terme de Marine; commencer à souffler, ou souffler d'un autre rumb] *To rise, to freshen.*

AVRIL, *s. m.* [le quatrième mois de l'année] *April.* *,* En l'avril de ses ans, *In his prime.* Poissons d'avril, *Mackarels.* * † Poissons d'avril, (ceux qui font métier de prostituer des femmes et des filles) *Procurers, pimps.* † Un poisson d'avril, *An april-fool.* † Donner un poisson d'avril à quelqu'un (l'engager à faire quelque démarche inutile, pour avoir lieu de se moquer de lui), *To make one an april-fool.*

AVUSTER, *v. a.* [terme de Marine; ajuster; nouer des cordes l'une au bout de l'autre. Le nœud s'appelle Avuste, ou Ajuste, *s. m.*] *Bend, tie, knot, to bend* or *tie two ends of ropes together.*

AXE (âks), *s. m.* [ligne droite qui passe par le centre d'une sphère, ou d'une chose qui se meut en rond; essieu] *Axis, axle, axle-tree, axle-pin.*

Axe d'une courbe [terme de Géométrie; ligne droite qui divise cette courbe en deux parties égales et semblables] *Axis.*

Axe de la terre [ligne qui passe par le centre du globe terrestre] *Axis.*

Axe de la volute ionique. V. Canaux.

AXI, *s. m.* [sorte de poivre] *Axi.*

AXILLAIRE (âk-sil-lèr), *adj.* [terme d'Anatomie; qui appartient à l'aisselle] *Axillar, axillary.*

AXIOME (âk-si-ôm), *s. m.* [maxime, principe généralement reçu dans une science, sentence, aphorisme, apophthegme] *Axiom, protasis.*

AXIOMETRE, *s. m.* [indicateur de la barre du gouvernail] *Tell-tale of the tiller.*

AXIS, *s. m.* [espèce de daim] *Axis.*

AXOLOTI ou AXOLOTT, *s. m.* [poisson singulier du lac du Mexique] *Axolotis.*

AXONGE, *s. f.* [sain-doux, ‡ oing; la graisse la plus molle et la plus humide de tout animal] *Axungia, hog's lard.* [Écume qu'on trouve sur la matière du verre avant qu'il soit vitrifié] *Axungia, gall,* or *salt of glass.*

AY, AYE (é, ây), *interject.* [de douleur] *Ay! oh! ah!*

AYAMAKA, *s. m.* [lézard goitreux de Cayenne] V. Sagouari.

AYANT [participe du verbe Avoir] *Having.*

AYEUL, AYEULE, ou AYEUX. V. Aïeul, Aïeule, ou Aïeux.

AYNET, *s. m.* [brochette avec laquelle on enfile les harengs qu'on veut faire sorer] *A skewer.*

AYRI, *s. m.* [arbre du Brésil] *Ayri.*

AZALA ou IZARA, *s. f.* [garance du Levant] *Madder.*

AZAMOGLAN, *s. m.* [enfant étranger, chargé des fonctions les plus basses dans le sérail] *Azamoglan* or *Agemoglan.*

AZARERO, *s. m.* [laurier-cerise de Portugal] *Laurel-cherry, Cherry-bay.*

AZEDARAC, *s. m.* [Lilas des Indes, Acacia d'Égypte, ou faux Sycomore] *Azedarach, Bead-tree, Melia.*

AZEM, Asam, ou Acuam [royaume d'Asie] *Assam.*

AZERBO, *s. m.* [cheval sauvage d'Éthiopie; espèce de zèbre] *Azerbo.*

AZEROLE (âz-ròl), *s. f.* [sorte de petit fruit rond, rouge, d'un goût assez agréable, et semblable à la nèfle, mais plus petit] *Azarola ne Neapolitan medlar.*

AZEROLIER (âz-rò-lié), *s. m.* [espèce de nèflier] *The azarola* or *Neapolitan medlar-tree.*

AZIMUT (â zi-mut), *s. m.* [terme d'Astronomie; l'arc de l'horizon compris entre le méridien d'un lieu, et un vertical donné dans lequel se trouve le soleil ou une étoile] *Azimuth, vertical circle.*

AZIMUTAL, E, *adj.* [qui mesure les azimuts] *Azimuth, azimuthal.* Compas azimutal, *Azimuth-compass.* Cadran Azimutal, *Azimuth-dial.*

AZOF ou Azak [ville de la Turquie d'Asie] *Asoph.* Mer d'Azoff, les palus méotides, *Sea of Asoph.*

AZOGUE. V. Azoque.

AZONES, *s. m. pl.* [terme de Mythologie; dieux qu'on croyoit communs à tous les peuples] *Azoni.*

AZORES. V. Açores.

AZOTH, *s. m.* [nom que les alchimistes donnent au mercure] *Azoth.*

AZUBA, *s. m.* [arbre de Saint-Domingue] *Azuba.*

AZUR (â-zûr), *s. m.* [sorte de minéral dont on fait un bleu fort beau] *Azure-stone, plunket, lapis lazuli.*

Azur [terme de Blason; l'émail bleu des armoiries] *Azure, blue.* Les armes de France sont d'azur à trois fleurs de lis d'or, *The arms of France are azure with three golden flowers-de-luces.* Azur (bleu céleste), *Sky-blue, sky-colour.* — Indigo broyé, *Ground indigo.*

AZURÉ, E, *adj.* [peint de couleur d'azur] *Painted with azure-colour, sky-coloured, plunket.* *,* La voûte azurée, *The azure-skies.* *,* Les plaines azurées, *The main, the sea.*

AZURER (â-zû-rà), azurant, azuré, *v. a.* [peindre en couleur d'azur] *To paint with azure-colour.*

AZURINS, *s. m. pl.* [sorte de chanoines] *Azurines.*

AZYME (â-zim), *adj.* [terme de l'Ecriture Sainte; sans levain] *Azymus, unleavened.*

AZYMES (â-zim), *s. f. pl.* [la fête des Azymes] *The feast of unleavened bread among the Jews.*

AZYMITES, *s. m.* [les Grecs appellent ainsi les catholiques romains] *Azymites.*

B.

B (bé), *s. m.* [la seconde lettre et la première consonne de l'alphabet françois] *B.* Un *B* bien formé, *A B well made* † ‖ Être marqué au B, *To be either one-eyed* (borgne), *or haunch backed* (bossu), *or lame* (boiteux); *in short, to be inflicted with any of the bodily deformities, the name whereof begins with a b in French (and this proverb is said of mischievous good-for-nothing people of such a deformed figure).* † Il ne sait ni A ni B, *He knows not A from B; he is a mere ignoramus; he does not know a B from a bull's foot.*

B, *Among the ancients was a numeral letter, which stood for* 300, *but with a tittle on the top, it stood for* 3000.

B mol, B carre V. Bémol, Bécarre.

BAAL, Bal, Bonateus, *s. m.* [termes de Mythologie; surnoms de Jupiter] *Baal, Bel, Brontaios.*

BABEL [la tour de Babel; mot dont on se sert familièrement, pour signifier une grande confusion d'opinions et de discours] Cette assemblée est la tour de Babel, *This assembly is an assembly of noise and confusion.*

BABEL-MANDEL, *s. m.* [détroit de la mer Rouge, île et montagne] *Babel-Mandel.*

BABEURRE (bâ-bèur), *s. m.* [lait de beurre] *Butter-milk.*

BABICHE, *s. f.* [petite chienne] *Lap-dog.*

BABIL (bâ-bil), *s. m.* [caquet, superfluité excessive de paroles; gazouillement, ramage] *Prate, prating, prattling, chat, chatting, chattering, talk, talkativeness, didacty, chitchat, linguacity, gabble, loquacity, polylogy, prittle-prattle, gibble-gabble, talking, tattle, volubility.* Il n'a que du babil, *He has nothing but talk.* Il nous étourdit par son babil, *He stuns us with his chattering.*

BABILLARD, E (bâ-bi-lâr, lârd), *adj. subst.* [qui aime à parler beaucoup; causeur, jaseur, parleur; indiscret, bavard; qui ne sauroit garder un secret] *Full of talk* or *prattle, prattling, babbling, a talkative, prattling creature, a prattler, a babbler, a talking gossip, cackler, pert, chatterer, futile, linguacious, flippant, wordy, talker, tattler, prating man* or *woman.* La joie est babillarde, *Joy is a blab.* Chien babillard (terme de Chasse), *A liar, a dog that opens false.* En babillard, *Pratingly.*

Babillard, *s. m.* [espèce de soie de la Méditerranée] *Folio-cytharus.*

BABILLER (bâ-bi-llà), babillant, babillé, *v. n.* [avoir du babil, caqueter; causer, jaser, parler beaucoup, bavarder] *To prate, to prattle, to babble, to chat, to chatter, to tattle, to tittle-tattle, to aver-talk, to gossip, to gabble.* Il ne fait que babiller, *He is continually chattering.* Si vous n'aviez point babillé, je vous aurois conté ce qui se passe à cette heure, *If you had not tattled, I'd have told you what's a doing now.* ☞ Si vous n'aimiez pas tant à babiller, *If you were secret.*

BABINE (bâ-bin), *s. f.* [la lèvre de certains animaux, comme des vaches, des singes, etc. ne se dit qu'au pluriel] *The lip of some beasts, cows, apes, etc.* Ce chat a trouvé quelque chose à manger, il se torche les babines, *That cat has found something to eat, he is wiping his chops.* *† Ils torchèrent leurs sales babines, *They wiped their greasy snouts.* †*‡ Il s'en est donné par les babines (se dit au propre d'un homme qui a beaucoup mangé de quelque mets; et au figuré, d'un homme qui a mangé son bien), *He has eat a great deal on't, He has spent riotously his fortune.* *† Il s'en torchera les babines (contre vérité, pour dire il n'en tâtera pas), *What he gets on't, he may put in his eye; he shall taste none of it.*

BABIOLE (bâ-biôl), *s. f.* [jouet d'enfans; bagatelle, poupée, vétille; chose de peu de valeur] *Bauble, gewgaw, toy, knick-knack, any trifling thing, play-thing, whim-wham, fingle-fangle, trifle, trinket.* Il ne s'amuse qu'à des babioles, *He spends his time in trifling; he trifles his time away.* Acceptez cette babiole, *Accept this trifle.* V. Miautie.

BABORD (bâ-bôr), *s. m.* [terme de Marine; le côté gauche d'un vaisseau, en partant de la poupe; est opposé à stribord] *The larboard of a ship; port.*

Babord ou Bâbord la barre! [commande-

ment] *Port the helm!* — un peu! *Port a little!* — tout! *Hard a port!* Avant bâbord! *Pull to larboard!* Brasse bâbord! *Brace to larboard!* Avoir les amures à bâbord, *To be upon the larboard tack.* Courir bâbord au vent, passer à bâbord, *To heel to port.*

BABORDOIS, *s. m.* [terme de Marine; partie de l'équipage destiné à faire le second quart] *Larboard-watch.*

BABOUCHES (bâ-bôosh), *s. f. pl.* [sorte de pantoufles du Levant et sans talon] *Turkish slippers.*

BABOUIN (bâ-bwin), *s. m.* [espèce de gros singe] *Baboon, monkey.*

Babouin [figure ridicule, barbouillée sur la muraille d'un corps-de-garde, pour faire baiser aux soldats qui ont fait quelque faute légère] * † Faire baiser le babouin à quelqu'un (le réduire à se soumettre malgré qu'il en ait), *To make one truckle.* Baiser le babouin (phrase d'enfant qui glisse), *To fall in sliding upon the ice.*

Babouin, e [jeune enfant badin et étourdi] *A young little fool, a little monkey.*

BABOUINER, *v. n.* [faire le bouffon; badiner, niaiser] *To play the buffoon.*

BABYLONE, *s. f.* [ancienne ville d'Assyrie] *Babylon.* Babylonien, ne, *Babylonian, Babylonic, Babylonish.*

BAC (bâk), *s. m.* [grand bateau plat, servant à passer les voitures d'un bord de la rivière à l'autre; barque, ‡ traille] *A ferry, a ferry-boat.* Passer le bac, *To ferry it over.*

Bac à naviguer, *Punt, small boat.*

Bac à forme, *Trough wherein sugar-pots are washed.*

BACALAS, ou Bacala, *s. m.* [terme de Marine] *Standing knee on the deck of a galley; cleats of various kinds.*

BACALIAU *s. m.* [morue sèche] *Dried salt cod-fish.*

BACASSARAY, ou Bachasaray [capitale de la presqu'île de Crimée] *Bacasaray.*

BACASSAS, *s. m.* [espèce de pirogue] *A sort of lighter.*

BACCALAURÉAT (bâ-kâ-lô-rê-â), *s. m.* [le premier degré qu'on prend dans une faculté pour parvenir au doctorat] *Batchelorship, the degree of Batchelor.*

‖ BACCHANALE (bâ-kâ-nâl), *s. f.* [débauche faite avec un grand bruit] *A noisy drinking-bout, revel.* Ils ont fait une baccha-nale qui a duré toute la nuit, *They have been revelling all the night.* (Dans ce sens, ce mot est quelquefois masculin): Quel est donc ce bacchanal que j'entends à ma porte? *What is that noise I hear at my door?*

Bacchanale [représentation en peinture ou en bas relief d'une danse de Bacchantes et de Satyres] *Bacchanal.*

Bacchanales, *s. f. pl.* [fêtes en l'honneur de Bacchus] *The Bacchanals, Bacchanalia.*

BACCHANALISER, *v. n.* [faire la débauche] *To Bacchanalize, to revel,* to *riot.*

BACCHANTE (bâ-kânt), *s. f.* [femme qui célébroit le fête des Bacchanales] *Bacchant* or *Bacchante, Bessaride, priestess of Bacchus.* * Bacchante (femme emportée et furieuse), *A termagant, a froward woman.*

BACCHARIS, *s. f.* [sorte de plante connue] *Baccharis, ploughman's spikenard.*

BACCHIADES, *s. f. pl.* [Mythologie; famille de Corinthe, qui bâtit Syracuse] *Bacchiadæ.*

BACCHUS, *s. m.* [Mythologie; fils de Jupiter et Sémélé, dieu des buveurs] *Bacchus.*

BACCIFÈRE, *adj.* [qui porte des baies] *Bacciferous.*

BACHA (bâ-shâ), *s. m.* [titre d'honneur en Turquie] *A Bashaw.*

BACHE (bâsh), *s. f. A wagon* or *cart-tilt.*

BACHE. V. Latanier.

‡ BACHELETTE, *s. f.* [fillette, jeune fille, jouvencelle] *Young girl, maid, lass, chicken, damsel.*

BACHELIER (bâsh-liê), *s. m.* [celui qui est promu au Baccalauréat], *Batchelor.* Se faire passer bachelier, *To take a batchelor's degree.*

BACHER une charrette, *v. a. To tilt* (a cart.)

BACHIAN, *s. m.* (une des îles Moluques) *Bachian.*

BACHIQUE (bâ-shîk), *adj.* [qui appartient à Bacchus] *Bacchic, drunken.* Chanson bachique, *A Bacchic* or *drunken song.* *,* La liqueur bachique, *Wine.*

‖ BACHOT (bâ-shô), *s. m.* [petit bateau] *Yawl, wherry, a small ferry-boat.*

‖ BACHOTAGE, *s. m.* [conduite d'un bachot; vacation du batelier] *Wherry man's business.*

‖ BACHOTEUR, *s. m.* [batelier, passeur d'eau] *The wherry-man.*

BACHOU, *s. m.* [botte dont se servent les boyaudiers] *Catgut-spinner's dorser.*

BACHOUE, *s. f.* [vaisseau de bois, plus large par le haut que par le bas] *Pail, bucket.*

BACILE, Passe-Pierre, Perce-Pierre, *s. f.* [plante médicale, espèce de fenouil ou de pourpier de mer] *Sea-fennel.*

BACLAGE (bâ-klâz), *s. m.* [arrangement des bâteaux] *A tier of boats* (*in a port.*)

BACLÉ, E, *part.* de Bâcler. *Barred.* * ‖ Cela est bâclé, c'est une affaire bâclée (c'est-à-dire conclue, arrêtée), *That is concluded, done,* or *agreed on.*

BACLER (bâ-klê), bâclant, bâclé, *v. a.* [fermer avec une chaîne, une barre, etc.clore; conclure, arrêter, finir] *To bar* or *chain, to fasten* (*a door, a window, a boot.*)

BACOVE, or Bacone, *s. m.* [fruit d'une espèce de bananier] *Bacoba.*

‡ BACULER, *v. a.* [donner des coups de bâton] *To thresh, to cudgel.*

BADAJOZ, *s. m.* [Capitaine de l'Estramadure en Espagne] *Badajos.*

BADAUD, E (bâ-dô, dôd), *s. m.* et *f.* [niais, qui admire tout, sot, ignorant, bébête, lourd] *A silly man* or *woman, a foolish admirer of any thing, a nunny, a nincompoop, booby, wise-acre, simpleton.* Un badaud de Paris, *A cockney.*

BADAUDAGE, *s. m.* [action de badaud; entretien de badaud] *Silliness.*

BADAUDER (bâ-dô-dâ), badaudant, badaudé, *v. n* [niaiser, s'amuser à tout, baguenauder] *To stand gaping in the air.*

BADAUDERIE (bâ-dôd-rî), *s. f.* [action, discours de badaud] *Foolery, silliness, simplicity.*

BADAUDISME, *s. m.* [défaut d'être badaud; badauderie, sottise, niaiserie] *Silliness, dulishness, sottishness.* Le peuple de Paris est fameux pour le badaudisme, *The people at Paris are famous for their silliness.*

BADE ou Baden, *s. m.* [villes d'Allemagne et de Suisse] *Bade* or *Baden.*

BADELAIRE, *s. m.* [terme de Blason; sabre] *Broad sword.*

BADERNE, *s. f.* [terme de Marine; tresse] *Mat.* Baderne du bourrelet des basses vergues, *Dolphin of the mast.*

BADGER, *s. m.* [blaireau] *Badger.*

BADIANE, *s. m.* [anis de la Chine] *Badiane* or *Badian.*

BADIGEON, *s. m.* [terme de Maçon; mortier fait avec des recoupes de pierre de taille, dont on enduit le plâtre pour le faire ressembler à de la pierre de taille] *Plaister of Paris.*

BADIGEONNER, badigeonnant, badigeonné; *v. a.* [couleur jaunâtre dont on peint les murailles] *Stone-colour.* Colorer avec du badigeon, *To paint with stone-colour.*

BADIN, E (bâ-din, dîn), *adj. subst.* [folâtre, qui s'amuse à des bagatelles; gai, enjoué, plaisant, comique, bouffon, rieur] *Waggish, full of play, wanton, frolick, frolicksome, sportive, playful, merry, nugatory, a piddler, mad, airy, ludicrous, a dallier, roguish, fond, jocular, wag, toyer, toyish, trifler, sportful, a gamester.* Enfant badin, *Pug.* Esprit badin, humeur badine, *Sprightful turn of mind.* V. Folâtre.

BADINAGE (bâ-di-nâz), *s. m.* [folâtrerie, au propre; et au figuré, certaine façon d'agir; jeu, sornette, vétille, bagatelle, badinerie, jeu d'enfant] *Waggishness, wantonness, frolick, joke, sport, playing the fool, fooling, trifling, dalliance, play, pleasantry, roguishness, foppery, jest, fun, roguery, sportfulness, waggering, toying, sporting.* Elle est faite au badinage, *She is used to the sport.* Je n'aime point son badinage, *I don't like his jokes, pranks,* or *waggishness.* Cessez ce badinage, *Leave this fooling.* Le mariage, Agnès, n'est pas un badinage, *Matrimony, Agnes, is no joke.* Par badinage, *Roguishly, wantonly, foolishly.* Badinage grossier, *Romp.*

Badinage [sorte d'agrément dans le style et dans la conversation; enjouement, raillerie] *Wit, smartness, agreeable trifling.* Il y a un badinage agréable dans ses écrits, *There is a pleasant wit in his writing.* C'est un homme qui a un joli badinage, *'Tis a man of an agreeable and delicate wit.*

BADINANT, *s. m.* [cheval surnuméraire dans un attelage] *A horse of reserve.*

BADINE (bâ-din), *s. f* [baguette, bousine] *Switch.*

Badines, *s. f. pl.* [pincettes légères] *Small tongs.*

‡ BADINEMENT, *adv.* [d'une manière badine] *Waggishly, in a joking manner.*

BADINER (bâ-di-nâ), badinant, badiné, *v. n* [faire le badin; jouer, rire, plaisanter] *To play the fool* or *the wag, to be full of wantan tricks, to trifle, to dally, to game, to piddle, to fool, to play, to play the rogue, to frolick, to toy, to wanton, to sport.* Badiner grossièrement, *To romp.* Il ne badine pas, *He is in earnest.* Ce badinage, naturellement fait pour les toilettes, semble être venu à former le caractère général de la nation : on badine au conseil; on badine à la tête d'une armée; on badine avec un ambassadeur : les professions ne paroissent ridicules, qu'à proportion du sérieux qu'on y met : un médecin ne le seroit plus, si ses habits étoient moins longs, et s'il tuoit ses malades en badinant, *This trifling, naturally made for the toilets, seems to have formed the general character of the whole nation : they trifle at council; they trifle at the head of their armies; they trifle with ambassadors : no profession seems ridiculous, but in proportion to the gravity it takes upon it : a physician would not be half so much laughed at, if his habit were less doleful, and if he did but kill his patients after a trifling, toying method.*

Badiner [répandre de l'agrément dans son style, dans sa conversation] *To be witty, to joke, to trifle, to be smart, to play, to rally, to jeer.* Pour badiner de bonne grâce, il faut beaucoup de politesse, *To rally gracefully, requires great politeness.* En badinant, *Roguishly.*

Badiner [avoir un petit mouvement agréable en parlant d'ajustemens et d'ornemens] *To wave, to play loosely.* La dentelle est trop tendue, il faut qu'elle badine un peu, *The lace is too tight, it must play a little.*

Digitized by Google

BADINERIE (bâ-din-rî), *s. f.* [bagatelle; chose frivole] *A silly or foolish thing, silly stuff, foolery, foppery, a foppish thing, foolishness, trifling, impertinence.*

BADOCHE, *s. f.* [nom de l'églefin salé, sorte de morue] *Eglesinus, haddock.*

BADROUILLE, *s. f.* [pelotte d'étoupe] *Swab.*

BAFFETAS, *s. m.* [espèce de gros cotton] *A sort of course cotton.*

BAFOUER (bâ-fôo-â), bafouant, bafoué, *v. a.* [traiter injurieusement et avec mépris; se moquer] *To abuse, to revile, to affront, to mock one, to laugh at one,* ‡ *to piss upon.* Bafoué, *Scoffed at.* V. Honnis.

‖ BAFRE (bâfr), *s. f.* [action de manger, et ce qu'on mange; repas, festin, bonne chère] *Eating, eatables, guttling, jaw-work.* Il ne pense qu'à la bâfre, *He thinks of nothing but his guts.*

‖ BAFRER (bâ-frâ), bâfrant, bâfré, *v. n.* [manger, faire bonne chère] *To guttle, to eat greedily.* Faire bâfre, *To feast, to guttle.*

‖ BAFREU-R, SE (bâ-frêur, frêuz), *s. m.* et *f.* [qui aime excessivement à manger; gourmand, mangeur, goulu, goinfre] *Guttler, one who loves his guts.*

BAGAGE (bâ-gâz), *s. m.* [équipage de ceux qui sont en voyage ou à la guerre; hardes, meubles, ustensiles, equipage, attirail] *Baggage, luggage, goods.* Gros bagage, *Lumber, heavy baggage.* * ‖ Plier bagage, trousser bagage (déloger furtivement, s'enfuir), *To pack away, to truss or march bag and baggage, to march off, to go away.* * † Il a plié bagage (se dit d'un homme qui est mort), *He has given the crow a pudding, he is gone, he is dead.*

‖ BAGARRE (bâ-gâr), *s. f.* [tumulte, grand bruit causé ordinairement pour une querelle, émotion, batterie, émeute] *Brawl, squabble, quarrel, scuffle.*

† BAGASSE, *s. f.* [femme prostituée] *Drab, strumpet, quean, slut, baggage.*

Bagasse ou Bagace, *s. f.* [canne à sucre, qui a passé au moulin, et n'est plus bonne qu'à brûler] *Bagasse.*

BAGATELLE (bâ-gâ-tèl), *s. f.* [au propre, chose de peu de prix et peu nécessaire; au figuré, chose frivole et de peu d'importance; frivolité, babiole, vétille, mièserie, sottise, badinage, badinerie, colifichet] *Trifle, an idle thing, trash, bawble, peppercorn, nidgeries, feather, punctilio, pimpingthing, piddling littleness, fiddle-faddle-stuff, tor, fiddle-stick, fig, foolery, jingle-jangle, flim-flam, kick-shaw, trinket.* Les toutes les bagatelles s'achètent, *Here all manner of trash is bought up.* C'est une bagatelle qui ne mérite pas notre attention, *It is a trifle not worth our attention.* S'amuser à des bagatelles, *To mind trifles, to busy one's self about trifles, to trifle time away.* S'occuper de bagatelles, *To peddle.* S'amuser à des bagatelles, *To fiddle-faddle.* V. Minutie.

Bagatelle, *part. int.* [pour signifier qu'on ne croit pas, qu'on ne craint pas quelque chose] *Pshaw, never fear; no, no; there is no such a thing.* Vous dites qu'il me fera un procès, bagatelle! *You say that he will bring an action against me, never fear!*

BAGDAD, *s. m.* [ville d'Asie sur le Tigre] *Bagdad.*

BAGNACAR, *s. m.* [capitale du royaume de Golconde] *Bagnacar.*

BAGNE, *s. m.* [lieu où l'on enferme les esclaves, parmi les Turcs] *Bagnio.*

BAGNERES, *s. m.* [ville de France, fameuse par ses eaux minérales] *Bagneres.*

BAGOE, *s. f.* [Mythologie; nymphe qui apprit aux Toscans à prophétiser par le tonnerre.] *Bagoe.*

*BAGRE, *s. m.* [sorte de poisson de rivière] *Bagre.*

BAGUE (bâg), *s. f.* [anneau que l'on met au doigt] *A ring, stone-ring.* Bagues d'oreilles, *Ear rings.* Bague de mariage, *Wedding-ring.* Bague gravée en cachet, *Seal-ring.* * C'est une bague au doit (se dit d'une chose de prix qu'on n'a que pour le plaisir, et qu'on peut vendre aisément, *'Tis as good as ready money.* Ce n'est qu'une bague au doigt (en parlant d'un titre, d'une charge, etc., qui donne de l'éclat sans profit), *That is but a feather in one's cap.* Sortir vie et bagues sauves (phrase de guerre, sortir d'une place avec permission d'emporter sur soi ce que l'on peut) *To get out of a fortress with what one can carry on his back.* * Il est sorti, il est revenu, bagues sauves; il s'en est retiré bagues sauves (pour dire qu'un homme est heureusement sorti d'une mauvaise affaire), *He is come off clear* or *unhurt.*

Bague (anneau suspendu, et qu'on tâche d'emporter avec le bout d'une lance en courant) *Ring.* Courir ou courre la bague, *To run at the ring.* Donner une atteinte à la bague, *To touch the ring.* Course de bagne, *Running at the ring.*

BAGUES, *s. f.* [anneau de viole] *Hank, grommet of a sail.* Bague à dégréer, *Traveller.*

BAGUENAUDE (bâg-nôd), *s. f.* [petit fruit enveloppé dans de petites gousses pleines de vent, et que les enfans font claquer en les crevant entre leurs mains] *Bladder-nut.*

‖ BAGUENAUDER (bâg-nô-dâ), baguenaudant, baguenaudé, *v. n* [s'amuser à des choses vaines et frivoles] *To mind trifles, to trifle time away, to stand trifling, to fiddle-faddle, to whiffle.* Il ne faut point baguenauder dans les choses sérieuses, *Serious subjects ought never to be trifled with.*

BAGUENAUDIER (bâg-nô-diê), *s. m.* [petit arbre qui porte des baguenaudes] *Bladder-nut tree, bastard-senna-tree.*

‖ Baguenaudier [celui qui baguenaude] *One that minds trifles; whiffler, trifler, doodle, fiddling.*

BAGUER, baguant, bagué, *v. a* [terme de Tailleur; arrêter les plis d'un habit avec de grands fils] *To baste.*

BAGUETTE (bâ-gèt), *s. f.* [verge, houssine, bâton fort menu] *A switch, a rod, a wand, a small stick.* Baguette d'armes à feu, de fusil, etc. *A gun-stick, a rammer.* Baguettes de tambour, *Drum-sticks.* Baguette de fusée volante, *The stick of a rocket.* Baguette de peintre, *Maulstick.* Baguette d'or (plante), *Golden-stick.* Baguette divinatoire ou verge d'Aaron, (branche de coudrier par laquelle on prétend découvrir sous terre les sources d'eau), *Virgula divina, baculus divinatorius, a conjuror's wand.* * Commander à baguette ou à la baguette (avec un empire absolu; avec hauteur et fierté), *To command magisterially* or *imperiously.* Etre servi à la baguette (avec respect), *To be served with great respect.*

Baguette [terme d'Architecture; moulure] *Bead, filet, baguette.*

Baguettes, *s. f. pl.* [passer par les baguettes ou mieux par les verges (châtiment militaire), *To run the gantlet* or *gantlope.* * Passer par les baguettes (recevoir des brocards dans une compagnie), *To be taunted.*

BAGUIER (bâ-giâ), *s. m* [petit coffret pour serrer des bagues, écrin] *A cask* or *box for rings.*

BAHAMA, *s. f.* [Ile de l'Amérique septentrionale] *Bahama.*

BAHEL, *s. m.* [arbrisseau épineux des Indes] *Bahel, Schulli.*

BAHUS, *s. m.* [ville de Suède] *Bahus.*

‡ BAHUT (bâ-û), *s. m.* [malle, sorte de coffre dont le couvercle est en voûte] *Trunk.*

‡ BAHUTIER (bâ-û-tiê), *s. m.* [artisan qui fait des bahuts et des malles] *A trunk-maker.*

† Il ressemble aux bahutiers, il fait plus de bruit que de besogne, *He has more words than deeds.*

BAI, E (bê), *adj.* [rouge brun, ne se dit que du poil des chevaux, ou des chevaux de ce poil] *Bay.* Un cheval bai, *A bay-horse, a bayard.* Bai-brun, *Brown-bay.* Bai châtain, *Of a chesnut colour.* Bai-doré, *Yellow-dun.* Bai-pirouette, *A bright dappled bay.*

BAIE (bê), *s. f.* [graine ou fruit de certains arbres, comme du laurier, etc.] *Berry.*

Baie [rade, espèce de golfe où les vaisseaux sont à l'abri de certains vents] *Bay, gulf, road.*

Baie de Baffin, dans les terres Arctiques, *Baffin's Bay.* Baie de tous les saints [sur la côte méridionale du Brésil] *Bay of all Saints.*

Baie [terme d'Architecture; bée, jour, ouverture laissée dans un mur, pour y mettre une porte ou une fenêtre] *Opening, opertion.*

‖ Baie [tromperie qu'on fait à quelqu'un pour se divertir; bourde, balivernerie, mensonge, plaisanterie, fausse promesse] *A flam, a sham, a humbug, sob, bite.* Donner une baie, *To humbug, to sneer one.* Je fus aussi sensible à cette baie, que ... *I was as much affected with this bite, as....* Le sort a bien donné la baie à mon espoir, *Fortune has cleverly jilted me in the height of expectation.*

BAIETTE, *s. f.* [espèce d'étoffe] *Baize.*

BAIEUX, *s. m.* [ville de Normandie] *Bayeux.*

BAIGNÉ, E, *part.* de Baigner. *Bathed, watered.* * On le trouva baigné dans son sang, *He was found weltering in his blood.*

BAIGNER (bê-gnâ), baignant, baigné, *v. a.* [ao propre, mettre dans le bain; au figuré, mouiller, arroser] *To bathe, to water, to lave, to wash.* Se baigner, *To bathe* or *wash one's self.* * Les tyrans se baignent dans les larmes des malheureux, *Tyrants delight in the tears of the miserable.*

Baigner, *v. n.* [tremper long-temps] *To soak, to bathe.* Il faut que ces herbes baignent dans l'esprit de vin, *These herbs must soak in spirits of wine.* * Baigner dans son sang, *To welter in one's blood.*

BAIGNEU-R, SE (bê-gnêur, gnêz), *s. m.* et *f.* [celui ou celle qui se baigne à la rivière] *One who bathes in the river.*

Baigneu-r, se [celui ou celle qui tient bains et étuves; perruquier, barbier, étuviste] *Bagnio-keeper, hair-dresser, barber.* Coucher chez le baigneur, *To lie at the bagnio.*

BAIGNEUSE, *s. f.* [terme de coiffure] *Commode.*

BAIGNOIRE (bê-gnwâr), *s. f.* [cuve où l'on se baigne] *A bathing-tub.*

BAIKAL, *s. m* [grand lac de Sibérie] *Baikal.*

BAIL, *pl.* Baux (bâl, bô), *s. m.* [contrat par lequel on donne une terre à ferme, ou une maison à louage] *Lease.* On fait des baux à vie, *They grant leases for life.* Bail verbal, *Parole evidence.* * A son âge, il a déjà eu à bail deux comédiennes, *Young as he is, he has already had two actresses in keeping.* Cette jolie comédienne a passé bail avec milord un tel. *This pretty actress has entered into articles with lord such a one.* * ‖ Cela n'est pas de mon bail (je n'en suis point chargé), *I am not answerable for it.*

BAILE [nom que l'on donne à l'ambassadeur de Venise à Constantinople] *The Baile of Venice.*

Digitized by Google

BAILLARD, *s. m.* [terme de Teinturier ; espère de brancard] *A sort of hand-barrow.*

BAILLE, *s. f.* [terme de Marine ; espèce de baquet] *Half tub.*

BAILLEMENT (bâl-mân), *s. m.* [action de bâiller ; ouverture ; hiatus] *Yawning, gaping.*

Baillement [rencontre vicieuse de deux voyelles dans les vers français] *Hiatus.*

BAILLER (bâ-lé), bâillant, bâillé, *v. n.* [respirer en ouvrant la bouche extraordinairement et involontairement ; s'ennuyer ; aspirer, soupirer après] *To yawn, to gape.*

* Bailler [s'entr'ouvrir, être mal joint] *To gape.* Les ais de la cloison bâillent. *The boards of the partition gape.* Une porte, une fenêtre, qui bâille, *A door or window that don't shut close.*

‡ Bailler, *v. a.* [terme de Pratique ; donner, livrer, remettre entre les mains : ce mot étoit autrefois du langage ordinaire] *To give.* Bailler à ferme, *To let, to lease, to farm out.* Bailler et délaisser, *To give and throw up.* Tu dieu! l'ami, comme vous baillez des soufflets! *O lsbud, friend, how you deal your blows about!* † Vous me la baillez belle (vous m'en voulez faire accroire), *You humbug me, you impose upon me.*

BAILLET, *adj. m* [se dit d'un cheval roux tirant sur le blanc] *A light red-coloured horse.*

BAILLEUL, *s. m.* [celui qui remet les os disloqués] *A bone-setter, surgeon.*

BAILLEUR (bâ-lèur), *s. m.* [qui bâille, qui est sujet à bâiller] *Yawner, gaper.* †† Un bon bâilleur en fait bâiller deux, *Yawning is catching.*

Bailleur, *s. m* Bailleresse, *s. f.* [terme de Pratique ; qui baille à ferme] *Lessor.* Le bailleur et le preneur, *The lessor and the lessee.*

† Un bailleur de cassades (qui en fait accroire), *Humbugger, shammer, cheat.*

BAILLI (bâ-li), *s. m.* [officier de justice, magistrat, juge, etc.] *Bailiff, reve, reeve.*

BAILLIAGE, *s. m* [tribunal du bailli ; étendue de pays sous sa juridiction ; lieu où il rend la justice] *Bailiwick.*

BAILLIVE (bâ-liv), *s. f.* [femme du bailli] *A bailiff's wife.*

BAILLON (bâ-lon), *s. m.* [ce que l'on met dans la bouche d'une personne pour l'empêcher de crier, ou dans la gueule d'une bête pour l'empêcher de mordre] *A gag.* * On lui a mis un bâillon à la bouche, *Money has been given him to keep him silent.*

BAILLONNER (bâ-lo-nâ), bâillonnant, bâillonné, *v. a.* [mettre un bâillon] *To gag.*

BAILLOQUE, *s. f.* [plume d'autruche mêlée de blanc et d'un brun obscur] *Brown and white Ostrich feather.*

BAIN (bin), *s. m.* [eau, ou autre liqueur, dans laquelle on se baigne ; lieu où l'on se baigne ; l'action de se baigner] *A bath, a bagnio, hummums ; washing-place ; bathing.* Le bain est très-sain, *Bathing is very wholesome.* Bain chaud, bain froid, *Hot bath, cold bath.* On lui a ordonné le bain, *He has been prescribed bathing.* * Cette boisson est chaude comme bain, *This drink is as warm as he.* Bain naturel (celui des rivières ou des eaux thermales), *Natural bath.* Bain artificiel (qu'on prend chez soi), *Artificial bath.*

Demi-bain, prendre un demi-bain, *To go into water up to the middle.*

Bain [baignoire] *A bathing-vessel, a washing-tub.* Remplir le bain, vider le bain, *To fill or empty the bathing-vessel.*

Bains [eaux naturellement chaudes et minérales] *Bath, hot baths, hot-waters.*

Bain [terme de Chimie] *Balneum.* Bains de vapeurs, *Balneum vaporis*, or *vapour-bath.* Bain de sable, *Balneum arenosum*, or *sicum ; sand-heat.* Bain de fumier ou de ventre de cheval, *Horse dung-bath* or *balneum ventris equini.* Bain-Marie, *balneum Mariæ*, or rather *mariæ*, etc. Mettre un métal au bain (le rendre fluide), *To render a metal fluid.* En bain (se dit de l'argent quand il est fondu), *Silver in balneo.* A bain de mortier [terme de Maçon] *With full mortar.*

Bain pallié, *s. m.* [terme de Teinturier ; amalgame] *Amalgama.* L'ordre du Bain, chevalier du Bain (ordre militaire d'Angleterre), *The order or knight of the Bath.*

BAIONNE, [ville de France] *Bayon.*

BAIONNETTE (bâ-yo-nèt), *s. f.* [espèce de dague ou petite épée] *Bayonet, pontard, dagger.* Mettre la baïonnette au bout du fusil, *To plant* or *screw the bayonet to the fire-lock.* Charger avec la baïonnette, *To charge with fixed bayonets.*

BAIOQUE, *s. f.* [petite monnoie de cuivre, qui a cours à Rome] *Baioco.*

BAIRAM, *s. m.* [fête solennelle chez les Turcs, à la fin du Ramadan, qui est le temps de leur jeûne] *Bairam.*

BAISEMAIN (bèz-min), *s. m. sing.* [terme de Droit féodal] *Vassalage (testified by kissing one's lord's hand).*

Baisemains, *pl.* [compliments, recommendations] *Service, compliments, respects, commendations.* ‡ Faites-lui mes baisemains, *Present my service* or *respects to him, remember me to him.* || A belles baisemains (avec soumission et supplication), *Creeping, cronchingly, submissively.*

BAISEMENT (bèz-mân), *s. m.* [ne se dit guère que de l'action de baiser les pieds du pape] *The kissing (of the pope's toe).*

BAISER (bè-zâ), baisant, baisé, *v. a.* [appliquer sa bouche sur quelque chose en signe d'amitié, d'amour, de respect, etc. embrasser, caresser] *To kiss, to buss, to lip, to salute.* Baiser les mains (terme de civilité), *To kiss one's hands.* Faites la révérence, baisez la main (se dit à un enfant), *Make a bow, show your manners.* ‡ Dites-lui que je lui baise les mains, *My compliments to him.* V. Baisemains. Je vous baise les mains (se dit en raillerie, pour témoigner à une personne que l'on n'approuve pas ce qu'elle dit), *Your servant for that, excuse me for that.* * Vous devriez baiser les pas par où il passe (vous lui avez une très-grande obligation), *You ought to kiss the very ground he walks upon.*

* Se baiser, *v. a* [se toucher, se joindre] *To be close.* Il n'a à son feu que deux tisons qui se baisent, *He keeps a sorry fire.*

BAISER, *s. m.* (bè-zâ), [action de celui qui baise] *Kiss, buss, salute.* Donner un baiser, *To salute.* Baiser de paix, d'amitié, d'amour, *A fraternal, friendly, amorous kiss.* Rendre, dérober un baiser, *To return, to steal a kiss.* † Un baiser de Judas, *A treacherous kiss.*

BAISEU-R, SE (bè-zeur, zeuz), *s. m.* et *f.* [qui aime à baiser] *Kisser.*

|| BAISOTTER (bè-zo-tâ), baisottant, baisotté, *v. a* [baiser souvent] *To be always kissing* or *billing.* Ils ne font que se baisottar, *They are always kissing.*

BAISSE (bès), *s. f.* [déchet, diminution de valeur ; se dit des espèces ou des actions commerçables, qui tombent au-dessous de leur prix] *Fall, abatement, diminution in value.*

BAISSÉ, E, *part.* de Baisser. *Down, let down, lowered*, etc. Il marchoit les yeux baissés, la tête baissée, *He walked with downcast eyes, or with his head hanging down.* Se retirer tête baissée, *To sneak away.* Revenir la tête baissée, les oreilles baissées, *To return* or *go back hanging down one's head.*

* Tête baissée [aller, donner] aller hardiment, courageusement au combat (se porter à quelque chose avec résolution), *Headlong, in an undaunted manner.* Nos troupes fondirent sur l'ennemi tête baissée, *Our troops rushed headlong upon the enemy.* Inconsidérément (sans connoître le péril), *Headlong, inconsiderately, hand-over-head.* * Il n'est pas homme à donner tête baissée dans le mariage, *He is not one who will run headlong into matrimony.* Quand quelqu'un nous emploie, on doit, tête baissée, se jeter dans ses intérêts, *When any body employs us, we should espouse his interests hand-over-head.*

BAISSER (bè-sâ), baissant, baissé, *v. a.* [abaisser, mettre plus bas, rendre plus bas ; descendre, mettre en bas, incliner] *To let down, to bring lower, to lower, to bear down, to decline, to flap.* Baisser un pont-levis, *To let down a drawbridge.* Baisser une muraille, *To lower a wall.* Baisser les bords d'un chapeau, *To flap a hat.* Baisser les voiles, *To lower the sails.* Baisser le pavillon, *To strike the flag.* Baisser pavillon, *To strike.* * Baisser la lance, ou baisser pavillon devant quelqu'un (lui céder, lui déférer), *To buckle to one ; to knock under to one.* Baisser la voix, *To lower one's voice, to depress one's voice.* Baisser les yeux, *To look downwards*, to *cast one's eyes down* or *downward.* Ne va pas ici rougir et baisser les yeux, *Do not blush, nor drop thy eyes.* * Baisser l'oreille (se décourager), *To despond.* Baisser la tête, *To peak down*, or *to hang down one's head.* Baisser la tête (pour passer sous une porte), *To stoop*, to *bow one's head.* Baisser la tête (pour faire signe), *To nod.* Baisser la main à un cheval (le pousser), *To put a horse upon a full gallop.*

Baisser, *v. n.* [aller en diminuant, s'affoiblir, décroître] *To fall, to decrease, to sink, to decay, to flag, to ebb, to droop, to flap, to waste, to stoop, to dwindle, to subside, to diminish.* La mer hausse et baisse deux fois le jour, *The sea rises and falls twice a day.* Le jour baisse, *The day wears apace ; it grows towards night ; it grows late.* La vue commence à lui baisser, *His sight begins to fail him.* Il baisse à vue d'œil, *He decays visibly.* L'esprit lui baisse, *His understanding* or *faculties are on the decline.* Je vous entends, réplique-t-il, je vous parois baisser, n'est-ce pas? *I understand you (he replied) : you think I flag, don't you?* C'est, dit-on, que sa tête baisse : on ne manque guères par cette raison de devenir dévot à son âge, *And, no wonder, say some, the poor man's intellects begin to fail : it is seldom otherwise with old men ; when their reason is upon the decline, they commonly turn religious.* Son crédit, sa faveur baisse, *His credit sinks* or *lowers.* Le malade baisse, *The sick person draws to an end.* Le vin baisse, *The wine grows flat.*

‡ Baisser [descendre le long de quelque rivière] *To fall* or *go down a river.* Nous baissâmes depuis Rouanne jusqu'à Orléans, *We fell* or *went down from Roanne to Orleans.*

Se baisser, *v. r.* [se courber, se pencher] *To stoop.* ‡ C'est un homme qui ne se hausse ni ne se baisse (il est toujours égal, il ne s'émeut de rien) *He is of an unconcerned temper.* † § Il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en prendre (se dit d'une chose qui paroît aisée, et qui ne l'est pas), *It seems it is but ask and have, pick and choose ; one would think it an easy matter.*

BAISSIÈRE (bè-siér), *s. f.* [le reste du vin quand il approche de la lie] *What remains of wine in a vessel next to the lees or dregs.*

BAISURE (bè-zûr), *s. f* [l'endroit par le-

quel un pain en a touché un autre dans le four] *The kissing crust.*

BAJOIRE, *s. f.* [terme de Médailliste ; médaille qui a une empreinte de deux têtes en profil, dont l'une avance sur l'autre] *A double-faced coin (like that of king William and Mary).*

BAJOU ou BAJOS, *s. m.* [terme de Marine] *A sort of tiller.*

BAJOUE (bâ-jóo), *s. f.* [partie de la tête d'un cochon qui lui tient lieu de joue] *Hog's cheek.*

BAKELEY ou BAKKELEYRO, *s. m.* [espèce de bison ou bœuf à bosse, d'Afrique] *Bos jubatus.*

BAKKA ou BANQOE, *s. m.* [espèce de chanvre des Indes] *Bangue.*

BAL (bâl), *pl.* BALS, *s. m.* [assemblée pour danser; danse, ballet] *Ball.* Bal masqué, *Masquerade.* Bal paré, *Dress-ball.* Roi ou reine du bal (qui en fait les honneurs), *King or queen of the ball.* Courir le bal, *To go from one ball to another.* Il y a cet hiver plus d'assemblées que de bals, *There are more routs than balls this winter.*

BALADE, BALADIN. V. BALLADE, *etc.*

BALAFRE (bâ-lâfr), *s. f.* [blessure faite au visage par un instrument tranchant, ou abreuvoir à mouches] *A gash, a slash, a great cut.* Faire des balafres, *To scalp.* Cicatrice qui reste quand la blessure est guerie, *Scar.*

BALAFRER (bâ-la-frâ), balafrant, balafré, *v. a.* [faire une balafre] *To gash, to scalp, to slash, to cut.*

BALAI (bâ-lè), *s. m.* [instrument servant à nettoyer et à rassembler les ordures] *Broom, besom.* Vieux balai; balai tout usé, *Scrub.* Balai de jonc, *Carpet-broom.* — de crin, *Hair-broom.* — de bouleau, *Birch-broom* † Hôtir le balai (mener une vie libertine ou obscure; être long-temps dans un emploi), *To play one's pranks* or *to sow one's wild oats; to live an obscure and penurious life, to spend a great part of one's life in some employment.* † C'est un balai neuf, il fait le balai neuf (se dit d'un valet nouveau qui sert bien les premiers jours), *A new broom sweeps clean.* Balai du ciel, *Sweeper of the sky; north-west winds of America.*

BALAIS (bâ-lè), *adj.* [ne se dit que du mot *rubis*; couleur du vin paillet] *Balass.* Un rubis balais, *A balass ruby.*

BALAMBUAN, PALANQUIN, *s. m.* [ville commerçante d'Asie] *Palamboang.*

BÂLANCE (bâ-lâns), *s. f.* [instrument dont on se sert pour peser, composé de deux bassins suspendus à un fléau; trébuchet, romaine; examen, jugement, discussion, décision; comparaison, équilibre] *Balance, scale, a pair of scales, standard.* Balance juste, *A true pair of scales.* De bonnes balances, *Good scales.* Les bassins, les plats; d'une balance ou plateaux La languette, le fléau d'une balance, *The scales, the tongue, the beam of a balance.* Emporter la balance, *To out-weigh, to out-balance.* Balance sourde (dont les deux bouts du fléau sont plus longs que leur clou), *balance with box-ends.* Le poids emporte la balance, *It out-weighs.*

* BALANCE, ou figuré ne se dit qu'au singulier. * Faire pencher la balance, *To turn the scale.* * Mettre en balance les raisons de part et d'autre, *To balance, weigh, examine the reasons on both sides, to take them into consideration.* * Faire entrer une chose en balance avec une autre, *To put a thing in the scale against another.* * Mettre à la balance les actions de deux grands hommes, *To compare the actions of two great men together.* * Être en balance, *To be irresolute, in suspense, to be in a quandary, to waver.* La victoire a été long-temps en balance, *The victory was a long time doubtful.* Cela tient l'esprit en balance, *That makes one irresolute, or keeps one in suspense.*

BALANCE [terme de Commerce; solde d'un livre de compte ; la clôture de l'inventaire d'un marchand, le résultat de son actif et de son passif] *Balance (of a merchant's books); Balance of an account.* Balance du commerce, *Balance of trade.* Balance du pouvoir, *Balance of power.*

BALANCE [nom d'un des signes du zodiaque] *Libra, the Balance.*

BALANCÉ, E, *part.* de Balancer. *Balanced.* Un balancé (terme de Danse), *Balance.* Balancé en avant, en arrière, à droite, à gauche, en tournant, *Balance forward, backward, to the right, the left, round.*

BALANCEMENT (bâ-lâns-mân), *s. m.* [mouvement par lequel un corps penche, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre; libration] *Balancing, poising, counterpoising, swinging, the waving to and fro, see-saw, libration.* Le balancement de la terre, son mouvement de libration, *The libration of the earth.*

BALANCER (bâ-lân-sâ), balançant, balancé, *v. a* [tenir en équilibre; brandiller, comparer, peser, examiner, considérer, éprouver; égaler] *To balance, to counterbalance, to poise, to counterpoise, to librate.* Un danseur de corde qui ne balence pas bien son corps, est en danger de tomber, *A ropedancer who does not balance his body is in danger of falling.* * Balancer une affaire, *To weigh, to ponder, to consider, to examine, to pose a matter* Balancer toutes les raisons de part et d'autre, *To balance all the reasons on both sides.*

BALANCER les voiles [terme de Marine] *To balance, to fold up part of a sail at one corner.*

BALANCER, *v. n.* [être en suspens, pencher tantôt d'un côté, tantôt de l'autre; chanceler, hésiter, délibérer, être incertain, irrésolu, douter] *To balance, to hesitate, to waver, to be in a quandary; to be at shall I, shall I not; to fluctuate, to hover, to haggle, to demur, to boggle; to be floating, uncertain.* La victoire a long-temps balancé, *The victory was a long time in suspense.* Je ne balançai point à défaire le paquet, *I did not hesitate in opening the packet.* Il n'y a point à balancer, *There is no room for hesitation.* J'ai ouï raconter du roi des choses qui tiennent du prodige, et je ne doute pas que tu ne balances à les croire, *I have heard some things related of the king which sound miraculous, and I doubt not but you will be very backward in believing them.*

BALANCER [terme de Chasse; ne pas tenir une route certaine] *To beat up and down (as dogs or deer do in hunting).*

SE BALANCER, *v. r.* [se pencher tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, en marchant] *To swing one's body in walking, to see-saw.*

SE BALANCER [se dit de deux personnes en équilibre sur les deux bouts d'une planche, et qui se font hausser et baisser alternativement] *To swing, to see-saw.* Il est tombé en se balançant, *He fell in swinging*, or *at see-saw.*

SE BALANCER [se dit aussi d'un oiseau qui se tient suspendu en l'air, sans presque remuer les ailes] *To hover.* Voyez comme ce faucon se balance en l'air, *Look how that falcon hovers in the air.*

BALANCIER (bâ-lân-siâ), *s. m.* [celui qui fait ou vend des balances] *Balance-maker.*

BALANCIER [pièce d'horloge ou de montre qui, par son balancement, règle le mouvement de l'horloge] *Pendulum, balance (of a clock* or *watch)* Le balancier d'un tourne-broche (volant), *The flyer of a jack.*

BALANCIER [machine à frapper les monnoies, les jetons, les médailles] *A die* or *coiner's stamp.*

BALANCIERS de boussole [terme de Marine] *Gimbals of a sea-compass.* Baluciers de lampe, *Gimbals of a lamp.*

BALANCINES (bâ-lân-sin), *s. f.* [terme de Marine; corde] *The lifts of a sail.* Balancine de chaloupe, *Topping lift of a boat's boom.* Haussières de balancines de guy, *Lifts of the yards.*

BALANÇOIRE (bâ-lân-swâr), *s. f.* [planche mise en équilibre sur quelque chose d'élevé, aux deux bouts de laquelle se mettent deux personnes à califourchon pour se faire hausser et baisser] *A see-saw.*

BALANDRAN ou BALANDRAS, *s. m.* [casaque de campagne dont on se servoit autrefois] *A great coat*, or *cloak for foul weather.*

BALANDRE. V. BELANDRE.

BALANITE, *s. m.* [gland de mer devenu fossile] *Balanites.*

BALANT d'une manœuvre, *s. m* [terme de Marine] *The light of a rope.* Abraquer le balant, *To brace the rope.*

BALANUS, *s. m.* [terme d'Anatomie; gland] *Balanus, glans.*

BALASSE, *s. f.* [paillasse ou sommier de balle d'avoine] *Chaff-bed.*

BALASSOR, *s. m.* [étoffe faite d'écorce d'arbre] *An Indian stuff made of bark.*

BALAST, *s. m.* [terme de Marine; lest de cailloux et de sable] *Ballast.*

BALATAS, *s. m.* [grand arbre de la Guyane] V. SAPOTILLER.

BALAUSTE (bâ-lôst), *s. f.* [fruit du grenadier sauvage] *Balaustine, wild pomegranate.*

BALAUSTIER (bâ-lôs-tiâ), *s. m.* [grenadier sauvage] *Balaustine-tree, wild pomegranate tree.*

BALAYER (bâ-lè-yâ), balayeur, balayé, *v. a.* [ôter les ordures d'un lieu avec un balai] *To sweep, to clean with a broom.* * D'une robe à longs plis balayer le parquet, *To be of the long robe.*

BALAYEU-R, SE, (bâ-lè-yeur, yèuz), *s. m* et *f.* [celui, celle qui balaye] *Sweeper.*

BALAYEUR [terme de Marine] *Swabber, sweeper, rapper, swabber.*

BALAYURES (bâ-lè-yûr), *s. f. pl* [les ordures qui ont été ramassées avec le balai; immondices] *The sweepings off, scouring, draff.*

BALAZÉES, *s. f.* [espèce de coton] *A kind of cotton made in and near Surat.*

BALBEC, *s. m.* [ville de Syrie] *Balbec.*

BALBUTIEMENT (bâl-bû-si-mân), *s. m.* [l'action de balbutier] *Stuttering, stammering.*

BALBUTIER (bâl-bû-siâ), balbutiant, balbutié, *v. a.* [prononcer imparfaitement, et en articulant avec peine; bégayer, hésiter, parler mal, mal à propos, ne rien dire qui vaille] *To stut, to stutter, to stammer, to lisp.* Dès que nous avons appris, je ne dis pas à penser, mais à balbutier les pensées des anciens, *As soon as we have learned, I won't say to think, but to lisp the thoughts of the ancients.*

BALBUSARD, *s. m.* [aigle de mer ou corbeau de mer] *Bald-buzzard.*

BALCON (bâl-kon), *s. m* [saillie aux fenêtres d'un bâtiment en forme de terrasse; balustrade, galerie] *Balcony.*

BALDAQUIN (bâl-dâ-kin), *s. m.* [dais] *Baldachin, canopy.*

BALDIVIA, *s. f.* [ville maritime du Chili] *Baldivia.*

BALE, *s. f.* [ville de Suisse] *Basil.*

BALÉARES (îles) Majorque et Minorque.

BALEINE (bâ-lèn), *s. f.* [monstre marin, le plus gros des poissons de mer; ce qu'on tire

des fanons ou barbes de cet animal] *Whale, whale-bone*, or *fins*

BALEINEAU, X (bâ-lè-nô), *s. m.* [le petit de la baleine] *A young whale, cub.*

BALEINIER, *s. m.* [bâtiment employé à la pêche de la baleine] *Whaler, greenland-man*

BALENAS (bâl-nâ), *s m.* [membre de la baleine] *The pizzle of a whale.*

BALESTRON, *s. m.* [terme de Marine; lizarde] *Sprit of a shoulder of mutton sail.*

BALEVRE (bâ-lèvr), *s f. The under lip.*

BALI, *s. m. The written language of the Bramins.*

BALISE (bâ-liz), *s. f.* [terme de Marine; bouée; marque (comme pieu, fascine, tonneau) que l'on met sur les côtes, à l'entrée des ports, etc pour montrer les endroits où il y a du péril] *Sea-mark, buoy, beacon.*

BALISER, *v. a.* [mettre des balises] *To put up beacons.*

BALISEUR, *s. m.* [officier chargé de veiller à la navigation des rivières] *Water-bailiff.*

BALISIER, Bassalon ou Canas n'Inde [roseau d'Amérique] *Connacorus.*

BALISTAIRE (bâ-lis-tèr), *s. m.* [officier de guerre des anciens] *Engineer.*

BALISTE (bâ-list), *s. f.* [terme d'Histoire ancienne; machine à lancer des dards, ou même des pierres] *Balista.*

BALIVAGE (bâ-li-vâz), *s. m.* [marque des baliveaux] *A mark upon standels.*

BALIVEAU, X (bâ-li-vô), *s m.* [arbre réservé dans la coupe des bois taillis pour le laisser croître] *Tiller, standel.*

‖ BALIVERNE (bâ-li-vèrn), *s. f.* [sornette, discours frivole; contes à faire dormir, bagatelles, badinerie] *Idle story, tale, nonsense, humbug, stuff, old woman's tale.* Ce qu'il vous dit là est une baliverne, il vous conte des balivernes, *He hum'ues you.*

‖ BALIVERNER (bâ-li-vèr-nâ), balivernant, baliverné, *v. a.* [s'occuper de balivernes] *To be taken up with tales* or *idle stories; to play the fool with; to trifle; to tell stories of a cock and a bull.*

BALLADE (bâ-lâd), *s f.* [espèce d'ancienne poésie française] *Ballad.* Le refrain de la ballade, *The burden of the song.*

BALLADIN, *s. m.* [farceur, comédien, bouffon, bateleur] *A merry Andrew, a stage player, posture-master, strolling.*

BALLANT, *adj. v.* [qui nous est resté du vieux mot *Baller*, et qui ne se dit guère que des bras qu'on brandille en marchant] *Waving, swinging.* Il marche les bras ballans, *He swings his arms in walking.*

BALLE (bâl), *s f* [sorte de petite boule faite de rognures d'étoffe, etc. servant à jouer à la paume, *etc*] *A ball.* Prendre la balle au bond, *To take the ball at the rebound.* *Prendre la balle au bond (se servir de l'occasion), *To improve the opportunity.* Enfans de la balle (les enfans d'un maître de jeu de paume), *The children of a master of tennis-court.* *Enfans de la balle (les enfans qui embrassent la profession de leur père), *Children following the business of their father; one of the same gang, of the clan.* *A vous la balle (c'est à votre tour à parler, *etc.*), *You are to speak; 'tis your turn to speak*, or *do any thing.* — Il a tout dit, à vous la balle (cela s'adresse à vous), *What he has been saying has been levelled at you.* * † La balle cherche le bon joueur, au bon joueur la balle (l'occasion de faire quelque chose de bien se présente à celui qui est le plus capable de s'en bien acquitter), *A good reaper deserves a good sickle.*

BALLE de mousquet [petite boule de plomb pour charger un fusil] *Bullet, musket-ball* or *shot.* Balle ramée, *A cross-bar shot, cross bar.*

BALLE [boulet dont on charge le canon, mais qui ne se dit que dans ces exemples] Canon chargé à balle, *A cannon loaded with ball.* Un canon de vingt livres de balle, *A gun of twenty pound shot, a twenty-pounder.*

BALLE d'avoine [la petite enveloppe qui couvre immédiatement le grain de l'avoine] *The chaff* or *coat of oats.*

BALLE de marchandises [gros paquet lié de cordes, et enveloppé de grosse toile] *A bale* or *pack of wares.* Balle de coton, *Bale of cotton.* La balle d'un mercier ambulant, *A pedlar's pack.* Faire une balle, un ballot, *To pack.* *Une chose de balle (chose de peu de valeur), *A thing of no value.* Des nouvelles de balle, *Paltry news.* Un rimeur de balle, *A paltry poet.*

BALLE (se dit de l'enveloppe du riz), *The integument* or *husk of rice.*

BALLE [terme d'Imprimerie; demi-boule de bois creuse; remplie de laine et couverte d'une double peau de mouton, avec laquelle on touche les formes] *Pumpet, ball.*

‡ BALLER, *v. n.* [danser, sauter, se réjouir] *To dance, to skip*, etc. Il fut dansé, sauté, ballé, et du nain nullement parlé, *There were balls, dancing, merriment, and not a word of the dwarf.*

BALLET (bâ-lè), *s. m.* [danse dont les figures et les postures représentent quelque sujet particulier] *Ballet.* Les ballets, dont il me reste à vous parler, sont la partie la plus brillante de cet opéra, *The ballets, of which I must tell you something, are the most brilliant part of the opera.* [Espèce de poème dramatique] *Interlude.* * Faire une entrée de ballet (entrer sans cérémonie), *To come to fetch fire, to pop in and go out in a moment.* Faire un pas de ballet, *To make a blunder.*

BALLINAKIL [ville d'Irlande] *Ballinakil.*

BALLON (bâ-lon), *s. m.* [grosse balle de cuir, où est enfermée une vessie pleine de vent, pour jouer avec le poing ou avec le pied] *Foot-ball.* * Enflé comme un ballon (se dit d'un hydropique), *Swelled like a drum.*

BALLON [bombe d'artifice qu'on jette avec un mortier de métal, de bois; ou de carton] *Balloon.*

BALLON [terme de Marine] *A sort of galley* or *barge of Siam.*

BALLONNÉ, *s. m.* [terme de Danse] *Ballonne.*

BALLONNIER (bâ-lò-nié), *s. m. Foot-ball-maker.*

BALLOT (bâ-lô), *s. m.* [gros paquet de meubles ou de marchandises; balle] *A pack* or *bale of goods.* *Voilà votre vrai ballot (voilà ce qui vous est propre, votre vrai fait), *That will suit you exactly.*

BALLOTIN, *s. m.* [oranger dont le fruit ressemble presque à un citron] *A sort of orangetree.*

BALLOTTADE, *s. f.* [terme de Manége; saut qu'on fait faire à un cheval entre deux piliers] *Ballotade.*

BALLOTTAGE (bâ-lò-tâz), *s. m.* [action de ballotter] *Balloting.*

BALLOTTE (bâ-lòt), *s. f.* [petite balle dont on se sert pour donner les suffrages ou pour tirer au sort] *Ballot, ball.* On ne prend les enfans que par ballottes à l'hôpital des Enfans-trouvés, *Children are admitted only by balls in the Foundling-hospital.*

BALLOTTE [marrube noir ou puant; plante médicinale] *Ballota, black stinking horehound.*

BALLOTTES, *f. pl.* [terme de Cuisine] *Galantines.*

BALLOTTÉ, *s. m.* [terme de Danse] *Ballotte.*

BALLOTTER (bâ-lò-tâ), ballottant, ballotté, *v. n* [se servir de ballottes pour donner les suffrages ou pour tirer au sort] *To ballot, to vote by ballot.*

BALLOTTER [terme de Jeu de Paume; pelotter] *To toss, to bandy* (*a tennis ball*).

* BALLOTTER une affaire [la discuter, l'agiter de part et d'autre, en délibérer] *To debate, to bandy, to examine a case, to discuss it.* Tout ce que je souhaite, disoit un grand ministre, c'est qu'on ballotte les affaires comme il faut, *All that I desire, said a great minister, is that the business be fairly debated.*

* BALLOTTER quelqu'un [l'amuser, se jouer de lui; l'envoyer de Caïphe à Pilate, sans avoir envie de rien faire pour lui] *To play the fool with one; to toss him from post to pillar.* Après qu'ils l'eurent bien ballotté, ils le laissèrent sortir, *After he had been tossed to and fro a good while, they let him go.*

BALOU, *s. m.* [goélette des Antilles] *Schooner.*

BALOURD, E (bâ-lour, lourd), *s. m.* et *f.* [terme de mépris; lourdaud, badaud, sot, grossier, butor, pesant, maladroit, imbécille, bêbête, stupide] *A numskull, dullard, dolt, blockhead, fool, tony, ninny, simpleton.*

BALOURDERIE ou Balourdise (bâ-lour-drî), *s. f.* [chose dite ou faite sans esprit et mal à propos; stupidité, grossièreté, faute grossière, sottise, maladresse] *A dull, stupid, blockish thing, an absurdity.* Sur son gros dos portant balourderies, œuvres de momes et belles âneries, *His back surcharged with absurdities, the works of friars, and all the learned nonsense of the schools.*

BALSAMINE (bâl-zâ-mîn), *s. f.* [plante annuelle] *Balsamine.*

BALSAMIQUE (bâl-zâ-mîk), *adj.* [qui a la propriété, la vertu du baume] *Balsamic, balsamical.*

BALSAMITE. V. Tanaisie.

BALTADGIS, *s. m. pl.* [officiers turcs qui commandent les Bostangis] *Baltagi.*

BALTIMORE [ville d'Irlande, et comté de l'Amérique septentrionale] *Baltimore.*

BALTIMORE, *s. m.* [nom de diverses espèces d'oiseaux de la Virginie et de Saint-Domingue] *Icterus.*

BALTIQUE ou la mer Baltique, *s. f.* [grand golfe au nord de l'Europe] *Baltic.*

BALUCLAVA ou Jambol, *s. m.* [port de la mer Noire] *Baluclava.*

BALUSTRADE (bâ-lus-trâd), *s. f.* [assemblage de balustres; clôture à jour et à hauteur d'appui] *Balustrade, rails.*

BALUSTRE (bâ-lûstr), *s. m.* [petit pilier façonné] *Baluster.* Balustre en piédouche, cannelé, à double poire, à ceinture, à pans, *Piedouche, fluted*, etc *baluster.*

BALZAN (bâl-zân), *adj.* [terme de Manége] *Trammelled, cross-trammelled, white all four.*

BALZANE, *s. f.* [terme de Manége] *Balzane, whitefoot.*

BAMBELLE, *s. m.* [espèce de petite carpe du lac de Zurich] *Bambole.*

BAMBERG, *s. m.* [ville d'Allemagne] [*Bamberg.*

‖ BAMBIN (bân-bin), *s. m.* [petit enfant] *A bambine, a babe.*

BAMBOCHADE (bân-bò-shâd), *s. f.* [caricature; tableau d'un genre grotesque et bas] *Grotesk and ludicrous picture, carricature.*

BAMBOCHE (bân-bôsh), *s. f.* [marionette plus grande qu'à l'ordinaire] *A great puppet.*

* BAMBOCHE [personne de petite taille] *A shrimp*, ‡ *a short arse, a dwarf.*

BAMBOCHE [jet du bambou] *Bamboo.*

BAMBOU (bân-bòo), ou Mamba, *s. m.* [espèce de roseau des Indes, qui produit un sucre tout cristallisé autour de la tige] *Bamboo.*

BAMBYCIENS, *s. m. pl.* [terme de Mythologie ; peuples des bords du Tigre, qui enterroient l'or et l'argent pour éviter la corruption des mœurs] *Bambycians.*

BAMFF, *s. m.* [ville et port d'Ecosse] *Banff.*

BAN (bân), *s. m.* [mandement fait à cri public, pour ordonner ou pour défendre quelque chose ; publication, promulgation, annonce publique, convocation] *Ban, public proclamation* Ban de vendange, *A public notice of the day, when the vintage is to begin* Ban à vin, ban-vin, *A public notice of the time when it is lawful to sell new wine ; bann-vin.*

Ban [proclamation qui se fait dans l'église pour avertir qu'il y a promesse de mariage entre deux personnes] *Banns or publication of matrimony.* Acheter des bans, *To get a license.*

Ban [terme de Droit féodal ; assemblée de la noblesse, lorsqu'elle est convoquée par le prince pour le servir à la guerre] *Ban (whereby the king summons to the war all that hold of him)* Le ban et l'arrière-ban, *Ban, and rear-bann ; posse comitatus.* V. Arrière-ban. Four à ban, moulin à ban (four banal, moulin banal) *Banal-oven, banal-mill ; a privilege of the lord of the manor, whereby all the people of his manor are to grind or bake in his mills and ovens, and to pay him the fee for the use of them.*

Ban [bannissement, exil] *Banishment, outlawry, exile.* Mettre un prince en ban de l'empire (le déclarer déchu de ses dignités et de ses droits) *To put a prince to the ban of the empire.*

BANAL, E (bâ-nâl), *adj* [commun, public, qui est à l'usage de tout le monde. V. Ban] *Belonging to a manor, common* Taureau banal, *A common or town-bull.* * Témoin banal (toujours prêt à servir de témoin à tout le monde), *A knight of the post.* Expression banale, *Vulgar expression.*

BANALITÉ (bâ-nâ-li-tê), *s. f.* [le droit qu'a le seigneur d'un fief d'assujétir ses vassaux à moudre à son moulin, à cuire à son four, etc.] *A privilege of the lord of a manor ; feudal service.* V. Ban.

BANANE (bâ-nâne), *s. f.* [fruit du bananier] *Banana, ficus indica.*

BANANIER (bâ-nâ-niê), *s. m.* [plante des Indes orientales et occidentales ; figuier d'Adam] *Banana-tree.*

BANARA ou Benares [ville d'Asie] *Benares.*

BANC (bân), *s. m.* [long siége pour asseoir plusieurs personnes] *Bench, seat, form.* * Être sur les bancs, se mettre sur les bancs, *To study about two years time, to have the degree of a licentiate (in foreign universities).*

Banc d'église, *A pew.*

Banc ou Banc de sable [écueil, roche ou grand amas de sable dans la mer] *A shelf, sands, sandy-bank.* Donner à travers quelque banc, *To run aground, to strike the sands.*

Banc du roi [cour souveraine en Angleterre] *The king's bench.* Banc commun (la seconde cour de justice en Angleterre), *The court of common pleas.*

Banc [le grand Banc, le banc de Terre-Neuve, dans l'Amérique septentrionale] *Bank of Newfoundland.*

Banc de glace, *Island of ice or field of ice.*

Banc à tirer [sur lequel sont posés les diverses filières du tireur d'or] *Draw-bench.*

Banc [terme de Marine] *Bench, thwart, beam of a boat.* — *à s'asseoir, Seats, benches in the stern-sheets of a boat or small vessel.* — à coucher, *Folding-bed, settee-bed.*

Banc d'une carrière, *Bank, stratum, bed of stones.* Banc de ciel, *The top or ceiling.*

BANCA, *s. m.* [île, ville et détroit d'Asie] *Banca.*

BANCAL, E (bân-kâl), *s. f. A little bandy-legged man or woman.*

BANGASSE, *s. f.* [terme de Marine] *A seat in the after part of a galley behind the stern, for the man that sits at the helm.*

BANCELLE, *s. f.* [banc de bois long et étroit] *A long narrow form, a seat.*

BANCHE, *s. f.* [terme de Marine ; banc de roches tendres et cachées sous l'eau] *Ridge, reef of rocks under water.*

BANCOK, *s. m.* [fort du Royaume de Siam] *Bankok.*

†BANCROCHE (bân-krôsh), *s. m. A little bandy-legged man.*

BANDA [sept îles d'Asie] *Banda.*

BANDAGE (bân-dâje), *s. m* [bande, lien qui sert à bander, et la manière de bander ; ligature] *Bandage, the binding up of any thing, brace, fasciation, ligature, defensative.*

Bandage [brayer] *Truss.*

Bandage [bande de roues] *The bands or iron plates of a cart-wheel*, etc.

BANDAGISTE (bân-dâ-jîst), *s. m.* [faiseur de bandages] *Truss-maker.*

BANDE (bând), *s. f.* [lien plat et large pour serrer quelque chose et le tenir en état ; bandelette, ligature] *Band, fillet, list, knot, welt, swath, thong, strip.* Une bande d'étoffe, *A strip of a piece of stuff.* Une bande de maillot, *Swathing-band.* Une bande de cuir, *A thong of leather* La bande d'une selle, *The side-bar of a saddle.* La bande d'un billard, *The cushion of a billiard-table.* Une bande de fer, *A band or plate of iron.* Une bande de saucisses, *A hog of sausages.* V. Liasse.

Bande [troupe, compagnie] *Band, company, gang, set of people, crew, flight, muster, troop.* Une bande d'archers, *A company of soldiers* Une bande de voleurs, *A gang of thieves.* Une bande de musiciens, *A company of musicians.* Une bande joyeuse, *A set of people who are merry-making.* Bande de gens broyans, *Rout.* V. Troupe.

Faire bande à part [se séparer d'une compagnie ; n'être pas des affaires ou des divertissemens communs] *To stay, or to live by one's self.*

Bande [terme de Blason] *Bend.*

Bande d'œillet, *s. m.* [petits trous qui règnent tout le long de la baleine où l'on fait des œillets à lacer] *Back.*

Bande [terme d'Architecture ; face ou moulure plate] *Band, fascia, string.* Bande de colonne, *Strings or projecting mouldings of the shaft of a column.*

Bande [terme de Marine] *The side of a ship.* Vaisseau à la bande, *Ship laid on her careen.* Bande de sabords, *Tier of gun-ports.* Donner à la bande, *To heel* Tomber, mâter à la bande, *To lee-fall.* Le vaisseau donne à la bande sur bâbord, *The ship heels to port.* Une demi-bande, *Parliament-heel or boot-topping of a ship.* Bande du nord [zône] *The northern shore*, etc. *of an island, latitude.* Bande des ris, *Reef-bands.* En bande! (*adv.* commandement) *A man!* Larguer ou filer en bande, *To let go a-main!*

Bandes [les moitiés des peaux entières de bœufs] *Doubled hides.*

BANDEAU, X (bân-dô), *s. m.* [bande qui sert à ceindre le front, la tête, les yeux] *Head-band, fillet, frontlet, forehead-cloth, bandage.* Les peintres et les poëtes représentent l'Amour avec un bandeau sur les yeux, *Painters and poets represent Cupid with a bandage over his eyes.* Le bandeau royal, *The royal wreath or diadem.* Le bandeau d'une veuve, *Widow's peak.*

Bandeau [aveuglement d'esprit, causé par quelque passion ou prévention] *Veil, mist.* *Avoir un bandeau sur les yeux] *To be blindfolded, to have a veil or mist before one's eyes.* *Arracher le bandeau, faire tomber le bandeau de dessus les yeux de quelqu'un, *To dispel the mist that is before one's eyes.*

Bandeau [terme d'Architecture ; chambranle de porte ou de croisée] *Case, door-case, window case.*

BANDÉGE, *s. m.* [espèce de table à petits rebords, et ordinairement à trois pieds] *Tray.*

BANDELETTE (bând-lèt), *s. f.* [petite bande] *A little band, string or fillet.*

Bandelette [terme d'Architecture ; petite bande, ténie] *Tænia, bandelet.*

BANDER (bân-dé), *bandant, bandé, v. a.* [lier et serrer avec une bande] *To bind or tie with a fillet.* Bander quelqu'un, bander les yeux à quelqu'un, *To blindfold, to hood-wink one* Bander un enfant, *To swaddle a child.*

Bander [tendre quelque chose avec effort ; roidir] *To bend, to strain, to stretch* Bander une arme à feu, *To cock a gun or pistol.* Le vent bandoit les voiles, *The wind swelled the sails.* † Bander la caisse, bander les voiles (partir, s'enfuir), *To scamper away.* * Bander son esprit, *To bend one's mind on a thing, to apply one's self to it.*

Bande [terme de Jeu de Paume] *To bandy.*

Bander [faire soulever] *To rouse.* Il a bandé tout le monde contre moi, *He has roused all the world against me.* Se bander contre quelqu'un, *To rise against one.* Pourquoi vous bandez-vous contre la vérité? *Why do you withstand truth?*

Bander, *v. n.* [être tendu] *To be tight, to stand* Cette corde bande trop, *That rope is too tight.*

Bander une voile, *v. a* [terme de Marine] *To line a sail at the edges in order to strengthen it.*

BANDER-ABASSI ou Gombron [ville maritime d'Asie] *Gombroon.*

BANDEREAU (bând-rô), *s. m* [cordon qui sert à pendre la trompette au cou de celui qui en sonne] *A string for a trumpet.*

BANDEROLE (bând-rol), *s f* [petit étendard qui sert d'ornement ; guidon, drapeau] *Banduol, streamer, pennant, wimble, little flag, broad pendant cleft in two.*

BANDIÈRE, *s f* [bannière] *Standard, ensign, flag*, or *colours.* Front de bandière (avec les étendards et les drapeaux à la tête des corps), *A line formed a-breast.*

BANDINS, *s. m. pl.* [terme de Marine] *Ornamented stanchions (to support the after canopy or awning of a row-galley).*

BANDIT (bân-di), *s. m* [voleur de grands chemins en Italie ; se dit par extension des vagabonds et gens sans aveu ; banni, assassin, coureur, brigand] *Bandit, banditto, banditti, highwayman, vagabond, robber, padder, cut-throat, mohock, ruffian, mountaineer.* V. Licentié.

BANDOIR, *s. m* [terme de Rubanier ; ce qui fait retourner le battant à sa place, lorsqu'on a frappé la trame] *Spring.*

† BANDOULIER (bân-dôo-liê), *s. m.* [brigand qui vole dans les montagnes] *A highwayman, mountaineer.*

BANDOULIÈRE (bân-dôo-liêr), *s. f* [large bande de cuir qu'on passe de l'épaule gauche sous le bras droit] *A large shoulder-belt, cartridge-box (used by Marines).*

BANDURE, *s f* [plante d'Amérique ; ressemble à la gentiane] *Bandura* V. Arrabanthique.

BANG, *s. m.* [arbre du pays des Nègres, dont on tire du vin rouge, qu'on appelle Makensi] *Bangue, bange.*

BANGE ou Bourgogne, *s. f* [sorte d'étoffe grossière] *Bauge.*

BANIALUCH ou Bagnaluch, *s m.* [capitale de la Bosnie en Turquie] *Bagnaluch.*

Digitized by Google

BANIANS, *s. m. pl.* [idolâtres des Indes qui croient la métempsycose] *Banians.*

BANLIEUE (bân-liê), *s. f.* [étendue de pays autour d'une ville, et qui en dépend ; environs, alentour] *The jurisdiction, precincts, or liberties of a town (within the bills of mortality).*

BANNATES, *s. m. pl.* [panier d'osier dans lequel les bouchers passent leur suif après qu'il est fondu] *Tallow-sieve* or *strainer.*

BANNE (bân), *s. f.* [couverture ; tente, grosse toile qui sert à couvrir les bateaux, les charbots, etc.] *Awning, tilt.*

BANNEAU, *s. m.* [terme de Marine] V. Bouée.

Banneau [tombereau] *Dung-cart.*

BANNER (bâ-nâ), *v. a.* [couvrir d'une banne] *To cover with a tilt.*

BANNERET (bân-rè), *adj.* [qui avoit droit de bannière à la guerre] *Bannaret.* Un chevalier banneret, *A baronet* (*corruptly called from* Bannaret).

BANNES, *s. f. pl.* [espèces de tombereaux faits de planches légères] *A sort of tumbrils.*

BANNETON (bân-ton), *s. m.* [espèce de coffre percé, qui sert à conserver le poisson dans l'eau ; boutique à poisson] *A cauf.*

BANNI, E, *part.* de Bannir. *Banished, outlawed.* Un banni, *An outlawed person, proscript, outcast, exile, out-law.*

BANNIÈRE (bâ-niêr), *s. f.* [drapeau, étendard, enseigne, pennon] *Banner, standard, flag.* Les voiles sont en bannière, *The sheets of the sails fly.* † Aller au-devant de quelqu'un avec la croix et la bannière (lui faire une réception honorable), *To give one a handsome reception, to pay him great honours.*

BANNIR (bâ-nir), bannissant, banni, *v. a.* [condamner à sortir d'un état] *To banish, to outlaw, to exile, to confine, to proscribe, to relegate.* V. Exiler.

* Bannir [chasser, éloigner, renvoyer] *To banish, to drive away, to expel, to cast away, to put away, out ; to free.* * Bannir le chagrin, *To drive away sorrow.* Se bannir d'une compagnie, *To quit a company.*

BANNISSABLE, *adj.* [qui mérite d'être banni] *Deserving banishment, or to be banished.*

BANNISSEMENT (bâ-nis-mân), *s. m.* [exil d'un pays] *Banishment, exile, confinement, relegation.*

BANQUE (bânk), *s. f.* [état et commerce d'un banquier ; caisse publique, lieu où l'argent est en dépôt ; coffre ; trafic d'argent, bourse, change, place] *Bank, funds.*

Banque (faire la), [faire des traites et des remises d'argent d'une place de commerce à l'autre] *To carry on the banking business.*

BANQUEROUTE (bânk-rout), *s. f.* [faillite d'une personne dans le commerce ; l'abandon qu'elle fait de ses biens à ses créanciers ; fonte, insolvabilité ; abandonnement ; fraude] *Bankruptcy, breaking.* Banqueroute frauduleuse, *A fraudulent bankruptcy, breaking with a design to defraud one's creditors.* Faire banqueroute, *To break, to turn bankrupt.* * Faire banqueroute à quelqu'un (manquer à ce qu'on a promis), *To fail to one, to disappoint him.* * Faire banqueroute à l'honneur, *To lose, to forfeit, one's honour.*

BANQUEROUTIER (bânk-rou-tiâ), *s. m.* [celui qui fait banqueroute] *Bankrupt.*

BANQUET (bân-kè), *s. m.* [festin, repas magnifique] *Banquet, feast, epulation.* Le banquet des sept Sages, *The banquet of the seven Sages.* Le banquet de l'Agneau, *The feast of the Lamb.*

Banquet [partie de la branche d'un mors au-dessus de l'œil] *Part of the cheeks of a bit.*

‖ BANQUETER (bânk-tâ), banquetant, banqueté, *v. n.* [faire bonne chère] *To banquet, to feast, to junket.*

BANQUETTE (bân-kèt), *s. f.* [sorte de siége rembourré et couvert d'étoffe] *A long seat stuffed with cow's hair, and covered with any stuff.*

Banquette [terme de Fortification, petite élévation pour tirer par-dessus le parapet] *Banquette, a raised way, a little bank.*

Banquette [trottoir] *Foot-path, foot-bank.*

Banquettes, *Stretchers of a galley,* or *row-boat.*

BANQUIER (bân-kiâ), *s. m.* [qui tient une banque et fait commerce d'argent, caissier ; changeur ; expéditionnaire] *Banker.* Banquier en cour de Rome, *Proctor.*

Banquier [terre-neuvier] *Banker, a vessel employed in the Newfoundland fishery.*

BANQUISE. V. Banc *de glace.*

BANTAM, *s. m.* [ville de l'île de Java] *Bantam.*

BANTAME, *s. f.* [poule de l'île de Java] *Bantam-Hen.*

BANVIN, *s. m.* [droit qu'a un seigneur de vendre le vin de son cru avant tout autre, dans sa paroisse] *Bann-vin.*

BAOBAB, *s. m.* [calebassier ou pain de singe, arbre monstrueux du Sénégal] *Baobab.*

BAPTE, *s. f.* [Mythologie ; déesse de la Honte] *Bapta.*

BAPTÊME (bâ-tême), *s. m.* [sacrement par lequel on est fait Chrétien] *Baptism, Christening.* Baptême des enfans, *Pedobaptism.* Nom de baptême, *Christian name.* Recevoir le baptême, *To be baptised* or *christened.* Tenir un enfant sur les fonts de baptême, *To stand godfather* or *godmother to a child.* Le baptême de la ligne, *The ceremony of crossing the line, ducking at sea.*

BAPTISER (bâ-ti-zâ), baptisant, baptisé, *v. a.* [conférer le baptême] *To baptize, to christen.* Baptiser des cloches [les bénir], *To consecrate bells.* Baptiser un vaisseau, *To give a ship her name.* Baptiser dans la mer, *To duck.* * † Baptiser quelqu'un (lui donner un sobriquet), *To give one a nickname.* *† ‖ Baptiser son vin (y mettre de l'eau), *To dilute one's wine, to put a great deal of water to one's wine.* † * C'est un enfant bien difficile à baptiser. *It is not an easy task.*

BAPTISMAL, E (bâ-tis-mâl), *adj.* [qui appartient au baptême] *Baptismal.* L'eau baptismale, l'eau de la grâce, l'innocence baptismale. Les fonts baptismaux, *The fonts (in a church).*

BAPTISTAIRE (bâ-tis-tère), *adj. subst.* [se dit du registre où l'on met les noms de ceux qu'on baptise, et de l'extrait qu'on tire de ce registre : dans ce dernier sens, il s'emploie aussi substantivement : il signifioit autrefois une petite église où l'on baptisoit] *A baptistery.* Registre baptistaire. *A church-book* or *register, register of christening, registry.* Un extrait baptistaire, un baptistaire, *A certificate out of the church-book* or *register, certificate of baptism.*

BAPTISTE, *s. m.* [qui baptise ; surnom de St. Jean] *The Baptist.*

BAQUET (bâ-kè), *s. m.* [espèce de petit cuvier de bois, qui a les bords fort bas] *Tub.*

Baquet à mortier [terme de Maçon] *Bucket.*

Baquet à laver [terme d'Imprimeur] *Trough.*

BAQUETER (bâk-tâ), baquetant, baqueté, *v. a.* [terme de Jardinier ; ôter de l'eau avec une écope] *To scoop out water.*

BAQUETURES (bâk-tûr), *s. f. pl.* [terme de Cabaretier ; vin ou bière qui tombe dans le baquet lorsqu'on tire de la liqueur du tonneau] *The dropping of wine or beer into the tap-tub.*

BAR (bâr), *s. m.* [civière renforcée, qu'on porte à deux ou à quatre ; brancart] *Hand-barrow.*

Bar [terme de Blason ; poisson ordinairement courbé et adossé] *Bar* or *barble.* Le duché de Bar porte d'azur semé de croix recroisettées au pied fiché d'or à deux bars adossés de même sur le tout, *The duchy of Barr carries azure semee of cross crosslets fitched at the foot, or two bars* (*or barbles*) *endorsed of the last.*

BARACOA, *s. m.* [ville maritime de l'île de Cuba] *Baracoa.*

BARAGOUIN (bâ-râ-gwin), *s. m.* [langage qu'on n'entend pas ; patois] *Gibberish, dialect.*

BARAGOUINAGE (bâ-râ-gwi-nâje), *s. m.* [langage corrompu, jargon] *Gibberish, cant, an odd kind of dialect, cuming, jargon.* Je pense qu'elles sont folles toutes deux, et je ne puis rien comprendre à ce baragouinage, *I think they are both mad, nor can I understand any thing of this gibberish.*

BARAGOUINER (bâ-râ-gwi-nâ), baragouinant, baragouiné, *v. n.* [parler mal quelque langue, parler une langue que les autres n'entendent pas] *To speak gibberish, to speak a broken language,* or *an odd kind of dialect ; to cant, to gibber, to jabber.*

BARAGOUINEUR, SE, (bâ-râ-gwi-nêur, néuz) ou Baragouineux, *s. m.* et *f.* [celui ou celle qui baragouine, ou parle mal sa langue] *Jabberer.*

BARALOU ou Basoulou. V. Bazisies.

BARANGE, *s. m.* [chez les Grecs du Bas-Empire, officier qui gardoit les clefs de la ville où l'empereur se trouvoit] *Barangus.*

BARAQUE (bâ-râk), *s. f.* [butte que font les soldats pour se mettre à couvert ; loge, cabanne, shaumière, cassine, maisonnette, razerne, chaumine] *Barrack, hut.*

BARAQUER (bâ-râ-kâ), *v. n.* Se Baraquer, *v. r.* [faire des baraques] *To make barracks.*

BARATTE (bâ-rât), *s. f.* [vaisseau de bois dans lequel on bat le beurre] *Churn.*

Baratte flamande [petit tonneau couché sur sa longueur, et qu'on met en mouvement par une manivelle à bras] *Barrel-churn.*

BARATTER (bâ-râ-tâ), *v. a.* [remuer, agiter du lait dans une baratte pour faire du beurre] *To churn.*

BARAT, *s. m.* Baratterie, *s. f.* [terme de Marine ; tromperie d'un patron de navire, par déguisement de marchandise, ou fausse route] *Barat, baratry, misdemeanour, fraud, cheat.*

BARBACANE (bâr-bâ-kâne), *s. f.* [terme d'ancienne Fortification ; espèce de fort, de redoute] *Barbacan, barbican.*

Barbacane [canonnière, ouverture pratiquée dans les murs des châteaux et forteresses, pour pouvoir tirer à couvert sur les ennemis ; ventouse] *A loop-hole ; a hole to let the water in or out.*

‡ BARBACOLE, *s. m.* [maître d'école : en Italie, les maîtres d'école portent une longue barbe] *Pedagogue, schoolmaster.* Humains, il vous faudroit encore à soixante ans, renvoyer chez les Barbacoles, *O man ! thou should'st be sent to the school again, though at the age of sixty.*

Barbacole [jeu de Pharaon, Hocca, Bassette renversée] *Pharaon.*

BARBADE, *s. f.* (île de l'Amérique) *Barbadoes.*

BARBARE (bâr-bâre), *adj. subst.* [sauvage, inhumain, impitoyable, cruel ; étranger ; grossier, malpoli ; dur à l'oreille ; impropre en matière de langage] *Barbarous, barbarian, savage, inhuman, cruel, cut-throat ; mur-*

Digitized by Google

derous, sanguinary, fell, tigerc, uncivilized, uncouth, unhospitable, unmerciful, clownish, unpolished, rude. Mot barbare, *A barbarous word.*

BARBAREMENT (bâr-bâr-mân), *adv.* [d'une façon barbare] *Barbarously.*

BARBARESQUE, *s. m.* [rat palmiste] *Mus palmarum.*

BARBARESQUE, *adj.* et *subst.* [qui habite la Barbarie; un barbaresque, les nations barbaresques] *Barbarian.*

BARBARICAIRE, *s. m.* [celui qui exécute des portraits sur les tapisseries avec des soies de diverses couleurs] *Barbaricarius.*

BARBARIE (bâr-bâ-rî), *s. f.* [cruauté, inhumanité; état non civilisé, où les sciences et les arts ne fleurissent point; manque de politesse et de culture; façon de parler grossière et impropre; ignorance, impolitesse, grossièreté] *Barbarity, barbarousness, inhumanity, incivility, rudeness, rusticity, ignorance, barbarous way of speaking.* Avec barbarie, *Ruthless.* Pierre-le-Grand a tiré de leur barbarie, ces vastes contrées de ses domaines, à peine connues avant lui, et qui forment aujourd'hui un Empire très-respectable, *Peter the Great has drawn from their barbarity those immense lands of his dominions, hardly known before him, and which form now a very respectable Empire.*

BARBARIE [nom de la côte septentrionale d'Afrique] *Barbary.*

BARBARISME (bâr-bâ-rism), *s. m.* [faute contre la pureté de la langue; mot impropre, mauvais tarme] *Barbarism.*

BARBASTELLE, *s. f.* [espèce de chauve-souris] *A species of the bat.*

BARBE (bârb), *s. f.* [poil du menton at des joues] *Beard.* Faire la barbe *à* quelqu'un, *To shave* or *trim one.* Il fait tous les matins dix ou douze barbes, *He trims every morning ten or twelve people.* Se faire la barbe, faire sa barbe, *To shave one's self.* Se faire faire la barbe, *To get one's self shaved.* Une jeune barbe (terme de mépris), *A young fellow.* Il a la barbe trop jeune, *He is too young as yet.* Faire quelque chose à la barbe de quelqu'un (en sa presence et comme en dépit de lui), *To do a thing under one's nose.* Je le lui dirai à sa barbe, *I'll tell it to his face.* * Faire la barbe à quelqu'on, *To affront, to beard, to abuse one.* † Il rit dans sa barba (se dit de quelqu'un qui est bien-aise de quelque chose, mais qui n'en veut pas faire semblant), *He laughs in his sleeve.*

BARBE [se dit aussi des longs poils de certains animaux autour de la gueule] *Beard, whiskers.* Barbe du chat, *A cat's whiskers.* Barbe de bouc ou de chèvre, *A goat's beard.*

BARBE de coq [les deux petits morceaux de chair qui lui pendent sous le bec] *A cock's wattle* or *gills.* Barbes de turbot, de barbue, *A turbot's* or *dab's fins.* Barbes de baleine [fanons attachés à la mâchoire de la baleine] *Whalebone, whale-fins* or *whishers.* * Barbes d'épi. *Awn, beard* La barbe d'une plume, *The down* or *feather of a quill.*

BARBE d'une comète [les rayons qu'elle darde vers l'endroit du ciel, où son propre mouvement semble la porter] *The beams of a blazing star.*

BARBE, *s. f.* [endroit de la ganache du cheval où porte la gourmette] *Beard of a horse.*

BARBE, *s f.* Barbe d'un bordage, *Ends of a plank* or *wooding.* Mouiller en barbe, *To come with two anchors a-head.* Barbes d'un vaisseau, *Entrance, fore-foot of a ship.*

BARBES [bandes de toile ou de dentelle qui pendent aux cornettes des femmes] *The lappets.* Barbe d'une coiffe, *Pinnes.*

BARBES [superfluités de chair qui viennent dans la bouche du cheval ou du bœuf] *The barbles, or barbel.*

BARBE OU BOUC, *f.* [salsifis sauvage] *Goat's beard, Tragopogon.* — DE JUPITER, *Silver-bush, Barba Jovis.* — DE CHÈVRE, [reine des prés] *Queen of the meadow, meadow sweet.* — DE RENARD, *Goat's thorns.* — DE MOINE, *Dodder.* Barbes des huîtres, *Beards of oysters.*

SAINTE-BARBE [chambre des Canonniers, sous aux poudres] *The gun-room in a ship, powder-room.*

BARBE, *s. m.* [cheval de Barbarie] *Barb, Barbary horse.*

BARBÉ, E, *adj.* [terme de Blason; barbu] *Barbed, bearded.*

BARBEAU, X (bâr-bô), *s. m.* [poisson d'eau douce] *Barbel.*

BARBEAU de MER, *s. m.* [surmulet barbu, poisson de mer] *Surmullet, Mullus barbatus.*

BARBEAU [bluet, petite plante qui vient dans les blés] *The blue bottle.*

BARBELÉ, E (bârb-lé), *adj.* [on se dit que des dards et des flèches qui ont des dents ou des pointes à leur ferrure] *Bearded, barbed.* Flèche barbelée, *A bearded arrow.*

BARBERIE (bârb-rî), *s. f.* [la profession du barbier] *Shaving and trimming.* La chirurgie s'exerçoit à Bordeaux sans aucun mélange de barberie, *Surgery was practised at Bourdeaux without any mixture of shaving and trimming.*

§ BARBEROT, *s. m.* [méchant barbier de campagne] *A paltry barber, shaver,* or *tonsor.*

BARBET, TE (bâr-bé, bèt), *s. m.* et *f.* [chien ou chienne à poil long et frisé, qui va à l'eau] *A water-dog, a shagged dog, a spaniel, a rug.* || Être crotte comme un barbet, *To be exceeding dirty.* || Suivre quelqu'un comme un barbet, *To be always at one's heels.* * C'est un barbet (il rapporte tout), *He is a tell-tale.*

BARBETTE (bâr-bèt), *s. f.* [plate-forme sans épaulement] *Barbe, barbet.* Tirer à barbette, *To fire en barbe.*

BARBEYER, *v. n.* [terme de Marine; se dit du vent quand il ne fait que raser la voile] *To touch, to shave.*

BARBICHE Coquilles, *s. m.* [nom du cacao de la côte] *Cacao of the coast.*

BARBICHON (bâr-bi-shon), *s. m.* [petit barbet] *A spaniel shock's puppy.*

BARBIER (bâr-biè), *s m* [celui dont la profession est de faire la barbe; perruquier, baigneur, étuviste] *Barber, shaver.* † Un barbier rase l'autre, *Claw me, claw thee.*

BARBILLON (bâr-bi-lon), *s. m.* [petit barbeau] *A little barbel*

BARBILLON [maladie du cheval] *Barbles.*

BARBILLONS [ce qui pend à la bouche du barbeau] *Beard, whishers of a barbel.*

BARBI-ROUSSA, *s. m.* [espèce de sanglier des Indes orientales] *Barbyrousa.*

§ BARBON (bâr-bon), *s. m.* [vieillard] *An old beard, grey beard, a dotard, a morosa, peevish, slovenly old man.*

BARBONNAGE, *s. m.* [qualité de barbon] *Peevishness.*

BARBORA, *s. m.* [ville maritime d'Afrique] *Barbora.*

BARBOTE (bâr-bôt), *s. f.* [poisson de lac et de rivière] *An eel-pout.*

BARBOTER (bâr-bo-tè), barbotant, barboté, *v. n* [fouiller avec le bec, comme les canards quand ils cherchent dans l'eau ou dans la boue de quoi manger] *To dabble.*

BARBOTEUR (bâr-bo-tèur), *s. m.* [canard privé] *A muddling, a tame duck, dabbler.*

BARBOTINE, *s. f.* [poudre à vers] *Worm-seed, santolina, semen contra.*

BARBOUDE, *s. f.* [île de l'Amérique] *Barbuda.*

BARBOUILLAGE (bâr-bôu-lâ), *s. m.* [mauvaise peinture; croûte, griffonage] *Daubing, besmearing, grime, scribbling.* * Barbouillage (récit embrouillé), *Nonsense, unconnected stuff.* On ne comprend rien à ce barbouillage, *One can make nothing of what he says.*

BARBOUILLÉ, E, *part.* de Barbouiller. *Daubed, besmeared* Barbouillé d'encre, *Besmeared with ink.* †‡ Se moquer de la barbouillée (se dit d'une personne qui dit quelque chose de déraisonnable et de ridicule; comme aussi de ceux qui, ayant bien fait leurs affaires, se moquent de tout ce qui peut arriver), *To joke, not to care.* Il ne craint rien, il se moque de la barbouillée, *He has nothing to fear, he sleeps in a sound skin; He is not afraid of the consequences.*

BARBOUILLER (bâr-bôu-lâ), barbouillant, barbouillé, *v. a.* [peindre grossièrement, ebaucher, noircir, mal écrire; mal parler; embrouiller, brouiller, bradouiller, mal articuler] *To daub, to paint badly.* Barbouillar du papier, *To scribble, to waste paper.* Feuille qui barbouille (terme d'Imprimerie), *A sheet full of monks or blots.* * Barbouillar un recit, une affaire, *To perplex a narrative, to confound a business.* Barbouiller une sonate, *To murder a sonata.*

BARBOUILLER [salir, gâter] *To besmear, to foul, to smut, to grime, to bedaub.*

SE BARBOUILLER, *v. r. To daub one's face.* * Se barbouiller l'esprit de grec et de latin, *To confound one's brains with greek and latin.* * Se barbouiller (gâter sa réputation), *To lose one's character.* Il s'est bien barbouillé dans le monde, *He has quite lost himself in the world.* * Il se barbouilla (il balbutie), *He loses himself, he stammers.*

BARBOUILLEUR (bâr-bôu-lèur), *s. m.* [artisan qui peint grossièrement avec une brosse; peintre de taverne] *A coarse, low painter, dauber, besmearer.* * Un barbouilleur (un mauvais peintre, ou mauvais écrivain), *A dauber, a scribbler, a paltry writer, paper-blurrer.*

BARBU, E (bâr-bû, bû), *adj. subst* [qui a de la barbe] *Bearded, full of beard.*

BARBU, *s. m.* [genre d'oiseau, ayant une barbe à la base du bec] *Bucco.*

BARBUE, *s. f.* [poisson de mer, plat et approchant du turbot] *Dab* or *sanding.*

BARBUE [sarment de vigne avec sa racine pour planter] *Quich-set vine*

‡ BARBUQUET, *s. m.* [écorchure, ou petite gale, sur la bord des lèvres] *Chop* or *scab in one's lips.*

BARCALLAS, *s. m.* [espèce de morue, barcalau] *Barcalao.*

BARCALON, *s. m* [titre du premier ministre de Siam] *Barcalon.*

BARCE ou BERCE, *s. m.* [fauconneau, sorte de canon dont on se servoit autrefois sur mer] *Berce, birche, falconet* or *fauconnet.*

BARCELONE, *s. f.* [ville d'Espagne, capitale de la Catalogne] *Barcelona.*

BARCELOR, *s. m.* [ville de la côte de Malabar] *Barcelore.*

BARCO-LONGO, *s. m. A Spanish coasting vessel.*

BARD, *s. m.* [civière à bras, bar, brancard] *Hand-barrow.*

BARDACHE, *s. m.* [jeune garçon dont on abuse] *Catamite.*

BARDANE (bâr-dâne), *s. f.* [plante qui s'attache aux habits] *Bur* or *burdock.*

Digitized by Google

BARDE (bârd), *s. f.* [signifioit autrefois l'armure du poitrail d'un cheval] *Barde* or *barbe*, *iron-armour*; *caparison*. Ne se dit plus que d'une tranche de lard fort mince dont on enveloppe des volailles qu'on fait rôtir, *au* lieu de les larder, *A thin broad slice of bacon*.

Barde [longue selle sans fer, sans bois, sans arçons] *Bardelle*.

Barde, *s. m.* [poète des anciens Gaulois] *Bard*.

BARDÉ, E, *part.* de Barder. *Barded*, *covered with a thin broad slice of bacon*. * Un ouvrage bardé de proverbes et de pasquinades, *A work stuffed with proverbs and lampoons*

BARDEAU, X, *s. f.* [petit ais dont on couvre les maisons au lieu de tuile] *A shingle* or *tile of cleft wood*.

BARDELLE (bâr-dèl), *s f* [espèce de selle faite de toile et de paille] *Bardelle*.

BARDER (bâr-dé), bardant, bardé, *v. a.* [envelopper une volaille de bardes de lard; armer de bardes le poitrail d'un cheval; couvrir, garnir, défendre] *To cover a fowl with a thin broad slice of bacon*, *to barde*, *to caparison a horse*. ‡ Les deux coursiers bardés, coiffés de fer, sous l'éperon partent comme l'éclair. *Their barded palfreys, having their heads armed, at the prick of the spurret forward like lightning*.

BARDEUR, *s m* [qui porte un bard] *A day labourer* (*who carries the hand barrow*.)

BARDIS, *s. f.* [terme de Marine; séparation à fond de cale pour charger des blés] *Water-boards*, or *weather-boards*; *partitions in the hold*.

BARDOT (bâr-dô), *s. m.* [petit mulet, bête de charge] *A small mule*. * Bardot (celui sur qui les autres se déchargent de leur tâche), *A drudge*. * Bardot [terme d'Imprimerie, imperfections] *Waste*, *waste-paper*.

BAREGE, *s. f.* [village de France au pied des Pyrénées, fameux par ses eaux minérales] *Bareges*.

BAREITH, *s. m.* [ville d'Allemagne] *Bareith*.

BARGE (bârz), *s. f.* [oiseau aquatique d'Egypte et d'Amérique, qui ressemble fort au corlieu] *Capriceps*, *limosa*; *barge*, *Ægocephalus*; *god-wit*, *stone-plover*.

Basge [pile ou meule de foin] *Hay-stack*. [moceau de menu bois] *Piled fagots*.

Basge [grand canot, ou chaloupe] *Barge*, *skiff*, *ynwl*.

Basge [galiote, gros bateau de transport; grande barque pour des parties de plaisir sur la Tamise; ce terme n'est plus en usage qu'en Angleterre] *Barge*, *city-barge*.

‖ BARGUIGNAGE (bâr-gi-gnâze), *s. m.* [difficulté à se resoudre; irrésolution, incertitude, perplexité] *Boggling*, *haggling*, *humming and hawing*. Point tant de barguignage, *No more of this haggling*.

‖ BARGUIGNER (bâr-gi-gnè), barguignant, barguigné, *v. n.* [hésiter, avoir de la peine à se déterminer, quand il s'agit d'un achat, d'une affaire, etc.; marchander, balancer, chanceler] *To be irresolute*, *to make many words*, *to boggle*, *to haggle*, *to hum and haw*, *to chaffer*, *to beat down the price*, *to waver*. A quoi bon tant barguigner? *What's all this haggling good for?* A quoi bon tant barguigner, et tant tourner autour du pot? *To what purpose serves so much humming and hawing*, *and beating round the bush?* Barguigner à faire une chose (peu usité), *To hesitate to do a thing*.

‖ BARGUIGNEU-R, SE (bâr-gi-gnèur, gnèuz), *s. m.* et *f.* [celui ou celle qui barguigne] *Haggler*, *boggler*.

BARI [ville et province du royaume de Naples] *Barri*.

BARIL (bâ-ri), *s. m.* [sorte de petit tonneau] *Barrel*, *rundlet*, *small cask*. Baril plein, *A full barrel*. — vide, *An empty barrel*. Défoncer un baril, *To stave a barrel*.

BARILLAR, *s m Steward* or *officer*, *having charge of the wine and water in the row-gallies*

BARILLET (bâ-ri-lè), *s. m.* [petit baril] *Rundlet*.

Barillet, *s. m.* [terme d'Horlogerie; partie de la montre où est enfermé le ressort] *Barrel of a watch*.

‖ BARIOLAGE (bâ-riô-lâze), *s. m.* [assemblage de diverses couleurs mises d'une manière bizarre] *Variegation*, *odd medley of colours*, *motley*.

‖ BARIOLÉ, E, *part.* de Barioler. *Variegated*, *pied*, *speckled*. Fèves bariolées, *Kidney-beans*, *scarlet-beans*

‖ BARIOLER (bâ-riô-lé), bariolant, bariolé, *v. a.* [peindre de diverses couleurs] *To daub* or *streak with several colours*, *to variegate*, *to chamblet*, *to speckle*

BARIQUAUT, *s. m.* [petite fotaille] *Keg*.

BARLERIA, *s. m.* [plante d'Amérique] *Barleria*, *snap-dragon*.

‖ BARLONG, UE, *adj.* [qui est par endroits plus long ou plus court qu'il ne doit être] *Longer* or *shorter on one side than another*. Sa soutane est barlongue, *His cassock is longer on one side than another*.

Barlong [terme de Géométrie; plus long que large: terme d'Ouvrier; parallélogramme] *Parallelogram*

BARNABITE, *s. m.* [sorte de religieux, de la congrégation de Saint-Paul] *Barnabite*.

BARNACLE, Barnaque, Rasnaire, Bernache, Bernacle, *s. f.* [oiseau de passage; cravaot, conque onifère, oie connette] *Barnacle*, *barnacle*, *bernicle*, *concha anatifera*, *white fronted goose*, *clakis*, *brent-goose*, *true-goose*, *anas cythropus*.

BAROMÈTRE (bâ-rô-mètr), *s. m.* [instrument servant à faire connoître la pesanteur de l'air] *Barometer*, *weather-glass*.

BARON (bâ-ron), *s. m.* [titre de noblesse] *Baron*. Le plus jeune des barons, *Puisne-baron*.

BARONNAGE, *s. m.* [état, qualité de baron] *Baronage*. [Style burlesque ou comique] *Burlesque*.

BARONNE (bâ-rône), *s. f.* [femme de baron] *Baroness*.

BARONNET (bâ-rô-nè), *adj. subst. m.* [en Angleterre, degré de noblesse, au-dessous des barons et au-dessus des simples chevaliers] *Baronet*. Chevalier baronet, *A knight and baronet* (*Bart*).

BARONNIE (bâ-rô-ni), *s. f.* [seigneurie, terre d'un baron] *Barony*.

BAROQUE (bâ-rok), *adj.* [n'a d'usage au propre qu'en parlant de perles d'une rondeur imparfaite; au figuré, signifie irrégulier, bizarre] *Rough*, *irregular*, *uneven*. Une perle baroque, *A rough* or *scotch pearl*. * Une figure baroque, une expression baroque, *An old figure* or *expression*.

BAROUTOUS, *s. f.* [tourterelle vulgaire de Cayenne] *Turtle-dove of Cayenna*.

BARQUE (bârk), *s. f.* [petit vaisseau ou grand bateau; nacelle, chaloupe, esquif, canot, gondole, bac, paquebot] *A bark*, or *great boat*, *craft*. Barque de pêcheur, *A fishing boat*. La barque de Charon, ou la barque à Charon. **** La fatale barque, *Charon's ferry* * La barque de l'église (parmi les catholiques romains), *The pale of the church*. * La barque de l'innocence, *The vessel of innocence*. * Conduire la barque, *To be ringleader* or *chief manager*, *in a business* * Il conduit bien sa barque, il sait bien conduire sa barque (il conduit bien ses affaires) *He knows how to carry himself*; *he carries himself very well*.

Basque [terme de Marine] *Settee*, *two masted vessel with lateen sails*. — à eau, *Watering-boat*. — d'avis, *Advice-boat*. — de decents, *Flat-bottomed boat*. — de vivandier, *Provision-boat*, *bum-boat*. — en fagot, *Boat in frame*. — longue ou double chaloupe, *Sort of pinnace*, *large long-boat*. Barque droite! *Trim the boat!*

Basquée, *s. f.* [terme de Marine] *A boat full of any goods* or *stores*. Barquée de lest, *A boat full of ballast* (*reckoned to be ten tons*).

BARQUEROLLE, Basquanette, Barcanette, *s. f.* [petite barque] *Passage-boat*, *ferry-boat*.

BARQUETTE, *s. f.* [espèce de cabaret qui sert à porter des mets] *Tray*. [Sorte de pastillage] *Baskets*, *boxes*, etc. (*made of gum-paste*).

BARRA, *s. m* [île d'Écosse] *Barra*.

BARRAGE (bâ-râze), *s. m* [certain droit qu'on lève sur les charrois, et sur les bêtes de somme, pour l'entretien des grands chemins] *Toll*, *turnpike-money*.

BARRAGER (bâ-râ-zé), *s. m.* [qui reçoit le droit de barrage] *Toll gatherer*.

BARRAS, *s. m.* [suc résineux du pin] *Resin*.

BARRE (bâre), *s. m.* [pièce de bois qu'on met derrière une porte ou une fenêtre] *Bar*, *spar*. Mettre la barre à la porte ou à la fenêtre, *To bar the door* or *window*

Barre de fer [terme de forgeron, etc lingot ou pièce de métal étendue en longueur] *An iron bar*. * Donner cent coups de barre à quelqu'un (le maltraiter impitoyablement), *To cudgel one in a terrible manner*. ‡ Il est roide comme non barre (se dit de ceux qui ne veulent rien relâcher de leurs droits; à qui on ne peut faire entendre raison, ou qui sont sans pitié), *He won't abate an inch on't*; *He cannot be made to understand reason*.

Barre d'or ou d'argent [terme d'orfèvre] *A wedge of gold or silver*. C'est de l'argent en barre (se dit d'une chose dont on peut avoir aisément de l'argent), *'Tis as good as ready money*. C'est de l'or en barre que les dettes de mon maître, *My master's debts are as good as gold*.

Barre [terme de Ceinturier; bande de cuir qui sert aux sangles et aux ceinturons] *The band* (*of a girt and belt*).

Barres, *s f. pl.* [nom que les bourreliers donnent aux quatre bandes de cuir qui sont attachées à la croupière et au reculement] *Hipstraps*.

Barre [terme de Tonnelier; pièce qui traverse le fond d'un tonneau par le milieu] *Cross-barr*. Quand le vin est au-dessous de la barre, il n'est bon que pour les valets, *When the wine is below the cross-bar of the vessel*, *it is good only for servants to drink*.

Barre [terme de Facteur de clavecins; morceau de bois posé au-dessus des sautereaux, pour empêcher qu'ils ne sortent de leurs mortaises] *Pale* or *board*. Poser la barre d'une épinette, *To set the pole of a spinet*.

Barre [terme de Couverturier; raie qui est à chaque bout d'une couverture] *Stripe*.

Barre [terme de Vannier; bâton ou cerceau sous le fond du panier] *Stick* or *hoop*.

Barre [terme d'Imprimeur; berceau; deux tringles de bois où sont attachées deux bandes de fer, sur lesquelles coule le train de la presse] *Bar*.

Barre [terme de Carrier, et d'autres ou-

vriers qui ont de gros fardeaux à remuer ; levier] *Bar, lever, crow.*

Barre [terme d'Ecurie ; perche attachée entre les chevaux] *Pole.*

Barre d'appui [terme d'Architecture ; dans une rampe ou un balcon] *Hand rail.*

Barre [pièce de bois ou de métal, qui sert à divers ouvriers, pour affermir et appuyer leurs outils] *Board.*

Barre [mesure d'Espagne qui répond à l'aune de France ; poids en usage aux Indes] *Bar.* Une barre de drap, de serge, etc. *A bar of cloth, serge*, etc.

Barre [terme de Marine ; écueil, amas de sable à l'entrée d'une rivière ou d'un port] *A bar (at the entrance of a river or harbour) ; chain of rocks.*

Barre de gouvernail [qui entre dans la tête du gouvernail pour le faire mouvoir] *Tiller, helm ; the whipstaff of a rudder.* Barre de gouvernail toute à bord ! *Hard a port !* Change la barre ! *Shift the helm !* Pousse la barre à arriver ! *No[illegible]earer, put the helm a-weather !* Pousse la barre au vent ! *Luff, keep your luff !* Barre de pompe, *Pump-spear or spar.* Barre de pont, *Deck transom.* Barres de cabestan, *Bars of the crab or capstern.* Barres de contre-arcasses ou sous-barres d'arcasse, *Lower transoms.* Barres de hune, *Frames of the cross-trees or trestle-trees.* Barres de panneaux d'écoutille, *Carlings or ledges placed athwart under the covers of the hatch-way.* Barres de porte, *Gun-port bars.* Barres de virevaut, *Handspecs, bars of windlass.* Droit la barre ! *Right the helm !* Bâbord la barre ! *Hard a-port ! Port the helm !*

‡ Barre [obstacle, empêchement] *Hinderance.* ‡ Sans qu'aucun y mît barre, *Without hinderance from any body.*

Barre [trait de plume qu'on passe sur un mot pour l'effacer] *A dash (through a word).*

Barre de liaison [tiret, division qu'on met entre deux mots] *Hyphen.*

Barre [terme de Palais] *The bar (in a court of justice).* * Instances pendantes à la barre, *Causes depending at law.*

Barre [terme de Blason, signe de bâtardise ; pièce de l'écu, qui va du haut de la partie gauche ou bas de la partie droite] *A bar (in a coat of arms).* Il porte d'hermine à la barre de gueules, *He bears ermine-bar with gules.*

Barres [terme de Maréchal ; cette partie de la mâchoire du cheval sur laquelle le mors appuie] *Bars.*

Barres, ou Barres prisonnières [jeu d'écoliers qui courent les uns après les autres pour s'attraper] *Prison-bars, barriers.* Jouer aux barres, *To play at prison-bars.* Donner barres sur quelqu'un, *To start from a place in order to see if another, who is to start at a further distance, will catch you.* J'ai barres sur vous (c'est à moi à vous attraper), *I am to catch you or I have caught you.* * Jouer à barres sûres, *To play a sure game, to go upon sure ground.* * Avoir barres sur quelqu'un (avoir quelque avantage sur lui, être en état de lui nuire), *To have the whip-hand of one, to have a hank over him.* * J'ai barres sur lui, *He has given me a handle ; I have a hank over him.* * Partir de barres (sur-le-champ), *To set out immediately.* * Jouer aux barres (se dit de ceux qui se cherchent l'un l'autre sans se trouver), *To play at hide and seek.* * Les rats jouent aux barres (pour dire qu'ils font grand bruit) *The rats run about at a plaguy rate.*

BARREAU, X (bâ-rô), *s. m.* [espèce de barre qui sert de clôture] *Rail.* Les barreaux d'une fenêtre, *Window-bars.* Il y a des barreaux devant toutes les maisons de la rue, *All the houses in the street have rails before them.*

Barreau [terme de Palais ; lieu où se mettent les avocats pour plaider ; * sanctuaire de Thémis ; le corps des avocats] *The bar,* * *the Counsellors, law, hall ; lawyers.* * L'éloquence du barreau, *The eloquence of the bar.* Tout le barreau est de cet avis, *All the counsellors are of that opinion.* Fréquenter le barreau, *To be often hearing or pleading of causes, to follow the law.*

Barreau, *s. m.* [terme d'Imprimeur ; levier de fer coudé avec lequel on fait tourner la vis] *Bar.*

BARRER (bâ-râ), barrant, barré, *v. a.* [fermer avec une barre par derrière ; condamner] *To bar.* Barrer le chemin (fermer le passage), *To stop the way or passage,* * Barrer le chemin à quelqu'un (mettre obstacle à son avancement), *To stop one in one's career.*

Barrer un port [terme de Marine] *To secure or defend a harbour, by fixing a boom across the mouth of it.* Vergue barrée, *Cross-jack yard.*

Barrer [tirer des traits de plume sur un écrit ; biffer, rayer, effacer, bâtonner] *To scratch, to bar,* or *strike out.* Il faut barrer ces deux lignes-là, *Those two lines must be struck out.*

Barrer la veine à un cheval [terme de Maréchal] *To knit fast a vein.*

BARRETTE (bâ-rèt), *s. f.* [sorte de petit bonnet, que portent les nobles de Venise et les cardinaux] *Cap, bonnet.* A qui parles-tu, quand tu dis cela ? Je parle à mon bonnet. Et moi, je pourrois bien parler à ta barrette. *Whom do you speak to, when you say that ? I speak to my cap, and I could find in my heart to speak to thy crown.* * J'ai bien parlé à sa barrette (je lui ai parlé vertement), *I have rattled him to some tune.*

BARRICADE (bâ-ri-kâd), *s. f.* [espèce de retranchement ; défense, fortification, avec des barriques remplies de terre ; barrière, rempart, clôture, parc] *Barricade, barricado.*

BARRICADER (bâ-ri-kâ-dâ), barricadant, barricadé, *v. a* [faire des barricades ; fermer, fortifier, se remparer] *To barricade, to barricado.* Se barricader, *To barricade one's self, to stop the passage to the place to which one is retired.*

BARRIÈRE (bâ-riêr), *s. f.* [assemblage de plusieurs barres pour fermer un passage ; barricade] *Rail,* or *field-gate, turnpike.* Fermer d'une barrière, d'une balustrade, *To rail.* Barrière de bois, *Wooden-rails.*

* Barrière [empêchement, obstacle à quelque chose] *A bar, barrier, let, hinderance, obstacle.* Les lois sont de fortes barrières contre les crimes, *Laws are strong barriers against the inroads of vice.*

Barrière [ce qui sert de borne et de défense ; digue ; retranchement, rempart, fortification] *Barrier.* La barrière des Hollandois, *The barrier of the Dutch.*

Barrière [pavillon où se tient le péagar à l'entrée d'une ville] *Tall-house.*

Barrière des Sergens [corps de gardes où les sergens se tiennent dans les places, afin qu'on les trouve dans le besoin] *A guard-house,* or *a sort of barrack for bailiffs.*

Barrière [enceinte que l'on faisoit autrefois pour les combats, pour les joutes et les tournois ; parc, clôture] *List,* or *place to fight in, a place for tilts, barrier.* Combat de barrière, *Tilt* or *tilting.*

BARRIL, V. Baril.

BARRILLET, V Barillet.

BARRIQUE (bâ-rik), *s. f* [sorte de gros tonneau ; futaille, tonne, muid, pipe, poinçon] *A large barrel* or *cask, coop.*

Barriques à feu ou foudroyantes, *Thundering barrels, casks containing the fire-pots (in a fire-ship.)*

BARRIS, *s. m.* [homme des bois] *Orang-outang.*

BARROIS, Duché de Bar, *s. m.* [pays de France] *The Barrois* or *Bar.*

BARROS, *s. m.* [espèce de terre sigillée rouge] V. Bucaros.

BARROT, *s. m.* [terme de Marine ; bau, poutre] *Beating.* Barrot de collis, *Collar-beam.* Barrots des ponts, *Beams of the higher decks.*

Barroté, *adj. Full to the beams ; an epithet given to a vessel which is overladen.*

Barroter un vaisseau, *To fill a vessel up to the beams,* or *to overload a ship.*

BARROTINS, *s. m. pl.* [diminutif de barrots, ou traversins des bancs] *Ledges.* Barrotins de caillebotis, *Ledges of the gratings.* Barrotins d'écoutilles, *Spurs of the beams.*

BARSES, *s. f.* [grandes boîtes d'écoutilles dans lesquelles on apporte le thé de la Chine] *Canister.*

BARTAVELLE, *s. f.* [perdrix rouge de Savoie et de Grèce, plus grosse que les autres] *Perdrix Greca.*

BAS, Basse, *adj.* [qui a peu de hauteur ; à sec, tari] *Low, shallow, decrescent, short.* Une rivière basse, *A shallow river.* La marée est basse, *The low water* Basse eau, basse mer, *Low water.* Basse marée, *Neap tide.* * Le temps est bas, *The weather is overcast.* * Le carême est bas, *The Lent is forward.* * || Les eaux sont basses chez lui (l'argent commence à lui manquer), *He is at a low ebb.* Parler d'un ton bas, *To speak with a low voice.* * Faire parler quelqu'un d'un ton plus bas (lui rabattre de sa fierté), *To make one lower his tune.* * Il a l'oreille basse (il est humilié), *He is brought a peg lower.* * † Avoir le cœur haut et la fortune basse, *To have more spirit than fortune.* Avoir la voix basse, *To have a low voice.* Avoir la vue basse, *To be purblind* or *short-sighted.* — Une basse messe ou une messe basse, *A low mass.*

Bas [situé en un lieu peu ou point élevé, par rapport à ce qui est plus haut et de même genre ; à terre ; profond] *Lower ; deep.* Le bas étage (au rez de chaussée) *A low story.* Une salle basse, *A parlour.* La basse région de l'air, *The lower region of the air.* Une chambre basse, *A low room.* Une basse fosse, *A dungeon.* * Ce bas monde, ce monde-ci, *This present state, this lower world.*

Bas [situé près de la mer ou de l'embouchure d'une rivière, ou dans une plaine, en opposition aux pays plus éloignés de la mer, ou situés vers la source d'une rivière, ou dans les montagnes] *Low, lower.* Les Pays-Bas, *The Low-Countries, the Netherlands* Le Bas-Rhin, *The Lower Rhine.* La Basse Saxe, la Basse-Autriche, *Lower Saxony, Lower Austria.* Le bas-breton (le langage que l'on parle dans la Basse-Bretagne), *The language spoken in Low Britany.* * C'est du bas-breton pour moi, *That's Hebrew to me ; I don't understand that gibberish.*

* Bas [vil et méprisable ; trivial, ignoble, rampant, abject] *Base ; mean, low, lowly, dirty, petty, obscure, narrow, rascally, ignoble, trivial, inglorious, mechanic, putid, vulgar, worthless, abject, sordid, vile, black, villanous, pelting, despicable, shabby, humble, downward, linsey-wolsey, scurril, scurvy.* Né, sorti de bas lieu, *Meanly born* or *extracted.* De basse extraction, *Sprung from the dung hill.* Bas peuple, *Vulgar, mob, swinish multitude.* Faire des actions basses, *To do base things.* Il a les inclinations basses, *He has a mean and grovelling mind.*

Bas [sans courage, sans générosité, sans

élévation, abaissé, humble, soumis] *Mean, base, low, poor-spirited, illiberal, dirty, ignoble, vulgar, degenerous, slavish, mopish, servile, sneaking.* Avoir l'âme basse, *To have a base soul.* Avoir le cœur bas, l'esprit bas, *To be mean spirited.*

Bas [inférieur, de moindre dignité ; subalterne] *Inferior, lower.* Les bas officiers, *The inferior officers.* Le bas bout de la table, *The lower end of the table.* Les basses classes, *The lowest forms.* Maître des basses œuvres (un curieur de retrait), *Night-man, gold finger* ‡ *tom-turd man.*

Bas [de moindre valeur, de moindre prix] *Low.* Bas or, bas argent, *Low, debased coin.* De bas aloi, *Of small value.* De la basse boucherie, *Neck-beef.* J'ai acheté cela à bas prix, à un prix fort bas, *I have bought that at a very low price.* Le bas peuple, *The common people.* Les basses cartes, *The small cards.* Style bas, *Low style.* Expression basse, mot bas, *A low expression.* Le bas Empire (les temps de la décadence de l'empire romain), *The latter Empire.* La basse latinité, *The latin of the last roman writers, low latin.* ✠ Faire main-basse sur (passer au fil de l'épée), *To put all to the sword.* * Si elles veulent aller à la campagne, tu peux les y mener ; mais fais faire main-basse sur tous les hommes, qui se présenteront devant elles, *If they would go into the country, carry them thither ; but take care that no man comes near them, at the peril of his life.*

A BASSE NOTE, *adv.* [sans élever la voix] *Low, with* or *in a low voice.*

Bas, *s. m.* [la partie inférieure de certaines choses] *The lower part* or *end, the bottom* or *foot (of a thing).* Le bas du visage, *The lower part of the face.* Le bas d'un bâtiment, *The groundsel.* Le bas de l'escalier, *The bottom* or *foot of the stairs.* Le bas du pavé, *The lower end of the stones.* Le bas d'une robe, *The skirt* or *hem of a gown.* Il y avoit au bas de la lettre quelques lignes d'une écriture différente que je n'ai pu lire, *There were some lines of a different hand at the end of the letter, which I could not read.* La vis est au bas, *The wine runs low, draws towards the lees.* * Il y a du haut et du bas dans son humeur, *His temper is uneven.*

Bas (bâ), [vêtement qui sert à couvrir la jambe ; chaussure] *Stocking, hose.* Bas de soie, *Silk-stockings.* Bas à étrier, *Stirrup-stockings.* Bas à rouler, *Rolled stockings.* Bas drapés (ceux sur lesquels on fait venir la laine avec des chardons), *Milled stockings.* Bonnetier, vendeur de bas, *Hosier.*

Bas DE SOIE [terme de Marine] *Iron-garters, bilboes, fetters.*

Bas, *adv.* [à différentes significations] *Down, low.* Jouer argent bas, *To play with the money down.* Parler bas, *To speak low* or *softly.* Je leur donne tout bas cent malédictions, *In my own mind I curse them a hundred times over.*

METTRE BAS [faire des petits] *To bring forth, to whelp.* La chienne a mis bas, *The bitch has whelped.* Votre cavale a-t-elle mis bas ? *Has your mare foaled ?* Mettre bas (retrancher), *To lay down.* Ce manufacturier a mis bas une partie de ses métiers, à cause du peu de débit de ses marchandises, *That manufacturer has laid down some of his looms, on account of the little call there was for his commodity.* Mettre bas [t. de Vénerie, se dit du bois qui tombe aux cerfs] *To cast its horns.* Les vieux cerfs mettent bas avant les jeunes, *The old deer cast their horns sooner than the young ones.* Mettre bas les armes, *To lay down one's arms.* Bas les armes ! *Lay down your arms !* Mettre pavillon bas, *To strike.* * Mettre pavillon bas (céder, se rendre), *To give it up, to yield, to submit.*

Chapeau bas (commandement qu'on fait à quelqu'un d'ôter son chapeau), *Off with your hat, hats off.* Il est chapeau bas, *He is with his hat off.* Culotte bas ! *Down with your breeches !* Tenir quelqu'un bas (tenir un homme insolent dans la crainte, dans le respect, dans la soumission), *To keep one in awe ; to keep one low, to keep him at a distance.* Boiter tout bas, *To be quite lame.* Il est bas, il est bas percé (il a peu d'argent), *He is at a low ebb ; it is low with him.*

A BAS, *adv.* [par terre] *Down, upon the ground.* A bas (descendez), *Down, get down.* * Cette manufacture est à bas, *There is an end of that manufacture.*

EN BAS, *adv.* [par opposition à en haut] *Down, downward, below.* Mettre en bas, *To put down.* Tout le monde en bas ! à bas tout le monde ! [terme de Marine] *Men down !* * Traiter quelqu'un de haut en bas (le traiter avec fierté), *To use one scurvily, with contempt.*

ICI-BAS, *adv.* [tout ce qui est dans la vie présente] *Here below.* Les choses d'ici bas sont périssables, *The things of this world are perishable.* Il n'est rien ici-bas qui par ses bontés ne subsiste, *Every creature in this world subsists by his bounty.*

LÀ-BAS, *adv.* [au-dessous de l'endroit où l'on est] *Below.* Il est là-bas, *He is below.*

LÀ BAS [à quelque distance de l'endroit où l'on est] *Yonder, yon there, yond.* Qu'est-ce qu'il y a là-bas ? *What's the matter yonder ?*

PAR-BAS, *adv.* [en opposition à par haut] *Downwards.* Il est logé par bas, *He lodges on the ground floor.* L'émétique fait aller par haut et par bas, *The emetic operates,* or *works upwards and downwards.*

BASAAL, *s. m* [arbre des Indes] *Basaal.*

BASALTE, *s. m.* [espèce de marbre noir, ou de pierre de touche] *Basaltes.*

BASANE, *s. f.* [peau de mouton préparée, dont on se sert ordinairement pour couvrir des livres] *Sheep-leather.* Livre relié en basane, *A book bound in sheep.*

BASANÉ, E, (bâ-zâ-né), *adj* [qui a le teint noirâtre ; hâlé, brûlé, olivâtre, tirant sur le noir] *Tawny, sun-burnt, swarthy, of a swarthy complexion.*

BAS-BORD, *s. m.* [terme de Marine] V. BABORD. Vaisseau de bas-bord (bâtiment qui n'a qu'un pont), *A low built-ship.*

BASCHE, *s. f.* [terme de Forges ; pelle avec laquelle on met le charbon dans le feu] *Slice.*

BASCIA-SERAI. V. BAÇASERAY.

BAS-COTÉS, *s. m. pl.* [ailes d'une église] *Aisles* (que l'on écrit et prononce quelquefois par corruption *Iles*), *Walks, wings (of a choir).*

BASCONADE, *s. f.* [langue Basque] V. BASQUE.

BASCULE (bâs-kûl), *s. f.* [contre poids servant à lever et à baisser un pont-levis] *A swipe.*

BASCULE [ais ou porte qui s'ouvre et se ferme en manière de trébuchet] *A swing-gate.* Il marchoit sur un ais qui a fait la bascule, et il est tombé dans l'eau, *He walked upon a plank that kicked up, and he was thrown into the water.*

BASCULE [jeu où des enfans se font hausser et baisser sur un ais mis en contre-poids] *A see-saw.* Jouer à la bascule, *To see-saw.*

BASE (bâz), *s. f.* [soutien et fondement de quelque chose ; appui ; pied, piédestal ; principale partie] *Base, basis, bottom, foundation (of any thing), establishment, ground-work, ground plot, supporter.*

BASE [terme d'Arpentage] *Line of a plan.*

BASE [terme de Pharmacie ; drogues qui doivent prédominer sur toutes les autres] *Basis.*

BASELLE, *s. f.* [plante potagère de la Guinée] *Basella.*

BAS-FOND, *s. m.* [terme de Marine] fond où il y a peu d'eau] *A shallow, a flat, shoal.*

BASILAIRE, *s. m.* [terme d'Anatomie ; artère] *Arteria basilaris.*

BASILIC (bâ-zi-lik), *s. m.* [herbe odoriférante] *Basil, sweet basil.*

BASILIC [serpent fort venimeux] *Basilisk, cockatrice.*

BASILICON, *s. m.* [onguent suppuratif] *Basilicon.*

BASILIDION, *s. m.* [cérat décrit par Galien, et recommandé pour la gale] *Basilidion.*

BASILIQUE (bâ-zi-lik), *s. f.* [grande et magnifique église ; ce mot signifioit autrefois un palais] *Basilic, a magnificent church.*

BASILIQUE [veine qui passe par le milieu du pli du coude] *Basilica, the basilic vein.*

BASIN (bâ-zin), *s. m.* [étoffe de fil de coton semblable à de la futaine, mais plus fine et plus forte] *Dimity.*

BASIOGLOSSE, *s. m* [terme d'Anatomie ; muscle abaisseur de la langue] *Basioglossum.*

BAS-METIER, *s. m.* [terme d'Agriminte ; instrument pour la fabrique des agrémens] *Stocks.* — instrument dont les perruquiers se servent pour tresser des cheveux] *Frame.*

BASOCHE (bâ-zosh), *s. f.* [juridiction tenue par les clercs de procureurs à Paris] *Basoche.* Le roi, les officiers de la Basoche, *The king and officers of Basoche.* Basochien, *Basochian.*

BASQUE (bâsk), *s f.* [pièce du bas d'un habit, ou d'un corps de jupe] *Skirt.* Il le tira par la basque, *He pulled him by the skirt of his coat.*

BASQUE, *s. m* [qui est de Biscaie ; ce mot entre dans quelques façons de parler] *Basque.* Le basque, *The Biscaian or Cantabrian language (a branch of the Celtic).* † Aller du pied comme un Basque (aller fort vite) Courir comme un Basque, *To be swift footed.* * Tour de Basque, *A clever trick, legerdemain.*

TAMBOUR DE BASQUE [cercle de bois sur lequel est tendu un parchemin, et auquel sont attachées des sonnettes, ou grelots] *Tabor* or *tabour.* Les filles s'étoient parées de rubans et de fleurs, et elles tenoient dans leurs mains des tambours de Basque, *The girls were dressed in ribbons and flowers, and they held tabours in their hands.*

PAS DE BASQUE [terme de Danse] *Pas de Basque.*

BAS-RELIEF, *s. m* [ouvrage de sculpture, qui a peu de saillie] *Basso-relievo, bas-relief.*

BASSARÉUS, *s. m.* [Mythologie ; vendangeur, titre de Bacchus] *Bassareus.*

BASSE (bâs), *s. f* [la partie en musique qui est la plus basse ; la personne qui chante cette partie ; l'instrument qui la joue] *Base.* Basse de viole *ou simplement* basse, *A bass-viol* or *base-viol.* Basse-coutinue, *Thorough-base.*

BASSE-CONTRE, *s. f.* [la même chose que *basse*] *Base.*

BASSE-COUR, *s. f* [cour inférieure d'une grande maison, d'un château ; destinée soit au logement des bas-officiers, soit à y mettre les équipages, soit à y nourrir de la volaille] *Base-court, lower* or *inner-court, court of offices ; poultry-yard.* * Une nouvelle de basse-cour (débitée par des gens qui ne sont point à portée d'en avoir été bien informés) *Grub-street news.*

BASSE FOSSE, *s. f* CAL DE BASSE-FOSSE, [cachot dans une prison] *Dungeon.*

Digitized by Google

BASSE-MARCHE, *s. f.* [se dit des deux marches qui servent à faire hausser ou baisser les becs] *Treadle.*

BASSEMENT, *adv.* [d'une manière basse; sans dignité, sans élévation, sans noblesse] *Meanly, lowly, pitifully, poorly, despicably, vulgarly, villanously, lowlily, beggarly, creepingly, rascally, scurvily, vilely, nittily, shrtily, wretchedly, miserably, fawningly, shabbily, ignobly, servilely, illiberally, stinkingly, objectly, contemptibly.*

BASSES (bâs), *s. f. pl.* [bancs de sable, ou rochers cachés sous l'eau] *Shallows, flats, shoals, shelves, a ridge of rocks, sand-banks, breakers.*

* **BASSESSE** (bà-sès), *s. f.* [sentiment, inclination, action, manières indignes d'un honnête homme; petitesse, foiblesse, lâcheté] *Baseness, meanness, vileness, mechanicalness, dirt, creeping, nerrowness, pitifulness, cringe, crouching, poor-spiritedness, despicableness, dirtiness, littleness, lawliness, sordidness, flatness, lowness, turpitude,* ‡ *ourship, putidness, villany, vulgarity, wretchedness, servileness, shabbiness, slavishness.* On se sent toujours de la bassesse de sa naissance, ou de son extraction, *People can never help giving indications of the meanness of their birth* or *extraction.* V. Abaissement, Abjection. La bassesse du style, *The poorness* or *lowness of style.* Bassesse d'une expression, *Low expression.* Il y a de la bassesse dans cette pensée, *That thought is somewhat low.* Avec bassesse, *Meanly.* Faire une bassesse, faire des bassesses, *To do a base* or *unworthy action, to debase one's self, to behave meanly.*

BASSET (bà-sè), *s. m.* [chien de chasse, qui a les jambes fort courtes et tortues] *Terrier.*

‖ **Basset**, *adj.* [de petite taille] *Of a low stature.* Il a bonne mine, mais il est un peu basset, *He is a well-looking man, but somewhat low in his stature.*

BASSE-TAILLE, *s. f.* [terme de Musique; la partie qui approche de la basse] *Counter-tenor.*

Basse-taille [terme de Sculpture; bas-relief] *Bas-relief.*

BASSETTE (bà-sèt) [*s. f.* [sorte de jeu de cartes] *Basset.*

BASSE-VOILE, *s. f.* [terme de Marine; grande voile d'en bas] *The main and mizen sail.*

Basses-voiles, *The courses*, or *principal lower sails of a ship.*

BASSICOT, *s. m.* [petit baquet de bois foncé dessus et dessous, et percé de deux trous, employé dans la fabrique d'eau-de-vie] *Receipient.*

BASSILE ou **Bacile**, *s. f.* [plante dont les feuilles ressemblent à celles du pourpier] *Samphire, Creast-marine.*

BASSIN (bà-sin), *s. m.* [cuvette, espèce de plat rond ou ovale; lieu fait en forme de bassin pour recevoir des eaux dans un jardin; réservoir; plaine entourée de montagnes, vallon] *Bason, laver, sneaker, monteith, vasa.* Le bassin d'un port, *The bason of a harbour, a wet dock, basin, an inner harbour.* Les bassins d'une balance, *The scales of a balance.* Bassin de chaise percée, pot de chambre, *The pan of a close-stool.* Aller au bassin, *To go to stool.* Bassin [terme de Chapelier] *Bason.* †‡ Cracher au bassin (contribuer à quelque dépense), *To contribute.* Crachez au bassin, *Contribute something.*

Bassin [pierre concave ou convexe dans laquel on dégrossit les verres à lunettes] *Rough-grinder, bason.*

BASSINE (bà-sin), *s. f.* [sorte de bassin large et profond, dont se servent les apothicaires et chimistes] *A deep and wide pan.*

BASSINER (bà-si-nè), bassinant, bassiné, *v. a.* [chauffer avec une bassinoire] *To warm.* Bassinez le lit, *Warm the bed.*

Bassiner [fomenter, étuver une plaie] *To bathe (with warm lotions), to foment, to steep.*

Bassiner l'osier [terme de Vannier; y jeter de l'eau avec la main] *To water the willows* or *twigs.*

BASSINET (bà-si-nè), *s. m.* [la petite partie creuse de la platine d'une arme à feu] *Pan, fire-pan, the touch pan of a fire-arm.* Mettez l'amorce au bassinet, *Prime.*

Bassinet [petite fleur jaune, qui croît dans les prés] *Crow-foot, butter-flower,* or *golden knop.*

BASSINOIRE (bà-si-nwâr), *s. f.* [instrument servant à chauffer le lit] *A warming-pan.*

BASSON (bà-son), *s. m.* [instrument de Musique, basse de hautbois, le musicien qui joue de cet instrument] *Bason* or *Bassoon.*

BASSORA ou **Balsora**, *s. m.* [grande ville d'Asie] *Bossora.* Gomme de bassora, *Gummi Bassora.*

BASSY-COLICA, *s. m.* [médicament composé d'aromates et de miel] *Bassi colica.*

‡ **BASTANT**, *adj. v.* [qui suffit; suffisant, convenable, raisonnable] *Sufficient.*

BASTE (bâst), *s. m.* [l'as de trèfle ou jeu de l'Hombre] *Baste.*

‖ **BASTER**, *v. n.* [ce verbe signifioit autrefois *suffire*] *To be sufficient, enough; to suffice, to go on well.* Il ne s'emploie aujourd'hui que dans quelques phrases du style familier, et dans d'autres sens; réussir, être bien. Votre affaire baste mal (va mal), *Your affair is not in a good case.* Baste pour cela (passe pour cela), *Well and good; well, so be it; mum for that.* Faire baster un compte, *To balance an account.*

BASTERNE, *s. m.* [char attelé de bœufs, en usage sous les premiers rois de France] *Basterna.*

BASTET, *s. m.* [terme de Marine; quenouillette des haubans] *Foot-hook staff.*

BASTIA, *s. m.* [ville maritime de la Turquie d'Europe] *Bastia.*

Bastia ou **La Bastie**, *s. f.* [capitale de la Corse] *Bastia.*

BASTIDE, *s. m.* [maison de plaisance] *Country house, country-box.*

BASTILLE (bàs-tîl), *s. f.* [château ayant plusieurs tours proche l'une de l'autre: c'étoit le nom du château où l'on enfermoit les prisonniers d'état à Paris, comme est la Tour à Londres] *The Bastille.* * † Il ne branle non plus que la Bastille (se dit d'un homme qui ne bouge de la place où il est, quoiqu'on l'appelle), *He stirs no more than a post.*

BASTINGAGE, *s. m.* [l'action de tendre les bastingnes] *Netting, barricading a ship.* Filets de bastingage, *Netting.*

BASTINGUE, *s. f.* [toile matelassée qu'on tend sur le bord d'un vaisseau, pour parer les balles de fusil] *Wast-cloth, quarter-netting.*

BASTINGUER un vaisseau, *To barricade a ship.*

BASTION (bàs-tion), *s. m.* [ouvrage de fortification; masse de terre, revêtue de maçonnerie et de gazon; boulevard; place forte] *Bastion, bulwark, palladium.* Battre un bastion, *To play against* or *upon a bastion.*

‡ **BASTONNABLE**, *adj.* [qui mérite des coups de bâton] *That deserves to be bastinaded.* Le héros de ce roman est très-bastonnable, *The hero of this romance is a paltry raggamuffin.*

BASTONNADE (bàs-to-nàd), *s. f.* [coups de bâton] *Bastinada, bastinado, cudgelling, drubbing.*

BASTONNER. V. Bâtonner.

BASTUDE, *s. f. A sort of fishing-net.*

BAS-VENTRE, *s. m.* [la cavité du ventre] *The lower belly, the lower part of the belly.*

BAT (bà), *s. m.* [la queue du poisson] *Tail of a fish.* Ce brochet a trente pouces entre œil et bât, *That pike measures, or is, thirty inches between head and tail,* or *from snout to tail.*

Bat [selle pour les bêtes de somme] *Pack-saddle, pannel.* Faire porter le bât, *To saddle.* De bât, *Onerary.* Un cheval de bât, *A pack-horse.* * Un cheval de bât (un lourdaut), *A block-head, dull, heavy fellow.* * † Vous ne savez pas où le bât le blesse (se dit d'un homme qui a quelque chagrin caché), *You know not where the shoe pinches him,* or *what cause he has to be displeased,* or *where the saddle galls him.*

BATAILLE (bà-tâl), *s. f.* [combat général entre deux armées; choc, mêlée; démêlé] *Battle, fight,* * *fray.* Bataille rangée, *The field, pitched battle.* Ordre de bataille, *Order of battle, battle-array.* Champ de bataille, *The field.* Mettre, ranger une armée en bataille, *To draw up an army in battalia, in battle-array, in order of battle.* Corps de bataille, *The main body.* Cheval de bataille, *A war-horse, charger.* Livrer bataille, présenter la bataille; gagner, perdre une bataille, *To give battle, to offer battle, to win, to lose the battle.* * C'est son cheval de bataille. Il en fait son cheval de bataille (se dit d'une chose dont un homme aime fort à parler, parce qu'il y excelle), *It is his sheet-anchor; It is his strong hold.* * Il n'a pas mal pris son champ de bataille (se dit d'un homme qui dispute, qui entreprend quelque chose dans un lieu, dans des circonstances qui lui sont favorables), *He has chosen his ground very well.* * Le champ de bataille lui est demeuré (se dit d'un homme qui a remporté l'avantage sur un autre dans une dispute), *He has got the field, the day, the victory.* * On a donné bien des batailles pour en venir là (il a fallu surmonter bien des obstacles). V. Batailler.

* **BATAILLER** (bà-tà-llé), bataillant, bataillé, *v. a.* [contester fort, se donner beaucoup d'agitation; disputer, débattre; plaider; avoir un démêlé; être en différent, en contestation] *To battle, to fight, to struggle hard.* Il a bien fallu batailler, ou donner des batailles pour en venir là, *I* or *He was fain,* or *We were fain, to battle, to fight, to struggle hard for it.*

BATAILLON (bà-tà-llon), *s. m.* [corps de gens de pied, ordinairement de sept-cents hommes] *Battalion.*

BÂTARD, E, (bà-târ, târd), *adj. subst.* [né hors de légitime mariage; enfant naturel, illégitime; sauvage] *Bastard, bastardly, base-born, nushegotten, illegitimate,* ‡ *whoreson,* ‡ *spurious.* Animaux bâtards (nés de deux espèces différentes), *Animals of two different breeds.* Chien bâtard, *Mongrel.* Fruits bâtards (qui ne sont pas de la véritable espèce), *Spurious fruit.* Pièce de canon bâtarde, *Demi-cannon, demi-culverin.* Porte bâtarde (porte de maison, qui n'est ni petite porte, ni porte cochère), *A door which is neither gate nor common door.* Lettre bâtarde (sorte de lettre, qui est entre la lettre ronde et la lettre italienne), la bâtarde, *The secretary hand Italick.* †‡ L'hiver n'est point bâtard, s'il ne vient tôt, il vient tard, *Winter must come sooner or later.*

BATARD, *s. m.* [terme de Marine, bâtard de ravage] *Parrel-rope,* or *truss.*

BATARDE, *s. f.* [terme de Marine] *The largest sail of a galley; A large lateen sail used in fair weather.*

Digitized by Google

BATARDEAU, X, (bâ-târ-dô), *s. m.* [espèce de digue pour détourner l'eau d'une rivière ; chaussée, levée] *A sort of dike* or *dam to turn away the water of a river.*

BATARDELLES, *s. f. pl* [terme de Marine] *Square-sterned row-gallies.*

BATARDIÈRE, *s. f.* [plant d'arbres greffés qu'on élève dans des pépinières] *Batardiere.*

BATARDISE (bâ-târ-dîz), *s. f.* [état, qualité de celui qui est bâtard] *Bastardy, spuriousness* Droit de bâtardise, *Right of inheriting the effects of a bastard dying intestate.*

BATATE. V. PATATE.

BATAVIA, *s. m.* [grande et forte ville dans l'île de Java en Asie] *Batavia.*

BATAYOLES *s. f. pl.* [terme de Marine] *Stanchions of the netting*, or *to support the awning.* Montans de batayoles, *The stanchions.* Filarets ou lisses de batayoles, *The rails of the netting.* Batayoles des hunes, *Stanchions of the netting of the tops.*

BATAYOLETTES, *s. f. pl. Small stonchions.*

BAT-BEURRE, *s. m.* [plaque de bois d'un pouce d'épaisseur, percée de plusieurs trous, et emmanchée de plat au bout d'un long bâton] *Flap.*

BÂTÉ, E, *part.* de Bâter, *Saddled with a pack-saddle, pack-saddled, saddle-backed.* Le moine alors, d'un air d'autorité, frappa trois coups sur l'animal bâté, *The monk then, with an air of authority, struck his pack-saddled mule three times.* * † Un âne bâté (un sot), *A dunce, a blockhead* * † Il n'y a point d'âne plus mal bâté que celui du commun. l'âne du commun est toujours le plus mal bâté (une affaire est plus mal conduite par plusieurs personnes que par une seule), *Matters of a public concern are commonly neglected.*

BATEAU, X, (bâ-tô), *s. m.* [petit bâtiment dont on se sert pour voiturer sur l'eau ; barque, esquif, nacelle, bac, bachot, gondole, batelet] *Boat, barge, bark.* Bateau avec un rameur seulement, *Sculler.* Bateau avec deux rameurs, *Oars.* Bateau à voiles et à rames, *Row-barge.* Bateau à fond plat, *Prome.* Bâteau pêcheur, *Cod ship, fishing-boat, fisher man.* Bateau de pêcheur, *Manger, coker.* Bateau délesteur, *Ballast-boat, lighter.* * † Il est encore tout étourdi du bateau (il n'est pas encore remis du trouble que cela lui a causé), *He has not as yet recovered his wits.*

BATEAU [la menuiserie d'un corps de carrosse] *The body* or *frame of a coach.*

BATELAGE (bât-lâz), *s. m.* [mot peu en usage, pour signifier le métier, les tours de bateleur] *Juggling, juggler's trich, legerdemain.*

BATELAGE [ce que l'on donne au batelier pour être voituré dans son bateau] *Waterman's fare.*

BATELÉE (bât-lê), *s. f.* [la charge d'un bateau] *A boat's load, a boat full of people.* Batelée de bois, *A boat full of wood* J'ai ma batelée, *I have got my fare.*

* BATELÉE [multitude de gens ramassés] *Crowd, pack, flock.* Il vint une batelée de gens dans sa maison, *There came a great flock of people to his house.*

BATELET (bât-lê), *s. m.* [petit bateau] *A little boat.*

BATELEU-R, SE, (bât-leur, leuz), *s. m.* et *f.* [faiseur de tours de passepasse ; baladin, bouffon, joueur de gobelets ; on appelle aussi de ce nom ceux qui montent sur le théâtre dans les places publiques, comme les charlatans, farceurs, danseurs de corde] *Juggler, buffoon, mountebank, merry-andrew, tumbler, vaulter, rope-dancer, mime, puppet-player, saltinbanco.*

BATELIER (bât-lié), *s. m.* [celui dont la profession est de conduire un bateau ; marinier] *Waterman, coker, sculler, ferry-man, boat-man, wherry-man.*

BÂTER (bâ-tê), bâtant, bâté, *v. a.* [mettre un bât sur une bête de somme] *To saddle with a pack-saddle.*

BATH, *s. m* [ville d'Angleterre] *Bath.*

BÂTI, E, *part.* de bâtir, *Built.* * Je me sens tout mal bâti (indisposé), *I am out of sorts.* * Un homme bien bâti, *A well-set man.* * Un grand mal bâti (grand homme mal fait ou mal adroit), *A tall ill-shaped* or *awkward fellow.* ☞ L'amour a-t-il été fait pour des gens bâtis comme lui ? *Was love designed for people of this make?* Il est ainsi bâti, *Such is his temper* or *humour.* Comme vous voilà bâti ! *How you are bedizon'd!*

BÂTI, *s. m.* [terme de Menuiserie] *Frame, the framing of pannels.*

BÂTI [châssis du métier de rubanier] *Frame.*

BÂTIER (bâ-tié), *s. m.* [artisan, qui fait des bâts] *A saddler, maker* or *seller of pack-saddles* †‡ Un sot bâtier, un grand bâtier, Jean Bâtier (homme sot et grossier), *A booby, a lubber, a silly fellow, clown.*

‖ BATIFOLER (bâ-ti-fô-lê), batifolant, batifolé, *v. n.* [jouer à la manière des enfans ; badiner, faire le badin] *To play like children, to romp.*

BÂTIMENT (bâ-ti-mân), *s. m.* [maison, édifice] *Building, a piece of building, pile, structure, edifice, fabric.* Bâtiment magnifique, *Palace.* Face, façade d'un bâtiment, *Out wall* Emplacement d'un bâtiment, *Ground-plot of a building.* Bâtiment régulier, irrégulier, isolé, *A regular, irregular, insulated building.* Bâtiment qui menace ruine, *A building ready to fall.* Bâtimens de marine, *Arsenals, foundries*, etc.

BATIMENT [vaisseau, navire] *Ship, vessel, soil.*

BÂTIR (bâ-tir), bâtissant, bâti, je bâtis, *v. a.* [faire un bâtiment ; construire, élever, conduire un édifice ; établir, édifier ; ranger, arranger, disposer, ajuster, accommoder, mettre en ordre, régler, assembler, former] *To build, to raise, to edify, to erect, to rear up, to found.* Bâtir une maison de pierre, de briques, *To build a house with stones, with bricks.* Bâtir sur pilotis, *To build upon piles.* Bâtir à l'antique, à la moderne, *To build in the antique, the modern style* * Bâtir sa fortune, *To build one's fortune.* * Il bâtit son bonheur sur l'estime vulage du public, *He rests his happiness on the fickle esteem of the public.* * C'est bâtir en l'air (se repaître de chimères), *'Tis building castles in the air.* * † Bâtir sur le devant, *To grow bulky.*

BATIS [terme de Coutnrière, ‖ agencer] *To baste.* Cette jupe n'est pas cousue, elle n'est que bâtie, *That petticoat is not sewed, it is only basted.*

BÂTISSE (bâ-tis'), *s. f.* [construction ; état ou entreprise d'un bâtiment quant à la maçonnerie] *The building.*

‖ BÂTISSEUR, *s. m.* [qui aime à bâtir ; mauvais architecte] *A builder, one that loves building, a wretched builder.*

BATISTE (bâ-tist), *s. f.* [espèce de toile très-fine] *Lawn, cambric.*

BÂTON (bâ-ton), *s. m.* (long morceau de bois qu'on peut tenir à la main, et qui sert à divers usages] *Stick, staff, cudgel, cane, walking-staff.* Bâton pour s'appuyer, *Leaning-staff.* Bâton ferré, *Pike-staff.* Bâton de fagot, de coteret, *Fagot-stick.* Bâton de chaise à porteurs, *A chairman's pole.* Bâton de cire d'Espagne, *A stick of sealing-wax.* Bâton de canelle, *A roll of cinnamon.* Bâton de commandement, *The staff of command, the commander's staff, a truncheon.* Le roi lui a donné le bâton (le roi l'a fait maréchal de France), *The king has made him marshal of France* Bâton de Jacob (petite baguette dont se servent les joueurs de gobelets pour faire des tours de passe-passe), *Jacob's staff.* Donner des coups de bâton à quelqu'un, *To cudgel one.* Il l'a menacé du bâton, *He threatened to cane him.* On l'a fait mourir sous le bâton, *He has been cudgell'd to death.* Bâton à deux bouts, *A quarter-staff.* † Il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton, *He cries like a child that has lost his rattle.* * Bâton de vieillesse, *The support* or *staff of one's old age.* * Il sera un jour votre bâton de vieillesse, *He will be the support of your old age.* * Il est bien sauré de son bâton (de son fait ; qu'il réussira), *He is sure of the thing.* * Le tour du bâton, *By-gains, by-profits, perquisites.* * La garnison est sortie de la place le bâton blanc à la main (sans armes et sans bagage), *The garrison went out of the place without arms or baggage.* * Sortir d'un emploi avec le bâton blanc, ou le bâton blanc à la main (en sortir gueux et ruiné), *To be the worst man after having enjoyed a place* or *employment.* * Être réduit au bâton blanc (être ruiné), *To be ruined.* * Faire faire quelque chose à quelqu'un le bâton haut (par violence), *To force one to do a thing* * Faire sauter le bâton à quelqu'un (lui faire faire une chose malgré lui), *To make one do a thing in spite of himself.* * † Faire une chose à bâtons rompus (à diverses reprises), *To do a thing by snatches* or *by fits and starts*, or *starts.* * † Il ne m'a parlé de cette affaire qu'à bâtons rompus, *He did not speak to me of that business but by fits and starts.* * † Tirer au bâton, tirer au court bâton, avec quelqu'un (contester avec lui pour quelque chose), *To try masteries with one ; to strive* or *contend with one.* † Bâton ferrat et nou ferrat (toutes sortes d'armes), *All sorts of weapons.* ‡ Martin-bâton (signifie quelquefois un bâton, et quelquefois un valet armé d'un gros bâton), *A stick, a cudgel, a servant with a cudgel.* Être ou aller à cheval sur un bâton, *To sit* or *run astraddle* or *to ride on a stick.*

BATON de foc [terme de Marine] *Jib-boom.* Bâton de flamme, *The stick* or *stock of a pendant.*

BATON astronomique ou de Jacob, de flèche, *Jacob's staff, cross-staff.* — à meche (boute-feu), *Lintstock.* — de girouette, *Spindle*, or *flag-staff, upon which the vane turns.* — de justice, *Cobbing board.* — de pavillon ou d'enseigne, *Flag-staff*, or *ensign-staff.* — de vodel, de guipon, *Handle of a long tar brush* or *pitch-mop.* — de pavillon de beaupré, *Jack-staff.* — de gaffe, *Stick of a boat-hook.*

BATON d'arpenteur [limbe circulaire gradué et monté sur un bâton] *Circumferentor, plain theodolite.*

BÂTONNÉE, *s. f.* [la quantité d'eau qu'on puise à la pompe, à chaque fois que la brimbale joue] *As much water as comes out of a pump every time it plays*, or *at each stroke of the brake.*

BÂTONNER (bâ-tô-nê), bâtonnant, bâtonné, *v. a.* [donner des coups de bâton] *To cudgel, to cane, to bastinade, to baste.*

BATONNER [marquer les clauses d'un écrit, qui contiennent quelque chose de remarquable] *To draw lines under those passages which require particular attention ; to score.*

* BATONNER une clause, un article [terme de Chancellerie ; rayer, biffer, canceller] *To strike out, to blot, to efface a clause*, or *an article, to expunge.*

BÂTONNET, *s. m.* [sorte de petit bâton, amenuisé par les deux bouts, et qui sert à un jeu d'enfans] *Cat, tip-cat.* Jouer au bâtonnet, *To play at cot.*

BÂTONNIER, *s. m.* [le chef des avocats] *Bastonier, senior advocate.* Celui qui a en dépôt le bâton d'une confrairie, *Bastoner, Staffman (of a company).*

BATRACHITE, *s. f.* [pierre verte et creuse, représentant un crâpaud dans son milieu] *Batrachites, batrachias, frog-stone.*

BATRACHOMYOMACHIE, *s. f.* [guerre des grenouilles et des rats; poëme burlesque attribué à Homère] *Batrachomyomachia.*

BATRACHUS, *s. m.* [tumeur inflammatoire qui vient sur la langue, surtout aux enfans] *Batrachus.*

BATTAGE (bâ-tâje), *s. m.* [terme d'Agriculture; l'action de battre le blé, et le temps qu'on y emploie] *Threshing.*

BATTANT (bâ-tân), *s. m.* [espèce de marteau qui pend dans le milieu d'une cloche] *Clapper, bell-clapper.*

BATTANT-L'ŒIL, *s. m.* [sorte de coiffure de femme] *French night-head-dress.*

BATTANT [chaque partie d'une porte qui s'ouvre en deux] *One side or fold of a double door.* Porte à deux battans, *A folding-door, a two-leaves door.* Battant d'armoire, *The door of a press.*

BATTANT [terme de Manufacture; poignée qui est supportée par les lames] *Batton.*

BATTANT de pavillon [terme de Marine] *Fluttering, waving of an ensign, as it flies in the wind, fly of an ensign.*

BATTANT ou Abattant de comptoir [ais qui se lève et qui se baisse] *Counter flap.*

BATTANT, *adj.* [se dit seulement d'un métier monté de la chaîne qu'on y doit faire, et sur lequel l'ouvrier travaille actuellement] *At work,* or *going.* Ce manufacturier a vingt métiers battant, *This manufacturer has twenty looms going.* Porte battante (qui se ferme d'elle-même), *A swing-door, pully-door.* † Tout battant neuf (*adv.*) *Quite new.*

BATTANT [gérondif de *battre*] *Beating.* La garnison sortit de la place tambour battant, mèche allumée, drapeaux déployés, *The garrison went out of the place drum beating, match lighted, colours flying.*

BATTANT [terme de Marine; vaisseau battant, ou vaisseau bien battant] *A ship which carries her guns at a proper height out of the water.* ☞ Mener les ennemis battant (les poursuivre après les avoir mis en déroute), *To drive the enemies before one.* * Mener quelqu'un battant [presser dans une dispute son adversaire de tant de raisons qu'il ne sauroit y répondre), *To beat* or *run one down in a dispute.* * Mener quelqu'un battant (se dit lorsque dans le jeu on a sur lui une grande supériorité de fortune), *To have a great run of luck against one.* * Mener quelqu'un tambour battant (le déconcerter entièrement devant tout le monde), *To confound, to nonplus one, to dash him.* * Faire une chose tambour battant (la faire au vu et au su de tout le monde), *To act openly.*

BATTE (bât), *s. f.* [terme d'Artisans; maillot ou plateau de bois qui a un long manche, et avec lequel on bat la terre pour l'aplanir] *Rammer.* Batte de cimentier, *A Dauber's beater.* Batte de selle, *The bolster of a saddle.* Batte à beurre, *Butter-flap.*

BATTE [sabre de bois dont Arlequin se sert] *Harlequin's wooden sabre.*

BATTE [opération par laquelle on réduit l'or en feuille] *Gold-beating.*

BATTE [règle de bois avec laquelle le facteur d'orgue redresse les tables d'étain en les frappant sur l'établi] *Beater.*

BATTE-LESSIVE, *s. f.* Bergeronette, ou hoche-queue; petit oiseau du genre de becfigue. *Wag-tail.*

BATTELLEMENT, *s. m.* [terme de Maçon; dernier rang des tuiles doubles par où un toit s'égoutte] *House-eaves.*

BATTEMENT (bât-mân) de main, *s. m.* [applaudissement, approbation] *Clapping of hands.* Battement de pieds, *Stamping of the feet.* Le battement du cœur, des artères [palpitation, mouvement fréquent et régulier] *The beating or motion of the heart, the pulsation of the arteries, pant, saltation.* * J'ai un battement de cœur qui ne me quitte point, quand je pense aux suites funestes, etc. *My heart don't cease to flutter, when I think on the fatal consequences,* etc.

BATTEMENT de gosier [terme de Musique] *Shake.* Battement d'ailes [mouvement des ailes des oiseaux] *Fluttering.*

BATTEMENT [terme d'Horlogerie; vibrations] *Oscillations.*

BATTEMENT [terme de Danse] *Battement.* Battement dessus, dessous, ouvert, *Battement behind, before, open.*

BATTEMENT ou recouvrement, *A piece of wood or iron, which covers a joint.*

BATTERIE (bât-ri), *s. f.* [querelle où il y a des coups de donnés; rixe, prise, bataille] *Fighting, fight, battery.* Il y a une battarie dans la rue, *There is a scuffle in the street.*

BATTERIE [canons et mortiers disposés pour tirer contre l'ennemi] *Battery.* Canon de batterie, *Heavy gun, battering gun.* (Au propre et au figuré) Dresser une batterie, *To raise a battery.* Changer de batterie, *To change one's battery.*

BATTERIE [pièce d'acier qui couvre le bassinet des armes à feu] *Hammer.*

BATTERIE [manière de battre le tambour; de jouer de la guitare] *A particular way of beating the drum, and playing on the guitar.*

BATTERIE de cuisine [les ustensiles qui servent à la cuisine] *Kitchen-tackling,* or *furniture.*

BATTERIE [terme de Marine] *The whole range of cannon, tier,* or *broadside of a ship.* Première batterie, ou batterie basse, *The lowest and heaviest guns.* Vaisseau qui a une belle batterie, *A ship that carries her ports a proper height out of the water;* — qui a sa batterie noyée, — *that carries her ports too near the surface of the water.* Ce vaisseau a 5 pieds 8 pouces de batterie, *This ship carries her lowest gun deck port 5 feet 8 inches above the surface of the water.*

BATTERIE et demie, *Deck and a half of cannon, said of a frigate which carries cannon on her upper-deck and quarter-deck only.* Mettre la batterie dehors! *To run the guns out!* Mettre la batterie dedans! *To run the guns in!*

BATTERIE [terme d'Indigotier; cuve dans laquelle on fait tomber l'eau du trempoir lors qu'elle devient bleue] *Second vat.*

BATTERIE [sixième chaudière des raffineries à sucre] *The sixth boiler (among sugar-refiners).*

BATTERIE [terme de Chapelier, fourneau où travaillent plusieurs compagnons] *Battery.*

|| BATTEUR (bâ-tèur), *s. m.* [celui qui aime à battre] *Beater.* Batteur de gens, *A fighter; Braggadocio, Hector.* Batteur d'or, *A gold-beater.* Batteur en grange, *A thresher.* Batteur d'estrade (homme détaché pour aller à la découverte), *A scout.* * || Batteur de pavé (fainéant qui n'a d'autre occupation que de se promener dans les rues), *An idle fellow who spends his time in rambling up and down the streets; rambler, vagabond, padder.* †† Monsieur le batteur de fer (maître en fait d'armes), je vous apprendrai votre métier, *Mr. Ticktack, I shall teach you your trade.*

BATTEUSE [celui qui prépare la terre pour les pipes] *Beater.*

BATTOIR (bâ-twâr), *s. m.* [grosse palette de bois, avec laquelle on bat la lessive] *Beetle.*

BATTOIR [palette pour jouer à la longue paume] *Battledore.*

BATTOLOGIE (bâ-tô-lô-zi), *s. f.* [terme Didactique; répétition inutile de la même chose] *Tautology, needless repetition.*

BATTRE (bâtr), battant, battu; je bats, je battis, *v. a.* [frapper, donner des coups pour faire du mal; vaincre, défaire l'ennemi; frapper; tailler en pièces; mettre en fuite, en déroute; agiter, tourmenter; secouer, émouvoir, ébranler; maltraiter, outrager; frayer] *To beat, to strike, to bang, to belabour, to bethump, to bring low, to clap, to pommel, to surry, to drub, to lay on, to thwack, to thrash,* ‡ *to swaddle, to pepper, to scour.* Battre les ennemis, *To beat the enemies, to get the better of them.* Battre un tapis, Battre des habits, *To beat a carpet or clothes.* Battre du blé, Battre en grange, *To thresh.* Battre un noyer, *To beat walnuts down.* Battre du beurre, *To churn milk.* Battre du poivre, de la cannelle, *To pound pepper or cinnamon.* Battre une allée, *To beat, to roll, to smooth a walk.* La pluie a battu la terre (l'a rendue ferme), *The rain has hardened the earth.* Battre monnoie, *To coin, to mint money.* Battre monnoie une seconde fois, *to recoin.* Battre le fusil, *To strike a light.* Battre le tambour, Battre la caisse, *To beat the drum.* Battre la chamade, *To beat a parley.* Battre l'estrade, Battre la campagne (courir de-çà de-là dans la campagne, afin d'avoir de nouvelles des ennemis), *To scout, to scour the country for intelligence.* Battre quelqu'un de ses propres armes, *To play with a man at his own weapons.* Battre la mesure, *To beat time.* Battre des œufs, *To beat eggs together.* Battre les cartes, *To shuffle the cards.* Battre le pavé, *To ramble about, to spend one's time in running up and down the streets, to saunter.* Battre la semelle, *To beat the hoof, to travel on foot.* Battre le bois, Battre la plaine, *To beat the wood or plain for game.* Se faire battre (autre terme de Chasse; se faire chasser long-temps dans un certain canton), *To stand at bay.* Une heure, là-dedans, notre cerf se fait battre, *Our stag stood at bay for an hour therein.* Battre bien du pays, *To travel a great way.* Battre le pays, *To range.* Battre aux champs, *To sound a chace.* — la Diane, *To beat a reveille.* — la marche, *To give the signal for sailing.* Battre une ville en ruine, *To beat, to batter down a town.* * Battre le fer, *To fence, to be often fencing, to tilt.* La rivière bat les murs de la ville, *The river bathes the town-walls.* † Battre quelqu'un dos et ventre, le battre comme plâtre, comme un chien, battre à plates coutures (le battre avec excès), *To maul one, to beat one to a mummy, to ribroast.* Battre quelqu'un (lui river les clous), *To pay off one.* † Battre le chien devant le lion (faire une réprimande à quelqu'un devant une personne plus considérable, afin qu'elle se l'applique), *To check and reprove one before another person of a superior station, in order to reprove the latter.* * Battre la campagne, *To say a great many things foreign to the subject, to rove.* * C'est un homme qui bat bien du pays en peu de temps, *He is a great talker.* Battre le fer sur l'enclume, *To forge.* Battre du fer à froid, *To hammer iron cold.* * Il y a long-temps qu'il bat le fer, *He has been applying himself to it this great while (meaning some particular art or branch of learning), He has made it his study this great while.* † Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud, *Strike the iron while it is hot; Make hay while the sun shines.* * Battre quelqu'un en ruine (le réduire à l'extrémité dans la dis-

Digitized by Google

pute), *To run one down, to put him to a nonplus.* * Battre une proposition en ruine (l'attaquer avec des raisons si fortes qu'on n'y puisse rien opposer), *To take a proposition to pieces.* * Battre quelqu'un de quelque raison, *To beat down with an argument.* * Il vous bat encore de cette raison, *He is still plying you with the same reason.* † Il faut bon battre glorieux, il ne s'en vante pas, *It is best not to boast of our courage, when we come off second best.* ‡ Il a battu les buissons, et un autre a pris les oiseaux (il a eu beaucoup de peine, et un autre en a profité), *He beat the bush, and another caught the hare.* * † C'est battre l'eau, *It is beating the air; These are fruitless endeavours; It is labour in vain.* † A battre faut l'amour (les mauvais traitemens font cesser l'amour), *Bad treatment is a cure for love; He cannot love those who hate us.*

Battre à sec [terme de Fouleur; battre une étoffe enduite de terra glaise] *To beat the fuller's earth out of cloth.* Battre les peaux [terme de Doreur sur cuir; les frapper plusieurs fois sur une pierre] *To beat the skins.* Battre des livres [terme de Relieur] *To hammer books.*

Battre [terme du jeu de Trictrac] *To take up.* Je bats une telle dame par sonnez, *I take up such a man with two sixes.*

Se Battre, *v. r.* [combattre] *To fight, to combat, to cope, to go to loggerheads, to scuffle, to engage.* Se battre à l'abordage, *To engrapple.* Se battre à qui aura quelque chose, *To scramble.* Se battre en retraite, *To maintain a running fight.* L'oiseau se bat à la perche (terme de Fauconnerie), *The bird is struggling upon the pole (to which it is tied).* * Cet homme se bat à la perche (se tourmente fort inutilement) *That man struggles in vain.* Se battre [s'empresser fort pour avoir quelque chose] *To strive hard.* * Il y a une si grande foula d'acheteurs à cette vente, qu'on s'y bat, *There is so great a crowd of bidders at that sale, that they are ready to fall together by the ears.*

Battre, *v. n. To beat, to pant, to throb,* † *to quob.* Le pouls lui bat, *His pulse beats* Le cœur me bat, *My heart goes pit-a-pat.* * Le cœur, le pouls lui bat [il a peur] *He is afraid.* Le soleil bat à plomb [darde perpendiculairement ses rayons), *The sun shoots perpendicularly.* Le fer de ce cheval bat [boche), *The shoe of that horse is loose.* Battre des mains, *To clap, to applaud.* Battre de l'aile, Battre des ailes (trémousser, en parlant des oiseaux, *To flap, to flutter.* * † Ne battre plus que d'une aile (être mal dans ses affaires), *To have lost one's strength, credit, interest.* Depuis sa disgrâce il ne bat plus que d'une aile, *Since his disgrace he has lost his interest.* ☞ Battre froid (recevoir avec froideur ce qu'on entend), *To be cold to one, to look cool upon one.* Il brusqua les uns, battit froid aux autres, il mécontenta presque tout le monde, *He was blunt with some, cold with others, and disobliging to almost every body.* Battre en retraite, *To retreat, to retire out of any company.* † Tant que l'âme me battra dans le corps, Tant que le cœur me battra dans le ventre, *As long as the blood flows in my veins: As long as I live.*

BATTU, E, *part.* de Battre, *Beaten, beat, spiritless.* Il ne sera pas dit que je serai battue, et que je vivrai dans la maison sans que l'on pense à moi, *It shall never be said that I could get one beating, and that I live in the house unmissed.* ☞ Je ne suis point battant de peur d'être battu, et l'honneur débonnaire est ma grande vertu, *I am no fighter, for fear of being beaten, and a gentle disposition is my great excellence.* V. Vaiacu. Chemin battu, *A beaten road.* Un vaisseau battu de l'orage, de la tempête, *A ship tossed by the wind.* Battu, *Weather-beaten, shattered by a storm, disabled in battle.* Battu par les flots de la mer, *Sea-beat.* * Etre battu de l'oiseau (se dit de quelqu'un qui est étonné de beaucoup de disgrâces qui lui sont arrivées l'une sur l'autre), *To be dismayed, disheartened, dispirited; to be amazed at one's own misfortunes.* Avoir les oreilles battues d'une chose (en avoir ouï parler souvent), *To have one's ears stunned with a thing; to hear often of it.* Vous avez les yeux battus (comme meurtris), *Your eyes look black and blue.* † Les battus payeront l'amende (ceux qui ont été maltraités seront encore blâmés), *The sufferers are to be punished.* † Autant vaut bien battu que mal battu (plus ou moins de mal, cela est égal), *Over shoes, over-boots.*

BATTUE (bâ-tû), *s. f.* [terme de Chasse; battre les bois et les taillis pour en faire sortir le gibier] *Beating.* Il faut beaucoup de monde pour faire une battue dans ce bois-là, *He want a great many people to beat that wood (in order to start the game).*

BATTURE, *s. f.* [espèce de dorure qui se fait avec du miel, de l'eau de colle et du vinaigre] *Gold-lacquering.*

Batteures [terme de Marine] Bane ou fond mêle de sable, de roches ou de pierres, et qui s'élèvent vers la surface de l'eau] *Flats, shallows.*

BATTUS, *s. m. pl.* [pénitens qui se donnent rudement la discipline] *Battus.*

Battus, *s. m.* [terme de Mythologie; berger changé en pierre de touche par Mercure] *Battus.*

BAU, *s. m.* [terme de Marine] *Beam* Ban de dale, *Hindmost, aftmost beam.* — de lof, *Foremost beam.* — de pont, *Deck beams.* — de plancher de câble, *Beam of the cable-stage.* Demi-ban, *Half beam.* Maître-bau, *Midship beam.* Bau de collet, *Collar-beam.* Faux-baux, *Orlop-beams.* Demi-baux, *Spurs or crow-feet of the beams.*

BAUBI, chien baubi, *s. m.* [espèce de chien de chasse] *A sort of hound for hares, foxes and wild boars.*

BAUCIS, *s. f.* [terme de Mythologie; vieille femme pauvre de Phrygie, qui, avec son mari Philémon, reçut Jupiter dans ses voyages] *Baucis.*

BAUD, chien baud, *s. m.* [chien de chasse de Barbarie, chien muet, qui chasse le cerf] *A sort of hound for stags.*

‡ BAUDEMENT, *adv.* [joyeusement et bravement] *Merrily, gallantly, joyfully, gaily.*

BAUDET (bô-dè), *s. m.* [âne, ignorant] *An ass.*

Baudet [tréteau de scieurs de long] *Sawyer's frame, horse, block or trestle.*

Baudet [lit de sangle] *A hammock.*

BAUDIR, *v. a* [terme de Chasse; exciter les chiens du cor et de la voix. Un baudit aussi les oiseaux] *To animate the dogs with the horn and voice*

BAUDRIER (bô-drià), *s. m.* [large bande de cuir ou d'étoffe qui pend en écharpe, et qui sert à porter l'épée; bandoulière] *A baldrick, a shoulder-belt, belt, long belt.*

BAUDROIE, *s. f* [galanga, pêcheteau, ou grenouille pêcheuse, ou diable de mer] *Rana piscatrix, Lophius, sea-devil, frogfish.*

BAUDRUCHE (bô-drûsh), *s. m* [pellicule de boyau de bœuf, dont les batteurs d'or se servent pour réduire l'or en feuille] *Gold-beater's skin.*

BAUGE (bôze), *s. f* lieu fangeux où le sanglier se couche] *The soil of a wild boar.*

Bauge [mortier de terre grasse] *A kind of mortar made of clay and straw.* Murs de bauge, *Mud-walls.* † A bauge, *adv* (en abondance) *Plentifully.* Il a de tout à bauge, *He has every thing in plenty.*

BAUME (bôm), *s. m.* [arbrisseau précieux et odoriférant; la liqueur qui découle de certains arbres; compositions, propres aux plaies] *Balm, balsam.*

Baume [herbe qu'on met dans les salades] *Balm, balm-mint.* † Cela fleure comme baume, *That scents like balm.* * Un baume salutaire, *A salutary balm.* Baume de momies, V. Asphalte ou bitume de Judée. Baumé à cochon, V. Sucaire de montagne] Baume de Savanne, ou de Para [nom qu'on donne en Amérique à notre basilic] *Basil.*

BAUME DE L'AMÉRIQUE, de Carthagène, de Tolu, *Balsam of Tolu.* — DU PÉROU, *Balsam of Peru.* — DE CALABA, Baume vert, *Tacamahaca.* — DU CANADA, *Canada Balsam.* — D'ÉGYPTE, — du Caire, — ou Judée, *Balsam of Gilead.* — DU BRÉSIL ou DE COPAHU, *Balsam of Capivi* or *Copaiba.*—OU HUILE D'AMBRE, *Liquidambarum.*

BAUMIER, *s. m.* [nom de l'arbre d'où découle la résine tacamaque] *Tacamahaca*

BAUQUE, *s. f.* [espèce d'algue à feuilles étroites] *Alga, grass-wreck.*

BAUQUIÈRE, *s. f* [terme de Marine; appui des baux] *Clamp.*

BAUQUIN, *s. m* [terme de Verrerie; le bout de la canne qu'on met sur les lèvres pour souffler] *The upper end of the blowing iron or pontegho.*

BAUSK, *s. m.* [petite ville importante de Courlande] *Bausk, bautko.*

BAUX (bô), [pluriel de *bail*] *Leases.*

BAUX ou BARROTS DU NAVIRE, V. Bau.

‖ BAVARD, E (bâ-vâr, vârd), *adv. subst.* [qui parle trop, qui dit tout ce qu'il sait; babillard, indiscret, jaseur, impertinent, causeur, grand parleur, grand discur de rien] *Babbler, blab, an idle prattler, a prating silly man or woman, bouncer, pert, ostentator, talker, gabbler, talkative,* ‡ *dizard,* ‡ *jabberer.* Un mari bavard et une femme commère font un joli couple, *A chattering husband and a gossipping wife are a fine couple.* V. Babillard.

‖ BAVARDAGE, *s. m* [babil, caquet jaserie; indiscrétion, imprudence] *Pertness, futility, gabble, babbling.*

‖ BAVARDER (bâ-vâr-dé), bavardant, bavardé, *v. n.* [parler excessivement de choses frivoles, ou qu'on devroit tenir secrètes, babiller, jaser, causer] *To babble, to be an idle prattler or a blab, to gabble,* ‡ *to squirt, to jabber, to boast, to talk idly, to crack, to romance.*

‖ BAVARDERIE (bâ-vârd-rî), *s. f.* [caractère du bavard] *Babbling; idle, silly, prating, boasting, cracking, bouncing.*

BAVAROISE (bâ-vâ-rwâz), *s. f.* [infusion de thé avec du sirop de capillaire au lieu de sucre] *Capillaire and water.*

BAVE (bâv), *s. f* [salive qui découle de la bouche] *Drivel, slabbering, slaver, foam, slime.* La bave d'un limaçon, d'un serpent, *The spit of a snail or serpent.* ‡ * Il n'a que de la bave (du caquet), *He is but a stabberer.*

BAVER (bâ-vâ), bavant, bavé, *v. n* [jeter de la bave] *To drivel, to foam, to slabber, to slaver; to be fluxed.* * Il a sué et bavé, *He has been salivated.*

BAVETTE (bâ-vèt), *s. f* [linge qu'on met aux petits enfans au-devant de l'estomac] *Bib, slabbering-bib.* * Il ou Elle n'est encore qu'à la bavette, *He or she is too young as yet.* A la bavette, dès la bavette (dans l'enfance, dès l'enfance), *In one's infancy, from being an infant.* Tablier à bavette, *Bib and apron.* * Tailler des bavettes (caqueter), *To gossip.*

Digitized by Google

BAVEU-X, SE (bà-vêu, vêuz), *adj. subst.* [qui bave] *One that slabbers, a slabber-chops.* Omelette baveuse (molletta et délicate), *An omelet nicely drest, so that butter is not scanty.* Chairs baveuses (les chairs spongieuses d'une plaie qui ne va pas bien), *Proud flesh.*

BAVEUSE, *s. f.* [poisson de mer] *Baveuse tana.*

BAVIÈRE, *s. f.* [Electorat d'Allemegne] *Bavaria.*

BAVOCHÉ, E, *adj.* [terme de Gravure et d'Imprimerie : trait de burin, contour qui n'est pas net ; impression qui n'est pas nette] *Not clean, full of mouks or blots* Une épreuve bavochée, *A proof full of monks* or *blots, foul proof.*

BAVOCHURE, *s. f.* [défaut de ce qui est bavoché] *The being full of monks* or *blots.*

BAVOIS, *s. m.* [tableau qui contient l'évaluation des droits seigneuriaux, suivant la prie courent des espèces] *Table of rates.*

BAVOLET (bà-vô-lè), *s. m.* [coiffure de villageoise ; et au figuré, la villageoise même] *Headgear,* * *lass, country-lass, milk-maid.*

BAVURE, *s. f.* [petite trace des joints des pièces d'un moule] *Superfluity, beard.*

BAVURES [petites irrégularités qui se trouvent sur les pipes] *Blisters.*

BAYE. V. Baie.

BAYES, ou Bares d'un vaisseau, *s. f. pl. Partners.*

BAYER (bè-yà), *v. n* [on disoit autrefois béer ; tenir la bouche ouverte en regardant long temps quelque chose ; s'amuser, niaiser] *To gape.* * Bayer (désirer quelque chose avec avidité), *To gape, to hanker after.* Bayer après les richesses, après les honneurs, *To gape after, to hanker after, riches* or *honours.* * † Bayer aux corneilles, *To stand gaping in the air.*

BAYETTE, *s. f.* [espèce de revêche ou flanelle] *Bays.*

BAYEU-R, SE (bè-yeur, yeuz), *s* [celui ou celle qui regarde avec avidité] *A gaper.*

BAYEUX, *s. m.* V. Baieux.

BAYONNE. V. Baionne.

BAZAC, *s. m.* [coton filé et très-fin qui vient de Jérusalem] *Bazo, Bazet.*

BAZAR, *s. m.* [marché public, et lieu où l'on renferme les esclaves en Orient] *Bazar* or *Bazar.*

BAZAS, *s. m.* [ville de France, capitale du Bazadois] *Bazas.*

BDELLIUM, *s. m.* [gomme résine d'Arabie et des Indes] *Bdellium.*

BE, *part. int* [marque et exprime le cri des moutons] *Ba* (*the bleating of sheep*).

BÉANT, E (bà-an, ânt), *adj.* gérondif de l'ancien verbe *Beer* : (qui présente une très-grande ouverture), *Very large, wide open.* Gouffre béant, *An open pit.* † Bouche béante, gueule béante, *A gaping mouth.* * Gueule béante, *A greedy gut, one of a voracious appetite.*

BEARFISCH, *s. m.* [insecte marin de Norwége] *Berfish.*

BÉARN, *s. m.* [province de France] *Bearn.* Béarnois, qui est de Béarn.

BEAT, E (bà-à, ât), *s. m.* et *f* [dévot ; saint ; modeste ; hypocrite, se dit par dérision] *A pious, sanctified looking man* or *woman, saint, bigot, hypocrite.*

Beat [terme de Joueur] *A stander-by* et *play, one that is out of the scrape.* Nous sommes cinq à jouer le repas, faisons un béat, et jouons deux contre deux, *We are five to play for supper, let us play two against two, and treat the fifth.*

BÉATIFICATION (bà-à-ti-fi-kà-sion), *s. f.* [acte par lequel le Pape béatifie] *Beatification.*

BÉATIFIER, béatifiant, béatifié, *v. a* [mettre au catalogue des bienheureux] *To beatify, to declare blessed*

BÉATIFIQUE (bà-à-ti-fik), *adj.* [terme Dogmatique, qui rend bienheureux] *Beatific, beatifical, blissful.* La vision béatifique, *The beatific vision.*

BÉATILLES (bà-à-tîl), *s. f. pl.* [menues choses délicates que l'on met dans les pâtés et dans les potages, comme ris-de-veau, crêtes de coq, foies gras, *etc.*] *Titbits, dainty bits.* Tourte de béatilles, *Giblet-pie.*

* Béatilles [ouvrages de Religieuses, comme agnus, pelotes, *etc.*] *Gew-gaws, kick-shaws made by nuns.*

BÉATITUDE (bà-à-ti-tûd), *s. f. sing.* [félicité, bonheur ; paradis ; ne se dit guères que de la félicité éternelle, et des neuf béatitudes contenues dans le sermon de J. C. sur la montagne, dans ce dernier cas seul il se dit au plariel] *Beatitude, blessedness, bliss.* Que de gens ont droit au ciel en vertu de la première béatitude! *How many people can claim heaven by virtue of the first beatitude of Christ's sermon on the mount!* V. Bossuet.

BEAU, Belle (bô, bèl), *adj.* [agréable à la vue ; ce qui est agréable et excellent en son genre ; charmant, de bon air, de bonne mine, heureux, avantageux, glorieux, excellent, distingué, grand, admirable, magnifique, éclatant] *Beauteous, beautiful, fair, fine, handsome, pretty, good, curious, pleasant, excellent, comely, complete, fresh, dainty, delicate, liberal, goodly, gallant, genteel, graceful, spruce, quaint, clever, † deft, continuous, brave, trim, admirable, well-favoured, well-featured.* (N. B. *They formerly said* bel *instead of* beau ; as Philippe le Bel, Charles le Bel, *Philip* or *Charles the fair, hence the feminine* belle : *but now* bel *is only used before nouns mase. beginning with a vowel or h mute, and in a phrase of the familiar style here joined*). Un bel homme, une belle femme, *A handsome man* or *woman.* Un bel esprit, *A fine genius.* Une chose belle à voir, *A fine thing to look at.* Du beaux habits, *Pranking* Belle taille, *Properness.* Il fait beau, il fait beau temps, *It is fine weather.* Le bel ordre qu'il y avoit dans les finances! *What rare order the finances were in then!* Un enfant beau comme le jour, *A beautiful child.* Le beau monde, *The polite world, the people of fashion.* Une belle occasion, *A fair, seasonable, fine opportunity.* Un beau coup de dés, un coup heureux, *A lucky throw* or *cast of dice.* Un beau joueur, *A fair player, one who plays fair, without being cross.* Faire un beau coup, *To do a fine job.* Voilà un beau moyen pour réussir, *Fine means indeed to succeed* ☞ Avoir la bel air, être du bel air, *To have a noble way in one's behaviour and actions.* Faire une belle dépense, *To spend high, to live great.* Les gens du bel air, *The people of high life.* J'ai vu le beau monde, mais je n'en suis pas charmé, *I have seen the beau monde without envy.* Avoir les armes belles, *To fence well.* Ce général a le commandement beau, *That general has a fine way of commanding.* Il fait beau voir un général à la tête de ses troupes, *It is a fine sight to see a general at the head of his troops* Il est bel homme de cheval, *He is a handsome rider ; he rides with a grace.* Il a eu belle ou grand' peur, *He was terribly frighted* Faire le beau fils, *To set up for a beau* Mettre une chose en beau jour, *To set out* or *show a thing to the best advantage.* Cet ouvrage-là est beau et bon, *That work is good and well written.* || Ce que vous dites là est bel et bon, *What you say is very well.* Ce cheval porte beau, *That horse carries his head handsomely.* Donner beau jeu à quelqu'un, *To give one good cards.* * Donner beau jeu, *To give one fair play.* Donner beau, *To play at ball (at Tennis) in such a manner that it is easy for the other to strike it.* * Donner beau, *To give one a fair opportunity to speak* or *do something.* Donner beau à ses ennemis, *To afford our enemies the means*, or *an opportunity, of hurting us.* || L'avoir beau, *To have a fair opportunity.* Vous l'avez beau, vous ne l'aurez jamais plus beau, *You can never have a fairer opportunity.* ☞ || Vous me la baillez belle, *You humbug me ; you fun, bamboozle ; banter me* or *put a sham upon me.* ☞ Il l'a échappé belle, *He has had a narrow escape.* Beau semblant d'amitié, *A fair pretence of friendship.* Faire beau semblant à quelqu'un, *To carry* or *to keep it fair with one.* Vous n'avez qu'à l'écouter, il va vous en conter de belles, *You need only hearken to him, he'll tell you a fine heap of stories.* Il est beau de se voir aimé de tout le monde, *It is a fine thing to see one's self beloved by every body.* † A beau jeu beau retour, *One good turn deserves another* (N. B. *This must be understood ironically in English ; for the French proverb is said when one has, has had, or is like to have, an opportunity of resenting an injury*). †† Cela est bel et bon, mais de l'argent vaut mieux, *All that is very well, but I don't like it*, or *but I must have money* (*speaking to a Debtor or some such person who gives us reasons instead of money we want*). †† Voilà un C'est un beau venez-y voir! *A fine thing, a very pretty thing indeed!* (*sneeringly, meaning that the thing talked of deserves no notice*). † La belle plume fait le bel oiseau, *Fine feathers make fine birds.*

Beau [honnête, bienséant] *Handsome, decent, seemly.* Cela n'est pas beau à un jeune homme, *That is not handsome for a young man.*

Beau [grand dans son genre] *Great.* Un beau mangeur, *A great eater.*

Beau [se dit quelquefois ironiquement] *Fine, handsome, pretty* (*ironically*). Voilà de beaux discours, de beaux raisonnemens! *A fine talking indeed!* Il lui arracha l'oreille à belles dents, *He bit his ear off cleverly.* ☞ Il s'est fait beau garçon, *He was in a pretty condition* (*meaning that he was saddled*). *And of one who impairs his health and fortune by a debauched life, we say.* Il se fait beau garçon, *He is turning out a pickled youth.*

Beau [n'est quelquefois qu'une pure rédondance, et quelquefois il se joint aussi à des termes de mépris et d'injure, pour en augmenter la force] Il s'en alla un beau matin, *He went away one morning.* Vendre à beaux deniers comptans, *To sell for ready money.* Un beau coquin, *A rascal* Un beau maraut, *A scoundrel.* ☞ Vous savez ce que c'est qu'un soufflet, lorsqu'il se donne à main ouverte, sur le beau milieu de la joue, *You know what a slap on the face is, when 'tis given with the open hand, full on the middle of the cheek.*

Beau, *adv.* Avoir beau, Vous avez beau dire, *Say what you will ; you may say what you will.* Il a beau faire, *Let him do what he can* or *what he will, let him do his worst, well, he may do as he pleases.* Vous avez beau dire et beau faire, *For all you can say and do ; whatsoever you can say* or *do* ☞ J'ai beau lui exagérer le sacrifice que je lui ai fait, il se met à rire, *In vain I now exaggerate the sacrifice I made to him, he only laughs at me.* Il a beau avoir de bonnes raisons pour ne le pas croire, la loi le croit pour lui, *He may have what reason he will to believe it not*

to be so, the law believes it for him. J'ai beau l'attendre, il ne viendra pas, *I may stay long enough for him; he will not come.* J'ai beau me tuer de peine pour son service, il ne m'en sait point de gré, *Though I destroy myself to serve him he makes nothing of it.* On a beau chasser le chagrin, il revient toujours, *Drive away sorrow ever so much, it will return again.* J'avois beau demander pardon les larmes aux yeux, on ne me pardonnoit rien, *It was in vain for me to ask pardon, with tears in my eyes, I never was forgiven.*

Beau, belle [s'emploient de plus substantivement] *Beauty, fineness, excellence, excellency, what is fairest, excellent in every thing.* Il a fait un traité du beau, *He wrote a treatise concerning what is excellent in any thing.* Elle a eu le plus beau de la succession, *She has had the fairest part of the inheritance.* Le beau d'une pensée, *The beauty* or *sublimity of a thought.* Joindre ensemble le beau et l'effroyable, *To join together the fair and the foul.* Faire le beau, faire la belle, *To set up for a beau*, or *for a handsome woman.* Les belles, *The fair, the fair sex.* Une belle, *A fair one.* Ma belle, *Sweetheart, my dear.* Courir de belle en belle, *To run from one mistress to another.*

‡ Bien et Beau, *adv.* [tout-à-fait] *Quite, entirely.* V. Bien.

‖ De plus belle, *adv.* [tout de nouveau] *Afresh, anew.*

Tout-beau, *part. int.* [pour arrêter ou pour imposer silence] *Softly, fair and softly, not so fast, hold, hold there.* Tout beau, ne vous fâchez pas, *Peace, peace, don't be angry.*

BEAUCAIRE, *s. m.* [ville de France, célèbre par la foire qui s'y tient tous les ans le 22 juillet] *Beaucaire.*

BEAUCE, *s. f.* [province de France] *Beauce.*

BEAUCOUP (bô-kôo), *adv.* [de quantité, veut toujours être accompagné de la préposition *de* avant un nom; en quantité, extrêmement] *Much, many, a great deal, a great many, abundance, store, deeply, mainly, manyfold, † muckle, mightily, mortally, notably; world, power; exceedingly, sufficiently, rootedly.* Beaucoup d'argent, *Much money, a great deal of money.* Beaucoup de gens, *A great many people.* C'est beaucoup pour son âge, *That's much for his age* C'est beaucoup pour faire sa fortune que d'avoir de bons amis, *That is a great step* or *it goes a great way towards making one's fortune, to have good friends.* Elle parle beaucoup, *She talks much.* Nous sommes beaucoup, *We are a great many.* Il est beaucoup plus savant ou il est plus savant de beaucoup, *He is much more learned.* Il s'en faut beaucoup (il y a une grande différence), *It is great odds.* Elle n'est pas si belle que sa sœur, il s'en faut beaucoup, ou elle n'est pas, à beaucoup près, si belle que sa sœur, *She is nothing near so handsome as her sister; She comes far short of being so handsome as her sister.* De beaucoup, *By far.* Il s'en faut de beaucoup (la quantité qui devroit y être, n'y est pas), *It is very far*, or *It falls very short of it.* Vous croyez m'avoir tout rendu, il s'en faut de beaucoup, *You think you paid me all, but you are still greatly behind hand.* Il s'en faut de beaucoup que son ouvrage soit achevé, *His work is far from being ended.* Il mange beaucoup, *He eats much.* Il a beaucoup mangé, *He has eat much.* Il a mangé beaucoup plus que vous, *He ate much more than you.* Elle s'est privée de beaucoup d'avantages, *She has deprived herself of a great many advantages.* A beaucoup moins (pour de moindres sujets), *For much less.*

BEAU-FILS, *s. m.* [celui qui n'est fils que d'alliance par mariage] *Son-in-law.*

BEAU-FRERE, *s. m.* [celui qui n'est frère que d'alliance par mariage] *Brother-in-law.*

BEAUJOLOIS, *s. m.* [province de France] *Beaujolois.*

BEAUMARIS ou Beaumaris, *s. m.* [capitale de l'île d'Anglesey] *Beaumaris.*

BEAUNE, *s. f.* [ville de Bourgogne] *Beaune.*

BEAU-PERE, *s. m.* [nom d'alliance, qui se donne par un mari au père de sa femme, ou par une femme au père de son mari, ou par des enfans au second mari de leur mère] *Father-in-law.*

BEAUPRÉ (bô-prâ), *s. m* [terme de Marine, le mât le plus avancé sur la proue] *Bolt-sprit, bow-sprit.* Petit beaupré, *Jib-boom.* Voile de beaupré, *Sprit-sail.* Beaupré sur poupe! *Close behind!*

BEAUTÉ (bô-tâ), *s. f.* [juste proportion des parties du corps avec un agréable mélange des couleurs; tout ce qui touche agréablement les sens et l'esprit : se dit des personnes et des choses; grâce, bon air, agrement, charmes, appas; excellence, merveille, éclat, magnificence, richesse] *Beauty, fineness, handsomeness, comeliness, completeness, prettiness, concinnity, lovelness, neatness, goodliness, shapeliness, pulchritude, richness.* Beauté du corps, *Fine, beautiful shape.* Beauté du visage, *Beauty of the face.* Sa beauté est parfaite, accomplie, *She is a perfect, accomplished beauty.* Elle a une beauté naturelle, *She is naturally handsome.* Beauté artificielle, *Artificial, factitious beauty.* Grande beauté, *A great beauty.* Beauté animée, *A lively beauty.* Conserver, entretenir sa beauté, *To preserve, to keep up one's beauty.* Négliger sa beauté, *To neglect one's beauty, to be careless about it.* Beauté Grecque ou Romaine (femmes dont la beauté se rapporte à celle des femmes qu'on voit dans les statues et dans les médailles de la Grèce et de Rome), *Greek* or *Roman beauty* or *face.* Beauté du jour, du ciel, *Clearness of the sky.* Beauté d'un cheval, *Beauty of a horse.* La beauté de sa voix, *Her charming voice.* Beauté des pensées, *Sublimity of thoughts.* Beauté de l'âme, des sentimens, *Beauty of the soul*, etc. Beauté d'un ouvrage, *Beauty of a work.* La beauté de la campagne, *The pleasantness of the country.* Les beautés d'une langue, *The beauties* or *delicacies of a language.* ☞ Cela est de la dernière beauté, *That is extremely fine and beautiful.* Ses yeux ardens, éblouis, enchantés, avidement parcourent ses beautés, *His eyes blazing with passion, dazzled, enraptured! He greedily runs over all her charms.* * C'est une beauté (pour dire c'est une belle personne), *She is very fine and beautiful.* Ce sont de ces figures hardies, admises en poésie, et qui y font beauté, *These bold figures are allowed in poetry, and add grace to it.*

BEAUVAIS, *s. m.* [ville de France; capitale du Beauvoisis] *Beauvais.*

BEC (bèk), *s. m.* [la partie qui tient lieu de bouche aux oiseaux] *Beak, bill, neb, nib, rostrum.* Le bec de certains poissons, *Nose* or *snout of some fishes.* Le bec d'une aiguière, *The gullet* or *spout of an ewer.* Le bec d'une plume, *The nib of a pen.* Bec de lampe, *The soket of a lamp.* Bec (pointe ou langue de terre), *Point of land.* Le bec d'Ambès ou d'Allier (pointes de terre au confluent de deux rivières), *The point of Ambes* or *Allier.* Le bec de la pile d'un pont, *The angle of the starlings of a bridge.* Bec de lièvre, *A hare-lip.* Coup de bec, *Pecking.* Donner des coups de bec (frapper avec le bec), *To peck.* Percer à coups de bec, *To peck through.* * Coup de bec (raillerie), *A wipe, nipping jest, a taunt.* * Donner un coup de bec (donner un passant une atteinte de médisance), *To give one a dry wipe.* * Tour de bec, *A kiss, a buss.* Bec amoureux, *Amorous lips.* ‡ Mon pauvre petit bec, tu le peux si tu veux, *Yes, my poor little lamb, you may if you will.* * Causer bec à bec, *To chatter with one's face close to that of another.* ‡ Il ne faut pas s'aller coucher le morceau dans le bec, *One must not go to bed with supper in one's throat.* ‡ Voilà bien du gibier, mais cela nous passera loin du bec, *There is a great deal of game, but it will never enter our lips.* * ‖ Avoir bon bec, avoir le bec bien affilé, *To have one's tongue oiled, or well hung; to be a prattle-basket.* ‖ Elle n'a que le bec, *She is all tongue, she does nothing but prate.* * ‖ Avoir bec et ongles, *To have teeth and nails.* * Se défendre du bec, *To speak well in one's own defence.* Faire le bec à quelqu'un (l'instruire de ce qu'il doit dire), *To teach one before-hand what he shall say; to give one his cue* † Prendre quelqu'un par le bec (le convaincre par ses propres paroles), *To convince, to confound one by his own words.* * Passer la plume par le bec à quelqu'un (le frustrer adroitement de ses espérances), *To baffle*, or *to baulk one in his pretensions, to make a fool of one.* † Tenir quelqu'un le bec dans l'eau (l'amuser), *To amuse one, to keep him at bay, to drill him on.* † Montrer à quelqu'un son bec jaune (lui faire voir qu'il n'est qu'un ignorant), *To show one that he was but an ignorant fool, that he was mistaken.*

Bec d'une ancre [terme de Marine] *Bill of an anchor.*

Bec (avant d'un bâtiment), *Beak, prow.*

Bec de chien [fer tranchant avec lequel on coupe le verre avant qu'il refroidisse]. V. Mosaique.

Bec d'instrument [pointe] *Beak.*

BECARD, *s. m* [femelle du saumon] *The female salmon.*

BECARRE (bè-kâr), [caractère de musique] *B sharp.*

BÉCASSE (bè-kâs), *s. f.* [oiseau de passage, qui a le bec fort long] *Woodcock.* *† Brider la bécasse (attraper quelqu'un), *To cozen one, to catch a bubble.* † Ma foi, Monsieur, la bécasse est bridée, *Faith, Sir, the woodcock is caught*, or *taken in the trap.*

BÉCASSEAU, *s. m* [petit de bécasse; sorte de bécassine, oiseau de rivière] *A young woodcock, a sort of snipe, tringa, dunlin, sandpiper.*

BÉCASSINE (bè-kâ-sîn), *s. f.* [oiseau plus petit que la bécasse] *A snipe* * † Tirer à la bécassine (tromper au jeu, en cachant son habileté et sa force), *To disguise one's skill, in order to take one in.*

BECCABUNGA, *s. m.* [véronique aquatique; plante antiscorbutique] *Brooklime, water-pimpernel, brook lime.*

‡ BEC-CORNU, *s. m.* [injure burlesque] *A hornified* or *cornuted puppy.* Que maudit soit le bec-cornu de notaire, etc. *Curse on that hornified petty-fogger*, etc.

BEC-DE-CORBIN (bèk-dé-kôr-bin), *s. f.* [espèce de hallebarde] *A sort of battle-ax.* Gentilhomme à bec-de-corbin, *A gentleman pensioner.* Canne à bec-de-corbin, *A bill-headed cane.*

Bec-de-corbin [instrument de Chirurgie, fait comme le bec d'un corbeau, et qui sert de tenaille] *A chirurgical instrument, nippers.*

Bec-de-corbin [anneau mobile qu'on fait courir sur la verge d'une romaine] *Runner.*

Bec-de-corbin [terme de Marine] *Rave-hook, ripping-iron.*

Bec en Ciseau, *s. m.* [oiseau de la Louisiane et de Saint-Domingue] *Rygchopsalca.*

BEC-COURBE, *s. m.* V. Avocette.

BEC-CROCHU, *s. m.* [oiseau de la Louisiane] *Hooked-beak.*

BEC-CROISE, *s. m.* [oiseau commun en Suède, en Norwége et en Allemagne] *Cross-bill, loxia.*

BEC À CUILLER, *s. f.* [oiseau de la grosseur du courly ; se trouve dans la Guiane et au Brésil] *Cochlearius, tamatia, spoon-bill.*

BEC-DE-GRUE, *s. f.* [plante, herbe à l'esquinancie, espèce de géranium] *Crane's bill, stork-bill, geranium.*

BEC-D'OIE, *s. m.* [nom que l'on donne au dauphin] *Dolphin.*

BEC-FIGUE (bèg-fig), *s. m.* [petit oiseau qui se nourrit de figues] *Becceafico, fig-pecker, petty chaps.*

BEC À SPATULE, *s. m* [espèce de héron] *Platea, lanceorodius.*

BEC-TRANCHANT, *s m* [oiseau aquatique d'Yorkshire] *Alka, auck, razor-bill.*

BÉCHARU, *s. m.* [oiseau d'Amérique, aquatique et de passage ; flambant, phenicoptera] *Phœnicopterus, flamingo.*

BÊCHE (bèsh), *s. f.* [outil de jardinage] *Spade.*

BÊCHER (bé-shé), bêchant, bêché, *v. a.* [couper et remuer la terre avec une bêche ; bêcher, labourer] *To dig* or *break the ground with a spade.* † J'aimerois mieux bêcher la terre que de travailler pour les libraires, *I would rather choose to thresh, than to work for the booksellers.*

BÊCHIQUE (bé-shik), *adj. subst.* [terme de Médecine] *Bechic.* Des bêchiques, *Bechics, pectorals.*

BÉCMARE, *s. m.* [insecte coléoptère, sorte de charançon] *Curculio.*

BÉCONGUILLE, *s. f.* [plante du nouveau monde ; ipécacuanha] *Ipecacuanha.*

BÉCQUÉE (bé-ké), *s. f.* [ce qu'un oiseau prend avec le bec pour donner à ses petits] *A bill-full.* Donner la becquée à un oiseau, *To feed a bird.*

BÉCQUÉ, *adj.* [terme de Blason] *Beaked.*

BÉCQUE-FLEURS ou GUIANÉ, *s. m.* [espèce de colibri du Pérou] *Colibri, humming-bird*

BÉCQUETER (bèk-té), becquetant, becqueté, *v. a.* [donner des coups de bec] *To peck, to nibble.*

SE BÉCQUETER, *v. r.* [se battre à coups de bec, ou se caresser avec le bec] *To fight* or *to caress one another with bills.*

BÉCUNE, *s. m.* [gros brochet de mer de la côte d'Afrique et d'Amérique] *A large sea-pike.*

‡ BEDAINE (bé-dèn), *s. f.* [panse, gros ventre] *Paunch, guts,* ‡ *wem.* Remplir, farcir sa bedaine, *To cram* or *stuff one's guts.*

BÉDAIS, *s. m pl. Prohibited warrans and woods.*

BÉDAUBE, *s. f.* [espèce de chenille épineuse] *Bedaube.*

BEDEAU, X (bé-dô), *s. m.* [bas officier portant baguette ou masse, et servant aux églises ou aux universités ; sergent, huissier, portemasse, porte-verge, appariteur] *Beadle, verger, mace-bearer.*

BÉDÉGAR ou ÉPONGE D'ÉGLANTIER, *s. m.* [excroissance qui vient au pied de l'églantier] *Bedeguar.*

BÉDER, *s. m.* [ville d'Asie] *Beder.*

BEDFORD, *s. m.* [ville d'Angleterre] *Bedford*

BEDFORDSHIRE, *s. m.* [province d'Angleterre] *Bedfordshire.*

‡ BEDON, *s. m* [autrefois *tambour* ; aujourd'hui, dans le style plaisant, *un gros ventre*] *Tabret, drum,* ‖ *corporation.* Un gros bedon, *A fat, thick man.*

BÉE. V. BAIE.

BÉE, GUEULE BÉE, *adj.* Des tonneaux, des futailles à gueule bée (défoncés par un bout), *Vessels with one end knocked out* or *staved.*

BÉENEL, *s. m.* [arbrisseau toujours vert du Malabar] *Beenel.*

BÉER. V. BAYER.

BÉ-FA-SI, *s. m.* [terme de Musique, par lequel on distingua le ton de si] *B* Cet air est en bé-fa-si, *This tune is in B.*

BEFFROI (bé-frwâ), *s. m.* [tour ou clocher d'où l'on fait le guet, et où l'on sonne l'alarme ; la cloche même du beffroi ; la charpente qui porte les cloches] *Belfry, barbacan, watch-tower* or *steeple ; the alarm-bell ; the timber ue frame which supports the bells.* Le beffroi sonne, *The alarm-bell rings.*

† BEFFLER, *v. a.* [moquer, jouer ; tourner en ridicule] *To baffle, to mock, to play the fool with, to lead by the nose, to make a fool of, to laugh at, to banter.*

BÉGAIEMENT (bâ-gè-mân), *s. m.* [l'action de bégayer] *Stammering, fluttering, lisping, faultering.*

BÉGAYER (bâ-gè-yé), bégayant, bégayé ; je bégaye, je bégayai ; *v. n.* [articuler mal, prononcer avec peine ; parler mal, balbutier, hésiter] *To stammer, to flutter, to lisp, to faulter, to falter, to fumble.* Il bégaye si fort, qu'on a peine à l'entendre, *He stammers so much that one can hardly understand him.* * Les plus grands philosophes ne font que bégayer, quand ils veulent parler des causes des choses, *The greatest philosophers do but stammer, when they pretend to assign the causes of things.*

BÉGAYER, *v. a* Il n'a fait que bégayer sa harangue, *He has stammered out his speech.* V. BALBUTIER.

BÉGU, E, *adj.* [se dit d'un cheval qui marque toujours] *A horse that never rases.*

BÈGUE (bèg), *adj. subst.* [qui a peine à parler, et répète plusieurs fois la même syllabe, avant de prononcer celle qui suit] *Stammerer, flutterer.* Il est bègue, *He stammers in his speech.*

BÈGUEULE (bè-gêul), *s. f.* [terme injurieux ; femme sotte, ridicule, impertinente ; folle, qui donne dans la dévotion] *A foolish, nonsensical woman ; scold, termagant, fool.*

BÉGUIN (bâ-gin), *s. m.* [coiffe de linge pour les enfans, qui s'attache sous le menton avec une petite bride] *Biggin, a child's linen cap.*

BÉGUINAGE (bâ-gi-nâz), *s. m.* [maison de Béguines] *Beguins' house, beguinage.*

BÉGUINE (bâ-gin), *s. f.* [nom de certaines religieuses de Flandre, qui vivoient du travail de leurs mains, sotte, imbecille, simple, bigote, chipotière] *A devout maid, beguine, bigotted ; stale maid, old maid.*

BÉGUM, *s. f* [titre d'honneur qu'on donne aux princesses de l'Indoustan] *Begum.*

BÉHÉMOT, *s. m.* [cheval de rivière, hippopotame, ou peut-être, vache marine] *Hippopotamus.*

BÉHEN, *s f* [racine d'une plante orientale, espèce de valériane] *Behen.*

BEIDELSAR ou BEIDEL-OSSAR, *s. m.* [espèce d'Apocin, ou d'Asclépias d'Afrique] *Beidel-ossar.*

BEIGE, *s. f.* [sorte de serge faite avec la laine, telle qu'on l'enlève de dessus les moutons] *Rug-coating, boar-skin, bays.*

BEIGNET (bè-gnè), *s. m.* [espèce de pâte frite à la poêle] *Fritter.*

BEIRA, *s. m.* [province de Portugal] *Beira.*

BÉJA, *s. m.* [ville de Portugal] *Beja.*

BÉJAUNE (bâ-zôn), contraction de *Bec jaune, s m.* [terme de Fauconnerie ; oiseau jeune et niais] *Nias, a nias-hawk.* [Au figuré ; jeune homme sot et niais] *Ninny.* [Se dit plus souvent des sottises et des inepties ; ignorance, bévue, méprise] *Blunder, ignorance, silliness mistake.*

BEL, *adj. m.* V. BEAU.

BELANDRE (bâ-lândr), *s. f.* [petit bâtiment de transport] *Bilander (a vessel of about 80 tons, navigated by 3 or 4 men).*

BÊLANT, E, *adj. v.* [ne se dit que des moutons et des brebis] *Bleating.* † Bœuf saignant et mouton bêlant, *Roast beef must be raw, and roast mutton middling.*

BÊLEMENT (bèl-mân), *s. m.* [cri des moutons et des brebis] *The bleating of sheep.*

BÉLEMNITE, *s. f.* [corps fossile, dur, pierreux, et calcaire] *Belemnites, thunder-bolt.*

BÊLER (bé-lé), bêlant, bêlé, *v. n.* [ne se dit que du cri naturel des brebis] *To bleat.* La brebis bêle, *The sheep bleats.* † Brebis qui bêle perd sa goulée [pour dire qu'il ne faut pas trop parler au mangeant] *One must not talk too much at table.*

BELETTE (bé-lèt) *s. f.* [petit animal qui fait la guerre aux souris et aux pigeons] *Weasel.*

BELFAST, *s. m.* [ville d'Irlande] *Belfast.*

BELGE, *adj. et s.* [Flamand] *Belge, Belgium.*

BELGRADE [ville de la Turquie d'Europe] *Belgrade.*

BELIC ou BELIF, *s. m.* [terme de Blason] *Gules.*

BÉLIDES, *s f. pl.* [Mythologie ; Danaïdes] *Belides.*

BÉLIER (bâ-liè), *s. m.* [le mâle de la brebis] *Ram.*

BÉLIER [machine de guerre dont se servoient les Anciens] *Battering ram.*

BÉLIER [le premier des douze signes du zodiaque] *Aries, the ram.*

BÉLIÈRE (bé-liêr), *s. f.* [anneau qui est au dedans d'une cloche, pour en suspendre le battant] *Ring.*

BELITRAILLE, *s. f.* [troupe de belîtres] *A set of blackguards.*

BELÎTRE [terme injurieux ; gueux, fainéant, mendiant ; coquin, maraud] *Rascal, scoundrel, hunter, rogue, ragamuffin, scrub, varlet,* ‡ *scoyle,* ‡ *marow.*

BÉLÎTRERIE, *s. f.* [gueuserie ; métier de belîtres et de fainéans] *Roguishness, blackguard trick* or *action.*

BELLA-DONA, *s. f.* [plante ; belle-dame] *Bella-dona, great night-shade.*

BELLÂTRE, *s. m.* [qui a une beauté mêlée de fadeur] *Beautish.*

BELLE, *s. f. A handsome woman. fair.*

BELLE ou EMBELLE, *s. m.* [terme de Marine] *Main deck* or *waist.*

BELLE-DE-JOUR ou HÉMEROCALLE, *s. f.* [Lis de St. Bruno, lis orangé ou sauvage, plante des Alpes] *Hemerocallis, day-lily, St. Bruno's lily.* (On appelle aussi Belles-de-jour des malvacées dont les fleurs ne s'ouvrent que le matin, et se ferment le soir).

BELLEGARDE [ville forte de France] *Bellegarde.*

BELLE-ISLE [île sur la côte de Bretagne] *Belleisle.*

BELLES-LETTRES, *s. f. pl Learning, letters, literature.*

BELLE-DE-NUIT ou MERVEILLE DU PÉROU, *s. f.* [espèce de jalap ; plante dont les fleurs s'ouvrent la nuit et se ferment le jour] *Mirabilis, marvel of Peru, four o'clock flower.*

BELLE-FILLE, *s. f.* [qui n'est fille que d'alliance par mariage] *Daughter-in-law.*

‖ BELLEMENT, *adv.* [doucement, lentement ; sans bruit] *Softly, cleverly, gingerly.* ‖ Il va bellement en tout ce qu'il fait, *He goes on fair and softly, he acts with deliberation.*

BELLE-MÈRE, *s. f.* [qui n'est mère que d'alliance par mariage] *Mother-in-law.*

Digitized by Google

BELLÉROPHON, *s. m.* [Mythologie ; fils de Glaucus roi d'Égypte ; défit la Chimère, enseigna le premier l'usage de la bride] *Bellerophon.*

BELLE-SŒUR, *s f.* [qui n'est sœur que d'elliance par mariege] *Sister-in-law.*

BELLIGÉRANT, E (bèl-li-zà-ràn, ràn't), *adj.* [se dit des peuples qui sont en guerre : s'emploie ordinairement au féminin] *Belligerent, at war, engaged in war.* Puissances belligérantes, *The belligerent powers.*

BELLIQUEU-X, SE (bèl-li-kêu, kêuz), *adj.* [guerrier, martial ; veillant, courageux] *Warlike, martial, valiant.*

‖ BELLISSIME, *adj.* [ajoute à la signification superlative de *très-beau*] *Extraordinary fine, very fine, superfine.*

BELLONE, *s. f.* [Mythologie ; Déesse de la guerre, et sœur de Mars, inventa les eiguilles] *Bellona.*

‖ BELLOT, TE, *adj* [ne se dit que des enfans, et est un diminutif de *beau* ; joli, gentil, mignon, agréable] *Pretty.*

BELLUGE ou BELUGA, *s. m.* [le grand esturgeon] *Huso, beluga.*

BELOUSE, BELOUSER V. BLOUSE, etc.

BELT (le petit et le grand) [deux détroits de Danemark] *The lesser and the great Belt.*

BELUGO, *s m.* [poisson de mer volant, ou Milan marin] *Milvago.*

BÉLUS, *s m* [Mythologie ; fils de Neptune et de Lybie, et roi d'Assyrie] *Belus.*

BELUTTA, *s. m.* [grand arbre du Malabar] *Belutta, tyjumpacam, belutta amelpodi.*

BELVÉDER (bèl-và-dèr), *s. m* [tourelle ou donjon au haut d'une maison] *Turret, lanthorn, terrace, belvedere.*

BELVÉDÈRE ou BELLE-A-VOIR, *s. f* [Pyramidale, Osyris ; plante de la Chine] *Belvidere.*

BELZEBUL, *s. m.* [espèce de singe cercopithèque] *Belzebul.*

BÉMOL (bà-mòl), *s. m.* [caractère de Musique] *B flat.* (Il est aussi adjectif) un *si*, un *mi* bémol, *A b mi* e *b mol* or *flat.*

BEN ou BEHEN, *s. m.* [arbre qui croît en Arabie ; il porte un fruit dont le noyau donna l'huile de ben] *Ben, behen.* Noix de ben, *Ben-nut, oily nut or acorn.*

BÉNARDE, *s. f* [terme de Serrurier ; serrure qui s'ouvre des deux côtés] *Rim-lock.*

BENARI, *s. m.* [oiseau passager ; ortolan] *Bastard wheatear.*

BÉNATES, *s. m. pl.* [paquets de douze peins de sel qu'on range sur des brins d'osier pour les faire sécher sur un brasier très-ardent] *Burrows.*

BENDARMASSEN ou BENJARMASEN, *s. m.* [ville et royaume dans l'île de Borneo] *Bendermassen.*

BENDER ou TENDE, *s. m.* [ville de la Turquie d'Europe] *Bender.*

BÉNÉDICITÉ (bà-nà-di-si-tà), *s. m.* [mot latin que l'usage a rendu françois, pour signifier la prière qu'on fait avant le repas] *Grace (before dinner or supper).* Dire le benédicité, *To say grace.* Cet enfant ne sait pas son bénédicité, *That child cannot say grace.*

BÉNÉDICT, *s. m.* [terme de Pharmacie ; électuaire purgatif] *A benedict electuary.*

BÉNÉDICTIN, *s. m.* BÉNÉDICTINE, *s. f.* [Religieux ou Religieuse de l'ordre de S Benoît] *A benedictine friar or nun.*

BÉNÉDICTION (bà-nà-dik-sion), *s. f.* [action par laquelle on bénit ; grâce, faveur ; vœux qu'on fait pour la prospérité de quelqu'un, louanges, remercîment, prière, souhait ; don du ciel, prospérité] *Benediction, benison, blessing, consecration, favour, grace.* Donner la bénédiction, une bénédiction, des bénédictions, *To bless.* Mon père, donnez-moi votre bénédiction, *Father, your blessing.* Sa mémoire est en bénédiction, son nom est en bénédiction à tout le monde, *His name is of blessed memory with every body.* Pays de bénédiction (lieu où tout abonde, maison de bonne chère), *House of plenty.* Dieu a répandu ses bénédictions sur cette famille, *God has blessed this family.* Les pauvres lui donnoient mille bénédictions, *The poor bestowed a thousand blessings upon him.*

BÉNÉDICTIONNAIRE, *s. m.* [livre qui contient les bénédictions] *Benedictionalis liber.*

BÉNÉFICE (bà-nà-fis), *s. m.* [titre, dignité ecclésiastique, accompagné de revenu ; cure, prieuré, abbaye, évêché] *Benefice, parsonage, living, ecclesiastical or church-preferment.* Bénéfice à charge d'âmes, *A living with cure of souls.* Un bénéfice simple, *A sinecure.* Un bénéfice séculier régulier, *A secular, regular benefice.* — en commende, *A living in commendam.* — de fondation royale, *Royal advowson.* Collation d'un bénéfice, *Advowson.* Poursuivre, courir un bénéfice, *to sue, to solicit a living.* Disputer un bénéfice, *To contend for a living.* Tenir un bénéfice, *To assess a living.* Remplir un bénéfice, *To hold a living.* *N'avoir ni office, ni bénéfice, *To be out of work, to be a gentleman.* Ce n'est pas un bénéfice sans charge (se dit d'un bien, d'un avantage que l'on n'a pas sans peine, sans dépense), *It is not all clear money.* † Les chevaux coururent les bénéfices, et les ânes les attrapent, *Asses are laden with preferments.* *† Il faut prendre le bénéfice avec les charges (souffrir les incommodités d'une chose quand on en a le profit), *We must take it for better or worse.*

BÉNÉFICE [profit, avantage] *Benefit, advantage, profit.* Il y a tant de petits bénéfices attachés à l'administration d'un Intendant, qu'il s'enrichiroit, quand même il seroit honnête homme, *There are so many small emoluments attached to the administration of a Steward, that he grows rich, even though he be an honest man.* Il a eu du bénéfice dans cette affaire, *He has been benefited by that job.* Attendre le bénéfice du temps, *To wait for an opportunity.* V. GAIN.

BÉNÉFICE [terme de Chancellerie ; privilége accordé par le prince ou par les lois, grâce, concession, faveur] *Privilege, benefit.* C'est un droit qu'il possède par bénéfice du prince, *He is in possession of that right by letters-patent, a royal patent.* Jouir du bénéfice des lois, *To enjoy the benefit of the laws.* Bénéfice de cession, *An act of bankruptcy.* Bénéfice d'inventaire, *A privilege to inherit, without being bound to pay the deceased's debts.* *Croire en Dieu par bénéfice d'inventaire, *To make religion subservient to one's interest.*

BÉNÉFICE DE NATURE [terme de Médecine ; les évacuations extraordinaires par lesquelles la nature se décharge ; dévoiement] *Nature's physic, a natural, but moderate looseness.*

‡ BÉNÉFICENCE, *s. f.* [humeur bienfaisante, bienfaisance, bonté, largesse, libéralité, grâce, inclination à obliger, à faire du bien] *Beneficence, bounty, favour.*

BÉNÉFICIAIRE (bà-nà-fi-siér), *adj.* [terme de Loi] Héritier bénéficiaire (qui a pris une succession par bénéfice d'inventaire), *An heir no further charged than to the value of inventory.*

BÉNÉFICIALE (bà-nà-fi-siál), *adj. f* [n'a d'usage qu'avec le mot *matière*, pour signifier *qui concerne les bénéfices*] *Beneficiary.* Le docteur Codex étoit savant dans les matières bénéficiales, *Doctor Codex was learned in beneficiary matters.*

BÉNÉFICIER (bà-nà-fi-siá), *s. m.* [qui a un bénéfice] *A benefited man, possessed of a living or church-preferment, an incumbent.* Ses laquais sont chez lui comme autant de bénéficiers, qui vivent grassement du revenu de sa prébende, *His lackeys live plentifully, like so many incumbents, on the revenue of his prebend.*

BÉNÉFICIER, *v. a* [se dit dans l'exploitation des mines, du plus ou du moins de facilité qu'il y a à tirer le métal du minerai] *To procure metal from its ore, with more or less facility.* Cet or est difficile à bénéficier, *This gold mine is not easily worked.*

BÉNÉFICIER, *v. n.* [terme de Négoce ; tirer du bénéfice] *To get, to profit by (a trade).* Il n'y a pas beaucoup à bénéficier sur cette marchandise, *There is not much to be got by this ware.*

BENET (bè-nè), *adj. subst.* [niais, idiot, nigaud, sot, simple] *Silly, simple, oafish, a simpleton, a booby, hobby, changeling, bullhead, idiot, fool, ninny, wise-acre, tony, ninny-hammer, noodle, ninecompoop, put, dolt, oaf.* Cherchez vos benêts à vos pieds, *Look for a tony at your feet.* Un grand benêt de fils aussi sot que son père, *A great looby of a son, as great a fool as his father.*

† BÉNÉVOLE (bà-nà-vòl), *adj.* [se dit qu'en badinant, et avec ces mots *lecteur, auditeur* ; bienveillant, favorable, bien disposé, affectionné. *Gentle, kind, kindly.* ‡ Lecteur bénévole, *Gentle reader.* Si le public plus bénévole m'eût honoré de ses applaudissemens, à quoi cela m'auroit-il mené ? *If the public had been kind enough to honour me with applause, what service should I have received from it ?*

BENGALE, *s. m.* [golfe et royaume de l'Inde] *Bengal.*

BENGUELA, *s. m.* [ville et royaume d'Afrique] *Benguela.*

BÉNI, E, *part.* de Bénir, *Blessed, praised.* V. BÉNIT.

BÉNIGNEMENT (bà-nigne-màn), *adv.* d'une manière bénigne ; doucement, humainement, obligeamment, honnêtement, civilement, gracieusement, favorablement] *Benignly, kindly, graciously, friendly.*

BÉNIGNITÉ (bà-ni-gni-tà), *s. f.* [douceur, humanité ; indulgence, bonté, gracieuseté] *Benignity, benignness, graciousness, kindness, favourableness.* V. Boeté.

BÉNI-N, GNE (bà-nin, nign), *adj.* [doux, humain ; civil, honnête, gracieux, obligeant, bienfaisant : ne se dit guères au propre qu'en dérision d'une bonté mal placée] *Benign, kind, gentle, good-natured, placid, humane.* Un naturel doux et bénin, *A gentle and sweet temper, good nature.* Les cocus sont les plus bénins de tous les maris, *Cuckolds are the best natured of all husbands.*

BÉNIN [favorable, propice] *Benign, kind, favourable, wholesome, not malignant.* Air béniu, *Soft, kindly air.* Influences bénignes, *Benign influences.* Remède bénin, *A medicine of a benign nature, gentle remedy.*

BÉNIN, *s. m.* [ville et royaume d'Afrique] *Benin.*

BÉNIR (bà-nir), bénissant, béni ; je bénis ; *v. a.* [louer, glorifier, remercier, souhaiter du bien, en faire] *To bless, to give solemn thanks, to praise ; to wish well, good.*

BÉNIR [consacrer au culte divin] *To hallow, to consecrate.*

BÉNIR [rendre heureux, faire prospérer] *To bless, to prosper, to succeed.*

BÉNIR le table, *To say grace before dinner or supper.* ☞ Les évêques bénissent le peuple en passant dans les rues, *Bishops give their blessing to the people as they go along.* ‖ Dieu vous bénisse [façon de parler dont on se sert pour souhaiter du bien à quelqu'un qui éternue : on s'en sert aussi en parlant à un pauvre,

Digitized by Google

pour marquer qu'on n'e rien à lui donner] *God bless you, I have no farthings.*

BENIT, E, *part* de Bénir, *(taken in its second signification) Hallowed.* Du pain bénit, *Hallowed, consecrated bread.* De l'eau bénite, *Holy water.* * Eau bénite de cour, *Court holy-water, fair empty words, mere promises.* ☞ C'est pain bénit, *It is delightful.* † C'est pain bénit que d'escroquer un avare, *To cozen a miser is nuts to crack.*

BÉNITIER (bâ-ni-tiâ), *s. m.* [vase à mettre de l'eau bénite] *Holy-water-pot, vessel,* or *bason* [grande coquille] *Basea-concha.*

BENJAMIN, *s. m.* [Benoni, enfant bien-aimé] *Darling.*

BENJOIN, *s. m* [gomme aromatique] *Benjamin, benzoin, lazer-wort, asia dulcis.* V. Impératoire.

‡ BENOIT, E, *adj.* [dévot ; béni, sacré] *Sanctified, godly, blessed, holy.* En méditant avec attention, le benoît moine eut une vision, *The good friar's profound meditation was attended with a vision.*

BENOITE, Galiot ou Récite, *s. f.* [plante médicinale] *Herb-bennet.*

‡ BENOITEMENT, *adv.* [d'un air dévot] *With a sanctified look.* Ils font leur ronde, et de leur eau salée benoitement aspergent l'assemblée, *They go round the place, and with sanctified looks besprinkle the assembly with holy-water.*

BEORI, Dante ou Tapir, *s. m.* [quadrupède du Brésil et du Paraguay] *Tapur, tapijerete, anta*

BEPOLE ou Nimbo, *s. m.* [arbre du Malabar] *Azedarach, bead-tree.*

‡ BEQUILLARD, *s. m.* [qui va avec des béquilles] *Crutched.*

BEQUILLE (bé-kil), *s. f.* [long bâton, avec une petite traverse en haut, pour s'appuyer ; canne, bâton] *Crutch, crutch-stick.*

BEQUILLER, *v. n.* [marcher avec des béquilles] *To walk with crutches*

Bequiller, *v. a.* [terme de Jardinage] *To dig weeds up with a trowel.*

BEQUILLON, *s. m.* [terme de Fleuriste] *A little leaf ending in a point.*

BERBERIS, *s. m.* [épinevinette] *Berberis barberry.*

BERBICE (la), *s. f.* [rivière de la Terre-Ferme en Amérique] *Berbice.*

* BERCAIL (bèr-kâl), *s. m. sing.* [signifioit autrefois *bergerie* ; mais ne s'emploie plus qu'au figuré, pour signifier *le sein de l'Eglise*] *Sheepfold, pale of the church.* Ramener au bercail une brebis égarée, *To bring a lost sheep to the fold.*

BERCE, *s. f.* [fausse branche-ursine, plante médicinale] *Cow-parsnep.*

Berce, *s. m* [petit oiseau qui vit dans les bois] *Robin-red-breast.*

BERCEAU, X (bèr-sô), *s. m.* [machine de bois ou d'osier, dans laquelle on met un petit lit pour un enfant au maillot, et qu'on peut balancer aisément ; bareelonnette : enfance, tendre jeunesse, naissance, commencement] *Cradle, rocker.* Dès le berceau, *From the cradle, from a child, from one's infancy.* * La Saxe a été le berceau du Luthéranisme, *Saxony was the cradle of Lutheranism.* * Etouffer la rebellion dans son berceau, *To stifle rebellion in its birth, to nip it in its bud.*

Berceau [terme d'Imprimerie] *Carriage (of a press.)*

Berceau ou Ber [terme de Marine] *Cradle.* V. Bigot.

Berceau [couverture en forme de voûte, faite de treillage, et couverte de jasmin, de roses, etc. allée couverte] *Arbour, bower, treillis-bower.*

Berceau [terme d'Architecture ; voûte en plein cintre] *Semi-circular vault.* Berceau d'eau, *A bower formed by water-spouts.*

BERCELLE, *s. f.* [petite pince à l'usage des émailleurs] *Pincers.* V. Bauxelles.

BERCER (bèr-sâ), bercant, bercé, je berce, je berçai ; *v. a.* [remuer le berceau d'un enfant pour l'endormir, endormir, promettre, faire espérer, nourrir de belles patoles, en conter] *To rock, to cradle, to lull asleep, to lull, to amuse.* * Bercer quelqu'un de quelque espérance, *To fool one with fair promises ; to bring him into a fool's paradise.* J'ai été bercé de cela (j'en ai ou parler mille fois), *I have heard it over and over.* * Il se berce des plus brillantes chimères, *He feeds or flatters his fancy with the most splendid chimeras.* * Le diable le berce, *He is always tormented and uneasy.*

BERCHE, *s. f.* [terme de Marine ; fauconneau] *Falconet.* V. Basce.

BERÉCYNTHE, *s. f.* [Mythologie ; titre de Cybèle] *Berecynthia.*

BERÉNICE, *s. f.* [Mythologie ; femme de Ptolemée ; se coupa les cheveux et les offrit aux Dieux : delà la constellation appelée la chevelure de Bérénice] *Berenice.*

BERGAME (bèr-gâm), *s. f.* [tapisserie de peu de valeur qui vient d'Italie] *Coarse hangings.*

BERGAMOTE (bèr-gâ-môt), *s. f.* [espèce de poire fondante et de très-bon goût ; sorte d'essence] *Bergamot.*

BERGE, *s. f.* [bord relevé ou escarpé d'une rivière ; rivage, digue, levée, chaussée, terrasse] *A high or steep beach* or *bank of a river, bold-shore, an artificial mound* or *rampart.*

Berge [espèce de chaloupe ou de galiote dont on se sert sur quelques rivières ; barque, bateau] *Barge.*

BERGEN, *s. m.* [ville et port de Norwége] *Bergen.*

BERGER (bèr-zâ), *s. m.* [celui qui garde les brebis, pasteur] *Shepherd, pastor.* V. Patre. * Berger [amant] *Swain, lover.* * L'heure du berger (le moment favorable aux amans), *The happy* or *critical minute.*

BERGÈRE (bèr-zèr), *s. f.* [celle qui garde les brebis] *Shepherdess.* * Bergère [amante] *Nymph, lass.*

Bergère [fauteuil fort commode] *Couch, settee.*

‖ BERGERETTE, ‡ Bergeronnette, *s. f.* [petite bergère] *Little shepherdess, a country-lass.*

BERGERIE (bèrz-ri), *s f.* [le lieu où l'on enferme les brebis, étable] *Sheep-fold, penfolds* Bergeries, *pl* (ouvrage qui traite des amours des bergers). *Pastorals*

*† Renfermer ou enfermer le loup dans la bergerie, *To set the fox to keep the geese.*

BERGERONNETTE (bèrz-ro-nèt), *s. f.* [petit oiseau noir et blanc, qui fréquente les rivières] *Wag-tail.*

BERGION, *s. m.* [Mythologie ; fameux géant, fils de Neptune ; voulut empêcher Hercule de passer le Rhin, fut écrasé par Jupiter] *Bergion.*

BERG-OP-ZOOM, *s. m.* [ville des Pays-Bas Hollandois ; nom d'une blonde inventée pendant le siége de cette ville] *Berg-op-Zoom.*

BERICHOT, Roitelet, *s. m.* [petit oiseau] *Wren, hedge-sparrow.*

BÉRIL, *s. m.* [pierre précieuse semblable au cristal, ancien nom de l'aigue-marine] *Beryl, aqua-marina.*

BERKSHIRE, *s. m.* [province d'Angleterre] *Berkshire, Berks.*

BERLAN. V. Bselan.

BERLE, *s. f.* [ache-d'eau] *Smallage, apium palustre, sallet-parsley, water-parsley.*

BERLIN, *s. m* [capitale de l'électorat de Brandenbourg] *Berlin.*

BERLINE (bèr-lin), *s. f.* [carrosse à quatre places] *Berlin.*

BERLINGOT, *s. m.* [Berline coupée] *Chariot after the Berlin manner.*

† BERLU-BERLU, Bselu-Bselu, Tsele-Berlu, *s. m.* [inconsidéré, qui agit avec précipitation, et sans attention ; léger, étourdi] *A hare-brained fellow, a blunderbuss.*

‖ BERLUE, Bselue (bèr-lû, bré-lû), *s. f.* [sorte d'éblouissement passager ; ce mot n'est d'usage qu'avec le verbe *avoir*, au propre et au figuré] *Dimness of sight, dazzling.* Avoir la berlue, *To be dim-sighted* or *dazzled, to see double.*

BERME, *s. f.* [terme de Fortification ; lisière, retraite, pas de souris ; chemin de quatre pieds de largeur entre le pied du rempart et le fossé] *A berme*

BERMUDES (les), *s. f. pl.* [Iles de l'Amérique Septentrionale] *Bermudas.*

BERMUDIENNE, *s. f.* [plante des Iles Bermudes] *Bermudiana, Sisyrinchium.*

BERNABLE, *adj.* [qui mérite d'être berné et moqué] *One who deserves to be laughed at.*

BERNACLE ou Bernache, *s. f.* [terme d'Histoire Naturelle.] V. Barnacle.

BERNARD L'HERMITE, ou le Soldat, *s. m* [animal crustacée ; espèce d'écrevisse] *Cancellus, soldier, wrong hur.*

BERNARDIN, E, *s. m.* et *f.* [sorte de religieux et religieuses] *Bernardin, Bernardine.*

BERNE, *s. f.* Bernement (bèrn, bèrn-mân), *s. m.* [action de berner ; moquerie, raillerie, dérision] *Toss, tossing in a blanket, banter.*

Berne, *s. m* [capitale et l'un des treize cantons suisses] *Bern.*

En berne, *adv.* [terme de Marine] *At waft.* Mettre le pavillon en berne, *To hoist an ensign with a waft, to set up the flag.*

BERNER (bèr-nâ), bernant, berné, *v. a* [faire sauter quelqu'un en l'air par le moyen d'une couverture] *To toss in a blanket.* * Berner [ridiculiser ; ballotter, railler, peloter quelqu'un, s'en moquer, s'en divertir] *To ridicule, to make a fool of, to deride, to contemn, to laugh at.*

BERNEUR (bèr-neur), *s. m.* [celui qui berne] *Tosser.*

BERNIESQUE, *adj* [se dit d'un style approchant du burlesque, mais plus soigné. Berni, poëte italien, fut l'inventeur du style berniesque] *A kind of a burlesque style.*

† BERNIQUET, *s. m.* [ne se dit que dans ces phrases pour signifier *ruiner, être ruiné*] Aller au berniquet, *To come to beggary.* Mettre quelqu'un au berniquet, *To beggar one, to undo one.* Etre au berniquet, *To be beggared.*

BERRI, *s. m.* [province de France] *Berri.*

BERTHELOT, *s. m.* [Flèche en bois sur l'avant de certains bâtimens dans la Méditerranée] *Prow.*

BERUBLEAU, *s. m.* [cendre verte, ou vert de terre] *Verditer, blue-ashes, sanders blue.*

BERYTION, *s. m.* [collyre pour les inflammations des yeux ; pastille bonne dans la dysenterie] *Berytion.*

BESACE (bé-zâs), *s f.* [espèce de sac ouvert par le milieu pour en former deux poches, et qu'on porte sur une épaule ; une des poches pend par devant, et l'autre par derrière ; bissac] *Wallet.* * Etre à la besace, Etre réduit à la besace, *To be reduced to beggary, to be extremely poor.* * Mettre à la besace, *To*

Digitized by Google

beggar, to reduce, to bring one to beggary.

‡ BESACIER (bé-zà-siâ), *s. m.* [qui porte la besace] *One who wears a wallet, a beggar.* Les besaciers de St. François, *The mendicant friars.*

BESAIGUË (bé-zè-gû), *s. f.* [outil de Charpentier, pour unir et dresser le bois] *Twy-bill.*

BESANÇON, *s. m.* [ville de France] *Besancon.*

BESANT, *s. m.* [terme de Blason; pièce ronde d'or ou d'argent; ancienne monnoie de Constantinople] *Besant.* Il porte d'azur à trois besans d'or, deux et un, *He bears azure three besants or, two and one.*

BESAS, BESET (bé-zèt), *s. m.* [terme du jeu de Trictrac; lorsque du même coup de dé, un joueur amène deux as] *Ambs-ace, ambs ace, or two aces.*

BESI, *s. m.* [mot originairement celtique; nom générique qu'on donne à plusieurs espèces de poires, en y ajoutant le nom du pays] Bezi d'Heri, Bezi de Lamotte.

‡ BESICLES (bé-zikl), *s. f. pl.* [lunettes] *Spectacles, barnacles.* * || Prenez vos besicles (considérez bien la chose dont il s'agit), *Consider well the thing.* * || Il n'a pas bien mis ses besicles, *He has not considered the thing well.*

|| BESOGNE (bé-zôgn), *s. f.* [travail, ouvrage, tâche, occupation, chose] *Work, piece of work, business, labour.* Bonne besogne, *Good work.* Besogne délicate, bien faite, *Delicate piece of work, a well made piece of workmanship.* Mauvaise besogne, besogne grossière, *Bungle, clumsiness.* Faire voir sa besogne, *To show one's work.* Faire voir de la besogne faite, *To show work finished.* Il fait plus de besogne que quatre, *He does more work than four do.* Mettre la main à la besogne, *To go to work.* Mettre quelqu'un en besogne, *To set somebody to work.* Ce que vous lui donnez à faire est une forte besogne, *What you give him to do is no trifling business.* * C'est un homme qui ne songe qu'à faire sa besogne, *He only minds his own business.* * Vous avez fait là une belle besogne, *You have made a fine piece of work of it.* † Aimer besogne faite (n'aimer pas à travailler), *To hate work.* † S'endormir sur la besogne (travailler nonchalamment), *To work supinely, slothfully.* † Donner bien de la besogne à quelqu'un, lui tailler de la besogne (lui donner de la peine, de l'embarras), *To cut out work for one; to create him trouble.* † Faire plus de bruit que de besogne (avoir plus de paroles que d'effet), *To have more words than deeds.* ‡ Selon l'argent la besogne (les ouvriers travaillent selon qu'ils sont payés), *People work proportionably to the money they are to have.*

|| BESOGNER, *v. n.* [travailler; faire sa tâche, sa besogne, son ouvrage, s'occuper] *To work, to labour; to do one's business, or work.*

BESOIN (bé-zwin), *s. m.* [indigence, manque de quelque chose dont on a affaire; nécessité, disette, pauvreté] *Need, want, lack, necessitude, necessity, needness, occasion, penury, pinch, privation, exigence, indigence.* Grand besoin, extrême besoin, *Great want, distress.* Avoir besoin de quelque chose, *To want a thing, to be in want of, to stand in need of it, to have occasion for it, to need, to require it.* Je n'en ai pas besoin, *I have no occasion for it.* J'en ai plus besoin que vous, *I want it more than you.* J'ai besoin d'aller en tel endroit, *I must go to such a place.* Il est dans le besoin, dans un pressant besoin, *He is in the utmost distress.* N'avoir besoin de rien, *To want nothing.* Au besoin, *At a pinch.* On connoît les amis au besoin, *A friend in need is a friend indeed.* Il l'a assisté dans le besoin, dans son besoin, *He was a friend to him in his distress.* Autant qu'il est besoin, *As much as is needful.* Qu'est-il besoin d'en parler davantage? *To what purpose so many words?* Qu'est-il besoin que vous y alliez? *What occasion is there for your going thither?* Il n'est pas besoin de . . . Il n'est pas besoin que. . . . *It is not necessary to*, etc. Chacun sait ses besoins, *Every one knows his own difficulties best.* Pour subvenir à ses besoins, *To supply one's wants.* V. PAUVRETÉ.

BESOIN [nécessité naturelle] Il est sorti pour un besoin, *He is in the yard.* Faire ses besoins, *To do one's needs.*

BÉSONS, *s. m.* [petits chevreaux de Barbarie] *Barbary kids.*

BESSARABIE ou BUDJIAC [pays entre la Moldavie, le Danube, la mer Noire, et la petite Tartarie] *Bessarabia, Budsiac.*

BESSON, *s. m.* [terme de Marine] *Arching, convexity of the beams and decks.* V. TORTURE.

‡ BESSON, NE, *adj.* [jumeau; l'un des deux enfans d'une même couche] *Twin.*

BESTEG ou BESTEC, *s. m.* [terre grasse des mines] *Terra pinguis.*

‡ BESTIACE, *s. f.* [terme d'injure] *A ninny, a nunnyhammer, a simpleton.*

BESTIAIRE (bès-tiér), *s. m. pl.* [ceux qui étoient destinés chez les Romains à combattre dans le cirque contre les bêtes féroces] *Bestiarii.*

BESTIAL, E (bès-tiâl), *adj.* [qui tient extérieurement de la bête; stupide, brutal] *Beastly, bestial, brutish.* Physionomie bestiale, *A sheepish figure.*

BESTIALEMENT (bès-tiâl-mân), *adv.* [en bête] *Bestially, brutally, like a beast.*

BESTIALITÉ (bès-tiâ-li-tè), *s. f.* [commerce avec une bête] *Bestiality.*

BESTIAUX (bès-tiô), *s. m. pl.* [bétail] *Cattle.*

BESTIOLE (bès-ti-ôl), *s. f.* [petite bête, insecte] *A little beast* or *dumb creature, an insect.* † Une bestiole (enfant qui a peu d'esprit), *A dunce, a ninny, a nunnyhammer.*

BESTION (bès-tion), *s. m.* [bête sauvage] *A wild beast.* Tapisserie de bestions, *Tapestry of wild beasts.*

BESTION, *s. m.* [terme de Marine; le bec ou la pointe de l'éperon] *Head* or *figure on the prow*, or *figure at the head of a ship*; *the beak* or *beak-head.*

BÊTA, *s. m.* [se dit de quelqu'un très-bête] *Blockhead, loggerhead.* C'est un gros bêta, *He is a stupid fellow.*

BÉTAIL (bâ-tâl), *s. m. sing.* [troupeau de bêtes à quatre pieds] *Cattles.* Gros bétail, *Great cattle.* Menu bétail, *Small cattle.*

BÊTE (bèt), *s. f.* [animal irraisonnable; automate, brute, stupide, sot, sans esprit] *Beast, brute, dumb creature.* Bête à quatre pieds, *A four-footed beast.* Bête à corne, *A horned beast.* Bête à laine, *A sheep.* Bêtes fauves, *Deer.* Bêtes noires, *Wild boars.* Bêtes puantes, *Foxes, badgers*, etc. Bête brute, sauvage, farouche, privée, férore; *A brute, wild, shy, tame, ferocious beast.* Bêtes à corne, *Rother beasts.* Bête sauvage, morte de maladie ou par accident, *Morkin.* Une bête asine, *An ass.* V. ANIMAL. * Une bête, *A silly, foolish, sottish, stupid creature*; *looby, numskull, a blockhead.* * Une vraie bête, *A true brute.* § Une bonne bête, Une fine bête, *A cunning fellow, a notable blade, a cunning gypsy.* Cette action n'est pas d'une bête, *'Tis not acting like a fool.* † Bête épaulée (qui n'est plus en état de servir), *A broken-shouldered animal*; *a good for nothing horse, worn out by old age.* * Bête épaulée, *An old crack, whore.* * C'est ma bête, ma bête noire, ma bête d'aversion, *He is my aversion.* || * L'ennui et l'oisiveté, deux vilaines bêtes, *Weariness and idleness, two plaguy imps.* || * Faire la bête (refuser quelque chose mal à-propos) *To be silly, to forego one's interest.* Vivre en bête. Mourir en bête, *To live* or *die like a beast (without any sense of religion).* || * Remonter sur sa bête (recouvrer l'avantage, ou le bien qu'on avoit perdu), *To recover one's losses.* || * Prendre du poil de la bête (chercher son remède dans la chose qui a causé le mal), *To take a hair of the same dog.* † Morte la bête, mort le venin (on ne peut plus nuire quand on est mort), *When a serpent is dead, his sting hurts not*; *Dead dogs don't bite.*

‡ BÊTE [se dit pour quelque chose que ce soit] *Beast.* Par ma foi, je ne sais pas quelle bête c'est là, *Faith, I don't know what kind of a beast it is.*

BÊTE [sorte de jeu de cartes; la somme qu'on perd en perdant la partie] *Loo.* Faire la bête, *To be beasted* or *loo'd.*

BÊTE, *adj.* [l'étonnement bête des provinciaux], *The silly amazement of the country-people.* C'est une folie bien bête, *That's a very silly piece of nonsense.*

BÊTE à Dieu. V. COCCINELLE. Bête noire [scarabées qui se trouvent chez les boulangers] *Black beetle.* Bête à feu [insecte d'Italie, scarabée]. V. MOYENS luisants. Bête à la grande dent. V. BEHEMOT. Bête puante [quadrupède de la Louisiane]. V. BLEREAU. Bêtes rouges [petits insectes des îles de l'Amérique] *Chiques.*

BÉTEL, BÉTRE ou TEMBOUL, *s. m.* [plante maritime des Indes-Orientales] *Betel.*

BÊTEMENT (bèt-mân), *adv.* [en bête, sottement, stupidement] *Sillily, foolishly, stupidly, sottishly, doltishly, like a beast.*

BÉTHLÉEM, *s. m.* [endroit fameux en Palestine par la naissance de J. C.] *Bethlehem.*

BÊTISE (bé-tiz), *s. f.* [ignorance crasse, stupidité, sottise] *Foolishness, blockishness, silliness, folly, stupidity, lumpishness, idiotism, simpleness, doltishness, dulness, duncery.* * Bêtise amère, *A downright folly.*

BÉTOINE (bâ-twân), *s. f.* [herbe céphalique] *Betony.*

BÉTOINE d'eau, *s. f.* V. SCROPHULAIRE aquatique.

BÉTOIRE, *s. f.* [trou peu large et peu profond en apparence, qui absorbe les eaux des pluies et quelques rivières] *Indraught, charybdis.*

BÉTON, *s. m.* [terme de Maçon; mortier qu'on jette dans les fondemens d'un bâtiment, et qui se pétrifie dans la terre et dans l'eau] *Beton.*

BETTE (bèt), *s. f* [poirée, herbe potagère] *Beet.*

BETTE [terme de Marine]. V. MARIE-SALOPE.

BETTERAVE (bèt-râv), *s. f.* [espèce de poirée dont la racine est grosse et ressemble à celle de la rave : la plus commune est rouge; il y en a aussi de jaune] *Red beet.* Nez de betterave (un gros nez rouge), *A brazen nose.*

BÉTYLE, *s. m.* [pierre employée à faire les plus anciennes idoles, et à laquelle la superstition attribuoit des propriétés merveilleuses] *Betylus, abadir.*

BEUGLEMENT (beugl-mân), *s. m.* [meuglement, mugissement; le cri du bœuf et de la vache] *The bellowing* or *lowing (of oxen and cows).*

BEUGLER (beu-glâ), beuglant, beuglé, *v. a.* [meugler, mugir] *To bellow, to low.* Les bœufs et les vaches beuglent, *Oxen and cows bellow.*

BEURRE (beur), *s. m.* [crème épaissie à force d'être battue] *Butter.* Beurre frais battu,

Digitized by Google

Newly made butter. Beurre frais, *Fresh butter.* Beurre salé, *Salt butter, pot-butter.* Beurre fondu, *Melted butter.* Pot de beurre (où il y a du beurre), *Jar of butter.* Pot à beurre (à mettre du beurre), *Butter-jar.* De la friture au beurre, *Any thing fryed in butter.* Etendre du beurre sur du pain, *To spread butter upon bread, to butter it.* Beurre fort (mauvais beurre), *Strong butter, rank butter.* Beurre noir (fondu et noirci dans la poêle), *Butter melted in the frying-pan till it becomes black.* * † Avoir les yeux pochés au beurre noir (meurtris de quelque coup, de quelque chute), *To have one's eyes black and blue.* † Promettre plus de beurre que de pain (plus qu'on ne veut et qu'on ne peut tenir), *To promise more than one is willing to, or can, perform.* * ‡ J'y suis pour mon beurre (pour mon argent), *It cost me a-nice, I paid dear for it.*

Beurre [terme de Chimie ; sorte de préparation qui a la consistance du beurre]. Beurre d'antimoine, d'arsenic, de cacao, etc. *Butter of antimony, arsenic, cacao*, etc.

Beurre de Bambuck ou Bataule, *s. m.* [espèce de graisse d'un arbre du Sénégal] *Butter of bambouck.*

Beurre de perre, *s. m.* [cosmétique composé d'alun, de blanc d'œuf et d'eau de rose] *Kamina, butter of stone.*

BEURRÉ (bêu-ré), *s. m.* [sorte de poire qui fond dans la bouche] *The butter-pear.*

BEURRÉE (bêu-ré), *s. f.* [tranche de pain sur laquelle on a étendu du beurre] *A slice of bread and butter.*

BEURRER (bêu-ré), beurrant, beurré, *v. a.* [frotter de beurre ; étendre du beurre sur du pain ; assaisonner de beurre] *To butter.*

BEURRI-ER, ÈRE (bêu-rié, riér), *s. m.* et *f.* [celui, celle qui vend du beurre] *A butterman* or *woman.* * Des auteurs à beurrières (dont les ouvrages ne se vendent point), *Grub-street-writers.*

BEVEAU, *s. m.* [instrument de mathématique] *Bevel.*

BEVELAND, *s. m.* [île des Provinces-Unies, dans la Zélande] *Beveland.*

BÉVUE (bé-vû), *s. f.* [méprise, faute, balourdise, étourderie, manque d'attention] *Blunder, mistake, escape, bull, fault, over-sight, lapse, error, trip, slip, bungle.* Il n'entend rien aux affaires du palais, il y fait à toute heure des bévues, *He knows nothing of law-business, he makes blunders at every turn.* Il a fait une infinité de bévues dans son livre, *His book is full of blunders.* Il a pris le nom d'un homme pour le nom d'une ville, n'est-ce pas une bévue, une étrange bévue, une bévue grossière? *He mistook a man's name for that of a town, is it not a blunder, a strange mistake, a gross mistake?* Faire une bévue, *To blunder.*

BEY (bè), *s. m.* [les Turcs disent beg. Gouverneur d'une ville : ce mot signifie seigneur ; et beglierbey, seigneur des seigneurs. Les beglierbeys sont les principaux gouverneurs des provinces, et font porter devant eux trois queues de cheval] *Bey* or *Beg, a governor of a city, among the Turks.*

BEZESTAN, *s. m.* [marché public en Turquie ; espèce de halle couverte] *Public market in Turkey.*

BEZIERS, *s. m.* [ville du Languedoc] *Beziers.*

BÉZOARD, *s. m.* [pierre qui s'engendre dans le corps de certains animaux des Indes, et qu'on tient être souveraine contre le venin] *Bezoar.*

Bézoard fossile ou minéral [pierre formée de couches de terre molle, comme le bézoard animal, et qui se trouve en divers lieux] *Fossile* or *mineral bezoar.*

BÉZOLE, *s. m.* [petit poisson des lacs de Lausanne et de Genève] *Bezola.*

BIAIS (bié), *s. m.* [ce qui est de travers et droit ; oblique] *Bevel* or *bevil, that is slanting, sloping, slopingly, aslope, overthwart.* Il y a du biais dans ce bâtiment, cette maison est de biais, *That house* or *building is aslope* or *bevel.* Couper une étoffe de biais, *To cut a stuff sloping.*

* Biais [face d'une affaire, moyen pour réussir en quelque chose ; expédient, détour, voie détournée, feinte, prétexte, faux semblant] *Way, manner, course.* Prendre une affaire du bon biais, du mauvais biais, de tous les biais, *To go the right way* (or *the wrong way*, or *every way*) *to work.* Il ne s'y est pas pris du bon biais, *He went the wrong way to work.* Il ne me souene pas de quel biais vous le prenez, *Take it how you will, I don't care.* J'ai bien de la joie de voir prendre un si bon biais à votre dessein, *I am glad to see your design go on so successfully.*

De biais, *adv.* [de travers] *Slopingly, overthwart, overthwartly, slanting, aslope.*

BIAISEMENT, *s. m.* [manière d'aller en biaisant] *Moving in an oblique, sloping direction.*

* Biaisement [détour pour tromper quelqu'un] *Shift, fetch, evasion.*

BIAISER (bié-zé), biaisant, biaisé, *v. n.* [être de biais ; n'être pas droit ; être de côté, détourner] *To bevel, to be or go aslope*, or *sloping, to go slanting, to lean.* Ce chemin biaise, *That road is sloping.*

* Biaiser [n'agir pas sincèrement, se servir de mauvaises finesses ; feindre, déguiser, prendre un détour, faire semblant, détourner] *To use shifts and evasions, tricks and devices, to dodge, to deal with tergiversation, to play fast and loose, to stinch, to palter.* C'est un homme qui biaise, *He is a shuffler*, or *a shifting fellow ; He plays fast and loose.*

BIAISEUR (bié-zeur), *s. m. A shuffler.*

BIAMBONÉES, *s. f. pl.* [étoffes des Indes qui sont toutes d'écorce] *Biambonnes, pinasses.*

BIARQUE, *s. m* [intendant des vivres chez les empereurs de Constantinople] *Biarchus, caterer, sutler.*

BIASSE (biâs), *s. f.* [soie crue] *Raw silk.*

|| BIBERON (bib-ron), *s. m.* [celui qui aime le vin] *Bibber, tippler, toper, guzzler, pot-companion, carouser, soaker.*

Biberon [petit bec ou tuyau d'un vase] *The lip* or *pump of a crust, sucking-bottle.*

BIBLE (bibl), *s. f.* [l'Ecriture-sainte] *Bible, Scripture, Holy-writ.*

BIBLIA, *s. f.* [Mythologie ; femme de Duillius, institua la première le triomphe pour un combat naval] *Biblia.*

BIBLIOGRAPHE (bi-bli-ò-grâf), *s. m. A Bibliographer.*

BIBLIOGRAPHIE (bi-bli-ò-grâ-fî), *s. f.* [connoissance des livres et anciens manuscrits, et surtout l'art de ranger une bibliothèque, et d'en dresser le catalogue] *Bibliography.*

BIBLIOGRAPHIQUE (bi-bli-ò-grâ-fik), *s. m.* et *f. Bibliographical.*

BIBLIOMANE, *s. m.* et *f.* [qui aime à amasser des livres] *Mad after books, bookish.*

BIBLIOMANIE, *s. f.* [passion d'avoir et d'acheter des livres] *Bibliomania, bookishness.*

BIBLIONITES, *s. f.* [pierres qui portent l'empeinte des feuilles de végétaux] *Biblionites.*

BIBLIOPHILE, *s. m.* [qui aime les livres] *Bibliophilus.*

‡ BIBLIOPOLE, *s. m.* [libraire, dans le style critique] *Bookseller, bibliopola.*

BIBLIOTHÉCAIRE (bi-bli-ò-tâ-kêr), *s. m.* [celui qui a soin d'une bibliothèque] *Librarian, library-keeper.*

BIBLIOTHÈQUE (bi-bli-ò-tèk), *s. f.* [lieu où l'on tient un grand nombre de livres rangés en ordre ; les livres mêmes, collection ou recueil de pièces, compilation d'ouvrage] *Library.* * ‡ C'est une bibliothèque vivante, *He is a very learned man.* * ‡ C'est une bibliothèque renversée [il a mal retenu ce qu'il a lu ; ses idées sont confuses] *His notions are confused.*

|| BIBUS [se dit des choses qu'on veut mépriser ; se construit toujours avec *de*] *Of no value.* Ils se sont brouillés pour un intérêt de bibus, *They fell out for a mere trifle*, or *for a matter of no consequence.* Un poète de bibus, *Poetaster, a sorry poet.* Des raisons de bibus, *Paltry reasons.*

BICEPS, *s. m.* [terme d'Anatomie ; muscles dont la partie supérieure est divisée en deux] Le biceps du bras, *The bicipital muscle of the arm.*

BICEPS et Bifrons, [Mythologie ; surnoms de Janus] *Biceps* and *Bifrons.*

BICÊTRE, *s. m.* [nom d'une maison de force à Paris, pour les fous et les bandits] *Bedlam-hospital, Bicestre.*

Bicêtre [petit garçon malin, fripon] *A roguish, unruly boy.*

BICHE (bish), *s. f.* [la femelle du cerf] *Hind.*

BICHET (bi-shè), *s. m.* [mesure pour les grains ; minot ou deux boisseaux] *Bichet, holding about two Paris-bushels.*

BICHON, NE (bi-shon, shòn), *s. m.* et *f.* [sorte de petit chien] *Lap-dog.*

BICOQ, *s. m.* V. Pied-de-Cochevis ou Pied-de-Biche.

BICOQUE (bi-kòk), *s. f.* [petite ville ou place de peu de considération, et de peu de défense] *A little paltry town*, or *fort.*

BICORNIGER, Bicorne, Biformis, Dimorphos et Difidès, [Mythologie ; surnoms de Bacchus] *Bicornuger*, etc.

BICORNIS, *s. m.* [terme d'Anatomie ; muscle extenseur du bras, etc.] *Bicornis.*

BIDASSOA, *s. f.* [rivière d'Espagne] *The Bidasse.*

BIDAUTS, *s. m. pl.* [anciens fantassins français, armés de deux dards] *Bidaux, bidards, bidalch.*

BIDENS. V. Tête double.

BIDET (bi-dè), *s. m.* [petit cheval] *Tit, poney, galloway, a little nag, gimmet.* Monter sur un bidet, *To ride a poney.* Un double bidet (plus grand et plus renforcé que les bidets ordinaires) *A horse of a size between a poney and a common horse.* * Il a bien poussé son bidet, *He has made a sudden fortune.*

Bidet [meuble de garderobe] *Bidet.*

BIDON (bi-don), *s. m.* [terme de Marine ; canette, petit baril en cône tronqué] *Can.*

BIDOT, *s. m.* [terme de Marine] (A-Bidot, *adv.*) *The situation of a lateen sail when a-back* or *laying upon the mast.* Croix de bidot (terme de galère), *A cleat for the bowlines of the lateen yards.*

BIEN (bien), *s. m.* [ce qui est bon, utile, avantageux, convenable ; avantage, utilité] *Good, benefit, advantage, weal.* Le bien public, *The public good* or *interest.* Le souverain bien, *The summum bonum.* Les biens de la terre, *The fruits of the earth.* Faire du bien à quelqu'un, *To do one good.* Rendre le bien pour le mal, *To render good for evil.* Faire du bien, *To profit.* Venir à bien, *To succeed.* Dire du bien de quelqu'un, *To speak well of one*, to *give him a good character.* ☞ Sur le

bien que je lui ai dit de votre seigneurie, il m'a promis de parler pour vous, *On account of the good character which I gave of your worship, he has promised to speak in your behalf.* Il lui dit tant de bien de moi, que, etc. *He spoke so well of me, that*, etc. On n'en peut pas dire beaucoup de bien, *There is not much to be said in his* or *her praise.* Ceux qui le connoissent, en disent tous le bien du monde, *Those who know him, give him the best of characters.* Cela ne me touche ni en bien ni en mal, *It concerns me neither one way nor other.* Profaner le bien de Dieu, *To abuse God's creatures.* Expliquer une chose en bien, *To put a favourable construction upon a thing; to give it a favourable sense or turn.* La seignée lui a fait grand bien, *Bleeding has done him much good.* Il lui est arrivé une succession qui a fait grand bien à ses affaires, *He has had an estate left him, which has put his affairs in a good posture.* † Grand bien vous fasse, *Much good may it do you.* † Nul bien sans peine, *No pains, no profit; no pains, no gains, no sweat, no sweet.*

Bien [probité, honnêteté, ce qui est vertueux, louable, estimable] *Honesty, virtue, goodness.* Un homme de bien, une femme de bien, *An honest, virtuous man or woman, a good man.* Les gens de bien, *Good men.* Sentir son bien, *To look like a gentleman; to have much of the gentleman in one's self.* Homme pieux, sans être homme de bien, *He was a great devotee, but not an honest man.* C'est donc en vain que l'on fait ce qu'on peut! N'est pas toujours femme de bien qui veut, *I am now convinced that all the female efforts to live chaste are in vain, and that a woman's virtue is not always the consequence of her good intentions.* Se porter au bien, *To be well inclined.* † En tout bien et en tout honneur (à bonne fin, à bonne intention), *Upon honourable terms.* Il voit cette fille en tout bien et en tout honneur, *He sees that girl upon honourable terms.* † Qui bien fera, bien trouvera, *Do well, and have well,* Homme de bien. V. Homme.

Bien [ce qu'on possède en argent, en fonds de terre, ou autrement; richesses, possessions] *One's property, fortune, estate, wealth, substance, portion, possession, purse, riches, stores, means.* ☞ Comme ils n'avoient pour tout bien que leurs gages, *As they had nothing but their wages to depend upon.* Biens, *Means, substance, domain, effects.* Biens fonds, *Land, ground.* Beau bien, *A fine estate.* Bien clair et liquide, *Unencumbered estate.* Bien embarrassé, embrouillé, *Encumbered estate.* Bien engagé, hypothéqué, *Mortgaged estate.* Débrouiller son bien, *To clear one's estate.* Bien de patrimoine (biens paternels ou maternels), *Patrimony.* Avoir du bien, *To have a fortune* or *an estate, to be worth money.* Avoir un bien clair et net, *To have an independent fortune.* Avoir du bien mal acquis, *To have an ill-gotten fortune.* Un homme qui a du bien, *A man of fortune* or *substance.* Acquérir du bien, *To get wealth.* Manquer de bien, *To be poor.* Amasser du bien, *To hoard up money, to grow rich.* Posséder de grands biens, *To possess* or *enjoy great wealth.* Dépenser, manger son bien, *To spend one's fortune, to run through one's estate; to be a spendthrift.* Il aime le bien, *He loves money.* Les biens du cœur sont préférables aux biens de l'esprit, et les biens de l'esprit sont préférables à ceux du corps, *The endowments of the heart are better than those of the head, and those of the head are preferable to those of the body.* Un mari et une femme séparés de corps et de biens, *A husband and wife divorced, à mensâ et toro, From board and bed.* Faire cession de biens, *To resign one's effects; to turn bankrupt.* Il a laissé de grands biens, *He died rich.* Curateur aux biens vacans, *Trustee.* † Le bien cherche le bien (va à ceux qui en ont déjà beaucoup, ou plus on est riche, plus on a de moyens de s'enrichir), *Every one bastes the fat hog; while the lean one burneth; Money begets money.* † Il ne faut pas manger tout son bien en un jour, *He who spends more than he should, will not have to spend when he would.*

Bien, *adv.* [sert à marquer un certain degré de perfection, d'avantage, et de bonheur; sagement, prudemment, finement, adroitement, à propos] *Well, right, aright, rightly, finely, handsomely, truely, soundly.* ‖ *Hragly.* Trop bien, *Over-well.* Fort bien, *Right, purely, finely, handsomely.* Parler bien, *To speak well.* Il parle bien françois, *He speaks good french.* Je me porte bien, *I am well.* Etre bien avec quelqu'un, *To be in good terms with one.* Ils sont ensemble tantôt bien, tantôt mal, *They are sometimes upon good, sometimes upon ill terms.* C'est bien, *That's right.* Faire bien (être convenable, dans l'ordre), *To fit, to become.* Tout notre art consiste à bien distinguer ces deux sortes de péchés, *Our whole art consists in cleverly distinguishing between these two sorts of sins.* Bien disposé, *Seasoned.* Bien né, *Genteel, well-bred.* Bien mis, *Smug, spruce, trim.* Bien tourné, *Spruce.*

Bien [fort, très, beaucoup, extrêmement] *Very, hard, much, heartily, very much, well, many.* Il est bien mal, *He is very ill.* Il travaille bien, *He works hard.* Il a bien de l'esprit, *He has a great deal of wit.* Vous avez bien des livres, *You have many books.* Il y avoit bien du monde, *There was much company,* or *a great many people.* Je serois bien sot de le croire, *I should be a great fool to believe it.* Il a été bien examiné, *He was strictly examined.* Nous avons bien des questions à nous faire mutuellement, *We have a world of questions to ask mutually.* De bien en mieux, *Better and better.* Bien loin, *Very far, a good way off.* Il a bien fait parler de lui pendant sa vie; tout le monde s'est tu à sa mort, *He made millions talk of him while he lived; at his death every body was silent.* Lorsque j'eus bien déploré mon malheur, je, etc. *Having heartily bewailed my misfortune, I,* etc. Après qu'ils l'eurent bien ballotté, ils le laissèrent sortir, *After he had been tossed to and fro a good while, they let him go.* Dieu est aussi le père de tous les hommes, bien plus que chaque homme en particulier ne l'est de ses enfans, *God is also the father of all mankind, more truly than any man is the father of his own children.* § Il est bien nécessaire, vraiment, de faire tant de dépense pour vous graisser le museau, *Truly, there is great occasion to be at such an expense to grease your snouts.* Les journalistes le savent bien, *The journalists know as much.* † Bien attaqué, bien défendu, *Set a thief to catch a thief, or they are well matched.* † Autant vaut bien battu que mal battu, *Over shoes, over boots.* ☞ Je vous parle bien éveillé; j'étois bien éveillé ce matin, sur ma vie; et bien éveillé même étoit l'autre Sosie, quand il m'a si bien étrillé, *I talk to you broad awake; I was broad awake this morning, upon my life; and broad awake too was that other Sosia, when he curried my hide so heartily.*

Bien [tout-à-fait] *Quite, full.* Mon vin est bon; mais le sien est bien d'autre vin, *My wine is good, but his is quite another sort of wine.* Elle est bien aussi grande que sa sœur, *She is full as tall as her sister.* ☞ Vous êtes bien du bon temps, *You have a great deal of ancient simplicity.* Que l'homme est bien durant sa vie un parfait miroir de douleurs! *How justly may man be reputed during his life a mirror of misery!* Il meurt enfin peu regretté; c'étoit bien la peine de naître! *He dies at length very little regretted. Was not his having a being to a fine purpose, forsooth?*

Bien [à peu près, environ] *Almost, very near, about.* Il y a bien un mois que je ne l'ai vu, *It is almost,* or *very near a month since I have seen him.* Il y a bien dix lieues d'ici, *It is about ten leagues from hence.*

Bien [justement, à la vérité, et se dit quelquefois par ironie] *Indeed, truly.* Je l'ai bien pensé, *I thought so indeed.* Je vous l'avois bien dit, *I told you so.* Il y a bien de quoi plaisanter. *A fine matter truly for joking!*

Bien [ne s'emploie quelquefois que par redondance, quoiqu'alors même il serve à donner plus de force à ce qu'on dit]; je puis bien vous assurer, *I can assure you.* Auriez-vous bien l'assurance de le nier? *Could you have the assurance to deny it?* Regardez-moi bien, je vous prie, *Pray, look at me stedfastly.* J'ai une tête; une épingle en a bien une: *I have got a head, and so has a pin.* § Voici bien du haut style! *This is a towering style indeed!* Je m'étois bien douté que mon départ feroit du bruit, *I did not doubt but my departure would make a noise.* Vouloir bien, *To be willing, to will, to be so kind as.* Je le veux bien, *I will.* Le veux-tu bien? *Wilt thou have it so?* Voulez-vous bien me donner son adresse? *Would you be so good as to give me his direction?* Hé bien, *Well.* Ou bien; *Or else, otherwise.* Oui, bien, *Yes, indeed, yes, sure; well and good.* ‡ Bien et beau (tout-à-fait), *Quite, entirely.* Il se pendit bien et beau, *He hanged himself as round as a Robin.*

BIEN QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et signifie *quoique*, encore que, quand même] *Though, although.* Bien qu'il le sache, il n'en parle pas, *Although he knows of it, he says nothing about it.*

SI BIEN QUE, *conj.* [régit l'indicatif, et signifie *de sorte que*] *So that.* Si bien qu'il ne veut pas l'acheter, *So that he won't buy it.*

BIEN LOIN DE, *conj.* [régit l'infinitif, et signifie *au lieu de*] *Far from, very far from, so far from, instead of.* Bien loin d'aider sa femme, il ne la sauroit souffrir, *So far from loving his wife, he cannot endure her.*

BIEN LOIN QUE, *conj.* [régit le subjonctif, et signifie *tant s'en faut que*] *Far from, so far from.* Pour les besoins du corps, bien loin qu'ils me fassent douter de la bonté de Dieu, j'y trouve des marques sensibles de son attention paternelle sur nous, *As to the wants of the body, so far from affording any just objection against the goodness of God, they appear to me a strong proof of his paternal regard for us.*

BIEN-AIMÉ, E (biê-mé), *adj. subst.* [préféré, fort cheri, aimé par préférence à tout autre] *Beloved, well-beloved, fond'ing, darling, dear, lief.* Son fils bien-aimé, *His or her beloved son.* Il est le bien-aimé de sa mère, *He is the darling of his mother.*

§ BIEN-DIRE (biên-dire), *s. m.* [ne se dit guères qu'en raillant quelqu'un qui se pique de bien parler] *Fine speech or good language, eloquence.* Il s'est mis sur son bien-dire, *He began to show off his fine talk.*

§ BIEN-DISANT, E (biên-di-zân, zânt), *adj.* [qui parle avec éloquence; orateur, disert, éloquent; est quelquefois opposé à médisant] *Eloquent, well-spoken.*

BIEN-ÊTRE (biê-nêtr), *s. m.* [subsistance aisée et commode; aisance, commodité, aise] *Accommodation, well-being.* La bonne police est nécessaire au bien-être des citoyens, *Good police is necessary to the well-being of*

Digitized by Google

the citizens. Tout le monde cherche son bien-être, *Every one endeavours to be in easy circumstances.*

BIENFAISANCE (bién-fé-zânss), *s. f.* [inclination, penchant à faire du bien ; bonté] *Beneficence, bounty, munificence.*

BIENFAISANT, E (bién-fé-zân, zânt), *adj.* [qui prend plaisir à faire du bien] *Beneficent, beneficial, benign, courteous, humane, kind, gracious, bounteous, bountiful, munificent.* (Suit plus volontiers son substantif) Homme bienfaisant ; âme bienfaisante ; humeur, inclination bienfaisante ; mains bienfaisantes, *A beneficent man, a generous, benevolent turn of mind, the hand of munificence.*

BIENFAIT (bién-fè), *s. m.* [bon office, plaisir, don, faveur, grâce, service] *Good turn, good office, kindness, benefit, boon, favour, pleasure, courtesy.* Un bienfait signalé, *An eminent service.* Combler, accabler de bienfaits, *To load with favours, with kindness.* On oublie plutôt les bienfaits que les injures, *Services are sooner forgotten than injuries.* † Un bienfait n'est jamais perdu, *A kindness is never lost.* Mon amour est plus fort, plus grand que mes bienfaits, *My love is stronger, nobler, than my power.*

BIENFAIT, E, *adj. Comely, fine, well-made, beautiful, accomplished, well-favoured, well-featured, proper, handsome.*

BIENFAITEUR, RICE (bién-fé-tèur, tris), *s. m.* et *f.* [qui fait ou qui a fait du bien à quelqu'un] *Benefactor, benefactress.*

BIENHEUREUX, SE (bié-neû-ré, réuz), *adj.* [fort heureux, lorsque ce mot est joint avec un verbe, *bien* devient adverbe, et est séparé de l'adjectif] *Happy, blest, blissful.* Etat bienheureux, vie bienheureuse, *A happy situation, comfortable life.* Bienheureux qui peut vivre en paix, *Happy are those who can enjoy peace.* Il est bien heureux d'avoir évité ce danger, *He is very lucky to have avoided that danger.*

BIENHEUREUX [qui jouit de la béatitude éternelle, saint, citoyen du ciel, fortuné ; s'emploie aussi substantivement] *Blessed.* Les esprits bienheureux, les bienheureux, *The blessed, the blest.* Esprit bienheureux, vie bienheureuse, *Sanctity.* Les bienheureux ont des plaisirs si vifs, qu'ils peuvent rarement jouir de cette liberté d'esprit, *The blest have pleasures so strong that they rarely can enjoy this liberty of the mind.*

BIENNAL, E, *adj.* [qui dure deux ans] *Biennial.* Exercice biennal, *Biennial office.*

BIENSÉANCE (bién-sé-âns), *s. f.* [convenance de ce qui se dit, de ce qui se fait par rapport aux personnes, à l'âge, au sexe, au temps, au lieu, etc. ; décence, grâce, commodité, utilité, avantage] *Decency, becoming, decorum, regard, seemliness.* Garder la bienséance ou les bienséances, *To keep to decency.* V. DÉCENCE.

BIENSÉANCE [situation commode par son voisinage] *Conveniency, vicinity, commodious situation, fitness.* (A la bienséance ; se dit toujours au singulier) Ces terres sont à leur bienséance, *Those lands lie very convenient for them.*

BIENSÉANT, E (bién-sé-ân, ânt), *adj.* [ce qu'il sied bien de faire ou de dire ; décent, convenable, utile, commode, avantageux] *Decent, becoming, fitting, seemly, beseeming, seemly, decorous, fit, handsome.*

BIEN-TENANT, E, *s. m.* et *f.* [terme de Loi ; celui ou celle qui possède les biens d'une succession] *Possessor.*

BIENTOT (bién-tô), *adv.* [dans peu de temps] *Soon, ere long, shortly.*

BIENVEILLANCE (bién-vè-lâns), *s. f.* [bonne volonté, disposition favorable envers quelqu'un] *Benevolence, good-will, amicableness, love, philanthropy, charity, favour, friendliness, graciousness, humanity, kindness.* Action de capter la bienveillance, *Captation.*

BIENVEILLANCE [ancienne taxe, espèce de don gratuit en Angleterre] *Benevolence, free gift.*

BIENVEILLANT, E (bién-vè-lân, lânt), *adj.* [qui a de la bienveillance] *Benevolent, affectionate, generous.*

BIEN-VENU, E (bién-vnû, nû), *adj. subst.* [se dit de ceux dont l'arrivée est souhaitée ; bien reçu, bien regardé, vu de bon œil, bienvoulu, agréable] *Welcome.* Soyez la bien-venu, *You are very welcome.*

BIEN-VENUE, *s. f.* [entrée, réception dans un corps ; bonne arrivée, heureuse arrivée] *Welcome.* Payer sa bien-venue, *To pay one's entrance* or *initiation into some company.* On fait payer aux prisonniers leur bien-venue, *Prisoners are obliged to pay their entrance-money* or ‡ *garnish, garnish-money.* ☞ Et les démons buvoient la bien-venue d'un certain pape, et d'un gros cardinal, *And the jovial demons were then drinking the welcome of a certain pope, and of a fat cardinal.*

BIEN-VOULU, E, *adj.* [qui est aimé] *Well-beloved, beloved.*

BIÈRE (biér), *s. f.* [boisson faite avec de la drêche et du houblon ; cervoise] *Beer.* Méchante bière, *Rot-gut.* Double bière ou bière forte, *Strong beer, porter.* Petite bière, *Small-beer, table-beer.* Bière de froment, *Mum.* Levure de bière, *Yeast* or *yest.*

BIÈRE (cercueil) *Coffin, herse.*

BIEVRE (blèvr), *s. m.* [castor, animal amphibie] *Beaver, castor.*

BIEZ, *s. m.* [étang ou retenue d'eau pour faire aller un moulin] *Mill-pool.*

BIFFER (bi-fé), biffant, biffé, *v. a.* [effacer ce qui est écrit ; rayer, bâtonner, raturer] *To cancel, rase out, obliterate, scratch* or *blot out.* V. EFFACER.

BIFURCATION, *s. f.* [terme d'Anatomie ; se dit d'une partie qui fourche et se divise en deux] ; la bifurcation de la racine d'une dent, *The bifurcation of the root of a tooth.* (Se dit aussi des arbres.)

SE BIFURQUER, *v. r.* [terme de Dentiste ; se diviser en deux ; avoir deux fourchons] *To be forked,* or *with two branches ; to be bifurcated.*

BIGAILE, *s. f.* [nom générique des insectes volatiles] *Two-winged.*

BIGAME (bi-gâm), *adj. subst.* [marié à deux personnes en même temps, qui a été marié deux fois] *Bigamist, one who is married to two persons at one time,* or *who has had two husbands* or *two wives.*

BIGAMIE (bi-gâ-mî), *s. f* [mariage avec deux personnes en même temps ; second mariage] *Bigamy, second marriage.*

BIGARADE (bi-gâ-râd), *s. f.* [orange aigre] *A Seville orange, a sour orange.*

BIGARADIER, *s. m.* [espèce d'oranger] *Seville orange-tree.*

BIGARREAU, X (bi-gâ-rô), *s. m.* [sorte de guigne rouge et blanche, mais beaucoup plus ferme] *The red and white heart cherry.*

BIGARREAUTIER (bi-gâ-rô-tiè), *s. m.* [l'arbre qui porte les bigarreaux] *The red and white-heart cherry-tree.*

BIGARRER (bi-gâ-ré), bigarrant, bigarré, *v. a.* [varier, mêler les couleurs, diversifier de couleurs qui tranchent, ou qui sont mal assorties] *To checker, to variegate, to streak, to dapple, to mottle, to speckle.* Serge bigarrée, *Plaid.* * Compagnie bigarrée, *Ill-suited company, medley.*

BIGARRURE (bi-gâ-rûr), *s. f.* [variété de couleurs tranchantes ou mal assorties ; mélange, contrariété ; compilation, fatras] *Variegation, medley, a motley piece.* V. DIVERSITÉ.

BIGLE (bigl, *adj. subst.* [qui a un œil, ou les deux yeux tournés en dedans] *Squint, squint-eyed, that hath a cast with his eyes.* V. LOUCHE.

BIGLE, *s. m.* [espèce de chien de chasse] *Beagle.*

BIGLER (bi-glé), biglant, biglé, *v. n* [loucher] *To squint.*

‡ BIGNE, *s. f.* [tumeur au front] *A tumour upon the forehead.*

BIGNONE, *s. f.* [plante de l'Amérique septentrionale] *Bignonia.*

BIGORNE (bi-gôrn), *s. f* [bec d'enclume] *Bickern.* (Sorte d'enclume haute, longue, et en pointe) *A bickern.* Bigorne (outil de taillat) *Bickern.* Bigorneau (petite bigorne) *A little bickern.*

BIGORNER, bigornant, bigorné, *v. a.* [terme de Forgeron ; forger le fer en rond sur la bigorne] *To round a piece of iron upon the bickern.*

BIGORRE (le), *s. m.* [province de France] *Bigorre.*

BIGOT, E (bi-gô, gôt), *adj. subst.* [hypocrite ; faux-dévot, superstitieux ; tartufe] *Bigotted, a bigot, a bigotted man* or *woman, precisian, canter, devotee, hypocrite.* V. HYPOCRITE.

BIGOTS du ravage, *s. m. pl. Ribs of a barrel.*

BIGOTÈRE ou BIGOTELLE, *s. f.* [brosse, pièce d'étoffe, ou de cuir pour relever la moustache] *Brush, piece of stuff* or *leather to turn up the whiskers.*

BIGOTERIE (bi-gôt-ri), *s. f.* [hypocrisie ; fausse dévotion, grimace ; tartuferie] *Bigotry, superstition, hypocrisy.* Donner dans la bigoterie, *To turn bigot* or *devotee.*

BIGOTISME (bi-gô-tism), *s. m.* [caractère du bigot] *Bigotry.*

BIGUER, *v. a.* [changer ou troquer but à but] *To † swop, to make an exchange, to barter, to chop.*

BIGUES, *s. f. pl.* [terme de Marine] *Sheers ; masts of a sheer-hulk,* also *props* or *shores to bear a ship up when upon the ground.*

BIHAL, *s. m.* [plante de l'Amérique, dont les branches servent à faire des paniers] *Bihal.*

BIHOREAU, *s. m.* [espèce de héron des côtes de Bretagne] *Pseudo-Nycticorax.*

BIJON, *s. m.* [suc résineux du pin]. V. TÉRÉBENTHINE.

BIJOU-X (bi-zôo), *s. m.* [petit ouvrage curieux ou précieux ; joyau, bague, bracelet ; jolie chose, jolie personne] *Jewel, toy, trinket, gewgaw, kickshaw.* C'est un vrai bijou (une jolie petite maison), *It is a very neat box.* Vous jouez comme un bijou ; c'est jouer comme un bijou (se dit de quelqu'un qui joue bien mal à quelque jeu que ce soit), *He plays* or *you play like a ninny.* V. JOUER. * Venez, mon bijou, *Come, my dear.*

BIJOUTERIE (bi-zôot-ri), *s. f.* [profession et commerce de bijoutier] *The jeweller's* or *toy man's trade and business.*

BIJOUTIER (bi-zôo-tiè), *s. m* [qui fait commerce de bijoux] *Toy-man, one who keeps a toy-shop, jeweller.*

* BIJOUTIER (qui aime, qui cherche, qui amasse des bijoux) *Who is fond of little trinkets, toys,* or *kickshaws.*

BIL (bil), *s. m.* [terme de Gazette ; projet d'acte du parlement d'Angleterre] *Bill.* Bil pour des subsides, *Money-bill.* Porter, faire un bil, *To bring in a bill.* Dresser un bil, *To draw up a bill.*

BILAN (bi-lân), *s. m* [terme de Commerce ;

ivre où les marchands et les banquiers écrivent leurs dettes actives et passives, balance, compte] *A ledger.* Arrêté ou clôture d'un compte, *A balance, account* Faire son bilan, *To stop payment.*

BILBAO, *s. m.* [ville d'Espagne] *Bilboa.*

BILBOQUET (bil-bò-kè), *s. m* [petit bâton, dont un bout se termine en coupe et l'autre en pointe ; au milieu est une corde où est attachée une petite balle, qu'on jette en l'air pour la recevoir dans le creux ou sur la pointe] *Bilboquet, catch, cup and ball.*

BILBOQUETS [terme de Perruquier ; petits rouleaux de bois ou de terre cuite] *Curling-pipes.*

BILBOQUET [terme de Maçon] *A small piece of hewn stone.*

BILBOQUET [petite figure qui a du plomb aux deux jambes, de manière que de quelque façon qu'on la tourne, elle se trouve toujours debout] *Tumbler.* † Il se tient droit comme un bilboquet (il se tient toujours debout), *He always remains standing.* † Il se retrouve toujours sur ses pieds comme un bilboquet (ses affaires demeurent toujours en bon état, quelque traverse qu'on lui suscite), *He always falls upon his feet.* † C'est un vrai bilboquet (un homme frivole et leger), *He is a harum-scarum fellow, giddy-headed fellow.*

BILE (bil), *s. f.* [l'une des quatre humeurs du corps humain ; humeur, colère, violence, fureur, emportement, mélancolie] *Bile, bilious matter, choler, spleen,* * *wrath.* Débordement de bile, *Evacuation of the bile.* Réceptacle de la bile, *Gall-bladder.* Il regorge de bile, *He is very bilious* Ai-je bien fait de la bile? *Have I voided much bilious matter?* Elle est cause de toute la bile que je fais, *She is the cause of all the choler I breed.* * Emouvoir, échauffer la bile (exciter sa colère), *To provoke one's anger.* * Décharger sa bile, *To vent one's passion* or *spleen* * Bile noire, *Melancholy, adust melancholy.* * Avoir la bile échauffée, *To be in a passion.*

BILE [terminaison] V. AILE.

BILEDULGERID, *s. m.* [pays des dattes ; partie méridionale du royaume de Tunis] *Biledulgerid.*

BILIAIRE (bi-li-èr), *adj.* [terme de Médecine ; qui sert, qui a rapport à la bile] *Biliary.* Les vaisseaux biliaires, *The biliary ducts* or *vessels.*

BILIEU-X, SE (bi-liéu-liéux), *adj. subst.* [qui abonde en bile ; colère, emporté, sujet à l'humeur mélancolique] *Bilious, full of choler.* * Un homme bilieux, *A cholerick, passionate man.*

BILEMBI, *s. m.* [arbre du Malabar, qui porte des fleurs et des fruits toute l'année] *Bilimbi, malus indica, billing-bing.*

BILL [projet d'acte du parlement d'Angleterre] V. BIL.

BILLARD (bi-lâr), *s. m.* [sorte de jeu ; la table verte sur laquelle on joue ; et le bâton avec lequel on pousse les billes] *Billiards ; a billiard table ; the stick.*

BILLARD [terme de Marine ; barre de fer] *Billiard.*

BILLARDER (bi-lâr-dé), billardant, billardé, *v. n.* [toucher deux fois sa bille, ou pousser les deux billes à la fois] *To strike a ball twice*, or *to strike the two balls together.*

BILLARDER, *v. a.* [terme de Marine] *To drive the iron-hoops of the masts*, etc. *by means of the billiard.*

BILLE (bil), *s. f.* [petite boule d'ivoire, avec laquelle on joue au billard] *Ball.* Faire une bille (la mettre dans la blouse), *To put the ball into the hazard.* Une belle bille, *A fine hazard.* * † Ils sont billes pareilles (se dit de deux hommes qui après quelque dispute ou quelque procédé, n'ont eu aucun avantage l'un sur l'autre), *Neither has had the advantage.*

BILLE d'acier *Square pieces of steel.*

BILLE [boule de marbre avec quoi les enfans jouent] *Marble, taw.*

BILLE d'emballeur, *A packer's stick.*

BILLES [terme de Marine] *Beckets of the tacks and sheets*

BILLEBARRER, billebarrant, billebarré, *v. a.* [bigarrer par un mélange bizarre de différentes couleurs] *To variegate, to checker*

‖ BILLEBAUDE, *s. f.* [confusion] *Hurly-burly, confusion.* A la billebaude, *adv. Confusedly, without order.*

BILLER (bi-lé), billant, billé, *v. a.* [serrer avec la bille] *To pack up close with a stick.*

BILLER [terme de Marine] *To fasten a rope to a boom, in order to ride* or *tow a boat*

BILLER les chevaux [terme de Voiturier par eau ; les mettre deux à deux] *To set horses together, to tow a boat.*

BILLET (bi-lè), *s. m.* [petite lettre missive] *Note, billet, letter* Un homme est venu vous demander au logis, et y a laissé ce billet, *A man has been enquiring for you at home and left this note.* Billet doux, *Billet-doux, a love-letter.*

BILLET [petit écrit, imprimé ou à la main, pour informer le public de quelque chose] *Bill, hand-bill.* Billet de charlatan, *A quack's bill* Billet (écriteau), *Label.* Faire courir le billet chez les prêteurs sur gages, pour les prier d'arrêter ceux qui leur apporteront quelque chose qui a été volé, *To send bills to the Pawnbrokers, to desire them to stop those who will offer to pawn a thing that has been stolen.*

BILLET [promesse par écrit, par laquelle on s'engage à payer une certaine somme, obligation, reconnoissance] *A note under one's hand, a promissory note, bond.* J'en ai fait mon billet, *I gave my note for it* Négocier, escompter, endosser, acquitter un billet, *To negociate, to discount, to endorse, to pay a note of hand.* Ses billets perdent sur la place, *His notes lose so much in the market.* Billet payable au porteur, *A note payable to the bearer.* Billet de banque, *A bank note.*

BILLET [marque, ou petit écrit, que l'on donne à ceux que l'on veut faire entrer à quelque assemblée ou spectacle] *Ticket.* Billet d'enterrement, *A burying ticket.*

BILLET [pour loger des soldats] *Billet (for quartering soldiers).*

BILLET de loterie, *A lottery-ticket* Billet blanc, *A blank.* Tirer au billet, *To draw lots.*

BILLET de santé [qui marque qu'on ne vient pas d'un endroit suspect de contagion] *A bill of health.*

BILLETÉ, E, *adj.* [terme de Blason ; se dit des pièces chargées de billettes] *Billeted.*

BILLETÉ, E, *adj.* [en parlant de marchandises ; étiqueté, numéroté] *Label'd, ticketed.* [En parlant de troupes] *Billeted.*

BILLETER, *v. a.* [attacher des étiquettes ; mettre des billets aux étoffes] *To ticket, to put labels*, [en parlant de troupes] *To billet.*

BILLETTE, *s. f.* [terme de Blason ; pièce d'armoirie en forme de petit carré long] *Billet.*

‖ * BILLEVESÉE (bil-vé-zé), *s. f.* [conte vain et ridicule, sottise, niaiserie, conte bleu, rêverie, vétille, fadaise, sornette, bourde, bagatelle, badinerie, lanternerie] *Idle story, humbug, foolish trash.* Il nous donne d'une billevesée, *He humbugs us.* Voilà les billevesées dont on nous berce, *This is the stuff they fill us with.*

BILLION (bi-lion), *s. m* [terme d'Arithmétique ; milliard ou mille millions] *Billion*

BILLON, *s. m.* [monnoie de cuivre pur, ou de cuivre mêlé avec un peu d'argent] *Brass-money, billon.*

BILLON [toute sorte de monnoie décriée ou défectueuse] *Base coin cried down.*

BILLON [l'endroit où l'on porte les monnoies défectueuses] *The place where base coin is received (to be melted).* Porter des espèces étrangères au billon, *To carry foreign coin to the mint* Des vers qu'il faut mettre au billon, *Bad verses, to be done over again.*

BILLONNAGE (bi-lô-nâje), *s. m.* [crime de celui qui billonne] *Debasing the coin, circulating* or *putting it off.*

BILLONNEMENT, *s. m.* [action de billonner] *Billon, debasing of metals, putting off bad coin.*

BILLONNER (bi-lô-né), billonnant, billonné, *v. a.* [substituer des espèces défectueuses à la place des bonnes] *To alter* or *debase the coin, to circulate debased coin.*

BILLONNEUR (bi-lô-nèur), *s. m.* [celui qui fait mêler de billonner] *One who alters* or *debases the coin*, or *circulates debased coin.*

BILLOT (bi-lô), *s. m.* [tronçon de bois] *Block, log, chump.*

BILLOT [bâton que l'on met en travers au cou des chiens] *A stick tied across a dog's neck.*

BILLOT [terme de tailleur] *A sleeve-board.*

BILLOTS [contre-quille, terme de Marine] *Dead wood* or *short pieces of timber laid upon the keel between the crotches afore and abaft.*

BIMBELOT, *s. m* [petit jouet d'enfant] *A child's play-thing, a toy*

BIMBELOTERIE, *s. f* *The making* or *selling of children's play-things.*

BIMBELOTIER, *s. m.* [artisan qui fait ou vend des bimbelots] *One who keeps a toy-shop, toy-man.*

BIMINI, *s. m* [île de l'Amérique septentrionale, une des Lucaies] *Bimini.*

BINAGE, BINAGEMENT (bi-nâje), *s. m.* [seconde façon qu'on donne aux terres] *The plowing, digging, or delving over again the ground.*

BINAIRE (bi-nèr), *adj.* [qui est composé de deux unités] *Binary.*

BINARD, *s. m.* [sorte de grand chariot pour transporter de longues et grosses poutres, etc.] *A large four-wheeled cart.*

BINARD, *s. m* [terme de Maçon ; petite voiture propre à porter des pierres et traînée par des hommes] *Trugg.*

BINER (bi-né), binant, biné, *v. a* [terme d'Agriculture ; donner une seconde façon aux terres ; doubler] *To dig again, to delve, to turn up the ground a second time ; to hoe.*

BINER, *v. n.* [terme de l'Église romaine ; dire deux messes par jour] *To say mass twice in one day.*

BINET (bi-nè), *s. m.* [petit instrument qu'on met dans un chandelier, pour brûler la chandelle ou la bougie jusqu'au bout ; brûle-tout, brûle-bout] *Save-all, prolonger.* Faire binet, *To make use of a save-all.* * Faire le binet, *To play the miser.*

BINOCLE (bi-nokl), *s. f* [lunette à longue vue, qui est double] *Binocle, a kind of duplex telescope.*

BINOCLES, *s. m. pl.* [animaux aquatiques qui s'attachent aux poissons] *Pediculi piscium.*

BINÔME, *s. m.* [terme d'Algèbre], quantité composée de deux parties unies entre elles par les signes *plus* ou *moins*] *Binomial.* A + B est un binôme, *A + B is a binomial.* Le fameux binôme de Newton, *Newton's theorem* ($A^n + {}^nAb + b^n$).

BINOCULAIRE, *adj.* [se dit d'un télescope où l'on regarde avec les deux yeux à la fois] *Binocular.*

Digitized by Google

BINTAMBARU, *s. m.* [plante du Malabar et de Ceylan] *Bintambaru.*

BIOGRAPHE (bi-ó-grâf), *s. m.* [auteur qui écrit la vie d'une personne] *Biographer.*

BIOGRAPHIE (bi-ó-grâ-fî), *s. m.* [histoire de la vie des particuliers] *Biography.*

BIONDELLA, *s. m.* [bois gentil, Mézéréon, Thimélée] *Mezereon, Spurge-laurel.*

BIOURNEAU, BIGOURNEAU, *s. m.* [coquillage univalve] *Periwinkle.*

BIPÉDAL, E (bi-pé-dâl), *adj.* [qui a la mesure de deux pieds] *Bipedal.*

BIPÈDE (bi-pèd), *adj.* [se dit des animaux à deux pieds] *Biped.*

‡ BIQUE (bik), *s. f.* [chèvre] *A she-goat.*

‡ BIQUET (bi-kè), *s. m.* [petit chevreau] *A kid.*

Biquet *s. m.* [espèce de trébuchet qui sert à peser de l'or ou de l'argent] *A sort of money-weight.*

BIQUETER (bik-tâ), *v. n.* [faire ses petits, en parlant de la chèvre] *To kid.*

BIRASIBROT, *s. m.* [soupe faite avec de la bière, du sucre et de la muscade] *A soup made with beer, sugar and nutmeg.*

BIRÈME (bi-rèm), *s. f.* (vaisseau ancien, qui avoit deux rangs de rames de chaque côté] *Biremis, a ship with two rows of rowers on each side.*

BIRETTE, *s. m.* [sorte de bonnet ancien] *Biretum.*

BIRIBI, *s. m.* [jeu de hasard] *Biribi.*

BIRKHAHN. V. COQ-DE-BRUYÈRE.

BIRLOIR, *s. m.* [tourniquet qui sert à tenir levé un châssis de fenêtre] *Button.*

BIRMINGHAM, *s. m.* [ville commerçante d'Angleterre] *Birmingham.*

BIS, E (bi, biz), *adj.* [brun; ne se dit proprement que du pain ou de la pâte] *Brown.* Du pain bis, *Brown bread.* || * Une femme bise, *A brown or tawny woman, wainsot face.*

A BIS ET A BLANC, faire une chose à bis et à blanc, ou à bâtons rompus, *To do a thing by hook and by crook, by fits and starts.*

Bis (bis) *part. interject.* [mot pris du latin, et dont on se sert en françois pour faire recommencer la même chose à un acteur, à un musicien] etc. *Bis, encore.*

BISAGE, *s. m.* [terme de Teinturier; se dit de la teinture d'une chose qui avoit déjà eu une autre couleur] *Second dying.*

BISAIEUL (bi-zè yâul), *s. m.* [père de l'aïeul ou de l'aïeule] *Great-grand-father.*

BISAIEULE, *s. f.* [mère de l'aïeul ou de l'aïeule] *Great-grand-mother.*

BISALTIS, ou BISALPIS, *s. f.* [Mythologie] une des femmes de Neptune] *Bisaltis.*

BISANNUEL, LE, *adj.* [se dit des plantes qui périssent après avoir subsisté deux années] *Bis annual.*

BISBILLE (bis-bîl) *s. f.* [querelle, dissension] *Quarrel, dissension, misunderstanding, bickering.* Ces gens-là ont toujours quelque bisbille, *Those people are continually at a variance.*

BIS-BLANC, *adj.* [moitié blanc, bis] *Buce or bise, greyish.*

BISCAIE, *s. f.* [province d'Espagne sur le baie de ce nom] *Biscay.*

BISCAIE (la nouvelle), [province du Mexique] *New Biscay.*

BISCAIEN, NE, *adj. et subst.* [de Biscaie] *Biscayman.* Chaloupe biscaïenne, *A Biscayan long boat or barca-longa.*

|| BISCORNU, E (bis-kôr-nû, nû), *adj.* [mal bâti, d'une figure irrégulière; malfait, tortu, contrefait] *Odd, cramp, hard.* * Raisonnement biscornu, *Wild reasoning.* * Esprit biscornu, *A roving brain, a cross-grain'd fellow.* * Nom biscornu, *An odd name.* * Mot biscornu, *A cramp word.*

BISCOTIN (bis-kô-tin), *s. m.* [sorte de petit biscuit, ordinairement rond, et extrêmement dur] *American biscuit.*

BISCUIT (bis-kûi), *s. m.* [pain dont on fait provision pour les voyages sur mer] *Biscuit or basket, sea-bread.* Biscuit frais, *New, fresh biscuit.* Vieux biscuit, *Old, stale biscuit.* Biscuit moisi, *Mouldy biscuit.* Tremper un biscuit, *To soak a biscuit.* * † S'embarquer sans biscuit, *To engage in an undertaking without having the things necessary to succeed.*

BISCUIT [sorte de pâtisserie délicate] *Spunge-biscuit; long, round seed, fruit-biscuit.* Biscuit de Savoie, *Naples-biscuit.*

BISCUIT, *s. m.* [briques mises en fusion, et attachées les unes aux autres] *Clinkers.*

BISCUITS, *Pebbles found in lime stones.*

BISE, *s. f.* [vent de nord] *North or North-East wind.*

BISEAU (bi-zô), *s. m.* [baisure] *The kissing crust.*

BISEAU [terme d'Arts et Métiers; ce qui est coupé ou taillé en talus] *Basil.*

BISEMUS, *s. m.* [musaraigne de Silésie] *Shrew-mouse of Silesia.*

BISER, *v. n.* [devenir bis] *To ripen, to grow brown.* Les blés bisent, *The corn ripens.*

BISER une étoffe [terme de Teinturier] *To dye a stuff again.*

BIS-ERGOT, *s. f.* [perdrix du Sénégal] *Senegal partridge.*

BISERTE, *s. f.* [ville maritime d'Afrique] *Biserta.*

BISET (bi-zè), *s. m.* [espèce de pigeon sauvage] *A stock dove or wood-pigeon.*

BISETTE (bi-zèt), *s. f.* [espèce de petite dentelle de bas prix] *Footing.*

BISETTIÈRE, *s. f* [ouvrière qui fait de la bisette] *Narrow lace-maker.*

BISLINGAU. V. HOUX.

BISMUTH, *s. m.* [demi-métal; marcassite de l'étain] *Bismuth, tin-glass.*

BISON, *s. m.* [bœuf sauvage de l'Amérique, lequel a une bosse] *Bison.*

BISQUAIN, *s. m.* [peau de mouton en laine] *Sheep's skin with the wool on.*

BISQUE (bisk), *s. f.* [espèce de potage] *A rich kind of soup, bisk, cullis.*

BISQUE [terme de Joueurs de paume; avantage de quinze] *Odds (at Tennis), fifteen.* * Il lui donneroit quinze et bisque (se dit d'un homme qui a une grande supériorité sur un autre, en quelque genre que ce soit), *He excels him.* * Avoir quinze et bisque sur la partie (avoir de grands avantages, ou de grands préjugés en sa faveur pour le succès d'une affaire), *To have a great advantage, or a great chance to succeed in every thing.*

BISSAC (bi-sâk), *s. m.* [un double sac, besace; sac, poche] *Wallet, bag.* * Il est au bissac (il est réduit à la mendicité), *He is reduced to beggary.*

‡ BISSETRE, *s. m.* [malheur] *Mishap.* Hé bien, le voilà pas mon enragé de maître! Il nous va faire encor quelque nouveau bissêtre. *So! don't I see there my hare-brains of a master? He'll play some new trick again that will undo us.*

BISSEXTE (bi-sèkst), *s. m.* [l'addition qui se fait d'un jour tous les quatre ans au mois de février] *The odd day in the leap-year.* On aura bissexte cette année, *This is leap-year.*

BISSEXTIL, E (bi-sèks-til), *adj.* [se dit de l'année où se rencontre le bissexte] *Bissextile.* L'an bissextil, l'année bissextile, *The leap-year.*

BISSUS, *s. m.* [poil de nacre, filamens de la pine marine] *Byssus animalis.* V. BYSSE.

Bissus, *s. f.* [plante vivipare, de la nature de certains polypes] *Byssus.*

BISSUS MINÉRAL, *s. m.* [nom donné à l'amiante] *Amiantus.*

BISTOQUET (bis-tô-kè), *s. m.* [sorte de masse avec laquelle on joue à coup sec quand on craint de billarder] *A large sort of billiard-stick.*

BISTORTE, *s. f.* [plante médicinale] *Bistort, snake-weed.*

BISTOURI, (bis-tôu-ri), *s. m.* [instrument de Chirurgie] *An incision-knife, scalping-iron.*

BISTOURNÉE, *s. f.* [nom d'une coquille bivalve] *Ostreum tortuosum.*

BISTOURNER (bis-tôur-nâ), bistournant, bistourné, *v. a.* [tordre les testicules à un cheval en sorte qu'il soit inhabile à la génération] *To twist a horse's genitals.*

* BISTRE, *s. f.* [suie détrempée, dont se servent les peintres pour faire une espèce de brun] *Bistre.*

BISULCE, *adj.* [nom des quadrupèdes qui ont le pied fendu en deux, comme la vache] *Cloven-footed.*

BISULTOR, *s. m.* [qui venge deux fois, Mythologie; surnom de Mars] *Bisultor.*

BITARDE ou BISTARDE, *s. f.* [outarde] *Bustard, otis.*

BITHIENNES, *s. f. pl.* [Mythologie; femmes de Scythie, dont les yeux avoient le pouvoir d'enchanter] *Bithiæ.*

BITHON, *s. m.* [Mythologie; grec remarquable par sa force] *Bithon.*

BITO, *s. m.* [royaume d'Afrique] *Bito.*

BITORD ou BISTORD, *s. m.* [deux petites ficelles unies ensemble] *Twine, spun-yarn.* Bitord blanc, *White or untared spun-yarn.* Bitord noir ou goudronné, *Tared spun-yarn.* Bitord de trois fils, *Three yarn, spun-yarn.*

BITTER, *v. a.* [terme de Marine; attacher le câble] *To bit.*

BITTERN, *s. m.* [liqueur qui reste après la cristallisation du sel commun, ou l'appelle Eau mère] *Bittern.*

BITTES, *s. f. pl.* [deux pièces de bois autour desquelles on attache le câble quand on a mouillé l'ancre] *Bitts.*

BITTON, *s. m.* [pièce de bois ronde, par où on amarre une galère en terre] *Post fixed on a wharf or pier where to fasten a galley to.*

BITTONS, *s. m. pl.* [diminutif de bittes] *The top-sail-sheet bits, the knight-heads, level-heads, and the like.*

BITTURE, *s. f.* (terme de Marine] *Bitter or range of the cable.*

BITUME (bi-tûm), *s. m.* [matière liquide, épaisse, noire et inflammable] *Bitume, bitumen.*

BITUME de Judée, V. ASPHALTE. Bitume des Arabes, composé de poix minérale et de poix végétale] V. PISSASPHALTE.

BITUMINEU-X, SE (bi-tû-mi-néu, néus), *adj.* [qui a les qualités du bitume] *Bituminous.*

BIVALVE, *s. f.* et *adj.* [terme d'Histoire Naturelle; coquillage qui a deux parties jointes par une espèce de charnière. Les huîtres, les moules sont des bivalves] *Bivalve, bivalvular.*

BIVENTER, *s. m.* [nom d'un muscle de la mâchoire inférieure] *Biventer, Digastricus.*

BIVIAIRE, *adj.* [se dit d'une place où deux chemins aboutissent] *That leads two ways.*

BIVOIE, *s. f.* [lieu où deux chemins aboutissent] *Parting of a road.*

BIVOUAC ou BIVAC (bi-vâk), *s. m* [garde extraordinaire de cavalerie, qu'on fait la nuit pour la sureté d'un camp] *Bivouac, bivouac, way-watch, double watch.* L'armée passa la

Digitized by Google

nuit au bivac (sous les armes), *The army were under arms all night.*

BIXA, *s. m.* [arbrisseau épineux du Brésil] *Bixa, orellana.*

BIZARRE (bi-zâr), *adj. subst.* [fantasque, capricieux, singulier, extraordinaire, particulier, bourru, difficile, quinteux] *Odd, fantastical, humorous, humorsome, whimsical, moody, morose, sad, extravagant, strange, humoursome, hypocondriack, unaccountable, singular.* Habillement bizarre, *Odd sort of dress, out-of-the-way dress.* C'est un bizarre, *He is a whimsical, fantastical, humoursome fellow.* V. FANTASQUE.

BIZARREMENT (bi-zâr-mân), *adv.* [d'une façon bizarre] *Oddly, fantastically, humorously, whimsically.*

BIZARRERIE (bi-zâr-ri), *s. f.* [humeur bizarre; caprice, fantaisie, boutade, humeur difficile, extravagance] *Oddness, fantasticalness, caprice, extravagance, humour, whim, whimsy, whimsical cast,* ‡ *crincum, uncouthness.* Je ne finirai pas cette lettre sans te faire remarquer la bizarrerie de l'esprit des Français, *I cannot conclude this letter without taking notice to thee of the whimsical cast of the French.* J'ai par fois des bizarreries épouvantables, *I've sometimes terrible whimsies.*

BLAFARD, E (blâ-fâr, fârd), *adj.* [pâle; effacé, mal teint, décoloré; défait, blême] *Bleak, dull, wan.* Visage blafard, teint blafard, *A wan face or complexion.* Couleur blafarde, *A dull colour.* Lumière blafarde, *Dim-light.* V. PALE.

BLAIREAU (blè-rô), *s. m.* [petit animal sauvage qui se tient sous terre] *Badger, pig-badger.*

BLAMABLE (blâ-mâbl), *adj.* [digne de blâme; répréhensible] *Blameable, accusable, condemnable, faulty, culpable, blameful, liable to blame.* Hélas! si je suis blâmable de quelque chose, c'est d'en user trop bien avec lui, *Alas! if I am liable to blame, it is for treating him too well.*

BLAME (blâm), *s. m.* [sentiment, discours, par lequel on condamne une personne, une action, répréhension réprimande, reproche, censure, correction] *Blame, imputation of a fault, reproach, accusation, culpableness, obloquy, reflection, dispraise, disapprobation, reprehensibleness, reprehension.* Digne de blâme, *Reprehensible.* Action digne de blâme, *A blameable action.* Tout flatteur est digne de blâme, *Every flatterer is to be blamed.* Encourir le blâme, *To incur the blame.* Eviter le blâme, *To avoid being blamed.* Donner le blâme à quelqu'un, *To blame one.* Porter le blâme d'une chose, *To bear the blame of a thing.* Tout le blâme en tombe sur lui, *All the blame falls upon his back.* Je veux bien prendre sur moi tout le blâme de cette affaire, *I will take upon me all the blame of that affair.* Rejeter le blâme de quelque chose sur un autre, *To lay or throw the blame of a thing on another.* S'attirer le blâme de tous les honnêtes gens, *To draw upon one's self the blame of every honest man.* Cela lui a tourné à blâme, *He was blamed for it.* Il mérite beaucoup de blâme, *He deserves much blame.*

BLAME [réprimande que fait le juge] *Reprimand.*

BLAMER (blâ-mâ), blâmant, blâmé, *v. a.* [reprendre, condamner; réprimander, corriger, censurer, trouver à redire] *To blame, to censure, to check, to accuse, to disapprove, to cry against, to carp at, to reprove, to decry, to explode, to condemn, to tax, to reflect, to disallow, to find fault with.*

BLAMER [terme de Loi; lorsque le juge fait publiquement une réprimande à quelqu'un] *To reprimand.*

BLANC, HE (blân, blânsh), *adj.* [qui est de la couleur opposée au noir] *White; hoar, hoary.* Pain blanc, *White bread.* Pain bis-blanc, *House-hold bread.* Mûrier blanc, *White mulberry-tree.* Vin blanc, *White wine.* Chair blanche (chair de poulet d'Inde, de chapon, etc.) *White-meat.* Cheveux blancs, *Grey hairs.* Gelée blanche, *Hoar frost, white frost.* Blanc comme neige, blanc comme un cygne, blanc comme ivoire, comme lait, comme albâtre, *As white as snow, as milk or as wory; milk-white.* Argent blanc (toute sorte de monnoie d'argent, par opposition aux monnoies de cuivre ou d'or) *Silver (in opposition to gold).* Ecu blanc, *Crown-piece.* Fleurs blanches (maladie), *Whites in women.* Armes blanches (toute arme qui n'est pas à feu), *Any arms but fire-arms.* Epée blanche, *Naked sword.* Fer blanc (fer reduit en feuilles, et rendu blanc par le moyen de l'étain), *Tin.* Eau blanche (dans laquelle on a jeté du son), *Water with bran thrown into it.* Sauce blanche, *A white sauce.* Blanc-manger (mets délicat fait en forme de gelée, et qui est un presus de viande, avec du lait, des amendes et du sucre), *Blanc-manger* (pronounced *Blan-mange*). Billet blanc. *A blank.* Blanc signé, blanc-seing (papier qu'on peut remplir à sa volonté), *Blank-paper.* Carte blanche, *A set of cards without any picture or court-card in them.* Avoir carte blanche, avoir blanche, *To have none but small cards.* * Avoir carte blanche (tout pouvoir de faire une chose), *To have full power, to be at liberty, to do what one thinks fit.* * Donner carte blanche à quelqu'un (se soumettre à toutes les conditions qu'il voudra prescrire), *To give one full power to do what he pleases (in an affair), with a design to submit to any terms he will offer or grant.* La garnison est sortie de la place le bâton blanc à la main (sans armes et sans bagage), *The garnison went out of the place without arms and baggage.* † Il est sorti de son emploi le bâton blanc à la main (il en est sorti gueux), *He is beggared; he is the worst man after enjoying his place.* Etre réduit au bâton blanc (à la mendicité), *To be beggared, to be brought to beggary.* † Se faire blanc de son épée (se vanter excessivement de son crédit, s'en promettre toutes choses), *To brag much of one's credit and interest.* † Avoir mangé son pain blanc le premier (avoir été à son aise dès les commencemens, et n'y être plus), *To be much reduced after having lived well.* Il a mangé son pain blanc le premier, *His happy times are over.* † C'est le fils de la poule blanche (se dit d'un homme extrêmement heureux en toutes choses), *He was wrapt up in his mother's smock.* † Rouge soir et blanc matin, c'est la journée du pelerin, *Evening red, and morning grey, are the signs of a fair day.* † Si vous faites cela, je vous donnerai un merle blanc (quand quelqu'un dit quelque chose qu'on ne croit pas qu'il puisse faire), *If you do that, you will be a clever fellow indeed. Et eris mihi magnus Apollo.*

BLANC [par opposition à sale; propre, pur, net] *Clean.* Du linge blanc, *Clean linen.* Ces draps ne sont pas blancs, *These sheets are not clean.* Une chemise blanche, *A clean shirt or shift.* Des assiettes blanches, *Clean plates.* † Mettre quelqu'un en beaux draps blancs ou dans de beaux draps blancs (le décrier, médire de lui), *To speak ill of one, to slander him.*

BLANC, *s. m.* [la couleur blanche] *White, white colour.* Blanc d'Espagne, *Whiting.* Blanc de céruse, *Ceruse.* Blanc de plomb, *Calx of lead, vinegar of lead.* Blanc de poulet, de volaille (la chair de l'estomac, quand elle est cuite), *A slice of the breast of a fowl.* Le blanc d'un œuf ou un blanc d'œuf, *The white of an egg.* Livre en blanc (qui n'a pas encore été relié), *A book in quires or in sheets.* Il y a bien des mots en blanc dans cette page-ci (des mots à remplir), *There are a great many words left out in this page.* Rôtisseur en blanc, *A poulterer that sells his poultry quite ready for the spit or the pan.* Chapeaux en blanc (qui ne sont pas teints), *Hats before they are dyed.* Le blanc de l'œil, *The white of the eye.* † Ils se sont mangé le blanc des yeux (ils se sont extrêmement querellés), *They have had a severe falling out.* Donner dans le blanc, *To hit the mark or prick.* Tirer au blanc, *To shoot at a white mark.* Tirer de but en blanc, *To shoot point-blank.* * De but en blanc, *Bluntly, openly.* Dire quelque chose de but en blanc, *To say a thing bluntly.* Boire dans son blanc, *Is said of a horse when the tip of his nose is white down to his mouth.*

BLANC [sorte de monnoie de Henri V] *Blanh.* Six blancs, monnoie françoise, de compte, *One penny, and one farthing.* †‡ Mettre un homme au blanc (lui gagner tout son argent, le ruiner), *To win all the money a man has got, to break him.* † Il va du blanc au noir (il passe d'une extrémité à l'autre), *He runs upon extremes.* Nous sommes cinq ou six novateurs hardis, qui avons entrepris de changer la langue du blanc au noir, *There are of us five or six bold innovators, who have undertaken to make a thorough change in the language.* † Il y a de la différence comme du blanc au noir, *It is as different as black from white.* † Faire une chose à bis ou à blanc (de gré ou de force), *To do a thing by fair or foul means.*

BLANC DE PERLE [blanc tiré du bismuth] *Magistery of bismuth.*

BLANC MÊLÉ d'incarnat [nom d'un marbre de couleur de chair] *Carnaggione marble.*

BLANC DE BALEINE, *s. m.* [matière grasse et onctueuse qu'on tire de la tête et autres parties du cachalot] *Spermaceti.*

BLANC-BEC (blân-bèk), *s. m.* [un jeune homme sans expérience] *A novice.*

BLANCHAILLE (blân-shâl), *s. f.* [fretin, menu poisson] *Fry, small fish.*

BLANCHARD, *s. m.* [toile de lin faite avec un fil à demi-blanchi] *Blanchard.*

BLANCHATRE (blân-shâtr), *adj.* [tirant sur le blanc] *Whitish, somewhat white, albugineous.*

BLANCHE (blânsh), *s. f.* [note de musique] *A minim in musick.*

BLANCHE (la mer), *s. f.* [grand golfe de l'Océan septentrional] *White sea.*

BLANCHEMENT (blânsh-mân), *adv.* [n'a guères d'usage qu'avec le verbe *tenir*, pour signifier *proprement*, en changeant souvent de linge] *Cleanly.* Il faut tenir les enfans le plus blanchement qu'on peut, *Children must be kept as cleanly as possible.* Catherine étoit mise blanchement, *Kitty was dressed very clean.*

BLANCHER, *s. m.* [tanneur qui apprête les petits cuirs] *Blancher.*

BLANCHERIE, *s. f.* V. BLANCHISSERIE.

BLANCHET, *s. m.* [terme d'Imprimerie; linge qu'on met entre les tympans] *Blanket.* Blanchet (pour passer du sirop), *Strainer.*

BLANCHEUR (blân-shêur), *s. f.* [la couleur blanche] *Whiteness, hoariness.*

BLANCHI, E, *part.* de Blanchir, *Whitened, made or grown white, washed.*

BLANCHIMENT (blân-shi-mân), *s. m.* [l'action et l'effet de blanchir des pièces de toiles] *Bleaching, whitening linen-cloth.* Le

Digitized by Google

blanchiment de l'argent, *The wash to whiten silver.* — des feuilles de fer-blanc, *Scouring* Mettre des chandelles au blanchiment (à la rouée), *To bleach candles.*

BLANCHIR (blân-shîr) blanchissant, blanchi, *v. a.* [rendre blanc] *To whiten, to make white, to candify, to make clean, to blanch.* Blanchir un plafond, *To white-wash a ceiling.* Blanchir des toiles, *To bleach linen-cloth.* Blanchir de la monnoie, les flancs, *To blanch the planchets.* Blanchir du linge, *To wash linen.* Elle blanchit (c'est une blanchisseuse), *She is a washer-woman, a laundress.* C'est elle qui me blanchit, *She washes for me*; *She is my washer-woman.* ☞ On me blanchit (on fait les frais de mon blanchissage), *They pay for my washing*; *they find me in clean linen.* On blanchit aujourd'hui chez nous, *This is execution day with us.* Blanchir (des fruits, des légumes, *etc.*), *To blanch, to parboil* (*fruit, greens*, etc.)

* Blanchir [faire paroître innocent un homme qu'on accusoit de quelque chose] *To clear.* On l'accusoit de beaucoup de choses, mais il a trouvé à la cour de bons amis qui l'ont entièrement blanchi, *A great many things were laid to his charge, but he has met with some friends at court who have entirely cleared him.*

Blanchir [terme d'Artisan] *To plane, to polish.* Blanchir un ais, *To plane a board.* Blanchir le fer, *To polish iron*, to *rub a blade.*

Blanchir, *v. n.* [devenir blanc] *To whiten, to grow white.* Faire blanchir de la chicorée, de la laitue, *To blanch endive* or *lettice.* Il commence à blanchir (à avoir des cheveux blancs, à vieillir) *He begins to grow grey-haired* or *hoary.* † Tête de fou ne blanchit jamais, *A fool's head is never grey.*

Blanchir [écumer, en parlant de la mer] *To cockle, to foam.*

* Blanchir [vieillir] *To grow old.* Il a blanchi dans le service, *He is grown grey in the service.* * Blanchir sous le harnois, *To grow old in any employment.* * Le coup de pistolet n'a fait que blanchir (a porté sur les armes sans les faussar), *The shot made no impression, it grazed only, touched but slightly.* * Tous ses efforts n'ont fait que blanchir (ont été inutiles), *All his endeavours have proved abortive.* * Cela ne fera que blanchir, *That will prove ineffectual.*

BLANCHISSAGE (blân-shi-sâz), *s. m* [l'action et l'effet de blanchir du linge] *Washing*, * *laundry.* Faire le blanchissage, *To wash.*

BLANCHISSANT, E, *adj. v.* [qui blanchit, qui paroît blanc] *Whitish, candicant.* Cheveux gris et blanchissans, *Grey locks.* Jaune blanchissant, *A whitish yellow.*

BLANCHISSERIE (blân-shis-ri), *s. f* [lieu où l'on blanchit des toiles et de la cire] *A bleach-yard* or *field, whitster's ground.*

BLANCHISSEUR (blân-shi-sêur) *s. m* [celui qui blanchit la toile] *Bleacher, whitster, whiter.*

Blanchisseu-r, se, *s. m* [celui, celle qui blanchit du linge] *One who washes linen, a washer woman, a laundress.*

‡ BLANDICES, *s. f. pl.* [cajoleries, flatteries, caresses, douceurs, paroles engageantes] *Blandishments, soothings, flatterings, coaxing, allurements, enticements, soft words.*

BLANQUE (blânk), *s. f* [espèce de jeu de hasard, en forme de loterie] *A sort of lottery, blank, nothing.* † Trouver blanque (ne point trouver ce qu'on avoit mis en quelque endroit, et qu'on croyoit y devoir encore être), *To miss a thing, to be baulked.* * Quand il voulut prendre de l'argent dans son coffre, il trouva blanque, *When he wanted to take money out of his box, he found that the bird was flown.* * † Hasard à la blanque (à tout hasard, il en arrivera ce qu'il pourra), *Hap-hazard*; *full back, full edge.*

BLANQUETTE (blân-kèt), *s. f.* [petite poire d'été, qui a la peau blanche] *Blanquet* or *Blanket.*

Blanquette [fricassée blanche, faite ordinairement de veau] *A blanquet.*

Blanquette [petit vin blanc de Languedoc; petite bière] *A delicate sort of white wine, a sort of small beer.*

BLANQUIER, ou Blantier, *s. m.* [faiseur de mouvemens d'horlogerie en blanc] *Clock* or *watch movements maker.*

BLASER (blâ-zâ), *v. a.* [gâter, dessécher, brûler en parlant des liqueurs fortes] *To impair, to consume, to burn up.* * Être blasé sur les plaisirs, *To be weary of pleasures.*

Se blaser, se blasant, blasé, *v. r.* [s'user à force de boire des liqueurs fortes] *To impair one's health, to ruin one's constitution by hard-drinking.* Il a tant bu d'eau-de-vie qu'il s'est blasé, *He has drank so much brandy, that he has brought himself upon his last legs.*

BLASON (blâ-zon), *s. m.* [l'art des armoiries; la science héraldique, déchiffrement des armoiries] *Heraldry, blason, blazonry.* ☞ Le blason étoit déjà regardé comme une science, quand à peine on savoit lire, *Blazonry was already considered as a science, when the people scarcely knew how to read.*

Blason [armoirie] *Arms, coat of arms, achievement.*

BLASONNER (blâ-zô-nâ), blasonnant, blasonné, *v. a.* [peindre, représenter, expliquer les armoiries; armorier] *To blazon.*

* Blasonner [blâmer, critiquer, médire] *To traduce, to carp at, to blacken, to defame.*

BLASONNEUR, *s. m.* [auteur qui traite du blason] *Herald.*

BLASPHEMAT-EUR, RICE (blâs-fê-mâteur, tris) *s. m.* et *f.* [qui blasphème; impie, jureur] *Blasphemer.*

BLASPHEMATOIRE (blâs-fê-mâ-twâr), *adj.* [qui contient des blasphèmes] *Blasphemous.*

BLASPHÈME (blâs-fêm), *s. m.* [parole, discours impie; impiété; jurement exécrable, injure, parole atroce contre Dieu] *Blasphemy, false oath.*

BLASPHÉMER (blâs-fê-mâ), blasphémant, blasphémé, *v. n.* et *a.* [proférer des blasphèmes] *To blasphema, to curse, to revile God.*

BLATIER (blâ-tiâ), *s. m.* [marchand de blé] *Corn-merchant, corn-factor corn-chandler, dealer in corn.*

BLATTAIRE, *s. f.* [herbe aux mites] *Yellow moth-mullein.*

BLATTE, *s. f.* [insecte qui ronge les étoffes] *Moth.*

BLAUDE, *s. f.* [sarrau, souquenille, surtout de grosse toile, et que portent ordinairement les charretiers] *Frock, smock frock.*

BLAVEOLE, *s. f.* V. Bluet.

BLE [terminaison] V. Able.

Blé ou Bled (blé), *s. m.* [plante qui produit le grain dont on fait le pain; le grain même] *Wheat, corn.* Blé froment, *Wheat.* Blé seigle, *Rye.* Grands blés (les blés froment, et les blés seigle) *Wheat, rye.* Petits blés (l'orge et l'avoine) *Oats, barley.* Blé de mars, avrillet, blé meteil (le blé moitié froment, moitié seigle) *Corn, half of which is wheat, and half rye.* Une belle pièce de blé, *A fine wheat-field.* Blé de Turquie, blé d'Inde, blé d'Espagne, ou mais, *Maize, Indian wheat.* Blé de Guinée, *Sergum, Indian millet.* Blé d'abondance, *Smyrna wheat.* Blé noir, blé Sarrasin, *Buck-wheat.* Blé barbu, *Grey-wheat, duck bill wheat, gray-pollard.* Du blé en herbe, en tuyau, en épi, *Corn in blades, in ears.* Terre à blé, *Corn-land* Blé épais, *Sown thick.* Couper, scier les blés, *To cut the corn, to reap.* Serrer du blé, l'engranger, *To house corn.* † Manger son blé en vert, ou en herbe (manger son revenu par avance), *To eat the calf in the cow's belly*; *to anticipate one's revenues*; *to spend one's income before it is due.* † Être pris comme dans un blé (être surpris sans pouvoir s'échapper), *To be catched, surprized, without being able to escape or resist.* † Crier famine sur un tas de blé (se plaindre lorsqu'on est dans l'abondance), *To complain in the midst of plenty.* C'est du blé en grenier (se dit des choses dont la garde est bonne, et peut même être avantageuse), *It is as good as money in one's pocket.*

‖ BLÊCHE, *adj. subst.* [terme d'injure; se dit d'un homme mou, lâche, paresseux, sans courage, sans cœur, sans vigueur, sans fermeté] *A weak, poor, irresolute creature*; *one that has no resolution.*

BLÊME, *s. f.* [mal qui vient au sabot d'un cheval, et qui le fait boiter] *Bleyme.*

BLÊME (blêm), *adj* [pâle, décoloré, défait, changé; déteint] *Bleak, wan, blank, lurid, pale, pallid* V. Pale.

BLÊMIR (blé-mîr), blêmissant, blêmi, *v. n.* [pâlir, devenir blême; changer de couleur] *To grow pale, bleak* or *wan.*

‡ BLÊMISSEMENT, *s. m.* [pâleur] *Paleness, growing* or *turning pale*

BLENDE, *s. f.* [espèce de zinc] *Blend ore.*

BLESSÉ, E, *part.* de Blesser, *Wounded*; *hurt.* * Blessé d'amour, *Smitten, in love.* Les morts et les blessés, *The dead and the wounded.* * Une imagination blessée, *An imagination that is filled with omens and prognostics.* Il a le cerveau blessé, *He is crack-brained.*

BLESSER (blé-sâ), blessant, blessé, *v. a.* [donner un coup qui cause de la douleur, soit qu'il fasse une plaie ou non; faire plaie; faire souffrir, incommoder; offenser, endommager, nuire, toucher trop, affecter, choquer, injurier, insulter; contrister, mortifier; donner atteinte] *To wound, to hurt, to pinch, to grate, to shoot, to wring, to gall.* Il a été blessé dangereusement, *He was dangerously wounded.* Cela me blesse, *That hurts me.* Mes souliers me blessent, *My shoes pinch me.* † Vous ne savez pas où le soulier le blesse, où le bât le blesse, *You know not where the shoe pinches.* * Blesser la vue, *To offend the eyes.* * Blesser les oreilles chastes, *To offend chaste ears.* * Blesser l'honneur, la réputation de quelqu'un, *To wound* or *blemish one's reputation.* * Ces nudités blessent la pudeur, *These nudities offend modesty.* * Cela blesse la charité, *That is repugnant to charity.* * Blesser le respect que l'on doit à quelqu'un, *To break in upon the respect due to one.* * Ils deviennent si délicats, que tout ce qui n'est point flatterie les blesse et les irrite, *They are so delicate, that every thing which is not flattery galls and provokes them.*

Se Blesser, *v. r.* [se faire du mal par accident] *To hurt one's self.*

BLESSURE (blé-sûr), *s. f.* [plaie, contusion, mal; offense] *Wound, hurt, maim, slash, bruise, offence, injury.* Il a reçu une blessure mortelle, *He has received a mortal wound.* Grande, profonde, mortelle blessure, *A large, deep, mortal wound.* L'amour fait de dangereuses blessures, *Love makes dangerous wounds.* * Quelle blessure vous avez faite à ma réputation! *What wound you gave to my reputation!*

BLET, E, *adj.* [en parlant des fruits; trop mûr, à demi-pourri] *Soft, mellow, half rotten.*

Digitized by Google

BLETTE, *s. f.* [plante médicinale] *Blite, strawberry-spinage.*

BLEU, E (blêu), *adj.* [de couleur d'azur; azur, azuré] *Blue, cerulean.* Bleu pâle, *Pale blue* Cendre bleue, *Sanders blue, blue ashes.* Avoir les yeux bleus, *To be blue-eyed.* Un cordon-bleu, *A blue ribbon.* Parti bleu (terme de Guerre; parti de gens qui s'approchent sans ordre, pour piller de côté et d'autre), *Marauders, party bleu.*

BLEU, *s. m.* [la couleur bleue] *Blue, blueness.* Cela n'est pas d'un beau bleu, *That blue is not fine* or *handsome.* Bleu d'Inde, *Indigo.* Bleu de Prusse, *Prussian-blue.* Bleu d'outremer, *Ultramarine.* Bleu de montagne ou minéral [espèce de pierre bleuâtre] *Cæruleum, montanum, mountain-blue.* Bleu d'émail, d'azur, de cobalt, *Smalt, powder blue* Bleu Turquin (marbre de cette couleur), *Blue Turquin marble.* ☞ Mettre une carpe au bleu (l'accommoder à une sorte de court bouillon), *To dress a carp in such a manner that it looks bluish.*

BLEU, *s. m.* [terme de Marine] *A temporary* or *acting officer doing the duty of an absent* or *sick one.*

BLEUATRE (bléu-âtr), *adj.* [tirant sur le bleu] *Bluish, somewhat blue.*

BLEUIR (bléu-îr), bleuissant, bleui, *v. a.* [rendre bleu] *To make blue, to blue.*

BLIN, *s. m.* [terme de Marine; bélier] *Wooden machine to drive the wedges under a ship's bottom when she is to be launched.*

BLINDAGE, *s. m* [l'action de blinder, ce qui concerne les blindes] *Blinding.*

BLINDER, *v. a* [garnir de blindes une tranchée] *To blind a trench, to cover with blinds.*

BLINDES, *s. f. pl.* [terme de fortification; défense dont on se sert particulièrement à la tête des tranchées] *Blinds* ou *Blindes.*

BLOC (blòk), *s. m.* [amas, assemblage de plusieurs choses, et principalement de marchandises] *Lump, whole, bulk, log, mammock.* Acheter au bloc, *To buy in a lump.* Vendre en bloc, *To sell in a lump*, or *by the whole, to be a wholesale trader, to carry a wholesale trade.* Faire marché en bloc et en tâche (à forfait, et sans entrer dans le détail), *To take by the great.*

Bloc de marbre [gros morceau de marbre qui n'est pas encore taillé; masse, morceau] *A block of marble.* Bloc de plomb, *The lead on which the engravers set their work.* Bloc de bois (terme de Marine), *Block.*

BLOCAGE (blò-kâz), *s. m.* BLOCAILLE, *s. f.* [menu moellon] *Piece of rough stones, ragged stones, rubbish, shards, to fill up walls with.* Muraille de blocage, *Rough-wall.*

BLOCHET, *s. m.* [terme de Charpentier] *Tie-piece, block.*

BLOCUS (blò-kûs), *s. m.* [siége d'une ville qu'on veut réduire sans coup ferir] *Blockade.* Faire le blocus d'une place, *To blockade, to block up a place.*

BLOIS, *s. m.* [ville de France] *Blois.*

BLOND, E (blon, blonde), *adj.* [ne se dit que des cheveux et du poil; d'une couleur moyenne entre le doré et le châtain clair] *Flaxen, fair, fair-light.* Des cheveux blonds, poil blond, *Fair* or *light hair.* Perruque blonde, *Flaxen wig, scratched wig.* Barbe blonde, *Flaxen beard.* Un homme blond, Une femme blonde, *A fair man* or *woman* Du lin bien blond, *Very light flax.* Un rôt blond, une sauce blonde (terme de Cuisine), *Brown roast meat*, or *sauce.* † Il est blond comme un basin, *He is as fair as flax.* † Il est délicat et blond. † Il est plus délicat que blond (se dit d'un homme délicat, et difficile à contenter, *He is more nice than wise*; *He is a dainty spark.*

BLOND, *s. m.* [la couleur blonde] *Fair, light-colour.* Ses cheveux sont du plus beau blond, *His hair is mighty fair.* Blond ardent, *Red as a carrot.* Blond doré, blond de filasse, *Flaxen, of a light yellowish colour.* § Blond d'Egypte, *Black, tawny.* Un grand blond, une grande blonde, *A tall fair-complexioned man* or *woman.* Un bracelet fait de ses blonds cheveux, *A bracelet made of his flaxen locks.* Blond de veau (terme de Cuisine), *Veal-gravy.*

BLONDE, *s. f.* [espèce de dentelle de soie] *Blond* ou *blonde-lace.* Une coiffure de blonde, *A blond-head.* Un fichu de blonde, *A blond-handkerchief.*

BLONDIER, *s. m.* [ouvrier qui fait la blonde] *Blond-lace maker.*

BLONDIN, E (blon-din, dîn), *s. m* et *f.* [celui, celle qui a les cheveux blonds] *A fair complexioned man* or *woman.* * Un blondin, (jeune homme qui fait le beau), *A spark, a beau, a gallant.*

BLONDIR (blon-dîr), blondissant, blondi, *v. n.* [devenir blond] *To grow light* or *fair.*

*** BLONDISSANT, E, *adj. v.* [qui jaunit] *Yellowish, golden.* Les épis blondissans, les campagnes blondissantes, *The golden harvest.*

BLONGIOS, *s. m.* [espèce de héron des marais de la Suisse] *Ardeola.*

BLOQUER (blò-kâ), bloquant, bloqué, *v. a.* [faire un blocus; fermer les passages, les avenues, assiéger, investir, entourer, environner; tenir assiégé, investi] *To block up.*

Bloquer [terme de Maçonnerie; remplir de moellon et de mortier les vides entre les pierres] *To fill up the cavities.*

Bloquer une bille [phrase du jeu de Billard; la pousser de force dans la blouse] *To drive a ball hard into the hazard.*

Bloquer [terme d'Imprimerie; mettre dans la forme une lettre renversée, au lieu de celle qui devroit y être] *To turn a letter.*

Bloquer ou Blocquer. V. Plocquer.

BLOT, *s. m.* [instrument qui sert à mesurer le chemin que fait un vaisseau] *Log-line.*

Blot, *s. m.* [terme de Fauconnerie; chevalet où se repose l'oiseau] *Perch.*

BLOTTI, E, *part.* de se Blottir, *Squat.*

Se BLOTTIR (sé-blò-tîr), se blottissant, blotti, *v. r.* [se mettre tout en un tas; se tapir, se cacher, se ramasser, se racourcir] *To squat, to lye squat, or cowering, to lye close to the ground.* Les perdrix se blottissent devant le chien, *Partridges squat down before the dog.*

BLOUSE (blôza), *s. f.* [chaque trou d'un billard] *The hazard in a billiard-table.*

BLOUSER (blôza), blousant, blousé, *v. a* [terme du jeu de Billard; pousser une bille dans la blouse] *To throw a ball into the hazard.* † Se blouser soi-même, *To throw one's ball into the hazard.* * || Se blouser [se méprendre; se tromper, faire une bévue; échouer, ne pas réussir; prendre mal ses mesures, s'abuser, s'égarer] *To mistake, to be in the wrong box.*

BLUET (blû-è), *s. m.* [Barbeau, blavéole, plante qui vient dans les blés, et qui porte des fleurs bleues] *Blue-bottle.*

BLUETTE (blû-ète), *s. f.* [étincelle] *A spark, mill, flake of fire, scales of hot iron.* * Il y a quelques bluettes d'esprit dans cet ouvrage, *There are some sparks of wit in that performance.*

BLUTAGE, *s. m.* [action de bluter la farine] *Bolting.*

BLUTEAU (blû-tô), BLUTOIR (blû-twâr), *s. m.* [espèce de sas pour passer la farine] *Bolter, a bolting-cloth.*

BLUTER (blû-tâ), blutant, bluté, *v. a* [passer la farine par le blutcau] *To bolt, to sift*

BLUTERIE (blût-rî), *s. f.* [lieu où le boulanger blute sa farine] *Bolting-room.*

BOA, *s. m* [serpent aquatique et très-gros, qui suit les bœufs et tette les vaches] *Boa*

BOBÊCHE (bô-bèsh), *s. f.* [partie du chandelier dans lequelle on met la chandelle] *Socket.*

BOBINE (bô-bîn), *s. f.* [fuseau sur lequel on dévide de la soie] *Bobin, quill to wind silk.*

BOBINER (bô-bi-nâ), bobinant, bobiné, *v. a.* [dévider sur la bobine] *To wind with the quill.*

BOBINEUSE, *s. f.* [ouvrière qui dévide le fil sur les bobines] *Winster, winder.*

BOBIO ou Bobio, *s. m* [la plus grande rivière du Chili] *Bobio.*

BOBO (bo-bô), *s. m.* [terme enfantin, pour dire quelque petit mal] *A small ailment, a little hurt.*

BOCAGE (bô-kâz), *s. m.* [bosquet, petit bois] *Grove.*

BOCAG-ER, ÈRE (bô-kâ-zê, zêr); *adj* [qui se plaît ou qui demeure dans les bocages] *Frequenting, living in woods or groves, rural.* Nymphes bocagères, *Wood-nymphs.*

BOCAL (bo-kal), *pl.* Bocaux, *s. m.* [grosse bouteille ronde qui a le cou étroit et court] *Bocal.*

Bocal. V. Matras.

Bocal, *s. m.* [embouchure de trompette] *Mouth-piece.*

BOCARD ou Bocarre, *s. m.* [gros pilon de fer qui est mu par un courant d'eau, et qui sert à écraser] *Stamper.*

BOCARDER, *v. a* [passer au bocard] *To stamp, to pound with stampers.*

BOCCA d'Inferno, *s. f.* [météore qu'on observe près de Bologne] *Ignis fatuus.*

BOCHET, *s. m* [terme de Médecine; seconde décoction des bois sudorifiques] *Second decoction of sudorific wood.*

BODRUCHE. V. Barbotine.

BŒUF (bœf), *pl.* BŒUFS (bên), *s. m.* [taureau châtré] *Ox, neat.* Du bœuf, de la chair de bœuf, *Beef.* Un bœuf sauvage, *A wild bull.* Bœuf de labour, *Steer, bullock, a labouring ox.* Troupeau de bœufs, *Herd, drove of oxen.* Accoupler, découpler les bœufs, *To yoke, to unyoke the oxen* Etable à bœufs, *Ox-stall.* Meuglement, beuglement d'un bœuf, *Bellowing of an ox.* Une langue de bœuf, *A neat's tongue.* Un nerf de bœuf, *A bull's pizzle.* Du bœuf à la mode, *A la mode beef.* Des tranches de bœuf pour faire griller (des grillades), *Beef-steaks.* Pièce de bœuf tremblante, *Buttock of beef.* Palais de bœuf, *Palate of beef.* Mâchoire de bœuf, *Ox-cheek.* Mort aux bœufs (plante), *Ox-bane.* Œil de bœuf (plante), *Ox-eye.* * Un bœuf (homme stupide et bêbête), *A dull pated fellow, blockhead, boubi.* Peste soit du gros bœuf, *A plague on the lubberly ass.* * Œil de bœuf (terme d'Architecture; lucarne ronde ou ovale), *Eye, bullock's eye.*

BŒUF d'Afrique. V. Bovle.

BŒUF de mer ou Phoque, *s. m.* [amphibia vivipare] *Phoca, sea-calf, bomarin*

BOGGO, *s. m* [babouin ou singe de la côte d'or en Afrique] *Mandril.*

BOGUE, *s. m.* [poisson de mer] *Bogo, boco*, or *boops.* [Couverture piquante qui enveloppe la châtaigne] *Echinated capsule.*

BOHÊME (bô-êm), *s. f.* [nom d'un royaume

d'Allemagne] *Bohemia.* Qui est de Bohème, *Bohemian.*

Bouème, Bouémerre, Bouémerre (bô-à-miém, mièn), *s. m.* et *f.* [sorte de vagabonds qui courent le pays, disant la bonne aventure, gueux, coureur, filou, aventurier] *Gipsies, a Gipsy man* or *woman.* Une maison de Bohème (où il n'y a ni ordre ni règle), *A disorderly house.* † Il vit comme un Bohème (comme un homme qui n'a ni feu ni lieu), *He is a vagabond; he lives like a Gipsy.*

BOIARD, *s. m.* [nom qu'on donne aux seigneurs de Russie et aux parens des vaivodes de Transylvanie] *Boyar, boiar.*

BOICININGUA, *s. m.* [serpent à sonnette] *Rattle-snake.*

BOICUAIBA, *s. m.* [grand serpent du Pérou] *Boicuaiba.*

BOIGUACU, *s. m.* [grand serpent des Indes et du Mexique] *Boiguacu.*

BOINE, *s. f.* [rivière d'Irlande] *The Boyn.*

BOIRE (bwâr), buvant, bu; je bois, nous buvons, ils boivent; je bus, que je boive, *v. a.* [avaler une liqueur, s'enivrer; s'imbiber, s'abreuver] *To drink, to carouse, to quaff, to tope.* Boire à la ronde, *To put the glass about.* Boire tout, *To drink off.* Boire plus ou mieux, *To out-drink.* Boire beaucoup, *To quaff.* Boire gloutonnement, *To gulp, to guzzle.* Boire un doigt de vin, *To drink a drop of wine.* Boire frais, chaud, *To drink cool, warm.* — à la glace, *With ice.* — dans le creux de la main, dans une tasse, *Out of the hand, out of a cup.* Boire à la santé de quelqu'un, boire à quelqu'un, *To drink somebody's health, to drink to one.* C'est un homme qui boit, *The man loves drinking.* Boire à longs traits, *To drink long draughts.* † Boire bien, boire sec, boire d'autant, *To drink hard* or *briskly, to tope.* † Boire à sa soif (ne boire que quand on en a effectivement besoin), *To drink when one is dry only, and nature requires it.* † Boire à tire-larigot, boire comme un templier, boire comme un trou, boire à l'allemande (boire excessivement), *To drink hand to fist, to drink like fishes, to be a good toper.* A boire (manière de demander à boire), *Some drink*; *give me some drink.* Du vin prompt à boire, *Wine that don't keep.* Chansons à boire, *Fuddling songs.* * Boire un affront (souffrir une injure sans s'en ressentir), *To put up an affront, to swallow a gudgeon.* * † Boire le calice (souffrir ce qu'on ne sauroit éviter), *To submit to a hardship that is unavoidable.* * Il me fallut boire la raillerie, *I was fain to put up the jest.* Il boit tout ce qu'il gagne, *He spends all the money he gets in drinking.* * La terre boit l'eau, *The earth soaks in the water.* * Le papier boit, *The paper sinks* or *blots*; *the ink sinks through the paper.* * Faire boire une peau dans l'eau, *To soak a skin in the water.* † A petit manger bien boire (boire beaucoup quand on mange peu), *A small eater, and a great drinker.* * † Qui bon l'achète, bon le boit, *As you brew, so you must drink*; *best is best cheap.* * † Qui a bu boira, *Habits ever remain.* * † On ne sauroit faire boire un âne s'il n'a soif (on ne peut pas persuader à de certaines gens de faire ce qu'ils n'ont pas envie de faire), *A man may lead his horse to the water, but cannot make him drink unless he lists.* † On ne sauroit si peu boire qu'on ne s'en sente (il arrive presque toujours à ceux qui boivent un peu trop, de dire ou de faire quelque chose mal à propos), *When the liquor is in, the wit's out.* * † Qui fait la faute la boit; il a fait la folie, c'est à lui à la boire, *As he has made his bed, so he must lay in it*; *as you brew, so you must drink*; *he has played the fool, it is fit he should suffer for it.* * † Puisque le vin est tiré, il faut le boire (pour dire qu'on est trop engagé dans une affaire pour reculer), *Now the ale is drawn, it must be drunk*; *better the belly burst than good drink lost.*

Boire, *s. m.* [ce qu'on boit] *Drink, drinking.* Le boire et le manger, *Eating and drinking.* Elle lui apprêta son boire et son manger, *She dresses his victuals.*

BOIS (bwâ), *s. m.* [lieu planté d'arbres; bocage, bosquet; forêt; taillis] *A wood, forest.* Un bois de haute futaie, *A wood of high and lofty trees.* Grand bois, *A large forest.* — touffu, *Thick.* Petit bois, *Plantation.* Bois marmenteaux ou d'ornement, *A park.* Un bois taillis, *A coppice, a copse, underwood.* Un pays de bois, *A woody country.* Bois planté de chênes (chênaie), *Oak-grove.* Passer à travers un bois, *To cross a wood.* Ouvrir des allées dans un bois, *To cut vistas in a forest.* La lisière, ‡ l'orée d'un bois, *The skirt of a wood.* * † Qui craint les feuilles n'aille pas au bois; qui a peur des feuilles ne doit aller au bois, *He who is afraid of leaves, must not come into a wood*; *he that is afraid of every grass, must not piss in a meadow*; *he that is afraid of wounds, must not go to wars.* * † La faim chasse le loup hors du bois, *Hunger will break through stone-walls.*

Bois [la substance dure des arbres] *Wood, timber-wood.* L'âge du bois se connoît par les couches ligneuses, *The age of trees is known by their woody beds* or *circles.*

Bois d'aigle ou d'aloès, *Lignum aloes, wood of aloes, agallochum, calambac.* — amer de Surinam, — de Quassie, *Quassia wood.* — de bambou, *Bambou.* — de baume, *True balsam-tree.* — benoist fin, de feroles, marbré, satiné, *Sattin-wood.* — de Brésil, de Fernambouc, *Brasil-wood.* — caca, puant ou de Cayenne, *Acajou, anagyris, bean trefoil.* — de Campêche, d'Inde, de la Jamaïque, *Campeachy-wood, log-wood.* — à canon. V. Aubaiba. — de Ceylan, *Samarouba.* — de chandelle, de citron, de jasmin, *Lignum citri.* — de Chypre, de rose, *Rose wood.* — de couleuvre, *lignum colubrinum.* — de Cranganor, Pavate, *Pavetta.* — dur, d'or, du Canada (espèce de charme), *Canada yoke-elm.* — de fer, *Iron-wood.* — de Fustet, *Cotinus coriaria.* — de Gaïac, *Lignum vitæ.* — genti. V. Bignonella. — de grenadille, *Grenadilla, red ebony.* — immortel, *Coral-wood.* — de lettres, *lignum litteratum.* — néphrétique, *Guilandina.* — de mèche. V. Kabatas. — de la palde, *Small stick dipped in the resin dragon's blood.* — quiequina, des fièvres, *Malpighia of Guiana.* — de Sainte-Lucie, *Mahalep.* — de Sassafras, *Sassafras.* — vert, *Green ebony.* — violet, rouge, de la Chine, de flambeau, de Palissandre, *Violet ebony.* Bois long et mou, *Rod.* Bois de brin, *Small wood, solid timber.* — de bout, *Endways.* — d'équarrissage, *Square timber.* — en grume, *Round timber.* Fil, grain du bois, *The fibre, the grain of the wood.* Bois de sciage, *Sawed timber.* — de refend, *Cleft timber, bolt.* — posé sur la maille ou sur son fort, *Laid upon the quarter-grain.* — posé sur son foible, *Laid upon the felt-grain.* — sain, gras, dur, tendre, blanc, vert, sec, *Sound, weak, hard, tender* or *soft, white, green, dry wood,* or *seasoned.* — d'échantillon, *Planks.* — vif, fléchoux, tordu, gauche ou déversé, bouge, affoibli, roulé, gercé ou gélif, tronché, vicié, échauffé, mort sur pied, *Live, flawy, crooked, warped, cambered, thinned, dry-rotten, dead wood.* — plein de nœuds, *Knotty timber.* — vermoulu, *worm eaten timber.* — qui se tourmente, qui travaille, qui se déjette, *Timber that warps.* Bois chablis (le bois des arbres abattus par le vent), *Wind fallen wood.* Mort bois (arbres de peu d'usage et de service, comme épines, ronces, etc), *Brooms, brambles, briers, and all such wood.*

Bois à bâtir, bois carré, bois de charpente, *Timber, strait timber.* Bois de menuiserie, *Deal.* Bois de charronage, *Wheel-wrights timber.* — Bois de construction, pour la marine, *Ship-building-timber,* de mâture, *Masts,* d'arrimage, *Fathom-wood*; de rebut, *Refused wood,* de démolition, *Old timber*; de chauffage, *Fire-wood.* — Bois rond, bois de quartier, bois neuf, *Cord-wood.* Bois flotté, *Floated wood.* Bois brute, *Rough tree,* courbans, *compass-timber*; droits, *Strait timbers,* d'araignée, *Crow-foot*; à chauffer les vaisseaux, *Breaming fagots.* Faire du bois, *To get wood.* Une voie de bois, *A load of wood* (*a sort of measure of wood*) Une corde de bois, du bois de compte (*other sorts of measure of wood*), *Wood bought by number.* Mouleur de bois, *Wood-meter.* Fendeur de bois, *Wood-cutter,* or *cleaver.* Un train de bois, *A float of wood* (*wood brought to a place floating in a river*). Jetar du bois à bois perdu (jeter des bûches une à une dans une rivière, qui les porte où l'on doit les charger dans des bateaux), *To throw logs of wood into the stream.* Bois canards (qui vont au fond de l'eau), *Sinking wood* † Il n'est feu que de gros bois, *There is nothing like a large wood to make a good fire.* † Bois tortu fait feu droit, *Crooked wood makes an even fire.* † A gens de village trompette de bois, *Every man must be treated according to his taste and condition.* * † Il ne sait plus de quel bois faire flèche (il est dans un extrême embarras ou dans une grande nécessité), *He is at the last cast*; *he knows no longer what shift to make.* * † Il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce (il ne faut pas s'ingérer mal à propos dans les différens des personnes naturellement unies), *One must not put his fingers between the tree and the bark*; *one must not part man and wife.* * † Je sais de quel bois il se chauffe (ce qu'il sait faire), *I know his kidney*; *I know what mettle he is made of.* † ‡ Il est du bois dont on fait les flûtes, il est de tous bons accords (se dit d'un homme qui, par complaisance, est toujours d'accord de tout), *He is for any thing you please, he is of so complying a temper.* † ‖ Il est, ou vous êtes du bois dont on les fait (pour faire entendre qu'un homme est d'une qualité ou d'un mérite à pouvoir devenir évêque, etc.), *He is or You are of such a quality, rank, merit, accomplishment, as to pretend to that honour, post, place, or employment.* † ‡ Trouver visage de bois (trouver la porte fermée), *To find the door shut.* ‡ C'est la force du bois (se dit d'un homme qui fait quelque escapade par impétuosité de jeunesse), *It is a trick of youth.* * Abattre bien du bois (phrase du jeu de Quilles et de Trictrac; abattre des dames, des quilles), *To be a great man at nineping and backgammon.* * † Il est grand abatteur de bois (il fait bien de la besogne; il est fort et vigoureux), *He is a great dispatcher of business*; *he is a vigorous, lusty fellow.* Un bois de lit, *A bedstead.* Le bois d'un tourne-broche, *The frame of a turn-spit or jack.* Bois de selle, *Saddle-tree.* Bois de balle [terme d'imprimerie] *Ball-stock.*

Bois fossile [minéralisé, pétrifié] *Fossil,* or *petrified wood.*

Bois [les cornes d'un cerf] *The horns* or *head of a deer.* Bientôt nous vîmes le sommet du mont Ida au-dessus des autres montagnes de l'Ida, comme un vieux cerf dans une forêt porte, son bois rameux au-dessus des têtes des jeunes faons dont il est suivi, *We soon discovered the top of mount Ida above the*

Digitized by Google

other mountains of the island, as an old stag in a forest carries his branchy head above those of the surrounding fawns. Un cerf qui a posé son bois, *A deer that has cast his horns.* * Elle fait porter du bois à son mari, *She hornifies her good man.* * Porter bien son bois (se dit d'une personne de belle taille qui marche droit et de bonne grâce), *To be of a fine shape, and walk genteelly.*

Bois [la croix sur laquelle J. C. fut attaché] *Tree, cross.*

BOISAGE (bwâ-zâz), *s. m.* [le bois dont on se sert pour boiser] *Timber, wainscot.*

BOISÉ, E, *part.* de Boiser, *Wainscotted.*

Boisé, E, *adj.* [garni de bois; se dit d'un pays, d'une terre, d'une maison] *Woody, abounding with woods* Pays boisé, *A country abounding with woods.* Terre boisée, *A woody estate, a well wooded estate.* Chambre boisée, *A wainscotted room.*

BOISER (bwâ-zâ), boisant, boisé, *v. a.* [garnir de menuiserie] *To wainscot.*

BOISERIE (bwâz-ri), *s. f.* [ouvrage de menuiserie dont on couvre les murs d'une chambre] *Wainscot, wainscotting.*

BOISEUX, SE (bwâ-zeû, zêûz), *adj.* [de nature de bois] *Woody, ligneous.*

BOIS-LE-DUC, *s. m* [ville du Brabant hollandois] *Bois-le-Duc, Bolduc.*

BOISSEAU, X, (bwâ-sô), *s. m* [sorte de mesure servant à mesurer des choses solides] *Bushel.* Un boisseau de blé, *A bushel of corn.* Demi-boisseau, *Half a bushel.* L'Evangile dit qu'il ne faut pas mettre le chandelier sous le boisseau, *The Gospel says we must not put the candlestick under a bushel.*

BOISSELÉE, *s. f.* [la mesure d'un boisseau] *A bushel, bushelful.* Une boisselée de terre, *As much ground as a bushel of wheat can sow.*

BOISSELIER (bwâs-liâ), *s. m.* [artisan qui fait des boisseaux et divers ustensiles de bois servant au ménage] *A sort of turner.*

BOISSON (bwâ-son), *s. f.* [liquent à boire; ce qu'on boit ordinairement] *Drink, drinking, liquid, potation, tipple,* || *meathe.* Débauche de boisson, *Potation.* Ils n'ont pour toute boisson que de l'eau, *They have nothing to drink but water.*

Boisson prélusienne [nom que portoit autrefois la bière] *Beer.*

BOITE (bwât), *s. f.* [l'état où est le vin quand il est dans le vrai temps de la boire] *Ripeness, maturity of wine.* Du vin en boite, *Wine that is drinkable,* or *fit to be drank.* Ce vin-là n'est pas encore dans sa boite, *That wine is not yet in season to be drunk.*

BOITE, *s. f.* [sorte d'ustensile à couvercle] *Box, till.* Boîte de montre, boîte à montre, *A watch-case.* Boîte à poudre, *Powder-box.* Boîte à portrait, *A box with a portrait* Le couvercle, le fond d'une boîte, *The lid, the bottom of a box.* Une boîte garnie de diamens, *A box set with diamonds.* Boîte de presse, *The hose of a printer's press.* Boîte (où l'on va porter les lettres pour la poste), *A letter-box.* * † Dans les petites boîtes les bons onguens, *Short and sweet.* † On y est comme dans une boîte (se dit d'une chambre bien close), *One's very snug there; It is a very snug room.* † Il semble qu'il sorte d'une boîte (se dit d'un homme extrêmement propre et paré), *He looks as if he came out of a band-box.* † Il faudroit qu'il fût toujours dans une boîte (se dit d'un homme délicat jusqu'à être incommodé des moindres impressions de l'air), *He should be always laid up in a case.* Mettre quelqu'un dans le boîte aux cailloux [en prison] *To put one in prison, to clap him in a stone-doublet.*

Boîtes [monteur de] *Watch-case maker.*

Boîte du gouvernail, *Rudder-case.*

Boîte [vase qui contient la lampe de l'émailleur] *Box.*

Boîte ou Noix [pièce d'un tour] *Box* or *drill-barrel.*

Boîte [morceau de fonte qu'on charge de poudre, qu'on bouche ensuite d'un tampon de bois, et où l'on met le feu par une lumière] *Mortar*

BOITER (bwâ-tâ), boitant, boité, je boite, je boitai, *v. a.* [clocher, ne pas marcher droit] *To go* or *be lame, to walk lamely, to limp, to halt, to hobble* Boiter d'un pied, *To walk lame of one foot.* En boitant, *Lamingly.* Un cheval qui boite, qui boite tout bas, *A lame horse, who halts.* Je connois une femme qui marche assez bien, mais qui boite dès qu'on la regarde, *I know a lady who walks very well, and yet limps, if any one looks at her.*

BOITEU-X, SE, *adj subs.* [qui boite; estropié, cagneux] *Lame, cripple, halt, hobbling, a lame* or *limping man* or *woman.* Le Diable boiteux (titre d'un roman français), *The Devil upon two sticks, or upon crutches* Attendre le boiteux, sorte de gazette qui portoit ce nom, (attendre la confirmation d'une nouvelle), *To wait for the lame-post,* or *for Tom Long the carrier* † Il ne faut pas clocher devant les boiteux (il ne faut rien faire devant les gens qui semble leur reprocher quelque défaut naturel), *There is no halting before cripples; It is all halting before cripples.*

BOITIER (bwâ-tiâ), *s. m.* [boîte portative, divisé en plusieurs cellules, que portent les chirurgiens, et dans laquelle il y a plusieurs sortes d'onguens] *Box, surgeon's box.*

Boîtier [écrin, où l'on met des bagues et des bijoux] *Case* or *box for rings and jewels.*

BOJOBI, *s. m.* [magnifique serpent de Ceylan] *Boiobi.*

BOKARA, *s. m.* [ville et royaume de Tartarie] *Bokhara.*

BOL ou BOLUS (bôl, bô-lûs), *s. m.* [petite boule de drogues médicinales; pillula] *Bolus.*

Bol, *s. m* [terre médiocrement grasse, friable, astringente] *Bole, terra sigillata.* Bol d'Arménie, *Armenian Bole.*

BOLAIRE, *adj.* [se dit d'une terre dont les Egyptiens faisoient la couverte de leur terre cuite] terre bolaire (bol, argile très-fine), *Bolus.*

BOLETITE, *s. f.* [pierre argileuse, qui représente une morille] *Boletite.*

BOLETUS CERVINUS, *s. m.* [espèce de champion] *Boletus cervinus.*

BOLINA, *s. f.* [Mythologie; nymphe qu'Apollon rendit immortelle à cause de sa modestie] *Bolina.*

BOLZA, *s. m.* [coutil de coton] *A sort of cotton-ticking.*

BOM, *s. m.* [grand serpent du Brésil et d'Angora] *Bom.*

BOMBAIM ou BOMBAI [île d'Asie] *Bombay.*

|| BOMBANCE (bon-bâns), *s. f.* [somptuosité en boune chère; divertissement, gonfrerie] *Feasting, junketing; vain, extravagant expense; luxury.* Faire bombance, *To feast, to junket, to live luxuriously.*

‡ BOMBARDE (bon-bârd), *s. f.* [machine de guerre dont on se servoit autrefois pour lancer de grosses pierres; ce mot se dit encore aujourd'hui pour galiote à bombes] *Bomb-ketch, bomb-vessel.* Il est à présumer que les bombardes de l'ennemi ont été mises hors de combat, *It is to be presumed that the enemy's bomb ketches have been disabled.*

Bombarde [clavier, celui du milieu de l'orgue] *Full organ*

BOMBARDEMENT (bon-bârd-mân), *s. m.* [l'action de jeter des bombes] *Bombardment, bombarding.*

BOMBARDER (bon-bâr-dâ), bombardant, bombardé, *v. a.* [jeter des bombes] *To bombard, to bomb.*

BOMBARDIER (bon-bâr-diâ), *s. m.* [celui qui tire des bombes] *Bombardier.*

Bombardier ou Canonnier, *s. m.* [espèce de bupreste] *Cicindela.*

BOMBASIN (bon-bâ-zin), *s. m.* [sorte d'étoffe de soie; futaine à deux envers] *Bombazin.*

BOMBE (bonb), *s. f.* [grosse boule de fer remplie de poudre] *Bomb, murdering piece.* * || La bombe est prête à crever, ou près de crever (quelque malheur est près d'arriver), *The mine is ready to spring.*

BOMBÉ, E, *adj.* [courbe, courbé, plié, fait en arc, voûté, enflé] *Arched.* Dejeté (en parlant du bois), *Incurvated, warped*

BOMBEMENT (bonb-mân), *s. m* [renflement, convexité] *Swelling, bunching out, convexity.*

BOMBER (bon-bâ), *v. a.* [terme d'Architecture] *To swell, to bulge, to jut* or *to bunch out.*

BOMERIE (bôm-ri), *s. f* [terme de Commerce, prêt à la grosse aventure] *Bottomry.*

BON, BONNE (bon, bon), *adj* [qui a en soi toutes les qualités convenables à sa nature] *Good, admirable, delicate, fair,* ‡ *leef, pure, mild, sound* De bon pain, *Good bread.* De bonne viande, *Good meat.* Le bon Dieu, *God Almighty.* Avoir la main bonne; avoir une bonne main, *To write a good hand.* En bon état, *Sound.* Bonne foi, *Roundness, fairness, plain dealing, uprightness* Bon sens, *Sensibleness.* Bonne fortune, *Prosperity.* Bonne chère, *Good cheer.* Faire bonne chère, *To live luxuriously.* Faire bonne chère à quelqu'un (le bien traiter), *To regale one.* Bon capitaine, bon homme de guerre, *Good captain, good soldier.* Dix mille bons soldats, *Ten thousand choice men.* † A bon chat, bon rat, *Tit for tat; set a thief to catch a thief; they are well matched.* † A bon entendeur salut, *A word to the wise.* † Après bon vin, bon cheval, *One spur in the head is worth two in the heels; a man rides better after a bottle of wine.* * † A bon vin il ne faut point de bouchon, *Good wine needs no bush* † A bon appétit il ne faut point de sauce, *A good appetite needs no sauce.* † A bon chien il ne vient jamais un bon os. *Merit seldom meets with its reward.* † Les bons comptes font les bons amis, *Even reckoning makes long friends.* † Bonne mine à mauvais jeu, faire bonne mine à mauvais jeu, *To set the best face on the matter.*

Bon [facile, indulgent, commode à vivre] *Good, loving,* ‡*philanthropal, philanthropic, favourable, humane, just, true, staunch.* Un homme d'un bon commerce, *A social, companionable man; one easy to live in friendly gaiety.* Il faut être bien bon pour souffrir cela, *One must be very simple and tractable or tame to suffer that.* Un bon homme (qui a de la bonté), *A good man.* Un bon homme (qui est déjà dans un âge avancé), *A good old man.* Le bon homme se porte encore bien, *The good old man holds out still.* Un bon homme (simple, et de peu d'esprit, qui n'y entend pas malice) *An inoffensive fool.* C'est un bon homme qui n'y entend point de finesse, *He is a plain honest man that means no harm.* Le bon homme se tournant vers mon compagnon, lui demanda ce que cela signifioit, *The honest man turning to my companion, asked the meaning of all this.* V. HOMME. † || C'est un bon prince (se dit d'un homme aisé à vivre, et qui ne prend pas garde de si près à la plupart des choses), *He is an easy man.*

Bon [propre à certain usage] *Good, fit.* Fruit bon à manger, *Fruit good to eat.* Remède bon au mal de tête, pour le mal de tête, contre le

mal de tête; contre la fièvre, *A medicine good for the head-ache; the fever.* Bon à prendre, *Worth taking.* Bon à boire, *Poculent.* Bon à... *Ripe.* Un homme bon à tout, *A man fit for every thing.* A quoi bon tant de peines? *To what purpose do we take so much trouble?* † Si un autre avoit fait cela, il ne seroit pas bon à jeter aux chiens, *If another had done it, he would have been played the devil with.* † Il n'est bon ni à bouillir ni à rôtir (il n'est propre à rien), *He is fit for nothing at all.* † Il n'est bon qu'à noyer (se dit d'un méchant homme), *He is only fit to be hanged.*

Bon [avantageux, favorable, convenable] *Good, convenient,* ‡ *pat, rare, liberal, right, wholesome.* Bon office, *Favour, service.* De tant d'horreurs à quoi bon vous noircir? *What good accrues to you from the mercenary crimes you are daily guilty of?* Voici la bonne heure pour lui parler, *This is the convenient time to speak to him.* La temps est bon pour semer, *The weather is good for sowing.* Cela ne présage rien de bon, *That forbodes no good.* Voilà ce qu'il y a de bon, *That's one comfort.* Je ne sais s'il n'est pas bon que dans un état il y ait plusieurs religions, *I know not but variety of religions may be useful in a state.* Prendre quelque chose en bonne part, *To take a thing well, to put a good construction upon it.* † Ce qui est bon à prendre, est bon à rendre, *It is always worth our while, to accept what we may give up, when any thing better offers.* † A quelque chose malheur est bon, *It is an ill wind blows nobody good.* † Tout cela est bel et bon, mais de l'argent vaut mieux, *All that is very well, but money is better. That is fine talking;* or *All your reasons are very good, but I must have money (speaking to a Debtor, or some such person, who gives us reasons instead of the money we want).*

Bon [en parlant d'un homme, se joint avec certains substantifs, avec lesquels il ne signifie autre chose qu'un homme de bonne humeur et commode à vivre; et avec certains autres, il se dit par ironie] *Good, companionable, easy to live with, good natured, easy.* C'est un bon compagnon, un bon vivant, un bon enfant, un bon garçon, un bon luron, un bon diable, un bon apôtre, *He is a good companion, a good fellow, a man of good fellowship, a companionable man, hearty cock: Robin good fellow.* ‖ § C'est une bonne âme, un bon apôtre, une bonne pièce, un bon bec, une bonne bête, un bon drôle, *He is an honest fellow, an honest rogue, an arch-blade,* etc. ☞ Je m'en souviens présentement, à telles enseignes que vous étiez tous deux de bons enfans, *I remember it now, by the same token that you were both arch-blades.* La bonne pièce! la bonne âme! la bonne bête! la bonne marchandise! (*These exclamatory expressions are used affirmatively in English, and said ironically*) *You are,* or *he is, a pretty fellow, a fine man, an honest soul, a fine fellow truly* if one speaks of a man; if of a woman), *a fine hussy, a good baggage.* C'est une bonne tête, *He has a good head-piece.* Un bon cœur, un bon cœur d'homme, *A true heart, a true-hearted young man.* Un bon Israélite, *A man without guile.* Avoir bon pied, *To be a stout walker.* Il a bon pied, bon œil. *He is brisk and vigorous.* Il a encore le cœur bon, *He is vigorous still.* Les bons-hommes, *A sort of friars, also called minimes.*

Bon [en parlant des choses, signifie quelquefois *grand*, et quelquefois il ne sert qu'à donner plus d'énergie aux substantifs avec lesquels il se joint] *Good, great, large, long, home.* Une bonne lieue, *A good long league.* Un bon verre de vin, *A great glass of wine.* Un bon vaurien, *A good-for-nothing wretch.* Cela lui a donné une bonne fièvre, *That has thrown him into a fever.* Je vous dis une bonne fois pour toutes, etc. *I tell you once for all,* etc.

Bon [se joint aux mots de *jour*, d'*heure*, d'*an*, d'*année* et *de temps*, avec des significations assez différentes l'une de l'autre]. ‖ Bon jour, Monsieur, *Good morrow, Sir.* Donner le bon jour à quelqu'un, lui souhaiter le bon jour, *To bid one good morrow; to wish him a good day.* ‖ Bon jour et bon an, *I wish you a happy new year.* C'est aujourd'hui un bon jour, *This is a high festival.* Les bonnes fêtes, *High festivals.* Faire son bon jour, *To receive the sacrament.* †§ Bon jour, bonne œuvre, *The better day the better deed.* Il est encore de bonne heure, *It is early yet.* Tâchez de venir de bonne heure, *Endeavour to come betimes.* De bonne heure, *Betimes, forehanded.* A la bonne heure (à temps), *In time, in the nick of time.* Vous venez à la bonne heure, *You are come in good time.* A la bonne heure (façon de parler pour marquer une espèce d'approbation), *Well and good; let it be so; with all my heart.* Bon quart devant! (terme de Marine), *Look out a-fore there!* A la bonne heure! *All's well! very well!* Une bonne année, *A plentiful year.* Donner, souhaiter la bonne année à quelqu'un, *To wish one a happy new year.* Bon an, mal an, *Upon an average, one year with another.* Bon temps [divertissement] *Play-time, diversion, pleasure.* Avoir bon temps, *To have a good time on it.* Se donner du bon temps, prendre du bon temps, *To make merry, to divert one's self, to take one's pleasure* or *diversion.*

Bon [s'emploie absolument après quelques verbes, avec lesquels il forme diverses phrases] Trouver bon, *To approve, to like, to allow of, to relish.* Je vous prie de trouver bon que je vous la rende, *I hope you will give me leave to restore it.* Il trouve tout bon, *He likes any thing.* Coûter bon, *To cost exceedingly dear.* Sentir bon, *To have a good smell, to be sweet scented, to smell fragrantly.* Tenir bon, *To hold out, to continue stedfast, to persist.* Je l'exhortai à tenir toujours bon contre les nouveaux praticiens, *I exhorted him to keep his ground still against the new practitioners.* Je le vis si ferme dans le dessein de me soutenir, qu'indubitablement elle en auroit eu le démenti si j'eusse voulu tenir bon, *I saw him so fixed in the design of supporting me, that she would undoubtedly not have been able to carry her point, if I had been resolute enough to keep my ground.* Faire bon de... (s'engager à payer), *To make good, to engage to pay both one's self and others.* Faire les deniers bons, *To be bound for the payment of the sum in hand.* ☞ Il fait bon en France; il fait bon vivre en France, *It is good living in France; one lives comfortable in France.* Il ne fait pas bon avoir affaire à lui, *'Tis dangerous meddling with him.* ‡ Il fait bon vivre et ne rien savoir, on apprend toujours, *One may live and learn.* † Il fait bon battre glorieux, il ne s'en vante pas. *A drubbed bully never says any thing of the matter.*

Bonne [s'emploie aussi sans substantif après ces deux verbes, avec lesquels il forme quelques phrases], la bailler, la donner bonne à quelqu'un (lui en imposer, lui faire une pièce), *To put upon one, to humbug one.* La lui garder bonne (conserver du ressentiment avec dessein de se venger dans l'occasion), *To owe one a kindness, to have a rod in steep for one; to watch an opportunity of revenge, to owe one a grudge.* ☞ Faire bon visage à quelqu'un, lui faire bonne mine, bon accueil, *To receive one graciously, to give him a gracious reception.* Faire quelque chose de bonne grâce, *To do a thing genteely.* Avoir bonne grâce à faire quelque chose, *To do a thing with an air; to look grand in doing a thing.* Il n'a pas bonne grâce d'en user de la sorte, *It does not become him to behave in this manner.* Garder une chose pour la bonne bouche, *To keep a thing to the last bit (as being the best.)* Cela fait bonne bouche, *That leaves a pleasant taste in the mouth.* Il la lui gardoit pour la bonne bouche (se dit d'un homme qui, après avoir fait plusieurs pièces à quelqu'un, lui en fait une dernière plus sanglante que les autres). *He reserved it as the last arrow of the quiver.* Etre homme à bonnes fortunes, *To be the darling of the fair sex, to be a woman's man.* Il y va de bonne foi, *He is sincere; he deals sincerely; he means no harm.* Avoir une chose à bon compte (à bon marché), *To have a thing for a penny-worth.* Recevoir de l'argent à bon compte (à déduire sur ce qui peut être dû), *To receive money on account.* * Faites toujours cela à bon compte (néanmoins, cependant), *Do that nevertheless.* Un homme de bon compte, *A man honest in his accounts.* A tout bon compte revenir (sans préjudice des erreurs de calcul), *Saving the errors in reckoning, errors excepted.* Si bon vous semble, *If you think meet.* Quand bon vous semblera, *When you shall think fit.* Mon bon, de quoi vous avisez-vous aussi de disséquer un hérétique? *My dear, how could you take it into your head to dissect a heretic?* Ma bonne (terme de familiarité et de tendresse; c'est ainsi que des enfans appellent leur gouvernante), *Honey, my dear.* ‖ Il est bon-là (se dit en parlant de quelque chose qui cause quelque surprise agréable à ceux qui l'entendent), *'Tis very high; that's very high; that's very good; excellent indeed!* Vous êtes bon ou bonne de prétendre que; ou je vous trouve bon ou bonne de prétendre que, etc. *Indeed you are a pretty man* or *woman to pretend that,* etc. Que vous êtes bonne! Est-ce qu'on épouse un homme riche pour l'aimer? on se marie simplement pour se mettre à son aise, *What a simpleton you are! Does a girl marry a rich husband to love him? she only marries him to live comfortably.* Mettre quelqu'un sur le bon pied (le réduire à faire ce qu'il doit, ce qu'on en désire), *To bring one to his duty.* ‖ Tirer du bon, donner du bon (se dit en parlant du vin) *To draw, to give good wine.* † Qui bon l'achète, bon le boit. *As you brew, so you must drink; best is best cheap.*

Bon, *s. m.* [bonne qualité; ce qu'il y a de bon dans la personne, ou dans la chose, dont il s'agit] *Good quality, what is good in a thing.* C'est un homme qui a du bon et du mauvais, *He is a man of good and bad qualities.* Il a cela de bon qu'il ne ment jamais, *He has this good quality, never to tell a lie.* Cet ouvrage a bien des défauts, mais il ne laisse pas d'y avoir du bon, *That performance has a great many faults, but there are also good things in it.* Il se peut qu'il y ait là du bon, *Perhaps there is something valuable in this collection.*

Bon [ce qu'il y a d'avantageux, d'important, de principal en quelque chose; avantage] *The marrow, the best, the cream.* C'est le bon de la médecine, *It is the happiness of physick.* Le bon de l'affaire est, que, etc. *The best of the story is, that,* etc. Le bon de l'histoire, ou du conte, *The cream of the jest or story.* Du bon du cœur (avec affection, de bon cœur, *Heartily.* De bonne foi, *Right.* Le revenant bon (ce qui revient de profit de quelque chose), *The clear gain* or *neat profit accruing to one for transacting an affair.* Deniers revenants bons (la somme qui reste d'un fonds qu'on avoit destiné pour quelque dépense), *The overplus of a sum of money appropriated to some use.* Il y a un écu de bon,

Digitized by Google

There is a crown good or *over*. Il y a cent écus de bon, *There is a hundred crowns clear*. Ils ont eu du bon dans ce marché, *They have got by that bargain*. Si l'on a du bon, *If we get the better*. Les brigades Irlandoises ont eu du bon dans cette action, *The Irish brigades got the better of the enemy in that action*.

Bon, *part. int.* [servant à marquer qu'on approuve la chose dont il s'agit, ou qu'on n'en fait nul cas] *Well, right; pshaw*. Bon, je suis content de cela, *Well*, or *right, I like that*. Bon, voilà qui va bien, *That is very well*. ☞ Est-ce que je suis en âge d'étudier? Bon, étudier! Vous êtes assez savant, et il y en a beaucoup parmi eux, qui ne sont pas plus habiles que vous, *Am I of an age to study? Pshaw, study! why, you are learned enough: there are a great many among 'em, who are not better skill'd than yourself*. Vous dites qu'il est fâché contre moi, bon! *You say that he is angry with me, but I don't care*. Bon, m'y voilà; continuons, *So far, good; proceed*. ☞ N'es-tu pas rentré dans la maison? Bon, entre? Hé, comment? *Didst thou not go into the house? Ay, marry, I say go in? How should I?* Tout de bon (sérieusement), *In earnest, to rights*.

BONNE AVENTURE, *s. f.* [prédiction de l'avenir, qu'on fait sur l'inspection de la main] *One's fortune*. Une diseuse de bonne aventure, *A fortune teller*. Dire la bonne aventure, *To tell people their fortune*. Se faire dire sa bonne aventure, *To have one's fortune told*.

BONACE (bô-nâs), *s. f.* [l'état où est la mer quand elle est calme; calme, tranquillité] *Calm, a smooth sea*. La bonace retarde les vaisseaux sur la mer, *A calm delays ships at sea*.

‖ BONASSE (bô-nâs), *adj.* [simple et sans malice, facile; bonhomme] *Good, honest, downright, good-natured, easy*.

BONASUS, *s. m.* [espèce de bison] *Bonasus*.

BONAVISTA, *s. m.* [île de la mer Atlantique] *Bonavista*.

BONBON, *s. m.* [terme enfantin; friandises] *Dainties (sugar-plumbs, sweetmeats, etc.)*

BONBONNIERE, *s. f.* [boîte à dragées] *Sugar-plumb-box*.

BON-CHRETIEN, *s. m.* [sorte de poire] *Bon-Chretien*, or *Bon-Christian-pear*.

BON-DEMON, *s. m.* [Mythologie; titre de Priape] *Bonus Daemon*.

BOND (bon), *s. m.* [le saut, le rejaillissement d'une balle, lorsqu'elle tombe à terre] *Bound, rebound*, * *result*. Faire un bond, *To rebound*. Second bond, *Rebound*. La balle n'a point fait de bond, *The ball did not bound*. Prendre une balle au bond, *To catch a ball at the bound*. Entre bond et volée (terme de Joueur de paume) *Between bound and volley*, * Prendre la balle au bond (faire une chose précisément dans le moment qu'elle est faisable), *To seize time by the forelock; to seize the opportunity*, to *improve it*. * Prendre la balle entre bond et volée (faire une chose dans un moment après lequel il seroit à craindre qu'elle ne manquât), *To catch the tide as it is just on the ebb*. * Faire une chose tant de bond que de volée (la faire d'une manière ou d'une autre, selon qu'on peut), *To do a thing by hook or by crook*. La balle a fait un faux bond (lorsqu'en faisant le bond, elle s'est écartée du lieu où vraisemblablement elle devoit retomber), *The ball did not bound straight*. * Faire faux-bond à un autre (manquer à lui rendre service comme on doit), *To fail one, to deal falsely with one*. Il m'a fait faux-bond, *He has failed me*, * Faire faux-bond à son honneur (manquer à son honneur) *To forfeit one's honour*. V. Faux.

Bon [saut, gambade, bondissement, rejaillissement, cabriole] *Skip, gambol, caper, capering*. Aller par bonds (ne faire que sauter), *To skip, to skip about*. * Il ne va que par sauts et par bonds (son discours est inégal et plein de saillies), *He goes only by starts and fits*.

BONDE (bond), *s. f.* [pale, grosse planche de bois, qui étant baissée ou haussée, sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang] *Dam, flood-gate, sluice, wear, bay, sasse, lock*. *‡ Lâcher la bonde à ses larmes, à sa colère, *To give a free course to one's tears* or *anger*.

Bonde d'un tonneau V. Bondon.

BONDIR (bon-dîr), bondissant, bondi, *v. n.* faire un ou plusieurs bonds; sauter, tressaillir, cabrioler; rejaillir] *To bound, to rebound*. Cette balle est trop molle, elle ne bondit point, *That ball is too soft, it don't rebound*.

Bonir [sautiller, aller en sautant] *To bound, to bounce, to caper, to skip, to frisk*. * Cela fait bondir le cœur, *That rises in one's stomach; that is disagreeable, nauseous*.

BONDISSANT, E, *adj. v.* [qui bondit] *Bounding, skipping, frisking, salient*.

BONDISSEMENT (bon dis-mân), *s. m.* [mouvement de ce qui bondit] *Skipping, frisking*. Le bondissement des agneaux, *The skipping of the lambs*. Bondissement de cœur, *A rising of the stomach*.

BONDON (bon-don), *s. m.* [rheville de bois, grosse et courte, dont on boucha le trou par où on remplit un tonneau] *Bung, stopple*.

Bondon ou Bonde [le trou même d'un tonneau] *The bung hole*.

BONDONNER (bon-dô-né), bondonnant, bondonné, *v. a.* [mettre un bondon] *To bung, to stop with a bung* or *stopple, to close up*.

BONDONNIERE, *s. f.* [instrument de tonnelier pour percer le trou où se met le bondon] *Auger*.

BONDRÉE, *s. f.* ou Guiraa, *s. m.* [oiseau de proie ressemblant à la buse] *Buteo apivorus*.

BONDUC, *s. m.* [plante d'Amérique] *Bonduc*. V. Pois de terre.

BON-FRAIS, *s. m.* [terme de Marine] *Steady breeze, fresh gale*.

BON HENRI, *s. m.* [Epinard sauvage, pate d'oie] *Good Henry, goose-foot, wild orach*.

BONHEUR (bô-neur), *s. m. sing.* [état heureux, félicité] *Happiness, blessing, good, blissfulness, beatitude, felicity, welfare*. Faire le bonheur de quelqu'un, *To make one happy*. Je faisois mon bonheur d'être auprès de vous, *I made my happiness consist in being near you*.

Bonheur [événement heureux, rencontre heureuse; fortune, prospérité; avantage, succès avantageux] *Luck, good luck, good fortune, prosperity, fortunateness, auspiciousness, weal, wellbring, luckiness, thriving*. Un coup de bonheur, *A lucky hit, cast, throw*. Avoir du bonheur, *To be lucky*. Etre en bonheur, jouer de bonheur, *To be in luck, to play with good luck*. Avoir plus de bonheur que de mérite, *To be more lucky than wise*.

Par Bonheur, *adv.* [heureusement] *Luckily, happily, fortunately*. Je louai pour la seconde fois mon bel appartement, qui par bonheur ne se trouva point occupé; *I, once more, hired my fine apartment, which was luckily untenanted*. Par bonheur pour nous, il ne parle pas bien françois, *It is very providential for us, that he does not speak good french*.

BON-HOMME (bô-nôm). V. Bouillon-blanc.

BONHOMIE (bô-nô-mî), *s. f.* [bonté naturelle, franchise; se dit aussi bien des femmes que des hommes] *Good-nature*.

BONIFACIO, *s. m.* [ville de Corse] *Bonifacio*.

BONIFIER (bô-ni-fîé), bonifiant, bonifié, *v. a.* [mettre en meilleur état; accommoder, améliorer, engraisser, rétablir, rendre meilleur] *To better, to improve, to meliorate*. Bonifier les terres, *To fatten the ground*.

BONITE, *s. m.* [poisson de la mer Atlantique] *Bonito*.

BONITON, *s. m.* [poisson de mer ressemblant au thon] *Bonito, amia*.

BONN, *s. m.* [ville d'Allemagne] *Bonn*.

BONNE, *s. f.* [nom de gouvernante d'enfans] *Governess*.

Bonne, *s. f.* [ville maritime d'Afrique] *Bonna, Bona*.

Bonne de nage [terme de Marine] *Swift of rowing, fine rower*.

BONNEAU, *s. m.* [bouée] *Buoy of an anchor*.

BONNE-DAME, *s. f.* V. Arroche.

BONNE DÉESSE, *s. f.* [Mythologie; titre de Cybèle et de la Fortune] *Bona Dea*.

BONNE ESPERANCE (le cap de) V. Cap.

BONNE-VOGLIE, *s. m.* [terme de Marine] *A volunteer-rower in a galley*.

BONNEMENT (bôn-mân), *adv.* [à la bonne foi, simplement; sincèrement, sans artifice; de bonne foi, sans fard, naïvement, franchement, ingénument] *Plainly, honestly, ingenuously*.

Bonnement [précisément; dans ce sens il ne s'emploie qu'avec la négative] *Exactly*. Je ne sais pas bonnement combien il y a d'ici, *I cannot tell exactly*, or *I cannot well tell, how far it is*.

BONNET (bô-nè), *s. m.* [espèce d'habillement de tête] *Cap, bonnet*. Bonnet de laine, *Woollen cap*. Bonnet piqué, *Quilted cap*. Bonnet de chasse, *Montero*. Bonnet de voyage, *Riding cap*. Le bonnet de la liberté, le bonnet rouge, *The cap of liberty, red cap*. ☞ Prendre le bonnet, prendre le bonnet de docteur (se faire recevoir docteur), *To commence a doctor*, to *be admitted a doctor*, to *receive the doctorship*, to *take a doctor's degree*. Donner le bonnet à quelqu'un, *To make one a doctor*. Opiner du bonnet (se déclarer de l'avis d'un autre sans l'appuyer d'aucunes raisons), *To vote blindly*, to *be of the same opinion as he or they that voted first, without supporting it with any reason*. Cela a passé au bonnet (tout d'une voix), *The question was carried unanimously, without dividing, nem. con. (ne-mine contradicente)*. * Prendre le bonnet vert, porter le bonnet vert (faire cession de biens) *To turn a bankrupt*, to *break* † Triste comme un bonnet de nuit sans coiffe (se dit d'un homme triste et réduit) *As melancholy as a gibbet; in one's dumps*. * † Il a pris cela sous son bonnet (c'est une chose qu'il a imaginée, et qui n'a point de fondement), *He fancies it; there is no other ground but his imagination*. *† Avoir la tête près du bonnet (être prompt, aisé à se fâcher), *To fly, to take fire presently, to have a hot head of one's own, to be hasty*. *‡ Mettre son bonnet de travers (entrer en méchante humeur), *To be morose, peevish, waspish*. * † Ce sont deux têtes dans un bonnet (se dit de deux personnes liées d'amitié et d'intérêt, et toujours d'un même sentiment), † *They piss through one quill*. C'est bonnet blanc et blanc bonnet (il n'y a point de différence) *It is all one; there is no difference; they are both alike*. ☞ * L'affaire est consultée; et tous les avocats après avoir tourné le cas en cent et cent mille manières, y jettent leur bonnet, se confessent vaincus (se déclarent incapables d'expliquer le testament), *The affair being consulted, all the learned in the law, after having considered the case in a hundred*

different views, give it up, and confess themselves non-plus'd. †‡ Je jetai mon bonnet par dessus les moulins, et je ne sais ce que tout devint (se dit quand on ne sait comment finir un conte qu'on a commencé) *And so there is an end of my story.*

BONNET DE PRÊTRE, *s. m.* [fusain] *Spindle-tree, Evonymus.*

‖ BONNETADE, *s. f.* [révérence, soumission basse] *Cringing, capping.*

‖ BONNETER, bonnetant, bonneté, *v. a.* [faire des sollicitations soumises et fréquentes] *To cringe to a one, to cap.*

BONNETER une fusée, *To cap a rocket.*

BONNETERIE (bòn-trî), *s. f.* [corps, art, métier de Bonnetier] *The cap maker's or hosier's business, hosier's company.*

‖ BONNETEUR, *s. m.* [filou, qui par adresse tâche d'attirer les gens, pour leur gagner leur argent] *Sharper, swindler.*

BONNETIER (bòn-tiâ), *s. m.* [celui qui fait ou vend des bas, des bonnets, et autres semblables marchandises] *Hosier, one who keeps a stocking-shop, one who sells woollen ware.*

BONNETTE, *s. f* [terme de Fortification; espèce de ravelin] *Bonnet.*

BONNETTE [terme de Marine; petite voile dont on se sert lorsqu'il y a peu de vent, pour agrandir celles du vaisseau] *Bonnet, small sail.* Bonnette lardée, *Bag* or *basket charged with anders, oakum*, etc. *to be used in fothering.* Lacer la bonnette, *To lace on the bonnet of a sail to its principal part.*

BONTÉ (bon-tâ), *s. f.* [qualité de ce qui est bon; justice, excellence; utilité, avantage] *Goodness, excellence.* La bonté d'une cause, *Goodness, merit, justness of a cause.* La bonté de l'air, *The healthfulness (salubrity) of the air.* La bonté (la force) d'une place, *The strength of a place.*

BONTÉ [foiblesse, simplicité, facilité, sottise, complaisance] *Weakness, easiness.* Sa trop grande bonté l'a ruiné, *His easy temper has ruined him.*

BONTÉ [ce qui se fait par pure honnêteté, faveur, bienfait] *Goodness, kindness, favour, benignity, benefit, goodwill, bounteousness, clemency, mildness, mansuetude, grace, righteousness, favourableness, humanity, graciousness, mercifulness, frankness, mercy, philanthrophy, friendliness.* Avec bonté, *Favourably, humanely.* Que pouvez-vous craindre, Elise, dans les bontés que vous avez pour moi? *What can you fear, Elisa, in the kindness you bear me?* Il a pour moi des bontés que je ne puis assez reconnoître, *I shall never be able to show myself grateful enough for his generosity to me.* Avoir la bonté de, etc. *To be so good as*, etc.

BONTOUR, *s. m* [terme de Marine] *Favourable turn or swing.*

BONZE, *s. m.* [sorte de prêtre de la Chine, du Japon] *Bonze.*

BOOBY, *s. m.* [oiseau de l'île de Tabago] *Booby.*

BOOGOO, *s. m.* [espèce de babouin ou singe d'Afrique] *Mandrel.*

BOOSCHATTE ou RAT des bois, *s. m.* [espèce de didelphe; sarigue] *Sarigoy.*

BOOTES, *s. m.* [le bouvier; constellation vuisine du pôle acetique] *Bootes, arctophylax.*

‡ BOQUILLON, *s. m.* [petit bucheron] *Feller of wood, a paltry wood-cleaver.*

BORAMETZ, *s. m.* V. AGNEAU de Scythie.

BORAX, *s. m.* [sel d'un grand usage en médecine, et très propre à faciliter la fusion des métaux] *Borax.*

BORBORISME ou BORBORYGME, *s. m.* [vent qui se fait entendre dans les intestins, et qui est un symptôme de mauvaise digestion] *Rumbling in the bowels.*

BORD (bòr), *s. m.* [extrémité, bout d'une chose; rive, rivage] *Border, edge, brim, brink, bank, strand, confine, ledge, rim, lip, margin, marge, margent, rivage, suburb, welt, list, selvage.* Le bord d'une rivière, le bord de la mer, *The shore or side of a river; the sea-shore, the border of the sea: river-side, sea-side.* Le bord d'un précipice, *The brink of a precipice.* Le bord d'une table, *The edge of a table.* Le bord d'un plat, *The edge of a dish.* Le bord d'un verre, *The brim of a glass.* Le bord d'un bassin, *The brim*, or *edge of a bason.* Le bord d'un bateau, *The side of a boat.* Le bord d'un tableau, *The side of a picture.* Le bord d'un miroir, *The border* or *side of a looking-glass.* Le bord d'une robe, d'un manteau, *The skirt of a gown* or *cloak.* Le bord d'un chapeau, *The brim of a hat.* Le bord de la toile, *Selvage.* *,* Les bords Indiens, *The Indian shores.* Un rouge-bord, *A brimmer* or *bumper.* J'ai son nom sur le bord des lèvres, *I have his name at my tongue's end.* Il a l'air sur le bord des lèvres, il est sur le bord de sa fosse, *He has already one foot in the grave.*

BORD [espèce de ruban ou de galon dont on borde certaines parties de l'habillement; ouelet, denteile] *Border, hem, edge, edging, lace.* Mettre un bord à un jupon, *To put a hem to a petticoat.* Voulez-vous un bord d'argeot à votre chapeau? *Will you have a silver-lace put to your hat?* Je ne porte jamais de bord à mon chapeau, *I never wear a laced hat.*

BORD [navire, vaisseau] *Ship, ship-board.* Vaisseau de haut bord, *Ship, vessel.* Vaisseau de bas bord, *Galley, and any low-built ship.* Bâbord (le côté gauche du vaisseau), *The larboard of a ship.* J'allai à son bord, *I went a-board his ship.* Le capitaine nous régala sur son bord, *The captain entertained us aa board his ship.* Coucher à bord, *To lie on board a ship.* Renverser, tourner, changer le bord, mettre à l'autre bord (revirer), *To tack about, to veer.* Bord alongé, qui alonge, *Long board (said of a vessel plying to windward).* Faire un bord, *To make a tack.* Bon bord, *A good board.* Bord sur bord, *Tack for tack, hank for hank.* Courir même bord que l'ennemi, *To stand on the same tack with the enemy.* Bord à terre, *Standing in shore.* Bord au large, *Standing off shore.* Bord à bord, *A long-side (said of two ships laying near to one another).* Passe du monde sur le bord! *Man the side!* Rendre le bord (mouiller), *To cast anchor*, or *To anchor, to come to an anchor (in the port where the ship is to be laid up).* Etre bord sur bord — être sur les bords, ou courir des bords, *To play to windward by tacking.* Courir le bon bord (pirater), *To pirate.* * Courir la bon bord, *To lead a lewd life.*

BORD [des voiles] *Leeches.*

BORD à BORD, *adv.* [de niveau, ou bien proche du bord] *Level, even with.* L'eau est bord à bord du quai, *The water is even with the key.*

BORDAGE, *s. m.* [terme de Marine; planches qui couvrent le vaisseau en dehors] *The sides* or *side-planks of a ship, ship-board.* Franc bordage, *Outside planks.* Bordage du fond, *Planks of the bottom* or *floor.* Bordage des ponts, *Planks of the decks.*

BORDANT, *s. m* [terme de Marine; bordure] *Foot of a sail.*

BORDAT, *s. m.* [étoffe qui se fabrique en Egypte] *Bordat.*

BORDAYER ou BORDOYER, *v. n* [gouverner le vaisseau tantôt d'un côté, tantôt d'un autre] *To traverse sail, to ply to windward.*

BORDÉ (bòr-dâ), *s. m.* [galon d'or, d'argent, ou de soie, qui sert à border des habits, des meubles] *Hem, edge, lace.*

BORDÉ, E, *part.* de Border, *Edged, hemmed.* Un parterre bordé de fleurs, *A parterre edged with flowers.* Une couchue bordée de soldats, *A curtin lined with soldiers.* Un chemin bordé de précipices, *A road interspersed with dangers.*

BORDEAUX, *s. m.* [ville de France] *Bourdeaux.* Vin de Bordeaux, *Claret.*

BORDÉE (bor-dâ), *s. f.* [terme de Marine; la décharge des canons rangés d'un des côtés du vaisseau] *Broad-side.* Lâcher, tirer, envoyer, essuyer une bordée, *To fire, to receive* or *stand a broad-side.*

BORDÉE [au figuré, une quantité] * Il a essuyé une bordée d'injures, *He has been over and over injured*, or *railed.*

BORDÉE [le cours d'un vaisseau depuis un revirement jusqu'à l'autre] *Tack, the course of a ship from one tacking to another.*

BORDÉE, *One board in tacking*; also *a watch of part of the crew.* Faire la grande bordée, *To set the sea-watch.* Faire la petite bordée, *To set the quarter-watch.* Courir plusieurs bordées, *To ply to windward by boards.* Courir à petites bordées, *To ply to windward by small boards.* Courir la grande bordée, *To set a watch of half the ship's crew (usually called the sea-watch).*

BORDEL (bòr-dèl), *s. m.* [lieu où les femmes publiques se prostituent] *Bordel, brothel, bawdy-house, stews.*

BORDELAGE, *s. m.* [domaine, ténement servile] *A base tenure.*

‖ BORDELIER, *s. m.* [celui qui fréquente les bordels] *Whore-monger, whore-master.*

BORDELIÈRE, *s. f.* [espèce de carpe] *Ballerus.*

BORDEMENT, *s. m.* [filet réservé autour de la plaque qu'on veut émailler] *Edge.*

BORDER (bòr-dâ), bordant, bordé, *v. a.* [garnir l'extrémité d'une jupe, etc. en y cousant un galon, etc.] *To edge, to hem, to bind, to lace, to border, to selvage, to welt.* Border d'une frange, d'une broderie, *To purl.* Border une jupe, *To put a binding to a petticoat.*

BORDER [se dit aussi de ce qui s'étend le long de certaines choses, sans y être attaché; entourer, environner, ceindre, faire une enceinte] *To line, to edge, to confine, to guard, to brow.* Une grande allée d'arbres borde la rivière, *A large walk of trees borders the river.* Les soldats bordent la côte, *Soldiers line the coast.* Tout le chemin étoit borde de monde, *The whole road was lined with people.*

BORDER un vaisseau [terme de Marine; mettre le bordage] *To sheath a ship.* Border les côtés d'un vaisseau, *To plank a ship.* Border les ponts, *To lay a ship's decks.* Border à clin ou à clin; en louvette, *To plank a vessel with clinch-work, to lay on the planks even* or *level.* Border un vaisseau (le suivre de côté pour la reconnoître, venir à l'abordage), *To bear up to a ship, to come* or *make towards* or *come up with a ship, to board* or *enter a ship.* Border une voile (l'étendre par en bas pour prendre le vent) *To anfurl* or *spread the sail.* Border une voile, *To tally* or *haul aft the sheets of any sail.* Bordez et brasser au vent, *To trim the sails by the wind.* Borde l'artimon! *Haul the mizen-sheet flat aft*, or *close aft!* ou *set the mizen!* Borde au vent! Borde sous le vent! *Haul aft the sheets!* Bordez une écoute, *To tally a sheet.* Border les écoutes arrièces, *To haul aft both sheets of a sail, to go afore the wind.* Border les écoutes tout plat, *To tally the sheets flat aft.* Border les avirons, *To ship the oars.*

Digitized by Google

Border un lit [faire entrer les bords de la couverture dans le bois de lit] *To tuck in the bed-clothes, to tuck up a bed.*

Border les perles [adoucir les angles d'une perle du côté qui n'a pas été exposé à la flamme] *To smoothen the pearls.*

BORDEREAU, X (bord-rô), *s. m.* [mémoire des espèces d'or ou d'argent, qui composent une certaine somme; note, état, compte détaillé] *Note, account.*

BORDEYER V. Bordayer.

BORDIER, *adj. m.* (dérivé de bord), Vaisseau bordier, *A lap-sided ship.*

BORDIGUE, *s. f.* [terme de Marine; parc] *Crawl.*

BORDURE (bôr-dûr), *s. f.* [ce qui borde et orne une chose, comme un tableau, un miroir, cadre, entourage] *Frame, edge, edging, welt.* La bordure d'un parterre, *The border of a flower-garden.*

Bordure [terme de Marine, le bordant d'une voile] *The foot*, or *the bottom, the lower edge of a sail.*

Bordure de pavé, *Curb-stone, border.*

BORÉAL, E (bô-ré-âl), *adj.* [Septentrional] *Northern, northerly.* Aurore boréale, *Aurora borealis.*

BORÉE (bô-ré), *s. m.* [Mythologie; fils d'Astrée et d'Héribée, le vent du Nord] *Boreas.*

, Borée, *s. m.* [vent de Nord; aquilon, bise] *Boreas, the North-wind.*

BORGNE (bôrgn), *adj. subst.* [à qui il manque un œil; obscur, ténébreux, pâtre, mince, † borgnibus] *One-eyed, that has but one eye, blind of one eye, monoculous, mop-eyed, dark.* C'est un méchant borgne, un faux borgne. *He is a cross-patch.* * Maison borgne, *A hut.* * Cabaret borgne, *A hedge ale-house, a blind tavern.* * Conte borgne, *A blind story.* * Ancre borgne [terme de Marine; qui n'a qu'une patte], *A single arm-anchor*, or *with but one fluke.* * † Causer comme une pie borgne, *To be a prattle-basket, to talk incessantly.* * † Changer son cheval borgne contre un aveugle, *To change for the worse; to make one's condition worse in endeavouring to amend it.* ‡ Au royaume des aveugles les borgnes sont rois, *In the kingdom of the blind, one-eyed persons are kings.*

‡ BORGNESSE (bôr-gnès), *s. f* [terme injurieux] *A one-eyed woman.* Une méchante, une vilaine borgnesse, *A cross-patch.*

BORGO, *s. m.* [ville de Suède] *Borgo.*

BORIGUEN [île de l'Amérique septentrionale, près de Porto Rico] *Boriguen.*

BORIN, *s. m.* [celui qui sort de la mine le charbon de terre] *Bank's-man.*

BORNAGE (bôr-nâz), *s. m.* [terme de Loi; l'action de planter des bornes dans une terre] *Settling the bounds* or *boundaries.*

BORNAGER, *v. n.* [terme de Marine; pousser un bateau par le côté] *To shove a great boat off from the shore in a river (by fixing one end of the setting-pole, against her side, whilst the other bears upon the ground).*

BORNE (bôrn), *s. f.* [pierre, ou autre marque qui sert à séparer un champ d'avec un autre; limite, fin, terme, but, frontière] *But, bound, boundary, limit, termination, confine, finitude, land-mark, precinct, mere, mere-stone.* Bornes, *Frontiers.*

Borne [pierre qu'on met à côté des portes, ou le long des murailles] *Stone, stud, post.* * Les bornes de la raison, *The bounds of reason.* Passer les bornes, *To trespass, to go beyond.* * Mettre des bornes à son ambition, *To set bounds to*, or *to curb, one's ambition.* * Se contenir, demeurer, se tenir, dans les bornes du devoir, *To keep within the bounds of duty.* * Se prescrire des bornes, *To limit one's self in any thing.* V. Terme.

BORNÉ, E, *part.* de Borner, *Bounded, limited, confined, etc. narrow, mean, small,* * *circular.* Maison qui a une vue bornée, *A house of a narrow prospect.* Qualité de ce qui est borné, *Definiteness.* Fortune bornée, *A small* or *moderate fortune.* Esprit fort borné, *Shallow brain, contracted genius, a circular mind.* Avoir l'esprit borné, *To have a narrow mind.* Avoir des vues bornées, *To have a small understanding*, or *little ambition.* La plupart des législateurs ont été des hommes bornés, que le hasard a mis à la tête des autres, *Most of the legislators were men of limited capacities, whom chance raised to the government of others.* * Le genie, n'étant borné par rien, est propre à tout, *An unconstrained genius is capable of any thing.* * Leur utilité n'est pas bornée à un si court espace de temps, *Their usefulness is not confined within so short a space of time.*

BORNEO [grande île d'Asie] *Borneo.*

BORNER (bôr-né), bornant, borné, *v. a.* [mettre des bornes; terminer, finir] *To bound, to set bounds to, to limit, to brow, to circumscribe, to restrict, to scant, to terminate, to determinate.* Ces coteaux, qui sont un peu éloignés, bornent agréablement la vue de ce côté-là, *The hills, at some distance, limit agreeably the prospect on that side.*

Borner [resserrer, limiter; restreindre, réprimer, arrêter] *To confine, to limit, to restrict, to circumscribe, to brow.* Borner l'avance, *To prefine.* Je n'ai pas dessein de borner ma reconnoissance à si peu de chose, *I do not intend to confine my gratitude within such narrow bounds.*

* Borner ses désirs, ses espérances, etc. [les modérer] *To stint, to moderate, to set bounds to one's desires* or *hopes.*

Borner [finir] *To end, to put an end to.*

Se borner, *v. a. To keep within bounds* or *measure.*

BORNO ou Bournou, *s. m.* [royaume d'Afrique] *Bournou.*

BORNOYER (bôr-nwâ-yé), *v. a.* [regarder d'un seul œil une surface, pour juger de son alignement] *To look over a surface with one eye.*

BOROZAIL, *s. m* [sorte de pian; maladie commune au Sénégal, et qui vient d'un usage immodéré des femmes] *Borozail.*

BORSUC, *s. m.* [nom du blaireau en Pologne] *Badger.*

BOSAN, *s. m.* [breuvage fait avec du milet bouilli dans de l'eau] *Bosa.*

BOSNIE, *s f.* [province de la Turquie d'Europe] *Bosnia.*

BOSPHORE (bôs-fôr), *s. m.* [mer qui sépare deux continens, et par laquelle deux mers peuvent se communiquer] *Bosphorus, a streight, a narrow channel.*

Bosphore de Thrace [Canal de Constantinople] *Bosphorus of Thrace; the streights of Constantinople.*

BOSQUET (bôs-kè), *s. m* [petit bois, petite touffe de bois; bocage] *Grove, thicket, hurst, shaw.*

BOSSAGE, *s. m.* [terme de Architecture; pierre saillante pour y sculpter quelque chose] *Bossage, rustic quoin, embossment.*

Bossage, *s. m* [terme de Marine] *Crooked timber for knees*, etc.

BOSSE [bôs], *s. f.* [grosseur extraordinaire au dos ou à l'estomac] *Bunch, humo, crookedness.* Elle cache sa bosse, *She hides her hump.* La bosse d'un chameau, *The bunch of a camel.*

Bosse [enflure, élevure, tumeur, blessure qui vient d'une contusion] *Bruise, swelling occasioned by a knock, extaberance, knob, lump* † Il ne demande que plaie et bosse (se dit au propre des Chirurgiens; et au figure, de tous ceux qui se plaisent à exciter des querelles, ou dans l'espérance d'en profiter, ou par pure malignité d'esprit), *He thinks the more mischief tha better sport.*

Bosse [éminence, élevation dans toute superficie qui devroit être plate et unie] *Bruise, dint, extuberance.* Terrain plein de bosses, *A rugged ground.* Bosse dans les arbres, *Knob, knur, knot.*

Bosse, *s. m.* [verre à vitres qui a pris la forme d'un boeal après avoir été soufflé à plusieurs reprises] *Bunch.*

Bosse, *Powder-flask, used by privateers in engagements.*

Bosse [terme de Sculpture; relief d'une figure, convexité] *Relievo.* Ouvrage relevé en bosse, *An embossed piece of work, fretwork.* Ouvrage de ronde bosse, *A figure in relievo, a statue.* Ouvrage de demi-bosse, *A figure in half-relievo.* Figures en bosse, *Prominent figures.* V. Dessiner. Bosse ou bouton d'or enchâssé de quelque pierre précieuse, *Ouch.*

Bosses [terme de Marine. Bouts de corde qui ont des nœuds à leurs extrémités] *Stoppers.* Bosses du câble (V. Bittes), *Ring-ropes*, or *stoppers of the cable.* Bosses à bouton, *Knotted stoppers.* Bosses à aiguillettes, *Stoppers with lanyards.* Bosses à fouet, *Stoppers for rigging (made use of in time of action).* Bosse debout, ou Bosse de bossoir, *The anchor stopper at the cat-head.* Bosses de chaloupe ou de canot, *Boat's painter* or *mooring rope, boat-rope.* Serre-bosse, *s. m. Shank-painter.*

BOSSELAGE (bôs-lâz), *s. m.* [travail en bosse sur la vaisselle] *Embossing.*

BOSSELÉ, E, *part.* et *adj* [travaillé en bosse: se dit aussi des feuilles de certaines plantes, qui sont naturellement ciselées] *Embossed, crimpled, chased.* Les feuilles du chou sont bosselées, *The cabbage-leaves are crimpled.*

BOSSELER (bôs-lé), bosselant, bosselé, *v. a.* [travailler en bosse] *To emboss.*

Bosseler le cuir (terme de Tanneur; lui donner de faux plis] *To fold the hide.*

BOSSELURE (bos-lûr), *s. f.* [espèce de ciselure naturelle, qui se trouve sur certaines feuilles] *Crimpling.*

BOSSEMAN, *s. m.* (terme de Marine; second contre-maître) *Boatswain's mate.*

BOSSER l'ancre, *v. a.* [terme de Marine] *To stow the anchor upon the bow.* Bosser le câble, *To stopper the cable.* Bosse! Bosse et bitte! (commandement) *Stopper! bitt!*

BOSSETTE (bo-sèt), *s. f.* [ornement fait en bosse, attaché aux deux côtés du mors d'un cheval] *A stud in a bridle, a boss.*

BOSSEURS ou Bossoirs, *s. m pl.* [terme de Marine; poutres qui servent à soutenir l'ancre quand on l'a levé] *Cat heads.*

BOSSU, E (bô-sû, sû), *adj. sub.* [qui a une bosse au dos ou à l'estomac] *Hunch-backed, hump-backed, crump, crook-back, gibbous, huck-shouldered.* Quand le bossu reviendra, faites-le entrer dans mon appartement la plus secrètement que vous pourrez, *When the man with the hump returns, bring him into my apartment as secretly as possible.* Chemin bossu, *A rugged* or *uneven way.* Cimetière bossu, *A fat church-yard.*

BOSSUER (bô-sû-é), bossuant, bossué, *v. a* [faire des bosses à la vaisselle] *To bruise, to dint, to batter, to sling.*

BOSTANGI-BACHI, *s. m.* [Intendant des jardins du Grand-Seigneur] *Bostangi-Bachi.*

BOSTON, *s. m.* [ville de l'Amérique septentrionale] *Boston.*

BOSTRICHE, *s. m.* [insecte coléoptère, très rare] *Bostrichus.*

BOSTRYCHITE, *s. f* [pierre figurée qui

bâr, bât bâse, ântique : thère, êbb, ovêr, jêûne, mêute, bêurre, liên : field, flg, vîn : rôbe, rôh, lôrd, môod, hôod, vôs, mon : bûse, hût, hrun.

ressemble à la chevelure d'une femme] *Bostrychites.*

BOSUEL, *s. m.* [nom de la seule tulipe qui ait de l'odeur] *Bouuet.*

‖ BOT, *adj. s. m.* Pied-bot (piè-bô) [un pied contrefait, estropié, mal-tourné] *A stump foot, club-foot.* C'est un pied-bot, *He is club-footed.*

BOT, *s. m.* [petit vaisseau] *Dutch-boat.*

BOTAL, *adj. m.* [terme d'Anatomie ; le trou botal, ouverture par laquelle le sang circule dans le fœtus] *Botale foramen.*

BOTANIQUE (bo-tâ-nik), *s. f.* [science qui traite des plantes] *Botany.* Traité de Botanique, *Phytology.*

Botanique, *adj.* [appartenant à la science des plantes] *Botanical.*

BOTANISTE (bo-tâ-nist), *s. m.* [celui qui cultive la Botanique] *Botanist.*

BOTHINIE, *s. f.* [province et golfe de Suède] *Bothnia.*

BOTHRION, *s. m.* [petit ulcère creux dans la cornée] *Bothrion.*

BOTRYS, *s. f.* [plante médicinale] *Botrys.*

BOTRYTE, *s. m.* [espèce de Cadmie brûlée qui ressemble à une grappe de raisin] *Botrytis.*

BOTTE (bôt), *s. f.* [chaussure de cuir, qui renferme le pied et la jambe] *Boot.* Grosses bottes ou Bottes fortes, *jack-boots.* Bottes molles (bottines), *Cordovan boots.* Demi-bottes, *Half-boots.* Tire-botte, *Boot-jack.* Coiffer une botte (y mettre une genouillère), *To tap a boot.* * † Mettre du foin dans ses bottes (faire bien ses affaires dans un emploi ; y amasser bien de l'argent) *To make the most of one's employment.* † Prendre la botte, graisser ses bottes (se mettre en état de monter à cheval et de partir), *To get ready*, or *to set out for a journey* (*commonly a long journey ; and even death, in a figurative sense*). * † Graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les brûle (pour donner à entendre qu'on ne reçoit ordinairement que des reproches et de l'ingratitude du service qu'on rend à un malhonnête homme), *Grease a scoundrel's boots, and he will swear you are burning them* † Je ne m'en soucie non plus que de mes vieilles bottes, *I am as easy about it as an old shoe.* † A propos de bottes (sans sujet, à propos de rien), *For nothing. Moreover, we say proverbially, when in a conversation one passes from a subject, to another that has no relation to it:* à propos de bottes, comment se porte M. votre père.

Botte [faisceau, assemblage de plusieurs choses de même nature liées ensemble ; fagot, fascine, paquet, bouquet, amas, poignée] *Bunch, bundle.* Une botte d'asperges, de raves, d'allumettes, etc. *A bunch or a bundle of asparagus, radishes, matches*, etc. Une botte de foin, de paille, *A bottle or a truss of hay or straw, lock of hay*, or *straw.* Mettre du foin, de la paille en bottes, *To bottle hay* or *straw.* Une botte de lettres, de paperasses, *A bundle of letters* or *papers.* Une botte de soie (non ouvrée), *A hank of silk.*

Botte [terme d'Escrime ; coup que l'on porte avec un fleuret, ou une épée, à celui contre qui on se bat ; estocade] *Pass, thrust, passado.* Le maître d'armes pousse deux ou trois bottes, en lui disant, en garde, *The fencing-master gives him two or three home-thrusts, crying, parry.* Allonger, porter une botte à quelqu'un, *To make a pass* or *thrust at one.* Parer une botte, *To parry a pass.* * Porter une botte à quelqu'un, (lui demander de l'argent à emprunter), *To strike one ; to ask him for money ; to desire him to lend us money ; to borrow money.* * Il lui a porté une étrange botte, une botte franche, une rude botte (il lui a fait une objection pressante), *He has given him a home-thrust.* * Il lui a porté une terrible botte, une vilaine botte (il lui a rendu ouvertement un mauvais office), *He served him a very scurvy trick, a very slippery trick.*

Botte [ce qui sert du marche-pied pour monter en carrosse] *The step of a coach.*

Bottes [terre qui s'attache aux souliers quand on marche dans un terrain gras] *Clods of dirt* or *snow.* On ne sauroit se promener dans la prairie, qu'on n'y prenne des bottes, *One cannot walk in the meadow without having one's shoes clogg'd with dirt.*

Botte [vaisseau à tenir du vin] *A but, a wine vessel.*

Botte de bouteille, *s. f.* [terme de Marine ; tuyau de plomb dont un garnit les lieux d'aisances dans les vaisseaux] *Lead-pipe.*

En botte, *adv.* [terme de Marine ; en fagots, en paquet] *In frame.* Chaloupe en botte, *A long boat in frame.* Futaille en botte, *A cask in frame.*

Botté, e, *adj.* [qui a des bottes] *Booted*, (*that has boots on*).

Botte lage (bôt-lâje), *s. m.* [action de lier en bottes] *The bottling* (*of hay or straw*).

Botteler (bôt-lé), botteler, botteler, *v. a.* [lier en bottes] *To bottle* (*hay* or *straw*), *to make bottles of hay.*

Botteleur (bôt-leur), *s. m* [celui qui met le foin ou la paille en bottes] *A maker of hay into bottles.*

Botter (bo-té), botter, botté, *v. a.* et *n.* [faire des bottes] *To make boots.* Qui est le cordonnier qui vous botte ? *Who is the shoemaker that makes your boots ?*

Botter [mettre les bottes à quelqu'un] *To put* or *help one's boots on.*

Se botter, *v. r.* [mettre ses bottes soi-même] *To put one's boots on.*

Se botter [amasser beaucoup de terre autour de ses pieds, en marchant dans un terrain gras] *To clog one's shoes.* On ne sauroit se promener dans ce jardin qu'on ne se botte, *There is no walking in this garden without clogging one's shoes with dirt.*

Bottier (bo-tié), *s. m.* [qui fait des bottes] *Boot-maker.*

Bottine, *s. f.* [botte molle, d'un cuir fort mince] *A thin boot, a buskin, Cordovan boot.* Bottine à la dragonne, *A sort of spatterdashes.*

Bouar, *s. m.* [terme de Mannoyage ; sorte de marteau dont on se servoit pour bouer les monnoies] *Hammer.*

Bouc (bouk), *s. m.* [animal à cornes, qui est le mâle de la chèvre] *He-goat.* Senteur de bouc, *Rammishness.* Le bouc Émissaire ou bouc Hazazel (terme de l'Ancien Testament), *The scape-goat.* Un bouc d'huile, un bouc de vin (peau de bouc pleine d'huile, ou de vin), *Barachio, a budget of oil* or *wine.*

Bouc de Hongrie ou Saiga, *s. m.* [espèce moyenne entre les chèvres et les gazelles] *Saiga.*

Bouc sauvage, Bouc-étain, ou Bouquetin, *s. m.* [Bour sauvage des Alpes, de la Suisse, et de la Savoie] *Ibex.*

Boucage, Bouc quetine, ou Pimpenelle saxifrage blanche, *s. f.* [plante médicinale] *Burnet saxifrage.*

Boucan (bou-kân), *s. m.* [lieu où les sauvages font griller leurs viandes] *Buccan.*

† Bouran [lieu de débauche] *Stews, bawdy-house, brothel.*

Boucaner (bou-kâ-né), boucanant, boucané, *v. a.* [faire cuire des viandes, ou du poisson, à la manière des sauvages de l'Amérique] *To buccan, to smoke* (*meat*). Boucaner des cuirs, *To bucean, to smoke hides.*

Boucaner, *v. n.* [aller à la chasse des bœufs sauvages, ou d'autres bêtes, pour en avoir les cuirs] *To hunt wild bulls for their hides.*

Boucaner [fréquenter les boucans, les bordels] *To go a whoring, whore-hunting, to frequent bawdy-houses or stews.*

Boucanier (bou-kâ-nié), *s. m.* [celui qui va à la chasse des bœufs sauvages ; aventurier qui fait la guerre aux Espagnols de l'Amérique: sorte de navire et de fusil] *A buccaneer : Cow-killer, freebooter, fly-boat, sea musket.*

Boucarde, *s. f.* [cœur de bœuf, coquille bivalve] *Heart-shell.*

Boucaro, *s. m.* [terre sigillée rougeâtre, qui vient d'Espagne] *Boucaras.*

Boucassin, *s. m.* [grosse étoffe de coton] *Bocasine, a kind of fustian*

Boucassinée, *adj. s. f.* [toile boucassinée] *Linen-cloth made fustian like.*

Boucaut, *s. m* [terme de Marine] *Dry cask.*

Boucaut [grande futaille dans laquelle on met le tabac en feuille] *Tobacco-hogshead.*

Boucharde, *s. f.* [outil de Sculpteur] *Matting-hammer.*

Bouche (bôosh), *s. f.* [cette partie du visage de l'homme, par où sort la voix, et par où se reçoivent les alimens ; trou, entrée, gueule, bec ; orifice, avaloire] *Mouth, ‡ chaps, ‡ chops.* Grande, petite bouche, *A large, a small, mouth.* De bouche, *Orally.* Avoir la bouche belle et les lèvres bien façonnées, *To have a pretty mouth and lips.* Une bouche vermeille, incarnate, relevée, agréable, plate, *A rosy, bloomy, turned up, pleasing, flat mouth.* Baiser à la bouche, *To kiss on the mouth.* Dépense de bouche, *Expenses for eating.* Munitions de bouche, *Provisions* Dire quelque chose de bouche à quelqu'un, *To tell a thing by word of mouth.* Bouche à bouche, *Face to face* Etre sur sa bouche, être sujet à sa bouche, *To be a gorbelly, a greedy-gut, a glutton ; to be given to one's belly.* Retirez-vous, vous puez le vin à pleine bouche, *Stand off, your breath stinks of wine.* Fermer la bouche à quelqu'un, *To stop one's mouth, to put him to silence, to silence him, to make him hold his tongue, to run him down* Il dit tout ce qui lui vient à la bouche, *He speaks what comes next, what lies uppermost* C'est un mot qu'il a toujours à la bouche ; il l'a à tout moment à la bourbe, *'Tis a word that he has always in his mouth.* La nouvelle va de bouche en bouche, *The news is spread every where.* Faire la petite bouche de ou sur quelque chose (ne vouloir pas s'expliquer tout-à-fait), *To mince it, to make as if one did not care for a thing*, or *would not speak one's mind about it.* Elle n'en fait point la petite bouche, *She does not mince it ; she speaks it openly* or *free.* Manger de la viande de broc en bourbe (aussitôt qu'on l'a tirée de la broche), *To eat the meat as soon as it is off the spit.* Traiter quelqu'un à bouche que veux-tu (lui faire très-bonne chère), *To entertain one in a noble manner ; to feed him luxuriously ; to treat him nobly.* Nous étions-là à bourbe que veux-tu, *We lived there in clover.* Cela fait bonne bouche (laisse un bon goût), *That leaves a pleasant taste in the mouth* Cela rend la bouche amère, *That leaves a bitter taste in the mouth.* * Avoir bonne bouche, *To keep counsel, to keep secret,* Garder une chose pour la bonne bourbe (réserver pour le dernier morceau ce qu'il y a de meilleur à manger), *To keep a thing for the last (to eat, as being the best).* † C'est pour les laisser sur la bonne bouche (quand à la fin du repas on donne à ses amis quelque rhose d'exquis), *It is to sweeten them at last with a sugar-plumb.* * Laisser quelqu'un sur la bonne bouche (le laisser sur l'espérance de quelque chose), *To entertain one with fair hopes* L'eau en vient à la bouche, cela fait venir l'eau à la bouche, *That makes one's teeth, mouth, chops, water.* Prendre sur sa bouche (épargner

Digitized by Google

sur la dépense de sa nourriture), *To stint or pinch one's belly.* Il prend sur sa bouche les charités qu'il fait, *He stints himself in order to be charitable.* S'ôter les morceaux de la bouche, épargner sur sa bouche (s'épargner le nécessaire pour fournir à quelque autre dépense), *To pinch one's belly.* Avoir bouche à cour (être nourri dans la maison d'un prince), *To be in ordinary at court, to be allowed bouche of court.* * Avoir bouche à cour, *To have one's diet at another's house, to eat and drink scot-free.* Flux de bouche, *Spitting, salivation, flux.* * Flux de bouche, *Talkativeness.* * Avoir le flux de bouche, avoir un flux de bouche continuel (se dit d'un grand parleur), *To have a volubility of tongue, to be an everlasting talker.* Bouche cousue, bouche close (pour dire qu'il faut garder le secret sur l'affaire dont il s'agit), *Hush*, or *mum for that; be sure to keep counsel;* † *Not a word of the pudding.* Cette nouvelle va de bouche en bouche, *Every body speaks of that news.* La déesse aux cent bouches (la Renommée), *The Goddess of report.* Un saint Jean bouche d'or (un homme qui dit sans ménagement tout ce qu'il pense), *One who speaks bluntly his mind.* †‡ Il dit cela de bouche, mais le cœur n'y touche (il parle contre sa pensée), *He don't speak what he thinks; he speaks one thing, but thinks another.* † Selon ta bourse gouverne ta bouche, *You must cut your coat according to your cloth.* † Il arrive beaucoup de choses entre le bouche et le ventre; de la main à la bouche se perd souvent le soupe, *Many things fall out between the cup and the lips.*

Bouche [se dit des personnes mêmes par rapport à la nourriture] *Mouth, people.* Il a tous les jours trente bouches à nourrir, *He has thirty mouths, thirty people, to feed every day.* On a fait sortir de la place toutes les bouches inutiles, *All the useless hands were turned out of the place.*

Bouche [le lieu où l'on apprête à manger pour le roi; les officiers de la bouche] *The king's kitchen; the officers of the king's kitchen.* Vin de la bouche (destiné pour la personne du roi), *The wine kept for the king's drinking.*

La Bouche d'un cheval et d'un mulet, *The mouth of a horse and mule.* Cheval qui a bonne bouche, *A hard feeding horse, that will eat any thing.* Bouche fraîche (se dit d'un cheval qui exprime une écume blanche, en mâchant continuellement son mors), *Slaverer.* Un cheval fort en bouche (qui n'a point de bouche, qui l'a mauvaise), *A hard mouthed horse.* Cheval qui n'a ni bouche ni éperon, *A horse that obeys neither the bridle nor the spur.* Assurer la bouche à un cheval, *To bring a horse to a certainty of rein.* * Un homme fort en bouche, *A man that out-talks every body, that will talk one to death; a noisy, obstreperous fellow.* * Un homme qui n'a ni bouche ni éperon, *A stupid, insensible man; a man of no discourse or wit.*

La Bouche d'un canon [ouverture par où le boulet sort] *The mouth* or *muzzle of a cannon.*

Bouche [petit vide qui se trouve entre les lèvres d'un tuyau d'orgue] *Mouth of an organ-pipe.*

Bouche [entrée, orifice], la bouche d'une carrière, d'un puits, d'un four, etc. *The entry to a quarry, the mouth of a well, oven*, etc. *orifice.* Bouche ou gueulard [ouverture de cheminée de forge] *Mouth.*

Bouches [embouchures par où de grands fleuves se déchargent dans la mer] *Mouths.* Les bouches du Nil, du Danube, *The mouth of the Nile* or *Danube.* Bouches du Rhône [département de France] *Mouths of the Rhone.*

BOUCHÉ, E, *part.* de Boucher, *Stopt.* Port bouché par les sables, *Port choked up with sand.* * Un homme qui a l'esprit bouché, *A man hard of apprehension, a dunce; heavy, dull wit.*

BOUCHÉE (bòo-shâ), *s. f.* [petit morceau de quelque chose à manger] *Mouth-full, gobbet, morsel, bit.*

BOUCHER (bòo-shâ), boucher, bouché, *v. a.* [fermer une ouverture; calfeutrer, remplir, bondonner, clore, tamponner] *To stop, to staff, to choke up, to obstruct.* Boucher un trou, *To stop a hole.* Boucher une bouteille, *To put the cork to a bottle.* Boucher un tonneau, *To bung a vessel.* Boucher une porte, une fenêtre, *To wall, to nail up a door* or *window.* Boucher le passage, boucher les chemins, les avenues, *To stop* or *shut up the passage, the roads, the avenues.* Boucher le chemin, *To portcullis.* Boucher la vue d'un voisin, *To dam, to obstruct a neighbour's lights.* Se boucher les oreilles, *To stop one's ears.* Se boucher les yeux, *To shut one's eyes.* Se boucher le nez, *To hold one's nose.* * Boucher un trou (payer quelque dette), *To stop a gap, to pay a debt.* * † Elle a bouché le trou [elle ne fait plus d'enfans] *He has pinned up her basket.* Il ou elle a bouché le trou [est le dernier enfant] *He* or *she is the pin-basket.*

BOUCHER (bòo-shâ), *s. m.* [celui qui tue le bétail et qui vend de la viande] *Butcher.* Boucher en gros, *Carcase-butcher.* * C'est un vrai boucher (un homme cruel et sanguinaire), *He is a blood thirsty man; a blood-hound.*

Boucher (bòo shér), *s. f* [la femme d'un boucher] *A butcher's wife*, ou *woman keeping the shop.*

BOUCHERIE (bòosh-ri), *s. f.* [lieu où l'on vend la viande] *Shambles, market.* Viande de boucherie, *Butcher's meat.* De la basse boucherie, *Neck beef.* Aller à la boucherie, *To go to the butcher's, to go to market.*

* Boucherie [tuerie, carnage; massacre, grande défaite] *Butchery, slaughter, carnage, massacre.* V. Massacre.

BOUCHET, *s. m.* [hypocras fait d'eau, de sucre et de cannelle] *A sort of hippocras.*

† BOUCHE-TROU, *s. m. Pin-basket.*

BOUCHETURE (bòosh-tûr), *s. m.* [tout ce qui sert à fermer un champ] *Fence, inclosure.*

BOUCHIN, *s. m.* [terme de Marine] *Extreme breadth of a ship from outside to outside.*

BOUCHOIR, *s. m.* [terme de Boulenger; plaque de fer pour boucher le four] *The lid* or *cover of an oven.*

BOUCHON (bòo-shon), *s. m* [ce qui sert à boucher une bouteille, un flacon; bondon, bonde, tampon] *Cork, stopple.* Bouchon de liége, *Cork.* Bouchon de bois, *Plug.* Bouchon de verre, *Glass-stopper.* Le bouchon d'un cornet, *The stopper of an ink-horn.* Bouchon d'étoupe, de foin, etc. *Wad of a cannon made of oakum, hay*, etc. Un bouchon de paille, (poignée de paille ou de foin tortillé), *A wisp of straw.* Un bouchon de linge, *Linen rumpled like a dish-clout.* Mettre du linge en un bouchon, *To tumble* or *rumple linen like a dish-clout.*

Bouchon de cabaret [rameau de verdure, ou quelque autre chose semblable, qu'on attache à une maison, pour faire connoître qu'on y vend du vin] *Bush, tavern-bush.* L'hôtesse, bien que tout soit peu basanée, ne laissoit pas de faire valoir le bouchon, *The Inn-keeper's wife, though she was a little swarthy, knew very well how to draw people in*, or *how to get customers.* * A bon vin il ne faut point de bouchon, *Good wine needs no bush.* Mon petit bouchon (terme dont on se sert en caressant les enfans), *My little honey* or *punch.*

BOUCHONNER (bòo-shò-né), un cheval, *v. n.* [le frotter avec un bouchon de paille] *To rub a horse with a wisp of straw.* Bouchonner du linge (le mettre en un bouchon, en un tas), *To rumple* or *tumble linen like a dish-clout.* Bouchonner un enfant (le caresser), *To caress, to fondle a child.*

BOUCHONNIER, *s. m.* [ouvrier qui fait des bouchons] *Cork-cutter.*

BOUCHOT, *s. m* [parc ou pêcherie que l'on construit sur les grèves au bord de la mer, pour prendre du poisson] *Crawle, pens* or *places inclosed by hurdles.*

BOUCLE (bòokl), *s. f* [anneau avec un ardillon au milieu] *Buckle.* Boucles de souliers, *Shoe-buckles.* Boucles de jarretières, *Knee-buckles.*

Boucle [anneau que les dames attachent à leurs oreilles pour se parer] *Ring.* Des boucles d'oreilles, *Ear-rings.*

Boucle [anneau qu'on met à une cavale, pour l'empêcher d'être saillie] *Ring.*

Boucle [anneau que font des cheveux frisés] *Curl, ringlet, buckle.* Mettre une perruque en boucles, *To buckle up, to curl a wig, to put it in curls.*

Boucle [gros anneau de fer, marteau de porte, heurtoir] *Ring, knocker, rapper.*

Boucles [terme d'Architecture; ornemens en forme d'anneaux] *Rings.*

BOUCLES, *s. f. pl.* [terme de Marine; prison, fers] *Irons, shackles, bilboes.* Mettre un matelot sous boucles, *To confine a sailor, to clap, to keep, to put him in irons.* Boucles de sabord, *Port-rings.*

BOUCLÉ, E, *part.* de Boucler, *Buckled.* Une jument bouclée, *A mare ringed* or *ungled.* Des cheveux bouclés, *Hair buckled up, curled.* * Port bouclé, *A harbour stopt, a land-locked harbour.*

BOUCLEMENT (bòokl-mân), *s. m* [action de boucler une cavale] *Ringing.*

BOUCLER (bòo-klâ), bouclant, bouclé, *v. a* [attacher avec une boucle] *To buckle.*

Boucler une cavale [pour l'empêcher d'être saillie] *To ring* or *tingle a mare.*

Boucler des cheveux, une perruque [les mettre en boucle] *To buckle up a wig, to turn hair into buckle, to curl it.*

* Boucler une affaire, *To make an end of a business.* * Boucler un marché, *To bind a bargain.*

* Boucler un port [en fermer l'entrée] *To stop up, to lock a harbour, to lay an embargo.*

BOUCLIER (bòo-kli-é), *s. m.* [arme défensive d'autrefois] *Buckler, shield.* Bouclier de peau, *Pelt, pelta.* * Bouclier (défense, protection), *Buckler, shield, defence, protection.* * Faire une levée de boucliers, une grande, une belle levée de boucliers (faire de grands préparatifs pour une grande entreprise qui ne réussit pas), *To make great preparations to no purpose, to make much ado about nothing.*

BOUCOLAQUE, *s. m.* [noms que les Grecs donnent au cadavre d'un excommunié, appelé par le peuple revenant] *Boukolaca.*

‖ BOUCON, *s. m.* [morceau, breuvage empoisonné] *Poison.* Donner le boucon, *To poison.* On lui a donné le boucon. Il a pris, avalé le boucon, *He was poisoned.*

BOUDELLE, ou *mieux* Bout d'aile. V. Aile ou Bout.

BOUDER (bòo-dâ), boudant, boudé, *v. n.* [faire la mine; être fâché, faire la fâche, avoir de l'humeur] *To pout, to look gruff*, or *sour; to pout at, to glout at.* Ils boudent l'un contre l'autre, *They pout at one another.*

BOUDERIE (bood-ri), *s. f.* [action de bouder] *Pouting, angry gruff look.*

BOUDEU-R, SE (bòo-dèur, dèuz', *adj. subst.* [qui boude] *One that pouts* or *looks gruff*

BOUDIN (bòo-din), *s. m.* [boyau rempli de sang et de graisse de porc, *etc.*] *Pudding.* Boudin noir, *Black-pudding.* Boudin blanc, *White-pudding.* Appareil de boudin. *Composition for pudding.* V. Pouding. †‡ Ce projet s'en ira en eau de boudin (pour faire entendre qu'une chose ne réussira point), *That project will come to nothing.*

Boudin, *s. m.* [terme de Marine] *Muddle end of the head.* Boudin de trinquerin [terme de Calfeur] *A end opposite to the water-ways or deck of a gallery.*

Boudin de tabac [feuilles de tabac liées en petit rouleau] *Twisted* or *rolled tobacco.*

Boudins de Cardeurs [laine que les cardeurs ont mise en loquettes ou petits rouleaux] *Rutted wool.*

BOUDINAILLE, *s. f.* [terme de Cuisine] *Sausages and black pudding.*

BOUDINE de verre, *s. f.* [terme de Verrier; endroit par où la verge de fer tenoit au plat de verre] *Bunt, knot, bull's eye.* [terme de Vitrier; verre de rebut] *Knot, bunt.*

BOUDINI-ER, ERE (bòo-di-ni-é, niér), *s. m.* et *f.* [faiseur ou faiseuse de boudins] *Pudding-maker.*

Boudinière, *s. f.* [petit entonnoir de fer blanc, qui sert à faire du boudin] *Filler.*

BOUDINURE, *s. f.* [terme de Marine, emboudinure; enveloppe de cordages qu'on met autour de l'arganeau de l'ancre] *Pudding of the anchor.*

BOUDOIR (bòo-dwâr), *s. m.* [petit cabinet où l'on se retire quand on veut être seul] *Private room, study, boudoir.*

BOUE (bòo), *s. f.* [la fange des rues et des chemins, crotte, ordure; bassesse] *Dirt, lime, mire, ooze, mud.* Couvrir de boue, jeter dans la boue, enfoncer dans la boue, *To mud.* Salir avec de la boue, *To puddle.* Etre tout couvert de boue, *To be dirty all over.* Payer les boues et lanternes (payer la taxe qui est imposée pour le nettoiement des boues, et pour l'entretenement des lanternes), *To pay for cleaning and lighting the streets.* V. Lanne. † Une maison faite de boue et de crachat, (bâtie de méchans materiaux), *A sorry house.*

†‡ Je n'en fais non plus d'état que de la boue de mes souliers, *I don't value it more than the dirt of my shoes.* * Une âme de boue, *A dirty, base, pitiful, sneaking, ungenerous soul.* * Tirer quelqu'un de la boue (le tirer d'un état misérable, *To raise one from the dunghill.*

Boue d'Emeril, *s. f.* [espèce de potée qu'on trouve sur les meules des lapidaires] *Lapidary's emery.*

Boue [pus qui sort d'un apostème] *Matter, corruption.*

BOUÉE, *s. f.* [terme de Marine; marque flottante pour indiquer l'endroit où l'ancre est mouillée] *Buoy.*

Bouée de sauvetage [terme de Marine] *Buoy of safety.* Bouée de bout de mât, *Wooden buoy, formed of the end of a mast, stream-buoy.* —de baril, *Can-buoy, nun-buoy.*

BOUEUR (bòo-eur), *s. m.* [homme payé pour enlever les boues des rues] *Scavenger, dustman, raker.*

BOUEU-X, SE (bòo-eu, eûz), *adj.* [plein de boue, sale, crotté, fangeux] *Dirty, mary, lutulent, mud by; oozy, heavy.* Chemin boueux, rue boueuse. *A dirty road* or *street.*

BOUFFANT, E, *adj. v.* [se dit d'une étoffe qui paroît gonflée, et qui a assez de consistance pour ne se pas aplatir] *Puffing.* Une bouffante. *A buffant.*

BOUFFÉE (bòo-fé), *s. f.* [action subite et passagère; souffle, agitation, accès, boutade, vapeur, exhalaison; haleinée] *Puff, gust, blast, flurry, whuff.* Une bouffée de vent, *A puff of wind.* Une bouffée de fumée, *A puff of smoke.* Une bouffée de chaleur, *Squall of heat.* Des bouffées de vin, d'ail, *Puffs of wine, garlick.* Une bouffée de fièvre, *A little fit of an ague.* * || Une bouffée de dévotion, *A slight fit of devotion.* * || Ne s'adonner à une chose que par bouffées (par intervalle et par boutade), *To do a thing by flirts, fits and starts, fits and gusts.*

BOUFFER (bòo-fé), bouffant, bouffé, *v. n.* [ne se dit que des étoffes qui se soutiennent d'elles-mêmes, au lieu de s'aplatir] *To puff, to swell.* Vos manchettes ne bouffent pas assez, *Your ruffles don't puff enough.* [Enfler les joues] *To puff.*

†‡ Bouffer [manger], *To be stuffing.*

|| Bouffer de colère [marquer sa colère par la mine qu'on fait; avoir de l'humeur, du dépit sans éclater] *To swell with anger.*

Bouffer un vaau, *etc. v. a.* [terme de Boucher; souffler de la viande pour la faire paroître plus belle] *To blow up veal.*

BOUFFETTE (bòo-fèt), *s. f.* [petite houppe qui pend aux harnois des chevaux] *A tuft* or *puff put to a horse's head; ear-knot.*

BOUFFI, E, *part.* de Bouffir, *Puffed up, swoln.* Des joues bouffies, *Puffed cheeks, blubbered cheeks.* V. Enflé. * Bouffi d'orgueil, *Puffed up with pride.* * Style bouffi, *A turgid style.*

BOUFFIR (bòo-fir), bouffissant, bouffi, *v. n.* [enfler; s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir] *To puff up, to swell, to bloat.* Les humeurs lui ont bouffi tout le corps, *The humours have bloated his whole body.* Le visage lui bouffit tous les jours, *His face swells or bloats every day.*

BOUFFISSURE (bòo-fi-sûs), *s. f.* [enflure dans les chairs; style boursouflé] *Swelling, being bloated, puffing up, bombast.*

BOUFFON (bòo-fon), *s. m.* [celui qui fait profession de faire ou de dire des choses pour faire rire; bateleur, comédien, farceur; plaisant, baladin, Jean-farine, facetieux, goguenard] *Buffoon, jester, a merry-Andrew, a Jack-pudding, pickle herring, dexter, droll, merry, pleasant, mime, mime, ludicrous, antick, scaramouch, pantomime.* Un mauvais bouffon, *A sorry jester.* Faire le bouffon, *To play the buffoon, to droll.* Servir de bouffon, *To be the laughing stock of others.*

Bouffon, ne, *adj.* [plaisant, facétieux] *Jocose, facetious, mimical, mimick, antick, scurrilous, scurril, apish, full of jests.*

BOUFFONNEMENT, *adv.* [d'une manière bouffonne] *Scurrilously, apishly.*

BOUFFONNER (bòo-fo-né), bouffonnant, bouffonné, *v. n.* [faire ou dire quelque chose dans le dessein de faire rire; plaisanter, rire, divertir, goguenarder] *To be jocose, full of jests; to play the buffoon, fool* or *jester, to droll.*

BOUFFONNERIE (bòo-fon-ri), *s. f.* [ce qu'on fait ou qu'on dit pour faire rire; plaisanterie, badinage; arlequinade, jeu de théâtre] *Buffoonery, drollery, jesting, droll, mimickry, jest, facetiousness, ludicrousness, scurrility.*

BOUFRON, *s. m.* [sèche] *Sepia, cuttle-fish.*

BOUGE (bòoj), *s. m.* [petit cabinet sans cheminée auprès d'une chaumbre; logement malpropre] *A little closet, room, a paltry lodging.*

Bouge, *s. m.* [terme de Marine; ventre ou rondeur] *The rounding* or *convexity of the beams, etc.* Bouge vertical de la hisse d'hourdy, *The rounding up of the wing-transom.* Bouge horizontal de la hisse d'hourdy, *The rounding aft of the wing-transom.*

Bouge [la partie la plus renflée d'un tonneau] *Bouge.* Bouge d'un mur, *Bulging, jutting out.* Bouge d'une planche, *Warping, casting, cambering.*

BOUGEOIR (bòo-zwâr), *s. m.* [petit chandelier pour mettre une bougie] *A flat* or *hand candle stick.*

BOUGER (bòo-jé), bougeant, bougé, *v. n.* [se mouvoir de l'endroit où l'on est; remuer, changer de place, sortir, déloger, décamper] *To stir, to budge, to wag.* Il ne bouge de cette maison, *He is always at that house.* Il ne veut pas bouger, *He won't stir a jot.*

BOUGETTE, *s. f.* [sac, poche de voyage] *Budget, bag, pouch.*

BOUGIE (bòo-zi), *s. f.* [chandelle de cire] *Wax-candle, wax-light.* Bougie à bougier, *Searing candle.* Petite bougie, pain de bougie, *Taper.* Bougie [terme de Chirurgie] *Bougie.*

BOUGIER, bouglant, bougie, *v. n.* [terme de Tailleur, passer de la bougie allumée sur les bords de quelque étoffe, pour empêcher qu'elle ne s'effile] *To sear with wax candle, to size.*

BOUGRAN (bòo-grân), *s. m.* [toile forte et gommée dont se servent les tailleurs] *Buckram.*

BOUGRANÉE, *adj. s.* [toile apprêtée et mise en bougran] *Suffened like buckram.*

BOUGRE, *s. m.* [mot qui s'est dit d'abord pour Bulgare, qui a ensuite signifié hérétique, puis sodomite, et qui n'est à présent qu'une injure grossière] *Buggerer, sodomite, slog, son of a bitch,* etc.

BOUGRESSE, *s. f.* [injure grossière qu'on dit à une femme] *Bitch.* Une vilaine bougresse, *A dirty jade.*

BOUILLANT, E, *adj. v.* [qui bout] *Boiling, boiling-hot, scalding-hot,* † *piping.* De l'eau bouillante, *Hot, boiling water.*

* Bouillant [prompt, ardent, vif, chaud, emporté, pétulant, impétueux] *Hot, fiery, hasty, eager, abrupt, fierce, hot-headed, petulant.* Courage bouillant, *Impetuous courage.* Jeunesse bouillante, *Hot, fiery, impetuous youth.* Courage bouillant et farouche, *A hot and savage courage.*

BOUILLARD, *s. m.* [terme de Marine; nuage qui donne du vent et de la pluie] *Squall, cloud charged with wind and rain.*

BOUILLE-COTONIS, *s. m.* [espèce de satin des Indes, ou atlas] *Atlas.*

BOUILLI (bòo-ll), *s. m.* [viande cuite avec de l'eau] *Boiled meat, bouilli.*

BOUILLIE (bòo-ll), *s. f.* [nourriture faite de lait et de farine pour les petits enfans] *Pap, thick milk, flummery.* Faire bouillir des pieds de bœuf jusqu'à ce qu'ils soient réduits en bouillie, *To boil neat's feet to a jelly.*

BOUILLIR (bòo-lir), bouillant, bouilli; il bout, ils bouillent, *v. n.* [ne se dit au propre que des liqueurs qui, par la chaleur, sont mises en mouvement, et s'élèvent en petites bouteilles] *To boil, to bubble up,* to rise *in bubbles, to seeth.* Faire bouillir à demi, *To par-boil, to coddle.* Faire bouillir un peu, *To poach.* Faire bouillir de l'eau, *To boil water.*

Bouillir (se dit des liqueurs qui fermentent) *To work, to boil, to estuate, to fret, to wallop, to summer.* * Le sang lui bout dans les veines, *His blood boils in his veins.* * La tête me bout, la cervelle me bout (pour dire qu'on sent une chaleur excessive à la tête), *My head burns like fire; my brains boil.* * Il bout, il bout d'impatience, *He frets in his skin.* * † Il n'est bon, elle n'est bonne, ni à bouillir ni à rôtir (pour dire qu'une personne, qu'une chose, n'est bonne à aucun usage), *He* (a *man*) *It* (a *thing*) *is fit for no use.* * Cela sert à faire bouillir la marmite, *That helps to make the pot boil.* * † Il me semble qu'on me bout du lait quand on me dit cela (qu'on me traite d'enfant, qu'on se moque de moi), *To tell me so, is*

Digitized by Google

using me like a child, is making a fool of me. Bouillir du lait à quelqu'un (dans un sens favorable, c'est lui faire plaisir), *To please one.* N. B. *This is the only phrase where* bouillir *is used actively in French.*

BOUILLITOIRE, *s. m.* [terme de Monnoie] *Blanching, whitening.* Donner le bouillitoire, jeter les flans dans le bouilloir, *To blanch the planchets.*

BOUILLOIR (bòo-*lwâr*), *s. m.* [terme de Monnoie] *Boiler.*

BOUILLOIRE, *s. f.* [vaisseau de métal, propre à faire bouillir de l'eau] *A boiler, kettle, seether.*

BOUILLON (bòo-*lon*), *s. m.* [eau bouillie avec de la viande] *Broth.* Il n'y a pas assez de bouillon, *The soup is too thick* or *too short of broth.* Bouillon clair, perlé, nourrissant, succulent, *Light, clear, nice jelly-broth, nourishing rich broth.* Prendre un bouillon, *To drink some broth, a porringer of broth.* Être réduit au bouillon, *To be reduced to live upon broth.* Bouillon rafraîchissant, de veau, de poulet, *etc. Cooling, veal, chicken-broth.*

Bouillon [renflement d'une liqueur échauffée par le feu] *Bubbling up, seething.* * Dans les premiers bouillons de sa colère, *In the first transport* or *gust of his passion.*

Bouillon [ce qui arrive à l'eau et aux autres liqueurs, lorsque la superficie en est agitée par quelque mouvement violent] *Froth, foam, bubbling up, gushing.* L'eau sort de la roche à gros bouillons, *The water spouts,* or *comes gushing out of the rock.* Un grand bassin de marbre blanc, au milieu duquel un lion de bronze vomissoit de l'eau à gros bouillons, *A great basin of white marble, in the midst of which a brazen lion vomited out great gushes of water.* Le sang sortoit à gros bouillons de sa plaie, *The blood rushed impetuously from his wound.* Un bouillon d'eau (gros jet d'eau qui ne s'élève pas bien haut), *Bubbling fountain.*

BOUILLON, *s. m.* [ville de France] *Bouillon*

Bouillon sauvage. V. Sauge en arbre.

Bouillon [terme de Saunier] *Evaporation.*

Bouillon (donner le) [dégraisser les laines avant de les teindre] *To scour.*

Bouillons ou Blutteaux [étamines de soie crue] *Bolters, boulting-cloths.*

Bouillons [fils d'or ou d'argent trait comme de la cannetille, et dont on se sert pour divers ouvrages] *Bouillons.*

Bouillons [agrémens de rubans; gros plis ronds qu'on fait faire à quelques étoffes] *Puffs, flounces.*

BOUILLON-BLANC, Molène ou Bouillon, *s. m.* [plante médicinale] *Mullein, high-taper, cows lungwort, moth-mullen, torch-weed.*

BOUILLONNEMENT (bòo-*lòn*-*mân*), *s. m.* [l'action d'une liqueur qui bouillonne] *Bubbling up, spouting or gushing out; ebullition, ebullition.*

Bouillonnement [terme de Marine] *Rippling of a river, as it falls into the ocean.*

BOUILLONNER (bòo-*lò*-*nâ*), bouillonnant, bouillonné, *v. n.* [s'élever par bouillons; ne se dit guères que des fontaines et du sang] *To bubble up, to gush out, to spout, to wallop.* Une source qui bouillonne, *A bubbling spring.* * Tout mon sang en bouillonne de rage, *My blood boils with rage.*

BOUILLOT, *s. m.* [cannetille plate et luisante] *Purl.*

BOUIN, *s. m.* [mateau; paresau; plusieurs écheveaux de soie joints ensemble, pour en former une poignée] *A head of silk.*

BOUIS, *s. m.* [outil de cordonnier, qui sert à polir] *Glazing-stick.*

BOUIS. V. Buis.

BOUJONNER une étoffe, *v. a.* [la marquer et la plomber] *To stamp.*

BOULAIE, *s. f.* [lieu planté de bouleaux] *A ground planted with birch-trees.*

BOULANG-ER, ERE, (bòo-lân-*â*, *âr*), *s. m.* et *f.* [celui, celle dont le métier est de faire et de vendre du pain] *Baker, baker's wife* or *woman.*

BOULANGER (bòo-lân-*â*), boulangeant, boulangé, *v. n.* [pétrir du pain et le faire cuire] *To bake.* Du pain bien boulangé, *Well made bread.*

BOULANGERIE (bòo-lânz-*rî*), *s. f.* [l'art de faire le pain] *Baking.* Lieu où l'on fait le pain, *Bakehouse, pastry.*

BOULE (bòol), *s. f.* [corps rond en tout sens; globe, balle, pelote] *Bowl, ball, pellet.* Une boule à jouer à la boule ou aux quilles, *A bowl.* Boule d'amortissement [terme d'Architecture] *The globe or ball on the top of a dome.* Une boule d'ivoire, *An ivory-ball.* Il est rond comme une boule (se dit d'un homme gros et replet), *He is as round as a ball.* Un jeu de boule, *A bowling-green.* Jouer à la boule, *To play at bowls, to bowl.* Avoir la boule (avoir l'avantage de jouer le premier), *To play first.* Ils ont quinze et la boule, *They are fifteen, and they are to play.* Aller à l'appui de la boule (jouer sa boule, en sorte qu'elle puisse joindre la boule de celui avec qui on est, et la pousser plus près du but), *To bowl in such a manner as to push near the jack our partner's bowl.* * Aller à l'appui de la boule (seconder quelqu'un dans une affaire qu'il a commencée), *To second one.* * Faire quelque chose à boule vue (la faire inconsidérement, à l'étourdie), *To do a thing rashly, at random, without consideration.* Tenir pied à boule (phrase du jeu des quilles, piéter bien), *To stand fair.* Pied à boule, *Stand fair.* * Tenir pied à boule (se rendre assidu à un ouvrage, à un emploi), *To mind one's business, to sit close to one's work.*

BOULEAU, X, (bòo-*lô*), *s. m.* [sorte d'arbre] *Birch, birch-tree.*

BOULÉE, *s. f.* [terme de Chandelier; sédiment du suif] *Drop.*

Boulées [ratissures des caques où les bouchers mettent leur suif] *Scrapings.*

BOULER (bòo-*lâ*), *v. n.* [enfler la gorge, en parlant de certains pigeons] *To pout.* Une plante boule (quand il se forme une boule à sa racine) Les grains boulent, *The corn takes root.*

BOULET (bòo-*lè*), *s. m.* [boule de fer servant à charger une pièce d'artillerie] *Bullet, ball.* Un boulet de canon, *A cannon-ball.* Boulet à branche ou à deux têtes, *A chain-bullet, bar-shot, double-headed shot.* Boulet ramé ou chaîné, *Cross bar-shot, chain-shot.* Un boulet, un coup de boulet, *A bullet-shot.*

Boulet [la jointure qui est au-dessus du pâturon de la jambe d'un cheval] *Fetlock, the pastern-joint of a horse.*

BOULETÉ, E, *adj.* [cheval bouleté, dont le boulet est hors de sa situation naturelle] *A horse whose fetlock is crowned or swelled.*

BOULETTE (bòo-*lèt*), *s. f.* [petite boule de chair hachée] *Forced meat-ball.*

Boulette [plante] V. Girobleaise.

BOULEVART ou Boulevard (bòol-*vâr*), *s. m.* [rempart; bastion, fortification, fort, forteresse, lieu fortifié, place forte, défense] *Bulwark, mound, fence, palladium, rampart, fortress, bastion.*

BOULEVERSEMENT (bòol-*vèrs*-*mân*), *s. m.* [renversement; grand changement; dérangement; confusion, désordre; démolition, destruction, ruine] *Overthrowing, overturning, turning topsy-turvy.* *Ses affaires sont dans un entier bouleversement, *His affairs are in great disorder,* or *in the greatest confusion.*

BOULEVERSER (bòol-*vèr*-*sâ*), bouleversant, bouleversé, *v. a.* [déranger, mettre sens dessus dessous; renverser; détruire, démolir, ruiner; brouiller, troubler, confondre, déranger, déconcerter] *To overthrow, to overturn, to turn up-side down, to turn topsy-turvy, to overset, to unsettle, to unhinge, to subvert.* Bouleversé, *Renversed.* * Cela a bouleversé ses affaires, *That has thrown his affairs into confusion.* * Le cœur humain est un véritable Euripe, bouleversé perpetuellement par le flux et le reflux de mille passions impétueuses, *The human mind is like a stormy sea, incessantly agitated by the violence of a thousand impetuous passions.*

BOULEUX, *s. m.* [cheval trapu qui n'est propre qu'à des services de fatigue] *A short thick horse, fit only for hard work.* * Un bon bouleux (homme d'un génie médiocre, mais qui ne laisse pas pourtant de bien faire son devoir dans l'occasion] *A plain plodding man* or *drudge.*

BOULIER, *s. m.* [terme de Marine] *A sort of fishing net.*

BOULIMIE, *s. m.* [faim canina, appétit désordonné] *Bulimy, enormous appetite, great* or *canine hunger.*

BOULIN (bòo-*lin*), *s. m.* [trou pratiqué dans un colombier, afin que les pigeons s'y retirent] *Pidgeon-hole, pigeon-cove.* Trous de boulin [terme de Maçon] *Scaffolding-holes.* Boulin (pièce de bois qu'on met dans ces trous), *Putlog.*

BOULINE (bòo-*lin*), *s. f.* [terme de Marine; corde amarrée vers le milieu de chaque côté d'une voile, et qui sert à la porter de biais vers l'avant du vaisseau, pour prendre le vent de côté] *Bolins, bowline, tack.* Vent de bouline, *Half-wind* Bouline de la grande voile, *Main bowline.* —de revers, *Lee-bowline.* — de misaine, *Fore-bowline.* Grandes boulines, *Fore-top bowlines.* Aller à la bouline (sur le côté), *To lavcer, to go laveering, to go near the wind, with a scant wind, with a side-wind; to tack about.* Courir la bouline, *To run the gantlet.*

BOULINER, boulinant, bouliné, *v. n.* [aller à la bouline] *To go near the wind, to go with a side-wind, to lavcer.* Bouliner, *v. a.* Bouliner une voile, *To haul a sail to the windward.*

Boulines [terme de gens de guerre; voler, dérober dans un camp] *To rob, to thieve.*

Boulines [biaiser dans les affaires] *To dodge, to shift, to play fast and loose.*

BOULINEUR (bòo-ll-*nêur*), *s. m.* [celui qui vole dans un camp] *A camp-thief* or *robber, a thieving soldier.*

BOULINGRIN (bòo-lin-*grin*), *s. m.* [pièce de gazon que l'on tond, et sur laquelle on joue à la boule] *Lawn, green, grass-plot, bowling-plot.*

BOULINGUE, *s. f.* [petite voile en haut du mât] *Royal sail.*

BOULINIER, *s. m.* [terme de Marine; vaisseau qui va à la bouline] Un bon ou mauvais boulinier, *A ship that goes well* or *bad with a side-wind.*

BOULOGNE (bòo-*lôgn*), *s. f.* [ville de France] *Bologn.*

BOULON (bòo-*lon*), *s. m.* [terme de Charpenterie; gros clou, grosse cheville de fer] *Bolt, a great iron-pin* or *peg.*

Boulon [masse, poire, peson de la balance romaine] *Weight, ball.*

BOULONNER (bòo-*lò*-*nâ*), *v. a.* [arrêter

evec des boulons] *To pin, to fasten with iron-pins, to bolt.*

Le BOULONNOIS, *s. m.* [contrée de France] *Boulonois.*

†ROULU, E, *adj.* [bouilli ; mot du bas peuple de Paris] Marnus boulus, *Boiled chesnuts.*

BOUQUE (bôok), *s. f.* [terme de Navigation ; passage étroit] *A strait passage.*

BOUQUER (bôo-kè), bouquant, bouqué, *v. n.* [ne se dit au propre que d'un singe, que l'on contraint de baiser quelque chose qu'on lui présente] *To kiss unwillingly.*

* || Bouquer [céder à la force, être contreint à faire quelque acte de soumission] *To buckle to, to truckle, to submit.* Je le ferai bien bouquer, *I'll make him buckle to.*

BOUQUET (bôo-kè), *s. m.* [assemblage de fleurs ou d'autres choses qui sont liées ensemble, ou qui tiennent naturellement l'une avec l'autre] *Nosegay.* Un bouquet de roses, de violettes, *A nosegay of roses, of violets.* Faire un bouquet, *To make a nosegay.* Mettre un bouquet de persil dans une sauce, *To put a bunch of parsley in a sauce.* Un bouquet de plumes, *A plume, a plume of feathers.* Un bouquet de pierreries, de perles, *A sprig, crotchet,* or *knot of jewels* or *pearls.* Un bouquet de cerises, *A bunch* or *cluster of cherries.* Un bouquet de paille, *A wisp of straw.* Un bouquet de bois, *A cluster of tufty trees.* Fleur qui vient en bouquets, *A flower that grows in bunches.* * N'avoir de la barbe que par bouquets (par petites touffes, et par-ci, par-là), *To have only some few tufts of beard.* * Donner le bouquet à quelqu'un (l'engager à donner à son tour un bal, un régal), *To prevail upon one to give an entertainment.* * A vous le bouquet, *It is your turn.* * Rendre le bouquet, *To give an entertainment in one's turn.* * Une chose qui a le bouquet sur l'oreille (qui est à vendre), *A thing to be disposed of.* †Sa sœur a le bouquet sur l'oreille (elle est à marier), *His sister sets her cap at a husband.*

Bouquet [terme de Vénerie ; lièvre mâle] *Buck.*

Bouquet [chevreau] *Kid.*

Bouquet [fleuron pour enjoliver le dos d'un livre] *Flourish.*

BOUQUETS [terme de Marine] *Fore thwarts, fore-sheets of a boat.*

BOUQUETIER (bôok-tiè), *s. m.* [vase à mettre des fleurs] *Flower-pot.*

BOUQUETIÈRE (bôok-tièr), *s. m* [celle qui fait et vend des bouquets] *Flower-girl.*

BOUQUETIN (bôok-tin), *s. m.* [bouc sauvage] *A wild goat.*

BOUQUIN (bôo-kin), *s. m.* [vieux boue : on appelle aussi *bouquins* les mâles des lièvres et des lapins ; puant, lascif, débauché ; odeur forte] *An old he-goat, a buck, rammishness.* Sentir le bouquin, *To smell rammish.* * Vieux bouquin, *Old lecher* or *fornicator.*

Bouquin [vieux livre] *An old rum, an old worm-eaten book.*

BOUQUINER (bôo-ki-nè), bouquinant, bouquiné, *v. n.* [se dit des lièvres qui couvrent leurs femelles] *To line, to cover, to strike.*

Bouquiner [chercher et lire de vieux livres] *To go rum-hunting, to read old books, to be a book-worm.*

BOUQUINEUR, *s. m.* [celui qui cherche de vieux livres] *A rum, one that looks after, and is fond of old books.*

BOUQUINISTE (bôo-ki-nist), *s. m.* [libreire qui ne trafique qu'en vieux livres] *A second-hand book-seller, who deals in old books.*

BOURACAN (bôo-ra-kân), *s. m.* [sorte de gros camelot] *Barracan.*

BOURACANIER, *s. m.* [fabricant de bouracan] *Barracan-maker.*

BOURAGINÉES, *s. f. pl.* [nom de certeine famille de plantes médicinales] *Asperifolious.*

BOURBE (bôorb), *s. f.* [le fond des eaux croupissantes des étangs, la fange de la campagne, ordure, limon, vase] *Mire, mud, dirt.* Une carpe qui sent la bourbe, *A carp that has a taste of slime.* V. Limon.

BOURBEU-X, SE, (bôor-bèu, bèux), *adj.* [plein de bourbe] *Miry, muddy, puddled, puddly, feculent, limous, lutulent, sloppy, sloughy, plashy.*

BOURBIER (bôor-biè), *s. m.* [lieu creux et plein de bourbe] *Slough, puddle, sure, mud, plash, podge.*

* Bourbier [mauvaise affaire d'où il est mal aisé de se tirer] *Lurch, plunge, scrape, slough, danger.* Il est dans le bourbier, *He is in a hole.*

BOURBILLON (bôor-bi-*lon*), *s. m.* [pus épaissi qui sort d'un apostême] *Thick matter issuing out of a sore ; corruption.*

BOURBON (île de). V. Mascareigne.

BOURBONNOIS, *s. m.* [Province de France] *Bourbonnois.*

BOURCER, *v. n.* [terme de Marine ; carguer] Bourcer une voile, *To carry a sail clewed up*, or *hauled up in the brails.*

BOURCETTE. V. Mache.

ROURDAINE, *s. f.* [arbrisseau ; son bois réduit en charbon entre dans la composition de la poudre à canon] *Frangula, black alder.*

BOUROALOU (bôor-dà-lôo), *s. m.* [laisse de chapeau avec une boucle] *A hat-band.* [Sorte de pot oblong] *Slipper.*

|| BOURDE (bôord), *s. f.* [mensonge, défaite, conte bleu, fable, chose controuvée, billevesée] *Fib, sham, humbug, lie.*

BOURDER (bôor-dè), bourdant, bourdé, *v. n.* [donner des bourdes ; se moquer, faire des contes, mentir] *To fib, to sham, to humbug, to jun.*

|| BOURDEUR (bôor-dêur), *s. m.* [menteur, hâbleur, faiseur de contes ; donneur, diseur de bourdes] *Fibber, shammer.*

BOURDILLON, *s. m.* [bois refendu, propre à faire des futailles ; merrain] *Staff, staves.*

BOURDIN, *s. f.* [excellente sorte de pêche, qui mûrit sur la fin d'août] *Bourdine.*

BOURDON (bôor-don), *s. m.* [grosse mouche, guêpe qui fait beaucoup de bruit en volant] *Drone.*

Bourdon [long bâton de pèlerin] *A pilgrim's staff.* * Planter le bourdon en quelque lieu [y établir sa demeure] *To pitch one's camp, to set up one's staff, to settle.*

Bourdon [terme de Musique ; la ton qui sert de basse continue à quelques instrumens, surtout à l'orgue] *Thorough-base, drone.* Faux-bourdon, *A sort of church-music.*

Bourdon [sorte de poire de le fin de joillet] *The drone-pear.*

Bourdon [terme d'Imprimerie ; emission] *Out (in printing), omission.*

BOURDONNE, E, [terme de Blason ; des croix garnies aux extrémités de pommes, ou de bâtons de pèlerins] *Bourdonnee, pomee,* or *pometty crosses* or *staffs.*

BOURDONNEMENT (bôor-dôn-mân), *s. m.* [le bruit des bourdons, et des autres insectes de cette nature ; murmure, bruit sourd, confus] *Buzz, buzzing, hum, humming, gabble, murmur.* * Si quelqu'un par hasard apprenoit à la compagnie que j'étois Parsan, j'entendois aussitôt autour de moi un bourdonnement, *If any body by chance drops a word that I was a Persian, in an instant there was a buzz about my ears.*

Bourdonnement [bruit continuel d'oreille] *A humming*, or *tinkling*, or *noise in one's ear.*

BOURDONNER (bôor-dô-nè), bourdonnant, bourdonné, *v. n.* [se dit, en propre, du bruit que font certains insectes ; et au figuré, du bruit sourd et confus de plusieurs personnes qui n'approuvent pas ce qui a été dit ou fait] *To buzz, to hum, to gabble, to murmur.*

BOURDONNET, *s. m.* [tente de plaie, sane tête] *Dossil.*

BOURDONNEUR, *s. m.* [nom donné au Colibri] *Humming-bird, Colibri.*

BOURG (bôork), *s. m.* [gros village] *Boroagh, a town, country-town, country-market, borough-town.* De tous côtés nous remarquions des villages bien bâtis, des bourgs qui égaloient des villes, et des villes superbes, *On all sides we observed well-built villages, stately cities, and towns which were equal to cities.* V. Hameau.

BOURGADE (bôor-gâd), *s. f.* [petit bourg] *A small borough.* Les bourgades des sauvages, *The hords of the savages.*

BOURGAGE, *s. m.* [terme de Loi, la manière dont les villes, les bourgs, etc. tiennent leurs terres, moyennent une rente ou redevance annuelle] *Burgage.*

BOURGEOIS, E, (bôor-zwâ, zwâz), *s. m.* et *f.* [habitant, citoyen d'une ville : *Bourgeois* se dit aussi par opposition à *Gentilhomme*, il se dit aussi par mépris, pour reprocher à quelqu'un qu'il n'a nul usage des manières du monde, *Burgher, burgess ; citizen, townsman, cit, commoner, portman* Un bon bourgeois, un riche bourgeois, *A substantial* or *rich citizen.* Un petit bourgeois, *A substantial* or *rich citizen, a cit.* Une bourgeoise, *A citizen's wife, a citess.* Ce que vous dites-là est du dernier bourgeois, *What you say is extremely like a cit.* V. Habitant.

Bourgeois [parmi les ouvriers, la personne chez qui ou pour qui ils travaillent] *Master.*

Bourgeois [terme de Marine] *Proprietor, owner of a merchant-ship, contractor, ship's husband.*

Bourgeoise, E, *adj.* [se prend quelquefois en bonne part] *Belonging to*, or *becoming a citizen, citizen-like.* Famille ou maison bourgeoise, *A good creditable family, plain, convenient house.* Ordinaire bourgeois (bon ordinaire) *Family-dinner.* Soupe bourgeoise (bonne soupe) *Rich soup.* Vin bourgeois (non frelate et qu'on a dans sa cave) *Genuine wine.* Caution bourgeoise, *City-security, good security.* Garde bourgeoise (droit que les pères et mères, survivans l'un à l'autre, ont de jouir du bien de leurs enfans, jusqu'à ce qu'ils soient majeurs), *Ward-ship, guardian-ship.*

Bourgeois [se prend plus ordinairement en mauvaise part, et se dit par mépris] Je gracieusai toute la fatuité, dont j'écoutai, sans m'impatienter, les plats discours et les raisonnemens bourgeois, *I behaved very courteously to the whole family, to whose flat discourse and cit-like observations I patiently listened.* Avoir l'air bourgeois, le mine bourgeoise, les manières bourgeoises, *To have the carriage, air,* or *behaviour of a cit.*

BOURGEOISEMENT (bôor-zwâz-mân), *adv.* [d'une manière bourgeoise, en simple bourgeois] *Like a cit, citizen-like.* Vivre bourgeoisement, *To live alderman like.* (Hors de cette phrase, bourgeoisement ne se prend qu'en mauvaise part).

BOURGEOISIE (bôor-zwâ zi), *s. f.* [qualité de bourgeois ; les bourgeois mêmes] *Burgership, the freedom and privilege of burghers ; the burgesses, citizens, burghers* Toute la bourgeoisie étoit sous les armes, *All the townsmen* or *burghers were under arms* Donner à quelqu'un le droit de bourgeoisie, *To make one a freeman.* Avoir le droit de bourgeoisie, *To be free of a city.*

BOURGEON (bôor-*zon*), *s. m.* [bouton qui

pousse aux arbres; premier jet, œil] *Bud, gem, button.*

* Bourgeon [élevure , bube qui vient au visage; échauboulure , dartre , feu sauvage] *Pimple.*

BOURGEONNÉ, E, *part.* de Bourgeonner, *Budded.* * Avoir le visage, le nez, bourgeonné, *To have a face, a nose, full of pimples.*

BOURGEONNER (bôoc-zo-nâ) , bourgeonnant, bourgeonné, *v. n* [pousser des bourgeons, *To bud, to shoot , to put forth young shoots or gems , to knot , to spring , to disclose.* * Son visage commence à bourgeonner , *His face comes out in pimples.*

BOURG-ÉPINE V. Nerprun.

BOURG-MESTRE (bôorg-mèstr) , *s. m* [le premier magistrat des villes de Hollande, *etc.* sénateur , bourgeois distingué , considérable] *Burgomaster.*

BOURGOGNE (bôor-gôgn , *s. f.* [province de France , fameuse pour ses vins] *Burgundy.* Le vin de Bourgogne, le Bourgogne, *Burgundy wine, Burgundy.*

BOURGUIGNON , E , *adj.* et *s. m* et *f.* [qui est de Bourgogne] *Burgundian , of Burgundy.*

Bonsguignon, *s. m. Island of ice.*

BOURGUIGNOTE (bôor-gi-gnôt) , *s. f.* [sorte de bonnet ou casque de fer, propre à parer les coups de sabre] *Burgonet* , or *burgonet.*

BOURJASSOTE, *s. f.* [espèce de figue d'un violet obscur] *A kind of fig.*

BOURRACHE (bôo-râsh) , *s. f.* [herbe potagère et medicinale] *Borage.*

BOURRADE (bôo-râd) , *s. f.* [l'atteinte qu'un levrier donne à un lièvre qui court] *The snapping* or *biting of a greyhound, without catching the hare.* Le lévrier a donné bien des bourrades au lièvre , *The greyhound has been often in the very act of catching the hare.*

* Bourrade [coup de poing que l'on donne à quelqu'un ; coup avec le petit bout du fusil] *A cuff, beating , thrashing.* Il fit deux pas en arrière , comme si on lui eût donné une bourrade dans l'estomac , *He recoiled two steps backward, as if he had received a blow on the stomach.* * Bourrade [répartie vive qui se fait dans une dispute , dans une contestation] *A home-thrust.*

BOURRASQUE , *s. f.* [tourbillon de vent impétueux, et de peu de durée , tempête, orage, ouragan , tourmente , gros temps ; sédition , émeute, émotion] *A squall , a sudden and violent storm, but of no long duration.* Bruit d'une bourrasque, *Peal of rain.*

Bourrasque [caprice , mauvaise humeur] *Caprice , whim , unevenness of temper.* Elle a fort à souffrir des bourrasques de son mari , *She has a great deal to suffer from her husband's impetuosity of temper.*

BOURRE (bôor) , *s. f.* [poil de bœufs , vaches et chevaux , dont on garnit des selles , *etc.*] *Cow's hair.* Bourre lanice, *Flocks of wool.* Bourre tontice, *Shear-wool.* Lit de bourre , *A flock-bed.*

* Bourre [chose inutile] *Stuff , trash.* Il y a bien de la bourre dans son ouvrage, *There is a great deal of stuff* or *trash in his performance.* * Il y a bien de la bourre dans son action , *There is a stiffness in his* or *her behaviour.*

Bourre [la matière qu'on met dans les armes à feu après la poudre et après le plomb] *Wad, wadding.*

BOURREAU-X (bôo-rô) , *s. m.* [au propre, exécuteur de la haute justice ; au figuré, cruel, inhumain , barbare , sanguinaire , sans pitié] *Hangman , executioner , Jack-ketch , death's man , tormentor : cruel man , butcher.* * Le remords de la conscience est un cruel bourreau , *The remorse of one's conscience is a cruel tormenter.* Un bourreau d'argent , *A spendthrift.*

BOURRÉE (bôo-rê), *s. f.* [espèce de fagot de menues branches] *Brush-wood , faggot.* * † Fagot ebacche bourrée (des gens de même sorte sont volontiers en commerce les uns avec les autres) , *Like loves like ; birds of a feather flock together.*

Bourrée [sorte de danse, et d'air] *Boree* Pas de bourrée , doublé, en avant, dessus et dessous , à droite , à gauche , ouvert , *Boree step , double , forward , behind and before , to the right , to the left , open.*

* BOURRELER (bôor-lâ), bouceelant, bourrelé , *v. a* [n'a d'usage qu'au figuré, pour marquer les peines intérieures que les reproches de la conscience font souffrir ; tourmenter , déchirer] *To torment, to sting , to torture , to rack , to maul.*

BOURRELET ou Bourlet (bôor-lê) , *s. m* [coussin fin rempli de bourre ou de crin , fait en rond et vide par le milieu] *Pad, a roll stuffed with stocks,* etc.

Bourrelet [collier des chevaux de trait] *Horse's collar.*

Bourrelet [terme de Marine] *Puddening of a mast* or *dolphin of the mast.*

Bourrelet [l'enflure qui survient autour des reins à ceux qui sont attaqués d'hydropsie] *A dropsical swelling about the reins.*

BOURRELIER (bôor-liâ) , *s. m.* [celui qui fait les harnois de chevaux) *Harness-maker , collar-maker.*

‡ BOURRELLE (bôo-rèl) , *s. f.* [au propre, femme du bourreau ; au figuré, femme cruelle, méchante, inhumaine, barbare , mère qui traite ses enfans avec une dureté excessive] *Hangman's wife ; a hard-hearted , cruel mother , a cruel woman.*

BOURRER (bôo-râ), bourrant, bourré, *v. a.* [mettre de la bourre après la charge dans les armes à feu] *To ram.*

* Bourrer [maltraiter ; battre , attaquer , frapper] *To thrash , to belabour , to thump , to jag , to beat.* Presser quelqu'un vivement dans la dispute , *To run one down in a dispute , to maul , to pay off.*

Bourrer [garnir de bourre un coussin, *etc.* remplir, farcir] *To stuff , to pad , to wad.* Gants bourrés, *Fencing gloves.*

Bourrer [se dit aussi en parlant d'un chien qui , en poursuivant un lièvre , lui donne un coup de dent, et lui arrache du poil] *To bite* or *snap without catching.*

BOURRICHE , *s. f.* [panier dans lequel on envoie du gibier, de la volaille , *etc.*] *Hand-basket.*

BOURRIQUE (bôo-rik) , *s. f.* [âne, ânesse ; bourriquet, baudet ; ignorant, grossier, stupide] *A jack-ass , she-ass.* V. Anesse.

BOURRIQUET (bôo-ri-kê) , *s. m.* [petit âne] *An ass's colt.*

Bourriquet [dans les mines, tourniquet qui sert à monter les fardeaux] *Windlass.*

Bourriquet [terme de Couvreur ; chevalet léger, qu'on attache aux lattes] *Horse.*

Bourriquet [terme de Maçon ; espèce de civière] *Mason's horse.*

BOURRU, E (bôo-rû, rû), *adj.* et *subst.* [fantasque, bizarre, fâcheux, quinteux, capricieux, chagrin, rude, sauvage, difficile : ne se dit point des personnes au feminin] *Cross , fantastical , morose , peevish , humoursome , capricious , crabbed , moody , pettish , rough , rugged , dogged , waspish , wayward , testy , surly , snappish , froward.* Humeur bourrue , *Over-thwartness , peevishness , pettishness.* Une femme d'une humeur bourrue , *A morose woman.* V. Fantasque. Vin bourru (sorte de vin blanc nouveau qui n'a point bouilli), *New and sweet white wine that has not worked.* Moine bourru [fantôme dont on fait peur aux enfans] *Bugbear.* * Votre père est un bourru fieffé , *Your father is a downright humorist.*

BOURSE (bôors), *s. f* [petit sac où l'on met l'argent qu'on porte sur soi] *Purse.* Bourse en réseau , *A net-purse.* Bourse de cuir , *Leathern bag.* * Bourse bien garnie, *Well-lined pocket.* * Bourse plate, *Empty purse.* Mettre en bourse, *To purse.* Mettre la main à la bourse, ouvrir, fermer sa bourse, *To put one's hand to one's pocket ; to pull out one's purse ; to open , to tie up one's purse.* * C'est une bonne bourse , *He is a monied man.* Bourse de secrétaire du roi , *The fees of a king's secretary.* Coupeur de bourse , *Pick-purse , cut-purse , pick-pocket.* * Couper la bourse , *To pick one's pocket.* Demander la bourse, faire rendre la bourse , *To ask for one's money , to make one deliver.* La bourse! *Deliver!* Avoir la bourse, tenir la bourse, manier la bourse, *To keep the money* or *the cash , to have the money in one's own keeping.* Faire bourse commune , ne faire qu'une bourse , n'avoir qu'une bourse , *To live in common.* Faire bourse à part , *To keep one's own money.* † Selon la bourse gouverne ta bouche, *You must cut your coat according to your cloth.*

Bourse [manière de compter au Levant ; somme de 500 écus] *Purse , the sum of 500 crowns.* Le Grand-Seignaur a tant de bourses de revenu , *The Grand-Signior has so many purses a year.*

Bourse [à cheveux , petit sac de taffetas noir où l'on met ses cheveux] *Hair-bag.* Il porte ses cheveux en bourse, *He wears his hair in a bag.*

Bourse [longue poche de réseau , pour prendre les lapins qu'on chasse au furet] *Purse-net , pouch.*

Bourse [qui renferme les graines des plantes] *Hull , peel , pod , skin , coat inclosing the seed.*

Bourse [pension fondée dans un collége pour entretenir un pauvre étudiant] *Burse , exhibition , fellowship (in a college).*

Bourse [lieu où s'assemblent les négocians dans les grandes villes de commerce ; change] *Exchange , burse.*

Bourse du fiel, *The vesicle of the gall.*

Bourse à Berger , ou Tabouret [plante] *Bursa pastoris , the shepherd's pouch or purse , toy-wort.*

Bourse de corporal [terme de l'Eglise Romaine ; carton ou boîte] *The pursa of the corporal.*

Bourses, *s. f pl* [la peau qui enveloppe les testicules ; les testicules mêmes] *The scrotum ; the cods.*

BOURSETTE , *s. f.* [petite bourse] *Small purse.*

BOURSIER (bôor-sié), *s. m.* [celui qui a une bourse dans un collége] *Bursar , fellow , exhibitioner , a student who has an exhibition* or *fellowship.*

Boursier, ère (bôor-sié , siér) , *s. m.* et *f.* [ouvrier qui fait et qui vend des bourses] *Purse-maker* or *seller , hair-bag-maker.*

Boursier [trésorier], *Purser , bursar , treasurer.*

‖ BOURSILLER (bôor-si-liâ) , boursillant , boursillé, *v. n.* [contribuer chacun d'une petite somme pour quelque dépense] *To contribute something towards any expense.*

BOURSON (bôor-son) , *s. m.* [petite poche , gousset à montre] *Fob , a little leather pocket.*

BOURSOUFLÉ, E. *adj.* et *subst.* [enflé, gonflé, bouffi] *Bloated.* Un gros boursoufflé (homme gras et replet , et qui a de grosses joues) , *A big bloated body.* V. Enflé. * Style boursoufflé, *Turgid style.*

BOURSOUFLER (bôor-sôo-flâ) , boursouflant , boursouflé , *v. a.* [n'a d'usage qu'en

bâr, bât, bâse, antique : thère, êbb, ovêr, jêûne, mêûte, bêurre, liên : field, fig, vin : rôbe, rôb, lôrd, môod, hôod, vôs, mon : bûse, bût, brun.

parlant de l'enflure qui survient à la peau] *To bloat, to make turgid, to puff up, to blow up.*

BOUSARD ou **Bouzard**, *s. m.* [terme de Vénerie] *Deer's dung.*

BOUSE ou **Bouze** (bôoz), *s. f.* [fiente de bœuf ou de vache] *Cow-dung, cow-turd.*

BOUSILLAGE (bôo-zi-lâje), *s. m* [mélange de chaume et de terre détrempée, dont on fait des murs de clôture] *Mud-wall, mud-walling.* * Bousillage (tout ouvrage mal fait), *Any bad work, bungling piece of work.*

BOUSILLÉ, E, *part.* de Bousiller, *Mud-walled, made of mud.* * Un ouvrage bousillé, qu'on n'a fait que bousiller, *A bad piece of work.*

BOUSILLER (bôo-zi-llé), bousillant, bousillé, *v. a* [maçonner avec du chaume et de la terre détrempée] *To make a mud-wall.* * Bousiller [gâter, barbouiller, griffonner, confondre] *To dabble, to bungle, to botch.*

BOUSILLEU-R, SE, (bôo-zi-lleur, lleuz), *s. m* [qui travaille en bousillage] *Mud-walling labourer.* * Un bousilleur, *A bungler, a dabbler, botcher.* Cette ouvrière est une bousilleuse, *This work-woman is a poor dabbler or a botcher.*

BOUSIN, *s. m* [écorce tendre qui enveloppe les pierres de taille] *The soft crust of free-stones.*

BOUSQUIER, *v. n.* [terme de Marine; butiner] *To plunder.*

BOUSSEROLE. V. Bessemole.

BOUSSOIR. V. Bossoir.

BOUSSOLE (bôo-sôl), *s. f.* [cadran dont l'aiguille frottée d'émeri se tourne toujours vers le nord] *The sea or mariner's compass, nautical compass.* Boussole affolée, *Erroneous or defective compass.* — de cadran, *Horizontal dial with a magnetical needle.* * Boussole, *Guide, direction.*

BOUSTROPHÉDON, *s. m.* [mot emprunté du Grec; manière d'écrire alternativement de droite à gauche, et de gauche à droite, sans discontinuer la ligne, à l'imitation des sillons d'un champ] *Boustrophedon.* Les plus anciennes inscriptions grecques sont en boustrophédon, *The most ancient greek inscriptions are written in boustrophedon.*

BOUT (bôo), *s. m.* [l'extrémité d'un corps, en tant qu'étendu en long; fin, extrême, terme; achèvement, conclusion] *End, the last, non-plus, apex, point, nose.* Le bout d'un bâton, d'une table, d'une chambre, d'un jardin, *The end of a stick, of a table, of a room, of a garden.* Le bout du nez, de l'oreille, de la langue, *The tip of the nose, of the ear, of the tongue.* Le bout de la mamelle, le bout du téton, *The nipple of a breast.* Le bout de l'oreille, *The lug.* — des doigts, *Fingers' ends.* — d'une galerie, *Further end of a gallery.* — d'une perche, *Top of a pole.* — d'une pique, *Point of a pike.* Bout de canne, *The ferrule of a cane.* Bout de fourreau, bout d'épée, *The chape of a scabbard or sword.* Bout de fleuret, *The button of a foil.* Bout de cuivre, à l'extrémité des baleines d'un parapluie, *Tip.* Bout d'argent, bout d'or, *A silver or gold-stich.* Bouts de manches, *Cuffs, shams, false sleeves.* Bouts d'aile (les extrémités des ailes de certains oiseaux bons à manger), *The pinions.* Bouts-d'ailes ou boudelles, (plumes qui se tirent du bout des ailes), *Master-quills, pinions.* Un bout de plume, *A short pen.* Le bout d'une plume, *The nib of a pen.* Au bout de l'an, au bout de l'année, *At the year's end.* Bâton à deux bouts, *A quarter-staff.* Au bout d'une heure de conversation, *When we had conversed together an hour.* Bout de l'an (terme de l'Église Romaine), *The service for a deceased person at the year's end after his death.* Le haut bout, *The upper end* or *hand.* Tenir le haut bout (primer), *To get the upperhand.* Le bas bout, *The lower end.* Se tenir sur le bout des pieds, *To stand a tip-toe.* Patience, nous ne sommes pas au bout, *Have patience, we have not yet done.* Il a bien de la peine à mettre bout à bout de quoi aller jusqu'à la fin de l'année, *He cannot make both ends meet; he cannot keep buckle and thong together.* * † Brûler la chandelle par les deux bouts, *To burn the candle at both ends, to be an ill husband.* S'il a cent écus chez lui, c'est le bout du monde, *If he has a hundred crowns in his house, it is the utmost that can be said.* C'est tout le bout du monde si sa bague peut valoir tant, *That is the most that his ring can be worth.* ☞ Tirer un coup de pistolet à bout portant, à bout touchant, *To shoot one close, or with the pistol clapped to his breast or head.* Appuyer le bout du pistolet dans l'estomac de quelqu'un, *To clap the muzzle of a pistol to somebody's breast.* Il lui présenta le bout du mousqueton, *He took aim at him.* † Rire du bout des dents, ne rire que du bout des lèvres, *To laugh but faintly, to laugh from the teeth outward.* * † Savoir quelque chose sur le bout du doigt, *To have a thing at one's finger-end, to have it perfect.* * † Avoir un nom, un mot sur le bout de la langue, *To have a name, a word, at one's tongue's end.* * † Cela lui est demeuré au bout de la plume, *He has forgotten to write it, he left it in the ink-horn.* * † Nous y touchons du bout du doigt, *We are very near that time.* * † Ne donner une chose que par le bon bout (qu'à des conditions avantageuses, ou ne la céder que par force), *Not to yield a thing without knowing the reason why.* * † S'il en a envie, il ne l'aura que par le bon bout, *If he wants it, he shall not have it, but on a good account.* * † Tenir le bon bout par devers soi, *To have the better end of the staff.* * † Se mettre sur le bon bout, *To put one's self in a fine garb, to make a good figure in the world.* * † Au bout de l'aune faut le drap, *Let us enjoy the present,* or *the blessings which are in our possession, without caring for futurity.* D'un bout à l'autre, jusqu'au bout, *Over, out.* Vent de bout, *Contrary wind.* Avoir vent de bout, *To have the wind to one's teeth.*

Bout [morceau, petite partie de certaines choses] *Bit, piece.* Un bout de ficelle, un bout de ruban, *A bit of pack-thread* or *riband.* Un bout de saucisse, *A bit of a sausage.* Un bout de chandelle, *A piece of candle, a candle's end.* Je n'ai pu entendre qu'un bout de sermon, *I could hear but a small scrap of the sermon.* Il a des bouts à ses souliers, *His shoes are pieced.* † Un ménager de bouts de chandelle, *One that is penny wise, and pound foolish.*

Bout dehors [terme de Marine] *Boom.* Bout de beaupré, *Jib-boom.* — de bordage, *Butt of a plank.* Bout-de-lof (Bout-au-lof, minois ou porte-lof), *Bumkin, bumkin.* Bout de vergue, *Yard arm.* Bout d'une allonge, d'un cordage, *Butt* or *fag end of a rope.* Bout de corde, *Rope's end.* Bouts de corde, *Cat of nine tails.* Bout de câble, *Piece of junk* or *old cable.* Bout-pour-bout, *adv. End-for-end.* Filer le câble bout-pour-bout, *To veer away the cable end-for-end.*

A bout [façon de parler adverbiale, dont on forme diverses phrases] être à bout (ne savoir plus que devenir), *To know no longer what shift to make, to be at the last cast.* Mettre la patience d'un homme à bout (le mettre en colère à force d'abuser de sa patience), *To exhaust one's patience, to put it to its utmost stretch.* Il fait cent tours ingénieux, pour mettre à bout les plus cruelles, *He knows a hundred ingenious ways to bring the most cruel to his purpose.* Pousser un homme à bout (le réduire à ne savoir plus que faire ni que dire), *To drive one to extremity, to non-plus one, to put to a non-plus.* Venir à bout d'un dessein, d'une entreprise (y réussir), *To bring about, to accomplish one's design* or *enterprise, to compass,* or *attain it.* L'entreprise, je l'avoue, est difficile; cependant je ne désespère pas d'en venir à bout, *The undertaking, I own, is difficult; but nevertheless, I don't despair of success.* Venir à bout d'une chose, pousser une chose à bout, venir à bout de faire une chose (parvenir à la fin d'une chose), *To make an end of a thing, to bring it to a head, to an issue, to effect it.* ☞ Non, non, plus de douceur et plus de déférence; ce revers vient à bout de toute ma constance, *No no, no more fondness, no more respect; this misfortune puts an end to all my firmness of mind.* Quelque envie qu'il eût de renvoyer les spectateurs contens, il ne put en venir à bout, *How desirous soever he was of sending home the audience satisfied, he could by no means effect it.* Il est vrai que jusqu'ici, grâces au ciel, j'en suis venu à bout, *True, indeed, I have hitherto, thank heaven! made shift.* Il est venu à bout de son argent, *He saw his money out.* Ils sont venus à bout d'une douzaine de bouteilles de vin, *They saw a dozen bottles out.* Il est venu à bout de l'épouser, *He carried her at last.* C'est un livre si ennuyeux, que je n'ai jamais pu venir à bout de le lire, *It is so tedious a book, that I could not prevail upon myself to read it out.* Venir à bout de quelqu'un (le réduire à la raison, à faire ce qu'on veut; le vaincre), *To reclaim one, to make him tractable to; to conquer him.* On ne sauroit venir à bout de cet enfant, *This child cannot be managed.* C'est pour ne point l'aigrir, et pour en venir mieux à bout, *'Tis that I may not exasperate him, and compass my end the better.*

‖ **A tout bout de champ** ou **A chaque bout de champ**, *adv.* [à chaque moment, à tous propos] *Ever, ever and anon, at every turn.* Il redit la même chose à chaque bout de champ, *He repeats the same thing on every occasion.*

‖ **Au bout du compte** [tout considéré, après tout] *When all comes to all; when all is done, after all; upon the whole.*

De bout en bout ou **D'un bout à l'autre**, *adv.* [d'une extrémité à l'autre] *From one end to the other, from the beginning to the end, all over.*

Haut au bout [davantage] *More.* Il a dix mille livres de rente, et haut au bout, *He has a revenue of ten thousand pounds, and more.*

BOUTADE (bôo-tâd), *s. f.* [caprice, saillie d'esprit et d'humeur; incartade, transport, impétuosité, fantaisie, vivacité, promptitude, brusquerie] *Maggot, whim, fit, spurt, start, caprice, frolick, pet, fancy, sally, flirt, vagary, tiff, fancifulness, freak.* C'est une boutade qui lui a pris, *It is a maggot has bitten him.* N'agir que par boutades, *To be maggotty* or *a humorist.* Boutade de vers, *Poetick rapture.* Composer par boutades, *To compose by starts.* Ce poète a de belles boutades, *That poet has fine sallies.*

BOUTANT (ou mieux **Butant**), *adj.* [terme d'Architecture; n'a d'usage qu'avec les mots *arc* et *pilier*]; arc-boutant (comme aux églises gothiques, en dehors), *Arc-boutant, a flat arch,* or *part of an arch, abutting against the reins of a vault, supporter.* Arcs-boutans, *Arch-buttresses.* Pilier boutant (adossé à un mur pour le soutenir), *A butting-pillar, a buttress.*

BOUTARGUE, *s. f.* [saucisse d'œufs de poisson salés confits dans le vinaigre] *Botargo.*

BOUTE (bôot), *s. f.* [terme de Marine, ba-

quet où l'on met le breuvage qui est distribué chaque jour à l'équipage] *Tub, bucket.*

Boutes [grandes futailles où l'on met l'eau douce sur un vaisseau] *Fresh-water-casks.*

BOUTÉE, *s. f.* [terme d'Architecture ; ouvrage pour soutenir la poussée d'une voûte, d'une terrasse] *Batment, arc-boutant.* Faire la boutée [terme de Cartier ; ranger et compléter es jeux de cartes] *To pack the cards.*

BOUTE-EN-TRAIN, *s. m.* [au propre, petit oiseau qui sert à faire chanter les autres, au figuré, dans le style bas et familier, un homme de plaisir qui excite les autres, et les met en train ; éveillé, plaisant, réjouissant] *A bird that learns others the notes ; a merry companion that gives others the cue.*

BOUTE-FEU, *s. m.* [incendiaire, séditieux, mutin ; bâton pour mettre le feu au canon, et celui qui l'y met] *Incendiary, fire-brand, link stock.* * Il a été le boute-feu de cette sédition, *He was the fire-brand of that sedition.*

BOUTE HORS, *s. m.* [jeu qui n'est plus en usage] *Knave out of doors.* * Jouer au boute-hors, *To endeavour to supplant one another ; to strive to put each other's nose out of joint.*

Boute-hors [terme de Marine ; boute-dehors] *Fire-booms (out other booms).* Boute-hors de bonnettes, *The studding sail-boom.*

‖ Bout-hors [facilité de s'exprimer] *Good utterance.*

BOUTEILLAGE, *s. m.* [ancien droit sur les boissons] *Butlerage.*

BOUTEILLE [boo-tèl], *s. f.* [vaisseau assez connu, propre à contenir des liqueurs] *Bottle,* ‡ *costrel, quart-bottle.*

Bouteille [le contenu de la bouteille] *Bottle.*

Bouteille à l'huile, *Oil-bottle.* — de terre, *Earthen bottle.* — de cuir bouilli, *Leathern Jack.* — à l'encre, *Ink-bottle.* — de chopine, de pinte, *Half-pint, Pint-bottle.* — cotffée, *Corked bottle.* Le ventre, col, bouchon, d'une bouteille, *The belly, neck, cork of a bottle.* Coiffer, décoiffer une bouteille, *To cork, to uncork* or *draw a bottle.* Troussee, vider une bouteille, *To crank a bottle.* Tirer une pièce de vin en bouteilles, *To draw off a hogshead of wine into bottles, to bottle it.* * ‡ Coup de pied de bouteille (bourgeon sur le visage d'un ivrogne), *A red pimple.* ‡ Être dans la bouteille (être dans le secret d'une affaire), *To be in the plot* or *secret.* * ‡ Il n'a rien vu que par le trou d'une bouteille (il n'a aucun usage du monde), *He is a mere novice* or *he knows nothing.*

Bouteille [ampoule, vessie pleine d'air] *Bubble.*

Bouteille [terme de Marine] *Quarter gallery.* Culs de lampes des bouteilles, *Lower finishing of the quarter-galleries.* Fausse-bouteille, *Bulge.*

BOUTEILLER (bòo-tè-llé), (on suivant l'Académie) Bouteiller, *s. m.* [c'étoit autrefois le nom du grand échanson] *Butler.* Le grand bouteillier de France, *The great-butler of France.*

‡ BOUTER, *v. n.* [vieux mot, encore usité par le bas peuple, au lieu de mettre] *To put.* Boutez-vous-là, *Sit* or *place yourself there.* ‖ Boutez dessus (couvrez-vous), *Be covered.*

Bouter [terme de Marine] Bouter le câble au cabestan et virer l'ancre, *To bring the cable to the capstern, to bring to the cable and heave towards the anchor.* Bouter, *To bear off, to push, to joss,* etc. Bouter à l'eau, *To launch into the water, to put to sea.* Bouter au large, *To stand out into the offing.* Bouter de lof, *To haul the wind, to trim sharp.*

Bouter une peau [terme de Corroyeur ; en lever avec le boutoir la chair qui peut y être restée] *To shave a hide.*

Bouter les épingles [terme d'Epinglier ; les placer dans un papier] *To stick.*

BOUTEROLLE (bòot-rôl), *s. f.* [la garniture qu'on met au bout d'un fourreau d'épée] *The chape of a scabbard.*

Bouterolle, *s f* [terme de Joaillier ; morceau de fer, qui sert à faire le fond d'une bague] *Puncheon.*

BOUTE-SELLE, *s m.* [terme de Guerre ; signal pour avertir de monter à cheval] *The bout-selle.* Sonner le boute-selle, *To sound to horse.*

† BOUTE-TOUT-CUIRE, *s. m.* [dissipateur, gouffre qui mange tout ; goulu ; sans souci, qui s'accommode de tout, à qui tout est bon] *A spend all, glutton.*

Boutese, *s. f.* [ouvrière qui place les épingles dans le papier] *Pin-sticker.*

BOUTIQUE (boo-tik), *s. f.* [lieu où les marchands étalent et vendent leurs marchandises, et où les artisans travaillent] *Shop.* Appartenant à une boutique, *Officinal.* Garçon de boutique, *A shop-man.* Fille de boutique, *A shop-woman.* Garde-boutique, *m.* (marchandise de mauvais débit, qui n'est plus à la mode), *An old shop-keeper.* Courtant de boutique (terme de mépris ; garçon de boutique, artisan), *A shop-keeper, a journeyman, a man.* Boutique de regrattier, *Chandler-shop.* Livre de boutique, *Shop-book.* Boutique bien fournie, bien garnie, *A well-stocked shop.* Mettre un jeune homme en boutique, *To set a young man up in business.* Il a vendu toute sa boutique, *He left off business.* * † Faire de son corps une boutique d'apothicaire (prendre continuellement des remèdes), *To make one's body an apothecary's shop.* † Cela vient de la boutique d'un tel (c'est de son invention), *It is such a one has invented it.* † Adieu la boutique (se dit lorsque quelque chose vient à tomber, qu'on voit qu'il va tomber) *Away it goes ; it is all over with it.*

Boutique [boîte des petits merciers ambulans] *Pedlar's box.*

Boutique [outils et instrumens d'un artisan] *Tools, implements, trade.*

Boutique [bateau où l'on garde du poisson] *A trunk for fish.*

BOUTIQUER, *s. m.* [qui tient boutique] *Tradesman, shopkeeper.* § Nation boutiquière, *Commercial people.*

BOUTIS (bòo-ti), *s. m.* [terme de Chasse ; lieu où les bêtes noires fouillent] *The rooting place of a wild boar.*

BOUTISSE (bòo-tis), *s. f.* [terme de Maçon ; par opposition à carreau] Pierre en boutisse (en travers), *A stone laid end-ways, header.*

BOUTOIR (bòo-twâr), *s. m.* [groin du sanglier] *The snout of a wild boar.*

Boutoir [instrument de Maréchal, qui sert à parer le pied d'un cheval avant de le ferrer] *Butteris, parer.*

Boutoir [couteau à deux manches dont se servent les corroyeurs] *Currier's knife.*

BOUTON (bòo-ton), *s. m.* [petit morceau de bois rond, couvert de soie, de fil, ou de métal, servant à attacher les différentes parties de l'habillement] Bouton à queue, *Shank-button.* Boutons d'orfévrerie, *Plate-buttons.* Bouton d'or enchassé de quelque pierre précieuse, *Ouch.* Passer les boutons dans les boutonnières, *To button.* * Sa robe, sa soutane ne tient qu'à un bouton (il est tout prêt à la quitter pour prendre l'épée), *He is on the point of forsaking his cassock.* Le bouton d'une serrure, *The knob, hasp, button of a lock.* * † Serrer le bouton à quelqu'un (le presser vivement de faire quelque chose), *To be pressing, to be urgent upon one, to keep a short hand over one ; to keep him short, to a good behaviour.* Je suis homme pour serrer le bouton à qui que ce puisse être, *I am a man who push matters home with every body.* * Cela va droit au quatrième bouton, *That's a home-thrust.*

Bouton [bourgeon que poussent les arbres et les plantes] *Bud, button, gem.*

Bouton [bube] *Pimple, ruby.*

Bouton [qui est sur le bout du canon ; mire] *Knob, sight.* Le bouton qui est à la culasse, *Cascabel.*

Bouton de mer, *s. m* [oursin] *Sea-urchin.*

Bouton d'or, *s. m* [amarante jaune, immortelle] *Amarantholides, everlasting flower, Gomphrena.*

Bouton d'argent, *s m* [ptarmique à fleurs doubles] *Sneeze-wort, eternal flower.*

Bouton blanc, *s. m.* [immortelle] *Immortal* or *eternal flower, cudweed.*

Bouton d'état et de tournevire [terme de Marine] *Mousses of the stays and voyol.* Boutons des bosses, *The knots,* or *crowning of the stoppers.*

BOUTONNÉ, E, *part.* de Boutonner. *Buttoned, budded.* Nez boutonné, *A nose full of red pimples.* * C'est un homme toujours boutonné, boutonné jusqu'au nœud de la gorge (mystérieux et caché dans ses discours), *He is very close.*

BOUTONNER (bòo-tò-né), boutonnant, boutonné, *v. a.* [passer les boutons dans les boutonnières] *To button.* Il ne boutonne jamais son habit, *He always goes with his coat unbuttoned.*

Se boutonner, *v. r. To button one's coat.* Boutonnez-vous, *Button your coat.*

Boutonner, *v. n.* [pousser des boutons] *To bud, to knot.*

BOUTONNERIE (bòo-ton-rî), *s. f.* [marchandise de boutonnier] *Button-ware.*

BOUTONNIER (bòo-tò-nié), *s. m.* [qui fait et vend des boutons] *Button-maker.*

BOUTONNIÈRE (bòo-tò-nièr), *s. f.* [petite taillade où l'on passe les boutons] *Button-hole.*

BOUTS-RIMÉS (bòo-rî-mé), *s. m. pl* [rimes données pour en faire des vers, et ordinairement un sonnet] *Bout-rimes.*

BOUT-RIMEUR, *s. m.* [qui remplit des bouts rimés] *Who fills up the given rhymes.*

BOUT-SAIGNEUX, *s. m.* [le haut d'un collet de mouton] *The scraggy end.*

BOUTURE (bòo-tûr), *s. f.* [branche séparée de l'arbre, et qui étant plantée en terre y prend racine] *The slip* or *cutting of a tree ; sucker.* Il y a des arbres qui viennent de bouture, comme le saule, *Some trees are propagated by planting cuttings or sets, as the sallow* or *willow-tree.*

BOUVARD, *s. m.* [jeune taureau] *A young bull.*

‡ BOUVERIE (bòov-rî), *s. m.* [peu usité, pour dire étable à bœufs] *A stable for oxen.*

BOUVET, *s. m.* [terme de Menuisier ; rabot avec lequel on fait les rainures] *Plough.*

BOUVIER, *s. m.* Bouvière (bòo-vlâ, viér), *s f* [celui qui conduit et garde les bœufs] *Cow-herd, neat-herd, driver, ox-driver,* or *drover.* * Un gros bouvier, un homme grossier, *A great-clown,* a *chart, a clod-pate.*

Bouvier (constellation). V. Bootes.

Bouvier, *s. m.* [poisson de rivière, du genre des carpes] *Bubalus.*

Bouvier. V. Gobe-mouche.

BOUVILLON (bòo-vî-lon), *s. m.* [jeune bœuf] *Bullock, steer.*

BOUVREUIL, ou Pivoine, *s. m.* [genre d'oiseau] *Bull-finch.*

BOYAU, X (bwâ-yô), *s. m.* [intestin] *Bowel, gut.* Corde à boyau, *Cat-gut,* or

strings for musical instruments. Coiffe des boyaux, *Rim of the belly.* Boyau de tranchée, *A branch of a trench (in fortification).* †‡ Rendre tripes et boyeux, *To vomit up one's heart, to throw up one's guts.* †‡ Il a toujours six aunes de boyaux vides (se dit d'un grand mangeur, qui est toujours prêt à faire bonne chère dès qu'on l'invite), *He is a lank-gutted fellow.* † C'est un boyau, ce n'est qu'un boyau (se dit d'une place longue et étroite), *It is but a slip.* ‡† Il l'aime comme ses petits boyaux, *He loves her as his own bowels,* or *as he does his life.*

BOYAUDIER (bwà-yô-diè), *s. m.* [celui qui prépare et qui file des cordes à boyaux] *Gut-spinner.*

BOYE, *s. f.* V. Bouée.

BOYER, *s. m.* [sorte de chaloupe flamande] *Boyer, smack.*

BOYEZ, *s. m.* [prêtre des sauvages de la Floride] *Boyes.*

BRABANT, *s. m.* [province des Pays-Bas] *Brabant.* Brabançon, Brebançonne (qui est du Brabant), *Brabantin.* Brabançons [terme d'Histoire] *Brabanciones.*

BRACELET (brâs-lè), *s. m.* [ornement que les femmes portent au bras] *Bracelet, armlet, locket.*

‡ BRACHER, brâchant, brâché, *v. a.* [crier de toutes ses forces] *To bawl.*

Brachza ou Brasseyer, *v. a.* [terme de Marine; faire la manœuvre des cordages; brasser] *To brace any yard.*

BRACHET, (brâ-shè), *s. m.* [sorte de chien de chasse] *A kind of hunting dog.*

BRACHIAL, *adj.* [terme d'Anatomie; qui a rapport au bras, muscle brachial, nerfs brachiaux, artère brachiale] *Brachial.*

BRACHIO, *s. m.* [petit d'un ours] *Bear's cub.*

BRACHYGRAPHIE, ou Tachygraphie, *s. f.* [écriture par abréviation] *Brachygraphy, tachygraphy, short-hand.*

BRACHYLOGIE, *s. f.* [ellipse, terme de Rhétorique] *Brachylogy.*

BRACHYPNÉE, *s. f.* [terme de Médecine, respiration courte] *Brachypnea, short breath.*

BRACKLAU, *s. m.* [ville forte de Pologne] *Bracklow.*

BRACMANES, *s. m. pl.* [terme d'Histoire, Anciens gymnosophistes, ou philosophes des Indes; on les appelle aujourd'hui bramines] *Brachmans.*

BRACONNER, (brâ-kò-nâ), braconnant, braconné, *v. n.* [chasser furtivement sur les terres d'autrui, pour profiter du gibier] *To poach.*

BRACONNIER (brâ-kò-niè), *s. m.* [celui qui braconne; se dit aussi par exagération de celui qui, sur ses propres terres, tue le plus de gibier qu'il peut] *Poacher.*

BRADYPE, *s. m.* V. Paresseux.

BRADYPEPSIE, *s. f.* [digestion lente et imparfaite] *Bradypepsia.*

BRAGANCE, *s. m.* [ville de Portugal] *Braganee* or *Braganza.*

BRAGOT, *s. m.* [terme de Marine; pendeur] *Pendant of the braces* or *vangs of a lateen yard.*

BRAGUE, *s. m.* [ville de Portugal] *Braga.*

Bragua, *s. f* [terme de Marine; cordage] *Span.* Brague de canon, *The breeching of a cannon.* Tirer à brague sèche, *To fire with the breeching shortened.* Braguee de gouvernail, *Rudder stoppers.* Brague pour lancer un vaisseau, *A large span* (*used in dock yards*).

BRAGUET, *s. m.* [terme de Marine] *A rope serving to take hold of the heel of a top-mast.*

BRAI (brè), *s. m.* [espèce de goudron propre à calfater] *Pitch and tar.*

BRAIE (brè), *s. f.* [linge dont on enveloppe le derrière des enfans] *Clouts.*

Braies, *s. f. pl.* *Breeches, slops, trowsers.* * † Sortir d'une affaire les braies nettes (se tirer heureusement d'une mauvaise affaire), *To come off clear, to save one's bacon.*

Braie ou Baoie, *s. m.* [instrument pour broyer le chanvre] *Brake.*

Braies [terme de Marine; toiles goudronnées] *Coats of the masts; helm-coats.*

BRAIEMENT, Braisa, *s. m.* [le cri de l'âne] *Braying.*

‖ BRAILLARD, -asne, (brâ-lâr, lârd), *adj. subst.* [qui brâille; brâilleur, bâbleur, baveur] *A bawling, noisy, obstreperous man* or *woman, scold, bawler.*

BRAILLER (brâ-lâ), brâillant, brâillé, *v. a. et n.* [parler bien haut et mal à propos; crier, criailler, brairc] *To bawl, to be noisy and obstreperous.* On psalmodie, on brâille du latin, on les asperge, helas! le tout en vain, *The clergy sing psalms, rumble a deal of latin over, and sprink a holy water on them; but, alas! all to no purpose.*

BRAILLEU-R, SE (brâ-lêur, lêuz), *adj. subst.* V. Braillard.

BRAIRE (brèr), *v. n.* [ne se dit que pour exprimer le cri de l'âne, et n'a d'usage qu'à l'infinitif, et aux troisièmes personnes du présent, du futur, et du conditionnel de l'indicatif, *il brait, ils braient; il braira; il brairoit*] *To bray.* L'âne brait, *Asses bray.* * Cet avocat ne fait que braire (ne dit rien qui serve à sa cause), *This attorney don't speak to the purpose.*

BRAISE (brèz), *s. f.* [charbons ardens] *Live coal, burning coal.*

Braise [charbon petit et menu] *Small coal, slack.* (Terme de Cuisine), *A sort of ragout.* † Tomber de la poêle dans la braise, *Out of the frying-pan into the fire.* * † Il l'a passé là-dessus comme chat sur braise (légèrement), *He handled that matter like a hot iron.* * † Il l'a rendu chaud comme braise (il s'est vengé promptement, ou a fait une repartie prompte et vive), *He gave him as good as he brought.* * † Il l'a donné chaud comme braise (il est venu annoncer sans aucune préparation une mauvaise nouvelle), *He blurted it out all at once.*

BRAISIÈRE, *s. f.* [casserole oblongue, avec un couvercle à rebord, où l'on met de la braise] *Camp-kettle.*

BRAME. V. Bauve de mer.

BRAMER (brâ-mâ), bramant, bramé, *v. n.* [ne se dit que du cri du cerf] *To bray.* Les cerfs bramcnt, *The stags bray.* * ‖ A force de hurler il s'enrouoit quelquefois, *By much howling he got sometimes a hoarseness.*

BRAMINES. V. Bracmanes.

BRAN (brân), *s. m.* [matière fécale, excrément humain; sen] *Turd, Sir Reverence.* Bran de son, *Coarse bran; the coarsest part of bran.* Bran de scie, *Saw-dust.* Bran de Judas (taches de rousseur), *Freckles.*

† Bran, *part. int.* [pour marquer du mépris pour quelqu'un, pour quelque chose] † Bran de lui, *A fart for him.* Bran de vos promesses, *A fart for your promises.*

BRANCARD (brân-kâr), *s. m.* [litière, civière, bard] *Sedan, hand-barrow, horse.*

Brancard [pièce de bois longue, plate et étroite, qui sert au train des berlines] *The shaft of a coach.* Cheval de brancard, *Shaft-horse.*

BRANCHAGE (brân-shâz), *s. m.* [branches d'arbre] *Branches, boughs.*

BRANCHE (brânsh), *s. f.* [la bois que pousse le tronc d'un arbre; rameau] *Branch, bough, stick, rack.* Les branches des arbres, *Ramage.* Jeune branche, *Twig.* Cet arbre étend ses branches bien loin, *This tree spreads its broaches afar.* Branches gourmandes (qui poussent trop en bois), *False wood.* * † Être comme l'oiseau sur la branche (n'avoir point d'état assuré; ne savoir que devenir) *To be like a bird on a sprig.* Il est comme l'oiseau sur la branche, *He is in a wavering or fluctuating state* or *condition.* * † Sauter de branche en branche (passer d'un sujet à l'autre, sans s'arrêter à aucun) *To skip from tree to tree.*

Branche [partie de quelque chose] *Branch.* Les branches du bois d'un cerf, *The branches of a stag.* Branche de garde d'épée, *The brow of a sword-hilt.* Les branches d'un mors, *The branches of a bridle.* Les branches d'une échelle, *The poles of a ladder.* Un chandelier à branches, *A branch-candlestick.*

Branche [corps d'une épingle qui n'a pas encore de tête] *Pin-wire.*

Branche de fer à cheval (ce qui règne depuis sa voûte jusqu'aux éponges), *Quarter of a horse-shoe.*

Branches [d'épreuve] *Branches.*

Branches de gomme laque, *Lacca, stick-lac, gum-lac.*

Branches d'ogives [terme d'Architecture, arcs en diagonale des voûtes gothiques] *Branches of ogives.*

Branche de bouline [terme de Marine] *Bridles.* — d'en bas, *Lower arm of a knee.* — supérieure d'une courbe, *Upper part of a knee.* — de Cyprès, *Beeonage.*

BRANCHE-URSINE. V. Acanthe.

BRANCHER (brân-shâ), branchant, branché, *v. a.* [brancher un voleur, le pendre à la branche d'un arbre] *To hang a thief on a tree.*

Branches, *v. n.* [terme de Chasse; se percher] *To perch, to roost.* Ce faisan branche, *This pheasant is perched.*

BRANCHIER, *s. m.* [jeune oiseau de proie] *Brancher, a young hawk.*

BRANCHIES, *s. f. pl.* [ouies des poissons] *Gills.*

BRANCHU, E, *adj* [qui a beaucoup de branches] *Full of branches, ramous.*

BRANDE, *s. f* [petit arbuste, qui croît dans des campagnes incultes; campagne pleine de ces arbustes; landes, bruyères, friches] *Heath, furze* or *furze-bush.*

Brandes [terme de Chasse; branches d'arbres] *Boughs of trees.*

BRANDEBOURG (brând-bour), *s. m.* [grand pays d'Allemagne, electorat] *Brandenburg.*

Brandebourg, *s. f.* [sorte de casaque à manches] *A sort of great coat, a surtout.*

Brandebourg [sorte d'ornement dont on garnit des boutonnières] *Frogs.*

BRANDEVIN (brând-vin), *s. m.* [terme pris de l'allemand; eau-de-vie] *Brandy.*

BRANDEVINI-ER, ÈRE (brând-vi-niâ, niêr), *s. m.* et *f.* [vendeur et crieur de brandevin dans un camp, dans une garnison] *A sutler.*

BRANDI, *s. m.* V. Chevaux.

‡ Brandi, e, *adj.* [ne se dit que dans ces phrases adverbiales] Enlever un gros fardeau tout brandi (tout d'un coup), *To take up a great heavy burthen all at once.* Enlever un homme tout brandi (en l'état où on le trouve), *To take up a man in the condition wherein he is.*

BRANDILLEMENT (brân-dil-mân), *s. m.* [mouvement d'une chose qu'on brandille] *Swinging.*

BRANDILLER (brân-di-lâ), brandillant, brandillé, *v. a.* [mouvoir deçà et delà, balan-

rer] *To swing, to shake to and fro.* Brandiller les jambes, *To swing one's legs.*

Se Brandiller, *v. r.* [s'agiter en l'air par le moyen d'une corde] *To swing, to see-saw.*

BRANDILLOIRE (brân-di-lwâr), *s. f.* [escarpolette] *Swing, see-saw.*

BRANDIR (brân-dir), branlissant, brandi, *v. a.* [secouer, braoler en sa main une épée, etc.] *To brandish, to swing.*

Brandir un chevron sur la panne [terme de Charpentier] *To settle, fix, or fasten a rafter on a beam.*

BRANDON (brân-don), *s. m.* [flambeau fait avec de la paille tortillée ; torche] *A wisp of straw lighted.*

Brandon [se dit aussi des corps enflammés qui s'élèvent d'un incendie ; tison] *A fire-brand, flake of fire.* Le vent poussoit des brandons qui portoient partout l'incendie, *The wind carried every where fire-brands which spread the flames.*

BRANDONNER un champ, *v. a.* [y enfoncer un bâton, au bout duquel est un brandon, pour marquer qu'il est saisi] *To mark the seizure of the field.*

BRANLANT, E, *adj. v.* [qui branle, qui penche, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre ; penchant, chancelant, vacillant, qui est ébranlé] *Shaking, wagging, tickle, tottering.* Avoir la tête branlante, *To have a shaking in the head.* * † Un château branlant (se dit de quelque chose de mal assuré, et qui paroît prêt à tomber), *Any thing ready to fall.*

BRANLE (brânl), *s. m.* [agitation de ce qui est remué, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre ; mouvement, ébranlement, impulsion ; incertitude ; délibération ; irrésolution] *Jogging, push, swing, tossing, motion, shaking.* Mettre les cloches en branle, *To raise the bells.* Sonner en branle, *To ring out the bells.* * || Etre en branle (commencer à se mettre en mouvement), *To be in motion.* Il est paresseux, mais quand il est une fois en branle, il en fait plus qu'un autre, *He is lazy; but when he is once set to work, he does more business than any body.* * Etre en branle (être en doute, en suspens), *To be in suspense, balance, doubt, agitation.* * Donner le branle aux autres, mettre les autres en branle (en disposition, en train d'agir), *To stir up the rest, to set them to work, to incite, to encourage them.* * || Donner le branle à une affaire (la mettre en mouvement, en train d'avancer), *To set a thing a going, to influence, to encourage it.*

|| Branle [espèce de danse de plusieurs personnes qui se tiennent par la main] *Brawl, a sort of dance.* * || Mener le branle, *To lead the dance.* † Fou ou Folle comme le branle gai (d'une gaîté excessive), *Merry as a grig.* * † Faire danser un branle de sortie à quelqu'un (le faire sortir de quelque endroit), *To show one the door, to turn one out.*

Branle [hamac, lit suspendu dont on se sert dans les vaisseaux] *Hammock.* Tendre les branles, *To sling the hammocks.*

BRANLE-BAS, *s. m.* [faire branle-bas] *To clear the decks.* Branle-bas ! *Up all hammocks !*

BRANLEMENT (brânl-mân), *s. m.* [mouvement de ce qui branle] *Jogging, wagging.*

BRANLER (brân-lâ), branlant, branlé, *v. a.* [agiter, mouvoir, remuer] *To jog, to wag, to move, to shake, to brandish.* Branler la tête, *To shake one's head.* † Branler le menton, Branler la mâchoire (manger), *To eat.*

Branler, *v. n.* [être agité, pencher de côté et d'autre ; chanceler, vaciller, hésiter ; délibérer] *To shake, to jog, to totter, to rock.* Le plancher branle, *The floor shakes,* La tête lui branle, *His head shakes again.* Les dents lui branlent, *His teeth are loose.* * Branler, Branler au manche (vaciller, être sur le point de quitter le parti dont on est), *To be irresolute, unsteady, wavering, to stagger, to waver, to be in doubt.* * Ce ministre branle au manche (perd de son crédit), *This minister begins to totter* or *to decline in his interest.* † Tout ce qui branle ne tombe pas, *Every thing that shakes don't fall.*

Branler [remuer] *To stir, to move, to wag.* Ne branlez pas de là, *Don't stir from thence.* Si tu branles, je te tue, *If you stir, you are a dead man.* * Il n'oseroit branler devant son père, *He dares not stir before his father.*

Branler [se dit aussi de quelque mouvement que font des troupes intimidées, et qui sont prêtes à fuir] *To give ground.* Tout d'un coup on vit ce bataillon branler, *All on a sudden we saw that battalion give ground.*

BRANLEU-R, SE, *s.* [celui, celle qui branle] *Shaker.*

BRANLOIRE (brân-lwâr), *s. f.* [planche posée en travers et en équilibre sur quelque chose d'élevé, et aux deux bouts de laquelle deux enfans font tour-à-tour le contrepoids] *See-saw.*

BRAQUE (brâk), *s. m.* et *f.* [espèce de chien de chasse] *Brach.*

Braque, *s. f.* [pince d'écrevisse] *Claw.*

‡ BRAQUEMART, *s. m.* [épée courte et large qu'on portoit autrefois le long de la cuisse] *A cutlass, a hanger, a whinyard.* ☞ Ce héros invincible avoit levé son braquemart terrible, *That invincible hero had raised his dreadful whinyard*

BRAQUEMENT (brâk-mân), *s. m.* [situation de ce qui est braqué : ne se dit au propre que d'un canon] *The levelling or pointing of a piece of ordnance.*

BRAQUER (brâ-kâ), braquant, braqué, *v. a.* [tourner, diriger ; ne se dit au propre que d'un canon] *To set, to turn, to level, to point.* Braquer un canon, *To level, plant,* or *point a cannon.* Braquer une lunette, *To point a telescope.* * Braquer un timon, un carrosse, *To turn, set,* or *bend a beam* or *a coach.*

BRAS (brâ), *s. m.* [partie du corps humain qui tient à l'épaule ; puissance, ressource ; autorité ; force, vigueur ; vigilance, exploits] *Arm, power, courage.* Le bras droit, le bras gauche, *The right, the left arm.* Bras nerveux, *Strong, nervous arm.* Moulin à bras, *Handmill* Elle se jeta dans les bras de sa mère, *She flew into her mother's arms.* Monter, tirer à bras, à force de bras, *To raise, to draw by strength of arms.* Ils s'embrassèrent bras dessus, bras dessous, *They hugged one another.* A plein bras (à la brassée), *By armfull.* * Avoir les bras rompus, *To refuse working.* * Bras de chaise, *The elbow or arm of a chair.* Une chaise à bras, *An elbow chair* or *arm-chair.* * Bras d'écrevisse, *The claws of a craw-fish, lobster, etc.* * Un bras de mer, *An arm of the sea.* La rivière se sépare en plusieurs bras, *The river is divided into several branches.* Les rois ont les bras longs, *Kings have long arms.* * La bras de Dieu n'est pas raccourci, *God has not withheld his hand* * Le bras séculier, *The secular arm, the temporal power.* * Les bras de la mort, *The jaws of death.* Avoir les bras retroussés, *To have one's sleeves tucked* or *turned up to the very elbows.* A force de bras, *With main strength, by strength of arms.* A tour de bras (de toute sa force), *With all one's might.* Il lui donne un soufflet à tour de bras, *He gave him a swinging box on the ear.* Ne vivre que de ses bras, *To live by one's handy work* or *labour.* * Avoir quelqu'un sur les bras, *To have one to maintain, to have him at one's charge.* * Il a une grande famille sur les bras, *He has a large family to maintain.* Avoir beaucoup de créanciers sur les bras, *To be troubled with a great many creditors ; to have many duns at one's heels.* * Avoir de grandes affaires sur les bras, *To have great concerns in hand.* * S'attirer un puissant ennemi sur les bras, *To draw a potent enemy upon one's back.* * J'ai sur les bras un puissant ennemi, *I have to do with a powerful enemy.* * Il me jette toutes ses forces sur les bras, *He turns all his forces against me.* * Faire tomber les bras, étonner, *To amaze, to astonish.* Les bras m'en sont tombés, *I stood amazed at it, I was thunder-struck at it.* * Demeurer les bras croisés, *To stand* or *sit with one's arms across.* * Se jeter entre les bras de quelqu'un, *To fly to any one, to cast one's self into his arms ; to betake one's self to him for his protection.* * Recevoir quelqu'un à bras ouverts, *To receive one with open arms.* * Faire quelque chose haut les bras, *To do a thing with authority.* * Tendre les bras à quelqu'un, *To offer one's aid, assistance, protection, to one, to be ready to help, relieve, assist* or *protect another.* * Lui prêter son bras, *To lend him a helping hand* or *assistance.* * Bras droit, *Second.*

Bras de cheval [terme de Manége ; la partie de la jambe de devant depuis le bras de l'épaule jusqu'au genou] *That part of the fore leg of a horse from the shoulder to the knee.* Bras de baleine (nageoires), *The fins of a whale.* Bras de brouette, de civière, etc. *The handle of a wheel* or *hand-barrow*, etc.

Bras [chandeliers qu'on attache à une muraille), *Sconces.* Les bras d'une balance, *Brachia, arms.*

Bras [terme de Tourneur ; ce qui porte le support] *Rest.*

Bras de vergues [terme de Marine] *Braces, ties.* Grands bras, *Main braces.* Bras de misaine, *Fore braces.* Bras du vent, *Weather-brace.* Bras de sous le vent, *Lee-brace.* Faux bras, *Preventer-braces.* Bras de pic ou de corne, *Vang.* Bras d'aviron, *Arm* or *inner part of an oar.* Bras de revers, *Lee-brace.* Bon bras, *Braced in.* Faire bon bras, *To square the yards.* Bras d'ancre (les branches), *Anchor-arms.* Tenir un bras, *To haul in and fasten the brace*

BRASER, brassant, brassé, *v. a* [terme d'Armurier ; joindre deux morceaux de fer ensemble avec une certaine soudure] *To brase, to solder.*

BRASIER (brâ-zié), *s. m.* [feu de charbons ardens] *A quick, clear fire*

Brasier, *ou mieux* Braisier [grand bassin de métal où l'on met de la braise pour échauffer une chambre] *A pan for coals, brasier.* * C'est un brasier que son corps (il a une fièvre ardente), *He burns like fire.*

BRASIL, *s. f.* [marcassite des mines d'Angleterre] *Marcasite.*

‡ BRASILLER (brâ-zi-lâ), brasillant, brasillé, *v. a.* [faire griller un peu de temps sur de la braise] *To broil a little.* Faire brasiller des pêches, *To broil peaches.* [Se dit aussi de la lumière que jette la mer pendant la nuit] *To sparkle.* La mer brasille, *The sea sparkles.*

BRASLAW, *s. m.* [ville considérable de Pologne] *Braslaw.*

BRASQUE, *s. f.* [terme de Fonderie] *Cement (made of clay and coal-dust).*

BRASSAGE, *s. m.* [terme de Monnoyeur ; manufacture des monnoies] *The minting* or *coining of money.* Droit de brassage, *Coinage.* V. Brasseyage.

bâe, bât, bâsa, àntique : théra, êbb, ovér, jêûne, mute, bœurre. liên : field, fig, vun : rôbe, rôb, lord, môôl, fôôl, vûs, mou : hûse, hût, hran.

BRASSARD (brâ-sârd), *s. m.* [partie de l'armuree qui couvre le bras d'un gendarme] *Bracelets*, *a vambrace.* [Garniture de cuir dont on se couvre le bras pour jouer au ballon] *A leather-cuff or bracer.*

BRASSE (brâs), *s. f.* [mesure de la longueur des deux bras étendus] *Fathom*, *ma-feet.* Pain de brassa (grand pain de vingt ou vingt-cinq livres) *A twenty* oe *twenty-five pounds loaf.*

BRASSÉE (brâ-sé), *s. f.* [autant qu'on peut contenir entre ses bras] *An arm-full.* Emporter à brassée, *To carry away by arm-full.*

BRASSER (brâ-sé), brassant, brassé, *v. a.* [remuer avec les bras; faire de la bière] *To brew.* [Remuer plusieurs choses, pour qu'elles s'incorporent] *To mix*, *to stir.* Brassee des métaux, *To mix metals together.*

* † BRASSER [tramer, négocier secrètement] *To brew*, *to hatch*, *to devise*, *to contrive*, to *imagine*, *to work*, *to plot*, *to machinate.* Brasser une trahison, brasser quelque chose contre l'État, *To hatch a plot against the State.*

BRASSER à faire servir [terme de Marine] *To fill the sails after having been braced a-back.* Brasser les voiles sur le mât, *To brace the sails a-back.*

BRASSE tribord! [terme de Marine] *Brace to starboard!* Brasse au vent! *Brace the sails in!* or *haul the weather-braces!* Brasse carré! *Square the yards!* Brasse à contre! *Brace the sails a-back!* *Counter-brace.* Brasse tout à culer! *Lay all flat aback!* Brasse sous le vent! *Haul in the lee-braces!* oe *brace up the yards!*

BRASSERIE (brâs-ri), *s f* [le lieu où l'on brasse de la bière] *Brew-house.*

BRASSEU-R, SE (brâ-seur, seûz), *s. m.* et *f* [celui, celle qui brasse de la bière] *Brewer*, *brewer's wife.* Cheval de brasseue, *Dray horse.*

BRASSEYAGE ou BRASSAGE, *s. m.* [terme de Marine] *The act of bracing the yards.*

BRASSEYAGE, *Inner quarters of a yard between the shrouds.*

BRASSIAGE, *s. m* [terme de Marine; profondeur au brasses] *The depth of the water.*

BRASSICOURT, *s. m* [terme de Manège; cheval qui a naturellement les jambes tournées en arc] *Brassueavt*, *brachieau it.*

BRASSIERES (brâ-siér), *s. f. pl.* [petite camisole de nuit] *A night-waistcoat for a child or for a woman.* * Être en brassieres, *Not to be at liberty to act*; to *be under restraint.*

BRASSIN (brâ-sin), *s. m.* [cuve où les brasseurs font leur bière] *Copper for brewing.*

BRAVA, *s. m* [ville d'Afrique avec un port] *Brava.* Une des Iles du Cap-Verd, *Ilvavo.*

BRAVACHE (brâ-vâsh), *s. m.* [faux brave, fanfaron] *Bully*, *Hector*, *braggadocio*, *hill-cow*, *brave*, *vaunter*, *swaggerer.*

BRAVADE (brâ-vâd), *s. f.* [action, parole, manière par laquelle on brave quelqu'un; fanfaronnade, gasconade; menaces hautaines, altière, folle] *Bravado*, *hectoring.* Sans vous faire bravade, *Without disparagement to you.*

BRAVE (brâv), *adj. subst.* [vaillant, qui a beaucoup de courage; courageux, intrépide, homme de cœue, déterminé] *Brave*, *stout*, *valiant*, *big*, *courageous*, *manful*, *manly*, *intrepid*, *stremuous*, *doughty*, *fearless*, *hardy.* Le plus brava, *The prowest.* Il est brave comme son épée, comme l'épée qu'il porte, *he is steel to the back-bone* § Il est brave jusqu'au dégainer (se dit d'un fanfaron) *He is valiant as far as words will go.*

BRAVE [paré de beaux habits; bien vêtu] *Fine*, *spruce.*

BRAVE [honnête, galant, excellent, distingué, rare] *Brave*, *honest*, *gallant.*

BRAVE [dans un sens odieux] *Brave*, *bully*, *swaggerer.* Faire le brave, *To brave it*, *to carry it high.* Faux brave, *Hoisterer.* Faire le faux brava, *To roist*, oe to *roister.* Un brave à trois poils, *A braggadocio.* Un brave de profession, *A professed bully.*

BRAVEMENT (brâv-mân), *adv.* [vaillamment] *Bravely*, *stoutly*, *valiantly*, *manfully.*

BRAVEMENT [habilement] *Skilfully*, *finely.*

BRAVER (brâ-vâ), bravant, bravé, *v. a.* [morguer, regardee avec mépris, teuitee de haut en bas; choquer, narguer, mépriser, insultee, gourmander; defier; affrontee, s'exposer, attaquer hardiment : au propre, régit les personnes; et au figuré, les choses] *To brave*, *to dare*, *to affront*, *to defy*, *to out-brave*, *to out-face*, to *huff*, *to hector*, *to bully*, *to bid defiance.* * Bravee la mort, bravee les dangers, *To dare death* or *dangers.* ☞ Son âme impie, inflexible, implacable, dans les enfers alla braver le Diable, *His inflexible*, *impious*, *and implacable soul plunged into hell*, *there to bid Lucifer defiance.*

‖ BRAVERIE (brâv-ri), *s. f.* [magnificence en habits, habillemens, ornemens, parures, ajustement] *Bravery*, *finery*, *fine clothes*, *pranking.*

BRAVOURE (brâ-vôor), *s. f. sing.* [valeur éclatante; vaillance, courage, cœur, intrépidité, termeté d'âme] *Bravery*, *courage*, *valour*, *manfulness*, *manhood*, *manliness*, *stoutness*, *fortitude*, *gallantry* Fausse bravoure, *Roisting.* Avoie de la bravoure, *To be valiant*, *stout.* V. COURAGE, FORCE, VALEUR.

§ BRAVOURES, *pl.* [actions de valeur] *Achievements.*

BRAYE, *s. f* [brayes des mâts; de la mèche du gouvernail] *The tarred canvas coats of the masts*; *Helm coats.*

BRAYER (brâ-yâ), *s.* m. [bandage pour les descentes de boyau] *Truss*, *bandage.*

BRAYER [terme de chasse; le cul de l'oiseau] *The head* or *pannel of a hawk.*

BRAYERS [cordages qui servent à élever quelque chose en l'air] *Tackle*, *ropes.*

BRAYER (brè-yâ), un vaisseau [terme de Marine; espalmer, suiver, goudronner] *To pitch a ship*, *to pay a seam.*

BRAYETTE (brâ-yèt), *s. f.* [la fente de devant d'une culotte] *The cod-piece.*

BRAYETTE [ture corrompu]. V. MOULURE.

BRÉANT (brè-an), *s. m.* [sorte de petit oiseau] *Sukin*, *a green-pinch.*

BRÉBIAGE, *s. m.* [tribut qu'on levoit sur les brebis] *Tax upon sheep.*

BREBIS (bré-bi), *s. f.* [la femelle du bélier; Ouaille, mouton] *Ewe*, *a she-sheep.* Brebis noire, blanche, *Black*, *white sheep* Toison de brebis, *Fleece.* Troupeau de brebis, *Flock of sheep.* Mener paître les brebis, *To lead the sheep to the pasture.* La brebis bêle, *The sheep bleats.* * Une brebis galeuse, *A person of corrupted manners.* † Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout un troupeau, *One scabbed sheep will mar a whole flock.* * † C'est une brebis galeuse qu'il faut séparer du troupeau, *He is a rotten member that must be expelled the society.* * † Brebis qui bêle perd sa goulée (se dit de ceux qui parlent tant à table, qu'ils perdent le temps de mangee), *One must not talk too much at table.* † * Faites-vous brebis, le loup vous mangera. Qui se fait brebis, le loup le mange (la trop grande bonté, la trop grande douceue portent les autres à en abuser), *Dawb yourself with honey*, *and you'll never want flies.* * † Brebis comptées, le loup les mange (quelque soin que l'on prenne de bien garder ce qu'on a, et d'en savoir le compte, on ne laisse pas quelquefois d'être volé), *Though you take all possible care*, *you may be mistaken in the end.* * † A brebis tondue, Dieu mesure le vent (Dieu proportionne à nos forces les afflictions qu'il nous envoie, *Heaven never sends a calamity without means of enduring it.* * † Faire un repas de brebis (manger sans boire), *To eat a horse-meal.* Notre souper ne fut pas un repas de brebis, puisque nous bûmes d'excellent vin, dont il avoit aussi bonne provision, *Our supper was not a dry meal*; *for we drank excellent wine*, *of which also he had good store.*

BRÈCHE (brèsh), *s. f* [ouverture faite à ce qui sert de clôture] *Breach*, *rift*, *flaw*, *ruption*, *rupture*, *hiatus.* Battre en brèche, *To batter a wall in order to make a breach* La brèche est raisonnable (on y peut aller à l'assaut), *The breach is practicable*, *it may be stormed.* Montee à la brèche, *To mount the breach*, *to storm.* Planter un drapeau sue la brèche, *To erect*, *to plant a standard* or *colours upon the breach.*

BRÈCHE [se dit aussi de plusieurs autres choses] *Notch*, *gap*, *etc.* La brèche d'un couteau, d'un rasoir, etc. *The notch of a knife*, *razor*, etc. * Faire brèche à un pâte, *To make a gap in a pie.* * Il est venu bien des compagnies qui ont fait grande brèche a nos provisions, *We have had many companies*, *who have made a great hole in the provisions.* * On a abattu cent arpens de bois dans cette forêt, c'est une grande brèche, *They have cleared a hundred acres of wood in that forest*, *that's a great breach*, or *wide gap.*

BRÈCHE [tort, dommage, diminution d'un bien qui doit être conservé entiee, perte, détriment, préjudice] *Gap*, *flaw*, *breach*, *diminution*, *prejudice*, *damage.* * C'est une brèche à l'honneur, *'Tis for feiting one wounding one's honour.* * Brèche aux humanités, aux privilèges d'une nation, d'une ville. *An attempt* oe *encroachment on the immunities and privileges of a nation.*

BRÈCHE [sorte de marbre] *A kind of marble.*

BRÈCHE-DENT, *adj.* et *s. m. et f.* [qui a perdu quelqu'une des dents de devant] *Toothless.*

BRECHET, *s. m.* [la partie de la poitrine où aboutissent les côtes] *Brisket.*

BRECHIN, *s. m.* [ville d'Ecosse] *Brechin.*

BRECKNOCK, *s. m.* [ville et province du pays de Galles] *Brecknock.*

BREDA, *s. m.* [ville du royaume des Pays-Bas] *Breda.*

BREDINDIN, *s. m* [terme de Marine] *Garnet*, *small stay-tackle*, *burton.*

BREDOUILLE (brè-dôol), *s. f.* [terme du jeu de trictrac] *Lurch.* Jouer bredouille, *To play lurches.* Avoir bredouille, Etre en bredouille, marquee bredouille, marquer en bredouille, gagner la partie bredouille. *To lurch*, to *win the lurch.* * ‖ Sortir bredouille d'un lieu (sans avoie pu faire ce qu'on s'étoit proposé), *To go away as one came.* * ‖ Être en bredouille (ne savoie où l'on est), *To be put to non-plus*, *to be beside one's self.*

BREDOUILLEMENT (bré-dôol-mân), *s. m.* [action de bredouiller, défaut d'une personne qui prononce mal, et peu distinctement] *Stuttering*, *stammering*, *jabbering*, *faultering.*

BREDOUILLER (bré-dôo-lâ), bredouillant, bredouillé, *v. n.* [parlee d'une manière mal articulée et peu distincte; baebouiller, mal prononcer, mal articuler] *To stammer*, *to stut* or *stutter*, *not to speak one's words plain*, *to faulter*, to *falter*, to *gabble* [*v. a.*] il me bredouilla un mauvais compliment, *He stammered out a sorry compliment.* V. BALBUTIER.

BREDOUILLEU-R, SE (bré-dôo-lœur, leûz), *s. m.* et *f.* [celui, celle qui bredouille,

Digitized by Google

barbouilleur] *Stammerer, flatterer, jabberer, stuttering man* or *woman.*

BRÉF, ÈVE (brêf, brêv), *adj. subst.* [court, de peu de durée ou d'étendue ; serré, pressé, précis, concis, petit, abrégé] *Brief, short, compact, succinct.* Il est bref dans ses décisions, *He gives short decisions.* Une brève (terme de Poésie et de Musique, une syllabe brève, une note brève), *A short syllable* or *note.* *† Il observe les longues et les brèves (se dit d'un homme cérémonieux), *He keeps to all the punctilios.* *† Il en sait les longues et les brèves (se dit d'un homme habile et intelligent en quelque affaire), *He knows the short and the long of the story.*

En Bref, *adv.* [en peu de temps] *In a short time, shortly.* [Brièvement, en peu de mots] *In short, in a word.*

Bref, *adv.* [enfin, en abrégé, pour conclusion] *In short, to be short.*

Bref, *s. m.* [lettre du pape ; ordonnance, diplôme, constitution, rescrit] *A brief* or *pope's letter, state-warrant.*

Bref [petit livre qui marque quel office les ecclésiastiques doivent dire chaque jour ; directoire, ‖ guide-âne], *A church-calendar for the use of divine service.*

BRÉGIN, *s. m* [terme de Marine ; filet à mailles étroites] *A net with narrow meshes.*

BRÉHAIGNE (brê-égn), *adj. subst.* [se dit des femelles des animaux qui sont stériles] *Barreo.* Une biche brehaigne, *A barren hind.* ‡ Une brehaigne, *A barren woman, a barren doe.*

BRELAN *ou plutôt* Berland (brê-lân), *s. m* [jeu des cartes, où l'on ne donne que trois cartes à chaque joueur ; maison de jeu, académie, triput] *A game at cards, gleek.* Avoir tricon ou breland (d'as ou de rois), *To have a pair, gleek,* or *pair royal of aces* or *kings.* Tenir breland, *To keep a gaming-house.*

BRELANDER (brê-lân-dê), brelandant, brelandé, *v. n.* [jouer au brelan ; jouer continuellement aux cartes] *To game, to be a gamester.*

BRELANDI-ER, ÈRE (brê-lân-dî, dièr), *s. m.* et *f.* [terme injurieux : joueur, joueur de profession, une personne qui joue continuellement aux cartes] *A gamester, a gambler.* * Marchand ou ouvrier qui n'a point de boutique, *A merchant* or *workman who has no shop.*

BRELLE, *s. f.* [assemblage de bois en radeau ; quatre brelles font un train complet] *A raft.*

‖ BRELI-BRELOQUE, *adv.* [inconsidérément] *Heedlessly, carelessly.*

BRELOQUE (brê-lok), *s. f.* [curiosité de peu de valeur] *Bauble, gew-gaw, whim-whom, toy, trinket, kickshaw.*

BRELUCHE, *s. f.* [droguet de fil et de laine] *Drugget.*

BREME (brêm), *s. f.* [poisson d'eau douce] *Bream.*

Brême de mer ou Brame, *s. f.* [espèce de dorade] *Bramo saxatilis.*

BRENEU-X, SE (brê-neû, neûx), *adj.* [sali de matière fécale ; sale, merdeux] *Beshit, beshitten.*

BRÉSIL (brê-zil), *s. m* [grand pays de l'Amérique méridionale] *Brasil.* Du bois de Brésil, *Brasil-wood.*

BRÉSILLE, E., *adj. Friable.*

BRÉSILLER (brê-zi-llê), brésillant, brésille, *v. a* [rompre par petits morceaux] *To cut small.* [Teindre avec du bois de Brésil] *To dye with brasil-wood.*

BRÉSILLET, *s. m.* [espèce de bois de Brésil qui croît aux Antilles] *Brasiletto,* or *Jamaica-wood, Hæmatoxylum.*

BRESLAW, *s. m.* [capitale de la Silésie] *Breslow.*

BRESOLLES, *s. f. pl.* [terme de Cuisine] *Bresol.*

BRESSE, *s. f.* [nom propre d'une ville d'Italie] *Brescia.*

Bresse, *s. f.* [province et rivière de France] *Bresse.*

BRESSIN, *s. m.* [cordage qui sert à hisser et à amener une vergue ou une voile] *Tackle-hook.*

BREST [ville et port de France] *Brest.*

BRETAGNE, *s. f.* [Armorique, province maritime de France] *Armoric, Britonny. Bretagne.* La Grande-Bretagne, *Great Britain.*

Bretagne (la nouvelle) [pays et presqu'île de l'Amérique septentrionale] *New Britain.*

‖ BRETAILLER (brê-tâ-llê), *v. n.* [ferrailler, tirer l'épée pour oui et pour non] *To tilt.*

‖ BRETAILLEUR (brê-tâ-lleur), *s. m. A tilter, a fighting fellow, a bully.*

BRETAUDER (brê-tô-dê), *v. a.* [couper les oreilles à un cheval] *To crop a horse's ears.*

† Bretauder quelqu'un [lui couper les cheveux trop court] *To crop,* or *to cut one's hair too short.*

BRETELLE (brê-tèl), *s. f.* [sangle ou courroie qu'on passe sur les épaules, et qui sert à porter des hottes, des crochets, des chaises à porteur, etc.] *Strap.* Bretelles de porteur de chaise, *Chairman's straps.* Des bretelles pour soutenir une culotte (tissu de fil ou de soie), *Gallowses, straps* Porter des bretelles, *To wear gallowses.* *† En avoir jusqu'aux bretelles *ou* par-dessus les bretelles (être fort engagé dans de mauvaises affaires), *To be over head and ears in trouble.*

BRETESSÉ, E, *adj.* [terme de Blason ; se dit des pièces crénelées haut et bas en alternative] *Bretesse.*

BRETON, NE, *adj.* et *s.* [habitant de la Bretagne] *Briton* Le Bas-Breton V. Armorique.

BRETTE (brèt), *s. f.* [longue épée, estocade, rapière : ne se dit qu'en plaisantant] *Rapier, long sword.*

Bretté, e, *adj.* [qui a plusieurs dents] *Notched, indented, jagged, toothed like a saw.*

BRETTELER, *v. a.* [terme d'Architecture ; tailler *ou* gratter un mur avec des instrumens à dents] *To tool.*

BRETTER la terre, *v. a.* [l'ôter avec l'ébauchoir ; terme de Sculpteur] *To clear the clay.*

BRETTEUR (brê-teur), *s. m.* [batteur de pavé, qui porte une longue brette : ferrailleur, querelleur, d'galneur, sparlassin; qui aime à se battre, à ferrailler ; ne se dit qu'en mauvaise part] *Bully, hector.*

BRETTURE (brê-tûr), *s. f.* [dentelure qui est aux extrémités de plusieurs outils] *Teeth.*

BRETTURES [raies que le rabot laisse sur le bois] *Notches.*

BREUIL, *s. m.* [bois taillis *ou* buisson, bois marmenteau, forêt] *Thick grown forest.*

Breuils [terme de Marine] V. Cargues.

BREUILLER. V. Carguer.

BREUVAGE (bréu-vâs), *s. m.* [boisson, potion, liqueur à boire] *Drink, potion, draught, liquour,* ‡ *meathe.* Breuvage (d'eau et de vin également mêlés pour l'équipage d'un vaisseau), *Beverage.* Breuvage pour un cheval (et pour d'autres animaux), *Drench, mash.* Breuvage d'amour, *Love-potion.* Le nectar est le breuvage des dieux, *nectar is the drink of the gods.*

BRÈVE, *s. f.* [syllabe brève] *Short syllable.*

BREVET (brê-vè), *s. m.* [acte expédié par un secrétaire d'état, qui porte la concession que fait le roi d'une grâce ou d'une dignité] *Brief of the crown, a warrant, a writ, a certificate, a diploma.* Brevet d'un officier, *The commission of an officer.*

Brevet d'apprentissage, *The indenture of an apprentice.*

Brevet [terme de Marine ; connoissement, police de chargement] *Bill of lading.*

Brevet [billet, caractère ou oraison pour guérir des maladies, ou pour faire des choses extraordinaires] *Charm, spell.*

Brevet [terme de Teinturier] *Liquour ; a mixture of dyeing drugs* or *ingredients* Brevet [excédant de la colle ; terme du Drapier] *Size*

BRÉVETAIRE, *s. m* [terme de Pratique ; porteur d'un brevet du roi, en matière bénéficiale] *The bearer of the king's warrant for a church-preferment*

BRÉVETER (brêv-tê), *v. a.* [donner le brevet d'un office, d'une pension] *To give a warrant*

BRÉVIAIRE (brê-vièr), *s. m.* [livre contenant l'office et l'office même, que doivent dire tous les joues les ecclésiastiques romains] *Breviary, portass.* * Être au bout de son bréviaire, *To be at one's wit's end.*

BRÉVIS [Mythologie ; titre de la Fortune] *Brevis.*

BRIARÉE *ou* Égéon, *s. m* [Mythologie ; Dieu Marin et Géant qui avoit 50 têtes et 100 bras] *Briareus.*

‖ BRIBE (brîb), *s. f.* [gros morceau de pain ; pièce, fragment] *A great lump of bread.*

‡ Bribes [morceaux de viande qu'on serre ou qu'on donne aux pauvres ; restes] *Scraps, fragments of meat, offals, orts.* * Des bribes de latin (citations et phrases de latin placées sans choix), *Scraps of latin.*

BRICOLE (brî-kôl) *s. f.* [cette partie du harnois d'un cheval de carrosse, qui s'attache de chaque côté aux boucles du poitrail] *The side-straps of a draught horse's traces* Bricolier, *s. m.* [le cheval à la droite du brancard d'une chaise] *The off horse.*

Bricole [terme du Jeu de Paume et de Billard, le retour de la balle, quand elle a frappé un des murs, une des bandes] *Bricole, rebound, a side-stroke, a back-stroke.* Un coup de bricole, *A side* or *back-stroke.* Jouer de bricole, *To play a back-stroke.* Faire une bille de bricole, *To bricole, to hold by bricole.* † Donner une bricole à quelqu'un (lui faire accroire une chose pour une autre), *To put a sham upon one ; to sell him a bargain ; to impose on him.* * De bricole, par bricole, *adv.* (indirectement), *Indirectly*

Bricoles [longes de cuir dont se servent les porteurs de chaise pour porter la chaise] *Straps.* [Espèce de filet pour prendre des cerfs] *Toils.*

Bricole [terme de Marine] *Uneasy rolling of a ship frequently occasioned by iron-ballast.*

BRICOLER (brî-kô-llê), bricolant, bricolé, *v. a.* [terme du Jeu de Paume et de Billard ; jouer de bricole ; faire aller quelque chose de trop chaud de côté et d'autre dans sa bouche, de peur de se brûler] *To bricole, to toss something hot in one's mouth, to cool it before it goes down.*

* Bricoler [biaiser dans une affaire] *To deal with targiversation, to play fast and loose.*

BRIDE (brîd), *s f.* [la partie du harnois d'un cheval qui sert à le conduire, et qui est composée de la têtière, des rênes et du mors ; les rênes mêmes ; frein, mors, bridon, contraints] *Bridle, check, curb.* La main de la bride, *The left hand.* Tenir la bride haute à un cheval, *To keep a tight rein.* Lui tenir la bride courte, *To shorten the rein.* Rendre

Digitized by Google

la bride, lâcher la bride, *To loosen the rein.* Lui mettre la bride sur le cou, *To throw the reins on his neck.* Courir à toute bride, à bride abattue, *To run full speed.* Tourner bride, *To turn back, to turn short, to wheel about.* * Aller bride au main dans une affaire (y procéder avec beaucoup de circonspection), *To carry on a business prudently; to act cautiously, with deliberation,* or *consideration.* * Aller bride abattue, *To go full speed.* * Courir à bride abattue après les plaisirs, à sa ruine, à sa perte, *To run eagerly after pleasures, to run headlong to one's ruin.* * Tenir quelqu'un en bride (l'empêcher de faire ce qu'il veut), *To bridle, to rein, to curb one, to keep him under.* * Lui tenir la bride haute, lui tenir la bride courte (le traiter avec quelque sorte de sévérité), *To keep a strict hand over him.* * Lâcher la bride à quelqu'un, lui mettre la bride sur le cou (ne le plus retenir, l'abandonner à sa propre conduite), *To leave one to himself, to let him take his own course.* * Lâcher la bride à ses passions (s'y abandonner entièrement), *To indulge, to let loose, to gratify one's passions; to give one's self over to them.*

Bride de béguin ou de bonnet, *A stay.*

Bride de boutonnière, etc. *The loop of a button-hole,* etc. Bride de dentelle, *A bar of lace.*

Bride [ce qui tient réunies la noix et la gâchette d'une platine de fusil] *Bridle.*

* Brides à veaux [sottes raisons, sots raisonnements] *Foolish, silly reasons; a sham.*

BRIDÉ, E, *part.* de brider, *Bridled.* * Oison bridé (personne niaise et sotte), *A silly creature, a booby.* * Juge bridé, (ignorant) *Ignorant judge.* * La bécasse est bridée, *The bubble is trapped, he is caught.*

BRIDER (bri-dé), bridant, bridé, *v. a.* [mettre la bride à un cheval] *To bridle, to put on a bridle.* * † Brider son cheval par la queue [commencer une affaire par où on devroit la unir] *To begin a thing at the wrong end.* * Chacun bridera sa bête (se conduira à sa fantaisie), *Every one shall act to his liking.*

Brider [ceindre, serrer étroitement] *To tie fast* or *hard.* Son justaucorps le bride, *His coat is too tight.*

Brider le nez à quelqu'un avec un fouet, etc. *To hit, to strike one over the face with a whip,* etc.

Brider une pierre [terme de Carrier; l'attacher avec le bout du câble de la grande roue, pour la tirer en haut] *To fasten a stone.*

Brider l'ancre [terme de Marine; mettre des planches aux pates, pour l'empêcher d'enfoncer trop dans le sable] *To stay,* or *to bridle,* or *to shoe the anchor.*

Brider la potence [terme de course de Bague] *To strike the staff whereat the ring hangs.*

Brider les serres d'un oiseau [terme de Fauconnerie; en lier une de chaque main pour l'empêcher d'emporter sa proie] *To muffle a bird's talons.*

* Brider [arrêter, empêcher, obliger à certaines choses] *To bridle, to restrain, to tie one's hands, to curb, to keep under, to keep in, to oblige.* On l'a bridé par ce contrat, *That contract or deed ties his hands; His hands are tied by these articles.* * Brider ses désirs, *To curb one's desires.* * † Brider la bécasse (attraper quelqu'un, l'engager adroitement, de manière qu'il ne puisse plus s'en dédire), *To make a noodle of one.* ‡ D'un zèle simulé j'ai bridé le bon sire, *I nous'd the good sire with a pretended concern for him.*

BRIDOIR (bri-dwâr), *s. m.* [bande de linge] *A bridle* or *chin-cloth* (*used by women to dress their heads*).

BRIDOLE, *s. f.* [outil de charpentier] *Wring-stave.*

BRIDON (bri-don), *s. m.* [bride légère qui n'a point de branches] *Bit, snaffle, bridon, brake.*

BRIE, *s. f.* [province de France] *Brie.*

Brie, *s. f.* [barre avec laquelle le vermicellier bat sa pâte] *Rolling-pin.* Pâte briée [battue avec la brie] *Rolled paste.*

BRI-EF, ÈVE, *adj.* [bref, de peu de durée; bref n'est plus que du style de pratique] *Short, quick.* Ajournement à trois briefs jours, *A three days adjournment.* Bonne et briève justice, *A good and quick dispatch of justice.*

BRIÈVEMENT, (bri-èv-mân), *adv.* [d'une manière briève et courte; succinctement, en abrégé, en bref, bref] *Briefly, in few words, succinctly, laconically, summarily, compendiously, in short.* Expliquez-moi cela brièvement et nettement, *Explain it to me briefly and clearly.*

BRIÈVETÉ (bri-èv-té), *s. f.* [le peu de durée de quelque chose] *Brevity, shortness, comprehensibleness, conciseness, brachylogy, succinctness.* La brièveté du temps, de la vie, d'un règne, *The shortness,* etc. Brièveté d'expression, *Sententiousness.*

‡ BRIFER, brifant, brifé, *v. a.* [manger avidement] *To eat greedily, to devour, to claw off the victuals.*

‡ BRIFEU-R, SE, *s. m.* et *f* [qui brife] *Ravenous feeder, one who devours his victuals, a greedy-gut.*

BRIGADE (bri-gâd), *s. f.* [troupe de cavaliers d'une même compagnie : se dit aussi de plusieurs bataillons ou escadrons d'une armée; division, corps de troupes, cohorte; assemblée; compagnie, escadron] *Brigade, crowd, company.* Une brigade de voleurs, *A gang of thieves.*

BRIGADIER (bri-gâ-dié), *s. m.* [qui commande une brigade] *Brigadier, brigadier-general.*

BRIGAND (bri-gân), *s. m.* [voleur de grands chemins; larron; indisciplimé : se dit aussi de ceux qui font des concussions] *Brigand, robber, highwayman, pillager, ruffian, picaroon, bravo.*

BRIGANDAGE (bri-gân-dâz), *s. m* [volerie sur les grands chemins; concussion, déprédation, pillage; désordre, rapine, exaction] *Robbery, robbing on the high-way, depredation.* * C'est un vrai brigandage (une injustice criante), *It is a piece of great injustice.*

BRIGANDER (bri-gân-dé), brigandant, brigandé, *v. n.* [voler sur les grands chemins] *To rob, to go on the highway.*

BRIGANDINE, *s. f.* [haubergeon, cotte de maille] *Brigandine.*

BRIGANTIN (bri-gân-tin), *s. m.* [petit vaisseau à voiles et à rames] *Brigantine, brig.*

BRIGITTIN, E, [religieux ou religieuse de l'ordre de Ste. Brigitte] *Monk* or *nun of St. Brigitta.*

BRIGNOLE (bri-gnôl), *s f* [sorte de pruna, d'un excellent goût] *The brignole-plum.*

BRIGUE (brig), *s. f.* [cabale, faction, intrigue, menée, manœuvre; poursuite, recherche] *Cabal, party, faction, an intrigue to get preferred, canvassing, earnest suing, and making interest for preferment, a place,* etc. *captation, competition.* Sa brigue est forte, *He has a great party.*

BRIGUER (bri-gé), briguant, brigué, je brigue, je briguai, *v. a.* [rechercher avec ardeur; cabaler, intriguer, tâcher d'obtenir, de parvenir; poursuivre; se dit en bien comme en mal] *To sue earnestly, to seek for, to make an interest for, to stand for, to canvass, to solicit, to chase, to seek, to court, to put in for.* Briguer les bonnes grâces, la faveur, la protection de quelqu'un, *To court one's favour or protection.*

BRIGUEUR (bri-géur), *s. m.* [qui brigue] *Candidate, one who puts up for, stands for; makes an interest for, a place, preferment,* etc.

BRILLAMMENT (bri-lâ-mân), *adv.* [d'une manière brillante] *In a brilliant manner.*

BRILLANT, E, (bri-lân, lânt), *adj.* [qui brille, qui a un grand éclat; éclatant, resplendissant, reluisant, éblouissant; beau] *Brilliant, shining, sparkling, glittering, bright, shiny, dazzling,* ‡ *lamping, showy, lucid, mild, grand, lustrous, gleamy, lucent, effulgent, refulgent, resplendent, relucent, flaunting, radiant, pageant.* Etre plus brillant, *To out-shine.* Cheval brillant, *A fine* or *stately horse.* Esprit brillant, *A sparkling wit.* Humeur brillante et enjouée, *A brisk and lively humour.* Brillans appas, charmes brillans, *Dazzling charms.* Pensée brillante, *Brilliant thought.* Affaire brillante, *Famous action.* Actions, vertus brillantes, *Brilliant deeds, shining virtues.* Mérite brillant, valeur brillante, *Rare merit, brilliant gallantry* or *bravery.*

Brillant, *s. m.* [éclat, lustre, vivacité, feu] *Brilliancy, brightness, splendor, radiancy, refulgence, resplendency, gleam, light, water.* Ce diamant a plus de brillant que l'autre, *That diamond has a greater brightness, or sparkles more than the other.* Avoir du brillant, *To play.* V. Eclat. * Il n'a point de brillant, *He is dull.* * Il a plus de brillant que de solide, *He has more brilliancy than solidity.*

Brillant [diamant taillé à facettes] *A brilliant, a diamond cut into angles.*

BRILLANTE, E (bri-lân-té), *adj.* [rempli de faux brillant] *Gaudy.* Ouvrage, style brillanté, *A gaudy style.* Etre brillanté dans ses mots, *To make use of far-fetched expressions.*

BRILLANTER (bri-lân-té), brillantant, brillanté, *v. a.* [tailler un diamant à facettes] *To cut a diamond into angles.*

BRILLE, *s f.* [ville maritime des Provinces-Unies] *La Brille.*

BRILLER (bri-lé), brillant, brillé, *v. n.* [reluire, avoir de l'éclat; éclater, éclairer, avoir du lustre; se distinguer, paroître] *To shine, to sparkle, to glitter, to glisten, to be bright, sparkling,* etc. *to play, to blaze, to dawn, to lighten, to flourish, to gleam, to gleen, to irradiate, to twinkle, to flaunt, to outshine.* Les fleurs brillent dans un parterre, *The flowers sparkle in a parterre.* Ses yeux brillent d'un vif éclat, *A dazzling lustre sparkles in her eyes.* A la vue de ce nouveau plat, je vis briller une grande joie dans les yeux du parasite, *At the sight of the new dish, I could perceive the parasite's eyes sparkle with joy.* * Un homme de bon sens ne brille guères devant ces sortes de gens, *A man of good sense makes but a poor figure among such people.* (Se dit aussi d'un chien de chasse qui quête bien et bat beaucoup de pays), *To range, to quest.*

BRIMBALE (brin-bâl), *s. f* [levier qui sert à faire aller une pompe] *The brake* or *handle of a pump.*

BRIMBALER (brin-bâ-lé), brimbalant, brimbalé, *v. a* [agiter, secouer par un branle réitéré; branler sonner] *To swing.* Brimbaler les cloches, *To set the bells a going, to ring them.*

‖ BRIMBORION (brin-bô-rion), *s. m.* [babiole, colifichet, chose de néant ou de peu de

veteur] *Bauble, foolery, gewgaw, toy, knick-knack, kickshaw.*

BRIMO et BUBASTIS [Mythologie ; surnoms d'Hécate] *Brimo, Bubastis.*

BRIN (*brin*), *s. m.* [ce que le grain ou la graine pousse d'abord hors de terre] *Blade, slip, a tender stalk.* Les peuples innombrables et les plus puissantes armées ne sont que comme des fourmis, qui se disputent les unes aux autres un brin d'herbe sur ce monceau de boue, *Innumerable nations, and the mightiest hosts, are but like ants, quarrelling with each other for a blade of grass on this mole-hill.*

BRIN [scion que les plantes et les arbustes poussent ; tige des arbres quand elle est droite, jet] *Sprig, shoot, stick (of a tree).* Un brin de romarin, *A sprig of rosemary.* Un beau brin de bois, *A fine straight piece of timber.* Bois de brin (qui n'a point été fendu par la scie), *Solid timber.* * || Un beau brin d'homme (un jeune homme grand et bien fait), *A tall well-set youth.* * || C'est un beau brin de fille, *She is a tall well-shaped girl.*

BRIN [peu ; se dit de poil, des cheveux, de la paille, du bois, etc.] *Bit*, etc. Il n'a que deux ou trois brins de cheveux de chaque côté, *He has but two or three hairs on each side.* Un brin de paille, *A straw.* Un brin de natte, *A twist of a mat.* Un brin de fil, *A bit of thread.* Un cordon fait de trois brins de soie, *A string of three silken twists.* Chanvre du premier brin, *The best part of hemp.* Chanvre du deuxième brin, *Combings of the hemp.* Il n'y avoit pas un brin de paille, pas un brin de fourrage dans tout le camp, *There was not the least bit of straw or forage in the camp.* Il n'a pas un brin de bois ou de charbon pour se chauffer, *He has not the least bit of wood or coal to warm himself.* † Il n'y en a brin, *There is none at all (not the least crum, bit*, etc. *of any thing, bread, meat, money*, etc.)

BRIN A BRIN, *adv.* [un brin après l'autre] *By little and little, bit by bit, by piece-meal, slip by slip.*

BRIN D'ESTOC, *s. m.* [long bâton ferré par les deux bouts] *A sort of staff, quarter-staff.*

‡ BRINDE (*brind*), *s. f.* [toste, coup qu'on boit à la santé de quelqu'un, et qu'on porte à un autre] *Health, toast.* Boire des brindes, porter des brindes, *To toast or drink toasts.* On leur porta des brindes, *Their health was toasted.* Je ne pus me défendre de me mettre à table avec eux, et même de faire raison à une brinde qu'ils me portèrent, *I could not excuse myself from sitting down at table : and was even obliged to honour the toast which they had proposed.*

BRINDONES, *s. m.* [fruit des Indes orientales] *Brindones.*

BRIOCHE (*bri-ôsh*), *s. f.* [sorte de gâteau] *Brioch.*

BRION (*bri-on*), *s. m.* [mousse de rocher] *Bryum, wall-moss.*

BRION, *s. m.* [terme de Marine ; ringot] *Forefoot placed at the extremity of the heel forward.*

BRIQUE (*brik*), *s. f.* [terre argileuse et rougeâtre, pétrie et moulue, puis cuite au soleil et au four, et dont on se sert pour bâtir] *Brick.*

BRIQUET (*bri-kè*), *s. m.* [petite pièce d'acier dont on se sert pour tirer du feu d'un caillou] *A steel.* Battre le briquet, *To strike fire.*

BRIQUETAGE (*brik-tâje*), *s. m.* [ouvrage de brique] *Brick-work.*

BRIQUETAGE, *s. m.* [brique contrefaite avec du plâtre et de l'ocre] *Counterfeit brick-work.*

BRIQUETÉ, E (*brik-tè*), *adj.* et *part.* de Briquoter, *Made brick-like.* * Son urine est briquetée (couleur de brique), *His water is of a brick colour.*

BRIQUETER (*brik-tè*), *v. n.* [contrefaire de la brique sur une muraille] *To make brick-like (v. n.* Poser les briques, maçonner), *To lay bricks, to build with bricks.*

BRIQUETERIE (*brik-tri*), *s. f.* [lieu où l'on fait la brique] *Brick field, brick-kiln.*

BRIQUETIER (*brik-tié*), *s. m.* [qui fait ou qui vend de la brique] *Brick-maker.*

BRIS (*bri*), *s. m.* [larme de Loi ; fracture, rupture d'une porte avec violence] *The breaking open.* Le juge ordonna le bris des portes, *The judge ordered that the doors should be broke open.* [Simple evasion de prison] *The escaping or making one's escape, out of prison.* Il est accusé de bris de prison, *He is accused of making his escape out of prison.*

BRIS [débris d'un vaisseau qui a fait naufrage] *Wrack or wreck.* Le bris des vaisseaux, après l'an et jour passé sans reclamation, appartient au seigneur du lieu où la mer le jette, *The wreck of a ship, after a year and a day are elapsed, without being claimed, belongs to the lords of the manor.* Droit de bris, *Admiralty of the sea-coast.*

BRISANS (*bri-zân*), *s. m. pl.* [terme de Marine ; se dit des vagues de la mer poussées impétueusement contre la côte] *Breakers.* Il y a des brisans fort rudes sur cette côte, *That coast has very dangerous breakers.*

BRISANS [rochers, écueils qui sont à fleur d'eau] *Shelf, rock (the top of which is even with the water).* L'entrée de ce port est toute pleine de brisans, *The entrance of that port is full of rocks.*

BRISE (*brize*), *s. f.* [terme de Marine ; espèce de vent qui vient de terre] *Breeze, a fresh gale of wind, land-wind.* Brise carabinée, *A hard gale of wind.*

BRISÉ, E, *adj.* et *part.* de Briser [pliant] *Broken to pieces, contrite, ruptured ; folding.* Lit brisé, *A folding-bed.* Chaise brisée, *A folding chair.* Porte brisée, *A folding or two leav'd door.* Carrosse brisé ? *A landaw.* Armes brisées, *Coats of arms rebated*, or *diminished.*

BRISE-COU (*briz-kòo*), *s. m.* [escalier fort roide] *A break-neck*, or *steep stair-case.*

BRISÉES (*bri-zé*), *s. f. pl.* [terme de Chasse, branches que le chasseur sème dans son chemin, pour reconnoître la voie de la bête ; traces, exemple, pas] *Blinks, boughs cast in the deer's way.* * Suivre les brisées de quelqu'un, marcher sur les brisées de quelqu'un (suivre son exemple, l'imiter), *To follow one's steps, to copy after one, to imitate him.* * Aller, courir sur les brisées de quelqu'un (courir sur son marché, vouloir emporter sur lui une chose à laquelle il a prétendu le premier) *To interfere with one.* Je ne veux point aller sur les brisées de ces messieurs-là, *I have no inclination to interfere with any of those gentlemen.* Reprendre ses brisées, revenir sur ses brisées (reprendre une affaire interrompue, un dessein qu'on avoit abandonné) *To resume one's former design, an affair that had been interrupted.*

BRISE-FER (*briz-fèr*), *s. m.* [homme d'une force étonnante] *A very strong fellow, an Hercules.*

BRISE-GLACE (*briz-glâs*), *s. m.* [rang de pieux posés devant une palée de pont, pour briser les glaces] *Starlings.*

BRISÉIS ou HIPPODAMIE, *s. f.* [Mythologie ; fille de Brisès, prêtre de Jupiter, épouse d'Achille] *Briseis.*

BRISEMENT (*briz-mân*), *s. m.* [se dit des flots qui se brisent contre un rocher, une digue, etc.] *Breaking, breakers.* Le brisement des flots fait beaucoup de bruit en cet endroit, *The dashing of the waves*, or *the breakers, make a great noise there.* [L'action de briser] Le brisement des images, des autels, *The destroying of images, altars.* * Le brisement de cœur est une marque de conversion, *The rending of the heart, repentance* or *contrition, is a sign of conversion.*

BRISE-OS, *s. m.* [sorte de chien-dent : on donne le même nom à l'orfraie] *Ossifragum, Osprey, Aquila marina.*

BRISER (*bri-zé*), brisant, brisé, *v. a.* [rompre et mettre en pièces ; casser, fracasser, détruire, ruiner] *To break* or *beat to pieces, to flaw, to burst, to crack, to pull, knock off, to shatter, to infeoff, to fly*, to *shiver, to snap, to flake, to quash, to crase, to split, to crush, to crash, to mangle, to mammock, to communite, to refract.* Briser avec les dents, *To scranch.* * Briser l'orgueil, *To dash the pride.* * Cette nation a brisé ses fers, *That nation has broke its chains.* * Son amant a brisé ses chaînes, *Her lover broke his shackles.*

BRISER [fatiguer, incommoder par une agitation trop rude] *To bruise.* L'agitation du carrosse l'a tout brisé, *The jolting of the coach has bruised him all over.* V. CARAFA.

BRISER, *v. n.* [terme de Marine ; heurter avec impétuosité] *To break, to dash, to split.* Le vaisseau alla briser contre un écueil, *The ship was dashed to pieces against a rock.* La mer brise contre la côte, *The sea breaks against the coast.* * Ils ont brisé ensemble, *They have fallen out.* || Brisons-là, *No more of that, let us break off there.*

SE BRISER, *v. r.* [être mis en pièces] *To break, to be broken to pieces.* La verre, la porcelaine se brisent facilement, *Glass and china are very brittle.* Le vaisseau se brisa contre le rocher, *The ship split against the rock.* † Tant va la cruche à l'eau, qu'enfin elle se brise, *The pitcher goes so often to the well, that it comes home broken at last.*

SE BRISER [se dit aussi de plusieurs ouvrages composés de diverses pièces, qui étant jointes ensemble, peuvent aisément se plier, s'allonger, et se racourcir] *To fold up.* Un bois de lit qui se brise, *A folding bedstead.* Armes à feu qui se brisent, qui se démontent, *Fire-arms which take to pieces, poacher's guns.*

BRISE-VENT (*briz-vân*), *s. m.* [terme de Jardinier ; clôture des paillassons, en forme de petit mur] *Shelter.*

BRISEUR (*bri-zeur*), *s. m.* [qui brise : n'est d'usage que dans ces deux phrases : Briseur d'images] *Image-breaker.* Briseur de sel, *A kind of salt-officer.*

BRISGAW, *s. m.* [pays d'Allemagne] *Brisgaw.*

BRISIS, *s. m.* [terme d'Architecture] V. MANSARDE.

BRISOIR (*bri-zwâr*), *s. m.* [instrument à briser le chanvre] *A brake for flax.*

BRISOIRES, *s. f. pl.* [baguettes de bois avec lesquelles on bat la laine] *Sticks.*

BRISSOIDES ou BRISSITES, *s. m.* [genre d'oursin devenu fossile] *Brissoides.*

BRISSUS, *s. m.* [espèce d'oursin de figure ovale, avec des sillons crénelés et ponctués au sommet] *Brissus, Brissaides.*

BRISURE (*bri-zûr*), *s. f.* [terme de Blason ; toute pièce que les cadets ajoutent à l'écu des armes pleines de la maison dont ils sont] *Rebatement* or *abatement.*

BRISTOL, *s. m.* [ville d'Angleterre] *Bristol.*

BRITANNIQUE (*bri-tâ-nik*), *adj.* [qui est de la Grande-Bretagne, ou qui y appartient] *British, Britannic.* Sa Majesté Britannique, *His British majesty.* Les Iles-Britanniques, *The British Islands.*

BRITANNIQUE, *s. f.* [plante médicinale] *Dock, the least sharp-pointed dock.*

BRITOMARTE, *s. f.* [Mythologie; vierge de Crète, et fille de Jupiter] *Britomartis.*

BROC (brô), *s. m.* sorte de gros vaisseau à anse, pour tirer une grande quantité de vin à la fois, pot, quarte] *A jug, leathern jug or pot.*

‡ Broc [vieux mot, qui signifioit broche, *Spit.* et qui est resté dans cette phrase] Manger de la viande de broc en bouche, *To eat the meat burning hot, as soon as it is off the spit.*

BROCANTER (brô-kân-tâ) brocantant, brocanté, *v. n.* [acheter, vendre et troquer des curiosités] *To deal in toys, jewels, pictures, goods, etc. to be a sort of broker.*

BROCANTEUR (brô-kân-tèur), *s. m.* [celui qui brocante] *Who deals in toys, jewels, pictures, etc. a broker.*

BROCARD (brô-kâr), *s. m.* [raillerie piquante, satire, plaisanterie, bouffonnerie, mot piquant, lardon, quolibet] *A taunt, a rub, a wipe, a dry bob, a nipping jest, a scoff.* On lui donnoit mille brocards, *They bestowed upon her a thousand taunts.*

BROCARDER (brô-kâr-dâ), brocardant, brocardé, *v. a.* piquer par des paroles plaisantes et satiriques; satiriser, plaisanter, railler, se moquer, tirer sur quelqu'un] *To give a rub, a wipe, a dry bob; to nip, to taunt, to jest upon, to jeer, to scoff at.*

BROCARDEU-R, SE, (brô-kâr-dèur, déuz), *s. m.* et *f.* [qui lance des brocards] *Scoffer, scorner.*

BROCART, *s. m.* [étoffe brochée de soie, d'or, ou d'argent] *Brocade.*

BROCATELLE (brô-kâ-tèl), *s. f.* [étoffe fabriquée à la manière du brocart, mais de moindre valeur] *Brocatelle, linsey wolsey, tinsel.*

Brocatelle, *s. f.* [sorte de marbre] *Brocatello.*

BROCHANT, *adj. indéclinable* [terme de Blason: se dit des pièces qui passent toutes entières d'un côté de l'écu à l'autre, en couvrant une partie des autres pièces] *Over all.* * || Brochant sur le tout, (se dit d'un homme qui se fait remarquer plus que les autres dans une compagnie, soit en bien, soit en mal), J'y ai trouvé six personnes, et un tel brochant sur le tout, *I found there six persons, and such a one at the head of the company (the cock of the roast).*

BROCHE (brôsh), *s. f.* [ustensile de cuisine pour faire rôtir la viande] *Spit, broach.* Mettre le viande à la broche, *To spit the meat.*

Broche [espèce de cheville de bois pointu, dont on se sert pour boucher le trou d'un tonneau qu'on a percé] *Peg or spigot, tap, quill, faucet.* * † Couper broche à une affaire, à un mauvais dessein (en empêcher le cours), *To put a stop to a thing, to break the neck of it.*

Broche [aiguille à tricoter; petite verge de fer dont les tireuses se servent à leur rouet] *Needle to knit withal; an iron-peg.*

Broche [terme de Drapier] drap à double broche (plus fort, mieux façonné, mieux frappé), *A drab.*

Broches [dents d'un peigne de Tisserand] *Reeds.*

Broche [baguette dont on se sert pour enfiler diverses choses, comme des chandelles, des cierges] *The stick whereon candles, etc. hang in a shop.*

Broche, *s. f.* (terme d'Artificier; aiguille sur laquelle on charge la fusée] *Spike, pin.*

Broche [pointe de fer qui est dans une serrure, et qui doit entrer dans le trou d'une clef forée] *The stem (of a lock).*

Broche [outil de Cordonnier, pour brocher les talons] *A shoe maker's peg.*

Broches [espèces de navettes chargées de soie, de laine, ou d'autres matières qui entrent dans la fabrique des tapisseries de haute-lice] *Shuttle.*

Broche [terme de Chasse; se dit des défenses de sanglier] *The tusks of a wild boar.*

BROCHÉE (brô-shâ), *s. f.* [toute la quantité de viande qu'on fait rôtir à une broche] *A spit-full.*

Brochée ou chandelle [se dit des mèches coupées qu'on lève de dessus la broche de fer des chandeliers] *Knot.*

BROCHER (brô-shâ), brochant, broché, *v. a.* [passer l'or et la soie, etc. de côté et d'autre dans l'étoffe] *To work a stuff with gold, silk,* etc. Damas broché (nuancé de plusieurs couleurs), *Damask of various colours.*

Brocher un livre, *To stitch or sew a book.*

Brocher des bas, *To knit stockings.*

Brocher un clou [terme de Maréchal] *To strike a nail into a horse's foot.*

* Brocher un talon [terme de Cordonnier] *To fasten a heel with nails.*

* Brocher [écrire, composer à la hâte; se dépêcher, expédier, ébaucher] *To write, to compose in a hurry, in a trice, in haste.* Il broche tout ce qu'il fait, *He does all things in a hurry.*

BROCHET (brô-shé), *s. m.* [poisson d'eau douce] *Pike, jake.* Brochet carreau (un fort gros brochet) *A very large pike.*

Brochet de mer. V. Bécune.

Brochet de terre [lézard des Antilles] *Salamander.*

BROCHETER, *v. a.* [mettre une brochette à quelque volaille, ou autre viande qu'on veut rôtir] *To skewer.*

Brocheter, *v. a.* [terme de Marine] *To give the seantlings of the several pieces of a ship's frame.*

BROCHETON (brôsh-ton), *s. m.* [petit brochet] *A small pike, pickerel.*

BROCHETTE (brô-shèt), *s. f.* [petite broche dont on se sert pour tenir la viande en état à la broche] *Skewer.* Assujettir avec une brochette, *To skewer.* Elever des oiseaux à la brochette (en leur donnant à manger au bout d'un petit bâton] *To feed birds with a little stick.* * Enfant élevé à la brochette (avec beaucoup d'application et de soin), *A child nursed up with great care.*

Brochette. V. Echelle campanaire.

Brochette [terme de Marine, baguette qui est de mesure] *Stick.*

BROCHEU-R, SE, *s. m.* et *f.* [qui tricote, qui coud des livres] *A knitter, binder.*

BROCHOIR (brô-shwâr), *s. m.* [terme de Maréchal; marteau] *A smith's shoeing hammer.*

§ BROCHURAIRE ou Brochurier, *s. m.* [faiseur de brochures] *Pamphletzer.*

BROCHURE (brô-shûr), *s. f.* [petit ouvrage de quelques feuilles, qui n'est que cousu] *Pamphlet.*

BROCOLI (brô-kô-li), *s. m.* [espèce de chou qui nous vient d'Italie] *Brocoli.* [Rejeton d'un vieux chou] *Sprout.*

BRODEQUIN (brod-kin), *s. m.* [chaussure antique, dont se servent encore les comédiens quand ils jouent des tragédies] *Buskin.*

Brodequins, *pl.* [sorte de question qu'on donnoit aux criminels] *Boots, a kind of rack.*

BRODER (bro-dâ), brodant, brodé, *v. a.* [travailler avec l'aiguille sur quelque étoffe pour l'orner] *To embroider.* Broder de la gaze, *To work* or *spot gauze, for hoods,* etc. Broder en or, *To purfle.*

* Broder [orner, amplifier un conte, une nouvelle] *To adorn, embellish a story, to add to the truth, to set off, to feign.* Vous brodez comme il faut [vous ajoutez au conte] *You romance, you flourish pretty well.*

BRODERA, *s. m.* [ville de l'Indoustan] *Brodro.*

BRODERIE (brôd-rî), *s. f.* [ouvrage de celui qui brode] *Embroidery.* Parterre en broderie, *A garden with knots or figures.*

* Broderie [les circonstances que l'on ajoute à un conte, à une nouvelle, pour l'embellir] *Flourish, romancing, romance.* Il y a un peu de broderie à ce que vous dites, *There is some little flourishing in your story.*

BRODEU-R, SE (brô-dèur, déuz), *s. m.* et *f.* [celui, ou celle qui brode] *Embroiderer.* Brodeur de gaze, *Worker* or *Spotter of gauze.*

* Brodeur [bebleur] *Romancer.* † Autant pour le brodeur (autant de fables), *So much for embellishing.*

BRODOIR, *s. m.* [sorte de petite bobine] *Bobbin.*

BROIE. V. Beove.

BROIEMENT (brwây-mân), *s. m.* [l'action de broyer] *Grinding, powdering, beating small.*

BROMOS, *s. m.* [plante médicinale de la classe des *gramen*] *Bromus, festuca, oat-grass.*

BRONCHADE (bron-shâd), *s. f.* [action de broncher] *Stumbling, tripping.*

BRONCHER (bron-shâ), bronchant, bronché, *v. n.* [clopper, faire un faux pas; chanceler, vaciller, hésiter, manquer] *To stumble, to trip, to reel, to blunder about, to falter, to be out.* Un cheval qui bronche, *A stumbling horse.* Il n'y a si bon cheval qui ne bronche, *'Tis a good horse that never stumbles.* V. Trébuche.

BRONCHES, *s. f. pl.* [terme d'Anatomie; les vaisseaux du poumon qui reçoivent l'air] *Bronchia.*

BRONCHIAL, E, *adj.* [terme d'Anatomie; qui appartient aux bronches du poumon] *Bronchial, bronchic.*

BRONCOCÈLE, *s. m.* [goître, tumeur qui vient à la gorge entre la peau et la trachée artère] *Bronchocele.*

BRONCOTOMIE, *s. f.* [terme de Chirurgie; incision à la trachée artère] *Bronchotomy.*

BRONTES, *s. m.* [Mythologie; Cyclope, forgeoit les foudres de Jupiter] *Brontes.*

BRONTIAS, *s. m.* [Batrachite, Chelonite; pyrite sulfureuse martiale] *Brontia, Batrachites, Chelonites, thunderbolt.*

BRONZE (bronz), *s. m.* [airain, alliage de cuivre, d'étain, et de zinc] *Bronze, brass.* Graver sur le bronze, *To engrave upon brass.* Des canons de bronze, *Brass-cannons.* Des bronzes (des figures de bronze), *Bronzes.* Grand, moyen, et petit bronze (médailles), *Large, middle, and little bronze.* * Un cœur de bronze, *A heart of flint.*

BRONZER (bron-zâ), bronzant, bronzé, *v. a.* [peindre en couleur de bronze] *To paint in bronze-colour, to paint dark brown.* Bronzer du cuir pour des gants, des souliers (le teindre en noir pour le deuil), *To colour leather black for mourning gloves or shoes.* * Bronzé par le hâle, *Sunburnt, tanned by the sun.*

BROQUART, *s. m.* [terme de Chasse; bête fauve d'un an] *Brocket.*

BROQUETTE (brô-kèt), *s. f.* [petit clou de fer à tête] *Tack, a small nail.*

BROSSAILLES. V. Broussailles.

BROSSE (brôs), *s. f.* [vergettes; ustensile qui sert à nettoyer les habits, les souliers, etc.] *Brush.*

Brosse [gros pinceau dont on se sert pour étendre les couleurs] *A painter's brush.*

BROSSER (brô-sâ) brossant, brossé, *v. a.* [frotter avec une brosse; vergeter, épousseter] *To brush, to rub with a brush.*

Brosser, *v. n.* [courir à travers des bois et

des broussailles] *To run through woods* or *bushes, to brush along.*

BROSSIER, *s. m.* [qui fait et vend des brosses] *Brush-maker* [qui brosse] *Brusher.*

BROTHEE, *s. m.* [Mythologie ; fils de Vulcain et de Minerve. Se jeta dans le mont Etna à cause de sa laideur] *Brotheus.*

BROU. V. BROUT.

BROUÉE (brôo-à), *s. f.* [bruine, brouillard] *Rime, fog, mist, blight.* Plein de brouée, *Rimy.*

BROUET (brôo-è), *s. m.* [espèce de bouillon au lait et au sucre] *A mess of boiled milk sweetened with sugar.* °† Tout s'en est allé en brouet d'andouilles. V. ANDOUILLE.

‡ BROUET, *Thin broth, thin water-gruel.*

BROUETTE (brôo-ét), *s. f.* [petite machine à porter des fardeaux, qui n'a qu'une roue, et que l'on pousse devant soi] *Wheel-barrow.*

BROUETTE [sorte de chaise à deux roues, tirée par un homme] *A double wheel-barrow, a sort of sedan-chair.* [Méchant carrosse] *A paltry coach.*

BROUETTER (brôo-è-tà) brouettant, brouetté, *v. a.* [traîner dans une brouette] *To draw in a wheel-barrow,* or *a paltry coach.* ° Il se fait brouetter tous les jours par la ville, *He runs over the city in a coach every day.*

BROUETTEUR (brôo-è-téur), *s. m* [celui qui traîne du monde dans une brouette] *He that draws people in a double wheel-barrow, in a brouette.*

BROUETTIER (brôo-è-tiè), *s. m.* [celui qui traîne des fardeaux dans une brouette à une roue] *A wheel-barrow man* or *woman.*

|| BROUHAHA (broo-à-à), *s. m* [bruit confus que forment les applaudissemens qu'on donne à un spectacle ; cri de joie] *Clap, clapping, applause, racket; blaster.* Et le moyen de connoître où est le beau vers, si le comédien ne s'y arrête, et ne vous avertit par-là qu'il faut faire le brouhaha? *How can it be known where the fine lines are, if the actor does not stop at them, and apprize you thereby to the clap?*

BROUI, E, *part.* de Brouir, *Blasted, planet-struck.*

‡ BROUILLAMINI (brôo-lâ-mi-ni), *s. m.* [desordre, confusion, embarras, obscurité, nuages, mal-entendu, difficultés] *A confused affair* or *case, a thing that has neither head nor tail.* Il y a bien du brouillamini dans cette affaire, *There is a great deal of perplexity* or *confusion in that affair.*

BROUILLAMINI [emplâtre pour les chevaux, fait de bol d'Arménie] *A plaster for horses.*

BROUILLARD (brôo-lâr) *s. m.* [vapeur épaisse qui obscurcit l'air ; idées confuses] *Fog, mist, haze, damp, rime.* Air plein de brouillard, *Rimy, misty, foggy weather.* Il tombe du brouillard, il fait du brouillard, *It is foggy.* ° † Assigner une rente sur les brouillards de la rivière (proposer une caution peu sûre), *To give a bad security.* Papier brouillard [qui boit ; *brouillard* est ici *adj.*] *Blotting* or *sinking paper.* Donner des brouillards [terme de Métiers ; souffler de l'eau de sa bouche] *To spout water upon.*

BROUILLARD [de marchand ; journal, mémoire, registre] *Waste-book, day-book.*

BROUILLÉ, E *part.* de Brouiller, *Jumbled, embroiled, disagreed, snarled.* Des œufs brouillés, *Buttered eggs.* ° Les cartes sont bien brouillées, *Matters are much embroiled.*

BROUILLEMENT (brôol-mân), *s. m.* [action de brouiller ; confusion, trouble, désordre, renversement] *Mixing together, confounding.* Le brouillement des couleurs, *The mixing of colours.*

BROUILLER (brôo-lâ), brouillant, brouillé, *v. a.* [mettre pêle-mêle, mêler ; déranger, renverser] *To jumble, to shuffle, to blend* or *mix together, to ruff, to snarl, to admix,* to *confound.* Brouiller des œufs avec du jus d'éclanche, *To beat up eggs with the gravy of a leg of mutton.* La servante brouille tous mes papiers, *The maid puts all my papers out of order.* Brouiller une liqueur, *To shake a vessel* or *bottle (so as to make the sediment* or *dregs mix with the liquor).*

° BROUILLER [mettre de la confusion et du désordre, semer la discorde, jeter la dissension] *To embroil, to confuse, to disorder.* ° Brouiller les cartes (former divers partis dans un État, dans une Compagnie, y semer la division) *To make a stir,* to *throw into commotion, to involve in troubles by dissension and discord, to cause a misunderstanding.* ° Brouiller deux personnes l'une avec l'autre, *To set two people at variance, to cause a division, to set them together by the ears.* ° L'amour lui a brouillé la cervelle, *Love has disordered his senses,* or *turned his brain.* Être brouillé avec le bon sens, *To want, to be void of sense.* Être brouillé avec l'argent comptant, *To have no money, not to know how to keep money.*

BROUILLER [troubler, embarrasser, confondre quelqu'un qui récite quelque chose] *To put out, perplex, confound, puzzle.*

BROUILLER, *v. n.* [faire les choses avec confusion] *To shuffle.*

SE BROUILLER, *v. r.* [s'embarrasser, se troubler en parlant] *To be out, to put one's self out, to confound* or *perplex one's self.* Il se brouilla tellement qu'il ne savait plus ce qu'il disoit, *He was so perplexed that he did not know what he was saying.*

SE BROUILLER [rompre avec quelqu'un] *To fall out with one.* ☞ Le temps se brouille, (se couvre) *The weather begins to be over-cast.*

BROUILLERIE (brôol-ri), *s. f.* [querelle, dissension ; division, mécontentement, inimitié, discorde, divorce, différent, débat, mésintelligence, démêlé] *Falling out, dispute, broil, rupture, division, embroiling, fraction, variance, misunderstanding, disagreement, enmity, discord, trouble, disturbance.* Je ne voudrois pas même jurer que, dans nos brouilleries, vous ne prissiez plutôt le parti de votre épouse que le mien, quelque tort qu'elle pût avoir, *I would not even swear that, in our disputes, you would not take the part of your wife rather than mine, how far soever she might be in the wrong.*

BROUILLON (brôo-lon), *s. m.* [ce qu'on écrit d'abord pour le mettre ensuite au net] *A foul paper* or *writing, foul copy.* Brouillon de marchand, *A waste-book, day-book.*

BROUILLON, NE, *adj. subst.* [qui se plaît à brouiller ; étourdi, remuant, mutin, séditieux, perturbateur] *A marplot, a blunderer, a hare-brain'd fellow: busy-body, intermeddler, fractious, pragmatical, mischief.* En brouillon, *Pragmatically.* Conduite de brouillon, *Pragmaticalness.*

BROUIR (brôo-ir), brouissant, broui, *v. a.* [se dit de l'action d'une gelée blanche, qui, suivie d'un coup de soleil, gâte et brûle les blés, les fruits, etc.] *To blast, to blight.*

BROUISSURE (brôo-i-sûr), *s. f.* [dommage que la gelée fait aux plantes et aux arbres] *Blast, mildew.*

BROUSSAILLES, *s. f. pl.* [épines, ronces, etc. qui croissent dans les forêts et dans des endroits incultes] *Briars, thorns, brambles, bushes, thicket.*

BROUSSIN, n'ÉRABLE, *s. m.* [excroissance qui vient sur l'érable] *Excrescence coming to a maple-tree, mollusc.*

BROUT (brôo), *s. m.* [ce que le bois des jeunes taillis commence à pousser au printemps] *Browse, young sprouts.* Les cerfs vont au brout, *The stags go a browsing.*

BROUT [l'écale verte des noix] *The green shell of walnuts.* [La seconde écorce de la muscade] *The second integument of the nutmeg.*

BROUTANT, E, *adj.* [en venerie, les bêtes broutantes; le chevreuil, le daim, le cerf, le chamois, etc] *Browsing.*

BROUTER (brôo-tâ), broutant, brouté, *v. a.* [paître, manger l'herbe, les feuilles, les bourgeons des arbres] *To browse, to nibble off the sprigs, to feed upon them* † Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle y broute (il faut vivre dans l'état où l'on se trouve engagé), *Where the goat is tied, there she must browse.* † L'herbe sera bien courte, s'il ne trouve du quoi brouter, *The grass must be very short, if he cannot find wherewith to browse (said of an industrious man).*

BROUTILLES (brôo-tîl), *s. f. pl.* [menues branches d'arbres dont on fait des fagots] *Sprigs, brush-wood.*

° BROUTILLES [petites choses inutiles et de nulle valeur] *Kickshaws, small trinkets, rubbishes.*

BROYE ou BROIE, *s. f.* [maque; instrument à broyer le chanvre et le lin ; terme de Blason] *Brake.*

BROYER (brwâ-yâ), broyant, broyé ; je broie, je broyai ; *v. a* [piler, réduire en poudre; pulvériser, fracasser, concasser] *To bray, to grind, to pound, to beat small, to levigate, to stomp, to bruise, to dress (hemp).* Broyer des couleurs, *To mix colours.* Broyer l'encre (terme d'Imprimeur), *To bray the ink.* V. ARTÉRIES.

BROYEUR (brwâ-yéur), *s. m.* [celui qui broie] *Grinder, pounder ; he that mixes colours for painting; hemp* or *flax dresser.* ° Un broyeur d'ocre (un fort mauvais peintre), *A post-slawber.*

BROYON (brwâ-yon), *s. m.* [molette avec laquelle les imprimeurs broient l'encre] *Brayer.*

BRU (brû), *s. f* [la femme du fils, par rapport au père et à la mère de ce fils] *Daughter-in-law, a son's wife.*

BRUANT (brû-ân), *s. m.* [petit oiseau qui a le chant assez agréable] *Yellow-hammer, yellow ring.*

BRUCHE, *s. f.* [genre d'insecte coléoptère] *Bruchus, may-worms.*

BRUGES, *s. m.* [ville des Pays-Bas] *Bruges.*

BRUGNON (brû-gnon), *s. m.* [espèce de pêche ou de pavie] *Brunion, nectarine.*

BRUINE (brûin), *s. f.* [espèce de petite pluie froide, dangereuse aux blés ; brouillard] *Rime, a small drizzling rain, drizzling, mizzle, blight.* Plein de bruine, *Rimy.*

BRUINÉ, E, *part.* de Bruiner, *Blasted.* Les blés sont bruinés, *The corn is blasted.*

BRUINER (brûi-nâ), bruinant, bruiné ; il bruine, il bruina; *v. imp.* [se dit de la bruine qui tombe] *To drizzle.* Il bruine, *It drizzles.* Il ne pleut pas bien fort, il ne fait que bruiner, *It does not rain very fast; it only drizzles.*

BRUIRE (brûir), bruyant, *v. n.* [rendre un son confus : n'est guères d'usage qu'à l'infinitif, et aux troisièmes personnes de l'imparfait] *To rattle, to rattle.* Entendez-vous bruire le vent? *Do you hear the rustling* or *rattling of the wind?* Les flots bruyoient, *The billows roared.*

BRUISSEMENT (brû-is-mân), *s. m.* [bruit confus, murmure, frémissement, cliquetis] *A rustling noise, rattling, roaring.* Le bruissement des vagues, *The roaring of the waves.*

Un bruissement d'oreilles, *A tingling in the ears.*

BRUIT (brûl), *s. m.* [tout son, articulé et non articulé] *Noise, ado, pudder, bustle, clang, clap,* † *clutter, din, fup,* † *larry, loudness, outcry, racket, ring, rout, screaking, obstreperousness, jumbling, scuffle, hurry, tumult, knocking, stir, storm, sound, coil, clamour, buzz, bluster.* Bruit d'un carrosse, *The rattling of a coach.* Bruit du tonnerre, *The grumbling of thunder.* Bruit d'une porte, bruit de souliers, *The creaking of a door or shoes.* Bruit de choses qui tombent, *A bounce, bouncing.* Bruit de choses qui se fendent, *A crash, crashing.* Bruit de scie, ou de lime, *The shrieking of a saw or file.* Bruit de coups de fouet, *The jerk or snapping of a whip.* Bruit d'épées, *Clashing of swords.* Bruit d'armes qui se choquent, *The rustling or rattling of arms.* Bruit des dents, *The chattering or crashing of the teeth.* Bruit que l'on fait dans un marché, *The noise or din of people in a market place.* Bruit qu'on fait avec les pieds en marchant, *Stamping of the feet.* Bruit d'une chose résonnante, *Sound.* Un bruit sourd, *A hollow noise.* Bruit que fait la mer agitée, *The roaring or raging of the sea.* Bruit vif et repété, *Rattle.* Grand bruit, *Peal, hubbub.* Bruit de l'eau, des ruisseaux, *Purling, murmuring.* Bruit d'une arme à feu, *Report.* Bruit d'un vent violent, *Roar, roaring of the wind.* Faire du bruit, *To rattle, to scuffle, to rent, to report, to noise, to potter, to pudder, to rustle.* Faire un bruit sourd, *To rumble, to hum.* Au bruit des cloches, du canon, *At the ringing of the bells, the firing of the guns.* On le fit entrer sans bruit, *He was let in softly.* Jusques-là les choses s'étoient passées sans bruit, *Hitherto things had gone smoothly* or *gently on.* A grand bruit (avec faste), *With great bustle.* A petit bruit (sans éclat, secrètement), *Silently, softly, without noise* or *bustle.* Il fait ses affaires à petit bruit, *He does his business silently.* Il fera beau bruit (se fâcher, s'emporter), *To make a clutter.* * † Il n'aime pas le bruit, s'il ne le fait (il prend des libertés qu'il ne veut pas permettre aux autres; il s'arroge le droit de parler d'un ton haut, et avec autorité, et il ne veut pas souffrir que les autres parlent de même), *He loves no noise but of his own making.* * † Il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit (il ne s'épouvante pas aisément), *He has been used to the drum, and does not mind a rattling.*

BRUIT (nouvelle, éclat) *News, fame, report, rumour, common talk, bruit, blaze, hearsay, buzz, clamour.* Bruit qui court, *Flying report.* C'est un bruit de ville, *It is a rumour, talk of the town.* Semer, faire courir des bruits, *To spread reports.* Cette affaire fait du bruit, grand bruit, *This affair makes a noise, a great noise.* Selon le bruit commun, *Reportingly.* Faire courir le bruit, *To rumour.* Il court un bruit, le bruit court, il s'est répandu un bruit, *It is reported, or given out; the report is spread; it is rumoured.*

BRUIT (démêlé, querelle, rixe) *Variance, quarrel, dispute.* Avoir du bruit ensemble, *To fall out, to be at variance, to scuffle.* Ils ont eu du bruit ensemble, il y a eu du bruit entre eux, *They fell out; they have been at variance, they came to high words.*

BRUIT (murmure, sédition, émeute) *Commotion, uproar, insurrection, sedition.*

BRUIT (renom, réputation, renommée) *Fame, name, repute, noise, reputation.* * † A beau se lever tard, qui a bruit de se lever matin (quand on a acquis une bonne réputation, on ne la perd pas aisément), *If one's name be up, he may lie a-bed; he whose name's up, may lie a-bed; get a good name and you may lie a-bed,* † *he who but once a good name gets, may lie a-bed, and say he sweats.*

BRULANT, E, *adj. v.* [qui brûle, bouillant, ardent, chaud, pétulant, emporté, impétueux, relé] *Burning, scorching, hot, burning hot, torrid, calid, caustical, phlegmonous, drought, eager, earnest, ardent.* Fièvre brûlante, *A burning* or *raging fever.* Il a les mains brûlantes, *His hands burn like fire.*

BRULÉ, E, *adj.* et *subst. part.* de Brûler, *Burnt, scorched, parched, adust, ambust, hot.* Être brûlé, *To scorch.* Vin brûlé (du vin qu'on a mis sur le feu avec des épices), *Mulled wine.* * Cerveau brûlé (fanatique, homme qui porte tout à l'excès), *A fanatic, enthusiast.* Avoir le teint brûlé, *To be sun-burnt* or *tanned.* Cela sent le brûlé, cela a un goût de brûlé, *That smells* or *tastes of burning.* Il sent le brûlé, je sens le brûlé, *I smell of something burnt.*

BRULE-BOUT ou BRULE-TOUT, *s. m. Save-all.*

BRULE-GUEULE, *s. m.* [petite pipe telle qu'en ont les matelots] *A short pipe.*

‡ BRULEMENT, *s. m.* [embrasement, incendie] *A burning, setting on fire.*

BRULE-QUEUE, *s. m.* [fer rouge qu'on applique sur la queue des chevaux après la leur avoir coupée] *Seton-iron.*

BRULER (brû-lé), brûlant, brûlé, *v. a.* [consumer par le feu; embraser, faire brûler, réduire en cendres, mettre, jeter au feu; consumer, calciner] *To burn, to consume by fire, to* ‡ *adure, to cauterise.* Brûler du bois, du charbon-de-terre, de la tourbe (faire du feu de), *To burn wood, coals.* Brûler de la chandelle, de l'huile, de la cire, se servir de, *To burn candles, oil, wax.* Brûler la cervelle à quelqu'un, *To blow one's brains out.* Brûler du vin (le mettre sur le feu pour le distiller), *To distil wine, to make brandy.* * Brûler de l'encens devant quelqu'un (le flatter démesurément), *To flatter excessively.* * Brûler une gîte, une poste, la dînée (passer ces lieux sans s'y arrêter), *To go through without baiting.* † Graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle (lors même qu'on se met en état de faire plaisir à des gens d'un mauvais caractère, ils s'imaginent qu'on veut leur faire du tort), *Grease a scoundrel's boots, and he will swear you are burning them.* * † Brûler sa chandelle par les deux bouts (faire plusieurs dépenses différentes en même temps, être mauvais ménager), *To burn the candle at both ends, to be a bad husband.* * † J'en viendrai à bout, ou j'y brûlerai mes livres (je ferai tout mon possible pour en venir à bout), *I will do all my endeavours to bring it about, or to succeed.*

BRULER (échauffer excessivement, dessécher par une chaleur excessive; se dit aussi par extension de l'effet que fait un froid excessif] *To burn, to parch, to scorch, to blast, to sear, to swelter.* Il a une fièvre qui le brûle, *He has a burning fever.* Le soleil a brûlé toute la campagne, *The sun has parched up all the fields.* La gelée a brûlé la racine des arbres, *The frost has killed the roots of the trees.* La neige brûle les souliers, *The snow rots the shoes.* Brûler avec de l'eau chaude, *To scald.*

BRULER, *v. n.* [être consumé par le feu, être en feu, être embrasé, enflammé] *To burn.* Le bois sec brûle mieux que le vert, *Dry wood burns better than green.* Brûler dans le monceau (comme il arrive au foin), *To mow-burn.* Un huguenot à brûler, *A stiff, staunch, rank hugurnot, that will rather be burnt than turn.* * Il vaut mieux se marier que de brûler, *It is better to marry than burn.*

BRULER (être chaud) *To be no fine, to be all to a flame, to burn.* Touchez ses mains, elles brûlent, *Feel his hands, they are all on fire.* Les mains lui brûlent, *His hands burn.*

BRULER (être possédé d'une violente passion, d'un grand désir, d'une extrême impatience de faire quelque chose] *To burn, to be inflamed with passion.* Brûlant de se venger des deux sexes, *Burning with desire to revenge himself of both sexes.* Brûler de colère, d'ambition, d'amour, *To be inflamed with anger, with ambition, with love.* Brûler d'impatience, *To be impatient, to long with great impatience.* Je brûle de vous revoir, *I am impatient to see you again.* Je brûle qu'un nœud d'amitié nous unisse, *I ardently long that the bond of friendship might unite us.* Brûler d'un feu lent, *To pine away, to consume away by degrees.* † Les pieds lui brûlent, *He longs with great impatience to go thither, or to be at it, or to be any thing.* * † La chandelle brûle (le temps se passe), *Time flies away.* * † Le tapis brûle (se dit quand quelqu'un n'a pas mis au jeu, et qu'on veut l'y faire mettre), *Down with your stake.* * † Pendant que vous vous amusez, le rôt brûle (pour faire hâter quelqu'un qu'on attend à dîner), *While you are loitering, the pudding will be spoiled.*

SE BRULER, *v. r.* [être brûlé] *To burn, to burn one's self, to be burnt.* On ne peut toucher cela sans se brûler, *One can't touch that without burning one's fingers.* * † Venir se brûler à la chandelle (se dit, 1°. d'un homme qui, ne voulant que s'amuser auprès d'une jolie personne, en devient amoureux; 2°. d'un homme qui, séduit par quelque apparence, tombe dans quelque inconvénient considérable, et est ravi lui-même de sa perte), *To burn one's wings at the candle, to fall in love with a pretty girl; to fall into the snare; to throw one's self into danger, to burn one's fingers.* Tirer à brûle pourpoint (de si près qu'on ne puisse manquer son coup), *To shoot one with a gun or pistol close to his breast or head.* * Une raison à brûle pourpoint, un argument à brûle pourpoint (convaincant), *A home reason or argument, an irresistible argument.*

BRULERIE, *s. f.* [atelier destiné à faire de l'eau-de-vie] *Distillery.*

BRULEUR (brû-leur), *s. m* [ne se dit qu'en cette phrase, brûleur de maisons] *An incendiary, a firer, one who sets houses on fire.* Il est fait comme un brûleur de maisons (il est mal habillé et tout en désordre), *He looks like a black-guard.*

BRULEUR, *s. m* [distillateur d'eau de-vie] *Brandy-distiller.*

BRULOT (brû-lô), *s. m* [vaisseau plein de matières combustibles, et destiné pour brûler d'autres vaisseaux] *Fire-ship.* [Machine avec laquelle les anciens lançoient des traits enflammés] *Pyrobolus.*

BRULOT [morceau trop salé, ragoût trop poivré] *A bit exceeding hot with salt or pepper, high-seasoned dish; a devil.*

* BRULOT [homme ardent, inquiet; espèce de boute-feu] *Fire-brand, incendiary.* Lettre anonyme envoyée par des incendiaires pour extorquer de l'argent, *Incendiary letter.*

BRULOT V. CIGOGNE.

BRULURE (brû-lûr), *s. f.* [l'impression que le feu fait sur quelque chose, lorsqu'il en brûle un endroit; inflammation; cuisson; hâle] *Burn, burning, scald, scalding.*

BRUMAL, E, (brû-mâl), *adj.* [terme de Jardinier; qui vient dans l'hiver] *Brumal, wintry, winterly.* Plante brumale, *Brumal plant.*

BRUMALES, *s. f. pl.* [Mythologie, fêtes de Bacchus] *Brumalia.*

BRUME (brûm), *s. f.* [terme de Marine, brouillard épais] *A thick fog, haze.*

BRUN, E, (bru, brûn), *adj. subst.* [de couleur tirant sur le noir; hâlé] *Brown, dark,*

dun, slushy, darkish, sad, russet. Bai brun, *Brown-bay.* Etoffe qui tire sur le brun, *A dark-coloured stuff.* Sur la brune, *In the dusk of the evening, as it grew dark.* Il commence à faire brun, *It begins to be dusky.* Un beau brun, Une belle brune, *A handsome brown, or black-eyed man or woman.*

BRUNÂTRE, *adj.* [tirant sur le brun] *Brownish.*

BRUNELLE, *s. f.* [plante vulnéraire] *Brunella, self-heal.*

BRUNET, TE, (brû-nè, nèt), *s. m.* et *f.* [diminutif de brun] *A brown man or woman; a brunett.*

BRUNETTE, *s. f.* [place très-forte du Piémont] *Brunetto.*

BRUNETTES, *pl.* [petites chansons tendres et faciles à chanter] *Love-ballads.*

BRUNI, E, *part.* de Brunir, *Burnished, polished, made bright.*

BRUNIR (brû-nîr), brunissant, bruni, *v. a.* [rendre de couleur brune; hâler] *To make brown or dark.*

BRUNIR [polir, lisser] *To burnish, to furbish, to polish, to brighten.*

BRUNIR, *v. n.* SE BRUNIR, *v. r.* [devenir de couleur brune] *To turn or grow dark or brown.*

BRUNISSAGE (brû-ni-sâje), *s. m.* [ouvrage du brunisseur] *Burnishing, polishing.*

BRUNISSEUR (brû-ni-seur), *s. m.* [artisan qui brunit la vaisselle d'argent] *Burnisher.*

BRUNISSOIR (brû-ni-swâr), *s. m* [instrument pour brunir les métaux] *Burnisher, polisher, a burnishing-stick.*

BRUNISSURE, *s. f* [poli brillant donné aux ouvrages étamés, etc.] *Polishing.*

BRUNISSURE [polissure des têtes des cerfs, daims, et chevreuils] *Polish of the horns of stags, etc.*

BRUNSWICK, *s. m* [ville et duché d'Allemagne] *Brunswick.*

BRUSC ou BRUSQUE (brûsk), *s. m.* [genêt épineux, espèce de houx-frelon, arbrisseau qui tient du myrte] *Knee-holly, or butcher's-broom.*

BRUSQUE (brûsk), *adj* [prompt et rude, vif, impétueux] *Blunt, abrupt, rough, overhasty, rugged, gruff, hoity-toity, sturdy, hare-brained.* (peut suivre ou précéder son substantif).

BRUSQUEMENT (brûsk-mân), *adv.* [d'une manière brusque] *Bluntly, abruptly, roughly, hastily, gruffly, sturdily, headily.* Elle se leva brusquement, *She got up hastily.*

BRUSQUER (brûs-kê), brusquant, brusqué, *v. a.* [offenser quelqu'un par des paroles rudes, piquantes, incivilles; insulter] *To be short, blunt, or sharp with one, to affront him.* Il brusque tout le monde, *He is blunt or sharp with every body.* Le feu me monta au visage; et je crois que pour peu que j'eusse parlé, je n'aurois pu m'empêcher de le brusquer, *Here I began to redden; and I believe, had I gone on a little further, I should have affronted him.*

BRUSQUER une place [ne pas l'assiéger dans les formes, précipiter, presser, hâter, accélérer] *To take a place at the first brunt or onset.* Brusquer une chose, une affaire, *To do a thing in haste.* * Brusquer l'aventure, *To come directly to the point.* Vous les abordez d'un air familier, et vous brusquez sans façon l'aventure, *You accost them with a familiar air, and come to the point without ceremony.*

BRUSQUERIE (brusk-rî), *s. f* [insulte, action de brusquer quelqu'un] *Bluntness, a rough way of proceeding, abruptness, headiness, sturdiness, roughness, affront.*

† A BRUSQUIN BRUSQUET, *Tit for tat.*

BRUSSELLES, *s. f pl* [petites pinces d'horloger et de doreur] *Tongs.*

BRUT, E (brût), *adj.* [qui n'est pas poli, qui est âpre, raboteux; rude, grossier] *Rough, unpolished, unhewn, coarse, unfashioned.* Diamant brut, *A rough diamond.* Pierres brutes, *Unhewn stones.* Sucre brut, *Raw sugar.* Camphre brut, *Natural camphire.* || Bête brute, *Brute, void of reason.* * Son ouvrage est encore tout brut, *His performance is still no better than a rough draught.*

BRUT ou OUT, *adv.* [se dit de la marchandise quand elle est passée avec son emballage] *Gross weight.* Cette balle de poivre pèse brut ou net six cents livres, *The gross weight of that bale of pepper is six hundred.*

BRUTAL, E (brû-tâl), *adj. subst.* [tenant de la brute; féroce, farouche, impertinent, sauvage, rustre, grossier] *Brutal, brute, brutish, beastly, rugged, sturdy, snappish, surly, boorish, dogged, currish, churlish, doggish, rustical, cynical, fierce, clown, churl, rash, hare-brained, inconsiderate.* C'est un brutal, un franc brutal. † Brutal comme un cheval de carrosse, *He is a rude, blunt, passionate fellow.*

BRUTALEMENT (brû-tâl-mân), *adv* [avec brutalité] *Brutally, brutishly, beastly, bluntly, passionately, rudely, doggedly, churlishly, currishly, clownishly, rashly, inconsiderately, hand over head.*

BRUTALISER (brû-tâ-li-zê), brutalisant, brutalisé, *v. a.* [outrager quelqu'un par des paroles dures et brutales; traiter rudement, avec grossièreté] *To abuse, to use one roughly, to be rough or blunt with one.* Brutaliser [terme de Précieuse] *To enjoy, to take brutish pleasures.*

BRUTALITÉ (brû-tâ-li-tê), *s. f.* [qualité de brutal, férocité, action brutale, passion brutale] *Brutality, brutishness, beastliness, ‡ curshp.* Assouvir sa brutalité, *To satiate his brutality.*

BRUTALITÉ [parole dure et brutale; rusticité, grossièreté, méchanceté, dureté, brusquerie] *Abuse or outrageous language, clownishness, rashness, inconsideration, rudeness.* Dire une brutalité, des brutalités à quelqu'un, *To abuse one, to use abusive language.* Faire, commettre une brutalité, *To be rude.*

BRUTE, *s. f.* [animal privé de raison, bête, grossière, sans esprit] *Brute.* V. ANIMAL.

BRUTIER, *s. m.* [oiseau de proie] *Buldkite.*

BRUXELLES, *s. m.* [capitale du Brabant] *Brussels.*

BRUYANT, E (brûi-yân, yânt), *adj.* [qui rend un bruit confus et retentissant, étourdissant] *Blustering, rustling, thundering, roaring, clamorous, flattering, loud, noisful, noisy, vociferous, obstreperous, open-mouthed.* Se divertir d'une manière bruyante, *To revel.* Fête bruyante, *Revel.* Troupe de gens bruyans, foule bruyante, *Rout.* Un homme bruyant, *A trouser.* Airs bruyans, *Blustering airs.* Cela formoit une symphonie plus bruyante qu'agréable, *That formed a symphony more loud than agreeable.* Ces métaphysiciens bruyans, *Those vociferous metaphysicians.*

BRUYÈRE (brû-yêr), *s. f* [petit arbuste qui croît dans des terres incultes et stériles, le lieu même où croissent ces arbustes, landes, brandes, friches, gatines, broussailles, garrigues] *Heath, furze, twig, the sweet broom.* Avant d'y arriver, il faut passer par une grande bruyère, *Before you come there, you must cross a large heath.* Coq de bruyère, *A heath-cock.*

BRYONE ou COULEUVRÉE, *s. f.* [plante à longues tiges grimpantes, et qui s'attache sur les haies; sa racine s'appelle navet du diable] *White jalap, bryony.*

BSIDERI ou BESIDET, *s. m.* [sorte de poire] *The besulers-pear.*

BU, E, *part.* de Boire, *Drank, or drunk.*

BUA [île du golfe de Venise] *Bua.*

BUANDERIE (bû-ând-rî), *s. f* [lieu où il y a un fourneau et des cuviers pour faire la lessive] *Wash-house.*

BUANDIER, ÈRE (bû-ân-diâ, diêr), *s.* [qui fait le premier blanchiment des toiles neuves] *Bleacher.* Buandière, *Is also said in some places of France for* Blanchisseuse, *A washer-woman.*

BUARGAS, *s. m.* [ville de Portugal] *Buarcos.*

BUBALE, *s. m.* [espèce d'animal de Barbarie, qui tient pour la forme de la vache et du cerf] *Bubalus.*

BI BE (bûb), *s. f.* [pustule qui vient sur la peau] *Bluster or pimple.*

BUBERON (bûb-ron), *s. m.* [petit vase] V. BURETTE.

BUBON (bû-bon), *s. m.* [tumeur maligne] *Botch, pestilential sore, bubo.*

BUBONA, *s. f.* [Mythologie, déesse des bœufs et des vaches] *Bubona.*

BUBONOCÈLE, *s. m.* [terme de Chirurgie; espèce de hernie] *Bubonocele.*

BUCARDITE, *s. f.* [coquille; cœur de bœuf devenu fossil] *Fossil heart-shell.*

BUCCALE, *adj* [terme d'Anatomie; se dit des glandes qui ont rapport à la bouche] *Buccales glandulæ.*

BUCCELLATION, *s. f* [terme de Chimie; division en gros morceaux] *Buccellation.*

BUCCIN, *s. m.* [coquille qui a la forme d'un cornet] *Buccinum, whelk.*

BUCCINATEUR, *s. m.* [qui joue de la trompette; muscle des lèvres] *Trumpeter, buccinator.*

‡ BUCCINE, *s. f.* [instrument de musique guerrière, corne dont on jouoit comme d'une trompette] *A cornet, bugle-horn.*

BUCCINITE, *s. m.* [buccin fossile] *Fossil buccinum.*

BUCENTAURE, *s. m.* [vaisseau dans lequel le doge de Venise fait la cérémonie d'épouser la mer] *Bucentaur.*

BUCÉPHALE (bû-sé-fâl), *s. m* [cheval d'Alexandre] *Bucephalus.*

BUCÉPHALE [cheval de parade; et ironiquement un cheval ordinaire, une rosse] *Bucephalus.*

BUCHARIE, la grande [pays d'Asie] *Great Bochuria.* La petite Bucharie, *Casehgur.*

BUCHE (bûsh), *s. f* [pièce de gros bois de chauffage] *Billet, log of wood.* * Bûche (homme stupide, bête, sot), *A dull pated fellow: blockhead* † Il ne se remue non plus qu'une bûche, *He moves or stirs no more than a post.*

BUCHE, *s. f.* [terme de Marine] *Herring-buss.*

BUCHER (bû-shâ), *s. m* [lieu où l'on serre le bois à brûler] *Wood-hole, wood-house.*

BUCHER [amas de bois sur lequel les anciens mettoient les morts pour les brûler] *A wood-pile, funeral-pile, pyre.* En parlant ainsi, il assemble tous ces arbres qu'il vient d'abattre; il en fait un bûcher sur le sommet de la montagne. *In speaking thus, he collects together the trees he had hewn down; he makes a funeral-pile of them on the top of the mountain.* Comme il vit que la flamme commençoit à prendre au bûcher, *Perceiving the flames begin to catch the pile.*

BUCHER, *v. n.* [abattre du bois dans une forêt] *To fell wood, to cut down trees.*

BUCHEREST ou BUCAREST, *s. m.* [ville de la Turquie d'Europe] *Bucharest.*

BUCHERON (bûsh-ron), [*autrefois* bucheron, boquillon], *s. m.* [celui qui travaille à abattre du bois dans une forêt] *Wood-cleaver, or cutter; seller of wood.*

BUCHETTE (bû-shèt), *s. f.* [menu bois que

les pauvres gens vont ramasser dans les forêts] *Small-stick, fallen-wood, stick.*

BUCK-BEAN, *s. f.* [trèfle de marais, ménianthe] *Buck-bean, marsh-trefoil.*

BUCKINGHAM, *s. m* [ville et comté d'Angleterre] *Buckingham.*

BUCOLIQUE (bû-kô-lik), *adj.* [se dit des poésies pastorales] *Bucolic, pastoral, rural* [*s. f. pl.* les églogues de Virgile] *The bucolics.*

BUDE ou OFEN, *s. m.* [ville de Hongrie] *Buda*

BUDÉA, *s. f.* [Mythologie; surnom de Minerve] *Budæa.*

BUDOA, *s. m.* [ville maritime de Dalmatie] *Budua* or *Budoa.*

BUDZIAGK. V. BESSARABIE.

BUÉE, *s. f.* [lessive] *Lee; buck of clothes* Faire la buée, *To wash, to buck.*

BUENOS-AYRES ou CIUDAD DE LA TRINIDAD, *s. m.* [ville de l'Amérique méridionale] *Buenos-Ayres.*

BUER, *v. n.* [laver, blanchir, lessiver, faire la lessive] *To wash a buck; to scour with lie.*

BUFFARD, *s. m.* [futaille] *Sort of cask.*

BUFFET (bû-fè), *s. m* [armoire pour servir la vaisselle et le linge de table; la table où l'on met une partie de la vaisselle, avec le pain, les verres, etc. la vaisselle même] *Buffet, cup-board, ambry, side-board, a set of plate for use.*

BUFFET d'orgues [la menuiserie où sont renfermées les orgues; une petite orgue toute entière] *The organ-case, an organ.* Grand buffet d'orgue, *Full organ.* Petit buffet d'orgue, *Chou-organ.*

BUFFETIN, *s. m.* [juste-au-corps de buffle] *A buff-coat.*

BUFFLE (bûfl), *s. m.* [bœuf sauvage, espèce de bœuf qui a les cornes renversées en arrière] *Buffle, buffalo, wild ox.* * Un vrai buffle, *A dull-pated fellow, great blockhead.* *† Se laisser mener par le nez comme un buffle (se laisser tromper par trop de simplicité), *To be gulled, to be duped.*

BUFFLE [cuir de buffle préparé] *Buff-leather.* * Repasser le buffle à quelqu'un (le bâtonner), *To trim one's jacket.*

BUFFLETIN, *s. m.* [jeune buffle, ou sa peau apprêtée et passée en huile] *Young buffalo.*

BUFFONITES, *s. f. pl.* [érapandines, dents de poisson pétrifiées] *Buffonitæ, toad-stone.*

BUGALET, *s. m.* [terme de Marine] *Small vessel* or *bark.*

BUGEY, *s. m.* [province de France] *Bugey.*

BUGIE, *s. f.* [ville du royaume d'Alger] *Bugia.*

BUGLE, *s. f.* [consoude moyenne, plante médicinale] *Bugle* or *middle consound*, or *comfrey.*

BUGLOSE, *s. f.* [herbe potagère] *Bugloss, anchusa, alkanet.*

BUGRANE, *s. f.* V. ARRÊTE-BŒUF.

BUIBE (bûir), *s. f.* [grand vase à mettre des liqueurs] *Flagon, a large vessel for liquors.*

BUIS (bûi), *autrefois* BOUIS, *s. m.* [arbrisseau toujours vert, et le bois de cet arbrisseau] *Box-tree, box.* Bordure de buis, *Box.* Tabatière de buis, *Box, snuff-box.* †† Menton de buis (menton large et qui avance), *A large, tucked up chin.* †† Donner le buis (donner la dernière façon à quelque chose, la polir), *To burnish* or *polish.*

BUIS PIQUANT, *s. m.* [houx frelon] *Butcher's broom.*

BUISSON (bûi-son), *s. m* [touffe d'arbrisseaux sauvages, épineux; ballier, haie, ronce, arbrisseau] *Bush, thicket, brake.* † Il a battu les buissons, et un autre a pris les oiseaux, *He has beat the bush, and another has caught the hare.*

BUISSON [arbre fruitier nain, taillé en buisson] *A bushy-dwarf-tree, a tree that grows with a bushy head.*

BUISSON ARDENT, *s. m.* [pyracanthe; espèce de nerprun] *Box-thorn, pyracantha.*

BUISSON D'OS ou CHRYSOBATE, *s. m.* [espèce de flendrite artificielle] *Chrysobates*

BUISSON [bois de peu d'étendue] *Thicket, grove* Trouver buisson creux (terme de Chasse, ne point trouver dans l'enceinte la bête qu'on a détournée), *To find only the nest* * Trouver buisson creux, *To find nobody at home.*

BUISSONNI-ER, ÈRE (bûi-sô-niè, niér), *adj.* [ne se dit qu'avec *lapin* et *école*]; lapins buissonniers (qui ont leur terrier dans des buissons), *Thicket-rabbits.* Faire l'école buissonnière (aller se divertir au lieu d'aller à l'école), *To play the truant.*

BUJIS, *s. f* [coquillage des Indes] *Cauris.*

BUKKU des Hottentots, *s. m.* [plante du Cap de Bonne-Espérance] *Diosma.*

BULAM ou BOULAM [île d'Afrique] *Bulama, Bulam.*

BULBE (bûlb), *s. f.* [terme de Botanique; ognon de plante] *Bulb, bulbous root.*

BULBEU-X, SE (bûl-bèu, bèuz), *adj* [qui participe de la nature, et qui en vient] *Bulbaceous, bulbous.*

BULBONAC, *s. m.* [lunaire, plante médicinale] *Bulbonach, satten and honesty.*

BULGARIE la grande, *s. f.* [province d'Asie] *Bulgaria.* La petite Bulgarie (province de la Turquie d'Europe), *Bulgaria.*

BULITHE DE BŒUF, ou EGAGROPILE, *s. m.* [pelote ou bézoard de poil, que l'on trouve dans l'estomac du bœuf] *Bulithos.*

BULLAIRE (bûl-lèr), *s. m.* [recueil de Bulles] *Collection of bulls.*

BULLE [bûl], *s. f.* [lettre du pape; constitution d'un pape; bref, diplôme] *Bull* La bulle d'or (constitution de l'empereur Charles IV), *The golden Bull.*

BULLES, *pl.* [provisions d'un bénéfice consistorial] *Bulls.*

BULLE d'air, BULLE d'eau [terme de Physique] *Bubble.*

BULLE, *adj.* [bis, commun; on ne dit que du papier] *Bastard.*

BULLÉ, E, *adj.* [en forme authentique] *Authentic, in due form.*

BULLETIN (bûl-tin), *s. m* [suffrage donné par écrit pour l'élection d'un pape] *Ballot.*

BULLETIN [attestation de santé, certificat, petite gazette manuscrite] *A certificate of health, bulletin.*

BULLETIN [billet qu'on donne pour loger les soldats] *A billet.* Billet qu'on donne aux matelots, *Certificate.*

BULTEAU (bûl-tô), *s. m.* [arbre en boule] *A dwarf-tree forming a round bowl.*

BUNÉA, *s. f.* [Mythologie, surnom de Junon] *Bunæa.*

BUNETTE, *s. f.* [moineau de haie] *Hedge-sparrow.*

BUNGO, *s. m.* [royaume de Japon] *Bungo.*

BUNIAS, *s. m.* [navet sauvage, dont la graine entra dans la composition de la thériaque] *Bunias, Bunium, earth-nut.*

BUPHTALMUM. V. ŒIL DE BŒUF.

BUPLEVRUM. V. OREILLE DE LIÈVRE.

BUPRESTE, *s. m.* [insecte coléoptère, et petite araignée rouge] *Burn cow, buprestis.*

BURAIL, *s. f.* [ferrandine, étoffe légère, espèce de petite moire ou pou-de-soie] *Ferrandine.*

BURALISTE (bû-rà-list) *s. m.* [celui qui tient un bureau, pour y recevoir des droits] *Clerk.*

BURAT (bû-rà), *s. m.* [sorte d'étoffe de laine] *A kind of woollen stuff.*

BURATÉ, E, *adj.* [qui tient de la bure] *Of a coarse kind.*

BURE (bûr), *s. f.* [étoffe grossière faite de laine, burat, bureau] *A very coarse cloth of a darkish colour.*

BURE [puits ou fosse qu'on pratique dans les mines] *Pit-hole, put-head.*

BUREAU, X (bû-rô), *s. m* [table à écrire, à plusieurs tiroirs, où l'on renferme des papiers] *Bureau, scrutore, desk.* Petit bureau, *Scrutore.* Bureau des finances, *Treasury-office.* Bureau des aides, *Excise-office.* Grand bureau de la chambre des comptes, *Exchequer-office.*

BUREAU [lieu destiné pour travailler à l'expédition de certaines affaires] *Office.* Le bureau de la guerre, *The war-office.* Le bureau de la poste, *The post-office.*

BUREAU d'adresse, *An office of intelligence* * Bureau d'adresse [femme qui sait tout ce qui se passe dans une ville, et qui le va débiter ensuite du côté et d'autre] *A prating gossip*

☞ Connoître l'air du bureau; savoir l'air du bureau (pressentir l'événement d'une affaire), *To know how matters stand.* Prendre l'air du bureau; aller prendre l'air du bureau, *To pump a thing out, to sift it out, to feel people's pulse; to go and see how matters stand.* Je sortirai seulement quelquefois pour aller prendre l'air du bureau, *I will only sometimes go abroad on the scout.* L'air du bureau, le vent du bureau est bon, est favorable (les apparences sont bonnes pour le succès d'une affaire), *He is (you, we are) like to carry it, things take a good turn.* Le vent du bureau n'est pas pour vous, *The cause is like to go against you.* Tenir le bureau (s'emparer de la conversation), *To engross the conversation (in a company).*

BUREAU [terme de Palais; table sur laquelle on met les pièces de procès à juger] *The board* or *table in a place of judicature.* [Comité] *Committee.*

BUREAU [juridiction] *Court, jurisdiction.*

BUREAU [audience dans une cour] *The hearing of causes.*

BUREAU [les juges] *The judges.* Avoir le bureau pour soi [avoir les juges favorables] *To have the judges on one's side.*

BUREAU [lieu établi pour vendre de certaines marchandises; boutique] *Factory, office.* [Comptoir sur lequel on compte de l'argent] *Counter.*

BUREAU [grosse étoffe]. V. BURE.

BURETTE (bû-rèt), *s. f.* [petite lmire] *Cruet (wherein is the wine and water used in the celebration of Mass.)* [Huilier] *Oil-cruet.*

BURGAU, *s. m.* [la plus belle espèce de nacre] *Burgau, nacre-shell.*

BURGAUDINE, *s. f.* [écaille du Burgau] *Burgaudine.*

BURGOS, *s. m.* [ville d'Espagne] *Burgos*

BURGRAVE, *s. m.* [titre et dignité en Allemagne; seigneur d'une ville] *Burgrave.* Burgraviat (dignité de Burgrave), *Burgravate.*

BURIN (bû-rin), *s. m.* [outil fait pour graver] *Burin, a graver, a graving tool, poinel, point.* * Il a le burin beau, il a le burin délicat, *He is an excellent engraver.*

BURINS, *s. m pl.* [terme de Marine] *Wooden rollers made use of in the rigging.*

BURINER (bû-ri-né), burinant, buriné, *v. a.* [travailler au burin; graver, ciseler] *To engrave.*

BURLESQUE (bûr-lèsk), *adj. subst.* [bouffon, facétieux, plaisant; comique, badin, gaillard, divertissant, risible; ridicule] *Burlesque, merry, comical, jocous, jocular, ludicrous, monk; ludicrousness.* Cet homme a une mine burlesque, *That man has a queer phiz.* Cette action fut burlesque (extravagante), *That was an extravagant action.* Vers burlesques, *Dogrel, mock-verses.* Style burlesque, *Burlesque style, hudibrastick style.* Scarron a excellé dans le

burlesque, *Scarron excelled in burlesque or ludicrous writing.* Posture burlesque, *Comical, odd posture.*

BURLESQUEMENT (bûr-lèsk-mân), *adv.* [d'une manière burlesque; comiquement, risiblement, drôlement, ridiculement] *Comically, ludicrously, in a jocose way or manner.* Il se met burlesquement, *He is dressed*, or *he trims himself comically.*

BURSA-L, UX (bûr-zâl, zû), *adj. pl.* [ne se dit qu'en parlant des édits faits pour tirer de l'argent] *Pecuniary.* Edits bursaux, *Money edicts.*

BUS, *s. m.* [terme de Blason; représentation d'une figure humaine, où il n'y a que le cou et une partie de la poitrine finissant en pointe] *Head.*

BUSART, *s. m.* [oiseau de proie] *Moorbuzzard, cirous.*

BUSC (bûsk), *s. m.* [petit bâton plat et étroit dont les femmes se servant pour tenir leur corps de jupe en état] *Busk.*

BUSE (bûz), *s. f.* [gros oiseau de proie; sot, stupide, imbécile, grossier] *Buzzard.* * Une buse, *A dunce, a blockhead, a noodle, numskull, ignoramus* † On ne sauroit faire d'une buse un épervier, *You can't make a silken purse of a sow's ear; jack will never make a gentleman.*

BUSIRIS, *s. m.* [Mythologie; fils de Neptune et de Lybie, tyran d'Égypte] *Busiris.*

BUSQUER (bûs-kâ) un jupon, *v. a.* [le tenir plus bas par devant et par derrière, afin de mieux marquer la taille] *To shape a petticoat.*

* Se Busquer [mettre un busc dans un corps de jupe] *To wear busk.*

Busquer fortune [chercher à faire fortune] *To seek one's fortune; to be a fortune-hunter.*

BUSQUIÈRE (bûs-kiêr), *s. f.* [l'endroit d'un corps de jupe où l'on met le busc] *The place where women wear the busk.* Petit crochet que portent les femmes à leur corps de jupes, *Stay-hook.* Pièce d'étoffe que les femmes portent devant le corps de jupe, *Stomacher.*

BUSSARD, *s. m.* [espèce de tonneau] *Puncheon.*

BUSSEROLE ou Boussarole, *s. f.* [raisin d'ours; arbrisseau] *Uva ursi, bears whortleberry.*

BUSTE (bûst), *s. m.* [figure humaine qui n'a que la tête, l'estomac, et les épaules, sans les bras] *Bust.*

BUSTE ou Bost, *s. m* [ville de Perse] *Bust.*

BUSTROPHE V. Boustrophedon.

BUSTUAIRE, *s. m.* [gladiateur qui se battoit auprès du bûcher d'un mort] *Bustuarius.*

BUT (bû), *s. m.* [point ou l'on vise, la fin que l'on se propose; ligne, marque, terme, vues, dessein] *But, mark, jack, aim, end, scope, bias, tendency, drift, business, view, sake, intention, design, thought, goal, prick.* Par cette conduite, qui mène presque toujours au but, je devins insensiblement le favori de mon maître, *By this conduct, which seldom fails of success, I insensibly became the favourite of my master.* But à but (sans avantage de part ni d'autre), *Even hands, without any odds, upon a par.* Jouer but à but, *To play even.* Être but à but, *To be even* V. Desseins. * Pour qu'un homme pût se plaindre avec raison de l'infidélité de sa femme, il faudroit qu'il n'y eût que trois personnes dans le monde, ils seront toujours à but, quand il y en aura quatre: *No man can with reason complain of the infidelity of his wife, unless there were but three persons in the world, they will be quits, so long as there are four.* Troquer but à but, *To barter or truck, without giving any thing to boot.* * Toucher au but, frapper au but (trouver le nœud de la difficulté), *To hit the nail on the head.* Tirer de but en blanc, *To shoot point blank.* * De but en blanc (inconsidérément, brusquement, sans garder de mesure), *Bluntly, roundly, plainly, abruptly, openly, without any preamble*

BUTES, *s. m.* [Mythologie; fils de Borée] *Butes.*

Bute [instrument de maréchal, qui sert à couper la corne des chevaux] *A farrier's butteris.*

BUTÉ, E, *part. de* Buter, *Hit, aimed.* Il est buté à cela, *He is resolved* or *fixed upon that.* Ils se sont butés l'un contre l'autre, *They are in opposition to one another.*

BUTER (bû-tâ), butant, buté, *v. n.* [toucher le but] *To hit the mark.*

* Buter [tendre à quelque fin] *To aim at, to tend, to drive.* Il bute à cet emploi, *He aims at that place.* C'est à quoi il bute, *'Tis what he aims at.*

Se Buter, *v. r.* [se déterminer, se fixer] *To be resolved* or *fixed* Je me bute à cela, *I am fixed upon that.*

Buter quelqu'un, *v. a.* [le chagriner, le traverser] *To tease, to vex one.*

Se Buter [être opposé] *To clash, to contradict, to oppose.* Ces gens se butent, *Those people clash, jar, differ in opinion.*

Buter un mur [terme de Maçonnerie et de Jardinage; le soutenir par le moyen d'un pilier boutant] *To prop a wall with a buttress.* Buter un arbre (le garnir autour du pied avec des mottes de terre), *To heap up earth round the root of a tree.* Buter du céleri (envelopper avec de la terre pour le faire blanchir), *To throw up earth round the celery to blanch it.*

BUTIERE (bû-tiêr), *adj* [ne se dit que de certaines arquebuses avec lesquelles on tire au blanc] V. Buttière.

BUTIN (bû-tin), *s. m. sing.* [tout ce qu'on prend sur les ennemis] *Booty, pillage, spoils gained from the enemy, prey, capture, catch, plunder, prize, ravin, rape.* V. Proie Les soldats revinrent chargés de butin, *The soldiers returned loaden with spoils.* Riche, grand butin, *Rich, great booty.* Faire du butin, *To plunder, to pillage.* Partager le butin, *To share, to divide the booty.*

BUTINER (bû-ti-nâ), butinant, butiné, *v. n.* [faire du butin] *To spoil, to pillage, to plunder, to make or get a booty.* C'est un pays riche, les soldats y trouveront à butiner, *That's a rich country, the soldiers will find plunder.*

BUTIREU-X, SE, *adj.* [ce qu'il y a de gras dans le beurre] *Buttery.*

BUTOR (bû-tôr), *s. m* [espèce de gros oiseau qui vit dans les marécages; béron étoilé] *Buttern, buttour, ardea stellaris* * Un butor, une butorde (stupide), *A stupid man or woman, a lob, dull fellow,* † *looby, lout, moon-calf.*

BUTTE (bût), *s. f.* [petit tertre] *A small rising ground, butt, bank* * Être en butte (être exposé), *To be exposed.* Je suis en butte, comme vous, aux caprices de la fortune, *I am exposed, like yourself, to the caprice of fortune.* Son élévation l'a mis en butte aux traits de l'envie, *His rise has exposed him to the darts of envy.*

Butte [petite motte de terre autour du pied d'un jeune arbre] *Mound of earth*

Butte [exercice ou place où l'on tire à un but] *Butt; the shooting*, or *place of shooting at a butt.*

BUTTIERE, *adj. f.* [arquebuse buttière, avec laquelle on tire au blanc] *A sort of rifle-gun; a hand-gun, to shoot at a white mark*, or *for prizes.*

BUTUA ou Pareira brava, *s. f* [plante médicinale] *Butua, pareira brava, wild vine.*

BUVABLE (bû-vâbl), *adj.* [potable] *Drinkable, fit to drink.*

BUVANT, gérondif de Boire.

BUVEAU, *s. m.* [outil de maçon pour tracer des angles] *Bevel.*

BUVETIER (bûv-tiâ), *s. m* [celui qui tient une buvette] *The keeper of a buvette.*

BUVETTE (bû-vèt), *s. m.* [le lieu où les officiers de judicature déjeunent et font collation] *Buvette, tavern, ale-house.* [Repas où plusieurs boivent ensemble] *Compotation.*

BUVEUR (bû-vêur), *s. m.* [celui qui boit] *Drinker.* Du vin qui rappelle son buveur (vin agréable, qui invite à en boire plus d'une fois), *Wine that invites to mend one's draught.*

BUVEU-R, SE [qui aime à boire] *Drunkard, toper, tippler, toss-pot, pitcher-man, quaffer, guzzler, bibacious.* Buveur d'eau, *Water-drinker.*

BUVOTTER (bû-vô-tâ), buvottant, buvotté, *v. n.* [boire à petits coups et souvent] *To sip, to tipple.*

BUXBAUMIA, *s. f.* [espèce de petite plante ou mousse singulière qui croît près d'Astracan] *Buxbaumia.*

BUYSES, *s. m. pl.* [vaisseaux que les Hollandois emploient à la pêche des harengs] *Herring-buss.*

BUZE, *s. f.* [le tuyau d'un soufflet] *The bellows-nozzle.*

BY, *s. m.* [grand fossé, qui traverse un étang, et sert à le vider] *Trench.*

BYARIS, *s. m.* [nom que les Basques donnent au cachalot] *Whale.*

BYBLIS, *s. f.* [Mythologie; fille de Milet et de Cyanée; pleura tant, qu'elle fut changée en fontaine] *Byblis.*

BYSSE, *s. m.* [terme de l'Écriture; matière précieuse, dont certains vêtemens étoient tissus] *Byssus.* V. Bissus.

C.

C *is an abbreviation used by merchants, bankers, and book-keepers, for* compte; C. C. compte courant; C. O. compte ouvert; M. C. mon compte, S. C. son compte; L. C. leur compte; N. C. notre compte; S. P. C. sous protêt pour mettre à compte; C. P. *stands for* Constantinople, *and* S. M. T. C. sa Majesté Très Chrétienne.

C, *a numeral letter, denotes* 100. cent; cc. 200. deux cents; ccc. 300. trois cents; *but when there comes the numeral* x *before* c, *the last loses one tenth of its number, and* xc. *denotes* 90. quatre-vingt dix; *and when* c *comes before one of these other numerals* d *or* m *it lessens its number by one hundred, and* cd *denotes* 400. quatre cents, *and* cm. 900. neuf cents. *When* c *is turned, and preceded by the numeral*, I, IO. *stands for* 500. cinq cents; cIↃ. 1000. mille; cccIↃↃ. 10,000. dix mille; IↃↃ. 50,000. cinquante mille; ccIↃↃↃ. 100,000 cent mille; *and* cccIↃↃↃↃ. 1,000,000. un million.

C (sâ), *s. m.* [troisième lettre de l'Alphabet] *C.* Un grand C, *A great C.*

Çà, *adv.* [ici, en ce lieu-ci, à point; ne se construit qu'avec l'impératif du *venir*] *Here, hither.* Venez-çà, *Come hither.*

Çà et Là, *adv.* [de côté et d'autre] *This way and that way, up and down, scatteringly, to and fro.* || Qui çà, qui là (cette locution n'est pas à imiter), *Some one way, some another.*

De çà et de là, *adv.* [signifie la même chose que *çà et là*; mais c'est aussi une préposition] *Up and down, this way*, or *side, and the other.* Il va de çà et de là, *He goes up and*

Digitized by Google

down. De çà et de là la rivière, *This side and the other of the river.*

De or ça, *adv.* et *prep.* [en ces quartiers-ci, de ce côté-ci] *On this side.* Il est de de çà, *His country is on this side; he lives on this side.* Les pays de de çà le Rhin, *The countries on this side the Rhine.*

En çà, *adv.* [style de Loi : jusqu'à présent] *'Till now, to this time.* Depuis deux ans en çà, *This time two years.*

En de ça et Au de ça, *adv.* et *prep.* [de ce côté-ci] *This side, on this side.* Venez en de çà, *Come this side.* En de çà de la rivière, *On this side the river.*

Par de ça, *adv.* et *prep.* [signifie la même chose que *en de çà*] *On this side.* C'est bien par de çà, *'Tis much on this side.* Par de çà la rivière, *On this side the river.*

Ça, *part. interj.* [on la fait quelquefois précéder de *or*, dont on ne prononce pas l'r] *Now.* Ça voyons, *Now let us see.* Çà, qu'on s'embrasse! *Come now! kiss and be friends!* Or çà commencez, *Now begin.* Or çà finissons, je vous prie, *I desire you; pray, now let us have done.*

Ça, *pron.* [abréviation de cela] *That.* (Bas et populaire).

CAA-APIA, *s. m.* [plante du Brésil] *Caa-apia.*

CAA-ATAYA, *s. m.* [plante do Brésil] *Caa-ataya.*

CAA-BLÉ, *adj.* [bois caa-blé; c'est-à-dire, versé] *Wind-fallen.*

CAA-CHIRA, *s. m.* [anil; la plaote de l'indigo ou de l'Inde] *Caa-chira*

CAA-CICA, *s. m* [plante do Brésil, boooe contre la morsure des serpens] *Caa-cica.*

CAA-ÉTIMAI, *s. m.* [plante du Brésil, bonne contre la gratelle] *Caa-etimay.*

CAA-GHIYUYO, *s. m.* [arbrisseau do Brésil] *Caa-ghiyuyo.*

CAA-IOGARA, *s. m.* [Pecari ou Tajacu, espèce de cochon d'Amérique] *Tajacu, mushog.*

CAA-NA, *s. m.* [jolie ville d'Égypte] *Caana*

CAA-OPIA, *s. m.* [petit arbre du Brésil] *Caa-opia.*

CAA-PÉBA ou Liane à glacer l'eau ou Liane à serpens *s. m* [plaote du Brésil] *Caa-peba.*

CAA-PONGA, *s. m.* [plante do Brésil; espèce de crête-marioe] *Caa-ponga.*

CAA-ROBA, *s. m* [arbre du Brésil, dont les feuilles servent dans les fomentations] *Caa-roba.*

CABALANT, E, *adj.* [qui cabale] *Cabaling.* Sont-ils moins enthousiastes, moins furieux, moins cabalans que ne l'étoient leors devanciers, *Are they less enthusiastic, furious, and caballing, than their predecessors.*

CABALE (kà-bàl), *s. f.* [brigue, intrigue, menée, manœuvre, ligue, conjuration, conspiration, société, association, complot de plusieurs personnes qui ont même dessein] *Cabal, party, set, club, company, society,* *brigue, *junto, canvassing, combination, gang, faction, confederacy, covenant.* Faire des cabales, *To cabal, to pack.* *Forte cabale, dangereuse cabale, *A powerful, dangerous cabal.* Découvrir, dissiper une cabale, *To discover, to quash a cabal.*

Cabale [terme Didactique; sorte de tradition parmi les Juifs, touchant l'interprétatioo de la Bible] *Cabal.*

CABALÉ, E, *adj.* [acquis par cabale] *Got by cabal.*

CABALER (kà-bà-là), cabaloot, cabalé, *v. n* [faire des pratiques secrètes; menar une intrigue, faire une brigue, se liguer, conjurer, conspirer] *To cabal, to form a cabal, to riot, to combine, to clan, to compire together.* [Son mérite cabale pour lui, *His merit does his work.*

CABALEUR (kà-bà-léur), *s. m.* [qui cabale; factieux, ligueur, remuant, intriguant, entreprenaot, séditieux, tracassier] *Caballer, intriguer.*

CABALEZET', *s. m.* [étoile fixe, dans le cœur du lion, Basilic, *etc.*] *Cor leonis, regulus, Basiliscus, Basilica, lion's heart.*

CABALINE (fontaine). V Hippocrène.

CABALISTE (kà-bà-list), *s. m.* [terme de Commerce; commandite, qui est intéressé dans le négoce d'un marchand] *Anonymous partner*

Cabalistе [savant dans la cabale des Juifs] *Cabbist.*

CABALISTIQUE (kà-bà-lis-tik), *adj.* [qui appartient à la rabale des Juifs] *Cabalistic, cabalistural.* Science cabalistique, livres cabalistiques, *Cabalistical books.*

CABAN (kà-bàn), *s. m* [manteau à rapuce, en usage sur la Méditerranee] *A thick woollen cloak with a cap.*

CABANAGE (kà-bà-nàz), *s. m.* [lieu où rampeot les sauvages à la guerre oo à la chasse] *A place where savages erect huts.*

CABANE, *s f.* [petite loge, maisonnette, rbaumine, butte, petite maiso. eabute] *Cot, cottage, hut, hovel, lodge, booth, crib, thatched house.*

Cabane [terme de Marine; ebambre ou logement pratique dans un vaisseau] *Cabbin, little room in a ship, a bed-place in a cabin.*

Cabane [terme de Batelioe; cerceaux pliés sur un bateau, et couverts d'une banne] *The hoops of a tilt, the tilt* or *awning of a boat.*

Cabane [terme d'Oiselier; espèce de cage où l'oo met couver des oiseaux] *A cage for birds to brood*

Cabane, *s. f. Flat-bottomed passage-boat on the Loire*

CABANER (se) (sè-kà-bà-nà), *v. r.* [terme de Marine; faire des cabanes] *To overturn a boat the keel upwards (on shore).* Nous travaillâmes à nous cabaoer, *We were busy in building huts for us.*

CABANON, *s. m* [petite cabaoe, petite hutte] *Cell, hut, cabin.* Les cabanons de Bicêtre, *The cells of Bicetre*

CABARER, *v. a.* [crier, en parlaot de la perdrix] *To juch.*

CABARET (kà-bà-rè), *s. m* [taverne, maisoo où l'oo donne à boire et à manger pour de l'argent; auberge, hôtellerie, gargotte] *Tavern, house of entertainment, tipling-house.* Cabaret à bière, *An ale-house, mug-house, pot-house.* Un cabaret lorgne (mauvais et peu frequenté), *A blind tavern, a paultry place.* Pilier de cabaret, *Tippler, pot-companion* Faire de sa maison uo cabaret, *To make one's house quite public.* V Taverne.

Cabaret [plateau qui a les bords relevés, et sur lequel on met des tasses pour prendre du thé, du café, *etc.*] *Tea-table, tea-board,* tea-equipage.

Cabaret, *s. m.* [oreille d'homme, rondelle, girard-roussin, nard sauvage, plante médicinale] *Asarabacca, asarum, wild nard*

CABARETI-ER, ERE (kà-bàr-tiè, tièr), *s. m.* et *f.* [qui tieot cabaret, aubergiste, ‡ bôtellier, gargotier] *A tavemer, a tavern-man* or *woman, an ale house-keeper, ale-draper.*

‡ CABARETIQUE, *adj.* [de cabaret] *Vulgar, low.*

CABAS (kà-bà), *s. m.* [panier de jone, qui sert ordinairement à mettre des figues] *A frail.*

CABASSET, *s. m.* [espèce de morion] *A slight kind of helmet.* On peint Mercure avec un cabasset ailé, *Mercury is drawn* or *represented with a winged helmet.*

CABESTAN (kà-bès-tàn), *s. m.* [terme de Marine; machine qui sert à dérouler un câble] *Capstan, capstern* Grand cabestan, *The main capstern.* Petit cabestan, *The gear capstern.* Cabestan volaot, *A crab.* Virer au cabestan, *To heave at the capstern* Envoyer un homme au cabestan (châtimeot), *To send a man to the capstern (to be flogged).*

CABIAI V. Cabiorama.

CABILLAUD (kà-bi-lô), *s. m.* [poisson de mer; otorne fralebe] *Cabliau, cod (fine cod).*

CABILLE, *s. f.* [nom des tribus, ou associations de familles dans l'Arabie et dans l'Abissioie, et qu'on nomme *Horde* en Tartarie] *A clan.*

CABILLOT, *s. m* [terme de Marioe; chevillot, quinçonneau] *Fogget.*

CABINE, *s. f.* [terme de Marioe; petito chambre] *Cabbin*

CABINET (kà-bi-nè), *s. m.* [lieu de retraite pour travailler ou converser eu particulier] *Closet, study.* Homme de cabioet, *A studious man.*

Cabinet [petite ebambre, boudoir] *Withdrawing-room.*

Cabinet [de peintures, de tableaux, de médailles, de livres, etc] *A collection of paintings, pictures, medals, books,* etc. Uoe piece de cabinet, *A piece of curiosity.*

Cabinet [armoire, espèce de buffet à tiroirs] *Cabinet, cheat of drawers.* Cabinet d'orgue, *A chamber-organ.*

Cabinet [petit lieu couvert dans un jardin, soit de treillage, de maçonnerie, oo de verdure] *A summer-house, a green arbour, a bower.*

*Cabinet [conseil secret du Roi; secret des princes] *Cabinet, cabinet-council.* Intrigue, secrets du cabinet, *Intrigue, secrets of the cabinet.*

CABIONARA, *s. m.* [quadrupède amphibie de l'Amérique; pore da rivière] *Capybara, sea-hog.*

CABLE (kàbl), *s. m.* [grosse corde qui sert à élever de grands fardeaux, ou à d'autres usages; cordage] *Cable, pennant.*

Cable à pic [terme de Marine] *Situation of the cable, when it is close a-peek upon her anchor.* Câble de remorque, *Tow cable.* Câble droit à son aocre, *Clear hawse.* Câble tourné, *Foul hawse.* Bitter le câble, *To bit the cable, to clap it on the bits.* Tailler, couper le câble, *To cut the cable in the hawse.* Donner le câble à un vaisseau, *To give a cable's end to another ship to take her in tow.* Filer du câble, *To slack out* or *veer away the cable.* Lever un câble, *To out a cable.* Maître câble [terme de Marioe] *The sheet cable.* Second câble, ou câble de l'aocre de veille, *The best bower-cable.* Câble d'affourche, *The small bower-cable.* Câble de touée, *Stream-cable.* Câble ou encâblure (mesure de 120 brasses), *A cable's length*

CABLEAU (kà-blô), *s. m* [terme de Marioe; cordage] *Cablet, small cable, painter* or *mooring-rope.*

CABLER (kà-blà), câblant, câblé, *v. n.* [terme de Cordiee; tortiller plusieurs fils ou cordes] *To twist threads into a cord; to make ropes* or *cables*

‖ CABOCHE (kà-bôsh), *s f.* [tête] *Pate, noddle.* Grosse caboche, *Logger-head* Vous avez la caborlie no peu dure, *You've a noddle that's a little of the thickest.* [En boooe part] C'est uoe bonne caboche (un homme de sens), *He is no fool; he has a good head-piece.*

Cabo ne [terme de Cloutier; petit clou à grosse tête] *Hob-nail* Caboches (vieux clous), *Old useless nails.*

CABOCHON (kà-bô-shon), *s. m* [pierre précieuse qu'on ne taille point, et qu'on ne fait que polir] Cabochon d'émeraude, rubis

Digitized by Google

cabochon (adjectif), *A precious stone which is not cut, but only polished.*

CABO-CORSO, *s. m.* [Cap sur la côte d'or de Guinée] *Coast-Castle, Cape.*

CABOSSE, *s. f.* [gousse qui renferme les amandes du cacao] *Cacao-pod.*

CABOT, *s. m.* [poisson de mer et de rivière; mulet] *Mullet.*

CABOTAGE (kà-bô-tâz), *s. m.* [terme de Marine; navigation le long des côtes, ou de cap en cap] *Coasting, coasting-trade.* Vaisseau de cabotage, *Coasting-vessel*

CABOTER (kà-bô-tâ), cabotant, caboté, *v. n.* [terme de Marine; naviguer de cap en cap ou le long des côtes] *To coast.*

CABOTEUR, *s. m* [marin qui n'est employé qu'au cabotage] *Coaster.*

CABOTIER (kà-bô-tiâ), *s. m.* [bâtiment dont on se sert pour caboter] *Coasting-vessel.*

CABRA, *s. m.* [ville de la Nigritie] *Cabra.*

CABRE, *s. f.* [terme de Marine; espèce de chèvre] *A sort of gin or machine like the sheers of a ship.*

CABREMENT, *s m* [éboulement de terre qu'on éprouve à l'ouverture d'une carrière d'ardoise] *Falling in of the earth.*

SE CABRER (sé-kà-brâ), cabrant, cabré, je me cabre, je me cabrai, je me suis cabré, *v. r* [ne se dit au propre que d'un cheval qui se dresse sur les pieds de derrière] *To rise or stand upon his two hind-feet, to prance, to rear.* Faire cabrer un cheval, *To rear up a horse.*

* CABRER, *v. a.* [irriter] *To provoke.*

* SE CABRER [s'emporter de dépit ou de colère; s'offenser, se choquer; s'opposer, se mutiner, se heurter; résister violemment à ses supérieurs] *To fall or fly into a passion, to start into passion, to be transported with anger, to take head, to be refractory.* On ne lui sauroit dire un mot qu'il ne se cabre incontinent, *One cannot say a word to him, but he flies into a passion presently.* Ne lui dites pas cela, vous le ferez cabrer, ou vous le cabrerez, *Don't tell him that, you will throw him into a passion.* *☞ Il y a de certains esprits qu'il ne faut prendre qu'en biaisant; des tempéramens ennemis de toute résistance; des naturels rétifs que la vérité fait cabrer; qui toujours se roidissent contre le droit chemin de la raison, et qu'on ne mène qu'en tournant où l'on veut les conduire, *There are people who must be taken only the round-about way; tempers averse to all resistance; restif natures that fling again truth; who always bear obstinately against the right road of reason, whom you wou'd have them, but by winding 'em about.*

CABRI (kà-brî), *s. m.* [chevreau] *A kid* Sauter comme un cabri, *To skip about like a kid.*

CABRIOLE (kà-brî-ôl), *s. f.* [le saut d'un danseur qui s'élève agilement; quelques-uns écrivent et prononcent *capriole*; bond, entrechat, gambade, bondissement; chute] *Caper.* Faire des cabrioles, *To cut capers.*

CABRIOLE [terme de Manége; saut que l'on fait faire à des chevaux] *Capriole*, or *goat-leap of a horse.*

CABRIOLER (kà-brî-ô-lâ), cabriolant, cabriolé, *v. n.* [faire le cabriolet ou des cabrioles; bondir, sauter, danser, baller] *To caper, to cut capers.*

CABRIOLET (kà-brî-ô-lè), *s. m* [petite voiture légère, traînée par un cheval] *Cabriolet*, a *single horse chaise.* Cabriolet à pompe, *Curricle.*

CABRIOLEUR (kà-brî-ô-leur), *s. m.* [faiseur de cabrioles; danseur, sauteur, baladin, bateleur, farceur, charlatan] *Caperer, one who cuts capers.*

CABRIONS, *s. m. pl.* [terme de Marine, pièces de bois qu'on met derrière les affûts des canons pendant le gros temps] *Wedges fixed under the train of a gun-carriage.*

CABRON (kà-bron), *s. m.* [peau de cabri] *A kid's skin.*

CABROUET, *s m.* [espèce de charrette dont on se sert aux îles] *A sort of a cart.*

CABROUETIER, *s. m.* [celui qui conduit un cabrouet] *Carter.*

CABRUS, *s. m.* [Mythologie; Dieu de Phénicie: on lui sacrifioit de petits poissons salés] *Cabrus.*

CABUJA, *s m* [plante de l'Amérique, semblable au chardon] *Cabuia.*

CABUL ou CABOUL, *s. m.* [ville et province d'Asie] *Cabul.*

CABURE, CABOURE, *s. m.* [oiseau de nuit du Brésil] *Cabure.*

CABUS (kè-bû), *adj.* [pommé; ne se dit que des choux] *Headed.* Chou cabus, *Headed cabbage.*

CACA (kà-kà), *s m.* [terme enfantin pour dire ordure, excrément] *Excrement.* Faire caca, *To go to ah ah.* * || C'est du caca, *'Tis nasty.*

‡ CACADE (kà-kâd), *s. f.* [décharge de ventre] *Evacuation, shiting.* Une bonne cacade soulage fort un homme qui a la colique, *A copious evacuation gives great ease to a man in a cholic.*

* CACADE [mauvais succès d'une folle entreprise, où l'on s'étoit vanté de réussir; échec, coup manqué; bévue, sottise, imprudence, || butorderie] *Baffle*, * *bath*, *a sad bath.* Faire une cacade, *To have a sad bath, to come off with a baffle, to be bulked.*

CACAGOGUE, *s.* et *adj. m.* [onguent, qui, appliqué au fondement, provoque les selles] *Cacagogn.*

CACALIA, *s. f.* [plante; pas de chevel] *Cacalia.*

CACAO (kà-kà-ô), *s. m.* [sorte d'amande, qui fait le principal ingrédient du chocolat] *Cocoa* or *chocolate-nut.*

CACAOTETE, *s. f.* [pierre des Indes] *Cacaotete, lapis corvinus.*

CACAOYER (kà-kà-ô-yâ), *s. m.* [arbre qui produit le cacao] *Cocoa-tree.*

CACAOYERE (kà-kà-ô-yèr), *s. f.* [lieu planté de cacaoyers] *A place planted with cocoa-trees*

CACHALOT, *s. m.* [espèce de baleine] *Cachalot.*

CACHAN, *s. m.* [ville de Perse] *Cachan, Cashan.*

CACHAO, *s. m.* [ville et province d'Asie] *Cachao.*

|| CACHE (kâsh), *s. f.* [lieu secret où l'on cache quelque chose; retraite, cachette, repaire, trou, réduit] *A lurking hole* or *hidden corner, a hiding place.*

CACHÉ, E (kà-shâ), *part.* de Cacher, *Hidden, concealed, unpublished, inner, snug, dormant, retruse, reserved, recondita, occult, obscure, absconded, secret, clandestine, recluse, close, covert, deep, private, privy, latent, cryptical* Lieu caché, *Recess.* Se tenir caché, *To keep out of the way, to sculk* Une vie cachée, *A retired life.** Je n'ai rien de caché pour lui, *He is entrusted with all my secrets* * Un esprit caché, *One who dissembles.* Une humeur cachée, *One of great taciturnity; a man of few words.* Intrigues cachées, *Privy attempts.* * C'est un trésor caché (se dit d'un homme qui a beaucoup de talens, et qui ne les produit pas), *He is a concealed treasure*

CACHECTIQUE, *adj.* [qui a une mauvaise constitution] *Cachectick, consumptive.*

|| CACHEMENT, *s. m.* [l'action de cacher, terme dont s'est servi Molière] *The hiding.* Leurs détournemens de tête, et leurs cachemens de visage, firent dire de tous côtés cent sottises de leur conduite, que l'on n'auroit pas dites sans cela, *The turning away their heads, and the hiding their faces, occasioned a hundred silly things being said on their conduct, all round them, that would never have been said without that.*

CACHER (kà-shâ), cachant, caché, *v. a.* [mettre quelque chose en un lieu où l'on ne puisse pas la trouver; mettre à couvert, à l'écart; écarter, retirer; dissimuler, voiler, déguiser; couvrir, dérober à la vue, à la connoissance, céler, receler] *To hide, to conceal, to secrete, to abscond, to bosom, to mask, to bury, to cloak, to shroud, to put up, to dissemble, to cover.* Cacher sa gorge, *To cover one's neck.* Cacher un dessein, *To keep a design secret.* Cacher son jeu, *To hide one's cards.* * Cacher sa marche, Cacher son jeu, *To keep one's designs very secret.*

SE CACHER, *v. r. To hide, to masquerade,* ‡ *to miche, to muzzle, to sculk, to abscond, to conceal* or *hide one's self, to lurk.* * Il ne s'en cache point, *He does it openly*, or *bare faced, and not in hugger-mugger.* Se cacher de quelqu'un (ne se pas laisser voir à lui), *To deny one's self to one.* Ne pas se cacher de faire (ne pas craindre, ne pas se gêner de faire), *Not to fear, not to care doing.* Se cacher de quelqu'un (lui cacher ce qu'on fait), *To conceal what one is doing from one.* Un homme ne peut se cacher à soi-même (se dissimuler les dispositions de son cœur), *A man must know his own heart.* V. TAIRE.

CACHET (kà-shè), *s. m.* [petit sceau pour cacheter des lettres] *Seal.* Cachet d'or, d'argent, *Gold, silver-seal.* Cachet de chiffres, d'armes, *A seal with a cypher, a coat of arms.* Cachet volant (lorsque le cachet mis sur l'enveloppe ne la ferme pas), *A flying seal.* Cachet entier, rompu, *A whole, a broken seal* Le cachet du roi, *The king's signet.* Lettre de cachet (ordre arbitraire du roi de France, en forme de lettre, adressé à une personne, pour l'exiler, ou même pour l'emprisonner) *A lettre de cachet.** Chez Molière, les farces même portent le cachet du génie, *In Moliere's plays, even a farce bears the stamp of genius.*

CACHETER (kâsh-tâ), cachetant, cacheté, *v. a.* [appliquer un cachet sur quelque chose; sceller, former] *To seal, to seal up.*

|| CACHETTE (kà-shèt), *s. f.* [petite cache; trou, réduit, lieu secret] *A lurking hole* or *hidden corner, lurking-place, sculking place.*

EN CACHETTE, *adv.* [à la dérobée, secrètement, sous le manteau, en particulier] *Underhand, in hugger-mugger, in secret, secretly, undiscovered.*

CACHEXIE (kà-kèk-sî), *s. f.* [terme de Médecine; mauvaise disposition du corps] *Cachexy.*

CACHICAME. V. ARMADILLE.

CACHIMENTIER, *s. m.* [arbre des Antilles] *Guanabanus, annona, custard-apple.*

CACHINBO, *s. m.* [fourneau de terre dont les nègres se servent pour fumer] *An Indian tobacco-pipe.*

CACHONDE, *s. m.* [pâte aromatique et cordiale de la Chine et des Indes] *Cachunde.*

CACHORRO DOMATO, *s. m.* [Sarigue; petit quadrupède] *Cachorro domato, Tarabi.*

CACHOS, *s. m.* [plante du Pérou, bonne contre la pierre] *A plant of Peru.*

CACHOT (kà-shô), *s. m.* [prison basse et obscure; grêle] *Dungeon.* Cachots noirs, *Dark*

Digitized by Google

dungeons. On l'a mis au cachot, dans un cachot, *He has been put in a dungeon.* Tirer quelqu'un des cachots, *To get somebody out of prison.*

CACHOTTERIE (kà-shôt-rî), *s. f.* [manière mystérieuse d'agir ou de parler] *Haggermugger.* Ce que je vous demande expressément, c'est de ne point me faire de cachotteries, et de ne pas parler bas, *What I do expressly require of you, is not to deal mysteriously with me, or to whisper.*

CACHOTTES, *s. f. pl.* [pipes à talon ou sans talon] *Tobacco-pipes either with or without a heel.*

CACHOU, *s. m.* [suc d'un arbre des Indes, dont on fait de petits grains en dragées] *Catechu, Cashoo.* V. Arèquier.

CACIQUE, *s. m.* [nom des princes du Mexique et de l'Amérique] *Cazic* or *Cazique.*

CACIS, *s. m.* [arbrisseau, espèce de groseillier dont le fruit est noir] *Black currant.*

CACIZ, *s. m.* [docteur de la loi mahométane] *A mahometan doctor.*

CACOCHYLIE, *s. f.* [digestion dépravée] *Cacochylia.*

CACOCHYME (kà-kô-shîm), *adj.* [mal sain, de mauvaise complexion; au figuré, fantasque, bourru, inquiet, difficile] *Cacochyme, cacochymical, having the humours corrupted.* V. Vertueux. *Esprit, humeur cacochyme, A cross-grained mind, ill-humoured, peevish-man.*

CACOCHYMIE (kà-kô-shî-mî), *s. f.* [mauvais état des humeurs] *Cacochymy.*

CACODÉMON, *s. f.* [mauvais esprit; démon] *Cacodæmon.*

CACOETHE, *adj.* [terme de Médecine; épithète qu'on donne aux ulcères malins et invétérés] *Cacoethes, malignant.*

CACOLIN, *s. m.* [caille du Mexique] *Mexican quail.*

CACOPHONIE (kà-kô-fô-nî), *s. f.* [son désagréable à l'oreille; détonation, desordre, irrégularité, défaut de concert, dissonnence] *Cacophony, harshness of sound.*

CACOTROPHIE, *s. f.* [terme de Médecine; nutrition dépravée] *Cacotrophy.*

CACOZÈLE, *s. m.* [zèle indiscret et trop ardent] *Cacozelia, misguided zeal.*

CACREL BLANC, *s. m.* [poisson de la Méditerranée] *Cackerel.*

CACTONITE, *s. f.* [nom donné anciennement à la cornaline] *Cactonites.*

CACUS, *s. m* [Mythologie; fameux brigand, fils de Vulcain] *Cacus.*

CADASTRE (kà-dâstr), *s. m.* [registre public de la quantité et de la valeur des biens fonds; répartition des impôts] *Terrier,* or *register of lands (like Doomsday-book in England).*

CADAVEREU-X, SE (kà-dà-vâ-rêu, rêuz), *adj.* [qui tient du cadavre] *Cadaverous.* Teint cadavéreux, *Cadaverous complexion.* Odeur cadavereuse, *Stinking smell.*

CADAVRE (kà-dâvr), *s. m.* [corps mort; ne se dit que du corps humain, et d'un corps qui tourne à la pourriture] *Corpse, dead body, remains.* (par mépris) ils foulèrent aux pieds le cadavre de Séjan, *They trod under foot the corpse of Sejanus.*

CADE, *s. m.* [grand genevrier du Languedoc] *Cade, Berry-bearing Cedrus.*

CADEAU-X (kà-dô), *s. m.* [trait de plume grand et hardi qui se fait sans lever la main] *A flourish in writing.*

CADEAU [repas, fête que l'on donne à des dames; réjouissance; présent; plaisir] *Entertainment, feast, banquet, treat.* ‖ Il m'a fait cadeau d'une montre, *He made me a present of a watch.* ‖ Je m'en fais un grand cadeau, *It will be a high regale for me.* ‖ Si vous le laissez faire, il vous fera de beaux cadeaux (il vous fera des dépenses excessives), *If you let him alone; he will run you up a fine score.*

CADÉE (ligue de la), ou Maison-Dieu, *s. f.* [seconde ligue des Grisons] *The Cadee,* or *the house of God.*

CADENAS (kâd-nâ), *s. m.* [espèce de serrure qu'on applique et qu'on ôte quand on veut] *Padlock.* Mettre un cadenas, *To padlock.* Cadenas d'Allemagne, rond, à secret, *A german, a round padlock; with a secret.* Le cadenas d'une valise, *The padlock of a portmanteau.*

CADENASSER (kâd-nâ-sâ), cadenassant, cadenassé, *v. a.* [fermer avec un cadenas] *To padlock.*

CADENCE, (kà-dâns), *s. f.* [la mesure du son qui regle le mouvement de celui qui danse, *Time (in dancing).* Aller, entrer en cadence, *To go in time.* Sortir de cadence, perdre la cadence, *To dance out of time, to lose time.*

Cadence [tremblement soutenu de voix ou d'instrumens] *Cadence, quavering, trill, shake.* Il a les cadences belles et brillantes, *His cadences are fine and brilliant.*

Cadence [l'agréable mesure d'un vers nombreux, ou d'une période harmonieuse] *Cadence, cadency, measure, metre, number, numerousness.*

CADENCÉ, E, *part.* de Cadencer, *Cadenced, harmonized, number'd, harmonious, well-turned.* Un pas cadencé, *A cadenced pace.* Une prose cadencée, *A number'd prose.*

CADENCER (kà-dân-sâ) cadençant, cadencé, *v. a* [ne se dit que des périodes qu'on rend agréables à l'oreille] Cadencer ses périodes, *To give a cadence, to harmonize.*

‡ CADENE (kà-dên), *s. f.* [chaîne dont on attache les forçats] *A chain for galley slaves.*

CADENETTE (kâd-nêt), *s. f.* [longue tresse qui tombe plus bas que le reste des cheveux] *Cue.* Cheveux en cadenettes, *Twisted hair.*

CADET, TE (kà-dé, dèt), *adj. subst.* [puîné] *Cadet, a younger son* or *brother, a younger daughter* or *sister; minor, puisne.* Branche aînée, branche cadette d'une maison, *The eldest, the youngest branch.*

Cadet [plus jeune qu'un autre, ou qui a été reçu après lui dans quelque charge] *Junior.* Vous êtes mon cadet, *You are younger than I.*

Cadet [jeune gentilhomme qui sert comme simple soldat] *A cadet* or *volunteer in the army* † Un cadet de haut appétit, *A sharp set young fellow.*

CADETTE, *s. f.* [pierre de taille propre à paver] *A paving stone.*

CADI, *s. m.* [juge chez les Turcs] *Cadi.*

CADILESKER, *s. m.* [juge d'armée chez les Turcs] *Cadilescher, Cadi-lesker.*

CADIS (kà-dî), *s. m.* [sorte de serge de laine de bas prix] *Cadiis.*

CADITES, *s. f. pl.* [vertèbres des étoiles de mer arborescentes] *Cadites.*

CADIX [ville maritime d'Espagne] *Cadix.*

CADMIE fossile ou naturelle, *s. f.* [calamine] *Cadmia fossilis, calamine, calaminar stone, calamite, calamy.*

Cadmie [terme de chimie; mie métallique des fourneaux où l'on fond des métaux] *Cadmia.*

CADMUS, *s. m.* [Mythologie; célèbre fondeur Phénicien; bâtit Thèbes en Béotie; inventa l'alphabet grec] *Cadmus.*

CADOLE (kà-dol), *s. f.* [nom que les serruriers donnent au loquet d'une porte, et à une espèce de pêne] *Latch, a little bolt.*

CADRAN (kà-drân), *s. m.* [la partie extérieure d'une horloge, où sont marquées les heures] *Dial.* L'aiguille, *The hand.* Un cadran d'or, d'émail, *A gold, an enamel dial-plate.* Un cadran solaire, *A sun-dial.* Aiguille ou style, *Index.* Cadran équinoxial, polaire, horizontal, *An equinoctial, polar, horizontal, vertical dial.*

CADRATURE, *s. m.* [terme d'Horlogerie; assemblage des pièces qui font marcher les aiguilles d'un cadran] *Motion.*

CADRE (kâdr), *s. m.* [bordure dans laquelle on enchâsse quelque chose; châssis, contour] *Frame (for a picture, glass, etc.)* Un cadre doré, bien sculpté, *A gilt, well-carved frame.*

Cadre [terme de Marine] *Frame, bed-frame.* Cent hommes sur les cadres, *One hundred sick.*

CADRER (kà-drâ), cadrant, cadré, *v. n.* [avoir de la convenance, du rapport avec quelque chose; convenir, se rapporter, s'assortir, être d'accord, s'accorder; être convenable, juste, conforme, séant, sortable, proportionné, assorti] *To quadrate, to square, to tally, to agree, to answer.* (Ne se dit que des choses :) La réponse ne cadre pas avec la demande, *The answer does not agree with,* or *suit the demand.* Les dépositions ne cadrent pas ensemble, *The depositions do not agree.* Tout ne peut pas cadrer si juste, dans un système fait à plaisir, *Every thing cannot square so well in a fanciful system.*

CADU-C, QUE (kà-dûk), *adj.* [vieux, cassé; décrépit, périssable, fragile, de peu de durée, qui menace ruine; vain, frivole] *Decaying, decayed, crazy, weak, occultuous, weakly, brittle.* (Suit ordinairement le substantif :) Âge caduc, *Decrepit old age.* Devenir caduc, *To decay.* Une maison vieille et caduque, *An old decayed house, an old house fallen to decay.* Les biens de ce monde sont caducs et périssables, *The goods of this world are frail and perishable.* Legs caduc (terme de Loi; qui n'a pas lieu faute d'héritiers, ou de fonds), *A legacy that lapses for want of a claimant* (*escheat*), or *that cannot be paid for want of effects*, etc. Voix caduque (qui ne peut pas se compter), *An honorary member.* Le mal caduc (épilepsie), *The falling sickness, epilepsy, comitialis morbus.* Il tombe du mal caduc, du haut mal, *He is afflicted with the falling sickness.*

CADUCÉATEUR, *s. m.* [à Rome, officier qui traitoit de la paix] *Caducentor.*

CADUCÉE (kà-dû-sâ), *s. m.* [verge accolée de deux serpens, avec laquelle on représente Mercure] *Caduceus, Caduceum, Mercury's wand.* Le caducée est un des symboles de la paix, *The caduceus is a symbol of peace* * Il lui fait porter le caducée, *He makes him his Mercury* or *pimp.*

Caducée [bâton que portent le roi et les héraults d'armes] *The tipstaff of the king at arms and heralds.*

CADUCITÉ (kà-dû-si-tâ), *s. f.* [l'état de ce qui est caduc; fragilité; vétusté, vieillesse, décrépitude] *Craziness, weakness, declining* or *decaying state.* La caducité d'une maison, *The decay* or *falling to ruin of a house.* La caducité d'un legs (style de Loi). V. Caduc.

CÆCALE V. Cæcale.

CÆCULUS, *s. m.* [Mythologie; fils de Vulcain; ne vivoit que de brigandage] *Cæculus.*

CAEN, *s. m.* [ville de Normandie] *Caen.*

CÆNEUS, *s. m.* [Mythologie; titre de Jupiter] *Cæneus.*

CÆNIS, *s. f.* [Mythologie; vierge de Thessalie, changée par Neptune en homme invulnérable] *Cænis.*

CAFARD, E, *adj. subst.* [qui affecte extérieurement de paroître religieux; bigot, hypocrite, faux dévot, grimacier, cagot] *Hy-*

Digitized by Google

pocrite, hypocritical, bigot, puritan. Il a l'air cafard, *He has a hypocritical look.* Sous l'air cafard, *Under the mask of hypocrisy.* V. HYPOCRITE.

DAMAS CAFARD [mêlée de soie et de fleuret] *Coffart damask.*

CAFARDERIE, *s. f.* ou CAFARDISE, *s. f.* [bigoterie, fausse dévotion, cagoterie; hypocrisie, grimace, effectation; bigotisme, cagotisme] *Hypocrisy.*

CAFE (kâ-fâ), *s. m.* [espèce de fève qui vient originairement d'Arabie, dont on fait un breuvage appelé aussi *café*] *Coffee-berries, coffee.* Balles de café, *Coffee-husks.* Tasse de café, *A dish of coffee.* Rôtir, moudre, prendre du café, *To roast, to grind, to drink coffee.* Moulin à café, *Coffee-mill.*

CAFÉ [maison publique où l'on va prendre le café] *Coffee-house.*

CAFEIERE ou CAFÉYÈRE (kâ-fâ-yér), *s. f.* [terre plantée de cafiers] *Coffee-plantation.*

CAFETIER (kâf-tiâ), *s. m.* [celui qui tient un café] *Coffee-man.*

CAFETIERE (kâf-tiér), *s. f.* [pot qui sert à faire le café] *Coffee-pot.*

CAFFRE (kâfr), *s. m.* et *f.* [habitant de la Caffrerie] *Caffer.*

CAFFRERIE, *s. f.* [grande contrée d'Afrique] *Caffraria.*

CAFIER (kâ-fiâ), *s. m.* [arbre qui porte le café] *Coffee-tree.*

CAFTAN ou CAFETAN, *s. m.* [robe de distinction chez les Turcs et les Persans] *Caftan.*

CAGARELLE, *s. m* V. MENDOLE.

CAGE (kâje), *s. f.* [petite logette pour mettre des oiseaux; cage ou corps d'un moulin; cage d'un escalier (les murs qui l'enferment); maisonnette, loge] *Cage.* * Être en cage (en prison), *To be in jail.* * Mettre quelqu'un en cage, *To put one in jail, in a stone-doublet.* Cage de fer, *Iron-cage.*

CAGE à drisse [terme de Marine] *A round frame without a top.* Cage à poulets, *Hen-coop.*

CAGE [boîte qui renferme le rouage d'une pendule] *Clock frame.*

CAGÉE, *s f* [une pleine cage d'oiseaux] *Cage-full.*

CAGIER, *s. f.* [qui porte des oiseaux à vendre] *Fowler.*

CAGLIARI, *s. m.* [capitale de l'île de Sardaigne] *Cagliari.*

‖ CAGNARD, E (kâ-gnâr,gnârd), *adj. subst.* [fainéant, paresseux; lâche, poltron, sans courage, sans cœur] *Lazy, slothful, idle.* Vie cagnarde, *A lazy, slothful life.* C'est un cagnard. *He is a lazy bones.*

‖ CAGNARDER (kâ-gnâr-dâ), cagnardant, cagnardé, *v. n.* [vivre dans la fainéantise] *To live* or *lead a lazy* or *idle sort of life.*

‖ CAGNARDISE (kâ-gnâr-diz), *s. f.* [fainéantise, paresse] *Lazyness, slothfulness, idleness.*

† CAGNE, *s. f.* [chienne; ne se dit que d'une prostituée] *Whore, strumpet, bitch.*

CAGNEU-X, SE (kâ-gnêu,gnéuz), *adj.* [qui a les genoux et les jambes tournées en dedans; qui a les pieds cagneux] *Crooked legs, splay-foot.*

CAGNOT-RLEU, *s. m.* [espèce de chien de mer] *Gilleus, Blue shark.*

‖ CAGOT, E (kâ-gô,gôt), *adj. subst* [hypocrite, bigot, faux dévot, grimacier, cafard] *Bigot, hypocritical, a hypocrite.* Règne cagot, *A bigot reign.* Air cagot, manières cagotes, *Hypocritical look, Jesuitical manners.* Ce n'est qu'un cagot, une franche cagote, *He or she is but a bigot, an arrant bigot.* V. HYPOCRITE.

CAGOTERIE (kâ-gôt-ri), *s. f* [action, manière d'agir du cagot; hypocrisie, bigoterie, cafarderie, grimace, dévotion affectée] *Affected devotion, hypocrisy, bigotry.*

CAGOTISME, *s. m.* [esprit, caractère, manière de penser du cagot; bigotisme, cafardise] *Bigotism.*

† CAGOU (kâ-gôo), *s. m.* [homme qui vit d'une manière obscure, qui ne veut voir, ni hanter personne] *A misanthrope.*

CAGOUILLE, *s f.* [volute qui sert d'ornement au haût de l'éperon d'un vaisseau] *Volute.*

CAGUE, *s. f.* [sorte de bâtiment hollandois] *A Dutch sloop.*

CAGUI, *s. m.* [nom du sagouin en Brésil] *Cagui.*

CAHIER (kâ-yâ), *s. m.* V. CAIER.

‖ CAHIN-CAHA (kâ-in-kâ-â), *adv.* [tant bien que mal, de mauvaise grâce] *With much ado, untowardly, against the grain, lamely.* * Et l'amour va cahin-caha; *And love goes on but slowly.*

CAHOT (kâ-ô), *s. m.* [saut que fait une voiture en roulant dans un chemin mal uni; choc, secousse, secouement, agitation, ébranlement] *Jolt.* Faire des cahots, *To jolt.*

CAHOTAGE (kâ-ô-tâs), *s. m.* [mouvement fréquent, causé par les cahots] *Jolting.*

CAHOTER (kâ-ô-tâ), cahotant, cahoté, *v. a.* [causer des cahots, ébranler, secouer, choquer, agiter] *To jolt, to jog, to jump.*

CAHUITABU, *s. m.* [oiseau du Brésil] *Cahuitahu.*

CAHUTE (kâ-ût), *s. f* [hutte, cabane, chaumine, chaumière, loge, maisonnette] *Hut, cottage, hovel.*

CAIC ou CAÏQUE, *s. m.* [esquif destiné au service d'une galère] *Caic, Caique, Caica, pinnace, yawl, skiff, long-boat.*

CAIENNE, *s. f.* [ville, rivière, et île de l'Amérique méridionale] *Cayenne.*

CAIENNE [terme de Merine] *An old ship* or *hulk for lodging sailors.*

CAIER, *s. m.* [plusieurs feuilles de papier jointes ensemble en forme de livre; mémoire, journal, registre, feuille] *A quire of paper, a stitched book, copy-book.*

CAIERS de philosophie et de théologie [les écrits qu'un professeur dicte à ses écoliers durant son cours] *A course of philosophy* or *divinity taken from a professor's dictates.*

CAIERS des états, de l'assemblée du clergé, [le résultat des délibérations de ces assemblées] *The resolves* or *determinations of the states* or *convocation.*

CAIER de frais [terme de Loi; mémoire de frais] *Bill of costs.*

CAIEU, X, (kâ-yéu), *s. m.* [rejeton des ognons qui portent des fleurs] *Sucker, off-set.* Les caïeux qui sortent du maître ognon des tulipes, *The off-sets that come off the large tulip-roots.* Cette tulipe n'est qu'un caïeu de l'année, *This tulip is but a sucker, this is its first year of bearing.*

CAIEU [moule de mer] *Pinna marina, muscle.*

CAILLE (kâ-ll), *s. f.* [petit oiseau de passage, dont la chair est délicate] *Quail.*

CAILLE aquatique. V. ACTITIN.

CAILLE de la Chine. V. FRAISE.

CAILLE (kâ-lle), *s. m.* [lait caillé] *Curdled milk, milk turned to curds, toppered milk.*

CAILLEROT (kâl-ô), *s. m.* [arbrisseau d'ornement; aubier ou obier, pain blanc, rose-gueldre, pelotte de neige] *Wayfaring tree.*

CAILLEBOTIS, *s. m.* [terme de Marine; treillis] *Gratings of the hatches.*

CAILLEBOTTE (kâl-bot), *s. f.* [masse de lait caillé; matte] *Curds of milk.*

SE CAILLEBOTTER, *v. r.* [se prendre, se cailler] *To curdle.*

CAILLE-LAIT, *s. m.* [plante; petit muguet] *Lady's bed-straw, cheese-rennet, gallium.*

CAILLEMENT (kâl-mân), *s. m.* [état de ce qui se caille; caillement du lait, du sang] *Curdling, coagulating.*

CAILLER (kâ-lâ, caillant, caillé; je caille, je caillai, *v. a.* [coaguler, figer; condenser, congeler] *To curd, to clod, to curdle, to turn to curds.* Faire cailler, *To posset.* Lait caillé, *Curdled milk.*

SE CAILLER, *v. r.* [se figer] *To coagulate, to turn to curds* or *clods.* Le sang se caille, *Blood coagulates.*

CAILLETAGE, *s. m.* [action, discours, propos, ouvrage de caillette] *Gossipping, idle talk.* Insipide cailletage, *Insipid gossipping.*

CAILLETEAU, X, (kâl-tô), *s. m.* [jeune caille] *A young quail.*

CAILLETOT (kâl-tô), *s. m.* [petit turbot fort délicat] *Young turbot.*

CAILLETTE (kâ-lèt), *s. f.* [la partie du veau, de l'agneau, etc. qui contient la présure à cailler le lait] *The rennet-bag, the stomach of a calf, lamb, etc.*

CAILLETTE [personne frivole et babillarde, soit femme, soit homme] *A silly gossipping man* or *woman.* C'est la caillette du quartier, *He, or she, is the gossip of the neighbourhood.* † Fou comme Caillette (c'étoit le nom du fou de François I.), *As mad as a march-hare.*

* CAILLI, *s. m.* [petit cresson d'eau ou de fontaine] *Water-cress*, or *cresses.*

CAILLOT (kâ-lô), *s. m.* [grumeau de sang] *A clod of blood, a lump of clotted blood.*

CAILLOTIS, *s. m.* [soude dont les pierres ressemblent à des cailloux] *Kelp.*

CAILLOT-ROSAT, *s. m* [poire pierreuse, et qui a un goût de rose] *The rose-water-pear.*

CAILLOU, X, (kâ-lôu), *s. m.* [pierre fort dure et noire; roche, roc, pierre, grès] *Flint, pebble.* Plein de cailloux, *Pebbly.*

CAILLOU du Rhin, de Médoc, de Bristol, d'Alençon, *s. m. Bristol-stone, etc.* — de Rennes, *Pudding-stone, Oculatus Lapis.* — d'Egypte, *Jasper of Egypt.* — d'Angleterre. V. ASTROITE.

CAILLOUTAGE (kâ-lôo-tâs), *s. m.* [ouvrage de cailloux rangés avec dessein] *A sort of rock-work.* (Amas de cailloux), *Flints.*

CAILLOUX-CRISTAUX, *s. m. pl.* [pierres dures et transparentes] *Transparent pebbles.*

CAIMACAN, *s. m.* [lieutenant du grand visir] *Caimacam.*

CAIMACANI, *s m.* [toile fine du Bengale] *Caimacani.*

CAIMAN, *s. m.* [crocodile d'Amérique] *Cayman, Jacare.*

‖ CAIMAND, E, (kê-mân, mând), *s. m.* et *f.* [gueux qui demande l'aumône par pure fainéantise; mendiant, pauvre; fainéant, paresseux] *Mumper, a lazy beggar, truant, hedge-creeper.*

‖ CAIMANDER (kê-mân-dâ), caimandant, caimandé, *v. n.* [mendier, demander, gueuser par fainéantise] *To beg, to go a mumping.* * Il va de porte en porte caimander des recommandations, *He goes begging recommendations from door to door.*

CAIMANDEU-R, SE, (kê-mân-dêur, dêuz) V. CAIMAND.

CAIQUE (kâ-îk), *s. m.* V. CAÏC.

LE CAIRE (lê-kêr), ou le grand Caire,

s. m. [nom de la capitale d'Égypte] *Cairo, grand Cairo.*

CAISSE (*kès*), *s. f.* [espèce de coffre de bois ; boîte] *Chest, box, trunk.* Caisse d'orangers, *Cases or boxes for orange-trees.*

Caisse [le lieu où les négocians, les banquiers, les financiers, tiennent leur argent ; l'argent qu'ils ont chez eux ; coffre-fort] *Chest, cash, ready money.* Tenir la caisse (avoir le maniement de l'argent d'un négociant, etc.), *To be cash-keeper.* Allez à la caisse, vous serez payé, *Go to the treasury, and you'll be paid.*

Caisse [tambour] *Drum.* Battre la caisse. *To beat the drum, to raise soldiers.* || ° Battre la caisse (chercher de l'argent à emprunter ; tâcher de se faire des partisans), *To seek, to borrow money ; to endeavour to get partisans.* || ° Bander la caisse (s'enfuir), *To scamper away.* || ° Donner un coup sur la caisse, un coup sur le tambour, *To decide for one and the other.*

Caisse du tambour [terme d'Anatomie ; cavité demi-sphérique de l'oreille] *Cavitas tympani, concha interna.*

Caisse flottante (pour amarrer les vaisseaux) *A mooring buoy.*

Caisse [corps d'une voiture] *Body of a coach.*

Caisse de dépôt, anges de pierre [terme de Papetiers] *Hollowing boxes.*

CAISSETIN, *s. m.* [petite caisse de sapin] *Small deal-box.*

CAISSIER (*kè-siè*), *s. m* [celui qui tient la caisse chez un banquier, etc.] *Cash-keeper, cashier.*

CAISSON (*kè-son*), *s. m.* [grande caisse qui sert à porter des vivres, des munitions dans les armées] *Tumbril, covered wagon, caisson.*

Caisson [terme de Marine] *Locker.* Caissons de la grande chambre, *Lockers of the great cabin or wardroom.*

Caisson [terme d'Architecture ; espèce de bateau plat de la grandeur et de la forme d'une pile de pont] *Caisson, coffer-dam.*

Caissons à poudre, ou caissons à gargousses, *Cartridge-chests.*

CAITAIA, *s. m.* [sapajou du Brésil] *Caitaia.*

CAITHNESS, *s. m.* [province d'Écosse] *Caithness.*

CAJEPOUTOU ou CAJEPOT, *s. m.* [plante des Indes ; cardamome] *Cajepat.*

CAJOLER (kà-jo-lé), cajolant, cajolé, *v. n.* [entretenir quelqu'un de choses qui lui plaisent ; tâcher de séduire une femme par de belles paroles ; dire des douceurs, flatter, louer, caresser, mignarder] *To cajole, to sooth, to coax, to flatter, to court, to fawn upon, to wheedle, to blandish, to fawn, to dog, to fan,* † *to collogue.* Une jeune marchande cajole un homme une heure entière, pour lui faire acheter un paquet de cure-dents, *A spruce girl in a shop wheedles a man for a whole hour together, to get him to buy a few tooth-picks.* Tu dieu! Comme avec lui votre langue cajole! *Oddsbobs, how flippant your tongue is with him!*

Cajoler la marée (terme de Marine) *To drive with the tide ; to tide it up.*

CAJOLERIE (kà-jol-ri), *s. f.* [langage flatteur, particulièrement celui dont on se sert pour tâcher de séduire une femme ; douceurs, flatteries, caresses, blandices, louanges, mignardise] *Cajolery, cajoling, soothing, coaxing, fawning upon, wheedling, cogging, courting.* Souffrir, aimer la cajolerie, *To allow, to love being coaxed.*

CAJOLEU-R, SE, (kà-jo-leur, léuz), *s. m.* et *f.* [flatteur, adulateur, caresseur, complaisant, doucereux] *Cajoler, coaxer, wheedler, a coaxing, wheedling creature, cogger, fawner, soother.*

CAJOTTES, *s. f. pl.* [pipes sans talon] *Tobacco-pipes without heels.*

CAJUTE (kà-ût), *s. f.* [lit dans un vaisseau] *Cabin, bed-place, hammock.*

CAKETA, *s. m* [grande rivière de l'Amérique méridionale] *Caketa.*

CAKILE, *s. m.* [espèce de raifort marin] *Cakile.* V. CERDIER.

CAL (kâl), *s. m.* [durillon qui vient aux mains, aux pieds, aux genoux ; nœud, calus, dureté, callosité] *Callosity, skin swelled and hardened by labour.*

CALABA, *s. m.* [arbres gommeux des Indes] *Calaba.*

CALABRE, *s. f.* [province d'Italie] *Calabria.*

CALADE, *s. f* [terme de Manége ; terrain en pente] *Calade.*

CALAF, *s. m.* [plante de Syrie, dont la fleur pousse avant la feuille ; espèce de marceau] *Callaf.*

CALAGUALA, *s. m.* [plante du Pérou] *Calaguala.*

CALAIS, *s. m.* [ville et port de France] *Calais.* Le pas de Calais, *The streight of Dover.*

CALAISON, *s. f* [profondeur d'un vaisseau depuis le premier pont jusqu'au fond de cale] *Depth of a ship.*

CALALOU, *s. m.* [plante rampante de la Louisiane] *Syrian-mallow.*

CALAMBA ou CALAMBAC, CALAMPART, CALAMBOUR, *s. m.* [la meilleure sorte de bois d'aloès] *Calamba, agallochum.*

CALAMENT, *s. m.* [plante médicinale] *Calamint.*

CALAMINAIRE, *adj.* V. CALAMINE.

CALAMINE, *s. f.* [calamine-fossile, cadmie-fossile, pierre calaminaire, matrice ou matière terreuse du zinc, qui, étant fondue avec le cuivre rouge, le rend jaune] *Calamine, or lapis calaminaris, cadmia natura, calamy, calaminar stone.*

|| CALAMISTRER (kà-là-mis-tré), *v. a* [friser, poudrer, ajuster, parer] *To curl, to frizle.*

CALAMITE, *s. f.* [storax en larmes] *Dry storax.*

CALAMITE [aimant ou aiguille aimantée] *Loadstone, magnet, magnetic needle.*

CALAMITÉ (kà-là-mi-té), *s. f.* [malheur, misère, détresse, disgrâce, dommage, affliction, tribulation, accident, trouble, infortune, désastre, ruine, dégât, mauvais succès, traverse] *Calamity, distress, adversity, trouble, miserableness, affliction, oppression, woe, misery, misfortune, pressure, grievousness, tragicalness, unhappiness.* Temps plein de calamités, *Calamitous times.* Les calamités de la guerre, *The miseries of war.*

CALAMITEU-X, SE (kà-là-mi-téu, téuz), *adj.* [ne se dit guères que du temps, pour signifier misérable, infortuné, malheureux, fâcheux, affligeant, désastreux] *Calamitous, wretched, hard.*

CALAMUS AROMATIQUE VRAI, *s. m.* [roseau aromatique] *Calamus odoratus, sweet scented flag.*

CALAMUS [pointe du quatrième ventricule de la tête du côté de l'épine du dos] *Calamus scriptorius.*

CALANDRE (kà-lândr), *s. f.* [ver qui ronge les blés] *Weevil, sort of worm.*

CALANDRE [machine pour presser et lustrer les étoffes et le linge] *Calender, mangle.*

CALANDRE [sorte de grosse grive, grosse alouette d'Italie et des Pyrénées] *Calandra or Chintlander.*

CALANDRER (kà-lân-dré), calandrant, calandré, *v. a* [faire passer le calandre] *To calander, to mangle.*

CALANDREUR (kà-lân-dieur), *s. m.* [l'ouvrier qui calandre, ou qui conduit la calandre] *Calandrer.*

CALANQUE, *s. f* [terme de Marine] *Cove, small harbour.*

CALAO, *s. m* [oiseau des Indes et d'Afrique] *Hydrocorax.*

CALASIE, *s. f* [terme d'Oculiste, relâchement des fibres de la cornée] *Chalasis.*

CALASTIQUE, *adj* et *s. m* [se dit des médicamens qui relâchent les fibres] *Chalastic.*

CALATRAVA, *s. m.* [ville d'Espagne] *Calatrava.*

CALATRAVA (ordre de) [ordre militaire d'Espagne] *Order of Calatrava.*

CALBAS, *s. m* V. CALEBAS.

CALCAIRE (kâl-kèr), *adj.* [se dit de tout ce que l'action du feu peut réduire en chaux, comme la craie, le marbre, la pierre à chaux, les coquilles] *Calcareous.*

CALCAMAR, *s. m.* [oiseau aquatique du Brésil] *Calcamar.*

CALCANEUM, *s. m.* [le deuxième os du tarse, et le plus grand de tous] *Calcaneum, calcar, calcis os, sternum, heel-bone.*

CALCANTHUM, V. CHALCITHUM.

CALCÉDOINE, *s. f.* [sorte d'agate] *Calcedony.*

CALCÉDOINEU-X, SE, *adj* [terme de Joaillier ; qui a quelque tache blanche] *Calcedonious.*

CALCET, *s. m.* [terme de la Méditerranée ; mât qui porte une enteane] *Cheek or board of a mast in a galley.* Mâture à calcet, *Sail of masts which carry lateen sails.*

CALCHAS, *s. m.* [Mythologie ; fameux devin] *Calchas.*

CALCINATION (kâl-si-nâ-sion), *s. f.* [action de calciner] *Calcination, calcining.*

CALCINER (kâl-si-né), calcinant, calciné, *v. a.* [réduire en chaux par le feu, brûler ; pulvériser, réduire en poudre] *To calcinate, to calcine, to reverberate.*

Se CALCINER, *v. r.* [être réduit en chaux] *To calcine, to become a calx, to be calcined.*

TERRES CALCINÉES [celles que le feu a réduites en cendres, pour l'agriculture] *Burnt land.*

CALCIS, *s. m.* [espèce de faucon de nuit] *Night-hawk.*

CALCITE. V. CHALCITE.

CALCUL (kâl-kûl), *s. m.* [compte, supputation] *Calculation, computation, reckoning, account, logistick, estimate, estimation.* Faire un calcul, *To calculate, to compute.* L'erreur de calcul ne se couvre point (on peut toujours revenir contre l'erreur de calcul), *A mistake in a computation may be corrected.* ° † Se tromper dans son calcul, *To be out in one's reckoning, to be mistaken.*

CALCUL [terme de Médecine ; pierre qui s'engendre dans les reins ou dans la vessie ; maladie de la pierre] *Calculus, the stone in the reins or the bladder.*

CALCUL [terme d'Histoire naturelle ; espèce de bézoard] *Calculus.*

CALCULABLE (kâl-kû-làbl), *adj.* [qui peut être calculé] *Computable.*

CALCULANT, E, *adj* [qui calcule] Des gens calculans et supputans sans cesse, *People incessantly calculating and computing.*

CALCULATEUR (kâl-kû-là-teur), *s. m.* [qui calcule] *Calculator, computer, accomptant, caster, reckoner.* Un grand et bon calculateur, *A great and good computer or accomptant.*

CALCULER (kâl-kû-lé), calculant, calculé ; je calcule, je calculai ; *v. a.* [compter, supputer, *a coaxing, wheedling creature, cogger, fawner, soother.*

Digitized by Google

ter ; chiffrer] *To calculate, to compute, to reckon, to sum up, to estimate, to count, to cast up, to cipher* Calculer mal, *To miscalculate.* * Ils savent calculer le vice et la vertu, *They set a proper value upon vice and virtue.*

CALCULEU-X, SE, *adj.* et *s.* [terme de Médecine ; tourmenté de la gravelle ; pierreux, graveleux] *A person afflicted with the stone ; calculous, sandy, gravelly, stony.*

CALDERON, *s. m.* [la plus gros poisson après la baleine] *Calderonus.*

CALE (kâl), *s. f.* [terme de Marine ; abri entre deux pointes de terre ou de rocher] *Lee-shore, cove, creek.* Les corsaires se cachent dans des rales pour surprendre les petits vaisseaux, *Pirates conceal in creeks, to seize upon small vessels.*

Cale [terme de Marine ; le lieu le plus bas d'un vaisseau ; grande cale, fond de cale] *The hold.* La cale au vin, *The after hold.* La cale à l'eau, *The fore hold.*

Cale de construction [terme de Marine] *Stocks, launch.* Cale de magasin, d'un quai, *Slip.*

Cale [autre terme de Marine ; châtiment qui consiste à suspendre un homme à la vergue du grand mât, et à le plonger dans la mer] *Ducking.* Donner la grande cale à un matelot, *To duck a sailor, to keel-haul.*

Cale [petit morceau de bois plat qu'on met sous une table, une poutre, etc. afin qu'elle soit de niveau] *Quoin, wedge.* Ce bureau baisse plus d'un côté que de l'autre, il y faut mettre une cale, *This bureau is lower of one side than the other, you must put something under it to make it even.*

Cale [espèce de coiffure de tête] *A sort of woollen cap (worn by ordinary women in some countries).*

Cale [petit bonnet plat que portent des garçons de métier] *A flat cap* or *bonnet.* Porter la cale, *To wear a livery.*

CALEBAS ou Calebas, *s. m.* [terme de Marine ; cordage] Calebas des voiles d'étai, *Down-haul.* Cale-banban. V. Galhaubban.

CALEBASSE (kâl-bâs), *s. f.* [courge séchée et vidée ; gourde, cucurbita] *Gourd, gourd-bottle, calabash, melepepo.* Il n'y avoit pas un soldat qui n'eût sa calebasse pleine de vin, *There was no soldier that had not his gourd full of wine.* Nager avec des calebasses, *To swim with cork.*

Calebasse de terre [plante rampante, du genre des coloquintes] *Colocynthis oblonga.*

* † Frauder la calebasse (tromper quelqu'un, au sujet duquel on ne lui donnant pas son contingent dans les choses qu'on doit partager), *To cheat, to stint one of part of his share, to drink another's share.*

CALEBASSIER (kâl-bâ-siê), *s. m.* [arbre de l'Amérique] *Calabash-tree, Crescentia.*

CALEBOTIN, *s. m.* [terme de Cordonnier ; cul de chapeau où l'on met le fil et les alènes] *The crown of an old hat.*

CALÈCHE (kâ-lèsh), *s. f.* [espèce de petit carrosse coupé] *Calash, a carriage of pleasure.* Calèche légère, douce, *A light easy calash.*

Calèche [espèce de coiffe balaînée] *Calash.*

CALEÇON (kâl-son), *s. m.* [culotte de toile] *Drawers.* Caleçonnier, *s. m.* [ouvrier qui fait des caleçons] *Tailor.*

CALÉFACTION (kâ-lê-fâk-sion), *s. f* [terme didactique ; chaleur causée par l'action du feu] *Calefaction, heating.*

CALEMARE. V. Calmar.

CALEMBOUR (kâ-lân-bôor), *s. m.* [quolibet, rébus où l'on met souvent tout son esprit à faire heureusement le sot] *Quibble, pun.*

CALENBERG, *s. m.* [principauté d'Hanovre] *Calenberg.*

CALENCAR, *s. m* [toile peinte des Indes et de Perse] *Painted calico.*

CALENDARIS, Caprotiae, Cathemonia, Cunis, Curitis, Cinaia [Mythologie, surnoms de Junon] *Calendaris*, etc.

CALENDER, *s. m.* [sorte de religieux turc ou persan] *Calender.*

CALENDES (kâ-lând), *s. f. pl.* [premier jour de chaque mois chez les Romains] *Calends.* † Renvoyer aux Calendes grecques (remettre une chose à un temps qui ne viendra jamais), *To the latter-lammas, to put off to-morrow come-never, when two Sundays come together.*

Calendes [certaines assemblées de curés de campagne convoquées par l'évêque] *A convocation of country-parsons.*

CALENDRIER (kâ-lân-driâ), *s. m.* [livre ou table des jours de l'année ; almanach, catalogue des fêtes] *Calendar, almanack.* †* Ils veulent réformer le calendrier (c'est-à-dire, trouver à redire à ce qu'ont fait des gens plus habiles qu'eux), *They will learn their grandmother to suck eggs.*

CALENTURE (kâ-lân-tûr), *s. f.* [fièvre chaude commune sur mer] *Calenture.*

CALEPIN, *s. m.* [recueil de notes, d'extraits, etc. qu'on a composés pour son usage] *Memorandum.* Je consulterai mon calepin, *I shall consult my notes* (Ce mot vient du nom du Calepin qui a composé un dictionnaire en huit langues).

CALER (kâ-lé), calant, calé, *v. a.* [terme de Marine ; baisser les voiles d'un vaisseau] *To lower, to strike.* Caler les voiles, *To strike sail.* Cale tout ! (commandement), *Let go amain*, or *at once!* * Caler, caler la voile (céder, se soumettre), *To submit, to yield, to buckle to.*

Caler les pieds d'une table (y mettre une cale, afin qu'elle soit de niveau), *To support* or *level the feet of a table, to quoin* or *wedge up.* Caler ou Acorer un tonneau, etc. *To wedge up a cask.*

Caler, *v. n.* [terme de Marine ; s'enfoncer] *To sink down in the water ; to founder at sea.* Un vaisseau qui n'est pas assez calé, *A ship that is not sunk enough.*

CALESIAM, *s. m.* [grand arbre du Malabar] *Calesiam.*

CALFAT (kâl-fâ), *s. m.* [terme de Marine ; l'action de boucher les trous et les fentes d'un vaisseau avec de la poix et du goudron ; redoub, celui qui fait cet ouvrage ; calfateur] *Calker, calking* [instrument dont il se sert ; calfait] *Calking* or *making iron.* [Etoupe que l'on enfonce dans les feutes d'un vaisseau] *Oakum.*

CALFATAGE (kâl-fâ-tâz), *s. m.* [terme de Marine ; action de calfater ; etoupe enfoncée dans les coutures d'un vaisseau] *Calking, oakum.*

CALFATER (kâl-fâ-tâ), calfatant, calfaté, *v. a.* [boucher les trous et les fentes d'un vaisseau ; le radouber et l'enduire de poix et de goudron, pour empêcher que l'eau n'y entre] *To calk (a ship).*

CALFATIN, *s. m.* [valet du calfat] *Calker's help-mate*, or *boy (that spins* or *twists his oakum).*

CALFEUTRAGE (kâl-fêu-trâz), *s. m.* [ouvrage de celui qui calfeutre] *The stopping the chinks.*

CALFEUTRER (kâl-fêu-trâ), calfeutrant, calfeutré, *v. a.* [boucher les fentes d'une porte, d'une fenêtre, pour empêcher que le vent n'y entre ; clore ; garnir] *To stop the chinks of a door* or *window.*

CALIBE. V. Chalibé.

CALIBRE (kâ-libr), *s. m.* [la grandeur de l'ouverture du canon de toutes sortes d'armes à feu] *The bore of a fire-arm.* Mousqueton de gros calibre, *A musketon of a large bore.*

Calibre [la grosseur de la balle, proportionnée à l'ouverture de l'arme à feu] *The size of a bullet.* Balle de calibre, *A sized bullet or shot.*

Calibre [terme d'Architecture ; grosseur] *Bigness, bulk, largeness, size.* Deux colonnes de même calibre, *Two columns of the same size.* Profil de bois chantourné en dedans, pour traîner des moulures en plâtre, etc. *Mould.*

Calibre [de vaisseau] *Model of a ship.*

* || Calibre [la qualité, l'état, etc. d'une personne] *Kind, sort, stamp, temper*, etc. *of a person.* Ils ne sont pas tous deux de même calibre, *They are not both of the same stamp, temper, paris*, etc.

CALIBRER (kâ-li-brâ), calibrant, calibré, *v. a.* [terme d'Artillerie ; marquer le calibre d'un canon ; le faire de calibre ; passer un boulet dans le calibre] *To dispart a piece of ordnance ; to size a bullet.*

CALICE (kâ-lis), *s. m* [vase qui sert à la messe des papistes et à la cène des protestans ; coupe ; tristesse, affliction, douleur] *Chalice, communion-cup.* † Un homme doré comme un calice (dont l'habit est chargé de galon ou de broderie d'or) *A man daub'd over with gold-lace.* * † Boire le calice, Avaler le calice (souffrir contre son gré quelque chose de fâcheux) *To swallow the pill.*

Calice [terme de Fleuriste ; le haut de certaines fleurs, dont les feuilles forment une espèce de coupe] *Empalement, flower-cup.*

CALICUT, *s. m.* [ville et royaume des Indes] *Calicut.*

CALIETTE, *s. f.* [champignon jaune qui vient au pied du genièvre] *Calieta, Calicte.*

CALIFAT, *s. m.* [dignité de calife] *Califate.*

CALIFE, *s. m.* [successeur de Mahomet ; noms des souverains Arabes, ils réunissoient le pouvoir temporel et le spirituel] *Caliph* or *Calif.*

CALIFORNIE, *s. f.* [grande presqu'île de l'Amérique septentrionale] *California.*

A CALIFOURCHON (à-kâ-li-fôor-shon), *adv* [jambe de çà, jambe de là] *Astraddle, with legs across any thing.* Aller, se mettre, ou être à califourchon, *To ride a straddle.*

CALIN (kâ-lin), *s. m.* [niais et indolent ; paysan ; fainéant, lâche, paresseux, gueux] *A great silly fellow, a booby, lazy-body, lazy-bones.* C'est un câlin, *He is a sculker.* Il fait le câlin, *He sculks.*

Calin [métal composé de plomb et d'étain, dont les Chinois font un grand usage] *Calin.*

SE CALINER (sé-kâ-li-nâ), câlinant, câliné ; je me câline, je me câlinai, je me suis câliné, *v. r.* [se tenir dans l'indolence, prendre ses aises] *To be in a lazy, indolent posture, to sit* or *rest like a booby.*

CALINGES, *s. m. pl.* [terme de Mythologie ; peuple des Indes, dont les femmes concevoient à l'âge de cinq ans, et vivoient rarement au-delà de huit] *Calingæ.*

CALIORNE, *s. f.* [terme de Marine ; gros cordage passé dans deux mouffles à trois poulies] *A winding tackle.* Caliorne du grand mât, *Main winding tackle.*

CALIPHE. V. Calife.

CALISTE, *s. f.* [nom de femme] *Calista.*

CALISTO, *s. f.* [terme de Mythologie ; nymphe de Diane, changée par Jupiter en constellation, la grande Ourse] *Calisto.*

CALIXTE, *s. m.* [nom d'homme] *Calixtus.*

CALLA-SUSUNG, *s. m.* [capitale de l'île du Bouton, en Asie] *Calla-Susung.*

CALLAO, *s. m.* [ville forte et port de mer du Pérou] *Callao.*

CALLEN, *s. m.* [ville d'Irlande] *Callen.*

CALLENBERG, *s. m.* [chaîne de hautes montagnes de la Basse-Autriche] *Callenberg.*

CALLEU-X, SE (kâl-lêu, léua), *adj.* [où il y a des cals; dur comme un cal] *Callous, hard.* Ulcère calleux, *Callous ulcer.* Corps calleux [terme d'Anatomie] Partie qui couvre les ventricules du cerveau, *Corpus callosum.*

CALLIMUS, *s. m.* [noyau détaché qui se trouve dans les pierres d'aigle et les géodes] *Callimus.*

CALLIOPE, *s. f.* [terme de Mythologie; la muse de l'éloquence et de la poésie héroïque] *Calliope.*

CALLIRHOE, *s. f.* [terme de Mythologie; jeune fille de Calydon, éperdument aimée du prêtre Corésus, qui se perça lui-même au lieu de l'immoler] *Callirhoe.*

CALLITRICHE, *s. m.* [singe vert] *Callitrichus, green-monkey.*

CALLOSITÉ (kâl-lô-zi-tê), *s. f.* [petit cal, petit durillon; chair solide et sèche qui s'engendre sur les bords d'un ulcère] *Callosity, hardness, thickness of the skin.*

CALLOT (kâl-lô), *s. m.* [masse de pierre que l'on tire brute des ardoisières, pour les fendre et les tailler en ardoises] *A block* or *lump of unhewn slate.*

CALMANDE (kâl-mând), *s. f.* [étoffe de laine, lustrée d'un côté] *Calamanco.*

CALMANT, *s. m.* [remède qui calme les douleurs] *Calming remedy, quieter.*

CALMAR (kâl-mâr), *s. m.* [canon ou tuyau d'écritoire] *Pen-case.*

CALMAR ou CORBET, *s. m.* [animal marin mou, qui a la tête entre les pieds et le ventre] *Loligo sepia, ink-fish, cuttle-fish.*

CALMAR, *s. m.* [grande et forte ville de Suède, capitale de la Gothia] *Calmar.*

CALME (kâlm), *adj.* [tranquille, sans agitation; reposé, en repos, paisible] *Calm, quiet, still, undisturbed, serene, quietsome, sedate, unpassionate.* La mer est calme, *The sea is calm, smooth.* L'air est calme, *The air is still.* * Un esprit calme, *An unruffled mind.* * Une vie calme, *A quiet life.*

CALME, *s. m.* [au propre, bonace; au figuré, tranquillité, repos, sérénité] *Calm, calmness, stillness, becalming, quietude, sedateness, composedness, quietness, tranquillity.* Calme tout plat [terme de Marine] *Dead calm, flat calm.* * Calme des passions, *Moderation.* Un doux calme, *A sweet tranquillity.* V. TRANQUILLITÉ.

CALMER (kâl-mâ), calmant, calmé, *v. a.* [apaiser, rendre calme, modérer, adoucir, tranquilliser, fléchir] *To calm, to appease, to still, to quiet, to pacify, to compose, to smooth, to sooth, to slaken, to settle, to temper, to sweeten, to hush, to lay, to assuage.* Calmer de nouveau, *To recompose.* V. APAISER.

CALMER, *v. n.* SE CALMER, *v. r.* [terme de Marine] *To fall calm, to be calm, to become calm.* Le vent a, ou s'est, calmé, *The wind has becalmed.*

CALMIE, *s. f.* [terme de Marine; accalmie] *Lull.* Voyez à la calmie! *Away, now the wind lulls!*

CALMOUKS, *s. m. pl.* [peuple d'Asie dans la grande Tartarie] *Kalmucs.*

CALOMNIAT-EUR, RICE (kâ-lôm-ni-â-teûr, tris), *s. m.* et *f.* [celui, celle qui calomnie; délateur, faux accuseur, imposteur, détracteur] *Calumniator, slanderer, defamer, traducer, back-biter, false accuser.* Il suffit d'un calomniateur pour perdre un honnête homme, *A defamatory tongue is enough to ruin an honest man.*

CALOMNIE (kâ-lôm-ni), *s. f.* [fausse accusation qui blesse la réputation et l'honneur; médisance, imposture, détraction, supposition de crime] *Calumny, slander, scandal, false imputation, malicious aspersion, traducing, defamation, evil-speaking, detracting.* Faire une calomnie, *To slander, to calumniate.* Une noire calomnie, *A base calumny.* Inventer, forger, fabriquer une calomnie contre quelqu'un, *To invent, to devise a calumny.* Repousser une calomnie, *To repel a calumny.* Se purger d'une calomnie, *To clear one's self of a calumny.*

CALOMNIER (kâ-lôm-niâ), calomniant, calomnié, *v. a* [blesser l'honneur de quelqu'un par des accusations fausses et inventées; accuser faussement, supposer de faux crimes] *To calumniate, to slander, to asperse, to defame, to belie, to * blacken, to scandalize, to scandal, to traduce, to accuse falsely.* Il était accusé d'un grand crime : c'était d'avoir calomnié la nation, et de lui avoir fait perdre la confiance de son roi, *He was accused of a very high crime, namely, calumniating the nation, and creating to the king a diffidence in his people.* Je vous bien que vous avez appris à calomnier notre sainte Religion, *I find they have taught you to asperse our holy Religion.* Pourquoi calomnier cette démarche? *Why to calumniate,* or *revile this proceeding* or *measure?*

CALOMNIEUSEMENT (kâ-lôm-ni-eûz-mân), *adv.* [avec calomnie] *Calumniously, slanderously, falsely, by false accusation.*

CALOMNIEU-X, SE, (kâ-lom-oi-ên, eûz), *adj.* [qui contient en soi une calomnie] *Calumnious, slanderous, defamatory, false.* Discours calomnieux, *Slanderous discourse.* Accusation, imputation calomnieuse, *Calumnious imputation.*

CALONNIÈRE, *s. f.* [terme de Graveur en pierres; tuyau dans lequel on enchâsse plusieurs petits outils que le touret fait marcher] *Box.* V. CARONNIÈRE.

CALOT (kâ-lô), *s. m.* [figure à Calot; c'est-à-dire ridicule, risible; du nom de Calot, célèbre graveur en grotesques] *Grotesque figure, caricature.*

† CALOT, *s. m.* [noix] *Walnut.*

CALOTIN, *s. m.* [homme extravagant ou noté et décrié; petit abbé pimpant] *Coxcomb, macaroni-parson.*

CALOTINE, *s. f.* [figure grotesque dans le goût de celles de Calot] *Grotesque-work,* or *figure, grotesques, caricatures.*

CALOTINE [pièce de vers badine et satirique] *Lampoon.*

CALOTTE (kâ-lôt), *s. f.* [petit bonnet qui ne couvre que le dessus de la tête] *Calotta, cap, coif, black cap.* Calotte de satin, de maroquin, de chagrin, *A coif of satin, morocco, shagreen.* Calotte à oreilles, *A large cap, that covers the ears.* ☞ Le pape lui a donné la calotte (l'a fait cardinal), *The pope has made him a cardinal.*

CALOTTE [terme d'Architecture; concavité] *Round cavity,* or *depression, cup, cop, cope.* La calotte des cieux, *The cope of heaven; the firmament.* || † Il auroit besoin d'une calotte de plomb (il a la tête légère), *He wants brain.* Régiment de la calotte (de la folie), *Fool's cap-company.*

CALOTTE [voûte du fourneau à réverbère, fort surbaissée] *Low furnace.*

CALOTTIER, *s. m* [celui qui fait et vend des calottes] *A calotte-maker.*

† CALOTTIER (noyer), *Walnut-tree.*

CALOYERS, *s. m pl* [moines Grecs de l'ordre de S. Basile] *Caloyers, Calogeri.*

CALQUE (kâlk), *s. m.* [trait léger d'un dessein qui a été calqué] *Counter-drawing.* Prendre un calque, *To counter-draw.*

CALQUER (kâl-kâ), un dessein, calquant, calqué, *v. a.* [le contretirer, le copier trait pour trait; tracer sur le modèle, imiter, contrefaire] *To chalk, to off trace, to calk, to counterdraw.* * Tout cela est calqué sur les (imité des) femmes savantes, *All this is copied after,* or *from,* etc.

CALUMBÉ, *s. m.* [racine d'un arbre des Indes] *Calumbo-root.*

CALUMET (kâ-lu-mê), *s. m.* [longue pipe en usage chez les Sauvages de l'Amérique, et qu'ils présentent comme un symbole de paix] *Calumet.*

CALUS (kâ-lûs, *s. m.* [nœud qui se forme d'une humeur épaissie, et qui rejoint les parties d'un os rompu; cal, durillon, dureté, callosité] *Callus, node, knot, knob, callosity.* Quand on a l'os de la jambe rompu, il ne faut pas se remuer que le calus ne soit fait, *When one's leg is broke, one must not move till the callus is formed.*

* CALUS [endurcissement d'esprit et de cœur, insensibilité] *Hard-heartedness, obduracy.* Ce ministre est insensible aux misères du peuple; il s'est fait là-dessus un calus; il s'est fait un calus contre les remords de sa conscience, *That minister is insensible of the miseries of the people, he has hardened his heart against such considerations.*

CALVADOS, *s. m.* [rocher sur la côte de Normandie, qui a donné son nom à un département de France] *Calvados.*

CALVAIRE (kâl-vêr), *s. m.* [montagne de la Palestine] *Mount Calvary.* [Petite élévation où l'on a planté une croix] *A calvary.*

CALVANIER, *s. m* [homme de journée qui entasse les gerbes dans la grange] *Hand, boar, labourer.*

CALVI, *s. m.* [villes d'Italie et de Corse] *Calvi.*

CALVILLE (kâl-vil), *s. m.* [espèce de grosse pomme] *Calville.* Du calville rouge, du calville blanc, *Red, white calville.*

CALVINISME (kâl-vi-nism), *s. m.* [secte ou doctrine de Calvin] *Calvinism.*

CALVINISTE (kâl-vi-nist), *s. m.* et *f.* [celui, celle qui suit la réforme de Calvin] *Calvinist.*

CALVITIE (kâl-vi-si), *s. m.* [terme de Médecine; état d'être chauve] *Baldness.*

CALYPSO, *s. f.* [Mythologie; fille de l'Océan et de Thétis, reine de l'île Ogygie] *Calypso.*

CAMAGNOC ou CAMAGNE, *s. m.* [espèce de magnoc de Cayenne] *A cassava (not poisonous).*

CAMAIEU, X (kâ-mâ-yéu), *s. m* [pierre fine, qui représente naturellement quelque figure; espèce d'onyx] *Camaieu.*

CAMAIEU [peinture d'une seule couleur] *Brooch, camaieu.* Grisaille, camaieu peint de gris, *Grey camaieu.* Cirage camaieu, peint de jaune, *Yellow camaieu.*

CAMAIL, *pl* CAMAILS (kâ-mâl), *s. m.* [sorte d'habillement qui couvre la tête et les épaules jusqu'à la ceinture] *Domino, Capuchin* [Petit manteau que les évêques portent pardessus le rochet] *Bishop's purple ornament worn over the rochet.*

CAMALDULE, *s. m.* [sorte de religieux solitaire] *Camaldolites.*

CAMANIOC, *s. m.* V. CAMAGNOC.

CAMARA, *s. f.* [terme d'Anatomie; la calotte du crâne] *Camara, Camerium, fornix of the brain.*

CAMARA-CUBA, CAMBA-VIRA, CAMARATINGA, *s. f.* [plantes du Brésil] *Camara-aoüo,* etc.

CAMARADE (kâ-mâ-râd), *s. m.* et *f.* [compagnon de profession; associé, ami] *Camarade, comrade, companion, fellow, friend, copesmate, chamber-fellow, accompanier,* † *composer.* Camarades de fortune, de voyage, d'aventure, de malheur, *Companion of fortune; fellow-traveller, adventurer, sufferer.*

Ils sont camarades d'école, *They are school-fellows.* Lucie, sa sœur, avoit dans son couvent une camarade charmante, *Lucy, his sister, had in her convent a charming companion.*

CAMARD, E (kà-mâr, mârd), *adj. subst.* [camus, qui a le nez plat et écrasé, écaché, retroussé] *Flat-nosed*, o *flat-nosed man* or *woman.*

CAMARIGNE, *s. f.* [plante de Portugal] *Empetrum.*

CAMAYEU. V. CAMAÏEU.

CAMBAGE, *s. m.* [droit qui se lève sur la bière; lieu où on la fait] *Duty* or *tax upon malt-liquor*, also *brewhouse.*

CAMBALU. V. PÉKIN.

CAMBISTE (kân-bist), *s. m.* [terme de Banque et de Negoce; qui fournit des lettres de change, ou qui en accepte] *Cambist.*

CAMBLES, *s. m.* [terme de Mythologie; roi de Lydie, remarquable par sa gloutonnerie : il mangea sa femme] *Cambles.*

CAMBODJE ou CAMBOGE, *s. m* [royaume et ville des Indes, près de Siam] *Cambodia.*

CAMBOUIS (kân-bwi), *s. m.* [matière gluante qui se forme du vieux oing dont on graisse les roues des voitures, etc.] *Gum, black and oily grease of a cart-wheel, printing press*, etc.

CAMBRAY, *s. m.* [ville de Flandres, dans le Cambrésis] *Cambray.*

CAMBRER (kân-brâ), cambrant, cambré, *v. a.* [courber en arc; plier, voûter] *To arch, to vault, to crook* or *bend.* Il faut chauffer le bois pour le cambrer, *Wood must be heated, to make it bend.*

SE CAMBRER, *v. r.* [se déjeter] *To warp.* Cette poutre commence à se cambrer, *That beam begins to warp.* Pont de navire cambré, *A deck of a ship that lies cambering.* Le plafond de son cabinet est cambré, *The ceiling of his closet is concamerated.*

CAMBRESIS, *s. m.* [pays de France] *Cambresis.*

CAMBRIDGE, *s. m.* [ville et université d'Angleterre] *Cambridge.*

CAMBRIDGESHIRE, *s. m* [province d'Angleterre] *Cambridgeshire.*

CAMBROUZE, *s. m* V. VOLLOU.

CAMBRURE (kân-brûr), *s. m.* [courbure en arc] *Cambering, warping, concamerating; the bending* or *crooking of a thing.*

CAMBUSE, *s. f.* [terme de Marine; lieu dans un bâtiment où l'on distribue les vivres à chaque matelot] *Store-room.*

CAMBUSIER, *s. m.* [officier qui fait la distribution des vivres] *Store-keeper.*

CAME, *s. f.* [levée fixée dans un arbre de moulin, pour lever des pilons] *Lift.*

CAMÉE, *s. m.* [pierre composée de différentes couches, et sculptée en relief] *Cameo.*

CAMÉLÉON (kâ-mâ-lâ-on), *s. m.* [petit animal qui ressemble au lézard, et qui prend la couleur des choses dont il approche] *Chameleon* or *Chamæleon.* * C'est un vrai caméléon (il change aisément de parti), *He is a true cameleon.*

CAMÉLÉON [terme d'Astronomie; constellation de l'hémisphère méridional] *Cameleon.*

CAMÉLÉON BLANC [plante; carline ou chardonnerette] *Carlina, carline-thistle.*

CAMÉLÉOPARD, *s. m* [girafle; animal tacheté comme le léopard, et qui a la tête et le cou du chameau] *Cameleopardal, giraffa, aurispa.*

CAMELINE, *s. f.* [sésame d'Allemagne; plante huileuse] *Camelina, Myagrum, gold of pleasure.*

CAMELOT (kâm-lô), *s. m.* [espèce de poil de chèvre, et mêlée de laine ou de soie] *Camelot, camlet.* Camelot ondé, *Waved camlet.* † Il est comme le camelot, il a pris son pli (se dit d'une personne incorrigible), *He is like a piece of cloth, he has taken his crease* or *fold.* † Le mettre au pli du camelot (le réduire à obéir), *To make him buckle to.*

CAMELOTÉ, E, *adj.* [tissu en forme de camelot] *Woven like camlet.*

CAMELOTIER, *s. m.* [contrebandier] *Smuggler.*

CAMELOTINE, *s. f.* [petite étoffe ondée comme le camelot] *Camletine.*

CAMERIER (kâ-mâ-riâ), *s. m.* [officier de la chambre du pape ou d'un cardinal] *The chamberlain of the pope* or *cardinal.*

CAMERISTE (kâ-mâ-rist), *s. f.* ou Camérera, *s. f.* [en Espagne, dame de la chambre d'une princesse] *Maid of honour.*

CAMERLINGAT (kâ-mêr-lin-gâ), *s. m.* [dignité de camerlingue] *The place and office of a cardinal, who is chancellor of the Exchequer at Rome, and regent during the vacancy of the see.*

CAMERLINGUE (kâ-mêr-ling), *s. m.* [chef de la chambre apostolique à Rome] *Camerlingo.*

CAMILLE, *s. m.* [terme de Mythologie; surnom de Mercure] *Camillus.*

CAMILLE, *s. f.* [terme de Mythologie; fameuse reine des Volsques; elle s'opposa à la descente d'Énée en Italie, personne ne la surpassoit à la course] *Camilla.*

CAMINHA, *s. m.* [ville forte de Portugal] *Caminha.*

CAMINI, *s. m.* [herbe du Paraguai] *Camini, Paraguay.*

CAMINIECK. V. KAMISIECK.

CAMION (kâ-mion), *s. m.* [fort petite épingle] *Minikin pin.* [Griffe de chat] *Cat's paw.*

CAMION [petite charrette traînée par un cheval ou par deux hommes] *A little cart, a small dray.*

CAMISA, *s. m.* [morceau de toile dont les femmes caraïbes cachent leur nudité]. V. PAGNE.

CAMISADE (kâ-mi-zâd), *s. f.* [attaque faite de nuit ou de grand matin, pour surprendre l'ennemi; surprise, brusquerie] *Camisado.*

CAMISARD, *s. m* [nom des Calvinistes des Cevennes, qui se soulevèrent en 1688, et furent ainsi nommés parce qu'ils mettoient leur camise (chemise) par-dessus leurs armes pour se reconnoître dans l'obscurité] *Camisard.*

CAMISOLE (kâ-mi-zol), *s. f.* [chemisette, gilet] *Under waistcoat.*

CAMOMILLE (kâ-mô-mil), *s. f.* [herbe odoriférante; sa fleur et sa graine] *Camomile.*

CAMOUFLET (kâ-môo-flê), *s. m.* [fumée qu'on souffle au nez de quelqu'un qui dort, avec un cornet de papier allumé] *Smouky paper held under one's nose when asleep,* * *affront.* * Il a reçu un vilain camouflet (une grande mortification, un sanglant affront) *He has had a terrible rap over the knuckles.*

CAMOUSSER, *v. n.* [terme de Limonadier; se moisir] *To grow mouldy.*

CAMOIARD, *s. m.* [étoffe faite de poil de chèvre sauvage] *A sort of stuff.*

CAMP (kân), *s. m.* [lieu où une armée se loge en ordre; retranchement, campement, pavillons, tentes; l'armée campée] *Camp.* Camp volant, *A flying camp.* Camp retranché, ouvert, fortifié, *An intrenched, open, fortified camp.* Mettre, poser, établir son camp dans un endroit, *To pitch, to fix one's camp in a place.* Maréchal-de-camp, *Major general* (*falsely called* camp or field marshal). Aide-de-camp, *Aid de camp.* Mestre de camp, *A colonel of horse.* * L'alarme est au camp. V. ALARME.

CAMPAGNARD, E (kân-pâ-guâr, gnârd), *adj. subst.* [qui demeure aux champs; qui tient de ceux qui y demeurent; villageois, paysan, habitant des champs] *Belonging to the country, and the country people; clownish, rustic, churlish; a country-man* or *woman, country-bumpkin.* Avoir l'air campagnard, *To have an air of rusticity, clownish look.* Avoir les manières campagnardes, *To have a clownish deportment, behaviour.* Devenu campagnard, *Rusticated.*

CAMPAGNE (kân-pâgn), *s. f* [les champs, par opposition à la ville] *The country.* La vie de la campagne, *A country-life.* Gentilhomme de campagne, *A country-gentleman.* Gens de la campagne, *Peasantry.* Reléguer, vivre à la campagne, *To rusticate.* Comédiens de campagne, *Strolling players, strollers.* Je m'en vais à la campagne, *I am going into the country,* or *out of town.* J'ai eu plus de campagne que je n'en voulois, *I have been in the country more than I wished.* Il est allé à sa campagne, *He is gone to his seat, to his estate, to his country-house.* V. MAISON.

CAMPAGNE [grande étendue de pays plat et découvert; plaine] *Champaign, plain, o flat open country.* Grande, vaste, rase campagne, *A large, extensive open, country.* En pleine campagne, *In the open fields.* * La campagne est belle, *The crop promised to be plentiful.* Battre la campagne, *To scout, to scour the country for intelligence.* * Battre la campagne (dire beaucoup de choses hors de son sujet), *To say a great many things foreign to the subject.* C'est un prédicateur qui bat le pavé toute la semaine, et le dimanche bat la campagne, *It is a preacher who rambles about the whole week, and on sunday delivers o paltry unprepared stuff.*

CAMPAGNE [temps durant lequel les armées sont ordinairement en campagne, mouvement, campement, action des troupes; service, année de service] *Campaign, the field.* Pièces de campagne, *Field-pieces.* Les troupes se mettront bientôt en campagne, *The troops will soon take the field.* Ouvrir, commencer la campagne, *To open, to begin the campaign.* Tenir la campagne, *To keep the field.* La campagne de Hollande, *The campaign in Holland.* C'est sa première campagne, *'Tis his first campaign.* Finir la campagne, *To make an end of the campaign.* * Mettre ses amis, mettre bien des gens en campagne (les faire agir pour le succès d'une affaire), *To set one's friends,* or *a great many people to work.* * Je mis des gens en campagne, pour déterrer les connoissances que Félicia pouvoit avoir dans la ville, *I set people to work, to discover what acquaintances Felicia had in town.* * Se mettre en campagne (s'emporter), *To fly into a passion.* * † Un paroli de campagne (terme de Joueur), *An under hand trick.* Une case de campagne (an trictrac), *A wrong point.*

CAMPAGNE [terme de Marine] *A voyage at sea, a cruize.* Campagne de croisière, *A cruizing voyage.* Campagne de rade, *Remaining in a harbour.* Campagne des Indes, *A voyage to the East Indies.* Vivres de campagne, *Victuals for a voyage.*

CAMPAGNE de Rome [province d'Italie] *Campagna di Roma.*

CAMPAGNOL, *s. m.* [espèce de mulot *Great-headed-field-mouse.*

CAMPANE (kân-pân), *s. f.* [terme d'Architecture; corps du chapiteau corinthien et composite] *Bell.* Ornement de sculpture en manière de crépine avec des houppes en clochettes, *Ornament with fringe and tassel.*

CAMPANE [ouvrage de soie, d'or ou d'argent

filé, avec de petits ornemens en clochettes] *Fringe, welt, tuft.*

Campagne jaune, *s. f.* [campanette, aïau; espèce de narcisse sauvage] *Bulbocodium, common wild yellow daffodil.*

CAMPANELLE, *s. f.* [sorte de fleur blanche, bleue, rouge ou de couleur gris de lin, faite en forme de cloche] *Bell-flower, Canterbury-Bell.*

CAMPANILLE (kân-pâ-nil), *s. f.* [la partie supérieure d'un dôme] *The upper part of a cupola.*

CAMPANINI, *s. m.* [marbre des montagnes de Carrare] *Carrara-marble.*

CAMPANULE, *s. f.* [partie laiteuse; gantelée, Gants-Notre-Dame] *Campanula, Venus's looking-glass, bell-flower.*

CAMPE, *s. m.* [dreguet croisé et drapé qui se fait en Poitou] *A corded drugget.*

CAMPÊCHE (kân pêsh), *s. f.* [ville du Yucatan, *sur* le golfe du Mexique] *Campeachy.* Baie de Campêche, *Campeachy-bay.* Bois de Campêche, *s. m. Campeachy-wood, logwood.*

CAMPEMENT (kânp-mân), *s. m.* [l'action de camper, le camp même] *Encampment, encamping.* Le campement est l'affaire d'un grand général, *Encamping is the business of a great general.* L'armée ayant peu de vivres dans ce campement, *The army having but little provisions in this encampment.*

CAMPER (kân-pê), campant, campé, *v. n. a.* et *r.* [se dit d'une armée qui s'arrête en quelque lieu; arrêter, loger, se placer, se poster, asseoir son camp, se retrancher : est plus usité au neutre] *To encamp, to pitch tents, to pitch a camp.* Il a campé son armée entre la montagne et la rivière, *He has encamped his army between the mountain and the river.* Il se campe toujours avantageusement, *He always pitches his camp in an advantageous manner.*

Se Camper [se placer; se mettre en certaine posture] *To place or post one's self.* Il se campe toujours dans la meilleure place, *He sits himself down always in the best place.* Il se campe bien, il est bien campé sur ses jambes, *He stands well on his legs.* Un homme bien campé, *A man that stands in a good posture.* Une figure bien campée, *A figure in a good posture, or position.* § Le voilà bien campé, *He is in a fine pickle.*

CAMPERCHE, *s. f.* [barre de bois qui traverse le métier des basse-liciers d'une roine à l'autre] *Wooden-bar.*

CAMPESTRE, *s. m.* [tablier dont se ceignoient les soldats romains dans leurs exercices] *Campestre.*

CAMPHRE (kânfr), *s. m.* [gomme résineuse qui vient des Indes orientales, et dont l'odeur est très-forte] *Camphire.*

CAMPHRÉ, E, *adj.* [se dit d'une liqueur où l'on a mis du camphre] *Camphorate.* De l'esprit de vin camphré, de l'eau de vie camphrée, *Camphorate spirits of wine* or *brandy.*

CAMPHRÉE, *s. f.* [plante vulnéraire et médicinale] *Camphorata Monspeliensis, Stinking ground-pine.*

CAMPINE, *s. m.* [espèce de petite poularde fine] *A fine fat pullet.*

CAMPO, *s. m.* [laine de Séville en Espagne] *Seville-wool.*

CAMPOS (kân-pô), *s. m.* [congé qu'on donne à des écoliers; et, dans le style familier, temps où des personnes d'étude se donnent quelque relâche] *Play-day, holiday.* Les écoliers demandent campos, *The boys ask for a play-day.* Je prendrai demain campos, *I will keep holiday to-morrow.*

CAMPOTE, *s. m.* [drap de coton des Philippines] *Cotton-cloth.*

CAMPULOTE, *s. m.* [coquille, tuyau de mer en tire-bourre] *Campulotus.*

CAMUS, E (kâ-mû, mûz), *adj. subst.* [qui a le nez court et plat; camard, nez creux, enfoncé; écaché; redressé, attrapé, déçu de son espérance, trompé] *Flat-nosed.* Une camuse, *s. f. A flat-nosed girl.* * || Il est bien camus, le voilà bien camus (il a été trompé dans son attente), *He has had a sad balk; his nose is wiped purely.* * || Il vouloit faire le capable, on l'a rendu bien camus (on l'a couvert de confusion, on l'a réduit à ne savoir que dire), *He would pretend to great matters, but he was soon taken down.*

CAN, *s. m.* V. Chan.

CANABIL, *s. m.* [terre médicinale] *Canabil.*

CANACOPOLE, *s. m.* [les missionnaires appellent ainsi les simples catéchistes qui travaillent au salut des Indiens] *Catechist.*

CANADA, *s. m.* [grand pays de l'Amérique septentrionale] *Canada.*

CANADE, *s. m.* [très-bel oiseau de l'Amérique] *A canadian bird.*

CANADIEN, NE, *s. m.* et *f.* [né dans le Canada] *Canadian.*

CANAILLE (kâ-nâl'), *s. m.* [terme de mépris; vile populace, lie du peuple, racaille, gueuserie; menu peuple, petites gens] *Mob, rabble, rascal, miscreant, the rascality, vulgar,* † *tag, swinish multitude.* Pour dissiper la canaille qui s'étoit attroupée devant la maison, etc. *To disperse the mob that was gathered before the house,* etc.

Canaille [se dit par badinerie de petits enfans qui font du bruit] *Brats* Chassez-moi cette canaille, *Turn these brats out of doors.*

Canailles [gens qu'on méprise] *Rascals, rabble, scoundrels.* Ce ne sont que des canailles, *They are mere rabble.* Ces canailles de laquais me laissent toujours seul, *These rascally servants always leave me by myself.*

CANAL, UX (kâ-nâl, nô), *s. m.* [conduit par où l'eau passe; aqueduc, tuyau, gouttière] *Pipe, water-pipe, water-conduct, dike, drain, conduit, gutter.* Canal de plomb, de pierre, *A leaden, stone-pipe.* Les canaux de l'aqueduc sont rompus, *The pipes of the aqueduct are broken.*

Canal [le lit d'une rivière] *Channel, bed.* Le canal de la Tamise, *The channel of the Thames.* Ces rivières qui roulent majestueusement leurs eaux à plein canal, *Those rivers which majestically roll their water channel-full.*

Canal [pièce d'eau étroite et longue qui sert d'ornement à un jardin] *Canal.* Le canal n'est jamais à sec, *The canal never dries up.*

Canal [conduite d'eau tirée d'un lieu à un autre pour la commodité du commerce] *Canal.* Le canal de Briare joint la Seine à la Loire, *The canal of Briar joins the Seine to the Loire.* Le canal du Languedoc joint l'Océan à la Méditerranée, *The canal of Languedoc joins the Ocean to the Mediterranean.* Ce pays est tout coupé de canaux, *It is a country quite intersected with canals.*

Canal [lieu où la mer se resserre entre deux rivages] *Channel, straight, narrow sea.* Le canal de Constantinople, *The straight of Constantinople.* Faire canal [terme de Marine; prendre la haute mer] *To put off to sea, to keep the sea (in opposition to coasting).*

le Canal de la verge [terme d'Anatomie] *The passage of the urine, the urinary conduct.* Uriner à plein canal, *To urine freely.* Le canal de l'épine du dos, *The concavity* or *hole of the backbone.* Canal thoracique, *Thoracic* or *chyliferous duct.*

le Canal d'un fusil, d'un pistolet [terme d'Arquebusier; creux où se met la baguette] *The gutter of a gun or pistol.*

Canal de larmier [terme d'Architecture] *Channel of a coping.* Canal de volute, *Channel of a volute.* Canaux (espèces de cannelures), *Flutings.*

Canal de l'étrave [terme de Marine] *Concavity in the top of the stem wherein the bowsprit rests.* Canal ou gorge d'une poulie, *Channel of a block.*

Canal [voie, moyen, entremise] *Way, means.* J'espère obtenir un emploi par son canal, *I hope to get a place by his means.* Vous ne réussirez jamais par ce canal, *You'll never do any thing that way.*

CANAPÉ (kâ-nâ-pê), *s. m.* [grand siége à dossier où plusieurs personnes peuvent s'asseoir et dont on peut se servir comme de lit de repos; sopha] *Couch, settee, day-bed, sopha.*

Canapé [terme de Cuisine; petit pain garni de cornichons, d'anchois, etc.] *A canape.*

CANAPSA, *s. m.* [sac de cuir, havre-sac] *Knapsack.*

CANARD (kâ-nâr), *s. m.* [sorte d'oiseau aquatique; cane] *Duck, drake.* Jeune canard en mue, *Moulter.* Crier comme un canard, *To quack.* Canard domestique ou barboteur, *Tame duck* — sauvage, *Wild duck.* — sauvage commun, *Boschas.* — sauvage mâle, *Mallard.* — à large bec, *Broad-beaked duck.* — à mouche, *Fly-catching duck.* — à duvet ou édredon, *St. Cuthbert's duck.* — aux yeux d'or, *Golden eye duck.* — sauvage à bec, *Large shoveler.* — crêté, *Morillon, grey-headed duck.* — de Moscovia, *Muscovy duck* — de Madagascar, *Madagascar duck.* — de Bahama, *Bahama duck.* — de Nankin, *Nankin duck.* — colin, — grisard, *Larus.* — à bec étroit, *Sula.*

Canard aux petits pois, aux navets [terme de Cuisine] *A duck with young peas, with turnips.*

Canard [terme d'Artificier] *Water-rocket.* Canard privé, *A decoy duck.* * Canard privé (homme aposté pour en attirer, en attraper d'autres), *A decoy, a taker-in.*

Canard [chien dressé pour aller querir dans l'eau les canards qu'on a tirés; chien barbet] *A water-spaniel; a shaggeel dog.*

CANARDER (kâ-nâr-dê), canardant, canardé, *v. a.* [tirer sur quelqu'un d'un lieu où l'on est à couvert] *To shoot one from a place in which one is sheltered.* Les soldats qui s'avancèrent jusque dans les fauxbourgs, furent tués par les ennemis, qui les canardoient des fenêtres, *The soldiers who advanced as far as the suburbs, were killed by the enemy, who shot them through the windows.*

CANARDIÈRE (kâ-nâr-diêr), *s. f.* [lieu pour prendre des canards sauvages dans des nasses; loge, maisonnette] *A decoy.*

Canardière [guérite; ouverture de muraille, trou par où l'on peut tirer en sûreté] *Loophole to shoot through.*

CANARIES, *s. f. pl.* [îles de l'Océan, proches de l'Afrique] *Canary-islands.*

Canarie (la grande), *Canaria, Grand Canary.*

Canarie [capitale de la grande Canarie] *Canary.*

Canarie, *s. f.* [sorte de danse] *Canary.*

Canarin, *s. m.* [petit oiseau de Canarie; serin] *Canary, canary-bird.*

CANARIN, *s. m.* [passereau de Canarie] *Canary-sparrow.*

CANARIS, *s. m. pl.* [grands vases de terre cuite dont se servent les sauvages] *Indian jars.*

CANASSE, *s. m.* [tabac filé fort menu et propre à fumer] *Kanaster-roll.*

Digitized by Google

CANASTRE (kà-nâstr), *s. f.* [espèce de mannequin ou panier fait exprès aux Indes pour le transport de plusieurs sortes de marchandises] *Canister.* Ce vaisseau a apporté deux cents canastres de cascarille, *That ship has brought two hundred canisters of cascaril.*

CANAUX. V. CANAL.

† CANCAN, *s. m.* [mot populaire ; plainte faite avec beaucoup d'aigreur et de reproches] *Pother, hustle, noise.* V. QUANQUAM.

CANCANIAS, *s. m.* [satin des Indes rayé à chainettes] *Striped indian satin.*

CANCAME, *s. f.* [pomme résine très-rare] *Cancanum.*

CANCEL (kân-sèl), *s. m.* [cet endroit du cœur d'une église qui est le plus proche du grand autel, et qui est ordinairement fermé d'une balustrade] *Chancel.*

CANCELLATION, *s. f.* [terme de Jurisprudence ; acte par lequel on consent qu'un autre acte soit cassé, annulé] *Rescission.*

CANCELLE, *s. m.* V. BERNARD l'hermite.

CANCELLER (kân-sél-lâ), cancellant, cancellé, *v. a.* [terme de Palais ; annuler une écriture en la barrant ou la croisant à traits de plume] *To cancel, to cross a writing, to efface.*

CANCER (kân-sèr), *s. m.* [tumeur maligne qui dégénère en ulcère] *Cancer.*

CANCER [un des signes du Zodiaque] *Cancer.* Le tropique du Cancer, *The tropick of Cancer.*

CANCERILLE, *s. m.* V. GAROU.

CANCRE (kânkr), *s. m.* [espèce d'écrevisse de mer] *Crab, crab-fish.* — araignée de mer, *Spider-crab.* — commun, *Sea-crab.* — des Moluques, *king-crab, Molucca-crab.* — de rivière ou d'eau douce, *River-crab.* — velu, *Woolly-crab.* * Un cancre, un vilain cancre (terme injurieux qui se dit d'un homme méprisable par son avarice), *A sordid fellow.* * Un pauvre cancre (un homme sans bien, et qui ne peut faire ni bien ni mal à personne), *A pitiful wretch, poor wretch.*

CANCRITES, *s. m. pl.* [cancres fossiles ou pétrifiés] *Petrified or fossil crabs.*

CANDAHAR, *s. m.* [ville et province d'Asie] *Candahar.*

CANDAULE, *s. m.* [Mythologie ; roi de Lydie, qui fut tué par Gygès son favori] *Candaules.*

CANDELABRE (kân-dâ-lâbr), *s. m.* [grand chandelier à plusieurs branches] *A great branched candlestick, a chandelier.*

CANDELBERY, *s. m.* [arbre de cire de la Louisiane] *Candel-berry-tree.* V. ARBRE.

CANDELETTE, *s. f.* [terme de Marine] *Fore-tackle.* Garant de candelette, *Fore-tackle-rope.*

CANDEUR (kân-dêur), *s. f.* [franchise, sincérité, bonté d'âme, ingénuité, bonne-foi] *Candour, openness, ingenuity, plain-dealing, simplicity, sincerity, uprightness, integrity, ingenuousness, freeness, frankness, fairness.* Avec candeur, *Fairly, frankly.* V. NAIVETÉ.

CANDIDAT (kân-di-dâ), *s. m.* [qui aspire à quelque dignité, et se présente pour être élu ; aspirant, postulant, prétendant, qui brigue] *Candidate.* Les candidats, chez les Romains, étoient vêtus de blanc, *Among the Romans the candidates were clad in white.*

CANDIDE (kân-did), *adj.* [franc, sincère, loyal, vrai, honnête homme, de bonne foi, sans déguisement, sans dissimulation : marche rarement seul] *Candid, open ; ingenuous, frank, sincere.* Âme candide et sincère, *Candid and sincere mind.* Procédé candide, *An open proceeding.*

‡ CANDIDEMENT (kân-did-mân), *adv.* [franchement, sincèrement] *Candidly, ingenuously, sincerely, frankly.*

CANDIE, *s. f.* [île et ville de la Méditerranée] *Candia.*

CANDIOTE, *s. f.* [sorte d'anémone à peluche] *Prussian pulsatella.*

CANDIR (kân-dîr), *v. n.* SE CANDIR, *v. r.* [candissant, candi ; cela se candit, s'est candi ; ne se dit que du sucre, lorsqu'après l'avoir rendu liquide, on le fait devenir en consistance de glace] *To candy, to grow candy* or *congealed.* Faire candir du sucre, *To candy sugar.* Les confitures se candissent, *The sweet-meats grow congealed.* Du sucre candi, *Sugar-candy.* Des confitures candies, *Stale sweet-meats that grow mouldy.*

CANDOU, *s. m.* [sorte d'arbre des îles Maldives] *Candou.*

CANE (kân), *s. f.* [la femelle du canard] *Duck.* * † Faire la cane (marquer de la peur dans une occasion où il faut témoigner du courage), *To be faint-hearted.*

CANEFICE, *s. m.* [nom des bâtons de casse encore jaunes et tendres] *Cassia fistula.*

CANEFICIER, *s. m.* [casse, arbre qui produit la casse] *Cassia, pudding-pipe-tree.*

CANELONS, *s. m. pl.* [terme d'Office ; petits rouleaux de pâtisserie, garnis de confitures] *Canelons.*

CANENS, *s. f.* [Mythologie ; femme de Picus, fut consumée de chagrin à la mort de son mari] *Canens.*

CANEPÉTIÈRE, *s. f.* [oiseau de la grandeur d'un faisan] *Lesser bustard.*

CANEPHORES, *s. pl.* [Antiquités ; fêtes de Bacchus ; jeunes filles qui présentoient des paniers de fruits à Diane et à Bacchus] *Canephoria, Canephoræ.*

CANEPIN (kân-pin), *s. m.* [peau de mouton très-fine, dont on fait des gants de femme] *Lamb's skin, to make women's gloves.*

CANEQUIN, *s. m.* [toile blanche de coton qui vient des Indes] *Cannequin.*

CANETER (kân-tâ), *v. n.* [marcher à la manière des canes] *To waddle.*

CANETON (kân-ton), *s. m.* [le petit d'une cane] *Young duck, duckling.* Une cane avec ses canetons, *A duck with her little ones.*

CANETTE (kâ-nèt), *s. f.* [petite cane ; le petit d'une cane ; cane sans pieds dans ses armoiries] *A small duck, a young duck ; a duck without legs (in heraldry).*

CANETTE [petit pot qui sert à mettre des liqueurs] *Can.*

CANEVAS (kân-vâ), *s. m.* [grosse toile dont on se sert ordinairement pour faire des ouvrages de tapisserie] *Canvass.* [Sorte de grosse toile dont on fait les voiles] *Cannabum nauticum, Mildernax.* * Voilà le canevas sur lequel il broda maintes impertinences, *That was the ground-work on which he raised many impertinences.*

CANEVAS [le premier projet de quelque ouvrage d'esprit ; plan, modèle ; matériaux, matière] *Sketch, rough draught.* Mézerai fit le canevas du Dictionnaire de l'Académie Françoise, *Mezerai sketched out the French Academy's Dictionary.*

CANEVASSIER-TOILIER, *s. m.* [nom qu'on donnoit anciennement aux marchands lingers] *Linen draper.*

CANGRÈNE, *s. f.* V. GANGRÈNE.

CANIART, *s. m.* [canard de mer] *Larus.*

CANICA, *s. f.* [espèce d'épicerie que l'on trouve dans l'île de Cuba] *Canica.*

CANICHE, *s. f.* [chienne barbette] *Shag-bitch.*

CANICULAIRE (kâ-ni-kû-lèr), *adj.* [ne se dit que des jours pendant lesquels la canicule domine] *Canicular.* Les jours caniculaires, *The dog-days.*

CANICULE (kâ-ni-kûl), *s. f.* [constellation autrement nommée le *petit chien* ; le temps dans lequel on suppose que cette constellation domine (depuis le 30 juillet jusqu'au 7 septembre), *The dog-star ; the canicular* or *dog-days, canicula.* L'ardente canicule, *The burning Sirius.* Être dans la canicule, *To be in the dog-days.*

CANIDE, *s. m.* [sorte de perroquet des Antilles] *A sort of parrot.*

CANIF (kâ-nif), *s. m.* [instrument pour tailler des plumes] *Penknife.*

CANINANA, *s. m.* [serpent du Brésil, qui suit les hommes comme un chien sans leur faire du mal] *Caninana.*

CANINE (kâ-nin), *adj.* [qui tient du chien ; ne se dit que de la faim et des dents pointues] *Canine.* Faim canine, *Cynorexy, canine hunger,* or *appetite.* Les dents canines, *The fangs,* or *eye-teeth.*

CANINGA, *s. m.* [arbre de l'île de Cuba : son écorce a le goût de la cannelle et du girofle] *Caninga.*

CANIRAM, *s. m.* [grand arbre du Malabar, dont la racine infusée est bonne contre la colique, etc.] *Caniram.*

CANIVEAUX, *s. m. pl.* [gros pavés qui forment le ruisseau d'une rue] *Kennel-stones.*

CANNAGE, *s. m.* [mesurage des étoffes, etc. qui se fait avec la canne] *Caning.*

CANNAMELLE, *s. f.* [canne à sucre] *Sugar-cane.*

CANNE (kân), *s. f.* [roseau] *Cane, reed.* Canne à sucre, *Sugar-cane.*

CANNE, rotin ou rotan, jonc, roseau séché, bâton dont on se sert pour s'appuyer en marchant] *Cane, a walking stick, rattan, walking staff.* Canne à pomme d'or, *A cane with a gold-head.* Chaise de canne, *Cane-chairs (made of split rattan.)* Donner des coups de canne à quelqu'un, *To cane one.* Jeu de cannes, *Cane-play, kind of tournament.*

CANNE À VENT, *s. f.* [espèce d'arquebuse] *Air-gun, made like a cane.*

CANNE À ÉCRIRE, *s. f.* [espèce de roseau du Levant] *Writing reed.*

CANNE-D'INDE, *s. f. Canna, rattan.* V. BALISIER.

CANNE-PÉTIÈRE, *s. f.* [petite outarde] *Lesser bustard.*

CANNEBERGE, *s. f.* [plante ; coussinet des marais] *Whortle-berry.*

CANNELAS (kân-lâ), *s. m.* [morceau de cannelle entouré de sucre] *Sugar-cinnamon.*

CANNELER (kân-lâ), cannelant, cannelé, *v. a.* [terme d'architecture ; creuser de petits canaux le long du fût d'une colonne] *To channel, to flute, to chamfer, to gutter, to rebate.* Une colonne cannelée, *A fluted column.*

CANNELLE (kâ-nèl), *s. f.* [écorce odoriférante d'un arbre qui croît aux Indes Orientales] *Cinnamon.* Bâton, poudre, eau, esprit, huile de cannelle, *Cinnamon, stick-powder, water spirit, oil of cinnamon.*

CANNELLE blanche [écorce d'un bois des Indes] *Canella alba, Winter's bark, wild cinnamon-tree.*

CANNELLE GIROFLÉE [cannelle noire] *Clove-tree-bark.*

CANNELLE, *s. f.* [morceau de bois creusé, qu'on met à une cuve ; robinet de cuivre, qu'on met à un tonneau, pour en tirer le vin] *Tap, cock.*

CANNELLIER (kâ nâ-liâ), *s. m.* [arbre dont on tire la cannelle] *The cinnamon-tree.*

CANNELURE (kân-lûr), *s. f.* [petits canaux creusés sur les colonnes] *Chamfering, channelling, rebate, flute, fluting, gutter-work.*

CANNELURES à côtes, *Fluting with intervals.* — avec rudentures, *Enriched with cables.* — à vive arête, *Without intervals.* — plates, *Square.*

Digitized by Google

CANNER, *v. a.* [mesurer avec la canne] *To cane.*

CANNETILLE (kân-tî), *s. f.* [petite lame très-fine d'or ou d'argent tortillé] *Purl; gold, or silver-purl.*

CANNETILLER, *v. a.* [terme de Bouquetière] *To tie with purl, or gold thread.*

CANNIBALE (kân-ni-bâl), *s. m.* [nom de certains peuples d'Amérique, qui mangent de la chair humaine; anthropophage] *Cannibal, man-eater, anthropophagus.* V. Caraïbes.

CANON (kâ-non), *s. m.* [grosse et longue pièce d'artillerie] *Cannon, a great gun.* Canon de fonte, *Brass cannon.* Canon de fer, *Iron-gun.* Canon de batterie, *Battering gun.* La lumière, la culasse, le recul du canon, *The touch-hole, breech, recoil of a cannon.* Canon cannelé, rayé, *Rifled gun.* Montar, braquer, pointer, tirer le canon, *To mount, level, point, fire the cannon.* Enclouer un canon, *To nail up, to spike a cannon.* Une pièce de canon, *A piece of ordnance.* Le gros canon, *The heavy cannon.* Canon de dix livres de balle, *Ten-pounder.* Petit canon chargé à mitraille, petit obusier, *A murderer.* Petite espèce de canon, *Rabinet.* Un coup de canon, *A cannon-shot.* De la poudre à canon, *Gunpowder.* Être à la portée du canon, *To be within cannon-shot.* La ville n'a pas attendu le canon, *The town did not stay to surrender till the enemy's cannon played off.*

Canon élongé contra le bord, ou en serre [terme de Marine] *Gun housed fore and aft, close to the ship's side, abreast of its own port.* — de chasse ou de coursier, *Bow-chase of a row-galley.* — de retraite, *Stern-chase.* — démarré, *Cannon drawn in to be charged.* — détapé, *Cannon with its tompion taken out* — moindre, *Cannon whose bore is not proportioned to the thickness of the metal.*—renforcé, *Cannon whose breech is reinforced, thicker than its bore.* Amarrer un homme sur un canon, *To tie a man to a gun (a punishment.)*

Canon [cette partie des autres armes à feu où l'on met la poudre et le plomb] *The barrel of a gun.*

Canon [petit tuyau qu'on met au bout d'une seringue] *Pipe, a clyster-pipe.* Canon d'un soufflet, *Nose of a pair of bellows.* Canon d'une plume à écrire, *The quill of a pen.* Canon de gouttière, *The spout of a gutter, lead-cutter.*

Canon [décret, règlement, décision ecclésiastique; ordonnance, loi, règle, mesure, ordre] *Canon, church-law.* Les canons d'un concile, *The canons of a council.* V. Décisions. Le droit canon, *The canon-law.* Le canon des Écritures, *The canon of the Scriptures*, or *Canonical book.*

Le Canon de la messe [certaines prières que dit le prêtre à la messe; le tableau qui les contient] *The canon of the mass.*

Canon [terme d'Imprimerie; le plus gros caractère] *Canon.* Gros canon, petit canon, *Great*, or *little canon.*

Canon [terme de Musique, espèce de fugue] *A canon, descant, catch (in music.)*

Canon [sorte d'embouchure pour un cheval] *Canon-bit.*

Canons [ornement attaché au bas de la culotte; cet ornement est hors d'usage] *Rollers*, ne *cuffs.*

Canon (soufre en), Soufre en bâton, *Roll, or stone-brimstone.*

Canon [boîte cylindrique, dans laquelle est renfermée la branche du peson à ressort] *Barrel of a spring steel-yard.*

Canon [terme d'Horlogerie, etc.] *Socket.*

CANONIAL, E (kâ-no-ni-âl), *adj.* [ne se dit que de l'office que l'Église a accoutumé de réciter à certaines heures du jour] *Canonical.* Les heures canoniales, *Canonical hours.* Maison canoniale, *A canon's house.*

CANONICAT (kâ-no-ni-kâ), *s. m.* [bénéfice d'un chanoine; prébende] *Canonry, canonship, prebend.*

CANONICITÉ, *s. f.* [qualité de ce qui est canonique] *Being canonical.*

CANONIQUE (kâ-no-nik), *adj.* [qui est selon les Canons; autorisé, légitime, authentique; ordonné par les règles de l'Église] *Canonical.* Livres canoniques, *The canonical books.*

CANONIQUEMENT (kâ-no-nik-mân), *adv.* [selon les Canons, légitimement, authentiquement] *Canonically.*

CANONISATION (kâ-no-ni-zâ-sion), *s. f.* [la cérémonia par laquella la pape met dans la catalogue das saints une personne morta en odour da sainteté; apothéose, béatification, consécration] *Canonization, consecration, sainting.*

CANONISER (kâ-no-ni-zâ), canonisant, canonisé, *v. a.* [mettre dans la catalogna des saints; approuver, louer, consacrer, autoriser] *To canonize, to enrol among the saints; to sanct.* * Il canonise toutes les actions de son protecteur, *He extol all the actions of his protector*

CANONISTE (kâ-no-nist), *s. m.* [qui est savant en droit-canon] *Canonist, doctor of canon law.*

CANONNADE (kâ-no-nâd), *s. f* [plusieurs coups de canon à la fois ou de suite] *Cannonading, cannon-shot, cannonade.*

CANONNAGE, *s. m.* [art de servir les canons] *Gunnery.*

CANONNER (kâ-no-nâ), canonnant, canonné, *v. a.* [battre à coups de canon] *To cannonade.*

Se Canonner, *v. r. To exchange guns.* Les armées se canonnèrent long-temps avant d'en venir aux mains, *The armies cannonaded one another a long time, before they joined battle.*

CANONNIER (kâ-no-niâ), *s. m.* [celui dont la profession est de servir la canon] *Cannonier, gunner.* Bon canonnier, *A good gunner. (adj.)* * Ces deux codes canonniers (c'est-à-dire de la la guerra sur terre et de la guerre sur mer), *These two gunpowder* or *bloody codes.*

Canonnier de vaisseau [terme da Marina] *Gunner of a ship.* Second maître canonnier, *Gunner's-mate.* Canonniers, *Quarter-gunners, artillery-men of a ship. (adj.)* Chaloupe canonnière, *Gun-boat.*

CANONNIERE (kâ-no-niér), *s. f.* [petita embrasure dans une muraille pour tirer des coups da mousquets sans être vu] *Loop-hole (in a wall to shoot through).* (Sur un vaisseau) *Port, port-hole.*

Canonnières [tente de canonniers; tente en forma da toit, mais sans murailles] *Tent for gunners; a tilt.*

Canonnière [ouverture qu'on laisse dans les gros murs pour écouler les eaux] *Draining-hole.*

Canonnière ou Calonnière [petit bâton da sureau, tuyau da plume, dont on ôte la moelle, et dont les enfans se sarvent pour tirer du papier macbé] *Pot-gun, pop-gun.*

Canonnière, *s. f.* [moule da l'aiguilla crénelée et aplatia dont on se sert pour l'abattement da la caterecta] *Canula of the couching needle.*

CANOPE, *s. m.* [Mythologia; divinité égyptienne, qu'on adoroit sous la figure d'un grand vase surmonté d'une tête; il étoit le Dieu des Chaldéens, le feu] *Canopus.*

Canope, *s. f.* [nom d'una étoile] *Canopus.*

CANOT (kâ-nó), *s. m* [batean des Indiens, fait d'écorce d'arbres] *Canoe, Indian-boat.*

Canot [petite chaloupe de vaisseau; barque, bachot, nacelle] *A ship's boat, cutter,* or *yawl.* — de bois, *Canoe.* — Jaloux, *Crank-boat.*

CANOTIER, *s. m. Rower.*

CANSCHY, *s. m.* [arbre, de l'écorce duquel on fait du papier au Japon] *Canschy.*

CANTAL, *s. m.* [montagne d'Auvergne, et département de France] *Cantal.* Fromage de Cantal, *Cantal-cheese.*

CANTANEITES, *s. f. pl.* [terme de Galère; petites ouvertures rondes] *Light-ports in the stern of a galley, small lockers.*

CANTALABRE, *s. m.* [terme des Ouvriers, pour un chambranle de porte] *Door-case.*

CANTARELLE, *s. f.* V. Prosecarabée.

CANTATE (kân-tât), *s. f.* [petit poème mis en musique] *Cantata.*

CANTATILLE (kân-tâ-tîl), *s. f.* [petito cantate] *A little cantata.*

CANTATRICE (kân-tâ-tris), *s. f.* [chanteuse] *Singer.*

CANTHARIDE (kân-tâ-rid), ou Moucar n'Espagne, *s. f.* [scarabée oblong, venimeux, et d'un vert doré] *Cantharide, Spanish fly.*

CANTHUS, *s. m.* [terme de Médecine; l'angle ou le coin de l'œil] *Canthus.* Le grand canthus, l'interne ou le domestique (celui d'auprès du nez) *The internal, the greater canthus.* Le petit canthus, l'externe ou la sauvage, *The external, the lesser canthus.*

CANTIBAI, *s. m.* [terme de Charpentier] *Timber full of cracks* or *shakes*, etc.

CANTINE (kân-tin), *s. f.* [petit coffre, divisé par compartimens, pour porter des bouteilles en voyage] *A case of bottles.*

Cantine [le lieu où l'on vend du vin ou de la bière aux soldats, dans les places de guerre] *Canting.*

CANTINIER (kân-ti-niâ), *s. m.* [vivandier; celui qui tient une cantine] *Sutler.*

CANTIQUE (kân-tik), *s. m.* [chant consacré à la gloire du Dieu, chant spirituel, air pieux] *Canticle.* Cantiques spirituels, *Spiritual songs.* Le Cantique des Cantiques, *Solomon's Songs.*

CANTON (kân-ton), *s. m.* [certaine partie d'un pays, séparé et différent du reste; quartier, contrée, endroit, pays] *Canton, district, part of a province (as the hundreds of a shire), quarter, corner,* or *part of a town; lath, shire, riding.* Les treize Cantons Suisses, *The thirteen Swiss Cantons.*

Canton, *s. m.* [province, ville, et port de la Chine] *Canton.*

Canton [terme de Blason; quartier moindre que le quartier ordinaire de l'écu] *Canton.*

CANTONADE (kân-tô-nâd), *s. f.* [coin du théâtre] Parler à la cantonade (parler à un personnage qui n'est pas vu des spectateurs), *To speak to an actor behind the scenes; to speak aparte or aside.*

CANTONNÉ, E, *adj.* [terme d'Architecture; bâtiment cantonné, dont l'encognure est ornée de quelque corps qui excède le nu du mur] *Building projecting at the angles.* [terme de Blason] *Cantoned, cantonized.* Croix cantonnée de quatre étoiles, *Cross cantoned with four stars.*

CANTONNEMENT, *s. m.* [action de cantonner; lieu où l'on est cantonné] *Cantoning, cantonment*

CANTONNER (kân-tô-nâ), cantonnant, cantonné, *v. a.* et *n.* [terme de Guerre; diviser, distribuer; se dit des troupes distribuées dans plusieurs villages pour la commodité de leur subsistance] *To canton, to be cantoned; to go into,* or *to remain in, a cantonment.* Les troupes qui cantonnoient autour de cette place, *The regiments that were in cantons about this place.* Les troupes cantonnées ont reçu ordre de rester, *The troops have received orders to remain in their cantonment.*

Digitized by Google

SE CANTONNER, *v. r.* [se dit d'un petit nombre de gens, qui se retirent dans un canton, pour s'y fortifier contre un plus grand nombre ; se retrancher, se mettre en état de défense] *To canton, to fortify one's self in a choice place.*

CANTONNIERE (kân-tô-nièr), *s. f.* [pièce de la tenture d'un lit, qui couvre les colonnes du pied du lit, et qui passe par dessus les ridraux] *An additional curtain, cover.*

CANTORBERI, *s. m* [ville d'Angleterre] *Canterbury.*

CANTRE, *s. m.* [châssis oblong à l'usage de la fabrique de velours] *Velvet-weaver's oblong frame.*

CANULE, *s. f.* [petit tuyau qu'on met au bout d'une seringue ; instrument de Chirurgie ; tuyau d'or ou d'argent qu'on insère dans une plaie qui suppure] *Oyster pipe ; cannula, a pipe for a sore ; faucet, quill.* * †‡ Entrer comme une canule (être hardi à se présenter, se fourrer partout), *To be too bold*, or *too free.*

CANUT, *s. m* [oiseau des provinces septentrionales de l'Angleterre] *Tringa, canutus, knot.*

CAOLIN, *s. m.* [terre à porcelaine des Chinois] *Kaolin.*

CAOUAC, *s. m.* [espèce de tuf jaunâtre des îles du Vent, et dont les Nègres sont très-friands] *Cavac.*

CAOUANE, *s. f.* [espèce de tortue des Antilles] *Caouane.*

CAOUT-CHOUC, *s. f.* [résine élastique du Pérou, etc.] *Caout-chouc, Indian rubber, lead-cater.*

CAP (kâp), *s. m.* [pointe de terre élevée, qui s'avance dans la mer ; promontoire] *Cape, head-land, beach, ness, foreland, land, point, promontory.* Le cap-Lézard, *ou* St. Michel, *Lizard-point.* Le cap Finistère, *The cape Finisterre.* Le cap St. Vincent, *The cape of St. Vincent.* Le cap de Bonne-Espérance, *The cape of Good Hope.* Les îles du cap Vert, *The islands of cape Verd, cape de Verd.* Cap-François (port de St. Domingue), *cape François.* Doubler un cap, *To double, to sail round, a cape.* Le cap-Breton, *The cape Breton.*

CAP [terme de Marine, l'éperon, la pointe, la proue du vaisseau] *The head*, or *prow of a ship.* Cap de mouton (billot taillé en façon de poulie, percé en trois endroits pour y passer des cordes), *Rum's block.* Cap de mouton à croc, *An iron-bound dead eye, with a hook.* Cap de mouton de Martinet, *Dead eye of a crow-foot.* Porter le cap sur l'ennemi, *To bear towards the enemy.* Où est le cap ? *How is the head ? how does the ship wind ? how winds she ?* Avoir le cap au large, *To stand off.* Gouverne où tu as le cap ! *Steer as you go !* Mettre le cap en route, *To stand on the course.* Mets le cap en route, *Steer the course !*

CAP [tête, n'a d'usage que dans les phrases suivantes] *Head.* De pied en cap, *Cap-a-pee, from top to toe.* || Parler cap à rap, *To have a private conversation.*

CAPABLE (kâ-pâbl), *adj.* [qui a les qualités requises pour quelque chose, qui a l'âge compétent, et le talent requis ; propre à, suffisant pour] *Capable, able, powerable, fit, apt, enough to.* Il est capable de tout, *He is fit for any thing.* Il n'est capable de rien, *He is fit for nothing.* Il est capable (en âge, en état) d'exercer cette charge, *He is capable to fill this place.* Il est capable de reconnoissance, d'amitié, *He is susceptible of gratitude, of friendship.* Il n'est pas capable de raison, ou d'entendre raison, *He cannot hear reason.* Un scélérat capable de tout, *A daring, resolute, bold villain, who will do any thing.* Il n'est pas capable de manquer à sa parole, *He is too honest to break his word.* Ces mesures sont capables de ruiner l'État, *These measures would, or are enough to, ruin the State.*

CAPABLE [habile, intelligent ; qui a du talent, des lumières, des connoissances ; savant, docte, érudit] *Able, skilful, learned.* C'est un homme capable, *He is an able man.* Avoir l'air capable (l'air d'un homme qui présume trop de son habileté) *To have a self-sufficient look.* Faire le capable, *To take upon one's self ; to pretend to great matters ; to set up for a man of skill ; to be conceited.* V. HAUTAIN.

CAPABLE [construit avec *tenir* ou *contenir* se dit des choses ; ample, vaste, étendu, spacieux ; assorti, proportionné] *Capacious, that may hold, contain, receive.* Cette salle est capable de contenir deux cents personnes, *That hall will hold two hundred people.*

‡CAPABLEMENT, *adv.* [avec capacité, savamment, doctement, habilement] *Learnedly, skilfully.*

CAPACITÉ (kâ-pâ-si-tâ), *s. f.* [habileté, suffisance, portée, science, intelligent, disposition, talent, lumières, connoissances] *Capacity, ability, skill, sufficiency, capableness, capability, comprehension, reach, talents, emplitude, capableness, skilfulness.* Manque de capacité, *Narrowness.* Selon la capacité de mon esprit, *According to my apprehension.* Avoir une profonde capacité, *To be deeply learned.*

CAPACITÉ [profondeur et largeur d'une chose, considérée comme contenant, ou pouvant contenir ; étendue] *Capaciousness, spaciousness, extent, size.* La capacité d'un vaisseau, *The capaciousness of a vessel.* La capacité de l'esprit pour les affaires, *The capability of the mind.*

CAPACITÉ, *s. f.* [terme de Marine] *Burthen*, or *tonnage.* Vaisseau qui a de grandes capacités, *A full-built ship.* — qui manque de capacités, *Built too fine.*

CAPADE, *s. f.* [terme de Chapelier ; étendue de laine] *Capade.*

CAPARACOCH (kâ-pâ-râ-kôk), *s. m.* [oiseau de proie de la baie d'Hudson] *Caparacoch.*

CAPARAÇON (kâ-pâ-râ-son), *s. m.* [sorte de couverture que l'on met sur les chevaux] *Caparison, accoutrement.*

CAPARAÇONNER (kâ-pâ-râ-sô-nâ), caparaçonnant, caparaçonné, *v. a.* [mettre un caparaçon à un cheval] *To caparison, to accoutre.*

CAPE (kâp), *s. f.* [manteau à capuchon, comme on en portoit autrefois] *Cape.* * Rire sous cape, *To laugh in one's sleeve.* Vendre sous cape, (sous le manteau) *To sell secretly.* * N'avoir que la cape et l'épée, *To have little or nothing, to have no estate of one's own, though of a good descent.* * || Cet ouvrage n'a que la cape et l'épée, *This work is very flimsy.*

CAPE [couverture de tête dont les femmes se servent contre la pluie] *A riding hood.*

CAPE [grand pacfi ; terme de Marine] *Main sail.* Être à la cape, à la misaine, etc. *To lie under the fore-sail (in a storm.)* Mettre à la cape, *To bring to.* A la cape ! *Hull to !*

CAPEL, *s. m* (vieux mot) V. CHAPEAU.

CAPELAGE, *s. m.* [terme de Marine] *The shrouds and other ringings at the mast-head.*

CAPELAN (kâp-lân), *s. m.* [se dit d'un prêtre pauvre ou cagot, qui se rend méprisable] *A poor beggarly priest, a tattered crape.*

CAPELAN, *s. m* [petit poisson de la Méditerranée, sorte de merlan] *Capelan, marlo*

CAPELER les haubans, *v. a.* [terme de Marine] *To fix the shrouds on the mast-head.*

CAPELET, *s. m* [terme de Manége ; enflure à l'extrémité du jarret d'un cheval] *Swelling in the haugh*

CAPELINE (kâp-lîn), *s. f.* [chapeau dont les femmes se servent contre le soleil] *A woman's hat.* [Mythologie ; chapeau ailé de Mercure] *Petasus, winged cap.* [terme de Chirurgie ; espèce de bandage] *Capeline (a roller with two equal heads.)*

CAPELUCHE, *s. f.* V. CHAPERON.

CAPENDU, nu court-pendu, *s. m.* [sorte de pomme] *Short stalk*, or *short-shank.*

CAPEER, ou CAPEYER, *v. n.* [terme de Marine ; être à la rape] *To try, to lye to.* Vaisseau qui capée bien, *That is easy when lying to.*

CAPIGI, *s. m.* [portier du sérail] *Capigi.*

CAPIGI-BASSI, *s. m.* [commandant des portiers du grand-seigneur] *Capigy-bassa.*

CAPILLAIRE (kâ-pil-lèr), *adj.* et *subst. m.* [délié comme des cheveux] *Capillary, capilluceous ; the herb called maiden-hair, ladies-hair, capillaire.* Vaisseaux, tuyaux capillaires, *Capillary vessels, tubes.* Les bons capillaires viennent de Montpellier et du Canada, *The best capillary*, or *capillaceous plants*, or *capillaries, come from Montpelier and Canada.* Du rapillaire, du syrop de capillaire, *Capillaire.*

CAPILLAIRE [terme de Chirurgie] *Small, minute.* Fracture capillaire, *A fracture no bigger than a hair.*

CAPILLAMENT, *s. m.* CAPILLATURE, *s. f.* [terme de Botaniste ; se dit des plantes qui ont des feuilles ou des racines déliées] *Capillament.*

CAPILOTADE (kâ-pi-lô-tâd), *s. f.* [ragoût fait de plusieurs morceaux de viandes, déjà cuites, giblote ; salmigondis, ramassis, mélange, galimatias, compilation] *Capilotade, hash, a ragout made of minced roast meat.* *† Mettre quelqu'un en capilotade (médire de lui sans aucun ménagement), *To slander, to mash, to tear to pieces, to belabour, to maul.*

CAPION, *s. m* [terme de galère] *Stern-post.* Capion de poupe, *The stern.* Capion de proue ; *The stem.* De capion à capion, *From stem to stern.*

CAPISCOL, *s. m.* [chantre ou précenteur dans quelques provinces] *Capischolus.*

CAPITAINE (kâ-pi-tèn), *s. m* [chef d'une compagnie de gens de guerre ; celui qui a le commandement d'un vaisseau, *etc.*] *Captain, general, governor, commander, chieftain.* Lorsqu'il est question de fuir, il est toujours le capitaine, *In time of flight he is always foremost.* Capitaine aux gardes, (officier des Gardes Françoises), *Captain of the French Guards.* Capitaine des Gardes (grand officier des gardes du corps) *Captain of the king's body guards.* Un grand, sage, vaillant capitaine ; *A great, wise, brave, gallant officer.* Un capitaine expérimenté, *An experienced officer.* Il étoit moins capitaine que soldat, *He had more of a soldier than an officer.* Capitaine d'armes [terme de Marine] *Captain of marines, master at arms* — de haut bord, *Captain of a ship of the line.* — du petit état, *Master and commander.* — de port, *Commandant of a detachment of marines to guard a dock-yard, and the shipping in the harbour.* — des matelots, *Officer assembling our captains of the fore-castle.* — en second, *Second captain, first lieutenant of a ship of war.* — garde-côte, *Captain of the militia guarding the coasts.*

CAPITAINERIE (kâ-pi-tèn-rî), *s. f.* [charge de capitaine d'une maison royale, d'un capitaine des chasses, et l'étendue de sa juridiction] *The place of governor, or ranger of a royal house ; chieftainship, captaincy, captainship.*

CAPITAINESSE, *adj. f.* La galère capitainesse. V. CAPITANE.

CAPITAL, E (kâ-pi-tâl), *adj.* [principal] *Capital, metropolitan, chief, main, great, principal.* Le point capital, *The main*, or ca-

Digitized by Google

pital point. Lettres capitales, *Capital letters.* La ville capitale d'un royeume, *The metropolis*, or *capital city.* Crime capital (qui mérite la mort), *A capital crime.* Ennemi capital, *Mortal*, or *sworn enemy.* Les sept péchés capitaux, *The seven capital sins.*

CAPITAL, UX, *s. m.* [le principal d'une dette, le fonds d'une compagnie de commerce] *Principal, capital, stock, fund.* Il a payé les intérêts, mais il doit encore le capital, *He has paid the interest, but he owes the principal still.*

* CAPITAL [ce qu'il y a de plus important] *The chief*, or *main point.* Le capital est de pourvoir à la sûreté de l'état, *The most important point is to provide for the safety of the state.* Faire son capital de quelque chose (faire fonds principalement sur cette chose; en faire sa principale occupation), *To depend much* or *chiefly upon a thing; to make it one's main business.* Il en fait son capital, *He depends much upon it; he makes it his main study.* La plupart des femmes font leur capital de plaire, d'aimer, et d'être aimée, *Most women make it their chief business, to please, to love, and to be loved.*

CAPITALE, *s. f.* La capitale d'un pays, d'un royaume, d'une province, *The capital.* Une capitale (terme d'Imprimerie, une lettre initiale; majuscule) *A capital.* On doit toujours mettre des capitales au commencement des phrases, et à la tête des noms propres, des noms d'arts, de sciences, de professions, etc. et des noms de dignités, qui ne sont pas employés adjectivement : *Periods, verses, propernames, etc. should always commence with capitals.*

CAPITALISTE (kà-pi-tà-list), *s. m.* [qui possède des capitaux, des fonds en argent, etc.] *Moneyed man, moneyer.*

CAPITAN (kà-pi-tân), *s. m.* [terme de mépris; fanfaron outré] *Braggadocio, swaggerer, huff, hector.* Je ne veux point ici faire le capitan, mais on m'a vu soldat avant que courtisan, *I will not act the brave; yet I have been a soldier before I was a courtier.*

CAPITAN-PACHA, *s. m.* [emiral turc, bache de la mer] *A turkish admiral.*

CAPITANE, ou CAPITANESSE (kà-pi-tân), *s. f.* [la galère principale, montée par le commandant; la réale] *The admiral-galley, capitana.*

CAPITANIE, *s. f.* [nom des deux gouvernemens que les Portugais ont établis dans le Brésil] *Captainry.*

CAPITATION (kà-pi-tà-sion), *s. f.* [taxe par tête] *Capitation, poll-tax.*

CAPITEL, *s. m.* [extrait d'une lessive de cendre et de chaux, qui entre dans la composition du savon] *Extract of lie and lime; ley; lixivium, soap-lees.*

CAPITEU-X, SE (kà-pi-tèu, tèue), *adj.* [ne se dit guères que du vin qui porte à la tête] *Heady.* Le vin nouveau est capiteux, *New wine is heady.* Bière capiteuse, *Strong and heady beer.*

CAPITOLE (kà-pi-tôl) *s. m* [temple et fameuse forteresse de Rome] *Capitol.*

CAPITOLIN, *adj.* [terme d'Histoire Ancienne] *Capitoline.* Jupiter capitolin, *Jupiter capitolinus.* Les jeux capitolins, *capitoline games.*

CAPITON (kà-pi-ton), *s. m.* [la bourre, le plus gros de la soie; la coque d'un ver à soie] *Cappadine; the coarsest part of the silk, the loose furry substance of the silk-cocoons; floretta, bull, pod, silk flock, lassis, carbas.*

CAPITOUL (kà-pi-tôol) *s. m.* [premier magistrat de la ville de Toulouse, consul, échevin, juret] *The first magistrate of Thoulouse, a sheriff, capitoul.*

CAPITOULAT, *s. m.* [dignité du capitoul] *Capitoulship, capitoulate.*

CAPITULAIRE (kà-pi-tû-lèr) *adj.* [appartenant au chapitre] *Capitular.* Acte, résolution capitulaire, *A resolution of the chapter.* Les capitulaires de Charlemagne (*subst. m.*) (ordonnances, réglemens, constitutions, lois, divisés par chapitres), *The capitulars* or *statutes of Charlemagne.*

CAPITULAIREMENT (kà-pi-tû-lèr-mân) *adv.* [en chapitre] *By the whole chapter.*

CAPITULANT (kà-pi-tû-lân), *adj. subst.* [qui a voix ou droit de suffrage, dans un chapitre] *Member of a chapter, that gives his vote.*

CAPITULATION (kà-pi-tû-là-sion), *s. f.* [composition, traité pour la reddition d'une place; stipulation, condition, convention, accord, pacte, compromis, accommodement, concordat] *Capitulation, articles, agreement for the surrender of a place, etc.* Une capitulation honorable, avantageuse, *An honourable, advantageous capitulation.* Dresser, signer la capitulation, *To draw up, to sign the capitulation.* Ce qui est porté par la capitulation, *What is mentioned in, etc.* La capitulation impériale (que l'empereur signe avant d'être reconnu), *The imperial capitulation.*

CAPITULE, *s. m.* [terme de Liturgie; petite leçon qui se dit à la fin de certains offices] *Capitulum.*

CAPITULER (kà-pi-tû-lâ), capitulant, capitulé, *v. n.* [parlementer, traiter de la reddition d'une place; composer, traiter, s'accorder, convenir ensemble, stipuler, faire ou composer des conditions; se rapprocher] *To capitulate, to parley; to treat for the surrender of a place*, or *of any business.* Capituler à son avantage, *To make good terms for one's self.* † Ville qui capitule est à demi rendue, *A town that parlies is half surrendered.* * Il ne faut pas capituler avec les passions, *The passions must not be listened to.*

CAPIVER, *s. m.* [quadrupède amphibie du Brésil et du cap de Bonne-Espérance) *Capyward.*

CAPLANIER, *s. m.* [terme de Marine] *Cod-fisher; also her crew.*

CAPNOMANCIE, *s. f.* [divination par la fumée] *Capnomancy.*

CAPO d'ISTRIA, *s. m.* [ville d'Italie] *Capo d'Istria.*

CAPOC, *s. m.* [espèce d'ouate] *Capoc.*

CAPOLIN, *s. m.* [arbre du Mexique, dont le fruit ressemble à nos cerises] *Capolin, sweet Indian cherries.*

† CAPON (kà-pon), *s. m.* [terme d'Écoliers; joueur fin, rusé, et un peu fripon] *A tricking fellow, a sharper, truant, knave.* Il est capon au jeu, *He don't play fair.*

CAPON [terme de Marine] *The cat-tackle.* Poulie de capon, *Cat-block.* Croc de capon, *Cat-hook.* Garant de capon, *Cat-fall*, or *Cat-rope.*

† CAPONNER (kà-pò-nâ), caponnant, caponné, *v. n* [user de finesse au jeu] *To bite one's school-fellows, to trick one, not to play fair.*

CAPONNER l'encre, *v. a.* [terme de Marine] *To eat the anchor.*

CAPONNIÈRE, *s. f.* [terme de Fortification; logement creusé en terre] *Caponniere, loop-hole, with covered lodgment, little embrasure, through which the soldiers fire.*

CAPOQUIER, *s. m.* [l'arbre d'où l'on tire le capoc] *Capoc-tree.*

CAPORA-L, UX (kà-pò-râl, rô), *s. m.* [bas officier au-dessous du sergent] *Corporal.*

CAPOSER, *v. n.* [terme de Marine; amarrer le gouvernail bien ferme] *To bring a ship to, with her helm a-lee.*

CAPOT (kà-pò), *s. m.* [espèce de cape ou de capuchon; coup au piquet, qui consiste à faire toutes les levées] *Capot.* Faire capot, *To capot one.* Etre capot, *To be capotted.* * Il est demeuré capot (confus et interdit; il se voit frustré de son espérance), *He was sadly balked* (An féminin) Elle est demeurée capot, *She*, etc.

CAPOT d'échelle [terme de Marine; ce qui recouvre l'ouverture d'un escalier] *Hood*, or *companion.* Faire capot, *To cant, to over-set, to turn topsy-turvy.*

CAPOT ou CAPOTE [petite cape] (partie du manteau de l'ordre du St-Esprit), *Cape.* Capot de factionnaire, de matelot, *A great coat.*

CAPOTE (kà-pòt), *s. f.* [monte que les femmes portent par-dessus leurs habits, et qui les couvre depuis la tête jusqu'aux pieds] *Capuchin, riding-hood.*

CAPRA, *s. m.* [serpent venimeux du Congo, d'Angola et du Bengale] *Capra.*

CAPRE (kàpr), *s. f.* [espèce de petit fruit vert, que l'on confit dans le vinaigre] *Caper.* Une sauce aux câpres, *Caper sauce.* Une salade de câpre, *A salad of capers.*

CAPRES CAPUCINES [celles que fournissent les petits boutons des capucines] *Capucine-capers.*

CAPRE, *s. m.* [armeteur] *Privateer.*

CAPRÉE ou CAPRI [ville et île d'Italie] *Capri.*

CAPRICE (kà-pris), *s. m.* [fantaisie, boutade, bizarrerie, légèreté, inconstance, déréglement d'esprit, inégalité] *Caprice, freak, frolick, fancy, whim, conundrum, fantasy, waywardness, testiness, maggot, crotchet, crincum, humorousness, magary, phantastry, doggedness, fancifulness, humour.* Par caprice, *Humourously.* Il se gouverne plus par caprice que par raison, *He is more guided by whim than reason.*

CAPRICE [saillie d'esprit et d'imagination] *Whimsical, start, fit.* Ce poète ne compose que de caprice, *That poet composes only by fits.* Cet organiste a joué un fort beau caprice, *That organist has played a very fine voluntary.*

CAPRICE [terme d'Artificier] *Caprice.*

CAPRICE de pierre [lorsque les veines de houille ne suivent pas leur direction naturelle] *Contrary course.*

CAPRICIEUSEMENT (kà-pri-siêue-mân) *adv.* [par caprice] *Capriciously, fantastically, whimsically, freakishly.*

CAPRICIEU-X, SE, (kà-pri-siêu, siêuz) *adj.* [fantasque, bizarre, leger, inconstant, singulier, inégal] *Capricious, fanciful, fantastical, humorsome, whimsical, maggotty, freakish, moody, morose, frolick, fantastick, humorous, wayward, testy, tetchy, an humorist.*

N. B. *Caprice* et *Capricieux* se disent des personnes, au propre; des choses, au figuré : Le caprice des flots, ou des flots capricieux.

CAPRICORNE, *s. m.* [un des douze signes du zodiaque] *Capricorn.*

CAPRICORNE [genre de scarabée] *Cerambix, Capricorn-beetle.*

CAPRIER (kà-pri-è), *s. m.* [arbrisseau qui porte des câpres] *Capparis, caper-bush.*

CAPRIFICATION, *s. f.* [art de faire mûrir les figues] *Caprification.*

CAPRIFIGUIER, *s. m.* [figuier sauvage] *Caprificus, wild fig-tree.*

CAPRIPÈDE, *s. m.* [qui a des pieds de chèvre; satyre] *A satyr.*

CAPRIOLE, *s. f* V. CABRIOLE.

CAPRISANT (kà pri-zân), *adj. m* [terme de Médecine; se dit d'un pouls inégal] *Frisking, uneven, pulse.*

CAPRON (kà-pron) *s. m* [terme de Jardinier; grosse fraise ou fraise ananas] *Hautbay, straw-berry of the large sort.*

CAPROTINE. V. CALENDARIS.

CAPSE (kâps), *s. f.* [petite boîte où l'on met les suffrages] *A vote-box.*

CAPSULAIRE (kâp-sû-lèr), *adj.* [qui forme

ou contient des *capsules*] *Capsular.* [Membrane ou tunique capsulaire du cristallin, arachnoïde] *Arachnoides.*

CAPSULE (kâp-sûl), *s. f.* [terme de Botanique ; étui, partie d'une plante qui renferme les semences, les graines] *Capsule, pod, case.*

CAPSULE de la veine-porte ou de glisson [terme d'Anatomie] *Capsula communis* or *of the Porta.* Capsules atrabilaires [glandes surrénales] *Capsulæ atrabilariæ, glandulæ renales,* Capsules [membranes qui enveloppent les articulations] *Capsulæ.*

CAPTAL, CAPOUNAL, CAPTAUT, *s. m.* [terme d'Histoire de France ; capitoul, chef, seigneur] *Captal.*

CAPTATEUR (kâp-tâ-t'ur), *s. m.* [terme de loi ; celui qui par flatterie ou par artifice tâche de se faire nommer dans un testament] *An inveigler, allurer (who flatters a man to hopes to be his heir).*

CAPTATION (kâp-tâ-sion), *s. f.* [terme de Loi ; emploi de ruses et d'artifices pour se faire mettre sur un testament] *Inveigling.*

CAPTER (kâp-tâ) la bienveillance de quelqu'un, *v. a.* [tâcher de la gagner ; se ménager, rechercher, se concilier, faire sa cour] *To curry or to catch at favour, to captivate.* Capter les suffrages (se prend ordinairement en mauvaise part), *To bribe, to curry suffrages.* Action de capter la bienveillance, *Captation.*

CAPTEUR, *s. m.* [qui prend, qui saisit] *Captor.*

CAPTIEUSEMENT (kâp-siêuz-mân), *adv.* [d'une manière captieuse, artificieusement, en fourbe] *Captiously, insidiously, cunningly, deceitfully, subtilly.*

CAPTIEU-X, SE (kâp-siêu, siêuz), *adj.* [qui tend à induire en erreur ; artificieux, sophistique, fourbe, trompeur, de mauvaise foi] *Captious, insidious, ensnaring, cunning, deceitful, subtil, illusory, fallacious, fribbling.* Argument, discours captieux ; proposition, cause captieuse, *A captious, sophistical reasoning, clause,* etc. (Ne se dit guère des personnes).

CAPTI-F, VE (kâp-tif, tiv), *adj. subst.* [qui a été fait esclave à la guerre ; prisonnier, esclave ; assujetti, asservi, contraint, gêné] *Captive, prisoner of war, slave, kept close, bond.* Les captifs, *The Christians in slavery in Barbary.* * Tenir captif (tenir dans une extrême contrainte, sujétion), *To keep* or *hold under hard restraint.* Il tient sa femme captive, *He holds his wife under a severe confinement.* * On voudra que sa plume soit captive, si elle n'est pas vénale, *His pen shall be confined, if it is not venal.* (*Captif* se dit en parlant des guerres anciennes, *prisonnier*, en parlant des guerres modernes ; *esclave*, en parlant des Turcs et des Barbares. Dans le style soutenu, on dit bien : un roi *captif*, une reine *captive.*

*CAPTIVER (kâp-ti-vê), captivant, captivé ; je captive, je captivai ; *v. a.* [rendre captif ; assujétir, astreindre, serrer, resserrer, gêner, contraindre, retenir ; modérer ; engager, gagner, concilier, attacher] *To captivate, to enslave, to subdue, to gain, to bring under, to master, to confine, to restrain.* C'est une humeur qu'on ne sauroit captiver, *'Tis a temper that cannot be subdued.* La beauté qui me captive, *The beauty that enslaves me* Ses yeux ont captivé ma liberté, *Her eyes have triumphed over my liberty.* Captiver son esprit, son entendement sous le joug de la foi, *To captivate one's understanding to the truths of religion.* Je me suis fait une loi sévère de captiver une langue indocile, *I made it a severe law to myself to curb an unruly tongue.* ‖ Captiver la bienveillance de quelqu'un, *To win one's favour.*

SE CAPTIVER, *v. r.* [s'assujétir] *To bear the restraint of, to endure confinement, to lay a restraint upon one's self.* Pour faire sa fortune, il faut se captiver auprès des grands, *To make our fortune, we must be slaves to the great.*

CAPTIVERIE, *s. f.* [au Sénégal, lieu où l'on renferme les nègres dont on vient de traiter] *Slave-house*

CAPTIVITÉ (kâp-ti-vi-tâ), *s. f.* [esclavage, prison, servitude, emprisonnement, détention] *Captivity, servitude, bondage, slavery.* Vivre en captivité, *To live in bondage.* Sa longue captivité ne lui a pas abattu l'esprit, *His long imprisonment has not cast him down.*

* CAPTIVITÉ [grande sujétion, assujétissement] *Slavishness, servileness, servility, great confinement, detaining, servitude.* C'est une pension où les sous-maîtres sont en captivité, *It is a boarding-school where the ushers are like galley-slaves.*

CAPTURE (kâp-tûr), *s. f.* [prise au corps] *A seizure, catch, arresting.* Ce sergent a fait deux captures ce matin, *That bailiff has served two writs this morning.* Faire capture d'un voleur, *To catch, to seize a thief, to take him prisoner.*

CAPTURE [saisie de marchandises défendues ; prise que font les soldats, les armateurs ; proie, butin, gibier] *Capture, seizure, prize, prey, booty.*

CAPUCE ou CAPUCHE (kâ-pûs, kâ-pû-shes), *s. m.* [le dernier est plus usité ; couverture de tête, qui fait une partie de l'habillement des moines] *Capuche, the hood* or *cowl of a Monk's cloak; riding-cloak.* [pour un oiseau de proie] *Hunter-hood.*

CAPUCHON [terme de Marine ; couverture de certains cordages] *Whipping.*

CAPUCIN, E (kâ-pû-sin, sîn), *s. m.* et *f.* [sorte de religieux et de religieuse de l'ordre de S.-François] *A capuchin Friar* or *Nun.*

CAPUCINADE (kâ-pû-si-nâd), *s. f.* [sermon de capucin, mauvais sermon ; rapsodie, pièce ou phrase de mauvais goût ; application forcée, allusion fausse et ridicule] *A capuchin's sermon, a paultry sermon.* C'étoit un discours diffus, une rhétorique du régent usé, une capucinade, *It was a long-winded discourse, the rhetoric of an old worn-out professor, a mere capucinade.*

CAPUCINE, *s. f.* [plante originaire du Pérou, et qu'on mange en salade] *Capucine, cardamundum, nasturtium indicum, indian-cress, acriviola.*

CAPUCINE [terme de Marine, courbe qui lie l'éperon avec l'étrave] *Standard.*

CAPYBARA. V. CABIAI.

CAQUAGE (kâ-kâs), *s. m.* [façon qu'on donne aux harengs qu'on veut saler] *The dressing and preparing of herrings in order to barrel them* ; viz. *cutting, gutting, washing, curing, salting,* etc.

CAQUE (kâk), *s. f.* [espèce de baril] *Cag, barrel.* Une caque de harengs, *A barrel* or *cask of herrings.* * Nous étions pressés comme des harengs dans une caque, *We were squeezed to death.* † La caque sent toujours le hareng, *What is bred in the bone, will never come out of the flesh.*

CAQUE de poudre, *Powder-cask.*

CAQUER le hareng (kâ-kâ), *v. a.* [le mettre en caque] *To barrel herrings up.*

CAQUEROLLE *s. f.* [petit pot de cuivre à trois pieds et à longue queue, pour faire des fricassées] *A sort of stewing-pan.*

CAQUESANGUE ou CAQUESANGUE, *s. f.* [flux de sang ; dyssenterie] *Bloody-flux.*

CAQUET (kâ-kê), *s. m.* [babil ; gazouillement, ramage ; causerie, abondance et superfluité de paroles, bavardage] *Prattle, prattling, tittle-tattle, idle-talk, babbling, pertness, chat, talking, chatting, chit-chat, gibble-gabble, tattle, polylogy, diacuty, loquacity, prattle-prattle, talkativeness.* Je me mis au-dessus de leurs caquets, *I put myself above their tittle-tattle.* Je ne veux point tous ces caquets, *I won't have all these tittle-tattle stories.* Avoir bien du caquet, *To be a prattle-basket.* Elle a le caquet bien effilé, *She has a nimble tongue.* Il n'a que du caquet, *He is all talk.* * Rabattre le caquet, rabaisser le caquet de quelqu'un, à quelqu'un (rabattre son orgueil, sa pétolance ; le confondre par ses raisons, ou le faire taire d'autorité), *To snub* or *dash one's pride, to give it a check, to make him hold his tongue.* ‡ Caquet bon bec (sobriquet que La Fontaine donne à la pie), *Dame prattler, prattle-basket.*

CAQUETE, *s. f.* [petite caque, petit baquet pour mettre du poisson] *Fish-tub.*

CAQUETER (kâk-tâ), caquetant, caqueté ; je caquète, je caquetai ; *v. n.* [babiller, jaser, causer, bavarder, ‖ dégoiser, parler beaucoup] *To prattle, to prate idly, to chatter, to tittle-tattle, to babble, to talk, to chat, to prattle-prattle, to gabble, to twattle:* [Glousser, comme la poule] *to cluck.* A peine nous donnâmes-nous le temps de nous asseoir pour caqueter, *Scarce did we allow ourselves time to sit, before we began to chatter.*

CAQUETERIE (kâk-tri), *s. f.* [babil] *Babbling, prattling.*

CAQUETEU-R, SE (kâk-têur, têuz), *s. m.* et *f.* [qui caquète et babille beaucoup] *Prattler, tattler, twattler, an idle prater, a talkative gossip, a prattle-basket.*

CAQUETOIRE, *s. f.* [chaise basse qui a le dos fort haut] *A low chair with a very high back.*

CAQUETOIRE [bâton qui est au milieu des manchettes de la charrue] *That part between the handles of the plough on which the ploughman sits when he talks to any one.*

CAQUEUR (kâ-kêur), *s. m.* [celui qui caque le harang] *He that guts, cures, and barrels herrings.*

CAR (kâr), *conj.* [sert à marquer la raison d'une proposition avancée ; parce que, ‡ pour ce que, d'autant que, vu que, attendu que, en effet, affectivement, à la vérité] *For, forasmuch as, because.* Ne faites pas cela, car on l'a défendu, *Don't do that, for it is forbid.*

CAR [employé *subst.* et *m.*] Voilà bien des si et des car, *There are many ifs and offs.* ‡ ☞ Les si, les car, les contrats, sont la porte par où la noise entra dans l'univers, *The ifs, and ands, and contracts, are the door at which all the strife entered into the world.*

CARA, *s. m.* [espèce de liseron qui croît en Afrique] *Cara.*

CARABACCIUM, *s. m.* [bois aromatique des Indes] *Carabaccium lignum.*

CARABÉ (kâ-râ-bâ), *s. m.* [ambre jaune réduit en poudre] *Yellow amber.*

CARABIN (kâ-râ-bin), *s. m.* [cavalier qui porte une carabine ; carabinier : ne se dit plus au propre] *Carabinier.*

* CARABIN [celui qui se contente de hasarder quelque chose au jeu, et qui se retire aussitôt, perte ou gain] *A rook.* * Il a tiré son coup en carabin (se dit d'un homme qui, dans une conversation, dans une dispute, ne fait que jeter quelques mots vifs, et puis se tait, ou s'en va), *He has shot his bolt and away.* † Un carabin de Saint-Côme, *A surgeon's prentice, mate,* or *helper.*

CARABINADE (kâ-râ-bi-nâd), *s. f.* [tour de carabin] *A rook's trick.*

CARABINE (kâ-râ-bin), *s. f.* [petite arquebuse qu'on porte à cheval] *Carabine, carbine.*

CARABINER (kâ-râ-bi-nê), carabinant,

Digitized by Google

carabiné, *v. n.* [combattre à la façon des carabiniers] *To fight after the manner of the carabiniers; to fire, to pop off one's gun, and then retreat.*

* Carabiner [jouer en carabin] *To play the rook.*

Carabiner, *v. a.* [tracer en dedans d'un canon de fusil des lignes creuses comme celles des carabines] *To rifle a gun-barrel.*

CARABINIER (kà-rà-bî-niâ), *s. m.* [cavalier armé d'une carabine] *Carabinier.*

CARACAL, *s. m.* [espèce de lynx ou loup cervier; n'habite que les climats les plus chauds] *Caracal.*

CARACARA, *s. m.* [oiseau des Antilles] *Caracara.*

CARACHE ou Carac, *s. m.* [tribut que les Chrétiens et les Juifs payent au Grand-Seigneur] V. Chasac.

CARACO, *s. m.* [sorte d'habillement de femme] *Caraco.*

CARACOL, *s. m.* [terme d'Architecture] Un escalier en caracol, ou en limaçon, *Spiral or cockle-stairs, winding stair-case.*

CARACOLE (kà-rà-kôl), *s. f.* [terme de Manége; mouvement en rond, ou en demi rond, qu'on fait faire à un cheval; mouvement irrégulier, détour] *Caracol, wheeling about.* Faire des caracoles, *To caracol, to wheel about.*

CARACOLER (kà-rà-kô-là), caracolant, caracolé, *v. n.* [faire des caracoles; biaiser, ne pas aller droit, chercher à surprendre] *To caracol, to move in caracols, to wheel about.* Ce La Trimoudle, ornement de la cour, caracoloit auprès de Dorothée, *La Trimoudle, the ornament of the French court, wheeled round, and pranced his horse near Dorothea.*

CARACOLY, *s. m.* [espèce de tombac; métal composé de parties égales de cuivre, d'argent, et d'or] *Caracoly.*

CARACORE, *s. f.* [espèce de galère] *An Indian vessel peculiar to the Moluccas.*

CARACOULER, *v. n.* [en parlant du pigeon; crier, la colombe roucoule, et le mâle caracoule] *To coo.*

CARACTÈRE (kà-rak-tèr), *s. m.* [les figures dont on se sert dans l'écriture ou dans l'impression] *Character, set of letters, type, print.* Caractères romains; caractères italiques, *Roman letters, italics.* Gros, petit, bon, mauvais caractère, *Large, small, good, bad letter.* Caractère lisible, usé, poché, *Legible, worn, rounded letter.*

Caractère [l'écriture d'une personne] *The hand, or manner of writing, hand-writing.* Je connois son caractère, il est fort lisible, *I know his hand-writing, it is very plain or legible.*

Caractère [empreinte, marque] *Stamp, badge, mark, character.* Les anciens imprimoient sur le front des criminels certains caractères, *The ancients branded their criminals on the forehead with certain characters.* Les théologiens disent que les sacremens impriment un caractère dans l'âme, *Divines say that the sacraments impress a character on the soul.* Caractère, sacré, indélébile, *Holy, indelible character.*

Caractère [titre, qualité, mission, autorité; puissance attachée à certains états] *Character, dignity, quality impressed by a post or office.* Être revêtu du caractère d'ambassadeur, *To be invested with the character of an ambassador.* C'est un caractère qu'il faut respecter, *It is a character that ought to be respected.* C'est un homme qui n'a point de caractère, *He is a man of no public character; he has no authority or power to do any thing;* * *he is an insignificant man.*

Caractère [ce qui caractérise une personne, et la distingue des autres, à l'égard des mœurs ou de l'esprit] *Character, characteristic, temper, disposition, humour, nature, natural, description, spirit.* Le caractère d'un auteur, *The stamp of an author.* Le caractère des passions humaines, *The mark of human passions.* Caractere (style), *Style.* Prendre le caractère (imiter), *To assume the character of one (to imitate him).* Homère a excellé dans les caractères, *Homer has excelled in drawing characters.* Un bon caractère d'homme, un homme d'un bon caractere, *A good tempered* or *good natured man.* Je n'ai jamais vu de femme d'un meilleur caractère, *I never knew a better tempered woman.* J'aime le caractère de son esprit, *I like his disposition*, or *the turn of his mind.* Je ne le reconnois point à ce que vous m'en dites, cela n'est point de son caractère, *I don't know him by the particulars you relate, that is not his temper, it is quite otherwise*, or *of a different cast.* Ne pas démentir son caractère, *Not to belie one's character.* Ne pas sortir de son caractère, *To be always the same.* Vous m'avez fait sortir de mon caractère, *You put me out of my place, my temper.* Il n'étoit point de caractere à entrer dans des intrigues de cour, *He was not the man to enter into court-intrigues.* C'est mon caractère, Janot, partout où je trouverai des hommes, je me choisirai des amis, *This is my humour, Jack, wherever I meet men, I shall find friends.* Le caractère de la vérité, c'est son triomphe sur les cœurs et les esprits, et non pas cette impuissance que vous avouez, lorsque vous voulez la faire recevoir par des supplices, *The characteristic of truth is its triumph over hearts and minds, and not that impotency which you confess, when you would force us to receive it by tortures.* * C'est un petit caractère d'esprit, *He is but a slender wit, a poor genius.* Il a un certain caractère d'autorité, *He has a certain air of authority.*

Caractère générique [terme de Botanique; celui qui convient à tout un genre] *Generic character.* Caractère spécifique (celui qui ne convient qu'à une espèce), *Specific character.*

Caractère [sortilége, magie] *Charm, spell.* Il n'a jamais été blessé à la guerre; on dit qu'il a un caractère, qu'il porte un caractère sur lui; *He has never been wounded in battle; it is said that he carries a spell* or *charm about him.*

CARACTERISER (kà-rak-tà-ri zâ), caractérisant, caractérisé, *v. a.* [marquer le caractère d'une personne, d'une passion, etc. décrire, dépeindre, exprimer, représenter, peindre, copier, contrefaire] *To characterise, to decipher, to describe.* Il caractérise bien ses personnages, les passions, *He characterises his personages, passions, very well.* (*v. r.*) Il s'est caractérisé parfaitement dans ce procédé, *He has acted up to his character in that proceeding.* La fièvre se caractérise en tierce, *It proved to be a tertian ague.*

CARACTÉRISME, *s. m.* [terme de Botanique; ressemblances et conformités des plantes avec quelques parties du corps humain] *Characteristic.*

CARACTÉRISTIQUE (kà-rak-tà-ris-tik), *adj. subst.* [qui caractérise, propre, distinctif, signe caractéristique; lettre caractéristique, qui dénote la formation d'un mot essentiel, particulier.] *Characteristic; characteristical, distinctive, discriminative.* La lettre *R* est la caractéristique de tous les futurs français, *The letter R is the characteristic of all French future tenses.*

CARAFE (kà-râf), *s. f.* [sorte de bouteille; fiole, flacon] *Flagon, a sort of bottle* or *decanter.*

CARAFON (kà-rà-fon), *s. m.* [sorte de vaisseau dans lequel on met un flacon avec de la glace, pour faire rafraîchir des liqueurs; carafe] *An ice-pail, decanter.*

CARAGACH, *s. m.* [sorte de coton qui vient de Smyrne] *Caragach*

CARAGAGNE de Sibérie, *s. m.* [arbre à pois] *Caragana, bitter vetch, robinia*

CARAGNE, *s. f.* [résine aromatique d'un arbre de la Nouvelle-Espagne] *Caranna.*

CARAGUE, *s. m.* [animal du Brésil, semblable au renard] *Brasilian fox.*

CARAGUATA, *s. f.* [plante du Brésil] *Caraguata*

CARAÏBES, *s. m. pl.* [Cannibales, sauvages insulaires de l'Amérique] *Caribbees.*

CARAÏTES, *s. m. pl* [Juifs qui s'attachent à la lettre de l'Écriture, et qui rejettent les traditions] *Caraite.*

CARAMANIE, *s. f.* [province de la Turquie d'Asie] *Caramania.*

CARAMBASSE, *s. m.* [grand millet] *Sorgo.*

CARAMBOLAS, *s. m.* [fruits des Indes; on s'en sert à Goa en alimens et en médecine] *Carambolas.*

CARAMBOLE (kà-rân-bôl), *s. f.* [terme du jeu de billard; troisième bille sur laquelle chaque joueur peut jouer, indépendamment de celle de son adversaire] *Carambol.*

CARAMBOLER (kà-rân-bô-là), caramboulant, caramboulé, *v. n.* [terme du jeu de billard; toucher avec sa bille la carambole et la bille de son adversaire] *To carambol*

CARAMEL (kà-rà-mèl), *s. m.* [sucre fondu et durci] *Burnt sugar.* Le caramel est bon pour le rhume, *Burnt sugar is good for a cold.* Des cerises au caramel, *Candied cherries.*

CARAMOUSSAL, *s. m.* [vaisseau marchand de Turquie] *Turkish merchantman with a high stern.*

CARANCRO, *s. m.* [vautour de la Louisiane] *Carancro.*

CARANGUE, *s. f.* [poisson blanc et plat des Antilles] *A fish of the Caribbee-islands.*

CARANGUER [terme de Marine; agir, aller et venir sans beaucoup avancer] *To tack*

CARANGUEUR, *s. m.* [agissant] V. Caboteur.

CARAPACE, *s. f.* [écaille qui couvre le dos de la tortue, et surtout du carret] *Carapace*

CARAPAS, *s. m.* [très-grand arbre de Cayenne] *Carapas.*

CARAPAT ou Karapat, *s. m.* [Palma Christi, sous-arbrisseau des îles du Vent] *Palma Christi.*

CARAPULLE, *s. m.* [plante du Pérou] *Carapullo.*

CARAQUE (kà-rak), *s. m.* [nom des vaisseaux de haut bord, que les Portugais envoient au Brésil] *Carack, a Portuguese West India man.* Caraquan, *s. m. A small carack.* Porcelaine caraque, *The finest China.*

Caraque [se dit aussi du meilleur cacao] *Caraca, the best cacao.*

CARAT (kà-rà), *s. m.* [titre, degré de bonté et de perfection dans l'or] *Carat, caract* Il n'y a point d'or à vingt-quatre carats, *There is no gold twenty-four caracts fine.* * † C'est un sot à vingt-quatre carats, *He is an arch-fool.*

Carat [poids de quatre grains, en parlant des diamans et des perles] *Carat, caract.* Cette perle pese tant de carats, *That pearl weighs so many caracts.*

Carat [petits diamans qui se vendent au poids] *Small diamonds.*

CARATA ou Karata, *s. m.* [espèce d'aloès] *Karata.*

CARATAS ou Karatas, *s. m.* [ananas sauvage] *Karatas, caraguata-mata.*

CARAVANE (kà-rà-vân), *s. f.* [troupe, as-

Digitized by Google

semblee, compagnie de marchands, ou de voyageurs, qui vont de compagnie dans les pays des Mahométans, pour se garantir des voleurs] *Caravan.*

Caravanes [les campagnes que les Chevaliers de Malte sont obligés de faire sur mer] *Caravans.* Il a fait ses caravanes, *He has made his caravans.*

Caravane [nombre de vaisseaux marchands qui vont de conserve] *Sea-caravan.*

CARAVANEUR, *s. m.* [se dit à Marseille des vaisseaux et de leurs équipages qui vont porter des marchandises d'échelle en échelle dans le Levant] *Levant-trader.*

CARAVANIER, *s. m.* [celui qui dans les caravanes conduit les bêtes de somme] *Leader of a caravan, caravanier.*

CARAVANSERA, Caravanserai, Caravansérail (kà-rà-vâns-rài), *s. m.* [grand bâtiment public qui sert à loger des caravanes, gratuitement, ou à un prix modique : il sert aussi de magasin, de boutique, et même de bourse] *Caravansary.*

CARAVANSERAKIER ou Caravanserasnier, *s. m.* [intendant ou gardien des caravanserais] *Caravanserakier.*

CARAVELLE (kà-rà vèl), *s. f* [bâtiment portugais gréé en voiles triangulaires] *Caravel.*

CARBATINE (kàr-bà tin), *s. f* [peau de bête nouvellement écorchée] *The raw, or green hide.*

CARBET, *s. m.* [grande case commune des sauvages des Antilles au milieu de leurs cases] *A large cabin.*

CARBILIUS, *s. m.* [le premier chez les Romains qui répudia sa femme pour cause de stérilité] *Carbilius.*

CARBONCLE (kàr-bonkl), *s. m.* [rubis] *Carbuncle, ruby.* (terme de Médecine; gros bouton fort enflammé qui vient au visage), *Carbuncle.*

CARBONNADE (kàr-bò-nàd), *s. f.* [viande grillée sur les charbons] *Carbonada.* Une carbonnade de lard, *A rasher of bacon on the coals.*

CARBOUILLON, (quart-bouillon) *s. m* [droit des salines de Normandie; la quatrième partie du prix du sel blanc qu'on en tiroit] *A duty upon salt.*

CARCAILLER, *v. n.* [en Fauconnerie; crier, en parlant des cailles] *To call.*

CARCAJOU, *s. m.* [animal carnassier de l'Amérique septentrionale] *Carcajou.*

CARCAN (kàr-kân), *s. m.* [cercle ou collier de fer avec lequel on attache un malfaiteur par le cou à un poteau] *An iron-collar; halsong (a punishment much like the stocks).* Cela mérite le carcan, *He deserves to be put in the pillory for that.*

Carcan [espèce de chaîne ou de collier de pierreries] *Carcanet.*

CARCAPULLI, *s. m.* [arbre de Cambodje, qui donne la gomme-gutte] *Cambogia, kannagoraka.*

CARCASSE (kàr-kàs), *s f.* [les ossemens du corps d'un animal; squelette, corps décharné, desséché : le reste du corps d'une volaille, lorsqu'on en a ôté les cuisses et les ailes] *Carcass, body.* Tout le champ de bataille étoit encore plein de carcasses d'hommes et de chevaux, *The whole field of battle was still covered with the bodies of men and horses.* Prenez les cuisses et les ailes de cette poularde, et donnez-m'en la carcasse, *Take the legs and wings of that fowl, and give me the body.*

* Carcasse [terme de mépris; personne extrêmement maigre] *A lean body, a mere skeleton.*

Carcasse [terme d'Artillerie; sorte de bombe] *Carcass.*

Cargasse [terme d'Architecture; la cage, la charpente d'un bâtiment] *Carcass, cage, framing, shell, or ribs of a house.*

Carcasse [terme de Marine; squelette d'un vaisseau, dont il n'y a que la charpente de faite] *Carcass.*

Carcasse [charpente d'un ustensile d'osier] *Frama.*

Carcasse [assemblage de fil de fer, monture de coiffure et de bonnet] *Skeleton.*

CARCASSIERE, *s. f.* V. Chaloupe canonnière.

CARCASSONNE, *s. m.* [ville de France] *Carcassonne.*

CARCHARIAS, *s. m.* [poisson de mer; requin] *Carcharias, shark.*

CARCINOMATEU-X, SE, *adj.* [cancereux] *Carcinomatous, cancerous.*

CARCINOME, *s m.* [terme de Médecine; cancer] *Carcinoma, a cancer.*

CARDA, Cardéa, Cardinéa, *s. f* [Mythologie; déesse des gonds des portes] *Cardea.*

CARDAMINE, *s. f.* [plante antiscorbutique; cresson des prés, passe-rage sauvage] *Cardamine, lady's smock, cuckow-flower, meadow-cresses.*

CARDAMOME, *s. m* [graine médicinale fort aromatique] *Cardamomum, cardamom.*

CARDASSE, *s. f.* [figuier d'Inde] *Opuntia, the Indian fig.* V. Opuntia.

Cardasse [grosse carde, pour carder la bourre de la soie, et en faire du capiton] *Cardass.*

CARDE (kàrd), *s. f.* [la côte qui est au milieu des feuilles de certaines plantes, comme la poirée et l'artichaut] *The stalk of the leaves of some plants.* Des cardes d'artichaut, des cardes de poirée, *Chards of artichokes, or beets.*

Carde [le peigne d'un cardeur] *Card.*

CARDEE (kàr-dà), *s. f.* [ce que l'on carde de laine à la fois avec les deux cardes] *As much wool as is combed at one time.*

CARDER (kàr-dà), cardant, cardé, *v. a.* [peigner, démêler] *To card, to pick.*

CARDERONNER. V. Quadrupsonner.

CARDEU-R, SE (kàr-dèur, dène), *s. m.* et *f.* [ouvrier qui carde] *Carder, a wool-comber.*

CARDIAIRE, *adj.* [terme de Médecine; ver cardiaire] *A worm bred in the heart.*

CARDIALGIE, *s. f.* [terme de Médecine; douleur violente qu'on sent vers l'orifice supérieur de l'estomac] *Cardialgy; heart-burn.*

CARDIALOGIE, *s. f.* [terme d'Anatomie; partie de la somatologie, qui traite des différentes parties du cœur] *Cardialogy.*

CARDIAQUE, *adj. subst.* [terme de Pharmacie; propre à fortifier le cœur] *Cardiac, cardiacal, cordial.* Glandes cardiaques (qui appartiennent au cœur), *Cardiacal glands.*

CARDIAQUE, *s. f.* V. Acapaume.

CARDIER (kàr-diè), *s. m.* [celui qui fait, ou plutôt qui monte les cardes à carder] *Card-maker.*

CARDIGANSHIRE, *s. m.* [province de la principauté de Galles] *Cardiganshire.*

CARDINAL (kàr-di-nàl), *adj.* [principal, premier, le plus considérable] *Cardinal, chief.* Nombres cardinaux, *The cardinal numbers.* Les quatre points cardinaux, les quatre vertus cardinales, *The four cardinal points, virtues.*

Cardina-l, ux, *s. m.* [un des soixante et dix prélats qui composent le sacré collége] *Cardinal.*

Cardinal, *s. m.* [bel oiseau de l'Amérique] *Cardinal.*

CARDINALAT (kàr-di-nà-là), *s. m* [dignité de cardinal] *Cardinalat, cardinalship, purple.* Il a été nommé, promu, élevé au cardinalat, *He has been raised to a cardinalship.*

CARDINAL (kàr-di-nàl), *s. f.* [rapuntium, plante d'un rouge couleur de feu] *Cardinal's flower.*

Cardinal, *s. m.* [insecte fort rare, qui est d'un beau rouge couleur de feu] *Pyrochroa.*

‖ CARDINALISER, *v. a. To make cardinal; * to paint red.*

CARDIOGME, *s. m.* [picotement à l'orifice supérieur de l'estomac] *Cardiogmus, cardialgia.*

CARDITES, *s. f. pl.* [coquilles bivalves du genre des cœurs] *Heart-shells.*

CARDON (kàr-don), *s. m.* [plante qui ressemble à l'artichaut, mais qui ne porte point de fruit, et dont on mange les côtes] *Cardous, thistle, cardoon.* Cardons d'Espagne, *Cardoons.*

Cardons, *s m. pl.* [laine mise en loquettes ou petits rouleaux] *Rolls of carded wool.*

CARÉLIE, *s f.* [province de Suède] *Carelia.*

CARÊME (kà-rèm), *s m.* [temps d'abstinence, qui comprend quarante six jours entre le mardi gras et le jour de pâques, jeûne du carême, la sainte quarantaine] *Lent.* Faire carême, jeûner le carême, *To keep lent.* Provisions, viandes de carême, *Fish and vegetables.* Rompre le carême, *To break lent.* La mi-carême, *Mid-lent.* Prêcher le carême, *To preach in lent.* Le carême est haut quand il commence au mois de mars), *The lent is backward.* * Vous nous mettez le carême bien haut (vous nous remettez à un terme fort éloigné), *That is long put off.* (Vous exigez des choses trop difficiles), *You require too much.* Il n'y manque non plus que mars en carême, *He never misses; he never fails to come.* † Cela vient comme marée en carême, *That comes very a propos; in pudding-time.*

Le Carême d'un prédicateur [les sermons qu'il prêche durant le carême] *Lent-sermons.* † Face de carême (visage pâle et défait), *Pale-faced, wan-faced.* † Prêcher quelqu'un sept ans pour un carême (donner cent fois les mêmes avis fort inutilement; ou répéter toujours la même chose), *To lecture a man three months after his death.* Avoir prêché sept ans pour un carême dans un endroit (y avoir été long-temps, le bien connoître), *To know a place well; to be full-well known there.*

‖ CARÊME-PRENANT, *s. m.* [les trois jours qui précèdent le mercredi des cendres; carnaval] *Carnival time, the three days before lent.* Le jour de carême-prenant (se prend plus particulièrement pour le mardi-gras), *Shrove-Tuesday.* Tout est de carême-prenant (se dit pour excuser certaines libertés qu'on prend pendant ces jours-là), *All is fair.* † Il faut faire carême-prenant avec sa femme, et pâques avec son curé, *A man in shrove-tide may take his pleasure with his mistress; but he must at easter go to confession, and receive the Sacrament.*

Carême-prenant [personne qui court les rues en masque et mal habillée pendant les jours gras; et au figuré, personne vêtue d'une manière extravagante] *One who runs about the streets with a mask an in shrove-tide; one in an odd dress, a merry-Andrew.* * † On dit que vous voulez donner votre fille en mariage à un carême-prenant, *They told me you design to marry your daughter to a mummer.*

CARENAGE (kà-rà-nàs), *s. m.* [endroit où l'on carène, l'action de caréner des vaisseaux] *Careening, a careening wharf.*

CARÈNE (kà rèn), *s f* [la quille et les flancs du vaisseau jusqu'à fleur d'eau; le travail qu'on fait pour calfater un vaisseau] *The keel and sides of a ship, that lies under water; the outside of a ship's bottom; careen.* Donner carène à un vaisseau, mettre un vaisseau en carène (le mettre sur le côté pour le calfater), *To*

Digitized by Google

careen a ship. Carène entière, *A thorough careen.* Demi-carene, *Parliament-heel*; *boot-topping.*

CARÉNER (kâ-rê-né), carénant, caréné; je carène, je carénai; *v. a.* [donner carène; radouber, calfater] *To careen.*

CARESSANT, E (kâ-rè-sân, sânt), *adj. v.* [qui aime à caresser; flatteur, agréable, engageant, obligeant] *Caressing, fawning, of a caressing temper.*

CARESSE (kâ-rès), *s. f.* [témoignage d'affection, amitié, bon accueil, cajolerie, ‡ blandice, flatterie, douceur, parole tendre] *Caress, fondling, caressing, wheedling, making much of, blandishment, dalliance, palpation, fawning.* Agréables, douces, grandes caresses, *Pleasing, sweet, great caresses.* Caresses trompeuses, *Deceitful caresses.* Faire caresse, faire des caresses à quelqu'un, *To caress one, to make very much of him.* Demandez-lui un peu les caresses qu'elle me fait, *Ask her but how fond she is of me.* Gâter un enfant par trop de caresses, *To spoil a child by making too much of him.* * Il ne faut pas se fier aux caresses de la fortune, *We must not trust the smiles of fortune.*

CARESSER (kâ-rè-sé), caressant, caressé, *v. a.* [faire des caresses; faire amitié, en montrer; bien accueillir, cajoler, flatter, dire des douceurs] *To caress, to endear, to use kindly, to wheedle, to fawn upon, to treat with kindness, to make much of, to blandish, to cajole, ‡ to cocker, to dandle, to sooth, to hug, to smooth, to fond, or fondle.* Caresser un chien, un cheval, *To stroke a dog*, or *horse.* * Le prince l'a fort caressé (l'a bien reçu), *The prince has received*, or *treated him very kindly.* Charles IX fit beaucoup de caresses à l'amiral, *Charles IX made much of the admiral.*

CARET (kâ-rè), *s. m.* [fil de caret; fil qui sert à coudre les voiles] *Carburns, rope-yarn.*

CARET [écaille de tortue; la tortue même] *Tortoise, tortoise-shell, caretta, caret.*

CARGADOR, *s. m.* [terme de Marine] *Cargador (who procures a freight or voyage for a merchant ship).*

CARGAISON (kâr-gè-zon), *s. f.* [terme de Marine; la charge d'un vaisseau; chargement] *Cargo, freight, freight, lading of a ship.*

CARGUE (kârg), *s. f* [terme de Marine; se dit des cordes qui servent à faire approcher les voiles près des vergues, pour les trousser] *Brails, martnets, tackle.* — (N. B. Quoique *cargue* soit *f.* cependant quand ce mot est accompagné d'un autre, il est *m. le cargue-point, le cargue-bouline, le cargue-fond*). Cargues, *Brails of a sail.* — d'artimon, *Brails of the mizen.* — boulines, *Leech-lines* — de fond, *Bunt-lines.* — du vent, *Weather-brails.* — dessous le vent, *Lee brails.* Cargues points, *Clue-garnets*, or *lines.* Cargues à vue, *Slab lines.* Fausses cargues, *Spilling-lines.* Cargue-bas, *Down haul tackle.* Cargue-haut, *Parrel halliards.* Mettre les basses voiles sur les cargues, *To haul up the courses.* Mettre les huniers sur les cargues, *To clue up the top-sails.*

CARGUER (kâr-gâ) carguant, cargué, *v. a.* [terme de Marine; trousser la voile et l'accourcir] *To reef, to hale up, to furthel, to contract the sail (not so as to furl it).* Carguer une voile, *To clue up a sail*; *to haul it up in the brails.* Cargue l'artimon! *Haul the mizen up in the brails!* Carguer le point de la voile qui est sous le vent, *To haul up the lee-clue-garnet*, or *goose-quill of a sail.*

CARGUEUR, *s. m.* [poulie qui sert dans un vaisseau à amener et à guinder le perroquet] *Top-block.*

CARIA, CARRETAN, COMENEN [fourmi des Indes et du Pérou] *Caria.*

CARIACOU, *s. m.* [chevreuil du Brésil] *Cariacou.*

† CARIAGE, *s. m.* [toute une famille, tout un ménage de pauvres gens] *Stock, crew, all the family.* Ils sont partis et tout le cariage, *All the crew is gone.*

CARIAMA, CARIANA, *s. m.* [oiseau de marais du Brésil] *Cariama.*

CARIAROU, *s. m.* [espèce de liane des Antilles] *Cariarou.*

CARIATIDE, *s. f.* [terme d'Architecture; figure de femme qui soutient une corniche sur sa tête] *Caryate, Caryatide.*

CARIBOU, *s. m.* [espèce de cerf du Nord de l'Amérique] *Caribou.*

CARICATURE (kâ-ri-kâ-tûr), *s. f.* [terme de Peinture] *Caricature, a charge, overcharge.*

CARICOÏDE, *s. m.* [fossile polypier de figure sphérique] *Caricoides.*

CARIE (kâ-ri), *s. f.* [pourriture qui attaque les os et les bles; corruption, vermoulure] *Caries, corrosion.* Il y a sujet de craindre que la carie n'attaque l'os, *There is reason to fear, lest the bone should grow carious.*

CARIER (kâ-ri-é), cariant, carié, *v. a* [gâter, pourrir; ne se dit que des choses] *To make carious, to rot.* Se carier, *To grow carious, rotten.* Dent cariée, *A carious tooth.* Bois carié, *Worm-eaten wood, dry-rotten.*

CARIGUEIBEJU, *s. m.* [espèce de loutre du Brésil] *Carigueibeju.*

CARILLON (kâ-ri-lon) *s. m.* [battement de cloches avec mesure et accord] *Chiming, the chime of bells.* Le carillon des verres, *The jingling of glasses.*

* CARILLON [criérie, grand bruit, cri, tumulte, criaillerie, tintamarre] *Scolding, bawling, racket, bustle, clutter, riot, noise.* Quand ma femme verra cela, elle fera un beau carillon, *When my wife sees that, she will make a fine racket.*

A MONSIEUR CARILLON [façon de parler proverbiale, qui signifie fort, beaucoup] *Soundly, heartily, lustily.* Fesser quelqu'un à double carillon, l'étriller à double carillon, *To flog one to same tune* or *soundly.* Que je suis heureux d'avoir été sifflé à double carillon! *How happy am I in having been soundly hissed!*

CARILLON (fer de) barres de fer carrées, *Square iron-bars.*

CARILLONNER (kâ-ri-lô-né) carillonnant, carillonné, *v. n.* [battre les cloches avec mesure et accord] *To chime, to make a music of bells.*

CARILLONNEUR (kâ-ri-lô-nêur), *s m* [celui qui carillonne] *Chimer.*

CARINDE, *s. m.* [un des plus beaux oiseaux de l'Amérique, de la grosseur d'un corbeau] *Carinda.*

CARINTHIE *s. f.* [province d'Allemagne] *Carinthia.*

CARISEL, ou CARSEAU, *s. m.* [grosse toile ou canevas] *Washing canvas*

CARISET, *s. m.* [sorte de grosse serge, fabriquée en Angleterre] *Kersey.*

‖ CARISTADE (kâ-ris-tâd), *s. f.* [aumône] *Alms, charity.* Demander la caristade, *To beg*, or *to beg a charity.*

CARLA, *s. f.* [toile des Indes] *Indian cloth.*

CARLET, V. CAGNELET.

CARLETTE, *s. f.* [sorte d'ardoise d'Anjou] *Square slate.*

CARLILE [ville d'Angleterre] *Carlisle.*

CARLINE, *s. f.* [plante alexitère, ainsi appelée du nom de Charlemagne; chardonnerette, camelcou blanc] *Carolina, Carline-thistle.*

CARLINGUE (kâr-ling), *s f.* [terme de Marine; contre-quille, grosse piece de bois placée au-dessus de la quille d'un vaisseau] *Kelson.* Carlingue de cabestan, de pied de mât, *Step.*

CARLSCRON, *s. m.* [ville forte et port de Suède] *Carlscroon.*

CARMAGNOLE, *s. f.* [ville de Piémont] *Carmagnola.* (sorte de danse) *Carmagnole.*

CARMELINE, *adj.* et *s. f.* [seconde espèce de laine du Vigogne] *Superfine Vigonia wool.*

CARME, CARMELITE (kârm, kârme-lit) *s. m.* et *f.* [religieux, religieuse d'un des quatre ordres mendians] *Carmelite, a sort of white Friars or Nuns (an order of our Lady of Mount Carmel).* Eau des Carmes (eau de mélisse) *Carmelite water.*

CARMELITE, *s. f.* [espèce de poire] *Carmelite.*

CARMENTA, CARMENTIS, *s f* [Mythologie; nom de Thémis et d'une devineresse] *Carmenta.*

CARMES (kârm), *s. m.* [terme de jeu de Trictrac (deux quatre] *Two fours.*

CARMIN (kâr-min), *s. m.* [drogue d'un rouge fort vif] *Carmine.*

CARMINATIF, VE, (kâr-mi-nâ-tif, tiv), *adj.* (terme de Médecine; qui chasse les vents] *Carminative.*

CARNA, *s. f.* [Mythologie; déesse qui présidoit aux entrailles du corps humain] *Carna.*

CARNACIER, ERE (kâr-nâ-sié, siér), *adj.* [avide de chair crue, en parlant des animaux] *Ravenous, carnivorous, voracious.* Les lions et les oiseaux de proie sont carnaciers, *Lions and birds of prey are ravenous creatures.*

CARNACIER [qui mange beaucoup de chair, en parlant des hommes] *Great flesh-eater, greedy.* Les gens carnaciers sont sujets à avoir l'haleine puante, *Great flesh-eaters are, apt to have a stinking breath.*

CARNACIÈRE (kâr-nâ-siér), *s. f* [petit sac où l'on met le gibier qu'on a tué à la chasse] *A bag*, or *pouch, to put game in.*

CARNAGE (kâr-nâs), *s. m.* [massacre, tuerie] *Slaughter, execution, occision, massacre, destruction, butchery.* On fit un grand carnage des ennemis, un horrible carnage, *They made a dreadful slaughter of the enemies.* On a fait un grand carnage de cerfs, de perdrix, etc. *They killed a great many stags, partridges*, etc.

CARNAGE [carcasse de bête morte, charogne] *Carcass, carrion.* Les lions, les tigres, etc. vivent de carnage, *Lions, tigers*, etc. *live upon flesh.*

CARNAL, *s. m* [extrémité inférieure d'une potenne] *The lower end of a lateen yard.*

CARNASSIER, V. CARNACIER.

CARNATION (kâr-nâ-sion), *s. f.* [terme de Peinture; représentation de la chair de l'homme par le coloris] *Carnation, natural flesh-colour.* Carnation belle, vive, naturelle, *Fine, lively, natural carnation.*

CARNATION [terme de Blason; la couleur pourpre] *Purple.*

CARNATIQUE, *s. m.* [contrée de l'Inde] *Carnatic.*

CARNAVAL (kâr-nâ-vâl), *s. m.* [temps de réjouissances, depuis le jour des Rois, jusqu'au Carême] *Carnival, Shrove-tide.*

CARNAU ou CAR, *s. m.* V. CARNAL.

CARNE (kârn), *s. f* [l'angle extérieur d'une table, d'un volet, etc.) *Corner.*

CARNÉ, E, *adj.* [terme de fleuriste; couleur de chair vive] *Of a carnation colour.* Anémone carnée, *A carnation anemone.*

CARNEAUX, *s. m. pl.* [trous qu'on laisse

dans les fours à faience et à porcelaine] *Vent-holes.*

CARNELÉ, E, *adj.* [terme de Blason] *Imbattled, having battlements.*

CARNELLE, *s. f.* [bordure qui paroît autour du cordon d'une monnoie, et qui enferme la legende] *Border.*

CARNELER, *v. n.* [faire la carnelle] *To border.*

CARNER, *v. n.* [terme du Flauriste; devenir de couleur de chair] *To become of a flesh colour.*

CARNET (kâr-nè), *s. m.* [extrait que tiennent les négocians, banquiers, etc. de leurs dettes actives et passives, et de leurs échéances] *Debt-book, memorandum.* Vous êtes sur mon carnet, *You are upon my books.*

CARNIFICATION, *s. f.* [terme de Médecine; changement des os en chair] *Carnification.*

SE CARNIFIER, carnifiant, carnifié, *v. r.* [se changer, se convertir en chair] *To carnify.*

CARNIOLE, *s. f.* [province d'Allemagne, dans le cercle de l'Autriche] *Carniola.*

CARNIVORE, *adj.* [nom donné aux animaux carnaciers] *Carnivorous, flesh-devouring.* V. CARNACIER.

CARNOSITÉ (kâr-nô-zi-tè), *s. f.* [excroissance de chair] *Carnosity, flesh-excrescence.*

CAROBE, *s. f.* [sorte de poids, la vingt-quatrième partie d'un grain] *Carob, prime.*

CAROCHA, *s. f.* [mitre de carton, ornée de diables et des flammes, qu'on met sur la tête des victimes que les inquisiteurs d'Espagne et de Portugal immolent à la superstition dans les auto-da-fé] *Carocha.*

CAROCHUPA, *s. m.* [singe du Pérou] *Carochupa.*

† CAROGNE (kâ-rogn), *s. f* [terme de Mépris; salope, garce] *Jade, impudent slut,* etc. † *bitch,* † *baggage.* Tu m'as fait égosiller, carogne, *Thou hast made me bawl my throat sore, gipsy.*

CAROLINE, *s. f.* [province de l'Amérique septentrionale] *Carolina.*

CAROLINE [monnoie d'argent de Suède] *Caroline.*

CAROLINE [plante vivace des Alpes et des Pyrénées] V. CARLINE.

CAROLUS, *s. m.* [espèce d'ancienne monnoie] *Carolus.* † Avoir bien des Carolus, *To be rich, to have a great deal of money in one's coffers, to be a moneyed man.*

CARON (kâ-ron). V. CARRON.

CARON, *s. m.* [terme de Charcutier; bande de lard dont le maigre est ôté] *Back of bacon. Larding bacon.*

CARONADE, *s. f.* [canon gros, court, et léger] *Carronade.*

CARONCULE, *s. f.* [terme d'Anatomie; chair glanduleuse qui se trouve en plusieurs parties du corps] *Caruncle, small protuberance of flesh.* Caroncules myrtiformes, *Carunculæ myrtiformes.* Caroncule lacrymale, *Caruncula lacrymalis.*

CAROTIDAL, *adj.* [terme d'Anatomie] *Carotid.*

CAROTIDES, *s. f. pl.* [nom des deux artères qui conduisent le sang au cerveau] *Carotid.*

CAROTIQUE, *s. m.* [terme d'Anatomie; trou de l'os temporal qui donne passage à l'artère carotide] *Sphenoidical fissure.*

CAROTTE (kâ-rôt), *s. f.* [racine potagère] *Carrot.* † Ne vivre que de carottes (vivre mesquinement), *To live niggardly.*

CAROTTE de tabac [morceau de tabac d'environ un pied de longueur, préparé pour être râpé] *A carrot of tobacco.*

CAROTTE sauvage, ou faux chervis, *Wild carrot.*

CAROTTER (kâ-rô-tè), carottant, carotté, *v. n.* [terme de Joueur; jouer mesquinement, ne hasarder que peu] *To venture but little at play, to play low.*

CAROTTI-ER, ÈRE (kâ-rô-tié, tiér), *s. m.* et *f.* [joueur timide qui risque peu à la fois] *One who ventures but little at play,* or *plays low.*

CAROUBE (kâ-rôob), ou CAROUGE, *s. m.* [fruit siliqueux bon à manger; on l'appelle aussi *Caroube*] *Carob-bean,* or *S. John's bread.*

CAROUBIER (kâ-rôo-bié), *s. m.* [l'arbre qui porte le caroube] *The carob-tree.*

CAROUGE, *s. m.* [sorte d'oiseau que l'on trouve en Asie, en Afrique, et en Amérique; à S. Domingue, on l'appelle *demoiselle*] *Xanthornus, demoiselle, dancing-bird.*

CAROUGE. V. CAROUBE.

CARPE (kârp), *s. f.* [carpe de rivière, d'étang, de seine; poisson d'eau douce assez connu] *Carp.* Carpe laitée, œuvée; au court bouillon, à l'étuvée, frite, *A soft-roed, hard-roed; boiled, stewed, fried carp.* Le saut de carpe (que les sauteurs appellent aussi le saut périlleux), *The somerset.* ☞ Elle fait la carpe pâmée (elle feint de s'évanouir), *She falls into a sham swoon; she turns the white of her eyes.*

CARPE piquante, *s. f.* ou à aiguillon, qu'on nomme *pigo* dans le Milanez, *Pigus.*

CARPE, *s. m.* [terme d'Anatomie; la partie qui est entre le poignet et la paume de la main] *Carpus, wrist.*

CARPEAU, X (kâr-pô), *s. m.* [petite carpe] *Young carp.* [Sorte de poisson du lac de Genève, et de Bienaco, plus gros que la carpe] *Carpio, red charre.*

CARPETTES (kâr-pèt), *s. f. pl.* [gros draps, tapis d'emballage] *Pack-cloth.*

CARPILLON (kâr-pi-lon), *s. m.* [très-petite carpe] *Young carp.*

CARPIN, *s. m.* [plante d'Italie] *Carpinus, horn-beam.*

CARPOBALSAME, *s. m.* [fruit du beaumier] *Carpobalsam.*

CARPOLITES, *s. m.* [fruits pétrifiés] *Petrified fruits.*

CARQUEISE, *s. m.* [terme de Verrerie; le four de brique où l'on fait recuire les pots, etc.] *Leer, annealing furnace.*

CARQUOIS (kâr-kwâ), *s. m.* [étui à flèches] *Quiver.* Armé d'un carquois, *Quivered.*

CARRARE, *s. m.* [beau marbre de la côte de Gênes] *Carrara-marble.*

CARRE (kâr), *s. f.* [n'est en usage que dans ces façons de parler]: le carre d'un chapeau (le haut de la forme), *The crown of a hat.* La carre d'un habit (le haut de la taille), *The part of a coat from the waist upwards.* La carre d'un soulier (le bout), *The toe of a shoe.* † Un homme d'une bonne carre (qui a les épaules bien larges et bien fournies), *A square man, a broad shouldered man.*

CARRÉ (kâ-rè), *s. m.* [figure carrée] *A square, quadrangle, four-square.* Carré parfait, *True square.* Carré long, *An oblong.* Un pied en carré, *A foot square.* Un carré de tulipes, d'artichauts, etc. *A square bed of tulips,* or *artichokes.*

CARRÉ de toilette [petit coffre où les femmes mettent leurs peignes, etc.] *A dressing-box.*

CARRÉ [terme de Monnoie; coin, morceau d'acier en forme de dé, gravé en creux] *Coiner's die, upper-square.*

CARRÉ [sorte de papier]. V. PAPIER.

CARRÉ [charriot en usage dans les corderies] *Sledge.*

CARRE de mouton [le haut côté] *A neck of mutton.*

CARRÉ, E, *adj.* [qui est d'une figure à quatre côtés] *Square, quadrate.* Nombre carré, racine carrée, *A square number* or *root.* Un pied carré, *A square foot.* Période carrée, *A full, numerous period.* Bonnet carré, *A square cap worn abroad by clergymen, doctors, and Lawyers.* Partie carrée, *A party of two men and two women.* Un homme carré des épaules, *A broad-shouldered man, well set man.* †† Il raisonne juste et carré comme une flûte (se dit pour se moquer d'un homme qui raisonne mal), *He talks like a windmill; he talks nonsense,* or *at random.*

CARREAU, X, (kâ-rô), *s. m.* [pavé plat qui sert à carreler ou à paver le dedans des maisons, etc.] *A square tile* or *brick, a square, lozenge,* or *any other figure of brick, stone, marble,* etc. *wherewith the floors of houses are paved.* Carreaux de faïence, *Dutch tiles.* Carreau à quatre pans, à six pans, *Four, six sides square.* Plier du linge à petits carreaux, par petits carreaux, *To fold linen in small squares.*

CARREAU [le plancher; le pavé, la terre] *The pavement, the ground, spot, floor, street.* Coucher sur le carreau, *To lie in the street.* Jeter, coucher quelqu'un sur le carreau, (l'étendre sur la place mort ou vif ou très-blessé), *To lay one sprawling upon the ground, to kill him upon the spot.* Demeurer sur le carreau (être tué sur la place), *To be killed upon the spot.* Carreau de jeu de paume, chasse à deux carreaux, à trois carreaux, *The squares of a tennis-court; two squares, three squares, chase.* Jouer au franc carreau, *To play at throw.*

CARREAU DE VITRE [pièce de verre qu'on emploie aux fenêtres] *Pane,* or *square of glass.*

CARREAU [coussin pour s'asseoir, ou pour se mettre à genoux] *Cushion, hassoc.* Carreau de velours, *A velvet-cushion.*

CARREAU [fer dont les Tailleurs se servent pour rabattre les coutures] *A Taylor's goose, pressing-iron.*

CARREAU [sorte d'opilation qui prend l'estomac, la poitrine, et qui rend le ventre dur et tendu] *Obstruction, stoppage in the belly.*

CARREAU [une des couleurs du jeu de cartes] *Diamond.* Le roi de carreau, *The kind of diamonds.* Il m'est entré deux carreaux, *I took in two diamonds.* * C'est un valet de carreau (se dit d'un homme qu'on méprise), *He is a contemptible fellow.*

CARREAU [terme de Monnoie; flan, pièce d'or ou d'argent qu'on taille pour fabriquer les espèces] *Planchet.* V. ALÉSER.

CARREAU [couche, planche de jardin] *Bed, square.*

CARREAU D'ARBALÈTE [flèche dont le fer est à quatre pans] *A bolt, quarrel shot.* * Les carreaux de la foudre, les carreaux vengeurs de Jupiter, *Thunderbolt.*

CARREAU [terme d'Architecture; par opposition à boutisse, se dit d'une pierre posée en long et qui a plus de parement que de queue] *Stretcher, a stone laid length-ways* (*in opposition to end-ways*).

CARREAUX [grosses limes] *Rubbers.*

CARREAU [terme de Marine] *The gunnel of a boat.* Mettre ou avoir le carreau à l'eau, *To have the gunnel in* or *to.*

GROCHET CARREAU [un fort gros brochet] *A very large pike.*

CARREFOUR (kâr-foor), *s. m.* [l'endroit où se croisent plusieurs chemins] *Cross-way* or *street, a place where several ways* or *streets meet.* Les carrefours d'une ville, *The public places of a town.*

CARRELAGE (kâr-lâz), *s. m.* [ouvrage

de celui qui pose le carreau; le carreau et ce qu'il en coûte pour le faire poser] *Pavement, paving with tiles, bricks*, etc. Ce carrelage est bien fait, *That pavement is well done.* Il en a coûté tant pour le carrelage, *The paving has cost so much.*

CARRELER (kâr-lâ), carrelant, carrelé, je carrelle, je carrelai, je carrellerai, *v. a.* [paver de carreaux de terre cuits, de pierre, de marbre, etc.] (*N. B.* Ce verbe est très-peu usité au présent et au futur) , *To pave a floor with square tiles, bricks, stones.*

Carreler [raccommoder des souliers] *To cobble shoes.*

CARRELET (kâr-lè), *s. m.* [sorte de poisson de mer plat] *Flounder.*

Carrelet [sorte de tilet pour prendre le poisson] *A sort of square net fixed at the end of a pole.*

Carrelet [sorte d'aiguille de cordonnier] *A shoe-maker's needle; a cobbler's awl.*

CARRELETTE, *s. f.* [sorte de lime] *A portance-file.*

CARRELEUR (kâr-leur), *s. m.* [celui qui pose les carreaux] *One that paves floors with tiles.*

CARRELURE (kâr-lûr), *s. f.* [les semelles neuves qu'on met à de vieux souliers] *New soling of shoes, cobbling.* * ‡ Une bonne carrelure de ventre (un ventre bien rempli de viande), *A full paunch, an Aldermanic belly, a good corporation.* * Il s'est fait une bonne carrelure, il s'est donné une bonne carrelure de ventre (il a fait un bon repas), *He has fitted his guts at a rare rate; he got a full paunch*, or *a belly-full.*

CARREMENT (kâr-rà-mân), *adv.* [en carré] *Square.*

CARRER (kâr-râ), carrant, carré, *v. a.* [donner une figure carrée] carrer une pierre, *To square a stone.* [en Géométrie; trouver un carré égal à une surface curviligne] *To square.*

* se Carrer, *v. r.* [marcher d'un air arrogant et affecté] *To strut, to walk with an air, to set one's arms a kimbo.*

CARRET. V. Caret.

CARREYAN. V. Carian.

CARRIER (kâ-riè), *s. m.* [homme qui tire la pierre des carrières] *A quarry-man.*

CARRIÈRE (kâ-riêr), *s. f.* [lieu d'où l'on tire la pierre] *Quarry, delf*, or *delft, stone-pit.* * Il a une carrière dans le corps (se dit d'un homme qui a été taillé plusieurs fois), *He has a quarry in his body.*

Carrière [lice, lieu formé de barrières pour quelques exercices d'homme ou de cheval] *List, course, career, field, range, race.* Le bout de la carrière, *Goal.* Ce cheval a bien fourni sa carrière. V. Fournir. * ‡ Passer carrière (se résoudre à faire une chose à laquelle on avoit de la répugnance) *To resolve at last upon a thing that was against one's inclination, to do a thing against the grain.* Faire passer carrière à quelqu'un (lui faire faire quelque chose malgré lui), *To put a person upon a thing to which he had an inclination.* * Se donner carrière, donner carrière à son esprit (se laisser emporter à l'envie que l'on a de dire ou de faire quelque chose), *To give one's wit its full scope; to let one's fancy take its full latitude; to allow one's self too much liberty; to gratify one's fancy.* Donner carrière à ses passions, *To give a loose to one's passions.* * Se donner carrière aux dépens de quelqu'un (s'en divertir par des railleries), *To give one's merriment a full scope at another's expense.*

Carrière [le cours de la vie, le temps qu'on exerce un emploi] *Career, term or space of life, time during which one is in place.* Fournir sa carrière, *To finish one's course.* * Ouvrir à quelqu'un une belle carrière (lui donner occasion d'exercer ses talens), *To give one a fair opportunity to display his parts.*

CARRIOLE, *s. f.* [petite voiture en forme de carrosse; chaise, charrette couverte] *A small carriage of pleasure much like a calash.*

CARROSSE (kâ-rôs), *s. m.* [voiture à quatre roues, suspendue et couverte; berline, chaise, vis-à-vis] *Coach, equipage.* Carrosse à deux fonds, *A double-seated coach.* Carrosse coupé, *A chariot.* Carrosse brisé, *A landau.* Carrosse de maître, *A gentleman's coach.* Carrosse de remise, *A livery-coach.* Carrosse de louage, *A hackney-coach.* Carrosse de voiture, *A stage-coach.* Carrosse de deuil ou drapé, *Mourning coach.* Carrosse à six chevaux, *A coach and six.* Avoir, rouler carrosse, *To keep one's coach.* Monter en carrosse, *To step* or *get into a coach.* Descendre de carrosse, *To get out of a coach, to alight.* Mener un carrosse, *To drive a carriage.* Aller en carrosse, *To ride in a coach.* * † Un vrai cheval de carrosse (un homme grossier, brutal ou stupide), *A lubberly, clownish, stupid*, or *rude, blunt, passionate, brutish fellow.*

Carrosse de galère [terme de Marine] *The canopy in the stern-part of a galley.* Carrosse ou chariot de corderie, *A frame on four wheels.*

CARROSSIER (kâ-rô-siâ), *s. m.* [faiseur de carrosses] *Coach-maker.* Sellier-carrossier, *One who is both a sadler and a coach-maker.*

Carrossier [se dit aussi d'un cheval de carrosse] *coach-horse.* Un bon carrossier, *A good coach-horse.*

CARROUSEL (kâ-rôo-zèl), *s. m.* [espèce de tournois] *Carousal.*

‖ CARROUSSE, faire carrousse (faire débauche), *To carouse.*

CARRURE (kâ-rûr), *s. f.* [largeur du dos] *The breadth of the shoulders; the shape of a suit from the waist upwards.* Un homme d'une belle carrure, *A fine square man.*

CARTAHU, *s. m.* [terme de Marine; cordage] *Girt-line.* Poulie de cartahu, *A single block.* Cartahu ou drosse des palans d'étai, *Girt-line of the stay-tackles.*

CARTAUX, *s. m. pl* [terme de Marine; cartes marines] *Sea-charts.*

CARTAYER (kâr-tè-yâ), cartayant, cartayé, *v. a.* [se dit d'un cocher qui met une ornière entre les deux roues de son carrosse] *To quarter.*

CARTE (kârt), *s. f.* V. Carton.

Carte [petit carton fin, coupé en carré long, et marqué de différentes figures et couleurs, dont on se sert pour jouer à plusieurs jeux] *Card.* Un jeu de cartes, *A pack of cards.* Un jeu entier, *A full pack (consisting of 52 cards)* Les basses cartes, *The small cards.* Les cartes peintes, les figures, *The court-cards.* Carte blanche, *Blank paper.* Une fausse carte, *An odd card.* Cartes de piquet, *Piquet-cards.* Jouer aux cartes, *To play at cards.* † Un cuoc, un homme qui en fait plus que le jeu), *A sharper.* Des cartes préparées, faire un pont, *Marked cards, corner-bend, middle-bend, Kingston-bridge.* Point sur les cartes, *Pip.* Lancer une carte, *To prick a card.* Carte coupée, *Breef-card.* Mêler les cartes, battre les cartes, *To shuffle.* Couper, *To cut.* La coupe, *Cut, cutting.* Donner les cartes (faire), *To deal.* Être le premier en cartes, *To be eldest hand, to be the first to play, to have the leading hand.* Avoir le plus beau jeu de la carte, *To have the finest cards in the pack.* Ecarter, *To discard, to lay out.* Filer une carte, *To smuggle a card.* Escamoter une carte, *To convey away a card, by slight of hand.* Faire des tours de carte, *To play tricks with cards.* Mettre aux cartes, *To pay the card-money.* Les domestiques ont les cartes, *The servants get the card-money.* * Château de carte (petite maison de campagne fort ajustée et peu solidement bâtie), *A pretty small house without good foundations, a pasteboard building.* * Brouiller les cartes (semer des divisions, former divers partis dans un état, dans une compagnie), *To sow dissention, to make a stir, to involve in troubles by dissention and discord.* * Les cartes sont bien brouillées, *Matters are much embroiled.* * Voir le dessous des cartes (être plus clairvoyant ou mieux instruit qu'un autre dans une affaire), *To be in the secret* or *plot.* * Donner carte blanche à quelqu'un (le laisser maître d'une affaire, offrir d'en passer par tout ce qu'il voudra), *To give one full powers to do what he pleases (in an affair), with a design to submit to any terms he will offer* or *grant.* * Avoir carte blanche (avoir tout pouvoir de faire ce qu'on veut), *To have full power, to be at liberty, to do what one thinks fit.* † S'il n'est coûtent, qu'il prenne des cartes (se dit d'un homme qui se plaint et qui est difficile à satisfaire), *If he don't like it, he may turn his buckle behind.*

Carte de Géographie [qui représente la position de la terre ou de quelque partie] *Map, chart.* Il étudie la carte, *He learns geography.* Faire la carte d'un pays, *To survey a country.* Montrer la carte de.... *To explain the map of....* Mettre sur une carte géographique, *To map.* Carte topographique, *Topographical-chart.* Carte marine, *Sea-chart, mariner's-chart, nautical chart.* Carte hydrographique, *Hydrographical* or *marine-chart.* Carte plate, *Plain chart.* Carte réduite, *Mercator's chart.* Pointer la carte, *To prick the chart.* Carte astronomique, *Astronomical chart.* Carte généalogique, *Genealogical table, one's pedigree.* * † Savoir la carte (savoir parfaitement les intrigues, les intérêts de la cour, les manières du monde, d'une société, d'une famille), *To be thoroughly acquainted with the court* or *any family, to know the world*, etc.

Carte [mémoire de la dépense d'un repas] *Bill, bill of fare.* Apportez la carte, *Bring the bill.*

Carte [terme de Chapelier; peau de parchemin qu'on met sur la capade] *Hardening skin* or *leather.*

CARTEL (kâr-tèl), *s. m* [défi par écrit pour un combat singulier] *Challenge.*

Cartel [reglement, accord, fait entre deux partis ennemis, surtout pour la rançon des prisonniers] *Cartel.*

Cartel [terme de Marine] *Cartel, a ship employed to exchange prisoners; also to carry requests and proposals.*

CARTELADE, *s. m.* [sorte de mesure pour l'arpentage] *A measure for surveying*

CARTELET, *s. m.* [petite étoffe ordinairement toute de laine] *A woollen stuff.*

CARTELETTE, *adj. f.* [terme de Couvreur; une ardoise cartelette, fort petite] *A small slate.*

CARTERO, *s. m.* [porte-lettre, petit portefeuille] *Pocket-book*

CARTÉSIANISME (kâr-tâ-zîâ-nism), *s. m.* [les opinions de Descartes] *The Cartesian philosophy.*

CARTÉSIEN, NE (kâr-tâ-zîê, zîèn), *adj. subst.* [qui soutient les sentimens de Descartes] *Cartesian.*

CATHAGE, *s. f.* [fameuse ville d'Afrique] *Carthage.*

CARTHAGÈNE, *s. f.* [ville d'Espagne et de l'Amérique méridionale] *Carthagena.*

CARTHAME, *s. m.* [safran bâtard] *Carthamum, bastard-saffron.*

CARTIER (kâr-tiâ), *s. m.* [celui qui fait et vend des cartes] *Card-maker.*

CARTILAGE (kâr-ti-lâz), *s. m.* [terme d'Anatomie; partie blanche, dure, élastique, polie, qui se trouve surtout aux extrémités des os] *Cartilage, gristle, tendril.* Le cartilage du nez, des oreilles, *The gristle of the nose, of the ears.*

CARTILAGINEU-X, SE, (kâr-ti-lâ-zi-néu, néuz), *adj.* [de nature de cartilage; composé de cartilages] *Cartilaginous, gristly.*

CARTISANE (kâr-ti-zân), *s. f.* [fil, soie, or ou argent tortillé sur de petits morceaux de carton, dont on se sert pour les dentelles et les broderies] *Cartisane.* Dentelle à cartisane, *Vellum-lace.*

CARTON (kâr-ton), *s. m.* [carte grosse et forte] *Paste-board.* Carton lissé, carte lissée, *Glazed paste-board.* Gros carton ou carton de pâte ou de moulage, *Mill-board, papier maché.* Broché en carton, *In boards.*

CARTON [dessein en grand d'après lequel le peintre fait sa fresque] *Cartoon.*

CARTON [feuillet d'impression qu'on refait à cause de quelque changement qu'on y veut faire] *Cancel.* J'ai été obligé de faire seize cartons, *I've been obliged to get sixteen leaves cancelled.*

CARTON [boîte dont se servent les marchandes de modes] *Band-box.*

CARTON [récipient dans lequel tombent les perles lorsqu'elles sont séparées du giraso] *Receiver.*

CARTONNER, cartonnant, cartonné, *v. a.* [mettre un carton à un livre, faire un carton] *To cancel.*

CARTONNER [garnir intérieurement le canal d'une perle avec du papier] *To line a pearl.*

CARTONNERIE, *s. f.* [l'un des ateliers du cartonnier] *Moulding and pressing-shed.*

CARTONNIER, *s. m.* [artisan qui fabrique ou vend le carton] *Paste-board,* or *mill-board maker* or *seller.*

CARTONNIÈRES, *s. m. pl.* [guêpes dont le guêpier ressemble à une boîte de carton] *Large wasps that hang their nest against a beam.*

CARTOUCHE (kâr-toûsh), *s. m.* [sorte d'ornement de Sculpture et de Peinture, représentant un carton roulé et tortillé par les bords] *Cartouche, cartridge.*

CARTOUCHE, *s. f.* [charge pour le canon, composée de mitraille, c'est-à-dire de balles, de clous, etc., le tout enveloppé dans un carton] *Cartouch, cartridge for a great gun.* * Eh! que pensez-vous des acteurs? Vous devez tirer sur eux à cartouches, puisque vous n'épargnez pas les actrices, *Well! what do ye think of the actors? Surely you'll charge them full volley, since you have been so unmerciful to the actresses.*

CARTOUCHE [la charge d'un fusil, d'un pistolet, dans un rouleau de papier] *Cartridge, charge.*

CARTOUCHES [étuis de carton dans lesquels on renferme de l'artifice] *Canes.*

CARTOUCHES [terme de Cuisine] *Spanish paste.*

CARTOUCHIER, *s. m.* [petit coffre où le soldat met ses cartouches] *Cartridge-box.*

CARTULAIRE (kâr-tû-lèr), *s. m.* [recueil d'actes, de titres, concernant le temporel d'un monastère, d'un chapitre, et papier terrier] *Cartulary.*

CARUS (kâ-rûs), *s. m.* [terme de Médecine; affection soporeuse, profond assoupissement sans fièvre, qui tient de la léthargie et de l'apoplexie] *Carus.*

CARVI, *s. m.* [plante aromatique, stomachique, et carminative] *Caraway.*

CARVI [graine de carvi] *Caraway seed.*

CARYATIDE, V. CARIATIDE.

CARYATIS, *s. f.* [Mythologie, surnom de Diane] *Caryatis.*

CARYOCOSTINUM, *s. m.* [terme de Pharmacie; électuaire purgatif, bon dans les gouttes hilieuses] *Caryocostinum, Electuary of Scammony.*

CARYOPHYLLATA. V. BENOÎTE.

CARYOPHYLLOIDE, *s. f.* [pierre figurée qui représente un clou de girofle] *Caryophilloides.*

CAS (kâ), *s. m.* [terme de Grammaire; signifie les différentes inflexions ou desinences des noms, dans les langues où les noms se déclinent : terminaison qui marque le rapport sous lequel on considère un nom] *Case.* Cas direct (ou sans préposition), cas oblique (ou avec une préposition), *A direct* or *oblique case.*

Cas [accident, aventure, conjoncture, occasion, événement, circonstance] *Case, accident, exigence, contingence.* Mais on peut en abuser; et on en abuse à coup sûr, si dans le cas de concurrence avec celles de la première classe, on leur donne la préférence, *but they may be abused; and they unquestionably are so, when, upon a competition with the laws of the first class, the preference is given to these.* Cas imprévu, extraordinaire, étrange, *An unforeseen, extraordinary, strange case.* Cas fortuit, *A mere chance* (par cas fortuit, *Accidentally, by chance.* En pareil cas, *In such a case.* En ce cas, *If so.*

Cas [fait, ou arrivé, ou supposé comme pouvant arriver] *Case, fact.* Posez le cas, [osez le cas que cela soit, *Put the case that it is so; Suppose it is so.* Si le cas y échet, *If there be occasion.* Le cas avenant, *In case that happens,* or *comes to pass.* Vous n'êtes pas dans le cas, *That is not your case.* Ce n'est pas grand cas, *That is no great matter.*

Cas [fait, action en matière criminelle, crime] *Fact, deed, matter,* or *business, crime.* Cas énorme, *An enormous fact,* or *deed.* Cas pendable, *A hanging matter,* or *business.* Cas privilégiés et royaux (dont il n'y a que les juges royaux qui puissent connoître), *Special cases, appertaining to royal justices.* || Son cas va mal, son cas n'est pas net, son cas est véreux (en parlant d'un homme qui est en danger pour quelque crime, ou pour quelque mauvaise affaire), *His case is very bad* or *desperate; He is in bad bread.* † Tous vilains cas sont niebles, *All villanies are to be disavowed.*

Cas [estime, bonne opinion] *Account, esteem, value, reckoning.* Faire grand cas de quelqu'un, *To have a great value* or *esteem for one, to make much of one.* Faire peu de cas, *To make light of, to slight.* On ne fait pas grand cas de ce qu'il dit, *One makes no account of what he says; one don't mind him much.* Il ne fait cas que de l'argent, *He regards nothing but money.* Il est dans le manière de penser des hommes, que l'on fasse plus de cas du courage que de la timidité, de l'activité que de la prudence, de la force que des conseils, *From the manner of thinking that prevails amongst mankind, they set a higher value upon courage than timorousness, on activity than prudence, on strength than counsel.*

Cas de conscience [difficulté sur ce que la religion permet ou défend en certains cas] *A case of conscience.* Cas réservés (terme de Papistes, péchés dont l'absolution est réservée à l'évêque ou même au pape), *Reserved cases.*

† Cas [nécessités naturelles; ordure] *One's needs.* Il vient tous les jours pour son cas, faire son cas à ma porte, *He never fails to do his needs every day at my door.*

En tout cas [façon de parler, qui signifie quoi qu'il arrive] *However, whatever happens.* Je vous paierai dans un mois; en tout cas je vous donnerai des sûretés] *I'll pay you in a month's time: however, you shall have a security.*

En cas de [sorte de préposition] En cas de besoin, *In case of need.* En cas de rupture, *In case of a rupture.*

En cas de [en fait de, matière de] *In point of, in.* En cas d'amour, *In point of love, in matter of love, in love-affairs.* En cas de chevaux, on trompe sans scrupule, *People never scruple to cheat in horse-flesh.*

Au cas que, *conj* [régit le subjonctif] *In case that, if.* Au cas que cela soit, *In case that is.* Au cas que cela arrive, *If that falls out,* or *comes to pass.* (En cas que n'est plus guère en usage.

‡ CAS, CASSE, *adj.* [qui sonne le casse], cela sonne le cas. V. CASSE.

CASAL, *s. m.* [ville d'Italie] *Casal.*

CASANIER, ÈRE (kâ-zâ-niâ, niér), *adj. sub.* [qui aime à demeurer chez soi; fainéant, indolent; oisif, paresseux; retiré, qui reste chez soi] *That lives an idle life at home, that seldom stirs out of doors through indolence; domestick, house-keeper, close, idle.* Mener une vie casanière, *To live an idle, indolent life at home.*

CASAQUE, *s. f.* (manteau ou surtout qui a des manches fort larges] *A great* or *wide coat, a loose riding hood, surtout.* † Tourner casaque (changer de parti), *To change sides; to turn cat in pan; to be a turncoat.*

CASAQUIN (kâ-za-kin), *s. m.* [petite casaque, apollon; demi-robe qui ne va que jusqu'aux genoux] *A short gown, a bed-gown.* † On lui a donné sur le casaquin, *They have trimmed his jacket; they have carried his hide,* or *thrashed him.*

CASCADE (kâs-kâd), *s. f.* [chute d'eau; inégalité; bond] *Cascade, water-fall.* * Un discours plein de cascades (où l'auteur passe tout d'un coup d'une chose à l'autre sans aucune liaison) *An unconnected discourse.* * Il ne sait cette nouvelle que par cascade, elle n'est venue à lui que par cascade, *He has not that piece of news from the first hand.* * Il a fait une rude cascade (chute), *He has had a heavy fall; an unlucky tumble.* * Il a fait une grande, une étrange cascade (il est tombé d'une grande fortune dans une grande disgrâce), *He has had a terrible down-fall.*

CASCALOPE, *s. m.* [terme de Cuisine] *Cascalop.*

CASCANES, *s. f. pl.* [puits qu'on fait dans le terre-plein, proche d'un rempart, pour éventer les mines] *Cascans, cascanes.*

CASCARILLE ou CASCARILLE, *s. f.* [quinquina aromatique; écorce d'un arbre du Paraguai] *Cascarilla.*

CASCAVEL, *s. m.* [nom que les Portugais donnent au serpent à sonnette] *Rattle-snake.*

CASE (kâze), *s. f.* [terme du jeu de Trictrac; chacune de ces places marquées par une espèce de tuyau] *Point, two men together upon a point.* La case de l'as, *The ace-point.* Avoir cinq cases remplies et une deme à la sixième, *To have five points secure, and a man in the sixth.* Faire une case, *To make a point, to place* or *put two men upon a point.*

Case [terme du jeu des Échecs et des Dames; carré de l'échiquier] *Square.* Avancez le pion de deux cases, *Move the pawn two squares.*

|| Case [se dit aussi en plaisantant d'une petite maison en mauvais état; maisonnette, loge, hutte, chaumière, chaumine] *Habitation, dwelling-place, mean-house, cottage.* || Le patron de la case, *Landlord; good man, master of the house.*

CASEMATE (kâz-mât), *s. m.* [terme de For-

tification; souterrain voûté pour défendre la courtine et les fossés] *Casemate.*

CASEMATÉ (kâz-mâ-tê), *adj.* [où il y a des casemates; bastion casemeté] *A bastion defended by a casemate.*

CASER (kâ-zâ), casant, casé, *v. n.* [terme du jeu de Trictrac; faire une case, remplir une case avec deux dames] *To make a point, to place or put two men upon a point.*

CASERETTE, *s. f.* [moule de bois, forme dans laquelle on fait des fromages] *Cheese-frame.*

CASERNE (kâ-zêrn), *s. f.* [endroit où logent des soldats] *Casern, barrack.*

CASERNER (kâ-zêr-nâ), casernant, casernè, *v. n.* et *n.* [loger dans des casernes] *To be in barracks or caserns.* Caserner des troupes, *To lodge soldiers in barracks.*

CASEU-X, SE (kâ-zêu, zênz), *adj.* [de la nature du fromage] *Caseous, cheesy.* La partie caseuse du lait, *The caseous part of milk.*

CASILLEUX (kâ-zi-lêu), *adj. m.* [se dit du verre qui se casse au lieu de se couper quand on y applique le diamant] *Brittle.*

CASOAR, *s. m.* [casuel, emeu ou émé; oiseau des Indes] *Casowary.*

CASPIENNE (kâs-piên), *adj. f.* [la mer Caspienne; grande mer, ou plutôt grand lac d'Asie] *Caspian sea.*

CASPIENS, *s. m. pl.* [antiquités; peuples d'Hyrcanie, qui laissoient mourir de faim leurs parens à l'âge de 70 ans] *Caspii.*

CASQUE (kâsk), *s. m.* [habillement de tête pour la guerre; ‡ haume, armet] *Helmet, a head-piece, morion, iron-skull.* Les chevaliers du tournois avoient le casque en tête, *The knights of the tournament had their helmets on.*

Casque [terme de Botanique; fleurs en casque, celles qui par leur forme ressemblent à un casque] *Hooded.*

Casque [terme de Blason; représentation d'un casque sur l'écusson des armoiries] *Helmet, cask.* Porter le casque ouvert, couronné, de face, *To bear an open, crowned, fronting cask or helmet.*

Casque [terme d'Histoire naturelle; sorte de murex] *Helmet-shell.*

Casques [c'est-à-dire durs, cuirs extrêmement durs que les bourreyeurs emollissent] *Stiff-hides.*

‖ CASSADE (kâ-sâd), *s. f.* [mensonge pour plaisanter ou pour servir de défaite; bourde, gasconnade, conte, fable] *Sham, jun, flam.* Un donneur de cassades, *A shammer, cheat, liar.* Donner une cassade, *To tell a fib.*

CASSAILLE (kâ-sâl), *s. f.* [terme de Laboureur; première façon qu'on donne à la terre] *The first ploughing of a piece of ground.*

CASSANDRE, *s. f.* [Mythologie; fille de Priam et d'Hécube; elle étoit douée du don de prophétie, mais personne n'ajoutoit foi à ses prédictions] *Cassandra.*

CASSANT, E (kâ-sân, sânt), *adj. v.* [fragile, qui se casse aisément; sec, brêle, sujet à se rompre] *Brittle, apt to break, crisp, fragile, shattery.* Poires cassantes (qui font une légère résistance sous la dent, en opposition aux poires fondantes), *Breaking pears.* Du fer aigre et cassant, *Eager and brittle iron.*

CASSATION (kâ-sâ-sion), *s. f.* [terme de Loi, acte par lequel on casse des jugemens, des procédures; abrogation, abolissement, suppression] *Cassation, annulling, reversal, repealing, revoking, abrogation, rescission, dissolution.* Tribunal de cassation, *Tribunal of annulment.* La cassation du parlement d'Angleterre, *The dissolving of the British parliament.* La cassation de l'édit de Nantes, *The cassation or revoking of the edict of Nantes.*

CASSAVE, *s. f.* [pain de Madagascar; farine faite de la racine du Magnoc ou Manihot] *Cassave, Cassavi, Cassada.*

CASSE (kâs), *s. f.* [drogue purgative] *Cassia.* Casse aromatique [cannelle] *Cinnamon.* — du Brésil, *Cassia fistula, Alexandrin purging Cassia.* — en bois, *Cassia bark.* — Girofflée, *Clove-bark.* — puante, *Cassia Americana fœtida.*

Casse [la partie d'une écritoire de poche où l'on met les plumes] *Pen-case, penner.*

Casse [terme usité parmi les militaires] *Breaking.* Cet officier mérite la casse (d'être cassé) *That officer deserves to be broke.*

Casse [terme d'Imprimerie; longue caisse divisée en petits carrés ou compartimens] *Case.* Haut de casse (qui contient les capitales), *Upper-case.* Bas de casse (qui contient les autres lettres), *Lower-case.*

Casse, *adj.* [n'est plus usité qu'avec un nom féminin, pour dire qui sonne le cassé] *Broken.* Voix casse et enrouée, *A hoarse and broken voice.*

Casse [terme de Fonderie; bassin, coupelle] *Coppel.*

CASSEAU, *s. m.* [terme d'Imprimerie; demi-casse dont les cassetins sont plus profonds, et qui sert à mettre les lettres de deux points, les vignettes, *etc.*] *Case.*

CASSE-COU, *s. m.* [endroit où il est aisé de tomber si on n'y prend garde] *A break-neck place.* Cet escalier est un vrai casse-cou, *That stair-case is a mere break-neck.*

† CASSE-CUL, *s. m.* [chute qu'on fait en tombant sur le derrière] *Falling upon one's back-side.* Il s'est donné un casse-cul sur la glace, *He came down on his bum upon the ice.*

CASSEL, *s. m.* [capitale du landgraviat de Hesse : nom d'une ville de Flandres, et d'une petite ville de l'électorat de Mayence] *Cassel.*

CASSE-LUNETTE, *s. m.* V. Bluet.

CASSE-MUSEAU, *s. m.* [coup ou choc sur le nez; sorte de pâtisserie molle et creuse, et fort délicate] *Rap over the nose, puffed cake.*

CASSE-NOISETTE, *s. m.* [petit instrument avec lequel on casse des noisettes] *Nut-crackers.*

Casse-noisette, *s. m.* [oiseau semblable à la pie] *Caryocatactes.*

CASSE-NOIX, *s. m.* [espèce de merle; espèce de geai] *Nut-cracker, caryocatactes, merula saxatilis, rock, black-bird.*

CASSE-NOLE, *s. f.* [noix de galle dont on se sert pour la teinture en noir] *Gall-nut, white gall.*

CASSER (kâ-sâ), cassant, cassé, *v. a.* [briser, rompre; fracasser, détruire, concasser, mettre en morceaux, égruger] *To break, to crack.* Casser un verre, *To break a glass.* † Qui casse les verres les paye (chacun est responsable de ses fautes), *He that breaks the glasses must pay the damage.* * Casser les vitres (tenir des propos trop libres ou trop hardis) *To be vulgar, too free*, or *too bold in one's speech.*

* Casser un jugement [le déclarer nul juridiquement; annuler, abroger, abolir, supprimer] *To reverse a decree* or *judgment, to suppress, dissolve, to circumduct, to abrogate, to revoke, to null, to nullify, to void, to rescind, to set aside, to evacuate.* Aussitôt qu'il a décidé, le peuple casse ses arrêts, *The judge no sooner makes a decree, but the people reverse it.* Casser un testement, *To annul, to make void a will, to set it aside.*

* Casser un officier [le chasser du service; dégrader] *To break an officer, to cast off, to discard, to frustrate, to cashier.* Casser des troupes (les licencier), *To disband troops.* Casser un régiment, *To break up a regiment.* Casser la tête à un soldat (le fusiller) *to shoot a soldier.* ☞ Casser aux gages un subalterne (lui ôter son emploi, à cause de sa mauvaise conduite), *To turn a subaltern officer out of his place.* * ‖ Le ministre l'a cassé aux gages (lui a ôté sa confiance), *The minister has dismissed him from his favour.*

Casser [affoiblir, débiliter] *To waste and wear out, to make weak, decrepit, to break.* Les fatigues de la guerre et les débauches l'ont fort cassé, *The fatigues of war, and a debauched life, have broken his constitution very much.*

Casser, se Casser, *v. n.* et *réft. To break; to grow weak, faint, feeble, crazy, decrepit.* En élevant cette machine, le corde cassa ou se cassa, *As that machine was rising, the rope broke.* Cette sorte de poire casse sous le dent, *This sort of pear is breaking in one's teeth.* Cette étoffe se casse, *That stuff breaks*, or *frets.* Voyez comme le doyen commence à se casser, *See how the dean begins to break.*

Se Casser la tête, Se casser le cou, *To break one's head*, or *neck.* * ‖ Se casser la tête (s'appliquer à quelque chose avec une grande contention d'esprit), *To puzzle one's brains.* * Se casser le cou (gâter ses affaires, ruiner sa fortune), *To break one's neck, to be ruined.* Il avoit voulu être courtisan, il s'est cassé le cou, *He was inclinable to make his court, and crushed his fortune by it.* * Casser le cou à quelqu'un (le ruiner), *To be the cause of one's ruin.* * Se casser le nez (ne point réussir dans ses projets), *To be balked*, or *disappointed.* Un homme extrêmement cassé, *A man very much worn out.* Cassé de vieillesse, *Worn out with old age.* Cassé aux gages, *Out of favour.* Voix cassée, *A broken voice.*

CASSEROLE (kâs-rôl), *s. f.* [ustensile de cuisine] *Pan, sauce-pan.* * † La casserole de St. Côme, *The fish kettle.*

Casserole à la provençale [terme de Cuisine] *Rice-pillow.*

CASSERON, *s. m.* [sorte de poisson volant] *A sleeve.*

* Casse-tête, *s. m.* [arme des Sauvages, qui est d'un bois fort dur] *Tomahawk.* [Tout ce qui cause une grande contention d'esprit] *Puzzle-brain, difficult science.* L'algèbre est un vrai casse-tête, *Algebra is enough to turn one's brain.*

Casse-tête, [vin fumeux] *Heady wine.*

CASSETÉE, *s. f.* [une casse pleine, ce que peut contenir une casse] *Case-full.*

CASSETIN (kâs-tin), *s. m.* [terme d'Imprimerie; petit carré d'une casse] *Cell, box.*

CASSETTE (kâ-sêt), *s. f.* [petit coffre; coffret, boîte, layette] *Box, a little box, a chest; casket.* La cassette du Roi, *The King's private purse.*

CASSEUR (kâ-sêur), *s. m.* [hâbleur, fanfaron; ne se dit que dans cette phrase proverbiale, et en se moquant]. C'est un grand casseur de roquettes, *He is a great cracker, pouncer, boaster.*

CASSI-ASCHER, *s. m.* [grand prévôt des armées turques] *Cadhi-asker.*

CASSIDE, *s. m* [escarbot-tortue; insecte coléoptère] *Cassida.*

Cassides des jardiniers. V. Acacia.

CASSIDOINE, *s. f.* [pierre précieuse, dont les anciens faisoient des vases] *Cassidony.*

CASSIE, *s. f.* [arbre des Indes, et qui croît aujourd'hui en Provence] *Cassia.*

CASSIER (kâ-siâ), *s. m.* [arbre qui porte le casse] *The cassia-tree.*

CASSINE (kâ-sin), *s. f.* [petite maison de plaisir hors de la ville] *A little country-box.*

CASSINE, *s. f.* [thé de la Mer du Sud] *South-sea tea, cassian-berry-bush, cassena.*

CASSIOPE, *s. f.* [Mythologie; femme de Céphée, roi d'Éthiopie, et mère d'Andromède, fut changée en constellation] *Cassiepe.*

CASSIOPÉE, *s. f.* [constellation de l'hémisphère septentrional] *Cassiopea.*

CASSIQUE, *s. m.* [oiseau du Brésil et de Caienne] *Cassicus.*

CASSIS, *s. m.* [essier des Poitevins; espèce de groseillier à fruit noir] *Cassis, black currant-tree.* V. CACIS.

CASSOLETTE (kâ-sô-lèt), *s. f.* [vase où l'on met des parfums pour les faire évaporer par le feu; l'odeur même qui s'exhale de la cassolette] *A perfuming pan* or *pot, a pleasant fragrant smell* or *perfume.* [tarme d'Antiquité] *Acerra.* § J'avois déjà fait la moitié de mon chemin, lorsque d'une fenêtre on me coiffa d'une cassolette, qui ne chatouilloit point l'odorat, *I had got already half the way to the place, when I was crowned from a window with the contents of a perfuming pan, that did not at all delight my sense of smelling.*

CASSONADE (cà-sô-nâd), *s. f.* [sucre qui n'est point raffiné] *Powder-sugar, brown sugar, cassonade.*

CASSONS, *s. m. pl.* [rognures qui proviennent des glaces mal faites] *Pieces of broken plate-glass.*

CASSUMMUNIAR ou CASUMBAR, *s. m.* [racine aromatique et médicinale des Indes orientales] *Cassumunar.*

CASSURE (kâ-sûr), *s. f.* [endroit où un corps est cassé] *Broken place, break.*

CASTAGNETTE (kâs-tâ-gnèt), *s. f.* [instrument composé de deux petits morceaux de bois creusés que l'on tient dans la main, et que l'on frappe l'un contre l'autre en cadence] *Castanets, snappers, rattle.* [terme d'Antiquité] *Crotalum.*

CASTAGNETTE [étoffe de soie et de laine, ou de fil] *A sort of stuff.*

CASTAGNEUX ou TOUCHET, *s. m.* [le petit plongeon; oiseau de rivière] *Dobchick, dydapper.*

CASTANITE, *s. f.* [pierre argileuse de la couleur ou de la forme d'une châtaigne] *A chesnut-like stone.*

CASTALIDES, *s. f. pl.* [Mythologie; les Muses, ainsi appelées du nom de la fontaine Castalie] *Castalides.*

CASTAR, *s. m.* [nom de l'hyène en Perse] *Hyæna.*

CASTE (kâst), *s. f.* [on appelle ainsi les tribus dans lesquelles sont divisés les idolâtres des Indes orientales] *A tribe among the idolaters of the East-Indies.* La caste des Bramines, *The tribe of the Bramins.* La caste des Baoians, *The tribe of the Banians.*

CASTEL-ARAGONESE, *s. f.* [ville forte de l'île de Sardaigne] *Castel-Aragonese.*

CASTELANE, *s. m.* [espèce de prune verte] *A green plumb.*

CASTELOGNE, *s. f.* [couverture de lit faite de laine très-fine] *Castelogne, A sort of woven blanket.*

CASTILLAN, *s. m.* [né en Castille] *A native of Castille.* Le Castillan (la langue castillane) *Castilian.*

CASTILLAN [monnoie d'or qui a cours en Espagne] *A Castilian.*

CASTILLE (kâs-tîl), *s. f.* [province d'Espagne] *Castile.* La vieille et la nouvelle Castille, *The Old and New Castile.*

‖ CASTILLE, *s. f.* [petite querelle, différend, démêlé] *Altercation, contention, strife.* Ils sont toujours en castille, ils ont toujours quelque castille ensemble, *There is always some altercation between them.*

CASTINE, ou ASCUE [pierre qui sert à faciliter la fusion des métaux] *Castina.*

CASTOR (kâs-tôr), *s. m.* [bièvre; animal amphibie, dont le poil sert à faire des chapeaux; les chapeaux faits de ce poil] *Caster, beaver; beaver-hat.*

CASTOR de mer [loutre marine] *Sea-otter.*

CASTOS, *s. m.* [Mythologie; fils de Jupiter et de Léde, frère de Pollux] *Castor.*

CASTOR et POLLUX, ou feu St. Elme [météores; doubles feux qu'on aperçoit au haut des mâts après une grande tempête] *Castor and Pollux, Tyndarides.* En astronomie, le signe des Gémeaux, *Castor and Pollux.*

CASTOREUM, *s. m.* [terme de Pharmacie; drogue tirée du Castor, propre à fortifier la tête] *Castereum.* (L'huile de Castor, *Castor-oil*, est le produit du Karapat, ricin ou palme de Christ).

CASTRAMÉTATION (kâs-trâ-mâ-tâ-sion), *s. f.* [terme d'Antiquité; l'art de camper] *Castrametation.*

CASTRAT (kâs-trâ), *s. m.* [celui que l'on a châtré pour lui conserver une voix semblable à celle des enfans et des femmes] *Castrato, eunuch.*

CASTRATION (kâs-trâ-sion), *s. f.* [terme de Chirurgie; opération par laquelle on châtre] *Castration, gelding, emasculation.*

CASTRENSE, *adj.* [la couronne castrense, celle que les Romains donnoient à un soldat qui avoit le premier pénétré dans le camp ennemi] *Corona castrensis* or *vallaris.*

CASUALITE (kâ-zû-â-ll-tâ), *s. f.* [terme Didactique; ce qui est casuel, fortuit, accidentel] *Casualness, casualty, fortuitousness.*

CASUEL ou EUEN. V. CASUAL.

CASUEL, LE (kâ-zû-êl), *adj. subst.* [fortuit, qui peut arriver ou n'arriver pas; imprévu, inopiné] *Casual, arising from chance, precarious, casualness, casualty, accidental, adventitious, contingent, occasional, occurrent, eventual, fortuitous, incidental, ebvention, perquisite, accidental emolument.* Cela est fort casuel, *That's very precarious.* Emploi casuel, charge casuelle (sujette à être révoquée), *A precarious place.* Droits casuels (certains profits de fief qui arrivent fortuitement) *Casualties.* Parties casuelles (droits qui reviennent au roi pour certaines charges), *Escheats, the places and offices which escheat to the King; the office of the Escheats.* Le casuel de cet emploi vaut mieux que le revenu certain, *The perquisites or profits of this place are better than the salary.*

CASUELLEMENT (kâ-zû-êl-mân), *adv.* [fortuitement, par hasard] *Casually, contingently, accidentally, by chance.*

CASUISTE (kâ-zû-ist), *s. m.* [celui qui fait son étude des cas de conscience, que l'on consulte sur ses cas, et qui les résout] *Casuist.*

CATACHRÈSE (kâ-tâ-krèz), *s. f.* [figure de Rhétorique, espèce de métaphore, comme *ferré d'argent*, qui consiste dans l'abus d'un mot] *Catachresis.*

CATACOMBES (kâ-tâ-konb), *s. f. pl.* [grottes souterraines où l'on enterroit les morts] *Catacombs.* Les catacombes de Rome sont une sorte de mine d'or pour les papes, *The catacombs of Rome are, as it were, gold-mines to the popes.*

CATACOUA, CATAKOÈ ou CAKATOE. V. KAKATOE.

CATADOUPE ou CATAOUPE, *s. f.* [cataracte, chute d'un fleuve] *Catadupa, cataract, water-fall.*

CATAFALQUE (kâ-tâ-fâlk), *s. m.* [décoration funèbre qu'on élève au milieu d'une église, pour y placer le cercueil ou la représentation d'un mort à qui l'on veut rendre les plus grands honneurs; appareil mortuaire, cénotaphe, sarcophage] *Catafalco, castrum doloris, a lofty tomb of state, a funeral decoration, cenotaph.*

CATAGMATIQUES, *s. m. pl.* [terme de Chirurgie; médicamens propres à souder les os cassés, et à former le calus] *Catagmatic medicines.*

CATAIRE, ou HERBE AU CHAT, *s. f.* [plante médicinale] *Cat-mint.*

CATALAN, *adj.* [habitant de la Catalogne] *Catalonian.*

CATALECTE, CATALECTIQUE, *adj.* [termes de poésie ancienne; se dit des vers auxquels il manquoit quelques pieds] *Catalectic.*

CATALECTE, *s. m.* [fragmens des auteurs anciens, petites pièces qui leur sont échappées] *Catalecta.*

CATALEPSIE, *s. f.* [terme de Médecine; espèce d'apoplexie] *Catalepsis.*

CATALOGNE, *s. f.* [province d'Espagne] *Catalonia.*

CATALOGUE (kâ-tâ-lôg), *s. f.* [liste, dénombrement, mémoire, rôle, index, table, tableau, état] *Catalogue, roll.* Catalogues ou vies des martyrs; martyrologe, *martyrology.*

CATALOTIQUE, *s. m.* [remède pour dissiper les marques grossières des cicatrices qui paroissent sur la peau] *Catalotic.*

CATANANCE, *s. f.* [plante médicinale] *Catananche, Candia lion's foot.*

CATAPHRACTE, *s. m.* [poisson que l'on trouve à l'embouchure de l'Elbe et de l'Escaut] *Cataphractus.*

CATAPLASME (kâ-tâ-plâsm), *s. m.* [espèce d'emplâtre propre à fomenter, à amollir, at à résoudre les duretés; embrocation] *Cataplasm, poultice.* Mettre, appliquer un cataplasme, *To poultice.*

CATAPLEXIE, *s. m.* [engourdissement soudain des membres ou des organes] *Cataplexis.*

CATAPPAS, *s. m.* [amandier de l'île de Java] *Catappas.*

CATAPUCE [plante purgative; épurge] *Cataputia, spurge.*

CATAPULTE (kâ-tâ-pûlt), *s. f.* [machine de guerre dont les anciens se servoient pour lancer des traits] *Catapult.*

CATARACTE (kâ-tâ-râkt), *s. f.* [saut, chute des eaux d'une grande rivière] *Cataract, fall of a river, water-fall.* Les cataractes du ciel furent ouvertes (en parlant du déluge), *The windows (sluice-gates) of Heaven were opened.*

CATARACTE [humeur qui s'amasse sur le cristallin, le rend opaque, et obscurcit la vue, ou le fait perdre entièrement] *Cataract.* Abattre, lever la cataracte, *To couch*, to *take off the cataract.* Cataracte branlante (lorsque le crystallin étant devenu plâtreux, elle suit les divers mouvemens de l'œil) *Shaking cataract.* Cataracte membraneuse (lorsqu'il paroît une espèce de membrane dans l'humeur aqueuse) *Membranous cataract.* Cataracte filandreuse (lersqu'elle est composée de plusieurs filamens), *Filamentous cataract.*

CATARACTÉ, E, *adj.* [affecté d'une cataracte] *Afflicted with a cataract.*

SE CATARACTER, *v. r.* [terme d'Oculiste, en parlant des yeux auxquels il se forme une cataracte] *To be afflicted with an incipient cataract.*

CATARRHE (kâ-târ), *s. m.* [fluxion qui tombe sur quelques parties du corps; rhume, distillation d'humeur] *Catarrh.*

CATARRHEUX, SE (kâ-tâ-rêo, rêua), *adj.* [sujet aux catarrhes] *Catarrhal, catarrhous*, (on ne dit point *Catcieux*).

CATASTROPHE (kâ-tâs-trof), *s. f.* [le

dernier et principal événement d'une tragédie] *Catastrophe, unravelling of the plot, conclusion.*

* CATASTROPHE [fin malheureuse ; changement, révolution, malheur, accident fâcheux, dénoûment funeste, fin déplorable, renversement] *Catastrophe ; an unlucky, fatal, unhappy end.*

CATAUT (kà-tô), *s. f.* [diminutif de Catherine] *Kate, Kitty.*

CATECHÈSE, *s. f.* [catéchisme] *Catechism.*

CATÉCHISER (kà-tà-shi-zà), catéchisant, catéchisé, *v. a.* [instruire des principaux points de la religion chrétienne] *To catechize, to instruct in the christian faith.*

* || CATÉCHISER [tâcher de persuader quelque chose à quelqu'un] *To endeavour to persuade, to instruct before hand.* || Son procureur l'avoit bien catéchisé (lui avoit fait le bec, la leçon) *His attorney had given him his cue.*

CATÉCHISME (kà-tà-shism), *s. m.* [instruction sur les principes de la foi] *Catechism, catechising.*

CATÉCHISTE (kà-tà-shist), *s. m.* [celui qui enseigne le catéchisme] *Catechist.*

CATÉCHISTIQUE, *adj.* [en forme de catéchisme] *Catechetical.*

CATÉCHUMÉNAT, *s. m.* [le temps où l'on étoit au rang des catéchumènes] *The state of cathechumens.*

CATÉCHUMÈNE (kà-tà-kû-mèn), *s. m.* et *f.* [celui que l'on instruisoit pour le disposer au baptême] *Catechumen.*

CATÉGORIE (kà-tà-gô-ri), *s. f.* [terme de Logique ; division ou classe des objets de la pensée] *Category, predicament.* Les dix catégories d'Aristote se trouvent aujourd'hui réduites à deux, *The ten Aristotelian categories are now reduced to two (Substance and Accident).* * Ces gens-là sont de même catégorie (ils sont ordinairement de même sentiment, et mènent la même sorte de vie) *These gentry are of a kidney.* Ces deux choses ne sont pas de même catégorie (de même nature, elles ne s'accordent pas ensemble), *These two things don't belong to the same class*, or *won't tollv.*

CATÉGORIQUE (kà-tà-gô-rik), *adj.* [qui est dans l'ordre] *Categorical, formal, to the purpose, redditive.* Réponse catégorique, *A categorical answer.*

CATÉGORIQUEMENT (kà-tà-gô-rik-màn), *adv.* [d'une manière précise et pertinente] *Categorically, to the purpose.*

CATÉINDIEN, *s. m.* [Caté-cambi, Lycion, Kaat ; pâte médicinale que les Indiens composent] *Lycium Indicum.*

CATEROLES, *s. f. pl.* [lieux où les lapins font leurs petits, et qu'ils rebouchent chaque jour] *Holes of a rabbit's nest.*

CATHARTIQUE, *adj.* [terme de Médecine ; purgatif] *Cathartic, cathartical, purgative.*

CATHÉDRALE (kà-tà-drâl), *adj. subst.* [se dit de la principale église d'un évêché] *Cathedral, cathedral church.*

CATHÉDRANT (kà-tà-drân), *s. m. adj.* [théologien ou philosophe qui préside à une thèse] *Cathedratic doctor, lecturer, professor.*

CATHÉDRATIQUE, *adj. m.* [se disoit d'un droit dû aux évêques] *Cathedratic.*

CATHÉDRER, *v. n.* [présider, tenir la chaire] *To preside, to be in the chair.*

CATHÉRÉTIQUE, *adj.* [terme de Pharmacie : se dit des médicamens qui rongent les chairs] *Catheretic.*

CATHÉTÉRISME, *s. m.* [terme de Chirurgie ; l'action de sonder ou d'injecter] *Catheterismus.*

CATHÉTER, *s. m.* [instrument de Chirurgie ; sonde creuse et recourbée] *A catheter.*

CATHÈTE, *s. f.* [terme d'Architecture ; axe, ligne perpendiculaire] *Cathetus.*

CATHOLICISME (kà-tô-li-sism), *s. m.* et CATHOLICITÉ (kà-tô-li-si-tà), *s. f.* [doctrine de l'Eglise catholique ; orthodoxie ; papisme] *Catholicism, catholic religion, popery.*

CATHOLICITÉ [tous les pays catholiques] *The catholic countries.*

CATHOLICON (kà-tô-li-kon), *s. m.* [terme d'Apothicaire ; remède propre à toutes sortes de maladies] *Catholicon, universal medicine.*

CATHOLIQUE (kà-tô-lik), *adj. subst.* [universel ; ne se dit que de la religion et de la foi ; général, orthodoxe ; exact, régulier] *Catholic, universal, romish, roman catholic, papist.* La religion catholique, *The catholic religion.* Les cantons catholiques, *The popish cantons.* Les Pays-Bas catholiques, *The Netherlands.* †Catholique à gros grain (qui ne se fait pas scrupule de bien des choses défendues par la religion), *A wet catholic, one who is not straight-laced.*

CATHOLIQUEMENT (kà-tô-lik-màn), *adv.* [conformément à la foi de l'église catholique ; exactement, régulièrement] *Conformable to the catholic faith, like a catholic.*

CATI (kà-ti), *s. m.* [apprêt propre à rendre les étoffes fermes et lustrées] *A press ; gloss.*

CATIMARON, *s. m.* [radeau des Indiens] *Catamaran.*

CATIMINI (kà-ti-mi-ni) (en catimini) [façon de parler adverbiale ; en cachette, secrètement, tout doucement, à la dérobée] *In huggermugger, secretly.*

CATIN (kà-tin), *s. f.* [diminutif de Catherine, nom qu'on donne aux filles parmi le bas peuple] *Kitty.* [Se dit aussi pour une fille de mauvaise vie] C'est une fraîche Catin, *She is a cousin ; she, is of the game ; she is one of my aunts ; an arrant whore.*

* CATIN [poupée] *A doll.*

CATIN, *s. m.* [bassin dans lequel est reçu le métal fondu] *Basin.*

CATIR (kà-tir), catissant, cati ; je ratis, *v. a.* [donner le cati à une étoffe de laine, la mettre en presse pour lui donner le lustre] *To press cloth, to gloss it.*

CATIR à chaud [lustrer du drap ou des bas avec des plaques de fonte qu'on fait chauffer] *To hot press.*

CATIR à froid [mettre un carton dans chaque pli d'une pièce de drap, et le presser à froid] *To leaf.*

CATISSEUR, *s. m.* [celui qui travaille à donner le cati] *One who presses and glosses cloth.*

CATIUS, *s. m.* [Mythologie ; dieu de la prudence et de la subtilité] *Catius.*

CATOCHITE, *s. f.* [pierre de l'île de Corse, qui a une colle visqueuse] *Catochites.*

CATODON, *s. m.* [baleine qui n'a de dents qu'à la mâchoire inférieure] *Catodon.*

CATON (kà-ton), *s. m.* [nom d'un homme très-sage, ou qui affecte de l'être] *Cato.*

CATOGAN ou CADOGAN, *s. m.* [cheveux en catogan, c'est-à-dire pliés en plusieurs doubles] *Club.*

CATOPTRIQUE, *s. f.* et *adj.* [partie de l'optique, qui explique les effets de la réflexion de la lumière] *Catoptrics.* Un cadran catoptrique, *A catoptrical, a reflecting dial.*

CATOPTROMANCIE, *s. f.* [espèce de divination dans laquelle on emploie un miroir] *Catoptromancy.*

CATAY (le), *s. m.* [la partie septentrionale de la Chine] *Catay*, or *Kitay.*

CATURES, *s. f. pl.* *Armed vessels of Bantam.*

CAUCALIS, *s. m.* [plante apéritive, propre contre la pierre] *Caucalis, bastard-parsley, hedge parsley.*

CAUCASE, *s. m.* [grande chaîne de montagnes d'Asie] *Caucasus.*

CAUCHEMAR, *s. m.* [oppression, étouffement qu'on éprouve en dormant] *Night-mare.* Avoir le cauchemar, être sujet au cauchemar, *To be subject to the night-mare.* *C'est un homme qui donne le cauchemar, *He is a very tedious, troublesome man, he gives the vapours.*

CAUCHER, *s. m.* [terme de Batteur d'or ; assemblage de feuillets de vélin, entre lesquels on bat l'or] *Vellum-mould.*

CAUCHOIS, E, (kô-shwâ, shwâz), *adj.* [né dans le pays de Caux, en Normandie] *A native of Caux.* Les pigeons Cauchois sont plus gros et plus gras que les pigeons ordinaires, il en est de même des poules de Caux, *Pigeons and pullets of Caux are larger and fatter than common ones.*

CAUCK, *s. f.* [espèce de Tripoli des mines d'Angleterre] *Cawk.*

CAUDATAIRE (kô-dà-tèr), *s. m.* [celui qui porte la queue de la robe d'un cardinal] *The train-bearer to a Cardinal.*

CAUDEBEC, *s. m.* [chapeau de laine dans lequel il entre beaucoup de poil de chameau ; ainsi nommé de la ville de Caudebec en Normandie] *Caudebec.*

CAUDÉ, E, *adj.* [terme de Blason ; se dit des comètes et des étoiles qui ont une queue] *Bearded*, or *with a tail.*

CAULICOLES, *s. f. pl.* [terme d'Architecture ; tiges qui sont roulées sous le tailloir de chapiteau Corinthien ; tigettes] *Caulicoles* or *Cauliculi.*

CAUMOUN, *s. m.* [espèce de chou palmiste de la Guiane] *Caumoun.*

CAURIS ou COSIS, *s. m.* [Petite coquille qui sert de monnoie dans l'Inde et en Afrique] *Cauris, porcelain-shell.*

CAUSALITÉ, *s. f.* [terme Didactique ; manière dont une chose agit] *Causality, causation.*

CAUSATIVE (kô-zà-tiv) ou CAUSALE, *adj. f.* [terme de Grammaire ; se dit des conjonctions qui servent à marquer la cause de quelque chose, et à rendre raison de ce qui a été dit] *Causative. Car* et *parce que* sont des conjonctions causatives ; For *and* because *are causative conjunctions.*

CAUSE (kôz), *s. f.* [principe, ce qui fait qu'une chose est, ce qui produit un effet ; source, origine] *Cause, author, producer, principle, rise, spring.* Être cause, *To produce.* La cause première, *The first cause.* Les causes secondes, *The secondary causes.* Cause instrumentale, matérielle, formelle, efficiente, finale, exemplaire, physique, morale, occasionnelle ; *Instrumental, material, formal, efficient, final, exemplary, physical* or *natural, moral, incidental cause.* La détermination des causes libres, *The determination of free agents.* Les affaires qui me sont survenues sont cause que je n'ai pu avoir l'honneur de vous voir, *The business that turned out is the reason of my not having been able to see you.* Vous en êtes cause, *You are the cause of it.* Les remèdes qu'il a pris sont cause de sa mort, *The medicines which he has taken occasioned his death.*

CAUSE [motif, sujet, occasion, raison] *Cause, reason, motive, mean, occasion, consideration, matter, account ; enchesun (in Law).* Il n'a point fait cela sans cause, *He did not do that without a cause.* Je ne veux pas le faire, et pour cause, *I do not choose to do that ; I have my reasons for it.* Parler avec connoissance de cause, *To speak upon good grounds.* Agir en connoissance de cause, *To act in consequence.* A ces causes (terme de Lettres-Patentes, d'Édits, etc. en considération de ce qui a été exposé), *These reasons moving us thereunto.*

CAUSE [intérêt, parti] *Cause, concern, party,*

Digitized by Google

part, account, right, side. La cause de l'état, la cause de l'église, *The interest of the state* or *church.* La bonne, la mauvaise cause, *The good* or *bad cause* or *side* Prendre le fait et cause de quelqu'un, prendre fait et cause pour quelqu'un (se déclarer pour quelqu'un, prendre son parti, le défendre), *To espouse one's interest*, or *concerns, to take his part.* Faire cause commune avec quelqu'un, *To side with one.*

CAUSE [procès qui se pleide; plaidoyer] *Cause, case, suit.* Gagner sa cause, *To obtain one's cause* Être en cause, être mis en cause (être partie en procès), *To be concerned in a law-suit, to sue at law.* Cause d'appel, *Action upon an appeal.* Cause légitime, *Legal cause.* Cause juste, *Just cause* Cause appelée, remise, *A cause called in Court, put off* Cause embrouillée, douteuse, *Intricate, doubtful case.* Cause d'apparat, *Great, interesting cause* or *trial.* Donner gain de cause, *To give it up.* Avoir cause gagnée, *To carry the cause.* Être hors de cause (n'être plus intéressé au procès), *To have nothing more to do with a law-suit.* Être condamné sans connoissance de cause, *To be cast without a hearing.* Ses héritiers ou ayans cause (phrase de Pratique, pour dire ceux à qui on a transmis son droit), *His heirs* or *assigns.* ‖ Un avocat sans cause (qui n'est point employé), *A counsellor without a client.*

A CAUSE DE, *prep.* [pour l'amour de, en considération de] *For the sake of*, on or *upon the account of*, ‡*because of, for.* A cause de lui, ou de cela, *For the sake of him*, or *of that.* A cause de l'affection que je vous porte, *Upon the account of, for the love I bear you.* A cause de quoi? *Why, wherefore? for what reason?*

A CAUSE QUE, *conj.* [parce que, par la raison que] *Because.* Je n'en veux pas à cause qu'il est neuf, *I won't have it, because it is new.*

CAUSER (kô-zâ), causant, causé, *v. a.* [être cause de; produire] *To cause, to be the cause of, to occasion, to draw on, to stir up, to influence, to induce, to beget, to bring, to produce, to create, to raise, to gender, to engender.* Causer du scandale, *To give offence* or *scandal.* Causer du dommage à quelqu'un, *To cause damage to one.* Causer de la joie, de la douleur, *To give joy, pain.*

CAUSER, *v. n.* [s'entretenir familièrement avec quelqu'un, converser, jaser] *To discourse, to converse, to confabulate, to chat, to prattle-prattle.* Ils ont été une heure à causer ensemble, *They have been discouring for an hour together.* Causer de choses et d'autres, *To talk of several things for conversation-sake.*

CAUSER [parler, caqueter : sans régime, se prend plus souvent en mauvaise part] *To talk, to chat, to prate, to prattle.* Elle ne fait que causer à l'église, *She does nothing but talk at church* C'est causer pour causer, *It is talking for talking-sake.*

CAUSER [parler trop, parler inconsidérément; jaser, être indiscret] *To babble, to blab, to tattle.* Ne lui dites que ce que vous voulez que tout le monde sache, car elle aime à causer, *Don't tell her any thing that you would not have all the world know, for she loves babbling.* Voilà ce que c'est que d'avoir causé, *See now what you get by tattling.*

CAUSER [parler avec malignité; médire] *To be censorious* N'allez pas si souvent dans cette maison, on en cause, *Don't go so often into that house, people are censorious.* Je ne m'étonna pas si on en cause, *I don't wonder if people talk of it.*

CAUSERIE (kôz-ri), *s. f.* [babil, action de causer; bavardage; caquet; médisance] *Prattling, chatting, gossipping.*

CAUSEU-R, SE (kô-zêur, zêuz), *adj. subst.* [qui parle beaucoup, babillard, baveur] *A prating man* or *woman, a prattler, talker, chatterer, tattler, gossip, talkative.* Il y a des hommes qui sont encore plus causeurs que les femmes, *Some men are greater talkers than women.* Il est d'humeur causeuse, *He is of a chattering humour.* Faites taire ces causeurs, *Make those chatterers be silent.*

CAUSEU-R, EZ [qui parle indiscrètement, qui ne garde point le secret; imprudent, indiscret] *A babbler, a blab, gossip.* La joie est causeuse, *Joy is a blab.*

CAUSTICITÉ (kôs-ti si-tâ), *s. f.* [malignité, inclination à dire ou à écrire des choses mordantes] *Malignity, biting, bitterness, satyrical genius.*

CAUSTIQUE (kôs-tik), *adj subst.* [terme didactique; brûlant, corrosif; injurieux, censeur, médisant; esprit chagrin] *Caustical, caustic, burning, escharotick, carping, sarcastick, censorious, virulent.* *Un homme caustique, qui a l'humeur caustique (mordant, satirique, qui parle avec malignité et aigreur), *A snappish* or *waspish man.* Caustiques, *Caustics.* Sel caustique (sel alcali), *Antimonial caustic.* Le caustique lunaire, *Lunar caustic, lapis causticus.* Caustique perpétuel (la pierre infernale), *Infernal-stone.*

CAUSTIQUE [terme de Géométrie; courbe sur laquelle se rassemblent les rayons réfléchis ou rompus par une surface] *Caustic curve.* Caustique par réflexion, par réfraction, *Caustic by reflection, by refraction.*

‡CAUT, E, *adj.* [prudent, fin, rusé] *Cuning, artful.*

‡CAUTÈLE (kô-tèl), *s. f.* [signifioit autrefois *finesse, ruse*; et n'a plus d'usage que dans cette expression du droit canonique, où il signifie *precaution*] Absolution à cautèle; *Absolution by way of precaution.*

†CAUTELEUSEMENT (kôt-leur-mân), *adv.* [avec ruse; finement, edroitement, subtilement] *Cautelously, slily, warily, craftily.*

‡CAUTELEU-X, SE (kôt-lêu, lêuz), *adj subst.* [rusé, fin, edroit, dangereux; fin matois, maître gonin; se prend toujours en mauvaise part] *Cautelous, slily, cunningly, wily, sly.* C'est un esprit cauteleux, un franc cauteleux, *He is a sly fellow, a mere sophister.* Afin qu'il ne vienne pas quelque cauteleux vous accuser de..... *That no sly fellow should take it in his head to.....*

CAUTÈRE (kô-tèr), *s. m.* [ouverture dans la chair pour faire écouler les mauvaises humeurs; le caustique qui sert à faire cette ouverture] *Cautery, issue, causstick.* Faire un cautère, *To vowel.* Panser un cautère, *To dress an issue.* Cautère actuel (bouton de feu dont se servent les Dentistes), *Cauterizing iron.* [Instrument dont se servent les Maréchaux] *Cauting iron.*

CAUTÉRÉTIQUE, *adj.* et *s. m.* [remède qui brûle et consume les chairs] *Caustic.*

CAUTÉRISATION (kô-tâ-ri-zâ-sion), *s. f.* [l'action de cautériser, l'effet de le marre caustique] *Cauterization.*

CAUTÉRISER (kô-tâ-ri-zâ), cautérisant, cautérisé, *v. a.* [brûler de la manière que font les caustiques] *To cauterize, to sear, to burn.* Une conscience cautérisée (endurcie), *A seared* or *hardened conscience.*

CAUTION (kô-sion), *s. f.* [‡pleige, celui qui répond, qui s'oblige pour un autre; assurance, sûreté, garantie, billet, obligation. cautionnement; répondent, représentant, certificateur] *Bail, security, surety, pledge, assurance, plight, bulwark, gage, guarantee, mainpernor, respondent* (in the civil and Scotch law, *caution*). Caution solvable; caution bourgeoise, *A good security, a bail that is solvable*, a *house-keeper's bail, frank-pledge.* Caution solidaire, *A bail bound for the whole.* Caution juratoire, *Juratory caution.* Être caution, servir de caution; se rendre caution pour quelqu'un, *To bail one.* Certifier une caution, *To prove a bail solvable.* *Être caution, se rendre caution d'une chose, *To warrant a thing, to pass one's word for it.* *Un homme sujet à caution (à qui il ne faut pas se lier), *A man not to be trusted.* Il est un peu sujet à caution, *He is not much to be depended upon.* *Une histoire, une nouvelle sujette à caution (douteuse), *An uncertain, doubtful story*, or *piece of news* Il est mal caution, *He is my pledge.*

CAUTIONNEMENT (kô-sion-mân), *s. m.* [acte par lequel on s'oblige pour un autre] *Bailing, bail, giving security, mainprise, pignoration, suretiship, replevy, responsion.* Il s'est obligé pour son ami, ce cautionnement l'a ruiné, *He was bound for his friend, that bail has ruined him.*

CAUTIONNER (kô-sio-nâ), cautionnant, cautionné, *v. a.* [se rendre caution, répondre pour quelqu'un] *To bail one, to be bound for him, to warrant, to promise, to pass one's word, to mainprise, to guarantee* [Être caution, s'obliger] Un de ses amis l'a cautionné de 10,000 francs] *One of his friends has bailed him to the amount of* 10,000 *livres.*

CAUX, *s. m.* [le peys de Caux, en Normandie] *Caux.*

CAVAGNOLE, *s. m* [sorte de jeu de hasard] *A sort of game at cards.*

CAVALAGE, *s. m* [deux tortues accouplées pour la génération] *Coitus of two tortoises.*

CAVALCADE (kâ-vâl-kâd), *s. f.* [marche pompeuse de gens à cheval, dans des occasions de grande cérémonie] *Cavalcade.* La cavalcade du pape, *The pope's cavalcade.*

CAVALCADE, *s. f.* [promenade; petit voyage à cheval] *A riding, a little journey, a tour.*

CAVALCADOUR (kâ-vâl-kâ-dôor), *s. m.* [écuyer cavalcadour; celui qui a soin des chevaux et des equipages de l'écurie du roi] *Cavalcadour, riding-master, equerry* or *querry, gentleman of the horse.*

CAVALE (kâ-vâl), *s. f.* [jument, la femelle du cheval] *Mare.* Faire couvrir ou saillir une cavale, *To get a mare covered.* Cavale pleine, *A mare with foal.* — qui a pouliné, — *that has foaled.* Boucler une cavale, *To ring a mare.*

CAVALERIE (kâ-vâl-ri), *s. f.* [gens de guerre à cheval] *Cavalry, horse.* Cavalerie bien montée, *Well mounted cavalry.* Cavalerie légère, *Light-horse.*

CAVALET, *s. m.* [terme de Varrerie; ce qui couvre la lunelle] *Cavolet.*

CAVALIER (kâ-vâ-liâ), *s. m.* [homme qui est à cheval] *Horseman, rider, cavalier.* Bon, mauvais cavalier, *Good, bad horseman.*

CAVALIER [homme de guerre dans une compagnie de gens à cheval] *Trooper.* Il y a dans sa compagnie tant de cavaliers démontés, *He has so many men unmounted in his troop.*

CAVALIER [gentilhomme qui fait profession des armes] *Chevalier, cavalier, a military man, a gentleman.* Un cavalier accompli, *An accomplished gentleman.* Un jeune cavelier qui promet beaucoup, *A young gentleman that promises much.* Tournez-moi cela comme vous le savez si bien faire, vous autres cavaliers, et je me charge du reste, *Put this into such expressions as you gentlemen are so well skilled in, and leave the rest to me.*

CAVALIER [terme de Fortification; hauteur de terre où l'on met du canon] *A cavalier.*

CAVALI-ER, ÈRE, *adj.* [brusque, hautain; libre, aisé, dégagé, galant] *Cavalier, blunt, disdainful, haughty, imperious.* D'un air cave-

Digitized by Google

bâr, bât, bâse, antique : thère, ébb, ovêr, jêûne, méute, bêurre, liên : field, fig, vin : rôbe, rôb, lord, môod, hood, vós, mon : bûse, bût, brun.

lier, *In a cavalier manner, peremptorily.* Cela est un peu cavalier, *That's a little too free.*

CAVALIER [pièce du jeu des échecs] *A knight at chess.*

CAVALIÈRE [sorte de papier à imprimer, carré bâtard] *Cavalier.*

CAVALIÈREMENT (kâ-vâ-liêr-mân), *adv.* [à le cavalière, plus en homme du monde qu'en maître de l'art ; de bonne grâce ; agréablement, librement, d'un air aisé] *Gentleman-like, freely, gallantly.* [mais il se prend presque toujours en mauvaise part ; incivilement, brusquement, sans façon] *Cavalierly, bluntly.* Il écrit cavalièrement, *He writes cavalierly (haughtily).*

CAVALQUET, *s. m.* [terme de Guerre ; manière de sonner de la trompette, lorsque l'armée approche des villes] *Cavalquet.*

CAVE, (kâv) *s. f.* [lieu souterrain d'une maison où l'on met le vin, etc. ; cellier] *Cellar, delve.* Cave profonde, fraîche, *Deep, cool cellar.* Avoir du vin en cave, *To have wine of one's own.* * Mettre la cave au grenier et le grenier à la cave [mettre sens dessus dessous] *To turn things topsy turvy.* Il va du grenier à la cave, et de la cave au grenier, *He goes from one extremity to the other.* * Tombée du grenier dans la cave (avoir de grands revers), *To have up's and down's.*

CAVE [cantine] *A case of bottles ; cellaret.*

CAVE à glace [vase dans lequel on renferme les liqueurs congelées] *Mould.*

CAVE de toilette [bouteilles d'eau de senteur] *A set of smelling bottles.*

CAVE d'un carrosse [caisse pratiquée dans le plancher d'en bas] *Well.*

CAVE [lieu souterrain dans une église où l'on met les morts] *Vault.*

CAVE [le fonds d'argent que chacun des joueurs met devant soi à certains jeux des cartes] *Pool, stock.*

CAVE, *adj. Hollow* [La veine cave, celle qui rapporte le sang au cœur] *The vena cava.* Une eave, *A lunar month of 29 days.*

CAVEAU, X (kâ-vô), *s. m.* [petite cave] *A small cellar ; a vault in a church* or *church-yard.*

CAVÉE, *s. f.* [chemin creux] *A hollow way* or *lane.*

CAVER [kâ-vâ] cavant, cavé, *v. a.* [creuser, miner, pénétrer ; dans ce sens ne se dit que des choses] *To hollow, to make hollow, to dig under.* L'eau a cavé cette pierre, *The water has made that stone hollow.* La rivière a cavé sous la pile de ce pont, *The river has undermined the pier of this bridge.*

CAVER [terme de jeu ; faire bon ou fonds, d'une certaine quantité d'argent] *To stock, to lay down a stock* or *bank,* or *answer for it.* * || Caver au plus fort, *To carry things to extremes.*

CAVERNE (kâ-vêrn), *s. f.* [antre ; creux, soutarrain, mine ; concavité ; tanière, grotte] *Cavern, cave, den, groove, vault.* Bouche, entrée d'une caverne, *The mouth, entrance of a cavern.*

CAVERNEU-X, -SE [kâ-vêr-nêu, nêuz], *adj.* [plein de cavernes] *Cavernous, full of holes, hollow, full of caverns.* * Corps caverneux [terme d'Anatomie] *Cavernosa* or *spongy bodies.*

CAVERNOSITÉ, *s. f.* [espece vida d'un corps caverneux] *Hollowness.*

CAVESSON ou CAVEÇON, *s. m.* [muserole ; demi-cercle de fer qui se met sur le nez des jeunes chevaux pour les dompter] *Caveson, cavezon, snaffle.* Donner un coup de cavesson à un cheval, *To check a horse.* * || Il a besoin de cavesson, *He wants a curb.*

CAVET [terme d'Architecture et de Menuiserie ; moulure rentrante, dont le profil est d'un quart de cercle] *Cavetto.*

CAVIA, *s. m.* [marmotte de Bahama, petit cochon d'Inde] *Cavia, Guinea-pig.*

CAVIAL ou CAVIAR [œufs d'Esturgeon salés] *Caviare, cavear, cavia.*

CAVILLATION (kâ-vil-lâ-sion), *s. f.* [terme didactique ; sophisme, raisonnement captieux, subtilités frivoles ; raillerie, moquerie, plaisanterie, ironie, sarcasme] *Cavillation, a cavil, sophistical reasoning, cavilling.*

CAVILLONE., *s. m.* [poisson à nageoires épineuses, surmulet] *Surmullet.*

CAVIN, *s. m.* [terme de l'actique ; cavée] *Cavin.*

CAVITÉ (kâ-vi-tâ), *s. f.* [creux, vide dans un corps solide] *Cavity, hollow, hollowness, hole, line.* Rempli de cavités, *Multicavous.*

CAY, *s. m.* [sagouin du Brésil] *Cay.*

CAYENNE. V. CAÏENNE.

CAYER, *s. m.* V. CAÏER.

CAYES, *s. f. pl.* [terme de l'Amérique] *Keys* or *chains of rocks even with the sea.*

CAYEU. V. CAÏEU.

CAYMAN, *s. m.* V. CAÏMAN.

CAYMIRI, *s. m.* [sapajou de Maragon] *Caymiri.*

CAYOUASSOU, *s. m.* [sapajou du Brésil] *Cayouassou.*

CE, CET, CETTE, *pl.* CES (sé, sèt), [article démonstratif, c'est-à-dire, qui indique les personnes ou les choses, et qui alors précède toujours un substantif] *This*, pl *these* ; *that*, pl. *those.* [Ce *is used before nouns masculine sing. beginning with a consonant or* h *aspirate*] Ce livre, *This* or *that book.* Ce héros, *This* or *that hero.* [Cet *is used before nouns masc. sing. beginning with a vowel or* h *mute*] Cet orbre, *This* or *that tree* ; Cet homme, *This* or *that man* [Cette *is used before nouns feminine singular, whether they begin with a consonant or a vowel, whether with an* h *aspirate or mute*] Cette femme, *This* or *that woman* ; Cette orange, *This* or *that orange* ; Cette harangue, *This* or *that harangue* ; Cette habitude, *This* or *that habit.* (N. B. Cette, *except in low language, is never pronounced* s'te, *but* cete). [Ces *is used before nouns plural, either masc. or fem. with whatever letter they may begin*] Ces livres, *These* or *those books* ; Ces héros, *These* or *those heroes* ; Ces arbres, *These* or *those trees* ; Ces hommes, *These* or *those men*, Ces femmes, *These* or *those women* ; Ces oranges, *These* or *those oranges* ; Ces harengues, *These* or *those harangues* ; Ces habitudes, *These* or *those habits.* [N. B. *The above rules hold good when an adjective is inserted between the article and the substantive ; then regard is paid to the initial letter of the adjectif*] Cet étrange livre, *That strange book* ; Ce bel homme, *That fine man.* [*To the substantive modified by* Ce, *the particle* ci *is sometimes added, to design something near ; and the particle* là, *to design something distant ; which answers to* this *and* that, these *and* those] Ce livre-ci, *This book* ; Ce livre-là, *That book* ; Ces livres-ci, *These books* ; Ces livres-là, *Those books* ; Cet homme-ci, *This man* ; Ces hommes-ci, *These men* ; Cette femme-là, *That woman* ; Ces femmes-là, *Those women.* (N. B. Ce, *in the above capacity, is called by most grammarians a demonstrative pronoun adjective ; but as it bears all the characters of the article, and none of the adjective, the denomination of article has been preferred*). [*The demonstrative article* Ce, etc. *can modify substantives only, or words taken substantively ; sometimes the modified substantive relates to another substantive expressed before, from which it must not be too distant, lest some ambiguity should arise.* L'amour est un enfant ; mais cet enfant triomphe de la force, épuise le courage, égare la raison, séduit la vertu, aveugle la sagesse, *Love is a child ; but that child triumphs over strength, exhausts courage, leads reason astray, seduces virtue, and blinds wisdom.* | *Sometimes the substantive which* ce *modifies, is used by opposition*] Je l'ai envoyée à votre ami, cette aimable et tendre lettre, *That sweet and charming letter, I have sent it to your friend.* [*The above article* Ce, *may do for the time either present, past, or future, and is englished accordingly ; the tense of the verb shows how to render it*] Il y a cette nuit, *This night* or *to night there is.* Il y a eu cette nuit, *There has been last night.* Il y aura cette nuit, *There will be to night.*

1. CE [pronom démonstratif indéclinable, qui sert à désigner des personnes ou des choses dont on vient de parler, et qui alors s'emploie sans substantif, et se construit toujours avec le verbe *être*, dans tous les temps de l'indicatif et du subjonctif ; cette personne, cette chose] *He, she, it ; they.* [*The final* e *of* ce *is cut off before a vowel, and supplied by an apostrophe*, c'] J'aime beaucoup mon frère, c'est un bon ami, *I love your brother very much, he is a good friend.* Tout le monde estime votre sœur, c'est un modèle de vertu, *Every body esteems your sister ; she is a pattern of virtue.* Lisez Gil-blas, c'est un bien bon livre, *Read Gil-Blas, it is a very good book,* [*The verb* être *thus construed with* ce, *is always used in the third person, and chiefly the singular, though the following noun or pronoun be plural ; sometimes the third person plural is used, but of the simple tenses only ; and even the singular of the imperfect and conditional is to be preferred when* eux *or* elles *follows*] Lisez Racine et Boileau, ce sont de grands poëtes, *Read Racine and Boileau, they are great poets.* Il y a parmi eux des hommes très-malheureux, que personne ne console, ce sont les maris jaloux, *There is amongst them a set of unhappy men, whom nobody comforts, namely, the jealous husbands.* [*But when no substantive follows the verb* être, *a pronoun personal must be used instead of* ce] ; *They are very eloquent*, Ils sont très-éloquens (*not* ce sont) ; *He is a physician*, C'est un médecin (*or adjectively*) Il est médecin. See n°. 5.

2. CE [tient quelquefois lieu du pronom cela] *It, that.* C'est fait, *It is done.* C'est fort bien fait, *That's very well done.* Ce me semble, *Methinks.* C'est être bien hardi, *It is very bold.* † C'est renouveler des Grecs, † *Queen Anne is dead.* C'est affreux, *It is scandalous.* Ah ! que c'est plaisant, M. le marquis ! *How droll it is, marquis !* || C'est vrai cela, *very true, indeed.* || C'est joli cela, *That's pretty, n'it ?* C'est bien drôle, *That's very droll.* C'est juste, *It is very just.* Elle aime à rire, c'est de son âge, *She is of an age to be merry.* C'est d'une témérité, *That's so rash.*

CE [tient encore lieu de *cela* dans les phrases suivantes] C'est fait de moi, *I am lost.* Si cela continue, c'est fait de la religion et des mœurs parmi nous, *Should this continue, religion and morals are ruined for ever amongst us.* [*Sometimes the relative* en *is placed between* ce *and* être] C'en est fait, *'Tis past recovery.* C'en étoit fait de lui, si.... *It would have been over with him, if....* C'en seroit fait de la liberté en Europe, si jamais les siècles d'ignorence revenoient, *Europe should bid an eternal adieu to Liberty, if the ages of ignorance were ever to return.* C'en est resté là, *There the affair drops.* C'est bien fait à lui, *He is very right.* C'est prudemment fait à eux, *They are very prudent.* ‡ Ce dit-on : ce dit-il [style merotique] *It is said : said he.* ‡ Et ce, *And this.* Et ce pour cause, *And this for good*

reason. ‡ En ce, *In that.* ‡ Outre ce, *Besides this.* ‡ Il avoit un tel dessein, et pour ce faire, il ... *He had such a design, and in order to accomplish it, he....* ‡ Je lui ei dit telle chose, et ce pour le persueder de feire.... *I told him such a thing, and it was to persuade him to do....* Lettres à ce contraires [style de loi] *Letters contrary to this.*

3. CE [construit avec le verbe *être* signifie cette personne ou cette chose, et sert à former des interrogations, ou des réponses à des interrogations] *He, she, they; It, that.* Qui est-ce? *Who is he?* Qui étoit-ce? *Who was it?* Qui sera-ce? *Who will it be?* Qui est-ce qui arrive là? *Who arrives there?* Est-ce moi? *Is it I?* Est-ce lui? *Is it he?* Est-ce nous qu'il menace? *Is it to us his threats are directed?* Est-ce eux que vous prétendez soumettre? *Is it to them you pretend to give laws?* [*With a substantive, the plural of the present and future may be used*] Sont-ce les Anglois? *It is the English?* Seront-ce les François? *Will it be the French?* [*When a question is made with* ce, *it must be answered with* ce *likewise*] C'est moi, *It is I.* C'est elle, *It is she.* C'est vous qu'on demande, *It is you who are wanted.* C'est eux qui l'ont fait, *It is they have done it.* Ce sont eux que j'ai vus, *It is they I have seen.* Sont-ce là les dames que vous attendiez? (là *is a mere expletive, inserted only to facilitate pronunciation*, sont-ce *alone would prove too harsh*), *Are these the ladies you expected?* Oui, ce sont elles; *Yes, they are.* C'étoit eux, ç'avoit été eux; ce fut or ce furent eux; ce sera nous, ce sera vous autres, ce sera eux; ce seroit eux; *It was they*, etc. Ce sont, c'étoient, ce furent, ce seroient les Anglois; *It is the English*, etc. — Qu'est-ce? *What is that?* Qu'est-ce que je vois là bas? *What do I see yonder?* Est-ce un clocher? *Is it a steeple?* Oui, c'en est un; *Yes, it is one.* Sont-ce là vos raisons? *Are these your reasons?* Est-ce là votre carrosse? *Is that your coach?* Oui, ce l'est; *Yes, it is.* Sont-ce là vos chevaux? *Are these your horses?* Oui, ce les sont; *Yes, they are.* Quel jour est-ce aujourd'hui? *What day is this?* C'est jeudi (*i. e.* Ce jour est jeudi), *It is thursday.* Quand sera-ce? *When will it be?* Ce sera pour demain, *It will be against to-morrow.*

4. CE [suivi immédiatement du pronom relatif conjonctif QUI, QUE, DONT, ou de QUOI précédé d'une préposition, ne se dit que des choses; il se construit avec toutes sortes de verbes, mais le plus souvent avec le verbe *être*] *That, which, what.* [CE *is never combined with the pronoun* lequel] Je ne sais ce que nous deviendrons, *I do not know what will become of us.* A ce qu'il me semble, *As I think.* A ce que je vois, *As far as I see.* Ce qui se passe, *What passes*, or *happens.* Ce que je vous dis, *What I tell you.* Elle ne se soucie guére de ce qu'il dit, *She does not much care for what he says.* Ce qui vous plaît me plaît, *What pleases you pleases me.* Je ferai tout ce qu'il vous plaira, *I will do what you please.* Faites ce dont je vous ai parlé, *Do what I told you of.* Voyez ce à quoi vous vous destinez, *Consider what you destine yourself to.* Ce sans quoi vous ne pouvez réussir, *That without which you cannot succeed.* Ce qui réussit est toujours approuvé, *What meets with success always meets with approbation.* C'est ce que je disois, *'Tis what I said.* Ce que je dis est la vérité même, *What I say is the very truth.* En veeta de ce que dessus (phrase de Palais), *In virtue of what has been stipulated before* or *above.* (N. B. *Formerly* ce *is* ce qui *was left out; hence this locution still in use:* Il Qui pis est. V. Pis). Ce que *requires the preposition* de *before an adjective.* Ce que j'ai vu de beau, *The fine things I saw.* Tout ce qu'on fait de mauvais, *All the mischief that is done.* Ce qu'il y a de plus fâcheux, *What is more grievous.*

5. CE QUI *or* CE QUE *serve for two verbs, the latter of which, when ce begins the sentence, is governed by* ce: *now, if that latter verb is* être, *followed by* que *or* de, CE *must be repeated before it*] Ce qui me fâche, c'est qu'on ne m'écoute pas; *What vexes me is not to be listened to.* Ce que je crains, c'est d'être surpris; *What I fear is to be surprised.* [*The repetition of* ce *may likewise take place, when a substantive follows* être] Ce qu'il demande, c'est une pension; *What he asks for is a pension.* [*But* ce *cannot be repeated, when* être *is followed by an adjective*] Ce qu'on vous a dit est vrai, *What you have been told of is true. Whereas we say:* Ce qu'on vous a dit, ce sont des contes; *What you have been told of is a mere story.* [*The reason of this difference is obvious; in the first sentence* ce *is the subject, and* vrai *the attribute; in the second,* ce *is the attribute, and contes the subject.* (*For that very reason* être, *in* c'est, *etc. may be plural, when followed by a noun plural:* See No. 1). (N. B *That repetition of* ce *forms a Gallicism, which gives the language a peculiar degree of energy. The meaning of the above sentences is simply this:* Je suis fâché qu'on ne m'écoute pas: Je crains d'être surpris: C'est une pension qu'il demande: Ce sont des contes que l'on vous a dit; *and still more simply for the two last:* Il demande une pension: On vous a dit des contes; *But they would not be so energetically expressed). In such sentences as above, the tense of the first verb regulates the tense of* c'est, *as:* Ce qu'il demandoit, c'étoit une pension: Ce qu'il demandera, ce sera une pension. *But, what is worth observing, in interrogations:* c'est, *followed by another verb, remains in the present:* Qu'est-ce qu'il demandoit? Qu'est-ce qu'il demandera? (*and the answer may be*): C'est or c'étoit une pension: C'est or ce sera une pension. [Ce *may sometimes be separated from* que] Qu'est-ce donc, selon vous, qu'un ministre patriote? *What do you understand then by a patriotic minister?* [*In interrogations,* c'est *is sometimes redoubled; but the first still remains in the present, because it relates to the person actually speaking*] Qu'est ce que c'est? *What is it?* Qu'est-ce que c'étoit? *What was it?* Qu'est-ce que c'est qu'il demande? *What does he ask for?* Qu'est-ce que c'étoit qu'il demandoit? *What did he ask for?*

6. C'EST, *in all its tenses, viz.* C'étoit, ç'a été, ce sera, ce seroit, etc. *separated from, though still followed by* que, *forms another energetic Gallicism, referring to a person or thing not yet mentioned, but announced by setting forth some of its qualities or properties.* C'étoit un grand capitaine que César, *Cæsar was a great captain.* C'est une passion dangereuse que le jeu, *Gaming is a dangerous passion.* [*But when the thing to be mentioned, and conducted to by* que, *is expressed by a verb in the infinitive, the preposition* de *is required before that infinitive*] C'est une sorte de honte que d'être malheureux, *It is a kind of shame to be unfortunate.* C'est toujours un malheur, si ce n'est pas un mal, que d'avoir des envieux, *If there be no harm in being the object of envy, it is still a misfortune to be so.* C'est ne pas connoître le prix de la science que de le mépriser, *They know not the value of learning who despise it.* (N. B. Que *in this capacity is by some grammarians called conductive; it may sometimes in poetry, but should never be dispensed with in prose*). *To form the above Gallicism, the relative* qui *is sometimes used, performing then the same office as* que, *i. e. being likewise conductive.* Ce fut l'orgueil qui perdit les anges rebelles, *It was pride that ruined the rebellious angels.* Ce furent les François qui assiegérent la place, *'Twas the French besieged the place.* C'est vous, messieurs, qu'il faut remercier, *It is ye, gentlemen, who must be thanked.* Sont-ce les richesses qui vous rendront heureux? *Can riches make you happy?* Ce seront les honneurs qui les perdront, *Honours will prove their ruin.* [*The relative after,* C'est *governs the next verb in the indicative, whether the sentence be affirmative or negative*] C'est moi qu'on veut perdre; ce n'est pas moi qu'on veut perdre, *I am the man; I am not the man, they wish to ruin.* C'est une des choses que je hais le plus, *'Tis one of the things I hate most. The subjunctive, however, is not altogether improper, when the sentence implies something conditional, doubtful, or superlative.*] C'est ici le principal but qu'on doive se proposer, *'Tis the principal end that ought to be aimed at.* L'humilité! ce n'est pas la vertu qu'il chérisse le plus, *Humility! that is not the virtue he cherishes most.* [*In sentences like the following,* que, *though apparently conductive, may be resolved by the relative*] C'est à vous que je parle, *'Tis to you I speak.* C'est d'elle que je parle, *'Tis her I speak of.* C'est avec lui que je sortirai, *'Tis with him I shall go out.* C'étoit pour moi que je le faisois, *'Twas for me I did it.* Ce sera sur eux que l'on jetera les yeux, *'Tis they who will be thought of.* C'est à ma jalouse rage que vous le devez, *To my jealous rage you are indebted for it.* C'est de leur état qu'il s'agit maintenant, *'Tis their condition that is now treated of.* C'est là que je les attends, *There I shall have them.* [*In the above sentences* que *stands for* à qui, de qui, avec qui, pour qui, sur qui, à laquelle, dont, où, *And the prepositions which would have governed those relatives, are prefixed to their respective antecedents.*] [*The verbs* pouvoir, *and* devoir *in all their tenses, may likewise be construed with* Ce, *but still immediately followed by the infinitive* être] Ce doit être un tourment effreux que le souvenir d'un crime qu'on a commis, *The remembrance of a crime a man has committed, must be a dreadful torment for him.* Ce pourroit être l'homme que vous méprisez le plus, dont vous aurez le plus grand besoin, *He that you despise the most, may be the man of whom you will stand in the greatest need.* Ce pouvoit être lui, *He might be the man.* Ce pu être elle, *Perhaps she was the person.* Mes amis m'abandonnent; qui me prêtera secours? hélas! ce devroit être eux! or ce devroit être à eux à le faire! *My friends forsake me; who will come to my assistance? alas! they should!*

7. C'EST *generally requires an article before the next substantive; proper names of persons and places excepted*] C'est un bonheur que d'avoir échappé, *'Tis good luck to have escaped.* C'est un malheur que d'avoir si mal rencontré, *'Tis a misfortune to have met with such an accident.* [*But when the substantive pointed out by* c'est *expresses a sentiment or a passion of the mind, no article is required before it!*] C'est folie que de sacrifier un bien réel à un éventage imaginaire, *It is a folly to sacrifice a real good to an imaginary advantage.* Je ne sais si c'est mauvais goût ou mauvaise foi, *I do not know whether it is bad taste or bad faith.* C'est foiblesse, c'est vanité, c'est ignorance grossière de son propre intérêt, que d'espérer de pouvoir cacher ses fautes, en affectant de les soutenir avec hauteur et avec fierté, *It is a weakness, a vanity, a gross ignorance of his own interest, when a man expects to be*

Digitized by Google